

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + Make non-commercial use of the files We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + Maintain attribution The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + Keep it legal Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/



Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

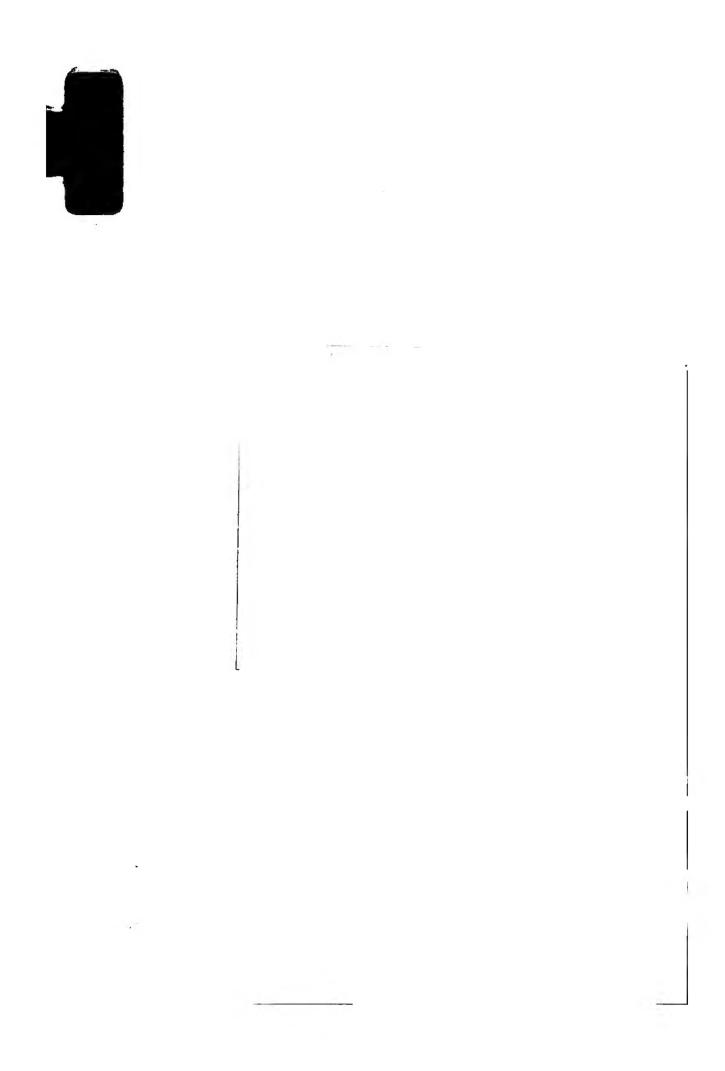
- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
 Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отиравляйте автоматические заиросы.

Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

- Не удаляйте атрибуты Google.
 - В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
 - Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

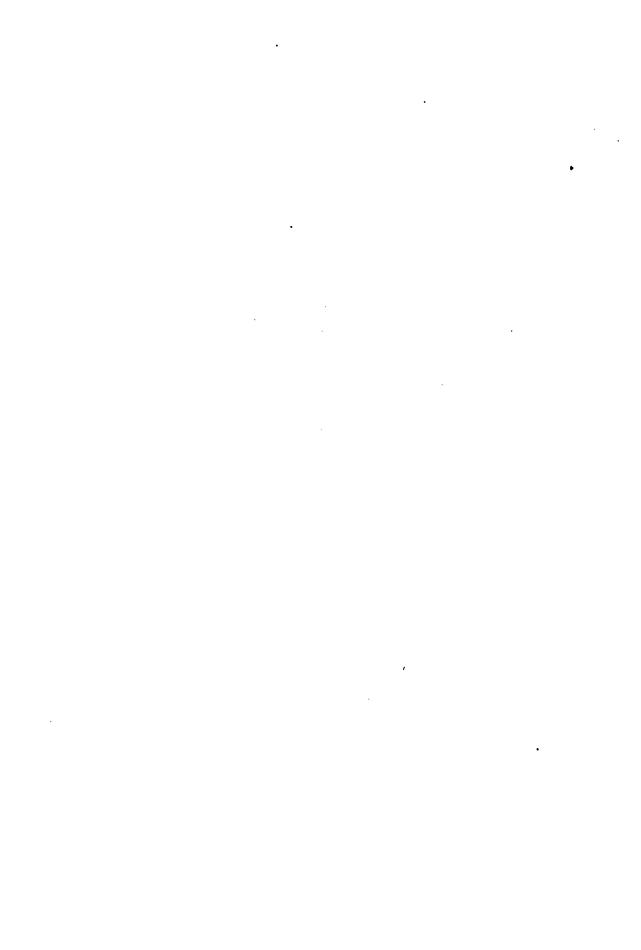
Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице http://books.google.com/





		•	
	·		
·			
	_		





		;
		-

モック

ийперяторскяго f C II W II III IIIO ОБЩЕСТВЯ

у. ПО томи сто десятый

S. NSTSPEYPIZ.

1901

OB,

,

.

императорскаго PSC ITO И ITO ОБЩЕСТВЯ

Печатано по распоряжению Совета Императорскаго Русскаго Историческаго Общества, подъ наблюдениемъ секретаря Общества Г. О. Штендиана.

ИЯПЕРЯТОРСКЯГО F II H II II IIO ОБЩЕСТВЯ

тожа сто десятый

S. NSTSPEYPTZ.

1901

Типографія А. Бенкк, Новый переуловь № 2.

turction

Сто десятый томъ Сборника Общества составляеть XIV-ю часть изданія копій съ дипломатической переписки англійскихъ пословъ, посланниковъ и агентовъ при русскомъ дворѣ*). Матеріалъ для этого изданія былъ извлеченъ изъ лондонскаго государственнаго архива, при участіи гг. Бартоломея, Давыдова, ген.-майора Ланца и члена-корреспондента Общества, г. Ральстона, (нынѣ покойныхъ) и состоялъ, по нумераціи лондонскаго архива (Public Record Office Russia), изъ 41-го тома, съ № 19 по № 60, кромѣ 39-го тома; извлеченія же изъ 39-го тома не были доставлены Обществу.

Въ настоящій томъ вошли вопіи съ донесеній и другихъ бумагъ англійсьную пословъ, посланнивовъ и резидентовъ при русскомъ дворѣ, съ 7 мая 1748 по 9 февраля 1749 — 50 гг. Этимъ томомъ закончено изданіе всего имъвшагося въ распоряженіи Общества матеріала изъ лондонскаго архива.

*) Изданіе это началось съ печатанія документовь, относящихся къ царствованію Императора Петра III и Императрицы Екатерины II, въ XII и XIX томахъ сборника. Затімь напечатанные документы изъ лондонскаго архива за царствованіе Петра I и преемниковь его поміщены въ слідующихъ томахъ: XXXIX, L и LXI за время Петра I; LXVI, LXXVI, LXXX за время царствованія Екатерины I, Петра II и Анны Іоанновны; LXXXV за время правленія Анны Леопольдовны; XCI, XCIX, СІІ и СІІІ за время царствованія Елизаветы Петровны.

Для продолженія изданія дипломатической переписки англійскихъ пословъ и посланниковъ при русскомъ дворѣ Общество имѣетъ войти въ сношеніе съ нашими представителями въ Лондонѣ, дабы при ихъ содѣйствіи получить разрѣшеніе англійскаго правительства для дальнѣйшаго извлеченія документовъ изъ лондонскаго архива, начиная съ 1750 года до конца царствованія Императрицы Елизаветы Петровны.

При изданіи сего тома принимала д'ятельное участіє Зоя Леонидовна Воронова, за что Общество считаєть пріятнымъ долгомъ выразить ей свою признательность.

ОГЛАВЛЕНІЕ

CTO JECHTATO TOMA.

Донесенія и другія бумаги англійских в пословъ, посланниковъ и резидентовъ при русскомъ дворъ съ 7-го мая 1748 года по 9-ое февраля 1749 — 50 гг.

1748 годъ. Донессий дора Ганафорда герногу Ньюкротивскому:

			Стр.
×	1.	7-го мая из СПетербурга. Сожальніе о необходимости мира съ Фран-	-
		цією, при столь невыгодныхъ условіяхъ. Надежда на то, что	
		слухи о фиктивныхъ переговорахъ съ Россіей по поводу субсид-	
		ныхъ войскъ понизять требованія французовъ. Необходимость	
		Гиндфорду имъть инструкціи на случай новыхъ требованій рус-	
		скаго двора по поводу уплаты субсидій. Сообщеніе о присылкъ	
		графомъ Чернышевымъ свъдъній о церемоніаль для встрычи	
		пословъ. Ожиданіе курьера съ секретною статьею конвенціи отъ	
		9-го декабря	1
36	2	. 12-10 мая изъ СПетербурга. Совъщание канцлера Бестужева съ	
-		лордомъ Гиндфордомъ, генераломъ Вредлахомъ и г-номъ	
		Шварцемъ. Секретарь Ивановъ читаетъ имъ ноту русскаго	
		двора. Требованіе канцлера о томъ, чтобы эта нота была немед-	
		ленно отправлена въ Англію. Ръшительный характерь этой	
		ноты. Приказаніе курьеру Ватсону завхать въ Ахенъ для освів-	
		домленія лорда Сендвича съ нам'вреніями русскаго двора. Во-	
		просъ о допущеніи прусскаго министра на конференціи въ Ахенъ	
		и объ участіи прусскаго короля въ ахенскомъ миръ. Декларація	
		Императрицы русской по этому вопросу. Отвыть русскаго двора	
		на меморію по вопросу о субсидныхъ войскахъ, поданную лор-	
		домъ Гиндфордомъ и г-номъ Шварцемъ 4-го марта	2
M	8.	14-10 мая изъ СПетербурга. Получение извъстия о сдачъ города Ме-	
		стриха и о подписаніи прелиминарныхъ статей мира. Протесть	
	•	графа Кауница. Отношеніе къ этому русскаго двора. Необходи-	
		мость для субсидныхъ русскихъ войскъ спъшить, въ видахъ	
		общаго дъла, походомъ	4
16	4	17-10 мая из СПетербурга. Гиндфордъ сообщаеть канцлеру Бестужеву	•
~	Ŧ.	новыя свёдёнія относительно интригь Швеціи вмёстё съ Портою	
		новыя св'вденія относительно интригь ішвещи вм'вств съ портою	

				Стр
			противъ Россіи. Влагодарность Бестужева за это сообщеніе. Недовърчивое отношеніе его къ слухамъ объ этихъ интригахъ, въ виду миролюбиваго настроенія Порты и крайне слабаго финансоваго положенія Швеціи. По вопросу о прелиминарныхъ статьяхъ и, въ частности, по поводу статьи объ участіи въ миръ прусскаго короля. Просьба Гиндфорда послать субсидному корпусу войскъ приказъ спъшить походомъ, ради пользы общаго дъла. Отвътъ канцлера на это. По вопросу о подаркахъ по заключенію конвенцій	5 8 11
			Toronto non Province no Province National	
	~	0.4	Донесенія лорда Гиндфорда герцогу Ведфордскому:	
			мая изъ СПетербурга. Отъвадъ Императрицы въ Петергофъ. На- дежда на то, что она займется тамъ двлами; неизвъстность по поводу аудіенціи. Гиндфордъ сообщаетъ канцлеру содержаніе письма герцога Ньюкэстльскаго отъ 29-го апръля	12
			Донесенія лорда Гиндфорда герцогу Ньюкостиьскому:	
34	9.	11-10 i	Бестужевымъ о шведскихъ дълахъ. Канцлеръ дълаетъ намеки о планахъ Императрицы низложитъ будущаго короля Швеціи. По поводу участія въ этомъ планъ короля англійскаго. Предполагаемая мъра для привлеченія также къ этому дълу короля датскаго. По поводу присоединенія англійскаго короля къ договору между двумя императрицами. Предположеніе Гиндфорда объ истинной цъли политики вънскаго и петербургскаго дворовъ. Сообщеніе о предполагаемой поъздкъ датскаго короля въ	
30	10	41	Гановеръ	14
. #	10	. 14-10	<i>ионя изъ СПетербуріа</i> . Гиндфордъ сообщаеть о нъкоторыхъ новыхъ военныхъ приготовленіяхъ русскаго двора. Способъ удале-	
M	11.	21-10	нія вице-канцлера изъ Россіи	17
			договора о желъзъ между англійскими купцами и барономъ Шенбергомъ. Жалоба Гиндфорда на замедленія и несерьезное	

		Стр.
	отношеніе къ дізламъ со стороны русскаго двора. По поводу дізла о ла-Саллів. Піведскія дізла	19
	іюня изъ СПетербурга. Разговоръ порда Гиндфорда съ канцле-	
	ромъ Вестужевымъ. Извиненія канплера въ непредставленіи	
	отвъта на секретную меморію англійскаго двора, объясняющую	
	причины согласія англійскаго короля на прелиминарныя статьи мира. Опасенія Гиндфорда получить неудовлетворительный от-	
	вътъ. Отношеніе Императрицы къ образу дъйствій австрій-	
	скаго двора. Запросъ канцлера о ръшеніи морскихъ державъ	
	по поводу вимнихъ квартиръ для субсидныхъ русскихъ войскъ.	
	Разъясненія , г-на Шварца и генерала Бернеса о мърахъ вън-	
	скаго двора по вопросу о зимнихъ квартирахъ. Намекъ г-на	
	Шварца на необходимость субсидіи со стороны Англіи импе-	
	ратрицъ-королевъ, въ случаъ ея согласія дать русскимъ суб-	
	сиднымъ войскамъ зимнія квартиры. Размышленія и предполо-	
	женія Гиндфорда по этому поводу. Секретное сообщеніе канц-	
	лера о намъреніи прусскаго короля принять яко бы римско-ка-	
	толическое въроисповъдание и сдълать его чуть ли не господ-	
	ствующимъ въ своей странъ. Императрица объясняетъ это на-	
	мъреніе притязаніями прусскаго короля на польскую корону.	
	Свиданіе лорда Гиндфорда съ графомъ Финкенштейномъ. Со-	
	общеніе послъднимъ о желаніи прусскаго короля вступить въ	
	твеный союзъ съ англійскимъ королемъ. Отвътъ на это Гинд-	
	форда. Просьба Гиндфорда прислать отвъть и инструкціи на	
	вств вышеналоженные пункты письма.	
	Посткриптумъ: Имперскій посоль, графъ Бернесъ, сообщаеть лорду Гиндфорду объ отказъ императрицы-королевы дать	
	вимнія квартиры русскимъ субсиднымъ войскамъ. Необходимость	
	возможно скоръе послать субсиднымъ русскимъ войскамъ при-	
	казанія возвращаться въ Россію	22
	юля изъ СПетербура. Гиндфордъ присутствуеть на смотру от-	
	ряда донскихъ казаковъ, направляющихся къ границамъ Лифлян-	
	дін. Ихъ вооруженіе и общее впечатльніе	27
	юля изъ СПетербурга. Гиндфордъ пользуется случаемъ отправки	
	русскаго курьера въ Гаагу для посылки герцогу Ньюкэстльскому	
	нъкоторыхъ бумагъ. Императрица посылаетъ графу Головкину	
	полномочія, какъ русскому министру и послу на конференціяхъ	
	и конгрессъ въ Ахенъ. Назначеніе князя Щербатова сенаторомъ.	28
	Приложенія:	
	1) Копія жалобы лорда Гиндфорда отъ 20-го мая 1748 года канц-	
	леру Бестужеву на деракое поведеніе генераль-лейтенанта	90
	Сумарокова по отношенію къ нему	29
	2) Тоже отъ 15-го іюня 1748 года	31
	канцлеру Бестужеву по поводу окончанія діла Сумаро-	
	KOBA	33
M 15 9-10 is	юля из СПетербурга. Разговоръ лорда Гиндфорда съ канцле-	,,,,
	ромъ Вестужевымъ по поводу дъла о законтрактованномъ же-	
	льзь. Необходимость просить графа Чернышева сдълать рус-	
	скому двору новыя убъдительныя представленія объ этомъ	
	дълъ. Канцлеръ сообщаетъ Гиндфорду о намъреніи прусскаго	
	короля назначить нъкоего Гольца состоять при графъ Финкен-	
	штейнъ. Причина и цъль этого. Канцлеръ подтверждаетъ ръше-	
	ніе Императрицы состоять въ союзъ съ морскими державами, но	

			UТР
		отнюдь не съ королемъ прусскимъ. По поводу назначенія генерала Вредлаха къ русскому двору. Желаніе Императрицы; ея отношеніе къ нему. Необходимость оказанія этому генералу особаго вниманія со стороны англійскаго двора	35 37
36 17.	Писъ	но герцога Ньюкэстльскаго лорду Гиндфорду оть 12-го іюля изь Гановера.	
		Отвъть короля англійскаго на просьбы графа Чернышева о включеніи Императрицы русской въ окончательный договоръ въ Ахенъ. Полная его готовность хлопотать объ этомъ. Отсутствіе надежды, какъ на включеніе Императрицы въ договоръ, такъ и на допущеніе ея министра на конгрессъ. Подробныя обстоятельства этого дъла. Статья предварительнаго договора относительно гарантіи королю прусскому Силезіи и графства Глаца; обстоятельства, обусловливающія эту статью. Необходимость подробно объяснить это дъло при русскомъ дворъ. Искреннее желаніе короля всегда имъть Россію главною договаривающеюся стороною и союзницею. Ръшеніе короля задержать походъ русскихъ войскъ	38
		Донесенія порда Гиндфорда герцогу Ньювестльскому:	
N 19.	23-10	іюля из СПетербуріа. Гиндфордъ получаеть отъ канцлера Бе-	
		стужева ноту отъ имени Императрицы, и, въ виду важности ея содержанія, нам'вревается отослать ее съ курьеромъ де-Витть . іюля изъ СПетербурга. Содержаніе упомянутой выше ноты рус- скаго двора. Размышленія Гиндфорда по этому поводу. Харак- теристика политики прусскаго короля. Отношеніе къ ней Англіи. Заискиванія прусскаго короля передъ Англіей. Ненадежность	45
M 21.	29-10	его объщаній. Единственное основаніе здравой политики въ Европъ—полный союзъ морскихъ державъ съ австрійскимъ и русскимъ дворами. Постоянная угроза прусскому королю со стороны Россіи. Отношеніе Императрицы русской къ прусскому королю	46

	Стр.
никъ Шварцъ получають отъ канцлера Бестужева офиціальныя росписки на уплату денежныхъ суммъ за субсидныя русскія войска. Полученіе графомъ Чернышевымъ полномочія разсчитаться съ англійскимъ министерствомъ въ нѣкоторыхъ суммахъ, подлежащихъ уплатѣ за русскія войска. Скрытіе этого факта графомъ Чернышевымъ отъ лордовъ Ньюкэстля и Пельгама. Необходимость разслѣдовать это дѣло. Гиндфордъ обсуждаетъ сепаратную статью съ канцлеромъ	53
обходимости сдълать въ ноябръ мъсяцъ извъщене о наблюдательномъ корпусъ на границахъ Лифляндіи и Курляндіи. Измъненіе, сдъланное Гиндфордомъ въ письмъ герцога Ньюкэстльскаго генералъ-маіору Мордаунту отъ 15-го іюля, съ цълью скрыть отъ русскаго двора отозваніе французскимъ королемъ своихъ войскъ изъ Фландріи	56
по поводу заключенія условія о субсидіи за 2 мівсяца слівдую- щаго года. Своевременность подарка генералу Апраксину	58
сающихся похода русскихъ войскъ, въ виду присутствія на со- въщаніи 5-го августа вице-канцлера; все же остальное пере- дастся имъ канцлеру лишь въ день отправки письма. Пригла- шеніе лорда Гиндфорда и г-на Шварца на новое совъщаніе съ канцлеромъ и генераломъ Апраксинымъ	60
стужева по поводу условій обратнаго похода русскихъ субсид- ныхъ войскъ. Онъ отрицаеть полученіе русскимъ дворомъ отказа со стороны императрицы-королевы въ зимнихъ квартирахъ этимъ войскамъ. Приглашеніе на совъщаніе генерала Бернеса. Разсмо-	

		Crp.
	для установленія всёхъ пунктовъ по вопросу обратнаго похода русскихъ субсидныхъ войскъ. Возраженія канцлера на этотъ проектъ при совъщаніи 9-го августа. Предложеніе имъ другого проекта. Смыслъ проекта, предложеннаго Гиндфордомъ. Просьба Гиндфорда дать проектъ русскаго двора письменно. Канцлеръ объщаетъ меморію по этому вопросу. Отсрочка въ ея подачъ, въ виду новыхъ условій. Причина добавочнаго требованія русскаго двора. Ожиданіе Гиндфордомъ новыхъ чрезвычайныхъ требованій русскаго двора. Просьба Гиндфорда щадить имя генерала Бернеса. Убъжденіе Гиндфорда въ ръшеніи русскаго двора держать войска всю зиму на квартирахъ въ верхней Силезіи. Возможныя послъдствія этого. Опасеніе, чтобы эти послъдствія не затянули заключенія договора въ Ахенъ	61
№ 26. 16-w	августа изъ СПетербурга. Гиндфордъ сообщаеть о приглашеніи	
	великимъ канцлеромъ его и голландскаго министра на совъща-	
	ніе по поводу требованій русскаго двора въ дълъ обратнаго по-	
	хода русскихъ войскъ. Намъреніе Гиндфорда отправить курьера	
	Куони съ подписанною меморіею русскаго двора по этому же	••
34 OF 40	Bonpocy	. 69
J u 21. 19-10	о авчуста из СПетербурга. Совъщаніе канцлера Вестужева и генерала Апраксина съ лордомъ Гиндфордомъ и г. Шварцемъ. Новое требованіе русскаго двора. Удивленіе Гиндфорда по этому поводу. Оправданіе канцлеромъ Бестужевымъ своего образа	
	дъйствій. Отказъ Императрицы одобрить сдъланныя 9-го августа предложенія. Согласіе императрицы-королевы дать рус-	
	скимъ войскамъ зимнія квартиры. Отношеніе Гиндфорда къ	
	этому вопросу. Еще о добавочномъ денежномъ требовании рус-	
	скаго двора. Жалобы Гиндфорда на трудность веденія дъла объ	
	обратномъ походъ русскихъ субсидныхъ войскъ. Предположение	
	Гиндфорда касательно употребленія русскимъ дворомъ 200 ты-	
	сячь червонцевь, полученныхь имь отъ морскихь державь. Другое предположение Гиндфорда относительно ускорения обрат-	
	наго похода русскихъ субсидныхъ войскъ. Подробное увъдомленіе	
	пордомъ Гиндфордомъ порда Сендвича о важиъйшихъ перегово-	
	рахъ при русскомъ дворъ. Прекращение возможности этого увъ-	
	домленія, вслідствіе перевода г-на Кейта въ Віну. Діло по по-	
	воду договора о желћећ между англійскими купцами и барономъ	
	Шембергомъ	70
№ 28. 23-u	о авчуста из СПетербуріа. Гиндфордъ посылаетъ копію полно- мочій генералу Ливену на полученіе и разсчеть по денежнымъ	
	суммамъ за обратный походъ русскихъ войскъ, а также и	
	копію остальныхъ полномочій. Объ указаніи въ меморіи рус-	
	скаго двора на необходимость для англійскаго короля и Шта-	
	товъ отправить письменныя требованія объ обратномъ походъ	
	русскихъ войскъ королю польскому и Ръчи Посполитой. Нота	
	русскаго двора по случаю меморіи города Данцига русскому по-	
	сланнику въ Варшавъ, графу Бестужеву. Желаніе города Данцига участвовать на конгрессъ въ Эла-Шапель	77
M 29 6-10	сентября из СПетербуры. Отсутствів извівстій у русскаго двора	"
~v. U-W	о возвращающемся корпуст войскъ. Жалоба канцлера Бестужева	
	на то, что морскія державы не представили вѣнскому двору	
	просьбъ о разръщении свободнаго прохода русскимъ войскамъ	
	черезъ австрійскія земли. Ръшеніе Императрицы перевхать на	
	зиму въ Москву. Необходимость отговорить ее отъ столь неудач-	

				Стр.
			наго плана, въ особенности въ виду настоящаго положенія	-
76	30 .	17-10	сентября из СПетербурга. Гиндфордъ получаетъ отъ канцлера меморію по поводу уплаты морскими державами австрійскому дому субсидіи въ 100.000 фунтовъ. Настоянія русскаго двора о предоставленіи императрицъ-королевъ права заключить отдъльный договоръ о миръ. Взглядъ Гиндфорда на этотъ вопросъ.	78 80
M	31 .	20-ю	семпября из СПетербурга. Меморія русскаго двора отъ 17-го сентября. Неясность ея содержанія. Отношеніе имперскаго посланника къ этой меморіи. Просьба, представленная Гиндфордомъ имперскому посланнику, о необходимости для вънскаго двора разъяснить подробно всъ недоразумънія, могущія пагубно отозваться на добрыхъ отношеніяхъ русскаго и вънскаго дворовъ. Секретное сообщеніе Гиндфорда о тревогахъ канцлера Бесту-	3 0
76	32.	2 4 -10	жева, вызванныхъ всъмъ этимъ дъломъ	80
			живоря изъ СПетербурга. Неопредъленность дъла о возвращени русскихъ субсидныхъ войскъ. Тревога канцлера Бестужева. По поводу недостаточности денежныхъ разсчетовъ за обратный походъ русскихъ войскъ. Предполагаемая возможность удалить отъ русскаго двора вице-канцлера Воронцова. Еще по поводу субсидіи за русскія войска. Нежелательность отъ взда Императрицы въ Москву	85
	34 .	15-10	октября из CПетербурга. Гиндфордъ получаетъ меморію рус- скаго двора отъ 13-го октября. Причины непосылки ея въ Англію	87
34	35 .	17-10	октября из СПетербурга. Посъщеніе канцлеромъ Вестужевымъ и генераломъ Апраксинымъ лорда Гиндфорда. Канцлеръ освъдомляется о томъ, послана ли въ Англію меморія 13-го октября касательно австрійскаго дома. Отрицательный отвътъ Гиндфорда и его объясненія по поводу этого. Настоянія канцлера о томъ, чтобы это было выполнено. Обсужденіе способа отправки этой меморіи. Похвальный поступокъ г. Вольфа въ дълъ поддержанія интересовъ британской націи. Напоминаміе о подаркъ генералу Апраксину	88
X i	36 .		мо вериола Ньюкэстильскаго лорду Гиндфорду от 21-ю октября изъ Гановера. Счастливое окончаніе переговоровь въ Ахенъ. Заключеніе окончательнаго договора. Изъявленіе дружбы и вниманія короля англійскаго къ Императрицъ русской. Сожальніе короля по поводу неосновательныхъ жалобъ вънскаго двора. Письмо герцога Ньюкэстльскаго г-ну Кейту, объясняющее поведеніе короля по отношенію императрицы-королевы. Необходимость сообщить канцлеру Бестужеву содержаніе этого письма, равно и выдержки изъ другихъ писемъ, характеризующія отношеніе англійскаго короля къ окончательному договору и королю прусскому. Сожальніе короля по поводу невозможности добиться включенія Императрицы русской въ окончательный договоръ. Подробности этого. По поводу меморіи пусскаго пвора отъ 18-го авпуста. Отрать англійскаго	

VII

			Стр.
.16	87.	двора на эту меморію. По поводу требованій о госпиталяхъ, рвзанной соломъ и др. Колеблющееся положеніе канцлера Бестужева при русскомъ дворъ. Объщаніе короля оказать ему поддержку. По поводу отправки вице-канцлера Воронцова посломъ въ Англію. Подарокъ генералу Апраксину. Англійскій король разръщаетъ консулу Вольфу принять дарованный ему Императоромъ баронскій титулъ	91 96
		Донесенія корда Гиндфорда герцогу Ньюквотивскому:	
.	38.	22-ю октября из СПетербурга. Окончательное ръшеніе поъздки Императрицы на зиму въ Москву. Неудобство и дороговизна перемъщенія въ Москву. Лордъ Гиндфордъ напоминаеть о необходимости своевременнаго сообщенія о томъ, намъренъ ли король оставить на слъдующій годъ за собою наблюдательный	
		корпусъ войскъ	98
· 36	89.	1-ю моября из СПетербуры. Гиндфордь посылаеть копію меморіи русскаго двора оть 28-го октября по поводу поставки рѣзанной соломы. Поздравленіе Гиндфорда съ заключеніемъ общаго мира. Надежда Гиндфорда получить отвъть герцога Ньюкэстльскаго на его просьбы объ отозваніи отъ русскаго двора. По поводу поъздки Императрицы въ Москву. Списокъ чрезвычайныхъ из-	
		держекъ Гиндфорда	99
34	40.	5-10 моября из СПетербурга. Гиндфордъ получаеть ноту русскаго двора, извъщающую о поъздкъ Императрицы въ Москву и ея желаніи, чтобы посланники и иностранные министры послъдовали за нею. Ръшеніе Императрицы, въ случать непріятнаго оборота политики, вернуться немедленно въ Петербургъ. Шведскія дъла. Гиндфордъ совътуеть канцлеру Бестужеву убъдить Императрицу сдълать въ Швеціи декларацію о ея ръшеніи не допускать измъненій въ Ништатдскомъ договоръ. Согласіе канцлера исполнить это. Разговоръ канцлера съ Гиндфордомъ по поводу уплаты субсидій за вспомогательныя войска. Надежда Гиндфорда на благопріятный отвъть англій-	
	44	скаго двора	100
	41.	15-10 ноября из СПетербурга. Невозможность Гиндфорду исполнить вст приказанія герцога Ньюкэстльскаго, въ виду увеселеній при дворть. Аресть Лестока. Отношеніе къ этому Императрицы и	
æ	42.	двора. Благосклонность Императрицы къ Гиндфорду 19-10 моября изъ СПетербурга. Гиндфордъ сообщаетъ канцлеру Бестужеву содержаніе депешъ герцога Ньюкэстльскаго отъ 21-го октября. Удивленіе канцлера по поводу неполной уплаты морскими державами денегъ за русскія войска. Возможныя грустныя послъдствія этого. Надежда Гиндфорда, что англійскій дворъ удовлетворить требованія Императрицы. По поводу подарка генералу Апраксину Еще объ вресть Лестока.	104
		рялу Апраксину, еще оръ яреств Лестока.	105

 № 43. 26-10 моября из СПетербурга. Гиндфордъ сообщаетъ о направленіи своихъ донесеній въ Лондонъ, въ виду возвращенія туда двора. Вслъдствіе неполученія отвъта о желаніи короля оставить за собою наблюдательный корпусь русскихъ войскъ, Гиндфордъ ръшается, безъ разръшенія, на свой страхъ дать русскому двору отрицательный отвътъ короля англійскаго. Краткое объясненіе причины этого	109
Императрицы русской	119
Донесскія дорда Гиндфорда герцогу Ньюквотивскому:	
№ 46. 10-10 декабря изъ СПетербурга. Разговоръ лорда Гиндфорда съ канцлеромъ Бестужевымъ по поводу дъла о желъзъ. Просьба канцлера возможно скоръе отослать королю польскому и Ръчи Посполитой требованія объ обратномъ походъ русскихъ войскъ. Еще объясненія Гиндфорда по поводу представленія имъ русскому двору меморіи отъ 26-го ноября, не имъя на это разръшенія	120
№ 47. 15-10 декабря из СПетербурга. Гиндфордъ получаетъ меморію русскаго двора, содержащую приглашеніе англійскаго короля присоединиться къ петербургскому договору между Императрицею русскою и императрицею-королевою. Надежда Гиндфорда получить благопріятный отвътъ англійскаго двора. Причины первоначальнаго молчанія англійскаго двора по этому вопросу. Отъвадъ Императрицы въ Москву. Причины болье поздняго отъвада генерала Вернеса и лорда Гиндфорда	
М 48. Письмо зерцога Ньюкэставскаго лорду Гиндфорду от 20-го декабря изъ Уайтолля. Ожиданіе болье подробныхъ свъдъній отъ лорда Гиндфорда по дълу объ уплать субсидій. Объщаніе короля англійскаго возможно скорье удовлетворить Царицу въ уплать субсидіи. Необходимость составить по этому дълу новую конвенцію или условіе. Нетерпъніе короля узнать подробности объ аресть Лестока	

.

Донесеніе дорда Гиндфорда герпогу Ньюкэстиьскому:	Crp.
№ 49. 24-го декабря изъ СПстербурга. Отношеніе и взглядъ Гиндфорда по поводу недоразумъній, возникшихъ между морскими державами и вънскимъ дворомъ. Поздравленія Гиндфорда по поводу еди ненія и согласія между королемъ и парламентомъ. Военных распоряженія Императрицы, сдъланныя ею до отъъзда въ Москву Императрица даритъ генералу Апраксину домъ, принадлежавшій Лестоку. Сообщеніе Гиндфорда, что его отъъздъ въ Москву не состоится ранъе 10-го января 1749 года	f - I - -
№ 50. Инструкцін англійскаго короля Георга II генераль-магору англійской арміи эсквайру, Джону Мордаунту, назначенному англійскимь комиссаром при корпусь русских войскь во время ихъ похода отъ города Билица, на границахъ верхней Силезіи, для соединенія съ союзною арміею находящейся въ Нидерландахъ. Дана 25-го февраля 1747—48 года въ СДжемсъ	. 129
№ 51. Вопросы, которые зенераль-маюрь Мордаунть просить его свытлость зер иога Ньюкэстльскаго оказать ему честь разъяснить, прежде чымь онь Мордаунть, отправится въ путь	, . 132
№ 52. Письмо терцога Ньюкэстильскаго тепераль-матору Мордаунту ота 29-го февраля 1747—48 года изъ Уайтнолля. Отвъть подробный, по пунктамъ, на вопросы, заданные генераль-маторомъ Мордаунтомъ Желаніе короля, чтобы этоть послъдній, при всъхъ обстоятельствахъ, поддерживалъ полное согласіе съ главнокомандующим и старшими офицерами русскаго корпуса, ради интеревовъ общаго дъла. По поводу переводовъ денегъ и другихъ второстепенныхъ пунктовъ—необходимость дъйствовать въ согласіи съ	- · · ·
голландскими комиссарами	. 134
. Донесенія генераль-наіора Мордаунта герцогу Ньюкэстльскому:	
№ 58. 19-10 марта (п. ст.) 1748 года изъ Гаази. Мордаунтъ извъщаетъ о своемъ прибытіи въ Гаагу. Его старанія добиться отъ голландцевъ внесенія части денежныхъ суммъ для производства платежей. Объщаніе принца Оранскаго. Необходимость для Мордаунта имъть инструкціи на случай недостатка денегъ у голландцевъ. Посылка голландцами двухъ генераловъ въ качествъ комиссаровъ. Мор-	- - - -
даунтъ проситъ прислать ему помощника. Движеніе войскъ М 54. 6-ю апръля н. ст. изъ Въны. Свиданіе Мордаунта съ генералъ-маіо- ромъ Теддинга и г-номъ Бурришъ. Мордаунтъ посъщаетъ поле битвы при Деттингенъ. Свъдънія, полученныя Мордаунтомъ отъ графа Кевенгюллера, о движеніи русскихъ войскъ. Цъль Мор- даунта—ускореніе похода. Проекты Мордаунта для достиженія	- 3
этой цъли	
№ 55. 17-10 априля н. ст. изъ Вины. Мордаунтъ получаетъ отъ Императора свъдънія о походъ русскихъ войскъ. Прибытіе богемскихъ, силезскихъ и моравскихъ комиссаровъ. Предполагаемый отъъздъ Мордаунта въ Польшу. Неприбытіе офицеровъ, назначенныхъ помогать Мордаунту	. 140
№ 56. 18-10 априля п. ст. изъ Вины. Посылка реляціи адъютанта, посланнаго на розыски русскихъ войскъ. Мъры для ускоренія похода русскихъ войскъ	
Приложение къ письму зенераль-магора Мордаунта отъ 18-го апръля н. ст. изъ Въны. Копія письма, присланнаго г-номъ Пор-)
тацемъ изъ Кракова 14-го апръля н. ст	

		Стр.
JN: 5	57. Письмо герцога Ньюкэстальскаго генераль-маюру Мордаунту оть 22-го априля ст. ст. изъ Уайтьолля. Одобреніе англійскимъ королемъ быстроты и старанія, съ которыми исполняются его приказанія. По поводу способа покрытія издержекъ на содержаніе русскихъ войскъ. Надежда короля, что Мордаунтъ употребитъ всъ свои старанія для ускоренія похода русскихъ войскъ	144
	Донесскія генераль-маіора Мордаунта герцогу Ньюкэстиьскому:	
	 24-го априля и. ст. изъ Впны. Сожалъніе о позднемъ прибытіи рус- скихъ войскъ. Вопросъ о неплатежъ субсидій австрійскимъ ко- миссарамъ. Намъреніе отправиться въ Польшу на розыски рус- скихъ войскъ. Медленность ихъ похода	145
	Свиданіе Мордаунта съ графомъ Гаррахомъ и комиссарами королевы венгерской по поводу расположенія войскъ. По поводу вопроса о платежахъ королевы своимъ собственнымъ комиссарамъ. Надежда Мордаунта на ускореніе похода русскихъ войскъ, въ	
	виду благопріятныхъ условій	146
X 60	апръля н. ст. изъ Кракова	147
	Стуартомъ. Письмо князя Репнина. Еще по поводу мъръ для ускоренія похода русскихъ войскъ. Характеристика видънныхъ Мордаунтомъ русскихъ войскъ. Маршрутъ, данный австрійскими комиссарами	149
	Приложенія къ письму генераль-маюра Мордаунта отъ 14-го	
	мая н. ст. изъ Еракова: 1) Копія письма генераль-маіоровъ Мордаунта и де-Тюиля князю Репнину отъ 27-го апръля н. ст	151
	гг. Мордаунту и де-Тюилю изъ Гуры отъ 2-го мая н. ст	153
	3) Копія письма князя Репнина ихъ превосходительствамъ	
36 6:	гг. Мордаунту и де-Тюилю изъ Гуры отъ 7-го мая н. ст 1. 19-10 мая н. ст. изъ Кракова. Прибытіе князя Репнина. Свиданіе съ нимъ Мордаунта. Разговоръ по поводу необходимости ускорить	155
J4 62	движеніе русскихъ войскъ. Маршрутъ для войскъ. Внѣшній видъ войскъ. Чрезмѣрное количество полковыхъ обозовъ	157
	нія королемъ его переговоровъ. Польза, принесенная письмомъ короля англійскаго. Отчеть Мордаунта о внъшнемъ видъ русскихъ войскъ. Мордаунтъ сопутствуетъ первую колонну. При-	
	бытіе войскъ въ Билицъ. Недостатокъ русскихъ войскъ—ихъ медленность въ походъ. Причины этого. Планъ Мордаунта для уменьшенія обоза. Объясненіе Мордаунта съ княземъ Репнинымъ по поводу раціоновъ и порціоновъ. Извъстіе о вытадъ Императора и императрицы-королевы для смотра русскихъ войскъ. Посылка списка трехъ колоннъ и донесенія о маршрутъ. По поводу	150
76 63	полковника Дюрана и капитана Броуна	
		-02

			Донессийе гонораль-найора Мордаунта горцогу Ньюкостльскому:	
-			то имя и. ст. изъ Кульмбаха. Мордаунтъ сообщаетъ генералу де- Тюилю приказанія короля англійскаго объ остановкъ русскихъ войскъ. Свиданіе обоихъ генераловъ съ княземъ Репнинымъ. По поводу обратнаго похода войскъ. Посылка курьера въ Гано- веръ. Необходимость, въ видахъ экономіи, возможно скорѣе от- править русскія войска обратно. Полковникъ Дюранъ остается все еще при первой колоннѣ. Мордаунтъ слъдуетъ съ княземъ Реп- нинымъ и голландскимъ комиссаромъ. Необходимость, въ ви- дахъ экономіи, дать г-ну Николю свъдънія о предполагаемомъ направленіи войскъ	178
			Приложение къ писъму герцога Ньюкэстлыскаго генераль-майору	180
			Мордаунту от 29-10 іюля н. ст. Копія приказа короля англійскаго князю Репнину	182
			Донессийя генераль-майора Мордаунта герцогу Ньюквотиьскому:	
X	73.	4-10	авчуста и. ст. из Эберсфельда. Повадка Мордаунта къ бамбергскому архіепископу. Отказъ князя Репнина исполнить приказаніе короля англійскаго: мотивы этого. Неопредъленность движенія русскихъ войскъ, вслъдствіе отсутствія приказаній Мордаунту отъ англійскаго двора. Его предусмотрительность относительно фуража. Свъдънія о походъ войскъ. Малая надежда на быстрый обратный походъ русскихъ войскъ. Мордаунтъ просить болъе подробныхъ инструкцій, въ дълъ остановки и обрат-	
			наго похода русских войскь. Вользнь Мордаунта	
N	73 .	8-10	при Эберсфельдв	
			Приложенія къ письму зенераль-маіора Мордаунта отъ 8-ю авпуста и. ст. изъ Эберефельда: 1) Копія постановленій военнаго сов'та, состоявшагося у его св'тлости князя Репнина, главнокомандующаго корпусомъ вспомогательныхъ русскихъ войскъ, постановленій, объ-	188
			явленныхъ комиссарамъ морскихъ державъ	189
			CTO U CT	109

	Стр.
№ 78. 11-ю авчуста н. ст. изъ Бамберіа. Мордаунтъ сообщаеть о смерти князя	
Репнина. По поводу обратнаго похода русскихъ войскъ. Послъд-	100
ствія долгой стоянки	193
Приложение къ письму генераль-майора Мордаунта отъ 11-10	
августа н. ст. изг Бамберга: Копія письма лорда Сендвича къгенераль-маіору Мордаунту	
отъ 4-го августа н. ст. изъ Ахена	194
№ 74. Письмо герцога Ньюкэстльскаго генераль-магору Мордаунту оть 13-10	107
ивгуста н. ст. изъ Гановера. Одобреніе королемъ всёхъ мёръ,	
предпринятыхъ Мордаунтомъ относительно обратнаго похода	
русскихъ войскъ. По поводу постановленія военнаго совъта. Не-	
обходимость настаивать на возможно болье поспыномь обрат-	
номъ походъ русскихъ войскъ. Послъдствія замедленія похода.	
Ахенская конвенція по вопросу о возвращеніи русскихъ войскъ.	
Необходимость прислать королю удостовъреніе, опредъляющее	
время начала обратнаго похода русскихъ войскъ. Увъренія сэра	
Робинзона въ принятіи австрійскими министрами надлежащихъ	
мъръ по вопросу возвращения русскихъ войскъ. По поводу госпи-	
талей. Еще разъ одобреніе королемъ образа дъйствій Мордаунта.	•
Пожеланія князю Репнину	194
Warner Warner Warner Warner Warner	
Донесенія генераль-маіора Мордаунта герцогу Ньюкэстяьскому:	
№ 75. 15-10 августа н. ст. изъ Бамберга. Отправка голландскимъ комиссаромъ	
курьера въ Въну къ г. Бурманіа по поводу приготовленія ма-	
газиновъ для русскихъ войскъ. Надежда на удовлетворитель-	
ный отвъть. Разочарованіе въ этомъ. Двусмысленный характеръ	
отвъта г. Бурманіа. Затрудненія, возникающія вслъдствіе этого. По поводу обратнаго похода русскихъ войскъ. Отношеніе войскъ	
къ этому походу. По поводу сопровожденія Мордаунтомъ рус-	
скихъ войскъ въ ихъ обратномъ походъ. Похороны князя	
Репнина	198
Приложение въ письму зенералъ-маюра Мордаунта отъ 15-го	•••
августа н. ст. изъ Бамберга. Копія письма г-на Бурманіа гене-	
ралъ-маюру де-Тюилю отъ 10-го августа н. ст. изъ Въны	201
М 76. 19-го августа н. ст. изъ Байрейта. Посылка удостовъренія о началъ	
обратнаго похода русскихъ войскъ. Безпокойство Мордаунта и	
де-Тюиля по поводу доставленія русскимъ войскамъ фуража	
въ австрійскихъ земляхъ. Присылка богемскихъ депутатовъ.	
Ихъ отрицательный отвъть по поводу приготовленія войсковыхъ	
магазиновъ, и вступленія войскъ въ Богемію. Еще по поводу	
отвъта г-на Бурманіа. Крайняя необходимость войскамъ всту-	
пить въ Вогемію. По поводу намека, сдъланнаго Мордаунтомъ	
князю Репнину. Политика и вліяніе генерала Ливена.	2 03
Приложение къ письму ченераль-маюра Мордаунта отъ 19-10	
августа из Байрейта. Удостовърение английскаго и голланд-	
скаго комиссаровъ о началъ обратнаго похода русскихъ войскъ.	2 05
№ 77. Инсьмо герцога Ньюкэстльского генераль-магору Мордаунту отъ 20-го авгу-	
ста н. ст. изъ Гановера. Радость короля по поводу начала обрат-	
наго похода русскихъ войскъ. По поводу предложенія Мордаунта	
о аимовкъ войскъ на квартирахъ до Рождества. Необходимость торопить походъ русскихъ войскъ. Назначеніе Мордаунта для	
торопить походъ русскихъ воискъ. пазначение мордаунта для сопровожденія войскъ. Необходимость отправить кого нибудь въ	
Въну для установленія вопроса о магазинахъ. Поздравленіе	
генерала Ливена съ новымъ назначениемъ	20K
tenebasia etupena ep norman naonateniemp (, , , , , , , , , , , ,	~~

			ионессита деневата-метове мовичать девигости.	
X	78.		равнуста и. ст. изъ Эгера. Настояніе генерала Ливена о необходимости получить разрішеніе на вступленіе русских войскъ во владінія королевы венгерской. Обіщанія по этому поводу князя Лобковича. Промедленіе въ высылкі этого разрішенія. Свиданіе Мордаунта и голландских комиссаровь съ генераломъ Ливеномъ. Непріятности, испытываемыя русскими войсками. Необходимость возможно скоріве вступить въ Богемію. Отношеніе генерала Ливена къ этому вопросу. Затруднительность образа дійствій Мордаунта. По поводу денежныхъ суммъ. Готовность маркграфа Вайрейтскаго помочь въ діліть обратнаго похода войскъ Приложенія къ письму тенераль-маїора Мордаунта отъ 24-то августа изъ Этера: 1) Копія письма князя Лобковича генераль-маїору вань-Тюилю отъ 19-го августа н. ст. изъ Эйзенберга	2 10
20	-	00-		ZII
	79.	27-10	войскъ въ Богемію. По поводу продовольствія русскихъ войскъ въ Богемію. По поводу продовольствія русскихъ войскъ въ Богеміи. Необходимость для Мордаунта имѣть новыя инструкціи, въ случав сопровожденія имъ русскихъ войскъ въ ихъ обратномъ походъ. Письмо генерала Ливена о назначеніи княгинъ Репниной обыкновенной выдачи фуража. Необходимость удовлетворить его просьбу. По вопросу о больныхъ. Возвращеніе Мордаунта къ своей колоннъ	211
			1) Копія письма князя Лобковича генераль-маіору Морда-	
			унту отъ 23-го августа н. ст. изъ Эйзенберга	215
			2) Кепія письма г-на Бурманіа генераль-маіору де-Тюилю	
			22-го августа изъ Въны	216
			3) Копія письма графа Гарраха г-ну Бурманіа	221
N	80 .	31-10	августа н. ст. изъ Пильзена. Несоотвътствие пунктовъ конвенци	
Æ	81.	Hucs	о больныхъ съ требованіями русскихъ офицеровъ. Проекть от- правки больныхъ черезъ Гамбургъ моремъ. Установленіе раз- счетовъ по фуражу. Движеніе войскъ. Еще о деньгахъ мо териота Ньюкэстанскато тенераль-матору Мордаунту отъ 3-то сен-	22 3
			тицу. По поводу предложенія о разм'вщеніи войскъ на зимнихъ квартирахъ до Рождества. Сообщеніе о полученіи графомъ Чернышевымъ ув'вдомленія о приказаніи, данномъ тлавнокомандующему русскими войсками возможно скор'ве сп'вшить походомъ. Настроеніе русскаго двора. Обращеніе графа Чернышева за полученіемъ денегъ, назначенныхъ за походъ войскъ. По поводу письменныхъ требованій. Инструкціи г-ну Кейту. По поводу сопровожденія Мордаунтомъ русскихъ войскъ въ ихъ обратномъ походъ. Приказаніе короля удовлетворить просьбу генерала Ливена по поводу отпуска фуража вдов'ъ князя Репнина. Письмо генералу Ливену. Предложеніе Мордаунта о зимовк'ъ русскихъ войскъ—одобрено въ Англіи. Необходимость изв'ъстить о наибол'ве удобномъ м'єстъ стоянки и позаботиться объ устройствъ продо-	
			Вольственныхть магазиновъ	224

				Стр.
36	82 .	Tooice	е <i>ченераль-лейтенанту Ливену отъ 3-10 сентября н. ст. изъ Гановера.</i> Удовольствіе короля по поводу назначенія генералъ-лейтенанта Ливена командующимъ русскимъ вспомогательнымъ корпусомъ.	
			Отношеніе короля къ этому корпусу войскъ. Выраженіе вниманія и благосклонности короля къ генералу Ливену	228
			Донесенія генераль-наіора Мордаунта герцогу Ньюкостльскому:	
34	22	4-40	сентября н. ст. из Пильзена. Невозможность послать полковника	
•	.	1.0	Дюрана въ Въну для установленія соглашенія о магазинахъ. Недовольство Мордаунта австрійскимъ дворомъ. Радость Мордаунта по поводу одобренія королемъ его поведенія. По поводу необходимости спъшить обратнымъ походомъ и проекта о по-	
			сылкъ больныхъ водою. Денежныя затрудненія голландцевъ	230
			Приложение къ письму генераль-магора Мордаунта отъ 4-го сен-	
			тября н. ст. изъ Пильзена. Копія письма генераль-лейтенанта	
			Ливена генеральнымъ комиссарамъ англійскому и голландскимъ	
			Мордаунту, ванъ-Тюилю и Теддинга	232
M	84.	11-10	сентября н. ст. изъ Прани. Прівадъ курьера Гау. Подробности	
			проекта Мордаунта о зимовкъ русскихъ войскъ въ Силезіи и	
			Моравіи. Преимущества этого проекта. По поводу приготовленія	
			магазиновъ для стоянки. Отвътъ генерала Ливена. Полученіе	
			имъ ръшительныхъ приказаній не останавливаться. Ожиданіе	
			имъ новыхъ приказаній. Еще по поводу магазиновъ. Необходи-	
			мыя свиданія съ моравскою депутацією. Необходимость прислать	000
			инспектора для наблюденія за разсчетами въ госпиталів	233
			сентября н. ст. изъ Прави. Письмо генерала Ливена его свът-	
			лости герцогу Ньюкэстльскому отъ 31-го августа н. ст. изъ	
			Гоствица	236
36	85.	15 -1 0	сентября н. ст. из Прави. Получение письма отъ генерала Ли-	
			вена. Личное свиданіе съ нимъ. Сообщеніе имъ меморіи русскаго	
			двора. Просьба Ливена дать возможно скоръе отвътъ. Присылка	
	•		Ливеномъ письменной меморіи. По поводу фуражныхъ и другихъ	
			разсчетовъ. Нахожденіе Мордаунта и генерала де-Тюиля при ко-	
			лоннъ генерала Ливена. Причина этого. Радость войскъ по по-	
			воду сообщенія имъ о расположеніи на квартирахъ. Необходимость, въ видахъ экономіи, сообщить государственному казначею	
			о мъстъ назначенія войскъ. Причины упоминанія объ экономіи.	238
			Приложение къ письму генераль-магора Мордаунта отъ 15-го	200
			сентября н. ст. изъ Праги. Копія меморіи русскаго двора, данной	
			генеральнымъ комиссарамъ, генералъ-маіорамъ Мордаунту, де-	
			Тюилю и де-Теддинга	240
Ж	86 .	19- 1 0	сентября н. ст. из Праги. По поводу денежныхъ разсчетовъ съ	
			генераломъ Ливеномъ. Необходимость для Мордаунта имъть ин-	_
	۰	0.6	струкціи и полномочія для установленія денежныхъ разсчетовъ.	24 6
M	87.	29-10	сентября н. ст. из Дейчброда. Прибытіе къ русскимъ войскамъ	
			генерала Бредлаха съ приказаніями отъ вънскаго двора вести	047
74	QQ	16.40	переговоры о зимнихъ квартирахъ для войскъ	247
JE	00 ,	10-10	октября и. ст. изъ Проствица. Расположеніе русскихъ войскъ на зимнихъ квартирахъ въ Силезіи, Моравіи и Богеміи. По поводу	
			продолженія снабженія войскъ всёмъ необходимымъ. Отсутствіе	
			необходимости для Мордаунта оставаться при русскихъ войскахъ.	
			Надежда Мордаунта на получение разръшения возвратиться въ	
				248

			:	XVII
				Crp.
			Приложение къ писъму ченераль-майора Мордаунта от 16-го октября изъ Простеща. Копія письма г-на Скропа главному каз-	
			начею армін отъ 8-го сентября	249
æ	89 .	19-10	октября н. ст. из Проствица. По поводу требованій русскаго	_
			двора о соломъ для подстилки лошадямъ и о ръзанной соломъ. Вопросъ о госпиталъ	250
***************************************	90.	Писъ	мо териога Ньюкэстальскаго темерал-магору Мордаунту от 4-то ноя- бря н. ст. Причина запозданія письма съ приказаніями короля. Заключеніе Ахенскаго мирнаго договора. Присоединеніе къ нему Австріи и Испаніи. Увъренность въ присоединеніи ко- роля сардинскаго. Приказаніе короля сообщить о заключеніи договора Императрицъ русской. Еще по поводу различныхъ тре- бованій русскаго двора, какъ то: о больныхъ, соломъ и пр. Ко- роль разръшаеть Мордаунту возвратиться въ Англію. Одобре- ніе королемъ всего образа дъйствія Мордаунта. Поздравленіе герцога Ньюкэстльскаго съ счастливымъ окончаніемъ дъла и пожеланіе Мордаунту счастливаго возвращенія.	
				201
*	01		Донесскія генеранъ-наіора Мордаунта герцогу Ньюквотньокому:	
			ноября н. ст. изъ Простеща. По поводу денежныхъ счетовъ бо- гемскихъ и моравскихъ комиссаровъ. Отсутствие денегъ у гол- ландскихъ комиссаровъ. Вопросъ о госпиталъ	253
			бренія королемъ его дъйствій. Окончательный разсчеть съ бо- гемцами и моравами. Причины задержки отъвзда Мордаунта въ Англію. Усердіе къ службъ полковника Дюрана. Предполо-	
			женіе объ отъвадв въ Россію генерала Ливена	255
M	98.	30- 10	маіорамъ Мордаунту, де-Тюилю и Теддинга отъ 1-го ноября н. ст. изъ Проствица	256 260
			Приложение къ письму генераль-мајора Мордаунта отъ 30-го	
X	94.	24-1 0	ноября н. ст. из Проствица. Копія письма генерала Ливена генераль-маіору Мордаунту оть 15-го ноября н. ст. изъ Проствица. декабря н. ст. изъ Гановера. Причины задержки путешествія Мордаунта. Еще о госпиталъ. Окончаніе счетовъ съ г-номъ Николемъ	261
			въ Голландіи.	265
			1749 годъ.	
14	Øĸ	19.40	мая ст. ст. По поводу толкованія въ конвенціи статей о різван-	
-	5 0.	13-10	ной солом'в и госпиталъ. Стоимость того и другого. Указаніе на г-на Баріеля, какъ на болъе компетентное лицо въ этомъ вопросъ	266
			Донесеніе порда Гиндфорда герцогу Ньюквотиьскому:	
æ	96.	3-10 \$	висаря ст. ст. изъ СПетербурга. По поводу отношеній между морскими державами, вінскимъ и русскимъ дворами. Необходи-	
			мость для короля англійскаго присоединиться къ договору между двумя императрицами. По поводу приглашенія Генеральныхъ Штатовъ также присоединиться къ этому поговору Отношеніе къ	

Стр.
268
. 273
274

				Crp
			и рѣзанной соломъ. Удовольствіе канцлера при извѣстіи о рѣшеніи короля пребывать въ тѣсной дружбѣ съ русскимъ и австрійскимъ дворами. Надежда канцлера на присоединеніе короля къ договору между этими двумя дворами. По поводу воздѣйствія Императрицы русской на вѣнскій дворъ въ его отношеніяхъ къ англійскому двору. Подробности дѣла Лестока. Аудіенція Гиндфорда у русской Императрицы; благосклонное отношеніе къ нему Царицы; разсказъ Гиндфорда Царицъ о бывшемъ съ нимъ несчастномъ случаѣ въ дорогѣ; сочувствіе Царицъ. Гиндфордъ повторяетъ свою просьбу объ отозваніи	-
			цевъ генералу Ливену. По поводу голландской доли	288
			Донесенія корда Гиндфорда герцогу Ньюкэстльскому:	
16	102	240	феераля изъ Москвы. Еще по поводу уплаты субсидіи. Серьезная	
			болъзнь Императрицы. Дъло Лестока. Посылка списка чрезвычайныхъ и другихъ расходовъ. Финансовое положение Гиндфорда. Его нездоровье. Еще разъ просъба объ отозвании	291
			феераля изъ Москем. Свиданіе Гиндфорда съ канцлеромъ. Зам'втное желаніе посл'вдняго уклониться отъ этого свиданія. Настойчивость Гиндфорда. Гиндфордъ сообщаеть канцлеру объ уплат'в графу Головкину одной половины субсидіи. Горячность канцлера въ этомъ вопросъ. Объясненія Гиндфорда. Еще по поводу уплаты субсидіи. Неосновательность слуховъ о планахъ Россіи относительно шведскихъ д'влъ въ связи съ арестомъ Лестока. Объясненіе Гиндфорда съ канцлеромъ по поводу шведскихъ д'влъ. Проектъ Россіи относительно престолонасл'вдія въ Швеціи. Сдержанность Гиндфорда въ этомъ вопросъ. Просьба канцлера по поводу назначенія Лауренса. Полученіе Гиндфордомъ отъ саксонскаго секретаря, г-на Функа, копіи отв'вта польскаго короля на письменное требованіе о проход'в войскъ. Удовольствіе Гиндфорда по поводу одобренія англійскимъ королемъ меморіи отъ 26-го ноября о субсидіи за корпусъ войскъ на границахъ Лифляндіи. По поводу подарка генералу Апраксину. Благодарность Гиндфорда за об'вщаніе удовлетворить его просьбу объ отозваніи отъ русскаго двора. Запросъ по поводу про'вада его черезъ Берлинъ	294
36	105.	13 - 1	о февраля из Москем. Гиндфордъ вносить поправку въ предыду- щее свое письмо, а именно въ пунктъ о назначеніи Лауренса. Невозможность для Гиндфорда поговорить съ канцлеромъ о	
36	106.	16-1	дълахъ	305
		_, ,	свиданія съ Гиндфордомъ. По поводу обратнаго похода рус-	

	·	p.
	іскъ и денежныхъ суммъ, собранныхъ Ливеномъ для а продовольствіе	5
	изъ Москвы. Гиндфорду удается добиться свиданія съ	
	мъ. Вопросъ Гиндфорда о способъ представленія въ	
	ство письма короля англійскаго по поводу д'вла о же-	
	вътъ канцлера. Гиндфордъ посылаетъ канцлеру два	
	по поводу дъла о желъзъ. Мъры, принятыя Гиндфор- подкръпленіе этихъ писемъ. Неизвъстность результа-	
	оекть русскаго двора противъ шведскаго наслъдника.	
Разъясне	ніе относительно денегъ, собранныхъ Ливеномъ. Канц-	
леръ вне	овь угрожаеть меморіей объ убыткахь. Св'яд'внія о	æ
	Ньюкэстльскаго лорду Гиндфорду изъ Уайтголля отъ 21-го	•
	Благодарность короля Гиндфорду за его любезное вни-	
	гразившееся въ присылкъ ему чая и карты Россіи.	
	е королемъ тона, котораго Гиндфордъ держится съ рус-	
	нистрами. Еще по поводу уплаты 200 тысячъ червон- ть англійской, такъ и голландской половины. Необходи-	
	ьть офиціальный акть, установляющій окончательный	
	По поводу дълъ съ вънскимъ дворомъ. Отвътъ короля	
	бу Гиндфорда объ отозваніи	9
Донес	еніе морда Гиндфорда герцогу Ньюкэстиьскому:	
№ 109. 23-10 февраля	изъ Москвы. По поводу отправки въ Англію нъкото-	
	агь	1
	Ньюкэстльскаго лорду Гиндфорду изъ Уайтголля отъ 3-го	
	риказаніе короля передать на разсмотр'вніе парламента представленную австрійскимъ секретаремъ, г-номъ Цо-	
	объ уплатъ вънскому двору 100.000 фунтовъ. Еще по	
	гношенія вънскаго двора къ королю англійскому. Отно-	
	этому Императрицы русской. По поводу уплаты гол-	
	своей доли субсидіи. Слухи о приготовленіяхъ къ войнъ	
	в, въ случав смерти шведскаго короля. Необходимость	
	предупрежденія нарушенія мира на сѣверѣ. Категоотказъ короля участвовать въ какихъ либо наступа-	
	мърахъ. По поводу присоединенія короля къ договору	
	умя императрицами. Приказанія г. Кейту послать Гин-	
	ыдержки изъ писемъ герцога Ньюкэстльскаго для пол-	
	комства съ дълами. Необходимость сообщить о нихъ	_
канцлеру	Бестужеву	2
	еніе лорда Гиндфорда герцогу Ньюкэстльскому:	
	Москов. Подробности отправки въ Англію съ русскимъ	
	ь трехъ бумагъ. Надежда Гиндфорда получить вмѣстѣ омъ на эти бумаги и свои отзывныя грамоты 31°	7
	Ньюкэстльскаго лорду Гиндфорду изъ Уайтголля отъ 10-го	•
марта. П	исьмо, отправленное Гиндфорду черезъ г. Кейта, о миъ-	
ніи корол	я по поводу настоящаго положенія дёль на северь.	
	овшение короля остаться вврнымъ своимъ обязатель-	
	Отказъ его участвовать въ наступательныхъ мърахъ. Іьюзіе относительно предохраненія мира на съверъ.	
	ьюзіе относительно предохраненія мира на съверъ. ie французскаго министра при англійскомъ дворъ,	
	ана. По поводу шведскихъ дълъ. Необходимость сооб-	
	цлеру Бестужеву, какъ содержаніе всего письма, такъ	

	AAI
	Стр.
и объявленія г-на Дюрана. Еще по поводу уплаты 200.000 чер	. 318
Приложение въ писъмъ герцога Нъюкэстльского отъ 10-го марти Объявление французского министра при англійскомъ двор'в, г-н Дюрана, отъ 8-го марта	18. . 321
марта. По поводу неудовольствія канцлера Бестужева замедли ніями при уплать 200 тысячь червонцевь за обратный поход русских в войскь	
Донесенія лорда Гиндфорда герцогу Ньювэстиьскому:	
№ 114. 20-ю марта из Москвы. Радость Гиидфорда по поводу одобренія королемь его образа дъйствій. Надежда его закончить всё дёл къ лъту. Еще по поводу уплаты субсидіи и статей о госпитал и соломъ. По поводу вопроса о больныхъ, находящихся при рускомъ субсидномъ корпусъ. Безпечное отношеніе русскаго двор къ дъламъ. Шведскія дъла. Трудность представленія Импера	18. Ts c- 08.
трицъ какихъ-либо офиціальныхъ писемъ	. 323 a. a. o- o-
брака королевской датской принцессы съ принцемъ Августомъ 116. (Везъ обозначенія числа). Надежда Гиндфорда, что прибытіє курьер де-Витта вполнъ удовлетворить герцога Ньюкэстльскаго в свъдъніяхъ объ образъ мыслей русскаго и вънскаго дворовт онъ надъется также на присылку ему отзывныхъ грамотъ и по дарка генералу Апраксину. По поводу приглашенія короля при соединиться къ петербургскому договору между двумя императрицами. Отношеніе Англіи къ прусскому королю. По повод преступленія Лестока. Шведскія и датскія дъла. Гиндфорд получаеть новую меморію русскаго двора	. 328 ов. ъ; о- и- в- су ть . 331
№ 117. 4-ю марта из Москем. Гиндфордъ имъетъ продолжительное свидан съ канцлеромъ Бестужевымъ по поводу чрезвычайной мемори русскаго двора отъ 2-го марта. Особый непріязненный хара теръ этой меморіи. Объясненія канцлера. Преимущества дланглійскаго короля въ удовлетвореніи требованій русскаго двор о госпиталть и соломъ. Примъръ императрицы-королевы. Отвът на это Гиндфорда. Признаніе канцлера въ настоящемъ мотив представленія вышеуказанной меморіи. Взглядъ на это Гиндфорда. По вопросу о продовольствіи русской субсидной арм голландскими комиссарами. Нота русскаго двора, содержащал 1) отвътъ на дружеское сообщеніе Гиндфордомъ русскому двор о соглашеніи между Швеціей и Пруссіей относительно войск и другихъ военныхъ приготовленій въ шведской Померані Странное отношеніе къ этому русской Императрицы. Неблагдарность русскаго двора. Неудовлетворительное поведеніе г-г Улефельда въ этомъ вопросъ. Разъясненія канцлера по этом вопросу. Взглядъ Гиндфорда на дружбу между русскимъ и въскимъ дворомъ. Желаніе Гиндфорда убъдиться въ достовъ ности мнънія г-на Улефельда; 2) повтореніе приглашенія при соединиться къ договору между двумя императрицами; 3) дв	іи к- ія ов ть ть ій я: оо- ія у у ть и- р- т-
скія діла	. 33 5

			CLD-
34	118.	3-ю априля из Москвы. Прибытіе курьера къ генералу Бернесу съ отвітомъ императрицы-королевы на объявленіе французскаго двора. Причина, вызвавшая это объявленіе. Генералъ Бернесъ обязанъ сообщить это русскому двору, а равно рішеніе императрицы-королевы не предпринимать никакихъ наступательныхъ мізрь. Саксонскій министръ Функъ получаетъ подобныя же приказанія. Эти сообщенія являются предварительными отвітами на меморію русскаго двора, требующую установленія савиз foederis. Возможный результать этихъ отвітовъ. Гиндфордь обінщаеть прислать кошін этихъ бумагь. Участіе въ этихъ дізлахъ короля прусскаго	349
76	119.	6-10 апрыля из Москвы. Гиндфордъ посылаеть объщанныя бумаги. Условія посылки ихъ. Отношеніе канцлера къ сдъланному генераломъ Бернесомъ сообщенію. Содержаніе отвъта императрицы-	
76	120.	Письмо лорда Гиндфорда эсквайру Андрек Стону, 6-го апръля изъ Москвы. (Сепаратное). Секретное сообщеніе, сділанное устно, подъ клятвою соблюдать тайну, о тайномъ соглашеніи въ Гановерів ми-	344
36	181.	нистровъ датскаго, польскаго, австрійскаго и русскаго	348 349
		Донесеніе порда Гиндфорда герцогу Ньювэстльскому:	
	•	13-ю априля из Москвы. Задержка въ дълахъ, вслъдствіе безпечнаго образа жизни канцлера. Надежда Гиндфорда добиться возможно скоръе дълового свиданія съ канцлеромъ. Неполученіе Гиндфордомъ письма герцога Ньюкэстльскаго, посланнаго черезъ г-на Кейта. Генералъ Бернесъ разъясняетъ причину этого Письмо черцога Ньюкэстльскаго лорду Гиндфорду изъ Уайтиолля отъ 14-ю априля. Окончаніе дъла относительно ссуды для Генеральныхъ Штатовъ. Невиновностъ короля въ задержаніи уплаты голландской субсидіи русскому двору. По поводу уплаты субсидіи въ 100.000 фунтовъ стерлинговъ вънскому двору. Отношеніе императрицы-королевы къ сохраненію мира на съверъ. Убъжденіе короля въ благоразумномъ отношеніи къ этому также и Импера-	
	•	13-ю априля из Москвы. Задержка въ дълахъ, вслъдствіе безпечнаго образа жизни канцлера. Надежда Гиндфорда добиться возможно скоръе дълового свиданія съ канцлеромъ. Неполученіе Гиндфордомъ письма герцога Ньюкэстльскаго, посланнаго черезъ г-на Кейта. Генералъ Бернесъ разъясняетъ причину этого Письмо черцога Ньюкэстльскаго лорду Гиндфорду изъ Уайтиолля отъ 14-ю априля. Окончаніе дъла относительно ссуды для Генеральныхъ Штатовъ. Невиновностъ короля въ задержаніи уплаты голландской субсидіи русскому двору. По поводу уплаты субсидіи въ 100.000 фунтовъ стерлинговъ вънскому двору. Отношеніе императрицы-королевы къ сохраненію мира на съверъ. Убъжденіе короля въ благоразумномъ отношеніи къ этому также и Импера-	351 353
34		13-ю апрпыя из Москвы. Задержка въ дълахъ, вслъдствіе безпечнаго образа жизни канцлера. Надежда Гиндфорда добиться возможно скоръе дълового свиданія съ канцлеромъ. Неполученіе Гиндфордомъ письма герцога Ньюкэстльскаго, посланнаго черезъ г-на Кейта. Генералъ Бернесъ разъясняетъ причину этого Письмо черцога Ньюкэстльскаго лорду Гиндфорду изъ Уайтюлля отъ 14-ю апрпыя. Окончаніе дъла относительно ссуды для Генеральныхъ Штатовъ. Невиновность короля въ задержаніи уплаты голландской субсидіи русскому двору. По поводу уплаты субсидіи въ 100.000 фунтовъ стерлинговъ вънскому двору. Отношеніе императрицы-королевы къ сохраненію мира на съверъ. Убъжденіе короля въ благоразумномъ отношеніи къ этому также и Императрицы русской	353

		_
Jú 126 . <i>1</i> -2	г-на Кейта. Благодарность Гиндфорда за подробное изложеніе мыслей короля по поводу шведскихъ дёлъ. Отношеніе канцлера къ сообщенію лорда Гиндфорда. Убъжденіе Гиндфорда въ миролюбивой политикъ австрійскихъ министровъ. Желаніе Гиндфорда надлежащить образомъ воспользоваться содержаніемъ письма герцога Ньюкэстльскаго отъ 3-го марта. Еще по поводу присоединенія короля къ петербургскому договору между двумя императрицами. о мая изъ Москвы. Полученіе генераломъ Бернесомъ приказаній придерживаться миролюбивой политики. Сообщеніе канцлеру Бестужеву содержанія письма герцога Ньюкэстльскаго отъ 3-го марта. Улучшеніе расположенія духа канцлера. Нетерпъливое ожиданіе имъ отвъта англійскаго двора на меморію отъ 14-го марта. Причина первоначальнаго неполученія Гиндфордомъ	357
		36 0
N 126 . 8-1	о мая изъ Москем. Гиндфордъ сообщаетъ канцлеру письмо короля англійскаго Императрицѣ, извъщающее о рожденіи принцессы. Времяпрепровожденіе Императрицы. Еще по поводу письма короля прусскаго англійскому королю и отвъта на него послъдняго. По поводу предположенія объ извъстности королю прусскому тайныхъ переговоровъ между герцогомъ Ньюкэстльскимъ и графомъ Чернышевымъ. Посылка копіи отвъта шведскаго министерства на декларацію русскаго двора. По поводу счета чрезвычайнымъ издержкамъ по доставленію секретныхъ свъдъній.	361 363
36 129. <i>H</i> 6	сьмо герцога Ньюкэстанскаго лорду Гиндфорду изъ Уайтнолая отъ 9-го мая. Неудовольствіе короля по поводу отношенія къ нему Императрицы и русскаго двора. Объясненіе причины подобнаго отношенія. Приблизительное содержаніе отв'йтовъ короля на требованія и предложенія Императрицы русской. Удовольствіе короля по поводу согласія во взглядахъ на политику съ в'йнскимъ дворомъ. Отношеніе императора и императрицы-королевы къ представленіямъ Императрицы русской. Еще по поводу присоединенія короля къ договору 1746 года между двумя императрицами	366
	Донесенія лорда Гиндфорда герцогу Ньюкостивскому:	
	о мая изъ Москен. Движеніе русской вспомогательной арміи. Уплата 100.000 червонцевъ генералу Ливену. По поводу согласія короля англійскаго уплатить вънскому двору 100.000 фунтовъ стерлинговъ субсидіи. Настоящій смысль миссіи графа Финкенштейна въ Парижъ. Отношеніе къ этому канцлера. Участіе въ этомъ дълъ саксонцевъ. Твердое положеніе Англіи при русскомъ дворъ. Необходимость тъмъ не менъе подарковъ	368
	никъ. Второй бракъ графа Бестужева, брата канцлера. Отношеніе къ этому Царицы. Шведскія дъла. Декларація русскаго пвора Швеціи	971

			CTP.
36	182.	18-ю мая из Москов. Смерть графини Бестужевой, жены сына канц- дера. Возможныя последствія этого. Отъевдъ Императрицы	
		изъ города. Медлительность русскаго двора въ дѣлахъ	376
76	18 8.	29-ю мая изъ Москен. Пребываніе Императрицы въ Перово. Предпо-	
		лагаемая отправка ея на богомолье въ Троицкій монастырь.	
		Еще по поводу присоединенія короля къ петербургскому дого-	
•			377
	197.	Письмо терцога Ньюкэстанскаго лорду Гиндфорду изъ Уайтголяя от 30-го мая. Отвъты короля на русскія меморіи по поводу шведскихъ	
		дълъ. Забота короля—поддержаніе спокойствія и существую-	
		щаго порядка. Поведеніе в'вискаго двора по отношенію того же	
		вопроса. По поводу присоединенія короля къ петербургскому	
		договору. Объясненіе кажущагося противорьчія между приказа-	
		ніями, посланными Гиндфорду, и донесеніями графа Чернышева.	
		Просьба пощадить графа Чернышева. Еще по поводу политики	
		вънскаго двора относительно съверныхъ дълъ. Необходимость	
		повліять на Царицу и внушить ей тоть же образь мыслей. По	
		поводу отозванія Гиндфорда отъ русскаго двора. По поводу под- писанія меморіи русскаго двора и отв'єтовъ на нихъ англійскаго	
		ДВОРВ	378
		Донесскіе дорда Гиндфорда герцогу Ньюкзотивскому:	
14	19E	5-10 новя из Москвы. По поводу ръзкости нъкоторыхъ выраженій въ	
3 m	100.	меморіяхъ русскаго двора. Желаніе Гиндфорда возможно скор'ве	
		получить отвёты англійскаго двора. По поводу сохраненія мира	
		на съверъ. По поводу присоединенія короля англійскаго къ пе-	
		тербургскому договору 1746 года между двумя императрицами.	
		Уплата субсидін. По вопросу о госпиталяхъ. Отчаяніе Гиндфорда	
		по поводу неопредъленности его отозванія отъ русскаго двора.	904
14	100	Еще о дівлахъ на сівнерів	386
JW	100.	іюня. Удовольствіе короля по поводу изм'є нам'єреній	
		Императрицы русской относительно Швеціи. По поводу получе-	
		нія королемъ прусскимъ тайныхъ свъдъній наъ Москвы	390
		Донесенія лорда Гиндфорда герцогу Ньюкастиьскому:	
N	137.	12-ю іюня из Москвы. Окончаніе дізла о желізгів. Странный характеры	
		меморіи, данной Гиндфорду по этому поводу. Разговоръ Гинд-	
		форда съ канцлеромъ по этому дълу. Способъ представленія	
		Императрицъ письма короля. Разговоръ Гиндфорда съ канплеромъ по поводу оставленія имъ русскаго двора. Просьба канп-	
		лера о назначеніи къ русскому двору полковника Гюи Диккенса	
		изъ Швеціи. По поводу неудовольствія графа Чернышева отно-	
		шеніемъ къ нему герцога Ньюкастльскаго	392
. M	138 .	15-го іюня из Москвы. Внезапное возвращеніе Императрицы въ го-	
		родъ. Болъзнь графа Разумовскаго. Еще по поводу назначенія	
		полковника Гюи Диккенса англійскимъ полномочнымъ мини-	
		стромъ при русскомъ дворъ. Просьба канцлера о серъ Чарльеть	
		Генбюри Вильямсь. Отвътъ вънскаго двора на русскую меморію отъ 14-го марта, требующую установленія casus foederis.	
		Отношеніе къ этому отвъту русскаго двора. Отвъть дрезден-	
		скаго двора на ту же меморію. По поводу англійскаго отвіта.	
		Затруднительность для русскаго двора поддерживать свои войска	
		въ боевой готовности ради неопредъленности шведскихъ дълъ.	395

	~_
№ 189. Письмо териота Ньюкэстльскаго лорду Гиндфорду изъ Уайтголля от томы. По поводу возможнаго назначенія французскаго постика къ русскому двору. Поведеніе саксонскаго двора	18н-
Донесеніе морда Гиндфорда герцогу Ньюкостивскому:	
36 140. 19-10 іюня из Москен. Донесеніе г-на Гросса о прибытіи въ Берл старшаго сына претендента. Встрвча его королемъ прусск и другими. Отношеніе къ его пріваду французскаго послане г-на Валори. Взглядъ Гиндфорда на весь этотъ инциденть.	имъ шка 401
№ 141. Письмо герцога Ньюкэстльскаго лорду Гиндфорду изг Уайтголля 20-го гюня. По поводу переговоровъ о возобновлении субсиди договора между Франціей и дрезденскимъ дворомъ	аго
Донесенія морда Гиндфорда герпогу Ньюкостиьскому:	
№ 142 . 26-ю іюня изъ Москви. Еще по поводу прибытія старшаго сына :	
тендента въ Берлинъ	вніе и съ По
марта. По поводу донесенія графа Чернышева о разговорі герцогомъ Ньюкэстльскимъ. Надежда Гиндфорда получите вывныя грамоты	3 съ 5 от- 5 405 сту-
талей и соломы. Объясненія канцлера по этому поводу. Отв англійскаго двора на меморію 14-го марта. Возраженія канцл противъ этой бумаги. Доводы и объясненія Гиндфорда. Н ланіе канцлера офиціально принять эту бумагу до возвращ австрійскаго курьера. Убъжденіе Гиндфорда не дълать эт Согласіе Бестужева. По поводу отвъта датскаго двора. Отв	ъть пера еже- енія гого.
англійскаго двора на секретную меморію русскаго двора 28-го февраля относительно происшедшаго между г-номъ и леемъ и барономъ Корфомъ. Отношеніе къ нему канцлера. говоръ о графъ Чернышевъ по поводу его недоразумънія съ цогомъ Ньюкэстльскимъ. Присоединеніе короля къ догов между двумя императрицами. По поводу деклараціи русска	отъ Гит- Раз- гер- вору каго
двора шведскому. Отношеніе русскаго двора къ положенію д на съверъ. Единственный способъ предупредить войну. По	
воду возстановленія герцога Курляндскаго. По поводу пр	ика-
заній дрезденскаго двора	ере-
скаго двора. Донесеніе сэра Чарльза Генбюри Вилльямса. О шеніе Императрицы къ Франціи и Пруссіи	тно- 416 <i>отъ</i>
14-10 іюля. Нетерпівніе короля англійскаго узнать впечатлі произведенное на Царицу его письмами относительно сів ныхъ дівль. По поводу сообщенія договора 1746 года. Отозв лорда Гиндфорда отъ русскаго двора и назначеніе ему пр никомъ полковника Гюи Диккенса. По поводу посівщенія домъ Гиндфордомъ берлинскаго двора. Инструкціи Гюи кенсу. Причина назначенія полковника Гюи Диккенса пос	вер- аніе еем- лор- Цик-

	Стр.
никомъ при русскомъ дворъ По поводу отвъта герцога Ньюкэстльскаго графу Чернышеву относительно сэра Генбюри Вилльямса. Одобреніе королемъ способа представленія писемъ Царицы и его величества. Пожеланіе лорду Гиндфорду счастливаго пути	417
Донесеніе лорда Гиндфорда герцогу Ньювастльскому:	
№ 147. 17-го іюля изъ Москвы. Невозможность добиться дівлового свиданія съ канцлеромъ	421
,	TLL
Донесеніе корда Гиндфорда герцогу Ньюкзотивскому:	
 149. 20-10 моля из Москем. Свиданіе Гиндфорда съ канцлеромъ Бестужевымъ. Причина откладыванія свиданія: отправка курьера въ въ Стокгольмъ. Необходимость предостереженія королю польскому со стороны Императрицы русской противъ возобновленія субсиднаго договора съ Франціей. Предложеніе канцлера по этому вопросу. Отвътъ Гиндфорда на это. Донесеніе графа Чернышева относительно высказаннаго герцогомъ Ньюкэстльскимъ мнѣнія объ опасности секретныхъ сообщеній русскому двору. Декларація русскаго двора Швеціи. Шведскія дѣла. Желаніе канцлера свалить съ себя отвътственность за исходъ шведскихъ дѣль. Его намѣреніе убѣдить Императрицу созвать общій совъть для разсмотрѣнія вопроса о сѣверныхъ дѣлахъ. Предположенія Гиндфорда по этому поводу. Отсутствіе Императрицы изъ города. Неопредѣленность времени представленія письма короля, объявляющаго о рожденіи принцессы	
Донесенія лорда Гиндфорда герцогу Ньюкэстльскому:	
№ 151. 31-ю іюля изъ Москем. Прибытіе австрійскаго курьера съ отвътомъ императрицы-королевы на меморію русскаго двора касательно шведскихъ дълъ. Отвътъ не измѣненъ. Совъщаніе генерала Бернеса съ канцлеромъ по этому вопросу. Канцлеръ принимаетъ отвътъ австрійскаго двора. Способъ представленія этого отвъта. Недоумѣніе Гиндфорда по поводу упрямства канцлера въ этомъ дълъ. Причина отправки русскаго курьера въ Стокгольмъ. Шведскія дъла. Гиндфордъ посылаетъ копіи донесенія Кейзерлинга, рескрипта Императрицы по поводу возобновленія субсиднаго договора между французскимъ и саксонскимъ дворами, и меморіи дрезденскаго двора о возстановленіи герцога Курляндскаго въ его герцогствъ	432

		Стр.
M 158.	3-ю авчуста из Москвы. Остановка въ дълахъ при русскомъ дворъ	•
	по причинъ поста. Интриги противъ канцлера Бестужева. Отно-	
	шеніе къ этому Императрицы	435
Je 153.	7-ю авиуста из Москви. Временный отъедъ канцлера. Причина	
	этого. Неопредъленность времени отъвада Гиндфорда отъ рус-	
	скаго двора. Задержка австрійскаго курьера. Нелюбовь Импе-	400
W 174	ратрицы въ занятіямъ	436
JW 104.	10-ю авчуста из Москви. По поводу отвътовъ англійскаго и вънскаго	
	дворовъ на декларацію Императрицы русской, сдъланной въ	
	Швеціи. Интриги Швеціи, Пруссіи и Франціи при Портв. Труд-	400
M 155	ность добиться совъщанія съ канцлеромъ	450
JW 100.	отзывное письмо и сообщаеть о назначении ему преемникомъ	
	полковника Гюи Диккенса. Удовольствіе канцлера по этому по-	
	воду. Его увъренія въ томъ, что Царица приметь это, какъ до-	
	казательство дружбы короля. По поводу взаимиости между	
	двумя дворами. По поводу провада Гиндфорда черезъ Берлинъ.	
	Нетеривливое ожиданіе канцлеромъ отвітовъ шведскаго и дат-	
	скаго дворовъ на объявленіе русскаго двора. Прибытіе къ гене-	
	ралу Бернесу курьера съ меморіей візнскаго двора касательно	
	съверныхъ дълъ. Невозможность добиться скораго свиданія съ	
	канилеромъ	440
36 156.	Письмо герцога Игокэстанскаго лорду Гиндфорду изъ Уайтголля отъ	
	15-ю авчуста. Сожальніе короля по поводу неудовольствія Ве-	
	стужева ответомъ англійскаго двора на меморію русскаго двора	
	оть 14-го марта. Необходимость настаивать на миролюбивой	
	политикъ Россіи въ Швеціи. Сообщеніе французскаго послан-	
	ника Мирепуа о новой деклараціи, сдъланной королемъ швед-	
	скимъ. Содержаніе этой деклараціи. Необходимость усиленныхъ	
	представленій генерала Бернеса и лорда Гиндфорда русскому	
	двору объ обмънъ взаимными деклараціями съ Швеціей. Хоро-	
	шіе результаты, могущіе произойти оть этого. По поводу возоб-	
	новленія саксонскаго субсиднаго договора съ Франціей. Сообще-	
	ніе о посылкі отзывных грамоть лорду Гиндфорду и назначе-	
	ніи ему преемникомъ полковника Гюи Диккенса	442
	Донесенія лорда Гиндфорда герцогу Ньюкэстивскому:	
36 157.	19-10 авіуста из Москви. Генераль Вернесь представляєть канцлеру	
	меморію вънскаго двора касательно съверныхъ дълъ. Отсут-	
	ствіе пока категорическаго на нее отвъта. Стремленіе Гиндфорда	
	имъть совъщание съ канцлеромъ. Неопредъленность времени	
	прощальной аудіенціи у Императрицы. Гиндфордъ не настаи-	
	ваеть на этомъ. Причина этого	446
M 158.	21-ю августа из Москвы. Извъщение о посылкъ копий трехъ бумагъ	
	относительно дрезденскаго двора. Пребываніе Императрицы за	
	городомъ. Неопредъленность времени прощальной аудіенціи у	
	Императрицы, равно какъ и совъщанія съ канцлеромъ, все еще	
	продолжается. Извиненія канцлера	448
36 159.	24-ю авчуста изъ Москвы. Совъщаніе Гиндфорда съ канцлеромъ. От-	
	вътъ датскаго двора на декларацію, сдъланную Швеціи рус-	
	скимъ дворомъ. По поводу отвъта Швеціи на ту же декларацію.	
	Предполагаемое назначеніе аудіенціи у Императрицы на 27-ое	
	число. Желаніе Императрицы, чтобы Гиндфордъ на своемъ	
	обратномъ пути въ Англію завхаль въ Верлинъ	448

	Oip Oil	•
Д. В.	авчуста из Москви. Созывъ Императрицею высшаго совъта ля ръшенія вопроса касательно шведскихъ дъль. Его постаноленія. Радость Гиндфорда по поводу столь разумнаго постаноленія. Влагодарность Императрицы за поведеніе г-на Портера то Константинополь и назначеніе Гюи Диккенса полномочнымъ инистромъ при русскомъ дворъ. По поводу разговора герцога іьюкъстльскаго съ графомъ Чернышевымъ о сообщеніяхъ, сдъванныхъ русскимъ дворомъ берлинскому. Благосклонное вниманіе Императрицы къ Гиндфорду	O
Д	атскаго двора. Удовольствіе короля по поводу настойчивости	
Р Р	мператрицы-королевы въ своемъ совътъ. Сообщеніе графомъ Ришекуромъ и графомъ Чернышевымъ отдъльныхъ и секрет- ыхъ статей договора 1746 года	2
	Домесенія порда Гиндфорда герцогу Ньювэстявскому:	
No 162 4-10 CE	живбря из Москви. Разговоръ Гиндфорда съ Бестужевымъ по	
п сс л сс в за ж р в	оводу постановленія военнаго совъта. Слухъ о смерти швед- каго короля. Гиндфордь считаєть необходимымъ тотчаєть же ообщить объ этомъ канцлеру; причина этого. Отношеніе канц- ера къ этому сообщенію. Гиндфордъ высказываєть канцлеру вое мнівніе о томъ, какъ слівдуєть поступить русскому двору ъ случай достовіврности этого слуха. Влагодарность канцлера а сообщеніе Гиндфордомъ этого слуха. Канцлеръ немедленно ке посылаєть извістіе объ этомъ слухів. Паломничество Импе- атрицы. Гиндфордъ сообщаєть канцлеру о полученіи имъ от- тівта англійскаго двора на меморію вінскаго двора по поводу пведскихъ діль. Отказъ канцлера въ совіщаніи за неимівніемъ ремени. Неопреділенность отъйзда Гиндфорда изъ Россіи. Предполагаємое время возвращенія Императрицы изъ Москвы. 45	6
м р с н н э п с в л п п	сентября из Москен. Гиндфордъ передаетъ канцлеру копію пеморіи англійскаго двора отъ 28-го іюля въ отвъть на меморію вънскаго двора отъ 9-го того же мъсяца, а равно и копію векретной меморіи, представленной лично Гиндфордомъ рускому двору 8-го сентября по поводу шведскихъ дълъ. Отношеніе Бестужева къ послъдней меморій; нежеланіе канцлера принять ее; причины этого. Канцлеръ проситъ Гиндфорда замънить ту меморію письмомъ къ нему. Канцлеръ сообщаетъ Гиндфорду, кодъ величайшимъ секретомъ, о ръшеніяхъ Императрицы отночительно шведскихъ дълъ. Разговоръ Гиндфорда съ Бестуженымъ по этому поводу. Гиндфордъ, несмотря на просьбу канцера не сообщать ни генералу Бернесу, ни г-ну Функу о ръщеніяхъ Императрицы, передаетъ первому это ръшеніе въ общихъ чертахъ. Дурное расположеніе духа генерала Бернеса; причина этого. Гиндфордъ получаетъ отъ графа Хольдернесса подтвержденіе вступленія Даніи въ договоръ съ Франціей,	
T	Пвеціей и Пруссіей. Гиндфордъ сообщаеть объ этомъ канц-	

		Стр.
N 164.	леру. Отношеніе канцлера къ этому, какъ къ ложному слуху. Еще по поводу возвращенія Императрицы въ Петербургъ, а равно и отъвзда Гиндфорда. (Въ текстъ донесенія включена цъликомъ секретная меморія Гиндфорда и письмо его къ канцлеру, взамвнъ этой меморіи)	461
N 165.	клараціи русскаго двора Швеціи. Панинъ сообщаєть еє графу Тессину и г-ну Экебладу. Ихъ удивленіє по поводу тона и со-держанія деклараціи. Надежда Гиндфорда, что участіє дворовъ лондонскаго, вънскаго и парижскаго дасть возможность уладить это дъло мирнымъ образомъ	471
W 166	русскаго двора Швеціи. Ръшеніе обоихъ подождать дъйствовать, въ виду принятаго миролюбиваго ръшенія Императрицы. Секретное сообщеніе Гиндфорда объ отношеніи канцлера къ совъту генерала Бредлаха. Гиндфордъ получаетъ отзывное письмо и подарки отъ Императрицы. Время предполагаемаго отъ взда Гиндфорда изъ Москвы. Отсутствіе Императрицы и канцлера изъ Москвы	474
34 100.	номъ письмъ приказанія, полученныя имъ отъ герцога Нью- кэстльскаго, и поручаєть это письмо г-ну Функу, а также по- дробно передаєть объ этомъ генералу Бернесу съ врученіемъ копіи съ письма канцлеру. Визитъ г-на Чеуза, датскаго послан- ника при русскомъ дворъ. Разговоръ его съ Гиндфордомъ по поводу предложенія Англіей субсиднаго договора Даніи, и пред- полагаємаго вступленія послъдней въ договоръ съ Франціей и Швеціей. Нъкоторая уклончивость и неопредъленность отвътовъ г-на Чеуза. Вторичный визитъ г-на Чеуза вечеромъ. Причина	
M 167.	этого. Отъвадъ Гиндфорда изъ Москвы	476
X 168 .	въ подаркахъ	479
N 169.	мъреніи послать въ Англію курьера Блэкмора. Шведскія дъла. Причина отправки курьера	481
M 170.	. 18-ю ноября из Митавы. Встръча Гиндфорда съ полковникомъ Гюи Диккенсомъ. Полученіе Гиндфордомъ двухъ писемъ отъ канцлера Бестужева. Милостивое вниманіе Императрицы къ Гиндфорду. Почести, оказанныя ему въ предълахъ Россіи во время	
M 171.	его обратнаго путешествія	483

	•	CTP.
	форда представиться на слъдующій день прусскому королю и королевамъ. Визить австрійскаго посланника, генерала Пуэбла. Поведеніе Гиндфорда относительно другихъ посланниковъ и губернатора г. Берлина, фельдмаршала Кейта. Состояніе духа прусскаго короля	
36 178. 2-4	по января н. ст. 1750 г. изъ Бермина. Гиндфордъ представляется прусскому королю и всей королевской семьъ. Поведеніе иностранныхъ посланниковъ и фельдмаршала Кейта по отношенію	
	къ Гиндфорду	486
	по февраля н. ст. 1750 г. изъ Гановера. Посъщение Гиндфордомъ гер- цога Вольфенбюттельскаго. Гиндфордъ передаетъ ему печаль- ныя подробности судьбы его брата, Антона Ульриха. Отношение герцога къ прусскому королю. Участие послъдняго въ интригахъ противъ брата герцога	487
N 174. 3-4	о февраля и. ст. 1750 года, из Гановера. Намъреніе Гиндфорда сдъ- лать визить герцогу Брауншвейгскому. Гиндфордъ предупре- ждаеть объ этомъ письменно канцлера Бестужева, съ цълью не навлекать никакихъ подозръній со стороны русскаго двора. Гиндфордъ достаеть точный списокъ состоянія прусскихъ войскъ и мъстностей ихъ расположенія	488
	•	
№ 175. Ин	струкція короля англійскаго Георга II, эсквайру Мельхгору Гюи Дик- кенсу, назначенному быть чрезвычайнымь посланникомь при Импера- трицт русской. Дана въ Кенсингтонъ 24-го августа 1749 года.	489
M 176. Ce	кретная инструкцін короля англійскаго Георга II, эсквайру Мельхіору Гюи Диккенсу, назначенному быть чрезвычайнымь посланникомь при Императриць русской. Дана въ Консингтонъ 24-го августа 1749 г.	494
№ 177. Пе	сьмо герцога Ньюкэставскаго полковнику Гюи Дикксису ото 24-го авту- ста 1749 года изъ Уайтолля. Приказанія короля подробно разу- знать мысли Императрицы русской и канцлера Бестужева отно- сительно поведенія и политики короля датскаго. Необходимость предупредить возможность союза между Даніей, Франціей и Швеціей. Приказаніе Гюи Диккенсу воздійствовать въ этомъ направленіи на русскій дворъ. Необходимость Гюи Диккенсу по- стить на своемъ пути въ Россію Гаагу, Гановеръ и Дрездень, и возможно скорте, въ виду неопреділенности ніжоторыхъ по- литическихъ вопросовъ, спітшить въ Москву	507
	TAYARANIA WAYNARANA PARA TARANANA PARANANA TARANANANA TARANANANANANANANANANANANANANANANANANANA	
14 170 F	Донесеніе полковника Гюн Диккенса герцогу Ньюкостльскому: по сентября ст. ст. из Гааги. Прибытіе Гюн Диккенса въ Гаагу.	
JW 140. O-	Посъщеніе имъ принца штатгальтера, принцессы, его супруги и главныхъ министровъ. Удовольствіе штатгальтера по поводу мирной политики короля англійскаго. Гюи Диккенсъ не застаетъ сэра Вильямса, уъхавшаго въ Гельветъ-Шлюзъ; но получаетъ необходимыя ему свъдънія касательно дрезденскаго двора отъ графа Хольдернесса. Неблагопріятность этихъ свъдъній, подтверждается также и графомъ Головкинымъ. Намъреніе Гюи Диккенса быть весьма осторожнымъ и сдержаннымъ при дрезден-	F00
34 180 FF	скомъ дворѣ	509
34 T.18' W	исьмо перцога Ньюкэстльскаго полковнику Гюи Диккенсу от 12-10 сен- тября из Уайтнолля. Король приказываеть сэру Генбюри Вилльямсу письменно изложить разъясненія относительно на-	

		Crr
36 180. <i>T</i>	его къ союзу съ двумя императрицами. Приказаніе короля не- медленно отправить это письмо Гюи Диккенсу. Еще по поводу политики русскаго двора по отношенію къ дрезденскому двору; необходимость предупредить возобновленіе королемъ польскимъ субсиднаго договора съ Франціей, и участіе въ этомъ короля прусскаго; пагубныя послъдствія этого для Саксоніи; возмож- ное вліяніе Россіи на саксонскій дворъ. Посылка выдержекъ изъ писемъ герцога Ньюкэстльскаго къ г-ну Кейту по поводу фран- цузской политики въ Швеціи. Необходимость мирной политики Россіи въ Швеціи	513
	Долесеніе Гюн Диккенса герцогу Ньювэстивскому:	
	Рас сентября изъ Гановера. Сообщаетъ о полученіи писемъ съ курьеромъ Бутсономъ. Мивніе гг. Штейнберга и Мюнгаузена по поводу необходимости предупредить возобновленіе королемъ польскимъ субсиднаго договора съ Франціей. Единственный способъ къ этому— вліяніе Россіи на дрезденскій дворъ. Намвреніе Гюи Диккенса отправиться въ Дрезденъ. Надежда его, что дъла этого двора не такъ плохи, какъ кажутся. Гюи Диккенсъ получаетъ еще разъясненія отъ г-на Мюнгаузена, а также письмо къ графу Генникенъ. Свъдъніе о представленіи Панинымъ деклараціи русскаго двора въ Швеціи. Отношеніе къ этому Швеціи: причины и послъдствія этого	514
	Донесеніе Гюн Диккенса герцогу Ньюкастиьскому:	
NG 18 3 . 20	З-10 сентября из Дрездена. Гюи Диккенсъ посъщаетъ графа Брюля и объясняетъ ему причину своего посъщенія. Подробный разговоръ по поводу положенія саксонскихъ дълъ. Финансовыя затрудненія Саксоніи. Выгода для Саксоніи держаться болъе тъснаго единенія съ англійскимъ королемъ и объими императрицами. Настроеніе саксонскаго двора заключить союзъ съ морскими державами и объими императрицами. Аудіенція Гюи Диккенса у польскаго короля. Разговоръ во время нея. Прощаніе Гюи Диккенса съ королемъ. Его свиданіе съ графомъ Штернбергомъ, имперскимъ посланникомъ, и графомъ Кейзерлингомъ, русскимъ посланникомъ въ Дрезденъ. Подробности свиданія съ послъднимъ. Посъщеніе Гюи Диккенса г-номъ Саулемъ; причина этого	

		Crp.
N 184. Hud	Франціи и Пруссін; опасность этой политики для русскаго двора, и графа Бестужева, въ частности. Курляндскія дѣла. Слухь объ интригахъ графа Брюля по отношенію къ Курляндіи. Графъ Кейзерлингъ опровергаеть этотъ слухъ. Необходимость выяснить это дѣло. По поводу назначенія въ Дрезденъ англійскаго министра. Относительно договора между Даніей и Швеціей. Отъвадъ Гюи Диккенса изъ Дрездена	517
Ns 185. <i>Too</i>	подобное внимательное отношеніе къ его совъту. Объщаніе гер- цога Ньюкэстльскаго прислать въ скоромъ времени ръшеніе ко- роля на приглашеніе объихъ императрицъ присоединиться къ ихъ договору 1746 г. Еще по поводу освъдомленности короля прусскаго о разныхъ секретныхъ дълахъ при русскомъ дворъ. Надежда, что сообщенія, сдълать которыя русскому двору Гюи Диккенсъ получилъ приказанія, произведутъ хорошее впечатлъ- ніе. Необходимость Гюи Диккенсу спъшить въ Москву. Хвастов- ство г-на Шулина	529
	этого письма канцлеру Вестужеву. Шведскія дѣла. Еще по поводу рѣшенія короля относительно присоединенія къ договору между двумя императрицами. Р. S. Извѣщеніе о полученіи письма Гюи Диккенса изъ Дрездена. Несостоятельность политики графа Кейзерлинга по отношенію Франціи и Пруссіи. Необходимость отклонить отъ подобной политики русскій дворъ, въ особенности предупредить посылку французскаго посланника къ русскому двору. Очевидное воздѣйствіе графа Брюля на Кейзерлинга. По поводу слуха о возвращеніи Императрицы въ Петербургъ. Подтвержденіе канцлеромъ Бестужевымъ лорду Гиндфорду рѣшенія Царицы держаться на сѣверѣ мирной политики; таинственность, которою было обставлено это подтвержденіе	531 536
	Донесеніе полковинка Гюн Диккенса герцогу Ньюкостльскому:	
Nº 186. 13-1	о октября ст. ст. из Данцига. Получаеть оть герцога Ньюкэстльскаго копію письма г-на Шулина г-ну Титлею по поводу сообщенія переговоровъ между Даніей и Россіей. Нам'вренія Гюи Диккенса воспользоваться этимъ матеріаломъ при русскомъ дворъ. Необходимость посылки строгихъ приказаній русскаго двора графу Кейзерлингу, въ виду вреднаго на него возд'я ствія графа Брюля.	538

		Стр.
Je 187.	Письмо герцога Ньюкэстльскаго 1-ну Кейту от 17-го октября изь Уайт-	•
	юмя. Возобновление графами Чернышевымъ и Ришекуромъ при-	
	глашенія короля англійскаго присоединиться къ договору между	
	двумя императрицами 1746 г. Ръшеніе короля по этому поводу;	
	мотивы этого ръшенія. Посылка Кейту полномочій присоеди-	
	ниться къ этому договору отъ имени его величества. Посылка	
	Кейту для свъдънія письма герцога Ньюкэстльскаго полковнику	
	Гюи Диккенсу по этому же вопросу. Проекть акта присоеди-	
	ненія. Хорошія послъдствія присоединенія короля на условіяхъ	
	этого проекта. Разръшение Кейту познакомить съ содержаниемъ	
	этого письма графа Улефельда. Необходимость возможно скоръе	
		539
M 188.	Тоже от того же числа. (Сепаратное и секретное). Еще по поводу	,
	присоединенія его величества къ договору между двумя импе-	
	ратрицами. Необходимость секретной деклараціи отъ имени	
	объихъ императрицъ для обезпеченія короля противъ нападенія	
	на его германскія владінія. Необходимость сообщенія проекта	
	секретной деклараціи графу Улефельду. Желаніе короля при-	
	соединиться къ договору даже въ случав отказа императрицъ	
	представить эту секретную декларацію. По поводу отношенія	
	австрійскаго императора къ вопросу о шифръ генерала Бернеса.	546
	Приложеніе: проекть секретной деклараціи для предста-	
	вленія полномочными министрами ихъ императорскихъ вели-	
	чествъ императрицы-королевы Венгріи и Богеміи и Императрицы	
	всея Россіи	548
M 189.	Тоже от того же числа. (Весьма секретное). Подробныя приказанія	
	короля по поводу сообщенія сепаратныхъ и секретныхъ статей	
	въ договоръ между двумя императрицами 1746 г. Причина не-	
	присоединенія короля къ этимъ секретнымъ статьямъ. Полная	
	противоръчивость ихъ съ обязательствами короля. Возможныя	
	возраженія в'вискаго двора противъ неприсоединенія короля къ	
	этимъ статьямъ. Копіи двухъ весьма важныхъ бумагъ, получен-	- 40
36 100	ныхъ изъ Гааги	549
75 180.	Письмо герцога Ньюкэстльского полковнику Гюи Диккенсу отъ 17-го ок-	
	тября из Уайтюлля. Посылка Гюи Диккенсу копіи письма гер-	
	цога Ньюкэстльскаго г-ну Кейту отъ того же числа съ подроб- ностями ръшенія его величества присоединиться къ договору	
	между двумя императрицами. Цъли этого присоединенія. На-	
	дежда короля англійскаго на присоединеніе къ этому договору	
	также голландской республики и польского короля. Необходи-	
	мость торошить это дёло и, съ этою цёлью, послать надлежащія	
	приказанія посланникамъ въ Гаагв и Дрезденъ	558
36 191	Тоже от того же числа. (Весьма секретно). По поводу невозможности	000
01 202.	для короля присоединиться къ секретнымъ статьямъ договора	
	между двумя императрицами. Причины этой невозможности.	
	- Надежда, что Бестужевъ, имъя въ виду хорошія послъдствія	
	присоединенія короля къ самому договору, устранить всякія	
	препятствія къ этому. Шведскія дѣла. Датскія дѣла	559
J4 192.	. Тоже от того же числа. (Отдъльное). Герцогъ Ньюкэстльскій посы-	
	лаеть Гюи Диккенсу копію своего отдъльнаго письма отъ того	
	же числа г-ну Кейту и проекта секретной деклараціи. Необхо-	
	димость сообщенія содержанія того и другого канцлеру Бесту-	
	жеву, а равно посылки по этому поводу приказаній русскому	
	посланнику въ Вънъ	562

		Стр.
N 193.	Тоже от 20-10 октября из Уайтомя. Удовольствіе короля по поводу нам'вренія Императрицы держаться мирной политики на с'ввер'в. Приказаніе Гюи Диккенсу выразить признательность короля за подобное внимательное отношеніе какъ къ его сов'ту, такъ и императрицы-королевы. Еще по поводу присоединенія его величества къ договору между двумя императрицами. Французскія интриги при Порт'в противъ Россіи. Приказанія г-ну Портеру. Осв'єдомленность прусскаго короля о секретныхъ д'влахъ русскаго двора. Вліяніе графа Брюля на графа Кейзерлинга	562
	Донесенія полковника Гюн Диккенса герцогу Ньюкэстиьскому:	
	14-10 ноября из СПетербурга. Прівадь Гюи Диккенса въ Петербургь. Полученіе имъ всёхъ писемъ герцога Ньюкэстльскаго. Письмо Гюи Диккенса канцлеру Бестужеву съ извъщеніемъ о прівадъ въ Петербургъ и запросомъ, гдъ ожидать Царицу. Ожиданіе отвъта на это письмо. Задержка въ дълахъ вслъдствіе этого. Удовольствіе Гюи Диккенса по поводу ръшенія Императрицы держаться мирной политики на съверъ. Разъясненіе таинственности, которою Бестужевъ обставилъ сообщеніе этого ръшенія лорду Гиндфорду. Разговоръ Гюи Диккенса при встръчъ съ лордомъ Гиндфордомъ о датскихъ дълахъ. Необходимость повліять на русскій дворъ съ цълью предупрежденія вредной политики датскаго двора. Еще по поводу ръшенія его величества присоединиться къ договору между двумя императрицами.	585
	18-го ноября из СПетербурга. Подробныя сообщенія о саксонскихъ дълахъ. Планъ графа Брюля. Сомнъніе Гюи Диккенса, чтобы русскій дворъ принялъ этотъ планъ. Причина этого. Довърчивость графа Кейзерлинга. Его свъдънія объ отношеніяхъ Франціи и Пруссіи. Нежелательность подобнаго поведенія графа Кейзерлинга. Поведеніе графа Брюля съ цълью обезпечить себя. Гюи Диккенсъ не получилъ еще отвъта отъ канцлера	569 572
N 197.	Тоже от того же числа. (Сепаратное и весьма секретное). Еще по поводу переговоровъ датскаго двора съ Россіей. Отношеніе къ этому Франціи. Договоръ между датскимъ королемъ и наслъднымъ принцемъ шведскимъ. Свъдънія о благодарности, переданной прусскому королю г-номъ Розенкрантцемъ отъ имени датскаго короля за его помощь и услуги въ дълъ заключенія этого	
	послъдняго договора. Выводъ изъ этого	575
	Донесенія полиовинка Гюн Диккенса герцогу Ньюкастльскому:	
	25-10 ноября изъ СПетербурга. Гюи Диккенсъ получаетъ отъ канц- лера Бестужева письмо о возвращеніи Императрицы изъ Москвы. Бестужевъ сообщаетъ объ очевидномъ удовольствіи Царицы по поводу ръшенія его величества присоединиться къ договору между двумя императрицами. Одновременное прибытіе съ Гюи Диккенсомъ вновь назначеннаго шведскаго посланника, барона Грейфенгейма	577
J₩ 100.	герцога Ньюкэстльскаго отъ 17-го октября по поводу ръшенія его величества присоединиться къ договору между двумя импе-	

	Crp.
ратрицами. Невозможность исполнить ихъ въ виду отсутствія двора. Приблизительное время возвращенія Царицы. Неопредъленность времени возвращенія канплера. Полученіе письма г-на Кейта. Его надежда на успъхъ переговоровъ въ Вънъ. Такая	
надежда существуеть и у Гюи Диккенса	578
просовъ: датскихъ переговоровъ и присоединенія его величества къ договору 1746 г. По поводу дъла Лестока	580
терпъніе имъть свъдънія о дъятельности тамъ послъдняго. Датскія дъла. Необходимость Гюи Диккенсу отправиться въ Москву, въ случаъ долгаго пребыванія тамъ Императрицы	581
Донесенія полковинка Гюн Диккенса герцогу Ньюкэстльскому:	
36 202. 16-10 декабря из СПетербура. Удивленіе Гюи Диккенса по поводу содержанія письма г-на Титлея герцогу Ньюкэстльскому отъ 18-го ноября. Безпокойство Гюи Диккенса по поводу невозможности ему дать свъдънія объ отношеніяхъ русскаго двора къ датскому. Ожиданіе возвращенія Царицы и канцлера Бестужева въ Петербургъ. Надежда на ложность сказаннаго г-номъ Шулиномъ г-ну Титлею. Надежда Гюи Диккенса на то, что ему удастся	
воздъйствовать на русскій дворъ	583
	584
№ 304. Письмо герцога Ньюкэстальскаго полковнику Гюи Диккенсу от 22-го декабря из Уайтнолля. Досада, что дворъ такъ долго не возвращается въ Петербургъ. Необходимость скоръе разръшить нъкоторые вопросы. Таинственность переговоровъ между датскимъ и русскимъ дворами. Утвержденіе г-на Шулина. Необходимость разъясненія всего этого дъла со стороны канцлера, а также убъжденія его въ двойственности г-на Шулина. Предложенія короля прусскаго Даніи. Возможность четверного союза. Опасность этого для Россіи. Единственный противовъсъ этому. Свъдъніе короля прусскаго о будто бы предложенной Россіей конвенціи съ Швеціей по вопросу о престолонаслъдіи. Посылка выдержки изъписьма г-на Шварца. Курляндскія дъла. Свъдъніе г-на Шварца о прибытіи въ Москву курьера г-на Панина съ копіей акта отреченія короля шведскаго. Турецкія дъла. Саксонскія дъла. Неблагодарность графа Брюля. По поводу проекта графа Брюля относительно Польши. Полученіе письма Гюи Диккенса отъ 25-го ноября. Удовольствіе короля по поводу возвращенія Царицы въ Петербургъ и хорошаго отношенія канцлера къ намъренію его величества присоединиться къ договору 1746 г. Посылка копіи другого письма г-на Титлея	586
Донесеніе полковника Гюн Диккенса герцогу Ньюкэстльскому:	
№ 205. 23-10 декабря из СПетербурга. Прибытіе Царицы, великаго князя и великой княгини въ Петербургъ. Возвращеніе канцлера Бесту-	

			Стр.
34	206.	30-10 декабря изъ СПетербурга. Гюи Диккенсъ посъщаетъ канцлера Бестужева и представляетъ копіи върительныхъ грамотъ. По поводу аудіенціи у Императрицы. Вопросъ о присоединеніи короля англійскаго къ договору 1746 года. Невозможность для канцлера подробно говорить объ этомъ дълъ за недостаткомъ времени. Свъдънія о переговорахъ русскаго двора съ Даніей. Канцлеръ ожидаетъ къ себъ вновь назначеннаго шведскаго министра. Запросъ Гюи Диккенса по поводу г-на Шулина. Мнъніе	593 596
		1750 годъ.	
M	207.	2-10 января из СПетербурга. Гюи Диккенсъ получаеть отъ канцлера письмо по поводу отсрочки аудіенціи у Императрицы. Причина этого. По поводу датскихъ дълъ	599
×	2 08.	Письмо зерцова Ньюкэставского полковнику Гюи Диккенсу отъ 2-во января 1749—50 гг. изъ Уайтнолля. Посылаетъ выдержку изъ письма г-на Титлея отъ 27-го декабря. Датскія дъла. Необходимость посылки	
M	209.	приказаній г-ну Корфу относительно переговоровъ съ Даніей Тоже отъ 5-10 января изъ Уайтнолля. Еще по поводу шведскихъ и датскихъ дълъ	600
		Донесенія полковника Гюн Диккенсь герцогу Ньюкэстльскому:	
36	210 .	6-то января из СПетербурга. Сов'вщаніе съ канцлеромъ Бестужевымъ. Обсужденіе датскихъ дълъ: переговоры русскаго двора съ датскимъ. Мивніе канцлера о необходимости сверженія Шулина. Просьба Гюи Диккенса не говорить объ этомъ Чернышеву	603
M	211.	9-ю ямваря из СПетербурга. Аудіенція Гюи Диккенса у Императрицы, великаго князя и великой княгини. Гюи Диккенсь ожидають изв'ященіе канцлера Бестужева о дн'я совм'ястнаго сов'ящанія съ генераломъ Бернесомъ. Медлительность русскаго	808
. €	212.	Двора	606
×	218.	аудіенцій	607
		лера Бестужева относительно Даніи и Швеціи	612
.™	<i>6</i> 14.	20-10 января изъ СПетербурга. Гюи Диккенсъ извъщаеть о полученіи письма герцога Ньюкэстльскаго съ копіями писемъ гг. Титлея, Портера и Шварца, а также деклараціи г-на Шулина. Свиданіе Гюи Диккенса съ канцлеромъ по поводу этого письма.	

			Стр.
×	215.	Утвержденіе канцлеромъ ложности сообщеній г-на Шулина. Объщаніе канцлера дать свои зам'вчанія по поводу д'яла о присоединеніи короля англійскаго къ договору 1746 года. Гюи Диккенсь откладываеть сообщенія объ остальныхъ д'ялахъ до слідующаго письма. Письмо герцога Ньюкэстальскаго полковнику Гюи Диккенсу от 26-го января изъ Уайтюлля. Удивленіе короля по поводу задержки канцлеромъ своего свиданія съ Гюи Диккенсомъ. Вопросъ о присоединеніи короля къ договору между двумя императрицами. Неполученіе графомъ Чернышевымъ офиціальныхъ приказаній присоединиться. Нам'вреніе короля не изм'внягь ничего въ проектъ присоединенія. Король даетъ императрицъ-королевъ свою гарантію дрезденскаго договора. Неискренность канцлера Бестужева въ вопросъ о датскихъ д'ялахъ	615
		Донесенія полковника Гюн Диккенса герцогу Ньюкэстльскому:	
76	216.	28-10 января из СПетербурга. Сов'вщаніе Гюи Диккенса съ канцлеромъ Бестужевымъ и генераломъ Бернесомъ. Канцлеръ сообщаетъ свои взгляды и зам'вчанія по поводу формы присоединенія короля англійскаго къ договору 1746 года между двумя импера-	
		трицами	621
X	217.	28-10 января изъ СПетербуріа. (Отдільное). Сообщеніе Гюи Диккенсомъ свідіній о датскихъ и другихъ ділахъ. Канцлеръ обівщаеть, въ видахъ пользы общаго діла, послать приказанія: Корфу — быть откровенніве съ г-номъ Титлеемъ, а графу Кейзерлингу — сділать убіздительныя представленія саксонскимъ министрамъ о необходимости приведенія въ порядокъ своихъ внутреннихъ, въ особенности финансовыхъ ділъ, и союза съ ко-	
		ролемъ англійскимъ	625
X	218 .	Письмо герцога Ньюкэстльскаго полковнику Гюи Диккенсу отъ 30-го января	
		изъ Уайтюлля. По поводу присоединенія его величества короля англійскаго къ договору между двумя императрицами	632
X	219 .	Тоже от 2-10 февраля из Уайтолля. Извъщаеть о причинъ задержки	
		полномочій Гюи Диккенсу подписать актъ присоединенія его величества къ договору 1746 года	63 4
×	220.	Тоже от 9-го февраля из Уайтголля. Сообщаеть о получени графомъ	034
		Чернышевымъ приказаній относительно присоединенія его величества къ договору 1746 года. Посылаетъ съ курьеромъ полномочія Гюи Диккенсу подписать, актъ присоединенія. Надежда	
		короля на присоединеніе къ договору 1746 года Генеральныхъ Штатовъ и короля польскаго. Еще разъ подтверждаетъ непри-	
14	991	соединеніе короля къ секретнымъ статьямъ договора 1746 г	634
.	<i>55</i> 1.	Тоже от 9-10 февраля из Уайтюлля. (Отдъльное и секретное). Отправляеть Гюи Диккенсу дупликаты проектовъ двухъ секрет-	
		ныхъ декларацій для представленія Императрицею русскою и	
		и королевою венгерскою королю англійскому въ обезпеченіе.	
	000	Содержаніе этихъ декларацій	
冼	rri.	. Тоже от 9-го февраля из Уайтолля. (Отдъльное). Сообщаеть о представлении графомъ Чернышевымъ трехъ меморій: г-на Панина, представленной имъ въ Швеціи, лично графа Чернышева, и наконецъ послъдняя, — историческій обзоръ переговоровъ въ Швеціи. Отвъта на эти меморіи еще не послъдовало. Графъ Ришекуръ также представляетъ герцогу Ньюкэстльскому три меморіи.	
		Содержаніе меморіи г-на Панина. Предположеніе герцога Нью-	

		Czp.
	кэстльскаго относительно отвъта короля на меморію графа Чер- нышева по поводу шведскихъ дѣлъ. Отношеніе Франціи къ шведскимъ дѣламъ. Образъ мыслей вѣнскаго двора относительно шведскихъ дѣлъ. Необходимость отговаривать русскій дворъ отъ враждебныхъ дѣйствій на сѣверѣ. Отношеніе короля англійскаго къ Царицѣ русской. Общее положеніе дѣлъ на сѣверѣ. Еще объ	
	отношеніи Франціи къ съвернымъ дъламъ	640
N 223.	Тоже от 9-10 февраля из Уайтолля. (Весьма секретное). Датскія дъла. Надежда короля прусскаго на перемъну политики въ Даніи. Надежда короля англійскаго на полученіе точныхъ, подробныхъ свъдъній отъ Гюи Диккенса о положеніи и политикъ	
	русскаго двора. По поводу отношенія Даніи къ Швеціи	647
36 224.	Тоже от 9-10 февраля из Уайтолля. (Весьма секретное). По поводу инцидента между генераломъ Бернесомъ и генераломъ Пуэбла относительно шведскихъ интригъ. Возможность опасныхъ послъдствій этого для русскаго двора, и въ сообенности для канилера	
	Бестужева. Необходимость возможно быстръе уладить это дъло.	651

No. 1. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, May the 7th 1748.

the 5th past, that the incapacity of the States of Holland to furnish their contingent of troops and to perform, what was promised even for this present campaign, renders it necessary for all the allies to think of putting an immediate end to the war; for it will, no doubt, make the french, who are but too well informed of our situation, insist upon higher conditions at the conferences, than they otherwise would have done in the bad situation their own affairs are in; however I hope, the news of our negotiation for an additional body of russian troops, which has already taken air here, will, altho' a meer sham, fling some additional weight into our scale at the conferences, and I have for that purpose acquainted the earl of Sandwich with it; and now, mylord, since the unlucky situation of

№ 1. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Петербургъ, 7-го мая 1748 г.

^{.....} Милордъ, инф весьма прискорбно узнать изъ письма вашей свётлости отъ 5-го прошлаго итсяща, что несостоятельность Голландскихъ Штатовъ въ дёлё доставленія ими необходимаго количества войскъ, а равно и выполненія об'ящанныхъ ими для настоящей кампаніи итръ, вызываетъ для всёхъ союзниковъ необходимость подумать о немедленномъ окончаніи войны; ибо, безъ сомити, это дастъ французамъ, увы, слишкомъ хорошо освёдомленнымъ о нашемъ положеніи, возможность настанвать во время конференцій на болбе тяжелыхъ условіяхъ, чёмъ тв, которыя они поставили бы при другихъ обстоятельствахъ, а именно, когда ихъ собственныя дёла были бы въ плохомъ состояніи. Тёмъ не менте, я надёюсь, что слухи о нашихъ переговорахъ о добавочномъ корпуст русскихъ войскъ, уже распространившіеся здёсь, хотя и будучи на самомъ дёлё честымъ вымысломъ, дадутъ на конференціяхъ нтвоторый перевёсъ нашимъ дёламъ; и съ этою цёлью я сообщилъ графу Сендвичу объ этихъ нереговорахъ; теперь же, милордъ, съ

all the allies seems to require a speedy peace, I make no doubt, your grace will think it necessary to instruct me, in what manner I am to behave, for neither this court, nor that of Vienna will ever agree to the king of Prussia being comprehended in the peace. This being therefore presupposed, and that the King and the States should think proper to make a separate peace with France, before the expiration of this current year, the Empress of Russia will still expect and insist upon the whole year's subsidy being paid, as well as the expence of the return of her troops through Poland, according to the tenour of the convention.

Count Czernishew has wrote something to his court concerning the ceremony observ'd towards ambassadors, but they have not yet been able to decypher it.

I am expecting every day the arrival of the messenger, your grace gave me hopes of, with the separate article, that was not ratify'd. I have the honour to be with the greatest respect etc.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 56.)

No 2. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, May the 12th 1748.

Last night the chancellor, count Bestouchef, invited me, general Bredlach and m-r Swartz, to a conference at his house, and, after a short

тёхъ поръ какъ затруднительное положеніе всёхъ союзниковъ, какъ кажется, требуетъ поспёшнаго заключенія мира, я не сомнёваюсь, что ваша свётлость найдете необходимымъ дать мнё инструкцію, какимъ образомъ я долженъ здёсь дёйствовать, ябо ни русскій дворъ, ни вёнскій, никогда не согласятся на присоединеніе прусскаго короля къ миру; слёдовательно, предполагая это, какъ равно и то, что король и Штаты могутъ найти весьма удобнымъ для себя заключить съ Франціей отдёльный миръ до окончанія текущаго года, Императрица русская все еще будеть ожидать и настанвать на уплатё субсидіи за цёлый годъ, равно какъ и на уплатё издержекъ по обратному походу ея войскъ черезъ Польшу, согласно смыслу конвенціи.

Графъ Чернышевъ написалъ что-то своему двору касательно церемоніала, соблюдаемаго при встрівчі пословъ, но здісь до сихъ поръ не были еще въ состояніи дешифровать написанное.

Со дня на день я ожидаю курьера, относительно прибытія котораго съ отдільною, не ратификованною статьею, ваша світлость меня обнадежили. Съ глубокимъ уваженіемъ имію честь быть вашей світлости покорный слуга и т. д.

№ 2. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 12-го мая 1748 г.

Вчера вечеромъ канцлеръ Бестужевъ пригласилъ меня, генерала Бредлаха и г-на Шварца, къ себъ на совъщаніе, и, послъ краткаго вступленія, содержавшаго

preamble, containing the strongest assurances of the Empress's unalterable friendship for the King and the States of Holland, he ordered his secretary, m-r Ivanoff, to read us the long note, of which your grace will here inclosed find a copy, and he at the same time required of me in the Empress's name, that I would immediately transmit it to your grace; this note is of so peremptory a nature and of such importance to the affairs of His Majesty and his allies, that I could not ballance a moment in resolving to dispatch Watson, the messenger, with it (altho' I have no other messenger with me), and as it is very little out of his way, I have ordered him to call at Aix-la-Chapelle, that the earl of Sandwich may be fully informed of the dispositions and resolutions of this court.

I had the honour to acquaint your grace briefly in my letter of the 30th past and 7th instant of the resolution, taken by the court of Vienna and Petersburg with regard to the admission of a prussian plenipotentiary to the conferences and of that prince's exclusion from any general preliminaries or reasonable peace, that may be agreed upon at Aix-la-Chapelle; and now your grace has it by authentick declaration of this court, which thinks and speaks as that of Vienna, and the Empress has sent this same declaration to her ministers at London, the Hague, and Vienna, but it has not gone thro' the hands of the college of foreign affairs here, nor does the vice-chancellor, m-r Woronzoff, know anything of it, and I

Я имъть честь, въ своемъ письмъ отъ 30-го прошлаго мъсяца, а также отъ 7-го текущаго, сообщить вашей свътлости, въ короткихъ словахъ, о ръшеніи, принятомъ вънскимъ дворомъ и петербургскимъ по вопросу о допущеніи прусскаго полномочнаго министра на конференціи и объ устраненіи этого государя отъ участія въ вакихъ либо общихъ прелиминарныхъ статьяхъ или разумномъ мирѣ, который можетъ быть установленъ въ Э-ла-Шанель; въ настоящее время ваша свътлость имъете это ръшеніе въ видѣ подлиннаго заявленія русскаго двора, который думаетъ и говоритъ тоже, что и вънскій, и Императрица русская разослала тоже самое объявленіе своимъ министрамъ въ Лондонъ, Гагу и Вѣну; но заявленіе это не прошло черезъ коллегію мностранныхъ дѣлъ здѣсь, а равно вице-канцлеръ Воронцовъ ничего о немъ не знаетъ;

горячія увѣренія въ неизивномъ дружественномъ расположеніи Императрицы къ королю и къ Голландскимъ Штатамъ, приказаль своему секретарю, г-ну Иванову, прочесть намъ длинную ноту, копію которой ваша свѣтлость найдете приложенной при семъ, и въ то же время канцлеръ отъ имени Императрицы потребовалъ, чтобы я немедленно препроводилъ эту ноту вашей свѣтлости. Нота эта — такого рѣшительнаго зарактера и имѣетъ столь важное значеніе для дѣлъ его величества и его союзниковъ, что я не могъ ни минуты колебаться въ рѣшеніи послать ее съ курьеромъ Ватсономъ (хотя у меня нѣтъ другого курьера), и такъ какъ это весьма мало отклоняеть его отъ пути, я приказалъ ему поѣхать черезъ Э-ла-Шапель, чтобы лордъ Сендвичъ могъ быть вполнѣ освѣдомленнымъ о намѣреніяхъ и рѣшеніяхъ русскаго двора.

have reason to believe, he will soon be removed from all publick as well as private affairs.

I send your grace also here inclosed the answer of this court to the pro-memoria, that I and m-r Swartz presented on the 4th of March for an additional corps of thirty thousand men. Henceforth I am persuaded, lord Sandwich will make a proper use of it, where he is, although it is entirely feigned, and as such, your grace need not be surprised at the exorbitant demand of this court for the ten thousand cossacks and calmucks, and the expence of recruits, for, if His Majesty and the States had thought fit to take thirty thousand foot more, I could have procured them at the same rate, we have the others, but I have already had your grace's answer to that project in the negative.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 56.)

No 3. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, May the 14th 1748.

render of Maestrich, and the signing of the preliminary articles of peace by the english, french and dutch plenipotentiaries, and of the protest, which count Kaunitz, the imperial minister, made upon that occasion.

№ 3. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 14-го мая 1748 г.

.... Вчера вечеромъ съ почтою ны получили извъстія о сдачь Местриха и о подписаніи англійскимъ, французскимъ и голландскимъ полномочными министрами прелиминарныхъ статей мира, а также получили извъстіе о протесть, представленномъ

и я им'єю основаніе предполагать, что его скоро устранять отъ участія какъ въ офиціальныхъ, такъ и въ частныхъ делахъ.

Я прилагаю также при семъ вашей свётлости отвётъ русскаго двора на меморію, поданную ему мною и г. Шварцемъ 4-го марта о добавочномъ корпусё въ
30,000 человёкъ. Съ этой минуты я убёжденъ, что лордъ Сендвичъ соотвётствующимъ образомъ воспользуется этимъ матеріаломъ тамъ, гдё онъ находится, несмотря на
то, что этотъ отвётъ цёликомъ вымышленный, и какъ таковой, не удивитъ вашу свётлость чрезмёрностью требованій русскаго двора за 10,000 казаковъ и калимковъ,
равно какъ и издержекъ по набору рекрутъ, ибо, если его величество и Штаты сочли
бы необходимымъ взять еще 30,000 человёкъ пёхоты, я получилъ бы ихъ на тёхъ
же условіяхъ, на которыхъ мы имёли другихъ; но впрочемъ, я уже получилъ отрицательный отвётъ вашей свётлости по поводу этого проекта.

This court is extremely alarmed at it, and it is to be hoped, they will alter their measures, unless the court of Vienna can be brought to agree to the preliminary articles; I will however from the informations, which the earl of Sandwich has been so good as to send me, endeavour to persuade them, that it is their interest as well as that of the common cause rather to hasten, than to slacken the march of the troops, since the approach of that corps cannot fail of strengthening the arguments of the allies, and make France more supple.

(Public Record Office; Russia, 1748; N 56.)

No 4. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, May the 17th 1748.

On sunday last I was honoured with your grace's commands of the 22nd past, and the same evening I communicated to m-r Bestouchef in the greatest confidence the discoveries, His Majesty had made of the pernicious designs of the swedish ministry with regard to the subsidy, they are soliciting from the Port, in order to put them in a condition to act openly against Russia, and of the project for twenty thousand armed peasants to be held in readiness upon the frontiers on this side, and the preparations intended to be made at Helsingfors. The chancellor

№ 4. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Петербургъ, 17-го мая 1748 г.

Въ прошлаго въскресенье я имътъ честь получить приказанія вашей свътлости отъ 22-го прошлаго въсяца, и въ тотъ же вечеръ я, подъ величайщимъ секретомъ, сообщилъ Вестужеву открытія, сдъланныя его величествомъ по поводу пагубныхъ плановъ шведскаго министерства въ вопросъ о субсидіи, которой оно добивается у Порты, съ цълью доставить себъ возможность открыто дъйствовать противъ Россіи; затъмъ по поводу проекта содержать въ боевой готовности на границъ съ Россіей 20,000 ч. вооруженной мялиціи, а равно и по поводу приготовленій, которыя предполагаютъ сдълать въ

по этому случаю имперскимъ полномочнымъ министромъ, графомъ Кауницемъ. Русскій дворъ весьма этимъ встревоженъ, и есть надежда, что, если невозможно будетъ убёдить вънскій дворъ согласиться на прелиминарныя статьи, онъ (русскій) измёнитъ свой образъ дъйствій. Тъмъ не менъе, я постараюсь, съ помощью свёдёній, которыя лордъ Сендвичъ былъ такъ добръ, что присладъ мит, убёдить русскій дворъ, что въ его интересахъ, а равно и полезнте для общаго дъла, скорте поторопить, чти замедлять походъ войскъ, такъ какъ приближеніе этого корпуса не преминетъ подкртнить доводы союзниковъ и сдълать Францію болте уступчивою.

is extremely obliged to your grace for this information, and he assured me, that the Empress would be very sensible of this repeated mark of His Majesty's friendship and attention for her. As to the turkish subsidy, he looks upon it, as an imaginary thing, as there is no probability and hardly a possibility of its' being granted, considering the present pacifick genius of the Port, and the incapacity it is under from the disorder in its finances; and that being allowed, Sweden will hardly be in a condition to subsist itself, much less to undertake anything against Russia, for the Empress has withdrawn her subsidy, and no more corn is allowed to be exported from Livonia; and the french subsidy, which as usual is ill paid, will not enable them to put their bad designs in execution. This is the way of reasoning of this court, which will never believe any thing, till the stroke comes.

The chancellor was easier, than I imagined he would be, at the news I gave him of the preliminaries of peace being signed. I informed him of the substance of them, such as the earl of Sandwich had sent me, but the chancellor still insists, that there is one article relating to the guaranty of the king of Prussia's old and new possessions, which lord Sandwich, as he says, offered to the french plenipotentiaries without their having asked it. I assured him, that I knew nothing of the matter, and

Канцлеръ оказался гораздо спокойне, чемъ я предполагалъ, при сообщени ему мною известія о подписаніи прелиминарныхъ статей мира. Я сообщиль ему содержаніе этихъ статей въ томъ видё, въ какомъ мнё прислаль ихъ лордъ Сендвичъ, но канцлеръ продолжаетъ утверждать существованіе между ними статьи, касающейся гарантіи старыхъ и новыхъ владёній короля прусскаго, и которую, какъ онъ говоритъ, лордъ Сендвичъ предложилъ французскимъ полномочнымъ министрамъ, безъ того, чтобы они ее потребовали. Я увёрялъ его, что ничего не знаю по этому вопросу, и что ни ваша

Гельсингфорсъ. Канцлеръ весьма благодаренъ вашей свътлости за это сообщене и онъ увърялъ меня, что Императрица будетъ очень тронута этимъ новымъ проявленіемъ дружбы и вниманія его величества къ ней. Что же касается турецкой субсндій, то онъ считаетъ это не болъе какъ вымысломъ, ибо невъроятно и едва ли даже возможно, чтобы согласились на выдачу этой субсидій, принимая во вниманіе настоящее миролюбивое настроеніе Порты и ея несостоятельность, вслъдствіе безпорядковъ въ ея финансовыхъ дълахъ. Если же принять все это во вниманіе, то Швеція едва ли будетъ въ состояніи дъйствовать собственными средствами, а тъмъ болъе предпринять что-либо противъ Россій, ибо Императрица лишила Швецію своей субсидій и изъ Лифляндій не разръшено болъе вывозить зерно; а французская субсидія, по обыкновенію, плохо выплачиваемая, не дастъ шведамъ возможности привести въ исполненіе свои вредныя намъренія. Вотъ какимъ образомъ разсуждаетъ русскій дворъ, который некогда ничему не въритъ, пока громъ не грянетъ.

that neither your grace, nor lord Sandwich, had informed me of any such thing. He told me, that count Golowkin had positively assured the Empress of it, but that neither she, nor the court of Vienna, would ever agree to it.

I took the opportunity of this conversation to insist with him, that fresh orders should be dispatched to hasten the march of the russian troops, during the suspension of arms agreed upon, that the allies may be able to treat at the congress with at least an equal tone; and I did this to sound him as to the Empress's intentions. He answered, that the only good article of the preliminaries was that of the suspension of arms, which would give time to their troops to advance, and that, if we had taken them a year ago, we should not have been reduced to the necessity of making a bad peace. I replied, that the peace was not yet made, and that the faster their troops march, the better it would probably be. Upon the whole, he assured me, that they would lose no time, which gives one great hopes, that the Empress will not change her measures with regard to us. He expressed a good deal of impatience for the arrival of the courier with the secret article, that was not ratified, and he gave me several strong hints as to the presents for that and the other convention for the corps of troops, that is in march. I told him, that hitherto I had no orders from your grace, relating to these presents,

свётлость, ни лордъ Сендвичь не сообщили инв ничего подобнаго. Онъ сказаль инв, что графъ Головкинъ съ достоверностью утверждалъ Императрице существование этой статьи, но что ни она, ни венский дворъ, никогда не согласятся принять таковую.

Я воспользовался этикъ разговоромъ, чтобы добиться отъ канцлера посылки новыхъ приказаній торопиться походомъ русскихъ войскъ, во время заключеннаго перенирія, чтобы на конгрессв союзники были, по-крайней иврв, въ состояніи вести пероговоры на равныхъ основаніяхъ, и а поступиль такинъ образонъ съ цёлью вывёдать отъ ванциера наибренія Императрицы. Онъ отвічаль, что единственно хорошею статьею предиминарнаго договора является статья о перемирін, благодаря которой войска ихъ будуть инёть время подвинуться впередъ, и что если бы ны взяли войска годъ тому назадъ, теперь им не были бы вынуждены заключить невыгодный инръ. Я возразнять, что выръ еще не заключенъ, и что чёмъ быстрее будутъ двигаться русскія войска, темъ будеть лучше. Въ заключение канцлеръ уверилъ меня, что войска не будуть терять времени, и это одно подветь уже большія надежды на то, что Императрица не изивнить своей политики по отношению къ намъ. Канцлеръ выразилъ довольно много нетерпънія по поводу прибытія курьера съ секретною статьею, которая не была ратификована, а также сдёлаль мей нёсколько прозрачныхъ намековъ относительно подарковъ какъ за эту конвенцію, такъ и за конвенцію о войскахъ, которыя идуть походомъ. Я сказаль ему, что до сихъ поръ не имъль приказаній вашей светдости относительно этихъ подарковъ, но что я не сомивваюсь въ томъ, что скоро

but that I did not doubt, I should soon receive them either by the post, or a courier, since mylord Chesterfield, before he left the office, had assured me, that the King would conform himself to what the States should do upon that occasion; and now, mylord, m-r Swartz, the dutch minister, after having waited at my desire above four months, till I should receive orders, has made the presents of the States to the two chancellors and the offices, according to the list, I sent your grace long ago, and which mylord Sandwich likewise transmitted to you; and I hope, your grace will soon enable me to do the like, for it is more than ever necessary to keep the chancellor in good humour, which he certainly will not be, if he thinks himself neglected in so sensible a point, and I hope, your grace will likewise answer his letter and cajole him.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 56.)

No 5. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, May the 24th 1748.

I have received the honour of your grace's letter of the 29th past, with its seven inclosures by de-Witt, the messenger, who arrived here on the 22nd about eleven o'clock in the forenoon. And that every day I delivered your grace's letter to the chancellor, who gave it me to read,

№ 5. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 24-го мая 1748 г.

Я имълъ честь получить съ курьеромъ де-Виттъ, прибывшемъ сюда 22-го числа, около 11-ти часовъ утра, письмо вашей свътлости отъ 29-го прошлаго мъсяца съ 7-ю къ нему приложеніями. И въ тотъ же день я предъявилъ письмо вашей свътлости

получу ихъ съ почтою или съ курьеромъ, такъ какъ милордъ Честерфильдъ, еще до оставленія имъ службы, увѣриль меня, что король, въ этомъ вопросѣ, будетъ сообравоваться съ тѣмъ, что сдѣлаютъ Штаты; теперь же, милордъ, голландскій министръ Шварцъ, ожидавшій, по моей просьбѣ, впродолженіе почти 4-хъ мѣсяцевъ полученія мною приказаній, сдѣлаль отъ имени Штатовъ подарки обоимъ канцлерамъ и чиновникамъ, согласно тому списку, который я уже давно препроводиль вашей свѣтлости, а равнымъ образомъ лордъ Сендвичъ переслаль вамъ. И я надѣюсь, что ваша свѣтлость дадите мнѣ скоро возможность сдѣлать то же самое, ибо теперь, болѣе чѣмъ когда либо, необходимо поддерживать канцлера въ хорошемъ расположеніи духа, котораго, очевидно, у него не будеть, если онъ станеть считать себя обойденнымъ въ столь существенномъ вопросѣ. Я надѣюсь также, что ваша свѣтлость отвѣтите на его письмо и этимъ ему польстите.

and was extremely well satisfied with the polite terms, in which your grace is pleased to express yourself with regard to him. I likewise communicated to him, in general, the other contents of that dispatch; and he shewed a particular joy in the original secret article's being returned, which we will reexchange on the very first opportunity, that offers. He expressed likewise the highest sense of gratitude to the King for the present, that will in a few days be made to him upon the exchange of the ratifications of the treaty for the march of the troops, and the distinction, His Majesty has been pleased to make between him and his colleague upon that occasion. But he, at the same time, insinuated, that the convention for the corps of observation was a distinct negotiation by itself, and of as great consequence to the common cause, as the corps, that is on its march; and that he did not doubt but that His Majesty would look upon it in that light. I could not then give him any other answer, than that I would put your grace in mind of it.

As to the preliminaries of peace and other papers relating thereto, I told the chancellor, that I had orders to ask an audience of the Empress to communicate to Her Imperial Majesty the preliminary articles and the reasons, which had induced the King to take this step. He said, he would not fail to acquaint the Empress with my demand, and he desired

канцлеру, который даль инв его прочесть; онь быль весьма доволень твии изысканвыми выражениями, въ которыхь вашей светлости угодно было объясниться съ нимъ-

Равнымъ образомъ я сообщилъ ему, въ общихъ чертахъ, остальное содержаніе этой депеши, и онъ въ особенности обрадовался возвращенію подлинника секретной статьи, которою мы вновь обміннемся при первомъ имінощемъ представиться удобномъ случайъ. Канцлеръ выразилъ также свою глубочайшую благодарность королю за подарокъ, который черезъ нісколько дней будеть ему врученъ, по обміну ратификацій договора о походів войскъ, а въ особенности за отличіе, которое его величеству благоугодно было сділать въ этомъ случай между нимъ и его коллегою. Но въ то же время канцлеръ намекнулъ, что переговоры по конвенціи о наблюдательномъ корпусів были отдільны, вполнів самостоятельны и столь же важны для общаго діла, какъ и переговоры о корпусі, который идеть походомъ; и что онъ не сомнівается, что король такимъ же образомъ взглянеть на это діло. Въ то время я не могъ дать ему иного отвіта, кромітого, что я напомню объ этомъ вашей світлости.

Что же касается предиминарных статей мира и других относящихся къ этому вопросу бумагъ, то я сказалъ канцлеру, что имъю приказаніе просить у Императрицы аудіенціи для сообщенія Ея Императорскому Величеству предиминарных статей, а также причинъ, вынудившихъ короля сдёлать этотъ шагъ. Онъ отвёчалъ, что не замедлитъ доложить Императрицё мою просьбу, и просилъ меня представить ему по этому предмету ноту, что я исполнилъ. Но такъ какъ Императрица за городомъ, то я пред-

me to write him a note upon that subject, which I have done; but as the Empress is in the country, I forsee, that I shall be refer'd to the chancellor; and I am sorry to repeat to your grace, that the preliminaries of the peace, and particularly that article, which guaranties the king of Prussia's possessions, will not easily be digested here, for neither of the imperial courts can hear of it with patience; and general Bredlach, who goes to-morrow to the country by particular invitation from the Empress (notwithstanding he has had his audience of leave), will not fail to influence her against this measure, for he is a great deal warmer than his successor, general Bernes, who is now the ambassador accredited. However, mylord, your grace may be assured, that I will leave nothing undone to calm the mind of the Empress, and to sooth the mind of her chancellor, upon whom everything depends, and if your grace would allow me to make the usual present to the chancellor of a thousand pounds for the convention for the corps of observation, I will endeavour to save the other thousand, which regularly should be given to his colleague, if your grace will leave it to me, for the last certainly does not deserve it; this farther distinction to our friend will help to soften affairs, and make them go much easier; and if His Majesty would be graciously pleased to send general Apraxin the snuff-box, I have often mentioned, only to the value of three hundred pound, with his picture in it, it will have a better effect, than ten times

вижу, что инъ будеть предоставлено вести дъло съ канцлероиъ. И инъ весьма прискорбно повторять вашей свётности, что прелиминарныя статьи мира, а въ особенности статья, которая гарантируетъ вдадёнія короля прусскаго, не легко будуть приняты русскимъ дворомъ; ибо ни одинъ изъ императорскихъ дворовъ не можетъ спокойно слышать о ней, и генераль Бредлахь, отправляющійся завтра за городь по особому приглашенію Императрицы (независию отъ того, что онъ им'яль уже прощальную аудіенцію), не замедлить возстановить ее противь этой ибры, ибо онь гораздо усердиве и ревностиве относится къ этому делу, чемъ его преемникъ, генералъ Бернесъ, который теперь акредитованъ пословъ. Тъвъ не менъе, милордъ, вы можете быть увърены, что я испробую все, чтобы успокоить Инператрицу, равно какъ и канцлера, отъ котораго все вависить, и если ваша светлость разрешите инв сделать канцлеру обывновенный подарокъ въ 1.000 фунтовъ за конвенцію по наблюдательному корпусу, и предоставите это дёло миё, то я постараюсь сохранить другую тысячу, которую, правильно говоря, сабдуеть уплатить его коллегь, но которой онь, безь сомевнія, не заслуживаетъ. Подобное новое отличіе, оказываемое нашему другу, поможетъ дъламъ и облегчить ихъ дальнъйшій ходъ. И если его величеству благоугодно будеть инлостиво послать генералу Апраксину табакерку, о чемъ я уже часто упоминалъ, стоимостью не свыше 300 фунтовъ, со своимъ портретомъ внутри, то это произведетъ лучшее впечатленіе, чёмъ въ десять разъ большая сумма, уплаченная въ другое время; ибо этотъ гене-

that sum laid out at another time; for this general is so like the chancellor's right hand, that he can do nothing without him.

In obedience to your grace's orders of the 29th past, I have desired m-r Wolff, His Majesty's consul, to pay the several sums of money, as presents to the chancellor, vice-chancellor, and the officers of the chancery etc., conform to what m-r Swartz, the minister of the States General, had done on the 17th instant by order of his Masters, and I doubt not, your grace will order the reimbursement to m-r Thornton of these sums, as follows:

(Public Record Office; Russia, 1748; M 56.)			6,350 ducats.
To the chancellor's servants .	•_		50 ,
To the under-secretaries Wolkoff and Uberkampf	•	•	100 "
Ivanoff and Simolin } · · ·	•	•	200 •,,
To the chancery			
To the vice-chancellor			•
To the chancellor	•	•	3,000 ducats.

No 6. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, May the 28th 1748.

. I have not yet been able to obey your grace's commands of the 29th past any farther, than by what I acquainted you in my last

ралъ является до того правою рукою канцлера, что безъ него последній ничего не можеть сдёлать.

Во исполнение приказаний вашей свётлости отъ 29-го прошлаго иёсяца, я просилъ консула его величества, Вольфа, уплатить иёкоторыя (денежныя) сунны, предназначаемыя въ подарокъ канплеру, вице-канплеру и чиновникамъ канцеляріи, сообразно тому, какъ поступилъ министръ Генеральныхъ Штатовъ, Шварцъ, 17-го текущаго иёсяца, по приказанію своихъ повелителей; и я не сомиваюсь, что ваша свётлость дадите Торитону приказаніе выплатить эти сумны, а именно:

канциеру		 3,000 червонцевъ.
вице-канцлеру		 2,000 "
ванцелярін		 1,000 "
секретарянъ Иванову и Симолину		 200 "
помощникамъ секретарей Волкову и Ис	беркампфу	 100 "
слуганъ канцлера		 50 "
		 6,350 червонцевъ.

№ 6. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньювестльскому.

С.-Петербургь, 28-го ман 1748 г.

.... Я не быль въ состояни до сихъ поръ исполнить изъ приказаній вашей світлости отъ 29-го прошлаго місяца боліве того, о чемъ я вамъ уже писаль

of the 24th instant, for the Empress did not come to town till yesterday, so that I can't yet say, when I shall have my audience

(Public Record Office; Russia, 1748; N 56.)

No 7. Lord Hyndford to His Grace the duke of Bedford.

St. Petersburg, May the 31st 1748.

Majesty will probably pass the rest of the summer, and I hope, she will be at more leasure to do business there, than she has been for some time past. I do not yet know, when I shall have my audience, or if I shall have any at all. However in the mean time I have informed the chancellor of the contents of his grace the duke of Newcastle's dispatch to me of the 29th past

(Public Record Office; Russia, 1748; X 56.)

No 8. Lord Hyndford to His Grace the duke of Bedford.

St. Petersburg, June the 7th 1748.

Since my last letter to you of the 31st past, I have not had the least thing of either business or news to write upon. I acquainted you,

въ моемъ последнемъ донесеніе отъ 24-го текущаго месяца, ибо Императрица до вчерашняго дня не возвращалась въ городъ, а поэтому я не могу пока еще сказать, когда я получу свою аудіенцію.

.№ 7. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ведфордскому.

С.-Петербургъ, 31-го мая 1748 г.

..... Императрица сегодня убажаеть въ Петергофъ, гдв, по всей въроятности, она проведеть конецъ лъта, и я надъюсь, что тамъ у нея будеть болъе досуга заниматься дълами, чъмъ за последнее время. Я до сихъ поръ не знаю, когда получу аудіенцію, и будеть ли она мнъ дана вообще. Но, несмотря на это, я сообщиль за это время канцлеру содержаніе письма его свътлости, герцога Ньюкэстльскаго, ко мнъ отъ 29-го прошлаго мъсяца.

№ 8. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ведфордскому.

С.-Петербургъ, 7-го іюна 1748 г.

Со времени моего последняго къ вамъ письма отъ 31-го прошлаго месяца, у меня не было положительно ничего въ делахъ, а равно и никакихъ новыхъ сведеній,

that the Empress was gone to Peterhof for the rest of the summer, and I expected, there would have been a court-day there on sunday last as usual, but it is put off till thursday next, however the Empress sent for general Bredlach and the chancellor on saturday; the first will take his departure from thence, and the chancellor is only expected in town this day.

You will see, sir, by the inclosed copy of my letter of the 24th past to the duke of Newcastle, that, in obedience to his grace's commands, I had asked for an audience of the Empress, and the copy of the chancellor's letter of the 2nd instant will inform you of the answer, I received; however as m-r Swartz, the dutch envoy, has orders from the States to communicate the same matters to this ministry, I will submit for this once to inform them likewise in writing of the reasons, that induced His Majesty to consent to the preliminary articles of peace; I also send you, sir, a copy of my letter to the chancellor of the 3rd instant and of his answer of the same date relating to my demand, that the ministers of the Empress should be properly authorized to receive and give acquittances for the subsidies according to the forms of our exchequer, but you will see, that I have very little hopes of succeeding there.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 56.)

о которых в могь бы писать вамъ. Я сообщиль вамъ, что Императрица отбыла въ Петергофъ, чтобы провести тамъ конецъ лёта, и я ожидаль, что въ прошлое воскресенье, по обыкновенію, долженъ былъ быть куртагъ, но онъ отложенъ на будущій четвергъ; тёмъ не менёе въ субботу Императрица послала за генераломъ Бредлахомъ и канцлеромъ; первый уёдетъ прямо уже оттуда, а канцлера ожидаютъ въ городълишь сегодня.

Изъ приложенной копів моего письма отъ 24-го прошлаго мѣсяца къ герцогу Ньюкэстльскому вы увидите, сэръ, что во исполненіе приказаній его свѣтлости я просиль аудіенціи у Императрицы, а изъ копів письма канця́ера отъ 2-го текущаго мѣсяца вы узнаете отвѣтъ, который я получилъ. Но такъ какъ голландскій посланникъ, г. Шварцъ, имѣетъ отъ Штатовъ приказанія сообщить русскому министерству то же самое, то я думаю на этотъ разъ рѣшеться также письменно представить русскому двору причины, побудившія его величество согласиться на прелиминарныя статьи мира. Я также посылаю вамъ, сэръ, копію моего письма къ канцлеру отъ 3-го текущаго мѣсяца и его отвѣтъ отъ того же числа по поводу моей просьбы, чтобы министры Императрицы были соотвѣтственно уполномочены получать и давать росписки въ полученіи субсидій, согласно требуемымъ формальностямъ нашего казначейства, но вы увидите, что у меня весьма мало надежды на успѣхъ въ этомъ дѣлѣ.

No 9. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, June the 11th 1748.

I have very little more to trouble your grace with by this post, than I had the last, except the copy of a memorial, that I delivered to the chancellor on the 7th late in the evening, relating to the preliminaries of peace, which I send here inclosed.

I had an opportunity of talking very near three hours with that minister; he let me into a secret, which I think it my duty to communicate to your grace without loss of time. He began by telling me, that the Empress had sure accounts of the dangerous state of health of the king of Sweden, whose life was despaired of, and that the young court and the french partisans were resolved to change the form of government in that country, but that the Empress had already formed a plan for the preventing of it, and even of deposing the young king, if he attempted it; he then asked me, if the King, my master, would cooperate with the Empress in this work by either sending a squadron to the Baltick or by giving a subsidy, in case His Majesty did not care to appear openly in it, and that, in either of these cases, the Empress would settle the young prince of Hesse upon the throne. I answered the chancellor, that I had

№ 9. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 11-го іюня 1748 г.

Съ этою почтою у меня также мало, чёмъ тревожить вашу свётлость, какъ и въ прошлую, за исключениемъ копіи меморіи, которую я представиль канцлеру 7-го поздно вечеромъ, касательно прелиминарныхъ статей мира, и которую я вамъ при семъ прилагаю.

Я имъль случай почти около 3-хъ часовъ говорить съ этимъ министромъ; онъ посвятилъ меня въ тайну, которую я считаю своимъ долгомъ сообщить, не теряя времени, вашей свътлости. Онъ началъ съ сообщенія о томъ, что Императрица имъетъ върныя свъдънія объ опасномъ положеніи здоровья шведскаго короля, на выздоровленіе котораго потеряли всякую надежду, и что молодой дворъ и французскіе сторонники твердо ръшили измънить въ этой странъ образъ правленія; но что Императрица уже составила планъ для предупрежденія этого и даже для низложенія молодого короля, если онъ на это посягнетъ. Затъмъ канцлеръ спросилъ меня, не согласится ли король, мой повелитель, содъйствовать Императрицъ въ этомъ дълъ, пославъ эскадру въ Балтійское море, или же давъ ей субсидію, въ случать если его величество не пожелаетъ открыто проявить себя въ этомъ дълъ, и что тогда, въ обоихъ этихъ случаяхъ, Императрица возведетъ на престолъ молодого принца гессенскаго. Я отвътилъ канцлеру, что уже около года тому назадъ я сообщилъ ему митене его величества, above a year ago given him His Majesty's opinion, which is, that Russia is infinitely more concerned in any alteration, that may happen in Sweden, than England can be supposed to be; and that, as His Majesty could not then think of beginning a war and acting contrary to his engagements, when there was only a successor in the case, and when it might have been much easier, I could hardly believe, that the King, who is upon the point of concluding a long and ruinous war, would now begin another, in the north, to dethrone a king, without a very just cause, especially as such a step would probably rekindle the war all over Europe, after the engagements, that France and Prussia are entered into, with regard to the succession in Sweden; that I gave him this only as my private opinion, and that, if he would communicate his plan to me, I would not fail of informing the King of it.

He seemed to repent of having said so much, and begged of me to keep it secret; but, in answer to my objections, he added, that France was reduced so low, that it would hardly begin a war for the sake of Sweden, and as to the king of Prussia, if he should stir, the Empress had sixty thousand men, which she was obliged to furnish to the court of Vienna, by a secret article, instead of thirty, which, joined to sixty thousand of the latter, would be a sufficient match for his prussian majesty; and as the king of Denmark had several pretensions upon Sweden, the Empress

а именно: что Россія безконечно болве заинтересована въ каждой перемвнв, могущей произойти въ Швеціи, чвиъ, какъ можно предполагать, Англія, и что, если тогда, когда двло шло лишь о наследникв, а следовательно могло бы быть устроено гораздо легче, его величество не могъ и думать начинать войну и действовать противно своимъ обязательствамъ, то я едва могу допустить, чтобы король, который почти на пути къ окончанію длинной и раззорительной войны, началъ въ настоящее время еще другую на северв, съ целью низложить короля, и при томъ безъ особаго справедливаго на то основанія, — въ особенности въ виду того, что подобный шагъ очевидно вновь вызоветъ войну во всей Европе, вследствіе техъ обязательствь, которыя приняли на себя Франція и Пруссія по отношенію къ вопросу престолонаследія въ Швеціи; что въ данномъ случає я высказываю лишь свое частное мизніе, но если онъ желаетъ сообщить мизсвой цланъ, я не замедлю донести о немъ королю.

Какъ важется, канцлеръ расканвался, что зашелъ такъ далеко въ своей откровенности, и просилъ меня хранить все въ тайнѣ. Но въ отвѣтъ на мон возраженія онъ прибавилъ, что въ настоящее время Франція доведена до такой крайности, что врядъ ли начнетъ войну въ защиту Швеціи; что же касается короля прусскаго, то на случай, если онъ начнетъ дѣйствовать, у Императрицы имѣется 60,000 человѣкъ, которыя она, въ силу секретной статъи, обязана была доставить вѣнскому двору виѣсто 30,000 челов., и которыя, соединенныя съ 60,000 челов. послѣдняго двора, явятся

was in hopes of securing him by the renunciation of the great duke of the duchy of Sleswick, in favour of the king of Denmark, who, it was hoped, would join with her in the plan; so that, if the King, my master, would accede to the treaty between the two imperial courts, according to the project sent from hence, and concur in this last plan, there would be a visible superiority and the greatest safety on our side.

As to the King's accession to the treaty of Petersburg between the two empresses, I said, I had already given him an answer, and that His Majesty was still willing to accede upon the foot of the project sent from London, but upon no other. But that as to the other points, I could only give him my own opinion, till he should shew me the Empress' plan, which I would send to my court, that I might receive proper instructions upon it, but whether he will give it or not, I cannot tell. However your grace will see, by what is above, what the court of Vienna and this are aiming at, and as soon as the king of Prussia acts in favour of Sweden, they will fall upon him, for they want nothing more but a pretext so to do.

The chancellor likewise told me in confidence, that the king of Denmark was to go incognito to Hanover to pay his respects to the King.

(Public Record Office; Russia, 1748; N. 56.)

достаточною угрозою для его прусскаго величества. А такъ какъ король датскій инветъ нѣкоторыя претензіи по отношенію къ Швеціи, то Императрица надѣется обезпечить его отреченіемъ великаго князя отъ герцогства Шлезвигскаго въ пользу датскаго короля, который, какъ разсчитываютъ, присоединится тогда къ ея плану; и что поэтому, если король, мой повелитель, присоединился бы къ договору между двумя императорскими дворами, согласно посланному отсюда проекту, а также принялъ бы участіе въ этомъ послѣднемъ планѣ, то на нашей сторонѣ оказались бы очевидное превосходство и полнѣйшая безопасность.

Что касается присоединенія короли въ петербургскому договору между двумя императрицами, я сказаль, что мною ему представлень уже отвёть, и что его величество все еще согласень присоединнъся на условіяхь проекта, присланнаго изъ Лондона, но ни на какихь другихь. Относительно же другихь пунктовь, я могу высказать ему лишь свое собственное миёніе, до тёхь поръ пока онь не сообщить мнё плана Императрицы, который я отошлю своему двору, чтобы получить необходимыя по этому вопросу инструкціи; но я не могу сказать, дасть онь мнё этоть плань или нёть. Тёмъ не менёе, изъ вышеизложеннаго ваша свётлость увидите, чего домогаются петербургскій и вёнскій дворы, и что лишь только король прусскій начнеть дёйствовать въ пользу Швеціи, они на него нападуть, ибо они нуждаются лишь въ предлогё, чтобы поступить такимъ образомъ.

Канцаеръ сообщилъ инъ также по секрету, что король датскій отправляется инкогнито въ Гановеръ, чтобы засвидътельствовать свое уваженіе королю.

No 10. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, June the 14th 1748.

All that I have been able to learn upon the subject of my letter of the 11th to your grace, is, that six regiments more are ordered to march into Finland, which together with the troops already in that country will amount to twenty third thousand men; there are besides a great number of galleys, ordered to be got immediately ready, and eighteen ships of the line are in the road of Cronstadt, with two sails loose, waiting for a fair wind to put to sea; but I believe, these last will make a visit to Dantzick, to demand the extradition of colonel la-Salle.

I am desired, in great confidence and secrecy, to propose an expedient to your grace for removing the vice-chancellor from this court, and consequently from the knowledge of most part of the foreign affairs.

Your grace will have seen, by several of my dispatches to the former secretaries of State, that there was a project on foot to send the vice-chancellor as ambassador to Vienna; but he was at that time unwilling to accept of the employment, hoping still to recover his credit with the Empress; m-r Bestouchef, brother to the chancellor, was destined for

№ 10. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургь, 14-го іюня 1748 г.

Все, что я быль въ состояніи узнать по предмету моего письма къ вашей світлости отъ 11-го числа, это — что еще 6 полковъ получили приказаніе двинуться въ Финляндію, что вийств съ находящимися уже въ этой странів войсками составить 23,000 человікть; кромі того, инбется большое число галерь, получившихъ приказъ немедленно привести себя въ боевую готовность, а равно 18 линейныхъ кораблей стоятъ на кронштадтскомъ рейді, съ обонии отданными парусами, въ ожиданіи благопріятнаго вітра, чтобы выйти въ море; но я предполагаю, что эти послідніе думають постітить Данцигь, чтобы требовать выдачи полковника ла-Салля.

Меня проседи, тайно и подъ большимъ секретомъ, предложить вашей свётлости средство удалить вице-канцлера отъ русскаго двора, а слёдовательно лишить его возможности знать большинство иностранныхъ дёлъ.

Изъ иногихъ иоихъ донесеній прежнить статсъ-секретарянь ваша свётлость видёли, что предполагалось назначить вице-канцлера послонь въ Вѣну; но въ то время онъ не пожелаль принять этого порученія, все еще надёлсь вернуть себё прежнее довёріе Императрицы; тогда въ это посольство назначень быль Бестужевь, брать канцлера, который отправится въ Вёну, какъ скоро закроется сейнь въ Польшё. Вице-канц-

that embassy, and will go to Vienna as soon as the diet of Poland is over; and now the vice-chancellor, finding he is not consulted in any thing, and that he has lost entirely the ear of the Empress, would be willing to be employed as ambassador any where. As therefore the Empress has, for some time past, been talking of sending an ambassador to His Majesty, altho' she may very possibly forget it, so that it may never be put in practice, if your grace would send orders to the earl of Sandwich to let drop by way of conversation to count Golofkin, who is now at Aix-la-Chapelle, that it appears strange, that the Empress of Russia, since her accession to the throne, has not sent an ambassador to the british court, and that the nomination of count Czernishew, or any other the Empress pleases, would be well taken in England (without naming the vice-chancellor), matters might be so managed here, that he should be appointed by the Empress for that embassy, were it only for a short space of time; for, when he is once out of the way, it will be easy to keep him so; this has been recommended to my friend, in the most earnest manner and the greatest confidence; and whatever use your grace is pleased to make of it, I beg, that neither he, nor I, may appear in it; and that your grace will be so good as to send me an answer as soon, as it conveniently can be done.

(Public Record Office; Russia, 1748; & 56.)

леръ же, ведя теперь, что у него болъе ни въ чемъ не спрашиваютъ совъта и что онъ окончательно потеряль доверіе Императрицы, согласился бы на назначеніе пословь куда бы то ни было. А въ виду того, что нъсколько времени тому назадъ Императрица говорила объ отправкъ посла къ его величеству, - хотя весьма возможне, что она могла объ этомъ позабыть и что это могло никогда не быть приведено въ исполненіе, — если ваша' светлость пошлете лорду Сендвичу приказаніе, въ разговор'в съ графомъ Головкинымъ, находящимся теперь въ 9-ла-Шапель, высказать, между прочимъ, удивленіе по поводу того, что русская Императрица, со времени своего вступленія на престоль, не прислала къ англійскому двору посла, и что назначеніе графа Чернышева или вообще кого пожелаеть Инператрица (не упоминая о вице-канцлерв) будеть хорошо принято въ Англін, возможно будеть такъ обставить здівсь дівло, что Инператрица назначить въ это посольство вице-канцлера, хотя бы даже и на короткій срокъ, ибо разъ онъ будетъ удаленъ, весьма легко будетъ продолжать удерживать его вдали. Это средство предлагалось и совътовалось моему другу самымъ серьезнымъ образомъ и подъ величайшимъ секретомъ. Но какъ бы ваша свътлость ни воспользовалась этеми сведеніями, я прошу не упоминать въ этомъ деле ни меня, ни моего друга, а также быть столь любезнымъ, если это не затруднить, по возможности скорве прислать мев ответь.

No. 11. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, June the 21st 1748.

. I hope, your grace will do me the justice to believe, that I have not been wanting in pressing the march of the russian troops from the very beginning to this time; I confess, indeed, at first, that I was misinformed by the chancellor and general Apraxin; and when I, several times since, reproached them with this unfair way of proceeding, they owned frankly, that they had been imposed upon, and protested, that the assurances, they had given general Bredlach and me, concerning the speedy march of that corps, were done bona fide, and they flung the whole blame upon prince Repnin. I should be very much disposed to believe these gentlemen, whom I have always found to be men of honour. were it not for some circumstances, that alone persuade me, that the affected delays in the march of the said troops were calculated to draw so many months more subsistance without risking their troops; for, at the rate they march, suppose the war had continued, we should hardly have had two months service of them. This, and, as the peace seems to be in a fair way of being concluded towards winter, the negative months, mentioned in the treaty, which dispense them from marching, and after-

№ 11. Лордъ Гиндфордъ его світлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Петербургъ, 21-го іюня 1748 г.

. Я надъюсь, что ваша свётлость отдадите инв полную справедливость и повъриле, что, съ самаго начала и до настоящаго времени, съ моей стороны не было недостатка въ стараніи ускорить походъ русскихъ войскъ. Я сознаюсь, что сперва я действительно получаль отъ канцлера и генерала Апраксина неправильныя сведенія, а когда затімь я нісколько разь упрекаль ихь за подобный недобросовістный образь д'ваствій, они откровенно сознались, что сами были обмануты, и объявили, что завъренія, сдёланныя ими генералу Бредлаху и мет, были даны bona fide, и они свадили всю вину на князя Репнина. Я былъ бы весьма склоненъ поверить этимъ господамъ, которыхъ я всегда считалъ честными людьми, если бы не изкоторыя обстоятельства, которыя одне уже убёдели меня, что притворныя замедленія въ походё означенных войскъ были разсчитаны на то, чтобы протянуть еще несколько месяцевъ продоводьствія, не рискуя своями войсками; ибо, при той скорости, съ которою они двигаются, предположивъ даже, что война продолжалась бы, ны едва ли ногли бы пользоваться ихъ службою впродолжение двухъ итсяцевъ. Это обстоятельство, а также въ виду того, что, какъ кажется, дёла приняли такое хорошее направленіе, что миръ будетъ уже заключенъ къ зимъ, отрицательные мъсяцы, упомянутые въ договоръ и освобождающіе войска отъ похода, а затімь время, которое они употребять на возвращеніе

wards the time, they will take to return to the frontiers of Poland (for they will hardly march back quicker than they came),—will unavoidably spin out the subsistance to seven months of the next year, without their having been of the least service to the common cause, except the name of them. And what confirms me now in the belief, that this has all along been their intention, is, that no subject of any country, much less of Russia, would dare to disobey, in so gross a manner, the repeated orders, which this court pretend to have sent to prince Repnin to hasten his march. And when I made any objections to the chancellor and general Apraxin, they gave me no other answer, than by shruging up their shoulders and saying, that Repnin must be responsible for his conduct, and that it would go very hard with him; but this, time will shew.

The groundless alarms, which this court seem'd to have taken upon the misrepresentation of m-r Legge's instructions, produced the strong note in the german language, which I sent to your grace by Watson, the messenger; but, since the empress-queen's minister has signed the preliminaries without reserve or exception, and the representations, I have made here by your grace's orders, this court seems to be much cooler upon the matter; and I hope, the Empress will be very easy, if her minister is admitted to the congress, and that she is comprehended in the general peace.

къ границамъ Польши (ибо едва ли они будутъ идти обратно скоръе, чъмъ шли впередъ), — неизбъжно продлитъ продовольствіе еще на 7 мъсяцевъ слъдующаго года, безъ того, чтобы такія войска, за исключевіемъ своего имени, принесли хотя мальйшую пользу общему дълу; и что еще болье утверждаетъ меня теперь въ убъжденіи, что проволочка все время входила въ намъренія русскаго двора, — это то, что ни одинъ подданный какой бы то ни было страны, а тъмъ менъе Россіи, не осмълился бы такъ грубо ослушаться неоднократныхъ приказаній, которыя русскій дворъ, какъ онъ это утверждаетъ, посылаль князю Репнину, поспъшить своимъ походомъ. И когда я сдълаль канцлеру и генералу Апраксину нъкоторыя возраженія, они не дали мнъ иного отвъта, какъ только пожали плечами, говоря, что Репнинъ долженъ быть отвътственъ за свое поведеніе, и что ему придется весьма плохо; но это покажетъ время.

Везосновательная тревога, овладъвшая, какъ кажется, русскить дворомъ вслъдствіе ложнаго представленія объ инструкціяхъ г-на Леджа, вызвала ръшительную ноту на нъмецкомъ языкъ, которую я послалъ вашей свътлости съ курьеромъ Ватсономъ; но, послъ того какъ министръ императрицы-королевы подписалъ предиминарныя статьи безъ оговорокъ или исключеній, а равно послъ представленій, сдъланныхъ мною здъшнему двору по приказанію вашей свътлости, русскій дворъ относится, какъ кажется, гораздо кладнокровнъе къ этому вопросу. И я надъюсь, что Императрица будетъ весьма сговорчива, если ея министръ будетъ допущенъ на конгрессъ, а она — включена въ общій миръ.

I have received the paper, your grace sent me, relating to a contract between several of His Majesty's subjects and baron Schönberg for a quantity of Siberia iron; I have not been wanting in pressing that affair as much as possible, and I believe, the merchants concerned will do me the justice to say, that, when they get their iron, it will be entirely owing to my unwearied applications; the report of the senate lies now before the Empress, and I'm in hopes, Her Imperial Majesty will soon be pleased to give orders for the finishing of that affair. But the eternal delays of business at this court, and the constant dissipation forerunning great labours, make all negotiations both difficult and uncertain.

Since my last letter to your grace, I am informed, that the russian fleet, which is not yet got out of the gulf, has no orders to make a visit to the town of Dantzick, but only to cruize in the Baltick for two months; and that this court is not so warm upon the affair of la-Salle, as formerly. All the galleys, they have here, are getting ready with the utmost expedition, altho' there is news, that his swedish majesty is quite recovered from his last indisposition. And if they intend, at all events, to put their plan in execution against Sweden, they ought not to lose this favourable opportunity of the recovery of the old king. But really, mylord, I have no great faith in their projects, unless they are to be paid for them.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 56.)

Я получить посланную мий вашею свётлостью бумагу по поводу договора между нікоторыми подданными его величества и барономъ Шёнбергомъ объ извібстномъ количестві сибирскаго желіза. Съ моей стороны не было недостатка въ стараніи, насколько было возможно, ускорить это діло, и я надійюсь, что заинтересованные въ этомъ ділій купцы отдадуть мий справедливость, признавъ, что, если они получать свое желізо, то въ этомъ всеціло будуть обязаны моимъ неусыпнымъ стараніямъ; докладъ сената находится теперь у Императрицы, и я надійюсь, что Ея Императорскому Величеству угодно будеть дать скоро повелініе окончить это діло. Но вічныя замедленія въ ділахъ при русскомъ дворів, и постоянныя развлеченія, предшествующія серьезнымъ занятіямъ, ділають всі переговоры какъ затруднительными, такъ и нерішительными, сбивчивыми.

Со времени моего последняго письма къ вашей светлости, ине стало известно, что русскій флоть, который еще до сихъ поръ не вышель изъ залива, не иметь приказаній посетить городь Данцигь, но должень лишь два месяца крейсировать въ Балтійскомъ норе, и что русскій дворь далеко не такъ горячо, какъ раньше, относится къ дёлу ла-Салля. Всё галеры, которыя иметь здёсь русскій дворь, приготовляются съ величайшею послёшностью, хотя имеются извёстія, что его шведское величество совершенно оправился послё своей послёдней болезни; и если русскій дворь намеревается во всякомъ случай привести свой планъ относительно Швеціи въ исполненіе, то онъ не должень терять этого удобнаго случая выздоровленія стараго короля. Но на самомъ дёле, милордь, я не имею большой веры въ ихъ планы, разве если они имь за это заплатять.

No 12. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, June the 28th 1748.

A conversation with the chancellor on the 26th o. s. and other intelligence, I have had since last post, furnish me with matter to write to your grace, before I receive the honour of your grace 's commands from Hanover, where, I hope, you are long ago arrived in good health.

The chancellor begun by making excuses, for not having yet returned me an answer to the memorial, I gave the Empress in confidence, concerning the reasons, that had induced His Majesty to agree to the preliminary articles of peace; and, by his way of speaking, I am afraid, that this answer will not be such, as His Majesty had reason to expect from this court; for he let drop, that the other day the Empress had expressed, in the most affectionate manner, her pity and concern, that the house of Austria, instead of recovering what it had lost, should be obliged to make new cessions; and that she was resolved to act in concert in every thing with the empress-queen; so that, if that court has not sincerely and without reserve acceded to the preliminary articles, as it is strongly reported here, there is very little hopes, that the Czarina will employ either her advice or good offices for that purpose. M-r Bestouchef next

№ 12. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньювэстльскому.

С.-Петербургъ, 28-го іюня 1748 г.

Разговоръ, происходившій у меня съ канцлеромъ 26-го ст. ст., и другія св'ёдёнія, которыя я получиль со времени посл'ёдней почты, дали мнё достаточно матеріала, чтобы написать вашей св'ётлости, прежде чёмъ я буду им'ёть честь получить приказанія вашей св'ётлости изъ Гановера, куда, я над'ёюсь, вы давно уже прибыли въ добромъ здравіи.

Канцлеръ началъ рёчь извиненіями, что до сихъ поръ не далъ мий отвёта на меморію, которую я секретно представилъ Императрицё по поводу причинъ, побудившихъ его величество согласиться на прелиминарныя статьи мира; и судя по его, канцлера, манерё разговаривать, я опасаюсь, что отвётъ этотъ не будетъ таковъ, какой его величество имбетъ основаніе ожидать отъ русскаго двора; ибо онъ проговорился, что на дняхъ Императрица выразила въ самомъ доброжелательномъ тонё свое сожалёніе и сочувствіе тому, что австрійскій домъ, вмёсто того, чтобы вернуть себів то, что потерялъ, принужденъ будетъ сдёлать еще новыя уступки; и что она рёшила действовать во всемъ въ полномъ согласіи съ императрицею-королевою; поэтому, если австрійскій дворъ, не искренно и не безъ оговорокъ, присоединился къ прелиминарнымъ статьямъ, какъ старательно объ этомъ донесено сюда, то весьма мало надежды на то, чтобы Царица для этой цёли употребила свои совёты или добрыя услуги. Затёмъ Вестужевъ спросилъ меня, къ какому рёшенію пришли морскія державы по во-

asked me, what resolution the maritime powers had taken, as to the winter-quarters of the russian troops. I confess, this surprised me more, than what he had already said, and I asked him, if he knew, where these troops were; and upon his answering in the negative, and that there was no late accounts from them, I replyed, smiling, that this court seemed to be more solicitous about the winter-quarters, than it had been in the march of these troops; that I really was not informed neither of the destination, nor of winter-quarters, that would be assigned to them, and that there were still three months good to think of it. Upon this the chancellor said, that taking winter-quarters in the empire among the circles and little states would make a great noise and discontent, which would be fomented by the king of Prussia, and that it would be better, if we could agree with the court of Vienna to give them in Bohemia; and that he was preparing a memorial for me and m-r Swartz upon that subject. But m-r Swartz has informed me, that the court of Vienna is by no means willing to grant quarters in any of its hereditary countries. and general Bernes has, in some measure, confirmed this to me, tho' by way of conversation only; and the reason he gave, was that, if the russians were quartered in Bohemia, Moravia, and upper Silesia, the empressqueen must withdraw her own troops to make room for them; and, in

просу о заиныхъ квартирахъ для русскихъ войскъ. Признаюсь, это удивило меня еще болве, чвиъ то, о чемъ онъ уже говориль, и я спросиль у него, знаеть ли онъ, гдв находятся эти войска, и посл'в его отв'вта въ отрицательномъ смысл'в, и что вообще за посл'вднее время отъ нихъ не было получено извёстій, я отвётиль, улыбаясь, что русскій дворь, какъ кажется, гораздо более допогается зинных квартиръ, чемъ прежде желаль похода этехъ войскъ; что инъ, дъйствительно, ничего не извъстно какъ объ ихъ предназначеніи. такъ и о зимнихъ квартирахъ, которыя будутъ имъ опредёлены, и что еще впереди добрыкъ З мёсяца, чтобы подумать объ этомъ. На это канцлеръ сказалъ, что расположеніе на зимних квартирах въ округах и маленьких государствах имперіи вызоветь иного шуна и неудовольствій, которыя король прусскій постарается разжигать, и что поэтому было бы лучше, если бы ны могли войти въ соглашение съ венскить дворомъ о расквартированіи войскъ въ Богеніи; и что онъ приготовиль по этому вопросу менорію для меня и г. Шварца. Но г. Шварцъ извъстилъ меня, что вънскій дворъ никониъ образонъ не согласенъ дать квартиры въ какой либо изъ своихъ наслёдственныхъ земель; а генераль Бернесь, ивкоторымь образомь, хотя и на словахь, въ частномь разговоры, подтвердиль инф это, и причиною онъ выставиль то, что если русскія войска будуть расквартированы въ Богемін. Моравін и верхней Силевін, императрица-королева, чтобы очистить ямъ м'ёсто, принуждена будеть вывести оттуда свои собственныя войска, и тогда ими будуть переполнены ся другія владінія; г. Шварць сообщиль ині также, но не указывая источнива, что морскить державамъ будеть сдёлано предложение вознаградить императрицу-

that case, her other countries will be overloaded with her own troops. M-r Swartz likewise told me, but without naming his author, that there would be a proposal made to the maritime powers to grant a sum of money to the empress-queen to indemnify her for that extraordinary expence, in case she should give winter-quarters to the russians; but I can hardly believe, that the King will consent to any such extraordinary subsidy, especially as the first great expence for the russian troops was chiefly incurred for the sake of the house of Austria; and I can as little believe, that the empress-queen will be so ungrateful as to put His Majesty under any difficulties as to the quartering of these troops, during the negative months stipulated in the treaty; your grace is certainly better informed of these matters, than I can be; but if that should be the case, and that His Majesty can depend upon the sincerity and faith of France with relation to peace, the shortest and easiest way, in my poor opinion, would be, to order the russian troops immediately to return to the frontiers of Poland, where they may winter; to pay them the subsidy stipulated for this year and the few months of the next year, together with the 150,000 dollars for their repassage thro' Poland; whereas the farther they advance, the greater will be the expence, before they reach their own frontiers.

The chancellor informed me, in great confidence, of a piece of news, which he asserts the truth of, and which he assures me, none here, besides

Канцлеръ сообщилъ мив, подъ большимъ секретомъ, объ одномъ извъстів, достовърность котораго онъ утверждаетъ, и которое, какъ онъ меня увърнетъ, никому здъсь,

королеву, въ случат если она дастъ русскить войскать зимнія квартиры, денежною сумною за эту чрезвычайную издержку. Но я съ трудомъ могу повърить, чтобы король согласился на подобную чрезвычайную субсидію, въ особенности же въ виду того, что первая большая затрата на русскія войска была главнымъ образомъ сдёлана ради безопасности австрійскаго дома; и я также мало вёрю въ то, чтобы императрица-королева оказалась столь неблагодарною, чтобы поставить его величество въ какія либо затрудненія по расквартированію этихъ войскъ на время отрицательныхъ місяцевъ, установленныхъ договоромъ. Безъ сомевнія, вашей светлости лучше известны всё эти пункты, чёмъ они могуть быть известны мей; но, если дело обстоить такъ, и если его величество можеть вполнъ положиться на искренность и върность Франціи по отношенію къ миру, то, по моему крайнему разумбнію, короче и легче всего-приказать русскимъ войскамъ немедленно возвратиться къ границамъ Польши, гдѣ они могутъ зазвиовать; уплатить имъ субсидію, установленную за этотъ годъ и за нёсколько мёсяцевъ слёдующаго года, а равно и 150,000 талеровъ за ихъ обратный походъ черезъ Польшу; тогда какъ, чёмъ дальше они будуть двигаться впередъ, тёмъ больше будуть издержки по возвращению ихъ къ собственнымъ границамъ.

the Empress and himself, knows of. It is, that his prussian majesty has, with the knowledge of France, given the Pope of Rome assurances of his disposition to embrace the romish religion, upon certain conditions, and to induce and even force his people to do the like, as much as in him lies. This the Empress has learned from intercepted letters, and, as she can attribute this intended change of the king of Prussia to nothing else, than a view, he has to the crown of Poland failing king Augustus, she grows very jealous and uneasy at it; and indeed, if that be his aim, it is the interest of all the powers in Europe to prevent him.

I must likewise acquaint your grace, that count Finkenstein, the prussian minister, sent yesterday to desire an hour of me, to communicate something of consequence. I immediately admitted him, and, after some compliments to me on the part of his master (the sincerity of which your grace may easily guess at), he told me, he had orders from him to communicate to me, in confidence, that he was upon the point of entering into the strictest and most intimate union with the King, my master; and that he did not doubt but the news would give me a particular pleasure and satisfaction. I desired count Finkenstein to return my most humble thanks to his prussian majesty for the confidence, he was pleased to repose in me, and at the same time to put him in mind, that it had

кроит Императрицы и его, не извъстно, а именно: что его прусское величество, съ въдома Франціи, далъ римскому папъ увъренія въ своемъ намъреніи принять, при нъкоторыхъ условіяхъ, римско-католическое въроисповъданіе, и, насколько это будеть зависьть отъ него, склонить и даже принудить свой народъ сдёлать то же самое. Императрица узнала объ этомъ изъ перехваченныхъ писемъ и, такъ какъ она не можетъ приписать эту предполагаемую королемъ прусскимъ перемъну ничему другому, какъ его видамъ на польскую корону, въ случав устраненія короля Августа, то она относится къ этому съ большимъ подозрѣніемъ и сильно тревожится. И если, дѣйствительно, въ этомъ цѣль прусскаго короля, то въ интересахъ всѣхъ европейскихъ державъ предупредить его.

Я долженъ также донести вашей свётлости, что прусскій полномочный министръ, графъ Финкенштейнъ, просиль меня вчера удёлить ему время, ибо онъ имёетъ сообщить мий нёчто весьма важное. Я немедленно его принялъ, и, послё нёсколькихъ любезностей, обращенныхъ имъ ко мий отъ имени его повелителя (объ искренности которыхъ ваша свётлость легко можете сдёлать заключеніе), онъ объявилъ мий, что имёетъ отъ него приказанія сообщить мий, по секрету, что онъ намёревается вступить въ самый тёсный и близкій союзъ съ королемъ, мониъ повелителемъ; и что онъ не сомнёвается въ томъ, что это извёстіе доставить мий особое удовольствіе и удовлетвореніе. Я просиль графа Финкенштейна доложить его прусскому величеству о моей глубочайшей благодарности за то довёріе, которое ему благоугодно было оказать мий, и

been my constant endeavour for four years to bring that desirable work to perfection; and to assure his prussian majesty, that, altho' I had not succeeded in it to my wish, yet I should be extremely glad, that m-r Legge should have the honour of it.

I beg your grace will honour me with your answer and instructions upon all these points.

P. S. Since I wrote what is above, I am informed by the imperial ambassador, count Bernes, that, in consequence of the orders, he received a few days ago by a courier from Vienna, he has formally declared to the chancellor, m-r Bestouchef, that, altho' the empress-queen is, at all times, willing to do everything in her power to accommodate her allies, and, particularly, this court,—yet that she has such invincible reasons for not granting winter-quarters to the russian troops, that she can, by no means, consent to it; and that she cannot see any farther use, the allies have for that corps.

This declaration was made before my last conversation with the chancellor (altho' he told me nothing of it); I am therefore curious to see the memorial, which he is to give me upon that subject; as there seems to be some mystery in this affair (considering the connexion there is at present between these two courts), and, as it appears to me to be

въ то же время напомнить ему, что мониъ неизмѣнвымъ стараніемъ впродолжевіе 4-хъ мѣтъ было—довести это желанное дѣло до выполненія; а равно увѣрить его прусское величество, что, хотя я не успѣлъ въ этомъ дѣлѣ такъ, какъ этого желалъ, тѣмъ не менѣе теперь я былъ бы весьма доволенъ, если бы честь этого дѣла выпала на долю г-на Леджа.

Я прошу вашу свётлость оказать инт честь прислать инт отвёть и инструкціи по всёмъ этимъ пунктамъ.

Р. S. Послё того, какъ я написалъ все вышензложенное, инперскій посолъ, графъ Бернесъ, извёстиль меня, что, во исполненіе приказаній, полученныхъ инъ съ курьеронъ изъ Вёны нёсколько дней тому назадъ, онъ офиціально объявиль канцлеру Бестужеву, что, хотя императрица-королева во всякое время согласна сдёлать все, что въ ея власти, для облегченія своинъ союзниканъ, и въ особенности, русскому двору, — тёнъ не менёе она имбетъ столь непреоборимыя причины не давать русскимъ войскамъ знинихъ квартиръ, что никониъ образомъ не можетъ на это согласиться и не видитъ также викакой дальнёйшей необходимости для союзниковъ въ этомъ корпусъ.

Это объявленіе было сдёлано до моего послёдняго разговора съ канцлеромъ (хотя онъ ничего мнё объ этомъ не говорилъ), и поэтому мнё весьма любопытно видёть меморію, которую онъ дастъ мнё по этому вопросу; но, такъ какъ въ этомъ дёлё есть, какъ кажется, нёчто тамиственное (если принять во вниманіе существующую въ настоящее время связь между этими двумя дворами), и такъ какъ мнё представляется, что

the King's interest to countermand these troops as soon as possible (if His Majesty is sure of France), I hope to receive your grace's orders for that purpose, altho' the shortest way would be to send orders to prince Repnin and His Majesty's commissaries, for them to return to the frontiers of Poland, for it would lose a great deal of time to procure such orders from hence; and, as this court will endeavour to protract the subsidy as long as possible, the abovementioned declaration of the court of Vienna will be sufficient excuse, on His Majesty's part, for shortening it.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 56.)

No. 13. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, July the 2nd 1748.

If I had had anything of business to write to your grace, I should not have had time by this post, for general Apraxin, by order of the Empress, acquainted me yesterday, that there was a detachment of a thousand of the cossacks from the Don to pass thro' this place, in their way to the frontiers of Livonia, the other five thousand having taken their route by Plescow.

I have this day seen this small body of cossacks, who were all armed with very long lances in their right hands, and firelocks flung over their

въ интересахъ короля возможно скорте отказаться отъ этихъ войскъ, если его величество увтренъ во Франція, — то я надтюсь получить приказанія вашей свттлости на этотъ предметь, хотя короче было бы послать князю Репнину и комиссарамъ его величества приказанія, чтобы войска возвратились къ границамъ Польши, ибо добиваться подобныхъ приказаній отсюда — значило бы потерять весьма много времени. И если здтшній дворъ будетъ стараться протянуть платежъ субсидіи на возможно болте продолжительное время, то вышепомянутое заявленіе втискаго двора послужить достаточнымъ извиненіемъ для его величества въ сокращеніи этого времени.

№ 13. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 2-го іюля 1748 г.

Если бы я имътъ что-либо важное сообщить вашей свътлости, то не могъ бы этого исполнить съ этою почтою за недостаткомъ времени, такъ какъ генералъ Апраксинъ, по повелънію Императрицы, извъстилъ меня вчера, что отрядъ донскихъ казаковъ, численностью въ 1.000 человъкъ, долженъ пройти здъсь, направляясь къ границамъ Лефляндіи; другія же 5.000 человъкъ слъдуютъ черезъ Псковъ.

Сегодня я видёлъ этотъ небольшой казачій отрядъ; всё люди вооружены очень длинными никами въ правой рукё и винтовками, надётыми черезъ правое плечо; кромё

(Public Record Office; Russia, 1748; No 56.)

No 14. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, July the 5th 1748.

Altho' I have nothing new to trouble your grace with at present, yet I take this opportunity of a russian courier, who is carrying dispatches to count Golofkin at the Hague, to send your grace the copies of some papers, that have lately passed between me and this ministry. The three first are with relation to a dispute, that happened between some of the Empress' servants and mine, which is at last amicably terminated. The 4^{th} is the copy of a pro-memoria from the court, concerning a russian merchant. No 5 is a copy of my answer to the said pro-memoria, and No 6 is the copy of a pro-memoria in answer to the communication, I made on the 7^{th} past of the preliminaries of peace, but by the contents of it, one would imagine, that this ministry had not read my pro-memoria of the 7^{th} past, a copy of which I sent your grace long ago.

того, часть изъ нихъ инветь луки, самострвлы и колчаны, полные стрвлъ. Казаки производили впечатление людей, могущихъ навести страхъ на врага, а ихъ лошади, хотя очень малорослыя и по преимуществу сухія, кажутся весьма сильными и горячими, но едва ли хоть одна изъ нихъ подкована.....

№ 14. Лордъ Гиндфордъ его свытлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Петербургъ, 5-го іюля 1748 г.

Хотя въ настоящее время у меня нѣтъ ничего новаго, чѣмъ потревожить вашу свѣтлость, тѣмъ не менѣе я пользуюсь этимъ случаемъ отправки русскаго курьера, который везетъ депеши графу Головкину въ Гагу, чтобы препроводить вашей свѣтлости копіи нѣкоторыхъ бумагъ, которыми я недавно обмѣнялся со здѣшнимъ министерствомъ. Первыя три касаются ссоры, происшедшей между нѣкоторыми изъ слугъ Императрицы и моими, и наконецъ миролюбиво окончившейся. № 4 — копія меморіи русскаго двора объ одномъ русскомъ купцѣ. № 5 — копія моего отвѣта на означенную меморію и № 6 — копія меморіи въ отвѣтъ на сообщеніе, сдѣланное мною 7-го прошлаго мѣсяца о прелиминарныхъ статьяхъ мира; но изъ содержанія ея можно заключить, что здѣшнее министерство не читало моей меморіи отъ 7-го прошлаго мѣсяца, копію которой я уже давно отослаль вашей свѣтлости.

The Empress sends count Golofkin by this messenger his full powers, as her minister for the conferences at Aix-la-Chapelle, and as ambassador at the future congress.

A few days ago prince Scherbatow was appointed a senator, and I hope, this will be a step to the farther preferment of that honest good man.

(Public Record Office; Russia, 1748; M 56.)

Appendix to lord Hyndford's letter to His Grace the duke of Newcastle of the 5th July 1748.

1. (Copie). Le lord Hyndford à son excellence le Grand Chancelier, comte de Bestouchef.

St. Pétersbourg, le 20 mai 1748.

Monsieur, c'est avec le plus grand regret et bien malgré moi, que je me trouve dans la nécessité de me plaindre à votre excellence du procédé violent de m-r le lieutenant-général Soumarocof envers moi. Quoique le cas en question soit d'une nature, que je ne saurais le passer sous silence, et que, peut-être, tout autre que moi en aurait fait une affaire ministérielle, cependant comme j'ai reçu tant de preuves des bontés et des grâces de Sa Majesté l'Impératrice, je suis plus que persuadé, qu'Elle ne pourra, que désapprouver l'insulte, qui m'a été faite par son

Императрица посылаетъ съэтить курьеромъ графу Головкину его полномочія, какъ ея министру на конференціяхъ въ Э-ла-Шапель, и какъ ея послу на будущемъ конгрессъ, Нъсколько дней тому назадъ князь Щербатовъ назначенъ сенаторомъ, и я надъюсь, что это будетъ шагомъ къ дальнъйшимъ отличіямъ этого честнаго, хорошаго человъка.

Приложенія въ письми лорда Гиндфорда его свитлости герцогу Ньюкэстльскому отъ 5-го іюля 1748 года.

1. (Konis). Лордъ Гиндфордъ его превосходительству великому канцлеру, графу Вестужеву.

С.-Петербургь, 20-го мая 1748 г.

М. Г. Къ великому моему сожалѣнію и совершенно противно моему желанію я вынужденъ жаловаться вашему превосходительству на грубый поступокъ генералъ-лейтенанта Сумарокова по отношенію ко мив. Хотя означенный случай и носитъ такой карактеръ, что я не могъ бы его обойти молчаніемъ, и можетъ быть, всякій другой, на моемъ мість, взглянулъ бы на это діло въ качестві посланника, однако я, имін неоднократныя доказательства милости и благорасположенія Ея Императорскаго Величества, болье чімъ убіжденъ, что она не можеть не выразить порицанія оскорбленію, нанесенному мив ея шталмейстеромъ, и что ей угодно будетъ милостиво приказать

écuyer, et qu'il Lui plaira gracieusement de me faire avoir une ample satisfaction sur ce sujet. Pour cette raison je me contente d'écrire cette lettre amicale à votre excellence pour l'informer des circonstances du fait, tel que le bas-officier de ma garde, mon jardinier et mon concierge me l'ont rapporté de la campagne et que voici:

"Le 15 mai un cocher et quelques palefreniers de Sa Majesté Impériale, étant entrés avec dix attelages de ses chevaux dans l'enclos de ma campagne, ont d'abord demandé du foin et de la paille. Le concierge, ne trouvant pas à propos de le donner, sans savoir pour qui et sur l'ordre de qui ils le demandaient, il eut pour réponse, que c'était pour les chevaux de Sa Majesté Impériale et par ordre de son écuyer, m-r Soumarocof, et que si lui, le concierge, tardait à le faire, il y serait porté à coups de fouet et de bâton, en sorte, que pour éviter d'être maltraité, il leur a remis la clef d'une écurie, pendant qu'ils ont cassé la serrure de l'autre pour y entrer de force. Là-dessus le caporal de la garde, voulant s'opposer à cette violence, le dit cocher lui dit, qu'ils y étaient envoyés de Sa Majesté Elle-même et de leur commandant, savoir m-r Soumarocof. Le concierge atteste encore, qu'ils se sont saisis de la moitié d'une charretée de foin et de paille, et qu'ils y ont brisé les brouettes et les traineaux. Mon maître d'hôtel, ayant été informé de tout ceci par le jardinier, s'y rendit incessamment, et ayant demandé au dit cocher, par quel ordre il

предоставить мий полное удовлетвореніе по этому предмету. По этой причини я ограничиваюсь лишь тімь, что пишу вашему превосходительству это дружественное письмо съ цілью довести до вашего свіддінія обстоятельства діла такь, какъ мий о немъ донесли изъ моей загородной дачи унтеръ-офицеръ моей охраны, мой садовникъ и дворникъ, а именю:

[&]quot;15-го мая, кучеръ Ея Императорскаго Величества и нѣсколько конюховъ, въѣхавъ съ 10-ю запряжками въ ограду моего имѣнія, потребовали сначала сѣна и соломы. Дворникъ, не находя возможнымъ дать имъ это, не зная для кого и по чьему распоряженію они это требуютъ, услышалъ въ отвѣтъ, что это для лопадей Ея Императорскаго Величества и по распоряженію ея шталиейстера Сумаро: ова, и что, если онъ, дворникъ, будетъ медлить, его принудятъ къ этому кнутомъ и палкою; поэтому, чтобы избѣгнутъ побоевъ, дворникъ отдалъ имъ ключъ отъ одной конюшни, въ то время какъ они взломали уже замокъ другой, чтобы войти туда силою. Когда же унтеръофицеръ охраны вознамѣрился воспротивиться подобному насилію, означенный кучеръ сказалъ ему, что онъ посланъ Ея Императорскимъ Величествомъ лично и его начальникомъ, т. е. Сумароковымъ. Дворникъ свидѣтельствуетъ кромѣ того, что они забрали себѣ еще полвоза сѣна и соломы, и переломали тачки и сани. Мой дворецвій, узнавъ обо всемъ этомъ отъ садовника, немедленно отправился на мѣсто происшествія, и на вопросъ его у вышепомянутаго кучера, по чьему приказанію онъ распоряжается такимъ обра-

en avait agi de la sorte à la campagne d'un ambassadeur, il lui a pareillement répondu, que c'était par ordre de m-r Soumarocof".

Et pour preuve de ces allégations, j'envoie ci-joint à votre excellence les témoignages des dits bas-officier, jardinier et concierge, signés de leurs propres mains.

Au reste, monsieur, je me repose sur l'amitié de votre excellence pour l'usage, qu'elle trouvera à propos de faire de cette lettre et des pièces y jointes, et j'ai l'honneur d'être etc.

(Public Record Office; Russia, 1748; & 56.)

2. (Copie). Le lord Hyndford à son excellence le Grand Chancelier, le comte de Bestouchef.

St. Pétersbourg, le 15 juin 1748.

Monsieur, je m'étais flatté, que la lettre amicale, que j'eus l'honneur d'écrire à votre excellence du 20 mai par son propre conseil, au lieu de me plaindre ministériellement, par un mémoire, de plusieurs insolences et insultes, commises par ordre du lieutenant-général Soumarocof dans ma maison de campagne le 15 du même mois, aurait produit l'effet et la satisfaction, que je suis en droit d'attendre pour un tel procédé; mais comme jusqu'à présent je n'ai point reçu de réponse de son excellence et

2. (Konia). Лордъ Гиндфордъ его превосходительству великому канцлеру, графу Вестужеву.

С.-Петербургъ, 15-го іюня 1748 г.

М. Г., я льстиль себя надеждою, что дружественное письмо, которое я имёль честь написать вашему превосходительству 20-го мая, по вашему же собственному совету, вивсто того, чтобы какъ посоль жаловаться меморією на многія дерзости и оскорбленія, совершенныя въ моемъ загородномъ домё 15-го того же мёсяца по приказанію генераль-лейтенанта Сумарокова, будеть имёть тё послёдствія и вызоветь то удовлетвореніе, которыхъ я быль вправё ожидать по этому дёлу. Но такъ какъ до сихъ поръ

вонъ на дачъ, занимаемой посломъ, этотъ послъдній также точно отвътиль ему, что это дълается по приказанію Сумарокова".

И въ подтверждение этихъ показаний и прилагаю при семъ вашему превосходительству свидътельства вышепоминутыхъ унтеръ-офицера, садовника и дворника, собственноручно ими подписанныя.

Въ заключеніе, и. г., я вполив полагаюсь на благорасположеніе вашего превосходительства касательно употребленія, которое вы найдете наиболюе удобнымъ сделать изъ этого письма и приложенныхъ бумагъ, съ чёмъ имюю честь и т. д.

que j'ignore, si elle a eu l'occasion d'en parler à l'Impératrice, je me trouve obligé de réitérer mes instances là-dessus, en me rapportant à ma dite lettre du 20 du passé, d'autant plus, que, loin d'avoir reçu aucune satisfaction pour faire cesser mes plaintes, les bruits commencent à se répandre en ville sur cette affaire parmi les ministres étrangers, et que j'ai lieu de craindre quelque ressentiment là-dessus de la part de ma cour, pour ne l'avoir pas poursuivie plus vivement. L'idée, que j'ai de la bonté et des bonnes grâces de Sa Majesté Impériale est trop haute, pour que je puisse douter, qu'Elle voudrait souffrir, qu'on fit une pareille insulte à aucun de ses sujets, encore moins voudra-t-Elle permettre, q'il en fût faite à un ambassadeur, qui a l'honneur de jouir à Sa cour de Ja gracieuse protection. Ces sentiments de grandeur d'âme du coté de de Ja Majesté Impériale m'assurent entièrement, qu'il Lui plaira de regarderces insultes, qui sont l'objet de mes plaintes, comme elles le méritent, et de m'en faire avoir la satisfaction, qu'Elle trouvera proportionnée à la nature du fait, quand votre excellence en aura une fois pleinement informé Sa Majesté Impériale.

J'ose me flatter, que votre excellence ménagera cette affaire d'une façon, que je pourrai avoir lieu d'en être content, sans me mettre dans, la nécessité d'en faire des plaintes ministérielles, que je ne pourrais pas

Позволяю себѣ надѣяться, что ваше превосходительство направите это дѣло такъ, что я удовольствуюсь этимъ, не будучи вынужденнымъ представить свои жалобы, какъ посолъ, чего я, въ противномъ случаѣ, не буду въ состояніи избѣжать и слѣдо-

я не получиль еще отвъта вашего превосходительства, и въ виду того, что инъ не извъстно, инъли ли вы случай говорить объ этомъ Инператрицъ, я вынужденъ повторить свои усиленныя просыбы объ этомъ, ссылаясь на вышепомянутое мое письмо отъ 20-го прошлаго месяца, темъ более, что, вместо того, чтобы получить какое либо удовлетвореніе для прекращенія монуъ жалобъ, въ город'в среди иностранныхъ посланниковъ распространяются объ этомъ дёлё слуки, такъ что я начинаю опасаться нёкотораго неудовольствія по этому поводу со стороны моего двора, за то, что я не повель это діло боліве настойчиво. Высокое мивніе мое о добротв и милости Ея Императорскаго Величества не позволяеть инв сомевваться въ томъ, что она потерпить возможность нанесенія подобнаго оскорбленія кому-либо изъ ся подданныхъ, а темъ менее допустить, чтобы такое оскорбленіе было нанесено послу, который инветь честь пользоваться при ел дворѣ ен милостивымъ покровительствомъ. Подобное великодушіе Ен Императорскаго Величества даеть мий твердую увёренность въ томъ, что она отнесется къ этимъ оскорбленіямъ, составляющимъ предметь монхъ жалобъ, такъ, какъ они того заслуживають, и, когда ваше превосходительство еще разъ подробно доложите это дёло Ея Инператорскому Величеству, повелить дать мий удовлетвореніе, которое найдеть соотв'єтствующимъ карактеру дела.

me dispenser saus cela d'en faire, comme d'une infraction du droit des gens, et de la protection, accordée par ce droit aux ambassadeurs, à leurs maisons et aux personnes, qui leur appartiennent. J'attendrai la réponse de votre excellence avec impatience sur ce que ci-dessus, et j'ai l'honneur d'être etc.

(Public Record Office; Russia, 1748; X 56.)

3. (Copie). Le lord Hyndford à son excellence le Grand Chancelier, comte de Bestouchef.

St. Pétersbourg, le 27 juin 1748.

Monsieur, j'ai l'honneur d'informer votre excellence, que hier matin m-r le lieutenant-général de Soumarocof envoya le premier piqueur, la-Rivière, chez moi pour me dire, qu'il avait à me parler de la part de Sa Majesté Impériale, et me fit demander en même temps, à quelle heure il pouvait se rendre chez moi; je lui répondis, que je serais charmé de le voir, quand il voudrait; mais comme je croyais, que l'après-dinée lui serait le plus commode à cause de ses fonctions à la cour, que je l'attendrais vers les cinq heures du soir. Il vint donc au temps nommé, et me dit, que Sa Majesté l'Impératrice, ayant été informée de quelques désordres

вательно долженъ буду жаловаться на нарушеніе неждународнаго права и неприкосновенности, присвоенной этимъ правомъ посламъ, ихъ домамъ и лицамъ, имъющимъ къ нимъ отношеніе. Съ нетерпъніемъ буду ожидать отвъта вашего превосходительства на вышеналоженное, съ чъмъ имъю честь и т. д.

3. (Konis). Лордъ Гиндфордъ его превосходительству великому канцлеру, графу Вестужеву.

С.-Петербургъ, 27-го іюня 1748 г.

М. г., я имъю честь сообщить вашску превосходительству, что вчера утромъ генералъ-лейтенантъ Сумароковъ прислалъ ко мит перваго рейткиехта, ла-Ривьера, чтобы передать мит, что ему необходимо переговорить со мною отъ имени Ея Императорскаго Величества, и въ то же время освъдомиться у меня, въ какое время онъ можетъ постить меня. Я отвътилъ, что я радъ принять его въ какое ему угодно время, но, предполагая, что послъобъденное время наиболъе ему удобно, въ виду его службы при дворъ, буду ожидать его около 5 ч. вечера. Онъ явился въ назначенное время и сказалъ мит, что Ея Императорское Величество, узнавъ о совершенныхъ ея конюхами въ моемъ загородномъ домъ безпорядкахъ, выразила свое сильное негодованіе

commis à ma maison de campagne par ses gens de l'écurie, Sa Majesté Impériale avait témoigné en être très offensée, et lui avait ordonné de m'en venir faire des excuses, et de me demander, de quelle façon je souhaitais qu'ils fussent punis; je repliquais à m-r le lieutenant-général, que j'étais au désespoir d'avoir été dans la nécessité de porter des plaintes contre qui que ce fût des domestiques de l'Impératrice, parce que, bien loin de chercher à faire du bruit ou des disputes, je tâchais de les éviter partout où j'étais. Et comme il avait gracieusement plu à Sa Majesté Impériale de me l'envoyer pour faire des excuses de ce qui s'était passé, j'étais très satisfait et content, et que j'espérais, que les gens de l'écurie ne seraient point punis, mais que cette affaire serait tout à fait oubliée; sur quoi m-r le lieutenant-général m'a très poliment remercié de la part de ces gens qui sont sous ses ordres. Voilà, monsieur, ce qui s'est passé entre nous, et à présent je supplie votre excellence de me mettre très humblement aux pieds de Sa Majesté Impériale et de Lui témoigner de la manière la plus respectueuse, combien je suis sensible aux grâces et attentions, que Sa Majesté voudra bien mettre le comble à ma satisfaction, en pardonnant gracieusement ces bonnes gens de l'écurie.

Au reste, monsieur, j'ai bien des remerciements à faire à votre excellence de la peine, qu'elle s'est donnée de me faire obtenir une si ample satisfaction, et j'ai l'honneur d'être etc.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 56.)

и приказала ему явиться ко мий для извиненій и спросить меня, какимъ образомъ желаю я, чтобы они были наказаны. Я отвічаль генераль-лейтенанту, что я быль въ отчаяніи отъ необходимости жаловаться на кого либо изъ слугъ Императрицы, ибо, далекъ оть того, чтобы возбуждать толки и споры, и напротивъ всегда старался избібгать этого везді, гді бы я ни быль; и такъ какъ Ея Императорскому Величеству благоугодно было милостиво прислать его ко мий для извиненія за случившееся, то я совершенно доволенъ и вполив удовлетворенъ, и надібюсь, что конюхи не будуть наказаны, а это діло будеть предано забвенію. Тогда генераль-лейтенанть весьма віжливо выразиль благодарность отъ имени этихъ людей, состоящихъ подъ его начальствомъ. Воть, м. г., что произошло между нами, а теперь я умоляю ваше превосходительство смиренно повергнуть меня къ стопамъ Ея Императорскаго Величества и самымъ почтительнымъ образомъ засвидітельствовать ей мою глубокую признательность за ея милость и вниманіе, и выразить надежду, что Ея Императорское Величество пожелаетъ довершить мое удовлетвореніе, милостиво простивъ этимъ простымъ людямъ.

Въ заключеніе, и. г., я приношу свою полную благодарность вашему превосходительству за трудъ, который вы себ'в дали, позаботившись о полученіи иною столь полнаго удовлетворенія, съ чёмъ им'ю честь быть и т. д.

No 15. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, July the 9th 1748.

All that I have to trouble your grace with by this ordinary is, that since my last letter of the 5th instant, I have had a long discussion with the chancellor concerning the just pretentions of some of His Majesty's subjects to a certain quantity of Siberia iron, for which they several years ago deposited their money, and which your grace in your last letter from London recommended to me. I had great reason to believe, that after the favourable and unanimous report of the senate, Her Imperial Majesty, who in all other things is so just and equitable, would have signed the order for the delivery of the said iron, but as there seems to be some stop in this affair, which I cannot yet find the reason of, I will in a few days present another memorial, altho' it will be above the twentieth upon that subject, to demand a cathegorical answer and the reason of this new delay, after the affair has gone thro' all the forms of justice here, and I wish, your grace would desire count Czernishew would represent this affair to his court in the strongest terms.

At this last meeting, the chancellor informed me, that his prussian

№ 15. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньюкестльскому.

С.-Петербургь, 9-го іюля 1748 г.

Все, чёнь я инбю тревожить вашу свётлость съ этою почтою, это сообщениемъ, что посяв ноего последняго письма отъ 5-го текущаго месяца, я имель продолжительный разговоръ съ канцлеровъ по поводу справедливыхъ претензій ніжоторыхъ подданныхъ его величества на известное количество сибирскаго железа, за которое они уже несколько льть тому назадь внесли деньги, каковое дёло ваша свётлость поручили мнё въ своемъ последнемъ письме изъ Лондона. Я имель не мало основаній предполагать, что, после благопріятнаго и единогласнаго доклада сената, Ея Инператорское Величество, столь справединвая и безпристрастная во всёхъ другихъ дёлахъ, подпишеть приказаніе о выдачё означеннаго желёза; но такъ накъ въ этомъ дёлё, какъ кажется, проезошла нъкоторая задержка, причину которой я до сихъ поръ не могу разгадать, я хочу черезъ несколько дней представить другую меморію (хотя эта последняя будеть уже болье чыть двадцатая по этому предмету), съ цылью спросить рышительнаго отвыта, а также причину этого новаго замедленія, посл'ї того какъ д'ило прошло черезъ всё инстанціи здёшняго суда; и я желаль бы, чтобы ваша свётлость обратились къ графу Черимиеву съ просъбою доложить объ этомъ дёлё своему двору въ самыхъ убъдительных выраженіяхь.

При нашей последней встрече, канцлеръ сообщилъ ине, что его прусское вели-

majesty intended to send a certain counsellor of his chancery, call'd Goltz, a young man, of whom he has a very good opinion, to reside here with count Finkenstein, till he shall be informed of the affairs of this country; and that then he was to relieve the said count, whom the king of Prussia, it is thought, will appoint one of his cabinet-ministers, in the room of either m-r Podewils, or baron Mardefeld,—both which are, at present, very ill. And the chancellor took this opportunity to assure me, in the Empress name, that she was resolved to live in the strictest union and friendship with the maritime powers; but that she could never enter into the least friendship or correspondence with his prussian majesty.

He likewise told me in confidence, that the Empress has insisted with the court of Vienna, that general Bredlach shall be again appointed ambassador at this court. And, in order to give him a farther mark of distinction and friendship, she has sent him a commission of general in the russian army. As therefore, this gentleman may, probably, either be sent to Hanover, or pass thro' that place during His Majesty's stay there, I make no doubt but your grace will shew him all the civilitys and politeness, that are so natural to you, and of which he will be very sensible.

(Public Record Office; Russia, 1748; № 56.)

чество наибревается послать некоего советника своей канцеляріи, молодого человека по имени Гольца, о которомъ онъ весьма хорошаго мненія, состоять здёсь при графё Финкенштейне, пока онъ не ознакомится со всёми делами въ этой стране, послечего онъ заменить вышепомянутаго графа, котораго, какъ предполагають, король прусскій хочеть назначить однимъ изъ своихъ кабинеть-министровь вмёсто Подевильса или барона Мардефельда, ибо оба въ настоящее время обладають весьма плохимъ здоровьемъ. И канцлеръ воспользовался этимъ случаемъ, чтобы отъ имени Императрицы увёрить меня въ томъ, что она пребываеть въ твердомъ рёшеніи состоять въ самомъ тёсномъ союзё и дружбе съ морскими державами, и что она никогда не могла бы вступить въ дружбу или малёйшее согласіе съ королемъ прусскимъ.

Канцлеръ сказалъ мей также по секрету, что Императрица настойчиво просила у вйнскаго двора о назначени генерала Бредлаха вновь посланникомъ при ея дворй. И съ цёлью оказать ему дальнёйшія проявленія отличія и дружбы, она послала ему патенть на чинъ генерала русской армін. Такъ какъ этотъ джентльменъ, по всей вёроятности, будетъ посланъ въ Гановеръ или проёдетъ черезъ этотъ городъ во время пребыванія тамъ его величества, я не сомнёваюсь въ томъ, что ваша свётлость окажете ему полную любезность и вниманіе, которыя вамъ такъ свойственны и которыя онъ весьма оцёнитъ.

No 16. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, July the 12th 1748.

I am not yet honoured with your grace's command from Hanover, nor have I any thing of consequence to trouble you with by this post.

The Empress still persists in the resolution of having the swedish minister recall'd from hence, as a reciprocity for baron Korff, who, upon the complaints of the court of Sweden, was recalled from thence; and the chancellor has by her order wrote a letter to the swedish ministers, declaring, that, if they do not immediately recall m-r Wolfenstiern, the Empress's ministers will treat no longer with him here. This resolution was taken upon a letter, which the king of Sweden wrote to the Empress, desiring, that she would suffer m-r Wolfenstiern to remain at her court only so long, till the limits should be settled in Finland, as he was the properest person, the swedes could employ for that affair; but this was rejected. Then the swedes thought of wheedling the Empress by sending her the order of the Seraphim; and baron Cedercreutz was named to bring the order hither; but he wisely refused that commission; and another being appointed, the Empress sent orders to m-r Panin, her minister at Stockholm, to advertise the king of Sweden, not to make the offer of a

№ 16. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкастльскому.

С.-Петербургъ, 12-го іюля 1748 г.

До сихъ поръ я не инвать чести получать приказанія вашей свётлости изъ l'ановера, а равно не инвю инчего важнаго, чёнъ тревожить васъ съ этою почтою.

Императрица все еще упорно держится рёшенія, чтобы шведскій посланникь быль отозвань отсюда, какъ бы въ отвёть за поступокь съ барономъ Корфомъ, который, послё жалобъ на него шведскаго двора, быль отозвань изъ Швеціи. А канцлерь написаль, по приказанію Императрицы, письмо шведскимъ министрамъ, въ которомъ объявиль, что если они немедленно не отзовуть отсюда г. Вольфенстіерна, то министры Императрицы не будуть болье вести съ нимъ переговоры. Это рёшеніе было принято по полученіи письма, написаннаго королемъ шведскимъ Императриці, въ которомъ онъ просить о ея позволеніи г. Вольфенстіерну остаться при ея дворів лишь до тіхъ поръ, пока пе будуть установлены границы въ Финляндіи, ибо онъ является наиболіте подходящимъ лицомъ, которому шведы могуть поручить это діло. Но это было отклонено. Тогда шведы думали задобрить Императрицу, пославъ ей орденъ Серафима, и баронъ Цедеркрейцъ быль назначень доставить этоть ордень сюда. Но онъ благоразумно отказался отъ этого порученія. Когда же было назначено другое лицо, Императрица отправила своему ивнистру въ Стокгольмі, г. Панину, приказаніе предупредеть короля шведскаго, не думать о поднесеніи ей ордена, въ принятіи котораго она принуждена будеть отказать,

thing, that she would be obliged to refuse, since it had been offer'd to several princes, as well as subjects, before they had thought of her.

(Public Record Office; Russia, 1748; N 56.)

No 17. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Hanover, July the 12th 1748.

*) This letter will come to your excellency by count Czernishew's estafette, which he has been very impatient to send with the answer, the King has directed me to give him, upon the instances, which he made the last week, that the Empress of Russia might be included in the definitive treaty now negotiating at Aix-la-Chapelle, tho' the contracting powers should not think proper either to admit her minister at the congress, or to invite her to accede. I have assured him of His Majesty's constant desire, to do every thing in his power, that is agreeable to the Czarina, and to maintain the most perfect friendship and good correspondence with Her Imperial Majesty.

I have acquainted him with the true state of this question: that mylord Sandwich, pursuant to his directions, had proposed the admission

въ виду того, что онъ былъ жалуемъ многимъ принцамъ, равно какъ и подданнымъ, раньше, чтиъ вспомнили о ней.

№ 17. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

Гановеръ, 12-го іюля 1748 г.

*) Ваше превосходительство получите это письмо съ эстафетою графа Чернышева, которую онъ такъ нетерпъливо желалъ послать съ отвътомъ, даннымъ ему иною по повелънію короля на его неотступныя просьбы за послъднюю недълю о томъ, чтобы Императрица русская была включена въ окончательный договоръ, о которомъ въ настоящее время въ Э-ла-Шапель ведутся переговоры; однако же договаривающіяся державы едва ли найдутъ удобнымъ допустить на конгрессъ кого либо изъ ея ининстровъ, или приглашать ее присоединиться къ договору. Я увърилъ его въ неизиънномъ желаніи его величества дълать все отъ него зависящее, чтобы быть угоднымъ Царицъ и поддерживать самую совершенную дружбу и доброе единеніе съ Ея Императорскимъ Величествомъ.

Я познакомиль его съ истиннымъ положеніемъ этого вопроса: милордъ Сендвичь, согласно полученнымъ имъ предписаніямъ, предложилъ допущеніе на конгрессъ

^{*)} All in cypher.

^{*)} Писано все шифромъ.

of a russian minister, which m-r St. Severin had spoken most warmly against and declared, that, if we insisted upon the admission of our allies. France would insist upon the admission of every one of theirs, Prussia, Sweden etc.; but if not, they would not insist upon the admission of Prussia, the elector palatine, or any other powers, but confine the treaty purely to the powers at war, and not suffer any matter foreign to the preliminaries to be inserted in the definitive treaty. Soon after this had passed, the extraordinary note, which was delivered to your excellency by the chancellor Bestouchef, arrived, by which the Czarina seems to declare, that, if the king of Prussia is invited, she will not, on any account, be a party. So that, out of regard to the Czarina, as well as to facilitate the immediate cessions and restitutions, and the conclusion of the definitive treaty, His Majesty has consented to have no powers included but those, who are now at war. By this agreement neither Russia, nor Prussia, will be admitted; and the necessary consequence of admitting the one, must be the admission of the other also, upon which foot the Czarina seems to have declared, that she would not accept of her admission.

The article in the preliminaries, relating to the guaranty of Silesia and the county of Glatz to the king of Prussia, will be confirmed and repeated in the definitive treaty; but His Majesty has proposed, and it

русскаго министра, противъ чего г-нъ Сенъ-Северенъ весьма горячо возражалъ и объявиль, что если ны будень настанвать на допущени нашехь союзнековь, то Франція въ свою очередь будетъ настанвать на допущеніи кого либо изъ своихъ. Пруссіи, Швепін и т. д. Въ противномъ же случав они не будутъ настанвать на допущении Пруссіи. курфюрста Пфальцскаго или какой либо изъ другихъ державъ, но исключительно ограничатъ договоръ участіємь въ немь воюющихь державь и не допустять включить въ окончательный договоръ ничего, не предусмотрённаго предварительными статьями. Вскоръ послъ этого, прибыла чрезвычайная нота, данная вашему превосходительству канцлеромъ Вестужевымъ, въ которой Царица повидимому объявляетъ, что, если король прусскій будеть приглашень, она никонив образонь не желаеть принимать участія въ договоръ. И такинъ образонъ изъ уваженія къ Царицъ, а также для облегченія немедленныхъ уступокъ и возстановленія [владівній], а равно заключенія окончательнаго договора. его величество согласился не допускать никакихъ державъ, кром'в воюющихъ въ настоящее время. При таконъ соглашени не будутъ допущены ни Россія, ни Пруссія, а необходимыть послёдствіемь допущенія одной изь этихь державь будеть слёдовательно допущеніе в другой; однако Царица объявила, что, при такихъ условіяхъ, она не согласится быть допущенною.

Статья въ предварительномъ договорѣ относительно гараптіи королю прусскому Силезін и графства Глаца будетъ подтверждена и повторена въ окончательномъ договорѣ; но его величество предложилъ, и это, какъ кажется, принято г. Сенъ-Севереномъ, чтобы seems to be agreed to by m-r St. Severin, that no power shall have any benefit by this treaty, who does not perform the conditions of it with regard to all the contracting parties, so, that the king of Prussia will be obliged to all the conditions of that treaty, in favour of the empressqueen of Hungary, His Majesty, the States General etc., and particularly to the guaranty of the pragmatick sanction, as given by the preliminary articles; and, if the Empress of Russia was to be included, she would also, by the same justice and rule, be obliged to guaranty Silesia and Glatz to the king of Prussia, which (however it may be to be wished) she hitherto seems very averse to do.

I have the King's orders to explain this matter to your excellency, that there may not be the least handle given for the Empress of Russia's uneasiness or discontent upon this head. The King was very glad to see by your excellency's letter of the 21st of June, that the extract of my letter of the 24th of May, had quieted things, and removed the suspicions and jealousies, that had been, without any foundation, conceived. I farther told count Czernishew, that tho' His Majesty thought it necessary for her allies to conclude forthwith the general pacification, and not to delay it with negotiating the admission of any powers whatever, yet, that, when the definitive treaty was over, if any power was hereafter admitted to accede to it, and the Empress of Russia should still desire it, the King

ни одна держава, не исполнившая условій этого договора по отношенію всіхъ другихъ договаривающихся сторовъ, не иміла отъ него никакой выгоды, и такниъ образонь король прусскій обязанъ будеть исполнить всі условія этого трактата въ пользу императриць-королевы венгерской, его величества, Генеральныхъ Штатовъ и т. д.; въ особенности же по отношенію гарантіи прагматической санкціи, установленной предварительными статьями; и если бы Императрица русская была включена въ этотъ договоръ, то она одинаково по справедливости была бы обязана гарантировать королю прусскому Силезію и Глацъ, что (хотя это и было бы очень желательно) она до сихъ поръ, какъ кажется, совершенно не расположена исполнить.

Я имъю приказаніе короля объяснить вашему превосходительству это дёло, чтобы по поводу этихъ пунктовъ Императрицё русской не могло быть дано впослёдствін ни малейшаго повода къ неудовольствію или непріятности. Король съ удовольствіемъ узналь изъ письма вашего превосходительства отъ 21-го іюня, что выдержка изъ моего письма отъ 24-го мая внесла нёкоторое спокойствіе въ дёла и уничтожила подозрёнія, зародившіяся здёсь безъ всякаго основанія. Далёе я сказаль графу Чернышеву, что, хотя его величество и считаль необходимымъ для своихъ союзниковъ заключить немедленно общій миръ и не замедлять его веденіємъ переговоровъ о допущеніи въ участію въ немъ какихъ либо державъ, тёмъ не менёе, если теперь, когда окончательный договоръ заключень, какая либо изъ державъ будеть допущена къ участію, и Императрица русская все еще

would not fail to insist upon it; and that whenever it might be proper to renew the old alliances, His Majesty would always wish to have Russia a principal contracting party.

I shall very soon dispatch a messenger to your excellency relating to the march of the russian troops, which, His Majesty has thought proper, should halt for the present, where they are. I shall then give you such an account of His Majesty's instructions with regard to affairs in general, and particularly of his constant desire to remain most strictly united with Russia, as, I am persuaded, will be most agreeable to the Czarina and to the chancellor Bestouchef, to whom, I beg, you will make my compliments.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 56.)

No 18. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Hanover, July the 18th 1748.

Mylord, I received on the 15th instant the honour of your excellency's letter of the 28th of June, and laid it before the King. However extraordinary the behaviour of the court of Vienna may be, in denying so positively winter-quarters for the russians in any of the empress-queen's dominions, the King is not, at present, displeased with it, as it does not only justify, but makes unavoidable the measure, His Majesty has taken,

будеть желать этого, король не преминеть настанвать на томъ, и если бы даже встрътилась надобность возобновить прежніе союзы, то его величество всегда желаль бы нивть Россію главною договаривающемося стороною.

Я въ весьма скоромъ времени пришлю вашему превосходительству курьера относительно похода русскихъ войскъ, которые его величество призналъ необходимымъ задержать на этотъ разъ тамъ, гдё они находятся; и тогда я сообщу вамъ инструкціи его величества относительно дёлъ вообще, а въ частности касательно неизмѣннаго желанія его пребывать наиболѣе тѣсно связаннымъ съ Россіей, что, какъ я убѣжденъ, будетъ весьма пріятно Царицѣ и канцлеру Бестужеву, которому я прошу васъ передать мон добрыя пожеланія.

№ 18. Герцогъ Ньювэстльскій лорду Гиндфорду.

Гановеръ, 18-го іюля 1748 г.

Милордъ, 15-го текущаго итсяца я интат честь получить письмо вашего превосходительства отъ 28-го іюня и представиль его королю. Какъ бы страннымъ ни казалось поведеніе втискаго двора, столь рішительно отказывающаго въ зимнихъ квартирахъ для русскихъ войскъ въ какихъ либо владёніяхъ императрицы-королевы, — король въ настоящее время не вполить этимъ недоволенъ, ибо это не только оправлываетъ, of sending back those troops, with the utmost expedition, to their own country; and we have now the opinion of the empress-queen, for it is declared by her ambassador at Petersburg, that she cannot see any farther use the allies have for that corps.

I may in confidence acquaint your excellency, that the court of France have agreed to reform 37,000 men of their regular troops, in consequence of our sending back the russians, whereupon His Majesty was pleased to send the two inclosed orders to major-general Mordaunt: the one for him to halt; the other to acquaint the commanding officer of the russian corps, that His Majesty and the States would have them return to their own country, with the utmost expedition. But least there should be any doubt remaining in the commanding officer of the russian, relating to the validity of these orders, so sent thro' major-general Mordaunt to him, the King has been pleased to sign an order himself to prince Repnin for that purpose, a copy of which I have inclosed to your excellency. The originals are sent directly from hence to major-general Mordaunt.

You will immediately acquaint the chancellor Bestouchef with this, and shew him the necessity, His Majesty was under to take this resolution, as well to ease his subjects of this great expence, when it was no longer necessary, as that the troops of the Empress of Russia should not be

но даже дёлаетъ неизбёжнымъ принятіе той мёры, на которую рёшился его величество, отославъ съ величайшею поспёшностью русскія войска въ ихъ собственную страну. И такимъ образомъ намъ теперь извёстно мнёніе императрицы - королевы, такъ какъ ея посланникомъ въ Петербурге объявлено, что она не видитъ никакой дальнёйшей необходимости для союзниковъ въ этомъ корпусё.

Я могу по секрету сообщить вашему превосходительству, что французскій дворъ постановиль распустить 37,000 чел. своего регулярнаго войска, вслёдствіе отсылки наши русскихь войскь назадь, о чемь его величеству угодно было послать генераль-маіору Мордаунту два прилагаемыхь при семь приказанія: одно — чтобы онь остановился, а другое — чтобы онь сообщиль главнокомандующему русскимь корпусомь о томь, что его величество и Штаты желають, чтобы русскія войска сь величайшею поспёшностью возвратились вь собственную страну; но для того, чтобы главнокомандующій русскими войсками не имъль ни малёйшаго сомнёнія относительно дёйствительности этихь приказаній, посланныхь такимь образомь черезь посредство генераль-маіора Мордаунта, королю благоугодно было для той же цёли подписать собственноручно приказъ князю Репнину, копію котораго я приложиль для вашего превосходительства; подлинники же пославы генераль-маіору Мордаунту прямо отсюда.

Вы немедленно сообщите объ этомъ канцлеру Бестужеву и укажете ему на необходимость, вынудившую его величество принять это рёшеніе, какъ ради освобожденія своихъ подданныхъ отъ такой громадной издержки, когда она не представляется более нужной,

left destitute of quarters, during the winter, which might have been the case, from the declaration of the court of Vienna, and from the chancellor Bestouchef's own just observation of the difficulties and inconveniences of their quartering in any of the circles of the empire, had not His Majesty taken the resolution to send them immediately back to their own country.

Your excellency will desire, that orders may be forthwith sent to prince Repnin, to hasten their return, that they may get, if possible, into their own country before what, your excellency calls the negative months begin; and your excellency will insist, that there be no delay in their march back; and that nothing like the time may be consumed therein, that has been most unaccountably taken up in their march forwards. The stipulation of these negative months was a very extraordinary one; and nothing but the distance of the place, and the absolute necessity, that the maritime powers then had of these troops, could have induced His Majesty to consent to it; but the King expects from your excellency's known zeal for his service, and from your duty to His Majesty, that, as little inconvenience or prejudice to the publick, as possible, shall arise from it. If the troops shall not be able to get home by the time mentioned by the letter of the treaty, the court of Petersburg should not insist upon it, since they have received such immense sums for these troops, which

такъ равно и потому, что войска русской Императрицы не могутъ же быть оставлены на знинее время безъ квартиръ, что случилось бы, вслёдствіе объявленія вёнскаго двора и справедливаго замёчанія самого канцлера Бестужева о затруднительности и неудобстве расквартированія этихъ войскъ въ какомъ либо изъ округовъ имперіи, — если бы его величество не приняль рёшенія немедленно отослать эти войска назадъ въ ихъ собственную страну.

Ваше превосходительство попросите, чтобы князю Репнину были немедленно посланы приказанія поторопиться возвращеніемъ войскъ; чтобы они, если возможно, вступили въ свою страну прежде, чёмъ начнутся, какъ ваше превосходительство называете, «отрицательные мъсяцы». И ваше превосходительство будете настанвать, чтобы не было замедленій въ ихъ обратномъ походѣ, и чтобы на него не было потрачено столько же времени, какъ это непостижнимиъ образомъ было сдѣлано при ихъ движеніи впередъ. Установленіе этихъ отрицательныхъ мъсяцевъ было весьма странно, и лишь разстояніе мъста назначенія и безусловная необходимость, которую въ то время имъли морскія державы въ этихъ войскахъ, могли вынудить его величество согласиться на подобное условіе; но король ожидаетъ отъ всѣмъ извѣстнаго усердія вашего превосходительства къ королевской службѣ, а также отъ вашего сознанія долга по отношенію къ его величеству, что, въ случаѣ, если, какъ возможно, возникнетъ нѣкоторое затрудненіе или вредъ для общаго дѣла, вслѣдствіе того, что войска не будутъ въ состояніи возвратиться домой ко времени, установленному точнымъ симсломъ договора,— петербургскій дворъ не будетъ на немъ

will have been employed only in marching backwards and forwards, and have proceeded so slowly, that they would, by their own fault, have been of little or no service this campaign, if they had been wanted. All considerations of justice, gratitude and honour should make the court of Petersburg desist from so extraordinary a pretension, as it would be, should they, in these circumstances, insist upon the letter of the treaty.

That the Empress of Russia may be thoroughly apprised of His Majesty's intentions for maintaining and improving the present alliance, and only solid system of Europe, and that all apprehensions and jealousies of the King's design to substitute any new system in its place may be removed, and that Her Imperial Majesty may be entirely satisfied and at ease with relation to m-r Legge's supposed negotiations at Berlin, I send you a copy of a letter, which I wrote by His Majesty's order to sir Thomas Robinson; of one, I sent m-r Legge at Berlin; and also of the orders and instructions, sent to lord Sandwich, relating to the guaranty of Silesia and Glatz to the king of Prussia, and the reciprocity to be stipulated, if any benefit is to arise to his prussian majesty from that additional guaranty. You will see by the letters, as well as by the letter, which I wrote to your excellency by count Czernishew's courier, the regard and attention, which His Majesty has had to the Empress of Russia

настанвать, послё того какъ получиль такія громадныя суммы за эти войска, вся служба которыхь заключалась лишь въ походё туда и назадъ, причемъ движеніе ихъ было столь медленно, что они по собственной винё, если бы въ нихъ оказалась нужда, принесли бы весьма малую пользу или даже совсёмъ не пригодились бы въ этой кампаніи. Всё соображенія справедливости, благодарности и чести должны бы заставить петербургскій дворъ отказаться отъ такой чрезвычайной претензін— настанвать при этихъ обстоятельствахъ на точномъ смыслё договора.

Для того, чтобы русская Императрица была совершенно ознакомлена съ намереніями его величества въ дёлё поддержанія и усиленія пастоящаго союза и единственной прочной системы въ Европе, и чтобы всё опасенія и подозрёнія относительно намеренія короля ввести вмёсто нея какую лебо иную систему были устранены, и Ея Императорское Величество была вполнё довольна и спокойна по отношенію къ предполагаемымъ переговорамъ г. Леджа въ Берлине, — я посылаю вамъ копію письма, которое я по повелёнію его величества написаль сэру Томасу Робивзону, далёе копію другого письма, посланнаго мною г. Леджу въ Берлинъ, а равно копіи приказаній и инструкцій, посланныхъ лорду Сендвичу относительно гарантіи королю прусскому Силезіи и Глаца и объ установленіи взаимности, если, вслёдствіе этой добавочной гарантіи, для короля прусскаго произойдеть какая либо выгода. Изъ этихъ писемъ, равно какъ изъ письма, которое я написалъ вашему превосходительству съ курьеромъ графа Чернышева, вы увидите вниманіе и предусмотрительность, выказанныя во всемъ этомъ дёлё его вели-

in this whole affair, of which you will not fail to inform Her Imperial Majesty in the best and most proper manner, by asking an audience of her, or by a communication of all the inclosed letters and orders to the chancellor Bestouchef. You will (as you may with great truth) most strongly repeat His Majesty's firm resolution to take all opportunities of cultivating in all cases, and cementing the most perfect friendship and good correspondence with Her Imperial Majesty.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 56.)

No 19. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, July the 23th 1748.

On the 19th instant in the evening, after I had sent a few lines for your grace to the post, the chancellor desired to speak with me, and delivered me a note, in the Empress's name, much to the same purpose as that of the 11th of May, requiring of me, at the same time, that I should transmit it, as soon as possible, by a safe conveyance, to my court; and, as the contents of it seem to be of importance, I have resolved to dispatch de-Witt, the messenger, to your grace, as soon as I can get a passport for him, which will not be, till the chancellor's letters for Hanover and the Hague are ready; however your grace may expect him in a few

чествомъ по отношенію къ русской Императриців, и вы не преминете самымъ лучшимъ и соотвітственнымъ образомъ довести объ этомъ до свідінія Ея Императорскаго Величества, испросивъ у нея аудіенцію или сообщивъ всі прилагаемыя приказанія и письма канциеру Бестужеву. Вы весьма убідительно подтвердите (что вы можете сділать съ большимъ основаніемъ) непоколебниое рішеніе его величества при всіхъ обстоятельствахъ пользоваться всякимъ случаемъ поддерживать и укріплять самую совершенную дружбу и доброе согласіе съ Ея Императорскимъ Величествомъ.

№ 19. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 23-го іюля 1748 г.

19-го текущаго мъсяца, вечеромъ, послъ того какъ я отослалъ вашей свътлости съ почтою нъсколько строкъ, канцлеръ пожелалъ говорить со мною и далъ мит отъ имени Императрицы ноту о томъ же предметъ, какъ и нота отъ 11-го мая, требуя отъ меня въ то же время, чтобы я, возможно скорте, при върной оказіи, препроводилъ ее своему двору. И такъ какъ содержаніе этой ноты показалось мит имтющимъ весьма важное вначеніе, я ръшилъ отослать къ вашей свътлости курьера де-Витта, какъ только я буду въ состояніи получить для него паспортъ, что будетъ не ранте того, какъ будутъ готовы письма канцлера въ Гановеръ и Гагу. Но тъмъ не менте

days after the receipt of this, for, as there is a court to-morrow, at Peterhof, he will hardly get away till wednesday, the 27th.

(Public Record Office; Russia, 1748; & 56.)

No 20. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, July the 27th 1748.

The subject of the inclosed note, which I received, on the 19th instant, from the russian ministers, appears to me to be of such importance to His Majesty's service in particular, and to the interest of the british nation in general, that I cannot help giving your grace my poor opinion upon it; and, indeed, as it has been my duty to inform myself of the genius, disposition, strength and politicks of the courts of Russia and Berlin, where I have, for some years past, been charg'd with His Majesty's affairs, I should be wanting to my King, my country and myself, if I did not acquaint your grace with them in the light, they have always appear'd to me. And, as I cannot do it in a clearer manner, than by recapitulating some undeniable facts, which have unhappily placed themselves successively, I beg leave to lay them at one sight before your grace.

The inclosed note from this court seems to express a friendly jealousy

ваша свътлость можете ожидать его черезъ нъсколько дней послъ получения этого письма, ибо, такъ какъ завтра въ Петергофъ-куртагъ, то ему едва ли удастся увхать ранъе среды, 27-го.

№ 20. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 27-го іюля 1748 г.

Предметъ приложенной ноты, полученной мною отъ русскихъ министровъ 19-го текущаго мъсяца, представляется мнё столь важнымъ для службы его величества въ частности, и для интересовъ британской націи вообще, что я не могу не высказать вашей свётлости своего скромнаго мнёнія по этому поводу. И дёйствительно, такъ какъ моею обязанностью было освёдомляться о настроеніи, намёреніяхъ, силё и политикі русскаго и берлинскаго дворовъ, при которомъ мнё поручено было нісколько лість тому назадь веденіе дёль его величества, то я считаль бы себя неисполнившимъ своего долга по отношенію къ моему королю, къ моей странів и самому себі, если бы не познакомиль вашей світлюсти со всіми этими свідівніями въ томъ видів, въ какомъ это мні всегда представлялось. И такъ накъ я не могу сділать этого болісе понятнымъ образомъ, какъ повторивъ вкратці нікоторые несомнітные факты, которые по несчастной случайности слідовали одинъ за другимъ, то я испрашиваю позволенія кратко изложить ихъ вашей світлюсти.

Приложенная нота русскаго двора, какъ кажется, выражаетъ дружественное

founded upon a supposition, that the question still remain undecided in England: whether the friendship of the Empress of Russia is to be prefer'd to that of the king of Prussia, or whether the strongest representations should be made use of to unite these two courts? The repeated declaration of Her Imperial Majesty, that she will never repose any trust or confidence in the king of Prussia, put an end to this last question. And, as to the first, your grace will be pleased to remember the several exploits of his prussian majesty from the beginning of his reign to this very time, viz. his plundering the bishoprick of Liege; his beginning the war, in concert with France, at a time, when neither of the maritime powers were arm'd: by attacking Silesia and pretence of friendship to the house of Austria, when it was in a defenseless condition, in order to prevent, as he gave out, its enemies from seizing that country, as appears by a copy here inclosed of his manifests publish'd at that time, altho', since, most of the copies were carefully bought up; the haughty manner, in which he treated the representations of England and Holland at that time; his violation of the convention of; his refusing to ratify a subsidiary treaty even with his friends, the swedes, when he thought, he should have no farther use for them, after the accession of the present Empress to the throne of Russia, who was then prejudiced in his favour, from

опасеніе, основанное на предположенін, что въ Англін все еще до сихъ поръ остаются веразрівшенными вопросы: предпочитать ли дружбу Императрицы русской дружбів короля прусскаго и не нужно ли для сближенія этихъ двугъ дворовъ пустить въ ходъ уб'ёдительныя представленія? Неоднократныя заявленія Ея Инператорскаго Величества, что она никогда не положится и не окажетъ никакого довърія королю прусскому, навсегла разрівшили этоть послідній вопрось. Что же касается перваго вопроса, то ваша світлость благоволете вспоинить некоторые подвиги его прусскаго величества съ начала его царствованія до последняго времени, я именно: ограбленіе имъ люттихскаго епископства; начатая имъ въ союзъ съ Франціей война въ то время, когда ни одна изъ морскихъ державъ не была вооружена; нападеніе на Силезію и притворная дружба съ австрійскить дворомъ, когда последній не быль въ состояніи защищаться, подъ предлогомъ предупредеть, какъ овъ это объявляль, занятіе этой страны его врагани, что успатривается взъ преложенныхъ здёсь копій его манифеста, изданнаго въ то время, хотя съ тых поръ большинство изъ этихъ копій были заботливо выкуплены; его дерзкое отношеніе въ то время къ представленіямъ Англіи и Годландіи; нарушеніе имъ вонвенціи...; его отвазъ ратификовать субсидный договоръ, заключенный даже со своими друзьями, шведами, когдя онъ нашелъ, что они ему болъе не понадобятся, а именно послъ вступленія на русскій престоль нынішней Императрицы, которая тогда была расположена въ его пользу, не будучи еще знакома съ его характеровъ и навъреніями, какъ и до сихъ поръ еще остаются некоторые дворы; открытое нарушение имъ бреславльскаго

her being unacquainted with his character and disposition, as several courts seem still to be: his open violation of the treaty of Breslau, by which he forfeited the guaranty of England; his refusal to furnish England with a number of troops stipulated by the treaty, when France declared war against us, adding, that it was doubtful, who had been the aggressor: his refusal to accede to the treaty between England and Russia, saving, that he did not care to multiply his engagements; his attacking Bohemia. in order to make a diversion in favour of France, which obliged the austrian army to repass the Rhine; his non-performance of any one article of the treaty of Breslaw to this very day; and the same with regard to the treaty of Dresden, having not restored one man of many thousand saxon subjects, who were carry'd away by him, nor given the least equivalent for the territory or payment again of upon the Oder; his protection and encouragement to several princes of the empire to tyrannize and oppress their subjects; his unlawful practice of raising recruits by force in the Free States and Towns of the empire; his oppression of his neighbours, as well as of his own subjects; the great army, he has on foot, the expence of which far exceeds his revenues, and consequently must be kept at the expence of his neighbours or, at least, oblige them to keep standing armies for their own defence; the expecta-

договора, благодаря чему онъ лишился гарантів Англів; его отказъ дать Англів взвъстное количество войскъ, установленныхъ договоромъ, въ то время, когда Франція объявила намъ войну, прибавляя, что весьма сомнительно, кто былъ зачинщикомъ; его отказъ присоединиться къ договору между Англіей и Россіей, объясняемый тімь, что онъ не думаеть объ умножении своихъ обязательствъ; его нападеніе на Богемію, съ палью сдалать диверсію въ пользу Франціи, что заставило австрійскую армію отступить за Рейнъ; не исполнение имъ до настоящаго дня ни одной изъ статей бреславльскаго, а равно и дрезденскаго договоровъ, приченъ онъ не возвратилъ ни одного человъка изъ нъсколькихъ тысячъ саксонскихъ подданныхъ, взятыхъ имъ въ плънъ, а также не далъ ни малъйшаго эквивалента, ни даже ничего не выплатиль за территорію... на Одер'я; покровительство и поощреніе имъ многихъ монарховъ въ ниперіи притеснять и тиранизировать своихъ подданныхъ; его беззаконный способъ набора рекрутъ силою въ вольныхъ городахъ и штатахъ имперія; притесненіе имъ своихъ сосъдей, равно какъ и своихъ собственныхъ подданныхъ; большая армія, которую онъ содержить, и расходы по которой сильно превышають его доходы, которая слёдовательно, должна содержаться на счеть сосёдей или по крайней ибрё вынуждаеть сихъ послёднихъ содержать для собственной защиты регулярную армію; упованія его и претензін на накоторыя значительныя провинціи въ Германіи, что д'аласть его съ каждынь дисив все опасиве; его неизивиныя притязанія на польскій престоль для кого либо изъ своей сеньи или же для себя самого, для чего онъ даже готовъ перемънить свою въру,

tions and pretensions, he has to several considerable provinces in Germany, which renders him every day more dangerous; his constant view to the succession of Poland, either for one of his family, or for himself, for which he is ready to change his religion, if he has any; his view of becoming, in time, a maritime power and of engrossing the trade of the Baltick Sea; his strict union and connexion with Sweden, by means of the marriage of his sister with the prince successor; and consequently his attachment to the french and their measures; the insulting manifests, in which he rather demands, than solicites, guaranties and other favours, and, as soon as granted, forgets them and is ready to ask more; his constant aim to distress and weaken the house of Austria, and to erect himself, as an equal, if not a superior power, in the empire.

The question therefore seems to be, whether an elector, with such a power in his hands, is compatible with the supreme chief, or with the good of the empire, or the peace of Europe; and whether the friendship of a prince of this temper, with all the other circumstances attending him, is to be trusted to, much less to be preferred to a solid lasting friendship with the courts of Vienna and Petersburg, who are now so happily united, that they are like one soul in one body.

I make no doubt, but that the king of Prussia sees the happy union between those two great empresses, and that they are both armed; and, being at the same time conscious to himself of what he justly deserves

Я не сомиваюсь въ томъ, что король прусскій замівчаеть это счастливое единеніе между этими двуми великими императрицами, а также и то, что онів обів вооружены; въ то же время, сознавая, чего онъ по справедливости заслуживаеть со сто-

если онъ таковую имъетъ; его намъреніе сдълать со временемъ свою державу морскою и увеличить торговлю въ Балтійскомъ морѣ; его тъсная связь и единеніе съ Швеціею черезъ замужество своей сестры съ наслъднымъ принцемъ, и, какъ послъдствіе этого, его приверженность французамъ и ихъ мъропріятіямъ; оскорбительные манифесты, въ которыхъ онъ скорѣе требуетъ, чѣмъ проситъ, гарантій и другихъ одолженій, а лишь только они ему даны, онъ забываетъ о нихъ, и готовъ уже требовать большаго; его постоянное стремленіе приводить въ отчанніе и ослаблять австрійскій домъ, и выставлять себя какъ равную, если не какъ главенствующую державу въ имперін.

Поэтому теперь, вопросъ, какъ кажется, сводится къ тому, совивстивъ ли подобный курфюрстъ, съ такою властью въ своихъ рукахъ, съ верховенствоиъ, благомъ имперіи или съ ниромъ въ Европѣ; и возможно ли вообще положиться на дружбу государя съ такимъ характеромъ и со всёми другими сопровождающими его обстоятельствами, а тёмъ болѣе предпочесть ее прочно утвердившейся дружбѣ съ дворами вѣнскимъ и петербургскимъ, находящимся въ настоящее время въ такомъ счастливомъ единеніи, какъ бы одна душа въ одномъ тѣлѣ.

from the house of Austria, has and will make the strongest professions of friendship to the british court, and give the strongest assurances of abandoning the french interest; but, mylord, as soon as the apprehension of danger is over, he will return to his old system, or any other, where he has the least view of present interest.

I need not undertake to prove, that a perfect union and harmony between the maritime powers and the house of Austria is the only solid basis, upon which sound politicks are founded; for experience of past times has shewn us, that France has always taken advantage of the least separation or disunion between them; nor does your grace want to be convinced, that there is not the least danger in strengthening and aggrandizing the house of Austria, for you are too well acquainted with the justice and moderation of their present imperial roman majesties to imagine. they would make a bad use of their power; and should an emperor of that house of less moderate principles or views attempt, in future ages, to destroy or oppress the subjects of the empire, the maritime powers will always be a sufficient check upon him. But, on the contrary, should the king of Prussia be suffered to aggrandize himself, at the expence of the house of Austria, and grow greater or even equal in power to it, the head of the empire will not be in a condition to protect its members. nor to execute the laws and administer justice; and it will not be then

роны австрійскаго дома, онъ выражаєть и будеть выражать далёе самымь убёдительнымь образомь свою дружбу англійскому двору и представлять горячія увёренія въ томь, что онъ отрёшится отъ французскихь интересовь. Но, милордь, какъ скоро страхь передъ опасностью пройдсть, онъ вернется къ своей старой системе или къ какой либо другой, которая ему дасть малёйшую перспективу близкой выгоды.

Мив неть необходимости браться вамь доказывать, что полное единенее и согласіе между морскими державами и австрійскимь домомь—единственный прочный базись, на которомь должна быть основана здравая политика; ибо опыть прежнихь лёть показаль намь, что Франція всегда извлекала выгоду изъ малейшаго разъединенія или несогласія между этими державами; а равно ваша свётлость не нуждается въ убежденіи, что усиленіе или расширеніе австрійскаго дома не грозить ни малейшею опасностью, ибо вамь слишкомь хорошо извёстны справедливость и сдержанность нынё царствующихь римско-императорскихь величествь, чтобы предположить, что они употребять во зло свое могущество; а если какой нибудь императорь изъ этого дома, руководствуясь менёе умёренными принципами или взглядами, посягнеть въ будущемь на безопасность или начнеть притёснять подданныхь въ имперіи, морскія державы явятся всегда достаточною сму угрозою. Но, въ противномь случать, если допустять усиленіе короля прусскаго насчеть австрійскаго дома, и достиженіе имъ большаго или даже равнаго могущества съ этимъ домомъ, глава имперіи не будеть тогда въ состояніи ни защищать ея членовь, ни блюсти законы

in the power of England and Holland to remedy the evil, when France shall act in conjunction with Prussia, for we have learnt from sad experience, for some years past, that, notwithstanding the immense sums, the maritime powers have laid out to enable the house of Austria to defend its own territories against France and Spain, even while the king of Prussia kept a kind of neutrality, nothing but the preliminaries of peace have been able to stop the rapid progress of the french and spanish arms: how would it then have been, if the king of Prussia had flung into the scale against us 150,000 men more, who are always ready to march at an hour's warning; and it is not to be doubted, that it was not from want of inclination, but from fear, that he suspended giving the allies this finishing stroke. This leads me, mylord, to speak of the court, where I have now the honour to reside; and I believe, it will not be denied, hardly even by the king of Prussia himself, that the news of the negotiations here for a body of russian troops, and the generous disposition, which this great Empress has, on one hand, to assist her allies, and the actual march of the body of observation, now upon the frontiers of Livonia, were the only reasons, that deterred his prussian majesty from striking that fatal blow, which he had meditated.

I need not mention to your grace the advantages, the march of the

и отправлять правосудіе. И тогда ни Англія, ни Голландія не будуть въ силахъ исправить зло, если Франція начнеть действовать въ союзе съ Пруссіей. Ибо, уже несколько леть тому назадь, мы были научены горькимь опытомь, что, несмотря на громадныя сунны. истраченныя порскими державами, съ цёлью дать австрійскому дому возножность защищать свои собственныя владенія противъ Франціи и Испаніи, даже при условіи, что король прусскій сохраняль нічто вродів нейтралитета, ничто, кромі предварительнаго договора о мирѣ, не могло остановить быстраго успѣха французскаго и испанскаго оружія; каково же было бы тогда, если бы король прусскій прибавиль противъ насъ 150,000 человъкъ, всегда готовыхъ выступить черезъ часъ послъ приказа. И не можеть быть сомниня, что онь пріостановился нанести союзникамь этоть окончательный ударъ, не вследствие отсутствия желания, а лишь изъ страха. Это последнее приводитъ меня, мелордъ, къ тому, чтобы начать говорить о дворе, при которомъ я, въ настоящее вреия, инбю честь состоять. И я дунаю, что никто не будетъ отрицать, и едва ли даже самъ прусскій король, что изв'ястія о переговорахъ со зд'яшникъ дворомъ о корпуси русских войскъ, и съ одной стороны, великодушная готовность этой великой Государыни поддержать своихъ союзниковъ, а съ другой, действительный походъ наблюдательнаго корпуса, находящагося въ настоящее время на границахъ Лифляндін — были единственными причинами, удержавшими его прусское величество отъ нанесенія этого рокового удара, который онъ запышляль.

Мит втть налобности указывать вашей свтлости выгоды, доставленныя походомъ

other body of russian troops produced, in accelerating the preliminaries of peace: nor the good effects, it would, in all probability, have been attended with, if that corps had marched two years ago; but I will venture to assure your grace of the good disposition, as well as capacity of this great Empress to grant, at any time, fifty thousand men to her allies, without leaving her own frontiers exposed either to the turks, the swedes, or the prussians, or any other enemies; and I do not know any power in Europe, besides herself, that is in a condition to do the like. Considering therefore the many convincing proofs. Her Imperial Majesty has given, since the beginning of her glorious reign. of the faith and resolution, with which she has fulfill'd her engagements to her allies, and the mercy, she has shewn to her enemies, and considering the great power, that God has put in her hands. I can hardly persuade myself, that the first question was ever in deliberation at our court, whether or not, to prefer the friendship of a princess, endow'd with so many great qualities, to the precarious friendship of a faithless prince, who has given so many and so recent proofs of his perfidious and unbounded ambition; and as even, a thought of that kind appears to me not to tally with the wisdom of a british ministry, I have contradicted this report. But, as I am required by this court to transmit the inclosed note to your

другого корпуса русскихъ войскъ, ускорившимъ заключеніе предварительнаго договора о миръ, а равно и хорошія послъдствія, которыми, по всей въроятности, сопровождался бы этогь походь, если бы этогь корпусь выступиль два года тому назадь. Но я беру на себя сивдость завърить вашу свътлость, какъ въ добромъ расположении, такъ и въ возможности для этой великой Императрицы дать своимъ союзникамъ, во всякое время, 50,000 человъкъ, не оставляя своихъ собственныхъ границъ незащищенными отъ турокъ, шведовъ, пруссаковъ или какого либо другого врага. А я не знаю въ Европъ никакой другой державы, кроив Россін, которан была бы въ состояніи сделать тоже. Поэтому, принимая во вниманіе многія неоспоримыя доказательства, данныя Ея Императорскить Величествовъ съ самаго начала ея блестящаго царствованія, върности и ръшительности въ исполнении ею своихъ обязательствъ по отношению иъ своимъ союзникамъ, а также милосердія, которое она выказывала по отношенію своихъ враговъ, и имѣя въ виду великое могущество, дарованное ею Богомъ, я съ трудомъ могу убъдить себя, что первый вопросъ могъ даже обсуждаться при нашемъ дворй, а именно, предпочесть-ле дружбу, такъ богато одаренной столь многими великими качествами государыни, ненадежной дружбъ въроломнаго монарха, который, еще весьма недавно, далъ уже столько разъ доказательства своего коварнаго и безифрнаго честолюбія. И такъ какъ инъ даже кажется, что подобнаго рода имсль совершенно не можетъ согласоваться съ мудростью британскаго министерства, то я опровергаль этоть слухь. Но, въ виду того что здешній дворь потребоваль оть меня, чтобы я препроводиль вашей светлости

grace, I send it in the original language, in which I received it, least it should suffer by the translation; and I hope, your grace will excuse the animadversions, I have made upon this subject.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 56.)

No 21. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, July the 29th 1478.

Just as I was upon the point of dispatching de-Witt, the messenger, with the enclosed note of this court and my letter of the 27th relating to it, I received the honour of your grace's letter of the 12th instant by count Czernishew's estaffet; and as it contained matters, which could not but be agreeable to this court, I delayed the departure of de-Witt, till I should see the chancellor, and be able to inform your grace of the effect, it had here. I accordingly had a conference with him on the 27th, and his secretary took a protocol of what past between us; but as I am afraid, I shall hardly be able to send it to your grace by this occasion, however I have the pleasure to acquaint you, that notwithstanding all the idle reports and false intelligence, they seem to have received here, the chancellor was very well satisfied with the assurances, I gave him

прилагаемую ноту, я посылаю ее вамъ на томъ языкѣ, на которомъ ее получилъ, чтобы она, по крайней мѣрѣ, не пострадала отъ перевода, и я надѣюсь, что ваша свѣтлость простите мнѣ замѣчанія, которыя я сдѣлалъ по этому предмету.

№ 21. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 29-го іюля 1748 г.

Какъ разъ въ то время, когда я собирался отправить курьера де-Витта съ прилагаемою нотою русскаго двора и моимъ письмомъ отъ 27-го числа, касающимся этой ноты, я имълъ честь получить съ эстафетою графа Чернышева письмо вашей свътлости отъ 12-го тевущаго мъсяца, и такъ какъ его содержаніе можеть быть лишь пріятнымъ русскому двору, то я задержаль отъбадъ курьера до тъхъ поръ, пока я не увижусь съ канцлеромъ и не буду въ состояніи сообщить вашей свътлости о произведенномъ здъсь этимъ письмомъ впечатльніи. Согласно этому, 27-го числа я имълъ съ нимъ (канцлеромъ) совъщаніе, и его секретарь записаль въ протоколъ все между нами происшедшее; но такъ какъ я опасаюсь, что едва ли буду въ состояніи послать при этой оказіи донесеніе объ этомъ вашей свътлости, то я имъю удовольствіе сообщить вамъ, что, несмотря на всѣ праздные слухи и ложныя свъдънія, которыя, какъ кажется, русскій дворъ вдѣсь получилъ, канцлеръ былъ весьма удовлетворенъ высказанными ему мною увъреніями въ невзиѣнномъ расположеніи его величества къ русскому двору, и я

of His Majesty's constant affection for this court, and I am persuaded, he will make a faithfull report to the Empress, who is expected in town this evening. I likewise made him sensible, that the opposition, France makes to the admission of her minister to the congress, and to her being a party to the definitive treaty, was rather a lucky circumstance, since she is resolved never to guaranty Silesia, nor the county of Glatz to the king of Prussia; ant that it was entirely out of regard to her, that His Majesty did not insist upon her being comprehended, at present, in the treaty. However, for form's sake, the chancellor has added to the protocol, that the maritime powers had not fulfill'd their engagements, since the Empress has been excluded from the congress and definitive treaty. But this will die away of itself. And, as your grace has promised to enable me to inform the Empress of His Majesty's intentions about the affairs in general, and particularly, as to what relates to her, which will be agreeable, I do not despair of making things very easy here . . .

Since I wrote, what is above, I have been with the chancellor; m-r Swartz, the dutch envoy, and consul Wolf were likewise there, and we have got acquittances under the seal of Russia, signed by both chancellors for the 150,000 dollars for the expence of the march of the troops thro' Poland, and for the 150,000 dollars, stipulated to be pay'd at Riga according to the treaty; consul Wolf has our original discharges

Послѣ того какъ я написалъ вышензложенное, я былъ у канцлера. Голландскій посланникъ, г. Шварцъ, и консулъ Вольфъ также были у него, и мы получили подписанныя обоими канцлерами росписки за русскою государственною печатью на 150.000 талеровъ для издержекъ по походу русскихъ войскъ черезъ Польшу, и на 150.000 талеровъ, подлежащихъ, согласно договору, уплатъ въ Ригъ. Консулъ Вольфъ

убъжденъ, что онъ въ точности доложитъ объ этомъ Императрицѣ, которую ожидаютъ въ городъ сегодня вечеромъ. Я далъ ему также понять, что противодъйствіе, оказываемое Франціей противъ допущенія кого-либо изъ министровъ Императрицы на конгрессъ, а также ея участія въ окончательномъ договорѣ, явилось скорѣе благопріятнымъ обстоятельствомъ, разъ она рѣшила никогда не гарантировать королю прусскому ни Силезіи, ни графства Глаца, и что его величество, всецѣло изъ уваженія къ ней, не настаиваль на томъ, чтобы въ настоящее время Императрица была также включена въ договоръ. Тѣмъ не менѣе, ради соблюденія формы, канцлеръ прибавилъ въ протоколѣ, что морскія державы не выполнили своихъ обязательствъ, такъ какъ Императрица не была допущена къ участію въ конгрессѣ и въ окончательномъ договорѣ. Но это само собою уничтожится. И такъ какъ ваша свѣтлость обѣщали дать мнѣ возможность сообщить Императрицѣ намѣренія его величества относительно общихъ дѣлъ, и въ частности дѣлъ, касающихся лично ея, что будеть ей весьма пріятно, то я не теряю надежды сильно облегчить зпѣсь лѣла

for both in his hands, and will send attested copies thereof to his correspondents, m-rs Thornton etc., and m-r Swartz has sent his originals to Holland by this courier.

I must likewise acquaint your grace, that count Czernishew has had ever since the latter end of May a full power from the Empress to discharge and give proper receipts for any sums, that shall be pay'd on His Majesty's account for the russian troops, but I have reason to believe, he has not acquainted your grace, nor m-r Pelham, with the same, for in the month of June in a letter to this ministry he acknowledged the receipt of the said full powers, adding, that in case the english ministry should enquire of him, if he had any such powers, he would answer, that he expected farther orders. This the chancellor reproach'd the vice-chancellor with in my presence; I therefore wish, your grace would inquire of count Czernishew as to this affair.

I have likewise reexchanged the separate article, that was not ratify'd by His Majesty, which I have cancell'd and will keep by me, for I do not care to venture it, even by the courier, though it is of no effect. I am still waiting for the copy of the protocol of the 27th abovementioned, and if it does not come to my hands in an hour's time, I will detain de-Witt no longer.

(Public Record Office; Russia, 1748; № 56.)

имъетъ въ рукахъ наши подлинныя разръшенія на оба случая и пошлетъ своимъ агентамъ гг. Торитону и т. д. ихъ засвидътельствованныя копіи, а г. Шварцъ послалъ съ этимъ курьеромъ свои подлинники въ Голландію.

Я долженъ также сообщить вашей свётлости, что графъ Чернышевъ уже съ конца ная инёлъ полноночія Императрицы разсчитаться и выдать соотвётствующія росписки въ полученіи нёкоторыхь сумнъ, которыя подлежать уплатё за русскія войска въ счеть его величества, но я имёю основаніе предполагать, что онъ не сообщиль объ этомъ ни вашей свётлости, ни лорду Пельгану, ибо въ іюнё мёсяцё въ письмё, присланномъ въ русское министерство, онъ увёдомляль о полученіи означенныхъ полномочій, добавляя, что въ случай, если англійское министерство будеть допытываться узнать отъ него, вибеть-ли онъ подобныя полномочія, онъ отвётить, что ожидаеть дальнёйшихъ приказаній. Канцлеръ упрекаль въ этомъ вице-канцлера въ моемъ присутствіи. Поэтому я желаль бы, чтобы ваша свётлость справились у графа Чернышева объ этомъ дёлё.

Я обивнялся также сепаратною статьею, которая не была ратификована его велачествомъ; я ее переплелъ и спрячу у себя, ибо, хотя она не имъетъ теперь особаго значенія, я опасаюсь отправить ее даже съ курьеромъ. Я все еще жду копіи протокола отъ упомянутаго 27-го числа, и, если черезъ часъ я ея не получу, то не буду задерживать долже де-Витта.

No 22. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, August the 2nd 1748.

I have received the honour of your grace's commands of the 18th past by Conv. the messenger, who arrived on the 31st past in evening. and I have been busy ever since in translating and reducing into form the several matters contained in your grace's ample dispatch, in order to be laid before the Empress or the chancellor, for which purpose I desired to see him this morning, but as he is very busy, he has put me off till to-morrow or thursday, so that I cannot inform your grace of the effect, that my representations will have; altho' I am afraid, that the commission, relating to the sudden retreat of the russian troops, will be one of the most difficult. I have hitherto had, however, I will not fail to do every thing, that lies in my power, for His Majesty's service; and that the public may suffer as little inconvenience as possible from the delays, which it is to be apprehended, these troops will make in the marching back to their own frontiers, and to leave them as few pretences as possible,—I doubt not but your grace will, without loss of time, send His Majesty's requisitorial letters to the king and the republic of Poland, for their repassage thro' that country; and it will be necessary, that

№ 22. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкестльскому.

С.-Петербургъ, 2-го августа 1748 г.

Я имълъ честь получить приказанія вашей свётлости отъ 18-го прошлаго иёсяна съ курьеромъ Куони, который прибылъ 31-го прошлаго мёсяца вечеромъ, и я до сихъ поръ занять переводомь и облечениемь вы соотвётствующую форму многихь вопросовы, заключающихся въ пространной депешъ вашей свътлости, для представленія ихъ Инператрицъ нии канциеру, для каковой цали я просиль позволенія видать его сегодия утромъ; но. въ виду того, что онъ сильно занятъ, онъ отложилъ свидание со много до завтра или до четверга, и поэтому я не могу еще сообщить вашей свътлости о томъ впечатлъніи, которое произведутъ здёсь иои представленія; хотя я и опасаюсь, что порученіе относительно внезапнаго возвращенія русских войскъ будеть одно изъ самых затруднительных , какія я до сихъ поръ имълъ, тъмъ не менъе я не замедлю предпринять все, что въ монхъсилахъ, ради службы его величества. И чтобы общее дело (?) могло наимене потерпеть неудобствъ отъ замедленій, которыя, какъ можно опасаться, произойдуть при обратномъ следованін этихъ войскъ къ собственнымъ границамъ, а равно и для того, чтобы возможно уменьшить количество претензій со стороны этихъ войскъ, я не сомнѣваюсь, что ваша свѣтлость, не теряя времени, пошлете королю польскому и Рачи Посполитой письменныя требованія его величества объ обратномъ поход'є русскихъ войскъ черезъ эту страну; и необходимо, чтобы ваша свътлость прислали миъ ихъ копів, для предъявленія ихъ здъшнему

your grace should send me copies thereof, to be shewn to this court. In the mean time, if this objection should be started here, I will take upon me to assure the chancellor, that the said requisitorial letters will be dispatched in due time.

Another objection, which, I foresee, will be made, is the four months notice, stipulated by the treaty, to be given, before these troops are obliged to return; which, if it be insisted upon, will spin out the time, till the negative months come on; so that they may refuse to march till the beginning of March next; and then they will, at least, take four months, before they reach their own frontiers; and, in that case, the maritime powers must pay six months subsidy of the next year, besides 150,000 dollars for their repassage thro' Poland. But I hope, they will not take these advantages of us after the vast subsidy, the Empress will receive.

I take this opportunity to put your grace in mind, that notice must be given at the latest, in the month of November next, whether or not His Majesty intends to keep the corps of observation upon the frontiers of Livonia and Courland for the next year 1749. I must likewise acquaint your grace, that I have made an alteration in the letter, your grace wrote to major-general Mordaunt, of the 15th of July, before I shew'd it to the chancellor, wherein your grace tells him, that the King is come to an

двору. А тімъ временемъ, въ случай если здісь возникнеть это обвиненіе, я беру на себя увітрить канцлера, что означенныя письменныя требованія будутъ присланы въ надлежащее время.

Другое возраженіе, которое, какъ я предвижу, будетъ сдёлано, — это по поводу установленнаго договоромъ извёщенія за 4 мёсяца до выступленія русскихъ войскъ въ обратный походъ, и соблюденіе чего, если на этомъ будутъ настанвать, лишь проволочить время до наступленія отрицательныхъ мёсяцевъ; тогда войска имёють возможность отказаться отъ похода до начала будущаго марта, и употребятъ, по крайней мёрё, 4 мёсяца, пока достигнутъ собственныхъ границъ; и въ такомъ случаё, морскія державы обязаны будутъ уплатить субсидію за 6 мёсяцевъ слёдующаго года, кромё 150,000 талеровъ за обратный походъ войскъ черезъ Польшу. Но я надёюсь, что русскій дворъ не воспользуется этимъ пренмуществомъ передъ нами, въ виду громадной субсидіи, полученной Императрицею.

Я пользуюсь этимъ случаемъ, чтобы напомнить вашей свътлости, что самое позднее въ будущемъ ноябръ должно быть сдълано извъщеніе, намъренъ-ли его величество или нътъ оставить за собою на слъдующій 1749 годъ наблюдательный корпусъ на границахъ Лифляндіи и Курляндіи. Я долженъ также сообщить вашей свътлости, что,-прежде чъмъ показать канцлеру, я сдълаль нъкоторое измъненіе въ письмъ, написанномъ вашею свътлостью генералъ-маіору Мордаунту 15-го іюля и въ которомъ ваша свътлость сообщаете

agreement with the court of France, that the french king shall reform 37,000 men of his troops in Flanders, in consideration of His Majesty's sending back the russian troops to their own country; for I do not think it necessary, that this court should know it; and, besides, your grace writes me the same thing in confidence, so that I understood, it is to be kept secret. I have therefore substituted, in the place of that paragraph, that the King had determined conjointly with the States General to send back the russian troops, altho' I must acquaint your grace, that m-r Swartz has as yet no orders concerning that affair, but I have informed him of it.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 56.)

No 23. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, August the 6th 1748.

I came late last night from a conference, which I had demanded upon the orders, I received from your grace, for the immediate return of the russian troops. The chancellor had before told me, that it was absolutely necessary the vice-chancellor should be present, because that affair must go thro' the college of foreign affairs. I, on my part, had insisted, that general Bernes, the imperial ambassador, and general Apraxin, president of the college of war, and at the same time, should be invited: the

№ 23. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 6-го августа 1748 г.

Вчера вечеромъ я очень поздно вернулся съ совъщанія, назначить которое я просилъ вслъдствіе полученныхъ мною отъ вашей свътлости приказаній по поводу немедленнаго возвращенія русскихъ войскъ. До совъщанія, канцлеръ сказалъ мнѣ, что присутствіе на немъ вице-канцлера безусловно необходимо, такъ какъ это дѣло должно непремѣнно пройти черезъ коллегію иностранныхъ дѣлъ. Я же, со своей стороны, настоялъ на томъ, чтобы на это совъщаніе одновременно были приглашены имперскій посланникъ,

ему, что король пришель къ извъстному соглашенію съ французскимъ дворомъ о томъ, чтобы французскій король отозваль 37,000 чел. своего войска изъ Фландріи, въ виду того, что его величество отсылаеть назадь въ ихъ собственную страну русскія войска; я не считаю нужнымъ, чтобы русскій дворъ объ этомъ зналь, и, кромѣ того, ваша свѣтлость написали мнѣ объ этомъ конфиденціально, и поэтому я поняль, что это необходимо держать въ секретѣ. Итакъ я замѣнилъ этотъ параграфъ тѣмъ, что король, совмѣстно съ Генеральными Штатами, постановилъ отослать назадъ русскія войска, хотя я долженъ сообщить вашей свѣтлости, что г. Шварцъ до сихъ поръ не имѣетъ никакихъ приказаній касательно этого дѣла, но я его объ этомъ уже предупредилъ.

first, — in order to declare the impossibility, the empress-queen was under. of granting winter-quarters in any of her hereditary provinces, to the russian troops; and the second.—to give his opinion, as a man of honour. upon the possibility, expediency, and even advantage of these troops marching in the winter months; and, altho' m-r Swartz, the dutch minister, has not vet received his orders relating to the retreat of these troops. I desired he should likewise be present. We accordingly met: and I presented a pro-memoria, which I had concerted with a friend, for the purpose in question, and a copy of the King's order to prince Repnin, together with translations of your grace's letters to major-general Mordaunt. I have not time by this post to give your grace a full account of what passed at the conference, for I am this moment going to the country with the chancellor and general Apraxin, and a set of their friends, where we can talk more freely, than last night; so that I must reserve myself till next post-day. However, I must add, that, if I dared to take upon myself to make an agreement for the first two months subsidies of the next year, I have reason to believe, it would save His Majesty and the States General four months more, which, by the letter of the treaty, if it be insisted upon and the affected delays in the retrograde march of that corps, they will be bound to, if no such agreement is made, besides getting these

генералъ Бернесъ, и президентъ военной коллегіи, генералъ Апраксинъ: первый — для объявленія о невозможности для императрицы-королевы дать зимнія квартиры для русских войскъ въ какихъ-либо изъ ея наслёдственныхъ владёній; второй же — для того, чтобы онъ, какъ честный человекъ, высказалъ свое мивніе по поводу возможности, удобства и даже выгоды похода этихъ войскъ въ зимніе мёсяцы; и хотя голдандскій министръ, г. Шварцъ, не получиль еще до сихъ поръ приказаній относительно возвращенія этихъ войскъ, я просиль, чтобы онъ тоже присутствоваль на совъщания. Согласно сему мы собрадись; и я представилъ меморію, которую я, для означенной цёли, обсудиль съ нёкіниь другомь, а также представиль копін приказаній короля князю Репнину вийстй съ переводами писемъ вашей свитлости генералъ-мајору Мордаунту. У меня нёть времени дать вашей свётлости съ этою почтою полный отчеть о происходившемъ на совъщания, ибо сейчась я отправляюсь съ канцлеромъ, генерадомъ Апраксинымъ и нёкоторыми ихъ друзьями за городъ, гдё мы будемъ въ состоянін разговаривать болье свобедно, чыть вчера вечеромь, и поэтому я должень отложить ное сообщение до следующей почты. Но все таки я могу прибавить, что если бы я могъ взять на себя сиблость заключить условіе о субсидін за первые два ийсяца следующаго года, то, какъ я инфю основание предполагать, это сохранило бы его величеству и генеральнымъ Штатамъ еще 4 мъсяца, которыми, если не будетъ сдълано подобнаго условія, русскій дворъ насъ обяжеть по точному смыслу договора, настанвая на его выполненіи и съ помощью умышленныхъ замедленій при обратномъ походів этого,

troops off our hands. And now, mylord, would have been the proper time to make general Apraxin the present of the snuff-box with His Majesty's picture, which I mentioned long ago. I will write to your grace more en détail by the next post, unless I can settle matters in such a manner in a few days as to be able to redispatch Kuoni (Cony), the messenger.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 56.)

No 24. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, August the 9th 1748.

Altho' I promised your grace in my last of the 2nd instant to give you a full account of what had passed at the conference of the 9th, and of the conversation, I expected to have in the country with the chancellor, and general Apraxin and their friends, — yet, as they are come to no resolution, with relation to the disappointment of winter-quarters in Germany, nor as to the engagements entered into by His Majesty and the States, according to the letter of the treaty, it is impossible for me, to inform your grace by this post, in an intelligible manner, of what has passed since the 5th in several conferences, nor what their pretensions will be; but I am sorry to see, in general, such appearances of chicane and self-interestedness; and I must acquaint your grace, that it was the letting drop, unguardedly, that the Empress would insist with the court of Vienna

корпуса; а кромъ того мы сбыли бы съ рукъ эти войска. И теперь, милордъ, было бы самое подходящее время подарить генералу Апраксину табакерку съ портретомъ его величества, о чемъ я уже давно вамъ упоминалъ. Со слъдующею почтою я болъе подробно напишу вашей свътлости, если черезъ нъсколько дней буду въ состояни такъ наладить здъсь дъла, чтобы имъть возможность отослать курьера Куони.

№ 24. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Петербургь, 9-го августа 1748 г.

Хотя въ моемъ последнемъ письме отъ 2-го текущаго месяца я обещалъ прислать вашей светлости полный отчетъ о томъ, что происходило на совещани 9-го числа, а также о разговоре, который я разсчитывалъ иметь за городомъ съ канцлеромъ генераломъ Апраксинымъ и ихъ друзьями, то такъ какъ они до сихъ поръ еще не пришли ни къ какому решеню по отношеню къ обманутымъ ожиданиямъ въ возможности иметь въ Германи зимния квартиры, ин также касательно принятыхъ его величествомъ и Штатами обязательствъ, согласно точному смыслу договора, — мей представляется невозможнымъ съ этою почтою ясно изложить вашей светлости какъ то, что происходило во время иногихъ совещаний съ 5-го числа, такъ и то, каковы могутъ быть требования русскаго двора. Но въ общемъ мей весьма прискорбно видеть подобныя проявления интригъ и корыстолюбия, и я долженъ сообщить вашей светлости, что было какъ

for winter-quarters in upper-Silesia, which meant nothing less than drawing the subsidy and subsistance for the five negative months, so that your grace will best know, in what manner to speak to m-r Wasner, the austrian minister.

At the conference of the... I only executed that part of your grace's orders with relation to the contradictory management of the russian troops, because the vice-chancellor was present; and it was only this morning, that I had an opportunity of informing the chancellor of His Majesty's views and intentions, as to the affairs of Europe in general, and as to that suppos'd negotiation of m-r Legge at the court of Berlin, and the orders sent to sir Thomas Robinson at Vienna; to all which I am promised an answer.

M-r Swartz and I are this evening invited to another conference with the chancellor and general Apraxin, so that I have only time to assure your grace of the perfect respect, with which I have etc.

(Public Record Office; Russia, 1748; N 56.)

No 25. Lord Hyndford to His Grace, the duke of Newcastle.

St. Petersburg, August the 13th 1748.

I here inclosed send your grace a copy of a protocol, taken at the chancellor's house, on the 27th past o. s., which I received too late to be

бы нечанно проронено. Императрица будеть настойчиво просить у вънскаго двора дать зимнія квартиры въ верхней Силевін, что означаеть не болье не менье, какъ желаніе протянуть субсидію и продовольствіе еще на два отрицательныхъ мъсяца; а поэтому я думаю, что вашей свътлости лучше извъстно, какимъ образомъ разговаривать съ австрійскимъ полномочнымъ министромъ, г. Вазнеромъ.

На сов'ящаніе отъ [5-го]...я выполниль лишь ту часть приказаній вашей св'ятлости, которая касалась противор'янвых распоряженій по походу русских войскъ, такъ какъ на этомъ сов'ящанія присутствоваль вице-канцлеръ; и только сегодня утромъ я им'яль случай сообщить канцлеру взгляды и нам'яренія его величества относительно европейскихъ д'яль вообще, и также предполагаемыхъ переговоровъ г. Леджа при берлинскомъ двор'в и приказаній, посланныхъ въ В'яну сэру Томасу Робинзону, причемъ ми'я об'ящали дать отв'яты по вс'ять этимъ вопросамъ.

Г-нъ Шварцъ и я приглашены сегодня вечеромъ на новое совъщаніе съ канцлеромъ и генераломъ Апраксинымъ, и поэтому я имъю лишь время выразить вашей свътлости мое совершенное почтеніе и т. д.

№ 25. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 13-го августа 1748 г.

При этомъ письмё я прилагаю вашей свётлости копію протокола, составленнаго въ домё канцлера 27-го прошлаго мёсяца ст. ст., и который я получилъ слишкомъ

dispatched by de-Witt, the messenger. I have, since that time, acquainted your grace, by my letters of the 2nd, 6th and 9th instant o. s., of the arrival of Kuoni, the messenger, with your orders of the 18th July, and the steps I had taken in consequence thereof, but as I was extremely hurried in point of time, and could not give your grace so distinct an account of our proceedings as I should otherwise have done, I must recapitulate what has past from the 5th.

That morning I took an opportunity of talking privately with the chancellor in order to prepare him for the conference, that was to be held in presence of the vice-chancellor that evening; the chancellor made the objections, which I had forseen, as to the requisitorial letter to the king and republick of Poland; and as to the four months notice, stipulated in the treaty, to be given before these troops could be recalled; but particularly as to the five negative months. And he, the chancellor, absolutely denied, that the empress-queen had refused winter-quarters to the russian troops in her dominions or that the imperial ambassador had made any such declaration to this court, altho' he himself had inadvertently informed m-r Swartz, the dutch envoy, of it; however as I had, some time before, been very well informed of that fact, as I have already acquainted your grace, I did not then insist upon it with the chancellor, for fear of committing my author; and after

повдно, чтобы отослать его съ курьеромъ де-Виттъ. Съ тъхъ поръ, я, въ своихъ письмахъ отъ 2-го, 6-го и 9-го текущаго мъсяца ст. ст., извъщалъ вашу свътлость о
прибыти курьера Куони съ вашими приказаніями отъ 18-го іюля, а также познакомилъ
васъ съ тъмъ, что я предпринялъ во исполненіе этихъ приказаній; но такъ какъ
тогда я чрезвычайно спъшелъ временемъ и не могъ дать вашей свътлости такого яснаго
отчета о нашихъ дълахъ здёсь, какъ бы я могъ это сдълать въ иномъ случать, то я
долженъ повторить все, что произошло съ 5-го числа.

Въ то утро я воспользовался случаемъ частнымъ образомъ поговорить съ канцлеромъ, съ цёлью подготовить его для совёщанія, которое должно было состояться
въ тотъ же день вечеромъ въ присутствіи вице-канцлера. Канцлеръ сдёлалъ замёчанія, которыя я предвидёлъ, а именно, относительно письменныхъ требованій къ
королю польскому и Рѣчи Посполитой, также объявленія за 4 мѣсяца впередъ, какъ
это установлено въ договорѣ, прежде чѣмъ эти войска могутъ быть отозваны, а въ
особенности относительно 5 отрицательныхъ мѣсяцевъ. И онъ, канцлеръ, совершенно отрицалъ, что императрица-королева отказала дать въ своихъ владѣніяхъ зимія
квартиры для русскихъ войскъ, и что имперскій посланникъ сдѣлалъ подобное объявленіе русскому двору, хотя канцлеръ самъ же, неосторожно сообщилъ объ этомъ
голландскому посланнику, г-ну Шварцу. Но, несмотря на то, что я, за нѣсколько
времени передъ этимъ, прекрасно зналъ объ этомъ фактѣ, какъ я уже сообщалъ
вашей свётлости, въ то время я не продолжалъ настанвать на этомъ у канцлера, изъ

settling with him the pro-memoria. I was to present in the evening at the conference (a copy of which is here inclosed). I told him, that as I had always gone hand in hand, and acted in concert with the imperial ambassadors and ministers here, I insisted, that general Bernes should be invited to that and all other conferences, we should have upon the general affairs of Europe; the chancellor, not being aware of my intention, and perhaps not having observed in the morning what related to the empress-queen in my pro-memoria, consented and sent to invite general Bernes, who accordingly came in the evening. I then, after a few introductory words, presented my pro-memoria (of which I send a copy likewise here inclosed), upon reading of which, the chancellor, in a formal manner, and as if he had known nothing beforehand, asked general Bernes. if he knew any thing of the empress-queen's making difficulties to grant winter-quarters to the russian troops. The imperial ambassador, not knowing, what had passed between me and the chancellor, nor that this court had strongly insisted with that of Vienna, to grant quarters in upper-Silesia, as I am since inform'd, it did, and as the sequel of this letter will prove, answered, like an honest man, as he indeed is, and conformable to his last instructions, that the empress-queen, how unwilling soever she was not to do every thing, that was possible to accommodate her allies,

страка выдать мой источникъ; и посяв того, какъ я сговорился съ нимъ насчетъ менорін, которую должень быль представить въ тоть вечерь на сов'ящаніи (копію которой я при семъ прилагаю), я сказаль ему, что такъ какъ я всегда шелъ рука объ руку и действоваль въ согласіи съ имперскими посланниками и министрами при здеішнемъ дворв, то я убъдительно прошу, чтобы генераль Вернесь быль приглашень какъ на это, такъ и на все другія совещанія, которыя мы будемъ иметь по поводу общихъ евроцейскихъ дёлъ. Канцлеръ, не понявъ моей цёли, и быть можетъ не замётивъ утромъ въ моей меморін того. Что касалось императрипы-королевы, согласился на это н нослалъ приглашение генералу Бернесу, который, согласно этому, пришелъ вечеромъ. Тогда я, на этомъ совъщаніи, посль нькотораго вступленія, представиль свою менорію (копію которой я также при сенъ прилагаю), послі прочтенія которой, канцлеръ офиціальнымъ образомъ и какъ будто бы онъ ничего объ этомъ ранве не зналъ, спросилъ генерала Бернеса, не извъстно-ли ему что-либо о дълаемыхъ императрицеюкоролевою затрудненіяхь въ предоставленім русскимь войскамь зимнихь квартирь. Имперскій посланникъ, не зная, что произошло между мною и канплеромъ, ни также того, что русскій дворь уб'вдительно просиль в'внскій дать квартиры въ верхней Силезін,—что, какъ мнё потомъ стало изв'ёстно, и какъ въ дальнейшемъ докажеть вамъ продолжение этого письма, онъ сделалъ, — отвечалъ, какъ честный человекъ, какить онь и есть на самонь дёлё, и согласно своинь послёднинь инструкціянь, что, вавъ бы инператрица-королева ни было желательно не далать того, что ногло

yet, that their excellencies, the two chancellors, and general Apraxin, would easily see the invincible difficulty, there was for the empress to grant winter-quarters in her provinces, that had been ruined by the last war, and where, upon the conclusion of this peace, she intended to send her own troops for their refreshment.

The vice-chancellor knew nothing at all of this matter and said very little; but the chancellor, whose countenance I took particular notice of, seem'd not at all pleased; and insisted much upon winter-quarters and upon the ruin of the Empress's troops, if they should be obliged to march in a bad season of the year; but, in the presence of the vice-chancellor, he did not start the abovemention'd objections, he had made privately to me. And thus general Bernes, m-r Swartz, and I left the three russian ministers to consult amongst themselves. The next day we went into the country (as I acquainted your grace in my letter of the 6th instant o. s.). But there we could come to no resolution, but that of passing that day and the greatest part of the night in excessive drinking; and it was then, that I first understood from the chancellor, that this court would insist, with the court of Vienna, for winter-quarters in upper-Silesia. On the 7th and 8th I had desired to speak with him, to see, if we could come to any tolerable agreement; but he was invisible both those days; and on

бы быть неудобнымъ для ея союзниковъ, тёмъ не менёе ихъ превосходительства, оба канцлера и генералъ Апраксинъ легко увидятъ сами непреодолимое затруднение для императрицы дать зимния квартиры въ своихъ провинцияхъ, совершенио раззоренныхъ послёднею войною, и куда она, по заключении этого мира, намёрена послать свои собственныя войска для ихъ отдохновения.

Вице-канцлеръ прежде всего не зналъ обо всенъ этомъ и говорилъ весьма мало; но канцлеръ, за поведеніемъ котораго я особенно наблюдалъ, казался мив не совсвиъ довольнымъ, весьма сильно настаивалъ на зимнизъ квартирахъ и говорилъ о гибели войскъ Императрицы, если они вынуждены будутъ идти походомъ въ самое худое время года; но въ присутствіи вице-канцлера онъ не сдёлалъ вышепомянутыхъ возраженій, которыя частнымъ образомъ сдёлалъ мив. И тогда генералъ Бернесъ, г. Шварцъ и я оставили трехъ русскихъ министровъ для совещанія между собою. На слёдующій день мы отправились за городъ (какъ я извёщалъ объ этомъ вашу свётлость въ своемъ письме отъ 6-го текущаго мёсяца ст. ст.), но тамъ мы не могли придти ни къ накому вному решенію, какъ провести тотъ день и большую часть ночи въ чрезмёрномъ питіи; и только тогда лишь я понялъ изъ словъ канцлера, что русскій дворъ будетъ просить вёнскій о зимнихъ квартирахъ въ верхней Силезіи. 7-го и 8-го числа я попросилъ переговорить съ нимъ (канцлеромъ), чтобы убёдиться, можемъ-ли мы придти къ скольконноздь сносному соглашенію; но его нельзя было видёть оба эти дня, а 9-го утромъ я отправился къ нему и представиль ему меморію отъ того же числа (копію

the 9th in the morning. I went to him and gave him a pro-memoria of that date, a copy of which I send here inclosed; and I likewise left with him, for the information of the Empress alone, the translations of the papers therein refer'd to, which he-has since return'd to me; and he has promised me an answer to those matters in writing in a few days, as soon as he can speak with the Empress. I took occasion, on the 9th in the morning, to talk with him again concerning the return of the troops: but he still insists upon the fulfilling the letter of the treaty, making use of a great many weak arguments, which are not worth while to trouble vour grace with. However with the approbation of m-r Swartz, I had prepared the sketch of a convention for settling all these matters in an amicable manner. He read it and, altho' he made a great many objections to it. desired me to leave it with him, and to return it in the evening to m-r Swartz's, where we should find general Apraxin, without the vicechancellor. He then told us, that he had examined our project (of which a copy is inclosed), and that he could not agree to it; but that he had thought of another scheme, which he would communicate, in a few days to us. by way of pro-memoria, in answer to mine of the 5th instant o. s.. and which would not cost us 40,000 pounds more, than what we had proposed It was to this purpose, viz., that the maritime powers should pay the Em-

которой и при семъ прилагаю). Я также оставиль у него для доклада одной липь Инператринъ переводы буватъ, относящихся къ этому вопросу, и которые онъ уже возвратиль мев. Онь объщаль дать мев черезь несколько дней, какъ скоро ему булеть возножно переговорить съ Инператрицею, письменный отвёть на всё эти вопросы. 9-го утронъ я воспользовался случаенъ еще разъ поговорить съ нинъ относительно возвраменія войскъ; но онъ все еще настанваеть на точновъ выполненіи саысла договора, приводя нассу слабыхъ аргунентовъ, не стоющихъ того, чтобы ими тревожить вашу светлость. Темъ не менее, я приготовиль проекть конвенців на предметь установленія всёхъ этихъ вопросовъ санынъ дружелюбнынъ образонъ, одобренный также и г-новъ Шварцемъ. Канцлеръ прочелъ его и хотя слёдалъ противъ него очень иного возраженій. твиъ не менте просемъ у меня позволенія оставить этотъ проекть у себя и возвратить его вечеромъ г-ну Шварцу, у котораго вы должны были встретиться съ генераломъ Апраксинымъ, но безъ вице-канцлера. На этомъ совещани, онъ, канцлеръ, сказалъ намъ, что разспотрваъ нашъ проектъ (копія котораго приложена здёсь) и не ножеть на него согласиться, но онъ обдумаль другой проекть, который и сообщить намь черезь нёсколько дней, посредствоиъ менорін, въ отвётъ на мою, отъ 5-го текущаго месяца ст. ст., и при условіи котораго наиз все будеть стоить не свыше 40,000 фунтовъ болъе, чъмъ то, что ны предложели. Симслъ этого проекта былъ таковъ: норскія державы должны ваплатить Инператриців субсидію за подный годь, 300,000 фунтовъ, считая съ 1-го февраля 1748 г. по 1-е февраля 1749 г., или, какъ здёсь

press one compleat year's subsidy of 300.000 pounds from the 1st of February 1748 to the 1st of February 1749; or, as they call it, three terms, till all the troops are reconducted to Bilitz by our commissaries and subsisted in the same manner, as they have hitherto been; that in lieu of winterquarters during the negative months, which they would find in Poland during the bad weather there, and march, when it was good, the maritime powers should pay the Empress at the rate of 50.000 Albert-dollars for each of these five negative months amounting to 250,000 dollars. besides 150,000 dollars for the passage thro' Poland: and that they would take the rest upon themselves. We objected to any farther expence. than what we proposed in the project, which was, that the troops should be reconducted and subsisted, as far as Bilitz, before the beginning of October: that the maritime powers would pay the subsistance for the two month of January and February of next year, which would make in all 13 months: and likewise 150,000 dollars for their march thro' Poland: and that all subsistance and other expences, besides that, should cease. But this, as I have said, they rejected, because their own project brings them in thirty odd thousand pounds more. However we desired to have theirs in writing, that we might send it to our respective courts; but the chancellor repeated to us, that it should stand part of the pro-memoria,

это называють, по третявь, пока всё войска не будуть отведены назадь въ Вилиць нашими комиссарами, причемъ они должны продовольствоваться такимъ же образонъ, какъ это было до сехъ поръ; что, витсто зеинехъ квартиръ, которыя они должны были бы имъть въ Польшт на срокъ "отрицательныхъ мъсяцевъ" въ дурное время гола. н затвиъ идти походомъ лишь въ хорошее, морскія державы могли бы уплатить Императрипф по 50,000 альбертовыхъ талеровъ за каждый изъ этихъ цяти отрипательныхъ ивсяцевъ, что составить сумму въ 250,000 талеровъ, кроив 150,000 талеровъ ва походъ войскъ черевъ Подъшу; остальныя же издержки они возънутъ на себя. Мы возражали противъ всякихъ другихъ издержекъ, кроит техъ, которыя им предложили въ проекть, состоящемь въ томъ, что войска будуть продовольствоваться и будуть отведены вилоть до Билица до начала октября; что порскія державы уплатять за продовольствіе за два м'єсяца слідующаго года, январь и февраль, что въ общенъ составить уже 13 місяцевъ, а равно 150,000 талеровъ за вуъ походъ черезъ Польшу; и что всякое другое продовольствіе и другія издержки, кром'в этихъ, будуть прекращены. Но, какъ я уже говориль, они отклонили этоть проекть, ибо изъ собственный даеть инъ лишнихъ 30,000 фунтовъ съ чемъ-то. Но все-таки мы проседи дать намъ ихъ проектъ письменно, чтобы быть въ состояни отослать его нашимъ дворамъ по принадлежности. Но канцлеръ повторилъ наиъ, что это войдетъ въ меморію, которую мы получить черезъ нівсколько дней. На этомъ мы разстались 9-го вечеромъ, въ твердомъ убіжденіи, что не будеть сделано более никаких изпенений въ ихъ собственных предложенияхъ. Но,

which we are to receive in a few days. Thus we parted on the 9th in the evening in the firm persuasion, that there would be no alterations made to their own proposals: but when I sent my secretary vesterday to the chancellor to know, if I could see him and if not, to press him to get his pro-memoria ready, that I might dispatch my courier, he sent me word, that he was busy, and that he could not finish our affairs, till sunday or monday, and that he would see me before that time; that there was an additional sum of 150,000 dollars, which would be insisted upon by this court. I immediately sent to him again, to desire an hour of him in the evening; but he sent me back word, that he could not see me, till some time this day, and that he would let me know the hour. The additional demand of this court, after they had fixed their own conditions at a conference, surprised me very much, but I have found means to discover the reason, which is, that, upon the first surmise o the russian troops being to be countermanded, this court sent a courier to Vienna, with orders to its minister to insist in the strongest manner. that the empress-queen should grant winter-quarters: but as they had received no positive answers here, before His Majesty's orders to prince Repnin to return, they had in a manner given up all thoughts, as welf as hope of wintering in Germany; but, on the 10th late at night, general Bernes receiv'd a courier from his court, on the 11th he was alone with

когда я вчера посладъ къ канплеру моего секретаря узнать, могу-ли я его видъть. и если нътъ, то поторопить его присыдкоро меморіи, чтобы я могь отослать своего курьера, онъ присладъ инй сказать, что весьна занять и не можеть окончить • намикъ дълъ ранъе воскресенья или понедъльника, и что онъ постарается свидъться со мною до этого времени, такъ какъ есть еще добавочная сумма въ 150.000 талеровъ, на уплать которой русскій дворъ будеть настанвать. Я немедленно же вновь посладъ въ нему, прося его принять меня вечеромъ; но онъ отвётилъ мив, что можетъ видёть неня лишь съ извёстнаго часа и сообщить инв. когда именно. Побавочное требованіе русскаго двора, посл'я того какъ министры назначили свои условія па сов'ящанін, весьма сельно меня поразило, но я нашель способь узнать причину этого, а виенно, что, послё того какъ явилось первое подозрёние о возножности обратнаго похода русских войскъ, русскій дворъ послаль въ Віну курьера съ приказаніями своему министру санынъ убедительнынъ образонъ просеть императрицу-королеву дать инъ знинія квартиры; но такъ какъ русскій дворъ, до присылки князю Репнину приказаній его величества вернуться, не получиль еще положительных отвётовь, то онь, русскій дворь, нёкоторымъ образовъ отказался отъ всякой мысли или надежды на зимовку войскъ въ Германіи; во, 10-го, поздно вечеромъ, къ генералу Бернесу прибылъ курьеръ отъ его двора; 11-го онъ былъ одинъ у канцдера, а вчера имълъ съ нимъ и генераломъ Апраксинымъ прододжительное совъщаніе, и мет, изъ весьма върнаго источника, извъстно,

the chancellor, and vesterday had a long conference with him and general Apraxin, and I am informed thro' a very sure canal, that the court of Vienna has consented to give quarters to these troops in upper-Silesia. provided it be assured of being paid for the subsistance of the russians during the 5 months. I therefore expect, that to-day or to-morrow m-r Swartz and I shall receive some extraordinary propositions from this court differing entirely from those of the 9th; but we are determined to abide by what was then agreed upon, till we shall receive orders from our respective courts, and we have made a calculation of the expence of that corps, according to the project we gave, and to that, which the russian ministers and general Apraxin agreed upon, on the 9th, which I likewise send your grace, that you may at once see the difference. I must beg, mylord, that general Bernes's name may be spared as much as possible, least that honest, worthy man should meet with a reprimand from his court for being so open with me, altho' in the first rescript, he received from Vienna, to declare the impossibility of the empress-queen's granting winter-quarters, he had no order to make any secret of it.

I have just now sent to the chancellor for an hour; and as he has returned me for answer, that he could not fix a time for seeing me, but that he would let me know, when he was ready, I am confirm'd in my opinion of the resolution being taken last night at the conference, to

что вънскій дворъ согласился дать квартиры русский войскай въ верхней Силезін, при условін, что онъ будеть увърень въ уплать продовольствія за русскія войска втеченіе 5 мъсяцевъ. Поэтому я ожидаю, что сегодня или завтра, г-нъ Шварцъ и я получить отъ русскаго двора какія-либо чрезвычайныя предложенія, совершенно отличныя отъ тъхъ, которыя были высказаны 9-го, но им твердо ръшили держаться того, что было тогда постановлено, пока не получить отъ своихъ дворовъ новыхъ приказаній; и им сдёлали разсчеть издержкамъ по этому корпусу, согласно предложенному нами проекту, а равно и тому, на которомъ остановились русскіе министры и генералъ Апраксинъ 9-го числа (который я также посылаю вашей свётлости, чтобы вы сразу могли увидёть разницу). Я долженъ просить васъ, инлордъ, возможно болъе щадить имя генерала Бернеса, чтобы этотъ честный человёкъ не получилъ выговора отъ своего двора за то, что былъ такъ откровененъ со иною, котя въ первомъ предписаніи, полученномъ имъ изъ Вѣны, съ повельніемъ объявить о невозможности для инператриць-королевы дать зимнія квартиры, онъ не имълъ приказа держать этого въ секретъ.

Какъ разъ сейчасъ я посылалъ къ канцлеру, прося его удёлить мнё время для переговоровъ, и такъ какъ онъ отвётилъ мнё, что не можетъ для свиданія со мною назначить мнё часа, но что онъ увёдомитъ меня, когда это будетъ для него возножно, то я еще боле утвердился въ своемъ мнёніи о рёшеніи, которое приняли вчера вечеромъ на совещаніи, а именно, держать русскія войска всю зиму на квар-

keep the russian troops all winter in upper - Silesia, which will undoubtedly alarm the king of Prussia, and make him send an equal number of his troops to the frontier; and I am afraid, it will train the conclusion of the definitive treaty at Aix, unless your grace can settle that matter with the court of Vienna, altho' I fear, it is too late. However, not to lose time, I send this long letter, which was prepared to go by Kuony,—by the post, but will keep the papers refer'd to, till I can dispatch him.

(Public Record Office: Russia, 1748; Ne 56.)

No 26. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, August the 16th 1748.

I give your grace the trouble of these few lines only to acquaint your grace, that on sunday, the 14th instant, the great-chancellor invited me and the dutch minister to a conference, concerning the farther demands of this court for the winter-quarters and the return of its troops, which, since the arrival of the austrian courier, amount to a great deal more, than what I acquainted your grace with in my last of the 13th. But, as I expect their signed pro-memoria upon that subject, to-morrow or on thursday, I will dispatch Kuoni, the messenger, immediately with it and the other papers, that I could not send by this post.

(Public Record Office: Russia, 1748; Ne 56.)

тврахъ въ верхней Силезін, что, безъ сомнёнія, встревожить короля прусскаго и заставить его послать на границу равное количество войскъ. И я опасаюсь, что это затянеть заключеніе окончательнаго договора въ Ахенѣ, если только ваша свѣтлость не повончите этихъ вопросовъ съ вѣнскииъ дворомъ, хотя я боюсь, что уже слишкомъ поздно. Тѣмъ не менѣе, чтобы не терять времени, я послалъ это длинное письмо, приготовленное для отправки съ курьеромъ Куони, — съ почтою, а всѣ относящіяся къ этому дѣлу бумаги я задержу до тѣхъ поръ, пока буду въ состояніи отправить курьера.

№ 26. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 16-го августа 1748 г.

И тревожу вашу свётлость этими нёсколькими строками лишь для того, чтобы сообщить вашь, что въ воскресенье, 14-го текущаго мёсяца, великій канцлеръ пригласиль меня и голландскаго министра на совёщаніе по вопросу о дальнёйшихъ требованіяхъ русскаго двора по поводу зимнихъ квартиръ и возвращенія ихъ войскъ, каковыя требованія, послё прибытія австрійскаго курьера, значительно возросли сравнительно съ тёми, о которыхъ я сообщалъ вашей свётлости въ моемъ послёднемъ письмё отъ 13-го. Но такъ какъ я, завтра мли въ четвергь, ожидаю подписанную меморію русскаго двора по этому предмету, то я немедленно отправлю курьера Куони съ нею и другими бумагами, которыхъ я не могу послать съ этою почтою.

No 27. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, August the 19th 1748.

My letters of the 13th and 16th will have prepared your grace for what follows, viz, that on sunday last the chancellor having sent for me and m-r Swartz, in the evening we went to his house, where we found general Apraxin. As soon as we were seated, he addressed himself to me, saving, that, as I had sent several times to ask an hour of him. since we met last, he imagined, I had something farther to propose or communicate to him. I answered, with some surprise at his manner of proceeding, that I and m-r Swartz were come upon his invitation: that. indeed, I had sent twice to him, to inform myself, when the pro-memoria he had promised us on the 9th containing the propositions he had then made us, would be ready, that we might dispatch it to our respective courts for their approbation; but that the answer, he had returned me, to my third message, by my secretary, of 150,000 dollars more to be added to his former demands, made me the more desirous to see him. because I imagined, there was some mistake in the report of my secretary. for that I could not imagine, that any alterations would be made in an affair, that seemed to be formally and firmly agreed upon in a conference,

№ 27. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкостивскому.

С.-Петербургъ, 19-го августа 1748 г.

Мои писыма отъ 13-го и 16-го числа подготовили вашу светлость къ тому, что следуеть далее, а именно: въ прошлое воскресенье канплеръ последъ за иного и г. Шварцемъ, и вечеромъ иы всё сошлись у него въ домѣ, гдѣ застали генерала Апраксина. Какъ скоро им сван, канцаеръ обратился ко инв и сказалъ, что такъ какъ я, послё того какъ ны съ ениъ виделись въ последній разъ, посылаль нёсколько разъ къ нему, прося назначить инв время для переговоровъ, то онъ подумаль, что я. имъю сообщить ему еще что-нибудь новое. Я, нъсколько удивленный его образомъ дъйствій, отвівчаль, что г-нь Шварць и я пришли по его приглашенію, но что дійствительно я дважды посылаль къ нему осведомиться, когда будеть готова меморія, объщанная имъ намъ 9-го числа и содержащая сдъланныя имъ намъ въ то время предложенія, им'єя въ вилу отправить эту меморію нашимъ дворамъ по принадлежности, на ихъ одобреніе; но отвътъ, данный имъ мив на мой третій запросъ черезъ моего секретаря, въ которомъ онъ заявляеть, что къ его прежнимъ требованіямъ прибавлено еще требованіе о 150,000 талерахъ, вызваль во мит еще большее желаніе съ нимъ повидаться, такъ какъ я подумаль, что въ докладъ моего секретаря очевидо вкралась некоторая ошибка; ибо я не могь никакъ предположить, что будутъ сделаны вновь какія-либо измененія въ деле, которое, какъ кажется, было уже офы-

of which I had already informed your grace that very evening by the post of the 9th as of an affair settled. He replied with a good deal of heat, that all the propositions I had made were sub spe rati, and that he could make none that were binding, except such as the Empress, his mistress, had approved of; that, far from approving those of the 9th, she had entirely rejected them and was determined, that her troops should take winter-quarters, at all events, in the hereditary countries of the house of Austria; that the empress-queen had already granted them, and that her ambassador had received orders by a courier to declare her consent thereto, provided the russian troops should pay ready money for their subsistance, without being a charge upon her provinces; and that he had desired the imperial ambassador to acquaint me therewith. I said. I was glad, for the sake of the russian troops, that the empress-queen had consented to give them winter-quarters in her dominions, but that that was no reason, why this court should increase the demands, that had been made on the 9th, for that these troops could not eat more in the austrian territories than they would have done, if they had continued their march through Poland, so that this would appear to all the world as a pretext only to draw more money from the maritime powers, and . I desired him to answer me like an honest man, whether the Empress

піально и твердо установлено во время сов'ящанія, о которомъ я въ тоть же вечерь. съ почтою отъ 9-го числа, извъщаль, какъ уже о решенномъ деле. Канцлеръ достаточно горячо возразнять, что всё сдёданныя ему мною предложенія, были sub spe rati и онъ не пожеть сделать ни одного изъ нихъ обязательнымъ, кроме одобренныхъ Императрицею, его повелительницею; что, вийсто того, чтобы одобрить предложения отъ 9-го числа, она совершенно ихъ откинула, и рёшила, что войска ея во всякоиъ случай зайнуть энинія квартиры въ наслёдственныхь владёніяхь австрійскаго дона; тто императрина-королева уже согласилась дать эти квартиры, и ея посоль получить уже съ курьеровъ приказанія объявить о ся согласіи на это, при условін, чтобы русскія войска плателе за свое продовольствіе налечными деньгами, не обременяя ея провинцій; и что онъ, канцлеръ, просиль имперскаго посла сообщить объ этомъ инв. Я сказаль, что весьма радь, вь виду польвы для русскихь войскъ, что императрица-королева согласилась дать инъ зиннія квартиры въ своихъ владёніяхъ, но что это не есть основание для здёшняго двора увеличивать требования, представленныя 9-го, ибо эти войска не могуть въ австрійскихъ владічняхъ ізсть боліве, чізить они вин бы, продолжам свой походъ черезъ Польшу, и поэтому всёмъ будеть ясно, что это требование является не болже какъ предлогомъ получить болже денегъ съ морскихъ державъ; и я просиль его отвътить инъ, какъ честный человъкъ, не удовлетворилась-ли бы Императрица твиъ, что было предложено 9-го, если бы австрійскій курьеръ не прибыль съ согласіемъ императрицы-королевы дать зимнія квартиры. Но онъ ув'єриль

would not have been satisfied with what had been proposed on the 9th. if the austrian courier had not arrived with the empress's consent to give winter-quarters. He then assured me, upon his honour, and took general Apraxin to witness for him, that she would not hear of these conditions, and that she had ordered general Appraxin not to make the repartition of her other troops upon the frontier, which he proposed to have done in order to make room for these, who are to return for that purpose; her resolution was taken before the arrival of the courier, that her army should pass the winter months in Silesia and Moravia (but I cannot be persuaded however, that she would have order'd her troops to take quarters by force). I then told the chancellor, that altho' the granting of winter-quarters to these troops had removed one difficulty. in which the maritime powers were, yet there was still a greater remained, viz, that the presence of these troops in any part of Germany might prove an invincible obstacle to the conclusion of the general peace. especially, if France, at the instigation of the king of Prussia (who would not be easy, while they were in his neighbourhood), should make their stay in the austrian province — a pretext for continuing the war. He answered, that it would rather be the means of accelerating the conclusion of the definitive treaty; but, at the same time, he added, that the Empress would send orders to her troops, to return towards upper-Silesia with

меня честнымъ словомъ, призывая даже генерала Аправсина себв въ свидетели, что Императрица и слышать не котела объ этих условіяхь и повелела генералу Апраксину не давать приказа другивъ ен войсканъ уходить съ границы, что онъ предполагаль сдёлать, чтобы освободить нёсто для тёкъ, которыя должны были вернуться съ целью стать на граннце. Ея решеніе о томъ, что армія ся проведсть зимніе ибсяцы въ Силезіи и Моравіи, было принято до прибытія курьера (но твиъ не менве я не могу допустить, чтобы она приказала своимъ войскамъ ванять квартиры силом). Затемъ я сказалъ ванциору, что, котя обезпечение русскихъ войскъ зимними квартирами устранило одно изъ затрудненій, въ которомъ находились морскія державы, но все-таки осталось еще большее, а еменно то, что нахождение этихъ войскъ въ какой-либо изъ частей Германіи пожеть явиться непреодолинымъ препятствіемь къ заключенію общаго вира, въ особенности же, если Франція, по наущенію короля прусскаго (который не будеть чувствовать себя спокойно, пока войска эти будуть находиться по сосъдству съ нивъ), сдълаеть изъ ихъ стоянки въ австрійской провинцін предлогь въ продолжению войны. Канцлеръ отвёчаль, что это скорёе послужить въ ускоренію заключенія окончательнаго договора; но въ то же вредя онъ прибавиль. что Инператрица пошлеть своимъ войскамъ приказанія возможно поспішніве возврашаться въ верхиюю Силезію, и поэтому Франція не можеть питать къ нивъ недовърія. разъ они действительно будуть возвращаться.

all possible diligence; so that France could take no ombrage at them, since they were actually retreating.

He then acquainted us with the additional demand, he was to make, which, he said, would barely defray the charges of their winter-quarters, viz, 200,000 ducats instead of 250,000 dollars. I desired to see it in writing, and I asked him, if the Empress had agreed to it. He said, he would send it her next day to the country for her approbation, to which I reply'd, that, if he had no authorization already for this, in all appearance at the next conference he would raise his demands 150,000 dollars more. This displeased him very much, and he said, if we did not like his proposals, the Empress might choose, whether she would abide by the letter of the convention, which would cost us a great deal more. However, at last, he own'd, that she had approved of this calculation, and that he was only to send it to her to be signed; and that we should have a pro-memoria, setting forth the whole, which I have, at last, received and here inclosed send to your grace.

I likewise send the papers refer'd to in my dispatch of the 13th instant and an extract of prince Repnin's letter of the 28th of July, which was the day before that of his sudden death.

I hope your grace will be persuaded, that I have done every thing in my power to ease the public of this vast subsidy; and I am still

Затемъ онъ познаковиль насъ съ добавочнымъ требованіемъ, которое онъ имель предложить и которое, какъ онъ говориль, едва лишь покроеть издержки по расходу за ихъ знинія квартиры, а именно 200,000 червонцевъ вивсто 250,000 талеровъ. Я просиль дать это требованіе письменно и освъдсмился у него, согласилась-ли на это Императрица. Онъ сказаль, что пошлеть это къ ней на ея одобреніе на другой день за городь, на что я возразиль, что если онъ не иметь еще на это полномочія, то, по всей въроятности, на следующемъ совъщаніи онъ повысить свои требованія еще на 150,000 талеровъ. Это замечаніе ему весьма не понравилось и онъ сказаль, что, если намъ не правится его предложенія, Императрица можеть предпочесть придерживаться точнаго смысла конвенціи, что будеть стоить намъ гораздо дороже. Темъ не менеє, въ заключеніе онъ признался, что Царица одобрила этотъ разсчеть, что онъ долженъ отправить его къ ней лишь для подписи, и что мы получинь меморію, въ которой будеть все установлено, и которую я наконець получиль и прилагаю при семъ вашей свётлости.

Я посылаю также въ мосиъ донессени отъ 13-го текущаго ивсяца относящися къ этому двлу бумаги и выдержку изъ письма князя Репинна отъ 28-го июля, кануна его внезапной кончины.

Я надёнось, что ваша свётлость будете убёждены, что я сдёлаль все, что въ ноей власти, чтобы избавить народь отъ уплаты этой громадной субсидіи, и я все

persuaded, that had the austrian courier arrived but two days later. I should have been able to have made a much greater saving. But, with people, that will lay hold of every advantage of the necessity of the allies. it is very difficult to treat. And your grace will easily comprehend, that I undergo more plague of getting rid of these troops, than I had in procuring them; altho' even that negotiation cost pains and trouble enough. I must however do the chancellor the justice to sav, that considering the general outrageous cry, which all his enemies and even some of his friends made against the orders for this sudden retreat of the russians at the latter end of the year, he has done as much as lay in his power: for there was great disposition at court to insist upon the whole, according to the letter of the convention, and the additional unreasonable demand of the 14th seems to me to have been made, to please his Sovereign and to save his own credit, altho' even this falls one million and a half of florins short of what they might have demanded, and now, that the empress-queen has granted quarters, they will be her guests, and His Majesty will have entirely got rid of them after the last day of September.

I wish their imperial majesties may be pleased with them, for I have some reason to believe, that this court will employ the 200,000 ducats

еще увъренъ, что, если бы австрійскій курьеръ прибыль двумя днями поздніве, я быль бы въ состояни спасти еще большее количество денегь. Но съ дюдьии, воторыя изъ всякаго затрудненія своихъ союзниковъ хотять извлекать для себя выгоду, весьма трудно вести переговоры. И ваша свётлость легко поймете, что меё стоило большихъ мученій освободиться отъ этихъ войскъ, чемъ получить ихъ, хотя и те переговоры стоили не мало тревогъ и заботъ. Тъпъ не менъе я долженъ отдать канцлеру справедливость, что, принимая во вниманіе общій оскорбительный крикъ, поднятый всёми его врагами и даже нъкоторыми изъ его друзей, противъ распоряженія по этому внезапному возвращенію русскихъ войскъ въ санонъ концв года, онъ сдвлаль все, что было въ его власти; здівшній дворь быль вообще склонень настанвать на выполненіи точнаго спысла конвенціи, и, какъ инв кажется, добавочныя неразумныя требованія отъ 14-го числа были сдёланы канцлеровъ лишь въ угоду своей Монархини и съ цёлью сохранить свой собственный кредить, котя даже и эта сумма на $1^{1/2}$ милліона флориновъ менёе того, что они могли бы потребовать; теперь же, когда императрица-королева дала квартиры, войска будуть ея гостями, и его величество посл'в посл'вдияго дня сентября окончательно съ ними развяжется.

Я желаю, чтобы ихъ императорскія величества были нии довольны, ибо нижо ніжоторое основаніе предполагать, что русскій дворъ ніжсколько иначе употребить 200,000 червонцевъ, и довіжрить продовольствіе и квартиры для своихъ солдать ихъ крупнымъ землевладівльцамъ Поэтому, руководствуясь многими причинами, я думаю,

otherwise, and trust to their landlords for the subsistance and quarters of the soldiers. I therefore think, for many reasons, the court of Vienna would have done much better, if it had consulted your grace, before it had granted the said quarters; for it is beyond all doubt, that the subsisting and quartering of 37,000 men for five months will amount to a great deal more than 200,000 ducats, and I question much, if this court will pay the overplus.

This leads me to another conjecture, which is, that, as this court was determined to make their troops use all diligence possible in their march back to their own frontiers, before they knew of the court of Vienna having granted winter-quarters, it is possible, they will still do the same, in order to save the sum granted by the maritime powers for the said quarters. However a very little time will shew their intention, and in my poor opinion the sooner they are off His Majesty's hands,—the better.

I must acquaint your grace, that I have regularly informed the earl of Sandwich as far as the 27th past exclusive of the most material transactions at this court, by sending my dispatches for England under flying seal to m-r Keith at the Hague, according to his lordship's direction; but as I saw by the publick papers and other intelligence, that m-r Keith was ordered to go to Vienna, and that thereby the canal of my corres-

что вънскій дворъ сділаль бы кучше, если бы посовітовался съ вашею світлостью, прежде чінь соглашаться дать означенныя квартиры; ибо, вні всякаго сомпінія, что продовольствіе и расквартированіе 37,000 человікь, впродолженіе 5 ийсяцевь, будеть стоить гораздо больше чінь 200,000 червонцевь, и я серьезно задаю себі вопрось, уплатить-ли русскій дворь излишекь.

Это приводить меня еще къ другому предположению, а именно, что разъ русский дворъ рёшилъ заставить свои войска выказать возможно болье усердия при своемъ обратномъ походъ къ своимъ собственнымъ границамъ, прежде чемъ онъ узналъ о томъ, что вънский дворъ согласенъ дать зимния квартиры, то весьма возможно, что теперь онъ сдълаетъ то же самое, съ цёлью сохранить денежную сумму, данную морскими державами за означенныя квартиры. Но, все-таки, черезъ весьма небольшой промежутокъ времени, мы узнаемъ ихъ намърения и, по моему скромному разумъню, чъмъ скоръе его величество освободится отъ этихъ войскъ, тъмъ лучше.

Я должень довести до сведения вашей светлости, что я аккуратно извещаль порда Сендвича, вплоть до 27-го числа прошлаго месяца, о самых существенных переговорахь при этомь дворе, посылая, согласно указаниямь его сиятельства, свои донесения въ Англію подъ летучею печатью черезь посредство г-на Кейта въ Гааге. Но, когда я, изъ офиціальных бумагь и по другимь сведениямь, узналь, что г. Кейть получиль приказание отправиться въ Вену, и что такимь образомь возможность моей корреспонденции черезь него прекратилась, я, 29-го прошлаго месяца, написаль лорду

pondence thro' him was interrupted, I wrote to lord Sandwich on the 29th past to send me another sure direction, where I could trust my dispatches for England; I must therefore leave it in the mean time with your grace to inform his lordship of what may be for His Majesty's service, with respect to this court, till I receive his answer, which I will not fail to acquaint your grace of.

Notwithstanding the numberless applications by way of memorials and otherwise, that I have made to this court for procuring justice to His Majesty's trading subjects in this country with relation to their contract for iron, I have hitherto had the least satisfactory answer, altho' the russian senate has 'twice pronounced sentence in their favour. I must therefore desire of your grace to represent in the strongest terms to count Czernishew the injustice of this delay, as well as the little regard this court has shewed to the repeated written and verbal representations of His Majesty's ambassador; for if the like silence and indifference had been observed to any russian ambassador or minister by our court, for as many weeks only (as this court has neglected years), they would have made noise enough about it. And if contrary to all expectation, this court at last should give me a negative answer, or find out some subterfuge for not doing justice to these merchants,

Сендвичу письмо съ просьбою указать инт другой втрини путь, которому я могь бы довтрить свои денеши въ Апглію. И поэтому я долженъ предоставить вашей свътлости извъщать его сіятельство о всенъ томъ, что касается русскаго двора и можеть быть полезнымъ службт его величества до ттл поръ, пока я не получу ответа отъ его сіятельства, о чемъ я не замедлю увтдомить вашу свътлость. •

Несмотря на безчисленныя старанія, прилагаемыя мною при русскомъ дворѣ, посредствомъ меморій, а также и инымъ путемъ, съ цѣлью добиться правосудія подданнимъ его величества, торгующимъ въ этой странѣ, относительно ихъ договора о желѣзѣ, я до сихъ поръ не получилъ еще ни малѣйшаго удовлетворительнаго отвѣта, котя русскій сенатъ дважды постановилъ рѣшеніе въ ихъ пользу. Поэтому я вынужденъ просить вашу свѣтлость, представить въ самыхъ убѣдительныхъ выраженіяхъ графу Чернышеву несправедливость подобнаго промедленія, равно какъ и то малое вниманіе, которое выказалъ русскій дворъ по отношенію къ постоянно повторяємымъ устно и письменно представленіямъ посланника его величества, ибо, если бы подобное же молчаніе и безразличіе соблюдалось нашинъ дворомъ по отношенію къ какомулибо русскому посланнику или министру впродолженіе лишь нѣсколькихъ недѣль (тогда какъ русскій дворъ пренебрегалъ впродолженіе цѣлыхъ годовъ), онъ надѣлалъ бы много шуму по поводу этого. И если, вопреки всѣмъ ожиданіямъ, здѣшній дворъ въ концѣ концовъ дасть мнѣ отрицательный отвѣть или найдеть какую-либо отговорку не оказывать правосудія этимъ купцамъ, — ваша свѣтлость имѣете передъ собою

your grace has an example before you for stoping as much of this present subsidy as will satisfy the demands of these honest men, viz, that of the scotch-dutch regiments at the end of the last war, who being reduced without receiving their long arrears, applyed to the british government, who pay'd them their just demands, and deducted that sum from the States in liquidating accompts with them. However I hope, there will be no occasion to come to this extremity, if your grace will speak a little english à la russe to count Czernishew, so as that he may report to his court.

(Public Record Office; Russia, 1748; N 56.)

No 28. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, August the 23rd 1748.

I had the honour to write to your grace so fully on the 19th and 20th by Kuony, the messenger, that I have nothing to add by this post, except a copy of another full power from the Empress of Russia to general Lieven for receiving and discharging the sum of 150,000 dollars for the return of the russian troops thro' Poland. I acquainted your grace in my last of the 20th, that I had not then time to transmitt to the duke fo Bedford a copy of general Lieven's other full power; I therefore send his grace copies of both by this post.

хоромій прецеденть задержать уплату этой настоящей субсидін, пока не будуть удовлетворены просьбы этихъ честныхъ людей, а именно, по прим'бру шотландско-голландскихъ полковъ въ конців послівдней войны, которые, не получая долгое время своего жалованья, обратились къ англійскому правительству, и оно удовлетворило ихъ справедливыя требованія, а эту сумну высчитало у Генеральныхъ Штатовъ при ликвидаціи съ ними счетовъ. Но все-таки, если ваша світлость поговорите немного съ графонъ Чернышевымъ по англійски на русскій ладъ такъ, чтобы онъ могь донести объ этомъ своему двору, я надівюсь, что не будеть повода прибінать къ такой крайности.

№ 28. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 23-го августа 1748 г.

Я нивлъ честь такъ подробно писать вашей свётлости 19-го и 20-го числа съ курьеровъ Куони, что съ этою почтою я ничего не могу прибавить, кроив посылки коніи другого полномочія Императрицы русской генералу Ливену на полученіе и разчеть по сумив въ 150,000 талеровъ за обратный походъ русских войскъ черезъ Польшу. Я сообщить вашей свётлости въ моемъ последнемъ письме отъ 20-го, что я тогда не нивлъ времени препроводить герцогу Бедфордскому копію остальныхъ полномочій генерала Ливена; поэтому я отсылаю его свётлости обё копіи съ этою почтою.

Your grace will observe in the latter end of the pro-memoria of this court, that they are very pressing to have His Majesty and the States send requisitorial letters to the king and republick of Poland for the re-passage of the troops. This circumstance, together with the hurry, they are in to send a full power to general Lieven to receive the 150,000 dollars for that purpose, convince me more and more, that they will make but a very short stay in the austrian provinces; and that it was only a pretext to draw 200,000 ducats more from the maritime powers.

Since the departure of Kuony I have received from this court a note (neither signed nor dated), founded upon a pro-memoria delivered by the secretary of the town of Dantzig to count Bestouchef, the russian minister at Warsovie, recommending the interests of the town at Dantzig at the congress of Aix-la-Chapelle; but as there is so great an informality in the note sent to me, as the want of a date and subscription, I must have it corrected, before I trouble your grace with it.

(Public Record Office; Russia, 1748; N. 56.)

No 29. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, September the 6th 1748.

. This court had no news of the army, that is on its retrograde march for a month past, as they assure me here, but it is

Въ самомъ концё меморіи здёшняго двора ваша свётлость усмотрите, что онъ весьма настанваетъ на томъ, чтобы его величество и Штаты отправили королю польскому и Рёчи Посполитой письменныя требованія объ обратномъ походё войскъ. Это обстоятельство, въ связи съ поспёшностью, съ которою русскій дворъ отправиль генералу Ливену полномочія на полученіе на этотъ предметъ 150,000 талеровъ, все более и более убеждаетъ меня, что войска останутся въ австрійскихъ провинціяхъ весьма недолго, и что это было лишь предлогомъ получить отъ морскихъ державъ лишнія 200,000 червонцевъ

Послѣ отъѣзда Куони, я получиль отъ русскаго двора ноту (не подписанную и безъ числа), имѣющую основаніемъ меморію, представленную секретаремъ города Данцига русскому полномочному министру въ Варшавѣ, графу Бестужеву, и въ которой предлагается заняться на конгрессѣ въ 9-ла-Шапель интересами города Данцига; но такъ какъ въ этой присланной мнѣ нотѣ имѣется такое крупное нарушеніе формальностей, какъ отсутствіе числа и подписи, то я, раньше чѣмъ тревожить вашу свѣтлость ея присылкою, долженъ получить ее въ исправленномъ видѣ.

№ 29. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 6-го сентября 1748 г.

..... Русскій дворъ не ниветь извістій объ армін, находящейся, какъ меня вдісь увітряють, воть уже місяць на обратномъ походів, но можно предположить, что

believed, that the first column, which is now become the last upon their retreat, is in Bohemia. The chancellor complained to me yesterday, that the maritime powers had made no application to the court of Vienna for the return of the russian troops, thro' its territories, nor had made the least requisition for that purpose, which I can hardly believe; and I hope, your grace will soon enable me to contradict this assertion.

I acquainted your grace some time ago, of the Empress's firm resolution of going this winter to Moscow; and, notwithstanding the endeavours of the chancellor and the rest of the well-affected party here, she seems still bent upon that journey, however prejudicial her absence may be to the common cause and to herself; m-r Bestouchef therefore desires, that it may be insinuated to count Czernishew, that her leaving Petersburg, in the present situation, will give great encouragement to the swedes and the rest of her enemies, to put their bad designs in execution against this country. The russian ministers at the courts of Berlin and Sweden have wrote such accounts as seem to startle her, and it is hoped, that the confirmation of them by count Czernishew will make her lay aside all thoughts of absenting herself.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 56.)

первая колонна, при возвращеніи сдёлавшаяся послёднею, находится въ Богеміи. Канцлеръ жаловался мий вчера, что морскія державы не обратились ни съ какою просьбою къ вёнскому двору по поводу возвращенія русскихъ войскъ черезъ ихъ владінія, и для этой цёли не предъявили даже никакого требованія, чему я съ трудонъ візрю. И я надівюсь, ваша свётлость дадите мий скоро возможность опровергнуть это утвержденіе.

Нѣсколько времени тому назадъ я сообщалъ вашей свѣтлости о твердомъ рѣшеніи Императрицы отправиться на эту зиму въ Москву; и, несмотря на всѣ старанія канцлера и остальной благонамѣренной здѣсь партіи, она, Царица, все еще, какъ кажется, желаетъ этой поѣздки, какъ бы вреднымъ ни оказалось ея отсутствіе для общаго дѣла и для нея лично. Поэтому г. Бестужевъ проситъ дать понять графу Чернышеву, что удаленіе Царицы изъ Петербурга при настоящемъ положеніи дѣлъ сильно ободритъ шведовъ и остальныхъ ея враговъ привести въ исполненіе свои дурныя намѣренія противъ этой страны. Русскіе полномочные министры при дворахъ берлинскомъ и шведскомъ написали ей о такихъ извѣстіяхъ, которыя, какъ кажется, ее остановятъ, и можно надѣяться, что подтвержденіе этихъ извѣстій графомъ Чернышевымъ побудить ее отказаться отъ всякой мысли объ отъѣздѣ.

No 30. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg. September the 17th 1748.

I did not trouble your grace by the two last posts of the 10th and 13th, for the Empress has been out of town, and no sort of business stirring here.

I have just now recieved a very extraordinary pro-memoria from the chancellor; but, as it is of a considerable length, and late in the day, I must delay sending your grace a copy of it till next post. It runs chiefly upon the 100,000 pounds subsidy, which the maritime powers make difficulty to pay to the house of Austria; and this court insists, that the empress-queen shall be left at liberty to make a separate treaty of peace, in which the Empress of Russia may be included; and by the whole tenour of their pro-memoria, I can see plainly, that it comes from the court of Vienna, which seems to have adopted a way of thinking, that must in the end prove fatal to themselves.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 56.)

No. 31. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, September the 20th 1748.

I here inclosed send your grace a copy of the pro-memoria of the 17th instant, which I mentioned in my last letter of the same date

№ 30. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкостльскому. С.-Петербургъ, 17-го сентября 1748 г.

Я не тревожнать вашей свётлости съ этими двумя почтами отъ 10-го и 13-го, такъ какъ Императрица была за городомъ и здёсь не разсматривалось никакихъ дёдъ.

Только что сейчась я получиль отъ канцлера весьна странную меморію; но такъ какъ она достаточно пространна, а теперь уже поздно, то я должень отложить посылку ея копін вашей сейтлости до слідующей почты. Въ ней главнымь образомъ идеть річь о 100,000 фунтахъ субсидін, въ уплаті которыхъ австрійскому дому морскія державы ділають затрудненія; и русскій дворъ настанваеть на томъ, чтобы императриців-королеві была предоставлена свобода заключить отдільный договоръ о мирів, въ который могла бы быть включена Императрица русская. И изъ общаго характера меморіи русскаго двора я вполнів могу заключить, что это исходить отъ візнскаго двора, который, какъ кажется, усвоиль такой образь мыслей, который въ конців концовъ окажется роковымь для него же самого.

№ 31. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому. С.-Иетербургъ, 20-го сентября 1748 г.

Въ этомъ письмів я посылаю вашей світлости приложенную копію меморін отъ 17-го текущаго мівсяца, о которой я упоминаль въ моемъ посліднемъ письмів

together with a copy of a note of the 19th, which, I should have been glad, had not been given me at all, and as I made some difficulty in accepting it, without something more authentick, the chancellor sent me this pro-memoria.

The note seems to contain the points dictated by the court of Vienna to this, but how far they have succeeded here in forming their pro-memoria upon it, I leave your grace to judge; to me the whole paper seems to be composed of contradictions. The very arguments, they make use of, shew the necessity of the allies making one common general treaty, as the only mean to prevent confusion and delays, and to hinder the common enemy from taking advantage of any coldness or divisions, that may happen from separate treaties.

I can acquaint your grace in confidence, that the imperial ambassador here, to whom I immediately communicated this pro-memoria, was quite ashamed of it, and I took this opportunity to beg him to represent to his court the bad effects, that the constant complaints from Vienna against us to the Empress of Russia may have upon the mind of the Princess, since it is not so easy to remove, as to give bad impressions; and as I am persuaded, that it is neither the empressqueen's intention, nor her interest to create any coldness between our court and this, I told him, that I hoped for the future, she and her

отъ того-же числа, а также и копію ноты отъ 19-го, которую инъ было бы пріятиве не получать, и такъ какъ я нъсколько затруднялся принять ее, безъ чего нибудь болве достовърнаго, то канцлеръ прислалъ мив эту меморію.

Нота, какъ кажется, содержить въ себё пункты, предложенные вёнскимъ дворомъ русскому, но насколько здёшній дворъ съумёлъ согласно сему составить свою меморію, я предоставляю судить вашей свётлости, инё же вся эта бумага кажется состоящей изъ противорёчій. Тё вёскіе доводы, которые онъ приводить, до-казывають необходимость для союзниковъ заключить общій договоръ, какъ единственный способъ предупредить задержки и безпорядки, и помёшать общему врагу имёть перевёсъ, благодаря нёкоторой холодности или разногласіямъ, могущимъ возникнуть всяёдствіе сепаратныхъ договоровъ.

Я могу по севрету сообщить вашей свётлости, что имперскій посланникъ здёсь, которому я немедленно сообщиль эту меморію, быль ею совершенно сконфужень, и я воспользовался этимъ случаемъ, чтобы попросить его сдёлать своему двору представленіе о томъ, что постоянныя жалобы на насъ изъ Вёны Императрицё русской могуть произвести весьма дурное впечатлёніе на эту Государыню, ибо гораздо легче вызвать дурное впечатлёніе, чёмъ уничтожить его; и такъ какъ я убёжденъ, что создавать нёвотораго рода холодность между нациимъ дворомъ и русскимъ ни въ какомъ случаё не входить въ намёренія, а также и въ интересы императрицы-королевы,

ministers would apply directly to our court for the settling of any disputes in an amicable manner between ourselves without implicating this court in them; and I will in a day or two write to him upon this subject, and answer in the best manner I can the several points contained in the note and pro-memoria. I must likewise acquaint your grace in the greatest confidence for the justification of good count Bestouchef, that he is so far sensible of the dangerous effect, that the repeated complaints from Vienna against us may produce in the mind of the Empress, and the handle it gives our enemies here to cry out, that he has wrote a private letter to general Bredlach to beg of the empressqueen and the austrian ministers to be more moderate in their representations to this court.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 56.)

No 32. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, September the 24th 1748.

As I have not been honoured with your grace's commands for a great while past, I am in hopes of soon having a courier from Hanover with answers to all my dispatches since the beginning of July. In the

№ 82. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

С. Петербургъ, 24-го сентября 1748 г.

Такъ какъ я уже весьма долгое время не имѣлъ чести получать приказаній вашей свѣтлости, то я надѣюсь, что весьма скоро прибудеть ко мнѣ курьеръ изъ Гановера съ отвѣтами на всѣ мои депеши, отправленныя съ начала іюля. Въ то же

то я сказаль посланнику, что надёюсь, въ будущемъ, она и ея министры будутъ, для разъясненія дружественнымъ образомъ нёкоторыхъ между нами недоразумѣній, обращаться прямо къ нашему двору, не вмѣшивая сюда русскій дворъ; черезъ день или два я напишу ему еще по этому предмету, и, насколько могу лучше, отвѣчу на нѣкоторые пункты, заключающіеся въ меморіи и нотѣ. Я долженъ также, подъ величайшимъ секретомъ и для оправданія нашего добраго графа Бестужева, сообщить вашей свѣтлости, что онъ такъ опасается пагубнаго впечатлѣнія, которое могутъ произвести на Императрицу неоднократныя жалобы на насъ изъ Вѣны, а также и того, что это даетъ нашимъ врагамъ здѣсь поводъ кричать объ этомъ, что онъ написалъ генералу Бредлаху частное письмо о томъ, чтобы этотъ послѣдній просилъ императрицу-королеву и австрійскихъ министровъ быть болѣе умѣренными въ своихъ представленіяхъ русскому двору......

mean time, I am glad to hear from the chancellor, that the project, I sent from this court by Kuoni, the messenger, of the 18th of August, for determining the russian subsidy, has been approved of by your grace; and I make no doubt but that the Privy Council and mylordsjustices, at home, will be of the same opinion, since upon calculation, the sum demanded will be found barely sufficient to defray the charges of the russian army on their return home, and considerably less, than what the Empress might have insisted upon according to the letter of the treaty; and besides, the conclusion of this affair in so amicable a manner will prevent any coldness or discontent on the part of this court.

Since my last letter of the 20th instant, I have had a very long and serious conversation with the imperial ambassador, upon the subject of the last note and pro-memoria of this court, which, upon recollection, I thought much better, than to give him anything in writing. He assur'd me, that the empress-queen's intention, in desiring to conclude the peace, by separate instrument, for herself, was by no means to make any division or separation from her natural friends and allies, but, in order to secure, as far as possible, every particular point, relating to the interest of her own house, which was hardly

время, я весьма доволень, услышавь оть канцлера, что проекть оть 18-го августа, посланный мною отсюда съ курьеромъ Куони, для установленія русской субсидін, быль одобрень вашею свётлостью; и я не сомніваюсь, что тайный совёть и лорды-судьи въ нашей страні будуть того же мнінія, такь какь по разсчету требуемая сумма будеть признана едва достаточною для покрытія издержекь русской армін по ея возвращенію домой, и даже значительно меніе той, на которой могла бы настанвать Императрица, согласно точному смыслу договора. И кромі того окончаніе этого діла такимь дружелюбнымь образомь предупредить всякое охлажденіе или неудовольствіе со сторовы русскаго двора.

Послё моего послёдняго письма отъ 20-го текущаго мёсяца, я имёлъ весьма длинный и серьезный разговорь съ имперскимъ посланникомъ по поводу содержанія послёдней ноты и меморіи здёшняго двора, что я, послё зрёлаго размышленія нашель болёе удобнымъ сдёлать, чёмъ давать ему что-нибудь письменно. Онъ увёряль меня, что въ желаніи императрицы-королевы заключить миръ лично, посредствомъ отдёльнаго договора, некониъ образомъ не было намёренія отдёлиться или отпасть отъ своихъ естественныхъ друзей, союзниковъ, но была лишь цёль, насколько возможно, охранить каждый отдёльный пувктъ, относящійся къ интересамъ ея собственнаго дома, что едва ли возможно достигнуть, безъ большихъ замедленій или недоразумёній, посредствомъ общихъ договоровъ, которые должны заключать въ себё также и интересы столькихъ другихъ сторонъ. Поэтому она, королева, считаєть

possible to be done by general treaties, where the interests of so many other parties must likewise be comprehended, without great delays as well as confusion; that she, therefore, look'd upon this method of separate instrument, founded, in general, upon the preliminaries, to be the shortest, safest and most distinct way of bringing about a general peace; and, as to the representations from his court to this, which appeared to me to be complaints, he assured me, upon his honour, that he had the strictest orders from his court, to avoid shewing the least coldness, much less any resentment, against the measures taken by the maritime powers; and that nothing else was meant, by such representations, as had been made, than to ask this court, to employ their good offices with ours; and he told me, in confidence, that his court had inform'd him, that your grace seem'd to consent to the empress-queen's making a separate instrument of a treaty of peace for herself.

I must again put your grace in mind of what I wrote on the 6th instant o. s. with relation to diverting the Empress from going to Moscow, this winter, in the present situation of affairs; and our friends here hope, your grace will reiterate to count Czernishew the many good reasons, that appear plainly to be against her absenting herself from this place.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 56.)

эту систему отдёльнаго договора основаннаго въ общемъ на предварительныхъ статьяхъ, наиболе краткимъ, надежнымъ и точнымъ способомъ установить общій миръ. Что же касается представленій, делаемыхъ его дворомъ здёшнему, и которыя я считаю жалобами, то онъ честью завёрилъ мив, что имветъ отъ своего двора самыя положительныя приказанія избёгать проявленій малёйшей холодности, а тёмъ более неудовольствія противъ мёръ, принимаемыхъ морскими державами; и что въ тёхъ представленіяхъ, которыя были сдёланы, не подразумевалось ничего иного, кроме просьбы, обращенной къ здёшнему двору, употребить свое вліяніе по отношенію къ нашему; и онъ, по секрету, сказаль мив, что его дворъ извёстилъ его, что ваша свётлость, какъ кажется, согласились на заключеніе императрицею-королевою лично для себя отдёльнаго мирнаго договора.

Я опять долженъ напомнить вашей свётлости о томъ, что я писалъ 6-го текущаго, ст. ст., относительно отклоненія Императрицы отъ поёздки въ Москву этою зимою, при настоящемъ положеніи дёлъ, и наши друзья здёсь надёются, что ваша свётлость повторите графу Чернышеву всё тё многія важныя основанія, безусловно говорящія противъ удаленія Царицы отсюда.

No 33. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, October the 1st 1748.

As I am still in expectation of your grace's commands, in answer to my dispatches for some time past, and, particularly, relating to the return of the russian troops, I am at a loss, what language to speak here; for, altho' the chancellor means as well as we can wish, vet as he has so many enemies (a circumstance unavoidable for a first minister in this country), he is in pain, till he knows, upon what foot the auxiliary russian troops are, that is, whether His Majesty and the States have agreed to the Empress's proposals, contained in the pro-memoria of the 18th of August. For, altho' I acquainted your grace in my last letter of the 24th past o. s., that he had informed me, from count Czernishew's dispatches, that your grace had approved of that project, sent from this court for determining the subsistance and expence of the said corps, vet, as count Czernishew has wrote nothing further concerning it, and as I have received no answer, he is very uneasy, especially as he got the Empress to conclude this affair without the knowledge of any other, besides myself, general Apraxin and m-r Swartz: and your grace will have seen, by the estimates, sent by Kuoni, the messenger, that, had the austrian courier arrived but

№ 33. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 1-го октября 1748 г.

Такъ какъ я все еще нахожусь въ ожиданіи приказаній вашей свётлости въ отвёть на мон донесенія за послёднее время, а въ особенности касающихся возвращенія русскихъ войскъ, то я въ затрудненіи, какимъ образомъ долженъ я здёсь говорить; ибо хотя канцлерь настроень такъ хорошо, какъ только мы можемъ пожелать, темъ не менее, въ виду того, что у него здесь много враговъ (неизбежное условіе для перваго министра въ этой странів), онъ не успоконтся, пока не будеть знать условій относительно вспомогательных русских войскь, т. е. согласны ли его величество и Штаты на предложенія Инператрицы, заключающіяся въ меморіи оть 18-го августа; хотя въ последнемъ своемъ письме отъ 24-го прошлаго месяца ст. ст. я сообщиль вашей свётлости, что онь, канцлерь, увёдомиль меня по донесеніямъ графа Чернышева о томъ, что ваша світлость одобрили этотъ проектъ, присланный здёшнимъ дворомъ для опредёленія продовольствія и издержекъ для означеннаго корпуса, но графъ Чернышевъ ничего не писалъ болве относительно этого, и я не получиль никакого другого отвъта; поэтому канплеру все это весьма непріятно, въ особенности вслідствіе того, что онъ відь подвинуль Императрицу окончить это дёло безъ вёдома о томъ кого либо другого, кром'е меня, генерала Апраксина и г-на Шварца. И ваша свътлость, по сивтамъ, посланнымъ мною

two days later, with the consent of the court of Vienna to give winter-quarters to these troops, we might have saved above 30,000 pounds, but indeed, I believe, that would have hurt the chancellor, for, even upon the foot it now stands, the 200,000 ducats will hardly be sufficient to defray the charges of winter-quarters, for the five negative months, which general Lieven has, very lately, represented to this court; and count Golowkin has, unguardedly, wrote in his publick relations, that are laid before the ministers of foreign affairs, that the maritime powers will save 200,000 pounds by the agreement of the 18th; of late the chancellor has often, since that time, told me, that he had made the calculation too short by 50,000 ducats; and, yesterday, he informed me of what general Lieven and count Golowkin had wrote, and, at the same time, he earnestly recommended the prompt payment of what was agreed upon, in order to put an end to all dispute and misrepresentation, and least the Empress should still insist upon the letter of the convention being fulfilled.

It is likewise at his desire, that I mention again to your grace the insinuation to be made to count Golowkin, thro' the earl of Sandwich, that as the crown of Great Britain has sent several ambassies here, without any reciprocity on the part of Russia, it would be well taken, if the Empress would appoint count Czernishew, or any other person,

Равнымъ образомъ по его же просьбѣ я вновь напоминаю вашей свѣтлости о томъ намекѣ, который надлежитъ сдѣлать графу Головкину черезъ лорда Сендвича относительно того, что великобританская корона посылала сюда уже нѣсколько посольствъ безъ какого нибудь отвѣтнаго со стороны Россіи, поэтому будетъ весьма благопріятно принято, если Императрица назначитъ графа Чернышева или кого либо

съ курьеромъ Куони, видели, что если бы австрійскій курьеръ прибыль съ согласіємъ вінскаго двора дать зимнія квартиры этимъ войскамъ лишь двумя днями повдиве, мы могли бы сохранить около 30,000 фунтовъ; но, откровенно говоря, я думаю, что это сильно бы повредило канцлеру, нбо даже при существующихъ нынъ условіяхъ, 200,000 червонцевъ едва будутъ достаточны для покрытія издержекъ по зимнимъ квартирамъ впродолженіе 5 отрицательныхъ мёсяцевъ, о чемъ генераль Ливенъ весьма недавно сдёлалъ представленіе своему двору, а графъ Головкинъ въ своихъ офиціальныхъ донесеніяхъ, которыя были предъявлены членамъ коллегін по иностраннымъ дёламъ, неосторожно написалъ, что морскія державы, благодаря соглашенію отъ 18-го числа, сохранять 200,000 фунтовъ. Недавно еще канцлеръ часто повторяль мев, что объ сделаль слишкомь недостаточный разсчеть въ 50,000 червонцевъ; а вчера онъ сообщилъ миъ о томъ, что написали генералъ Ливенъ и графъ Головкинъ, и въ то же время серьезно совътовалъ возможно скоръйшую уплату того, что было установлено, съ цёлью прекратить всё пререканія и неправильныя представленія, а также на тоть случай, если Императрица все еще будеть настаивать на выполнении точнаго смысла конвенции.

she shall think fit, ambassador to our court, were it only for a short time. Your grace will perfectly understand, that the meaning of this is only to get rid of the vice-chancellor, in an honourable way, who continues to do all the mischief he can, altho' I am sorry our court must be the "pis-aller".

I must likewise acquaint your grace, that the contrary party here do all they can to make their court to the Empress by insinuating, that she should abide by the letter of the convention for the subsidy, which will bring in so much more money; and as that doctrine is not disagreeable, the sooner the contents of the project of the 18th of August are carried into execution, in my poor opinion, the better it will be, provided always, that we can depend upon the french king's invitation to make peace.

I hope your grace will set forth to count Czernishew the danger there is of the Empress's removing this winter to Moscow, and, if His Majesty would be pleased to let drop something to the same purpose, I am persuaded it would have the desired effect.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 56.)

No 34. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, October the 15th 1748.

I have not troubled your grace since the 8th instant, and now I can only acquaint you, mylord, that I have received another pro-memoria

другого, кого найдеть подходящимъ, посломъ къ нашему двору, хотя бы даже и на очень короткое время. Ваша свътлость прекрасно поймете, что весь смыслъ этого—лишь почетнымъ образомъ избавиться отъ вице-канцлера, который продолжаеть дълать все то зло, какое только въ состояніи, хотя мит и очень жаль, что нашъ дворъ является въ этомъ случат різ-aller.

Я долженъ также сообщить вашей свътлости, что противная партія здёсь дівлаетъ все, что можетъ, чтобы угодить Императрицъ, внушая ей, что въ діять субсидіи она должна держаться точнаго смысла конвенціи, такъ какъ это дастъ ей гораздо болье денегъ. И такъ какъ эти совъты не непріятны, то, по моему скромному разумівнію, что скорье будетъ приведено въ исполненіе содержаніе проекта отъ 18-го августа, твиъ лучше, принимая конечно во вниманіе, что мы можемъ разсчитывать на приглашеніе французскаго короля заключить съ нами миръ.

Я надъюсь, что ваша свътлость укажете графу Чернышеву опасность того, что Императрица желаеть провести эту зниу въ Москвъ, и если бы его величеству также благоугодно было намекнуть кое-что по этому поводу, то я увъренъ, это вызвало бы желаемый результать.

№ 34. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому. С.-Петербургъ, 15-го октября 1748 г.

Я не тревожилъ вашей свётлости съ 8-го текущаго мёсяца, и въ настоящее время могу лишь сообщить вамъ, милордъ, что я получилъ еще другую меморію отъ

of the 13th, which contains nothing else but a repetition of that of the 17th of September, which I have already transmitted to your grace. And as this ministry has already sent orders to count Czernishew to lay this last, of the 13th instant, before your grace, and as I have no other conveyance but the post, I flatter I shall be excused in not sending it.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 56.)

No 35. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, October the 17th 1748.

On the 15th, in the evening, after I had sent my letter to the post, I had a visit from the chancellor and general Apraxin. The first asked me, if I had sent the note or pro-memoria to your grace, that I had received from him on the 13th, relating to the house of Austria. I told him, I had not, because there was no other conveyance to be then found but the common post, which he himself had desired me not to trust to; but I told him, that I had acquainted your grace, that this last pro-memoria was much to the same purpose as that of the 17th September, and I added, that, as, in all appearance, the resolutions, that had been taken with regard to the general system of Europe, would be put in

№ 35. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургь, 17-го октября-1748 г.

15-го вечеромъ, послѣ того какъ я отослалъ свое письмо на почту, канцлеръ и генералъ Апраксинъ посѣтили меня. Первый спросилъ меня, послалъ ли я вашей свѣтлости полученную мною отъ него 13-го числа ноту или меморію, касающуюся австрійскаго дома. Я отвѣчалъ ему, что нѣтъ, такъ какъ въ то время не имѣлъ другой оказіи для отправки, кромѣ общей почты, не довѣрять которой онъ самъ меня просилъ; и я сказалъ ему, что сообщилъ вашей свѣтлости о томъ, что эта послѣдняя меморія предназначалась для той же цѣли, какъ и меморія отъ 17-го сентября, причемъ прибавилъ, что такъ какъ, по всѣмъ признакамъ, рѣшенія, къ которымъ пришли по отношенію къ общей европейской системѣ, будутъ приведены въ исполненіе посредствомъ заключенія мира, прежде чѣмъ означенная бумага можетъ до-

¹³⁻го числа, содержаніе которой является лишь повтореніемъ меморіи отъ 17-го сентября, которую я уже препроводиль вашей свётлости. И такъ какъ здёшнее министерство послало уже графу Чернышеву приказанія предъявить эту послёднюю меморію отъ 13-го текущаго вашей свётлости, а у меня нётъ другого способа пересылки, кром'в почты, то я льщу себя надеждою быть прощеннымъ за то, что я ее вамъ не посылаю.

execution by the conclusion of the peace, before the paper in question could reach your grace, I thought it needless to trouble you with it, especially as I had informed you, in general, of the contents of it, and that, no doubt, count Czernishew had communicated a copy of it; however, he insisted in the strongest manner, that I should send it to your grace.

The next question then was, in what manner to do it; he said, that he was to dispatch an estafette, as this day, and that I might put it into cypher; I answered him, that that would be giving him my cypher, to which he replyed, that, upon his honour, he had never opened any of my letters without having given me notice beforehand, and that he would much less open this; however, altho' I believe, he is sincere, yet I will not put my cypher in his power, and at the same time, to please him, I will make this letter of the same length, that piece would have been in cypher, that he may dispatch it by his estafette, and by next post I will send your grace, in the form of a letter, a french literal translation of that paper, which was given me in the german language; so that with such metamorphosis I hope, my cypher will run no risk at all.

I take this opportunity of acquainting your grace with a very commendable action of consul Wolf, which shews the true regard he has to the promoting and enlarging the british trade and commerce preferable

стигнуть вашей свётлости, то я считаю безполезнымъ тревожить васъ этимъ, тёмъ более, что я, въ общихъ чертахъ, познакомилъ васъ съ ея содержаніемъ, а графъ Чернышевъ, безъ сомненія, познакомилъ съ ея копіей. Тёмъ не менее канцлеръ самымъ убедительнымъ образомъ настанвалъ на томъ, чтобы я послалъ ее вашей свётлости.

Слёдующій затёмъ вопросъ быль, какимъ образомъ это сдёлать. Канцлеръ сказаль, что въ тоть же день собирается послать эстафету, и что я могь бы изложить бумагу шифромъ. Я отвёчаль ему, что такимъ образомъ ему будетъ открытъ мой шифръ, на что онъ возразилъ мий, завёряя своею честью, что онъ никогда не вскрываль моихъ писемъ, не предупредивъ меня предварительно объ этомъ, и что тёмъ болёе онъ не вскроетъ этого письма. Но, хотя я и вёрю, что онъ искрененъ, я всетаки, не предоставлю ему въ руки своего шифра; въ то же время, чтобы угодить ему, я напишу ему это письмо также длинно, какъ шифрованную бумагу, чтобы онъ могъ отправить ее со своею эстафетою, а со слёдующею почтою, я пошлю вашей свётлости, въ видё письма, буквальный французскій переводъ этой бумаги, которая была дана мий на нёмецкомъ языкѣ; и такимъ образомъ, при подобномъ измёненіи, я надёюсь, что мой шифръ прежде всего не подвергнется риску.

Я пользуюсь этимъ случаемъ, чтобы сообщить вашей свётлости о весьма похвальномъ поступкъ консула Вольфа, изъ котораго явствуетъ истинное усердіе, проявляемое имъ въ дълъ расширенія и развитія англійской промышленности и торговли прениу-

to all other. Upon the emperor's granting him the title for that barony of the empire, the court of Vienna imagined, they had entirely gained him to their interests. In full persuasion of this, count Philip Kinski, president of the board of trade and finances, and general Bredlach, by whose means chiefly m-r Wolf got this title, wrote to him in a very pressing manner to make a contract with the government for the delivery of as much cloth of the manufactures of Bohemia and Moravia, as it wants yearly for the clothing of the russian army and fleet; but m-r Wolf, instead of entering into the austrian project, which would have been of great advantage to him, pressed the finishing of a contract for british cloth, which, by the means of general Apraxin, president of the college of war, he has got happily accomplished, and for the space of fifteen vears, whereas formerly it was only from year to year. I could not help doing this piece of justice to baron Wolf, whom I shall always esteem for his attachment to the interest of the british nation, and I make no doubt but this last proof of it will be agreeable to your grace and the rest of the ministry; and if I dared once more put your grace in mind of the snuff-box with the King's picture for our friend, general Apraxin, I am persuaded, it would be much for His Majesty's service.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 56.)

щественно передъ другими. Посл'є того какъ императоръ пожаловаль ему титулъ ниперскаго барона, вънскій дворъ вообразиль, что всецьло подчиниль его своимъ интересамъ. Вполив въ этомъ убъжденные, графъ Филиппъ Кинскій, президенть департамента торговли и финансовъ, и генералъ Бредлахъ, благодаря посредству котораго главнымъ образомъ г. Вольфъ получилъ этотъ титулъ, написали ему, весьма настойчиво побуждая его заключить съ правительствомъ контрактъ о доставив фабриками Богемін и Моравін такого количества сукна, какое ежегодно требуется для обмундировки русской армін и флота. Но г. Вольфъ, виссто того, чтобы принять участіе въ австрійскомъ проект'я, что было бы для него весьма выгодно, посп'яшиль окончаніемъ контракта о британскомъ сукив, что онъ, черезъ посредство президента военной коллегін, генерала Апраксина, счастливо выполниль, и на 15-ти летній срокь, тогда вакъ прежде этотъ контрактъ былъ лишь годичнымъ. Въ этомъ дълъ я не могу не отдать справедливости барону Вольфу, котораго я всегда буду уважать за его приверженность къ интересанъ британской націи, и я не сомивваюсь, что это последнее доказательство будетъ весьма пріятно вашей св'єтлости и остальнымъ членамъ министерства. И если я еще разъ осмъливаюсь напомнить вашей свътлости о табакеркъ съ портретомъ короля для нашего друга, генерала Анраксина, то лишь въ увѣренности, что это принесеть пользу для службы его величества.

No 36. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Hanover, October the 21st 1748.

Mylord, I had not so long delay'd returning your excellency my thanks for the honour of your several letters, the last of which is dated the 1st of October, and which I have regularly laid before the King,—had not my time been altogether taken up, in forwarding the great business at Aix, which, you will see by the inclosed copy of the definitive treaty (which was sign'd on the 7th October and to which count Kaunitz and the spanish ambassador did immediately accede), is now brought to a happy conclusion.

It is His Majesty's pleasure, that your excellency should immediately communicate this treaty to the Empress of Russia, as a mark of the King's friendship and regard for Her Imperial Majesty, and as the greatest proof, the King can give of his zeal for the interests of his allies, and of his desire to act in the most perfect friendship and good correspondence with them, of which the conclusion, as well as the whole course of this negotiation is an undeniable evidence.

His Majesty is very sorry, that the court of Vienna has been so ill advised, as to trouble the Czarina with groundless complaints of the King's supposed partiality for the king of Sardinia; and the other articles,

№ 36. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

Гановеръ, 21-го октября 1748 г.

Милордъ, я не медлилъ бы такъ долго благодарностью вашему превосходительству за честь, оказанную мит вашими многими письмами, последнее изъ которыхъ помечено 1-ымъ октября, и которыя я последовательно предъявлялъ королю, — если бы мое время не было совершенно поглощено ускореніемъ великаго дёла въ Ахент, которое, какъ вы увидите изъ прилагаемой копіи окончательнаго договора (подписаннаго 7-го октября, и на условія котораго графъ Кауницъ и испанскій посланникъ немедленно согласились) доведено теперь до счастливаго окончанія.

Королю благоугодно, чтобы ваше превосходительство немедленно сообщили этотъ договоръ Императрицѣ русской, какъ изъявленіе дружбы и вниманія короля въ Ея Императорскому Величеству, и какъ наибольшее доказательство, которое только можетъ дать король, его усердія въ интересахъ свонхъ союзниковъ, а также его желанія дъйствовать въ дружественныхъ отношеніяхъ и добромъ согласіи съ ними, очевиднымъ свидѣтельствомъ чего является какъ заключеніе, такъ и весь ходъ этихъ переговоровъ.

Его величеству весьма прискороно, что вънскій дворъ поступиль такъ неудачно, тревожа Царицу безосновательными жалобами на предполагаемое предпочтеніе, оказываемое яко бы нашимъ королемъ сардинскому; а равно и другими пунктами, упомяmentioned in your excellency's dispatch of the 20th of September, which are all as ill founded, as the strange supposition, that there was a design to set the court of Petersburg against that of Vienna, by the mention, made in your lordship's memorial, of the refusal of the court of Vienna (which was then no secret) to grant winter-quarters to the russian troops. His Majesty has ordered me to send your excellency a copy of a letter, which I have wrote to m-r Keith, in which His Majesty's conduct towards the empress-queen is fully explain'd and all these unjust imputations answer'd. And the King is so desirous to have his conduct approved by the Empress of Russia, that it is His Majesty's pleasure, that your excellency should communicate to the chancellor Bestouchef the contents of my letter to m-r Keith.

I also send your excellency extracts of some of my late letters to the plenipotentiaries, whereby you will see His Majesty's sentiments and directions upon the definitive treaty, and particularly upon the articles, which relate to the king of Prussia.

The King was extremely sorry, that it was impracticable for him to procure the comprehension of the Empress of Russia in this treaty. His Majesty tryed it in all the shapes imaginable, that were most likely to succeed, and might answer the Czarina's view; but all to no purpose. The court of France, at the instigation of that of Prussia, insisted, that

нутыми въ донесенін вашего превосходительства отъ 20-го сентября, которые всё также плохо обоснованы, какъ наприм'яръ, странное предположеніе о существованіи плана—возстановить петербургскій дворъ противъ вёнскаго, основанное на сдёланномъ въ меморіи вашего превосходительства зам'ячаніи объ отказ'є вёнскаго двора (что тогда не было секретомъ) дать русскимъ войскамъ зимпія квартиры.

Его величество приказаль мий послать вашему превосходительству копію письма, написаннаго мною г-ну Кейту, и въ которомъ вполий объяснено поведеніе его величества по отношенію къ императриців-королевів, а также даны отвіты по всімь этимъ несправедливымъ обвиненіямъ. И король такъ сильно желаеть получить одобреніе со стороны Императрицы русской своему поведенію, что его величеству благоугодно, чтобы ваше превосходительство сообщили канцлеру Бестужеву содержаніе моего письма къ г-ну Кейту. Я посылаю вашему превосходительству выдержки изъ нікоторыхъ моихъ послівднихъ писемъ полномочнымъ министрамъ, изъ которыхъ вы увидите отношеніе его величества къ окончательному договору и его наміфренія по поводу него, а въ особенности касательно статей, относящихся къ королю прусскому.

Король чрезвычайно сожалѣетъ, что ему было невозможно добиться включенія въ этотъ договоръ Императрицы русской. Его величество пытался сдёлать это всевозможными способами, съ помощью которыхъ можно было бы разсчитывать на успѣхъ и которые въ то же время отвѣчали бы цёлямъ Императрицы. Но все оказалось

no powers should be mentioned at all but those, that were named in the preliminaries, and absolutely refused to have anything inserted, relating to the Empress of Russia; and the whole negotiation must have broke off, if the King had finally insisted upon it, which, indeed, His Majesty was not entitled to do, by the preliminaries.

You will give this account of it to the chancellor, that the Empress may see, that every thing was done by His Majesty, that could be expected from him.

I come now to the proposal, contained in the pro-memoria of the 18th of August, transmitted in your letter of the 19th, which you will see by the inclosed extract of my letter to the duke of Bedford of the 4th of September, I immediately transmitted to England with His Majesty's sentiments upon it; and, tho' I have not had an opportunity of writing to you upon it, having not yet been able to procure a final answer from Holland, I have constantly acquainted count Czernishew with His Majesty's approbation of it; and have long told him, that His Majesty had not only (as the King had done) remitted his moiety of the 150,000 crowns, to be paid to general Lieven for the repassage thro' Poland, but that His Majesty was ready to pay his share of the 200,000 ducats, demanded by the court of Russia, in full of all farther demands. Orders have also been sent to m-r Dayrolle, and I have myself spoke to m-r Charles Bentinck,

тщетнымъ. Французскій дворъ, подстрекаемый прусскимъ, настанваль на томъ, что могутъ быть включены лишь державы, перечисленныя въ предиминарныхъ статьяхъ, и безусловно отказался включить что либо относительно Императрицы русской; и если бы король прододжаль на этомъ настанвать, чего въ дъйствительности, согласно предиминарнымъ статьямъ, его величество не имъетъ права дълать, — всъ переговоры должны были бы прекратиться. Вы сообщите обо всемъ этомъ канцлеру, чтобы Императрица могла видъть, что его величествомъ было сдълано все, что можно было отъ него ожидать.

Теперь я перейду къ предложенію, содержащемуся въ меморіи отъ 18-го августа, препровожденной въ вашемъ письмѣ отъ 19-го, и которую, какъ вы увидите изъ прилагаемой выдержки моего письма къ герцогу Бедфордскому отъ 4-го сентября, я немедленно переслалъ въ Англію, съ мнѣніемъ его величества по этому предмету; котя я не имѣлъ случая писать вамъ по этому поводу, не будучи до сихъ поръ въ состояніи получить изъ Голландіи окончательнаго отвѣта, я не переставалъ сообщать графу Чернышеву объ одобреніи сего его величествомъ, и давно уже сказалъ ему, что его величество не только передалъ (какъ сдѣлалъ уже король) свою половину изъ 150,000 кронъ для уплаты генералу Ливену за обратный походъ черезъ Польшу, но что его величество даже готовъ уплатить свою часть изъ 200,000 червонцевъ, требуемыхъ русскимъ дворомъ для окончательнаго разсчета. Итакъ, были посланы приказанія г-ну Дейролю, а я говорилъ лично съ Карломъ Бентинкъ, съ цѣлью побудить Голландскіе

to induce the States of Holland to pay their moiety of the sum proposed; but the present situation of the finances of the Republic is represented by them to be such, that I doubt, it will be very difficult for them to advance it at this time; and therefore it is His Majesty's pleasure, that you should either verbally or in writing, in answer to the pro-memoria of the 18th of August, acquaint the Empress of Russia, as that His Majesty does approve of the proposal; that the King has already comply'd with part of it, by having advanced his moiety of the 150,000 crowns, for the passage thro' Poland; that His Majesty is ready also to advance his share of the 200,000 ducats, when and to whom the Czarina shall desire; that His Majesty will also continue his instances, that the States General would do the same; but that, as the King apprehends, from the answer, he has already received, that it may be inconvenient for them to advance this sum at present, His Majesty hopes, that the Czarina will not insist upon the immediate payment of their moiety.

Your excellency will see by this, that the King does all, that can be expected from him towards complying with this proposal.

There are some other demands since made by general Lieven, relating to the hospitals, the furnishing straw etc. His Majesty did understand by your excellency's letter, that this proposal was to be in full of all accounts; and that no other demand whatever would be made; and, there-

Штаты уплатить свою половину предложенной суммы; но эти последніе представляють настоящее финансовое положеніе этой республики въ такомъ видё, что я соминаваюсь, не будеть ли для нихъ слишкомъ трудно уплатить эту сумму въ настоящее время. И поэтому его величеству благоугодно, чтобы вы, въ отвёть на меморію отъ 18-го августа, устно или письменно сообщили Императрицё русской, что его величество одобриль это предложеніе и уже удовлетвориль часть его, уплативъ свою половицу изъ 150,000 кронъ за походъ черезъ Польшу; что его величество готовъ также уплатить свою часть изъ 200,000 червонцевъ, когда и кому Императрица пожелаеть, и что его величество будетъ продолжать свои настоянія, чтобы Генеральные Штаты сдёлали тоже. Но, такъ какъ король, въ виду уже полученнаго имъ отвёта, опасается, что Генеральнымъ Штатамъ будетъ весьма неудобно уплатить эту сумму въ настоящее время, его величество надёется, что Царица не будетъ настанвать на немедленной уплатъ ихъ половины.

Ваше превосходительство увидите изъ этого, что король дёлаетъ все, что возможно отъ него ожидать, для удовлетворенія этого предложенія.

Кром'в того существують н'якоторыя другія требованія, предъявленныя посл'я того генералом'ь Ливеном'ь относительно госпиталей, поставки соломы и т. д.; его величество изъ письма вашего превосходительства поняль, что эти требованія вошли въ окончательный разсчеть, и что бол'яе не будеть предъявлено никакихъ иныхъ требова-

fore, the King hopes, that nothing farther will be insisted upon, and that general Lieven may be acquainted therewith. I shall send general-major Mordaunt an extract of that part of this letter, which relates to his commission.

His Majesty is very sorry, that chancellor Bestouchef's enemies should have had any advantage over him upon this head. The King cannot well conceive, how the contents and execution of our late treaties with Russia can be made use of against the russian minister by his enemies with the Czarina. His Majesty is extremely desirous to do every thing in his power to support m-r Bestouchef, as you may very sincerely assure him. I cannot say, that the King does at all taste the expedient of m-r Woronzoff's coming to England as ambassador, neither does His Majesty think, that it would tend to preserve and cultivate that friendship between the two courts, which the King so much wishes. You will also acquaint admiral Apraxin of the King's sense of his good disposition and of His Majesty's regard for him. Whether a present of the kind, your excellency mention, would be a proper mark of it, and whether persons of a superior rank to admiral Apraxin might not possibly take it amiss, is under the King's consideration. Your excellency will be pleased to acquaint consul Wolf, that His Majesty has no objection to his accepting the honour, the emperor has done him.

(Public Record Office; Russia, 1748; N. 56.)

ній. Поэтому король над'вется, что не будуть ни на чемъ бол'ве настаивать и что генераль Ливенъ будеть объ этомъ осв'вдомленъ. Я же пошлю генераль-маіору Мордаунту выдержку той части этого письма, которая касается его порученія.

Его величеству весьма жаль, что въ этомъ пункте враги Бестужева могли иметь налъ нимъ некоторое преимущество. Король не можеть себе хорошо уяснить, какимъ образонъ ножно было воспользоваться содержаниемъ и выполнениемъ нашихъ последнихъ договоровъ съ Россіей для возстановленія Императрицы противъ русскаго министра. Его величество чрезвычайно желаетъ сдёлать все, что въ его власти, для поддержки Бестужева, въ чемъ вы можете его искренно завърить. Я не могу сказать, чтобы королю угодно было вообще прибъгнуть къ средству отправки Воронцова пословъ въ Англію, а равно его величество не думаеть, что это можеть послужить къ сохраненію и украпленію столь сильно желаеной королень дружбы между двумя дворами. Вы также сообщите адмиралу Апраксину о добромъ расположении и внимании къ нему его величества. Вопросъ же о томъ, будетъ ли подарокъ, о которомъ ваше превоскодительство упоминаете, соотвётствующимъ выраженіемъ этого, и не будуть ли нъкоторыя лица болъе высокаго ранга, чъмъ адмиралъ Апраксинъ, этимъ недовольны,предоставляется разскотренію короля. Ваше превосходительство будете добры передать консуду Вольфу, что его величество ничего не имфеть противъ принятія имъ оказываемой ему Императоромъ чести.

No 37. The duke of Newcastle to the lord Hyndford.

Hanover, October the 21st 1748.

(Secret).*) Mylord, the King has commanded me to send your excellency the inclosed intelligence, which you will communicate forthwith, in the greatest confidence, to the chancellor Bestouchef. Your excellency will see, that it comes from a very good hand; and is so material, that His Majesty has taken the first opportunity to send it to the Empress of Russia.

It has been long suspected, that there was a design, in the reigning party in Sweden, to alter the form of government there and to establish the sovereignty in the prince successor, upon the death of the present king. This design, it was supposed, would be supported by France and Prussia and equally opposed by Russia and Denmark. His Majesty, as a faithful friend and ally, has communicated this advice to the Czarina; and has directed me to send it, in the same confidence, to m-r Titley, at Copenhagen, and to m-r Keith, at Vienna, that those powers, who may be the most immediately concerned, may be upon their guard to defend themselves against any attempts, that may be made against them.

How far the king of Prussia, unsupported by France, as he would,

№ 37. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

Гановеръ, 21-го октября 1748 г.

(Секретно). *) Милордъ, король приказалъ мнѣ послать вамъ прилагаемое извѣстіе, которое вы, тотчасъ же по полученіи, подъ величайшимъ секретомъ, сообщите канцлеру Бестужеву. Ваше превосходительство увидите, что оно исходитъ изъ очень надежныхъ рукъ и столь важно, что его величество воспользовался первою возможностью послать это извѣстіе Императрицѣ русской.

Давно уже было подозрвніе, что у господствующей партіи въ Швеціи существуєть наміреніе измінить форму правленія тамь и, послів смерти нынішняго короля, установить монархизмь въ лиці принца-наслідника. Это наміреніе, какъ предполагали, будеть поддержано Францією и Пруссіей, но равнымь образомь встрітить противодійствіе со стороны Россіи и Даніи. Его величество, какъ вірный другь и союзникь, сообщиль это извістіе Цариці и веліль мні послать его также секретно г-ну Титлею въ Копенгагень и г-ну Кейту въ Віну, для того, чтобы ті державы, которыя могуть быть боліве и ближе всего заинтересованы, были бы на сторожі, чтобь защитить себя противь всіль посягательствь, могущихь быть сділанными противь нихь.

Посмъетъ ли король прусскій, не поддерживаемый Франціей, какъ это очевидно

^{*)} All in cypher.

^{*)} Писано все шифромъ.

probably, be now, just upon the renewal of the peace, would venture to take a step of this kind, may be uncertain; but, in all events, the King thought himself obliged to make this communication, which must be looked upon by the Empress and the chancellor, as a mark of His Majesty's friendship and regard for the Czarina.

In these circumstances, it might be very inconvenient for the Empress to remove to Moscow, which would be at so great a distance. I have spoke twice to count Czernishew upon it, who promises me to represent to his court the ill consequences, which, His Majesty apprehended, might possibly arise from this journey; but desired, that your excellency would also make the same representations against it to the chancellor, which I promised, you should do.

(Public Record Office: Russia, 1748; No 56.)

Appendix to the duke's of Newcastle letter of the 21st October 1748.

Intelligence sent to lord Hyndford.

Le Roy sçait de bonne main qu'il y a un concert fait entre la Suède et la Prusse, par lequel on est convenu de nommer une commission pour visiter tous les ports de la Poméranie Suédoise, et de les mettre en état de faire entrer et débarquer des troupes. Le Roy de Prusse s'est engagé d'y fournir les frais.

будетъ теперь, тотчасъ же послѣ возобновленія мира предпринять подобнаго рода шагь,—неизвѣстно. Но, какъ бы то ни было, король считаетъ себя обязаннымъ сдѣлать подобное сообщеніе, которое должно быть принято Императрицею и канцлеромъ, какъ выраженіе дружбы и вниманія его величества къ Царицѣ.

При такихъ условіяхъ, для Императрицы можетъ быть весьма неудобнымъ уважать въ Москву, такъ какъ она будетъ находиться тогда слишкомъ далеко отъ С.-Петербурга. Я дважды говорилъ по этому поводу съ графомъ Чернышевымъ, который объщалъ инъ представить своему двору тъ дурныя послъдствія, которыя, какъ опасается его величество, могутъ произойти вслъдствіе этого путешествія; но при этомъ Чернышевъ выразилъ желаніе, чтобы ваше превосходительство также сдѣлали канцлеру тъ же представленія противъ этой поъздки, что, какъ я объщалъ, вы, въроятно, исполните-

Извистіе, присланное лорду Гиндфорду приложенным къписьму герцога Ньюкэстльскаго отъ 21-го октября 1748 г.

Королю изв'єстно, изъ в'врнаго источника, что между Швеціей и Пруссіей существуетъ согла шеніе, въ силу котораго р'єшено назначить комиссію для пос'єщенія вс'єсть портовъ въ шведской Помераніи и приготовленія исъ къ принятію и десанту войскъ. Прусскій король обязался принять на себя издержки. Le Roy sçait aussi, par le même canal, que le Roy de Prusse fait, sous main, de grands préparatifs pour mettre en exécution ce dessein en Poméranie, et donner, de nouveau, des inquiétudes à ses voisins.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 56.)

No 38. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, October the 22nd 1748.

The Empress's journey to Moscow this winter seems to be determin'd, as soon as there shall be snow enough to make the road fit for traineaux. The senate and all the other colleges received orders to hold themselves in readness; and the greatest part of the russian ministers family have already sent away such provisions, as are liable to suffer by the frost. The foreign ministers are the only set of people, to whom this journey has not yet been notified, which will make it vastly expensive, as well as inconvenient to them, for all the wine and many other sorts of provisions will be entirely spoil'd by the frost; and it is impossible to replace them at Moscow; so that, besides the disagreeableness of that expensive removal with our households at so great a distance, we shall really be without necessaries till next spring.

I took the liberty, some time ago, to put your grace in mind, that

Изъ того-же источника королю извъстно, что король прусскій втайні дівлаєть приготовленія для приведенія въ исполненіе этого плана въ Помераніи, съ цівлью вновь причинить безпокойство своимъ сосідлямъ.

№ 38. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкестльскому.

С.-Петербургъ, 22-го октября 1748 г.

Путешествіе Императрицы въ Москву этою зимою, какъ кажется, уже рѣшено и состоится, какъ скоро выпадеть достаточно снѣгу для установленія саннаго пути. Сенать и всѣ другія коллегіи получили приказаніе быть на готовѣ; и большая часть семей русскихъ министровъ отослали уже туда ту провизію, которам можетъ выдержать морозъ. Иностранные министры—единственные, которымъ это путешествіе до сихъ поръ еще не было объявлено, вслѣдствіе чего оно будетъ стоить имъ весьма дорого, и вызоветъ также много неудобствъ, ибо всѣ вина, равно какъ и другая провизія будутъ совершенно попорчены морозомъ, а въ Москвѣ невозможно ихъ восполнить; такииъ образомъ, кромѣ непріятности такого дорогого передвиженія со всѣмъ штатомъ и хозяйствомъ на такое громадное разстояніе, мы еще будемъ лишены самыхъ необходимыхъ вещей до слѣдующей весны.

Я позволиль себь, несколько времени тому назвать, напомнить вашей светлости,

it will be necessary to acquaint this court, some time in the month of November, if His Majesty intends to keep in his pay the corps of russian troops, now upon the frontiers of Livonia and Courland, for the year 1749; and, as the time draws so very near, that I can hardly have an answer from England to this letter before the latter end of next month, I hope, your grace will excuse this repitition, and inform me of His Majesty's intentions upon this subject, before the time, stipulated by the convention, is elapsed, in order to avoid any disagreeable discussions with this court.

(Public Record Office; Russia, 1748; 36.)

No 39. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, November the 1st 1748.

My last letter to your grace was of the 22nd past, since which time I have had nothing to write worthy of your grace's attention. I here inclosed send you the copy of a pro-memoria from this court of the 28th October, relating to some pretensions for cutt-straw, which must drop of themselves, in case the maritime powers have not furnished such forage to their own cavalry, or to that of their allies; and your grace will no doubt be surprised, that this court should insist upon such

что необходимо будеть, какъ нибудь въ ноябрё мёсяцё, сообщить русскому двору, намёренъ-ли его величество продолжать на 1749 годъ содержаніе на своемъ жалованів корпуса русскихъ войскъ, находящихся теперь на границахъ Лифляндів и Курляндів. И такъ какъ срокъ объявленія настолько уже близокъ, что я едва могу получить наъ Англів отвёть на это письмо ранёе послёднихъ дней будущаго мёсяца, то я надёвось, что ваша свётлость простите мнё это напоминаніе и, во избёжаніе какихъ-либо непріятныхъ пререканій съ здёшнимъ дворомъ, сообщите мнё намёренія короля по этому вопросу заблаговременно, до истеченія установленнаго конвенціей срока.

№ 39. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкастльскому.

С.-Петербургъ, 1-го ноября 1748 г.

Мое последнее письмо въ вашей светлости было отъ 22-го прошлаго месяца, и съ техъ поръ у меня нечего было сообщить вамъ достойнаго вашего вниманія. При этомъ донесеніи я прилагаю вамъ копію меморіи здёшняго двора отъ 28-го октября, касающейся некоторыхъ претензій на резанную солому, каковое требованіе, вслучае если морскія державы не снабжали подобнымъ фуражемъ свою собственную кавалерію или кавалерію своихъ союзниковъ, должно отпасть само собою; и ваша светлость, безъ сомевнія, будете очень удивлены темъ, что русскій дворъ настанваетъ

trifles, for the number of horses, belonging to that corps, is very inconsiderable.

I think, I may venture upon the faith of publick newspapers from all parts to congratulate your grace upon the conclusion of the general peace, and I am expecting with some impatience the confirmation of it from your grace together with the conditions thereof. And as probably-His Majesty will now think the presence of an ambassador at this court not so necessary as formerly, I hope your grace will honour me with an answer to my private letters of the 21st of (lacune) and 19th of August.

The Empress's journey to Moscow remains still fixed for the first week in December, altho' it is not yet notified to the foreign ministers. This will be a very considerable additional expence to His Majesty, which I should be very glad to avoid. I take the liberty to trouble your grace with my bill of extraordinaries from the 1st of July to the 1st of October of this year.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 56.)

No 40. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, November the 5th 1748.

On the 2nd instant, I received from the college of foreign affairs a note, intimating to me the Empress's resolution to set out for Moscow

на подобныхъ пустякахъ, ибо количество лошадей, принадлежащихъ этому керпусу, весьма незначительно.

Я думаю, что, на основании офиціальных газетных свідіній со всіх сторонь, я могу осмілиться повдравить вашу світлость съ заключеніем общаго мира, и съ нікоторым нетерпініем ожидаю подтвержденія этого вашею світлостью, вмісті съ сообщеніем его условій. И такъ какъ, по всей візроятности, его величество не будеть считать присутствіе посланника при здішнем дворі въ настоящее время столь необходимым какъ прежде, то я надімсь, что ваша світлость удостоите меня отвітом на мон частныя письма отъ 21-го (пропускъ) и 19-го августа.

Путешествіе Инператрицы въ Москву все еще остается назначеннымъ на первую неділю декабря, хотя иностраннымъ министрамъ о немъ до сихъ поръ не объявлено. Это явится еще весьма значительною добавочною издержкою для его величества, избігнуть которой я быль-бы очень радъ. Я позволяю себі тревожить вашу світлость моимъ спискомъ чрезвычайныхъ издержекъ съ 1-го іюля по 1-ое октября этого года.

№ 40. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкестльскому.

С.-Петербургъ, 5-го ноября 1748 г.

2-го текущаго итсяца я получить изъ коллегіи вностранныхъ дёль исту, сообщающую инт о ртшенін Императрицы вытуать въ Москву въ будущемъ декабрт и о ея

in the month of December next, and her desire, that the ambassadors and foreign ministers should follow her thither. I here inclosed send your grace a copy of the said note, as it makes mention of a farther resolution of Her Imperial Majesty to return hither, in case the face of affairs in Europe should change.

This is all, that the chancellor has been able to gain upon her, for she is so bent upon this journey, that there was no possibility of diverting her from it, however she has given him her word of honour, that she will immediately return, if the king of Sweden should die or if the successor and his friends should take any step towards changing the form of government in that country; and orders will be forthwith issued out for eleven regiments more to march into Finland, which, together with the troops already there, will make thirty thousand men, besides calmucks and cossacks; the fleet and galleys will likewise put to sea, as early as possible in the spring; and the chancellor informs me, that the king of Denmark is likewise making eventual preparations by forming magazines for an army of thirty thousand men.

I took the liberty to tell the chancellor, that, if this court had followed the advice, I had given for two years past, to take possession of the rest of the duchy of Finland, the swedes must have come into their measures; the french party would have been overturned; and no

желанін, чтобы посланники и иностранные министры послідовали за нею туда. Я прилагаю при семъ вашей світлости копію означенной ноты, такъ какъ въ ней кромі того упоминается о різшенін Ея Императорскаго Величества возвратиться сюда, вслучай если европейскія діла примуть иной обороть. Это все, чего удалось канцлеру добиться отъ нея, нбо она такъ всею душою желаеть этого путешествія, что віть никакой возможности отклонить ее отъ этой мысли; но тімъ не менію она дала ему честное слово, что немедленно возвратится, въ случай если король шведскій умреть или если наслідный принцъ и его друзья предпримуть что-либо, клонящееся къ изміненію въ Швеціи образа правленія. Немедленно-же будуть даны приказанія о выступленіи въ Финляндію еще 11 полковъ, что, вмість съ войсками, находящимися уже тамъ, составить 30.000 человікть, не считая калмыковъ и казаковъ. Флоть и галеры будуть, возможно ранів, весною, также посланы въ море. И канцлеръ сообщиль мнів еще, что датскій король равнымъ образомъ приготовляется на всякій случай, устранвая (провіантскіе) магазины для 30.000 человікть армін.

Я позволиль себв сказать канцлеру, что если-бы русскій дворь послёдоваль совёту, данному ему иною два года тому назадь, а именно, занять остальную часть Финляндскаго княжества, шведы принуждены были-бы подчиниться его, двора, ифропріятіянь, французская партія была-бы поражена, и не было-бы никакихъ посягательствъ изийнить образъ правленія; теперь-же я опасаюсь, что всё его предосторожности будутъ

attempts made to change the form of government; but that now I was afraid, all their precautions would be in vain, unless they would still put that advice in execution; for, that the swedes were so used to the menaces of this court, which had never been followed by real effects, that they would treat these threatening appearances in the same manner, as they had done the former, and proceed, notwithstanding, to the execution of their own project; and I added, that, if the Empress was positively resolved not to begin first, by the voies de fait,—the next best thing, she could do, would be, to order her minister at Stockholm to make a declaration, even during the life of the old king, that she is determined not to suffer the least infraction of the treaty of Nystad, nor any change in the form of government in Sweden; and that, if she could prevail upon the court of Denmark to join in the same declaration, it might, probably, have a good effect.

The chancellor seem'd to like the advice, and he assured me, in the presence of the danish minister, who happen'd just then to come in, that he would, in a very few days, dispatch a courier to Stockholm, by the way of Copenhagen, with such a declaration.

The chancellor had before talk'd to me in the most serious and pressing manner, concerning the payment of the remaining part of the subsidy and the 200,000 ducats agreed to be paid for the winter-quarters and subsistance of the russian auxiliary troops, upon the 1st of

Передъ этимъ, канцлеръ, весьма серьезно и убъдительно, говорилъ со мною по поводу уплаты остальной части субсидіи и 200.000 червонцевъ, подлежащихъ уплатъ за вимнія

напрасны, если онъ, русскій дворъ, не приведеть этого совъта въ исполненіе; ибо шведы до того привыкли къ угрозанъ здёшняго двора, которыя никогда не сопровождались настоящими дъйствіями, что и теперь отнесутся такимъ-же образонъ къ этимъ кажущимся опасностямъ, какъ дълали это по отношенію прежнихъ, и, не смотря ни на что, примутся за выполненіе своего собственнаго замысла. Я прибавилъ, что если Императрица безусловно рѣшила не начинать первая раг voies de fait, то лучшее, что она можетъ затѣмъ предпринять, это — велѣть своему полномочному министру въ Стокгольмъ сдѣлать, даже еще при жизни стараго короля, декларацію о томъ, что она, Царица, твердо рѣшила не допускать ни малѣйшаго нарушенія Ништадтскаго мира, а равно никакой перемѣны образа правленія въ Швеціи; и что если-бы она могла добиться у датскаго двора присоединенія его къ этой деклараціи, это вызвало-бы, очевидно, хорошія послѣдствія.

Какъ кажется, канцлеру понравился этотъ совътъ, и онъ увърилъ меня, въ присутствіи датскаго министра, который, по счастливой случайности, какъ разъ въ то время пришелъ къ нему, что въ весьма непродолжительномъ времени отправитъ въ Стокгольмъ черезъ Копенгагенъ курьера съ подобною декларацією.

October. He said, that count Czernishew had wrote to this court, that your grace had verbally assured him, that His Majesty had approved of that project, for finishing the affair of the subsidy; but that your grace had always avoided giving it him in writing; that upon the prince of Orange's application to His Majesty, to advance the half of the subsidy, which the States General are to pay (they being at present out of cash), your grace had given hopes, that the british government would advance it for the dutch; but that now count Golowkin inform'd the Empress, that the lords-justices, at home, had refused to make that advance; and that the prince of Orange and the States are desiring of him (count Golowkin) a prolongation of the term of payment of their half of the subsidy; that the Empress looks upon this, as a breach of the convention, since His Majesty and the States are reciprocally bound for each other; and that it was entirely to oblige the King, that the Empress admitted of the States as parties to the said convention.

This is the substance of the complaint, he made to me; and I hope, your grace will soon enable me to answer in a manner, that will be agreeable to this court, for I should be sorry to see the Empress disobliged, or that this court should conceive any wrong impression of our ministry, for it is impossible to forsee, how soon we may stand in need of the assistance and friendship of the russians.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 56.)

квартиры и продовольствіе русских вспомогательных войскъ послів 1-го октября. Онъ сказаль, что графъ Чернышевъ написаль здішнему двору о томъ, что ваша світлость на словахь увітрили его, что его величество одобриль этоть проекть окончанія діла о субсидін, но что ваша світлость всегда избігали подтвердить ему это письменно; что, послів обращенія принца Оранскаго къ его величеству съ просьбою уплатить впередъ половину субсидін, причитающуюся на долю Генеральныхъ Штатовъ (ибо они въ настоящее время не иміють денегь), ваша світлость подали надежду, что британское правительство уплатить эту часть за голландцевь; но что теперь графъ Головкинъ донесь Императриців о томъ, что англійскіе лорды-судьи отказали въ этой выдачів; а принцъ Оранскій и Штаты просили его, графа Головкина, отсрочить уплату ихъ половины субсидін; что Императрица считаеть это нарушеніемъ конвенціи, ибо его величество и Штаты связаны взаниною порукою; и что Императрица, исключительно лишь изъ уваженія къ королю, допустила Штаты участвовать въ означенной конвенціи, въ качестві равной стороны.

Вотъ симслъ жалобы, высказанной канцлеромъ инв, и я надвюсь, что ваша светлость предоставите инв скоро возможность дать ответь, пріятный здешнему двору; инв было-бы грустно причинить Императрице непріятность, или видеть, что здешній дворъ ниветь неправильное сужденіе о нашемъ министерстве, такъ какъ нельзя предвидеть, какъ скоро им можемъ иметь необходимость въ поддержке и дружбе русскихъ.

No 41. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, November the 15th 1748.

Since my last letter to your grace of the 12th, I have only been able to obey part of the commands, your grace sent me by de-Witt, the messenger, by informing the chancellor in general of the contents of them, for as there has been two days consecutively entertainments at court on account of the marriage of one of the court-ladies, neither the chancellor, nor I have had time to think of business; however I hope some time this week to have an opportunity of laying everything regularly before him.

I did not acquaint your grace by last post of the arrest and imprisonment on wednesday, the 9th, of a certain captain called Chapuzeau, a near relation of the noted m-r Lestock, till I should hear some thing farther of the consequences of it, as most people imagined, that it regarded the latter more than the former; and indeed the conjectures of the publick were not without good ground, for on sunday, the 13th, towards noon, m-r Lestock was likewise put in arrest in his own house, where he now remains. I am not yet informed of what is laid to his charge, for this affair is treated with the utmost secrecy; but from the caracter of the man, he is capable of undertaking anything; and it

№ 41. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Петербургь, 15-го ноября 1748 г.

Со времени моего последняго письма къ вашей свётлости отъ 12-го, я быль въ состояніи исполнить лишь часть присланныхъ мив съ курьеромъ де-Виттъ приказаній вашей свётлости, сообщивъ канплеру въ общихъ чертахъ ихъ содержаніе, такъ какъ, въ виду того, что при дворё два дня подрядъ были увеселенія по случаю свадьбы одной изъ фрейлинъ, ни канцлеръ, ни я, не имёли времени подумать о занятіяхъ. Тёмъ не менёе я надёюсь, какъ нибудь на этой недёлё, имёть случай надлежащимъ образомъ взложить ему всё обстоятельства.

Съ послъднею почтою и не сообщаль вашей свътлости объ арестъ, въ среду, 9-го, и о заключени въ тюрьму нъкоего капитана, по имени Шапюзо, близкаго родственника извъстнаго Лестока, ибо ожидаль узнать дальнъйшія послъдствія дъла, такъ какъ большинство считаетъ, что оно болъе касается послъдняго, чъмъ перваго. И дъйствительно, предположенія людей не были лишены правильнаго основанія, ибо въ воскресенье, 13-го, около полудня, Лестокъ былъ также арестованъ у себя въ домъ, гдъ онъ находится и до свхъ поръ. Митъ пока неизвъстно, въ чемъ его обвиняютъ, такъ какъ это дъло ведется подъ величайшимъ секретомъ; но, судя по его характеру,

is generally believed, that there are more people concerned in this affair whatever it may be; however this did not interrupt the diversions at court, for I never saw the Empress in better humour; Her Imperial Majesty talked a great while to me in the most gracious manner, and shewed me several pictures, that are done for her; but I took the liberty to dispute their not being so like as one picture I have of Her Majesty, which I will shew your grace, when I have the honour to see you. In short, none of that numerous company seemed to miss m-r Lestock, or to regret his absence any more, than if he had never been known nor heard of.....

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 56.)

No 42. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, November the 19th 1748.

I had the honour to acquaint your grace by the last post of the 15th, that I hoped to have an opportunity this week of laying the contents of your dispatches of the 21st of October, which I received by de-Witt, the messenger, before the chancellor. His excellency was so good as to give me an hour last night, and I informed him fully of the

этотъ человъкъ способенъ что-либо замыслить, и существуетъ общее предположеніе, что въ этомъ дёлё, каково-бы оно ни было, замёшано еще много лицъ. Тёмъ не менее, все это нисколько не прерываетъ развлеченій при дворё, и я никогда не видёлъ Императрицы въ лучшемъ расположеніи духа. Ея Императорское Величество довольно долго и самымъ милостивымъ образомъ разговаривала со мною и показывала мнё исполненные для нея нёкоторые портреты; но я взялъ на себя смёлость сказать, что они далеко не такъ схожи какъ подаренный мнё Ея Величествомъ, и который я покажу вашей свётлости, когда буду имёть честь васъ видёть. Однимъ словомъ, некто изъ этого многочисленнаго общества, какъ кажется, не замёчалъ и не сожалёлъ объ отсутствіи Лестока, какъ будто-бы о немъ никогда ничего не знали и не слыхали.

№ 42. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 19-го ноября 1748 г.

Съ последнею почтою отъ 15-го, я имель честь сообщать вашей светлости, что на этой неделе надеюсь иметь случай изложить канцлеру содержание вашихъ денешъ отъ 21-го октября, полученныхъ иною съ курьероиъ де-Виттъ. Вчера вечероиъ его превосходительство быль такъ любезенъ, что уделиль ине часъ, и я сообщиль ему полностью некоторые содержавшиеся въ денешахъ вопросы. Я не могу скрыть отъ

several matters contained therein: and I cannot conceal from your grace. that he was extremely surprised, that the sums of money, mentioned in the pro-memoria of this court of the 18th of August (which His Majesty has agreed to), have not been paved in full, and particularly the 150,000 dollars for the return of the russian troops thro' Poland, and the 200,000 ducats agreed upon in lieu of subsistance and winterquarters etc., for altho' the States of Holland should not be in a condition to pay their half of these sums, your grace knows, that by the treaty the King is bound for them, and they for His Majesty. In the meantime the russian army must be subsisted in the austrian territories. and, if they are not supply'd with money, it will fall hard upon the empress-queen's subjects, who are already almost ruined by the late long destructive war; besides the russian troops, being destitute of the necessary subsistance, may lose the opportunity of marching in winter, when the weather and roads are good, and consequently be obliged to stav much longer, than they intended, in the empress-queen's dominions, which will be a considerable disappointment as well as expence to this court.

I took the liberty some time ago to represent these matters to your grace, and it is now strongly recommanded to me to lay them before His Majesty, that these several sums mentioned may be ordered to be pay'd without delay to lieutenant-general Lieven; and now, that

вашей свётлости, что онъ быль весьма удивленъ тёмъ, что денежныя суммы, упомянутыя въ меморін здёшняго двора отъ 18-го августа (на уплату которыхъ его величество согласился) не были сполна уплачены, а въ особенности 150.000 талеровъ за обратный походъ русскихъ войскъ черезъ Польшу, и 200.000 червонцевъ, установленные вижсто продовольствія и зимнихъ квартиръ, и т. д.; ибо, хотя Голландскіе Штаты и не въ состояни уплатить своей половины изъ этихъ сумиъ, но ваша свътлость знаете, что по договору король поручился за нихъ, а они за его величество. Въ тоже время, русская армія должна получать продовольствіе въ австрійскихъ землякъ, н если войска не будуть снабжены деньгами, то это продовольствіе всею своею тяжестью падеть на подданныхъ императрицы-королевы, которые уже почти раззорены последнею продолжительною и опустопительною войною; кроме того, русскія войска, будучи лишены необходимаго продовольствія, потеряють возпожность воспользоваться зимнимъ переходомъ, когда погода и дороги хороши, а следовательно вынуждены будутъ оставаться во владеніях императрицы-королевы гораздо долее, чемь они разсчитывали, что будеть для русскаго двора значительнымъ разочарованіемъ, равно какъ и лишнею тратою.

Нѣсколько времени тому назадъ я позволилъ себѣ представить всѣ эти соображенія вашей свѣтлости, а теперь мнѣ убѣдительно совѣтовали представить все это его величеству, чтобы было дано приказаніе безъ задержки уплатить генералъ-лейтенанту Ливену

the States of Holland have raised by lottery five millions six hundred thousand gilders, I hope, there will be no farther demur on their part. However I send your grace here inclosed the copy of a pro-memoria from this court founded upon the terms of the convention; but before it arrives, I hope, the demands of the Empress will have been comply'd with. It is very much to be wished, that these sums were paid, in order to prevent any farther claims from this court, which it is already beginning to think of.

Your grace may be assured, that the present I mention'd, and which I wish His Majesty would be graciously pleased to make to general Apraxin, as a mark of His Majesty's regard for him, cannot possibly be taken amiss by any person of superior rank to him; on the contrary, I know, it will be very well taken by the sovereign and everybody else here. I have good reasons for what I say, but I cannot explain myself farther at present, nor touch on other matters, because all letters will be opened this evening, as they were last post on account of what follows.

I can acquaint your grace no farther of the affair of m-r Lestock, than what I did by last post, except that I am informed, he has been carry'd from his house to the fortress; and as everything relating to state-prisoners is kept extremely secret here, m-r Lestock may probably

Я не могу ничего сообщить вашей свётлости о дёлё Лестока, кромё написаннаго иною уже съ прошлою почтою, исключая развё того, что инё извёстно, что его изъ собственнаго дома перевезли въ крёпость; и такъ какъ все относящееся къ государ-

условленныя извёстныя суммы. Теперь-же, когда Голландскіе Штаты посредствомъ лотерем собрали 5.600.000 гульденовъ, я надёюсь, что они, со своей стороны, не будуть болёе отсрочивать уплаты. Все-таки я посылаю при семъ вашей свётлости копію меморіи здёшняго двора, основанной на статьяхъ конвенціи, но, я надёюсь, что требованія Императрицы будуть исполнены прежде, чёмъ прибудеть эта копія. Весьма было-бы желательно, чтобы эти суммы были уплачены, въ видахъ предупрежденія какихъ-либо дальнёйшихъ притязаній русскаго двора, о которыхъ уже начинають здёсь подумывать.

Ваша світлость можете быть увітрены, что подарокь, о воторомь я упоминаль, и который, я желаль бы, чтобы королю благоугодно было пожаловать генералу Апраксину, какъ знакъ вниманія къ нему его величества, не можеть причинить непріятности кому либо изъ лиць боліве высокаго ранга, чімь генераль Апраксинь. Напротивъ того, я знаю, что Государыня, также какъ и всякій другой здісь, весьма хорошо къ этому отнесутся. Я имію твердое основаніе говорить такимъ образомъ, но въ настоящее время не могу быть боліве откровеннымъ по этому поводу, а также не могу касаться и другиль вопросовь, ибо сегодня вечеромь, какъ и въ прошлую почту, всії письма будуть вскрыты, по нижеозначенной причинів.

be in Siberia, before we can learn anything more relating to him; and indeed it is hardly worth while to trouble your grace any more about him.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 56.)

No 43. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, November the 26th 1748.

Altho' the same reason, I had for not writing to your grace by the last post still subsists, I mean, the inquiry against m-r Lestock and his adherents, which occasions all letters to be opened, — yet, I must now do myself the honour to acknowledge the receipt of your grace's commands by a letter from m-r Larpent of the 8th instant, and I will accordingly direct my dispatches for the future to your grace at London, where, I hope, His Majesty and you are long ago arrived in perfect health. And as I take it for granted, that I need not send any more duplicates of my dispatches to the duke of Bedford, I have taken my leave of his grace by the inclosed letter, which I beg may be sent to him.

As I am persuaded, your grace has been loaded with business, and that therefore you had not time, before you left Hanover, to acquaint me with His Majesty's pleasure, relating to the discharging or continuing

ственнымъ преступникамъ сохраняется здёсь въ большой тайнё, то, по всей вёроятности, и г. Лестокъ можетъ быть въ Сибири ранёе, чёмъ мы здёсь что нибудь о немъ узнаемъ. Но, въ дёйствительности, едва-ли стоитъ по поводу него тревожить еще вашу свётлость.

№ 43. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 26-го ноября 1748 г.

Хотя та причина, по которой я не писаль вашей свётлости съ последнею почтою, все еще существуеть, я подразуменаю следствие надъ Лестокомъ и его приверженцами, что обусловливаеть еще вскрытие всёхъ писемъ, темъ не мене я вменяю себе въ честь уведомить теперь вашу светлость о получени вашихъ приказаний въ письме г-на Ларпана отъ 8-го текущаго месяца; и, согласно этому, я, на будущее время, буду направлять свои денеши къ вашей светлости въ Лондонъ, куда, я надеюсь, его величество и вы давно уже прибыли въ совершенномъ здравии. И такъ какъ и считаю установленнымъ, что теперь мей нетъ боле надобности посылать дупликаты моихъ донесений герцогу Бедфордскому, я простился съ его светлостью въ прилагаемомъ письме, которое прошу переслать ему.

Такъ какъ я убъжденъ, что ваша свътлость были обременены дълами, и что поэтому вы не имъли времени, до отъъзда изъ Гановера, сообщить миъ о желаніи его величества относительно того, оставить-ли за собою на слъдующій 1749-й годъ или

the corps of russian troops upon the frontiers of Livonia for the next year 1749; and as this court would infallibly have claimed the 100,000 pounds for the next year, in case the King had not given them notice, before the expiration of this month of November, according to the tenor of the convention, that His Majesty does not want that corps, for the next year, I have taken upon me to present a pro-memoria to this court of this date, which is within four days of the term prescribed, whereby I have thanked the Empress for the said corps, and have acquainted Her Majesty, that the King does not want it for the next year.

Mylord, I have ventured to take this step without orders, and I will inform your grace more fully, in my next letter, of the reason, I had for so doing; but altho' it saves 100,000 pounds to the publick, yet I shall be very uneasy, till I know, whether His Majesty approves of it or not.

(Public Record Office; Russia, 1748; N 56.)

No 44. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, December the 3rd 1748.

I can now send your grace answers to the several matters contain'd in your dispatches to me of the 21st of October o. s., and I am, at the same time, to inform your grace of the manner, in which the Empress

отказаться совсёмъ отъ корпуса русскихъ войскъ на границахъ Лифляндін, и такъ какъ русскій дворъ непремённо потребоваль-бы 100.000 фунтовъ за слёдующій годъ, въ случай если-бы король не даль ему извёщенія, согласно смыслу конвенцін, до окончанія сего ноября місяца, о томъ, что его величество не нуждается боліве въ этомъ корпусі на слідующій годъ, я взяль на себя представить русскому двору меморію отъ сегодняшняго числа, т. е. за 4 дня до установленнаго срока; въ ней я благодарилъ Императрицу за означенный корпусь и сообщиль Ея Величеству, что король не нуждается въ немъ на слідующій годъ.

Милордъ, я осивлился сдвлать этотъ шагъ, не имвя приказаній на то, и въ моемъ слвдующемъ письмв болве подробно объясню вашей сввтло сти причину, почему я такъ поступилъ. Но, несмотря на то, что это сохранитъ народу 100.000 фунтовъ, я все-таки буду весьма не спокоенъ, пока не узнаю, одобряетъ-ли это его величество или невтъ.

№ 44. Лордъ Гиндфордъ его свитлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Петербургъ, 3-го декабря 1748 г.

Въ настоящее время я могу препроводить вашей свътлости отвъты на многіе вопросы, содержащіеся въ вашихъ депешахъ ко мнѣ отъ 21-го октября ст. ст., и виъстъ съ тъмъ сообщить вашей свътлости о томъ, какъ Императрица приняла секрет-

received the secret intelligence, relating to the designs of Sweden and Prussia, and the friendly advice His Majesty was pleased to give her, not to remove to Moscow during the present unsettled situation of affairs in the north. I have already acquainted your grace, that the chancellor had desired me to communicate that secret piece of intelligence to him before all other things, in order to try, if he could not divert the journey to Moscow; I accordingly gave it him on the 14th of November, and the same day he laid it before the Empress, who was a little startled and expressed her gratefull acknowledgements to the King for His Majesty's friendly communication and advice, and she added, that she was sorry, she had not known it sooner, for, that it was now too late to countermand the order, she had given, and the measures, that were taken for her journey; but she again gave the chancellor her promise, that, upon the first appearance of the swedes or prussians stirring, she would immediately return hither.

On the 18th of November I gave the chancellor a copy of the definitive treaty and the paper relating to it, but, as they were to be laid before the college of foreign affairs, I separated every thing, that regarded the king of Prussia, and gave him that, in confidence, as well as what related to the court of Vienna, contained in your grace's letter to m-r Keith of the 18th of October. He assured me, in the strongest

ное извъстіе, касающееся замысловъ Швеціи и Пруссіи, равно какъ и дружественный совъть, который его величеству благоугодно было ей дать, а именно, не тать въ Москву при настоящемъ неустойчивомъ положеніи дълъ на стверт. Я уже увъдомляль вашу свътлость, что канцлеръ просилъ меня сообщить ему эту секретную часть извъстій прежде встать другихъ вопросовъ, имъя въ виду попытаться, не удастся-ли ему разстроить потздку въ Москву. Согласно этому я передалъ ему это извъстіе 14-го ноября, и вътотъ-же день онъ доложилъ о немъ Императрицъ, которая нъсколько встревожилась и высказала свою признательность королю за дружественное сообщеніе и совъть его величества; но, прибавила она, ей весьма жаль, что она не знала этого ранъе, ибо теперь слишкомъ уже поздно отмънять данный ею приказъ, а также предпринятыя для ея путешествія приготовленія. Но она опять объщала канцлеру, что при первыхъ признакахъ движенія шведовъ или пруссаковъ, она немедленно возвратится сюда.

18-го ноября я представиль канцлеру копію окончательнаго договора и относящіяся къ этому бумаги, но въ виду того, что он'в должны быть представлены въ коллегію иностранныхъ дёлъ, я взъяль изъ нихъ все, что касалось короля прусскаго, и далъ это канцлеру конфиденціально, также какъ и то, что касается в'внскаго двора, и содержится въ письм'в вашей св'етлости къ г-ну Кейту отъ 18-го октября. Опъ (канцлеръ) самымъ уб'едительнымъ образомъ ув'ёрялъ меня, что не замедлитъ сообщить Императриц'в о противод'етвій, оказанномъ королемъ прусскимъ по поводу ея включенія въ manner, that he would not fail to inform the Empress of the opposition, the king of Prussia had given to her being included in the treaty; but as to any disputes, that may still remain unsettled between our court and that of Vienna, he thought, it would be better not to revive that in the mind of the Empress, especially as general Bernes has received orders from his court to declare to this, that the empress-queen is perfectly well satisfied with the conduct and behaviour of the King's ministers at Aix-la-Chapelle. However I cannot conceal from your grace, that that ambassador has received a letter, from the empress-queen, to deliver at an audience to the Empress of Russia, wherein the former returns thanks to the letter for her good offices and friendly interposition with our court, to which the empress-queen entirely attributed the condescendence and facility, that the King has lately shewn towards the court of Vienna; so that the whole merit is taken from His Majesty and given the Czarina.

General Bernes has not yet had his audience, but I told the chancellor, that, as I was informed of the said letter, I thought it the more necessary, that he should communicate to the Empress the contents of your grace's letter to m-r Keith, that she may likewise be informed on our side of the question; but he is of a contrary opinion, and thinks, that this affair should entirely drop, and he assured me, that he had

договоръ; что-же касается нёкоторыхъ разногласій, которыя все еще могуть существовать неулаженными между нашимъ дворомъ и вёнскимъ, то онъ считаетъ лучшимъ не напоминать объ этомъ Императрицѣ, въ особенности потому, что генералъ Вернесъ получилъ отъ своего двора приказаніе объявить русскому двору, что императрица-королева совершенно и вполнѣ удовлетворена поведеніемъ и дѣйствіями министровъ короля въ Э-ла-Шапель. Тѣмъ не менѣе я не могу скрыть отъ вашей свѣтлости, что этотъ посланникъ получилъ отъ императрицы-королевы письмо для предъявленія его во время аудіенціи Императрицѣ русской, въ которомъ первая благодаритъ послѣднюю за ея добрыя услуги и дружественное виѣшательство въ отношенія ея съ. нашимъ (англійскимъ) дворомъ, дѣйствію которыхъ императрица-королева вполнѣ приписываеть снисхожденіе и уступчивость, выказанныя недавно королемъ по отношенію къ вѣнскому двору; такимъ образомъ вся заслуга въ этомъ дѣлѣ отнята отъ короля и приписана Царицѣ.

Генералъ Вернесъ не получилъ еще аудіенціи, но я сказалъ канцлеру, что въ виду того, что мив известно о существованіи означеннаго письма, я тёмъ болье считаю необходимымъ сообщеніе имъ Императриць содержанія письма вашей свётлости къ г-ну Кейту, чтобы, такимъ образомъ ей былъ известенъ и нашъ взглядъ на этотъ вопросъ. Но, по этому предмету, канцлеръ держится противоположнаго мивнія.

4 думаеть, что это діло совершенно прекратится; онъ увёрилъ меня, что вновь

again wrote to m-r Lanzinski and to general Bredlach-to desire the court of Vienna to send no more complaints, for that he would not lay them before the Empress. It is my duty to acquaint your grace of these matters, but I hope, no notice will be taken of this letter from the empress-queen, for I am persuaded, it will be the last of that kind, and I was informed of it in confidence.

I have not yet got an answer from the chancellor to the pro-memoria, with which I accompanied the treaty and other papers, and wherein I shewed him plainly, that His Majesty had done every thing, that was possible or practicable to procure the comprehending of the Empress of Russia in the treaty, or that could be expected from His Majesty as a faithful ally; and I make no doubt, the Empress will be fully satisfied.

I have likewise given the chancellor in writing His Majesty's approbation of the proposals of the pro-memoria of this court, of the 18th of August, for dismissing the russian troops, and putting an end to the subsidy, on the conditions therein mentioned, which are exactly the same, that your grace sent to the duke of Bedford, on the 4th of September o. s. and conformable to my letter of the 19th of August, with only the difference of cut straw, which this court cannot pretend to, since they would have never furnish'd it to their own cavalry, nor to that of their allies; and as to their other pretension of hospitals, it dropt of itself after the

предписалъ г-ну Ланчинскому и генералу Бредлаху просить вънскій дворъ не посылать болье жалобъ, ибо не станетъ докладывать о нихъ Императрицъ. Я считаю своимъ долгомъ сообщить вашей свътлости объ этихъ предметахъ, и надъюсь, что этому письму императрицы-королевы не будетъ придано особаго значенія, ибо я убъжденъ, что оно—послъднее въ этомъ родъ, и мнъ о немъ сообщили подъ секретомъ.

Я не получиль еще до сихъ поръ отъ канцлера отвёта на менорію, приложенную мною къ договору и другимъ бумагамъ, въ которой я подробно указывалъ ему на то, что его величество, съ цёлью добиться включенія Императрицы русской въ договоръ, сдёлалъ все, что было возможно и допустимо, или чего вообще можно было ожидать отъ его величества, какъ отъ вёрнаго союзника, и я не сомнёваюсь, что Императрица будетъ вполнё удовлетворена.

Н представилъ также письменно канцлеру одобрение его величествомъ предложеній, изложенныхъ въ меморіи здішняго двора отъ 18-го августа по поводу распущенія русскихъ войскъ и прекращенія субсидіи на условіяхъ въ ней упоманутыхъ, являющихся совершенно такими же, которыя ваша світлость послала 4-го сентября ст. ст. герцогу Бедфорду, и согласующихся съ содержаніемъ моего письма отъ 19-го августа, съ одною лишь разницею въ пункті о різанной соломі, на что русскій дворъ не можетъ разсчитывать, ибо Англія никогда не поставляла этого ни своей собственной кавалеріи, ни кавалеріи своихъ союзниковъ. Что-же касается ихъ другой претензів

first day of October last, according to the tenor of their own pro-memoria. of the 18th of August: so that I hope, I shall hear no more complaint upon these subjects. I wish, I could say as much, as to the payment of the 200,000 ducats, 150,000 dollars for the march thro' Poland, and the arrears of the subsidy of 300,000 pounds. — for all which I am plagued every day. And, as I am informed, that the saxon resident here has received, orders to represent to this court, that, whereas the russian troops, now in Bohemia. Moravia and Silesia, live in these countries upon paper credit, for want of the abovementioned sum, and as it is to be apprehended, from the same reason, that they will not pay ready money on their repassage thro' Poland, the king and the republic of that country earnestly recommend it to the Empress to supply her troops with money; I expect every day some disagreeable representations upon this head, for this court insists upon the letter of the convention, whereby His Majesty is bound reciprocally for the States for their share; but I hope, their high mightinesses will soon think of fulfilling their part of the convention.

I have acquainted m-r Bestouchef with His Majesty's most gracious sentiments towards him, and of his desire to do every thing in his power to support his credit; but, at the same time, that the King cannot approve of the expedient proposed for getting rid of the vice-chan-

относительно госпиталей, то, въ первый-же день октября прошлаго ивсяца, она отпала сана собою, по сиыслу ихъ собственной-же меморіи отъ 18-го августа: и потому я наленось, что не услышу более жалобь по этикь вопросакь. Я желаль-бы сказать тоже по поводу уплаты 200.000 червонцевъ, 150.000 талеровъ за походъ черезъ Польшу, н недонновъ по субсидін въ 300.000 фунтовъ, — всего, чёнъ неня здёсь каждый день ичають. Но такъ какъ мев извёстно, что саксонскій резиденть здёсь получиль приказанія представить русскому двору, что, такъ какъ русскія войска, находящіяся теперь въ Богенін, Моравін и Силезін, живуть въ этихъ странахъ въ кредить за ненивнісиъ вышепомянутой суммы, и что по той-же причинв опасаются, что они не заплатять за свой походъ черезъ Польшу наличными деньгами, а заемными обязательствами, -- король польскій и Річь Посполитая обращають серьезное вниманіе Императрицы на то, чтобы она снабдила свои войска деньгами; я ожидаю ежедневно какихъ либо новыхъ непріятныхъ представленій по этому предмету, ибо здішній дворъ настанваеть на исполненіи точнаго симсла конвенців, по которой его величество связанъ взаимною порукою со Штатами, каждый за свою половину издержекъ; но я надъюсь, что Штаты подумають скоро объ исполнени своей части обязательства въ конвенціи.

Я сообщилъ Бестужеву о величайшенъ благоволеніи къ нему его величества и о его готовности сдёлать все, что въ его власти, для поддержанія его, канцлера, вліянія; но что, въ то же время, король не можеть одобрить средства, предложеннаго съ цёлью избавленія отъ вице-канцлера, а именно, отправки его въ посольство въ Англію.

cellor by sending him on an ambassy to England. The chancellor is extremely sensible of His Majesty's great goodness and favour; and he cannot but approve of the reasons and exceptions against Woronzow being sent to our court.

I had the honour to acquaint your grace on the 19th past, that I had good reasons for assuring you, that a present of a fine snuff-box with His Maiestv's picture for general Apraxin, could not be looked upon as an improper mark of His Majestv's regard for him, nor be taken amiss by any person of superior rank; what I then meant, I can now explain to your grace, is that, on the 18th past, when I was with the chancellor, the subject of conversation fell upon general Apraxin, who is actually now remitting money for the subsistance of the russian troops in the empress-queen's dominions; he said, that the general was a good friend to the common cause, and had been greatly assisting in removing all obstacles to the march of the troops, which our enemies were constantly flinging in the way; and that, in particular, my court had great obligations to him. I answered him, that I had long been sensible of his friendship and good disposition; and that I had orders to assure him of the regard, the King has for him, and I added, that it was under His Majesty's consideration, what proper mark to give the general of it, and whether persons of a superior rank to him might not possibly take it

Канцдеръ весьма признателенъ за доброе къ нему отношение и благосклонность короля, и не можетъ не согласиться съ причинами и возражениями противъ посылки Воронцова къ нашему двору.

Я имъль честь сообщить вашей светлости 19-го прошлаго месяца, что у меня были въскія основанія увърять васъ, что подарокъ генералу Апраксину, въ видъ красивой табакерки съ портретомъ его величества, пе можетъ быть разсматриваемъ, какъ не соотвътствующее выражение внимания къ нему его величества, ни также причинить непріятности кому либо изъ лицъ боліве высокаго ранга. Я могу объяснить теперь вашей свътлости, что я подразумъвалъ тогда, а вменно, 18-го прошлаго мъсяца, когда я быль у канцлера, разговорь коснулся генерала Апраксина, который въ настоящее время занять выдачею денегь за продовольствіе русскихь войскъ, находящихся во влад'яніяхъ императрицы-королевы; канцлеръ зам'ятилъ, что генералъ--- полезный другъ для общаго дёла, и оказаль иного услугь въ устраненіи всёхъ препятствій къ походу войскъ, которыя наши враги постоянно ставили намъ на пути; и что, въ частности, мой дворъ весьма иногимъ ему обязанъ. Я отвъчалъ ему, что давно уже сознавалъ дружественное отнощение и доброе расположение генерала, даже имъю приказания увършть его въ благоволеніи къ нему короля, и прибавиль, что въ настоящее время на разсмотръніи короля находится, какимъ соотвътственнымъ образомъ проявить ему это, и не будетъ-ли это непріятно лицамъ болёе высокаго ранга, чёмъ овъ. Канцлеръ отвёчалъ,

amiss. The chancellor reply'd, that he knew none of a superior rank to him in the army, except the field-marshal Lacy, to whom the other, as president of the college of war and commissariate, sent orders daily; and that he had had the whole trouble and fatigue of dispatching the two corps for the service of the common cause. He then asked me, if I knew, what mark of distinction the King intended for the general. I said. I did not know: bud I own'd fairly, that I had suggested to your grace a fine snuff-box of english work, with His Maiesty's picture, as I know the general to be an admirer of such things. The chancellor thensaid smiling, that it was very rightly thought; and that it would be very well taken. This is the state of the case: and I had got so far. that I could not retreat: I thought it was best to tell my friend the whole truth. I will therefore make no compliments to Apraxin, till I hear farther from your grace, for, as His Majesty is graciously disposed to give him a mark of His Royal favour, a fine snuff-box will be much better, in all respects, than a sum of money.

I have acquainted consul Wolf (which makes him very happy), that His Majesty has no objection to his accepting the honour the Emperor has done him.

I come now to answer your grace's separate letter of the 21st of October, relating to the venetian merchants, whose goods were seized

что онъ не знаетъ въ армін никого, болѣе высокаго ранга, чѣмъ генералъ Апраксинъ, за исключеніемъ фельдмаршала Ласси, которому первый, какъ президентъ военной коллегіи н коминссаріата, ежедневно посылаєтъ приказы; и что онъ, генералъ, несъ на себѣ всю тяжесть и безпокойство по отправкѣ двухъ корпусовъ на службу общему дѣлу. Затѣмъ канцлеръ спросилъ меня, извѣстно-ли мнѣ, какимъ знакомъ отличія король почтитъ генерала. Я отвѣчалъ, что не знаю; но затѣмъ я въ приличной формѣ признался, что намекнулъ вашей свѣтлости о хорошей табакеркѣ англійской работы съ портретомъ его величества, ибо знаю генерала за любителя подобныхъ вещей. Тогда канцлеръ, улыбаясь, сказалъ мнѣ, что это вполнѣ правильно придумано и будетъ весьма хорошо принято. Вотъ какъ обстоитъ дѣло, и я зашелъ въ немъ на столь далеко, что не могу отступатъ; я думалъ, что лучше сказать моему другу всю правду. Поэтому я не хочу благодарить Апраксина, пока не получу отъ вашей свѣтлости дальнѣйшихъ свѣдѣній, ибо, если его величество милостиво расположенъ проявить ему знакъ своего королевскаго благоволенія, то изящная табакерка, во всѣхъ отношеніяхъ, будетъ лучше, чѣмъ денежная сумма.

Я сообщиль консулу Вольфу (что его весьма осчастливило) о томъ, что его ведичество не имъеть никакихъ возраженій противъ принятія имъ оказаннаго ему Императоромъ отличія.

Теперь я перейду къ отвъту на отдъльное письмо вашей свътлости отъ 21-го октября по поводу венеціанскихъ купцовъ, товары которыхъ нъсколько времени тому

some time ago in the hands of two english merchants at Riga, by a particular order of the Empress, issued from her cabinet; both I and consul Wolf applyed to this ministry in the month of January last for the redressment of that affair, and the consul presented a very strong pro-memoria upon the subject, but instead of receiving a favourable answer, the Empress ordered the chancellor to tell consul Wolf, that, if he middled any farther in that affair, she would take it highly amiss of him. However upon the receipt of your grace's letter, I again spoke to the chancellor, who assured me, that it was a downright fraud in the venetian plaintiff, but that the english merchants, who are only commissioners, and in whose hands the effects were lodged, should come to no harm, and this is all, that I shall be able to effectuate.

I likewise received from your grace a copy of a petition from the russian company to His Majesty relating to a quantity of iron contracted in the year 1741. I have been constantly endeavouring for these four years past to obtain justice to His Majesty's subjects, but, notwithstanding the numberless applications, I have made to this court upon that head, I am still without an answer. On the 2nd of October last I presented another pro-memoria to this ministry, a copy of which I here send inclosed, insisting in the most amicable, tho' serious manner upon an answer to my former pro-memorias, and particularly to that of the

назадъ были захвачены двумя англійскими купцами въ Ригѣ, по особому приказанію Императрицы, исходящему изъ ея кабинета. Я и консулъ Вольфъ, въ прошломъ январѣ, обратились въ здѣшнее министерство, прося дать удовлетвореніе по этому дѣлу, и консуль представиль весьма внушительную меморію; но, виѣсто того, чтобы мы получили благопріятный отвѣтъ, Императрица приказала канцлеру сказать консулу Вольфу, что, если онъ будетъ далѣе виѣшиваться въ это дѣло, она весьма неблагосклонно на это взглянетъ. Тѣмъ не менѣе, послѣ полученія письма вашей свѣтлости, я опять говорилъ съ канцлеромъ, который увѣрилъ меня, что въ жалобахъ венеціанскихъ истцовъ былъ очевидный обманъ, и что англійскіе купцы, которые являются лишь комиссіонерами, и въ чыхъ рукахъ находятся товары, не потерпятъ никакого ущерба; это все, чего я былъ въ состояніи добиться.

Я получиль также отъ вашей свътлости копію петиціи русской компаніи къ его величеству относительно извъстнаго количества жельза, законтрактованнаго еще въ 1741-иъ году. Впродолженіи последнихъ 4-хъ льтъ, я постоянно старался добиться правосудія для подданныхъ его величества, но, несмотря на мон безчисленныя обращенія къ русскому двору по поводу этого дъла, я до сихъ поръ все еще не инфю отвъта. 2-го прошлаго октября, я представиль въ здъщнее министерство другую меморію, копію которой я при-семъ прилагаю, самымъ дружественнымъ, хотя и серьезнымъ образомъ настанвая на томъ, чтобы миф дали отвъть на мон

9th of July, of which His Majesty was graciously pleased to approve; but I am sorry to say, that this court observes so obstinate a silence upon that affair, which in itself is so just, that I am persuaded, the Empress has never yet been rightly informed of it, otherwise, according to her natural justice and equity, it would have been long ago finished to the satisfaction of His Majesty and those of his subjects, that are interested therein.

I would therefore most humbly propose to your grace to procure the King's Royal letter to the Gzarina, for I am persuaded, that His Majesty's interposition is so proper and so necessary, that without it this affair will never be finished; but if, contrary to my expectation, it should be done before that letter comes to hand, I can either keep it or return it to your grace. There is yet another expedient, in case the King should not care to write to the Empress upon that subject, which is — that your grace, in the name and by order of His Majesty, should write a pressing, but ostensible letter to the chancellor and send me a copy of it; for I must acquaint your grace in confidence, that I have long suspected, that m-r Bestouchef, in order to befriend the saxons, who are much deeper concerned in this affair, than the english, is endeavouring to mix the claims of baron Schönberg and m-r Meyer with ours, in order, by the weight, which England should naturally have at this court, to drive the saxon affair through, at the same time, altho' they

прежнія меморін, а въ особенности на меморію отъ 9-го іюля, которую его величеству благоугодно было милостиво одобрить; но мий прискорбно сообщать, что русскій дворъ хранить упорное молчаніе по этому ділу, которое само по себі настоль справединво, что, какъ я убъжденъ, Инператрица до сихъ поръ никогда не была правильно о немъ осевномлена; ибо иначе, принимая во внимание ея природную справеддивость и безпристрастіе, это дёло было-бы давно уже окончено къ удовлетворенію его величества и его заинтересованных въ этомъ деле подланныхъ. Поэтому я, весьма смиренно, котель-бы предложить вашей свётлости исклопотать письмо короля къ Царицъ, ибо я убъжденъ, что вившательство его величества настоль умъстно и необходимо, что безъ него дело это никогда не будеть окончено; если-же, вопреки мониъ ожиданіямъ, дело это будеть окончено ранее, чемь получится здесь письмо его величества, я могу сохранить его или возвратить вашей светлости. Существуеть здъсь еще другое средство, вслучав если король не захочеть писать Императрицв по этому поводу, а именно, ваша светлость, отъ имени и по приказанію его величества напишете канцлеру убъдительное (но такое, которое можно предъявить) письмо и пришлете мив его копію; нбо я должень по секрету сообщить вашей светлости, что давно подоврѣваю, что Бестужевъ, съ цѣлью оказать услугу саксонцамъ, которые гораздо болье, чемъ англичане, серьезно занитересованы въ этомъ дель, старается соединить жалобы барона Шёнберга и г. Мейера съ нашими, имъя въ виду, при томъ

are quite separate and distinct matters, but I hope, your grace will take no notice of this.

When I wrote what is above, I was not certain, whether I should send it by the last post, or this, or even the subsequent; for the curiosity of opening letters here is so great, at present, for the reason, I have given in my preceeding letters, that I did not care to subject my cypher to be canvass'd, altho' it is safe, tho' an old one; but as I am obliged to send your grace the (I will not give it a name) pro-memoria of this court of the 30th past o. s., altho' I only received it yesterday morning, I think it likewise expedient to send you mine of the 18th, to which it is given in answer.

I also send your grace my pro-memoria of the 26th past, notifying to this court His Majesty's dismission of the russian corps upon the frontier of Livonia, which I hope, the King will the rather excuse me for having done, as His Majesty will see by the contents of this last russian paper, that they take advantage of every thing; and, if I have erred, the fault will be so much the less, that the renewal of that subsidy will be looked upon as a great favour, than the continuance of it would have been; and I shall be happy, if His Majesty is

вліянін, которымъ естественно пользуется Англія при русскомъ дворѣ, провести одновременно и саксонскія дѣла, хотя это совсѣмъ отдѣльные и различные предметы; но я налѣюсь, что ваша свѣтлость не одобрите этого.

Когда я писалъ вышеизложенное, я не былъ увѣренъ, пошлю-ли я это донесеніе съ послѣднею почтою, съ этою, или даже съ послѣдующею, такъ какъ любопытство и вскрываніе здѣсь писемъ настоль велико въ настоящее время, по причинѣ, на которую я вамъ указывалъ въ монъъ предъидущихъ письмахъ, что я не рѣшался подвергать моего шифра опасности быть разобраннымъ, ибо хотя онъ и старый, но надежный. Но такъ какъ я вынужденъ послать вашей свѣтлости меморію (я не назову ее) здѣшняго двора отъ 30-го прошлаго мѣсяца ст. ст., хотя я получилъ ее только вчера утромъ, я считаю также удобнымъ послать и свою меморію отъ 18-го, въ отвѣтъ на которую была мнѣ дана первая.

Я посылаю также вашей свётлости мою меморію отъ 26-го прошлаго місяца, объявляющую здішнему двору объ отказів его величества отъ русскихъ войскъ на границі. Лифляндін, и за представленіе которой, я надімсь, его величество, вітроятно, извинить меня, ибо, изъ содержанія послідней русской бумаги, его величество увидить, что русскій дворъ пользуется всякимъ обстоятельствомъ, и что если я и поступилъ неправильно, то значеніе моей ошибки во всякомъ случаї умаляется, такъ какъ на возобновленіе этой субсидіи будутъ смотріть какъ на большую милость, чітмъ было-бы при ея продолженіи. И я буду счастливъ, если его величеству благоугодно будетъ

graciously pleased to approve of what I have done in this and other transactions at the court of Russia.

(Public Record Office; Russia, 1748; N 56.)

No 45. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, December the 6th 1748.

tents of the pro-memoria, which your excellency promises to send me. I told him, that His Majesty was extremely glad to see, that the Empress of Russia interested herself so warmly, and in so friendly and affectionate a manner, in settling, to mutual satisfaction, any points in dispute between the maritime powers and the court of Vienna; and that the King hopes, the Empress will forthwith employ her powerful influence at the court of Vienna to remove any ill grounded suspicions, which the austrian ministers may have conceived, with regard to any part of His Majesty's conduct.

Your excellency is already enabled, by my letter of the 29th of November, to shew, how groundless any imputations of that kind are; and the manner, in which His Majesty has open'd his parliament, and

милостиво одобрить то, что я сдёлаль во время этихъ, а также и другихъ переговоровъ съ русскимъ дворомъ.

№ 45. Герцогъ Ньювэстльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголдь, 6-го декабря 1748 г.

.....*) Графъ Чернышевъ сообщилъ мив содержаніе меморіи, которую ваше превосходительство обвщали прислать мив. Я сказаль ему, что его величеству чрезвычайно пріятно видіть, что Императрица русская такъ горячо и такимъ дружественнымъ и доброжелательнымъ образомъ интересустся выясненіемъ, къ обоюдному удовлетворенію, ивкоторыхъ пунктовъ въ несогласіи, существующемъ между морскими державами и візнскимъ дворомъ; и что король надівется, что Императрица и впредь употребитъ свое могущественное вліявіе при візнскомъ дворѣ для устраненія какихъ либо плохо обоснованныхъ подозрівній, которыя могли возникнуть у австрійскихъ министровъ по отношенію къ візкоторымъ поступкамъ его величества.

Благодаря поему письму отъ 29-го ноября, ваше превосходительство получили уже возможность доказать, какъ безосновательны всякія обвиненія подобнаго рода, причемъ способъ открытія его величествомъ своего парламента, и приказанія, посланныя по

^{*)} All in cypher.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

the orders, sent to the King's minister, at Vienna, thereupon, are a great additional proof of it. His Majesty therefore hopes, that the Czarina will forthwith, as a common friend, use all her credit with the court of Vienna, totally to lay aside all such suspicions, and to act, in the utmost concert, with the maritime powers and the court of Petersburg, in peace, as His Majesty was always desirous of doing in war. This is the way to maintain the peace upon a right foot; and no power can contribute more, towards bringing the court of Vienna into a reasonable way of thinking, in this respect, than that of Petersburg.

As count Czernishew has promised to write in this sense to the chancellor Bestouchef, — I would not delay acquainting your excellency with His Majesty's thoughts upon this subject, even before I received your answer to my dispatch by de-Witt.

(Public Record Office; Russia, 1748; № 56.)

No 46. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, December the 10th 1748.

Since I wrote to your grace on the 3rd instant, I have had an opportunity of talking very fully to the chancellor, concerning the iron affair; and I took the liberty to represent to him the injustice, there was in

Такъ какъ графъ Чернышевъ объщалъ написать въ этомъ смыслѣ канцлеру Бестужеву, то я не замедлю сообщить вашему превосходительству мнѣніе его величества по этому предмету, даже ранѣе, чѣмъ я получу вашъ отвѣтъ на свою депешу, посланную съ курьеромъ де-Виттъ.

№ 46. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 10-го декабря 1748 г.

Послѣ того какъ я писалъ вашей свѣтлости 3-го текущаго мѣсяца, я имѣлъ случай весьма подробно поговорить съ канцлеромъ по поводу дѣла о желѣзѣ; я

этому поводу министру его величества въ Вѣну, являются довольно вѣскими дополнительными доказательствами этого. Поэтому его величество надѣется, что Царица, какъ общій другь, употребитъ въ будущемъ все свое вліяніе при вѣнскомъ дворѣ, чтобы совершенно устранить всё подобныя подозрѣнія, и, въ мирное время, дѣйствовать въ столь-же величайшемъ согласіи съ морскими державами и петербургскимъ дворомъ, какъ его величеству было всегда желательно поступать во время войны. Это является способомъ поддерживать миръ на правильномъ основаніи, и ни одна держава, кромѣ петербургскаго двора, не въ состояніи лучше содѣйствовать направленію образа мыслей вѣнскаго двора на правильный путь въ этомъ отношеніи.

mixing the pretension of baron Schoenberg and m-r Mever with ours, and the bad effect it had already had in retarding the satisfaction so justly due to several of His Majesty's subjects, after a sentence pronounced in their favour by the senate, on the (lacune) of November last year, and the further delay, it might still be the occasion of, to the great prejudice of the people concerned; and I added, that I had received positive order from your grace to insist upon an answer to my pro-memoria of the 9th of July last. He then answered, that it was not his fault, that the claims of the saxons were joined with ours, and that he looked upon them. as quite distinct matters; but that the Empress had got it so into her head, that these english merchants, as well as baron Schoenberg, were indebted to this crown, on account of iron,—that it was absolutely necessary to carry these two matters hand in hand, in order to convince the Empress, that she was still indebted to the english and saxons, instead of her having any claim upon them. And he told me in confidence, that, by a special order of the Empress, the senate had been convoked a few days ago, to deliberate and give their opinion upon that matter; and that they had unanimously agreed, that these people owe Her Majesty nothing, and that she is indebted to them: and that, as soon as the senate should have an opportunity of making their report to her, he did not doubt but our affair would be imme-

позволиль себ'в представить ему всю несправедливость см'вшенія претензій барона Шёнберга и г-на Мейера съ нашинъ делонъ, и то дурное последствие, которое оно уже имъло, по причинъ задержки столь справедливо следуемаго удовлетворенія многимъ подданнымъ его величества, послъ постановленнаго въ ихъ пользу уже сенатомъ ръшенія (пропускъ) ноября прошлаго года, и возможности дальней шаго промедленія, къ великому вреду заинтересованныхъ ляцъ: я прибавилъ, что получилъ отъ вашей свётлости положительныя приказанія настанвать на отвіті на мою меморію оть 9-го прошдаго іюля. На это канцлеръ инв отвётиль, что жалобы саксонцевъ были соединены съ нашими вовсе не по его винъ, и что онъ считаетъ ихъ совершенно разными вопросами; но Императрица вообразила, что эти англійскіе купцы, также какъ и баронъ Шёнбергъ въ долгу передъ здёшнею казною по разсчету о желёзё; и это вызвало необходимость вести эти два дёла совийстно, для убъжденія Императрицы въ томъ, что, вийсто того, чтобы предъявлять къ англичанамъ и саксонцамъ какія либо требованія, она сама все еще въ долгу передъ ними. Канцлеръ по секрету сказаль миж еще, что, по особому приказу Императрицы, сенать, несколько дней тому назадь, быль созвань обсудить и представить свое интеніе по этому ділу, и единогласно призналь, что эти лица ничего не должны Инператрицъ, а наоборотъ она въ долгу передъ ними. И онъ, Бестужевъ, не соинъвается въ томъ, что, какъ скоро сенатъ будетъ имъть случай представить ей свой докладъ, наше дёло будеть немедленно окончено. Затемъ я

diately finished. I then earnestly desired of him, since all the obstacles were removed by a second decree of the senate in our favour, that he would prevail upon Her Majesty to finish this business, before she went to Moscow. But he seem'd to think that impracticable, on account of the shortness of time and the hurry, she is in. I could not then help expressing my fears, that there would still be some farther pretence and delay found out, to retard the execution of this affair, for, as the senate has, only in general terms, declared, that baron Schoenberg is not indebted to the crown, but the crown to him, and as there are very long accounts to settle, which the senate has not had time to go through,— I insisted with the chancellor, that our affair should be made an end of, independently of the other; and he promised to do all, that lay in his power, as soon as we get to Moscow.

However, mylord, I am more convinced, than ever, of the necessity of His Majesty's Royal letter to the Empress; and, as things are now in so fair a way here, I cannot doubt of its having the desired effect.

The chancellor desired me to entreat your grace to dispatch, as soon as possible, the King's requisitorial letter to the king and republic of Poland for the repassage of the russian troops. The requisition of the States has been sent to their minister at Dresden above three weeks ago; but he delays the presenting of it, till His Majesty's letter be sent to sir Charles Hanbury Williams.

Канцлеръ просилъ меня уговорить вашу свътлость возможно скоръе отослать королю польскому и Ръчи Посполитой письменныя требованія объ обратномъ походъ русскихъ войскъ. Требованія Штатовъ были посланы ихъ министру въ Дрезденъ, около

серьезно просиль его, въ виду того, что всё препятствія уничтожены вторымъ рёшеніемъ сената въ нашу пользу, постараться убёдить Ея Величество окончить это дёло до своего отъёзда въ Москву. Но онъ, какъ кажется, считаетъ это невозможнымъ, въ виду слишкомъ короткаго времени и тёхъ хлопотъ, въ которыхъ находится Императрица. Я ничего не могъ сдёлать тогда иного, какъ высказать свои опасенія, что впослёдствін могутъ явиться еще какія нибудь дальнёйшія претензін и задержки для отсрочки въ окончаніи этого дёла. Такъ какъ сенатъ объявилъ лишь въ общихъ чертахъ, что баронъ Шёнбергъ ничего не долженъ казнё, а обратно, казна ему, и такъ какъ необходимо еще установить очень длинные разсчеты, просмотрёть которые сенатъ не будетъ имёть времени, я убёдительно просилъ канцлера окончить наше дёло независимо отъ другого. И онъ обёщалъ сдёлать все, что въ его власти, какъ скоро мы переёдемъ въ Москву. Тёмъ не менёе, милордъ, я болёе чёмъ когда либо убёжденъ въ необходимости письма его королевскаго величества къ Императрицё, и такъ какъ дёло обстоитъ теперь здёсь такъ хорошо, то я не сомнёваюсь, что это письмо приведетъ къ желаемому результату.

I should have acquainted your grace, in my last letter of the 3rd instant, that, amongst other reasons, I had to encourage me to take upon myself the dismission of the corps of russian troops upon the frontiers, was, that I had sure intelligence, that this court will always keep fifty or sixty thousand men in these parts for the sake of the court of Vienna, as well as their own, independently of our subsidy; and I am certainly inform'd, that the army under the command of general Lieven is destin'd for that purpose, in the room of the troops, that are upon the frontier at present, which will have order to draw near this place, as soon, as Lieven's army approach etc. I therefore hope, I have not done wrong in taking this hardy step without orders.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 56.)

No 47. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, December the 15th 1748.

This morning I received a pro-memoria from the russian ministry, of which I send your grace here inclosed a copy by one of their own couriers, who is to sett out this evening for the Hague; and altho'

трехъ недёль тому назадъ. Но послёдній медлить ихъ предъявленіемъ, пока не прибудетъ къ сэру Чарльзу Генбюри Вилльямсу письмо его величества.

Я могь-бы сообщить вашей свётлости въ моемъ послёднемъ письме отъ 3-го текущаго мёсяца, что среди бывшихъ у меня другихъ причинъ, побудившихъ меня взять на себя отказъ отъ корпуса русскихъ войскъ на границахъ, было то, что я имёлъ вёрныя извёстія о томъ, что русскій дворъ все еще намёревается держать въ этихъ странахъ, въ видахъ безопасности, какъ для вёнскаго двора, такъ и для себя, 50.000 или 60.000 человёкъ, независимо отъ нашей субсидіи; и мий также положительно извёстно, что армія, находящаяся подъ командою генерала Ливена, предназначается для этой цёли, вмёсто войскъ, находящихся въ настоящее время на границѣ, которыя въ свою очередь получатъ приказанія отодвинуться ближе сюда, какъ скоро армія Ливена приблизится, и т. д. Поэтому я надёюсь, что не поступилъ неправильно, предпринявъ этотъ рёшительный шагъ, не имёя на то приказаній.

№ 47. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 15-го декабря 1748 г.

Сегодня утромъ я получилъ изъ русскаго министерства меморію, копію которой я при семъ прилагаю вашей світлости и отсылаю съ однимъ изъ ихъ собственныхъ курьеровъ, который сегодня вечеромъ долженъ убхать отсюда въ Гаагу. И хотя то малое время,

the little time, I have to recommend this salutary affair to your grace, deprives me of the pleasure of setting it before you in its true light, from the hurry, we are in here, yet I am persuaded, that the cordial and friendly invitation of the Empress of Russia, as well as the importance of this affair, will have its due weight with the King, and that the rest of His Majesty's ministry will think it reasonable to send me an explicit answer as to the succours, the King is willing to grant eventually, in case His Majesty is pleased to acceed to the treaty in question. Our silence upon this head was one of the reasons, why this court did not accept of our last counter-project of accession, and the other was the mention being made of the cessions to the king of Prussia by the empress-queen. If therefore the first is added and the last omitted, in the same manner as it was in the treaty of Worms, I have reason to believe, it will be accepted of here.

The Empress is to sett out this night for Moscow; on sunday next, the 18th, the chancellor is to give a great entertainment on account of the Empress's birthday, and in a few days he likewise setts out; but neither general Bernes, nor I, can follow the court, till after the twelfth day, for want of horses, for there are near a hundred thousand people in motion for that journey. In the meantime I shall have leasure

которымъ я располагаю для обращенія вниманія вашей свётлости на это полезное дёло, равно какъ и суматоха, въ которой мы всё здёсь находимся, лишаютъ меня удовольствія представить вашь это дёло въ его настоящемъ освёщеніи,— тёмъ не менёе я убіжденъ, что сердечное и дружественное приглашеніе Императрицы русской, равно какъ и важность этого дёла, возыміюють свое должное вліяніе передъ королемъ, и ваша свётлость, а также и остальные министры его величества, признають основательнымъ послать мий подробный отвёть относительно того содійствія, которое король согласенъ оказать, вслучай если его величеству благоугодно будеть присоединиться къ означенному выше договору. Наше молчаніе по этому вопросу было одною изъ причинъ, почему русскій дворь не соглашался на нашъ послідній контръ-проекть присоединенія, другою-же причиною было упоминаніе въ немъ объ уступкать императрицы-королевы королю прусскому. Поэтому, если первое будеть прибавлено, а посліднее выпущено, какъ это было сділано въ вормскомъ договорів, я имітью основаніе думать, что этоть проекть будеть ядібсь принять.

Сегодня вечеромъ Императрица увзжаетъ въ Москву; въ будущее воскресенье, 18-го, канцлеръ даетъ большой объдъ по случаю дня рожденія Императрицы, а нъсколько дней спустя онъ также увдетъ; но ни генералъ Бернесъ, ни я, не можемъ послъдовать за дворомъ ранъе, какъ черезъ 12 дней, за отсутствіемъ лошадей, ибо по случаю этого путешествія около 100.000 человъкъ находятся въ передвиженіи. Пока-же, у меня будетъ свободное время написать вашей свътлости, прежде чъмъ я

to write to your grace, before I sett out for Moscow, and I hope before that time to be honoured with your commands.

(Public Record Office; Russia, 1748; M 56.)

No 48. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, December the 20th 1748.

I received on the 17th the honour of your excellency's letter of the 19th November*), inclosing a pro-memoria, relating to the payment of the 200,000 ducats.

As I find, that your excellency does not enter into any other part of the orders, which you received by the messenger de-Witt, and which related to all the material points of business depending,— I am in daily expectation of hearing more fully from you. However, His Majesty would not have me delay acquainting your excellency, that the King is using his utmost endeavours immediately to satisfy the Czarina upon the point of the 200,000 ducats, of which I hope soon to be able to send you some satisfactory account. But, as this is a new regulation, not agreeable to the letter of the treaty, it will be necessary, that some convention or agreement should be prepared and signed between your

ућду въ Москву, и я надћюсь, еще до трхъ поръ, интъ честь получить ваши приказанія.

№ 48. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

- Уайтголль, 20-го декабря 1748 г.

Милордъ, 17-го я имътъ честь получить письмо вашего превосходительства отъ 19-го ноября *), содержащее меморію относительно уплаты 200.000 червонцевъ. Такъ какъ я вижу, что ваще превосходительство не приступили еще къ исполненію второй части полученныхъ вами съ курьеромъ де-Виттъ приказаній, касающихся всъх важивыщихъ пунктовъ этого дъла, то я ежедневно ожидаю имътъ отъ васъ болье подробныя свъдънія. Но все таки король не желаетъ, чтобы я медлилъ сообщеніемъ вашему превосходительству о томъ, что онъ прилагаетъ все свое стараніе, чтобы немедленно удовлетворить Царицу въ требованіи 200.000 червонцевъ, относительно результатовъ чего я надъюсь быть скоро въ состояніи послать вамъ нъкоторыя удовлетворительныя извъстія. Но такъ какъ это является новымъ постановленіемъ, не соотвътствующимъ точному смыслу договора,—то необходимо, чтобы на этотъ случай была при-

^{*)} All in cypher.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

excellency and the russian ministers, whereby it shall be stipulated, that the payment of these 200,000 ducats etc. shall be in full of all demands, founded upon the treaty relative to the return of the russian troops. And your excellency will be preparing with the chancellor Bestouchef a convention or declaration for that purpose.

His Majesty will be very impatient to hear some farther particulars relating to m-r Lestock's imprisonment.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 56.)

No 49. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, December the 24th 1748.

I was this morning honoured with your grace's letter of the 29th past, inclosing an extract of one of the same date to m-r Keith, and I must say, that the firmness, resolution and generosity, which His Majesty has shewn, during the whole course of the war, as well as the negotiation of the peace, and the care, His Majesty, in his great wisdom, has taken of his allies, and particularly of the house of Austria, in spite of itself, cannot but be admired by the King's enemies, as well as his friends; and your grace judges extremely right, that the best way to deal with the court of Vienna, is, to shew some indifference, and to

готовлена и подписана какая нибудь конвенція или условіе между вашимъ превосходительствомъ и русскими министрами; причемъ должно быть обозначено, что уплата 200.000 червонцевъ и т. д. производится, какъ окончательный разсчетъ по всімъ требованіямъ, основаннымъ на договорѣ, относительно возвращенія русскихъ войскъ. И ваше превосходительство приготовите на этотъ предметъ, вмѣстѣ съ канцлеромъ Бестужевымъ, конвенцію или объявленіе.

Его Величество весьма нетерпѣливо ожидаетъ какихъ либо дальнъйшихъ подробностей относительно ареста Лестока.

№ 49. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Петербургь, 24-го декабря 1748 г.

Сегодня утромъ я имѣлъ честь получить письмо вашей свѣтлости отъ 29-го прошлаго мѣсяца, съ приложеніемъ выдержки изъ письма вашего отъ того же числа къ г-ну Кейту, и я долженъ сказать, что твердость, рѣшительность и великодушіе, выказанныя его величествомъ впродолженіе всей войны, равно какъ и переговоры о мирѣ и заботы, которыя его величество, при своей великой мудрости, не думая о себѣ, принялъ о своихъ союзникахъ и въ особенности объ австрійскомъ домѣ, могутъ лишь вызвать восхищеніе, какъ со стороны друзей короля, такъ и его враговъ; и ваша свѣтлость

give the austrian ministers time to cool; for as I am persuaded, that their imperial majesties think in a different manner from what their ministers talk, I cannot doubt but things will soon return to their old channel, and a perfect harmony be established between our court and them, and I can almost venture to assure your grace, that there will be no more complaints made from that court to this.

I have received with great pleasure the unanimous address of the house of lords, and the like resolutions of the house of commons upon His Majesty's most gracious speech to both houses; and I heartily congratulate your grace upon the happy union and harmony, that so visibly appears between His Majesty and his parliament, which cannot fail of producing the best effects both at home and abroad.

I am now to acquaint your grace, that before the Empress sett out for Moscow, Her Majesty ordered 30,000 men of her troops, that are cantonned in and about Novgorod, with the generalité, stab-officers and train of artillerie belonging to that corps, to hold themselves in readiness to march upon the first order to the place of their destination, and there is a considerable body of Don cossacks ready to attend them.

Her Majesty has likewise ordered 32,000 recruits to be raised immediately, and 80,000 measures of meal, 30,000 of oats and a million of puds

судите весьма справедливо, считая, что лучшій способъ отношенія къ вѣнскому двору—выказать нѣкоторое безразличіе и дать австрійскимъ министрамъ время остыть; ибо, такъ какъ я убѣжденъ, что ихъ императорскія величества думаютъ нѣсколько иначе, чѣмъ говорятъ ихъ министры, то я и не сомнѣваюсь, что дѣла примутъ скоро опять свое прежнее теченіе и между нашимъ дворомъ и вѣнскимъ установится полная гармонія; я почти даже осмѣливаюсь завѣрить вашу свѣтлость въ томъ, что этотъ послѣдній дворъ не будетъ болѣе жаловаться русскому.

Я съ большимъ удовольствіемъ получилъ единодушний адресъ палаты лордовъ, и подобныя же резолюціи палаты депутатовъ по поводу весьма милостивой рѣчи его величества, обращенной къ объимъ палатамъ. И я сердечно поздравляю вашу свътлость съ тѣмъ счастливымъ единеніемъ и согласіемъ, которыя такъ очевидно существуютъ между его величествомъ и парламентомъ, что не замедлитъ произвести хорошее впечатлѣніе внутри страны и заграницею.

Въ настоящее время я сообщаю вашей свётлости, что, прежде чёмъ уёхать въ Москву, Ея Величество приказала 80.000 человёкъ своего войска, расквартированнымъ въ Новгородё и его окрестностяхъ, со всёмъ генералитетомъ, штабъ-офицерами и артиллерійскимъ обозомъ, принадлежащимъ къ этому корпусу, держать себя на готовё выступить по первому приказанію къ мёсту своего назначенія, и кромё того имется еще значительный отрядъ донскихъ казаковъ, готовыхъ подкрёпить ихъ.

Ея Величество приказала также немедленно набрать 32.000 рекругъ и заго-

of hay (each pud is 40 pounds weight) to be sent with all expedition to Finland, besides the great magazines, that are already in that duchy.

The admiralty has also received orders to fitt out and put to sea, by the first open water, all the ships of war and galleys, that are in the ports of Crownstadt, Reval and Frederichshamn, besides the twelve ships of the line, 4 fregates and 2 small vessels, that are every year employed in cruising in the Baltick, and 18 new galleys, now upon the stocks, will be launched at the same time, so that the whole maritime force of Russia will be in motion next summer.

The Empress has made a present to general Apraxin of the fine house, that belonged to Lestock, and the rest of his estate and effects are all confiscated.

I intend to trouble your grace once or twice more before I sett out for Moscow, for as there is at present a great scarcity of horses, I must wait, till a sufficient number returns from thence, which will be about the 10th of next month.

Your grace is pleased to acknowledge the receipt of my letters of the 17th of October and 1st of November, and I hope, that of the 22nd of October is likewise come safe.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 56.)

товить 80.000 мёръ муки, 30.000 мёръ овса и 1 милліонъ пудовъ сёна (пудъ=40 фунтамъ вёса), съ цёлью возможно скорёе послать это въ Финляндію, не считая большихъ магазиновъ, находящихся уже въ этомъ княжествё.

Адмиралтейство также получило приказаніе приготовить и отправить въ море, тотчась по открытін навигація, всё военныя суда и галеры, находящіяся въ портахъ: Кронштадтъ, Ревель и Фридрихсгамъ, кромё 12 линейныхъ кораблей, 4 фрегатовъ и 2 маленькихъ кораблей, ежегодно употребляемыхъ для крейсерства въ Балтійскомъ морё; а 18 новыхъ галеръ, стоящія еще теперь на стапеляхъ, будутъ въ то же время спущены на воду, такъ что будущимъ лётомъ вся морская сила Россіи будетъ находиться въ движенів.

Императрица подарила генералу Апраксину красивый домъ, привадлежавшій Лестоку, остальная же недвижимость и движимость последняго—вся конфискована.

Прежде чёмъ уёхать въ Москву, я намёренъ еще разъ или два потревожить вашу свётлость, ибо, такъ какъ въ настоящее время здёсь большая скудость въ ло-шадяхъ, я долженъ ждать, пока оттуда не верйется достаточное ихъ количество, что будетъ не равёе 10-го будущаго мёсяца.

Ваша свътлость были такъ добры извъстить меня о получения монкъ писемъ отъ 17-го октября и 1-го ноября, и я надъюсь, что письмо отъ 22-го октября также благополучно прибыло.

No 50. Instruction for Our trusty and wellbeloved, John Mordaunt, esquare, major-general of Our forces, whom We have appointed commissary, on Our part, to attend a body of thirty thousand russians, in their march from the city of Bilitz, on the frontiers of the upper-Silesia, to the allied army in the Low Countries.

Given at Our court at St. James, the 25th day of February 1747—1748, in the twenty first year of Our reign.

Whereas by the third article (a copy of which is hereunto annexed) of the treaty, concluded at Petersburg, the nineteenth day of November last, between Us and the States General of the United Provinces, of the one part, and Her Imperial Majesty, the Empress of all the Russians, on the other part, for the march of thirty thousand russians, to be joined to the allied army in the Low Countries, it is agreed, that commissaries shall be named by Us and by the said States General, to receive that body of troops at Bilitz, in upper-Silesia, and to provide for them necessary provisions and subsistance in their march from thence to the Low Countries, at the joint charge and expence of Us and of the said States General, in such manner, as in and by the said article is particularly mentioned and set forth, — We have thought proper to appoint you Our commissary for this service. And that you may be enabled

^{№ 50.} Инструкція нашему вёрному и возлюбленному Джону Мордаунту, эсквайру, генераль-маіору нашей армін, назначенному нами комиссаромь оть насъ сопровождать 30-ти тысячный корпусъ русскихъ войскъ во время ихъ похода отъ города Вилицъ, на границахъ верхней Силезіи, для соединенія съ союзною армією, находящейся въ Нидерландахъ.

Дана при нашемъ дворѣ въ С. Джемсѣ, 25-го февраля 174⁷/в года, царствованія-же нашего въ 21-й.

Въ виду того, что 3-ьею статьею (копія которой приложена ниже) договора, заключеннаго въ С.-Петербургѣ, 19-го дня прошлаго ноября, между нами в Генеральными Штатами съ одной стороны, и Ея Императорскимъ Величествомъ, Императрицею всея Россіи, съ другой, о походѣ 30-ти тысячъ русскихъ войскъ для присоединенія къ союзной армін въ Нидерландахъ, установлено, что нами и означенными Генеральными Штатами будутъ назначены комиссары для встрѣчи этого корпуса войскъ въ Билицѣ, въ верхней Силезіи, и для снабженія ихъ всѣми необходимыми запасами и продовольствіемъ во время ихъ похода оттуда въ Нидерланды, причемъ на нашей позначенныхъ Генеральныхъ Штатовъ совиѣстной обязанности лежитъ содержаніе войскъ и издержки по ихъ походу, именно такъ, какъ это нарочито изложено и объяснено въ означенной статъѣ, —Мы признали удобнымъ назначить васъ нашимъ

the better to perform it, you are, upon the receipt of these Our instructions, to proceed with all convenient speed to the Hague; and, upon your arrival there, to wait upon the prince-stadtholder (to whom you are to communicate the object of your commission), and to desire a copy of the instructions, given to major-general Teddinga, who is appointed commissary, on the part of their High Mightinesses, for this service.

You are likewise to communicate these Our instructions to the earl of Sandwich, Our minister plenipotentiary at the Hague, and to concert measures with him for the performance of this service.

When you shall have executed these Our orders at the Hague (which you will endeavour to do as soon as possible), you are to proceed without loss of time, by the shortest road, to the city of Bilitz; and there to receive the said body of russian troops jointly with majorgeneral Teddinga, the dutch commissary, with whom you are to act in concert and to conform yourself to his instructions, in all matters, concerning the march of the said troops, and for providing them with necessary provisions and other things, according to the tenor of the said third article of the abovementioned treaty, taking especial care, that the provisions and other things, to be furnished to that body of troops, be had at the cheapest and easiest rates, and in the best manner for Our service.

комиссаромъ для исполненія этого дёла. И чтобы имѣть возможность наилучшимъ образомъ это выполнить, вы должны, тотчасъ по полученіи этой нашей инструкціи, направиться со всевозможною поспѣшностью въ Гаагу, и по вашемъ прибытіи туда, ожидать тамъ принца штатгальтера (которому вы должны сообщить предметъ вашего порученія) и потребовать копіи инструкцій, данныхъ генералъ-маіору Теддинга (Іединга), назначенному для той же цѣли комиссаромъ со стороны Ихъ Могуществъ.

Равнымъ образомъ вы должны сообщить эту вашу инструкцію нашему полномочному министру въ Гаагъ, лорду Сендвичу, и условиться съ нимъ о необходимыхъ для выполненія этой задачи мърахъ.

Когда вы исполните въ Гаагѣ эти наши приказанія (что вы постараетесь сдёлать возможно скорѣе), вы, не теряя времени, кратчайшимъ путемъ, направитесь къ городу Билицъ, гдѣ встрѣтите означенный корпусъ русскихъ войскъ, вмѣстѣ съ голландскимъ комиссаромъ, генералъ-маіоромъ Іединга, дѣйствовать съ которымъ вы должны въ полномъ согласіи и сообразуясь съ его инструкціями во всѣхъ вопросахъ касательно похода означенныхъ войскъ и снабженія ихъ, согласно смыслу означенной 3-й статьи вышепомянутаго договора, всѣми необходимыми запасами и другими предметами, въ особенности стараясь о томъ, чтобы доставляемые этому корпусу войскъ запасы и другіе предметы были получаемы наиболѣе дешевымъ и легкимъ способомъ, а также и наиболѣе выгоднымъ для нашей службы.

Whereas the court of Vienna have agreed to appoint proper persons to assist you and the commissary, appointed by the States General, in the execution of your commission, you will inform yourself from marshal Baltiani, or from the imperial minister at the Hague, what particular steps have been taken by the court of Vienna for that purpose, and you are to act accordingly.

We have ordered a copy of these Our instructions to be transmitted to Our minister at the court of Vienna, with whom you are constantly to correspond; and you are to follow such instructions, as you shall from time to time receive from him, relative thereto, and in consequence of the orders, that We have sent him thereupon.

We have directed, that there should be put into your hands a copy of the orders, which We have sent to Onslow Burrish, esquare, Our minister to the several princes of the empire, to be assisting to you in the execution of your commission; and you are constantly to correspond with Our said minister.

You are, from time to time, to draw bills upon the deputy paymaster of Our forces, resident at Rotterdam, for such sums of money, as you shall have occasion for, in order to enable you, jointly with the commissary, appointed by the States General, to make the necessary provisions for the russian troops, pursuant to the third article of the treaty, concluded at Petersburg, and to these our instructions.

Въ виду того, что вънскій дворъ согласился назначить соотвътственныхъ лицъ для содъйствія вамъ и назначенному со стороны Генеральныхъ Штатовъ комиссару въ исполненіи вами вашего порученія, вы освъдомитесь у наршала Балтіани или же у императорскаго посланника въ Гаагъ, какія особыя мъры были предприняты для этой цъли вънскимъ дворомъ, и сообразно съ ними вы будете дъйствовать.

Мы повельни препроводить копію этой нашей инструкціи нашему министру при вънскомъ дворъ, съ которымъ вы все время должны состоять въ перепискъ; и вы должны следовать темъ инструкціямъ, которыя вы касательно всего этого, время отъ времени, будете отъ него получать, во исполненіе посланныхъ ему нами по этому поводу приказаній.

Мы предписали, чтобы вамъ была вручена копія отправленныхъ нами Онслау Бурришу, эсквайру, нашему министру при нѣкоторыхъ дворахъ въ Имперіи, приказаній содѣйствовать вамъ при выполненіи вами вашего порученія, и вы должны постоявно состоять въ перепискѣ съ нашимъ помянутымъ министромъ.

Съ цёлью дать ванъ возножность заготовить, вийстё съ назначеннымъ Генеральными Штатами комиссаромъ, для русскихъ войскъ, во исполнение З-ьей статьи договора, заключеннаго въ Петербурге, и этихъ нашихъ инструкцій, всё необходимые запасы,—вы должны время отъ времени предъявлять уполномоченному казначею нашей армін, резиденту въ Роттердаме, чеки на тё денежныя суммы, въ которыхъ вамъ представится необходимость.

As soon as you shall arrive at the place, where the russian troops are, you shall transmit to Us a particular account of their number, state and condition, and of the time, when they may, probably, join the allied army in the Low Countries.

You are constantly to correspond with Our beloved son, the duke of Cumberland, commander in chief of the allied army in Flanders; with Our ministers at the court of Vienna and at the Hague; and with one of Our principal secretaries of state, from whom you will receive such further orders, as We shall think proper to send you.

Georg Rex.

(Public Record Office; Russia, 1748; № 57.)

- No. 51. Queries, which major-general Mordaunt begs the favour, His Grace the duke of Newcastle will explain to him before he sets out.
- 1st. Whether the russian army cantoons or encamps, and if wood, straw and other such necessarys, must not be found them? nothing of which is mentioned in the third article of the convention.
- 2^d. Who is to be at the charge of maintaining and providing for sick, that may be left behind on the march? And whether the commissarys of the allies are to buy horses to replace such as may have

Какъ скоро вы прибудете къ мъсту нахожденія русских войскъ, вы озаботитесь прислать намъ особый отчеть объ ихъ численности, состояніи и качествъ, а также и опредълите время, когда они, по всему въроятію, могутъ присоединиться къ союзной арміи въ Нидерландахъ.

Вы должны непрерывно переписываться съ нашимъ возлюбленнымъ сыномъ, герцогомъ Кумберлендскимъ, главнокомандующимъ союзною арміей во Фландрін; съ нашими министрами при дворахъ вёнскомъ и гаагскомъ, и съ однимъ изъ нашихъ главныхъ статсъ-секретарей, отъ котораго вы получите тё дальнёйшія приказанія, которыя Мы сочтемъ соотвётственнымъ вамъ послать.

Георів король,

- № 51. Вопросы, которые генералъ-мајоръ Мордаунтъ просить его свътлость, герцога Ньюкэстльскаго, оказать ему честь разъяснить, прежде чъмъ онъ, Мордаунтъ, отправится въ путь.
- 1. Должна ли русская армія быть расквартирована или расположена лагеремъ, а также должно ли снабжать ее топливомъ, соломою и другими необходимыми предметами? Въ 3-ьей стать конвенціи объ этомъ не упомянуто.
- 2. Кому вивняется въ обязанность наблюдать за продовольствіемъ и уходомъ за больными, которые могутъ отставать во время похода? И уполномочены ли помиссары союзниковъ покупать лошадей взамвить твать, которыя падутъ во время

died on the march before coming to Silesia to the allied army, or if horses are to be imprest only, and by whom paid?

- 3rd. Whether provisions are to be allowed according to the number agreed for, or according to the effectives, that shall be found?
- 4th. Whether major-general Mordaunt is to muster the troops regularly himself? And how will it be possible for him to keep at the head of these troops, in order to look after their provisions, and to muster the last column, which must certainly be come days behind the first? Upon that consideration, and there being two appointed on the part of the dutch, he hopes, a person may be sent from England to overlook the austrian commissarys, and to inspect into the affair of provisions and accounts. And as by his going, there will there be a saving of a major-general's pay, that sum will overpay any person so employed.
- 5th. Who is to pay the austrian commissarys, and under whose orders are they to be?
- 6th. In case the russian general should insist on any unreasonable demand, and declare, he would not march unless granted, what step is then to be taken?

(Public Record Office; Russia, 1748; No 57.)

нохода, прежде чёмъ войска достигнутъ Силезіи и присоединятся къ союзной армін, или же лошади должны быть только нанимаемы, и кто будеть за нихъ платить?

^{3.} Следуеть ли отпускать довольство, согласно установленному соглашением числу людей, или же согласно тому, сколько ихъ въ действительности окажется въ строю?

^{4.} Долженъ ди генералъ-наіоръ Мордаунтъ регудярно осматривать войска лично, и какимъ образомъ возможно ему, съ цёлью наблюдать за продовольствіемъ войскъ, находиться во главё ихъ и въ то же время осматривать послёднюю колонну, которая очевидно будетъ находиться на разстояніи нёсколькихъ дней пути отъ первой? Принимая это во вниманіе, а также и то, что со стороны голландцевъ для наблюденія назначены два лица, онъ, Мордаунтъ, надёстся, что изъ Англін будетъ присланъ еще кто-нибудь для наблюденія за австрійскими комиссарами и для инспекціи по дёламъ продовольствія и разсчета. А въ виду того, что съ его отъёздомъ сохраняется генералъ-наіорское жалованье, эта сумма могла бы етти назначенному для вышеуказанной цёли лицу.

^{5.} Кто будетъ уплачивать австрійскимъ комиссарамъ и подъ чьимъ начальствомъ они будутъ состоять?

^{6.} Какія мітры надлежить предпринять въ случай, если русскій генераль будеть настанвать на неразумных требованіяхь и объявить, что, если его требованія не будуть удовлетворены, онь не станеть продолжать похода?

52. The duke of Newcastle to his excellence major-general Mordaunt.

Whitehall, February the 29th 1747-48.

Sir, I have laid before the King the paper, which you put into my hands on friday last, containing several points relating to the commission, with which you are charged, and upon which you desired to know His Majesty's pleasure, before you should set out to meet the russian troops.

With regard to the first, viz, whether the russian army is to be cantooned or to encamp, and whether, in the latter case, they must not be furnished with wood, straw and other such necessaries, altho' no mention is made of them in the 3rd article of the convention, I am to acquaint you with His Majesty's pleasure, that, in case the said troops should encamp, during their march, (as it is most probable, they will), you are to concert with the dutch commissaries and to concur with them, in doing, what shall appear to have been usual and to be necessary in this respect.

As to the 2nd article in your paper, which consists of two points, viz, who is to be at the charge of maintaining and providing for the sick men, that may be left behind upon the march; and whether the commissaries of the allies are to buy horses, to replace such, as may

№ 52. Герцогъ Ньюкэстльскій его превосходительству генералъ-маіору Мордаунту.

Уайтголль, 29-го февраля 1747-48 г.

Сэръ, я предъявилъ королю бумагу, которую вы миѣ вручили въ прошлую пятницу, содержащую нѣкоторые пункты, касающіеся возложеннаго на васъ порученія, и по поводу которыхъ вы желали знать миѣніе короля, прежде чѣмъ выѣдете отсюда навстрѣчу русскимъ войскамъ.

Что касается 1-го пункта, а именно, должна ли русская армія быть расквартирована или расположена лагеремъ, и въ послёднемъ случай, должно ли снабжать ее топливомъ, соломою и другими необходимыми предметами, хотя объ этомъ ни слова не упомянуто въ 3-ьей статьй конвенціи, — я сообщаю вамъ желаніе короля, чтобы, въ случай если войска расположатся лагеремъ во время свсего похода (что весьма вёроятно они сдёлаютъ), вы пришли къ соглашенію съ голландскими комиссарами и содёйствовали имъ въ томъ, что въ этомъ отношеніи окажется обычнымъ и необходимымъ.

По 2-му вопросу въ вашей бумагѣ, состоящему изъдвухъ пунктовъ, а именно, кому виѣняется въ обязанность наблюдать за продовольствіемъ и уходомъ за больными, которые могутъ отстать во время похода, и уполномочены ли комиссары союзниковъ покупать лошадей для замѣны тѣхъ, которыя падутъ во время похода, прежде чѣмъ войска вступятъ въ Силезію, или которыя могутъ пасть во время слѣдованія отъ Силезіи къ союзной

have died on the march, before coming to Silesia, or that may die on their march from Silesia to the allied army, or whether horses are to be impress'd only, and by whom paid, — with regard to the first point, His Maiesty hopes, that the russian general will make no difficulty in providing for the sick belonging to the troops under his command, at the expence of his own court, without making any demand upon His Majesty and the States General on that account; but, in case the russian general should absolutely insist, that His Majesty and the States should charge themselves with this expence, His Majesty, in that case, leaves you at liberty to act in such manner, as you shall find necessary, and as shall be agreed between you and the dutch commissaries. And, as to the 2nd point, which relates to the horses, you are, in that respect, to conform yourself to what is stipulated in the treaty, by which it is agreed, that, in case any baggage-horses should die during the march, and before the troops should reach the frontiers of upper-Silesia, the maritime powers shall furnish them with fresh horses from the said frontiers of upper-Silesia, without making any deduction for the expences thereby incurred: and you are either to buy, or impress such horses as may be required for this service, as shall be agreed between you and the dutch commissaries.

As to the 3rd point, viz, whether provisions are to be allowed, according to the number of men agreed for, or according to the effectives,

армін, нян же лошади должны быть только нанимаемы и кто за нихъ будеть платить, - то относительно перваго пункта, его величество надфется, что русскіе гевералы не сдёлають никакихь затрудненій въ снабженіи больныхь, состоящихъ въ войскахъ подъ ихъ начальствомъ, продовольствіемъ на счетъ ихъ собственнаго двора, не предъявляя по этому предмету никакихъ требованій къ его величеству и Генеральнымъ Штатамъ. Но, въ случав, если русские генералы будуть безусловно настаивать на токъ, чтобы его величество и Штаты взяли эту издержку на себя, его величество тогда предоставляеть вамъ полную свободу действовать такъ, какъ вы найдете это необходимымъ и условитесь объ этомъ съ голландскими комиссарами. Что же касается второго пункта, относительно лошадей, то въ этомъ случав вы должны руководствоваться тёмъ, что сказано въ договоре, которымъ установлено, что, если ніжоторыя возовыя лошади падуть во время похода и прежде чімь войска достигнуть границъ верхней Силевіи, морскія державы должны снабжать ихъ съ границъ верхней Силезін новыни дошадьми, не дёлая никакихъ вычетовъ изъ издержекъ, принятыхъ нин на себя этипъ договоромъ. А равно вы должны, согласно тому, какъ условитесь съ голландскими комиссарами, купить или нанять необходимыхъ для этой службы лошалей.

По поводу З-ьяго вопроса, а именно, слёдуеть ли отпускать довольство согласно установленному соглашениемъ числу людей, или же согласно тому, сколько ихъ въ дёй-

that shall be found, — it is His Majesty's pleasure, that you should make the allowance of provisions, in proportion to the number of effective men, according to the best informations, that you shall be able to procure relating thereto.

With regard to the 4th point, which relates to the muster of the troops, it is His Majesty's pleasure, that you should yourself be constantly with the first column of the troops and suggest to the dutch commissaries, that one of them should remain with the last column. I am, upon this occasion, to acquaint you, that His Majesty has been pleased to permit me to write to his royal highness the duke, and to suggest to him, whether his royal highness may not think proper to appoint some officer to attend you, and to assist you in the execution of your commission; and in case his royal highness shall think proper to appoint an officer for that service, as it is the King's pleasure, that you should yourself take the muster of the first column, you will direct the said officer to muster the 2nd or 3rd column, as you shall think proper, and as shall be agreed between you and the dutch commissaries.

As to the 5th point, viz, who is to pay the austrian commissaries, and under whose command, they are to be, His Majesty does not apprehend, that any demand will be made upon that head; but in case any such demand should be made, you will agree with the dutch commissaries, what may be proper to be done thereupon, and act accordingly.

ствительности окажется,—его величеству благоугодно, чтобы вы производили отпускъ продовольствія пропорціонально числу валичныхъ людей, согласно самымъ точнымъ свёдёніямъ, которыя вы будете только въ состояніи объ этомъ получить.

Относительно 4-го пункта, касающагося осмотра войскъ, его величеству благоугодно, чтобы вы постоянно находились лично при первой колоний войскъ и внушили голландскимъ комиссарамъ, чтобы одинъ изъ нихъ всегда находился при послёдней колоний. По этому случаю, я сообщаю вамъ, что его величеству угодно было разрйшить инй написать его королевскому высочеству герцогу и предложить ему, не найдетъ ли его королевское высочество умёстнымъ назначить какого-нибудь офицера сопровождать васъ и помогать вамъ въ исполнении вашего поручения; и если его королевское высочество найдетъ умёстнымъ назначить для этой цёли офицера, то, въ виду того, что королю угодно, чтобы вы лично взяли на себя осмотръ первой колонны, вы на правите означеннаго офицера для осмотра 2-ой или 3-ьей колонны, сообразно тому, что вы сочтете болбе удобнымъ и какъ вы условитесь объ этомъ съ голландскими комиссарами.

По 5-му вопросу, а именно, кто будеть уплачивать австрійскимъ комиссарамъ и подъ чьимъ начальствомъ они будутъ состоять—его величество не предполагаетъ, чтобы по этому вопросу были предъявлены какія-либо требованія. Но если какія-либо подоб-

With regard to the 6th and last point in your paper, in which you desire to know, what step you are to take, in case the russian general should insist on any unreasonable demand, and declare, he would not march, unless the same were granted, — tho' His Majesty has great reason to hope, that nothing of that kind will happen, I had the King's orders to write to the earl of Hyndford, by the last post, to direct him to make the proper instances, to the russian ministers to send particular orders to the commanding officers of that body of troops, to make no unnecessary difficulties with regard to their march, which, His Majesty doubts not, will be done accordingly.

I am to acquaint you with His Majesty's pleasure, that you should, in all events, endeavour to cultivate a perfect good correspondence with the commander in chief and the other principal officers, belonging to this corps; and to do every thing, that depends upon you, in order to avoid any misunderstanding with any of them, which, in the present conjuncture, might be very prejudicial to His Majesty's service and the interest of the common cause.

As to the exchange of money remittances and any other points, that may not be specified in your instructions or in this letter, it is His Majesty's pleasure, that you should act in concert with the dutch

ныя требованія будуть предъявлены, вы різшите съ голландскими комиссарами, что въ этомъ случай могло бы быть боліве умівстнымъ, и поступите согласно этому.

Относительно же 6-го и последняго пункта въ вашей бумаге, въ которомъ вы желаете знать, что вы должны предпринять, если русскій генераль будеть настанвать на какихъ-либо неразумныхъ требованіяхъ и объявить, что не двинется далее, пока последнія не будутъ удовлетворены, то, хотя его величество и иметь большое основаніе надеяться, что ничего подобнаго не случится, я имею приказанія короля написать лорду Гиндфорду, съ ближайшею почтою, прося его сделать русскимъ шинистрамъ надлежащія представленія о посылке особыхъ приказаній командующимъ офицерамъ этого корпуса войскъ, не делать ненужныхъ затрудненій въ его походе, что, его величество не сомневается, будеть согласно этому исполнено.

Я сообщаю ванъ о желаніи короля, чтобы вы при всёхъ обстоятельствахъ поддерживали полное доброе согласіе съ главнокомандующимъ и другими старшими офицерами, состоящими при этомъ корпусѣ, и дѣлали все, отъ васъ зависящее, съ цѣлью взбѣгать всякого недоразумѣнія съ кѣмъ-либо изъ нихъ, что, при настоящемъ положеніи дѣлъ, можетъ быть весьма невыгодно для службы его величества и для интересовъ общаго дѣла.

Что же касается переводовъ разныхъ денежныхъ суниъ, а также и иныхъ другихъ пунктовъ, которые могутъ быть не вполив выяснены въ вашихъ инструкціяхъ или въ этомъ письмв,—его величеству благоугодно, чтобы вы дъйствовали въ согласіи съ

commissaries and take such steps, as shall be settled between you and them.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 57.)

No 53. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Hague, March the 19th n. s. 1748.

Mylord, I got here saturday last and since then have been constantly employ'd in soliciting the dutch to lodge some part of their quota of money, that the commissaries may draw and pay regularly together. Last night the prince of Orange has promised, it shall be done in part, and I believe, your grace will think it necessary to mention something strong upon that head. 'T is calculated, but without exactness, the whole expence of the march will exceed 300,000 pounds, and as dispatch is so necessary, I must hope, there will be no room for delays from our quarter. I must desire also to know His Majesty's pleasure, how I am to behave in case the dutch fall short of money, a case, by the nature of setting out, I fear may happen.

The dutch have sent two general-officers and others under them; and, as I begin my journey this evening with one aide-de-camp only,

голландскими комиссарами, и предпринимали тѣ мѣры, которыя вы совмѣстно съ ними выработаете.

№ 53. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свѣтлости герцогу Ньюкэстльскому.

Гаага, 19-го марта 1748 г. (н. ст.)

Милордъ, я прибылъ сюда въ прошлую суботу и съ тёхъ поръ неустанио прилагалъ всё свои старанія къ тому, чтобы добиться отъ голландцевъ внесенія нёкоторой сумны денегъ, причитающихся на ихъ долю, изъ которыхъ комиссары могли бы производить какъ полученія, такъ равно и платежи. Вчера вечеромъ принцъ Оранскій об'єщалъ, что это отчасти будетъ исполнено, и я думаю, что ваша св'єтдость признаете необходимымъ высказать по этому вопросу что-нибудь рёшительное. Исчислено, хотя не вполнё точно, что вс'ё издержки по походу будутъ превышать 300.000 фунтовъ, и въ виду того, что необходимо сп'ёшить, я могу надёяться, что съ нашей стороны замедленія не будетъ. Поэтому я вынужденъ просить васъ сообщить миё желаніе его величества, какимъ образомъ я долженъ буду поступить въ случать, если голландцы будутъ имёть недостатокъ въ деньгахъ,—обстоятельство, которое, какъ я опасаюсь, можетъ, судя по началу, случиться.

Голландцы послали двухъ генераловъ и нѣсколько подчиненныхъ имъ офицеровъ. И такъ какъ я сегодня вечеромъ начинаю свое путешествіе лишь съ однимъ адъюI must hope, your grace will hurry away colonel Durand or whatever officer you send. Your grace is sensible, I undertook the commission with great good will, and I only desire such help, as may enable me to perform it with credit.

The first column were at Grodno, the 2nd of the March instant, and I shall contrive to settle with m-r Burrish, sir Thomas Robinson, and to be at Bilitz in time.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 57.)

No 54. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Vienna, April the 6th n. s. 1748.

I have the honour to acquaint you, that in my way here I talk'd over affairs with major-general Teddinga at Francfort, and with m-r Burrish at Nuremburg; and that I have not lost any time in getting here, except a few hours in looking over the ever glorious field of Dettingen.

It is with concern I inform your grace, that I have this day talked with count Kevenhuller, who has seen a letter from the imperial minister at Warsaw, which says, the russians cannot well be at Bilitz before the end of this month. This delay will make me doubly earnest to forward them on the march; and tho' my instructions are very strong upon the

тантомъ, то надъюсь, что ваша свътлость поторопите отъвздомъ полковника Дюрана или того офицера, котораго вы посылаете. Ваша свътлость знаете, что я принялъ на себя это поручение весьма охотно, и я только прошу у васъ той помощи, которая можетъ дать мит возможность выполнить его съ честью.

Первая колонна была 2-го текущаго марта въ Гродно, и я постараюсь условиться обо всемъ съ г. Бурришомъ и сэромъ Томасомъ Робинзономъ, и во время прибыть въ Билицъ.

№ 54. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Въна, 6-го апръля 1748 г. (н. ст.).

Я ниво честь сообщить вамъ, что, по пути сюда, я говорилъ о делахъ съ генералъ-маюромъ Геддинга во Франкфурте и съ г. Бурришъ въ Нюренберге, а также, что я, направляясь сюда, не терялъ времени въ пути, за исключениемъ песколькихъ часовъ, посвящениыхъ осмотру навеки славнаго поля битвы при Деттингене.

Съ грустью увѣдомляю вашу свѣтлость, что я разговаривалъ сегодня съ графомъ Кевенгюллеръ, видѣвшемъ письмо отъ императорскаго посланника въ Варшавѣ, въ которомъ говорится, что русскія войска едва ли могутъ быть въ Билицѣ ранѣе конца этого мѣсяца. Это замедленіе побудить меня вдвое настойчивѣе торопить ихъ

article of proper economy, I doubt not but His Majesty will approve my conduct, if I make the accelerating the march my first and chief object. 'T is with that view we have already been talking over the embarking them upon the Main; and if that method will not answer the end, I have another to propose, I mean that of their encamping. From their delays the season will probably allow of it, and the villages, destined for their cantonments, are so widely separated, that I am fully convinc'd, some weeks may be gain'd by marching from encampments.

I think it my duty to mention these sketches to your grace and to assure you, I shall make it my whole study to bring the troops up as fast as possible.

(Public Record Office; Russia, 1748; & 57.)

No 55. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Vienna, April the 17th n. s. 1748.

I am sorry, I am not yet able to give your grace any pleasing account of the march of the russian troops. My last news of them was from the Emperor himself, who told me, he did not expect them in Silesia before the beginning of next month, and that he heard, they march'd by single regiments.

№ 55. Генералъ-маіоръ Мордаунтъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Въна, 17-го апръля 1748 г. (н. ст.).

Я сожалью, что до сих поръ не въ состояни сообщить вашей свътлости какоелибо пріятное извъстіе о походъ русских войскъ. Мои последнія о них свъдънія были получены отъ самого императора, который сказаль мив, что не ожидаеть войскъ въ Силезію ранъе начала будущаго мъсяца, и что, какъ онъ слышаль, они идуть отдъльными полками.

походъ впередъ, и хотя мои инструкціи весьма строго опредёлены въ пунктё о соотвётственной экономін, я не сомнёваюсь, что его величество одобрить мое поведеніе, если я первою и главною моею цёлью поставлю ускореніе похода. Эту именно цёль мы имёли въ виду, говоря уже ранёе о посадкё войскъ на суда по Майну. И если этотъ способъ не будеть соотвётствовать желаемому результату, я имёю предложить еще другой; я подразумёваю расположеніе войскъ по кампаментамъ. Вслёдствіе ихъ замедленій, время года очевидно позволить это, а деревни, назначенныя для ихъ расквартированія, расположены такъ далеко одна отъ другой, что я вполнё убёжденъ, что, при выступленіи войскъ изъ лагерныхъ мёсть, можно будеть выиграть нёсколько недёль.

Я считаю своимъ долгомъ обратить вниманіе вашей світлости на эти проекты, и увірить васъ, что я приложу все свое стараніе, чтобы возможно скоріє доставить войска.

The bohemian, silesian and moravian commissaries are just come in order to settle with us the prices for bread etc. As soon as that point is adjusted, I intend going into Poland; and tho' my orders direct me to Bilitz only, I doubt not but His Majesty will approve of my going on, that I may at this crisis hurry them forward.

P. S. Colonel Durand is not yet come, nor capitain Brown. (Public Record Office; Russia, 1748; & 57.)

No 56. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Vienna, April the 18th n. s. 1748.

I had the honour of writing to your grace yesterday, and now enclose to you an extract of a letter, the aide-de-camp, we sent in search of the russians, has wrote to us, 't is what mortifyes me much.

I propose writing this post to mylord Hyndford, that orders may come from that court to hurry the troops forward; and I shall myself take all measures for the same end, being well convinced, it will be acting agreeable to His Majesty's pleasure.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 57.)

Сюда только-что прибыли богемскіе, силезскіе и моравскіе комиссары, съ цёлью установить съ нами цёны на хлёбъ и т. д. Какъ только этоть пункть будеть установлень, я нам'треваюсь отправиться въ Польшу. И хотя, въ силу полученныхъ мною приказаній, я должень направиться лишь въ Билиць,—я не сомийваюсь, что его величество только одобрить мой отъйздъ туда (въ Польшу), съ цёлью въ этомъ затруднительномъ случай поторопить войска впередъ.

Р. S. Полковникъ Дюранъ до сихъ поръ еще не прибылъ, равно какъ и капитанъ Броунъ.

№ 56. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свътлости герцогу Ньюкестльскому.

Въна, 18-го апръля 1748 г. (н. ст.).

Я нивлъ честь писать вашей сввтлости вчера, а теперь и прилагаю вамъ выдержку изъ письма, которое написалъ намъ адъютантъ, посланный нами на розыски русскихъ войскъ. Оно сильно меня огорчило.

Съ этою почтою я собираюсь написать лорду Гиндфорду о товъ, чтобы русскивъ дворомъ были посланы приказанія торопить войска. И для этой цёли я лично предприму всё мёры, будучи глубоко убёжденнымъ, что такой образъ дёйствій будеть пріятенъ его величеству.

Appendix in major-general Mordaunt's letter of the 18th April 1748.

Copie de la lettre, envoyée de Cracovie sous la date du 14 Avril 1748 par m-r Portaz.

Je suis arrivé dans cette ville vendredi le 12 par la grâce de Dieu et avec beaucoup de bonheur, sain et sauf, sans avoir bu de l'eau que dans mes bottes et jusqu'au milieu du corps; il n'est pas possible d'exprimer les chemins, que j'ai trouvés depuis Olmütz par les boues, neiges et grandes eaux; j'ai été obligé de forcer les postillons, le pistolet à la main, d'entrer dans l'eau pour sonder le gué; j'ai voulu absolument forcer à cause de tous les faux avis, que l'on me donnait en route, que les généraux et la première colonne des russes étaient déjà arrivés ici: même à Bilitz on me confirma la même chose, ce qui me fit repartir de là sur le champ, laissant même mon porte-manteau et tout ce qui pouvait m'arrêter là, ce qui fait, que je suis dans le même cas, qu'en arrivant à Vienne; mais ma surprise a été grande en arrivant de trouver m-r le comte de Stampa et le quartier-maître général-lieutenant des troupes. qui, après les devants depuis Riga, étaient aussi peu instruits de l'endroit où ils sont, que nous ne l'étions à mon départ; nous savons sûr, qu'ils n'ont pas encore passé la Vistule, ils marchent sur deux routes, que l'on ne peut pas appeller colonne, puis qu'il n'est qu'un ou deux régiments

Приложение въ письми ленераль-манора Морданта от 18-го априля (н. ст.) 1748 г. Копія письма, присланнаго изъ Кракова г. Портацемъ, отъ 14-го априля (н. ст.) 1748 г.

Я прибыль сюда въ этоть городь въ пятницу, 12-го, благодаря Богу и по счастью здравымъ и невредимымъ, безъ пищи и питья и промокшій до костей. Ніть словь описывать дороги, по которымъ приходилось двигаться, начиная отъ Ольмюца, вслідствіе грязи, сніта и разлитія рікъ. Я вынуждень быль съ пистолетомъ въ рукахъ заставлять почтальоновъ лізть въ воду съ цілью отыскать бродь, но я непремінно хотіль ускорить путь, вслідствіе разныхъ ложныхъ свідіній, которыя получаль въ дорогі, о томъ, что генералы и первая колонна русскихъ войскъ прибыли уже сюда. Даже въ Билиці ині подтвердили то же самое, что и побудило меня тотчась же оттуда убхать, оставивъ даже тамъ свой чемодань и все, что могло бы тамъ меня задержать, благодаря чему я нахожусь теперь въ томъ же положеніи, какъ и по прибытіи въ Віну. Но мое удивленіе было весьма велико, когда по прійзді я засталь графа Стампа и квартир-мейстера, генераль-лейтенанта русской армін, столь же, какъ были мы, въ минуту моего отъйзда, мало освідомленныхъ съ момента прохожденія войскъ немного даліве Риги о місті нахожденія посліднихъ. Мы знаємъ точно, что они еще не перешли Вислы; они двигаются по двумъ дорогамъ, что нельзя назвать движеніемъ колоннами, ибо

ensemble, ce qui fait que, quoique l'on ait des nouvelles, c'est-à-dire par le bruit public, du passage de quelques régiments, l'on ne peut pas distinguer la tête de la colonne d'avec la queue, qui tient un espace de plusieurs milles; le plus sûr est, que les premiers régiments sont arrivés le 31 mars à Zabloudof, qui n'est qu'à 14 milles en decà de Grodno. où ils dussent attendre les derniers. Le prince Repnin doit encore être à Grodno et viendra sur le chemin de la seconde division; quant au général Lieven, personne ne sait, où il est sûrement, il doit être avec la première colonne à la tête de laquelle est m-r le général Stuart; les magasins sont déjà formés jusques ici, ils en ont un à Potavi, où une colonne passe la Vistule, pour 3 semaines, et un ici pour 10 jours, sans compter les autres, pour 2 à 3 jours, preuve qu'ils ne sont pas dans l'idée de se presser beaucoup; je ne crois pas qu'ils soient dans le dessein de les laisser là, payant tout argent comptant. Il y a quelque mystère caché dans cette marche, car enfin, Riga n'est qu'à 150 milles d'ici; c'est le jugement que l'on en porte ici. J'ai attendu un jour ici, croyant que nous aurions quelque nouvelle par la poste de Varsovie, qui devait arriver hier, et qui n'est arrivée qu'aujourd'hui, ayant été retardée par les mauvais chemins; mais nous n'avons rien appris de sûr, que cette nouvelle du 31 mars, ce qui fait que j'ai demandé au quartier-mattre russe, où il a formé ses magasins, étant tous les deux éloignés de

вивств двигаются лишь одинъ или два полка, вследствіе чего, какія бы сведенія о ных не имелись, а именно, есть общій слухь о проходе нескольких полковь, неть возвожности выяснять, гдё хвость или голова колонны, ибо послёдняя находится оть перваго въ разстоявін ніскольких виль. Самое вітрное то, что первые, полки прибыли 31-го марта въ Заблудово, находящееся лишь въ 14-ти миляхъ по сю сторону Грояно, гав они должны ожидать остальныхъ. Князь Репнинъ должно быть еще въ Гродно и вывдетъ на дорогу, по которой следуетъ вторая дивизія; что же касается генерала Ливена, то никто не знаеть въ точности, гдв онъ. Онъ долженъ быть при первой колонив, во главв которой находится генераль Стюарть. довольственные магазены до этехъ мёсть уже устроены, есть одинъ съ продовольствіень на 3 недёле въ Потавін, гдё нёкоторыя изъ колоннъ переходять Вислу, и одинъ здёсь, на 10 дней, не считая другихъ, на 2 и на 3 дня, — доказательство, что войска не дунають особенно співшить, и я пе предполагаю, чтобы они навівревались оставить ихъ здёсь, платя за все наличными деньгами. Въ этомъ походе есть вообще что-то таниственное, по крайней мёрё, здёсь такъ думають, ибо наконецъ Рига ведь находится лишь въ 150 миляхъ отсюда. Я подождалъ здесь еще одинъ день, думая, что съ почтою изъ Варшавы, которая должна была прибыть вчера, ны получинь какія-нибудь новыя изв'ястія, но почта прибыла лишь сегодня, опоздавъ, вслъдствіе плохихъ дорогъ. Однако, им не узнали ничего опредълен-

Varsovie, et nous partons, m-r le comte de Stampa et moi, pour aller jusques à ce que nous trouvions la tête du corps, où nous espérons savoir des nouvelles sûres, où trouver les généraux; de là nous expédierons d'abord le courrier de la cour, qui est avec nous, pour vous apprendre quelque chose de positif.

(Public Record Office; Russia, 1748; X 57.)

No 57. The duke of Newcastle to his excellence major-general Mordaunt.

Whitehall, April the 22nd 1748.

Sir, I received, on the 19th, the favour of your letter of the 6th instant n. s., and laid it before the King; and have the pleasure to acquaint you with His Majesty's entire approbation of the great diligence and expedition, which you have used in the execution of His Majesty's orders.

As you will have received directions from his royal highness, the duke, with regard to the proposal made by the dutch ministers, upon the method of defraying the expences of the russian troops, thro' the austrian hereditary countries, — I have nothing to add upon that head, and am only to acquaint you with His Majesty's pleasure, that you should, upon that and every other occasion, follow such directions, as shall be transmitted to you by his royal highness.

наго, кром'в этого изв'ястія отъ 31-го марта, всл'ядствіе чего я спросиль у русскаго квартириейстера, гдв онь устроиль свои магазины, ибо об'я колонны находятся далеко отъ Варшавы; и я съ графомъ де Стампа отправляюсь дал'я въ путь, навстр'ячу авангарду корпуса, гдв мы над'явися получить точныя св'яд'янія о томъ, гдв найти генераловъ; оттуда мы прежде всего отошлемъ придворнаго курьера, котораго мы им'явиъ при себ'я, чтобы сообщить вамъ что-нибудь положительное.

№ 57. Герцогъ Ньюкэстльскій генералъ-маіору Мордаунту.

Уайтголль, 22-го апрыл 1748 г.

Сэръ, 19-го числа я имътъ честь получить ваше письмо отъ 6-го текущаго мъсяца н. ст. и представилъ его королю; а теперь имъю удовольствие сообщить вамъ полное одобрение его величествомъ того большого старания и быстроты, которыя вы выказали при исполнении приказаний его величества.

Такъ вакъ вы получите отъ его королевскаго высочества герцога указанія относительно предложенія, сдёланнаго голландскими министрами по поводу способа покрытія издержекъ по русскимъ войскамъ, идущимъ черезъ наслёдственныя австрійскія земли, то я не имъю ничего прибавить вамъ по этому поводу, и лишь сообщаю вамъ желаніе короля, чтобы вы въ этомъ дёлё, равно какъ и при другихъ случаяхъ, слёдовали тёмъ указаніямъ, которыя будутъ препровождены вамъ его королевскимъ высочествомъ. His Majesty is persuaded, that you will continue to employ the utmost diligence in the discharge of the commission, with which you are charged; and that you will do every thing, that lies in your power, to hasten the march of the russian troops (which, I am sorry to observe, has not, hitherto, been so expeditious as we hoped it would have been), so that they may arrive, as soon as possible, at the place of their destination.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

No 58. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Vienna, April the 24th n. s. 1748.

I troubled your grace with a letter the 16th of this month, and enclosed an extract of a letter, our aide-de-camp sent us from Holland. I am sorry to acquaint you, that all accounts since then have confirmed his intelligence, and that the soonest, the whole of the russian troops can be at Bilitz, will be towards the end of next month, if then.

After some debates and struggle, I have carried the point of not paying the austrian commissaries; and I hope, sir Thomas Robinson and we shall be able at our next meeting with count Harrach to have settled all points. I shall then immediately go into Poland in search of the troops and of the reasons of their delay.

Его величество убъжденъ, что вы будете продолжать употреблять все возможное стараніе въ исполненіи порученія, которое на васъ возложено, и сдълаете все, что въ вашей власти, чтобы поторопить походъ русскихъ войскъ (которыя, какъ инв весьма прискорбно видать, до сихъ поръ далеко не такъ спешили, какъ им на это надъялись) и, такииъ образонъ, чтобы они возможно скоре могли прибыть на исто своего назначенія.

№ 58. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Въна, 24-го апръля (н. ст.) 1748 г.

16-го текущаго ивсяца я потревожиль вашу светлость письмовь и приложиль къ нему выдержку изъ письма, которое нашъ адъютанть прислаль нашъ изъ Голландіи. Мив прискороно сообщать вашъ, что всё сведенія, полученныя съ тёхъ поръ, подтвердили его извёстіе и, что самое скорое, когда всё русскія войска могуть прибыть въ Вилицъ, будетъ не ранее, какъ около конца будущаго мёсяца, и то наврядъ ли.

Послѣ нѣкоторыхъ споровъ и пререканій, мнѣ удалось провести вопросъ о неплатежѣ австрійскимъ комиссарамъ; и я надѣюсь, что сэръ Томасъ Робинзонъ и мы, при нашемъ слѣдующемъ свиданіи съ графомъ Гаррахомъ, будемъ въ состояніи установить всѣ пункты. Тогда я немедленно же отправлюсь въ Польшу на розыски войскъ, а равно и для выясненія причины ихъ замедленія. I am sensible, how impatient His Majesty and the duke must naturally be at this crisis for the russian troops joining the army, and I am therefore doubly unhappy to find them so uncertain as well as so slow in their marches.

(Public Record Office; Russia, 1748; N 57.)

No 59. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Vienna, May the 1st n. s. 1748.

I trouble your grace with the enclosed, which came yesterday from the dutch general's aide-de-camp, whom we sent into Poland in order to get some intelligence of the russian troops, that might be depended on.

At a second meeting this week with count Harrach and the queen's commissaries, we strove hard for encamping the troops, but they as strongly opposed it, from an impossibility as they say of finding straw sufficient in those parts. We have done all in our power to forward the march; we have agreed to quarter the men in barns, and the better to gain time, they are to march from one village to another without joining in column; we have also objected to the march-route, they gave us, that scarce exceeded two miles a day; and they are to meet us

№ 59. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Въна, 1-го мая (н. ст.) 1748 г.

Я тревожу вашу свётлость приложеннымъ донесеніемъ, полученнымъ здёсь вчера отъ адъютанта голландскаго генерала, котораго мы послали въ Польшу съ цёлью собрать какія-либо извёстія о русскихъ войскахъ, на которыя можно было бы положиться.

Во время последняго свиданія на этой недёлё съ графомъ Гаррахомъ и комиссарами королевы венгерской, мы горячо отстанвали расположеніе войскъ дагеремъ, но они настойчиво возражали противъ этого, въ виду невозможности, какъ они говорятъ, найти въ этихъ мёстахъ достаточное количество соломы. Мы сдёлали все, что было въ нашихъ силахъ, чтобы ускорить походъ; мы согласились даже расквартировывать людей въ хлёбныхъ сараяхъ, и чтобы съ большимъ успёхомъ выиграть время, они, войска, будутъ двигаться отъ одной деревни къ другой, не соединяясь въ колонны; мы возражали также противъ представленнаго комиссарами намъ маршрута, по которому быстрота движенія едва превышаетъ 2 мили въ день; а они должны встрётить насъ по другому мар-

Я прекрасно понимаю, какъ нетерпъливо его величество и герцогъ ожидаютъ разумъется также этого ръшающаго момента присоединенія русскихъ войскъ къ армін, и поэтому я вдвойнъ несчастливъ, видя эти войска столь неръшительными и медленными въ своемъ походъ.

with another at Bilitz, for which place the dutch major-general and I set out to-morrow, and from whence I propose going into Poland to meet or rather in search of the russian troops.

In settling the many articles, I had some debate with count Harrach about the reasonableness of the queen's paying her own commissaries, and carried my point; nor was my saving scheme lost upon her majesty, who, when I had my audience yesterday, told me, she did not think, I had been so great an economist. I can not conclude the account of our transactions here without assuring your grace, the queen's ministers as well as our own have help'd us to the utmost, and that all affairs are in that readiness, that not a day will be lost after we once get the troops out of Poland.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

Appendix to major-general Mordaunt's letter of the 1st May 1748.

Copie de la lettre de l'aide-de-camp Portaz, écrite à Cracovie, le 26 Avril n. s. 1748.

Je suis enfin parvenu à trouver messieurs les russes à trente quatre milles d'ici proche de Potavie, où le premier régiment a passé la Vistule le 22 et le 23; il faut tout au moins plus de 15 jours, avant

шруту въ Вилицѣ, куда я выѣзжаю завтра съ голландскивъ генералъ-маіоровъ; и оттуда же я предполагаю отправиться въ Польшу, чтобы встрѣтить или скорѣе разыскать русскія войска.

Во время установленія многихъ статей, я нижлъ нёкоторыя пререканія съ графомъ Гаррахомъ по поводу умёстности платежей королевою своимъ собственнымъ комиссарамъ и мнё удалось провести свой взглядъ; мой весьма выгодный планъ не былъ отвергнутъ также и ея величествомъ, которая, во время моей вчерашней аудіенціи, высказала мнё, что она не подозрёвала во мнё такого великаго экономиста. Я не могу закончить сообщенія о нашихъ здёшнихъ переговорахъ, не завёривъ вашу свётлость въ томъ, что какъ министры королевы, такъ равно и наши посланники въ высшей степени помогли нашъ, и всё дёла подготовлены такниъ образомъ, что, какъ скоро мы выведемъ войска изъ Польши, ни одного дня не будетъ потеряно.

Приложение къ письму генералъ-мајора Мордаунта от 1-го мая 1748 г.

Копія письма адъютанта Портаца отъ 26-го апраля (н. ст.) 1748 г. изъ Кракова.

Наконецъ инт удалось найти русских въ 34-хъ миляхъ отсюда, вблизи Потавіи, гдт первый полкъ перешелъ Вислу 22-го и 23-го. Понадобится по крайней итрт свыше 15-ти дней, пока вст 11 полковъ, составляющіе эту колонну, переправится,

que tous les onze régiments, qui forment cette colonne, soient passés, le dernier régiment étant à plus de vingt-quatre milles de là; ils ne sont pas fort pressés, le régiment, qui est passé, a attendu 4 jours pour avoir des ordres, les généraux étant encore tous en dernier; la seconde colonne, qui a passé la Vistule à Goura, n'est pas si avancée; la cause de leur retard est un séjour de trois semaines, qu'ils ont fait à Sabloudow, où ils ont perdu le plus beau temps de la marche.

M-r le général Lieven est arrivé le 23 au soir à Potavi; je lui ai remis d'abord ma lettre; il n'a rien voulu décider sans l'avis du prince, qui marche avec la seconde colonne, sans que l'on sache précisément, où il est; il m'a conseillé de lui envoyer la lettre, dont j'étois chargé de votre part, qu'il m'a rendue, m'assurant, que le prince enverra d'abord un général pour régler le tout avec vous; il lui a aussi écrit touchant cela; il m'a dit, que le payement en argent pour la viande ne souffriroit aucune difficulté et qu'il se préteroit à tous les arrangements, et à procurer toutes les facilités, qu'il serait possible pour leur livrance.

Si j'avois su précisément, où trouver le prince, et que j'en pu vous écrire de là, où j'étois, j'y serois allé, mais croyant, que vous seriez impatient de savoir quelques nouvelles, et m-r Lieven m'ayant assuré, que le prince enverroit d'abord un général, je suis revenu ici, d'où je me rendrai à Bilitz en attendant votre arrivée.

не особенно торопятся. Переправившійся полкъ 4 дня ожидаль приказаній, ибо всё генералы находились еще назади; вторая колонна, которая перешла Вислу около Гуры, еще менёе подвинулась впередъ. Причина ихъ замедленія — трехнедёльная стоянка въ Заблудові, гді они пропустили самоє лучшее время для своего похода. Генераль Ливенъ прибыль 23-го вечеромъ въ Потавію. Прежде всего я отдаль ему мое письмо, но онъ ничего не хотіль рішать безъ совіта князя, который идеть со второю колонною, при чемъ не знають точно, гді онъ находится. Онъ посовітываль мий отослать ему письмо, которое мий вами было поручено и которое онъ мий возвратиль, увітряя меня, что князь сначала пришлеть генерала, чтобы все съ вами установить. Онъ также написаль ему касательно этого вопроса.

Онъ сказалъ мив, что уплата за мясо деньгами не представитъ никакихъ затрудненій и онъ будетъ способствовать всёмъ распоряженіямъ и постарается, насколько будетъ возможно, облегчить всю поставку.

Если бы я зналь точно, гдё найти князя, и что я буду въ состояніи написать вань оттуда, я отправился бы туда; но думая, что вы нетерпёливо ожидаете отъ неня нёкоторыя новыя извёстія, а также въ виду того, что генераль Ливенъ увёриль неня, что князь пошлеть сначала генерала, я возвратился сюда, откуда отправился въ Билицъ ожидать вашего прибытія. Что же касается войскъ, то я думаю, что

Quant aux troupes; je crois que vous en serez content; si tous les régiments ressemblent à celui que j'ai vu, qui est le régiment de Ladoga, ce sera la plus belle infanterie, que nous aurons à l'armée. Il s'est noyé 28 hommes au second régiment au passage de Vieps à 6 milles de la Vistule, les rivières étant extraordinairement débordées et les chemins affreux, dont je me suis bien aperçu.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 57.)

No 60. Major-general Mordaunt to His grace the duke of Newcastle.

Cracow, May the 14th n. s. 1748.

The moment the dutch general and I had settled our affairs at Vienna and Bilitz, we sat out post with a resolution not to stop, till we met the russians; and we thought that step the more necessary, as there was no appearance of haste in them to meet us.

We came here the day before yesterday, found major-general Stuart and one regiment and a letter from prince Repnin in answer to one, we sent by a courier, and in consequence of which we stop here, expecting the prince every hour.

I trouble your grace with the enclos'd copies of letters, since from them you will best inform yourself of the steps, we have taken both to

вы будете ими довольны, если всё полки походять на тоть, который я видёль; это—
Ладожскій полкь, и лучшая пёхота, которую мы будемь имёть въ арміи. Во время
переправы черезъ Випсь, въ 6 миляхь отъ Вислы, утонуло 28 человёкь 2-го полка,
благодаря чрезвычайному розливу рёкь и ужаснымь дорогамь, что я испыталь самь.

№ 60. Генераль-маіорь Мордаунть его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Краковъ, 14-го мая (н. ст.) 1748 г.

Какъ только я и голландскій генераль устроили наши дёла въ Вёнё и Билицё, мы на почтовыхъ отправились далёе съ твердымъ намёреніемъ не останавливаться, пока не встрётимъ русскихъ войскъ. И мы тёмъ болёе считали эту мёру необходимою, что со стороны русскихъ не было ни малёйшаго признака желанія поспёшить намъ на встрёчу.

Мы прибыли сюда третьяго дня, встрётили здёсь генераль-маіора Стуарта съ однивь полкомъ и нашли письмо князя Репнина въ отвётъ на то, которое мы послали ему съ курьеромъ, вслёдствіе чего мы осгановились здёсь, съ часу на часъ ожидая князя.

Я тревожу вашу свътлость прилагаемыми копіями писемъ, ибо изъ нихъ вы лучше познакомитесь съ тъми мърами, которыя мы предприняли, чтобы ускорить и сократить

hasten and to shorten the march, and of how far those our endeavours are likely to succeed. Be the success as it will, I shall persevere to the utmost in bringing these orders to bear, which His Majesty has honoured me with; and as it has been whispered me here, that prince Repnin is not of an obstinate temper, but in some degree to be worked upon, so I shall make all the advantages, I am able of that hint, that was given me.

The russian troops march at present in two columns, and by single regiments day after day. I saw the second regiment march in yesterday, which pleas'd me very much. Both officers and private men have a very soldierlike look; the men are not tall, but strong made, and seem of an age, calculated for this long march, for I never saw so few old men or so few young ones in any regiment.

The moment I have seen prince Repnin, I shall give your grace a more ample account; at present I can only tell you, it will be near the end of this month, before the last of the regiments can possibly be got here.

P. S. The marchroute, the queen of Hungary's commissaries gave us, was of two miles a day, but we are pressing for one of three.

(Public Record Office; Russia, 1748; № 57.)

походъ, и насколько эти наши старанія увѣнчались успѣхомъ. Но каковъ бы ни былъ успѣхъ, я настойчиво и до послѣднихъ силъ буду продолжать приводить въ исполненіе тѣ приказанія, дать которыя удостоилъ меня его величество. И такъ какъ меѣ здѣсь шепнули, что князь Репнинъ далеко не упрямого характера, и на него можно въ извѣстной степени вліять, то поэтому я постараюсь всѣми силами, на сколько я только способенъ, воспользоваться всѣми выгодами этого сдѣланнаго миѣ намека.

Русскія войска въ настоящее время идуть двумя колоннами и отдёльными полками въ разстояніи дня пути. Я видёль вчера вступленіе 2-го полка, который очень мнё понравился. Какъ офицеры, такъ и нижніе чины имёють весьма воинственный видъ; люди не велики ростомъ, но крепко-сложенные, и, какъ кажется, возраста, разсчитаннаго на этотъ длинный походъ, ибо я никогда не видёлъ столь мало весьма старыхъ или черезчуръ молодыхъ людей, какъ въ каждомъ изъ этихъ полковъ. Какъ только я увижу князя Репиина, я пошлю вашей свётлости самее подробное донесеніе. Въ настоящее время я могу сообщить вамъ, что вступленіе сюда послёдняго изъ полковъ возможно будетъ лишь въ концё этого м'ёсяца.

P. S. Маршрутъ, данный намъ комиссарами королевы венгерской, разсчитанъ на 2 мили въ день, но мы настанваемъ на трехъ миляхъ.

Appendixex to major-general Mordaunt's letter of the 14-th May n. s. 1748.

1. Copie de la lettre, écrite par les généraux Mordaunt et de Tuyl à son excellence le prince Repnin le 27 Avril 1748.

Depuis le départ de notre lettre du 8 de ce mois, nous avons arrangé avec les gens de sa majesté l'impératrice-reine tout ce qui est nécessaire dans ce pays pour le passage et la substance des troupes sous les ordres de votre excellence; nous avons appris avec une extrême satisfaction, que tout sera prêt et arrangé sur les trois différentes routes, que l'on propose de Bilitz ou d'Olmütz jusqu' à Waldmünchen, Egra et Asch; de plus, monseigneur, dans un concert avec m-r le comte de Harrach, chancelier de Bohême, et les commissaires des provinces, par où nous devons passer, nous avons calculé les marches à environ 3 milles chacune et les jours de repos pour chaque 5ième jour; mais en cas, que votre excellence jugeat que 4 jours de marche consécutive fussent trop, ou nécessaire de faire quelque autre changement aux articles ci-dessus, nous souhaitons de le savoir par ce courrier, les magasins doivent être établis selon les marches et les jours de repos, et étant une fois formés ne sauraient plus être changés; ainsi nous vous conjurons, monseigneur, d'employer tous les moyens imaginables pour accélérer la marche de vos troupes, pendant que nos ennemis remuent déjà au Pays-Bas, et qu'ils nous

Приложенія къ письму генераль-маіора Мордаунта оть 14-го мая (н. ст.) 1748 г.

1. Копія письма генераль-маіоровъ Мордаунта и де-Тюила князю Репнину.

27-го апреля н. ст. 1748 г.

Послѣ отправки нами письма отъ 8-го текущаго мѣсяца, мы условились съ подданными ея величества императрицы-королевы обо всемъ, что необходимо въ этой странѣ для прохода и продовольствія войскъ, находящихся подъ начальствомъ вашего превосходительства. Къ величайшему нашему удовлетворенію мы узнали, что все будетъ готово и устроено на трехъ различныхъ путяхъ, которые предполагаются отъ Билица или Ольмюца до Вальдмюнхена, Эгра и Аша; болѣе того, совивстно съ богемскимъ канцлеромъ, графомъ Гаррахомъ, и комиссарами отъ провинцій, гдѣ мы должны будемъ проходить, мы разсчитали переходы приблизительно около 3-хъ миль каждый и роздыхъ на каждый 5-ый день. Но, въ случав если ваше превосходительство найдете, что 4 дня похода подрядъ слишкомъ много или найдете необходимымъ сдѣлать какое-либо другое измѣненіе въ вышеприведенныхъ статьяхъ, мы желали бы знать отвѣтъ вашъ съ этимъ же курьеромъ, ибо провіантскіе магазины должны быть устроены согласно переходамъ и днямъ роздыха, и разъ уже устроенные, не могутъ быть измѣняемы; поэтому мы усиленно просемъ васъ употребить всевозможныя средства, чтобы уско-

menacent de nous ôter tout le fruit de l'assistance de Votre Auguste Souveraine; c'est en conformité, que nous nous sommes pressés de finir nos affaires ici, où nous avons rencontré toutes les facilités possibles par la grande attention de sa majesté impériale-royale au désir et aux intérêts communs de ses alliés; nous avons ordre de procurer dans l'empire les provisions et tout, ce qui parrait nécessaire pour faciliter votre marche jusqu' à leur destination; nous pourvoyons conséquemment et nous sommes prêts d'aller en peu de jours à Bilitz et plus outre pour recevoir les troupes et joindre à votre excellence, afin d'ajuster avec elle, ce qu'il y auroit encore à régler pour la direction de la marche et pour l'entretien des troupes jusqu' à leur destination.

Comme le temps est précieux, nous la prions instamment de nous faire savoir par le retour de ce courrier, que nous attendrons à Troppau, où nous nous rendrons la semaine prochaine, si elle trouve quelque difficulté dans ces arrangements, et de vouloir bien nous communiquer les tabelles des trois colonnes, pour que les gens de ce pays pussent commencer à former à chaque station les magasins de rations et portions sur chaque route, en attendant que nous puissions nous donner l'honneur, en voyant votre excellence à Bilitz ou à Cracovie, d'assurer plus exactement la force des troupes effectives, pour servir de règle fixe, tant pour les pays héréditaires de la maison d'Autriche, que partout ailleurs,

рить походъ вашихъ войскъ, ибо враги наши уже двигаются въ Нидерландахъ и грозятъ уничтожить всё результаты поддержки вашей августёйшей повелительницы. Согласно этому мы поспёшили окончить всё наши дёла здёсь, гдё мы встрётили всевозможныя облегченія, благодаря большому вниманію ея величества императрицы-королевы къ желаніямъ и общимъ интересамъ ея союзниковъ. Мы имёсмъ приказаніе озаботиться въ имперіи запасами и всёмъ, что окажется необходимымъ для облегченія вамъ похода къ мёсту назначенія войскъ, и вслёдствіе этого мы заботимся о продовольствін, а черезъ нёсколько дней готовы отправиться въ Вилицъ и далёе для принятія войскъ и соединенія съ вашимъ превосходительствомъ, чтобы согласиться съ вами о томъ, что нужно будетъ еще установить для направленія похода и содержанія войскъ до ихъ мёста назначенія.

Такъ какъ время дорого, мы усиленно просимъ васъ съ этимъ возвратнымъ курьеромъ, котораго мы будемъ ожидать въ Троппау, куда отправляемся на слёдующей недёлё, дать намъ знать, находите ли вы какія-либо затрудненія въ этихъ распоряженіяхъ, и быть столь любезнымъ сообщить намъ списки трехъ колоннъ, чтобы люди въ этой странё могли начинать устранвать на всёхъ стоянкахъ на каждомъ изъ путей магазины для раціоновъ и порціоновъ, въ ожиданіи, что мы, имёя честь увидёть ваше превосходительство въ Вилицё или Краковё, боле точно удостовериися въ численности наличнаго войска, что будеть служить правильнымъ основаніемъ, какъ

comme aussi pour servir d'information la plus précise de leurs altesses, qui nous ont chargés de leur envoyer le plus tôt que cela se puisse convenablement; nous espérons d'avoir bientôt l'honneur de saluer votre excellence à la tête d'une armée, dont l'approche et la présence doit tant contribuer au but commun de nos Maîtres et de leurs alliés.

P. S. Nous avons prié les commissaires des pays de régler les marches de manière, que les plus fortes n'excèdent pas 3 milles.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

2. Copie de la lettre, écrite ou signée par le prince Repnin à Gura le 2 Mai n. s. 1748.

La lettre, que Vos Excellences m'ont faite l'honneur de m'écrire de Vienne, en date du 8 passé, m'a été remise par m-r le comte de Stampa le 29 du même mois, à mon arrivée sur les bords de la Vistule, que je viens de passer; et si je suis charmé du choix que, tant Sa Majesté le Roy de la Grande Bretagne, que leurs Hautes Puissances, les Etats-Généraux des Provinces Unies, ont fait dans leurs personnes, de généraux capables et entendus, aussi ce même choix me flatte-t-il de la facilité, avec laquelle nous pourrons parvenir à un arrangement conforme aux justes intentions réciproques et à la satisfaction des deux

въ насл'ядственныхъ земляхъ австрійскаго дома, такъ и всюду, и дастъ возможность доставить бол'я точныя св'яд'янія для генеральныхъ штатовъ, которые поручили намъ возможно ран'я мхъ прислать.

Мы надъемся скоро имъть честь привътствовать ваше превосходительство во главъ армін, которой приближеніе и присутствіе должно столь содъйствовать общему благу нашихъ повелителей и ихъ союзниковъ.

Р. 8. Мы просили комиссаровъ страны установить переходы такимъ образомъ, чтобы самые большіе не превышали 3-хъ миль.

2. Копія письма князя Репнина ихъ превосходительствамъ гг. Мордаунту и Тюилу, изъ Гуры 2-го мая (н. ст.) 1748 г.

Письмо, которое мей ваши превосходительства оказали честь написать изъ Вйны, 8-го прошлаго мёсяца, было передано мей графомъ Стампа 29-го того же мёсяца, по моемъ прибытіи къ берегамъ Вислы, черезъ которую я только что переправился. И если я въ восторге отъ сдёланнаго, какъ его величествомъ королемъ великобританскимъ, такъ равно и высокомогущественными Генеральными Штатами Соединенныхъ Провинцій, выбора способныхъ и свёдущихъ лицъ изъ среды генераловъ, тёмъ болёе этотъ выборъ даетъ мий надежду на легкость, съ которою мы будемъ въ состояніи придти къ соглащенію, соотвётственно справедливымъ взаимнымъ намёреніямъ и

parties, en égard à ce qui concerne tout le nécessaire à l'exclusion du fourrage, du pain et des gruaux, le premier pouvant être liquidé en argent pour aplanir par là mille difficultés, auquelles le détail nous engagera infailliblement; lors qu'en ce qui regarde le fourrage, celui-ci se pourroit donner, selon moi, en nature pour le nombre des chevaux effectifs et en argent pour les surnuméraires, selon la taxe et le prix du pays, où nous nous trouverons; et l'on pourroit de même fixer le payement de la viande, du poisson et du sel pour ceux, qui ne l'exigeront pas en nature, au prix courant de chaque lieu; mais comme Vos Excellences se trouvent à portée de la ville de Cracovie, où je compte me rendre incessamment, je crois, qu'il seroit convenable, en égard à la facilité de leur transport et la brieveté du trajet, qu'elles se donnassent la peine de se transférer en cette ville, où je serai, selon toute apparence, indispensablement obligé de m'arrêter quelque temps, en attendant l'arrivée de nos troupes, pour nous y aboucher et convenir ensemble à notre aise de tout, ce qui concerne notre trajet jusqu'aux lieux de notre destination, dont nous composerons ensemble un réglement suffisant à servir de forme à nos mouvements ultérieurs. C'est à cette première entrevue, que je me réserve de vous témoigner de bouche, messieurs, de même que je fais actuellement par ma plume les sentiments d'estime et de considération, dans lesquels j'ai l'honneur d'être etc.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

къ удовлетворенію объихь сторонь относительно всего необходимаго, за исключеніемъ фуража, хлъба и крупы, причемъ первый можетъ быть выплаченъ деньгами, для устраненія посредствомъ этого тысячи затрудненій, въ которыя насъ неизбежно вовлекли бы подробности сего способа; что же касается фуража, то, по моему мивню, его можно было бы выдавать натурою, соотвётственно наличному количеству лошадей, и деньгами для сверхкомплектныхъ, по таксе и по цене той страны, въ которой мы будемъ находиться; равнымъ образомъ йожно было бы установить плату за иясо, рыбу и соль для техъ, кто не захотель бы получать натурою, по ходячей цене каждой пестности. Но, такъ какъ ваше превосходительство находитесь вблизи Кракова, куда я собираюсь отправиться неотложно, я думаю, было бы удобите, въ виду легкости вашего переитщенія и краткости переїзда, чтобы вы потрудились отправиться въ этотъ городъ, гдъ я, по всему въроятию, непремънно вынужденъ буду остановиться на нъсколько времени въ ожиданіи прибытія нашихъ войскъ, чтобы свидёться тамъ и вийстё спокойно условиться обо всемъ, что касается нашего пути до мёста нашего назначенія, о чемъ ны виёстё выработаемъ правела, могущія въ достаточной иёрё служить образцомъ для наших дальнейших передвиженій. Я отлагаю до этой нашей первой встречи удовольствіе выразить устно то, что я д'влаю теперь письменно, а именно выразить чувства уваженія и почтенія, съ которыми пребываю и т. д.

3. Copie de la lettre, écrite par le prince Repnin à messieurs les généraux Mordaunt et Tuyl de Seroskirken à Gura le 7 Mai 1748.

C'est avec un plaisir infini, que j'ai reçu hier la lettre, dont Vos Excellences m'ont honoré, datée de Vienne le 27 du passé; elle m'instruit de la plupart des mesures, concertées tant avec son excellence le comte de Harrach, chancellier de Bohême, qu'avec messieurs les commissaires impériaux de provinces, par où notre passage doit avoir lieu, de même que des arrangements pris pour faciliter notre route. Il seroit sans doute à souhaiter, que nous puissions régler sur le plan général, dont Vos Excellences sont convenus, tant au cinquième jour destiné pour les haltes, que par rapport au nombre fixé de trois milles par jour; mais comme vous n'ignorez pas, messieurs, que les marches d'une armée doivent être indispensablement incaminées sur la différence et la variété du terrain, qui, dans les pays montueux, par lesquels nous devons être conduits, et les défilés, que nous avons à passer, me paroissent assez difficiles à fixer; aussi en puis-je appeler à leur pénétration sur un sujet, qui concerne le métier, remettant à notre entrevue à Cracovie le soin de mettre la dernière main à un arrangement, qui dépend principalement de la connaissance instructive des chemins, par lesquels nos colonnes doivent passer, et de la longueur des milles, sur lesquelles les dépôts des magasins

3. Копія письма внязя Репнина ихъ превосходительствамъ Мордаунту и Тюнлю-де-Сероскирхенъ, изъ Гуры 7-го мая (н. ст.) 1748 г.

Съ безконечнымъ удовольствіемъ получилъ я вчера письмо отъ 27-го прошлаго мъсяца изъ Въны, которымъ ваши превосходительства меня почтили. Оно знакомитъ меня съ многими мърами, о которыхъ вы условились, какъ съ его сіятельствомъ, графонъ Гаррахонъ, богенскинъ канцлеронъ, такъ и съ имперскими комиссарами провинцій, черезъ которыя долженъ совершиться нашъ походъ, а равно и съ распоряженіями, сдёланными для облегченія нашего пути. Безъ сомнёвія было бы желательно, чтобы мы могли руководствоваться общимъ планомъ, установленнымъ вашими превосходительствами, какъ по отношенію 5-го дия, предназначеннаго для стоянокъ, такъ и относительно установленнаго перехода въ 3 мили въ день. Но, такъ какъ вамъ, и. г., не безъизвъстно, что переходы армін должны непремънно находиться въ зависимости отъ разнообразія и различія почвы, и что, при гористыхъ итстностяхъ, черезъ которыя насъ должны повести, и при ущельяхъ, по которымъ мы должны будемъ проходить, какъ инв кажется, довольно трудно опредвлить величину переходовъ, я прибъгаю къ вашей прозормивости въ предметъ, требующемъ спеціальнаго знанія, оставляя до нашего личнаго свиданія въ Краков'в посл'яднее слово въ соглашенін, главнымъ образомъ зависящемъ отъ поучительнаго знакомства съ дорогами, по которымъ

doivent être fixés, lorsque je trouve préalablement que trois jours consécutifs de marche suffisent pour ne pas trop harasser les troupes, qui auront fait pour la plupart au delà de deux cents milles et qui ont encore une vaste carrière à fournir; qu'enfin dans les lieux, où les montagnes, les défilés, ou d'autres difficultés analogiques nous pourront obliger de ne faire que des petites marches, nous réparions à la faveur des bons chemins la perte antérieure. Je ne m'arrêterai pas à vous convaincre. messieurs, des efforts, que j'ai faits pour accélérer au possible la marche des troupes, qui sont sous mes ordres, vu que notre trajet dans une saison des plus critiques et des chemins les plus fâcheux, en fait lui même foi, et je me bornerai sur ce sujet à assurer Vos Excellences, que j'emploierai toute mon activité et tous mes soins à hâter autant que peut se faire notre marche, qui à l'avenir ne se trouvera plus exposée aux puissants obstacles surmontés, ayant appris avec toute la joie imaginable que les gracieuses attentions de sa Majesté Impériale et Royale avoient secondé leurs justes vues sur un point aussi essentiel, que l'est la fourniture du nécessaire en lieux requis.

Toujours porté à satisfaire ponctuellement aux désirs de Vos Excellences, j'ai l'honneur de leur envoyer ci-joint une liste exacte de nos régiments et détachements, sur laquelle on pourra se régler en gros, et je compte de les mettre à Cracovie entièrement au fait de nos forces

Всегда готовый въ точности исполнить желанія вашихъ превосходительствъ, я имбю честь прислать вашъ точный списокъ нашихъ полковъ и отрядовъ, которымъ можно

должны следовать наши колонны, и также отъ длины виль, сообразуясь съ ченъ и должны быть устроены запасные магазены; я же, со своей стороны, нахожу, что три дня похода подрядъ вполит достатично, чтобы не особенно утомаять войска, которыя по большей части сдёлали уже свыше 200 миль и которыиъ предстоитъ еще пройти значительное разстояніе, и наконець, что въ ивстностяхь, гдв горы, ущелья или другія подобныя затрудненія могуть вынудеть нась дізлать лишь весьма малые переходы, мы наверстаемъ предъндущую потерю по хорошимъ дорогамъ. Я не буду останавливаться на томъ, чтобы убъждать васъ въ усиліяхъ, которыя я сдълаль для возможнаго ускоревія похода войскъ, состоящихъ подъ моимъ начальствомъ, въ виду того, что наши переходы въ самое затруднительное время года и дурныя дороги сами объ этомъ свидътельствуютъ, и по этому предмету я ограничусь лишь увъреніемъ вашихъ превосходительствъ въ томъ, что, узнавъ съ несказанною радостью о томъ, что милостивое вниманіе ея королевско-императорскаго величества оправдало справедливыя ожиданія въ столь существенномъ вопросе, какъ снабжение войскъ всёмъ необходимымъ въ наддежащихъ странахъ, я посвящу всю свою деятельность и все свои заботы на то, чтобы, на сколько возможно, ускорить нашъ походъ, который въ дальнъйшемъ не будетъ подвергаться тыть сильнымъ препятствіямъ, которыя ны уже превозногли.

effectives, dont elles pourront expédier les rapports, où il conviendra. J'ai en attendant donné ordre à messieurs le major-général Orloff et le quartier-maître général de Bauden, de prendre les devants pour cette ville, afin de s'y aboucher avec Vos Excellences et entamer le réglement des marches et des stations, auquel je mettrai la dernière main à mon arrivée, comptant de m'y rendre incessamment.

Je suis au reste charmé d'apprendre, que Vos Excellences, en prévenant mes souhaits, ont pris la résolution de se rendre à Cracovie avant même d'avoir reçu ma lettre du 2 courant, par laquelle je les y invitais; je me réserve de vous témoigner de bouche, messieurs, le plaisir sensible, que je ressens de nous voir approcher de plus en plus des lieux de notre destination, pour y donner des preuves de notre profonde obéissance aux ordres de notre Auguste Impératrice et de notre zèle pour l'intérêt des ses hauts alliés et de la bonne cause commune, j'ai l'honneur d'être avec la considération la plus épurée etc. etc.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 57.)

No 61. Major-general Mordaunt to His grace the duke of Newcastle.

Cracow, May the 19th n. s. 1748.

I did myself the honour to write to your grace last week, but trouble you again, as I imagine His Majesty expects to have all particulars relating to the russian troops.

будеть руководствоваться въ общемъ, но въ Краковъ я разсчитываю поставить васъ въ полную извъстность о наличных силахъ, о чемъ вы отоплете донесенія куда слъдуетъ; тъмъ временемъ я дамъ привазаніе генераль-маіору Орлову и квартирмейстеру, генералу Баудену, отправиться впередъ въ этотъ городъ, чтобы свидъться тамъ съ вашими превосходительствами и приняться за установленіе переходовъ и стоянокъ, относительно которыхъ я выскажу послъднее слово по своемъ прибытіи, разсчитывая немедленно отправиться. Въ заключеніе, я весьма радъ узнать, что ваши превосходительства, упредивъ мон желанія, приняли рёшеніе отправиться въ Краковъ, прежде даже чъмъ получили мое письмо отъ 2-го тевущаго мъсяца, въ которомъ я васъ къ этому приглашалъ. Я предоставляю себъ засвидътельствовать лично живъйшее удовольствіе, которое я испытываю при видъ, что мы все ближе и ближе подходимъ къ мъсту нашего назначенія, давая этимъ доказательство нашей глубокой покорности приказаніямъ нашей Августъйшей Императрицы и нашего ревностнаго старанія по отношенію къ ея высокимъ союзникамъ и общему доброму дълу, съ чъмъ имъю честь и т. д.

№ 61. Генералъ-маіоръ Мордаунтъ его свётлости герцогу Ньювэстльскому.Краковъ, 19-го мая (н. ст.) 1748 г.

Я имъть честь писать вашей свътлости на послъдней недъль, но опять тревожу вась, такъ какъ думаю, что его величество ожидаетъ получить всъ подробности относительно русскихъ войскъ.

Prince Repnin came this morning, when I immediately paid my duty to him; after mentioning in the strongest terms the duke's impatience to have the russian troops at the army, I press'd their setting out soon, and taking the longest marches and fewest halting days, the nature of their troops would allow of. His answer was, he would use all imaginable expedition, that he could not march the corps from hence under twelve or fifteen days, that in plains he wou'd march three miles a day, but to use his own words "dans les pays montagneux ou coupés de défilés" only two, and that he must halt every fourth day. I repeated my solicitations at least for halting only every fifth day, but could not prevail.

From this calculation, and from knowing the marchroute, as far as the empire, I am exceeding sorry to acquaint your grace, the soonest the troops can be got thro' the queen's territories will be sixty days from the date of this. The delay has doubly mortified me, as I have seen all the six regiments, which as yet are only come in, and more soldierlike looking troops 'tis impossible to meet with. The battalions marched in tolerably strong and seem very healthy, but 'tis impossible as yet to judge well of their numbers, since I'm confident, the baggage of any one regiment will exceed that of any twenty british or hanoverian regiments.

Князь Репнинъ прибылъ сегодня утромъ, и я немедленно сделалъ ему визитъ. Посл'в указанія въ самыхъ уб'вдительныхъ выраженіяхъ на нетерп'вніе, съ которывъ герцогъ ожидаеть прибытія къ армін русскихъ войскъ, я настанваль на ихъ скорѣйшемъ выступленіи отсюда и на томъ, чтобы они дѣлали самые большіе переходы и какъ можно менёе стоянокъ, нбо состояніе этихъ войскъ дозволяеть это; его ответомъ было, что онъ постарвется объ этомъ съ возможною поспешностью; что онъ не можеть двинуть отсюда корпуса ранее 12-ти или 15-ти дней; что въ равнинахъ онъ будетъ идти 3 мили въ день, но, говоря его словами, "въ гористыхъ мъстностяхъ или пересъченныхъ ущельями — всего лишь двъ шили", и что онъ долженъ дълать роздыхъ каждые 4 дня. Я повториль мои настоянія ділать роздых по крайней мірів каждые 5 дней, но не могь этого добиться. На основаніи этого разсчета и зная маршруты въ Имперіи, я, къ величайшему своему сожальнію, должень сообщить вашей свытлости, что самое скорое, что войска будуть проведены черезъ владенія королевы—60 дней отъ сегодняшняго числа. Это замедленіе вдвойнъ меня огорчило, когда я увидълъ всъ шесть полковъ, вступившихъ пока сюда, нбо трудно встрътить войска, нивющія болье воинственный видь. Батальоны идуть въ достаточномъ составъ и выглядятъ весьма бодро, но пока нельзя судить правильно объ ихъ численности, ибо я убъдился, что обозъ каждаго полка превышаетъ своею численностью обозы цёлыхъ двадцати британскихъ или гановерскихъ полковъ.

P. S. I enclose to your grace the state of their troops, prince Repnin gave me.

(Public Record Office; Russia, 1748; N 57.)

No 62. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Teshen, June the 9th n. s. 1748.

I had the honour of your grace's letter of the 22nd of April, and you have made me happy in the highest degree by mentioning, that His Majesty approves of my transactions. I am certain, that, slow as the motions of the russians have been, they would still have been slower, had we not gone into Poland; and I must observe, that a letter, his royal highness honour'd me with, with orders, that I was to let prince Repnin see it, has been of great service in quickening their march.

I have seen every regiment but three, and as the King is so greatly exact in military affairs, I think it my duty to give your grace a short account of these troops, in case His Majesty should ask you any particulars. I can assure you, they are a fine body of troops, and tho' they have not quite the spruceness of the Flander's army, yet they are well cloathed and well appointed. The private men look much like soldiers, the

№ 62. Генераль-маюрь Мордаунть его свытлости герцогу Ньюкэстльскому.

Тешенъ, 9-го іюня (н. ст.) 1748 г.

Я имёль честь получить письмо вашей свётлости оть 22-го апрёля, и вы въ высшей степени осчастливили меня, извёстивь, что его величество одобряеть мои переговоры. Я убёждень, что, какъ бы ни были медленны движенія русскихь, они были бы еще медленнёе, если бы мы не отправились въ Польшу, и я должень замётить, что письмо, которое его королевское высочество оказаль мий честь прислать съ привазаніемъ показать его князю Репнину, сослужило большую службу для ускоренія похода. Я видёль каждый изъ трехъ полковъ, и такъ какъ король требуетъбольшой точности въ военныхъ дёлахъ, я считаю своею обязанностью представить вашей свётлости краткій отчеть объ этихъ войскахъ, на случай, если его величество потребуетъ у васъ какія-либо подробности. Я могу завёрить васъ, что это — прекрасный корпусъ войскъ, и хотя они совсёмъ не имёютъ щеголеватаго вида фландрской армін, тёмъ не менёе хорошо одёты и снаряжены. Нижніе чины выглядять очень

P. S. Я прилагаю вашей свётлости списки русских войскъ, которые далъ инё квязь Репнинъ.

Списокъ этотъ не прилагается.

officers much like gentlemen, and their generals are old enough to know their duty, and at the same time young enough to be able to do it.

In obedience to His Majesty's orders I march with the first column, which encamp'd near Bilitz friday last; I was doubly happy to see them march thro' the town with the greatest order and exactness, as majorgeneral Kyan, a saxon by birth, but in the prussian service, came there to see them.

After giving them their just praise, I must own to your grace, they are behindhand with their neighbours in some particulars. Alertness seems the very soul of our calling, and russian troops, appointed as they are, can never act with expedition. They always march in heavy high heel'd boots, and each soldier carries a large cloak, or what's worse, it must go with the baggage; their tents are made of a sort of sail cloth and consequently weighty, and to add to that weight all their tentpoles, even go upon the waggons. To lessen this immense baggage and the unlimited expence of vorspann, I hit upon a proposal, my brother commissary came into; and I flatter myself, that in both lights it will meet with His Majesty's approbation. I explain'd to prince Repnin the great dislike, his royal highness ever expressed to needless baggage; then told him, that as the treaty allowed such a number of rations, so if he wou'd lessen his baggage and claim no vorspann, the troops should have the

воинственно, офицеры же имфють видь джентльменовь, а ихъ генералы достаточно стары, чтобы хорошо знать свое дело, и въ то же время достаточно молоды, чтобы быть способными исполнять его. Повинуясь приказаніямъ его величества, я нду съ первою колонною, которая въ прошлую пятницу расположилась дагеренъ близь Билица. Я быль вдвойий счастливь, видя ихъ проходящими черезъ городъ въ величайшемъ порядкъ и исправности, ибо сюда прибылъ спотръть ихъ генералънаюръ Кейнъ, саксонецъ по рожденію, но состоящій на прусской службъ. Отдавъ инъ должную справедливость, я вынужденъ признаться вашей свётлости, что въ нёкоторых в частностях, они (войска) уступають войскам в соседей. Быстрота-воть истинный сиыслъ нашего назначенія, а русскія войска, въ томъ видѣ, какъ они снаряжены, никогда не будутъ въ состоявів действовать съ поспешностью. Они все время идуть въ тажелыхъ сапогахъ съ высокими каблуками, и каждый солдать несеть большую шинель, или, что еще хуже, долженъ идти со своимъ багажемъ; ихъ палатки сделаны изъ особаго рода парусины, а следовательно тяжелы, и этотъ грузъ увеличивается еще темъ, что все ихъ палаточныя колья также везутся на повозкахъ. Для того, чтобы уменьшить этоть громадный обозъ и безконечныя издержки на повозки, инъ пришелъ въ голову планъ, на который мой собратъ, комиссаръ, согласился; и я льщу себя надеждою, что въ обоихъ отношеніяхъ планъ этотъ заслужить одобреніе его величества. Я объясниль князю Репнину то великое неудовольствіе, которое выра-

overplus of the rations in money, that they did not want in natura; and that this and all other agreements were to cease upon joining the army. The prince has agreed, and I hope for the good effects, as every town we come to seems a Smithfield market.

Examining the list of rations and portions, sent from Russia and given us to go by, we observed serjeants and corporals were marked down for two and three portions each, whereas the convention stints them to one only; we have therefore in that article struck off 2734 portions daily; by the enclos'd your grace will also see an increase of 12 rations, which was from the chaplain general's having been forgot in the original list.

I have this moment an account, that their imperial majesties set out the 11th to see the different columns on their march. Our first column is now marching in here, but I fear prince Repnin and the third are not so near the rest, as was agreed on.

I enclose to your grace the exact list of the three columns, and a particular account of my marchroute, in case of any orders from His Majesty, which may require dispatch.

жаеть всегда его королевское величество по поводу безполезнаго обоза; затёмъ я сказалъ ему, что въ виду того, что по договору допускается извёстное количество раціоновь, то, если онъ уменьшить обозъ, войска получать излишекъ раціоновъ, которые не нужны будуть имъ натурою, деньгами; и что, какъ это, такъ и всё другія соглашенія прекратятся съ момента присоединенія войскъ къ армін. Князь на это согласился и я ожидаю хорошихъ послёдствій, ибо при данныхъ условіяхъ, каждый городъ, въ который бы мы не вступили, дёлается похожимъ на Смитсфельдскій рынокъ. При разсмотрёніи списка раціоновъ и порціоновъ, присланнаго изъ Россіи и даннаго намъ для руководства, мы зам'ятили, что сержанты и капралы пом'ячены, какъ получающіе по дв'я или три порціи каждый, тогда какъ конвенція ограничиваетъ ихъ лишь одною. Всл'ядствіе этого, по этой стать мы вычеркнули 2734 порціи ежедневно. Въ прилагаемомъ списк'я ваша св'ятлость увидите также увеличеніе на 12 раціоновъ, что проняющью всл'ядствіе того, что въ подлинномъ списк'я быль забыть духовникъ генерала.

Сейчасъ я получилъ извъстіе о томъ, что 11-го ихъ императорскія величества выбажають смотръть отдъльныя колонны во время ихъ похода. Наша первая колонна вступила теперь сюда, но я опасаюсь, что князь Репнинъ и третья колонна не находятся такъ близко къ остальнымъ, какъ это было установлено.

Я прилагаю вашей свётлости точный списокъ трехъ колониъ и особое донесение о моемъ маршрутъ, на случай, если какія-либо приказанія его величества потребуютъ спёшнаго исполненія.

Полковникъ Дюранъ оставленъ при генералъ-наіорѣ Теддинга, чтобы заготовить все въ имперін, и такъ какъ я не имѣлъ ни малѣйшаго извѣстія о капитанѣ Броунѣ, то я нашелъ человѣка, весьма пригоднаго для этого дѣла.

Colonel Durand is left with major-general Teddinga to get everything in readiness in the empire, and as I have never had the least news of captain Brown, I have found a gentleman very capable of the business.

(Public Record Office; Russia, 1748; % 57.)

No 63. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Olmütz, June the 21st n. s. 1748.

This court has now seen the three columns and, considering, how much they were hurried here against the time appointed, I can assure your grace, they made a very good appearance. They neither fired, nor went thro' any part of the exercise, so I can form no judgement as to those particulars.

Whilst the court was here, the prince Repnin protested against marching farther in the manner first settled, and they now only march two german miles a day, and halt every third day, and when I consider their immense baggage, bad waggons and worn horses, I am not so much surprised at their snaillike way of marching. As soon as they enter Bohemia, they encamp for good.

Major-general de-Tuyl and I are at present very busy in fixing a hospital here, and that upon very short warning. We have not yet got

Приложенія: 1) донесеніе о маршруть. 2) Списовъ: а) полковъ, б) отпускаеныхъ для нихъ порціоновъ и раціоновъ и в) лошадей верховыхъ и обозныхъ.

№ 63. Генералъ-маіоръ Мордаунть его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Ольмюць, 21-го іюня (н. ст.) 1748 г.

Здёшній дворъ видёль теперь три колонны и, если принять во вниманіе, какъ сильно войска торопились къ назначенному времени, я могу завёрить вашу свётлость, что они производять весьма хорошее впечатлёніе. Войска не стрёляли и не производили никакихъ военныхъ ученій; поэтому я не могъ составить себё мнёнія относительно этихъ частностей.

Пока здёсь быль дворь, князь Репнинъ возражаль противь того, чтобы двигаться далёе по установленному первоначально росписанію, и въ настоящее время войска идуть лишь по 2 германскихъ мили въ день и отдыхають наждый третій день, и если принять во вниманіе ихъ громадный обозъ, плохія повозки и старыя лошади, я не удивляюсь ихъ черепашье-медленному движенію впередъ. Какъ только они вступять въ Богемію, они станутъ настоящимъ лагеремъ.

Въ настоящее время генералъ-мајоръ де-Тюиль и я весьма заняты устройствомъ здёсь госпиталя и это на основаніи лишь весьма краткихъ свёдёній, ибо мы до

a return of the sick, but by their talk, I fear, they may have a thousand. They insist on having another on the borders of the empire, and I have petition'd his royal highness to send a chief-commissary and physician for that, as our present necessity of leaving affairs to the economy of strangers. Your grace may assure yourself, I shall act in the most frugal and best manner, and, if in the end I can acquit myself so well as to merit His Majesty's approbation, I shall be more than amply paid for our perpetual scene of business and fatigue of mind, I wish, I may have constitution to go thro'.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 57.)

No 64. Major-general Mordaunt to sir Stone.

Teyn, July the 7th n. s. 1748.

Sir, having had no orders from the secretary of states office, nor from the army, since His Majesty is come over, I did not till last post know but that the duke of Newcastle was at Hanover.

As m-r Burrish sends regular accounts to you of all our transactions in the empire, I am silent upon that head, till we get there, which will be in about ten days. I hope, the articles made there are too clear and binding to admit of disputes, and that we shall go on more quietly,

сихъ поръ не получали списка больныхъ; но изъ словъ русскихъ, я опасаюсь, что больныхъ у нихъ быть можетъ около тысячи. Они настанваютъ еще на другомъ госпиталь, на границахъ имперіи, и я обратился къ его королевскому высочеству съ просьбою прислать для этой цёли главнаго комиссара и доктора, ибо, при настоящемъ положеніи, мы вынуждены предоставить дёла въ распоряженіе иностранцевъ. Ваша свётлость можете быть увёрены, что я буду дёйствовать самымъ бережливымъ и лучшимъ образомъ, и если наконецъ я буду въ состояніи такъ хорошо выполнить свою обязанность, что заслужу одобреніе его величества, я буду болёе чёмъ вполнё вознагражденъ ва наши непрерывные труды и уиственное утомленіе, выдержать которое, я надёюсь и желаю, мое здоровье мнё позволитъ.

№ 64. Генералъ-маіоръ Мордаунтъ сэру Стону.

Тейнъ, 7-го іюля (н. ст.) 1748 г.

Сэръ, не получая приказаній ни изъ канцеляріи статсь-секретаря, ни изъ армін, съ твіх поръ, какъ его величество прибыль на континенть, я до послёдней почты не зналь, что герцогь Ньюкэстльскій находится въ Гановерѣ. Въ виду того, что г. Бурришъ аккуратно посылаеть вамъ донесенія о всёхъ нашихъ переговорахъ въ имперіи, я обхожу этоть вопросъ молчаніемъ, пока мы не прибудемъ туда, что будеть приблизительно черезъ than we have of late. In Silesia they did justice to the troops, but in Moravia't was directly the reverse. They not only gave bad forage and bad bread, but, in two different towns, I detected them with making use of false weights in the bargain. I produced the weights to the captain of the circle, made the first merchant of the town and two bakers sign to their being false, and then sent my complaints to sir Thomas Robinson. Before I would assign the moravians their money, I made them refund to the troops, what they had injur'd them of. All parties separated with content: the russians,—that they had their due, the moravians—that I stop'd my complaints, and I,—that our country was not impos'd on by people, that His Majesty so well and so punctually pays for all this army consumes. I flatter myself with the hopes of His Majesty's approving of this my transaction, and that I shall have his orders or his royal highness the duke's in regard to a month's magazine, major-general Teddinga is provisionally making by the States General's orders near Francfort.

(Public Record Office; Russia, 1748; № 57.)

No. 65. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Waldmunchen, July the 18th n. s. 1748.

Mylord, I have the honour to acquaint your grace, that the first

№ 65. Генералъ-маіоръ Мордаунтъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому. Вальдмюнхенъ, 18-го іюля (н. ст.) 1748 г.

Милордъ, я имъю честь сообщить вашей свътлости, что сегодня утромъ первая

¹⁰ дней. Я надёюсь, что установленныя тамъ статьи слишкомъ ясны и обязательны, чтобы допускать какія-либо пререканія, и что мы придемъ къ соглашенію гораздо спокойнъе, чъмъ въ послъдній разъ. Въ Силезіи по отношенію войскъ дъйствовали справедливо, въ Моравіи же было какъ разъобратное. Тамъ не только поставляли плохой фуражъ и плохой хлёбъ, но, въ двухъ различныхъ городахъ, я обнаружилъ, что при продажъ употреблялись фальшивые въсы. Я представиль въсы окружному капитану, заставивъ перваго купца въ городъ и двухъ булочниковъ удостовърить невърность въсовъ, и затъмъ послалъ свои жалобы сэру Томасу Робинзону. Прежде чъмъ передать моравамъ ихъ деньги, я заставилъ ихъ возивстить войскамъ нанесенный имъ ущербъ. Обв стороны разстались довольными, русскіе, --потому что получили свое должное, моравы, --потому что я остановиль свои жалобы, а я быль доводень темь, что наша страна не была обманута народомъ, которому его величество такъ хорошо и такъ аккуратно платитъ за все, что потребляетъ эта армія. Я льщу себя надеждою, что его величество одобрить эти мон дійствія, и что я получу оть него или оть его королевскаго высочества герцога приказанія относительно провіантскаго магазина на м'ясяць, который генераль-мајоръ Теддинга устраиваеть по приказанію Генеральныхъ Штатовъ, на всякій случай, вблизи Франкфорта.

column is this morning march'd into the empire, and that I came here last night and settled all points with a bavarian colonel and 'a baron, who were sent from that court as commissaries.

Our last march was most mountainous and rocky, and a very few more of the same nature would much accelerate our motions; as misteries are not the manufacture of the red cloth, I must explain to your grace, that as their rickety waggons break down, they leave 'em and by that good fortune their baggage, before it joyns our army, may possibly be somewhat within compass.

As His Majesty's orders are very strong in regard to all proper economy, I take the liberty of mentioning a scheme of mine. The dutch commissaries write me word, prince Repnin has declared the necessity of a second hospital in or near Bamberg. Now, on one hand, your grace knows the infinite expence of hospitals, and more particularly where strangers must inevitably have the management; and, on the other hand, 't is needless to hint to you the benefit of having the troops as soon together as possible. For both these reasons, I should imagine it far the cheapest and best way even to be at the expence of voorspans for the sick to the river-and of boats afterwards to carry them to Cologn or lower. If your grace judges this proposal reasonable and right, I must hope, you will lay it before His Majesty for his orders; and as the

колонна вступила въ предълы имперіи, а я прибылъ сюда вчера вечеромъ и съ присланными отъ этой страны комиссарами, баварскимъ полковникомъ и барономъ, установилъ всъ необходимые пункты.

Нашъ последній переходъ быль преинущественно по гористой, покрытой скалани, шестности, и, въ виду того, что нашъ осталось пройти весьма небольшое пространство по такой же местности, наши передвиженія должны весьма ускориться. Я должевъ доложить вашей светлости, что, такъ какъ ихъ повозки всё переломались, они ихъ побросали, и весьма возможно, что, благодаря этой счастливой случайности, ихъ обозъ, еще до присоединенія къ нашей арміи, будеть введень въ надлежащія границы.

Такъ какъ приказанія его величества весьма строги по отношенію къ необходимой экономіи, я беру на себя смёлость сообщить о моемъ планѣ. Голландскіе комиссары написали мнѣ, что князь Репнинъ объявилъ о необходимости второго назарета вблизи или же въ самомъ Бамбергѣ. Теперь, съ одной стороны, вашей свѣтлости извѣстны безконечныя издержки на госпитали, да еще въ особенности тамъ, гдѣ иностранцы должны неизбѣжно вести все управленіе; съ другой стороны, безполезно указывать вамъ выгоду возможно скорѣе имѣть войска. По этимъ двумъ причинамъ я призналъ бы наиболѣе дешевымъ и лучшимъ способомъ взять на себя издержки по обознымъ фурамъ для перевозки больныхъ до рѣки, и затѣмъ посадки ихъ на суда, для отправки ихъ въ Кёльнъ или ниже. Если ваша свѣтлость найдете это предложе-

troops will so soon be at Bamberg, in case His Majesty approves of sending the sick by water, I must hope, the orders may come by a messenger. I, by this post, write all these particulars to his royal highness, the duke, but cannot compute, how long my letter may be going there.

I must also hope for orders about a provisional month's magazine, the States General have mentioned to general-major Teddinga. I am with the greatest respect etc. etc.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

Appendixes in major-general Mordaunt's letter of the 18th July n. s. 1748.

- 1. A list of the men of the first and second column, that are dead, deserted, or ill in the hospital at Olmutz. The return of the third column is not yet come.
 - 2. Marchroute of the 1st column of the russian additionnal troops.

No. 66. The duke of Newcastle to his excellence major-general Mordaunt. Hanover, July the 18th 1748.

Sir, there being great reason to think, that the negotiation for a general pacification, now carrying on at Aix-la-Chapelle, will soon take

ніе разумнымъ и справедливымъ, я надёюсь, вы доложите о немъ его величеству для полученія его приказаній; и такъ какъ войска прибудуть скоро въ Бамбергъ, то въ случат если его величество одобрить планъ отправки больныхъ водою, я буду надёняться, что приказанія будуть присланы съ курьеромъ.

Съ этою почтою я пишу о всёхъ этихъ подробностяхъ его королевскому высочеству герцогу; но я не въ состояніи разсчитать, какъ долго можетъ итти туда мое письмо. Я буду также надёяться получить приказанія о временномъ (на мёсяцъ) провіантскомъ магазинё, позаботиться о которомъ Генеральные Штаты предписали также генералу-маїору Теддинга.

Приложенія въ письмы зенераль-маіора Мордаунта его світлости зерцогу Ньюкэстльскому отъ 18-го іюля (н. ст.) 1748 г. изъ Вальдмюнхена.

- 1. Списокъ нажнихъ чиновъ 1-ой и 2-ой колоннъ, умершихъ, бѣжавшихъ или больныхъ въ госпиталъ въ г. Ольмюцъ. Списокъ 3-ей колонны еще не полученъ.
- 2. Маршрутъ 1-ой колонны вспомогательныхъ русскихъ войскъ отъ Вальдиюнхена до Виттигсгаузена.

№ 66. Герцогъ Ньюкэстльскій генераль-маіору Мордаунту.

Гановеръ, 18-го іюля (н. ст.) 1748 г.

Сэръ, въ виду того, что вивется большое основаніе предполагать, что переговоры объ общемъ миръ, ведущіеся въ настоящее время въ Ахенъ, примутъ скоро такой счастли-

so happy a turn, that His Majesty and the States General will have no service for the russian troops in the low countries; and as, in that case, it is extremely to be wished, that they might return into their own country, as soon as possible,—I am commanded to acquaint you with His Majesty's pleasure; that you should inform major-general Teddinga or the superior officer, that is with the russian troops on the part of the States General, that it is His Majesty's opinion, that in these circumstances it would be advisable, that the russian troops should halt at the place, where they shall be, when you receive this letter; or, where it may be most convenient in that neighbourhood. And, if major-general Teddinga will concur with you in it, it is His Majesty's pleasure, that you should give the necessary orders for that purpose. But you will take care to do it, in such a manner, as may be most agreeable to prince Repnin, or the general, commanding the russian troops.

It is very probable, that major-general Teddinga may receive a letter to the same purpose with this. I shall very soon write more fully to you upon this subject.

I have laid before the King your letter to m-r Stone of the 7th instant n. s., which was received this day; and His Majesty extremely approved, what you had done relating to the frauds, you had detected in Moravia.

(Public Record Office; Russia, 1748; M 57.)

Весьма въроятно, что генералъ-мајоръ Теддинга получитъ письмо по поводу того же и съ подобными же приказаніями. Я весьма скоро напишу вамъ подробите по этому поводу.

Я предъявилъ королю ваше письмо г. Стону отъ 7-го текущаго мъсяца н. ст., которое было получено сегодня, и его величество чрезвычайно одобряеть то, что вы предприняли противъ мошенничествъ, обнаруженныхъ вами въ Моравіи.

вый обороть, при которомъ его величество и Генеральные Штаты не будутъ более нуждаться въ службе русскихъ войскъ въ Нидерландахъ; и такъ какъ въ этомъ случае, было бы чрезвычайно желательно, чтобы они, войска, могли возможно скорее возвратиться въ свою собственную страну, я получилъ приказаніе сообщить вамъ желаніе его величества, чтобы вы известили генераль-маіора Теддинга или высшаго офицера, находящагося при русскихъ войскахъ отъ Генеральныхъ Штатовъ, о томъ, что, по иненію его величества, при настоящихъ обстоятельствахъ более благоразумно, чтобы русскія войска остановились на мёсте, где они будуть находиться въ моментъ полученія вами этого письма, или где-нибудь по соседству, смотря по тому где удобнее. И, если генераль-маіоръ Теддинга окажетъ вамъ въ этомъ содействіе, его величеству благоугодно, чтобы вы сделали необходимыя для этой цёли приказанія. Но вы позаботитесь сделать это наиболее пріятнымъ образомъ для князя Репнина или другого генерала, командующаго русскими войсками.

No 67. General-major Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Waldmunchen, July the 19th n. s. 1748. 9 at night.

I have this moment received the letters, in which are the extracts I enclose to your grace. I own, I am the more surprised since in the list of requisitorial letters you gave me there is mention made of one, sent to sir Charles Hanbury Williams for the king of Poland.

I shall set out directly to joyn the column in question, and am quite unhappy, that in so critical a point, I have not time to receive His Majesty's orders, how to behave; and I am the more unhappy, as sir Thomas Robinson's letter gives no advice, how to act from himself, and as to what count Ulefeld says. We have already overtaken one of those four regiments, which has directions to halt, and it's very possible the rest are under the same orders. However great these difficulties may seem to me, I assure your grace, I go with great cheerfulness; I shall act in the way, I think His Majesty will most approve of, and if I err, it will be from acting with spirit and consequently the King will the more readily pardon me.

As soon as I am got to the third column and have made myself master of the affair, I shall trouble your grace with another letter; at

№ 67. Генераль-маіорь Мордаунть его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Вальдиюнхенъ, 19-го іюля (н. ст.) 1748 г. 9 ч. вечера.

Я только сейчась получиль письма, въ которыхь были выдержки, прилагаемым иною при семъ вашей свётлости. Признаюсь, я болёе чёмъ удивленъ тёмъ, что въ спискё письменныхъ требованій, который вы инё присылаете, упоминается требованіе къ королю польскому, посланное сэру Чарльзу Генбюри Вилльямсу.

Я повду прямо присоединиться къ означенией колонив и я чувствую себя совсвиъ несчастнымъ, что въ столь затруднительномъ вопросв не имвю времени получить приказаній его величества, какъ поступить. И я еще болве огорченъ твиъ, что письмо сэра Томаса Робинзона не даетъ мив никакого указанія, какъ двйствовать лично, также и по отношенію къ тому, что говориль графъ Улефельдъ. Мы уже догнали одинъ изъ твъъ 4-хъ полковъ, который имветъ приказаніе остановиться, и весьма возможно, что остальные имвють то же приказаніе. Но какъ бы велики ни казались мив эти затрудненія, я уввряю вашу сввтлость, что отправляюсь съ большою охотою; я буду двйствовать такимъ образомъ, какъ, предполагаю, его величество скорве всего одобритъ меня; если же я впаду въ ошибку, то это случится оттого, что я буду двйствовать смвло, а следовательно, король первый будетъ готовъ простить меня.

Какъ только я прибуду къ 3-ьей колоний и овладию всимъ диломъ, я потревожу вашу свитлость другимъ письмомъ. Въ настоящее время я лишь прибавлю, что причина, present I shall only add, that the reason for asking sir Thomas Robinson's and m-r Burmania's advice, how to act, was, m-r Burmania's having told major-general de Tuyl, that the polish minister at Vienna had declar'd to him the king of Poland's resolutions, that he would refuse the passage of the russian troops thro' his country.

As all the enclos'd letters are but just come, and as the post is just going out, I hope, your grace will excuse any mistakes, my hurry may occasion.

P. S. Asch is 20 german miles from hence.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 57.)

Appendixes in major-general Mordaunt's letter of the 19th July n. s. 1748.

1. Copie d'une lettre de m-r de Burmania à m-r de Tuyl.

Vienne, le 13 Juillet 1748.

Monsieur, je vous fait ces peu de lignes pour accompagner l'incluse, et pour accuser dans l'instant la réception de votre lettre du 10 de ce mois; il parait par cette lettre, que vous avez senti, qu'on refuse le passage par le pays de sa majesté polonaise, l'électeur de Saxe. La conversation, que je viens d'avoir avec m-r de Loos, ministre de la cour de Dresde à Vienne, me confirme dans cette opinion, et je suis prévenu, que vous trouverez des difficultés et oppositions sur le passage d'Asch. Je ne

вызвавшая мою просьбу у сэра Томаса Робинзона и г. Бурманіа прислать указанія инѣ, какъ поступать, — то, что г. Бурманіа сказаль генераль-маіору Тюмлю, что польскій министрь въ Вѣнѣ объявиль ему о рѣшеніи короля польскаго отказать русскимъ войскамъ въ проходѣ черевъ его страну.

Такъ какъ всв прилагаемыя письма только-что прибыли и почта сейчасъ должна уйти, я надвюсь, что ваша свътлость простите миж ошибки, происшедшія вслёдствіе моей поспъшности.

Р. 8. Ашъ находится въ разстояніи 20-ти германскихъ миль отсюда.

Ириложенія въ письмь генераль-маіора Мордаунта отъ 19-го іюля (н. ст.) 1748 г.

1. Копія письма генерала Вурманіа генералъ-маіору де-Тюнлю.

Въна, 13-го іюля (н. ст.) 1748 г.

М. г., я пишу вамъ эти нѣсколько строкъ въ объяснение прилагаемаго и съ цѣлью одновременно извѣстить васъ о получения вашего письма отъ 10-го текущаго мѣсяца; изъ этого письма видно, что вы поняли, что будуть отказывать въ позволения пройти черезъ страну его польскаго величества курфюрста саксонскаго. Разговоръ, который я только-что имѣлъ съ министромъ дрезденскаго двора въ Вѣнѣ, Лоосомъ, утвердилъ

saurais vous dire pour le coup, ce qu'il y ait à faire pour vous autres, non plus que m-r de Robinson. Il faut espérer, que la réponse du roy de Pologne sera favorable, cependant elle ne saurait arriver à Dresde que le 17 au 20 du courant, et ces autres princes de la Haute-Saxe veulent et doivent être requis de même, ce qui m'embarrasse assez. Je parlerai de tout ceci encore une fois à voir m-r de Robinson et au comte d'Ulefeld, et je vous ferai part de mes expériences et de mes petits sentiments. Mon dessein est de vous envoyer une estafette des aussitôt que j'aurai fait les démarches nécessaires, ce qui se fera en moins de 24 heures, et peut-être vous prierai-je d'expédier le tout ultérieurement pour Hanovre, ou bien pour la Haye.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 57.)

2. Copie d'une lettre de m-r Burmania à m-r de Tuyl.

Monsieur, d'abord après la réception de la vôtre du 10 de ce mois, j'ai parlé au ministre anglais et saxon, et suivant ma conversation avec le dernier, je vous ai avisé par l'ordinaire passé, que le passage des troupes russiennes par le territoire de la Saxe, trouvera difficulté et opposition; car le comte de Loos disait, qu'on ne les laisserait pas passer, sans la permission royale ou électorale, et qu'on s'y opposera. Je doutais à la vérité, si le comte de Loos prédisait ou disait ceci sérieusement,

2. Копія письма г. Вурманіа генералъ-маіору де-Тюнлю.

М. г., по полученіи вашего письма отъ 10-го этого мѣсяца, я прежде всего говориль съ англійскимъ и саксонскимъ министрами, и, согласно моему разговору съ этими послёдними, я сообщиль вамъ съ прошлою почтою, что проходъ русскихъ войскъ черезъ саксонскую территорію встрѣтить затрудненія и противодѣйствіе, ибо графъ Лоосъ говорилъ, что ихъ не пропустять безъ королевскаго или курфюршескаго разрѣшенія, каковому разрѣшенію, однако, будутъ противодѣйствовать. Поистинѣ я

меня въ этомъ предположеніи, и меня предупредили, что вы, при проходѣ около Аша, встрѣтите затрудненія и противодѣйствія. Въ настоящую минуту я, не болѣе чѣмъ сэръ Томасъ Робинзонъ, сумѣю вамъ сказать, что вы должны предпринять. Нужно надѣяться, что отвѣтъ короля польскаго будетъ благопріятенъ, но, тѣмъ не менѣе, онъ не можетъ прибыть въ Дрезденъ ранѣе 17—20-го текущаго мѣсяца; а разные другіе герцоги изъ верхней Саксоніи желаютъ и должны быть просимы такимъ же образомъ, что меня довольно затрудняетъ. Я еще разъ поговорю обо всемъ этомъ, повидавъ г. Робинзона и графа Улефельда, и тогда сообщу вамъ мои свѣдѣнія и мое личное мнѣніе. Я намѣреваюсь послать вамъ эстафету, какъ скоро я предприму все необходимое, что будетъ не ранѣе, какъ черезъ 24 часа, и, можетъ быть, я обращусь къ вамъ тогда съ просьбою отправить все въ Гановеръ или Гаагу.

car il n'est pas apparent, que la Saxe voudrait disputer si fortement le passage de ces troupes, vu l'étroite relation et amitié, dans laquelle elle se trouve avec sa Majesté l'Impératrice de toutes les Russies, et qu'elle voulut se brouiller pour si peu de chose avec les Puissances Maritimes; mais j'ai considéré son discours, comme une simple suite de l'ordre, qu'il a eu pour détourner ce passage, et de m'en parler de même qu'à m-r Robinson; comme aussi touchant les défauts des réquisitions, par lesquelles ils prétendent être hors d'état d'y mettre quelque ordre et précaution au passage de ces troupes, en attendant que votre réquisition s'est faite, quoique un peu tard, dont je lui ai dit toutes les raisons, et ce qui y a donné occasion. Pour ce qui concerne le défaut dans la réquisition britannique à l'électeur de Saxe, m-r de Robinson démontre, que son maître a envoyé les réquisitions au roi de Pologne séparement comme l'électeur de Saxe, ou comme au directeur de l'Ober-Saxen-Kreis, et m-r Loos soutient, qu'elles n'ont jamais été délivrées.

M-r de Robinson et moi avons entretenu ensemble m-r le comte D'Ulefeld sur cette matière; il paraissait d'opinion, que cette opposition de la cour de Saxe ne doit pas nous embarrasser extrêmement, puisqu'il n'est pas probable, que la cour de Saxe seule ne voudrait pas empêcher ce que tout le monde nous accorde, ou offenser Sa Majesté l'Impératrice de Russie, et les troupes, par cette opposition distinguée.

Сэръ Робинзонъ и я вмѣстѣ говорили съ графомъ Улефельдомъ объ этомъ дѣлѣ и, какъ кажется, онъ былъ того мнѣнія, что подобное противодѣйствіе саксонскаго двора не должно насъ слишкомъ смущать, ибо невѣроятно, чтобы саксонскій дворъ

сомнъвался въ томъ, говорилъ ли или предсказывалъ это графъ Лоосъ серьезно, ибо нътъ видимости, чтобы Саксонія намёревалась такъ сильно противодействовать проходу этихъ войскъ, принимая во вниманіе тісную дружбу и единеніе, которыя существують между нею и Ея Величествомъ Императрицею всея Россіи, и чтобы она, изъ-за столь ничтожныхъ вопросовъ, желала испортить отношенія съ морскими державами; но я почель его разговорь лишь простымь исполненіемь приказаній, полученныхь имь, съ цёлью отвратить этотъ проходъ войскъ, - приказаній говорить со иною по этому поводу, равно какъ и съ сэромъ Робинзономъ, а также коспуться отсутствія требованій, чёмъ они объясняють невозможность для нихъ, ради прохода этихъ войскъ, позаботиться о порядкъ и т. д., ранъе полученія вашего письменнаго требованія, которое будеть, котя и немного поздно, и всё причины запозданія котораго и что именно это вызвало, я ему объясниль. Что же касается отсутствія требованія британскаго двора къ курфюрсту саксонскому, то сэръ Робинзонъ утверждаетъ, что его повелитель послалъ письменное требование королю польскому отдёльно, какъ курфюрсту саксонскому, или какъ правителю верхней Саксонской области, а г. Лоосъ настаиваетъ на томъ, что оно не было никогда предъявлено.

Que le terrain de l'électeur de Saxe, que les troupes russiennes seront obligées de toucher, et leur séjour sur ce territoire est si court, que le prétendu dommage, que le pays en souffrira, ne vaut pas la peine d'en parler. Qu'en tout cas m-r Mordaunt et vous pourront passer le territoire de Saxe avec les troupes russiennes aussi bien et de la même manière que la cavalerie autrichienne, qui semble tout doucement leur payer le chemin; ceci était à peu près aussi le sentiment d'un autre ministre, à qui j'ai parlé sur un autre sujet.

Le passage en question n'est pas selon moi un objet ou embarras de conséquence, par les raisons ci-dessus; l'affaire, dont il s'agit principalement, est le ménagement, dû pour les grands seigneurs, sur le territoire desquels l'on passe. Burmania.

N. B. Cette lettre était sans date.

(Public Record Office; Russia, 1748; № 57.)

3. (Copie.) Extrait d'une lettre de m-r le major-général de Tuyl de Seroskirken à m-r le major-général Mordaunt sous la date du 18 Juillet 1748.

"L'affaire du passage par la Saxe commence à m'inquiéter". Voici ce que m-r Burmania me répond à ce sujet. J'attend l'estafette avec impatience et souhaiterais, que vous fussiez ici pour résoudre ensemble, car,

одинъ желалъ помѣшать тому, что всѣми памъ разрѣшено, или же оскорбить этимъ проявленнымъ противодѣйствіемъ Ея Величество Императрицу всея Россіи и войска.

Владънія курфюрста саксонскаго, черезь которыя принуждены будуть пройти русскія войска, настоль малы, и время пребыванія войскь на этой территоріи такъ кратко, что предполагаемый вредъ, который оть этого понесеть страна, не заслуживаеть того, чтобы о немъ говорить. И во всякомъ случав, генералъ Мордаунть и вы будете въ состояніи пройти по саксонской территоріи съ русскими войсками столь же хорошо и такимъ же образомъ, какъ и австрійская кавалерія, которая, какъ кажется, потихоньку уплачиваеть за свой проходъ,—таково приблизительно интене и другого иннистра, съ которымъ я говорилъ по совствъ иному дтлу.

По моему мивнію, означенный проходъ (войскъ) не составляеть важнаго вопроса или затрудненія по вышензложеннымъ причинамъ. Вопросъ, о которомъ главнымъ образомъ идетъ ръчь,—надлежащее уваженіе къ знатнымъ вельможамъ, черезъ владенія которыхъ должны проходить.

N. В. Это письмо было безъ числа.

^{3.} Копія выдержки изъ письма генераль-маіора Тюиля-де-Сероскиркена генераль-маіору Мордаунту отъ 18-го іюля (н. ст.) 1748 г.

[&]quot;Дъло о проходъ войскъ черезъ Саксонію начинаетъ меня безпоконть", вотъ что по этому поводу отвъчаетъ мнъ г. Бурманіа. Я съ нетерпъніемъ ожидаю эстафету и

mon cher monsieur, cela vous regarde autant que nous, et il me semble, que je ne puis rien faire en ceci sans vous; et le 22 la colonne doit entrer dans la Saxe. Sitôt que je reçois l'avis de m-r Burmania et de m-r Robinson, je partirai pour Asch, pour régler avec m-r Teddinga ce qu'il y aura à faire; mais, monsieur, votre avis me manquera peut-être encore, car si vous ne me répondez pas par estafette à la lettre, que je vous ai écrite de Prague et dans laquelle j'ai oublié de vous demander votre sentiment à cet égard, le plus promptement possible, je ne pourrai pas avoir votre réponse ici; ainsi, monsieur, je crois que le meilleur sera, en cas que je ne reçoive pas votre lettre à temps, que je fasse faire quelques haltes de plus à cette colonne, jusques à ce que je reçoive votre lettre, que je vous prie d'envoyer par estafette ou par exprès à Asch, adressée à moi ou à m-r Teddinga.

(Public Record Office; Russia, 1748; X 57.)

4. (Copie.) Extrait d'une lettre de m-r général de Tuyl à m-r le général Mordaunt, datée de Manetin le 18 Juillet 1748 à 10 heures du soir.

Voici une lettre, que je reçois pour vous, avec une copie extraite et translatée de la lettre de m-r Burmania, que je viens de recevoir par estafette, il y a une heure; m-r Burmania m'écrit encore, qu'il y a

4. Копія выдержки изъ письма генерала де-Тюиля генералъ-маіору Мордаунту, поміченное 18-го іюля (н. ст.) 1748 г.

Манетенъ, 10 часовъ вечера.

Вотъ письмо, которое я получилъ для передачи вамъ, а также копія переведеиной выдержки изъ письма г. Бурманіа, которое я только-что часъ тому назадъ получилъ съ эстафетою. Г. Бурманіа пишетъ мив еще, что есть ивсколько

желаль бы, чтобы вы были здёсь для совмёстнаго рёшенія, ибо это касается васъ, м. г., по столько же, по сколько и меня, и миё кажется, что въ этомъ дёлё я ничего не могу предпринять безъ васъ, а 22-го колонна должна уже вступить въ Саксонію. Какъ только я получу миёніе гг. Бурманіа и Робинзона, я уёду въ Ашъ, чтобы условиться съ г. Теддинга о томъ, что нужно будетъ предпринять; но, м. г., ваше миёніе можетъ быть все еще будетъ миё недоставать, ибо, если вы миё не отвётите эстафетою на письмо, написанное мною вамъ изъ Праги, въ которомъ я позабылъ просить васъ возможно скоре сообщить миё ваше миёніе по этому вопросу, я не буду въ состояніи получить вашъ отвётъ здёсь. Поэтому, м. г., я думаю, что, въ случаё, если я во время не получу вашего письма, самое лучшее будетъ приказать этой колониё сдёлать нёсколько лишнихъ остановокъ, пока я не получу вашего письма, которое я прошу васъ прислать миё въ Ашъ, съ эстафетою или нарочнымъ, направленнымъ ко миё или къ генералу Теддинга.

plusieurs princes particuliers, à qui il conviendrait que nous écrivissions des espèces de lettres de réquisition; et comme ce sont tous des affaires, sur lesquelles il serait bon que nous nous parlassions, et que nous fussions ensemble, je vous prie, monsieur, de venir, s'il vous est possible jusques à Asch, c'est deux milles et demie plus loin qu'Egra; je pars encore cette nuit pour Asch, et s'il m'est possible, je reviendrais à votre rencontre à Egra, où vous y trouverez de mes nouvelles, qui vous marqueront, si m-r Teddinga et moi viendrons à Egra, ou s'il sera nécessaire, que vous veniez à Asch.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 57.)

Copy of a letter from sir Thomas Robinson to major-general Mordaunt. Vienna, July the 14th n. s. 1748.

Dear sir, m-r Burmania shew'd me a letter yesterday from m-r Van-Tuyl, dated the 11th instant n. s. from Prague, to tell him, that you and m-r Van-Tuyl desired to know his and my sentiments, whether the russian troops should halt or march on through upper-Saxony, "en cas que la cour de Saxe persiste à refuser le passage". I told him, that I had no idea of the court of Saxony's having refused the passage or intending to refuse it, as the dutch requisitorial was sent from Dresden

on the 4th of this month to Warsaw, and as I did not doubt but sir

Въна, 14-го іюля (н. ст.) 1748 г.

Любезный сэръ, г. Вурманіа показаль мив вчера письмо г. Ванъ-Тюнля изъ Праги, поміченное 11-мъ текущаго місяца н. ст., въ которомъ послідній сообщаєть ему, что вы и онъ, г. Ванъ-Тюнль, желаете знать мос и его, г. Вурманіа, мивніе, должны ли русскія войска, въ случаї, если саксонскій дворъ будеть настанвать на отказі въ пропускі, остановиться или же двигаться впередъ черезъ верхнюю Саксонію. Я сказаль ему, что не иміль ни малійшаго понятія о томъ, что саксонскій дворъ отказаль въ проході или вообще наміревается отказать, ибо голландскія письменныя требованія

не владътельныхъ принцевъ, которымъ бы слъдовало также написать извъстнаго рода письменныя требованія; и такъ какъ это все дѣла, ради разрѣшенія которыхъ было бы хорошо намъ свидѣться и поговорить, то я прошу васъ, м. г., если только вамъ возможно, прибыть въ Ашъ, это всего лишь въ $2^1/2$ миляхъ за Эгрою. Сегодня ночью я уже уѣзжаю въ Ашъ, и если буду въ состояніи, то вернусь навстрѣчу вамъ въ Эгра, или же вы найдете тамъ отъ меня извѣстіе, изъ котораго узнаете, прибуду ли я съ генераломъ Теддинга въ Эгра, или же необходимо, чтобы вы прибыли въ Ашъ.

^{5.} Копія письма сера Томаса Робинзона генералъ-маіору Мордаунту.

Charles Hanbury Williams had presented long ago the King's requisitorial, which had been sent to that minister on the 22nd of February old style; that indeed, upon the Saxon's minister's pretending here lately, that sir Charles had never presented the said requisitorial, I had written, as you will see by the inclosed copy of my letter of the 10th instant, to him, as I suppose you too must have done, upon finding any difficulties on the part of the Saxons, and in the meanwhile he, m-r Burmania, and I could not do better, than ask count Ulefeld, what was to be done; we accordingly applied to him last night, when he said, "que les russes n'avaient qu'à suivre le régiment autrichien de cavalerie, qui les précédait par Asch".

I am with the truest esteem your etc. (Public Record Office; Russia, 1748; № 57.)

6. (Copy.) Sir Thomas Robinson to sir Charles Hanbury Williams.

Sir, not having had the honour of hearing from you for a long time, I do not know, whether this will find you in Poland, at Dresden, Hanover, or in England. However I wou'd not omit to acquaint you, that count Loos pretends, that no requisitorial letter has been presented to his master for the passage of the russians through his polish majesty's electoral dominions, in which I cannot suppose but he must be mistaken,

были посланы изъ Дрездена 4-го текущаго мѣсяца въ Варшаву; и я не сомиввался, что сэръ Чарльзъ Генбюри Вилльямсъ давно уже представилъ требованіе короля, которое было послано этому министру 22-го февраля ст. ст.; что, дѣйствительно, послѣ того какъ саксонскій министръ недавно высказывалъ здѣсь предположеніе, что сэръ Чарльзъ никогда не представлялъ означенныхъ требованій, я написалъ ему, какъ вы увидите изъ прилагаемой копіи моего письма къ нему отъ 10-го текущаго мѣсяца, и, какъ я предполагаю, вы давно уже сдѣдали то же послѣ того, какъ встрѣтили какія-либо затрудненія со стороны саксонцевъ; а тѣмъ временемъ онъ, Бурманіа, и я не можемъ сдѣдать ничего лучшаго, какъ спросить графа Улефельда, что слѣдуетъ предпринять. Согласно этому, мы вчера вечеромъ обратились къ нему, на что онъ сказалъ: "Русскимъ остается лишь слѣдовать за кавалерійскимъ австрійскимъ полкомъ, который идеть впереди нихъ по направленію къ Ашу".

6. Копія письма сэра Томаса Робинзона сэру Чарльзу Генбюри Вилльямсу.

Сэръ, не имън долгое время отъ васъ никакихъ извъстій, я не знаю, найдетъ ли это письмо васъ въ Польшъ, Дрезденъ, Гановеръ или въ Англіи? Тъмъ не менъе я не хотълъ пропустить сообщить вамъ о томъ, что графъ Лоосъ предполагаетъ, что его повелителю не было представлено никакихъ письменныхъ требованій о проходъ русскихъ черезъ курфюршескія владънія его польскаго величества; относительно этого

as in the list (of the several requisitorial letters), sent to me by his grace the duke of Newcastle on the 22nd of February o. s., there is one mentioned as sent to you for his polish majesty.

(Public Record Office; Russia, 1748; N 57.)

No 68. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Egra, July the 22nd n. s. 1748.

As soon as I dispatched the estafette to your grace from Waldmünchen, I took post and found yesterday morning the two dutch generals here, which is five miles from Asch.

Considering the letters, I sent you the extracts of, I was a little surpris'd to find the little necessity for such an alarm. The first calculated march wou'd only have been two or three leagues across the king of Poland's territories; and the first thing, the dutch generals told me, was, that the russians were not willing to touch upon those territories, which were almost too mountainous to pass, and that another march-route was ordered, where the roads were much better, and to which there could be no objection.

I can't help observing to your grace, we should have been a little puzzled to have followed the advice, count Ulefeld gave our two ministers at Vienna. The 13th at night he advis'd our following the austrian

я не могу предположить ничего иного, какъ лишь то, что онъ ошибается, ибо въ спискъ иногихъ письменныхъ требованій, присланномъ мий его свётлостью герцогомъ Нью-кэстльскимъ 22-го февраля ст. ст., упоминается одно требованіе, какъ посланное вамъ для его польскаго величества.

№ 68. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Эгра, 22-го іюля (н. ст.) 1748 г.

Какъ только я отправиль вашей свётлости эстафету изъ Вальдиюнхена, я поёхаль на почтовыхъ и вчера утромъ встрётиль здёсь, въ 5 миляхъ отъ Аша, двухъ голландскихъ генераловъ.

Принимая во вниманіе письма, выдержки изъ которыхъ я вамъ послалъ, я былъ нёсколько удивленъ, найдя такъ мало необходимости въ подобной тревогѣ. По разсчету, въ первый переходъ входило всего лишь 2 или 3 лиги*) черезъ владѣнія короля польскаго; и первое, о чемъ мнѣ сообщили голландскіе генералы, было то, что русскіе не согласны въ своемъ походѣ проходить черезъ эти территоріи, которыя почти всѣ

^{*)} Лига - 3 географическихъ мили.

cavalry, who preceeded us by Asch, whereas, on the 15th at three in the morning, those two regiments had orders to halt and they are now in this part of Bohemia.

As I am now here, I shall stay and settle the forage accounts with the dutch generals and bohemian commissaries; in a week however I hope to be ready to receive your grace's commands at my column; I left colonel Durand with it, who is very carefull and exact.

(Public Record Office; Russia, 1748; N 57.)

No 69. The duke of Newcastle to major-general Mordaunt.

Hanover, July the 26th n. s. 1748.

Sir, you will have received, by my letter of the 18th instant, His Majesty's orders for the russian troops to halt. I am now to acquaint you, that the King is come to an agreement with the court of France, that the french king shall reform 37.000 men of his troops in Flanders, in consideration of His Majesty's giving orders for sending back the russian troops into their own country. It is therefore the King's pleasure,

слишковъ гористы, и что было приказано двигаться по другому маршруту, гдё дороги гораздо лучше, и противъ котораго не можеть быть возраженій.

Я не могу не обратить вниманія вашей свётлости на то, что мы были нёсколько сбиты съ толку тёмъ, что послёдовали совёту графа Улефельда, данному нашимъ двумъ министрамъ въ Вёмё: 13-го вечеромъ онъ посовётовалъ намъ слёдовать за австрійскою кавалеріею, которая шла впереди насъ у Аша, тогда какъ 15-го, въ 3 ч. утра, эти два полка получили приказаніе остановиться, и въ настоящее время они находятся въ этой части Богеміи.

Въ виду того, что я нахожусь теперь здёсь, я задержусь нёсколько и установлю съ голландскими генералами и богемскими комиссарами разсчеты по фуражу; тёмъ не менёе, черезъ недёлю я надёмсь быть въ состояни получить приказъ вашей свётлости, находясь уже при моей колоние. Я оставилъ при ней полковника Дюрана, человека весьма заботливаго и исполнительнаго.

№ 69. Герцогъ Ньюкэстльскій генераль-маіору Мордаунту.

Гановеръ, 26-го іюля (н. ст.) 1748 г.

Сэръ, при моемъ письмѣ отъ 18-го текущаго мѣсяца вы получили приказанія его величества — остановиться русскимъ войскамъ. Теперь же я сообщаю вамъ, что король примелъ съ французскимъ дворомъ къ соглашенію о томъ, что французскій король отзоветъ 37.000 чел. своего войска, находящихся во Фландріи, имѣя въ виду, что его величество дастъ приказанія отослать русскія войска назадъ, въ ихъ собственную страну, и поэтому королю благоугодно, чтобы, по полученіи этого письма, вы

that, upon the receipt of this letter, you should acquaint the commanding officer of the russian troops, that they are to return forthwith to their own country, and that you should see, that they do so accordingly. Majorgeneral Teddinga will have orders to join with you for this purpose.

I am persuaded, you will hasten their march back, as fast as possible, as nothing will contribute more to the speedy conclusion of the general pacification, than the punctual execution of this order.

(Public Record Office; Russia, 1748; N. 57.)

No. 70. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Culmbach, July the 28th n. s. 1748.

11 at night.

I had the honour of your grace's letter on the 26th; the messenger brought it me, when I was within two posts of the first column, to which I was then returning. Upon receipt of it, I immediately set out post again to join prince Repnin, whom I found a few hours ago.

After communicating the contents of His Majesty's orders to m-r de Tuyl, who is the oldest of the dutch major-generals, we both waited on the prince, who very readily came into the halt. He then ask'd me,

№ 70. Генераль-маіоръ Мордаунть его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Кульмбахъ, 28-го іюля (н. ст.) 1748 г.

11 часовъ вечера.

Я нивлъ честь получить письмо вашей свётлости 26-го числа. Курьеръ привезъ его инф, когда я быль на разстояніи 2-хъ почтовыхъ перевздовъ отъ 1-ой колонны, къ которой я тогда возвращался. Немедленно, по полученіи этого письма, я опять отправился на почтовыхъ, чтобы присоединиться къ князю Репнину, съ которымъ я и свидвлея нёсколько часовъ спустя.

Послё того какъ я сообщилъ содержаніе приказаній его величества генералу де-Тюнлю, старшему изъ голландскихъ генералъ-маіоровъ, мы оба виёстё стали ожидать князя, который весьма охотно согласился прибыть на мёсто стоянки; и тогда

сообщили генералу, командующему русскими войсками, приказаніе немедленно же возвращаться въ свою страну, а равно, чтобы вы наблюдали за соотвётствующимъ исполненіемъ сего. Генералъ-маіоръ Теддинга получитъ приказанія присоединиться къ вамъ для этой же цёли.

Я увъренъ, что вы поторопите ихъ возможно быстръе двинуться въ обратный походъ, нбо ничто не можетъ болъе способствовать быстрому заключенію общаго мира, какъ точное выполненіе этихъ приказаній.

if I knew, what was to be done afterwards; to which I answered, my orders yet went no farther, but that I expected another letter from your grace in a few days. He then said, that, in case, we had orders to march backwards, he must desire to know, if the intention was to go to winter-quarters, in the queen's territories, or to return home; for if the latter was propos'd, he had orders from his Empress to halt directly, to send her word of it, and to wait for orders from her. I thought it my duty, that His Majesty should be acquainted with this circumstance, and as lord Sandwich desired the messenger again, I send him by way of Hanover.

Pardon me for mentioning to your grace, that, if these troops go back to the queen's territories, the sending them there soon (in case circumstances allow of it), will be a very great saving to the nation. Forage and provisions are in these parts excessively dear; but what is more natural, they begin to fall ill very fast, and if we stay here many days, the transporting of the sick will be very expensive; and to have an hospital in this part of the empire wou'd be very difficult, and if got, wou'd be very expensive.

I have left colonel Durand and my secretary with the first column, and judge it my duty to continue with prince Repnin and the dutch

онъ спросиль иеня, знаю ли а, что нужно будеть дёлать впослёдствіи, на что я отвёчаль, что пока мой приказанія не идуть далёе, но черезь нёсколько дней я ожидаю получить отъ вашей свётлости другое письмо. Тогда онъ сказаль, что въ случай, если мы получить приказаніе двинуться назадь, онъ вынуждень просить сообщить ему, является ли это приказаніе въ виду намёренія итти на зимнія квартиры во владёніяхъ королевы или же въ виду возвращенія назадь домой; ибо, если предполагается послёднее, онъ имёеть отъ своей Императрицы приказанія тотчась же остановиться, послать ей объ этомъ донесеніе и ожидать отъ нея дальнёйшихъ приказаній. Я считаль своимъ долгомъ извёстить объ этомъ обстоятельствё его величество и, такъ какъ лордъ Сендвичь просиль отослать ему курьера назадъ, я послаль послёдняго черезь Гановеръ.

Простите меня за указаніе вашей свётлости на то, что если эти русскія войска пойдуть назадь ко владёніямъ королевы, то возможно быстрая отправка ихъ (въ случай если обстоятельства позволять это) будеть большою экономіей для страны. Фуражъ и провизія въ этихъ странахъ чрезвычайно дороги; но, что понятнёе и естественнёе всего, войска начинаютъ весьма часто заболёвать, и если мы останемся здёсь еще много дней, перевозъ больныхъ обойдется весьма дорого; имёть же въ этой части имперім госпиталь весьма трудно, а въ случай даже устройства, будеть стоить очень дорого.

Я оставиль полковника Дюрана и своего секретаря при первой колонив, и считаю своимъ долгомъ продолжать путь съ княземъ Репнинымъ и голландскимъ комиссаромъ,

commissary, till I have His Majesty's farther orders. I must therefore beg any messengers or estafettes may be sent to me to Bamberg, in which neighbourhood we shall, I hope, be able to provide magazines proper for the halting this column.

As my instructions so strongly point out economy, your grace will allow me to beg a favour of you; whenever you send me my orders, I must beg your secretary may write word to m-r Nicoll, where the troops are doom'd to, and (if not improper) for what time. Such notice will occasion a considerable saving.

(Public Record Office; Russia, 1748; N. 57.)

No 71. The duke of Newcastle to major-general Mordaunt.

Hanover, July the 29th n. s. 1748.

Sir, I send you enclosed copies of two letters, that I wrote you by the King's order, and which were to be forwarded to you by the earl of Sandwich. But, it appearing, by letters from Petersburgh, as well as from what has passed at Aix-la-Chapelle, that the immediate return of the russian troops to their own country is extremely to be wished, and that no delay, or pretence for delay, be made,—I inclose two orders, signed by the King (the one in english, the other in french), to prince

№ 71. Герцогъ Ньюкэстльскій генераль-маіору Мордаунту.

Гановеръ, 29-го іюля (н. ст.) 1748 г.

Сэръ, я посылаю вамъ въ видѣ приложенія копіи двухъ писемъ, которыя я написалъ вамъ по повелѣнію короля, и которыя должны бы быть доставлены вамъ графомъ Сендвичемъ. Но такъ какъ изъ писемъ изъ Петербурга, а равно и изъ того, что происходило въ Э-ла-Шапелъ, усматривается, что немедленное возвращеніе русскихъ войскъ въ ихъ собственную страну чрезвычайно желательно, и, чтобы не было въ этомъ ни замедленія, ни повода къ нему, я прилагаю два подписанныя королемъ приказанія

пока не буду имѣть дальнѣйшихъ приказаній его величества; поэтому я прошу прислать мнѣ курьеровъ или эстафеты въ Бамбергъ, въ окрестностяхъ котораго, я надёюсь, мы будемъ въ состояніи устроить соотвѣтственные магазины для стоянки этой колонны. Въ виду того, что мои инструкціи такъ настоятельно выдвигають на первый планъ вопросъ объ экономіи, ваша свѣтлость разрѣшите мнѣ просить у васъ милости, а именно, чтобы вашъ секретарь, при отправкѣ мнѣ вашихъ приказаній, написалъ г. Николю нѣсколько словъ о томъ, куда войска должны быть предназначены и (если это только не нескромно) на сколько времени. Подобное свѣдѣніе будетъ способствовать значительнымъ сбереженіямъ.

Repnin, or the commanding officer of the russian troops; and you will deliver that order, which you shall think will be most proper and most effectual; and you will insist, that the russian troops shall forthwith set out on their return home, and make as much expedition as possible, that they may not pretend, that the autumn or winter months are come on, when they are not to march. It is the King's pleasure, that you should continue to accompany them till His Majesty's further orders, and send me word, by the return of this messenger, what disposition you shall have made for the return of those troops, when they will begin their march back; and when they may probably arrive upon the frontiers of Russia.

You know, how necessary it is to hasten them march back, that they may not pretend to refuse to march after October is begun.

The difficulty (if not the impossibility) of procuring winter-quarters for them (the queen of Hungary having absolutely refused them in any of her dominions) will be a great argument with them to hasten their march, and will (I am persuaded) be insisted upon by you, for obliging them to do it. It is unnecessary now to take notice of the behaviour of the saxons in refusing passage to the russian troops thro' the little part of their country, thro' which they were to pass, of which you sent me an account in your letter of the 19th instant n. s.

⁽одно на англійскомъ языкѣ, другое на французскомъ) князю Репнину или другому генералу, командующему русскими войсками; вы предъявите то приказаніе, которое сочтете болѣе соотвѣтственнымъ и дѣйствительнымъ, и будете настаивать на томъ, чтобы русскія войска, немедленно же, вслѣдъ за его полученіемъ, отправились въ обратный путь домой и, насколько возможно, торопились, чтобы не быть въ состояніи разсчитывать на наступленіе осениихъ или зимнихъ мѣсяцевъ, во время которыхъ они не могутъ
штти походомъ. Королю благоугодно, чтобы вы продолжали сопровождать войска до
полученія вами дальнѣйшихъ приказаній его величества, и прислали мнѣ съ этимъ
возвратнымъ курьеромъ донесеніе о томъ, какія распоряженія вы сдѣлали для возвращенія этихъ войскъ, когда они начнутъ свой обратный походъ и когда они, по всей
вѣроятности, не могутъ прибыть къ границамъ Россіи.

Вы знаете, насколько необходию торопить обратный походъ войскъ, чтобы не вздумали отказаться отъ него, когда наступить октябрь. Затруднительность (если не невозможность) доставить имъ вимнія квартиры (ибо королева венгерская безусловно отказала дать ихъ въ какихъ-либо изъ своихъ владёній) будеть служить въскимъ доводомъ для ускоренія ихъ похода, и (я убъжденъ) вы будете сильно на него опираться, чтобы заставить ихъ это исполнить. Въ настоящее время нётъ надобности принимать во внаманіе поведеніе саксонцевъ, отказывающихъ русскимъ войскамъ въ пропускѣ черезъ небольшую часть ихъ страны, черезъ которую послёднія должны были проходить, о чемъ вы прислали инё донесеніе въ вашемъ письмѣ отъ 19-го текущаго мѣсяца (н. ст.).

I have the satisfaction to assure you of the King's entire approbation of all, that you have done in this disagreeable commission, and particularly of what seem'd to be your resolution upon the difficulties thrown in your way by the saxons. If any thing occurs to you, that may hasten the march of the russians on their return, I beg you will be so good as to suggest it.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

Appendix in the letter of the duke of Newcastle to major-general Mordaunt of the 29th July n. s. 1748.

Copy of the order to Prince Repnin.

To Our good friend, prince Repnin, general in chief of the corps of russian troops, or to the general commanding the said corps in his absence.

Whereas We have thought proper, in conjunction with Our good allies, the States General of the United Provinces, to send back into the dominions of Our good sister, the Empress of all the Russia, the body of Her troops now in the joint pay of Us and Our said good allies, the States General, and at present under your commands,—these are therefore to require you, to return with the said corps, with all expedition into the dominions of Our said good sister; and for so doing this shall be your authority.

Копія приказа князю Репнину.

Нашему доброму другу, князю Репнину, главнокомандующему корпусомъ русскихъ войскъ, или генералу, командующему за его отсутствиемъ означеннымъ корпусомъ.

Признавъ, совитстно съ нашими добрыми союзниками, Генеральными Штатами Соединенныхъ Провинцій, умістнымъ отослать назадъ во владінія нашей любезной сестры, Императрицы всея Россіи, корпусъ ея войскъ, находящійся въ настоящее время на совитстномъ нашемъ и нашихъ означенныхъ добрыхъ союзниковъ, Генеральныхъ Штатовъ, жалованіи, и въ настоящее время состоящій подъ вашимъ начальствомъ,—мы предписываемъ вамъ со всевозможною поспішностью возвратиться съ

Я имъю удовольствіе увърить васъ въ полномъ одобреніи короля касательно всего того, что вы предприняли въ этомъ непріятномъ порученія, и въ особенности того ръшенія, которое, какъ кажется, вы приняли по отношенію затрудненій, созданныхъ на вашемъ пути саксонцами. Если у васъ явится какая-либо новая мысль по поводу того, какъ ускорить обратный походъ русскихъ, я прошу васъ быть столь любезнымъ сообщить это миъ.

Приложение въ письмъ герцога Ньюкэстльского генераль-магору Мордаунту отъ 29-го голя (н. ст.) 1748 г.

Given at court at Herrnhausen this day of July 1748, and of Our reign the twenty second.

George rex.

(annexed a copy of the above in French).
(Public Record Office: Russia, 1748; Ne 57.)

No. 72. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Ebersfeld, August the 4th n. s. 1748.

12 at night.

I had late last night the honour of your grace's packet, in which was His Majesty's orders to prince Repnin, the copies of two letters from you, the last of which I have never yet got the original of; as also a letter from your grace, dated July the 29th. I had received the packet two hours sooner, but I was gone to the bishop of Bamberg to satisfy him of the necessity of our halt in his territories.

Major-general de Tuyl and I are just come from prince Repnin, who, upon reading His Majesty's orders, express'd much concern at his not having it in his power to comply with them. We mentioned all the strong arguments, your grace's letter helped us to, and added every thing

означеннымъ ворпусомъ во владѣнія нашей поименованной любезной сестры. И эта бумага должна служить вамъ полномочіемъ для исполненія сего. Данъ въ Гернгаузенѣ дня іюля 1748 года, царствованія же нашего 22-го года.

Геори король.

(приложена подобная же копія на французскомъ языків).

№ 72. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свѣтлости герцогу Ньюкэстльскому.

Эберсфельдъ, 4-го августа (н. ст.) 1748 г.

12 часовъ ночи.

Вчера поздно вечеровъ я имълъ честь получить отъ вашей свътлости пакетъ, въ которомъ находились приказанія его величества князю Репнину, копін вашихъ двухъ писемъ, изъ которыхъ последняго я никогда не получалъ въ оригинале, а также письмо вашей светлости, помеченное 29-мъ іюля. Я получиль бы пакетъ двумя часами ранее, но я ездиль въ это время къ бамбергскому архіепископу убъждать его въ необходимости нашей стоянки въ его владеніяхъ.

Генералъ-наіоръ де-Тюнль и я только что возвратились отъ князя Репенна, который, прочтя приказаніе его величества, высказалъ большое сожальніе, что поступить согласно съ никъ—не въ его власти. Мы привели всь въскіе доводы, при ченъ

we could ourselves hit upon, but all to no purpose; his single answer to all our reasoning was, that he had his Empress's express orders to halt and wait for her commands, in case at any time the russian troops should by the maritime powers be ordered to march home; at length, finding him immoveable in his resolutions, and answering every argument with saying, it was his orders, and of consequence his duty obliged him to halt,—I could not refrain from saying: "when your duty obliges you to halt, may not our duty oblige us to stop payment?" I told the prince at the same time, I had no orders to say so to him, but I left him to imagine. if it was not a very natural consequence. I hope, that zeal, which will ever warm me in seeing His Majesty's orders obeyed, did not carry me too great a length and, if the heart got the better of the head, that the intention only will be considered; the prince, who, to do him justice, seems miserable in his situation, proposes writing by this courier, then consulting with his general officers and sending an officer express . to His Majesty in a few days.

Till last night we had never any letter from your grace but that of the 18th, which mentioned a halt and the intention you had of writing very soon again upon the subject; waiting under those circumstances and not knowing, what magazines to make or where to fix them, we could go no

намъ помогло письмо вашей светлости, и прибавили, что только могли сами придумать, но все было напрасно. Его единственнымъ ответомъ на все наши разсужденія было---что онъ им'єсть особыя приказанія ся величества остановиться и ожидать ея поведёній, на случай если, когда бы то ни было, русскія войска получать оть норскихъ державъ приказанія итти обратно домой. Наконецъ, видя его непоколебинымъ въ своемъ решении и на все доводы отвечающимъ, что таковы были данныя ему приказанія, а следовательно долгь обязываеть его остановиться, я не могь удержаться и не сказать: "разъ вашъ долгъ обязываетъ васъ остановиться, развъ нашъ долгъ не обязываеть нась остановить уплату денегь?" Въ то же время я сказаль князю, что не имбю приказаній говорить ему это, но предоставляю ему рішить, не является ли это вполить естественнымъ последствиемъ. Я надеюсь, что усердие, всегда воодушевлявшее меня добиваться исполненія приказаній его величества, не позволяло миж допускать промедленій, и если дать сердцу верхъ надъ головою, то примется въ соображеніе одно лишь доброе намереніе; князь, который, по всей справедливости, какъ кажется, весьма плохо чувствуеть себя въ своемъ положенін, предполагаеть написать съ этимъ курьеромъ, за тёмъ посовётоваться со своими главными сослуживцами и черезъ нёсколько дней послать его величеству нарочнаго офицера.

До вчерашняго вечера мы не имъли отъ вашей свътлости ни одного письма, кромъ письма отъ 18-го числа, въ которомъ говорится объ остановкъ и о вашемъ намъреніи весьма скоро написать вновь по этому поводу. Находясь, въ виду этихъ обстоя-

farther, than bid the entrepreneurs look out, where forage could be got in our way back again. And by the help of that foresight, we shall be able to march from hence about next sunday; but how we shall get on, I am doubtfull, unless directions have been sent unknown to us, to desire the court of Vienna to supply us with forage etc. upon the old footing, and to have their magazines ready against the 15th instant n. s., when the third column may enter Bohemia; in case no such orders are gone, we this night send a courier to m-r Burmania upon this head, but we fear he will not possibly come in time, and hope precautions have been already taken. Your grace so strongly presses the march, that, if we run into difficulties, it must be excused.

The troops left the frontiers of Russia the 18th of February n. s., came to Bilitz the 7th of June, and to this camp the 31st of July; but these particulars will not answer your grace's question, of when they may probably arrive again upon the frontiers of Russia; they hurried here upon the warm scent of glory and british pay, but they return with less pleasing schemes; in coming from Bilitz to Olmutz, they marched near 3 miles a day and halted only every fourth day; that speed they could not continue and in their return that will make a difference of many days; in coming here, they did not so much as make a halt the day of the

Войска покинули русскія границы 18-го февраля (н. ст.), прибыли въ Билицъ 7-го іюня, а сюда въ этотъ лагерь 31-го іюля. Но эти подробности не отвѣчаютъ на вопросъ вашей свѣтлости, когда эти войска, по всей вѣроятности, могутъ прибыть назадъ къ границамъ Россіи. Они (войска) спѣшили сюда, воодушевленныя надеждою на славу и британское жалованье; но возвращаются они при гораздо менѣе заманчивой перспективѣ. Слѣдуя отъ Билица до Ольмюца, оне шли по 3 мили въ день и останавливались лишь каждый 4-й день. Подобный поспѣшный походъ они продолжать

тельствъ, въ ожиданіи и не зная, какіе устроить магазины и гдё ихъ расположить, им не могли сдёлать ничего более, какъ велёть нашииъ поставщикаиъ справиться о томъ, гдё можно будетъ получить фуражъ на нашемъ обратномъ пути. При такой предусмотрительности мы будемъ въ состояніи выйти отсюда приблизительно въ слёдующее воскресенье; на счетъ же того, какииъ образомъ мы будемъ двигаться далее, я полонъ сомнёній, если только не посланы (о чемъ намъ неизвёстно) инструкціи просить вёнскій дворъ доставлять намъ на старыхъ условіяхъ фуражъ и пр. и имётъ магазины приготовленными къ 15-му числу текущаго мёсяца (н. ст.), когда 3-я колонна можетъ войти въ Богемію; на случай же, если подобныя приказанія не посланы, мы сегодня вечеромъ отправляемъ къ генералу Бурманіа курьера по этому поводу; но мы опасаемся, что онъ не прибудеть во время, и надвемся, что обо всемъ уже позаботились. Ваша свётлость такъ настоятельно торопите походъ, что, если мы войдемъ въ нёкоторыя заблужденія и затрудненія, это должно намъ проститься.

review, nor even the day preceeding it; nor did they during the whole march ask a day to repair shoes or rather boots etc. All these circumstances, your grace may imagine, will be very different in our return; and since you ask my opinion, I think it impossible they can be at Bilitz by the middle of October; your grace may assure yourself I will hurry them on.

I think, prince Repnin will persist in following the orders to halt, and must therefore beg, that before sunday I may have directions, how to act in that critical point; we know of no method of bringing him to reason, but that of stopping payment, and unless we have His Majesty's orders, your grace may easily imagine, we cannot attempt a step of that consequence.

Your grace will excuse my employing another to copy over my letter; I have again an attack of that complaint, d-r Shaw explained to you; but it is only of a troublesome and not of a dangerous nature, and I make no doubt of being able to accompany the troops in consequence of His Majesty's commands.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

не могутъ, и при ихъ возвращени будетъ разница во многихъ дняхъ; слёдуя сюла, они не дёлали даже роздыха ни въ день смотра, ни наканунё, и въ теченіе всего похода не попросили также ни одного дня для починки своихъ башмаковъ или вёрнёе сапоть и т. д. При нашемъ обратномъ походё всё эти обстоятельства, какъ ваша свётлость можете, конечно, себё представить, будутъ совсёмъ иныя, и разъ вы спрашиваете мое мнёніе, то я думаю, что невозможно ожидать прибытія войскъ въ Билицъ ранёе середины октября. Ваша свётлость можете быть увёреннымъ, что я буду торопить ихъ.

Я думаю, что князь Репнинъ будетъ продолжать упорно держаться приказанія не двигаться съ міста, и поэтому я вынужденъ просить, если возможно, еще до воскресенья, доставить мий инструкціи, какъ поступить въ этомъ критическомъ вопросів. Мы не знаемъ никакого способа, чтобы образумить его, кромі того, какъ остановить уплату денегъ, но ваша світлость легко поймете, что, пока мы не будемъ иміть приказаній его величества, мы не можемъ рішиться на столь важный шагъ.

Ваша свътлость извините мепя, что мое письмо паписано другимъ лицомъ; я опять страдаю приступомъ болъвни, о которой говорилъ вамъ докторъ Шау; это лишь нъсколько безпокойно, но не носить опаснаго характера, и я не сомиъваюсь въ томъ, что буду въ состояни, во исполнение приказаний его величества, сопровождать войска.

Appendix.

The letter of prince Repnin to His Majesty, the King of England (by Butson).

Au camp près d'Ebersfeld, le 4 Août n. s. 1748.

Sire, j'ai reçu, dans les sentiments de la vénération la plus profonde, les ordres, dont il a plu à Votre Majesté de m'honorer en date du 29 du passé.

Je me serois fait gloire d'y satisfaire sur-le-champ, si, dans la dépendance la plus soumise aux décrets de mon Auguste Souveraine, et dans une crise, qui touche directement l'armée auxiliaire, je n'avois reçu d'avance un ordre de notre cour, que, supposé que pareil cas existât, je devois m'arrêter et attendre des ordres ultérieurs; c'est, dont j'ai fait part d'avance à m-r le major-général de Mordaunt, qui, à ce que j'espère, en aura informé Votre Majesté.

J'ai l'honneur de me dire avec le plus profond respect, Sire, de Votre Majesté Royale le très humble et très obéissant et très soumis serviteur

Wasili Prince Repnin.

(Public Record Office; Russia, 1748; M 57.)

Приложение.

Письмо князя Репнина Его Величеству, королю англійскому (отправлено съ курьеромъ Вутсономъ).

Лагерь близь Эберсфельда, 4-го августа (н. ст.) 1748 г.

Ваше Величество! Съ чувствомъ глубочайшаго почтенія я получилъ Ваши приказанія отъ 29-го прошлаго м'єсяца, присылкою которыхъ Вашему Величеству благоугодно было оказать мив честь.

Я вивниль бы себв въ особую честь немедленно же ихъ исполнить, если бы, при обязанности слвпо повиноваться указамъ моей августвишей повелительницы и при затруднительномъ положеніи, непосредственно касающемся вспомогательной арміи, я не получиль отъ моего двора заблаговременно приказанія, въ случав существованія налицо подобнаго обстоятельства, остановиться и ожидать дальнвишихъ приказаній, о чемъ я и сообщиль въ свое время генераль-маіору Мордаунту, который, какъ я надвюсь, донесь объ этомъ Вашему Величеству.

Съ глубочайшинъ уважениет имъю честь быть Вашего Королевскаго Величества покорнъйшій и преданнъйшій слуга

князь Василій Репнинг.

No 73. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Neweastle.

Camp of Ebersfeld, August the 8th n. s. 1748.

I doubt not but prince Repnin has sent His Majesty this most extraordinary result of the council of war; but as it is possible, he has not, and as major-general de Tuyl and I foresee the great consequences of the steps, we may take in this affair, — we inclose it to your grace, and most strongly desire to know His Majesty's orders upon it.

It was with pleasure I heard from the dutch major-general, that the Prince of Orange's commands to him were strictly to follow such orders, as I may from time to time receive from the King; and we shall wait with great impatience to know His Majesty's pleasure, that it may be most punctually obeyed. We hope in a few days for the return of the messenger, that left this place last monday, and if he brings no contrary orders, we fully intend beginning the march monday next; circumstances of the magazines will at first make it a necessity to march but slow. Upon the King's orders to prince Repnin, to march back again, we sent directly a courier to Vienna to m-r Burmania, to desire the assistance of that court, that we may have magazines in the queen's territories, upon the same footing as on our march here. The courier cannot be

№ 73. Генералъ-маіоръ Мордаунтъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Лагерь при Эберсфельдь, 8-го августа (н. ст.) 1748 г.

Я не сомнъваюсь въ томъ, что князь Репнинъ послалъ его величеству это весьма необыкновенное ръшение военнаго совъта, но такъ какъ возможно, что этого и не случилось, и въ виду того, что генералъ-маюръ де-Тюиль и я предвидимъ важность послъдствий тъхъ мъръ, которыя мы можемъ въ этомъ дълъ предпринять, — мы препровождаемъ при семъ вашей свътлости означенное ръшение военнаго совъта и весьма убъдительно просимъ сообщить приказания его величества по поводу него.

Я съ удовольствіемъ узналъ отъ голландскаго генералъ-маіора, что приказанія, данныя ему принцемъ Оранскимъ, были—въ точности слёдовать тёмъ приказаніямъ, которыя я время отъ времени буду получать отъ короля; и мы съ большимъ нетерпёніемъ будемъ ожидать мнёнія короля, чтобы исполнить его наиболёе точнымъ образомъ. Мы надёемся на возвращеніе черезъ нёсколько дней курьера, который покинулъ это мёсто въ прошлый понедёльникъ; и если онъ не привезетъ противоположныхъ приказаній, то мы окончательно намёреваемся начать походъ въ будущій понедёльникъ. Условія, въ которыхъ находятся магазины, вызовутъ необходимость итти въ началё медленнёе. Послё полученія приказанія короля князю Репинну итти назадъ, мы отправили тотчасъ въ Вёну курьера къ г. Бурманіа, прося о поддержкё этого двора, дабы мы могли во владёніяхъ королевы имёть магазины на тёхъ же условіяхъ, какъ и

back under some days, much less can the magazines required be yet in readiness.

Upon my receiving my first orders to halt, I soon foresaw the intention, and by the very same post, I wrote a letter to sir Thomas Robinson, to desire he would intercede with that court to assist us, by giving preparatory orders. I find tho' by a letter lately from sir Thomas, that he must have left Vienna the day after my letter was sent.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 57.)

Appendixes in major-general Mordaunt's letter to the duke of Newcastle of the 8th August n. s. 1748.

1. (Copie.) Résultat du conseil de guerre, tenu chez son altesse, m-r le prince de Repnin, général en chef commandant du corps des troupes auxiliaires russiennes, grand-maître de l'artillerie, délivré à m-rs les commissaires généraux des Puissances Maritimes.

Son altesse, m-r le prince Repnin, général en chef et grand-mattre de l'artillerie, ayant communiqué à tous les généraux présents au conseil, les ordres résultants de Sa Majesté l'Impératrice de toutes les Russies, que de Sa Majesté le Roi de la Grande Bretagne, concernant le retour de ce corps de troupes dans les états de dite Sa Majesté Impé-

во время нашего похода сюда. Курьеръ не можетъ возвратиться назадъ ранте, какъ черезъ нтсколько дней; еще менте возможно требовать, чтобы за это время магазины были привелены въ готовность.

Получивъ первыя приказанія остановиться, я тотчасъ же угадаль значеніе ихъ и съ тою же почтою написаль письмо сэру Томасу Робинзону, прося его переговорить съ этимъ дворомъ о помощи намъ путемъ приготовительныхъ распоряженій. Но изъ письма, полученнаго недавно отъ сэра Робинзона, я узналъ, что онъ покинулъ Вѣну день спустя послё того какъ мое письмо было ему послано.

Приложенія въ письмь генераль-маїора Мордаунта его свытлости герцогу Ньюкэстльскому отъ 8-го августа (н. ст.) 1748 г.

^{1.} Копія постановленій военнаго совёта, состоявшагося у его свётлости, внявя Репнина, генераль-аншефа, генераль-фельдцейхмейстера, командующаго корпусомъ вспомогательныхъ русскихъ войскъ, постановленій, объявленныхъ генеральнымъ комиссарамъ морскихъ державъ.

Послѣ сообщенія его свѣтлостью, генераль-аншефомъ и генераль-фельдцейхмейстеромъ, княжемъ Репнинымъ, всѣмъ присутствующимъ на совѣтѣ генераламъ приказаній, исходящихъ какъ отъ Ея Величества, Императрицы всея Россіи, такъ и отъ Его Величества, короля великобританскаго, касательно возвращенія означеннаго

riale, et leurs demandant leurs avis sur ce sujet, ils déclarent tous unanimement:

I.

Qu'on devoit s'arrêter infalliblement dans les endroits mêmes, où les colonnes se trouveraient pour lors, pour accomplir les ordres de leur très Auguste Souveraine; mais que si le manquement de la subsistance, et des autres nécessités surviendroit, et existât en sorte, qu'on ne pourroit absolument plus rester dans ces endroits, on seroit alors obligé de faire quelques marches à coté ou en arrière, pour trouver la subsistance nécessaire, et d'avoir soin, que les séjours et haltes se fassent bien fréquemment, pour se conformer autant que possible aux ordres et volontés de Sa Majesté Britannique, aussi bien que pour soulager les troupes harcelées infiniment par des marches extrêmement fatiguantes et pénibles. Et que pour atteindre les frontières de la Bohème, il nous faudroit pour moins deux semaines de temps.

II.

La première colonne, qui se trouve pour lors à Furth, aux environs de Nurembourg, ayant engagé les bourgeois de la dite ville de leur faire différentes choses absolument nécessaires, et dont le travail exige du temps;

корпуса войскъ въ предълы государства Ел Императорскаго Величества, и на вопросъ, каковы ихъ, генераловъ, инънія по этому поводу, — всъ единогласно постановили:

I.

Во исполнение приказаній ихъ августвишей повелительницы, непремінно слідуеть остановиться въ тіхъ же самыхъ містахъ, гді будутъ находиться колонны въ моменть полученія приказаній; но, въ случай если явится недостатокъ въ припасахъ и другихъ предметахъ первой необходимости, и этотъ недостатокъ проявится въ такой степени, что нельзя будетъ безусловно оставаться доліве въ этихъ странахъ, необходимо будетъ тогда совершить нікоторыя передвиженія въ сторону или назадъ, съ цілью найти необходимое продовольствіе, и стараться о томъ, чтобы стоянки и остановки дізлались очень часто для возможно точнаго слідованія приказаніямъ и волів Его Британскаго Величества, равно какъ и для облегченія войскъ, сильно изнуренныхъ чрезвычайно утомительными и тягостными переходами. А для достиженія границъ Богеміи намъ понадобится по крайней мітрів двіз неділи времени.

II.

Въ виду того, что первая колонна, находящаяся въ настоящее время въ Фуртъ, въ окрестностяхъ Нюренберга, подрядила горожанъ означеннаго города изго-

et comme le manquement de subsistance n'a pas lieu dans ces contrées (ce qui oblige la seconde et troisième colonne de quitter leurs places de séjour d'aujourd'hui), il est absolument nécessaire, qu'elle y reste jusqu'à ce que les différentes choses soient prêtes.

III.

Plus que si l'on ne trouveroit pas une meilleure route pour le retour, que celle que nous avons eu pour notre marche pour venir ici, on ne s'écarteroit pas de celle-ci, et que les stations soient faites si courtes que possible, et de faire 3, 4 ou plus de séjours et haltes consécutifs pour donner le moyen aux troupes, harcelées par des longues et difficiles marches, de se reposer tant soit peu, et réparer leurs équipages délabrés, et surtout pour se pourvoir de bottes, souliers et autres petits besoins.

IV.

Quoique pour le soignement des malades de ce corps, qu'on a menés avec, il auroit fallu construire il y a longtemps des hôpitaux, on en a pourtant voulu attendre jusqu'à ce que on ait pu trouver un endroit propre pour cette fin, et comme m-rs les commissaires généraux ont choisis pour cette fin la ville de Eger, dans le royaume de Bohème, et se sont

товить для нихъ разныя безусловно необходимыя имъ вещи, исполнение каковой работы требуетъ времени, и такъ какъ въ этихъ странахъ нътъ недостатка въ продовольстви, —причина, вынуждающая именно вторую и третью колонны покинуть свои настоящия стоянки, —безусловно необходимо, чтобы эта колонна (первая) оставалась тамъ до тъхъ поръ, пока не будутъ готовы разныя заказанныя вещи.

III.

Если же для обратнаго похода войскъ не найдутъ лучшей дороги, чѣмъ та, которую мы имѣли для нашего похода сюда, то не слѣдуетъ уклоняться съ этой дороги, при чемъ переходы должны быть возможно короче, а остановки и роздыхи— дѣлать послѣдовательно по 3—4 или болѣе дней, чтобы дать войскамъ, утомленнымъ длинными и трудными переходами, возможность хотя бы немного отдохнуть, починить свои сломанныя повозки, а въ особенности, озаботиться пріобрѣтеніемъ сапогъ, башмаковъ и другихъ мелкихъ, необходимыхъ вещей.

IV.

Хотя для пользованія больных этого корпуса, которые слідовали вийсті, давно уже надлежало устроить госпитали, тімь не менье рішено было ждать до тімь порь, пока не найдуть соотвітствующаго для этой ціли міста. И въ виду того, что генеральные комиссары избрали для этой ціли городь Эгерь въ Богенскомъ

engagés de donner, pour le soulagement du transport de ces malades jusqu'à la ville mentionnée, quatre fourgons pour chaque régiment sur le compte de leurs Puissances, on requiert que les ordres fussent expediés au plutôt pour l'arrangement du dit hôpital, afin que tout y soit prêt à l'arrivée de ces malades.

Signé par le prince Repnin.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

2. Prince Repnin to His Majesty, the King of England (by Czernishew's courier).

Au camp près du village d'Ebersfeld ce 8 d'Août n. s. 1748.

Sire, après avoir eu l'honneur de témoigner avec un très profond respect par ma précédente à Votre Majesté, l'ardent désir, avec lequel, en satisfaisant à mon devoir, je suis prêt d'exécuter ses ordres, je prends la liberté de Vous informer, Sire, qu'ayant dans une occurrence aussi imprévue, que l'est notre renvoi, rassemblé en conseil de guerre les officiers généraux et chefs des régiments de l'armée auxiliaire, que j'ai l'honneur de commander, pour recueillir leurs sentiments sur nos circonstances actuelles et nos mouvements futurs, j'en ai remis le résultat entre les mains du major-général m-r de Mordaunt.

королевствъ и обязались, для облегченія перевозки этихъ больныхъ въ означенный городъ, доставить на каждый полкъ по четыре фургона на счетъ Штатовъ, — требуется возможно скорѣе послать приказанія для устройства означеннаго госпиталя, чтобы такимъ образомъ тамъ было все готово ко времени прибытія этихъ больныхъ. Подписано: князь Репнинъ.

2. Письмо внязя Репнина Его Величеству королю англійскому (отправлено съ курьеромъ графа Чернышева).

Лагерь близъ Эберсфельда, 8-го августа (н. ст.) 1748 г.

Ваше Величество! Въ виду того, что я въ предъндущемъ своемъ письме имель счастие съ глубочайшимъ уважениемъ засвидетельствовать Вашему Величеству живейшее желание, съ которымъ я, следуя своему долгу, готовъ повиноваться Вашимъ приказаниямъ, я позволяю себе сообщить Вамъ, Ваше Величество, что, въ силу столь непредвиденнаго обстоятельства, каковымъ является приказъ намъ возвращаться назадъ, я собралъ генераловъ и полвовыхъ командировъ вспомогательной армии, которою я имем честь командовать, для военнаго совета, чтобы узнать ихъ миенія по поводу настоящаго положения дель, а равно и по поводу нашихъ дальнейшихъ движений; и постановление втого совета я передалъ въ собственныя руки генералъ-маюра Мордаунта.

Me flattant que Votre Majesté nous fera la grâce de ne pas nous refuser Ses Royales attentions, que nous nous sommes efforcés de mériter jusqu'ici et que nous avons constamment regardées comme un des plus glorieux objets de nos démarches, j'ose me dire avec le plus profond respect, Sire, de Votre Majesté Royale le très humble, très obéissant et très soumis serviteur

Wasili Prince de Repnin.

(Public Record Office; Russia, 1748; X 57.)

No 73. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Bamberg, August the 11th n. s. 1748.

By this first post I send your grace an account of prince Repnin's death. He was taken ill of the friday and dyed yesterday in a fit of an apoplexy.

I receiv'd yesterday morning a letter from lord Sandwich, the copy of which I enclose to your grace; and last night I forwarded an estafette to him to acquaint him, that the russian troops would certainly begin their march homewards monday next—a circumstance I had small hopes of, after seeing the temper the general officers were in.

These troops already begin to feel the consequence generally attending a halt; and I am sorry to observe, we have now some thousands ill.

Льстя себя надеждою, что Ваше Величество милостиво не откажете намъ въ своемъ королевскомъ благоволеніи, заслужить которое мы до сихъ поръ старались, и пользоваться которымъ является для насъ наиславнёйшею цёлью всёхъ нашихъ дёйствій, я осмёливаюсь именовать себя съ величайшимъ уваженіемъ Вашего королевскаго Величества смиреннёйшимъ, покорнёйшимъ и предаинёйшимъ слугою

Князь Василій Репнинъ.

№ 78. Генераль-маіорь Мордаунть его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Бамбергь, 11-го августа (н. ст.) 1748 г.

Съ этою первою почтою я посылаю вашей свётлости извёстіе о смерти князя Репнина. Въ пятницу онъ почувствовалъ себя плохо и умеръ вчера отъ апоплексическаго удара.

Вчера утромъ я получилъ письмо отъ лорда Сендвича, копію котораго я при семъ прилагаю вашей свътлости; а вчера вечеромъ я отправилъ къ нему эстафету, чтобы сообщить ему, что русскія войска начнуть въроятно свой походъ обратно домой въ будущій понедъльникъ, — обстоятельство, на которое я весьма мало разсчитываю, нослъ того какъ ознакомился съ настроеніемъ главныхъ генераловъ.

Эти войска начинають уже чувствовать последствія, сопровождающія обыкновенно стоянку, и ине весьма прискорбно заметить, что им имеють теперь уже несколько тысячь больныхъ.

I am every minute in hopes of orders from your grace in answer to mine of the 4th; and by the return of the messenger, that brings them, I shall trouble your grace with some particulars, I do not so much chuse sending by the post.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

Appendix to major-general Mordaunt's letter of the 11th August n. s. 1748.

Copy of lord Sandwich's letter to major-general Mordaunt.

Aix-la-Chapelle, August the 4th 1748.

Sir, I trouble you with this, to beg you to let me know, as soon as possible, the day appointed for the russians to begin their march homewards, in pursuance of orders, you have certainly received before this time; my early information is of the greatest consequence, since the commencement of their countermarch will be immediately follow'd by the reform of an equal body of french troops.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

No. 74. The duke of Newcastle to major-general Mordaunt.

Hanover, August the 18th n. s. 1748.

Sir, I received on the 7th instant n. s. the favour of your letter of the 4th by Butson, the messenger, 'and laid it before the King; and

Я надёюсь съ минуты на минуту получить приказанія вашей свётлости въ отвёть на мое донесеніе оть 4-го, и съ обратнымъ курьеромъ, который привезеть икъ, я потревожу вашу свётлость нёкоторыми подробностями, которыя я не рёшаюсь отослать съ почтою.

Приложение къ письму генералъ-маіора Мордаунта герцогу Ньюкэстльскому отъ 11-го августа н. ст. 1748 г.

Копія письма лорда Сендвича къ генералъ-маіору Мордаунту.

Ахенъ, 4-го августа (н. ст.) 1748 г.

Сэръ, я тревожу васъ настоящими строками, чтобы просить васъ сообщить мит, насколько возможно скорте, день, назначенный для начала обратнаго движенія русскихъ войскъ, вслёдствіе приказаній, которыя вы очевидно передъ этимъ получили. Наиболте раннее увтедомленіе меня о томъ имтетъ весьма большое значеніе, ибо немедленно за началомъ обратнаго движенія войскъ должно воспослёдовать отозваніе равнаго корпуса французскихъ войскъ.

№ 74. Герцогъ Ньюкэстльскій генераль-маіору Мордаунту.

Гановеръ, 13-го августа (н. ст.) 1748 г.

Сэръ, 7-го текущаго мъсяца н. ст. я имълъ честь получить съ курьеромъ Бутсономъ ваше письмо отъ 4-го числа и предъявиль его королю; а вчера прибыль отъ yesterday, an express arrived from prince Repnin, with your dispatch of the 8th, inclosing the resolution of the council of war, relating to the return of the russian troops, which I have also laid before His Majesty.

The King extremely approved the manner, in which you executed the orders, contain'd in my letter of the 29th past, in endeavouring to persuade prince Repnin to march back immediately, with the troops under his command; and the hint, you flung out to him, with regard to the consequences, that might probably attend his refusal to comply with the King's orders in this respect, tho' you did very rightly, in acquainting the russian general, that you had no orders for what you said on that head.

Tho' the resolution of the council of war, transmitted in your letter of the 8th, is not drawn in a very clear or intelligible manner, yet His Majesty thinks, from the tenour of it, as well as from the contents of your letter, accompanying it, that the russian troops were preparing to return to their own country; and that they will even, probably, have begun their march as yesterday; upon which supposition, I am to acquaint you with His Majesty's pleasure, that you should continue to press prince Repnin, to make all possible expedition in his march homewards, which the King has an undoubted right to expect and insist upon; and you will, (if there should be occasion) insinuate to him, that, in case there should be any affected or unnecessary delays in the march of the

князя Репнина нарочный курьеръ съ вашимъ донесеніемъ отъ 8-го и приложеннымъ къ нему постановленіемъ военнаго совъта относительно возвращенія русскихъ войскъ, которыя я также предъявилъ его величеству.

Король чрезвычайно одобриль способъ, которымъ вы исполнили его приказанія, содержавшіяся въ моемъ письмі оть 29-го прошлаго місяца, а именно, стараясь убіндить князя Репнина итти немедленно пазадъ съ войсками, находящимися подъ его начальствомъ; король также одобриль и намекъ, сділанный вами ему, Репнину, касательно послідствій, которыя очевидно можеть вызвать его отказъ исполнить приказанія короля въ этомъ отношеніи. Но вы совершенно правильно поступили, объявивъ русскому генералу о томъ, что вы не имісте никакихъ приказаній сказать ему то, что сказали по этому поводу.

Хотя постановленіе военнаго совъта, препровожденное при вашемъ письмъ отъ 8-го числа, не облечено въ очень ясную и понятную форму, тъмъ не менте его величество, изъ характера этого постановленія, а также и изъ содержанія вашего письма, его сопровождающаго, заключаеть, что русскія войска приготовляются къ возвращенію въ ихъ собственную страну, и что они, по всей втроятности, даже начали уже свой походъ вчера; при такомъ предположеніи, я имъю сообщить вамъ о желаніи его величества, чтобы вы продолжали настаивать на томъ, чтобы князь Репнинъ возможно болте сптинать въ своемъ обратномъ походъ домой, исполненія чего король имъетъ

russian troops, they cannot be looked upon as entitled to the advantages, stipulated by the treaty in their favour, which cannot be supposed to have been granted otherwise, than upon a supposition of their performing all the conditions stipulated on their part. If, contrary to His Majesty's expectation, founded upon the contents of your last dispatch, the russian general should not yet have begun his march, and should persist in refusing to do it, — you will, in that case, press him, in the strongest manner, to follow the directions he has received from His Majesty, and you will make use of all the arguments, that have been already suggested to you for that purpose.

I send you inclosed, by His Majesty's order, a copy of a convention, sign'd at Aix, on the 2nd instant n. s., by mylord Sandwich, the dutch plenipotentiaries, and m-r Severin, relating to the return of the russian troops, — in consequence of which, you will see, the french have agreed to reform 37,000 men of their regular troops now in Flanders. You will communicate this convention, in great confidence, to major-general de Tuyl, and to him only; and as you will observe by it, that the reform of the french troops is to be made as soon as authentick notice shall be received of the russian troops having begun their march homewards, — I am to acquaint you with His Majesty's pleasure, that you should transmit to me, as soon as possible, a certificate sign'd by yourself and

несомивное право ожидать и даже на этомъ настанвать; и вы (если представится тому возможность) дадите ему, Репнину, понять, что въ случав какихъ-либо притворныхъ или ничвиъ невызываемыхъ замедленій въ походв русскихъ войскъ, последнія не могуть быть признаны имеющими право на установленныя договоромъ въ ихъ пользу преимущества, которыя могли бы имъ принадлежать, но не иначе, какъ при предположенія выполненія ими всёхъ установленныхъ обемии сторонами условій. Если же, противно ожиданіямъ его ведичества, основаннымъ на содержаніи вашего последняго донесенія, русскій генераль все еще не началь своего похода и будеть продолжать настанвать на отказв въ исполненіи этого,—въ этомъ случав, вы, самымъ убъдительнымъ образомъ, поторопите его следовать полученнымъ имъ отъ его величества приказаніямъ, и воспользуєтесь всёми доводами, которые были уже вамъ для этой цёли указаны.

По приказанію его величества, я прилагаю вамъ при семъ копію конвенціи, подписанной въ Ахенъ, 2-го текущаго мъсяца (н. ст.), лордомъ Сендвичеть, голдандскими
полномочными министрами и г. Севериномъ, по вопросу о возвращеніи русскихъ войскъ,
и согласно которой, какъ вы увидите, французы обязались отозвать 37 тысячъ своихъ регулярныхъ войскъ, находящихся теперь во Фландріи. Вы сообщите, подъ большимъ секретомъ, объ этой конвенціи генераль-маїору де-Тюнлю, и ему лишь одному;
такъ какъ изъ этой конвенціи вы увидите, что отозваніе французскихъ войскъ
последуетъ, какъ только будетъ получено достоверное известіе о томъ, что русскія

major-general de Tuyl, specifying the time, on which the said troops shall have begun their march towards their own country.

I communicated to sir Thomas Robinson (who set out last night from hence for Aix-la-Chapelle), your letters of the 4th and 8th; and he assures me, that the proper care has been taken by the austrian ministers, to supply the russian troops upon their return with forage etc. upon the same foot, that it was furnish'd upon their march; so that His Majesty hopes, you will find no difficulties on that head. In all events the King was glad to see, that m-r de Tuyl had dispatched a courier to m-r Burmania, that the proper representations might be made to the court of Vienna, upon the subject. As to the article of hospitals, I am authoriz'd, by his royal highness, the duke of Cumberland (who is now here), to acquaint you, that his royal highness will very soon send you a proper person from the army, to have the care and inspection of every thing relating thereto.

I cannot conclude without assuring you of His Majesty's entire approbation of your constant zeal and attention to his service, in the execution of the important commission, with which you are charged. I shall be glad to hear from you, as often as an opportunity offers, and am etc.

Holles Newcastle.

войска начали свой обратный походъ,—я имѣю сообщить вамъ о желаніи короля, чтобы вы возможно скорѣе препроводили меѣ подписанное вами и генералъ-маіоромъ де-Тюмлемъ удостовѣреніе, опредѣляющее время, когда означенныя войска начали свой походъ въ свою собственную страну.

Я сообщиль сэру Томасу Робнезону (который вчера вечеромъ увхаль отсюда въ Ахенъ) ваши письма отъ 4-го и 8-го текущаго мъсяца. И онъ увъряль меня, что австрійскими министрами приняты уже необходимыя мъры для доставленія русскимъ войскамъ, при ихъ возвращеніи, фуража и т. д., на тъхъ же самыхъ условіяхъ, на которыхъ это доставлялось имъ во время ихъ похода сюда. И поэтому его величество надъется, что вы не встрітите затрудненій по этому предмету. Во всякомъ случав король быль очень доволенъ, что генераль де-Тюмль отправиль къ г. Бурманіа курьера, съ тъмъ, чтобы по этому предмету могли быть сдёланы соотвітствующія представленія вёнскому двору. Что же касается пункта о госпиталяхъ, его королевское высочество герцогь кумберлэндскій (который въ настоящее время находится здёсь) уполномочиль меня сообщить вамъ, что онъ весьма скоро пришлеть вамъ изъ армін соотвітствующаго человіка для управленія и наблюденія надъ всёмъ, что къ этому относится.

Я не могу закончить этого письма, не завёривь вась въ полновъ одобреніи его величествомъ вашего ненамённаго усердія и вниманія къ его службё въ дёлё исполненія важнаго порученія, которое на вась возложено. Я радъ всегда имёть отъ васъ извёстія, какъ только къ тому представится случай.

Гольсо Ньюкэсталь.

P. S. I send you inclosed copies of prince Repnin's two letters to His Majesty, which you will acquaint prince Repnin, that His Majesty has receiv'd, and you will be so good, at the same time, to make my compliments to him.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

No 75. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Bamberg, August the 15th n. s. 1748.

After sending away my letter to your grace of the 4th, and after m-r de Tuyl's dispatching at the same time a courier to m-r Burmania, at Vienna, to desire we might have the same contract as in marching forward, to explain our peremptory orders to march back again directly and to hope all magazines might be ready in Bohemia; after these letters were sent, I grew easy in mind, from flattering myself, fresh orders would come from your grace, and that m-r Burmania's answer would be, that we should find all things ready for our reception in Bohemia; such were our hopes, but those hopes are a little abated, by finding no orders from your grace, and by the ambiguous stile of m-r Burmania's letter, which rather adds to, than takes from our great difficulties; that your grace may be the better judge, I send you the copy of it.

№ 75. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Бамбергь, 15-го августа (н. ст.) 1748 г.

Послё того какъ я отослаль письмо вашей свётлости отъ 4-го числа, а генеральмаіоръ де-Тюиль въ то же самое время отправиль въ Вёну курьера къ г. Бурманіа съ
просьбою о томъ, чтобы мы могли пользоваться тёми же условіями, какъ при нашемъ
движеніи впередъ, затёмъ для того, чтобы объяснить полученныя нами рёшительныя
приказанія итти прямо назадъ, й наконецъ выразить надежду, что всё магазины будутъ
приготовлены въ Богеміи, нтакъ, послё того какъ эти письма были посланы, миё стало
легче на душё, ибо я льстиль себя надеждою, что новыя приказанія придутъ отъ вашей
свётлости и отвётъ г. Бурманіа будетъ,—что мы найдемъ все приготовленнымъ для нашей
встрёчи въ Богеміи. Таковы были наши надежды, но онё нёсколько уменьшились, когда
я не получилъ приказаній вашей свётлости, а также вслёдствіе двусмысленнаго характера
письма г. Бурманіа, скорёе увеличивающаго, чёмъ уменьшающаго наши большія затрудненія. И чтобы ваша свётлость могли лучше судить сами, я посылаю вамъ копію сего письма.

Р. S. Я прилагаю вамъ при семъ копін двухъ писемъ князя Репнина въ его величеству, о полученіи которыхъ послёднимъ вы сообщите князю Репнину, и въ то же время вы будете столь любезны передать ему мон пожеланія и привётъ.

The three columns are now actually on their march, and whatever may happen from m-r Burmania's not sufficiently pressing the court of Vienna, we shall in consequence of His Majesty's orders continue our route thro' the queen's territories. It is impossible either of us can well go in person to Vienna, since I think it my duty to mention, that these troops are in a flame at returning directly back again; and your grace may therefore imagine, difficulties may naturally be daily started, and our presence be necessary. This calls to mind your grace's commands in your last, that I would suggest to you my thoughts, relating to this march; and in obedience I shall do it in a very few words: prince Repnin at Cracow told me, in answer to my complaints of their slow marching in Poland, that the month of January was the only good winter month for that march; that in spring or autumn the polish rivers were out, and the roads then almost impassable, but that about Christmas the rivers were froze, the ground hard and most fit for the russians to march. Now, mylord, from the temper, the troops are in, I am convinc'd, they will find out such pretences for frequent halts, such as want of shoes, repairing of carriages etc., that we shall not be able to refuse, and that they will thus linger out the march, till near the time frosts happen. On the other hand, if circumstances allow'd of their being told, march to quarters allotted you, rest there till Christmas and then march with the first frost, - I am con-

Въ настоящее время три колонии находятся въ походъ, и, что бы ни случилось благодаря тому, что г. Бурнаніа недостаточно настанваеть передъ в'янскимъ дворомъ, ны будемъ, въ силу приказаній его величества, продолжать нашъ путь черезъ территорін королевы. Никому изъ насъ ність возможности лично отправиться въ Вісну, въ виду того, что я считаю своинъ долгонъ упомянуть, что эти войска горять желанісить возвратиться примо домой, и поэтому ваша світлость можете себі представить, вакія естественно рождаются ежедневно затрудненія, и наше присутствіе необходимо. Это напоминаетъ мив о приказаніяхъ вашей свётлости въ вашемъ последнемъ письм'; поэтому я желаль бы сообщить вамь свои мысли по поводу этого похода, и я сдёлаю это въ весьма немногихъ словахъ: въ отвётъ на мои жалобы по поводу весьма медленнаго похода въ Польшу, князь Репнинъ сказалъ мей въ Кракови, что январь-единственный хорошій м'ясяць для этого похода; что весною и осенью польскія ріжи разливаются и дороги ділаются тогда почти непроходимыми; но около Рождества ръки замерваютъ, почва дълается твердою и весьма удобною для похода русскихъ войскъ. Теперь, милордъ, судя по настроенію, въ которомъ находятся войска, я убъждень, что они будуть вынскивать для частыхь остановокъ такіе предлоги, какъ напримъръ, отсутствје обуви, починка подводъ и т. д., въ чемъ мы не будемъ въ состояние отказывать, и такинъ образонъ, они будуть тянуть свой походъ до техъ поръ, пока не наступятъ морозы. Съ другой стороны, если обстоятельства позволять

vinc'd, they would then go away quite content and happy, and that the expence would be little more.

Your grace mentioned in your letter, that it is the King's pleasure, I should accompany these troops till His Majesty's farther orders; and by that last expression, I a little flatter myself, that it may be intended, that some one of the many generals rusting in the Low Countries for want of employment may relieve me; at the same time, if it be His Majesty's orders, that I take this second march back again, I shall do it with great cheerfulness. Your grace will be so good to give me a hint of my fate, since besides my horses and equipage here, I have horses, servants and camp equipage in Flanders, fit for taking the field; and I think, I may send them back to England, or endeavour to part with them.

Colonel Durand is now marching my column, and till affairs are totally settled, I shall keep with general Lieven and major-general de Tuyl, who march with the second column by Egra and Prague. We shall be at Egra the 22nd of this month. I am etc.

J. Mordaunt.

P. S. Prince Repnin's funeral honours were yesterday perform'd by three discharges of canon and small arms, but the corps goes to Riga. (Public Record Office; Russia, 1748; & 57.)

дать инъ приказанія итти на квартиры, назначенныя вамъ, оставаться на нихъ до Рождества и за тъмъ выступить съ первыми моровами, то я убъжденъ, что въ этомъ случать они уйдуть вполит довольными и счастливыми, а издержки увеличатся лишь на немного.

Ваша свётлость упоминаете въ вашемъ письмі, что королю благоугодно, чтобы я сопровождалъ эти войска до дальнійшихъ приказаній его величества, и благодаря этому посліднему выраженію, я льстиль себя до нівкоторой степени предположеніемъ, что кто-нибудь изъ многихъ, остающихся въ Нидерландахъ безъ всякаго назначенія, генераловъ можетъ замінить меня. Но въ то же время, если его величество приказываеть, чтобы я взяль на себя также и этотъ второй обратный походъ, я исполню это съ большимъ удовольствіемъ. Ваша світлость будете такъ любезны какъ-нибудь намекнуть мнів о моей дальнійшей судьбів, ибо, кромів имінющихся у меня лошадей и экипажей здісь, у меня есть еще во Фландріи лошади, слуги и походный экипажъ, готовые отправиться въ путь, и я думаю, что я могъ бы отослать ихъ назадъ въ Англію или же постараться съ ними раздівлаться.

Полковникъ Дюранъ идетъ теперь съ моею колонною и, пока дёла не будутъ окончательно установлены, я останусь съ генераломъ Ливеномъ и генералъ-маюромъ де-Тюилемъ, которые идутъ со второю колонною черезъ Эгеръ и Прагу. Мы будемъ въ Эгеръ 22-го текущаго мъсяца (н. ст.).

Джонъ Мордаунтъ.

P. S. Вчера были отданы похоронныя почести князю Репнину тремя орудійными и ружейными залпами, тёло же отправлено въ Ригу.

Appendix to major-general Mordaunt's letter of the 15th August n. s. 1748.

Lettre de m-r Bourmania à m-r de Tuyl.

Vienne, 10 Août 1748.

(Copie.) Monsieur, j'ai recu votre lettre du 4 de ce mois le 7 au soir par courrier, et celle du 3 le 9 avant midi par la poste, avec la copie des ordres de son altesse Sme notre prince Stathouder, sans quoi je n'aurois pas trop bien compris votre lettre du 4; je n'ai aucune de m-r de Teddinga, mais j'ai communiqué les vôtres incessamment aux comtes d'Ulefeld et de Harrach, qui m'ont répondu d'abord, qu'en tout cas, si les Puissances Maritimes veulent ou doivent faire rebrousser chemin aux russes auxiliaires, on auroit dû requêrir l'impératrice-reine pour le passage, et l'avertir plutôt, vu qu'il faut bien des semaines pour prendre des arrangements convenables pour faire subsister un corps de 30,000 hommes dans un pays; que la chose est devenue d'autant plus difficile, par ce que ces troupes ont consommé déjà une bonne partie des denrées nécessaires, en venant, qu'elles retournent sur leurs pas, sans que les pays de passage ont eu le temps de respirer et de se pourvoir; qu'on attend outre cela des corps autrichiens entiers, auxquels on doit assigner des quartiers en Bohème; qu'on pourroit se trouver dans le cas d'en devoir

Копія письма г. Вурманіа генералъ-маіору де-Тюнлю.

Въна, 10-го августа 1748 г.

М. Г., я получиль ваше письмо оть 4-го текущаго мёсяца 7-го вечеромъ съ курьеромъ, а письмо отъ 3-го числа съ почтою 9-го до полудия съ приложеніемъ копін приказаній его высочества, нашего принца штатгальтера, не имѣм которой я съ трудомъ могъ бы понять ваше письмо отъ 4-го. Я не имѣм писемъ отъ г. Теддинга, но немедленно уже сообщиль ваше письмо графамъ Улефельду и Гарраху, которые сначала отвётили мив, что, во всякомъ случав, если морскія державы желаютъ или вынуждены вернуть назадъ русскія вспомогательныя войска, слёдуеть обратиться въ виператрицв-королеве съ просьбою о разрёшеніи свободнаго прохода и предупредить ее объ этомъ заблаговременно, въ виду того, что для принятія въ странё соотвётствующихъ мёръ на предметь продовольствія корпуса въ 30 тысячъ человёкъ требуется нёсколько недёль; тёмъ болёе, это является весьма затруднительнымъ вслёдствіе того, что эти войска потребили уже большую часть необходимыхъ съёстныхъ припасовъ во время похода впередъ, и теперь они возвращаются по тому же пути, не давъ, такъ сказать, странамъ, по которымъ они проходили, времени вздохвуть и позаботиться о продовольствін; что, кромё того, ожидаютъ вступленія цёлыхъ

Приложение къ письму ченералъ-майора Мордаунта его свътлости черцогу Ньюкэстльскому отъ 15-го августа н. ст. 1748 г.

donner de même aux russiens, vu qu'il n'est guère probable, que la cour de Pétérsbourg voudra ruiner ses plus belles troupes, en les faisant marcher d'un bout de l'année à l'autre; que nous touchons de la saison, qui dispense les russiens de marcher plus outre; qu'avec tout cela la récolte n'a pas été bien abondante cette année, en sorte qu'il sera bien difficile de fournir la subsistance à ces troupes au même prix et avec la même aisance, qu'à leur première entrée dans les pays héréditaires de Sa Majesté Impériale et Royale, et qu'il seroit absolument nécessaire, que quelqu'un de vous trois se rendit au plus vite à Vienne, pour ajuster le tout de concert et par convention, afin d'éviter tout embarras et confusion.

Hier m-r le comte d'Ulefeld m'a confirmé tout cela par ordre; donc je dois conclure que cette cour ne refusera pas l'entrée et le passage de nos russes auxiliaires en Bohème; qu'elle apportera plutôt toute sorte de facilités, comme vous l'avez experimenté par le passé; qu'on les attend; qu'entre temps on pourvoira le mieux qu'on pourra à leur subsistance, et autres choses nécessaires, et qu'on ne demande que sureté et dédommagement de la part des Puissances Maritimes.

J'ai demandé aux ministres, s'il étoit nécessaire, que je fisse la réquisition dans les formes par mémoire. Mais ils m'ont demandé à leur

австрійскихъ ворпусовъ, которымъ должны быть назначены квартиры въ Вогемів; что можетъ случиться необходимость отвести тамъ же квартиры для русскихъ, въ виду того, что невъроятно, чтобы петербургскій дворъ пожелалъ разстроить свои лучшія войска, заставляя ихъ итти походомъ круглый годъ; что мы приближаемся ко времени года, которое освобождаетъ русскія войска отъ дальнѣйшаго похода; что, при всемъ этомъ, урожай нынѣшняго года далеко не былъ достаточно обиленъ, въ виду чего будетъ весьма трудно доставлять этимъ войскамъ продовольствіе по тѣмъ же цѣнамъ и такъ же легко, какъ во время ихъ перваго вступленія въ наслѣдственным земли ея императорскаго и королевскаго величества; и, въ виду всего этого, безусловно необходимо, чтобы кто-нибудь изъ васъ троихъ, какъ можно скорѣе, отправился въ Вѣну, чтобы въ полномъ согласіи установить все, заключивъ на этотъ предметъ договоръ, съ цѣлью избѣжать какихъ-либо затрудненій и замѣшательствъ.

Вчера графъ Улефельдъ подтвердилъ инѣ все это приказаніемъ, и я, слѣдовательно, отсюда долженъ заключить, что этотъ дворъ не откажетъ нашимъ русскимъ вспомогательнымъ войскамъ въ разрѣшеніи вступить и пройти черезъ Богемію, и что онъ,
дворъ, скорѣе всего предоставитъ имъ всевозможныя облегченія, въ чемъ вы могли убѣдиться прошлымъ опытомъ; что войска ожидаются, и что тѣмъ временемъ постараются наилучшимъ образомъ позаботиться объ ихъ продовольствіи и другихъ необходимыхъ предметахъ, и что требуютъ лишь обезпеченія и вознагражденія со стороны
морскихъ державъ.

Я спрашивалъ министровъ, нужно ли, чтобы я представилъ письменное требо-

tour, s'il convenoit de le faire sans ordre, ou réquisition expresse de l'Etat, ni de son altesse S^{mo} le prince Stathouder, ni de sa Majesté Britannique, laissant à moi la manière, dont je voudrois m'y prendre. Ce doute amiable m'a fait juger, qu'on ne s'aheurte pas beaucoup à cette formalité, que je pouvois bien m'en dispenser et me contenter des sentiments déclarés de cette cour, dont j'ai l'honneur de vous faire part pour votre direction. Vous aurez soin, monsieur, d'informer m-r de Mordaunt de tout ceci, et moi de presser m-r le comte de Harrach d'accélérer les arrangements provisionels, particulièrement pour la colonne, que m-r de Teddinga ramène et qui doit rentrer de toute nécessité en Bohème pour ne manquer pas de subsistance. C'est à lui que j'adresse la présente sous cachet volant, en conséquence de vos ordres. J'en informerai notre prince et l'Etat de mes opérations.

(Signé): Burmania.

(Public Record Office; Russia, 1748; X 57.)

No. 76. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Bareuth, August the 19th n. s. 1748.

I receiv'd yesterday the honour of your grace's commands of the 13th, and in consequences of them major-general de Tuyl and I now send

Полписано: Бурманіа.

№ 76. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свѣтлости герцогу Ньюкэстльскому.

Байрейтъ, 19-го августа (н. ст.) 1748 г.

Вчера я имъть честь получить приказанія вашей свътлости отъ 13-го числа, и во исполненіе ихъ генераль де-Тюиль и я посылаемь вамь въ настоящее время

ваніе въ видѣ меморіи, но они, въ свою очередь, спросили меня, будетъ ли удобнымъ сдѣлать это безъ приказанія или спеціальнаго требованія со стороны Штатовъ или его высочества, принца штатгальтера, или его британскаго величества, предоставляя образъ дѣйствій моему усмотрѣнію. Это дружески выраженное сомнѣніе привело меня къ заключенію, что на этой формальности не будутъ сильно настаивать, что я легко могу обойтись безъ нея и довольствоваться мнѣніями, высказанными этимъ дворомъ, о которыхъ я имѣю честь сообщить вамъ для вашего руководства. Вы озаботитесь, м. г., сообщить обо всемъ этомъ генералу Мордаунту, я же постараюсь убѣдить графа Гарраха ускорить приготовленія по продовольствію, въ особенности для колонны, которую ведеть назадъ г. Теддинга, и которая должна непремѣнно вступить въ Богемію, чтобы не терпѣть недостатка въ продовольствіи. Я посылаю ему прилагаемую бумагу подъ летучею печатью, во исполненіе вашихъ приказаній. Я извѣщу о моихъ дѣйствіяхъ принца штатгальтера и Штаты.

you the certificate your grace requires. Notwithstanding the assurances. the austrian ministers gave sir Thomas Robinson to supply the russian troops upon their return with forage etc. upon the old foot; and notwithstanding the so pressing letter, we wrote to m-r Burmania upon this occasion, which he owns to have received the 7th, we are still under the greatest of distress's. The states of Bohemia have indeed sent us deputies, but for what? Why pompously to declare, we must not enter that country, that they have no orders to allow of it, nor can they make any preparations for magazines for the troops. This they declared but vesterday, tho' ten days before m-r Burmania owns having delivered our request, that we might with all dispatch have magazines formed for us as before, or have leave to form them by our own commissaries. Such, mylord, is our present situation, and had we not with great difficulty prevail'd with this court to grant us two days more forage, (and more the country is scarce able to supply), the troops must have starved or gone into Bohemia. His Majesty is so well acquainted with the nature of armies, that he will make allowances for steps necessity requires, and after the austrian minister's declaration to sir Thomas Robinson, and after the half consent m-r Burmania so ambiguously words (added to the claim of necessity), we must be drove into Bohemia, when we can no longer subsist elsewhere.

требуеное вашею свътлостью удостовъреніе. Несмотря на увъренія, данныя австрійскими министрами сэру Томасу Робинзону по поводу доставленія русскимъ войскамъ при ихъ обратномъ походъ фуража и т. д. на прежнихъ условіяхъ и, несмотря на столь убъдительное письмо, написанное нами по этому случаю г. Бурманіа и которое, какъ онъ самъ признается, получено имъ 7-го числа, им все еще до сихъ поръ находимся въ величайшемъ безпокойстве. Действительно, богемские штаты прислади намъ депутатовъ, но для какой цели? Для того, чтобы торжественно объявить о томъ, что мы не должны вступать въ эту страну, и что они не имбютъ приказанія допускать это, а также не могутъ дёлать никакихъ приготовленій для войсковыхъ магазиновъ. Но объ этомъ они объявили лишь вчера, хотя г. Бурманіа признаетъ, что за 10 дней передъ этимъ, онъ предъявилъ нашу просьбу о томъ, чтобы мы возможно скорве могли имъть магазены, устроенные для насъ такъ, какъ это было раньше, или же, чтобы намъ дозволили предоставить ихъ устройство нашимъ собственнымъ комиссарамъ. Таково, милордъ, наше настоящее положение двлъ, и если бы мы не добились съ большимъ трудомъ у вънскаго двора продолженія выдачи намъ фуража еще на два дня (а болье эта страна едва ли въ состояни доставить), войска наши должны были бы умереть съ голода или вступить въ Богемію; его величество такъ хорошо знаконъ со свойствонъ армій, что онъ признасть допустимыми мъры, вызываемыя необходимостью, и послъ заявленія австрійскаго министра сэру Томасу Робинзону и полусогласія г. Бурманіа, изложеннаго такъ двусимсленно (въ со-

I am most truely happy, that the strong hint, I gave to prince Repnin, has met with His Majesty's approbation; and I have the pleasure to assure you, the dutch general is fully convinc'd, it had its effect. I must explain to your grace, that as we could no longer halt, where we were for want of forage, a strong party of the council of war were for marching still forward; and that that absurd proposal was chiefly prevented by the management and weight of general Lieven. I mention this in confidence to your grace, and I am of opinion, that any proof of the favourable way of thinking, our court may have of him, might much facilitate and quicken our march. He told me yesterday, he propos'd writing to Hanover to the duke.

P. S. Your grace will send your orders to Egra and general Lieven's column.

`(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

Appendix to major-general Mordaunt's letter of the 19th August n. s. 1748.

Nous, soussignés généraux-majors et commissaires de la part de Sa Majesté Britannique et des Seigneurs Etats Généraux des Provinces Unies, certifions que tout le corps auxiliaire de troupes russiennes est

единеніи съ вынужденною необходимостью),—ны должны будень войти въ Вогенію, разъ ны не ножень продовольствоваться дольше въ другонь ийств.

Я искренно счастливъ, что внушительный намекъ, сдёланный мною князю Репнину, встрётилъ одобреніе его величества. И я имёю удовольствіе увёрить васъ въ томъ, что, по убёжденію голландскаго генерала, этотъ намекъ всецёло возымёлъ свое дёйствіе. Я долженъ объяснить вашей свётлости, что такъ какъ мы не можемъ оставаться долже тамъ, гдё мы теперь находимся, за отсутствіемъ фуража, то большинство въ военномъ совётё высказалось за то, чтобы итти все впередъ; и это безсмысленное предложеніе было отклонено главнымъ образомъ тактичною политикою и вліяніемъ генерала Ливена; я сообщаю это вашей свётлости по секрету и держусь того мивнія, что какое-нибудь проявленіе благосклоннаго отношенія къ нему нашего двора можетъ сильно облегчить и ускорить нашъ походъ. Онъ сказалъ миё вчера, что намёревается написать герцогу въ Гановеръ.

Р. 8. Прошу вашу свътлость посылать ваши приказанія въ Егеръ въ колонну генерала Ливена.

Приложение къ письму генераль-маюра Мордаунта его свътлости герцогу Ньюкэстльскому отъ 19-го августа н. ст. 1748 г.

Мы, нижеподписавшіеся, генераль-маіоры и комиссары со стороны Его Британскаго Величества и Генеральныхъ Штатовъ Соединенныхъ Провинцій, удостовъряемъ, что, въ настоящее время, весь вспомогательный корпусъ русскихъ войскъ двигается

actuellement en pleine marche pour retourner vers la Russie; et que la dernière colonne a commencé sa marche le 15 de ce mois.

En foi de quoi nous avons signé la présente et apposé le cachet de nos armes. Fait à Bareuth le 19 Août 1748.

(Signé): Mordaunt

J. Van Tuyl van Serooskerken.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 57.)

No 77. The duke of Newcastle to major-general Mordaunt.

Hanover, August the 20th n. s. 1748.

Sir, I have received the favour of your letters of the 11th and 15th instant n. s. and laid them before the King; and have the pleasure to acquaint you with His Majesty's entire approbation of your conduct; and that the King was very glad to find, that the russian troops had actually begun their march homewards. As to the proposal contained in your letter (viz, that the troops should march immediately to certain quarters, to be allotted them, in which, they should remain, till Christmas, and then continue their march, with the first frost), His Majesty has order'd it to be consider'd by his servants in England; and as soon as they shall have laid before the King their thoughts upon this point,

№ 77. Герцогъ Ньювэстльскій генераль-маіору Мордаунту.

Гановеръ, 20-го августа (н. ст.) 1748 г.

Сэръ, я имълъ честь получить ваши письма отъ 11-го и 15-го текущаго мъсяца и. ст.; предъявиль ихъ королю и имъю удовольствие сообщить вамъ полное одобрение его величествомъ вашего образа дъйствий, а также, что король былъ весьма доволенъ, узнавъ, что русския войска въ настоящее время начали свой обратный походъ. Что же касается предложения, содержащагося въ вашемъ письмъ, а именно, чтобы войска выступили немедленно на могущия быть назначенными имъ квартиры, на которыхъ они должны оставаться до Рождества, и затъмъ, съ наступлениемъ первыхъ морозовъ, продолжать свой походъ, — его величество приказалъ лицамъ, служащимъ въ Англіи, разсмотръть это предложение, и, какъ скоро они представятъ королю свои инънія по этому пункту, я сообщу вамъ ръшение его величества по этому поводу. Но пока во-

обратнымъ походомъ въ Россію, и последняя его колонна начала свое движеніе 5-го текущаго месяца.

Въ удостовъреніе чего мы подписали настоящую бумагу и приложили наши гербовыя печати. Писано въ Вайрейтъ 19-го августа (н. ст.) 1748 г.

⁽Повписано): Мордаунтъ.

І. Ванз-Тюиль ванз-Серооскеркенз.

I shall acquaint you with His Majesty's determination thereupon. But, in the meantime, it is the King's pleasure, that you should hasten their march as much as possible, that they may get as far as can be practicable for them, either before the negative months begin, or the time, you propose for their halting, that they may have less way to go, when the frosts begin, if that proposal should be agreed to, on both sides.

As His Majesty is so entirely satisfied with your conduct in the execution of your commission, the King has no thoughts of appointing any one to succeed you in it, during the march of the russian troops. And His Majesty is so fully convinced of your zeal for his service, that the King doubts not but you will continue to discharge it with the same diligence and cheerfulness, that you have hitherto done.

As it seems necessary, that some person of knowledge should go to Vienna, to settle what relates to the magazines etc., His Majesty leaves it to you, either to prevail with one of the dutch commissaries to go thither, or to send colonel Durand, with such instructions, as you shall think proper.

You will make a compliment, in His Majesty's name, to general Lieven, upon his succeeding to the command of the russian troops, by the death of prince Repnin. I am etc.

Holles Newcastle.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

ролю благоугодно, чтобы вы, насколько возможно, ускоряли походъ русскихъ войскъ, дабы они ушли возможно дальше, до наступленія отрицательныхъ мёсяцевъ или того времени, которое вы предполагаете для ихъ стоянки, и, если это предложеніе будетъ принято об'вими сторонами, имъ предстояло бы, такимъ образомъ, когда начнутся морозы, пройти весьма мало.

Въ виду того, что его величество такъ вполив доволенъ вашимъ поведеніемъ въ исполненіи вашего порученія, король не имветъ намвренія назначать кого-либо другого для замвны вась въ этомъ порученіи во время похода русскихъ войскъ. И его величество такъ глубоко убъжденъ въ вашемъ усердіи къ его службв, что онъ не сомиввается въ томъ, что и теперь вы будете продолжать исполнять порученіе съ твиъ же усердіемъ и удовольствіемъ, съ какимъ вы это двлали до сихъ поръ.

Въ виду того, что, какъ кажется, необходимо, чтобы кто-нибудь опытный отправился въ Вѣну для установленія того, что касается магазиновъ и т. д., его величество предоставляеть вамъ убѣдить кого-нибудь изъ голдандскихъ комиссаровъ отправиться туда, или же отправить полковника Дюрана съ тѣми инструкціями, которыя вы признаете соотвѣтственными.

Вы поздравите отъ имени его величества генерала Ливена съ его назначениемъ главновомандующимъ русскими войсками, за смертью князя Репнина. Остаюсь и пр. Гольсъ Ньюкэстью.

No 78. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Egra, August the 24th n. s. 1748.

I had the honour to write to your grace on the 15th and 19th of this month, and I now take the opportunity of general Lieven's estafette to acquaint you, we immediately sent the certificate you desired.

General Lieven insisted on our not entering the queen's territories, till we had leave in form; and tho' prince Lobkowitz (as the enclos'd will inform your grace) gave us strong hopes of immediately receiving such leave, no orders are yet come. We are the more surprised at this delay, as we have solicited m-r Burmania almost by every post, nay sent him a second courier, who might have brought an answer two days ago. We have only had one ambiguous letter from him, the copy of which I sent your grace.

Thus situated, the dutch generals and I waited on general Lieven yesterday. We repeated to him His Majesty's order to march back with all dispatch; we explained to him, how one of the columns must starve from the barren country, it was in, and another from the ill will of the people (as the enclos'd most extraordinary performance will show you). In a word we press'd him so strongly, that orders are given for our entering

№ 78. Генералъ-маіоръ Мордаунть его свётлости герцогу Ньюкостиьскому. Эгерь, 24-го августа (н. ст.) 1748 г.

Я имълъ честь писать вашей свътлости 15-го и 19-го этого мъсяца, и въ настоящее время я пользуюсь случаемъ посылки эстафеты генераломъ Ливеномъ, чтобы сообщить вамъ, что мы только что выслали вамъ удостовъреніе, которое вы просили.

Генералъ Ливенъ настаиваетъ на томъ, чтобы мы пе вступали во владънія королевы, пока не получимъ формальнаго на то разръшенія, и хотя князь Лобковичъ (какъ ваша свътлость увидите это изъ приложенія), подаетъ намъ большія надежды на немедленное полученіе нами такого разръшенія, тъмъ не менъе никакихъ приказаній еще до сихъ поръ не прибыло. Мы тъмъ болье удивлены подобнымъ промедленіемъ, что почти съ каждою почтою обращались къ г. Бурманіа съ просьбою; болье того, послали къ нему второго курьера, который могъ бы привезти отвътъ уже два дня тому назадъ. Мы получили отъ него, Бурманіа, лишь одно двусмысленное письмо, копію котораго я послалъ вашей свътлости.

Настроенные подобнымъ образомъ, голландскіе генералы и я, ожидали вчера генерала Ливена. Мы подтвердили ему приказанія его величества итти со всевозможною посившностью назадъ; мы объяснили ему, какимъ образомъ одна изъ колоннъ должна умирать съ голода, вслёдствіе неурожая въ странё, въ которой она находится, другая же страдаетъ отъ недоброжелательства, выказываемаго населеніемъ, въ чемъ вы убедитесь изъ прилагаемаго весьма страннаго документа. Однимъ словомъ, мы такъ настойчиво его убеждали, что были

entering Bohemia monday next. The general only desir'd, what is very reasonable, that we would send him a letter to prove the necessity of our entering Bohemia, before leave regularly came, which letter will be his justification with his own court. Again allow me to repeat to your grace, that from our first receiving the troops general Lieven has taken every opportunity, his situation would allow of, to comply with the interest of the maritime powers.

In ten days I hope, affairs will be well adjusted in Bohemia, and that our accounts with the entrepreneurs of the empire will be settled; I shall then return to my column, which will be 30 or 40 leagues from head-quarters; I shall therefore hope, if your grace has any commands for me to transact with general Lieven or the dutch commissaries, that you will send them, whilst I am here. Your grace will allow, that the necessity, I am under of acting in these important points of halting in some prince's dominions and marching in others without orders, is a situation not to be coveted; I however go on cheerfully, still relying on my good intentions, and His Majesty's great goodness.

M-r Nicoll informs me, our money is almost gone, and I must therefore beg your grace to send immediate orders upon that so necessary article.

P. S. The margrave of Bareith has shown great readiness to serve us. (Public Record Office; Russia, 1748; % 57.)

даны приказанія вступить нашь въ Вогемію въ слѣдующій понедѣльникъ. Генераль лишь просиль (и это весьма разумно) прислать ему письмо, доказывающее необходимость нашего вступленія въ Вогемію прежде, чѣмъ прибудеть надлежащее разрѣшеніе, каковое письмо будеть служить ему, Ливену, оправдательнымъ документомъ въ глазахъ его собственнаго двора. Позвольте мнё опять повторить вашей свѣтлости, что съ перваго же момента принятія нами войскъ, генераль Ливенъ пользовался каждымъ случаемъ, насколько позволяло ему его положеніе, чтобы содѣйствовать интересамъ морскихъ державъ.

Я надъюсь, что черезъ 10 дней дъла наши будутъ хорошо обставлены въ Вогемін и наши разсчеты съ поставщиками въ Имперін — установлены; тогда я возвращусь къ своей колоннъ, которая будетъ находиться въ 30 или 40 миляхъ отъглавной квартиры. Поэтому я надъюсь, что если ваша свътлость имъете дать какіялибо приказанія вестя переговоры съ генераломъ Ливеномъ или голландскими комиссарами, вы пришлете мнъ ихъ, пока я здъсь. Ваша свътлость конечно согласитесь, что мъры, которыя я вынужденъ принимать въ подобныхъ важныхъ вопросахъ, какъстоянки во владъніяхъ нъкоторыхъ принцевъ и проходъ черезъ земли другихъ безъразръшеній, — создаютъ положеніе далеко не желательное, тъмъ не менъе и съ удовольствіемъ принимаю на себя это, постоянно имъя въ виду искренность моихъ благихъ намъреній и великую снисходительность его величества.

Г. Николь сообщиль инъ, что у насъ истрачены почти всё деньги, и потому я прошу вашу свётлость немедленно выслать приказанія относительно столь необходимаго пункта.

Р. S. Маркграфъ Вайрейтскій выказаль большую готовность быть намъ полезнымъ.

Appendixes to major-general Mordaunt's letter of August the 24th n. s. 1748.

1. Lettre du prince Lobkovitz à m-r le général Van Tuyl.

(Copie.) Monsieur, je me donne l'honneur de répondre immédiatement à votre lettre, mon général, datée du 16 de ce mois, pour vous confirmer, que je n'ai point tardé un moment d'envoyer à Sa Majesté Impériale Royale ma Souveraine celle, que m-r le général commandant en chef de Lieven m'a écrite pour le passage du corps auxiliaire de Sa Majesté Russienne, et ne doute nullement, que celle-ci ne devancera que de fort peu la communication des ordres, que j'attends d'un moment à l'autre; entre temps je ne laisse point que de faire les dispositions nécessaires, pour que les troupes de Sa Majesté Russienne soient servies avec tout l'égard possible, très ponctuellement, selon les ordres que je recevrai.

Je vous supplie cependant, mon général, de considérer, qu'il ne dépend point de mon libre arbitre de disposer de ce passage. Ce sera avec tout l'empressement, que je me donnerai l'honneur de contribuer sans le moindre délai à ce qui pourra faire plaisir à tout le corps et surtout à vous, marquer la vénération avec laquelle j'ai l'honneur d'être etc. à Eysenberg, 19 Août 1748. (Signé): Lobkovits.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

(Копія). Письмо внязя Лобвовича генералъ-маіору Ванъ-Тюнлю.

Эйзенбергъ, 19-го августа (н. ст.) 1748 г.

М. г., вибияю себі въ честь немедленю же отвітить вашему превосходительству, на ваше писько, поміченное 16-мъ текущаго місяца, съ цілью подтвердить вамъ, что я ни минуты не медлиль отправкою Ея Императорскому и Королевскому Величеству, моей повелительниці, письма, которое написаль мий главнокомандующій, генераль Ливенъ, по поводу прохода вспомогательнаго корпуса Ея Императорскаго Россійскаго Величества, и я не сомніваюсь въ томъ, что это посліднее письмо опередить лишь весьма немного сообщеніе приказаній, которыхъ я съ минуты на минуту ожидаю. Пока же я не перестаю ділать необходимыя распоряженія для того, чтобы войска Ея Россійскаго Величества были окружены всевозможною заботою и вниманіемъ, вполить точно согласуясь съ приказаніями, которыя я получу.

Тѣмъ не менѣе, я умоляю ваше превосходительство, принять во вниманіе, что распоряженія по поводу этого прохода войскъ совершенно не зависять отъ моего усмотрѣнія, но я, съ поднымъ усердіемъ и готовностью, вмѣню себѣ въ честь помогать въ этомъ дѣлѣ безъ малѣйшаго замедленія и содѣйствовать къ доставленію всему корпусу всевозможныхъ удобствъ, въ особенности, чтобы доказать мое глубокое вамъ почтеніе и уваженіе, съ каковыми имѣю честь быть и т. д. Подписано: Лобковичъ.

Приложенія нь письму генераль-маїора Мордаунта его свытлости герцогу Ньюкэстльскому оть 24-го августа н. ст. 1748 г.

2. Lettre du lieutenant-général Lieven à Sa Majesté Britannique. 24 Août 1748.

(Copie.) Sire, c'est pour m'acquitter de mon devoir que je prends la liberté de rapporter à Votre Majesté, qu'après la mort du prince Repnin, général commandant de ce corps, et en attendant, que Sa Majesté Impériale, ma très gracieuse Souveraine, nous ait envoyé un autre chef, j'en ai pris le commandement selon mon ancienneté; et que nous conformant avec la soumission la plus respectueuse aux ordres de Votre Majesté, nous avons poussé, quoiqu'avec infiniment de regret, notre marche, jusqu'aux frontières de la Bohème.

J'embrasse cette occasion, Sire, de me prosterner aux pieds de Votre Majesté, pour Vous témoigner la soumission profonde et respectueuse, avec laquelle j'ose me dire, Sire, de Votre Majesté le très humble et très obéissant George Lieven.

à Schirnding, dans le pays de Bareith, 24 Août 1748. (Public Record Office; Russia, 1748; № 57.)

No. 79. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Egra, August the 27th n. s. 1748.

I have the satisfaction of acquainting your grace, that the three columns march'd yesterday into Bohemia, and you may depend on my

2. (Копія). Письмо генераль-лейтенанта Георга Ливена Его Величеству королю англійскому.

24-го августа (н. ст.) 1748 г.

Ваше Величество!

Во исполненіе своего долга, я осм'яливаюсь донести Вашему Величеству, что, посл'я смерти князя Репнина, главнокомандующаго этимъ корпусомъ, и въ ожиданіи назначенія Ея Императорскимъ Величествомъ, моею всемилостив'яйшею повелительницею, новаго намъ главнокомандующаго, я, по старшинству, принялъ на себя командованіе; и что, съ глубочайшимъ почтеніемъ, повинуясь и сообразуясь съ приказаніями Вашего Величества, мы, котя и съ безконечнымъ сожалівніемъ, продолжили нашъ походъ до границъ Богеміи.

Пользуюсь этимъ случаемъ, Ваше Величество, чтобы повергнуть себя къ стопамъ Вашимъ, свидътельствуя глубокое уважение и преданность, съ коими осмъливаюсь быть Вашего Величества смиреннъйший и покорнъйший Георгъ Ливенъ.

Ширидингъ, близъ Байрейта.

№ 79. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Эгеръ, 27-го августа (н. ст.) 1748 г.

Я нижю удовольствіе сообщить вашей свётлости, что вчера три колонны вступили въ Вогенію, и вы можете быть спокойнымъ, что я, слёдуя приказаніямъ его величе-

conducting them to Bilitz, as fast as I am able, in consequence of His Majesty's orders. On the 24th I gave you an account of our resolutions to enter Bohemia; and some few hours after the estafette went away, our dutch courier return'd from Vienna, with a packet of papers from m-r Burmania, copies of which papers I judge it highly my duty to send. By the inconsistence of them your grace will see, what a difficult part we have to act; and when I consider the various memorials and protestations from the many courts, we have been oblig'd to answer; and when I consider too, how much the interpretation of the russian convention begins to be the topick amongst us here, I cannot but say (and to my sorrow I say it), that the commissaries on this occasion might have been of more use, were they of the ministerial instead of the military school.

I could strongly comment upon many articles of m-r Burmania's letter, but I will confine myself to the commissary, and only answer, what immediately concerns that station.

Notwithstanding what sir Thomas Robinson mention'd to your grace, that the austrian ministers had taken proper care, that the russian troops shou'd be supplied upon their return with forage etc. upon the same foot, as upon their march; and notwithstanding m-r Burmania also words the austrian promise "du prix courant commun des denrées à peu près comme

ства, поведу ихъ, на сколько возможно быстро, въ Билицъ. 24-го я послалъ вамъ извёстте о нашемъ рёшеніи вступить въ Богемію; а нёсколько часовъ послё того, какъ уёхала эстафета, нашъ голландскій курьеръ возвратился изъ Вёны съ пакетомъ, содержавшимъ бумаги отъ г. Бурманіа, послать копіи которыхъ я считаю своимъ непремённымъ долгомъ. Изъ ихъ противорёчиваго содержанія ваша свётлость увидите, какая намъ предстоитъ въ этомъ дёлё трудная задача; и когда я принимаю въ соображеніе разнообразныя меморіи и протесты, полученные отъ многихъ дворовъ, и отвёчать на которые мы были вынуждены, а равно также принимая во вниманіе и то, насколько толкованіе русской конвенціи становится здёсь между нами общимъ мёстомъ, — я не могу не сказать (и, къ моему прискорбію, говорю это), что, при этихъ обстоятельствахъ, комиссары явились бы гораздо болёе полезными, если бы были болёе дипломатами, чёмъ военными.

Я могь бы весьма строго разобрать нѣкоторые пункты письма г-на Бурманіа, но останусь въ предѣлахъ обязанностей комиссара и отвѣчу только на то, что непосредственно касается этой должности.

Несмотря на то, что сэръ Томасъ Робинзонъ указываль вашей свътлости, что австрійскіе министры соотвътственнымъ образомъ озаботились о томъ, чтобы русскія войска на своемъ обратномъ пути были снабжаемы фуражемъ и пр. на тъхъ же условіяхъ, какъ во время своего похода впередъ; и несмотря на то, что г. Бурманіа формулируетъ австрійское объщаніе слідующимъ образомъ: по ходячей цінт продовольствія, приблизительно той же, по которой оно было поставлено

on less a fournies au mois d'Avril", — yet at this very same time, he encloses the final proposal of the bohemians, by which we are to pay five creutzers more on each ration, and one more on each portion of bread, than we paid them in coming; and tho' in this letter he says, his first letter plainly told us, the court of Vienna would receive us, and even expected us, yet by this same courier he sends us his memorial to that court, praying, they would grant leave for these troops to pass thro' the country, and to be supplied with all necessaries; and most unlucky for him, the date of this memorial is the 21st, and was consequently write full ten days, after his letter to us of the 11th, which he says, shew'd us we had leave.

My present instructions only impower me to attend and provide the troops with necessaries during their march from Bilitz to the army in the Low Countries; and in case it is His Majesty's orders, that I return with them, fresh instructions to me are absolutely necessary and I must hope for their being sent out of hand on their being very explicit. I am conscious of being somewhat sanguine in all points, and particularly in those of seeing the King's orders obey'd; I am conscious too, that I have singly applied myself to my own profession and claim little knowledge in civil matters; and I shou'd grieve, if, thro' errour of judgement, I should act so as to occasion ill consequences.

въ апрълъ мъсяцъ, —онъ, тъмъ не менъе и въ то же время, прилагаеть къ этому окончательное предложение богемцевъ, по которому мы за каждый раціонъ обязаны платить пятью крейцерами дороже, а за каждую порцію хльба однимъ крейцеромъ дороже, тьмъ мы платили имъ во время перваго похода. И хотя въ этомъ письмъ онъ говоритъ, что изъ его перваго письма вполит ясно, что вънскій дворъ приметь и даже ожидаетъ насъ, тьмъ не менъе съ тъмъ же курьеромъ онъ посылаетъ намъ свою меморію къ этому двору, въ которой проситъ, чтобы послъдній дозволиль этимъ войскамъ пройти черезъ страну, а равно дозволиль снабдить ихъ встиъ необходимымъ; и, что весьма для г. Вурманіа неудачно, эта меморія помъчена 21-мъ числомъ, а слъдовательно была написана ровно черезъ 10 дней послъ его письма къ намъ отъ 11-го числа, которое, какъ онъ самъ говоритъ, служитъ намъ доказательствомъ того, что мы имъемъ позволеніе.

Мон настоящія инструкцій уполномочивають меня только сопровождать войска и снабжать ихъ всёмъ необходимымъ во время ихъ похода отъ Билица къ армій, находящейся въ Нидерландахъ; и на случай, если приказанія его величества инё будуть таковы, чтобы я возвращался съ войсками, миё безусловно необходимо имёть новыя инструкцій, и я надёюсь, что онё будутъ весьма подробны, а также посланы немедленно. Я сознаюсь, что въ нёкоторыхъ случаяхъ я немного бываю горячъ, въ особенности тогда, когда дёло идеть объ исполненіи приказаній его величества. Я слишкомъ корошо сознаю, что дёйствовалъ лишь просто въ предёлахъ своей профессій, весьма мало претендую на свёдёнія въ гражданскихъ дёлахъ, и буду весьма огорченъ, если,

General Lieven has write us a very moving letter to beg, the usual allowance of forage may be granted to princess Repnin to help convey her and the prince's corps as far as Bilitz. We answer'd, we could not do it ourselves, but that we would write to you and hoped for a favourable answer. The boon is but a trifle in expence. She was ever brought up with the Empress, is a great favourite, and is now in great want.

It is already much insinuated by the russian officers, that by the convention all the sick are to be left behind and to be brought up afterwards at our expence not only to Bilitz, but thro' all Poland also; if that be so, your grace will judge, how many may possibly affect being so, whose expence thro' all Poland will be a saving to the regiments; and how many will be left to look after all these; and your grace will then best judge, whether the expence of such a large body of men, left behind upon our hands and afterwards at our expence march'd thro' Poland, may not exceed that of a reasonable halt, during which 't is natural to imagine the sick may be recovered and fit to march.

P. S. To-morrow sennight I return to my column, which takes the same nations in returning as in coming forward.

(Public Record Office; Russia, 1748; N 57.)

благодаря неправильному пониманію дёла, поступлю такимъ образомъ, что вызову дурныя послёдствія.

Генералъ Ливенъ написалъ намъ весьма трогательное письмо, въ которомъ онъ проситъ насъ о назначени княгинъ Репниной обыкновенной выдачи фуража, чтобы помочь и облегчить сопровождение ею тъла ея супруга до Билица; ны отвътили, что не можемъ сдълать этого сами, но что мы напишемъ объ этомъ вамъ и надъемся имъть благопріятный отвътъ. Исполненіе этой просьбы авляется само по себъ пустяшною издержкою. Она (княгиня) воспитывалась даже виъстъ съ Имнератрицею, ея — большая любимица, и въ настоящее время находится въ сильной крайности.

Русскіе офицеры начали уже усиленно намекать на то, что по конвенціи всё больные должны быть оставлены позади и затімь впослідствій доставлены на нашь счеть не только въ Билиць, но даже и даліє черезь всю Польшу. Если это дійствительно такъ, то ваша світлость можете судить, какъ это сильно намъ можеть повредить, какую громадную экономію это составить для всіхь полковь во время ихъ похода черезь всю Польшу, и сколько людей будеть оставлено для наблюденія за больными; принимая это все во вниманіе, ваша світлость лучше разсудите, не превысять ли издержки по подобному значительному корпусу людей, оставленному на нашихъ рукахъ и затімь на наши же средства отправленному черезь Польшу,—издержекь на надлежащую остановку, во время которой, естественно предположить, больные поправятся и будуть способны продолжать путь.

P. S. Завтра черезъ недёлю я возвращаюсь къ своей колоннё, которая на своемъ обратномъ пути будетъ проходить по тёмъ же мёстностямъ, какъ во время своего похода сюда.

Appendixes to major-general Mordaunt's letter of the 27th August n. s. 1748.

1. (Copie). Lettre du prince Lobkovitz à son excellence, major-général Mordaunt.

Eisenberg, 23 Août 1748.

Monsieur, ma réponse que m-r le général-major de Tuyl aura sans doute produite à la lettre, qu'il m'a fait l'honneur de m'écrire, vous aura témoigné mon empressement de rendre les services désirés à tout le corps auxiliaire de Sa Majesté Russienne. Je n'ai point tardé un moment d'envoyer sa lettre même à Vienne et j'y ai envoyé depuis d'autres estafettes pour solliciter mes ordres, mais je n'en ai point reçu jusques à présent, les attendant cependant à tout moment et vous assurant, que je ne tarderai pas de vous les communiquer immédiatement, aussi bien qu'à son excellence le commandant en chef de ce corps, m-r le général de Lieven, et je me flatte entre temps, que l'on voudra bien avoir le juste égard pour Mon Auguste Souveraine de s'arrêter aux frontières de ses états jusqu'à son consentement, sans cela indubitable, de ce passage

Voilà, mon général, ce que je puis avoir l'honneur de vous dire, en vous priant d'être convaincu de la plus parfaite estime avec laquelle j'ai celui d'être votre très humble et très obéissant serviteur

comte de Lobkowitz.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

Приложенія къ письму тенераль-маіора Мордаунта отъ 27-го августа н. ст. 1748.

1. (Копія). Письмо княвя Лобковича генераль-маіору Мордаунту.

Эйвенбергъ, 23-го августа (н. ст.) 1748 г.

М. Г., мой отвъть, который генераль-мајорь де-Тюиль, безъ сомивнія, приложиль къ письму, которое онъ оказаль мив честь написать, должень быль убъдить вась въ моей готовности оказать всему вспомогательному корпусу русских войскъ всв ожидаемыя услуги. Я ни на минуту даже не замедлиль отправить письмо г-на де-Тюнля въ Въну, и съ тъхъ поръ я посылаль еще другія эстафеты, прося о присылкъ инъ приказаній, но до настоящаго времени я не получаль таковыхъ, ожидая ихъ тъмъ не менте каждую минуту. Вудьте увтрены, что я незамедлю тотчасъ же сообщить ихъ вамъ, равно какъ и его превосходительству, главнокомандующему этимъ корпусомъ, генералу Ливену; а пока я надъюсь, что войска, изъ чувства должнаго уваженія къ моей августвйшей повелительницъ, остановятся на границахъ ея владъній до полученія ея, конечно несомитьнаго, согласія на этотъ проходъ.

Вотъ, ваше превосходительство, все, о чемъ я могу лишь доложить вамъ, прося васъ быть увъреннымъ въ моемъ совершенномъ почтеніи, съ которымъ имъю честь быть

Графъ Лобковичъ.

Copie). Lettre de m-r Bourmania à son excellence major-général de Tuyl. Vienne, 22 Août 1748.

Monsieur, ce fut le 20 à 10 heures du matin, que le postillon. H. de-Witt, me remit votre lettre du 17 et celle de m-r de Teddinga du 18 de ce mois. Vous me dites, que ma réponse du 10 février vous laisse dans une situation des plus fâcheuses. Cependant je vous avois marqué fort intelligiblement, que le chemin de la Bohème vous étoit ouvert, que cette cour ne vous invite pas d'y entrer avec l'armée russienne, mais qu'on l'attend, qu'on la recevra, qu'on s'en accommodera, qu'il en faut convenir ensemble, et qu'il dépendra de vous autres de prendre les arrangements convenables pour éviter tout embarras et confusion. Si vous avez pu trouver le moyen de faire subsister ces troupes dans les cantons, où tout manque, vous le trouverez sans doute pour de l'argent, dans un pays, où rien ne manque, autant que je sache. Exiger, que cette cour prépare des magasins pour une armée de 30,000 hommes, qui entre dans les pays héréditaires, sans que les Puissances Maritimes se donnent la peine de la requérir pour cela duement, et sans que les commissaires conducteurs s'empressent d'en convenir préalablement avec les gens de Sa Majesté Impériale et Royale,—c'est trop prétendre, si j'ose le dire, outre que la cour de Vienne ne s'offre à rien dans cette

2. (Копія). Письмо г. Вурманіа его превосходительству генералъмаіору де-Тюнлю.

Въна, 22-го августа 1748 г.

20-го, въ 10 часовъ утра, курьеръ де-Виттъ передалъ мий ваше письмо отъ 17-го и письмо г. Теддинга отъ 18-го текущаго мъсяца. Вы пишете мий, что мой отвётъ отъ 10-го февраля ставитъ васъ въ одно изъ самыхъ непріятныхъ положеній; я же между тёмъ самымъ яснымъ образомъ указалъ вамъ, что путь черезъ Богемію вамъ открытъ; что, хотя здёшній дворъ не приглашаетъ васъ вступить въ нее съ русской арміей, но тёмъ не менёе ее тамъ ожидаютъ, приготовляются къ ея принятію; что нужно притти вмёстё къ соглашенію объ этомъ, а потому отъ васъ будетъ зависёть, принять, съ цёлью избёжать всякихъ затрудненій и замёшательствъ, надлежащія мёры. Если вы были въ состояніи найти возможность продовольствовать эти войска въ областяхъ, въ которыхъ ощущается во всемъ полный недостатокъ, то безъ сомнёнія вы найдете возможность сдёлать это за деньги въ странё, гдё, насколько я знаю, нётъ ни въ чемъ недостатка. Требовать, чтобы этотъ дворъ приготовиль продовольственные магазины для арміи въ 30 тысячъ человёкъ, вступающей въ наслёдственныя владёнія, безъ того, чтобы морскія державы дали себё трудъ просить объ этомъ дворъ надлежащимъ образомъ, и безъ того, чтобы комиссары, сопросить объ этомъ дворъ надлежащимъ образомъ, и безъ того, чтобы комиссары, сопросить объ этомъ дворъ надлежащимъ образомъ, и безъ того, чтобы комиссары, сопросить объ этомъ дворъ надлежащимъ образомъ, и безъ того, чтобы комиссары, сопросить объ этомъ дворъ надлежащимъ образомъ, и безъ того, чтобы комиссары, сопросить объ этомъ дворъ надлежащимъ образомъ, и безъ того, чтобы комиссары, сопросить объ этомъ дворъ надлежащимъ образомъ, и безъ того, чтобы комиссары, сопросить объ этомъ дворъ надлежащимъ образомъ, и безъ того, чтобы комиссары, сопросить объ этомъ дворъ надлежащимъ образомъ, и безъ того, чтобы комиссары, сопросить объ этомъ дворъ приго-

conjoncture par plusieurs raisons, qui se manifestent d'abord, pour peu qu'on réfléchisse sur la manière crue, dont on renvoye ces troupes et sur la saison et les circonstances, dans lesquelles ce corps doit tomber dans la Pologne, ou il n'entrera et ne passera certainement pas sans donner l'alarme à la république, chose qui pourroit avoir des suites très désagréables. On se plaigne ici amèrement, de ce que les Puissances Maritimes n'ont pas daigné faire la moindre réquisition à la Reine de Hongrie et de Bohème, en renvoyant ces troupes dans et par ses états; vous aurez remarqué dans ma précédente la question embarrassante, qu'on m'a faite à ce sujet; il est bien vrai, que vous m'avez prié le 3 de ce mois de passer cet office, conjointement avec m-r de Robinson, le lendemain vous me marquâtes vos embarras communs, par rapport au défaut des lettres réquisitoriales, et vous réitérâtes vos instances, comme je me l'imagine de concert avec m-r Mordaunt envers moi seul,-preuve certaine, que ni vous, ni m-r Mordaunt n'ont jamais eu ordre de faire ces réquisitions, ni de le faire par nous autres à Vienne. La lettre de Son Altesse S-me du 24 Juillet à vous n'en fait aucune mention. L'ordre de Sa Majesté Britannique au prince de Repnin et le compliment, qu'a fait m-r de Mordaunt au général commandant du corps auxiliaire russien, qu'il falloit rebrousser chemin ou qu'il ne payeroit plus, marquent encore évidemment, comme on juge ici, que l'intention de la Grande Bretagne

вождающіе армію, постарались предварительно обо всемъ условиться съ уполномоченными ея императорскаго и королевскаго величества, -- это, сибю сказать, требовать слишкомъ многаго, независимо отъ того, что вънскій дворъ въ этомъ случать ни чтить не желаетъ помочь, по многимъ причинамъ, которыя ясны уже изъ одного того, какъ безжалостно, если поразимслить, эти войска отсылаются назадь, а равно подумать 0 времени года и условіяхъ, при которыхъ этотъ корпусъ долженъ попасть въ Польшу, въ которую онъ не вступить и черезъ которую конечно не пройдетъ, не вызвавъ тревоги со стороны Рѣчи Посполитой,—обстоятельство, могущее имъть весьма непріятныя послівдствія. Здівсь горько жалуются на то, что порскія державы, отсылая понянутыя войска въ эти области и черезъ нихъ, не соблаговолили даже предъявить какое-либо письменное требованіе королев'я венгерской и богенской, и вы нав'ярное заивтили въ мосиъ предыдущемъ письив затруднительный запросъ, который мив сдёлали по этому поводу. Дъйствительно справедливо, что 3-го текущаго изсяца вы просвин меня выполнить это дёло совийстно съ г. Робинзономъ, а на другой день вы указали инъ на ваши взаимныя затрудненія по поводу отсутствія письменныхъ требованій, и вы, какъ мив кажется, совивстно съ генераломъ Мордаунтомъ, подтвердили инв одному ваши настоятельныя просьбы. Это служить точнымь доказательствомь, тто ни вы, ни генералъ Мордаунтъ никогда не имъли приказанія предъявлять эти письменныя требованія, ни привести это въ исполненіе черезъ наше посредство въ

étoit de jeter ses troupes dans la Bohème sans en demander la permission à la Souveraine du pays. Cependant m-r Mordaunt, sachant que m-r de Robinson étoit déjà parti de Vienne, trouve à propos de m'employer à cet office et de m'envoyer ses ordres par vous, dont je me serois acquitté en toute autre occasion avec bien du plaisir; mais je l'avoue, dans le cas présent j'ai eu de la peine de m'y prêter, par ce qu'il s'agit de certains devoirs et de certaines règles entre les souverains, qu'on a si peu observés, qu'au dénouement de cette affaire, plus d'une puissance respectable se jugera lésée et offensée, et qu'on citera d'un côté ma réquisition pour se disculper, et de l'autre, le défaut de mes ordres pour justifier ses reproches et son ressentiment.

Ces considérations ne m'ont pas empêché d'agir avec toute l'application imaginable pour le service commun des Puissances Maritimes, sans attendre les ordres et les réquisitions de ceux, dont je devois les recevoir. Dès aussitôt que j'ai reçu vos lettres, je les ai montrées aux ministres, que je devois interpeller pour en faire valoir le contenu. On s'est d'abord plaint beaucoup, d'autant plus qu'on avoit reçu deux jours auparavant l'ordre donné au prince Repnin par Sa Majesté Britannique,

Вънъ. Въ письмъ его высочества отъ 24-го іюдя къ вамъ нъть ни мальйшаго упоминанія объ этомъ. Приказаніе его британскаго величества князю Репнину, главнокомандующему вспомогательнымъ русскимъ корпусомъ, о томъ, что надлежитъ ему возвращаться, въ противномъ же случат онъ прекратить уплату денегь, еще съ большею очевидностью показываеть, какъ объ этопъ и составилось здёсь уже инёніе, что Великобританія имела намереніе бросить свои войска въ Богемію, не спрашивая на то разрешенія повелительници страны. Между темъ генераль Мордаунть, зная, что г. Робинзонъ ублаль уже изъ Вёны, находить возможнымъ воспользоваться для этого лела мною, и послать мив черезь вась свои приказанія, которыя я исполинать бы съ величайшимъ удовольствісив во всякомъ другомъ случав; но, признаюсь, въ настоящемъ случаћ, я веська затруднялся согласиться, въ виду того, что д'ило касается н'вкоторыхъ обязанностей и правилъ въ отношеніяхъ между государями, и которыя такъ мало соблюдались, что при окончательной развязки этого дила, не одна уважающая себя держава почтетъ свои права нарушенными и себя оскорбленной, и тогда съ целью оправдаться, съ одной стороны будуть ссылаться на мое письменное требование, а съ другой, на недостаточность моихъ полномочій, чтобы оправдать свои упреки и раздраженіе.

Эти соображенія не пом'яшали мні дійствовать со всевозможными усердієми на общую пользу морскихи держави, не ожидая приказаній и требованій оти тіхи, оти кого я должень быль ихи получить. Сейчась же, каки только я получиль ваши письма, я показаль нии министрами, которыхи я должень были запросить, чтобы исполнить содержаніе этихи писеми. Сначала были вообще сильно недовольны, тіми боліве, что два дня тому назадь получили данное его британскими величествоми князю Репнику

et le résultat du conseil de guerre tenu deux jours avant sa mort, et autres choses que j'ai déjà couchées.

On s'est recrié encore contre le choix, qu'on a fait dans ce conseil de guerre, de la ville d'Egra pour l'établissement des hôpitaux, tout comme si l'on étoit en droit de disposer arbitrairement des villes et des quartiers entiers de la domination de Sa Majesté, pour ses usages; on s'est formalisé de ce que vous autres avez tardé à venir pour convenir de toute chose, croyant que c'étoit là le premier devoir, auquel vous auriez dû penser dans cette occasion. Et on est entré en plusieurs autres soupçons et misentendus. que j'ai détruit avec tant de succés, qu'on s'est déclaré d'abord, que, malgré toute l'irrégularité de ce procédé, on ne se refuseroit pas, qu'on feroit tout son possible pour faciliter les choses, pourvu qu'on les assura du payement et du dédommagement. Comme il ne convenoit pas de faire autre usage de vos lettres que la simple lecture, on a exigé de moi un mémoire ou réquisition, pour former la délibération. Je l'ai couché et délivré comme vous le trouverez ci-joint; comme il n'est pas si aisé de parler au nom d'un souverain étranger ou maître sans être réquis ou muni de ses ordres. il a fallu donner un certain tour à cette pièce, pour ne se rendre pas responsable, ni envers ceux avec lesquels, ni envers ceux pour lesquels j'agis. Trop heureux, si Sa Majesté Britannique, si Son Altesse S-me et les Hautes Puissances n'y trouvent rien à redire, et si je ne m'attire

приказаніе, а также постановленіе военнаго сов'єта, состоявшагося за два дня до его, князя Репнина, сперти, и еще н'єкоторыя другія бумаги, которыя я вам'є уже изложиль.

Кром'в того жаловались на сделанное этимъ военнымъ советомъ избраніе города Эгера для устройства въ немъ госпиталей, словно совътъ имъетъ право распоряжаться по своему усмотрънію и для своей надобности городами и цълыми округами во владъніяхъ ея величества; высказывали обеду на то, что вы запедлили прибыть, чтобы договориться о всёхъ этихъ вещахъ, предполагая и считая, что въ этомъ заключалась ваща первая обязанность, о которой вы, при настоящихъ обстоятельствахъ, доджны были подувать. Касались еще и иногихъ другихъ подозрёній и недоразумёній, которыя инь удалось съ такимъ усивхомъ разсвять, что сначала они объявили, что, несмотря на все неправильности этихъ действій, они не будутъ отказываться, а сдёлають все, что возножно для облегченія діль, лишь бы инь обезпечили уплату и вознагражденіе. Въ виду того, что ваши письма подобало лишь прочитать, отъ меня потребовали меморін или письменнаго требованія, чтобы дёлать постановленіе. Я изложелъ все это письменно и представиль въ томъ видъ, какъ вы найдете въ приложенія. Такъ какъ не совствив легко говорить отъ имени иностраннаго монарха или государя, не им'я на это его требованія, или не будучи снабженнымъ его приказаніями, пришлось придать этой бумагь извыстный обороть, чтобы не дылать себя отвытственнывъ им по отношению техъ, съ которыми я переговариваюсь, ни техъ, для которыхъ

pas par là quelque réplique désagréable à tous ces souverains. Mais n'importe, on n'a pas répondu à mon mémoire, mais j'ai obtenu, ce que j'ai cherché. A onze heures du soir, je reçois une lettre de m-r le comte d'Harrach, avec la copie de l'ordre, que Sa Majesté Impériale et Royale envoie à son conseil de régence ou la Stathalterie à Prague, pour vous assister en tout, et en dernier lieu la désignation du prix courant des denrées, à peu près comme on l'a fourni au mois d'Avril. C'est donc à vous autres de régler vos affaires de la manière, que vous le trouverez le plus convenable et le plus profitable pour nos souverains respectifs. Il n'est donc plus question de vous arrêter aux confins et de périr de faim. Vous pouvez entrer en Bohème, à en juger par ces pièces, et vous y trouverez tout ce qu'il vous faut pour la subsistance du corps, que vous menez, en prenant vos arrangements et en payant. Je ne saurois assez admirer l'attention de Sa Majesté Impériale et Royale pour ses alliés, malgré tout le mécontentement, qu'elle a eu de toutes ces affaires, ni me louer assez de la facilité, que j'ai rencontré, dans cette occasion.

Les soins et la direction de m-r le comte de Harrach y ont infiniment contribué. J'ai senti sa bonne volonté et sa politesse plus que jamais dans cette rencontre. Je lui en ai témoigné ma satisfaction.

Peut-être en ferez vous de même, si l'occasion se présente, vous

я веду переговоры. Я буду весьма счастливъ, если его британское величество, его высочество и Соединенные Штаты не найдутъ ничего возразить противъ нея, и если я не навлеку этипъ на себя никакихъ непріятныхъ возраженій со стороны этихъ государей. Хотя на мою меморію и не отвѣтили, но я добился того, чего хотѣлъ.

Въ 11 часовъ вечера я получиль отъ графа Гарраха письмо съ копіей приказанія, которое ея императорское и королевское величество посылаеть въ свой государственный совъть или штатгальтерство въ Прагъ, на тотъ предметь, чтобы васъ во всемъ поддержать, и наконецъ, указаніе ходячихъ цѣнъ на припасы, приблизительно такихъ же, по какимъ ихъ поставляли въ апрълъ мъсяцъ. Слъдовательно, теперь, вамъ надлежитъ устроить свои дѣла такъ, какъ вы найдете наиболъе соотвътствующинъ и наиболье выгоднымъ для нашихъ обоюдныхъ повелителей; поэтому теперь не можетъ быть и рѣчи о томъ, чтобы вамъ останавливаться на границахъ и погибать съ голоду. Судя по содержанію этихъ бумагъ, вы можете вступить въ Богемію, и тамъ вы найдете все, что вамъ нужно для продовольствія корпуса, который вы ведете, соотвътственнымъ образомъ заботясь и уплачивая за все. Я не могу не восхищаться вниманіемъ ея императорскаго и королевскаго величества по отношенію къ своимъ союзникамъ, несмотря на всѣ непріятности, которыя она имъла отъ всѣхъ этихъ дѣлъ, равно какъ не могу нахвалиться той сговорчивостью, которую я встрѣтилъ въ устройствъ этого дѣла.

Заботы и указанія графа Гарраха безконечно содійствовали этому, и при этой

m'obligerez par là encore. Vous jugez bien que je n'ai pas perdu un moment pour exécuter vos ordres, et pour vous renvoyer ce courrier, qui ne porte aucune lettre que la présente. Car je ne saurois plus écrire après avoir travaillé toute la nuit, en sorte que je dois me reposer sur ce que vous manderez à son Altesse S-me de toute cette histoire sur les communications, que vous en ferez à m-rs Mordaunt et Teddinga.

(Signé): Bourmania.

(Public Record Office; Russia, 1748; N 57.)

3. (Copie). Lettre du comte de Harrach à m-r Bourmania.

Monsieur, les Puissances Maritimes, ayant envoyé ici des généraux en qualité de commissaires pour régler le prix des vivres et fourages de même que la marcheroute avec les états respectifs des pays héréditaires de Sa Majesté l'Impératrice-Reine, par lesquels ils avoient ordre de faire passer les troupes auxiliaires de Sa Majesté l'Impératrice de toutes les Russies, on auroit d'autant plus cru devoir s'attendre, qu'on auroit observé la même chose à l'occasion de leur retour, que vous, Monsieur, en avez été requis, il y a environ 15 jours, au premier moment qu'on a pu savoir l'intention des Puissances Maritimes, par l'avis que m-r de Serooskerken

3. Копія письма графа Гарраха г-ну Вурманіа.

М. Г., въ виду того, что морскія державы отправили сюда въ качествъ комиссаровъ генераловъ для установленія цёнъ съёстнымъ припасамъ и фуражу, а равно также и опредёленія маршрута съ надлежащими штатами наслёдственныхъ земель ея величества императрицы-корелевы, чрезъ которыя они имёли приказаніе провести вспомогательныя войска Ея Величества Императрицы всея Россіи, тёмъ болье теперь можно было ожидать, что въ случат ихъ возвращенія будетъ соблюдено то же самое, и васъ, м. г., объ этомъ просили приблизительно около 15 дней тому назадъ, въ первый же моменть, когда можно было знать о намереніи морскихъ державъ изъ свёденія, которое вамъ далъ г. Сероскеркенъ, и для каковой цёли ея величество импе-

нашей встрёчё и болёе, чёмъ когда-либо, оцённять его доброжелательство и учтивость, и засвидётельствоваль ену мое удовольствіе. Быть можеть, если вамъ представится къ тому случай, вы сдёлаете то же, чёмъ меня очень обяжете. Изъ всего вы можете судить, что я не потеряль ни одной минуты времени для приведенія вашихъ приказаній въ исполненіе, и чтобы отослать вамъ назадъ того же курьера, который не везеть другого письма, кромё этого, ибо я, проработавъ всю ночь, не въ состояніи болёе писать; и поэтому я долженъ положиться на то, что вы сообщите его высочеству лять всей этой исторіи, а равно и на сообщеніе, которое вы сдёлаете генераламъ Мордаунту и Теддинга.

vous a donné, à quelle fin Sa Majesté l'Impératrice-Reine n'a pas tardé un moment de faire venir ici un député des états de Bohème duement authorisé à traiter et conclure avec les susdis généraux. Ce même député vient de me remettre l'ultimatum des prix que j'ai l'honneur, de vous ci-joindre, pour que vous puissiez les faire tenir à m-r de Serooskerken, comme il vous l'a demandé, afin de pouvoir se déterminer avec les autres généraux des Puissances Maritimes à accepter les prix, fixés par les états de Bohème, ou s'en tenir à l'entrepreneur qu'ils ont à la main.

J'ai pareillement l'honneur de vous ci-joindre en copie les ordres de Sa Majesté l'Impératrice, qui partent aujourd'hui pour la lieutenance royale à Prague, dans lesquels je compte que vous reconnoîtrez les dispositions amiables de Sa Majesté l'Impératrice à donner toutes les facilités, qui peuvent dépendre d'elle pour seconder les intentions des Puissances Maritimes, soit que les généraux commis à l'entretien des susdites troupes acceptent les offres des états de Bohème, ou qu'ils préfèrent à se servir de l'entrepreneur, qu'ils ont à la main. J'ai l'honneur d'être avec toute la considération imaginable, votre très humble et très obéissant serviteur. (signé) Comte Frédéric d'Harrach.

(Public Record Office; Russia, 1748; № 57.)

ратрица-королева не замедлила ни минуты прислать сюда депутата отъ богемскихъ штатовъ, надлежащимъ образомъ уполномоченнаго вести переговоры и заключить условія съ означенными генералами. Этотъ самый депутатъ только что сообщилъ миѣ крайнія цѣны, которыя я имѣю честь приложить вамъ при семъ, чтобы вы могли представить ихъ г. Сероскеркену, какъ онъ васъ объ этомъ просилъ, съ цѣлью имѣть возможность порѣшить съ другими генералами морскихъ державъ, принять ли цѣны, установленныя богемскими штатами, или же держаться поставщика, котораго они имѣютъ подъ рукою.

Равнымъ образомъ я нижю честь приложить при семъ копіи приказаній ся величества императрицы, которыя посылаются сегодня королевскому нам'єстничеству въ Прагі, и изъ которыхъ, я надімось, вы увидите любезное расположеніе ся величества императрицы доставить всевозможныя облегченія, которыя только могуть отъ нея зависть, съ цілью поддержать нам'єренія морскихъ державъ, въ обоихъ случаяхъ, примуть ли генеральные комиссары для продовольствія вышеозначенныхъ войскъ предложенія богемскихъ штатовъ или же предпочтуть пользоваться услугами поставщика, котораго им'єють подъ рукою. Со всевозможнымъ почтеніемъ им'єю честь быть, м. г., вашъ покорный и в'ёрный слуга.

(Подписано). Графъ Фридрихъ Гаррахъ.

Приложено: королевскій рескриптъ Маріи Терезіи штатгальтерству пражскому, данный 21-го августа (н. ст.) 1748 г., о содъйствіи вспомогательному корпусу русскихъ войскъ при ихъ обратномъ походъ черезъ Богемію и Россію.

No 80. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Pilsen, August the 31st n. s. 1748.

That I may to the utmost of my capacity be upon a footing with the russians, I have very narrowly been looking over the convention; and in opposition to what they mention of our being oblig'd to pay the expences of their sick, and of those they leave to look after them thro' Poland to Russia, I have thought of a method, that however it may or may not answer, I think equally my duty to mention. The convention says, we are to convey the sick to Russia—"Soit par terre, soit par mer";—now, mylord, we have carried our point in fixing our hospital in or near Prague; and as the Elb runs very nigh that place, I imagine we might with much the least expence send the sick by water to Hamburg, and from thence by sea to their own country. If there are difficulties, I have not foreseen, your grace will excuse this sudden undigested scheme of a landman, who thinks the sick might very soon be well enough to return by water, and that the well might by that means find no obstacle to marching back directly in consequence of His Majesty's orders.

I am this moment come to this town, where I am to-morrow to

№ 80. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Пильзенъ, 31-го августа (н. ст.) 1748 г.

Съ цёлью инёть возножно боле твердое основание въ дёлахъ съ русскими, я весьма внимательно просмотрёлъ конвенцію, и въ противоположность ихъ указаніямъ на то, что мы обязаны уплатить издержки по содержанію ихъ больныхъ, а равно и оставленныхъ наблюдать за ними во время перехода ихъ черезъ Польшу въ Россію, я придумалъ средство, сообщить о которомъ, независимо отъ того, будетъ ли оно соответствовать цёли или нётъ, я считаю своимъ долгомъ.

Конвенція гласить, что мы обязаны доставить больныхь въ Россію "либо сукинь путемъ, либо моремъ"; въ настоящее время, милордъ, мы добились своего, назначивъ мёстопребываніемъ нашего госпиталя—Прагу или ея оврестности; въ виду того, что Эльба протекаетъ весьма близко отъ этого мёста, я полагалъ бы, что мы съ гораздо меньшими издержками могли бы отправить больныхъ водою въ Гамбургъ, а оттуда моремъ въ ихъ собственную страну. Если, по отношенію этого, представляются затрудненія, которыхъ я не предусмотрёлъ, то ваша свётлость извините этотъ незрёлый планъ человёку, служащему въ сухопутномъ войскё, и который полагаетъ, что больные могутъ весьма скоро быть настолько здоровыми, чтобы возвращаться водою, и что при этомъ условіи здоровые не могутъ найти препятствій къ своему возвращенію прямо назадъ, слёдуя приказаніямъ его величества.

Сейчасъ я только что прибыль въ этотъ городъ, гдв я долженъ завтра встрв-

meet the dutch generals and jewish entrepreneurs to settle our accounts for forage etc. in the empire. That once done, I return to my column, which will be at Neyhauss the 10th and from thence marches by Brünn to Bilitz. I mention these particulars to your grace in case of any orders to me.

P. S. Your grace will think in time of the money to be paid the troops at Bilitz.

(Public Record Office; Russia, 1748; M 57.)

No 81. The duke of Newcastle to major-general Mordaunt.

Hanover, September the 3rd n. s. 1748.

Sir, since my last to you of the 20th of August, I have received your several dispatches of the 19th, 24th and 27th August n. s. and have laid them all before the King.

His Majesty was extremely glad to find, that the three columns of the russian troops were marched into Bohemia; and that you was making the necessary preparations to conduct them to Bilitz, as fast as possible, pursuant to the King's orders.

I acquainted you, by my last letters, that your proposal of quartering the russian troops, in some place, to be assign'd for that purpose,

№ 81. Герцогъ Ньюкэстльскій генераль-маіору Мордаунту.

Гановеръ, 3-го сентября (н. ст.) 1748 г.

Сэръ, со времени моего последняго къ вамъ письма отъ 20-го августа (н. ст.), я получилъ несколько вашихъ донесеній отъ 19-го, 24-го и 27-го августа и доложилъ ихъ всё королю.

Его величество быль чрезвычайно доволень, узнавь, что три колонны русскихь войскъ вступили въ Богенію, и что вы дёлаете всё необходимыя приготовленія, съ пёлью возможно скорее привести ихъ въ Билицъ, слёдуя приказаніямъ короля.

Въ монхъ последнихъ письмахъ я сообщалъ вамъ, что ваше предложение о расквартировании русскихъ войскъ до Рождества въ некоторыхъ местностяхъ, которыя

титься съ голландскими генералами и евреями-поставщиками для установленія въ Имперіи нашихъ разсчетовъ по фуражу и т. д. Покончивъ съ этимъ, я возвращусь къ своей колонив, которая прибудетъ 10-го въ Нейгаузъ, а оттуда пойдетъ черевъ Брюннъ въ Билицъ. Я привожу вашей свътлости всв эти подробности на случай какихъ-либо мив приказаній.

P. S. Ваша свътдость озаботитесь своевременно о деньгахъ, воторыя должны быть уплачены войскамъ въ Вилицъ.

till Christmas, and of their continuing their march afterwards with the first frost, had been transmitted to England for the consideration of His Majesty's servants there, and as soon as the King shall be acquainted with their sentiments, His Majesty will send you his final orders thereupon.

In the mean time His Majesty would be glad to have a more particular explanation of your proposal, viz, when and where you propose, that the troops should halt; how long it will be, before they get to the frontiers of Poland (where it is most to be wished, that the halt should be); when you propose, that they should begin their march again; and when they may arrive in their own country; and, consequently, the pay from the Maritime Powers cease. And you will therefore send me answers, as soon as possible, upon each of the abovementioned particulars for His Majesty's information. It were to be wish'd, that they might, if possible, continue their march till the 1st of October, which is the beginning, of what lord Hyndford calls "the negative months".

I have the satisfaction to acquaint you, that count Czernishew has received an estafette from his court, with an account, that orders have been sent to the commander of the russian troops to march homewards with all possible expedition, in consequence of the directions, that His Majesty had given for that purpose. And by what count Czernishew said to me, as well as by mylord Hyndford's letters, the court of Peters-

будутъ указаны для этой цёли, и о продолженіи за тёмъ этими войсками похода, съ наступленіемъ первыхъ морозовъ, было препровождено въ Англію, на обсужденіе служащихъ его величеству и, какъ скоро королю станетъ извёстно ихъ миёніе, его величество пришлетъ вамъ по этому поводу окончательныя приказанія.

Тъпъ временетъ его величество былъ бы очень доволенъ имътъ болъе подробное объяснение вашего предложения, а именно: когда и гдъ могутъ, по вашему предположеню, войска остановиться, какъ далеко это будетъ отъ границъ Польши (гдъ было бы весьма желательно, чтобы была остановка), когда, вы предполагаете, они, войска, могутъ начатъ свой походъ вновь, и когда могутъ прибыть въ свою собственную страну, а слъдовательно и должна прекратиться уплата денегъ морскими державами? Въ виду этого вы, возможно скоръе, пришлете мнъ отвътъ на каждый изъ вышепомянутыхъ нунктовъ для свъдънія его величества. Было бы желательно, чтобы войска, по возможности, могли продолжать свой походъ до 1-го октября, —срокъ, когда начинаются, по выраженію лорда Гиндфорда, "отрицательные мъсяцы".

Я имъю удовольствіе сообщить вамъ, что графъ Чернышевъ получилъ отъ своего двора эстафету съ увъдомленіемъ о томъ, что командующему русскими войсками были посланы приказанія съ возможною поспѣшностью возвращаться домой, въ силу предписаній, сдѣланныхъ съ этой цѣлью его величествомъ. И изъ того, что говорилъ мнѣ графъ Чернышевъ, равно какъ изъ писемъ лорда Гиндфорда, явствуетъ, что петер-

burg seems to be in the best disposition imaginable; and, as a proof, that the court of Russia makes no objection to the return of their troops, count Czernishew has already applied for the 150,000 crowns, for their march thro' Poland.

His Majesty has sent requisitorial letters to the emperor and the empress-queen, for the passage of the russian troops thro' their territories, and I shall settle with count Fleming the time and manner of sending the King's requisitorial letter to the king and republick of Poland.

M-r Keith, who is before this time arrived at Vienna, and is to reside there, as His Majesty's minister, in the absence of sir Thomas Robinson, is instructed to make the proper representations at that court, that every thing, that is necessary, may be provided for the russian troops; and you will, from time to time, acquaint m-r Keith with what may be proper for him to ask, in that respect. I send you inclosed a copy of my letter to m-r Keith, upon this subject, by which you will see, that he is ordered to correspond with you, and to follow such directions, as he shall receive from you relating to the russian troops; and particularly to endeavour to procure any thing, for which you may have desired m-r Burmania to apply, and which may not yet have been obtained.

бургскій дворъ, какъ кажется, находится въ наилучшень, какое только можно себѣ представить, настроеніи; и въ доказательство того, что русскій дворъ не дѣлаетъ возраженій противъ возвращенія своихъ войскъ, графъ Чернышевъ обратился уже за возиѣщеніемъ 150,000 кронъ, слѣдуемыхъ за ихъ походъ черезъ Польшу.

Его величество послалъ императору и императрицѣ-королевѣ письменныя требованія о проходѣ русскихъ войскъ черезъ ихъ территоріи, и я установлю съ графомъ Флемингомъ время и способъ отправки письменнаго требованія короля къ королю польскому и Рѣчи Посполитой.

Г. Кейть, который только что передъ этимъ прибыль въ Вёну и останется тамъ въ качествё министра его величества на время отсутствія сэра Томаса Робинзона, имёнть инструкціи сдёлать этому двору надлежащія представленія о томъ, чтобы русскимъ войскамъ было доставлено все необходимое. И вы, время отъ времени, должны сообщать г. Кейту то, о чемъ ему можетъ быть необходимо спросить въ этомъ отношеніи. Я прилагаю вамъ при семъ копію моего письма къ г. Кейту по этому предмету, изъ которой вы увидите, что онъ получилъ приказаніе переписываться съ вами и слёдовать тёмъ указаніямъ, которыя онъ будеть отъ васъ получать относительно русскихъ войскъ. Въ особенности же онъ долженъ старательно добиваться полученія всего, о чемъ вы можете попросить г. Бурманіа и чего вы, быть можетъ, до сихъ поръ еще не получиль.

As you take notice in your last letter, that the instructions, you received from His Majesty, only empowered you to attend and provide the russian troops with necessaries during their march from Bilitz to the army in the Low Countries; and that, in case, His Majesty should think proper, that you should return with the said troops, it would be necessary, that you should receive fresh instructions for that purpose, His Majesty has commanded me to acquaint you, that it is his pleasure, that you should accordingly attend those troops on their return and take care to provide them with all necessaries, in the same manner, that you did on their march, in consequence of His Majesty's instructions to you, which instructions, it is His Majesty's pleasure, that you should follow in your return, in the same manner, that you did in your march.

His Majesty is desirous, that all sort of regard should be shewed to the widow of prince Repnin; and the King is pleased to direct, that the same allowance of forage should be made to her, as was made to prince Repnin, agreeably to what was desired by general Lieven; and you will accordingly take care, that the necessary directions may be forthwith given for that purpose.

I desire, you will deliver the enclosed letter to general Lieven, which the King-has commanded me to write to him. I send a copy of it for

Въ виду того, что въ своемъ последненъ письме вы указываете на то, что полученныя вами отъ его величества инструкціи уполномочивають васъ только сопровождать и снабжать русскія войска всёмъ необходимымъ во время ихъ похода отъ г. Билицъ къ армін, находящейся въ Нидерландахъ, и что, въ случай, если его величество признаеть нужнымъ, чтобы вы также возвращались съ означенными войсками, вамъ необходимо будетъ получить для этой цёли новыя инструкціи,—его величество приказаль инто сообщить вамъ, что ему благоугодно, чтобы вы сопровождали эти войска также и на ихъ возвратномъ пути и взяли на себя заботу снабжать ихъ всёмъ необходимымъ точно такъ же, какъ вы дёлали это во время ихъ похода сюда, согласно даннымъ вамъ его величествомъ инструкціямъ, по которымъ, его величеству благоугодно, чтобы вы следовали при своемъ возвращеніи, такъ же, какъ вы дёлали это во время вашего похода туда.

Его величество желаетъ, чтобы вдовъ князя Репнина было оказано всевозможное вниканіе, и его величеству угодно было приказать, чтобы ей отпускался фуражъ въ томъ же размъръ, какъ это дълалось раньше князю Репнину, и все соотвътствующее тому, о чемъ просилъ князь Ливенъ. Согласно этому вы позаботитесь, чтобы для этой цъли были немедленно отданы необходимыя приказанія.

Я прошу васъ передать генералу Ливену прилагаемое письмо, написать которое

your information, as also a copy of general Lieven's letter to His Majesty. As this messenger is dispatched singly to carry this letter to you, I am to desire, that you will send him back, as soon as possible. I send you herewith a copy of a letter, which I have just received from the duke of Bedford, by which you will see, that His Majesty's servants, in England, approve your proposal for the halt of the russian troops; I am therefore to desire you will let me know, as soon as possible, the place, that you think the best for the halt; and you will be taking care of providing magazines for their subsistance in the place, where, in your opinion, the halt may most probably be made.

(Public Record Office; Russia, 1748; X 57.)

Nº 82. Le duc de Newcastle à son excellence le lieutenant-general Lieven.

Hanover, 3 Septembre n. s. 1748.

Monsieur, j'ai les ordres du Roi d'accuser la réception de votre lettre du 24 du mois passé; et en même temps de témoigner à votre excellence la satisfaction, que Sa Majesté a eu, en apprenant, que le commandement du corps auxiliaire russien étoit dévolu sur un général

ему король инт приказаль. Для вашего сведения я посылаю вашь его копію, равно какъ и копію письма генерала Ливена его величеству. Такъ какъ этотъ курьеръ отправленъ лишь съ цёлью отвезти вашь это письмо, то я прошу васъ возможно скорте отослать его назадъ. Я посылаю вашь еще при семъ копію письма, которое я только что получиль отъ герцога Бедфордскаго, и изъ котораго вы увидите, что слуги его величества въ Англіи одобряютъ ваше предложеніе объ остановкт русскихъ войскъ. Поэтому я прошу васъ возможно скорте извістить меня о містт, которое вы считаете наилучшимъ для подобной стоянки, и позаботиться объ устройствт въ томъ містт, гдв, по вашему митнію, втроятите всего, могла бы быть сделана остановка, магазиновъ для продовольствія войскъ.

№ 82. Герцогъ Ньюкэстльскій его превосходительству генеральлейтенанту Ливену.

Гановеръ, 3-го сентября (н. ст.) 1748 г.

М. Г., я имъю приказанія короля объявить вамъ о полученіи письма вашего отъ 24-го прошлаго мѣсяца и въ то же время засвидѣтельствовать вашему превосходительству удовольствіе короля, когда онъ узналъ, что командованіе русскимъ вспомога-

aussi habile et aussi bien intentionné, que votre excellence, par le décès du prince Repnin.

Il eût été bien agréable au Roi, si la conjoncture avoit permis à ce corps de justifier la haute idée, que Sa Majesté en a, en se signalant dans la cause pour laquelle leur auguste souveraine a montré tant d'affection. Mais les affaires ayant pris un autre tour, Sa Majesté a appris avec la plus grande satisfaction, la ponctualité, avec laquelle votre excellence a d'abord exécuté ses ordres, en retournant avec tant de promptitude.

Le Roi ne sauroit mieux montrer le cas, qu'il fait d'un si brave corps commandé par un si digne chef, qu'en ordonnant au général-major Mordaunt (qui n'a pas manqué dès le commencement de leur rendre toute la justice, qui leur est due, et de se louer de la manière la plus expressive de la conduite et de la bonne volonté tant des officiers que des troupes), d'en avoir tout le soin imaginable; et les ordres les plus précis ont été envoyés au ministre du Roi à la cour de Vienne, de s'employer efficacement, afin d'écarter et d'applanir toutes les difficultés, qui pourroient incommoder ou embarrasser leur marche. Le Roi m'a ordonné expressément de vous assurer, m-r, qu'il a un égard très particulier pour la personne et pour le mérite distingué de votre excellence.

тельнымъ корпусомъ, послё смерти князя Репнина, было перучено столь свёдущему и расположенному къ намъ генералу, какъ вы.

Королю было бы весьма пріятно, если бы обстоятельства позволили этому корпусу оправдать то высокое мивніе, которое его величество имвлъ о немъ, двйствуя на пользу двла, по отношенію къ которому ихъ августвищая повелительница выказала столько сочувствія; но въ виду того, что двла приняли иной обороть, его высочеству было весьма пріятно узнать о точности, съ которою ваше превосходительство выполнили немедленно его приказанія, начавъ свой обратный походъ съ такою скоростью.

Король не можеть иначе показать все то значеніе, придаваемое имъ такому доблестному корпусу, подъ начальствомъ столь достойнаго командира, какъ приказавъ генералъ-маіору Мордаунту (который не преминуль съ самаго начала похода оказывать имъ должное вниманіе и хорошо отзываться о поведеніи и стараніи какъ офицеровъ, такъ и нижнихъ чиновъ) — самымъ внимательнымъ образомъ позаботиться о немъ. И самыя точныя приказанія были посланы министру короля при вѣнскомъ дворѣ оказать возможное содъйствіе съ цѣлью устранить и уничтожить всѣ трудности, которыя могли бы причинить неудобства или затруднить ихъ походъ. Король особо приказаль миѣ завѣрить васъ въ его особомъ вниманіи по отношенію къ вашему превосходительству и отличныхъ заслугъ вашихъ.

Permettez moi, monsieur, de prendre cette occasion de faire connoître à votre excellence, combien je me croirai toujours heureux en recevant ses ordres, et en pouvant lui marquer le respect tout particulier, avec lequel j'ai l'honneur d'être etc.

(Public Record Office; Russia, 1748; № 57.)

No 83. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Pilsen, September the 4th n. s. 1748.

It was only yesterday, that I received the honour of your grace's letter, dated August the 20th, and consequently it came too late to send a dutch major-general or colonel Durand to Vienna to agree about the magazines; I can not quit this subject without acquainting your grace, that the friendly and disinterested assistance, we were promised from that quarter, has very little answered.

I find by your grace's letter, that it is His Majesty's orders, I return to Bilitz again with the russian troops, and I do it with great chearfulness; I feel true joy from your telling me, the King approves of my transactions, and my steady will is to act so as to merit the continuation of that approbation.

I imagine it proper to send by estafette the enclosed copy of a letter, we have received, since its requests may require dispatch. As

Позвольте инъ, и. г., воспользоваться этимъ случаенъ, чтобы сказать вамъ, насколько я всегда буду считать себя счастливымъ, получая ваши приказанія и имъя при этомъ возможность выказывать то особое къ вамъ уваженіе, съ коимъ имъю честь быть и т. д.

No. 83. Генераль-маіоръ Мордаунть его свётлости герцогу Ньюкостиьскому. Пильзенъ, 4-го сентября (н. ст.) 1748 г.

Только вчера я инътъ честь получить письно вашей свътлости, помъченное 20-иъ августа, а слъдовательно оно прибыло слишкоиъ поздно для того, чтобы послать въ Въну голландскаго генералъ-мајора или полковника Дюрана для установленія соглашенія о магазинахъ; я не могу покончить съ этимъ вопросомъ, не сообщивъ вашей свътлости, что дружественная и безкорыстная помощь, которая была намъ объщана съ этой стороны, была проявлена весьма мало.

Изъ письма вашей свётлости я усмотрёль, что приказанія его величества таковы, чтобы я опять вернулся въ Билицъ съ русскими войсками, и я исполняю это съ большимъ удовольствіемъ. Я испытываю искреннюю радость, вслёдствіе вашего сообщенія, что король одобряеть мон переговоры, и имёю твердое намёреніе дёйствовать такъ, чтобы и въ дальнёйшемъ заслужить такое же одобреніе.

Я считаю нужнымъ послать прилагаемую копію письма, которое мы получили,

the russian Empress so strongly presses the march, as so much time (partly thro' necessity and partly through stratagem), is lingered out, and as a short halt after so long a march will rather give time to fall ill, than to cure, I shall not be sorry, if the King's orders second those of Russia. By the 31st I troubled your grace with a raw project of sending the sick from the hospital of Prague by land to the Elb, by that to Hamburg, and from thence by sea to Russia. I have sent to Prague to know, if the Elb is navigable that way, if boats are to be got, and how far that river is from the town, and, if I find the scheme practicable, I shall trouble your grace with all particulars.

The dutch have frequent difficulties about money, and least it should happen, that at some time or other, they may want money to pay their quota, I must now desire orders, how in that case I am to act. In case, thro' a multiplicity of more weighty affairs, your grace should send me no orders, upon this head, permit me to acquaint you, that, as my orders now stand, I neither can or shall pay more than His Majesty's quota, be the consequence as it will.

Your grace will pardon my putting this letter under your cover, since it encloses one to his royal highness the duke.

(Public Record Office; Russia, 1748; N 57.)

съ эстафетою, въ виду того, что ихъ просьбы могутъ требовать посийшнаго отвёта. Въ виду того, что русская Императрица такъ сильно торопитъ походъ, когда протянулось уже столько времени (частью по необходимости, частью же изъ стратегическихъ соображеній), и такъ какъ короткая остановка послё столь продолжительнаго похода скорбе дастъ возможность заболёть, чёмъ поправиться, — я не буду сожалёть, если приказанія короля подкрёпять приказанія изъ Россіи. 31-го числа я потревожиль вашу свётлость незрёлымъ проектомъ отправки больныхъ изъ госпиталей въ Прагё сухимъ путемъ до Эльбы, вверхъ по Эльбё до Гамбурга, а оттуда моремъ въ Россію. Я посывать въ Прагу узнавать, судоходна ли Эльба въ этомъ мёстё, можно ли достать тамъ суда, и какъ далеко отъ города протекаетъ эта рёка; и если я найду проектъ выполнямыхъ, я потревожу вашу свётлость сообщеніемъ всёхъ подробностей.

Голландцы инфють весьма часто затрудненія въ деньгахъ и на случай, если они когда-либо будуть въ нихъ нуждаться для уплаты своей части, я долженъ теперь же попросить приказаній относительно того, какъ поступить въ этомъ случай. Если же, благодаря иногочисленности весьма важныхъ ділъ, ваша світлость не пришлете инф по этому поводу приказаній, то позвольте инф въ этомъ случай сообщить вамъ, что при наличности монхъ настоящихъ приказаній я не могу и не буду платить болів, чімъ причитается на долю его величества, каковы бы не были послідствія.

Ваша свётлость простите мнё, что я посылаю это письмо въ вашемъ конверте, мбо оно заключаетъ въ себё письмо къ его королевскому высочеству герцогу.

Appendix to major-general Mordaunt's letter of September the 4th n. s. 1748.

(Copie). A leurs excellences messieurs Mordaunt, Van Tuyl van Serooskerken et de Teddinga, major-généraux au service de Sa Majesté le Roi de la Grande Bretagne et de les Hautes Puissances, les Etats Généraux des Provinces Unies des Pays-Bas.

Neumarck, 30 Août 1748.

Messieurs, ayant reçu les ordres de ma cour de pousser notre marche vers les états de Sa Majesté Impériale, ma très gracieuse Souveraine, et devant traverser avec ce corps des troupes la Pologne, j'ai l'honneur de prier Vos Excellences de vouloir, en vertu de la convention, conclue entre ma Souveraine et les Puissances Maritimes, insister par des lettres réquisitoriales, que le passage par les états de la Pologne nous soit accordé de bonne heure, afin que nous y pourrions construire les magasins, avant même que les troupes arrivent aux frontières du dit royaume. Et comme la convention mentionnée porte, qu'en arrivant aux frontières de la Pologne, il sera délivré de la part des Puissances Maritimes au général commandant du corps des troupes la somme de 150,000 écus d'Hollande, j'éspère que Vos Excellences auront soin, que la dite somme d'argent nous soit rendue le plutôt que possible, pour pouvoir faire de bonne heure les arrangements nécessaires, tant pour la construction des magasins, que pour les autres besoins.

Приложение къ письму генераль-мајора Мордаунта отъ 4-го сентнбря н. ст. 1748 г.

Копія письма генераль-лейтенанта Ливена генеральнымъ комиссарамъ генераль-маіору Мордаунту и голландскимъ генераль-маіорамъ, Ванъ-Тюилю ванъ-Сероскеркенъ и Теддинга, состоящимъ на службѣ его величества короля великобританскаго и Ихъ Могуществъ Генеральныхъ Штатовъ Соединенныхъ провинцій Нидерландовъ.

Неймаркъ, 30-го августа 1748 г.

Ми. Гг., получивъ отъ своего двора приказанія направить походъ нашихъ войскъ ко владѣніямъ Ея Императорскаго Величества, моей всемилостивѣйшей повелительницы, и будучи вынужденнымъ пройти съ этимъ корпусомъ войскъ черезъ Польшу, я имѣю честь просить ваши превосходительства, въ силу конвенціи, заключенной между моею Государынею и морскими державами, просить черезъ посредство письменныхъ требованій о томъ, чтобы намъ былъ заблаговременно разрѣшенъ проходъ черезъ польскія владѣнія, для того, чтобы мы могли устроить тамъ магазины даже ранѣе того, чѣмъ войска прибудуть на границы означеннаго государства. И такъ какъ помянутая конвенція гласитъ, что по прибытіи на границы Польши главнокомандующему корпусомъ войскъ со стороны морскихъ державъ будетъ уплачена сумма въ 150 тысячъ гол-

J'ai au reste l'honneur d'être, Messieurs, de Vos Excellences le très humble et très obéissant serviteur

(Signé): Général Lieven.

P. S. J'ai l'honneur de dire à Vos Excellences, que l'ordre, dont il est fait mention dans la présente, est soussigné de la main propre de Sa Majesté Impériale, ma très Auguste Souveraine.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

No. 84. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Prague, September the 11th n. s. 1748.

The day before yesterday, m-r Howe, the messenger, brought me your grace's dispatches and letter, dated September the 3rd n. s., and as you require a more particular explanation of my proposal, that it may be laid before His Majesty, I shall do it, in the fullest and clearest manner, I am capable of. I would humbly propose, that the troops should quarter in Silesia, and in that part of Moravia nearest to Bilitz. By that means there wou'd be two advantages: they would be so near Poland, that, after they once begun marching, no unlucky thaw could well happen to stop them; nor in so short a march as to Bilitz could any

ландскихъ цервонцевъ, я надъюсь, что ваши превосходительства позаботитесь о томъ, чтобы означенная сумма денегь была передана намъ возможно ранъе, чтобы можно было заблаговременно сдълать всъ необходимыя распоряжения, какъ по устройству магазиновъ, такъ и для другихъ надобностей.

Р. S. Я имёю честь сообщить вашимъ превосходительствамъ, что приказъ, о которомъ упоминается въ настоящемъ письмѣ, собственноручно подписанъ Ея Императорскимъ Величествомъ, моею авгуетѣйшею повелительницею.

№ 84. Генераль-маюрь Мордаунть его свытлости герцогу Ньюкэстльскому.

Прага, 11-го сентября (н. ст.) 1748 г.

Третьяго дня, г. Гау, курьеръ, привезъ миѣ денеши и письмо вашей свѣтлости, помѣченное 3-мъ сентября н. с. И такъ какъ вы требуете болѣе подробнаго объясненія моего предложенія, для того, чтобы оно могло быть доложено его величеству, я постараюсь исполнить это самымъ подробнымъ и яснымъ образомъ, насколько только я способенъ. Я хотѣлъ почтительнѣйше предложить, чтобы войска расположились на квартирахъ въ Силезіи и въ ближайшей къ г. Билицъ части Моравіи. При этомъ условіи могли бы получиться два преимущества: они (войска) будутъ находиться такъ близко къ Польшѣ, что, разъ они начнутъ походъ, никакія непріятныя оттепели не будуть в состояніи остановить ихъ, а равно, при такомъ короткомъ переходѣ, какъ до Би-

fall so sick as to require being left behind. That after this halt, they should set out with the first frost after Christmas and enter Poland directly, allowing only two days space between the march of each brigade.

By this proposal it will be the end of September (the time your grace wishes), before they come to their quarters. They will then have near three months to rest themselves and their horses, and so to recover their sick, that they may march with them. I have now, to the best of my judgment, answered every article, your grace mention, except that one of, when they may probably arrive in their own country again; and that so much depends on the accidents of thaws and overflowing of rivers, that I can form no opinion to be relied on, and I should be greatly miserable to advance any thing, that might be laid before His Majesty, that did not prove strictly the fact.

The dutch major-generals and I, finding we were immediately to be preparing magazines for the halt, went and communicated His Majesty's intentions to general Lieven. The general begun with telling us, how happy your grace's letter had made him, and, expatiating on His Majesty's great graciousness and tenderness to the russian troops by granting them this halt, he then mention'd with great concern, that his

лица, никто не успёсть заболёть такъ сильно, чтобы было необходимо оставить его позади. Послё же этой остановки, они, послё Рождества, съ первымъ же морозомъ отправятся далёе и прямо вступять въ Польшу, соблюдая между каждой бригадой лишь двухдиевное разстояніе.

При условів принятія этого предложенія войска прибудуть на свои квартиры лишь въ концё сентября (время, которое ваша свётлость желаете). И такинъ образонъ у нихъ будеть около 3-хъ мёсяцевъ для отдыха, имъ саминъ и ихъ лошадянъ, а также и для поправленія больныхъ, чтобы они могли итти съ ними дальше. Итакъ, я наилучшинъ, по моему миёнію, образонъ отвётилъ на каждый пункть, упоменаемый вашею свётлостью, за исключеніемъ лишь одного пункта, а именно, когда войска, по всему вёроятію, могутъ возвратиться въ собственную страну; это въ такой сильной степени зависить отъ времени наступленія оттепели и разлитія рёкъ, что я не могу составить объ этомъ опредёленнаго миёнія, которому можно было бы довёрять; а я быль бы глубоко несчастливъ, если бы высказаль что-нибудь такое, что, будум доложено его величеству, строго не оправдалось фактами.

Годландскіе генералъ-маіоры и я, признавая, что мы немедленно должны приготовдять магазины для стоянки, отправились къ генералу Ливену и сообщили ему мивнія его величества. Генераль началь съ того, что разсказаль намъ, какъ осчастливило его письмо вашей свётлости, и за тёмъ распространялся по поводу великой милости и заботливости по отношенію русскихъ войскъ со стороны его величества, разрёшнвшаго имъ эту остановку. За тёмъ онъ съ большимъ сожалёніемъ замётилъ, что приказанія ему итти orders were so peremptory to march back, that, however the troops might suffer, he did not dare halt, till he had leave from his Empress; but that in ten or twelve days he expected directional orders upon that head, and that in the mean time his troops wou'd move on but gently; and that he doubted not but his next orders wou'd impower him to reap the benefit of His Majesty's most gracious indulgence. I then told him, it was his own fault, if by slow lingering marches he lost the benefit a three months rest wou'd give his troops, and that we shou'd require, he wou'd take equally all the sick, as well as all the rest of the troops with him. He answer'd, he engaged to do it, in case he stayed in the queen's territories the time now proposed.

I hope your grace will think this material point gain'd; nor need His Majesty's servants in England be in pain about the event in Russia from this halt, which will, I'll put my credit at stake, make every russian officer and soldier most happy and content.

I shall wait with impatience for another letter from your grace, or m-r Keith, since we can't possibly be making any preparations for magazines, till we know, what parts of the country the court of Vienna will allow us. The nearer Bilitz, the greater will be our advantage.

назадъ были столь рёшительны, что, котя даже войска и пострадали бы отъ этого, онъ не сифетъ остановить ихъ до тёхъ поръ, пока не будетъ имёть на то разрёшенія Императрицы; но черезъ 10 или 12 дней онъ ожидаетъ получить по этому поводу руководствующія приказанія, а пока его войска будутъ двигаться, но медленно, и онъ не сомнѣвается въ томъ, что послѣдующія приказанія ему уполномочать его воспользоваться преимуществами столь любезной благосклонности его величества. На это я сказаль ему, что будеть его собственною виною, если онъ, благодаря медленнымъ, тянущися переходамъ, потеряетъ выгоды трехмѣсячнаго отдыха, который можетъ быть данъ его войскамъ; мы же будемъ требовать, чтобы онъ взяль съ собою какъ всёхъ больныхъ, такъ равно и всё остальныя войска. Онъ отвѣчалъ, что обязывается исполнить это, въ случаѣ если будетъ стоять во владѣніяхъ королевы все предполагаемое теперь время.

Я надёюсь, что ваша свётлость признаете этоть весьма существенный пункть выиграннымь, а равно, что совётникамь его величества въ Англіи нёть основанія печалиться о томь, что произойдеть въ Россіи вслёдствіе этой остановки, которая, я отвёчаю всёмь довёріемь ко мий, сдёлаеть каждаго русскаго офицера и солдата весьма счастливымь и довольнымь.

Я съ нетеривніємъ буду ожидать другого письма отъ вашей світлости или г. Кейта, въ виду того, что мы очевидно не можемъ ділать никакихъ приготовленій для магазиновъ, пока не узнаемъ, какую именно містность въ странів назначаетъ намъ візнскій дворъ, но, конечно, чімъ ближе это будетъ къ Билицу, тімъ намъ будетъ выгодніве.

Your grace's orders will find me at my column between Neyhaus and Brunn, for, tho' the halts will be increased, I imagine, the stations will be the same. I had now been there, had I not been oblig'd with the dutch major-generals to meet the deputy from Moravia, who is come here to settle the price of rations etc. for our march thro' Moravia.

My fellow commissaries are now writing to the Hague, as their instructions only directed them to agree in the orders, I receiv'd from His Majesty, in regard to the russian troops marching directly back. As the savings will be very considerable, I must beg your grace to remind his royal highness, the duke, of his promise to send us an inspector to overlook the accounts and economy of the hospital, where there will be about two thousand sicks.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

Appendix to major-general Mordaunt's letter of the 11th September n. s. 1748.

Lettre du général Lieven à Sa Grandeur le duc de Newcastle.

Hostwitz, près de Prague, 31 Août 1748.

Monseigneur, je ne sais, ni comment regarder la fortune, qui me revient par la mort d'un homme, que je regrette infiniment, ni comment

Приказанія вашей св'ятлости найдуть меня при моей колоней между Нейгаузомъ и Брюнномъ, ибо, хотя остановки будуть увеличены, но, какъ я предполагаю, стоянки останутся т'й же. Въ настоящее время я быль бы уже тамъ, если бы не оказался вынужденъ вийст'й съ голландскими генералъ-маіорами свид'яться съ моравскою депутацією, которая прибыла сюда съ ц'ялью установить ц'яны раціоновъ и т. д. для нашего похода черезъ Моравію.

Мон сотоварищи, комиссары, пишуть въ настоящее время въ Гаагу, нбо ихъ инструкцін позволяють имъ только сообразоваться съ приказаніями, получаемыми мною оть его величества, по отношенію къ русскимъ войскамъ, возвращающимся прямо назадъ. Въ виду того, что экономія будеть весьма значительна, я прошу вашу свътлость напомнить его королевскому высочеству герцогу о его объщавін прислать мнъ инспектора для наблюденія за разсчетами и хозяйствомъ въ госпиталъ, гдъ будеть около двухъ тысячъ больныхъ.

Приложение къ письму генераль-магора Мордаунта отъ 11-го сентября н. с. 1748 г.

Генералъ Ливенъ его светлости герцогу Ньюкэстльскому.

Гоствицъ, близъ Праги, 31-го августа 1748 г.

Ваша свётлость, я не знаю, какъ отнестись къ тому счастью, которое выпадаеть мий на долю, благодаря смерти человёка, о потерё котораго я безконечно сожа-

admirer dignement la grâce, dont Sa Majesté veut bien me daigner par les assurances de sa clémence royale. J'ose vous protester, monseigneur, que je suis sensible à une espèce de vanité, aussitôt que je regarde l'honneur, qui me revient du commandement d'un corps des troupes si considérable; mais cette même satisfaction se diminue dès le moment, que je réfléchis à mes mérites, qui ne sont que fort peu de chose.

La lettre, dont votre grandeur m'a fait l'honneur de m'écrire, donne à ce corps des troupes des preuves si convaincantes de la grâce très précieuse de Sa Majesté, et de ses suffrages inestimables, que chacun, tant officier que soldat, en est pénétré et transi d'une joie et allégresse, pleine d'un respect et d'une soumission très profonde, et ne brûle que du désir de pouvoir rendre service, par l'effusion de leur sang même, pour le bien des hauts, sincères et chers alliés de Sa Majesté Impériale, notre très auguste Souveraine. Et quoique les conjonctures présentes nous ôtent le moyen de rendre nos services, nous conserverons pourtant la reconnaissance la plus vive, la plus respectueuse et la plus soumise, pour la grâce et bienveillance royale, qui nous fait revivre, et qui nous soulage si gracieusement de toutes les peines, que nous avons essuyées pendant une marche des plus fatiguantes de huit à neuf mois de suite, nous flattant en même temps de participer de ces soulagements promis si les conjonctures le voudront bien permettre, et je me rapporte en

лёю, а равно я теряюсь, какъ достойно оціннть то благоволеніе, которымь его величеству благоугодно было меня почтить выраженіемъ своей королевской милости. Осмієлюсь увірить васъ, ваша світлость, что я испытываю нікотораго рода тщеславную гордость, когда подумаю о чести, выпавшей мні, благодаря данному мні порученію командовать столь значительнымъ корпусомъ войскъ; но это чувство удовольствія ослабляется при мысли о момхъ весьма незначительныхъ заслугахъ.

Письмо, которое ваша свётлость оказали инё честь написать, является для этого корпуса войскъ такииъ убёдительнымъ доказательствомъ драгоцённаго благоволенія Его Величества и его неоцёнимаго одобренія, что всё, какъ офицеры, такъ и солдаты, были тронуты и прониклись радостью и восхищеніемъ, полнымъ уваженія и глубочайшей преданности, и горятъ лишь желаніемъ нийть возможность оказать услуги пролитіемъ даже крови своей на благо дорогихъ, истинныхъ и высокихъ союзниковъ Ел Императорскаго Величества, нашей августёйшей повелительницы. И хотя настоящія обстоятельства отнимаютъ у насъ возможность оказать эти услуги, им тёмъ не менёе сотранимъ самую живую преданную признательность, полную уваженія, за королевскую имлость и благоволеніе, которое насъ одушевляєть и такъ милостиво избавляєть насъ оть всёхъ тягостей, которыя мы испытывали во время одного изъ самыхъ утомительныхъ походовъ въ теченіе 8—9 иёсяцевъ подрядъ, давая намъ въ то же время надежду пользоваться и въ будущемъ, если обстоятельства позволять, обёщанными

tout à ce que j'ai l'honneur de répondre aux demandes du très digne m-r de Mordaunt, lequel ne manquera pas d'en faire ses rapports à votre grandeur.

Où trouverai-je des termes assez forts pour témoigner à votre grandeur cette reconnaissance, que je lui conserverai éternellement?

J'aime mieux, monseigneur, de supprimer jusqu'à une occasion plus favorable l'ardent désir, dont je suis occupé de lui prouver la haute estime et la considération la plus sincère, avec lesquelles j'ai l'honneur d'être de votre grandeur le très humble et très obéissant serviteur.

Georg Lieven.

(Public Record Office; Russia, 1748; № 57.)

Nº 85. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Prague, September the 15th n. s. 1748.

The night before I was to leave the column, I had a letter from general Lieven to acquaint me, he had just got an express from his court and that he desir'd, I wou'd stay, that he might communicate to us some orders, he had received, of very great consequence.

We waited on him yesterday, when he repeated to us pretty near the substance of the enclos'd most extraordinary pro-memoria; he then concluded with saying, he had orders to communicate all this to us, to

достойнъйшаго генерала Мордаунта, который не замедлить донести объ этомъ вашей свътлости. Гдв найти мив тъ достаточно яркія выраженія, въ которых я могъ бы засвидътельствовать вашей свътлости ту признательность, которую я сохраню къ вамъ навъки? Я предпочту, милостивый государь, отложить до болье благопріятнаго случая выраженіе пылкаго желанія, которымъ я проникнуть, доказать вамъ свое глубокое уваженіе и преданность, съ которыми имъю честь быть вашей свътлости покорнъйшій слуга.

Георгъ Ливенъ.

№ 85. Генераль-маіоръ Мордаунть его світлости герцогу Ньюкостльскому.

Прага, 15-го сентября (н. ст.) 1748 г.

Въ ночь передъ твиъ, какъ я долженъ былъ покинуть свою колонну, я получилъ отъ генерала Ливена письмо, въ которомъ онъ сообщалъ инъ, что только-что получилъ отъ своего двора нарочнаго курьера, и проситъ иеня остаться, чтобы сообщить навъ нъвоторыя полученыя инъ весьма значительныя и важныя приказанія.

Мы ожидали его вчера и онъ повториль намъ почти то же, что содержится въ прилагаемой, весьма необыкновенной, меморіи. Затёмъ онъ закончиль словами, что

require our answer, which he was to send back directly to his court. Your grace may imagine, we naturally answered, that our business was singly to pay and take care of the troops; we desired, all he mention'd might be put in writing, and told him, we would send it to our respective courts with all dispatch. Accordingly he this morning sent us a pro-memoria, of which the enclos'd is a just copy; and upon this occasion, I think it my duty to lay before His Majesty the different calculations, we have made; and tho' it may not be made to a ration, I believe, it is pretty near exact. I must acquaint your grace, that these calculations are form'd upon our present new contracts in Bohemia and Moravia; I must acquaint you also, that the gentlemen, employed by those countries to settle with us, declared these contracts should only be in force during a march, for that in case of quarters every thing would be dearer from a scarcity of forage and additional austrian troops; and I must acquaint you also, that by present usage we have occasion to imagine, those future demands will be very unreasonable; and, what is still worse, they will greatly have us in their power.

Colonel Durand is with my column and, whilst these affairs are depending, I judge it my duty to keep with major-general de Tuyl near general Lieven's column; I shall by that means be more ready at hand

нать приказанія сообщить нашь все это и просить нашего отвіта, который онъ обязанъ отослать пряко своему двору. Ваша свётлость естественно можете себё представить нашь отвёть, что нашею обязанностью является лишь платить и заботиться о войскахъ. Мы просиди, чтобы все, о чемъ онъ намъ сообщилъ, было изложено письменно и сказали ему, что пошлемъ это со всевозможною скоростью нашимъ обониъ дворамъ. Согласно этому, сегодня утромъ онъ присладъ намъ меморію, съ которой прилагаемая бумага есть точная копія. И по этому случаю, я считаю своею обязанностью представить его величеству разные разсчеты, сдёланные нами; и хотя ихъ нельзя сделать для раціоновъ, но я дунаю, что они приблизительно точны. Я долженъ сообщить вашей свётлости, что эти разсчеты были составлены на основанія нашихъ новыхъ въ настоящее время контрактовъ въ Богеніи и Моравіи. Я долженъ также сообщить ванъ, что люди, уполномоченные этими странами для соглашенія съ нами, объявили, что эти контракты будуть действительны ляшь на время похода, нбо, въ случав расположенія на квартирахъ, все будеть дороже, вследствіе недостатка фуража, а также австрійских добавочных войскъ; и я должень сообщить вань кроив того, что на основаніи настоящаго опыта, ны инбень возножность предположить, что эти будущія требованія будуть весьма неразумны; и что еще того хуже, ны будемь въ нав власти.

Подвовникъ Дюранъ находится при моей колонив, и пока происходять эти дела, я считаю своимъ долгомъ оставаться съ генералъ-мајоромъ де-Тюмлемъ при колонив генерала Ливена. Такимъ образомъ я всегда буду готовъ точиве следовать приказаto follow His Majesty's orders; and I enclose to your grace the marcheroute of that column, at which I shall wait your commands.

When His Majesty's most gracious and indulgent orders, for quartering the troops till' the first of January, were first make known, the troops expressed great joy and gratitude upon the occasion.

As the remitting of money is attended with difficulty and expence, so, if His Majesty's orders in regard to the destination of these troops were make known to the pay-master or his deputy at Rotterdam, there would be a very considerable saving.

P. S. I mention the saving, because the getting money in these parts in time is very difficult, and the providing more here than will be very expensive.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

Appendix to major-general Mordaunt's letter of the 15th September n. s. 1748.

(Copie). Pro-memoria, delivrée à leurs excellences, messieurs les commissaires généraux et généraux-majors de Mordaunt, de Tuyl de Serooskerken et de Teddinga.

Il n'y a que quelques jours, que son excellence, m-r le général de Mordaunt, en présence de m-rs les généraux de Tuyl de Serooskerken

ніямъ его величества. Я прилагаю при семъ вашей свётлости маршруть этой кодонны, при которой я буду ожидать вашихъ приказаній.

Лишь только были объявлены весьма милостивыя и благосклонныя приказанія его величества о расположеніи войскъ на квартирахъ до 1-го января, войска выразили по этому поводу большую радость и благодарность.

Въ виду того, что передача денегъ сопровождается затрудненіями и издержками, получилась бы весьма значительная экономія, если бы приказанія его величества относительно назначенія этихъ войскъ были изв'єстны казначею или его представителю въ Роттердамъ.

Р. S. Я упоминаю объ экономіи, ибо своевременная доставка денегъ въ эти мъстности—весьма затруднительна, а болъе продолжительное продовольствие здъсь—будетъ очень дорого.

Приложеніе къ письму зенераль-маіора Мордиунта от 15-го сентября н. с. 1748 з.

Копія меморін, данной ихъ превосходительствамъ, генеральнымъ комиссарамъ, генераль-маіорамъ Мордаунту, Тюиль де-Сероскеркенъ и
Теддинга.

Лишь нізсколько дней тому назадъ, его превосходительство, генералъ Мордаунтъ, въ присутствіи гг. генераловъ Тюнля де-Сероскеркенъ и Теддинга, сообщилъ et de Teddinga, me fit part des offres de Sa Majesté, le roi de la Grande Bretagne, pour donner les quartiers à nos troupes, jusqu'au premier janvier de l'année prochaine; ils se ressouviendront, que je leur en fis la réponse, que, comme les ordres de Sa Majesté Impériale, ma très auguste Souveraine, portent expressément de continuer la marche, je ne pouvois pas accepter les dits-offres jusqu'à des nouveaux ordres.

C'est à présent que je reçois des ordres bien instructifs de Sa Majesté Impériale, ma très gracieuse Souveraine, par lesquels je vois clairement, que le premier ordre de continuer notre marche m'a été expédié sur les représentations de son excellence, mylord comte de Hindford, ambassadeur extraordinaire de Sa Majesté, le roi de la Grande Bretagne, faites au ministère de ma Souveraine, après avoir déclaré que la cour de Vienne trouvoit des difficultés invincibles d'accorder des quartiers d'hiver au corps auxiliaire des troupes russiennes dans les pays héréditaires de l'impératrice-reine. Ces difficultés, venant maintenant de cesser et d'être applanies, Sa Majesté Impériale, considérant gracieu-sement les peines et les difficultés d'une marche aussi longue et non interrompue, et ne voulant pas sacrifier ses troupes par des marches forcées, durant la plus rude saison, m'a ordonné de mettre ses troupes en quartier, après avoir préalablement informé et déclaré à vos excellences:

инъ о предложенияхъ Его Величества, короля Великобритании, дать нашниъ войскамъ квартиры на время до 1-го января будущаго года.

Вспомните, им. гг., я отвётиль вамъ, что, въ виду того, что приказанія Ея Инператорскаго Величества, моей августвишей государыни, настоятельно предписывають нев продолжать походъ, я не могу, до новыхъ приказаній, принять означенныхъ предложеній. Въ настоящее время я получиль полныя и подробныя приказанія Ея Императорскаго Величества, моей всемилостивъйшей государыни, изъ содержанія которыхъ я ясно успатриваю, что первоначальное приказание продолжать нашъ походъ было отправлено мей по настоятельнымъ просыбамъ его превосходительства графа Гиндфорда, чрезвычайнаго послачника его величества, короля великобританскаго, представленныхъ въ министерство моей государыни, после объявленія о томъ, что венскій дворъ встрівчаеть непреодолиныя препятствія разрівшить вспомогательному корпусу русскихъ войскъ расположиться на зимнихъ квартирахъ въ наслёдственныхъ земляхъ императрицы-королевы. Въ виду того, что эти затрудненія въ настоящее время устранены и уничтожены. Ея Императорское Величество, всемилостивъйше принимая во вниманіе трудности и лишенія столь длиннаго непрерывнаго похода и не желая подвергать свои войска усиленнымъ переходамъ въ самое суровое время года, приказала инъ, расположить эти войска на квартирахъ, предварительно увъдомивъ и объявивъ вашинъ превосходительствамъ нижеследующее:

1.

Qu'il n'étoit que très manifeste, que Sa Majesté l'Impératrice de toutes les Russies, par les sentiments de l'amitié désintéressée et sincère, qu'elle a pour les puissances maritimes, avoit fait marcher les troupes pour le bien de leurs intérêts, sans que ni la longueur des chemins, ni les difficultés et peines de cette marche y ont pu porter des obstacles,— Sa Majesté Impériale s'étant flattée, que les puissances maritimes répondroient à ces marques de l'amitié la plus désintéressée et la plus réelle, en usant de ces troupes comme de leurs propres; mais, que dans les conjonctures présentes, les hautes puissances maritimes, n'avoient pas agi de la manière, que Sa Majesté Impériale avoit eu lieu d'espérer; puis que, pour juger des apparences, elles avoient plus près à coeur le ménagement de leurs propres intérêts, qu'aucune autre considération, en ordonnant aux troupes de Sa Majesté Impériale (lesquelles après une aussi longue et aussi pénible marche avoient naturellement souffert milles peines et fatigues) de rebrousser chemin, sans leur permettre de s'arrêter nulle part, ni leur donner le loisir de se délasser, leur ôtant même toute espérance de pouvoir jouir des quartiers aussi nécessaires dans les rudes saisons de l'automne et de l'hiver, qui s'approchent de plus en plus, sachant bien que la saison étoit déjà trop avancée, pour que les troupes puissent atteindre les frontières de Sa Majesté Impériale; je vous assure,

1.

Что вполив очевидно, что Ея Величество, Императрица всея Россіи, изъ чувства безкорыстной и искренней дружбы по отношенію къ морскимъ державамъ, приказавъ своимъ войскамъ выступить на благо и въ интересахъ этихъ державъ, при чемъ ни дальность разстоянія, ни трудности и лишенія этого похода не могли послужить препятствіемъ, надвялась, что морскія державы отвътять на это проявленіе самой безкорыстной и действительной дружбы темь, что будуть относиться къ этимъ войскамъ такъ, какъ къ своимъ собственнымъ. Но что при настоящихъ обстоятельствахъ морскія державы поступали далеко не такъ, какъ Ея Императорское Величество вибла основание надбяться; что, если судеть по вибшнивъ проявлениявъ, онб гораздо ближе принимали къ сердцу соблюдение своихъ собственныхъ интересовъ, чвиъ всякія другія соображенія, давъ войскамъ Ея Императорскаго Величества, которыя при столь утомительномъ и продолжительномъ поход'в естественно перенесли тысячу лишеній и устали, приказанія вернуться обратно домой, не позволивъ имъ нигдё останавливаться и не давъ имъ время какъ слёдуетъ отдохнуть, отнимая у нихъ даже всякую надежду воспользоваться столь необходимыми въ суровое время года (осеннее и зимнее, все болъе и болъе приблежающееся) квартирами, зная, что уже слишкомъ поздно, чтобы войска могли во время достигнуть земель Ея Императорскаго Величеmessieurs, que ma Souveraine étoit tout autrement persuadée de la part des hautes puissances maritimes.

Et comme Sa Majesté l'Impératrice-Reine, en considération que ces troupes auxiliaires, expédiées tant pour le bien des hautes puissances maritimes, que des intérêts de Sa Majesté même, a bien voulu offrir de la manière la plus amiable des quartiers d'hiver à nos troupes, — Sa Majesté Impériale, ma très gracieuse Souveraine, ne cherchant que les occasions d'obliger les puissances maritimes, veut bien pour les débarrasser d'un fardeau aussi pesant, que l'entretien des troupes pendant les cinq mois, lesquels savoir, ceux d'octobre, de novembre, de décembre, de janvier et de février, sont expressément et nommément exceptés dans la convention, quant aux marches, se contenter d'une somme très modique pour lesdits cinq mois, savoir 200,000 ducats d'Hollande ou d'autres de même valeur me soient délivrés sans perte de temps, selon le plein pouvoir, dont Sa Majesté Impériale, ma très gracieuse Souveraine, m'a bien voulu munir pour cet effet.

2.

Je réitère ma demande par rapport aux 150,000 écus d'Hollande, non compris dans la somme susmentionnée, payables pour le passage par la Pologne, et prie vos excellences de vouloir insister et faire en sorte, que cette

ства. Увъряю васъ, им. гг., что иоя повелительница была совершенно иного инънія объ отношеніяхъ къ ней высокихъ порскихъ державъ.

И такъ какъ Ея Величеству, императрицѣ-королевѣ, принимая во вниманіе, что эти вспомогательныя войска были посланы какъ на пользу высокихъ морскихъ державъ, такъ и ради собственныхъ интересовъ Ея Величества, благоугодно было самымъ дружественнымъ образомъ предложить нашимъ войскамъ знинія квартиры, — Ея Императорское Величество, моя всемилостивѣйшая государыня, выжидая лишь случая оказать морскимъ державамъ услугу, и съ цѣлью освободить ихъ отъ столь тяжелой обузы, какъ содержаніе войскъ въ продолженіе 5 мѣсяцевъ, изъ которыхъ, какъ извѣстно, октябрь, ноябрь, декабрь, январь и февраль, особливо поименованы въ конвенціи, какъ изъятые изъ времени похода, согласна удовольствоваться тѣмъ, чтобы за означенные пять мѣсяцевъ весьма умѣренная сумиа, а именно 200 тысячъ голландскихъ червонцевъ или другихъ монетъ той же стоимости, была выплачена мнѣ безъ замедленія, согласно полномочію, когорое Ея Императорскому Величеству, моей августѣйшей повелительницѣ, благоугодно было дать мнѣ на этотъ предметъ.

2.

Я подтверждаю свое требование относительно 150-ти тысячъ голландскихъ червонцевъ, не видюченныхъ въ вышепомянутую сумму и подлежащихъ уплатъ за проходъ

somme me soit rendue le plus tôt que possible, sans être assignée à quelques banquiers, puisque la construction des magasins en Pologne se doit faire de bonne heure et qu'il me faut expédier bientôt des officiers pour cet effet.

3.

J'ai encore ordre de déclarer à vos excellences, que les malades de notre corps, n'étant point compris dans la somme de 200,000 ducats, ils restent à votre entretien, selon la convention, et vous aurez soin de leur transport pour la Russie, qui se fera aussi à vos dépens; mais comme, suivant ces ordres, je dois concerter avec vos excellences, en ce qui regarde ces malades, je vous prie, si cela se peut sans trop de dépense, de les faire transporter à Olmütz pour être plus à portée d'être renvoyés en Russie, en cas qu'ils se rétablissent.

4.

Sa Majesté Impériale, ma Souveraine, m'a ordonné expressément de marcher à de petites journées, en faisant fréquemment des haltes ou jours de repos pour 3 ou 4 jours ou d'avantage, jusqu'à ce que les troupes entrent en quartier, et comme le terme de notre propre entretien ne commence qu'au premier d'octobre v. st., et que jusque-là

черезъ Польшу, и прошу ваши превосходительства настанвать такиих образомъ, чтобы эта сумиа была мив выдана какъ можно скорве, безъ переводовъ на какихъ-либо банкировъ, ибо устройство въ Польшв магазиновъ должно начаться заблаговременно, и я съ этою цёлью долженъ въ весьма скоромъ времени отправить туда офицеровъ.

3.

Я нивю еще приказаніе объявить вашимъ превосходительствамъ, что, въ виду того, что содержаніе больныхъ нашего корпуса не включено въ счетъ 200 тысячъ червонцевъ, они (больные), согласно конвенціи, оставутся на вашемъ иждивеніи и вы примете на себя заботы по отправкѣ ихъ въ Россію, что должно также быть сдѣлано на вашъ счетъ. Но такъ какъ я, сообразно съ этими приказаніями, долженъ условиться съ вашими превосходительствами по поводу всего, что касается этихъ больныхъ, я прошу васъ, если только это возможно сдѣлать безъ большихъ издержекъ, отправить ихъ въ Ольмюцъ, чтобы, въ случав если они поправятся, было удобнѣе отослать ихъ въ Россію.

4

Ея Императорское Величество, моя повелительница, настоятельно приказала мий итти небольшими переходами, дёлая частыя остановки или роздыхи по З, 4 или даже болёе дней, до того времени, пока войска не станутъ на зимнія квартиры. И въ виду того, что срокъ содержанія войскъ на нашъ собственный счеть начянается лишь съ nous restons sur votre entretien, il sera indifférent à vos excellences, si nous marchons avec plus de diligence ou si nous abrégeons nos marches, en faisant des haltes et séjours de quelques jours consécutifs. C'est donc par cette raison, que je me flatte, que vos excellences voudront bien acquiescer à mes dispositions, puisque je ne ferai des haltes qu'à des endroits, où je le trouverai à propos, et où il n'y aura en rien de manquement, promettant à vos excellences de les avertir de bonne heure de mes résolutions à prendre en pareil cas.

5.

Je dois aussi vous faire part, messieurs, qu'en cas que vous vouliez désister de la paye des susdits 200,000 ducats, j'ai à vous déclarer, que quoique la dépense de l'entretien de nos troupes, pendant les 5 mois stipulés, sera faite de la caisse de sa Majesté Impériale, ma très auguste Souveraine, on ne laissera pas de les mettre en compte et d'en exiger le paiement de deux hautes puissances maritimes, puisque, selon toute l'équité et justice, Sa Majesté Impériale, ma Souveraine ne désistera pas d'un point, auquel les puissances maritimes se sont engagées elles-mêmes.

Fait à Ourval le 3 septembre v. st. 1748.

(Signé) George Lieven.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 57.)

1-го октября ст. ст., а до того времени мы остаемся на вашемъ иждивеніи, вашимъ превосходительствамъ будетъ совершенно безразлично, будемъ ли мы итти болѣе посиѣшно, или же укоротимъ наши переходы, дѣлая остановки или роздыхи по нѣсколько дней подъ рядъ. И я надѣюсь, что по этимъ соображеніямъ ваши превосходительства изъявите согласіе на мои предложенія, ибо я буду дѣлать остановки лишь тамъ, гдѣ найду удобнымъ и гдѣ не будетъ ни въ чемъ недостатка, обѣщая вашимъ превосходительствамъ заранѣе увѣдомлять васъ о распоряженіяхъ, которыя мнѣ придется дѣлать въ этихъ случаяхъ.

5

Я долженъ также сообщеть вамъ, мм. гг., что, въ случав, если бы вы пожелали отвазаться отъ уплаты вышеозначенныхъ 200 тысячь червонцевъ, я имвю объявить вамъ, что, котя расходъ по содержанію нашихъ войскъ въ продолженіе установленныхъ пяти мъсяцевъ будетъ произведенъ изъ казны Ея Императорскаго Величества, моей августъйшей повелительницы, его не преминутъ поставить въ счетъ и потребуютъ его уплаты отъ объихъ высокихъ морскихъ державъ, ибо, во имя справедливости и правосудія, Ея Императорское Величество, моя августъйшая повелительница, не отступитъ ни отъ одного пункта, которыми морскія державы обязались сами.

Писанъ въ Урвалв 3-го сентибря ст. ст. 1748 г.

(Подписано) Георго Ливено.

No. 86. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Prague, September the 19th n. s. 1748.

The 14th of this month, I sent to your grace by estafette general Lieven's pro-memoria and a calculation, the dutch-generals and I made, which shew'd the 200,000 ducats demanded would be a less sum, than the subsisting the troops from the first of october to the first of january will come to. In case it should be His Majesty's pleasure or not to come into the Empress' proposal, the expence of the hospital will equally fall upon us, I fear; that expence will be very great, and, as general Lieven told us, he had full powers to treat upon that head, permit me to hint for your consideration, whether such an agreement might not be a great saving to us, and what the russians would covet.

If my proposal meets with approbation, your grace will send me proper powers and instructions to general Lieven's column, where I shall be the day after to morrow.

P. S. We insist on their still marching. (Public Record Office; Russia, 1748; & 57.)

№ 86. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свѣтлости герцогу Ньюкэстльскому.

Прага, 19-го сентября (н. ст.) 1748 г.

14-го этого мѣсяца я послаль вашей свѣтлости съ эстафетою генерала Ливена меморію и разсчеть, сдѣланный мною и голландскими генералами, изъ котораго видно, что потребованные 200 тысячь червонцевь являются меньшею суммою, чѣмъ могла бы быть сумма издержекъ по содержанію войскъ отъ 1-го октября до 1-го января. Я опасаюсь, что, въ случав, если его величеству благоугодно будеть согласиться или нѣтъ на предложеніе Императрицы, издержки по госпиталю одинаково падуть на насъ. Этоть расходъ будеть очень великъ, и въ виду того, что генераль Ливенъ сказаль намъ, что онъ имѣетъ полномочія вести съ нами переговоры по этому вопросу, позвольте мнѣ представить вамъ на ваше обсужденіе, не будеть ли подобное соглашеніе большею для насъ экономіею, а равно и тѣмъ, чего могли бы добиваться русскіе.

Если ное предложеніе встрітить одобреніе, то ваша світлость пришлете инів надлежащія полномочія и инструкціи въ колонну генерала Ливена, куда я прибуду послівавтра.

P. S. Мы настанваемъ на томъ, чтобы войска все шли впередъ.

N 87. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Deutchbrod, September the 29th n. s. 1748.

I have the honour to acquaint your grace, that general Bredlach is come to this column with orders from the court of Vienna to settle with general Lieven the winter-quarters for the russian troops.

I flatter myself with having very soon some orders, what I am next to do, for, as the austrian general declares, he has no business to transact with us, and as the destination of the quarters is to be declared to-morrow, I take it for granted, general Lieven will, in consequence of what is mentioned in his pro-memoria, take the payment and whole management of the troops upon himself after the 11th of next month n. s.

Notwithstanding they so much cant about their troops wanting rest, I am convinced, they wou'd not have determined on so bad a bargain for themselves, if they were not resolved to go of with the first frost; and I hope in a few days to be able to inform your grace more fully upon that head. I have troubled your grace with letters on the 11th, 14th and 19th and I shall be in great difficulties, how to behave, if I have not orders before the 11th of next month.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

№ 87. Генераль-наюрь Мордаунть его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Дейчбродъ, 29-го сентября (н. ст.) 1748 г.

Я им'ю честь сообщить вашей светлости, что въ эту колонну прибыль генераль Вредлахъ съ приказаніями отъ венскаго двора притти съ генераломъ Ливеномъ къ соглашенію касательно зимнихъ квартиръ для русскихъ войскъ.

Я льщу себя надеждою весьма скоро получить нёкоторыя указанія на то, какъ ині дійствовать на будущее время, ибо, въ виду того, что австрійскій генераль объявить, что обязань вести переговоры съ нами, и такъ какъ містонахожденіе квартирь будеть объявлено завтра, я считаю рівшеннымъ, что генераль Ливенъ, слідуя сділанному въ его меморіи указанію, приметь послі 11-го слідующаго міссяца н. ст. на себя уплату и все управленіе войсками.

Несмотря на то, что они такъ много говорять о необходимости отдыха ихъ войскамъ, я убъжденъ, что они не заключили бы столь невыгодной для себя сдълки, если бы не ръшили уйти при наступленіи первыхъ морозовъ; и я надъюсь быть въ состояніи, черезъ нёсколько дней сообщить вашей свётлости болѣе подробныя объ этомъ свёдёнія. Я тревожиль вашу свётлость письмами отъ 11-го, 14-го и 19-го, и буду находиться въ большомъ затрудненіи, какъ дёйствовать, если до 11-го будущаго мёсяца не получу приказаній.

No 88. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Prossnitz, October the 16th n. s. 1748.

Since I had the honour of your grace's last letter, dated september the 3rd n. s., the affairs of the russian troops seem to have taken a very different turn; and in consequence of Her Imperial Russian Majesty's orders and the queen of Hungary's disposition, the troops are all in their winter-quarters in Silesia, Moravia and Bohemia.

Upon the 12th of this month we desired to know of general Lieven, if we were not to continue providing the troops, and told him we had no orders from His Majesty and the States General to the contrary. He answered, that he must be guided by the orders the pro-memoria mentioned, and that by the information of his letters, we might every day expect orders from our courts upon that head. I must inform your grace, that in the mean time every thing is settled here between him and the austrians, and that we have nothing at present to do here, but to settle accounts.

By the extract, a copy of which I take the liberty of enclosing, I imagine, I shall have no business in the payments of money; and if your grace thinks, it would not be an improper favour to ask, I should be infinitely happy, if, after all the business is done here, I might have

№ 88. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Просницъ, 16-го октября (н. ст.) 1748 г.

Послё того, какъ я имёлъ честь получить послёднее письмо вашей свётлости, помеченное 3-имъ сентября н. ст., дёла русскихъ войскъ, какъ кажется, приняли совершенно иной оборотъ и, вслёдствіе приказанія Ея Императорскаго Россійскаго Величества и желанія королевы венгерской, всё войска расположились на своихъ зимнихъ квартирахъ въ Силезіи, Моравіи и Богеміи.

Послѣ 12-го этого мѣсяца, мы пожелали узнать отъ генерала Ливена, не обязаны ли мы продолжать снабженіе войскъ, и сказали ему, что не имѣемъ отъ его величества и Генеральныхъ Штатовъ приказаній въ противномъ смыслѣ. Онъ отвѣчалъ, что долженъ руководствоваться упомянутыми въ меморіи приказаніями, и что по свѣдѣніямъ изъ его писемъ, мы ежедневно должны ожидать отъ нашихъ дворовъ приказаній по этому поводу. Я долженъ сообщить вашей свѣтлости, что тѣмъ временемъ мы здѣсь установили все съ австрійцами, и въ настоящее время намъ нечего болѣе здѣсь дѣлать, кромѣ развѣ установленія разсчетовъ.

На основаніи выдержки, копію которой я позволяю себ'є приложить, я предполагаю, что не буду принимать никакого участія при уплат'є денегь; и, если ваша св'єтлость не сочтете удовлетвореніе моей просьбы не подходящею милостью, я буду безHis Majesty's permission to pay my duty and make my report to him at Hanover.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 57.)

Appendix to major-general Mordaunt's letter of the 16th October n. s. 1748.

Copy of a letter from M-r Scrope to the pay-master general.

Treasury Chambers, September the 8th n. s. 1748.

Sir, m-r Thornton having, pursuant to the lords-justices commands, by warrant, dated the 5th instant, agreed to remit over immediately to Bilitz in Silesia and pay to the commander in chief of the russian auxiliary troops there the moiety payable by Great Britain of 150,000 crowns, stipulated to be paid on their return, in consideration whereof the Empress of Russia is to be at the whole charge of supplying the said troops with provisions and forage during their march home from Bilitz,—the lords commissioners of His Majesty's treasury are thereupon pleased to desire you, to communicate this transaction by letter to your deputy at Rotterdam, and direct him to acquaint general Mordaunt therewith, who acts as british commissary to the said troops, to the end due care may be taken, that the crown of Great Britain be not put to

конечно счастливъ, если по окончаніи здёсь всёхъ дёлъ, получу позволеніе его величества явиться къ нему засвидётельствовать свое почтеніе и представить ему въ Гановерё свой докладъ.

Ириложение къ письму зенералъ-мајора Мордаунта отъ 16-го октября (н. ст.) 1748 г.

Конія письма г-на Скропа главному казначею армін.

Казначейство, 8-го сентября (н. ст.) 1748 г.

Сэръ, принимая во вниманіе, что г. Торнтонъ, слъдуя приказаніямъ лордовъ-вермедленно перевести въ Билицъ въ Силезіи и выплатить главнокомандующему русскими
вспомогательными войсками причитающуюся на долю Великобританіи часть въ 150,000
кронъ, условленныя быть выплаченными за возвращеніе войскъ, при чемъ Императрица
русская обязана взять на себя все снабженіе означенныхъ войскъ провіантомъ и фуражемъ во время ихъ похода отъ Билица домой, —лордамъ-комиссіонерамъ казначейства
его величества благоугодно просить васъ сообщить письмомъ объ этой сдёлкъ вашему
представителю въ Роттердамъ, и приказать ему сообщить объ этомъ же генералу
Мордаунту, дъйствующему въ качествъ британскаго комиссара при означенныхъ войскахъ, на тотъ предметь, чтобы были приняты соотвътствующія мъры, для того,

any charge for provisions and forage for the said troops after their arrival at Bilitz.

(Signed) J. Scrope.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

No 89. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Prossnitz, October the 19th n. s. 1748.

As I had the honour to write to your grace by last post, I shou'd not now have troubled you again, had not the receipt of the enclos'd pro-memoria, which general Lieven sent us, in some measure made it necessary.

During our march to the allied army, demands were made for straw to litter the horses, and also for chopt-straw; upon this the commissaries consulted together, and, after well considering the practice of our own troops and the sum of the convention, they refused compliance. General Lieven then insisted on my stating those demands to his royal highness the duke, which I immediately did; and from that hour the pretension seem'd entirely to drop. I shall wait for your grace sending me His Majesty's determination on this affair, before I give any farther answer; and tho' I was zealous in smoothing of difficulties, when it was

чтобы великобританская казна не была вынуждена выдавать означеннымъ войскамъ провіанть и фуражь посл'є ить прибытія въ Билиць.

(Подписано) Скропъ.

№ 89. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Просницъ, 19-го овтября (н. ст.) 1747 г.

Такъ какъ я инвът честь писать вашей свътлости съ послъднею почтою, я бы не тревожиль васъ вновь теперь, если бы получение приложенной меморіи, присланной нашь генераломъ Ливеномъ, нъкоторымъ образомъ не вызвало этой необходимости. Во время нашего похода къ союзной арміи, были заявлены требованія о соломъ для подстилки лошадямъ, а также и о рѣзкѣ. Комиссары совъщались по этому поводу другь съ другомъ, и послѣ внимательнаго разслѣдованія существующихъ обычаевъ въ нашихъ собственныхъ войскахъ, а равно и денежной конвенціи, отказали въ удовлетвореніи. Тогда генералъ Ливенъ настаиваль на томъ, чтобы я доложиль объ этихъ требованіяхъ его королевскому высочеству герцогу, что я немедленно исполниль, и съ этой минуты его претензіи, какъ кажется, всецѣло оставлены. Прежде чѣмъ дать какой-либо дальнѣйшій отвѣтъ, я буду ожидать присылки инѣ вашею свѣтлостью рѣшенія его величества по этому дѣлу; и хотя прежде я былъ весьма усерденъ въ удаленіи препятствій, когда это было необходимо, чтобы поторопить и ускорить

necessary to hurry and press our march forwards, yet I now think it my duty to act with a saving genius, as far as is consistent with justice.

General Lieven says, he can come into no composition for taking the hospital of our hands. Hitherto my aide-de camp, captain Brown, has had the sole care of it; but as the prince of Orange has sent the first comptroller of his own hospital and a secretary with him to look after the hospital at Olmutz, so I shall leave none of our own officers behind, unless I have His Majesty's orders or those of his royal highness the duke upon that head.

In case it is His Majesty's pleasure to come into the russian proposal of paying the 200,000 ducats, I take the liberty to mention, that it may be laid before the King in time, whether, after the money is paid, general Lieven is or is not to put fresh invalids into the hospital. If the first, the hospital will be well crowded, as we are to subsist all those even thro' Poland.

(Public Record Office; Russia, 1748; M 57.)

No. The duke of Newcastle to his excellence major-general Mordaunt. Hanover, November the 4th n. s. 1748.

Sir, I must beg pardon for not having sooner sent you His Majesty's orders upon your several letters, all which I have regularly laid before the

нашъ походъ впередъ, тенъ не менъе теперь считаю своимъ долгомъ дъйствовать съ мъкоторою осторожностью, насколько это соотвътствуеть требованіямъ справедливости.

Генералъ Ливенъ сказалъ мив, что не можетъ войти ни въ какое соглашеніе о томъ, чтобы изъять изъ нашего попеченія госпиталь. До сихъ поръ мой адъютантъ, капитанъ Браунъ, одинъ несъ всв заботы о немъ. Но, въ виду того, что принцъ Оранскій прислалъ перваго смотрителя своего госпиталя и съ нимъ секретаря для наблюденія за госпиталемъ въ Ольмюцѣ, я не оставлю при госпиталѣ некого изъ нашихъ собственныхъ офицеровъ, если только не получу приказаній на этотъ предметъ его величества или его королевскаго высочества герцога.

Въ случав, если его величеству благоугодно будетъ согласиться на предложение русскихъ уплатить инъ 200,000 червонцевъ, я позволю себв замвтить, что королю должно быть своевременно доложено о томъ, следуетъ ли генералу Ливену или нетъ, после того, какъ деньги будутъ уплачены, принимать въ госпиталь новыхъ больныхъ. Если да, то госпиталь будетъ сильно переполненъ, ибо мы должны будемъ содержать и всёхъ тёхъ, которые двинутся черезъ Польшу.

№ 90. Герцогъ Ньюкэстльскій генералъ-маіору Мордаунту.

Гановеръ, 4-го ноября (н. ст.) 1748 г.

Серъ, я долженъ просить у васъ прощенія за то, что не прислаль вамъ раньше приказаній короля въ отв'єть на ваши многія письма, о которыхъ я исправно до-

King, and the last of which was dated the 19th October, my time having been lately entirely taken up in carrying on the great work of the general pacification, which is now, by the blessing of l god upon His Majesty's endeavours, brought to an happy conclusion; the definitive treaty of peace having been signed by the King's ministers and those of France and Holland, on the 18th October, every thing having been previously concerted and agreed with count Kaunitz and the spanish ambassador, who both acceded immediately after; and there is no doubt but the return of the courier from Turin will bring orders for the accession of the king of Sardinia also; upon which great and happy event I most sincerely congratulate you.

You will acquaint general Lieven with this, and let him know, that, as a mark of the greatest attention to the Empress of Russia, the king has ordered the definitive treaty to be communicated to Her Imperial Majesty.

I send you an extract of my letter of the 1st November to the earl of Hyndford, whereby you will see, that His Majesty, as far as relates to himself, has come into the proposal contain'd in the pro-memoria given to mylord Hyndford, relating to the russian troops. You will also see, what His Majesty's thoughts are, upon the demands since made, relating to the sick, and the providing straw etc., upon which therefore nothing parti-

кладывалъ королю, и послъднее изъ которыхъ было поивчено 19-иъ октября. Причина въ томъ, что все мое послъднее время было всецъло поглощено занятіями по великому дълу общаго мира, которое теперь, благодареніе Богу, стараніями его величества доведено до счастливаго конца, ибо окончательный мирный договоръ былъ подписанъ министрами короля, а равно и министрами Франціи и Голландіи 18-го октября; каждая мелочь была предусмотрительно обсуждена и утверждена графомъ Кауницемъ и испанскимъ посломъ, при чемъ оба тотчасъ же присоединились къ договору. И нъть сомнънія въ томъ, что обратный курьеръ изъ Турина привезетъ также распоряженія касательно присоединенія Сардинскаго короля, съ каковымъ счастливымъ и великимъ событіемъ я долженъ васъ сердечно поздравить.

Вы сообщите объ этомъ генералу Ливену и дадите ему знать, что король, въ знакъ величайшаго вниманія къ Императрицъ русской, приказалъ сообщить Ея Императорскому Величеству окончательный договоръ.

Я посылаю вамъ выдержку изъ моего письма отъ 1-го ноября къ лорду Гиндфорду, изъ которой вы увидите, что его величество, въ томъ, что касается его самого, согласился на предложеніе, содержащееся въ меморіи, данной лорду Гиндфорду, относительно русскихъ войскъ. Итакъ, вы увидите, каково мивніе его величества по поводу требованій, заявленныхъ съ тъхъ поръ относительно больныхъ, доставки соломы и т. п., и по поводу чего нельзя, следовательно, сказать ничего определеннаго до техъ

cular can be said, till the King has the Czarina's answer, with which, to be sure, general Lieven will be immediately acquainted.

As the definitive treaty for reestablishing the general pacification, is now made; and as the russian troops are or will be entered into their winter-quarters, and His Majesty has agreed to the proposal made by the Czarina, relating to the money to be paid for their discharge,—the King thinks, it is no longer necessary, that you should continue with the russian army, and therefore it is His Majesty's pleasure, that you should return to England, as soon as you conveniently can.

I have the pleasure to assure you, that His Majesty has constantly approved your conduct, in the discharge of the difficult and disagreable commission, that you have been charged with; and the King has been particularly pleased with your diligence in pushing the troops on, and your care and exactness to lessen, as far as was possible, the expence to the public. Give me leave to congratulate you upon your having gone thro' this difficult work with so much approbation and success, and to wish you a good journey and safe return to England.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 57.)

No 91. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Prossnitz, November the 8th n. s. 1748.

As all transactions relating to our payment of the russian troops

поръ, пока король не получить отвёта Царицы, который навёрное будеть немедленно сообщень генералу Ливену.

Въ виду того, что теперь заключенъ окончательный договоръ для возстановленія общаго инра, и такъ какъ русскія войска заняли или займуть свои зимнія квартиры, а его величество согласился на сдёланное Царицею предложеніе относительно денегь, причитающихся за ихъ содержавіе, король полагаеть, что нётъ болёе необходимости въ томъ, чтобы вы продолжали свой путь съ русскими войсками, и поэтому его величеству благоугодно, чтобы вы возвратились въ Англію, какъ скоро это будетъ вамъ удобно. Я имъю удовольствіе увѣрить васъ, что его величество постоянно одобряль ваше поведеніе въ исполненіе труднаго и непріятнаго порученія, которое на васъ было возложено, и король былъ въ особенности доволенъ вашимъ усердіемъ въ ускореніи движенія войскъ впередъ и вашею заботою и точностью, съ цѣлью возможно болѣе сократить издержки для государства. Позвольте мнѣ поздравить васъ съ тѣмъ, что вы съ такимъ большимъ одобреніемъ и успѣхомъ провели это трудное дѣло, и пожелать вамъ пріятнаго путешествія и благополучнаго возвращенія въ Англію.

№ 91. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Просницъ, 8-го ноября (н. ст.) 1748 г.

Въ виду того, что всв переговоры относительно уплаты нами русскимъ войскамъ

have totally ceas'd since the 12th of last month, nothing lately has happen'd deserving your grace's being troubled with.

We were obliged to desire our ministers at Vienna to represent to that court, that the bohemian and moravian commissaries would no bring us their accounts for forage etc., with which they supplied the russian troops; at the same time I must own, those accounts came full time enough for my fellow commissaries, who has not as yet money to pay their quota,—a circumstance I long since suspected and hinted to your grace. Tho' general Lieven has no powers to make any agreement about the hospitals, your grace will pardon me, if I mention, that, if that affair could be settled at Petersburg, the saving would be infinitely great; and particularly so, if no officer of the maritime powers is here to see and take care, that more russians are not left behind, than are necesary.

Since my last orders, which I had the honour to receive from your grace of September the 3rd, I have as frequently troubled you with letters as the circumstances have required; and if I have been a little over troublesome in that respect, I hope your grace will impute it to the real cause, the too great earnestness of discharging my duty.

P. S. The dutch insist on our paying half the expences of their inspector, that is with the hospital.

(Public Record Office; Russia, 1748; No 57.)

совершенно окончились, за последнее время, начиная съ 12-го числа последняго месяца, не случилось ничего, заслуживающаго того, чтобы я тревожиль этимъ вашу свётлость.

Мы были вынуждены просить нашихъ министровъ въ Вене представить этому двору, что богемскіе и моравскіе комиссары не хотять доставить нашь своихъ счетовъ по фуражу и пр., чёмъ они снабжали русскія войска. Въ то же время я должень сказать, что эти счеты были совершенно своевременно доставлены монмъ сотоварищамъ комиссарамъ, которые до сихъ поръ не имёютъ денегъ, чтобы уплатить свою часть,—обстоятельство, о которомъ я давно подозревалъ и о которомъ намекалъ вашей свётлости. Хотя генералъ Ливенъ не имёетъ полномочій вступить въ какое-либо соглашеніе по поводу госпиталей, ваша свётлость простите мнѣ, если я скажу, что, если бы это дѣло могло быть установлено въ Петербургѣ, экономія была бы безконечно велика; и въ особенности потому, что здёсь нётъ ни одного офицера морскихъ державъ для заботы и наблюденія за тёмъ, чтобы русскихъ не было оставлено болёе, чёмъ слёдуетъ.

Со времени монуъ последнихъ приказаній, которыя я имель честь получить отъ вашей светлости 3-го сентября, я тревожилъ васъ письмами настолько часто, насколько этого требовали обстоятельства. И если я, въ этомъ отношеніи, былъ немного назойливъ, я надеюсь, что ваша светлость объясните это истинною причиною, весьма серьезнымъ отношеніемъ къ исполненію моего долга.

Р. 8. Голландцы настаивають на томъ, чтобы мы уплатили половину издержевъ за ихъ инспектора, который остается при госпиталъ.

No 92. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Prossnitz, November the 13th n. s. 1748.

I had the honour of your grace's most obliging letter, whilst I was celebrating His Majesty's birthday; and cannot sufficiently describe my happiness and joy from my conduct's having met with the King's approbation.

We this morning settled our final accounts with the bohemians and moravians to October the first o. s.; and tho' the neglect of those commissaries has prevented that affairs being adjusted till now, I am sorry to acquaint your grace the dutch major-general had not money to pay his quota, and I am too sturdy to pay more than my own.

As I am to close my accounts first with the russians and then with the dutch, I fear, it will be a week or more, before I am able to begin my journey for England; and indeed I don't know, how long I might have been in finishing this the most troublesome part of my commission, if I had not been greatly assisted by the diligence of colonel Durand; and your grace must allow me to own the obligation of his being sent to me.

I enclose your grace a copy of a letter from general Lieven. He mentions no time for his beginning his march, but I am fully of opinion,

№ 92. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Просницъ, 13-го ноября (н. ст.) 1748 г.

Я имъдъ честь получить весьма любезное письмо вашей свътлости въ то время, когда я праздновалъ день рожденія его величества, и не могу достаточно выразить свое счастіе и свою радость по поводу того, что мое поведеніе удостоилось одобренія короля.

Сегодня утромъ мы установили съ богемцами и моравами окончательный разсчеть до 1-го октября ст. ст.; и, хотя небрежность этихъ комиссаровъ была причиною приведенія этихъ дёлъ въ порядокъ лишь теперь, мий весьма прискорбно сообщать вашей свётлости, что голландскій генералъ-маіоръ не имбеть денегъ для уплаты своей части; я же слишкомъ твердъ, чтобы уплатить более, чёмъ свою часть.

Такъ какъ я долженъ сперва окончить свои счеты съ русскими, а затёмъ уже съ голландцами, то я опасаюсь, что пройдетъ недёля или даже болёе, прежде чёмъ я буду въ состояніи начать свое путешествіе въ Англію. И действительно я не знаю, сколько бы еще времени я могъ пробыть здёсь, заканчивая эту самую затруднительную часть моего порученія, если бы миё сильно не помогалъ своимъ усердіемъ полковникъ Дюранъ, и ваша свётлость позволите миё выразить вамъ свою признательность за то, что онъ былъ присланъ миё.

Я прилагаю при семъ вашей свётлости копію письма отъ генерала Ливена. Онъ не указываеть времени начала своего похода, но я вполнё держусь того миёнія, that, if he has his money and the requisitorial letter for Poland, he will set out with the very first frost. I was quite happy with the extract of your grace's letter to the earl of Hyndford, for you may assure yourself the expence of carrying back their sick to Russia would be greatly considerable.

(Public Record Office; Russia, 1748; N 57.)

Appendix to major-general Mordaunt's letter of November the 13th n. s. 1748.

(Copie). Lettre du general Lieven à leurs excellences major-généraux Mordaunt, de Tuyl et Teddinga.

Prossnitz, 1 Novembre n. s. 1748.

Messieurs, ayant appris par une lettre que j'ai reçu hier de m-r le comte de Czernischeff, notre ministre à la cour de Sa Majesté le roi de la Grande Bretagne, que Sa dite Majesté et Leurs Hautes Puissances les Etats Généraux, vos maîtres, acquiessoient à payer la somme de 200,000 ducats, exigée par Sa Majesté Impériale, ma très Auguste Souveraine, pour le défrayement de l'entretien de nos troupes,—je ne saurois me dispenser de prier vos excellences de vouloir bien insister auprès de leurs cours respectives, que la dite somme d'argent me soit delivrée le plus tôt que possible, afin que nous puissions régulièrement payer, par mois

Просницъ, 1-го ноября (н. ст.) 1748 г.

Мм. гг., узнавъ изъ письма, которое я получилъ вчера отъ графа Чернышева, нашего министра при дворъ его величества, короля великобританскаго, что ваши повелители, его величество и ихъ высокія могущества, Генеральные Штаты, согласились уплатить сумму въ 200,000 червонцевъ, потребованную Ея Императорскимъ Величествомъ, моею августъйшею повелительницею, въ возмъщеніе расходовъ по содержанію нашихъ войскъ,—я не могу не попросить ваши превосходительства настоятельно представить вашимъ дворамъ о выдачъ мит означенныхъ суммъ денегъ возможно скоръе, давъ намъ такимъ образомъ возможность правильно уплачивать помъсячно

что, какъ только онъ получитъ свои деньги и письменныя требованія для Польши, онъ убдеть отсюда съ первыми же морозами.

Я быль совершенно осчастливлень выдержкою изъ письма вашей свётлости къ лорду Гиндфорду, ибо вы можете быть увёрены, что издержки по отправке русскихъ больныхъ назадъ въ Россію были бы весьма значительны.

Приложение къ письму тенералъ-мајора Мордаунта отъ 13-10 ноября н. ст. 1748 г.

Письмо генерала Ливена ихъ превосходительствамъ генералъ-маiорамъ Мордаунту, де-Тюилю и Теддинга.

les états de ces pays pour les livrances qu'ils font. Vous concevez aisément, messieurs, que si cette paye est tirée en longueur et ne se fait pas avec une promptitude requise, les gens du pays ne seront pas en état (comme ils me l'ont fait déclarer actuellement) de nous avancer les subsistances nécessaires, lesquelles ils sont obligées, n'en ayant pas assez dans les cantons, où nos troupes sont mises en quartiers, et que je ne suis point pourvu de l'argent pour cet usage, car ce que nous avons tiré sur le compte des subsides (dont il n'y a que fort peu de payé de la part des provinces unies) est employé pour le payement des appointements des troupes, de leur habillement, pour l'achat des chevaux et équipages, que nous avons perdus dans notre marche passée, sans faire mention des autres besoins; j'attends avec impatience, que la dite somme de 200,000 ducats me soit delivrée au plus vite, faute de quoy nous nous verrons exposés à manquer de la subsistance nécessaire.

Je vous prie en même temps, messieurs, de vouloir bien terminer avant notre départ (lequel dans les circonstances présentes ne sera pas infiniment éloigné) les demandes, que je vous ay fait plusieurs fois par rapport aux malades, qui, suivant les ordres réitérés de ma Souveraine, restent aux fraix des Puissances Maritimes, et dont il a été enjoint un pro-memoria à vos ministres à St. Pétersbourg, pour qu'on fasse soigner les dits malades dans les hôpitaux, établis pour cet effet, sans les faire

властямъ этой страны за производимыя ими поставки. Вы легко поймете, мм. гг., что если этотъ платежъ затянуть надолго, и онъ не будетъ сдёланъ съ требуемой скоростью, здёшніе жители не будутъ въ состояніи (какъ они уже мий объ этомъ въ настоящее время объявили) поставлять намъ необходимое продовольствіе, согласно ихъ обязательству, не имія такового въ достаточной степени въ областяхъ, гдй наши войска расположены на квартирахъ, а также, я могу оказаться совершенно безъ денегъ на этотъ предметъ, ибо то немногое, что мы получили въ счетъ субсидіи (изъ каковой суммы весьма мало уплачено со стороны соединенныхъ голландскихъ штатовъ), пошло на уплату жалованья войскамъ, на ихъ обмундировку, на покупку лошадей и экипажей, утраченныхъ нами во время нашего похода, не говоря уже о другихъ нуждахъ, — поэтому я съ нетерийніемъ ожидаю выдачи мий возможно скорйе означенной суммы въ 200,000 червонцевъ, въ противномъ же случай намъ будетъ угрожать опасность терпёть недостатокъ въ необходимомъ продовольствіи.

Въ то же время, мм. гг., я прошу васъ постараться покончить до нашего выступленія (которое, при настоящихъ условіяхъ, не будетъ безконечно откладываемо) съ вопросами, которые я, во исполненіе подтвержденныхъ приказаній моей государыни, неоднократно предлагалъ вамъ относительно больныхъ, остающихся на иждивеніи морскихъ державъ, и о чемъ вашимъ министрамъ въ С.-Петербургѣ представлена была меморія на тотъ предметь, чтобы означенныхъ больныхъ пользовали въ госпиталяхъ,

transporter en Russie, ni par terre, ni par mer, sinon dans une saison convenable, et après leur entière guérison. Le dit pro-memoria et les ordres étant occasionnés par une lettre, que j'écrivis d'Egra à m-r le grand chancelier, le comte de Bestoucheff, par laquelle je représentois, qu'en cas que vous voudriez convenir d'une certaine somme pour le transport de nos malades, comment j'aurois à me comporter dans cette occurrence.

Pour ce qui regarde la paille hachée et en botte, je me flatte, que vous voudriez bien applanir aussi cet article, afin qu'il n'y ait rien à requérir en avenir de notre part.

Quoique j'aie ci-devant eu l'honneur de vous prier, messieurs, que la somme de 150,000 écus d'Hollande, stipulée pour les fraix du passage par la Pologne, me fût délivrée au plus tôt et que je viens d'être instruit, que la quote-part de la Grande Bretagne, consistant en 75,000 écus d'Hollande, est déjà arrivée à Breslau, je ne saurois pas m'empêcher, en réitérant ma demande, de vous prier, que la remise des autres 75,000 écus d'Hollande, comme la quote-part des Seigneurs Etats Généraux, soit accélérée, et me rendue le plus tôt que possible, suivant la teneur de la convention, à Bilitz, ou en Moravie; vu que le temps du renvoi des officiers pour l'apprêtement des magazins en Pologne, pour lequel il les faut munir de quoi payer les achats des provisions et des fourrages, s'approche de plus en plus; et bien qu'il y ait encore quelque temps,

устроенныхъ съ этою цёлью, не отправляя ихъ въ Россію ни сухииъ путемъ, ни моремъ, иначе какъ въ подходящее время года и по полнойъ ихъ выздоровленіи, при чемъ означенная меморія и приказанія были вызваны мониъ письмомъ, написаннымъ изъ г. Эгеръ великому канцлеру графу Вестужеву, и въ которомъ я спрашивалъ, какимъ образомъ долженъ я поступить, въ случать, если бы вы пожелали условиться о нѣкоторой сумить за перевозъ нашихъ больныхъ.

Что же касается соломы, ръзанной и въ снопахъ, я надъюсь, что вы устроите и эту статью, чтобы въ будущемъ намъ нечего было болъе требовать.

Хотя я выше имълъ честь просить васъ, мм. гг., о томъ, чтобы сумма въ 150,000 голландскихъ экю, установленная на издержки по походу черезъ Польшу, была выдана мнъ возможно ранъе, и въ виду того, что мнъ только что стало извъстно о прибытіи въ Бреславль причитающейся на долю Великобританіи денежной суммы въ 75,000 голландскихъ экю, я не могу не повторить своей просьбы о томъ, чтобы переводъ остальныхъ 75,000 голландскихъ экю, какъ части, причитающейся на долю Генеральныхъ Штатовъ, былъ ускоренъ и деньги выплачены возможно ранъе въ Билицъ или Моравіи, согласно смыслу конвенціи, въ виду того, что время отправки офицеровъ для устройства въ Польшъ магазиновъ, для каковой цъли ихъ необходимо снабдить деньгами для уплаты за покупку провизіи и фуража, приближается все болъе и болъе; и хотя

avant que nous nous mettons en marche pour entrer en Pologne, je ne saurois pourtant pas m'empêcher de vous souvenir des demandes, que je vous fis le 20 d'Août v. s. pour vouloir écrire à vos souverains, qu'ils voulussent bien faire expédier des lettres réquisitoriales à sa majesté le roi et la république de Pologne pour le libre passage de ce corps des troupes par le dit royaume, et comme je n'en aie pas eu la moindre réponse, je prie vos excellences de m'informer, si le libre passage nous est déjà accordé ou non; mais si, contre toute attente, cela ne soit pas encore fait, vous aurez la bonté d'y songer, en écrivant pour cet effet à vos ministres résidents à la cour de Pologne, afin que nous ne trouvions aucune difficulté sur ce sujet, lorsque, suivant les ordres de ma cour, nous nous mettrons en marche; je me flatte qu'en refléchissant aux besoins. que nous risquons de courir en cas d'un trop long délai, vos souverains voudront bien accélérer la paye de la dite somme, destinée pour l'entretien de nos troupes, aussi bien que celle pour le passage par la Pologne, et les subsides, dont il n'y a que fort peu de chose de payé de la part des Etats Généraux. Vous m'obligerez infiniment, messieurs, de vouloir faire des représentations là-dessus à vos souverains.

En recommandant à vos excellences l'hôpital, j'ai l'honneur de les prier, qu'elles voudroient bien enjoindre au directeur de n'y laisser

Оставляя госпиталь на попеченія вашихъ превосходительствъ, я им'ю честь просить васъ соблаговолить предписать зав'ядующему имъ позаботиться о томъ, чтобы не

остается еще накоторое время до нашего выступленія въ походъ, черезъ Польшу, такъ не менте я не могу не напомнить вамъ о ходатайствахъ, съ которыми я обратился къ вамъ 20-го августа ст. ст., прося васъ написать вашимъ правителямъ, чтобы они соблаговолили отправить письменныя требованія его величеству королю польскому и Рачи Посполитой о свободномъ прохода этого корпуса войскъ черевъ означенное государство; и такъ какъ я не получилъ никакого отвёта, то прошу ваши превосходительства уведомить меня, разрешень ли уже намъ этотъ свободный проходъ или нътъ; и если, вопреки встиъ ожиданіямъ, это еще не исполнено, вы будете добры позаботиться объ этомъ и написать по этому поводу вашимъ министрамъ - резидентамъ при польскомъ дворъ, чтобы мы, такимъ образомъ, выступивъ согласно приказаніямъ моего двора въ походъ, не встрётили въ этомъ отношенін пикаких затрудненій. Я сибю надбяться, что, принимая во вниманіе тв лишенія и нужды, которымъ мы рискуемъ подвергнуться въ случав слишкомъ долгаго промедленія, ваши правители соблаговолять ускорить уплату помянутой суммы, предназначенной для содержанія нашихъ войскъ, равно какъ и той, которая установлена за проходъ черезъ Польшу, а также субсидій, изъ которыхъ со стороны Генеральныхъ Штатовъ уплачена лишь весьма незначительная часть. Вы, мм. гг., безконечно обяжете меня, если потрудитесь сдёлать о томъ представленія вашимъ правителямъ.

manquer de rien. Comme je ne doute point que vos excellences pourront maintenant me donner la réponse sur le pro-memoria, que j'eus l'honneur de leur rendre le 3 Septembre dernier v. s., je prie vos excellences de me la vouloir donner par écrit, comme une chose, qui m'est infalliblement nécessaire, étant avec une considération et estime très singulières de vos excellences le très humble et très obligeant serviteur

George Lieven.

(Public Record Office; Russia, 1748; X 57.)

No 93. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Neuhauss, November the 30th n. s. 1748.

I had the honour of writing to your grace by the 13th of this month, and have been ever since constantly taken up in examining many thousands of quittances, part of which were in the german and part in the russian language. At length however I have settled all accounts with the russian troops and my dutch fellow commissary; and in consequence of His Majesty's orders, I am set out for England.

I began my journey the 27th, but, if the roads continue so bad, I know not, when I shall end it.

I think it my duty to send your grace the enclos'd copy of a let-

№ 93. Генералъ-маіоръ Мордаунть его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Нейгаузъ, 30-го ноября н. ст. 1748 г.

Я имълъ честь писать вашей свётлости 13-го текущаго мёсяца, и съ тёхъ поръ все время постоянно былъ занятъ разсмотреніемъ нёсколькихъ тысячъ квитанцій, часть которыхъ была представлена на нёмецкомъ языкё, а часть на русскомъ. Наконецъ я все-таки окончилъ всё разсчеты съ русскими войсками и мониъ сотоварищемъ, голландскимъ комиссаромъ; и вслёдствіе приказаній его величества, я уёзжаю въ Англію.

Я началъ свое путешествіе 27-го, но если и дальше будутъ такія дурныя дороги, то я право не знаю, когда я окончу его.

Я счетаю своимъ долгомъ послать вашей свётлости прилагаемую копію письма,

ter, I receiv'd the day before I left Prostwitz; and your grace will see by it, that it is in answer to a letter of mine, in which I mentioned to general Lieven my thoughts, that the present hospital would be deemed to belong to Her Imperial Majesty. I imagine, the russians will soon march, and that difficulties about the hospital may happen, if His Majesty's and the States General's orders are not seut to the dutch generals, who, wanting money to pay the quota for Holland, still remain at Prostwitz.

Your grace will allow me, to own a satisfaction from a paragraph in general Lieven's letter, since it proves, my sturdiness in refusing some unreasonable demands has been shewn in a manner not to give discontent.

(Public Record Office; Russia, 1748; Ne 57.)

Appendix to major-general Mordaunt's letter of the 30th November n. s. 1748.

(Copie). Lettre du général Lieven au major-général Mordaunt.

Prostvitz, le 15 Novembre n. s. 1748.

Monsieur, il est vrai, que j'ai tardé quelques jours à vous faire réponse sur la lettre, que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire le 4 du courant, mais comme plusieurs affaires m'ont donné beaucoup d'occu-

которое я получиль наканунт того дня, когда покинуль Проствиць, и изъ нея ваша свётлость увидите, что это письмо прислано въ отвёть на мое, въ которомъ я сообщаю генералу Ливену свое мнтене о томъ, что существующій госпиталь будеть считаться принадлежащимъ Ея Императорскому Величеству. Я предполагаю, что русскіе выступять скоро въ походъ, и что могуть случиться затрудненія касательно госпиталя, если его величество и Генеральные Штаты не пришлють приказаній голландскимъ генераламъ, которые въ ожиданіи денегь для уплаты причитающейся на долю Голмандіи части, все еще остаются въ Проствицт.

Ваша свътлость позволите мий выразить удовольствіе по поводу одного параграфа въ письмъ генерала Ливена, ибо онъ свидътельствуеть о моей твердости въ отказъ относительно нъкоторыхъ неразумныхъ требованій, выказанной такимъ способомъ, который не можетъ вызвать неудовольствія.

Приложение къ письму генералъ-магора Мордаунта отъ 30-го ноября н. ст. 1748 года.

(Копія). Письмо генерала Ливена генераль-маіору Мордаунту.

Проствицъ, 15-го ноября н. ст. 1748 г.

М. г. Дъйствительно я задержаль на нъсколько дней отвъть свой на письмо ваше, которое вы оказали инъ честь написать 4-го текущаго иъсяца, но въ виду того, что, какъ корошо извъстно вашему превосходительству, нъкоторыя дъла доставили инъ

pation, comme il est connu à votre excellence elle-même, je puis me flatter, monsieur, que vous m'excuserez ce petit délai; et comme l'article de l'hôpital parait être le point principal de votre lettre, le plus intéressé, suivant nos devoirs mutuels, je ne saurois pas m'empêcher à l'invitation de votre excellence de commencer la présente par l'hôpital. Ayant des ordres si précis sur ce sujet de Sa Majesté Impériale, ma très Auguste Souveraine, et au supplément des précédents, un du 11 Octobre v. st., dont j'ai eu l'honneur de faire part à vos excellences le 1 ier du courant v. st., je ne saurois pas me persuader, que cet hôpital vienne d'être entretenu aux frais de la caisse de ma Souveraine, et c'est dans cette persuasion, monsieur, que j'ai l'honneur de prier votre excellence de vouloir enjoindre, avant votre départ, au directeur, qui y reste de la part des Puissances Maritimes, que tout y soit réglé et conduit de la manière, que j'ai eu l'honneur de vous le proposer par ma lettre du 23 Octobre v. st., et les articles, touchant l'hopital, y joints; et qu'avant toutes choses, les dits directeurs reçoivent vos ordres, de recevoir nos malades, aussi bien que le détachement, que nous serons obligés de laisser en arrière, lorsque nous nous mettrons en marche pour retourner dans les états de Sa Majesté Impériale, ma très gracieuse Souveraine.

Pour ce qui regarde l'examen des dépenses utiles ou inutiles, que

Что же насается разспотранія расходовъ, полезныхъ или безполезныхъ, которое,

много работы, я смёю надёяться, что вы, милостивый государь, простите мнё это маленькое промедление. И такъ какъ статья о госпиталяхъ является, повидимому, самымъ главнымъ и наиболее требующимъ ответа пунктомъ вашего письма, я, согласно нашимъ взаимнымъ служебнымъ обязанностямъ, не замедлю последовать предложенію вашего превосходительства, начиная настоящее мое письмо съ вопроса о госпиталь. Имъя по этому предмету столь точныя приказанія Ея Императорскаго Величества моей Августейшей Государыни и дополненія къ нимъ, одно изъ которыхъ отъ 11-го октября ст. ст. я имълъ честь сообщить вашимъ превосходительствамъ 1-го текущаго мъсяца, я не могу признать, чтобы этотъ госпиталь долженъ былъ содержаться на счеть казны моей Государыни, и въ этомъ убъжденіи, милостивый государь, имъю честь просить ваше превосходительство соблаговолить, до вашего отъйзда, приказать завидующему, который оставляется при госпитали со стороны морскихъ державъ, позаботиться о томъ, чтобы все было тамъ устроено и велось такимъ образомъ, какъ я имълъ честь предложить вамъ въ моемъ письмъ отъ 23-го октября ст. ст. и какъ это предписано приложенными къ нему статьями, относящинися до госпиталя; и чтобы прежде всего означенные завъдующіе получили ваши приказанія принимать нашихъ больныхъ, равно какъ и отрядъ, который мы вынуждены будемъ оставить въ тылу, когда выступимъ въ походъ для возвращенія во владвнія Ен Инператорскаго Величества ноей всемилостивъйшей Государыни.

votre excellence souhaite, que je fasse faire par notre médecin présent à l'hôpital d'Olmutz, j'ai l'honneur de vous dire, que tous ces gens, que nous avons eu pour cet effet auprès du dit hôpital pendant que m-r le capitaine Brown y étoit, avant été renvoyés sur les réquisitions de vos excellences, le médecin, qui s'y trouve effectivement, ne sera pas en état de décider, s'il y a quelque chose d'employé avec raison ou bien inutilement. Votre excellence étant convaincu, que je n'ai jamais fait des difficultés sans en avoir eu pleinement raison, ni prétendu la moindre chose, qui ne fût raisonable,—je prends la liberté de vous prier que vous voudriez convenir avec m-rs les généraux hollandais, qu'il fût aussi enjoint au dit directeur de l'hôpital, qu'en cas que dans leur absence il survenoit des changements ou différends dans l'entretien des malades, comme il est arrivé plusieurs fois, il devoit se communiquer à moi, sans s'opiniâtrer de vouloir attendre des ordres de l'Angleterre ou de la Hollande, ce qui ne sauroit être que très nuisible à nos pauvres malades. Toutefois je prie votre excellence de vouloir l'instruire sur l'acceptation de nos malades, qui se trouvent effectivement auprès de leurs régiments, et lesquels nous serons obligés de laisser en arrière à l'occasion de notre marche de retour.

Comme votre excellence va retourner en Angleterre et qu'elle connoît la situation, dans laquelle nous nous trouvons, je ne saurois mieux

ваше превосходительство желаете, чтобы я предоставиль произвести нашему врачу, состоящему въ настоящее время при госпиталъ въ Ольмюцъ, я имъю честь сообщить вамъ, что въ виду того, что всё тё лица, которыхъ мы имёли на этотъ предметь состоявшими при означенномъ госпиталъ, во время нахожденія тамъ капитана Броуна, были отосланы по требованію вашихъ превосходительствъ, докторъ, находящійся тамъ въ настоящее время, не будеть въ состояни опредёлить, что представляется дъйствительно необходимымъ и что безполезнымъ. Такъ какъ ваше превосходительство убъдились, что я никогда не дълалъ никакихъ затрудненій, не имъя на то полнаго основанія, и равно не требоваль ничего, что могло быть неразумнымъ, я позволю себъ просить васъ условиться съ голландскими генералами о томъ, чтобы означенному завъдующему госпиталемъ было предписано также, въ случав если во время ихъ отсутствія произойдеть какое-либо изменене или же разница въ ценать по содержанию больныхъ, что случалось неоднократно, снестись со мною, не упорствуя въ желаніи подождать приказаній изъ Англіи или Голландіи, что отразилось бы лишь весьма дурно на нашихъ бъдныхъ больныхъ. Во всякомъ случав я прошу ваше превосходительство известить его о необходимости принять нашихъ больныхъ, которые въ настоящее время находятся при своихъ полкахъ и которыхъ мы вынуждены будемъ оставить по случаю нашего обратнаго похода.

Такъ какъ ваше превосходительство намфреваетесь возвратиться въ Англію в знакомы съ положеніемъ, въ которомъ мы находимся, то я не вижу ничего луч-

m'adresser qu'à vous, monsieur, pour que la quote-part de votre cour des 200,000 ducats me soit rendue le plus tôt que cela se pourra. Les bonnes intentions, que je vous connois, pour nos troupes, et l'équité inaltérée, dont vous avez agi envers nous, ne me fait trouver les moindres difficultés de vous choisir pour y être notre procureur, étant parfaitement persuadé, monsieur, que votre excellence pourra nous y aider efficacement.

Votre excellence étant à la veille de son départ, lequel je ne saurois envisager qu'avec infiniment du regret, je ne sais, si je dois commencer par les obligations et les remerciments infinis, que vous doit tout ce corps des troupes, aussi bien que moi, ou par les justes regrets, que nous ressentons sur l'éloignement et le départ d'un aussi digne général que l'est votre excellence. Mais j'ai peur, monsieur, que je ne saurois pas satisfaire ni à l'un ni à l'autre, puisque tous les deux cas se trouvent d'un même poids. Je souhoiterois seulement d'être en état de pouvoir vous convaincre effectivement de l'estime la plus parfaite, que j'ai pour vos rares mérites; en un mot, monsieur, je regrette votre départ autant que possible, ayant en même temps l'honneur de vous témoigner, tant en mon particulier, qu'au nom de tout ce corps des troupes, la reconnaissance et les remerciments les plus vives pour le bon com-

шаго, какъ обратиться къ вашему превосходительству по поводу вопроса о томъ, чтобы часть, причитающаяся на долю вашего двора изъ 200,000 червонцевъ, была уплачена мив возможно скорве. Известное мив доброе расположение ваше къ нашимъ войскамъ и неизменная справедливость, съ которою вы действовали по отношению насъ, облегчаютъ мив возможность обратиться къ вамъ, какъ нашему заступнику, будучи вполив убежденнымъ, что ваше превосходительство можете тамъ оказать намъ действительную помощь.

Въ виду того, что ваше превосходительство находитесь наканунт вашего отътада, о чемъ я безконечно сожалтю, я не знаю, съ чего мит начать, съ выраженія ли чувствъ безграничной признательности и благодарности, которыми проникнуть по отношенію къ вамъ весь этотъ корпусъ войскъ, равно какъ и я, или же съ истиннаго сожалтнія, испытываемаго нами по поводу удаленія и отътада столь достойнаго генерала, какъ ваше превосходительство; но я опасаюсь, милостивый государь, что не буду въ состояніи удовлетворительно выполнить ни того, ни другого, ибо это одинаково трудно въ обоихъ случаяхъ. Я желалъ бы только быть въ состояніи наиболте убъдительно завтрить васъ въ самомъ высокомъ уваженіи, которое я питаю къ вамъ за ваши ртадкія заслуги. Однимъ словомъ, милостивый государь, я глубоко сожалтью о вашемъ отътатадъ и пользуюсь случаемъ въ то же время имъть честь засвидътельствовать лично отъ себя и отъ имени всего этого корпуса войскъ самую живтыщую благодарность и признательность за ласковое и доброе отношеніе и любовь, которыя благоугодно было

portement, la bienveillance et affection, que vous nous avez-bien voulu marquer pendant votre séjour parmi nous.

Je ne cesserai pas, monsieur, de faire des voeux bien ardents pour l'heureux succès de votre voyage, et en vous souhoitant toutes les prospérités et avantages imaginables, qui conviennent si bien à vos mérites, je me ferai un plaisir infini de pouvoir vous rendre mes très humbles services, même dans l'éloignement le plus grand, et de vous convaincre par là, avec quelle estime et considération j'ai l'honneur d'être inviolablement de votre excellence le très humble et très obéissant serviteur

George Lieven.

(Public Record Office; Russia, 1748; Nº 57.)

No 94. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

Hanover, December the 24th n. s. 1748.

I fear your grace will wonder at my not being already in London to make my report, but I assure you, it is not my fault, but that of the roads and the floods. From Prostwitz to this place I have not laid by a needless day even. I must indeed own, I have stay'd here four days, and I hope the great politeness and friendship, I have found here,

вамъ проявлять по отношенію насъ за время вашего пребыванія съ нами. Везконечно и горячо желая вамъ, милостивый государь, счастливаго окончанія вашего путешествія, а также всевозможныхъ благополучій и выгодъ, столь справедливо вами заслуженныхъ, я почту для себя величайшимъ удовольствіемъ быть въ состояніи оказать вамъ мон почтительнѣйшія услуги даже и на столь отдаленномъ разстояніи и такимъ образомъ убѣдить васъ въ моемъ неизмѣнномъ къ вамъ почтеніи и уваженіи, съ которыми имѣю честь быть вашего превосходительства покорнѣйшій и послушнѣйшій слуга

— Пеоргъ Ливенъ.

№ 94. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Гановеръ, 24-го декабря н. ст. 1748 г.

Я боюсь, что ваша свётлость удивляетесь, что я до сихъ поръ еще не нахожусь въ Лондонф, для представленія своего доклада, но увёряю васъ, это случилось не по моей винф, а вслёдствіе дурныхъ дорогъ и разлитія рѣкъ.

Отъ Проствица до этого мѣста я не потерялъ безъ нужды ни одного дня. Но я долженъ дѣйствительно признаться, что здѣсь я остановился на 4 дня, и надѣюсь, что большое вниманіе и дружба, встрѣченныя мною здѣсь, и мое желаніе побыть немного съ монии товарищами сослуживцами, послужать мнѣ извиненіемъ. Простите мнѣ, если я скажу, что ваша свѣтлость были бы слишкомъ строги, если бы не взгля-

and my desire of being a little with my brother compaigners will plead my excuse. Pardon me for saying, your grace would be inexcusable, if you did not look over my having stayed here a day or two extraordinary to shew my gratitude for the politeness, the gentlemen of the court have shewn me, since they express the strongest encomiums of your grace.

I flatter myself, we shall be clear of the russian hospital at or before their march back again; but in case those intentions shou'd be chang'd, your grace will give me leave to hint, the sending an officer with their sick will be quite necessary, and that more money, than I left with the dutch inspector of the hospital, will be wanting.

I set out to morrow, and the moment I have settled my accounts with m-r Nicoll in Holland I shall embark.

(Public Record Office; Russia, 1748; X 57.)

No 95. Major-general Mordaunt to His Grace the duke of Newcastle.

May the 12th n. s. 1749.

Mylord, I have the honour of your grace's commands, to examine and to give my opinion of the russian pro-memoria, and of what the amount of chopt straw and of the hospital may come to.

The dutch generals and I ever thought it clear, from the article

нули снисходительно на мою остановку здёсь на лишніе 1-2 дня для того, чтобы выразить свою благодарность за оказанную мн \sharp придворными любезность, выражавшихъ столько похвалъ вашей св \sharp тлости.

Я льщу себя надеждою, что мы избавимся отъ русскаго госпиталя, прежде чёмъ начнется обратный походъ войскъ. Но, въ случай если эти намеренія будуть изменены, ваша светлость разрёшите мнё напомнить, что весьма необходимо будеть послать съ ихъ больными офицера, и что денегь понадобится более, чёмъ я оставиль у голландскаго инспектора при госпитале.

Завтра я уважаю, и сяду на корабль, какъ только окончу свои счеты съ г. Николемъ въ Голландіи.

№ 95. Генералъ-мајоръ Мордаунтъ его свѣтлости герцогу Ньюкэстльскому.

Мая 12-го (н. ст.) 1749 г.

Милордъ, я имъю честь получить приказанія вашей свътлости разсиотръть и выразить свое мнтніе о русской меморіи, а равно и о томъ, какой суммы можетъ достигнуть стоимость ръзанной соломы и госпиталя.

Голландскіе генералы и я всегда ясно понимали изъ содержанія статьи кон-

of the convention, that the russian troops had no right to chopt straw, and consequently we refused allowing it. As they do not mention, what quantity of chopt straw they demand, no calculation can be made; but at the rate of four pounds weight per horse I compute the whole at about 3.600 pounds sterling.

Your grace will best judge, if the Maritime Powers are to be at the expence of the hospital, and I am unable to give you any calculation as to the expence of that demand; whilst the hospital was under the care of my aide-de-camp, the whole expence, including even the meat and bread allowed by the convention, came only to about four pence halfpenny per man; but your grace will judge the expence will be very considerable, and not to be calculated as no one is there to inspect the hospital, and as it may be a long time before the sick are enough recovered to march, and as the carrying them before they are well would be greatly expensive.

I am with the greatest respect your grace's most obedient and most humble servant

J. Mordaunt.

P. S. Monsieur Bariel, who last looked after the hospital, is now at the Hague, and can give the best intelligence in regard to it.

(Public Record Office; Russia, 1749; № 57.)

венціи, что русскія войска не им'ють никакого права на р'язанную солому, и всл'ёдствіе этого мы отказали выдать ее. Такъ какъ русскіе не упоминають о томъ, какое именно количество р'язанной соломы они требують, то и нельзя сд'ялать разсчета. Но изъ разсчета по 4 фунта на лошадь, я опред'яляю всю стоимость приблизительно въ 3,600 фунтовъ стерлинговъ.

Ваша свётлость лучше можете судить, должны ли морскія державы брать на себя издержки по госпиталю, и я не въ состояніи составить какой-либо разсчеть издержевъ по этому требованію. Въ то время, когда госпиталь состояль въ вёдёніи моего адъютанта, всё издержки, считая даже мясо и хлёбъ, въ размёрахъ установленныхъ конвенціею, составляли лишь около $4^{1/2}$ пенсовъ на человёка, но ваша свётлость можете судить, что издержки будуть очень значительны и ихъ нельзя будетъ исчислить, ибо нётъ никого, кто бы наблюдалъ за госпиталемъ, и можетъ пройти весьма долгое время, прежде чёмъ больные достаточно поправятся для того, чтобы двинуться въ путь; перевозъ же ихъ, прежде чёмъ они поправятся, будетъ стоить очень дорого.

Остаюсь съ величайшимъ почтеніемъ вашей світлости покорнівній слуга

 Γ . Мордаунтъ.

Р. S. Г. Баріель, который послёдній наблюдаль за госпиталень, находится теперь въ Гааге, и можеть дать по этому предмету наилучшія свёдёнія.

No 96. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, January the 3rd 1749.

I am to acknowledge the honour of your grace's letter of the 6th past, which I received on the 1st instant, and as soon as I reach Moscow, I will not fail to reiterate to the chancellor the strongest assurances, I have several times given him, by your grace's order, of His Majesty's firm resolutions to abide by his old alliances, and particularly to cultivate the strictest union and harmony with the two empresses. I have already had the honour to acquaint your grace of that minister's good disposition to remove any suspicions and to accommodate any disputes, that may still remain between the maritime powers and the court of Vienna, and I doubt not, but that he will be able as well as willing to bring the Empress of Russia to employ her powerful influence for that purpose; but I must, at the same time, acquaint your grace, that count Bestouchef is firmly of opinion, that the only way to maintain the peace upon a right foot, and to be always prepared for a war, in case of necessity, is, that the King should enter into the most strict concert with this court and that of Vienna by His Majesty's accession to the late treaty between them; and the chancellor was so pressing, that I should

№ 96. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Петербургъ, 3-го января 1749 г.

Я могу извъстить васъ, что имълъ честь получить 1-го числа текущаго письмо вашей светлости отъ 6-го прошлаго иссяца, и какъ только я прибуду въ Москву, я не замедлю напомнить канцлеру о тъхъ убъдительныхъ увъреніяхъ, которыя я ему, по приказанію вашей світлости, неоднократно представляль, въ твердой різшимости его величества сохранять свои прежніе союзы, а въ особенности заботиться о процвѣтаніи тѣснаго единенія и согласія съ об'вими императрицами. Я им'вдъ уже честь сообщать вашей св'втлости о добромъ намфреніи этого министра уничтожить всякія подозрвнія и выяснить нѣкоторыя недоразумѣнія, существованіе которыхъ между морскими державами и вѣнскимъ дворомъ все еще возможно, и я не сомиваюсь въ томъ, что онъ, канцлеръ, будетъ не только въ состоявіи, но и въ полной готовности склонить Императрицу Русскую употребить для этой цёли все свое могущественное вліяніе. Но въ то же время я долженъ сообщить вашей свътлости, что графъ Бестужевъ твердо держится того инънія, что единственнымъ способомъ поддерживать миръ на правильномъ основании и быть всегда готовымъ, въ случав необходимости, къ войнъ-нвляется то, чтобы король пришелъ съ здъшнимъ дворомъ и вънскимъ къ полнъйшему, самому тъсному согласію, черезъ присоединеніе его величества къ последнему, заключенному между этими двумя дворами, договору. И канцлеръ такъ настаивалъ, чтобы я по этому предмету послалъ ноту, которую ваша

send the note upon that subject, which your grace will have received some posts ago (as my papers are pack'd up, I cannot get at the date of it), that I dispatched it by the common post, as de-Witt was not then quite recovered, and I hope soon to receive His Majesty's final resolutions thereupon.

I must farther aquaint your grace, that before the chancellor left this place, I endeavoured to persuade him to invite likewise the States General to accede to the abovementioned treaty; but this court is at present so much out of humour with Their High Mightinesses, on account of the arrears of their part of the subsidy, that there is nothing to be done in that respect, till that is cleared.

I must now trouble your grace on the beginning of this new year with my sincere vows for your health, and I heartily wish you as many more new ones, as I do to myself attended with all imaginable prosperity and success.

I must likewise beg leave to put your grace in mind, that I am now in the fifth year of my ambassy in this cold climate, which I should be extremely glad to change for a warmer, as soon as His Majesty's service will admit of it, for I am every day hurting both my health and fortune. I therefore hope, your grace will not forget to lay my most humble request before His Majesty, and that you will be pleased to honour me with an answer upon this subject.

свътлость должны были получить несколько почтъ тому назадъ (въ виду того, что мои бумаги всё уложены, я не могу указать вамъ, отъ какого именно числа была эта нота), что я отправилъ ее съ обыкновенною почтою, ибо де-Виттъ тогда еще не совсёмъ поправился, и я надъюсь скоро получить по этому вопросу окончательное рышение его величества.

Затвит я должент сообщить вашей свётлости, что, прежде чёмт канцлерт должент быль покинуть этоть городъ, я старался убъдить его пригласить также и Генеральные Штаты присоединиться къ вышепомянутому договору. Но въ настоящее время здёшній дворъ такъ дурно настроент противъ штатовъ, вслёдствіе недоплаты ими своей части субсидіи, что, пока это не будеть выяснено, въ этомъ отношеніи ничего нельзя сдёлать.

Теперь, при началѣ этого новаго года, я долженъ потревожить вашу свѣтлость мониъ искреннинъ пожеланіемъ вамъ здоровья, и я сердечно, какъ и самону себѣ, желаю вамъ встрѣтить еще много такихъ новыхъ годовъ, сопровождаемыхъ всевозможнымъ благополучіемъ и успѣхомъ.

Равнымъ образомъ, я долженъ просить позволенія напомнить вашей свётлости, что истекаетъ 5-ый годъ моего посланничества въ этомъ холодномъ климатё, который я былъ бы чрезвычайно доволенъ перемёнить на теплый, какъ скоро это позволила бы служба его величества, ибо я каждый день наношу ущербъ своему здоровью и состоянію. Поэтому я надёюсь, что ваша свётлость не забудете изложить мою покорнёйшею просьбу его величеству и будете настоль любезны оказать мнё честь прислать отвётъ по этому предмету.

I hope in a few days to find horses enough for my journey to Moscow, so that unless it be to answer any of your grace's letters, that I may receive in that time, I shall hardly trouble you with anything more from honce. I have the honour to be with the greatest respect etc.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 58.)

No 97. The duke of Newcastle to the right honourable lord Hyndford.

Whitehall, January the 6th 1748-49.

Mylord, I have receiv'd the honour of your excellency's letters of the 3rd and 7th of December, with the several papers, inclosed in the former of those dispatches, and have laid them all before the King.

I send you inclosed a copy of a letter, which I have wrote, by His Majesty's order to count Czernishew, by which you will see, that the King has given orders for the immediate payment of 100,000 ducats (His Majesty's moiety of the 200,000 ducats, which are to be paid in consequence of the memorial, delivered to your excellency on the 18th of August last), which sum of 100,000 ducats will be forthwith remitted to count Golofkin, the russian minister at the Hague, that he may send it to general Lieven. It was more regular and more agreeable to the forms, which are necessary to be observed here, to make this

№ 97. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголдь, 6-го января 1748-49 г.

Милордъ, я имѣлъ честь получить письма вашего превосходительства отъ 3-го и 7-го декабря, а равно и приложенныя къ первому изъ этихъ донесеній многія бумаги, и предъявиль ихъ всё королю. Я прилагаю вамъ при семъ копію письма, которое я, по повельнію его величества, написаль графу Чернышеву, и изъ котораго вы увидите, что король далъ приказаніе немедленно уплатить 100 тысячъ червонцевъ (часть, причитающаяся на долю его величества изъ 200 тысячъ червонцевъ, которыя слъдуетъ уплатить во исполненіе меморіи, представленной вашему превосходительству 18-го прошлаго августа), и каковая сумма въ 100 тысячъ червонцевъ будетъ немедленно вслъдъ за этимъ препровождена графу Головкину, русскому министру въ Гаагъ, чтобы онъ могъ переслать ее генералу Ливену. Это было гораздо болъе правильно и согласно съ формаль-

Черезъ нѣсколько дней я надѣюсь найти достаточное количество лошадей для моего путешествія въ Москву, такъ что, если только не встрѣтится необходимости отвѣчать на какое-нибудь изъ писеиъ вашей свѣтлости, которое я могу получить за это время, я едва ли отсюда потревожу васъ еще чѣмъ-нибудь. Имѣю честь и т. д.

remittance to count Golofkin, than to general Lieven, which can, however, occasion no inconvenience or delay.

As to the dutch moiety of 200,000 ducats, your excellency may assure the chancellor Bestouchef, that nothing has been omitted, on His Majesty's part, in order to procure the immediate payment of it. And there is great reason to hope, that we shall very soon have such an answer from Holland, to the proposal, mention'd in my letter to your excellency of the 30th past, as may make it practicable to get that sum advanc'd in England. In the mean time your excellency will acquaint the russian ministers with all the steps, that have been hitherto taken in this affair, and particularly, with the conditions, upon which His Majesty has been pleased to order the payment of the 100,000 ducats, as they are explain'd in my letter to count Czernishew, which are so reasonable, that His Majesty is persuaded, there can be no objection made to them.

His Majesty approves the answer your excellency gave upon the demands for straw and for the hospitals; and you will see, that I have had His Majesty's order to write to count Czernishew, to the same effect with regard to those two articles, which, His Majesty hopes, will not be insisted on.

The requisitorial letter to the king of Poland for the repassage of the russian troops, was signed by His Majesty, at Hanover, and deliver'd

ностями, которыя необходимо было при этомъ соблюсти, сдёлавъ передачу графу Головкину, а не генералу Ливену, что, конечно, не вызоветъ ни неудобствъ, ни замедленія.

Что же касается голдандской части изъ 200 тысячъ червонцевъ, то ваше превосходительство можете увърить канцлера Бестужева, что со стороны его величества не было упущено ничего, съ цълью добиться ея немедленной уплаты. И есть большое основаніе надъяться, что мы весьма скоро получимъ изъ Голландіи на предложеніе, упоминаемое въ моемъ письмъ къ вашему превосходительству отъ 30-го прошлаго мъсяца, такого рода отвъть, который дастъ возможность получить эту сумму авансомъ въ Англіи. Въ то же время ваше превосходительство сообщите русскимъ министрамъ всъ тъ мъры, которыя до сихъ поръ были приняты въ этомъ дълъ, а въ особенности условія, на которыхъ его величеству благоугодно было приказать произвести уплату 100 тысячъ червонцевъ, какъ это объяснено въ моемъ письмъ къ графу Чернышеву, и которыя настолько благоразумны, что его величество убъжденъ, что противъ нихъ не можетъ быть сдълано никакихъ возраженій.

Его величество одобряеть отвёть, данный вашимъ превосходительствомъ на требованіе о соломів и о госниталяхь; вы увидите, что я, для той же ціли, иміно приказаніе его величества написать графу Чернышеву по поводу этихъ же двухъ вопросовъ, на выполненіи каковыхъ требованій, какъ его величество надбется, не будутъ настаивать.

Иисьменное требование къ королю польскому, по поводу обратнаго свободнаго про-

by me, on the 7th of November last, to count Fleming, who assur'd me, that he would immediately transmit the same to his court.

*) His Majesty entirely approves the memorial, presented by your excellency on the 26th of November, with regard to the discontinuance of the subsidy for the body of russian troops, on the frontiers of Livonia. The King was very glad to find, that general Bernes had receiv'd orders, from his court, to declare their satisfaction in the conduct and behaviour of His Majesty's ministers at Aix-la-Chapelle; and, as the court of Vienna seem to be convinced of the injustice of their late jealousies and suspicions, with regard to His Majesty, for) which they never had the least foundation), the King agrees with the chancellor Bestouchef, that it is altogether unnecessary to enter into any farther explanations or discussions on that head; but thinks it best to let that matter entirely drop.

His Majesty is pleased to allow me to acquaint you, that he will make the present to general Apraxin, which you have so often recommended; and orders will be given to prepare the same accordingly; and you may, if you think proper, acquaint general Apraxin therewith.

As to what your excellency mentions, of your desire of being recall'd from the court of Petersburg, I am order'd to acquaint you, that His

хода русскихъ войскъ, было подписано его величествомъ въ Гановерѣ и передано мною 7-го прошлаго ноября графу Флемингу, который увѣрилъ меня, что немедленно же препроводитъ его своему двору.

Что же касается упоминанія вашимъ превосходительствомъ о вашемъ жеданій быть отозваннымъ отъ петербургскаго двора, то я имъю приказаніе сообщить вамъ, что

^{*)} Его величество всецело одобряеть меморію, представленную вашимъ превосходительствомъ 26-го ноября относительно прекращенія выдачи субсидів за корпусь русскихъ войскъ на границахъ Лифляндів. Король былъ весьма доволенъ, узнавъ, что генералъ Бернесъ получилъ отъ своего двора приказаніе объявить о его удовольствін по поводу поведенія и действій министровъ его величества въ Э-ла-Шапель. И такъ какъ вёнскій дворъ, какъ кажется, убёдился въ несправедливости своихъ послёднихъ подозрёній и сомнёній по отношенію его величества (на что онъ никогда не имёлъ ни малёйшаго основанія), то король согласенъ съ канцлеромъ Бестужевымъ, что нётъ никакой необходимости входить въ какія-либо дальнёйшія объясненія или разсужденія по этому поводу, но думаетъ, что лучше всего совершенно оставить этотъ предметъ. Его величеству благоугодно было дозволить миё сообщить вамъ, что онъ сдёлаетъ генералу Апраксину подарокъ, о чемъ вы такъ часто представляли, и, согласно этому, будуть даны приказанія приготовить его; если вы признаете умёстнымъ, то можете сообщить объ этомъ генералу Апраксину.

^{*)} Cypher to the end.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

Majesty will comply with your request, as soon as the King has fix'd upon a proper person to succeed you at the court of Russia.

There are strong reports in Holland, that the discoveries, made in consequence of Lestock's arrest, are likely to produce some disturbances in the north, and particularly, that the court of Petersburg are concerting some joint measures to be taken with Denmark on the death of the King of Sweden. As I have no such account from your excellency, I conclude, there is no foundation for it; but I should be glad to know very particularly, whether your court have any views of that kind, which ought to be very well considered, before they are undertaken. I am etc.

Holles Newcastle.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 58.)

No 98. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, January the 10th 1749.

In obedience to your grace's commands, transmitted to me by m-r Larpent, to acquaint your grace, that, last night, I received by an estafette from Moscow a letter from the chancellor of the 5th instant, inclosing a pro-memoria of the same date, relating to the non-payment of the 200.000 ducats, agreed upon for the return of the auxiliary

его величество снизойдетъ на вашу просьбу, какъ скоро король наивтитъ и изберетъ лицо, способное васъ заивнить при русскомъ дворв.

Въ Голландін очень распространенъ слухъ, что разоблаченія, сдёланныя благодаря аресту Лестока, таковы, что могутъ вызвать некоторое смущеніе на севере, а именно въ частности то, что петербургскій дворъ условливается объ установленіи некоторыхъ взаимныхъ мёръ, необходимыхъ къ принятію совмёстно съ Даніей, въ случаё смерти шведскаго короля. Такъ какъ я не получалъ подобныхъ извёстій отъ вашего превосходительства, то заключаю, что слухъ этотъ не иметъ никакого основанія; но я былъ бы весьма радъ узнать, и во всёхъ подробностяхъ, питаетъ ли вашъ дворъ какіе-либо подобные планы, которые требуютъ очень внимательнаго разсмотрёнія, прежде чёмъ будетъ нриступлено къ ихъ выполненію. Остаюсь и проч.

№ 98. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Иетербургъ, 10-го января 1749 г.

Во исполненіе приказаній вашей свётлости, препровожденных миё съ г. Ларпаномъ, я имёю сообщить вашей свётлости, что вчера вечеромъ, я, съ эстафетою изъ Москвы, получиль отъ канцлера письмо отъ 5-го текущаго мёсяца, содержавшее въ себё меморію отъ того же числа относительно неуплаты 200 тысячъ червонцевъ, уста-

russian corps; the said pro-memoria and letter are so pressing, and the immediate compliance with the request of them seems to be of so great consequence, that I think myself to dispatch de-Witt, the messenger, with them on thursday next, the 12th instant in the morning, and I shall take that opportunity of sending your grace a copy of the note from this court of the 13th of October last, relating to the house of Austria, and some other papers, which till now I have not had a safe conveyance for.

P. S. I propose to set out on thursday next, the $12^{\rm th}$, for Moscow towards night.

(Public Record Office; Russia, 1749; No 58.)

No 99. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, January the 12th 1749.

I had the honour to acquaint your grace by the last post of the 10th, that I thought it necessary to transmitt to you as soon as possible the pro-memoria from this court of the 5th instant; for, altho' I am persuaded, that the money in question will have been pay'd to general Lieven long before this letter can reach England, — yet in order to oblige the Empress and her chancellor, by shewing my readiness to press the payment of the sums, agreed upon by the treaty (which, I am

№ 99. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкастиьскому.

С.-Петербургъ, 12-го января 1749 г.

Я инълъ честь сообщеть вашей свътлости съ послъднею почтою отъ 10-го числа, что я считаю необходинымъ возможно скоръе препроводить вамъ меморію здъшняго двора отъ 5-го текущаго мъсяца, нбо хотя я убъжденъ въ томъ, что деньги, о которыхъ идетъ ръчь, будутъ выплачены генералу Ливену гораздо ранъе того времени, когда это письмо достигнетъ Англіи, тъмъ не менъе, съ цълью сдълать пріятное Императрицъ и ся канцлеру, выказывая свою готовность поторопить уплату сумиъ, установленныхъ договоромъ (что, я увъренъ, ваша свътлость сами по себъ сочтете весьма справедливымъ), я въ настоящее время

новленных за обратный походъ вспомогательных русских войскъ. Означенная меморія и письмо столь настойчнваго характера, и немедленное согласіе на ихъ просьбу, какъ кажется, столь важно по своимъ послёдствіямъ, что я самъ думаю отправить ихъ съ курьеромъ де-Виттъ въ будущій четвергъ, 12-го текущаго місяца, утромъ, и воспользуюсь этимъ случаемъ, чтобы послать вашей світлости копію ноты, полученной мною отъ русскаго двора 13-го прошлаго октября, относительно австрійскаго дома, а равно и нівкоторыя другія бумаги, отправить которыя я до сихъ поръ не имізлъ вітрной оказінь.

P.S. Я предполагаю выбхать въ Москву въ будущій четвергъ, 12-го, поздно вечеромъ.

sure, your grace will think very just in itself), I am now dispatching de-Witt, the messenger, with the said pro-memoria. I need say nothing to your grace to convince you of the urgent necessity there is to comply with the present reasonable demands of this court, nor of the bad consequences, that result from any farther delay in the payment of the subsidies agreed upon.

Your grace is pleased, in your letter of the 6th past, to order me to assure the Empress and her chancellor of His Majesty's firm resolution to cultivate the strictest union and harmony with the Empress of Russia and the empress-queen; and to endeavour to bring this court to employ it's powerful influence at that of Vienna, to remove any ill grounded suspicions, which the austrian ministers may have conceiv'd with regard to any part of His Majesty's conduct; and that these two courts may act in the utmost concert with the maritime powers, in order to maintain the peace upon a right foot. I therefore beg leave to give your grace my poor opinion, which is, that, before we can expect the Empress of Russia should use her powerful influence at the court of Vienna to remove any suspicions there, her own doubts and just demands must first be satisfy'd; for I look upon the discontent and uneasiness of both these courts to proceed rather from their disappointment of the subsidies, than from any thing else; for His Majesty's conduct has

отправляю курьера де-Витта съ означенною меморією. Мий не нужно ничего говорить вашей свётлости, чтобы убёдить васъ въ неотложной необходимости удовлетворить настоящія разушныя требованія здёшняго двора, ни также напоминать о дурныхъ послёдствіяхъ, которыя произойдуть отъ всякаго дальнёйшаго замедленія въ уплате установленныхъ субсидій.

Вашей свётлости благоугодно было въ вашемъ письме отъ 6-го прошлаго месяца приказать мее уверить Императрицу и ея канцлера въ твердомъ решени его величества пребывать въ тесномъ единени и согласи съ Императрицею русскою и императрицею-королевою, а также стараться склонить русскій дворъ къ тому, чтобы онъ воспользовался своимъ могущественнымъ вліяніемъ на дворъ венскій, съ цёлью устранить всякія неосновательныя подозрёнія, которыя могли бы явиться у австрійскихъ министровъ по отношенію какой-либо стороны поведенія его величества, а равно, чтобы эти два двора могли действовать въ полномъ согласіи съ морскими державами, съ цёлью поддерживать меръ на справедливомъ основаніи; и я прошу позволенія высказать вашей свётлости мое скромное миёніе объ этомъ предмете, а именно, что, прежде чёмъ мы можемъ разсчитывать на то, чтобы Императрица русская воспользовалась своимъ могущественнымъ вліяніемъ при вёнскомъ дворё съ цёлью устранить тамъ всякія подозрёнія, должны быть разрёшены ея собственныя сомнёнія и удовлетворены ея вполнё справедливыя требованія. Ибо я смотрю на недовольство и нежеланіе этихъ обоихъ дворовъ дёйствовать, скорёє какъ на результать разочарованія въ полученіи субсидій, чёмъ какъ на что-либо иное,

always been irreprochable, and I will venture to say, that, as soon as all the subsidy due to this court is paid, and the demand of the court of Vienna of 100.000 pounds is adjusted, your grace will find very little more difficulty of entering into the strictest concert and union with both of them, provided His Majesty is pleased to accede to their last treaty.

I am to set out in a few hours for Moscow, where I will endeavour to keep everybody as easy as possible, till I receive your grace's commands. General Bernes follows me in two day; I have all the reason in the world to be pleased with his behaviour. He is an honest well meaning man and extremely well disposed to accommodate every thing amicably, notwithstanding the late heat and passion, that this minister has shewn upon several occasions.

I have taken the liberty of sending to His Majesty under your grace's direction a small box, containing four pounds of the very best green tea, that came by the last caravane from China. There were but twelve pounds of this kind for the Empress's use: and, as I have found means to procure a third part of it, I flatter myself, it will not be disagreeable to the King. I likewise venture to send to His Majesty a compleat map of all Russia copied from the original, which fell into my hands by accident, after the academy here was burned.

(Public Record Office; Russia, 1749; 36 58.)

нотому что поведеніе его величества всегда было безупречно, и я осм'ялось высказать что, какъ скоро будеть уплачена вся должная этому двору субсидія, а также удовлетворено требованіе в'янскимъ дворомъ 100 тысячи фунтовъ, ваша св'ятлость встр'ятите весьма мало затрудненій къ тому, чтобы вступить въ самое т'ясное согласіе и единеніе съ обоими дворами, въ особенности если принять во вниманіе, что его величеству благо-угодно было присоединиться къ ихъ посл'яднему договору.

Черезъ нѣсколько часовъ я уѣзжаю въ Москву, гдѣ, по возможности, постараюсь на всѣхъ дѣйствовать успокомтельно, пока не получу приказаній вашей свѣтлости. Черезъ два дня за мной послѣдуетъ генералъ Бернесъ. Я имѣю поляѣйшія основанія быть весьма довольнымъ его поведеніемъ. Это честный, съ хорошими убѣжденіями, человѣкъ, и чрезвычайно расположенный устраивать и помогать въ каждомъ дружественномъ дѣлѣ, не смотря на недавнюю горячность и страстность, проявленную этимъ министромъ во многихъ случаяхъ.

Я позволиль себь, адресовавь на имя вашей свытлости, послать его величеству небольшую коробку, содержащую 4 фунта самаго лучшаго зеленаго чая, прибывшаго съ послыднимь караваномь изъ Китая. Этого сорта привезено было всего лишь 12 фунтовъ для личнаго употребленія Императрицы. Но такъ какъ я нашель средство получить третью часть его, то льщу себя надеждою, что это подношеніе не будеть непріятно королю. Равнымъ образомъ я осмеливаюсь послать его величеству полную карту всей Россіи, попавшую въ мон руки случайно, послё пожара въ здёшней Академіи.

No 100. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, January the 23th 1749.

The last letter from St. Petersburg, that I had the honour to write to your grace, was of the 12th instant by the messenger de-Witt, whom I was under a necessity of dispatching with copies of the pressing promemoria and letter from the chancellor of the 5th instant from Moscow, and I took that opportunity of sending your grace some tea etc. for His Majesty together with some copies of papers, that I had not sooner had a safe conveyance for; and I hope His Majesty will not disaprove of my having dispatched de-Witt, altho' he was the only messenger, I had with me, and one, whom I can confide in.

I sett out from St. Petersburg on the 12th in the evening, but notwithstanding all the endeavours, I used for a quick journey, I could not possibly reach this place till the 29th at one in the morning, after being obliged to leave several of my sledges and other carriages behind me upon the road, that had sett out with me from St. Petersburg, which however I expect very soon; but I am in pain for the rest of my equipage and my provisions, for after nine days of the strongest frost, that ever was known in Russia, there has been such a thaw during fourteen

№ 100. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

Москва, 23-го января 1749 г.

Последнее письмо, которое я виель честь писать вашь изъ Петербурга, было отъ 12-го текущаго месяца и отправлено съ курьеромъ де-Виттъ, котораго я былъ вынужденъ послать съ копіями срочной меморіи и письма канцлера отъ 5-го текущаго месяца изъ Москвы, и я воспользовался этимъ случаемъ, чтобы послать вашей светлости немного чая и пр. для его величества, одновременно съ копіями некоторыхъ бумагъ, послать которыя ранее я не имелъ верной оказіи; я надёюсь, что его величество не будетъ порицать меня за то, что я отправилъ де-Витта, котя онъ и былъ единственнымъ находящимся при миё курьеромъ, которому я могу доверять.

Я убхаль изъ С.-Петербурга 12-го вечеромъ, но, не смотря на всё употребленныя мною старанія для болёе быстраго путешествія, я не имѣль возможности добраться сюда ранёе 29-го, въ чась утра, послё того, какъ я быль вынуждень оставить на дороге иёкоторыя изъ своихъ саней и другихъ повозокъ, которыя я везъ съ собою изъ Петербурга и прибытія которыхъ я, тёмъ не менёе, ожидаю въ весьма скоромъ времени; но я тревожусь по поводу участи остальной моей свиты, а также моихъ запасовъ, ибо послё девятидневныхъ рёдко бывавшихъ въ Россіи морозовъ, наступила такая оттепель, длившаяся 14 дней подъ рядъ, что всё дороги и большинство рёвъ совершенно разошилесь, — явленіе, никогда не бывавшее въ этой странё.

days consecutively, that all the roads and most of the rivers are quite broke up, a thing never yet known in this country.

I received on the 20th the honour of your grace's letter of the 20th past, by which I already perceive the additional distance I am at from your grace and consequently, that I can't have an answer to any of my letters in less than two months, and it will probably be longer, before I can make proper reports to your grace upon any orders, that I may receive from England, considering the shameful delays in business of this court, except where their own interest is immediately concerned, witness the repeated pressing pro-memorias. I have sent your grace in my letter of the 19th November, of which you have acknowledged the receipt in your last, and that of the 5th instant, by de-Witt, both concerning the arrear subsidies, without their even thinking of doing justice to . . . and particularly to His Majesty's subjects concerned in the iron contract. However, mylord, as I soon expect His Majesty's royal letter to the Empress upon that affair, I hope to be able to give your grace good account of it. And, as, in the present situation of affairs, it seems to be absolutely necessary to keep this court in good humour, I am extremely glad of the assurances your grace gives me in your last, that the King is using his utmost endeavours, immediately to satisfy the Czarina

²⁰⁻го я инфль честь получить письмо вашей светлости оть 20-го прошлаго ифсяца, благодаря чему я уже успёль ощутить то лишнее разстояніе, которое отдёляеть меня отъ вашей светлости и иметь последствиемь то, что я не могу получить ответа на которое-нибудь изъ моихъ писемъ ранте какъ черезъ два мъсяца; и въроятно пройдетъ еще болве времени, прежде чвиъ я буду въ состояніи сдёлать надлежащія донесевія вашей свётлости по поводу какихъ-либо приказаній, которыя я могу получить изъ Англіи, принимая во вниманіе посл'ёднія замедленія въ д'ёлахъ зд'ёшняго двора, за исключеніемъ лишь тіхь, въ которыхъ непосредственно замізшань ихъ собственный интересъ доказательствомъ чего могутъ служить весьма нужныя меморіи, которыя я послаль вашей свётлости въ своемъ письме отъ 19-го ноября и о получени которыхъ вы сообщали мне въ вашемъ последнемъ письме, а равно и въ письме отъ 5-го текущаго месяца, присланномъ съ курьеромъ де-Виттъ, — объ меморія относительно недоимочныхъ субсидій, не говорю уже о томъ, чтобы русскій дворъ подумаль оказать справедливость относительно , и въ особенности подданныхъ его величества, заинтересованныхъ въ контрактв о желвав. Но, твиъ не менве, милордъ, въ виду того, что я скоро ожидаю письма его королевскаго величества къ Императрицъ русской по этому дълу, я, надъюсь, буду въ состояние сообщить вашей светлости хорошія объ этомъ вёсти. И такъ какъ при настоящемъ положения дель является, какъ кажется, безусловно необходимымъ поддерживать этотъ дворъ въ хорошемъ настроеніи, то я чрезвычайно доволенъ увіреніями, которыя ваша свётлость даете инё въ последнемъ вашемъ письме, что король употребляеть

upon the point of the 200,000 ducats, and that your grace hopes soon to be able to send me some satisfactory account thereof; for I am persuaded, that it will not only have a good effect upon the Empress herself, but that she will then employ her powerful influence at the court of Vienna to remove any ill grounded suspicions, which the austrian ministers may have conceived with regard to any part of His Majesty's conduct; but, till this court is satisfy 'd in their just demands, your grace cannot expect the Czarina's good offices at that of Vienna.

It was not till the 21st in the morning, that I could go to make the chancellor a visit, for as yet I have neither horses, nor coach, that which I sett out in from Petersburg upon sledges, having been broke to pieces at Novgorod by an accident, which had like to cost me my life; but I have hired hackney horses here, till my equipages arrive, and the chancellor has lent me a coach. I found him in perfect health and in very good humour. The first thing, he said, was to thank me, in the Empress's name, for the promptitude I had shewn to oblige her, by dispatching de-Witt, my messenger, with their pro-memoria of the 5th instant in order to press the payment of the 200.000 ducats for the subsistance of her troops; but, at the same time, he made lamentable complaints of the misery, they were in for want of money, assuring me,

все свое ведичайшее стараніе немедленно удовлетворить царицу по вопросу о 200 тысячахъ червонцевъ, а также, что ваша свѣтлость надѣетесь быть скоро въ состояніи прислать мнѣ объ этомъ нѣсколько благопріятныхъ извѣстій, ибо я убѣжденъ, что это не только произведетъ хорошее впечатлѣніе на Императрицу лично, но что даже она воспользуется тогда всѣмъ своимъ могущественнымъ вліяніемъ при вѣнскомъ дворѣ, чтобы устранить нѣкоторыя неосновательныя подозрѣнія, которыя могли бы явиться у австрійскихъ министровъ по отношенію къ поведенію его величества по нѣкоторымъ вопросамъ. Но до тѣхъ поръ, пока здѣшній дворъ не удовлетворенъ въ своихъ вполнѣ справедливыхъ требованіяхъ, ваша свѣтлость не можете ожидать добрыхъ услугъ Царицы при вѣнскомъ дворѣ.

Лишь 21-го утромъ я былъ въ состояніи сдёлать канцлеру визить, ибо до сихъ поръ не имѣю ни лошадей, ни экипажа; тотъ же, въ которомъ я вывхаль изъ Петербурга на полозьяхъ, разбился вдребезги у Новгорода, благодаря приключенію, которое могло мив стоить почти жизни; но я здёсь взяль на время, пока не прибудуть мои лошади и экипажи, наемныхъ лошадей, а канцлеръ одолжилъ мив карету. Я нашель его въ добромъ здоровь и въ очень хорошемъ расположеніи духа. Первое, съ чвиъ онъ ко мив обратился, была благодарность мив отъ имени Императрицы за быстроту, которую я проявилъ съ цёлью оказать ей любезность, отправивъ своего курьера де-Витта съ меморіей русскаго двора отъ 5-го текущаго мёсяца, для того, чтобы поторопить уплату 200 тысячъ червонцевъ за продовольствіе ея войскъ; но въ то же время канцлеръ слезно жаловался на нужду, въ которой находится русскій дворъ вслёдствіе недостатка

that general Lieven had made a report, that he had not above 20.000 dollars in his military chest. I said all I could to soften him, by telling him, what your grace was pleased to write to me, in your last letter of the 20th past, upon that subject; and I expressed my surprise, that this court had not taken care to send more credit to general Lieven. He answered somewhat hastily, that nobody could have imagined, that the maritime powers could have been so much in arrear. I then put him in mind of what both he and general Apraxin had told me in Petersburg, when the latter was remitting money to general Lieven, which I have already acquainted your grace of. The chancellor could not deny it, and he said, that indeed Lieven had credit for 100.000 ducats, and he wonder'd he had not made use of it, but added he, no thanks to the maritime powers for that. In short, mylord, this court is greatly out of humour with the delay of the maritime powers in the payment of the subsidy, and the chancellor must speak the language of the Empress.

Your grace is pleased to think, that, as this is a new regulation, and not agreeable to the letter of the treaty, it will be necessary, that some convention or agreement should be prepared and sign'd between me and the russian ministry, whereby it shall be stipulated, that the payment of these 200.000 ducats etc. shall be in full of all demands,

Ваша свётлость должны имёть въ виду, что, такъ какъ это является новымъ установленіемъ, не согласнымъ съ буквою договора, то необходимо, чтобы была составлена и подписана какая-нибудь конвенція или соглашеніе между мною и русскимъ министерствомъ, которымъ установлялось бы, что уплата этихъ 200 тысячъ червонцевъ и пр. будетъ окончательнымъ разсчетомъ по всёмъ требованіямъ, основаннымъ на

денеть, увтрая меня, что генераль Ливень прислаль донесеніе, въ которомь онъ сообщаеть, что въ его военной касст осталось не болте 20 тысячь талеровь. Я сказаль ему все, что только могь для его успокоенія, сообщивь ему то, что вашей світлости угодно было написать мит въ вашемь посліднемь письмі оть 20-го прошлаго місяца по этому поводу; и я выразиль свое удивленіе, что русскій дворь не озаботился открыть генералу Ливену большій кредить. Канцлерь нісколько торопливо отвічаль мит, что никто відь не могь предполагать, что за морскими державами окажутся такія недоники. Тогда я напомниль ему о томь, о чемь оба они, онь и генераль Апраксинь, говорили мит въ Петербургів, когда послідній переводиль деньги генералу Ливену, и о чемь я уже сообщаль вашей світлости. Канцлерь, конечно, не могь этого отрицать, и сказаль, что въ дійствительности Ливень имість кредить до 100 тысячь червонцевь, и онь удивляется, что послідній не воспользовался этимь, «но», прибавиль онь при этомь, «нельзя благодарить за это морскія державы». Однимь словомь, милордь, здішній дворь весьма разстроень замедленіємь морскихь державь вь уплаті субсидіи, и канцлерь говорить все это очевидно по повеліню Императрицы.

founded upon the treaty relating to the return of the russian troops; and that I should prepare with the chancellor a convention or declaration for that purpose here. Indeed it is a new regulation, mylord, and a very advantageous one, since it saves above one million and a half of dutch florins, which the maritime powers were bound to pay by the letter of the treaty, and I should have had it 30.000 pounds sterling cheaper, had it not been for the unlucky arrival of an austrian courier, who brought the empress-queen's consent to grant the russians winter-quarters, after she had once refus'd it, as I had the honour to acquaint your grace in my letters of the 13th, 16th and 19th of August (to which I refer); and as I know the genius of this court, and particularly that of the Empress and chancellor, I must beg leave to represent to your grace, that the single proposition of entering into a new convention, declaration, or agreement for finishing the subsidy and putting an end to all farther demands, would be constrused, as invading and cancelling their own pro-memoria of the 18th August, by which the Empress is tyed down; and it is greatly to be feared, that she would insist upon the letter of the treaty, as she has several times threatened in the pro-memorias of her ministry, upon the non-payment of the 200.000 ducats and the 150.000 dollars; besides she would look upon any proposition of this kind as a condition, without which these sums would not

договор'й касательно обратнаго похода русскихъ войскъ; и что поэтому я зд'ясь приготовлю на этотъ предметь съ канцлеромъ конвенцію или декларацію. Въ самомъ дёлё, ведь это вполне новое установление, милордъ, и очень для насъ выгодное, ибо оно сохраняетъ намъ около $1^{1/2}$ милліона голландскихъ флориновъ, заплатить которые морскія державы были обязаны по смыслу договора, и, кром'в того, мнв удалось бы сохранить еще 30 тысячь фунтовъ стерлинговъ, если бы не это несчастное несвоевременное прибытіе австрійскаго курьера, который привезъ согласіе императрицы-королевы дать русскимъ войскамъ зимнія квартиры, послів того, какъ она уже разъ отказала въ этомъ, какъ я имель честь сообщать вашей светлости въ своихъ письмахъ отъ 13-го, 16-го и 19-го августа (на содержание которыхъ я и ссылаюсь); въ виду того, что я знакомъ съ характеромъ этого двора, въ особенности же Императрицы и канцлера, я долженъ просеть разрешенія вашей светлости представеть вамъ, что простое предложеніе заключить новую конвенцію или соглашеніе, или сдівлать декларацію для окончанія вопроса о субсидін и прекращенія всіхъ дальнійшихъ требованій, будеть истолковано, какъ желаніе пренебречь и уничтожить ихъ собственную меморію отъ 18-го августа, которою Императрица является обязанною. И можно сильно опасаться, что она будеть настаивать на точномъ исполнении договора, какъ она уже много разъ угрожала въ меморіяхъ своего министерства по вопросу о неуплать 200 тысячь червонцевь и 150 тысячь талеровъ, не упоминая уже о томъ, что она относится ко всякому предложению подобнаго be paid, whereas she is expecting the payment of them since the 1st October, in virtue of the pro-memoria of the 18th August, which she and her ministry look upon to be final, especially since I have, by your grace's order, declared, that the King had approved of the conditions contained therein.

As to their demand for hospitals and cut straw, I have heard no more of it, and I am persuaded, that, if the abovementioned sums were once paid, it will be never more thought of; but your grace may be assured, that if I should demand a farther declaration from this court, that the 200.000 ducats and the 150.000 dollars shall be in full of all demands founded upon the treaty, relating to the return of the russian troops, they would insist on the articles of the cut straw and hospitals also, and, perhaps, upon the loss, this court has sustained by the delay in the payment of the subsidy of the maritime powers; I hope therefore, your grace will not take it amiss, that I do not obey that part of your orders; for my proposition would either be rejected, as my project of a convention of the 9th July, for the same purpose was; or, more likely, it would have the bad consequences I have already mentioned.

I communicated to the chancellor on the 21° the orders, I had received from your grace of the 6th past, and he was extremely glad

рода, какъ къ условію, безъ котораго эти суммы не будуть выплачены, тогда какъ она ожидаетъ ихъ уплаты съ 1-го октября въ силу меморіи отъ 18-го августа, которую она и ея министры считаютъ окончательною, въ особенности же послѣ того, какъ я, по приказанію вашей свѣтлости, объявилъ, что король одобрилъ содержащіяся въ ней условія.

Что же касается ихъ требованій по вопросу о госпиталяхъ и різанной соломі, я ничего объ этомъ боліве не слышаль и убіждень, что, разъ вышепомянутыя суммы будуть уплачены, объ этихъ требованіяхъ боліве и не вспомнять. Но ваша світлость можете быть увітрены, что, если я потребую отъ здішняго двора дальнійшаго объявленія о томъ, что уплата 200 тысячь червонцевь и 150 тысячь талеровь будеть окончательнымъ разсчетомъ по всімь требованіямъ, основаннымъ на договорів касательно обратнаго похода русскихъ войскъ, русскій дворь будеть настанвать на включеніи статей о різанной соломів, а равно о госпиталять; и можеть быть еще на возміщеніи убытковь, которые понесь здішній дворь, благодаря замедленію въ уплаті субсидіи морскими державами. Поэтому я надімсь, что ваша світлость не будете недовольны, если я не исполню этой части вашихъ приказаній, ибо мое предложеніе будеть либо отклонено, какъ мой проекть конвенціи отъ 9-го іюля, по тому же предмету, либо, скоріве всего, онь повлечеть за собою дурныя послівдствія, о которыхь я уже вамь упоминаль.

21-го я сообщилъ канцлеру о присланныхъ мит отъ вашей свътлости 6-го про-

to be assured of His Majesty's firm resolution to abide by his old allies, and particularly to cultivate the strictest union and harmony with the two imperial courts; and he said, that he hoped, that His Majesty would think it necessary to accede to their last treaty, which was the only means of entering into and acting in the strictest concert for the good of the common cause.

As to the Empress's employing her influence at the court of Vienna to remove any doubts or suspicions, of the austrian ministers, he said, that there would be no difficulty in that affair, provided the english ministry would accommodate the difference concerning the arrears of subsidy due to the austrian troops. He then resumed the subject of the arrears due to this court, which, he said, would be of very bad consequence, if they were not immediately paid. I expected such an answer, from the chancellor, as I acquainted your grace in my last letter of the 12th, but I will take another opportunity of talking more fully to him upon these subjects.

I hope your grace will have received long before this time my letters of the 26th November, of the 3rd, 10th, 15th, 17th and 24th of December and of the 3rd, 10th and 12th instant, which contain the fullest answers, that I could procure, relating to the material points of

шлаго мѣсяца приказаніяхъ, и онъ быль чрезвычайно радъ получить увѣренность въ твердомъ рѣшеніи его величества оставаться при своихъ прежнихъ союзникахъ и въ особенности поддерживать тѣсное единеніе и согласіе съ обоими императорскими дворами; и онъ высказалъ надежду, что его величество сочтетъ необходимымъ присоединиться къ ихъ послѣднему договору, что является единственнымъ средствомъ вступить въ союзъ и дѣйствовать въ тѣсномъ согласіи для блага общаго дѣла.

Что же касается того, чтобы Императрица воспользовалась своимъ вліяніемъ на вѣнскій дворъ съ цѣлью устраненія какихъ-либо сомнѣній или подозрѣній австрійскихъ министровъ, то онъ сказалъ, что относительно этого не можетъ быть никакого затрудненія, если принять во вниманіе, что англійское министерство примиритъ несогласіе въ вопросѣ о недоникахъ въ субсидін, причитающейся австрійскимъ войскамъ. И въ то же время онъ, канцлеръ, вернулся къ вопросу о недоникахъ, причитающехся здѣшнему двору, которыя, какъ онъ сказалъ, если онѣ не будутъ уплачены немедленно, вызовутъ весьма дурныя послѣдствія. Я, какъ уже сообщалъ вашей свѣтлости въ своемъ послѣднемъ письмѣ отъ 12-го, ожидалъ подобнаго отвѣта отъ канцлера, но я постараюсь воспользоваться еще какимъ-либо другимъ случаемъ, чтобы болѣе подробно поговорить съ нимъ объ этихъ вопросахъ.

Я надъюсь, что ваша свътлость давно уже получили мон письма отъ 26-го ноября, 3-го, 10-го, 15-го, 17-го и 24-го декабря и отъ 3-го, 10-го и 12-го текущаго ивсяца, содержащія самые подробные отвъты, которые я только могь получить по поводу глав-

business, that were depending, and the other part of the orders, I received by the messenger de-Witt, which I was not able to answer in my letter of the 29th of November.

The absence of the chancellor for some time, before I left Petersburg, and the secret manner, in which m-r Lestock's examination and trial was treated, render'd it impossible for me to inform your grace distinctly of the particulars of that affair, till I should see the chancellor here. But I can now inform your grace, that soon after m-r Lestock was imprison'd, he was examin'd by a commission (at the head of which was general Apraxin) upon several articles, such as keeping a private correspondence with the court of France, the courts of Sweden and Berlin, and receiving several sums of money from them; his cabaling here with certain of Her Majesty's subjects to the prejudice of her government; and his using disrespectful language with regard to the person of the Empress. Yet, altho' there were five witnesses, of which his cousin, captain Chapuzeau, and madame Lestock, his own wife, were two to prove these accusations, besides several intercepted letters, he persisted in denying every thing, notwithstanding that he was hung up by the arms backwards for a considerable time. However, the commission, upon full proof, condemn'd him to death according to the law. But, as the Empress does not suffer the great malefactors to

ныхъ пунктовъ означеннаго дѣла и относительно другой части приказаній, которыя я получиль съ курьеромъ де-Виттъ и на которыя я не быль въ состояніи отвѣтить въ своемъ письмѣ отъ 29-го ноября.

Отсутствіе канцлера въ продолженіе нѣкотораго времени до того, какъ я покинуль Петербургь, и тайна, которою были обставлены допросъ и процессъ Лестока, дёлали для меня невозможнымъ сообщать вашей свётлости опредёленно всё подробности дёла, пока я не свидълся здёсь съ канцлеромъ. Но въ настоящее время я могу сообщить вашей свътлости, что вскоръ послъ заключенія Лестока въ тюрьму, онъ быль допрошень вомиссіей (во глав' которой находился генераль Апраксинь) по поводу многихь пунктовь, какъ то: веденія частной переписки съ французскимъ, шведскимъ и берлинскимъ дворами и полученія отъ нихъ нікоторыхъ денежныхъ суммъ; его интригъ здісь съ нікоторыми изъ подданныхъ ея величества, клонящихся ко вреду ея правительства, и употребленія имъ непочтительныхъ выраженій по отношенію къ личности Инператрицы. Итакъ, хотя, кром'я многих перехваченных писемь, было для доказательства этих обвиненій еще пять свидътелей, изъ которыхъ двое, его двоюродный братъ, капитанъ Шапюзо, и г-жа Лестокъ, его жена, онъ, Лестокъ, твердо и настойчиво все отрицалъ, несмотря на то, что онъ быль поднять на продолжительное время на дыбу. Темъ не меневе, комиссія, въ виду полныхъ доказательствъ, приговорила его, согласно закову, къ смерти. Но такъ какъ Императрица не выносить, чтобы преступники были казнены смертною казнью,

be put to death, she changed his sentence to that of a perpetual banishment to the most northern part of Siberia; and this would have been immediately put in execution, but that she saw reason to believe, that several of her own subjects are accomplices in m-r Lestock's treason; and, as she is very desirious to know their names and the nature of their crimes, she has order'd Lestock to be put to the extreme torture, before he is sent away, from his prison in Petersburg, altho' she is almost persuaded from his resolution, that he will obstinately deny every thing. Indeed the chancellor is of the same opinion, and he would gladly have the Empress send him into banishment without any farther torture; for, if he should stand it out, there will not be people wanting to attribute his silence to his innocence. But the Empress must have her own will, and it is not advisable to contradict her. I will not fail to acquaint your grace of what I can learn farther of this affair. In the mean time, you may be assured, that, in one shape or other, m-r Lestock is lost for ever.

I was last night at court, where I was received in the most gracious manner by the Empress, who was pleased to welcome me to Moscow and to say, that she was glad to see me again in good health; and your grace may believe, that I was not wanting in returning a most humble answer to so great a compliment. Her Imperial Majesty did me

Вчера вечеромъ я былъ при дворъ, гдъ я былъ весьма милостиво принятъ Императрицею, которой благоугодно было привътствовать меня съ прівздомъ въ Москву и сказать, что она весьма рада видъть меня опять въ добромъ здравін, и ваша свътлость можете върить, что я не оставилъ столь великой любезности безъ подходящаго скромнаго отвъта. Ен Величество оказала миъ честь довольно долго разговаривать со мною;

она изивнила его приговоръ на ввиную ссылку въ какую-нибудь самую сверную часть Сибири. И это должно было немедленно быть приведено въ исполненіе, но она, Императрица, нивла основаніе повёрить, что въ изивив Лестока были соучастниками многіе изъ ея собственныхъ подданныхъ; и такъ какъ она желаетъ знать ихъ имена и характеръ ихъ преступленій, она приказала подвергнуть Лестока, прежде чёмъ онъ будетъ отосланъ изъ своей тюрьмы въ Петербургѣ, самымъ жестокимъ пыткамъ, хотя она почти убѣждена, въ виду его твердости, что онъ упорно будетъ отрицать все. Дѣйствительно, канцлеръ держится того же мивнія, и ему было бы гораздо пріятиве убѣдить Императрицу отправить Лестока въ ссылку безъ всякихъ дальнѣйшихъ пытокъ. Ибо если онъ ихъ выдержитъ, то не будетъ недостатка въ людяхъ, которые припишутъ его молчаніе его невиновности. Но Императрица упрямо настанваетъ на своемъ и не особенно выгодно противорѣчить ей. Я не замедлю сообщить вашей свѣтлости все, что я узнаю далѣе по этому дѣлу. Въ то же время вы можете быть увѣрены, что въ томъ или другомъ случаѣ, но г. Лестокъ погибъ навсегда.

the honour to talk with me a good while, and among other things, she told me of an accident, that had happened two nights before to one of the gentlemen of her chamber, baron Sievers, and his lady, who were overturned in the night into a cellar, but luckily without receiving the last harm. This gave me an occasion to relate to the Empress the accident, that happened to me at Novgorod, which I will trouble your grace with an account of, since I have already mentioned it. Towards night I changed horses at that place, and as the postilions of this country drive at a very great rate especialy at first setting out, they took too short a turn into a narrow street, at the corner of which there was an old low wooden house, with the baulks of the roof sticking out about six foot in length, and about seven foot high from the ground; one of these baulks run directly through the right hand glass into my chariot, and I had but barely time to parry it by sitting close up in the corner, and thrusting it from me with all my strength, which was redoubled upon that occasion. However as the coach was still advancing, this baulk of about ten inches diameter, after breaking the glasses and chariot to pieces, and pulling down part of the roof of the house, to which it belonged, broke itself being very rotten, which was what saved me, for I got no other hurt, than a slight bruise upon the shoulder; but had the baulk been fresh, it would have saved your grace the trouble of my correspondence.

между прочимъ она разсказала мић о приключеніи, случившемся два дня тому назадъ съ однивъ изъ ея камергеровъ, бароновъ Сиверсовъ, и его женою, которыхъ ночью опрокинули въ погребъ, по счастью, не причинивъ никакого вреда. Это дало инъ поводъ разсказать Императрицъ о случившемся со иною приключения въ Новгородъ, сообщеніемъ котораго я потревожу вашу світлость, въ виду того, что я уже упоминалъ о немъ. Дъло было къ ночи, и я, не добзжая этого города, сивнилъ лошадей; такъ какъ янщики въ этой странъ тадятъ весьма скоро, въ особенности же въ началъ, при выъздъ, то они слишкомъ круто повернули въ узкую улицу, на углу которой находился старый низкій деревянный домъ, съ балками въ крышѣ, выдающимися на 6 футовъ впередъ и находящимися въ 7 футахъ высоты отъ земли. Одна изъ этихъ балокъ прямо ударилась въ мою карету, пробивъ стекло съ правой стороны, и я едва нивлъ время уклониться отъ нея, прижавшись къ противоположному углу карсты н отталкивая балку отъ себя, со всею силою, которая удвоилась въ этотъ критическій моменть. Тімь не меніе, такъ какъ карета все еще подвигалась впередь, то эта балка, около 10 дюймовъ въ діаметрів, разбивъ стекла и экипажъ почти вдребезги и увлекая за собою часть крыши дома, къ которому она принадлежала, наконецъ, обломилась, будучи гнилая, что собственно и спасло меня, ибо я не получиль другого поврежденія, кром'в легкаго ушиба плеча; но если бы балка была новая, она избавила бы ващу світлость отъ безпокойства моей переписки.

The Empress was graciously pleased to express her concern at this accident and at the same time her satisfaction, that it had not been attended with worse consequences.

To-morrow there is a comedy at court and on wednesday a marriage, so that your grace sees, that we have diversions enough here. But, notwithstanding that, mylord, and all the favours the Empress is pleased to bestow upon me, I must reiterate to your grace my humble request to be recalled, as soon as His Majesty's service will allow of it; and I flatter myself, that your grace will soon give me hopes of it.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 58.)

No 101. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, January the 30-th 1749.

Last night late I received the honour of your grace's commands of the 30th past, which I will take the very first opportunity of executing, and I hope, your grace will soon enable me to put a stop to the clamours of this court, which encrease every day.

Last night, at court, the chancellor, with almost tears in his eyes, acquainted me, that general Lieven had made another report, by the last post, that the army under his command was in the utmost misery

Императрицѣ милостиво благоугодно было выразить свое сочувствіе по поводу этого приключенія, и въ то же время удовольствіе, что оно такъ благополучно окончилось и не сопровождалось болѣе дурными послѣдствіями.

Завтра при двор'в играется комедія, а въ среду будетъ свадьба, такъ что, какъ ваша св'єтлость видите, у насъ зд'єсь очень много развлеченій. Но, несмотря на все это, милордъ, и на вс'є проявленія милости, которыми Императриції благоугодно осыпать меня, я долженъ повторить вашей св'єтлости мою покорную просьбу быть стозваннымъ, какъ скоро служба его величества позволить это, и я ут'єшаю себя, что ваша св'єтлость дадите ми'є скоро на это надежду.

№ 101. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 30-го января (ст. ст.) 1749 г.

Вчера поздно вечеромъ я имълъ честь получить приказанія вашей свётлости отъ 30-го прошлаго мёсяца, выполнить которыя я воспользуюсь первымъ удобнымъ случаемъ, и надёюсь, что ваша свётлость дадите миё скеро возможность прекратить жалобы здёшняго двора, увеличивающіяся съ каждымъ днемъ.

Вчера вечеромъ, во время пріема во дворцѣ, канцлеръ, почти со слезами на глазахъ, сообщилъ мнѣ, что генералъ Ливенъ прислалъ съ послѣднею почтою еще другое донесеніе о томъ, что армія, состоящая подъ его начальствомъ, находится

and necessity for want of money; for that he had not then left in his military chest above 600 dollars. The chancellor was very unwilling to mention this report to the Empress; but, as, in duty to his sovereign, he cannot conceal it long from her, I endeavour'd to sooth him, by begging, he would have patience for a post or two only; and I hope, by the means of your grace's letter of the 30th past, to prevail upon him to delay making his report to the Empress, especially, as the dutch envoy, m-r Swartz, who arrived here two days ago, assures me, that the States are using the utmost diligence in raising the sums necessary for the payment of their quota of this subsidy, which I will likewise acquaint the chancellor of this evening.

I am extremely glad, that my dispatch of the 3rd past is come safe to your grace's hands, whereby I flatter myself, your grace will find full answers to the several matters, contained in your letter by de-Witt. I shall therefore be in dayly expectation of receiving your grace's particular instructions, relating to the present situation of affairs.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 58.)

No. 102. The duke of Newcastle to the right honourable lord Hyndford. Whitehall, January the 30th 1748 - 49.

Mylord, I have received the honour of your excellency's several

въ большой крайности и нуждѣ, вслѣдствіе отсутствія денегь, ибо онъ не оставиль тогда въ своей военной кассѣ болѣе 600 талеровъ. Канцлеру было весьма нежелательно сообщать объ этомъ донесеніи Императрицѣ. Но, такъ какъ, по чувству долга къ своей повелительницѣ, онъ не можетъ скрывать это отъ нея долѣе, то я старался успоконть его, прося его повременить только еще одну или двѣ почты; и я надѣюсь, носредствомъ письма вашей свѣтлости отъ 30-го прошлаго мѣсяца, склонить его подождать докладомъ Императрицѣ, въ особенности въ виду того, что голландскій посланникъ, г. Шварцъ, который прибылъ сюда два дня тому назадъ, увѣряетъ меня, что Штаты употребляютъ все свое стараніе, чтобы собрать суммы, необходимыя для уплаты ихъ доли субсидіи, о чемъ я также сообщу канцлеру сегодня вечеромъ.

Я чрезвычайно радъ, что мое донесение отъ 3-го прошлаго мъсяца благополучно доставлено въ руки вашей свътлости, при чемъ я льщу себя надеждою, что ваша свътлость найдете въ немъ подробныя разъяснения по многимъ предметамъ, составляющимъ содержание вашего письма, присланнаго съ де-Виттомъ. Поэтому я со дня на день ожидаю получить особыя инструкции вашей свътлости относительно настоящаго положения дълъ.

№ 102. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголдь, 30-го января (ст. ст.) 1748--49 г.

Милордъ, я имълъ честь получить многія письма вашего превосходительства

letters, the last of which is of the 3rd instant, and have laid them all before the King.

*) I was in hopes, that you would have redispatched de-Witt, the messenger, before you sat out for Moscow, that His Majesty might have had the most full and particular account of the present situation of affairs at the court, where you are; by which the King might have been the better enabled to send your excellency his orders upon the points of business depending, and particularly upon the invitation, lately renewed to His Majesty, both by the empress-queen and the Empress of Russia, to accede to the treaty concluded between them, which His Majesty has now under consideration. But however desirous His Majesty may be to give the two empresses any proof of his friendship and firm resolution to remain most strictly united with them, they cannot expect, that His Majesty, by this accession, will enter into any engagements contradictory to those, which he is under to other powers, and which have been lately confirmed by the definitive treaty at Aix; or that the King can, in the present circumstances, consent to the extending his engagements further, than they are at present.

Your excellency will, for the present, content yourself to assure the russian minister of His Majesty's unalterable resolution to maintain

послъднее изъ которыхъ было отъ 3-го текущаго изсяца, и предъявилъ ихъ всв королю.

^{*)} Я надвялся, что вы, прежде чемъ убхать въ Москву, отошлете курьера де-Витта, чтобы такимъ образовъ его величество могъ имъть самое полное и подробное извъстіе о настоящемъ подожении дель при дворе, при которомъ вы состоите, и основываясь на содержании этого донесения король быль бы лучше въ состояние послать вашему превосходительству свои приказанія по поводу пунктовъ дёла, инфющагося въ виду, и въ особенности относительно недавно возобновленнаго приглашенія его величества, какъ ниператрицею-кородевою, такъ и Инператрицею русскою, присоединиться въ заключенному между ними договору, — вопросъ, находящійся въ настоящее время на разсмотр'внім у короля. Но какъ бы ни желалъ его величество дать объивъ инператрицанъ какоелибо доказательство своей дружбы и своего твердаго решения оставаться въ самомъ тесномъ съ ними союзе, темъ не менее, оне не могуть ожидать, чтобы его величество, благодаря этому присоединенію, вступиль въ какія-либо обязательства, противоръчащія тъпъ, которыя онъ инъетъ уже по отношенію къ другинъ державанъ и которыя только-что были подтверждены окончательнымъ договоромъ въ Ахенъ; или же, чтобы король, при настоящихъ обстоятельствахъ, могъ согласиться увеличить свои обязательства противъ существующихъ въ настоящее время. Ваше превосходительство должны

^{*)} In cypher.

^{*)} Писано шифромъ.

the ancient alliance and to cultivate the strictest friendship and union with his old allies, and particulary with the Empress of Russia.

There are reports, that the court of Russia in concert with that of Vienna, and (as some advices add) with Denmark also, have formed a design of making some attempt upon Sweden, on the death of his swedish majesty, with a view to alter the succession there. Advices of this kind are frequently received; but His Majesty gives no credit to them, as neither your excellency nor m-r Keith have ever mention'd them. But as your lordship has given no account of any discoveries, that have been made, upon the seizure of Lestock, which are said, to have greatly contributed to the forwarding this design, His Majesty is impatient to hear, what foundation there may be for these reports. The court of Russia ought to consider very seriously, what may be the consequences of such a step, and what means they have to support it, before they undertake it.*)

As to what relates to the payment of the 200,000 ducats, orders were sent, some time ago, to m-r Nicol, deputy pay-master of the King's forces, who is now in Holland to pay His Majesty's moiety of that sum into the hands of count Golowkin, to be by him remitted to general Lieven,—which was the most expeditious way, that could be taken, as

пока ограничиться увёреніемъ русскаго министра въ неизмённомъ рёшеніи его величества поддерживать старые союзы и продолжать тёсное единеніе и дружбу со своими прежними союзниками, и въ особенности съ Императрицею русскою.

Есть слухи, что русскій дворъ, совивстно съ ввискимъ и (какъ прибавляютъ нёкоторыя извёстія) также съ датскимъ дворомъ, составилъ планъ произвести на Швецію, по смерти шведскаго короля, нёкоторое посягательство, съ цёлью измёнить тамъ престолонаслёдіе. Извёстія подобнаго рода получаются часто, но его величество не довёряетъ имъ, ибо ни ваше превосходительство, ни г. Кейтъ никогда не упоминали объ этомъ. Но такъ какъ ваша свётлость не сообщали никакихъ извёстій по поводу нёкоторыхъ разоблаченій, сдёланныхъ послё ареста Лестока, который, какъ говорять, сильно содёйствовалъ осуществленію этого плана, его величество съ нетерпёніемъ ожидаетъ узнать, что дало поводъ къ этимъ слухамъ. Русскій дворъ, прежде чёмъ предпринять подобный шагъ, долженъ сперва серьезно взвёсить, каковы могутъ быть его послёдствія и какія у двора, имёются средства для выполненія этого плана. *)

Что же касается уплаты 200 тысячъ червонцевъ, то нёсколько времени тому назадъ были посланы приказанія находящемуся въ настоящее время въ Голландін г. Неколю, уполномоченному казначею королевскихъ войскъ, выдать причитающуюся на долю его величества часть въ руки графу Головкину для передачи этимъ послёднимъ генералу Ливену, что представлялось самымъ быстрымъ способомъ, который можно было избрать, ибо вънастоящее

there is no person from the King at present with general Lieven, to whom that general could give a proper receipt for it. Count Golowkin, at first, made some difficulty to receive the money, and alledged, that the remitting it from Holland to general Lieven would occasion an expence, which ought to be born by His Majesty; but, as orders have been sent to m-r Nicol to give count Golowkin satisfaction with regard to that point, I doubt not, but that count Golowkin has actually received the 100,000 ducats from m-r Nicol, and probably already remitted it to general Lieven.

As to the dutch moiety, it is not yet finally settled; but you may assure the chancellor Bestuchef, that we will endeavour to do it as soon as possible; and I am not without hopes of being able soon to send you a satisfactory account of it.

(Public Record Office; Russia, 1749; N 58.)

No 103. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, February the 2-nd 1749.

I can now acquaint your grace, that I have had an opportunity of making a proper use of your letter of the 30th December, by acquainting the chancellor with the contents thereof; and, he told me, he had recei-

время при генералъ Ливенъ не состоитъ ни одного лица отъ имени короля, которому этотъ генералъ могъ бы выдать соотвътствующую росписку въ получении сумиъ. Сначала графъ Головкинъ дълалъ нъкоторыя затруднения въ принятии денегъ и доказывалъ, что пересылка ихъ изъ Голландии генералу Ливену вызоветъ лишния издержки, которыя должны быть отнесены на счетъ его величества; но такъ какъ г. Николю посланы были приказания удовлетворить графа Головкина въ этомъ отношения, то я не сомиваюсь, что въ настоящее время графъ Головкинъ получилъ 100 тысячъ червонцевъ отъ г. Николя и, по всей въроятности, передалъ ихъ уже генералу Ливену.

Что же насается голландской доли, то это еще не рашено окончательно, но вы можете уварить канцлера Бестужева, что постараются окончить съ этимъ возможно скоръе, и я не лишенъ надежды, что скоро буду въ состояни прислать вамъ благопріятныя о томъ изв'єстія.

№ 103. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

Москва, 2-го февраля (ст. ст.) 1749 г.

Въ настоящее время я могу сообщить вашей свётлости, что я миёлъ возножность надлежащить образовъ воспользоваться вашинъ письмовъ отъ 30-го декабря, сообщивъ канцлеру его содержаніе, и онъ сказаль миё, что получиль отъ графа Чер-

ved a letter, from count Czernischew, probably upon the same subject, which was not then decyphered; but I cannot conceal from your grace, that the chancellor is by no means satisfied, for he answered, something peevishly, that His Majesty was engaged for the States, if they were not in a condition to pay their quota; His Majesty might at least have paid his; that such delays made very bad impressions here for the present, and that he was afraid for the future, in case the maritime powers should want the assistance of this court, they would meet with insurmontable difficulties; however, mylord, this court will always be glad of a subsidy, altho' perhaps for the time to come they will propose other methods for the security of the payment, especially with respect to the States, with whom the Empress is extremely dissatisfied.

I must now inform your grace, that, on the 28th, 29th and 30th past, the Empress was in the utmost danger of her life from a violent cholick and stoppage in the bowels, proceeding from a cold. Her illness was kept very secret, there being only the favourite, the chancellor, general Apraxin, count Rasumowsky, lieutenant-colonel of the guards, brother to the favourite, and doctor Boerhave, who were acquainted with the imminent danger, she was in; and I believe, the four first had taken proper measures, for their security, in case of an accident, for they are by no means in favour with the great duke (I dare say no

нышева письмо, вёроятно, по тому же предмету, но оно не было еще дешифровано. Однако я не могу скрыть отъ вашей свётлости, что канцлеръ никониъ образомъ не считаетъ себя удовлетвореннымъ, ибо онъ не безъ раздраженія замѣтилъ, что его величество вёдь поручился за Штаты, въ случав, если послёдніе не будуть въ состояніи выплатить своей части; что его величество могъ бы, по крайней мѣрѣ, уплатить свою часть; что подобныя промедленія, производятъ здѣсь въ настоящее время весьма дурное впечатлѣніе; и онъ опасается, что въ будущемъ, въ случав, если морскія державы будутъ нуждаться въ поддержкв русскаго двора, онѣ встрѣтять непреодолимыя затрудненія. Тѣмъ не менѣе, милордъ, этотъ дворъ будетъ всегда радъ имѣть субсидію, хотя, быть можетъ, на будущее время онъ предложить иной способъ обезпеченія ея уплаты, въ особенности по отношенію къ Штатамъ, поведеніемъ которыхъ Императрица весьма недовольна.

Теперь я долженъ сообщить вашей свътлости, что 28-го, 29-го и 30-го прошлаго мъсяца здоровье Императрицы находилось въ большой опасности, вслъдствіе сильныхъ коликъ и засоренія кишекъ, происшедшихъ отъ простуды. Ея бользиь хранилась въ большомъ секреть, и только фавориту, канцлеру, генералу Апраксину, графу Разумовскому, подполковнику гвардін, брату фаворита, и доктору Бургавену было извъстно о грозящей опасности, въ которой она находилась. И я предполагаю, что первые четыре приняли вадлежащія мъры для своей безопасности при возможномъ роковомъ исходъ, ибо

more upon this subject, altho' in cypher, till I have another opportunity); however, thank God, by the proper means, that were used, and the natural evacuations, that women are subject to, happening at the same time, the Czarina is entirely out of danger and will be able to appear in publick in a few days. During the violent pain, she was constantly calling for her dear chancellor, and when he came, she embraced him with the same tenderness, as a mother would do a son, and gave him several orders relating to the state; and, when she grew a little better, she suffered the chancellor to bring into her room general Apraxin, and the brother of the favourite. These two gentlemen stand next in favour to the chancellor, and are his particular friends. I hope this accident will make the Czarina take more care, for altho' she is of a very strong constitution, yet she neglects herself too much.

I have reason to believe, that the order for dispatching m-r Lestock to the farthermost part of the Siberia, without any farther torture, will soon be signed, for tho' the Empress would be glad to have proof against his accomplices, and in particular the vice-chancellor, yet she knows Lestock to be so determined, that she expects little or no information from him; however, I have some hopes, that the vice-chancellor will be removed from his office without that.

I take the liberty to trouble your grace with my bill of extraordinaries

они далеко не находятся въ милости у великаго князя (я не рискую сказать ничего болье по этому предмету, котя бы и въ шифрв, пока не буду имъть другого случая); тъмъ не менъе, слава Богу, благодаря надлежащимъ образомъ принятымъ мърамъ и естественному очищенію, присущему женщинамъ, и случившемуся какъ разъ въ то же время, Царица теперь находится совершенно внъ опасности и будетъ въ состояніи черезъ нъсколько дней появиться публично. Во время самыхъ сильныхъ страданій, она постоянно звала къ себъ своего дорогого канцлера и, когда онъ пришелъ, обняла его съ материнскою нъжностью и дала ему распоряженія относительно государства; когда же ей стало немного лучше, она позволила канцлеру привести въ свою комнату генерала Апраксина и брата фаворита. Послъ канцлера, эти два лица больше всего въ милости и являются его особыми друзьями. Я надъюсь, что этотъ случай заставитъ Императрицу болье заботиться о своемъ здоровью, ибо хотя она и очень кръпкаго сложенія, тъмъ не менъе слишкомъ пренебрегаетъ заботами о себъ.

Я имъю основание думать, что приказъ объ отправкъ Лестока въ отдаленнъйшую часть Сибири, безъ всякой дальнъйшей пытки, будетъ скоро подписанъ, ибо, хотя Императрица была бы очень довольна имъть доказательства противъ его соучастниковъ, и въ особенности вице-канцлера, тъмъ не менъе она знаетъ, что Лестокъ такъ твердъ, что отъ него трудно ожидать какихъ бы то ни было показаній. Но все-таки я имъю нъкоторую надежду, что и безъ этого вице-канцлеръ будетъ удаленъ отъ своей должности.

Я беру на себя сивлость тревожить вашу светлость монив спискомъ чрезвы-

from the 1st October 1748 to the 1st January 1748—49 with some other usual expences for the last year. I have not as yet been able to get the account stated of the expences of my journey from St. Petersburg to this place, which is very considerable; but in a post or two I must beg leave to trouble your grace with it, for my finances run very low, and I hope, His Majesty will be graciously pleased to consider my bad state of health, which will certainly not grow better in Moscow, and recall me towards the spring of the year, that I may be able to use either the waters of Germany, or of England, at the first proper season; for, amongst other disagreeable circumstances of this place, the water is so bad, that I and several others, amongst whom is the chancellor, have been obliged to transport hither that of the Neva, which is none of the best, altho' less noxious to the health, and I cannot but flatter myself, that your grace will employ your good offices with His Majesty to ease the health, and perhaps save the life of his faithful subject.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 58.)

No 104. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, February the 9th 1749.

..... Upon receiving the abovementioned letter (of the 6th past) I send immediately to the chancellor, to ask an hour of him, but he excused

чайных расходовъ отъ 1-го октября 1748 г. до 1-го января 1748—49 гг. и нъкоторыхъ другихъ обычныхъ издержекъ въ этопъ году. До сихъ поръ я не былъ въ состоянія получить установленній разсчеть моихъ издержекъ по путешествію взъ Петербурга сюда, который весьма значителенъ, но я прошу позволенія чрезъ одну или двъ почты потревожить вашу свътлость этими счетами, ибо мои финансы весьма плохи; и я надъюсь, что его величеству будетъ благоугодно милостиво принять во вниманіе дурное состояніе моего здеровья, которое, очевидно, не станетъ лучше въ Москвъ, и въ веснъ этого года отозвать меня отсюда, чтобы я могъ воспользоваться какими-либо водами въ Германіи или Англін при первомъ лечебномъ сезонъ, ибо, кромъ массы другихъ непріятныхъ здъсь условій, вода здъсь такъ скверна, что я и многіе другіе, въ числъ ихъ и канцлеръ, вынуждены были перевозить сюда невскую воду, которая хотя и не изъ лучшихъ, но все же менте вредна для здоровья; я не могу не льстить себя надеждою, что ваша свътлость съ цълью способствовать выздоровленію и быть можетъ даже спасти жизнь втрному подданному, употребите все свое доброе вліяніе у его величества.

№ 104. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкостльскому. Москва, 9-го февраля 1749 г.

...... Посл'в того, какъ я получилъ вышеозначенное письмо (отъ 6-го прошлаго ивсяца), я немедленно послалъ къ канцлеру, прося его удвлить мив часъ вреhimself to me, as he had done to general Bernes, for this whole first week of the fast, pretending, that he was obliged to attend the Empress constantly at court; however, that I might not lose another post, in answering your grace's letter, I took my chance of a refusal, and went, yesterday before nine o' clock in the morning, to his house, which is between six and seven miles from mine, and found him just upon the point of going to court. I told him, that, as I had something to communicate to him, that could not but be agreeable, I hoped he would excuse my having surprised him; I then acquainted him with the contents of the first part of your grace's letter, and particularly, with His Majesty's moiety of the 200.000 ducats, being to be paid, into the hands of count Golowkin, at the Hague, instead of general Lieven's at Bilitz, as it is more regular, and more agreeable to our forms; and that certain merchants of the city were ready to advance the other moiety for the States, in case they should not be in cash, as I had already told him, from your grace's letter of the 30th of December; but I am sorry to acquaint your grace, that, instead of receiving this intelligence, as he ought to have done, he fell into such a passion, that he quite forgot himself, in saying, that he wished to God, that army had never marched; that these troops would be ruined for want of subsistance, and that all the blame would be laid upon him; that the 200.000 ducats

мени, но онъ отказаль мит, извиняясь передо мною, также, какъ онъ это сделаль по отношенію въ генералу Бернесу, за всю эту первую неделю поста, ссылаясь при этомъ на то, что онъ обязанъ постоянно находиться при Императрици; твиъ не мение, чтобы не пропустить другой почты для отвіта на писько вашей світлости, я, рескуя быть непринятымъ, отправился къ нему вчера около 9-ти часовъ утра въ его домъ, отстоящій отъ моего въ разстояни 6-7 миль, и нашель его уже готовымъ отправиться во дворецъ. Я сказалъ ему, что вижю начто сообщеть ему, что не можетъ не быть ему пріятнымъ, поэтому я надёмось, онъ простить мий, что я засталь его врасплохъ. Затемъ я сообщиль ему содержание первой части письма вашей светлести и, въ особенности, увъдомление о томъ, что подовина изъ 200 тысячъ червондевъ, причитающаяся на долю его величества, будеть уплачена графу Головкину въ Гаагъ, виъсто того, чтобы быть переданною въ Вилице генералу Ливену, ибо это является гораздо боле правильнымъ и более соответствуеть принятымъ у насъ форманъ, а также, что некоторые купцы въ город в готовы выплатить впередъ другую половину, причитающуюся на долю Штатовъ, въ случав, если последние не будутъ въ состояни это сделать, какъ я уже говорилъ ему, на основани письма вашей свътлости отъ 30-го декабря; но мев прискорбно сообщить вашей светлости, что, виесто того, чтобы принять это известіе, какъ оно того заслуживало, онъ, канцлеръ, такъ разгорячился, что, совершенно не помня себя, говорияъ, что онъ модилъ Вога, чтобы эта армія никогда не выступала,

agreed upon, would not half defray the expences of that army, to their own frontiers, altho' it had been paid at Bilitz at the time, fixed in the pro-memoria of this court of the 18th of August; that, as the maritime powers had not kept to the terms of that pro-memoria, which was purely conditional, the Empress was no longer obliged on her part, but would insist upon the terms of the original convention; that count Golowkin should not give a receipt for the King's moiety of the 200.000 ducats, till the moiety of the States was likewise paid; and that, even then, it should be at the risk of the maritime powers to send the whole sum in specie to general Lieven; that count Golowkin had wrote to him by the last post, that the roads in Germany were so unsafe, from deserters and disbanded soldiers, that he could not venture to send any money to general Lieven; that there was such a scarcity of money at Frankfort, Prague, Leipsig, Breslaw, and even Vienna, that these sums could not be remitted by bills of exchange, without great loss, which it was by no means reasonable, the Empress should undergo; that she would, therefore, insist upon being indemnified, as well upon that, as upon the articles of cut-straw and hospitals; or that she would abide by the letter of the convention; that indeed, if the King had paid punctually his moiety of the 200.000 ducats, and

нбо теперь эти войска погибнуть отъ недостатка продовольствія, а вся вина будеть свалена на него; что установленныя 200 тысячъ червонцевъ и на половину не удовлетворять издержень по походу этой армін до ихъ собственныхь границь, хотя бы деньги были уплачены въ Билицъ во время, обозначенное въ меморіи этого двора отъ 18-го августа, и что разъ порскія державы не соблюди срока, озваченнаго въ этой непоріи, что было вполив обусловлено, Императрица не является болбе обязанной со своей стороны, но будеть настанвать на соблюдение сроковъ подлинной конвенціи; что графъ Головкинъ не дасть росписки въ получени части короля изъ 200 тысячъ червонцевъ, пока не будетъ также уплачена часть, причитающимся на долю Штатовъ; и что даже въ этомъ случав будеть большимъ рискомъ со стороны морскихъ державъ послать всю сумму наличными деньгами генералу Ливену, ибо, какъ графъ Головкинъ писалъ ему съ последнею почтою, дороги въ Германіи настолько небезопасны, вследствіе массы дезертировъ н распущенных по домамъ солдатъ, что онъ не рѣшается посылать какія-либо деньги генералу Ливену; что во Франкфуртъ, Прагъ, Лейпцигъ, Бреславлъ и даже въ Вънъ такая нужда въ деньгахъ, что эта сумма не можетъ быть передана посредствомъ перевода безъ большой потери, решиться на что никоимъ образомъ не явилось бы разумнымъ со стороны Инператрецы; и поэтому она будетъ настанвать на томъ, чтобы быть удовлетворенною, какъ въ этомъ пунктв, такъ и по статьямъ о резанной соломъ и госпиталяхъ, или же она будетъ настаивать на строгомъ выполнени точнаго смысла конвенців; и что, въ действительности, если бы король исправно уплатиль свою по-

of the subsidy, which is likewise in arrear, the troops would have been able to march, when the weather was favourable; but that now they had lost the best opportunity of the frost, and are obliged to halt in Moravia, till they are supplied with money, which general Lieven is gone to Vienna to negotiate, and that, therefore, all these additional charges and expences, occasioned by the delays of the maritime powers, must be charged to their account.

I heard him with all the patience I was master of, tho' not without some emotion, for I never saw him so violent in the forenoon, and, I told him only, that, if the russian troops had not marched, the Empress would neither have acquired so much glory and reputation, nor such a considerable subsidy, which the maritime powers would have saved, or at least have given to courts, that would have been more thankful; that he knew very well himself, that the King was always ready and willing to pay his part of the subsidy; and that His Majesty only waited, till the States General should likewise be in a condition to advance theirs; that so the subsidy might be paid, altogether, according to the convention; that the money was very sure, and that I was surprised to see a great court, such as this of Russia, insist so rigorously upon things, which between merchant and merchant would be

ловину въ 200 тысячъ червонцевъ, а также субсидію, которая тоже является теперь недоникою, войска были бы въ состояніи выступить тогда, когда погода благопріятствовала инъ; но теперь они потеряли возможность воспользоваться хорошниъ морознымъ временевъ и вынуждены остановиться въ Моравін, пока не будутъ снабжены деньгами, переговариваться о чемъ генералъ Ливенъ отправился въ Въну; а потому всъ эти добавочныя издержки и расходы, вызванные замедленемъ въ платежахъ морскихъ державъ, должны быть отнесены на счетъ послёднихъ.

Я слушаль ванцлера со всёмь терпеніемь, на которое я только способень, котя не безь некотораго волненія, ибо я никогда не видёль его столь свирёнымь съ самаго утра; и я сказаль ему только, что, если бы русскія войска не выступили походомь, то Императрица никогда не пріобрёла бы столько славы и такого уваженія, ни столь значительной субсидіи, которую морскія державы могли бы сохравить для себя или дать боле благодарнымь дворамь; что онь, канцлерь, самь хорошс знаеть, что король всегда быль готовь охотно уплатить свою долю субсидіи; и что его величество только ждаль того, чтобы Генеральные Штаты равнымь образомь были въ состояніи уплатить свою долю, чтобы такимь образомь, субсидія могла бы быть уплачена согласно конвенціи; что деньги безусловно вёрныя, и что я поражень, видя столь великій дворь, какъ русскій, такимь рёзкимь и настойчивымь въ вопросё о вещахь, которыя даже между купцами признаются пустяками, и для выполненія которыхь обыкновенно предоставляется гораздо болёе времени, безь всякихь затрудненій и шума; что же ка-

looked upon as nothing, and for which a great deal more time would have been granted without the least difficulty or noise; that as to the money in question being paid to count Golowkin, my court looked upon it to be the most regular method, especially as he had a full power to receive and give a discharge for all the money to be paid on account of the russian troops; otherwise, to what purpose was such a full power, and that, from Amsterdam, he could, more easily, get remittances made to any part of Germany, than we could do, from London, since the whole exchange of Europe goes thro' that city, and, if count Golowkin should refuse to give a proper discharge for His Majesty moiety of the 200.000 ducats, all that m-r Nicol could do, would be to make a legal tender of it, to the said count and protest before a notary publick, but that I hoped this court would not bring things to such an extremity.

As to the article of cut-straw and hospitals, I said, they could not in reason expect either; for that the maritime powers had never furnished such forage to any troops, and as to the hospitals, their own pro-memoria of the 18th of August had put an end to anything of that sort, after the 1st of October; and this I hope your grace will abide by, as I will do hereafter, notwithstanding all their noise.

The chancellor took notice of that part of your grace's letter to

Канцлеръ получилъ свёдёнія о той части письма вашей свётлости къ графу

сается уплаты означенныхъ денегъ графу Головкину, мой дворъ смотритъ на это, какъ на самый правильный способъ уплаты, въ особенности въ виду того, что онъ имъетъ полномочія получать и давать росписки на все деньги, которыя должны быть выплачены въ счетъ русскихъ войскъ, иначе для какой же цели существовали бы подобныя полномочія, и что изъ Амстердама онъ гораздо легче можетъ устроить переводъ въ какую-либо часть Германіи, чёмъ можемъ сдёлать это мы изъ Лондона, разъ все денежныя операціи Европы идуть чрезъ этоть городь; и что если графъ Головкинъ откажется дать надлежащую росписку въ получении доли его величества изъ 200 тысячъ червонцевъ, — все, что можетъ тогда предпринять г. Николь, это сдёлать означенному двору законное представление о томъ и протестовать у публичнаго нотаріуса, но, я надеюсь, этоть дворь не доведеть дела до подобной крайности. Что же касается статьи о ръзанной соломъ и о госпиталяхъ, то я сказалъ, что по справедливости русскій дворъ не можеть разсчитывать ни на то, ни на другое, по той причинъ, что морскія державы никогда не поставляли подобнаго фуража какивъ бы то ни было войскамъ; что же касается госпиталей, то ихъ собственная меморія отъ 18-го августа положила конецъ какимъ-либо подобнымъ требованіямъ послів 1-го октября, и я надъюсь, ваша свътлость будете твердо держаться того же, какъ сдълаю отнынв и я, не смотря на весь шумъ со стороны двора.

count Czernischew, wherein it is said, His Majesty has paid and will continue to pay his quota of the subsidy, at the terms prescribed, whereas he said, the 100.000 ducats were neither paid, at the time and place prescribed, nor the last part of the subsidy, which expired on the 1st of January of this year, and which, according to the convention, should have been paid in advance. He likewise took notice of, and desired me to explain another passage of the said letter, viz, "but if contrary to expectation, the said proposition be not accepted, in that case the 100.000 ducats shall be discounted from the sums to be paid by virtue of the convention of the 24th November 1748"; and he added, you see yourself, mylord, that your court doubts the Empress's accepting that proposition, otherwise what can that mean?" I answered him, that it could never bear the interpretation, he put upon it, of my court's making the least doubt of the Empress's abiding by the proposition, she had made herself, contained in the pro-memoria of the 18th of August; for, after it was once made, it was the business of my court to accept it, as they did, and not that of the court of Russia, which had made the proposition, and which was thereby bound by our acceptance. I therefore told him, that that passage meant nothing else, than that in case count Golowkin should refuse to give a proper receipt for that sum of 100,000 ducats, as His Majesty's moiety of the 200,000

Чернышеву, въ которой говорится, что его величество уплатиль уже и будеть продолжать платить свою долю субсидів въ назначенные сроки, и при этомъ онъ сказаль, что не только не быле уплачены въ назначеное время и въ опредъленномъ мъстъ 100 тысячь червонцевь, но не была уплачена и последняя часть субсидін, срокъ которой истекаль 1-го января этого года, и которая, согласно конвенціи, должна была быть уплачена впередъ. Онъ равнымъ образомъ обратилъ вниманіе и просилъ меня объяснить другое мъсто въ означенномъ письмъ, а именно: «но, если, противно всъмъ ожиданіямъ, означенное предложеніе не будеть принято, то въ этомъ случать 100 тысячъ червонцевъ должны быть списаны съ суммъ, которыя должны быть выплачены въ силу конвенців 24-го ноября 1748 года»; в онъ прибавиль: «вы видите сами, милордъ, что вашъ дворъ соинввается въ томъ, чтобы Императрица приняла это предложение, нбо, въ нномъ случай, что могли бы означать эти слова?» Я отвъчалъ ему, что они не могутъ имъть того смысла, который онъ имъ придаетъ, а именно, что мой дворъ имъсть мальйшее сомивние въ томъ, что Императрица твердо будеть держаться предложенія, сдёланнаго ею саною, и которое содержится въ меморіи отъ 18-го августа; нбо разъ оно сдёлано, то дальнёйшее уже зависить отъ моего двора, принять ли его, какъ онъ это сдёлаль, а не отъ русскаго двора, который сдёлаль предложение и который поэтому является связаннымъ, благодаря принятію его и моимъ дворомъ. Поэтому я объясныть ему, что это место въ письме не означаетъ нечего неого, какъ то,

ducats, that m-r Nicol might, nevertheless pay him the 100.000 ducats, taking a proper receipt for it, as a part of His Majesty's half of the subsidy, which is still due, by virtue of the convention of the 29th November 1747, but no otherwise; and that His Majesty had done this purely to supply the russian troops with money in one or the other shape; but that, if count Golowkin should refuse to give proper acquittances, the bad consequences attending farther delays, could not be imputed to my court. Upon this, he muttered something to himself, which I understood to be, that count Golowkin would not give a receipt in the last case. In short, mylord, I cannot tell your grace, what resolution this court will come to, for I believe, they hardly know themselves. One thing sure, is, that they would be glad, if they could with any decency, to break through their pro-memoria of the 18th August, and adhere to the convention, as they now threaten. The only way, therefore, that I can recommend to your grace, to prevent this, is that: the maritime powers should pay, as soon as possible, the sums mentioned in the pro-memoria of the 18th of August, and insist thereupon, without shewing the least doubt of this court's being satisfied with it; for my part I shall always insist upon it, notwithstanding their ill humour here, which I am pretty well used to.

что, если графъ Головкинъ откажется дать надлежащую росписку на эту сумму въ 100 тысячь червонцевь, какъ долю его величества изъ 200 тысячь червонцевь, то г. Николь твиъ не менве могь бы, не смотря на это, уплатить ему 100 тысячь червонцевь, взявъ съ него надлежащую росписку въ получени этихъ денегь, какъ части его величества изъ субсидін, которую все еще надлежить уплатить въ силу конвенція отъ 29-го ноября 1747 года, но не иначе; и что его величество сдёлаль это исключительно изъ желанія снабдить русскія войска такъ или иначе деньгами; но что, если графъ Головкинъ отважется дать надлежащія росписки, дурныя последствія, которыя повлечеть за собою дальнейшее промедление, не могуть быть принисаны мосму двору. На это канцлеръ проворчаль что-то себв подъ носъ, какъ инв показалось, что графъ Головкинъ въ последнемъ случав не дастъ росписки. Однимъ словомъ, милордъ, я не могу сказать вашей свътлости, къ какому ръшенію придеть здъщній дворъ, ибо, какъ я думаю, онъ едва ли знаеть это самъ. Одно лишь верно, что онъ быль бы очень доволенъ, если бы могъ приличнымъ образомъ обойти свою же собственную меморію отъ 18-го августа и остаться върнымъ конвенціи, какъ онъ теперь угрожаеть; поэтому единственный путь, который я могу посовътовать вашей свътлости для предупрежденія этого — чтобы морскія державы возножно скорбе уплатили сумны, упонянутыя въ неноріи отъ 18-го августа, и настанвали на ней, не выказывая ни малейшаго сометнія въ томъ, что русскій дворъ удовлетворится этимъ; что касается меня, то я всегда буду настанвать на этомъ, не смотря на все дурное настроеніе здісь, къ которому я уже довольно привыкъ.

As to the reports from Holland, that, in consequence of discoveries made upon the arrest of Lestock, this court is concerned in joint measures with the court of Denmark to be put in execution upon the death of his swedish majesty, they are entirely groundless; there was such a project on foot, long before the arrest of Lestock was thought of. As I looked upon such a project to be of the utmost consequence, not only to the peace of the north, but to that of Europe, I have been constantly informing myself with relation to it, and your grace will be pleased to remember, that on the 11th of June and 5th of November last, I had the honour to acquaint your grace with what I had learned of that affair. I must therefore refer to mine of these dates in order to save repeating it over again. That I might be able by this post to inform your grace, if that affair is brought to any farther consistency, I told the chancellor of the reports, that are spread in Holland, and asked him, what he had made with the court of Denmark, since the 5th of November, and whether the courier, he was then dispatching, was returned from Sweden. He said, every thing remained still upon the same foot; that the declaration mentioned in my letter of the 5th November was made by m-r Panin, the russian minister, to the court of Sweden, but hitherto, the swedish ministers had given no answer to it; that the Empress had ordered a plan to be formed, above nine months

Что же васается слуховъ изъ Голландін, что, вслёдствіе разоблаченій, сдёланныхъ во время ареста Лестока, здёшній дворь вошель въ соглашеніе съ дворомъ датскимъ о взаниномъ приняти и връ тотчасъ после смерти его шведскаго величества, то они совершенно неосновательны. Подобный проектъ существоваль гораздо ранбе того, чёмъ подумали объ ареств Лестока. Такъ какъ я всегда смотрвлъ на этотъ проектъ, какъ на могущій нивть весьма значительныя последствія не только по отношенію мира на севере, но также и европейскаго, то я постоянно осведомлялся о немъ, и ваша светлость будете любезны вспомнить, что 11-го іюня и 5-го прошлаго ноября я нивлъ честь сообщать вашей светлости о томъ, что я узналь объ этомъ делев. Поэтому, для того, чтобы не повторяться, я долженъ отослать васъ къ мониъ письмамъ отъ этихъ чиселъ. Чтобы быть въ состояніи съ этою почтою сообщить вашей світлости, подвинулось ли это дівло сколько-нибудь впередъ, я разсказалъ канцлеру о слухахъ, распространившихся въ Голландін, и спросиль его, что онъ имель съ датскимъ дворомъ после 5-го ноября, и вернулся ли изъ Швеціи отправленный въ то время курьеръ. Онъ отвётиль, что съ техъ поръ все осталось попрежнему; что декларація, о которой я упоминаю въ письме отъ 5-го ноября, была сдълана шведскому двору русскимъ министромъ Панинымъ, но до сихъ поръ шведскіе министры не дали никакого на это отвѣта; что Императрица уже 9 ивсяцевъ тому назадъ приказала составеть планъ противъ Швеціи, который долженъ былъ быть приведенъ въ исполнение по смерти стараго короля, предполагая,

ago, against Sweden, which was to be put in execution on the death of the old king, provided Denmark and her allies would join with her, but that she had not yet approved of, nor signed it; that as soon as it was ready, he would communicate it to me, in the form of a note, the substance of which would be, that, if England would induce the court of Denmark to apply to the Empress of Russia, to drive the successor and his family out of Sweden, and put the young prince of Hesse Cassel in his room, the Empress would employ her whole force by sea and land, for that purpose, provided the King would send a squadron of ships into the Baltick, and that Denmark would join in this enterprize; but that the Empress would not appear as the primum mobile in this undertaking. I made no sort of answer, till I get this project into my hands, and think I can already guess the answer, that my court will make to it. The chancellor likewise told me, that baron Korff had, by order, communicated this project to m-r Titley, but, as an idea of his own; so that he does not know, if m-r Titley has ever made mention of it to your grace.

The chancellor, at the same time, desired me to make his compliments to your grace, as he is unwilling to trouble you with a letter; and to desire, if it be agreeable to His Majesty, that m-r Lawrence, now at Dresden, may be employed as charge des affaires, on the part of

Канцлеръ въ то же время просилъ меня передать вашей свётлости его желаніе, ибо онъ не хочетъ тревожить васъ письмомъ, и просьбу о томъ, чтобы, если его величеству только благоугодно, г. Лауренсъ, находящійся въ настоящее время въ Дрездент, былъ назначенъ повтреннымъ въ дтлахъ отъ имени короля, подобно г. Титлею въ Копенгагент, въ то время, когда канцлеръ состоялъ при этомъ дворт русскимъ

что Данія и другіе союзники присоединятся къ ней, но что она до сихъ поръ не одобрила, и не подписала его; что, какъ скоро планъ будетъ готовъ, онъ, канцлеръ, сообщить его мив въ видв ноты, содержаніе которой будетъ таково, что, если Англія склонить датскій дворъ поддержать русскую Императрицу, чтобы удалить наслѣднаго принца и его семейство изъ Швеціи и избрать на его мѣсто молодого принца Гессенъ-Кассельскаго, Императрица употребитъ всв свои силы морскія и сухопутныя для этой цѣли, при условіи, что король пошлеть въ Балтійское море морскую эскадру, и что Данія присоединится къ предпріятію; но Императрица не выступить въ этомъ дѣлѣ, какъ первый зачинщикъ. Я ничего не отвѣтиль по этому пункту и не отвѣчу, пока не получу этого проекта въ свои руки, но думаю, что могу уже предугадать отвѣтъ, который мой дворъ дастъ на это. Канцлеръ равнымъ образомъ сказалъ ивѣ, что баронъ Корфъ, слѣдуя приказанію, сообщиль объ этомъ проектѣ г-ну Титлею, выдавая его лишь пока за свою идею; поэтому онъ не знаетъ, сообщиль ли г. Титлей объ этомъ проектѣ вашей свѣтлости.

the King, as m-r Titley was at Copenhagen, during the time, the chancellor was at that court envoy from Russia. M-r Bestuchef, now at Dresden, who is a good friend to m-r Lawrence, has wrote to his brother here to propose that matter, but your grace will be better able to judge of what is expedient for His Majesty's service, than either of these ministers.

I had, from m-r Fynck, the saxon secretary, a copy of the king of Poland's answer to the King's requisitorial letter of November last, for the repassage of the russian troops through Poland, which I gave to the chancellor to shew, that the requisition had been made long ago, in due form, and could have wished to have been able to give him a copy of His Majesty's requisition, but I can easily conceive the hurry your grace's office was in upon their return to England.

Your grace has made me very happy by signifying to me His Majesty's entire approbation of my memorial to this court of the 26th of November, with respect to the continuance of the subsidy for the body of troops on the frontiers of Livonia, for I am very timorous in acting without orders, altho' that was a negative step taken, which might easily have been repaired.

I have not yet had an opportunity of acquainting general Apraxin with His Majesty's gracious sentiments, but I can assure your grace, that the snuff—box in question will be very well bestowed, for he has been for some time past a rising man, and he is now in the greatest favour and power.

посланникомъ. Г. Бестужевъ, находящійся теперь въ Дрезденв и большой другъ Лауренса, написалъ сюда своему брату, прося его это предложить; но ваша сввтлость лучше, чвиъ кто-либо изъ этихъ министровъ, въ состояніи судить, что болве выгодно для службы его величества.

Я имъю отъ г. Функа, саксонскаго секретаря, копію отвъта короля польскаго на письменное требованіе короля отъ прошлаго ноября, по вопросу о проходѣ вновь чрезъ Польшу русскихъ войскъ. Я передалъ ее канцлеру, съ цѣлью показать ему, что письменныя требованія были сдѣланы давно въ надлежащей формѣ, и весьма желалъ бы быть въ состояніи дать ему также копію съ требованія его величества, но я, конечно, вполнѣ могу понять, какъ сильно была занята канцелярія вашей свѣтлости по вашемъ возвращеніи въ Англію.

Ваша свътлость глубоко осчастливили меня, сообщивъ мит полное одобреніе короленъ моей меморін къ здівшнему двору отъ 26-го ноября, касательно продолженія субсидін за корпусь войскъ на границахъ Лифляндін, ибо я всегда безпокоюсь, дійствуя безъ приказаній, хотя этотъ шагъ быль отрицательнымъ и можетъ быть всегда легко исправленъ.

До сихъ поръ я не инвлъ случая сообщить генералу Апраксину милостввое къ нему расположение его величества, но я могу завърить вашу свътлость, что означенная табакерка будеть принята весьма хорошо, ибо нъсколько времени тому назадъ онъ

I come now to return your grace my most sincere thanks, upon my own account, for the favour, which you have obtained of His Majesty to recall me from the court of Russia, as soon as His Majesty shall have fixed upon a proper person to succeed me, and I flatter myself, that, as soon as I can acquaint this court with his name, I shall not be obliged to stay here, till he comes, for as I had the honour to acquaint your grace in my last letter of the 2nd instant, I should be glad to use the waters of Germany, but particularly of Pyrmont, towards the month of June, to preserve or rather recover the health of a poor invalid, who has dedicated his life to His Majesty's service. Your grace will easily imagine, that, after the assurances, your grace has given me of my being soon to be recalled, I am already thinking of my journey; I must therefore beg leave to ask one question, viz, whether I shall pass thro' Berlin or not? I have neither business nor inclination to go there; besides, it would look as if I was come to receive the usual present to recalled ministers, which I did not then, nor care now to receive; besides I know, that it is the receptacle for all jacobites. I would for these reasons gladly avoid it, and I hope your grace will honour me with His Majesty's commands thereupon.

(Public Record Office; Russia, 1749; № 58.)

быль еще только на путе къ возвышенію, въ настоящее же время онъ въ величайшей милости и силь.

Теперь я перехожу къ тому, чтобы за свой собственный счетъ высказать вашей свётлости свою самую искреннюю благодарность за милостивое объщаніе, получить которое вамъ удалось отъ его величества, объ отзывѣ меня отъ русскаго двора, какъ скоро его величество остановить свой выборь на подходящемь лиць, могущемь меня замыстить; и я льщу себя надеждою, что, какъ скоро я буду въ состояніи сообщить здёшнему двору его имя, я не буду обязанъ оставаться здёсь, ожидая его пріёзда, ибо, какъ я имёлъ честь сообщить вашей свётлости въ моемъ послёднемъ письме отъ 2-го текущаго месяца, я быль бы весьма радъ воспользоваться водами въ Германів, въ особенности же Пирмонтскими, въ іюнъ мъсяцъ, съ цълью предохранить или скорве возвратить здоровье обдному инвалиду, который посвятиль свою жизнь служов его величества. Ваша свътлость легко можете себъ представить, что послъ увъреній, данныхъ мнъ вашею свътлостью о моемъ скоромъ отозваніи, я все только и думаю о своемъ путешествіи, и поэтому прошу позволенія задать вамъ еще одинъ вопросъ, а именно, долженъ ле я пробажать черевъ Берлинъ или нётъ? У меня нётъ ни дёла тамъ, ни склонности туда такть; кромт того, на это могуть взглянуть, будто я пріткаль для того, чтобы получить обычный подарокъ отозваннымъ министрамъ, который я не получилъ тогда и не забочусь получить теперь; кром'в того, я знаю, что тамъ пріють всёхъ акобитовь; по этимъ причинамъ я очень хотвиъ бы избъгнуть Берлина; и я надъюсь, что ваша свътлость удостоите меня чести прислать мив приказанія его величества по этому вопросу.

No 105. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle. Moscow, February the 13th 1749.

I have nothing to trouble your grace with by this post, unless it be to acquaint you, that, upon reading over the brouillon of my last letter to your grace, of the 9th instant, I find that, at that part of it relating to m-r Lawrence, I had forgot to insert the word "Stockholm", which is the place, the chancellor desires, he may be employed at, as chargé des affaires, on the part of the King, as His Majesty has no minister there, and secretary Lawrence's correspondence would be very useful to this court. I have not seen the chancellor, since I wrote last, except on the 10th at court, which was the great prince's birth-day, and where I could not speak to him; but, I hope, before next post day to have an opportunity of talking to him, and particularly, with relation to their affairs, which I am afraid will never be finished without a multiplicity of royal letters to the Empress.

(Public Record Office; Russia, 1749; N 58.)

No. 106. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, February the 16th 1749.

.....Since the 13th, which was the date of my last letter to your grace, I sent twice to desire an hour of the chancellor, but he is either so

№ 105. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

Москва, 13-го февраля 1749 г.

Я не имъю ничего, чъмъ тревожить вашу свътдость съ этою почтою, кромъ сообщения вамъ о томъ, что, послъ прочтения мною черновика ноего послъдняго письма къ вашей свътлости отъ 9-го текущаго мъсяца, я увидълъ, что въ той части его, которая васается г-на Лауренса, я позабылъ вставить слово «Стокгольмъ», — городъ, въ который канцлеръ желалъ бы его назначения повъреннымъ въ дълахъ отъ имени короля, такъ какъ его величество не имъетъ тамъ посланника, и переписка секретаря Лауренса была бы очень полезна здъшнему двору.

№ 106. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстиьскому.

Москва, 16-го февраля 1749 г.

..... Съ 13-го числа, вогда я отправилъ ное послёднее письно вашей свътлости, я дважды посылалъ къ канцлеру, прося его удёлить ине часъ времени, но онъ busy or pretends to be so, that I have not been able to procure a conference with him, since our last warm one; but now, that I am armed with His Majesty's letter relating to the contract for iron of the year 1742, I will not be refused.

I am informed, that general Lieven has raised at Vienna the sums necessary for the subsistence and march of the russian troops, but whether it is upon their own credit or that of the maritime powers, I cannot tell; however, that whole corps is now upon its retrograde march, and they are expected to arrive upon the frontiers of Livonia towards the middle of April.

(Public Record Office; Russia, 1749; N 58.)

No 107. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, February the 20th 1749.

Since I wrote to your grace of the 16th, I have had an opportunity of speaking with the chancellor, and of concerting with him the manner, in which I was to notify to this ministry, that I had received His Majesty's letter for the Empress; he advised me to write a letter to him and his colleague, the vice-chancellor, inclosing a copy of the King's letter, and setting forth the long delay, this affair had already suffered,

либо дъйствительно очень занять, либо ссылается на занятія, такъ что я не быль въ состояніи добиться совъщанія съ нимъ послё нашего послёдняго горячаго разговора; теперь, когда я вооружень письмомъ его величества относительно договора о желівть 1742 года, я не получу отказа.

Мий извъстно, что генераль Ливень собраль въ Вый необходимыя для продовольствія и похода русскихь войскь суммы, но сдёлаль ли онь это въ свой собственный кредить или же въ кредить морскихь державь, я не могу сказать; тімть не менье, весь этоть корпусь войскъ находится теперь на своемъ обратномъ поході и къ середині апріля ожидають прибытія ихъ къ границамъ Лифляндіи.

№ 107. Лордъ Гиндфордъ его світлости герцогу Ньюкостиьскому.

Москва, 20-го февраля 1749 г.

Послё того какъ я писалъ вашей свётлости 16-го числа, я имёлъ случай говорить съ канцлеромъ и посовётоваться съ нимъ о томъ, какимъ образомъ я долженъ объявить здёшнему министерству, что я получилъ письмо его величества для предъявленія Императряцѣ. Онъ совётоваль написать письмо ему и его товарищу, вице-канцлеру, приложивъ къ нему копін письма короля и указавъ въ немъ на долгія замедленія, которымъ подвергалось уже это дёло о желёзѣ, несмотря на частыя представленія,

notwithstanding the frequent applications, I had made for redress, and the great damage His Majesty's subjects had suffered thereby; I accordingly sent him this morning two letters upon that subject, that he might choose that, which pleased him best, for he is so difficult, that, after having advised such measures, he very often sends back my letters with such corrections, that they have hardly any meaning left. I have employed a person of confidence, who is always about the chancellor, to suggest a method to him, which will not only accelerate the execution of this affair, but will tend much to his own honour and the glory of his sovereign, and will, likewise, save her the trouble of giving me an audience, which last argument will have more weight with the good lady, than any other consideration, as she hates business. The method is this, that the chancellor should represent to her, that, as I have received His Majesty's letter, she cannot refuse the acceptance of it, nor the compliance with the King's desire, as it is a matter of justice, long ago determined by her own senate; that therefore she should, immediately, order the decree of the senate to be put in execution, and, thereby, prevent His Majesty's demand, which will have a much better grace, than doing it after I have presented the royal letter. I cannot tell, what effect this will have here, but I am persuaded, any other court would of itself have taken this method.

двлаемыя мною касательно его пересмотра, а равно и на большой убытокъ, понесенвый вследствие этого подданными его величества. Согласно этому я сегодня утромъ носладъ ему два письма по этому предмету, чтобы онъ такимъ образомъ могь выбрать то, которое ему более понравится; ему ведь такъ трудно угодить, и бываеть, что онъ, посовътовавъ какія-либо м'єры, самъ весьма часто затімь отсылаеть назадъ мом письма съ такими поправками, которыя совершенно изивняють прежини ихъ симслъ. Я воспользовался для этого дов'треннымъ лицомъ, находящимся всегда при канцлерф, для внушенія ему такого способа д'яйствій, который не только ускорить выполненіе этого дела, но сильно послужить ему къ чести и будеть содействовать увеличенію славы его повелительницы, а равнымъ образомъ избавить ее отъ безпокойства давать мий аудіенцію, при чемъ последній доводъ гораздо более, чемъ какія-либо иныя соображенія, будеть имъть вліяніе на добрую Государыню, ибо она ненавидить занятія. Способъ дваствій следующій: канцлеръ представить ей, что въ виду того, что я получиль письмо его величества, она не можеть отказать ни въ принятіи его, ни въ удовлетвореній просьбы его величества, ибо справедливость требуетъ исполненія этого дала, давно уже решеннаго ся же собственнымъ сенатомъ, и что поэтому она немедленно должна приказать привести въ исполнение указъ сената и этимъ способомъ предупредить требование его величества, что произведеть гораздо лучшее впечатление, чемъ исполненіе этого уже посл'й того, какъ я представлю ей королевское письмо. Я не могу

I can now acquaint your grace, that I have here, in my hands, the famous project of this court against the successor of Sweden. The chancellor insisted strongly, that I should dispatch a messenger with it to your grace; but as I have none with me, and as I do not care to trust my cypher in the hands of any of theirs, I am now translating into french, from the german language, three papers, which I will send to your grace, in the french cypher, in the form of a letter, by the next and the following post. I am persuaded, this disguise will prevent any discovery of my cypher, besides the chancellor imagines, that I shall wait, till he has occasion to dispatch a courier, since I absolutely refused sending one.

The money, which general Lieven raised at Vienna, was upon the credit of the Empress; and the chancellor has again threatened me with a pro-memoria, concerning the loss this court suffers by the exchange and the article for hospitals; however, I am glad to see, that the affair of the cut-straw will be dropt, and that the Czarina will not be so unreasonable as to insist upon the letter of the convention, which not long ago was much to be apprehended.

M-r Lestock is still in prison, at Petersburg, but, I believe, he will soon be dispatched to Siberia; however, there is no sort of hopes left for him.

(Public Record Office; Russia, 1749; X 58.)

Въ настоящее время я могу сообщить вашей свътлости, что я имъю здъсь въ монхъ рукахъ знаменитый проектъ здъшняго двора противъ шведскаго наслъдника. Канцлеръ убъдительно настаивалъ, чтобы я отправилъ этотъ проектъ съ курьеромъ къ его величеству, но такъ какъ я не имъю никого изъ нихъ при себъ, и такъ какъ я не осмъливаюсь довърить свой шифръ кому-либо въ руки изъ ихъ курьеровъ, я въ настоящее время перевожу съ нъмецкаго на французский языкъ три документа, которые и пошлю со слъдующими двумя почтами подъ французскимъ шифромъ. Я убъжденъ, что эта замаскировка предупредитъ возможность раскрытія моего шифра. Кромъ этого, канцлеръ воображаетъ, что я буду ждать до тъхъ поръ, пока онъ не будетъ имъть случая отправить курьера, въ виду того, что я безусловно отказалъ послать своего.

Деньги, собранныя генераломъ Ливеномъ въ Вѣнѣ, были за счетъ Императрицы, и канцлеръ вновь угрожалъ мнѣ меморіей относительно убытковъ, которыя здѣшній дворъ несетъ при размѣнѣ, а также касательно статьи о госпиталяхъ; тѣмъ не менѣе, я радъ видѣть, что дѣло о рѣзанной соломѣ отпадаетъ, и что Царица не будетъ столь неразумною, чтобы настаивать на точномъ выполненіи смысла договора, чего, еще не такъ давно, столь сильно опасались.

сказать, какой будеть результать здёсь, но я увёрень, что всякій иной дворь самъ собою воспользовался бы этимъ способомъ дёйствій.

Г. Лестокъ все еще находится въ тюрьмѣ въ Петербургѣ, но я дунаю, что скоро его отправятъ въ Сибирь; во всякомъ случаѣ для него не осталось никаков надежды

No 108. The duke of Newcastle to the right honourable lord Hyndford.

Whitehall, February the 21st 1748-49.

Mylord, de-Witt, the messenger, did not arrive, till Saturday last, the 18th instant, with your excellency's dispatch of the 12th of January, and I received yesterday, by the mail, the honour of your excellency's letter of the 23rd from Moscow.

I have laid both these dispatches before the King, and have the satisfaction to acquaint you, that His Majesty was pleased to accept, in the most gracious manner, your attention in transmitting the map of the russian empire and the tea; and the King order'd me to take the first opportunity of acquainting your excellency therewith. His Majesty approves the manner, in which your excellency has talked to the russian minister upon the several points, mentioned in your letter.

As to the affair of the 200.000 ducats, His Majesty's moiety of that sum has been, some time since, paid to count Golowkin at the Hague, in a manner entirely satisfactory to him; and I conclude, it was immediately remitted by count Golowkin to general Lieven.

I hope to send you very soon (and possibly by the next post) a very good account of the other moiety. And you may give the strongest assurances to m-r Bestouchef, that, if any thing remains still due from

№ 108. Герцогъ Ньюкостльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголдь, 21-го февраля 1748-49 г.

Милордъ, курьеръ де-Виттъ прибылъ лишь въ прошлую субботу, 18-го текущаго иъсяца, съ донесеніями вашего превосходительства отъ 12-го января, а вчера я инълъчесть получить съ печтою письмо вашего превосходительства изъ Москвы. Оба эти донесенія я предъявилъ королю и инъю удовольствіе сообщить вамъ, что королю благо-угодно было весьма милостивымъ образомъ принять вашу любезную предупредительность, выразившуюся въ доставленіи ему карты Россійской Имперіи, а равно и чая; и король приказаль мить воспользоваться первымъ же случаемъ, чтобы сообщить объ этомъ вашему превосходительству.

Его величество одобряеть тонь, въ которомъ ваше превосходительство говорили съ русскимъ министромъ по поводу нѣкоторыхъ пунктовъ, упоминаемыхъ въ вашемъ письмѣ. Что же касается дѣла о 200 тысячахъ червонцевъ, то половина этой суммы, причитающаяся на долю его величества, нѣсколько времени тому назадъ была уплачена графу Головкину въ Гаагѣ, способомъ, вполнѣ удовлетворившимъ его, и, какъ я заключаю, деньги были немедленно препровождены графомъ Головкинымъ генералу Ливену

Я надёюсь весьма скоро (возможно, что со слёдующей почтою) послать ванъ очень благопріятныя свёдёнія объ уплатё другой половины; и вы можете самымъ убёдительнымъ

His Majesty, on account of the subsidy, (which I apprehend there is not) it will not fail to be paid with the utmost punctuality and without any delay whatever. In all events care must be taken, that, when the whole sum now agreed to shall be paid, it may appear by some authentik act or declaration, on the part of the russian ministers, to be agreeably to the terms of the pro-memoria of the 18th of August last, deliver'd by them to your excellency in full of all demands arising from the treaty of November 1747.

As to the affairs depending with the court of Vienna, and particularly what relates to the payment of the 100.000 pounds, mentioned in your excellency's letter,—His Majesty has that point under consideration; and I shall very soon acquaint the court of Vienna with the resolution, His Majesty shall finally take thereupon, of which your excellency shall be then inform'd. In the mean time, you may, upon all occasions, assure m-r Bestouchef, that His Majesty is fully determined to do every thing, that can reasonably be expected from him, to maintain the strictest friendship and union with the two empresses.

As to your excellency's request to be recalled, your conduct, where you are, is so well approved by the King, and it is so necessary in the present conjucture to have a person there well inform'd of the situation

Что касается просьбы вашей свётлости объ отозвании, то ваше поведение при дворё, гдё вы находитесь, столь сильно одобряется короленъ и при настоящихъ условіяхъ такъ необходимо имёть такъ лицо, хорошо освёдомленное о характерё

образомъ увърить графа Бестужева въ томъ, что, если еще что-нибудь будетъ причитаться къ уплатъ со стороны его величества въ счетъ субсидіи (чего, какъ я полагаю, нътъ), это не замедлитъ быть уплаченнымъ съ самою большою точностью и безъ всякаго затрудненія по этому поводу. Во всякомъ случать нужно позаботиться о томъ, чтобы какимъ-либо офиціальнымъ актомъ или деклараціею со стороны русскихъ министровъ было удостевтрено, что вся сумма, которая въ настоящее время установлена къ уплатъ (согласно точному смыслу меморіи отъ 18-го прошлаго августа, данной ими вашему превосходительству), является окончательнымъ разсчетомъ по встатъ требованіямъ, являющимся вслёдствіе договора въ ноябрт 1747 года.

Что же касается дёль, зависящих отъ вёнскаго двора, а въ особенности того, что касается уплаты 100 тысячъ фунтовъ, упоминаемых въ письме вашего превосходительства, то этотъ вопросъ находится въ настоящее время на разсмотрёніи его величества; и я весьма скоро сообщу вёнскому двору рёшеніе, которое его величество приметь окончательно по этому вопросу, о чемъ вашему превосходительству будеть тогда сообщено. Тёмъ временемъ вы можете при всякомъ удобномъ случат увтрять Бестужева, что его величество вполнё твердо рёшилъ сдёлать все, что возможно разумно отъ него ожидать, для поддержанія тёсной дружбы и союза съ объями Императрицами.

of that court, and of His Majesty's resolution, to cultivate a most perfect friendship with them, that I cannot give you hopes, that it can be immediately done. However, as soon as it can be done consistently with His Majesty's service, your excellency may be assured, that the King will comply with your request, which, I hope may be before the summer season is over.

(Public Record Office; Russia, 1749; M 58.)

No 109. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, February the 23rd 1749.

I had the honour to acquaint your grace in my last letter of the 20th instant, that I was translating, from the german into the french language, in order to be but in cypher of the last, the three papers, I had received from the chancellor, that I might send them by the next and the subsequent posts to your grace, for the sake of disguising my french cypher; but, since that time, the chancellor has wrote me a note to acquaint me, that, as I have no messenger with me, he will, in a few days, dispatch one to the Hague, by whom I may send the papers, he had given me, and a pro-memoria, that he was preparing for my court. As I cannot therefore refuse this offer, without disobliging the

этого двора и рішительномъ наміренін его величества поддерживать съ нимъ самую тісную дружбу, что пока я не могу вамъ дать надежды на немедленное удовлетвореніе вашей просьбы. Тімъ не меніе, какъ скоро это будеть возможно сділать соотвітствующимъ службів его величества образомъ, ваше превосходительство можете быть увірены, что король удовлетворить вашу просьбу, что, я надівось, произойдеть до окончанія літняго сезона.

№ 109. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

Москва, 23-го февраля 1749 г.

Я нивлъ честь сообщить вашей светлости въ своемъ последнемъ письме отъ 20-го текущаго месяца, что я занять переводомъ, съ немецкаго языка на французскій, трехъ бумагъ, которыя я получилъ отъ канцлера, съ целью изложить ихъ французскимъ шифромъ, чтобы быть въ состояніи послать ихъ со следующими двумя почтами вашей светлости, ради безопасности моего французскаго шифра; но съ техъ поръ канцлеръ прислалъ мий ноту, въ которой сообщаетъ мий, что, въ виду того, что у меня нетъ курьера, онъ, черезъ несколько дней, отправить курьера въ Гаагу, съ которымъ я могу послать данныя имъ мий бумаги и меморію, которую онъ приготовляеть для моего двора. Такъ какъ я не могу отклонить этого предложенія, не обидёвъ Импе-

Empress, I shall send your grace, in the french cypher, by the said courier, the note concerning Sweden, in the form of a letter of this day, containing nine pages, which precede an article in english without cypher, which I only put in, to fill up a blank between the first paper and the second, that relates to the court of Denmark.

There is a third paper, which I shall send a part by the courier, relating to m-r Gedda at Stockholm, in the form of a letter directed to your grace, dated the 27th instant; but my real letter, in the english cypher, will be without date, that it may appear to be one of the notes, which I have received from this court.

I beg pardon for troubling your grace with this detail; but the method, I have taken, seems the most proper to disappoint the curiosity of this court, if they should attempt to make themselves masters of my cypher.

(Public Record Office; Russia, 1749; N 58.)

No. 110. The duke of Newcastle to the right honourable lord Hyndford. Whitehall, March the 3rd 1748—49.

Mylord, I am to acknowledge the honour of your excellency's letter, of the 30th of January, which I have laid before the King.

№ 110. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголль, 3-го марта 1748-49 г.

Милордъ, я ниво честь уведомить васъ о получения письма вашего превосходительства отъ 30-го января, которое я представиль королю.

^{......} Есть еще З-я бумага, часть которой касается г-на Гедда; я пошлю ее въ формъ письма, адресованнаго вашей свътлости и помъченнаго 27-мъ текущаго мъсяца, но мое настоящее письмо, въ англійскомъ шифръ, будетъ бевъ числа, чтобы оно такимъ образомъ имъло видъ одной изъ ногъ, которую я получиль отъ вдъшняго двора.

Я прошу извиненія за то, что тревожу вашу свётлость этою подробностью, но система, которую я приняль, кажется мив самою подходящею для того, чтобы обнануть любопытство здёшняго двора, на случай, если онъ попытается овладёть моннъ шифромъ.

M-r Bestouchef having mentioned to your excellency the demand of the court of Vienna, for the payment of 100.000 pounds, which, they alledg'd, was due to them, on account of the subsidy, granted by His Majesty, the King has allowed me to acquaint you, that, in order to shew his desire to preserve the most perfect correspondence with the empress-queen, His Majesty has been pleased to direct, that the memorial, presented by m-r Zohrern, the austrian secretary here, relating to the payment of this money, should be laid before the parliament; and I hope soon to be able to send your excellency a good account of it.

As the certificates of the number of the austrian troops, required by the convention, were never given and as the money could not be paid upon the foot of that convention, there was no way of complying with the empress-queen's request, but by having this matter reconsider'd by parliament, which method the King has directed to be taken.

It is to be hoped, that this mark of His Majesty's generosity and friendship for the empress-queen will be received, as it ought to be, at the court of Vienna; *) tho' I am sorry to acquaint your excellency, that the conduct of the court of Vienna, upon this occasion, has given His Majesty very just offence.

Въ виду того, что г. Бестужевъ заявилъ вашему превосходительству о требованіи вънскимъ дворомъ уплаты 100.000 фунтовъ, которые, какъ онъ удостовъряетъ, причитаются ему въ счетъ субсидіи, уплачиваемой его величествомъ, король разръшелъ мит сообщить вамъ, что, съ цтлью доказать свое желаніе сохранить самое совершенное согласіе съ императрицею-королевою, его величеству благоугодно было при-казать, чтобы меморія, представленная г. Цорерномъ, австрійскимъ секретаремъ при здішнемъ дворт, относительно уплаты этихъ денегъ, была передана на разсмотртніе парламента; и я надітось скоро быть въ состояніи послать вашему превосходительству благопріятныя объ этомъ извітстія.

Въ виду того, что свёдёнія о численности австрійскихъ войскъ, требуемыхъ по конвенцін, никогда не были доставлены, и такъ какъ на основаніи этой конвенціи деньги не могутъ быть уплачены, то не было иного способа удовлетворить просьбу императрицы-королевы, какъ передать это дёло на разсмотрёніе парламента, что и было приказано его величествомъ. Можно надёнться, что это проявленіе великодушія и дружбы его величества по отношенію императрицы-королевы будеть принято должнымъ образомъ при вёнскомъ дворё. *) Но, тёмъ не менёе, мнё весьма прискорбно сообщить вашему превосходительству, что поведеніе вёнскаго двора въ этомъ дёлё весьма справедливо оскорбило его величество.

^{*)} In cypher.

^{*)} Писано шифромъ.

In all events, the King is persuaded, the Empress of Russia will do justice to His Majesty's great generosity and condescention, in this instance, which nothing but the King's great desire, to give the most signal proof of his resolution on his part to maintain the most perfect friendship and union with the two empresses, could have induc'd the King to consent to. *)

I was in hopes, I should have acquainted your excellency before this time with the conclusion of the affair, relating to the dutch moiety of the 200.000 ducats. Some unexpected difficulties have, hitherto, prevented it from being compleated; but there is reason to hope, they will soon be got over. And your excellency may be assured, that no endeavours will be wanting for that purpose.

The reports still continue of preparations, making on all sides, for beginning a war, in the north, on the prospect of the death of the King of Sweden, which could not fail, in its consequences, to draw on a war in the south also. The supposed intention of altering the form of gouvernment in Sweden, by one party, and of setting aside the succession, by the other, are the events, that, it is thought, may produce this rupture. It has been strongly represented to the King, that France is disposed to concert measures with His Majesty to prevent the breack of the peace in the north.

The King has, at present, no inclination to take any such joint

Во всяковъ случав король убёжденъ, что Инператрица русская отдастъ должную справедливость большому великодушію и синсходительности его величества въ этомъ обстоятельствь; согласиться на это побудило его величество ничто иное, какъ сильное желаніс короля дать самое очевидное доказательство своего рёшенія поддерживать съ своей стороны самую совершенную дружбу и тъсное единеніе съ объеми императрицами *).

Я надъялся, что буду въ состоянии ранъе сообщить вашему превосходительству объ окончании дъла о голландской долъ въ 200.000 червонцевъ; нъкоторыя неожиданныя затруднения задержали до сихъ поръ исполнение этого дъла, но есть основание надъяться, что голландцы скоро его окончатъ, и ваше превосходительство можете быть увърены, что для этой цъли не будетъ недостатка въ старанияхъ.

Все еще продолжають упорно носиться случи о приготовленіяхь, дёлаемыхь вездё для начала войны на сёверё, въ случаё смерти короля шведскаго, что не замедлить, какъ послёдствіе, вызвать также войну на югь. Предполагаемое намёреніе одной партіи—измёнить образъ правленія въ Швеціи, а другой — устранить наслёдника, таковы явленія, которыя, какъ предполагають, могуть вызвать этоть разрывъ. Королю было сдёлано убёдительное представленіе о томъ, что Франція расположена войти съ его величествомъ въ соглашеніе о мёрахъ для предупрежденія нарушенія мира на сёверё. Въ настоящее время король не имёсть никакой склонности предпринимать подобныя

step: His Majesty, relying on the wisdom of his own allies, and on the effect of his credit and weight with them, for dissuading and preventing them from giving any pretence of this kind, or having any such thought or design, in which, His Majesty cannot either directly or indirectly concur; and, consequently, the King thinks himself obliged to declare it, thus previously to them, that none of his allies may hereafter complain, that they have depended upon hopes, that have fail'd them; and by that means, have been induced to undertake measures, which may prove fatal to them. You will, therefore, acquaint m-r Bestouchef, and (if necessary) Her Imperial Majesty herself, that His Majesty thinks, he should be wanting in his friendship to her, if, in the present circumstances, His Majesty did not dissuade Her Imperial Majesty and the empress-queen of Hungary (to whom m-r Keith is directed to make the same declaration) from beginning any measures, that could disturb the peace of the north. And let them know, that, considering the great expences, that this nation has been at, in carrying on the late just and necessary war, it will be impossible for His Majesty to give them any assistance whatever, in such an attempt. But this is to be understood only, on a supposition of two empresses being the aggressors; for, if they are attacked, His Majesty will always perform the obligations, he is under, by his defensive alliances.

взаимныя міры, ибо его величество полагается на благоразуміе своихъ собственныхъ союзниковъ и на силу своего вліянія и значенія у нихъ, для того, чтобы отговорить и предостеречь ихъ отъ подобныхъ притязаній или вообще отъ всякихъ подобнаго рода ныслей или желаній, въ которыхъ его величество не ножетъ принять участія, ни пряно, ни косвеню; а всладствие сего король считаетъ себя обязаннымъ объявить имъ это предварительно, чтобы такинъ образонъ никто изъ его союзниковъ не могъ впоследствии жаловаться, что они основывались на надеждахъ, которыя не оправдались, и что благодаря этому, они были поощрены принять мёры, которыя могуть оказаться для нихъ роковыми. Поэтому вы сообщите г-ну Бестужеву и (если будеть необходимо) Ея Императорскому Величеству лично, что его величество думаетъ, что онъ не былъ бы ея другомъ, если бы, при настоящихъ условіяхъ, не отговорилъ Ея Императорское Величество и императрицу-королеву венгерскую (которой г-нъ Кейтъ получилъ приказаніе сділать то же заявленіе) отъ принятія какихъ-либо міръ, которыя могли бы нарушить миръ на съверъ. И сообщите еще имъ, что, если принять во вниманіе громадныя издержки, которыя это государство уже понесло во время последней, правой и неизбъжной войны, -- то его величеству невозможно при подобномъ нападении оказать имъ какую либо помощь. Но это лишь при предположении, что объ императрицы явятся нападающею стороною, ебо, если, напротивъ того, на нихъ нападутъ, его величество всегда исполнить точно свои обязательства, которыя онь инветь въ силу своихъ оборонительныхъ союзовъ.

As to what relates to His Majesty's accession to the treaty of Petersburg between the two empresses, before His Majesty can take his final resolution upon that point, His Majesty must be acquainted with all the secret articles of that treaty, of which express mention is made in the orders, lately sent from Vienna to m-r Zorhern, which he communicated to me.

M-r Wasner and count Czernischew formerly communicated this treaty to the earl of Chesterfield; and count Czernischew has lately communicated it again to me, but there was not the least notice taken in either of those communications of any secret articles. These secret articles may so alter the nature of the treaty (which has always been represented to be purely defensive), that it may be very improper for the King to accede to it. When this point is cleared up, I shall then send you His Majesty's final answer upon it. I cannot pretend to say, what that may be; but if there is nothing in the secret articles, which alters the nature of this defensive treaty of Petersburg, as His Majesty could not prevail, at the congress at Aix-la-Chapelle, to procure the admission of the Empress of Russia, in the definitive treaty, — it is possible, that, in order to supply that defect, on His Majesty's part, the King may think proper to accede to the treaty of Petersburg, upon the foot of the definitive treaty, concluded at Aix-la-Chapelle, as far as relates to His Majesty

Что же касается присоединенія его величества къ петербургскому договору, заключенному между двумя императрицами, то, прежде чёмъ его величество можетъ принять по этому пункту свое окончательное рёшеніе, его величеству должны быть извёстны всё секретныя статьи этого договора, о чемъ сдёлано особое указаніе въ повелёніяхъ, недавно посланныхъ изъ Вёны г-ну Цорерпу, и о которыхъ онъ сообщилъ мить.

Г. Вазнеръ и графъ Чернышевъ сначала сообщиль этотъ договоръ лорду Честерфильду, а графъ Чернышевъ недавно сообщиль его вновь инт. Но въ обоихъ этихъ сообщенихъ не было ни слова упомянуто о какихъ-либо секретныхъ статьяхъ. Эти же секретныя статьи могутъ такъ измѣнить весь характеръ договора (который всегда выдавался лишь какъ чисто оборонительный), что королю можетъ быть весьма неудобно присоединиться къ нему. Когда этотъ пунктъ будетъ выясненъ, я пришлю вамъ окончательный отвѣтъ его величества по поводу него. Я не имъю притязания предсказать, каковъ онъ будетъ, но если въ секретныхъ статьяхъ нѣтъ ничего, что измѣняло бы характеръ этого оборонительнаго договора въ Петербургъ, и такъ какъ его величество не могъ добиться на конгрессъ въ Ахенъ допущения участия Императрицы русской въ окончательномъ договоръ, то весьма возможно, что, съ цѣлью восполнить этотъ пробѣлъ со стороны его величества, король признаетъ удобнымъ присоединиться къ петербургскому договору, на условиять окончательнаго договора, заключеннаго въ Ахенъ, въ томъ,

and to the empress-queen of Hungary, who are both parties to the definitive treaty.

You will receive this letter, by the first austrian courier, that goes from Vienna to Moscow.

M-r Keith has directions to send you extracts in cypher of my two letters to him, by which you will receive full information of the present state of affairs; and it is His Majesty's pleasure, that you should make such use of it, as you shall think proper, with the chancellor Bestouchef, who will see, by that, the great confidence, the King has in him.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 58.)

No 111. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, March the 6th 1749.

..... I sent this morning my voluminous dispatch to the chancellor, who promised me, that his courier should be ready; but, as I know the trifling delays of this court, and that the courier may, probably, be detained some days longer, especially, if they intend to make a trial of my cypher,—I think it my duty to inform your grace by this post, altho' I am very much tired, that my three letters in the english cypher are without any date or direction, and, on the contrary,

№ 111. Лордъ Гиндфордъ его свитлости герцогу Ньюкостиьскому.

Москва, 6-го марта 1749 года.

......Сегодня утромъ я послалъ свое пространное донесеніе къ канцлеру, который объщалъ инъ, что его курьеръ будетъ готовъ. Но, такъ какъ я зпакомъ съ постоянными, изъ-за всякихъ пустяковъ, замедленіями этого двора, и ниъя въ виду, что курьеръ очевидно будетъ задержанъ еще на нъсколько дней, въ особенности, если дворъ имъетъ намъреніе произвести покушеніе на мой шифръ,—я считаю своимъ долгомъ, хотя и и очень усталъ, извъстить вашу свътлость съ этою почтою, что мои три письма, на-

что касается его величества и инператрицы-королевы венгерской, которые оба являются участниками въ окончательномъ договоръ.

Вы получите это письмо съ первымъ австрійскимъ курьеромъ, который отправится изъ Вёны въ Москву.

Г. Кейтъ ниветъ приказанія послать вамъ въ шифрв выдержки монхъ двухъ писемъ, изъ которыхъ вы получите полныя сведенія о настоящемъ положенія делъ, и его величеству благоугодно, чтобы вы воспользовались ими такимъ образомъ, какимъ сочтете это удобнымъ, у канцлера Бестужева, который изъ этого увидить то большое доверіе, которое питаетъ къ нему король.

that the three papers of this court in the french cypher are directed to your grace, and dated on the 23rd and 27th past and on the 3rd instant. As it will be, at least, two months, before I can expect an answer to the long dispatch in question, I flatter myself, from His Majesty's great goodnes, and your grace's friendship, that I shall, at the same time, receive my recredential, for my health and spirits are every day impairing here.

(Public Record Office; Russia, 1749; & 58.)

No 112. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, March the 10-th 1748-49.

*) Mylord, your excellency will probably have received by an austrian courier from Vienna, before this comes to your hands, a letter of the 3rd instant, which I transmitted to m-r Keith, to be forwarded to you. Your excellency will, by that, be fully acquainted with His Majesty's sentiments upon the present situation of affairs in the north, and with the King's firm resolution to perform his defensive engagements with his allies, in case they are attacked by any power whatever; but, that

писанныя англійскимъ шифромъ, не пом'вчены никакимъ числомъ и на нихъ не стоитъ имени адресата, и наоборотъ, три бумаги этого двора, писанныя французскимъ шифромъ, адресованы вашей св'втлости и пом'вчены 23-мъ и 27-мъ прошлаго м'всяца и 3-мъ текущаго. Такъ какъ пройдетъ, по меньшей м'вр'в, два м'всяца, прежде ч'вмъ я могу ожидать отв'вта на означенное пространное донесеніе, я льщу себя надеждой, что, благодаря великой милости его величества и дружественному отношенію ко мн'в вашей св'втлости, я одновременно получу мои отзывныя грамоты, ибо мое здоровье и состояніе духа зд'всь съ каждымъ днемъ все ухудшаются.

№ 112. Герцогъ Ньюкостльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголль, 10-го марта 1748-49 года.

*) Милордъ, прежде чёмъ это письмо достигло вашихъ рукъ, ваше превосходительство, очевидно, получили съ австрійскимъ курьеромъ, прибывшимъ изъ Вёны, письмо отъ 3-го текущаго мёсяца, которое я препроводилъ къ г-ну Кейту для доставленія вамъ. Изъ этого письма ваше превосходительство будете подробно осведомлены о мийнім его величества по поводу настоящаго положенія дёлъ на сёверё и о твердомъ рёшеніи короля исполнить свои обязательства по оборонё своихъ союзниковъ, въ случаё нападенія на нихъ какой бы то ни было державы, но что его

^{*)} Cypher to the end.

^{*)} Писано шифромъ до конца.

it is impracticable for His Majesty to concur, either directly or indirectly, in any offensive measures, that may disturb the peace of the north, wherein the King's allies shall be the aggressors.

You will there have seen the insinuations, that m-r Puyzieulx had made to colonel Yorke, relating to the preservation of the peace of the north; and with his proposal, that His Majesty and the french king should use their weight and influence with their respective allies, for that purpose; and that, tho' His Majesty had avoided any direct concert with France, the King had very readily agreed to use his instances with his allies for the preservation of the peace of the north, upon the express condition, that none of His Majesty's allies were attacked on any pretence whatever, nor any alteration attempted in the form of government in Sweden.

His Majesty's steadiness and attention for the support of his allies and for the preservation of the peace of the north, upon that foot, have produced the inclosed declaration from m-r Durand, the french minister here, which I put into writing myself, from m-r Durand's own mouth; and which, therefore, you are not to understand as a paper given to me by m-r Durand, but as a verbal declaration only. The last part of it contains such an assurance, relating to the preservation of the form of government in Sweden, as may enable His Majesty, to

величеству невозножно участвовать прямо или косвенно въ какихъ бы то ни было наступательныхъ ибрахъ, которыя могутъ разрушить миръ на свверв и въ которыхъ союзники его величества явятся зачинщиками.

Вы въ этомъ письме увидите также намеки, которые Пюизіе сделалъ полковнику Іорку относительно предохраненія мира на севере, а также и его предложеніе, чтобы его величество и французскій король для этой цёли употребили все свое могущество и вліяніе у своихъ взаимныхъ союзниковъ; и что, хотя его величество избёжалъ всякаго прямого соглашенія съ Франціей, темъ не мене король весьма охотно согласился настоятельно воспользоваться своимъ вліяніемъ у своихъ союзниковъ для предохраненія мира на севере, подъ положительнымъ условіемъ, что никто изъ союзниковъ его величества не подвергнется ни подъ какимъ предлогомъ нападенію, а равно не будеть сделано никакого посягательства на измененіе формы правленія въ Швецін.

Твердая рѣшимость и участіе его величества въ дѣлѣ поддержки своихъ союзниковъ и предохраненія мира на сѣверѣ при этихъ условіяхъ вызвали прилагаемое объявленіе г-на Дюрана, французскаго министра здѣсь, которое я лично записаль съ его собственныхъ словъ, и которое поэтому вы не должны считать за бумагу, представленную миѣ г-номъ Дюраномъ, но разсматривать лишь какъ словесное заявленіе. Послѣдняя часть его содержитъ увѣреніе относительно сохраненія формы правленія въ Швеціи, что можетъ дать его величеству основаніе настанвать на какомъ-либо дальнѣйшемъ разумномъ обезпеченіи, о кото-

insist upon any further reasonable security, that his allies may ask, that no alteration shall be made in the form of government in Sweden. Such alteration, there was great reason to suspect, was some time ago the view and design of France and Prussia, and the apprehension of it has given great alarm to Russia and Denmark, as appears by their respective declarations, made to count Tessin. His Majesty, therefore, thinks, he has been able to do some service to his allies and the common cause, by removing the just apprehensions, that there were, of such designs; and, as the point, which Russia and Denmark thought so essential for the preservation of the tranquility of the north, will now be cleared up to their satisfaction, the King hopes, there will be no thought of disturbing the peace there, in which, as I have said before, His Majesty cannot concur, either directly or indirectly, if his allies are the aggressors. You will acquaint the chancellor Bestuchef with the substance of this letter and of the inclosed paper, which must be looked upon, as a further proof of His Majesty's firm adherence to the interests of his allies and of the common cause. I write, this night, to the same effect, to m-r Keith and m-r Titley.

I have, every day, more hopes, that it will not be long before the second 100.000 ducats are remitted to the commander of the russian troops. The first 100.000, which was His Majesty's moiety, your excel-

ромъ могутъ просить его союзники, чтобы въ Швеціи не дъдалось никакихъ измѣненій въ форм'в правленія. Подобное изм'вненіе, подозр'ввать которое им'влось большое основаніе, нъсколько времени тому назадъ было цълью и намъреніемъ Франціи и Пруссіи, и опасеніе этого вызвало большую тревогу въ Россіи и Даніи, какъ это видно изъ ихъ обоюдныхъ декларацій, сділанныхъ графу Тессину. Поэтому его величество думаеть, что онъ быль бы въ состояни оказать нёкоторую услугу своимъ союзникамъ и общему дёлу, устранивъ справедливо могущія возникнуть опасенія такихъ плановъ; и въ виду того, что вопросъ, который Россія и Данія считали столь существеннымъ для предохраненія спокойствія на стверт, будеть въ настоящее время къ ихъ взаимному удовольствію выясненъ, король надбется, что болбе не будеть и высли о нарушеніи тамъ мира, въ чемъ, какъ я уже сказалъ выше, его величество не можетъ участвовать ни прямо, ни косвенно, если его союзники будуть зачинщиками. Вы сообщите канцлеру Бестужеву содержание этого письма, а также прилагаемой бумаги, которую нужно разсматривать, какъ дальнейшее доказательство твердой преданности его величества интересамъ своихъ союзниковъ и общему дълу. Съ этою же пълью я нишу сегодня вечеромъ г. Кейту и г. Титлею.

Съ каждымъ днемъ я имъю болъе надежды, что не пройдетъ много времени до того, пока будутъ переданы вторыя 100.000 червонцевъ командующему русскими войсками. Первыя 100.000 червонцевъ, которыя являлись долею его величества,

lency will see, by my letter of the 30st of January, was actually remitted to Holland and has been some time since paid to count Golofkin, which sum His Majesty was ready to have advanced much sooner.....

(Public Record Office; Russia, 1749; N 58.)

Appendix to the duke's of Newcastle letter of the 10-th March 1748-49.

8 Mars 1748-49.

Monsieur de Durand m' a déclaré, qu' il vient de recevoir des nouvelles de sa cour, que le fils du prétendant est actuellement sorti d'Avignon, et qu 'il sait, que l'ordre a été donné de l'arrêter, en cas qu'on le trouvaît dans les états de la France. Que, de plus, Sa Majesté trés chrétienne lui a ordonné de déclarer, qu'elle ne désire aucun changement dans la forme du gouvernement de la Suède, et qu'elle se joindroit plutôt avec le roi pour s'y opposer.

(Public Record Office; Russia, 1749; N 58.)

№ 113. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, March the 17th 1748-49.

Mylord, His Majesty was sorry to see, that the chancellor Bestuchef had expressed so much uneasiness upon the unavoidable delay, there has been, in the payment of the 200.000 ducats, for the return

№ 113. Герцогъ Ньюкэстльскій его превосходительству лорду Гиндфорду.

Уайтголль, 17-го марта 1748-49 года.

Милордъ,..... Его величеству было весьма прискорбно узнать, что канплеръ Бестужевъ выразенъ такъ много неудовольствія по поводу неизбъжныхъ замедленій, которыя произошли при уплать 200.000 червонцевъ за обратный походъ русскихъ

были, какъ ваше превосходительство вид'вли, изъ моего письма отъ 30-го января, въ настоящее время переданы въ Голландію и ивсколько времени спустя выплачены графу Головкину, каковую сумму его величество былъ готовъ уплатить гораздо ран'ве.

Приложеніс въ письмь перцога Ньюкэстльскаго отъ 10-го марта 1748—49 г. 8 Марта 1748—49.

Г. Дюранъ объявилъ мив, что онъ только что получилъ отъ своего двора извъстія о томъ, что въ настоящее время сынъ претендента вывхалъ изъ Авиньона, а также ему извъстно, что былъ данъ приказъ арестовать его, въ случав, если его найдутъ еще во французскихъ владвніяхъ; и болве того, его христіанвищее величество приказвлъ объявить ему, что онъ не желаетъ никакого измененія въ формв правленія въ Швеціи и готовъ скорве присоединиться къ королю, чтобы противодвиствовать этому.

of the russian troops. Your excellency will have been able to convince m-r Bestuchef, that no part of this delay can be attributed to His Majesty, who, on the contrary, has done everything in his power to bring this affair to a speedy conclusion. You will have seen by my letter of the 10th instant, that His Majesty's moiety of that sum has been long ago paid to count Golofkin, who immediately remitted it to general Lieven; and I have now the satisfaction to acquaint you, that the dutch moiety of that sum is agreed to be raised by a loan in England, and will immediately be remitted to Holland; so that there can, I hope, be no doubt, but it will have been actually paid to general Lieven, before this letter can come to your hands. This being the case, your excellency will have no difficulty in convincing m-r Bestuchef, that His Majesty, in the course of this affair, has shewed the utmost attention to do everything, that could be expected of him; and that there is not the least pretence for what m-r Bestuchef suggested, as if the agreement, made in consequence of the pro-memoria of the 18th of August, was not in force; and as the conditions of that agreement, on the part of His Majesty and of the States General, will have been fully executed, by the actual payment of the dutch moiety of the 200.000 ducats, -your excellency will procure (agreeably to the directions contained in my former letters) some authentick declaration from m-r Bestuchef

войскъ. Надъюсь, что ваше превосходительство были въ состояни убъдить г. Бестужева, что это замедление ни въ коемъ случав не могло быть приписано его величеству, который, напротивъ того, дёлалъ все, что было въ его власти, чтобы привести это дъло къ скорому окончанію. Изъ моего письма отъ 10-го текущаго мъсяца вы видъли, что причитающаяся на долю его величества половина изъ этой суммы давно уже была выплачена графу Головкину, который немедленно препроводилъ деньги генералу Ливену. и въ настоящее время я имъю удовольствіе сообщить вамъ, что постановлено собрать голландскую долю этой сумны въ Англіи посредствомъ займа и немедленно препроводить ее въ Голландію; такимъ образомъ, я надёюсь, не можетъ быть сомнинія въ томъ, что деньги въ настоящее время будутъ уплачены генералу Ливену прежде, чъмъ это письмо достигнетъ вашихъ рукъ. Въ виду этого вашему превосходительству не будеть трудно убъдить г. Бестужева въ томъ, что его величество въ течение всего этого дъла выказываль величайшую готовность сдёлать все, что возможно было отъ него ожидать; и что поэтому нътъ ни малъйшаго основанія въ томъ, на что намекаетъ Бестужевъ, а именно, что соглашеніе, заключенное вследствіе меморіи отъ 18-го августа, потеряло свою силу; но если условія этого соглашенія со стороны его величества и генеральныхъ штатовъ явятся вполей выполненными действительною уплатою голландской доли изъ 200.000 червонцевъ, — ваше превосходительство постараетесь достать (согласно указаніямъ, имъющимся въ ноихъ прежнихъ письмахъ) какое-либо формальное объявленіе of the validity of that agreement; and that the payment, which will now have been compleated, of the 200.000 ducats, is in full of all demands on the part of Russia.

*) It was a very odd construction, that m-r Bestuchef put upon one part of my letter, which could have no other meaning, but that, if, at last, this proposal was not finished and carried into execution, then, and in no other case, the conditions of the treaty were to be fulfilled, according to the stipulations of it.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 58.)

No 114. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, March the 20th 1749.

I was yesterday honoured with your grace's letter of the 21st past acquainting me of the arrival of de-Witt, the messenger, with my dispatch of the 12th of January from St. Petersburg and of the receipt of my letter from hence of the 23-rd dito.

I am extremely happy in that the King has been graciously pleased to approve the manner, in which I have treated His Majesty's affairs at this court; and that the small curiosities, I took the liberty

№ 114. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 20-го марта 1749 г.

Вчера я нивить честь получить письмо вашей светлости отъ 21-го прошлаго месяца, въ которомъ вы сообщаете мий о прибытии изъ С.-Петербурга курьера де-Витта съ монить донесениемъ отъ 12-го января, а равно извещаете о получении моего письма отсюда отъ 23-го того же месяца.

Я чрезвычайно счастливъ темъ, что королю благоугодно было милостиво одобрить образъ действій, котораго я держался въ делахъ его величества при этомъ дворе, а

отъ г. Бестужева о дъйствительности этого соглашенія, и о томъ, что уплата 200.000 червонцевъ, которая будетъ теперь произведена, является полнымъ разсчетомъ по всёмъ требованіямъ со стороны Россів.

^{*)} Это было весьма странное толкованіе, приданное г. Бестужевымъ одной части моего письма, которая не могла имъть вного смысла, какъ тотъ, что если, наконецъ, это предложеніе не будетъ окончено и приведено въ исполненіе, то тогда лишь, и ни въ какомъ другомъ случав, условія договора будутъ выполнены согласно его установленію.

^{*)} In cypher to the end.

^{*)} Шифръ до конца.

to send, were not disagreeable. It is a real cordial to me in my bad state of health and in this disagreeable country; and, notwithstanding all the difficulties, that, your grace sees, I have to struggle with here, yet I hope to finish my career this summer to the satisfaction of His Majesty and his ministers; for, as your grace is pleased to assure me, that I shall very soon have a good account of the payment of the dutch moiety; and that, if any thing still remain'd due from the King on account of the subsidy, it will not fail to be pay'd with the utmost punctuality, and without any delay whatever; and as His Majesty has now that point, relating to the payment of the 100.000 pounds to the court of Vienna, under his royal consideration, and which, I hope, will be attended with a favourable resolution, — the other points of business, that will remain to be adjusted, are: the articles of hospitals, cut straw, the manner of His Majesty's accession to the treaty between the two empresses, and His Majesty's answer to the pro-memoria of this court of the 14th instant, relating to the affairs in Sweden, which I sent by the russian courier. As to the cut straw, I can never advise your grace to give way to it, for it will be introducing a very bad example for the future to all auxiliary or stipendiary troops; and I am not without hopes, that they will drop it. But as to the expence of the hospital,

также, что небольшія вещицы, которыя я позволиль себ'в послать, пе были ему непріятны. При мосмъ плохомъ состояніи здоровья и въ этой непріятной странь, это является для меня настоящимъ бальзамомъ и, не смотря на всё трудности, съ которыми мић, какъ ваша светлость видите сами, приходится бороться здёсь, я, темъ не менъе, надъюсь выполнить свою задачу къ началу лъта, къ удовольствію его величества и его министровъ; нбо, въ виду того, что вашей светлости угодно было уверить неня, что я въ весьма скоромъ времени буду нивть хорошія навъстія объ уплать голландской доли; и что, въ случав, если будетъ съ короля причитаться что-дибо въ счетъ субсидін, то это не преминетъ быть выплаченных съ ведичайшею точностью и безъ малейшаго замедленія; и такъ какъ пунктъ, касающійся уплаты венскому двору 100.000 фунтовъ стерлинговъ, въ настоящее время находится на разсиотреніи его королевскаго величества и, я надёюсь, будеть разрёшень въ благопріятномъ смыслё, въ дёлё останутся для установленія лишь слёдующіе пункты: статья о госпиталяхъ, різанной соломі, условія присоединенія его величества къ договору между двумя императрицами и отвътъ его величества на меморію здішняго двора отъ 14-го текущаго мъсяца относительно дъль въ Швеціи, которую я послаль съ русскимъ курьеромъ. Относительно вопроса о резанной соломе, я не могу посоветывать вашей светлюсти давать такому делу движеніе, ибо это послужить на будущее время весьма дурнымъ прецедентомъ для всёхъ вспомогательныхъ или наемныхъ вейскъ. И я питаю надежду, что русскій дворъ откажется отъ этого требованія. Что же касается издержекъ по госпиталю съ 1-го

since the 1st of October, this court seems determined to insist upon it, altho' it has no sort of right, after their pro-memoria of the 18th of August. However, that depends entirely upon His Majesty's generosity; and, if that is comply'd with, I believe, it will not be difficult to procure from this ministry an authentic act or declaration, in full of all demands, arising from the treaty of the 9th November, that agrees to the terms of the pro-memoria of the 18th of August last.

I received a letter from the chancellor, on the 16th, which I sent your grace, in the original, by the russian courier, wherein he says, that, notwithstanding it was set forth in pro-memoria of this court of the 2-nd instant, that the number of sick, left at Olmutz, amounted to 1.018 men, yet by a letter, he had received from general Lieven of the 2-nd instant, there were then 494 sick, left in that town, and a command of 179 men to take care of them, adding, that more than the half of that number of sick were in a fair way of recovery; and the chancellor finishes by saying, "that this court flatters itself, that the maritime powers will not stick at so small a matter, as the expence of these few sick will amount to". But, if His Majesty and the States should even be pleased to oblige the Empress in this trifle, it will be necessary to agree for a certain limited sum, for, at present, it is very indefinite;

октября, то русскій дворъ, какъ кажется, твердо рішилъ настанвать на этомъ, хотя, послі своей меморіи отъ 18-го прошлаго августа, онъ не нийеть на то права, и это всецілю зависить отъ великодушія его величества. Но если удовлетворить въ этомъ русскій дворъ, то, я думаю, не будеть затруднительно добиться отъ этого министерства законнаго документа или объявленія, удостовіряющаго окончательный разсчеть по всімъ требованіямъ, вытекающимъ изъ договора отъ 9-го ноября, что вполить согласуется съ постановленіями меморіи отъ 18-го прошлаго августа.

16-го сего числа я получеть отъ канцлера письмо, которое посылаю съ русскить курьеромъ вашей свётлости въ подлинникѣ, и въ которомъ онъ говоритъ, что, не смотря на то, что въ меноріи русскаго двора отъ 2-го текущаго мѣсяца было объявлено о томъ, что число больныхъ, оставленныхъ въ Ольмюцѣ, достигаетъ 1.018 человѣкъ, однако, изъ письма, полученнаго инъ отъ генерала Ливена, отъ 2-го текущаго мѣсяца, видно, что въ то время въ этомъ городѣ было оставлено 494 чел. больныхъ и команда въ 179 человѣкъ для ухода за ними, при чемъ болѣе половины этихъ больныхъ находятся на пути къ выздоровленію, и канцлеръ заканчиваетъ свое письмо словами: «русскій дворъ льститъ себя надеждою, что морскія державы не будутъ упорствовать относительно подобнаго пустяка, какъ издержки на это небольшое количество больныхъ». Но если его величеству и Штатамъ благоугодно будетъ обязать выполненіемъ этого пустяка Инператрицу, то необходимо согласиться объ извѣстной опредѣленной сумиѣ, ибо въ настоящее время она весьма неопредѣленна, а если предоставить это усмотрѣнію русскаго

and, if it be left to discretion, your grace will receive an apothecary's bill. I will be therefore under hand informing myself of what the real expence may amount to, according to the number, lastly reported by general Lieven, in case His Majesty should be graciously pleased to allow this articles. As to the other two points: of His Majesty's accession to the treaty between the two empresses, and the answer to the promemoria of the 14th instant, relating to the situation of affairs in Sweden,—they must be determined by the resolution, which His Majesty is pleased to take; and I may be honoured with your grace's commands thereupon by the beginning of June next; so that I hope, I shall be able to finish these affairs, and set out from hence before the summer season is over.

I am at loss in a manner to describe to your grace the indolence and trifling delays of this court; and you will hardly believe, that the courier, who was to be dispatched on the 6th instant in a great hurry, is still here. I did not believe it myself, till I sent this morning to the chancellor to know the day of his departure, (for I have not been able to stir out of my house for several days past); but to my great surprise he sent me word, that the courier was not yet gone; and that he would either see me himself, or send me notice of the time of his setting

двора, то ваша свётлость получите аптекарскій счеть; поэтому, на случай, если его величеству благоугодно будеть милостиво согласиться на помянутую статью, я секретнымъ образомъ лично освёдомлюсь о томъ, каковы могуть быть настоящіе расходы соотвётственно числу больныхъ, недавно сообщенному генераломъ Ливеномъ. Что же касается остальныхъ двухъ вопросовъ, присоединенія сго величества къ договору между двумя императрицами и отвёта на меморію отъ 14-го текущаго мёсяца касательно положенія дёлъ въ Швеціи, то ихъ окончаніе находится въ зависимости отъ рёменія, которое благоугодно будетъ принять королю; и я могъ бы имёть честь получить въ началё будущаго іюня приказанія вашей свётлости по этому поводу, а потому я надёюсь, что буду въ состояніи окончить здёсь эти дёла и уёхать отсюда до окончанія лётняго сезона.

Я затрудняюсь описывать вашей свётлости безпечность русскаго двора и безконечныя задержки въ дёлахъ изъ-за пустяковъ; вы, пожалуй, не повёрите, что курьеръ, который долженъ быль быть отправленъ 6-го текущаго иёсяца съ большою поспёшностью, все еще здёсь. Я не повёрилъ бы этому самъ, если бы не послалъ сегодня утромъ узнать у канцлера о днё отъёзда курьера (ибо въ продолженіе нёсколькихъ дней я не былъ въ состояніи выходить изъ дому). Но, къ моему великому удивленію, канцлеръ прислалъ мнё сказать, что курьеръ все еще не уёхалъ, и что онъ, канцлеръ, либо повидается со мною лично. либо пришлетъ мнё извёстіе о томъ, когда послёдній уёдетъ, изъ чего я заключаю, что курьеръ не будетъ отправленъ ранёе

out, by which I conclude, that he will not be dispatched, till the 25th, the day before Easter; for during the fast, they do their own little national business and clear their offices of affairs, that have laid there for many months, that they may have time to revel and riot during the holydays, and then they run in debt to business for another year.

I must not forget to acquaint your grace, that this court has summed up a pro-memoria to the imperial ambassador, count Bernes, and to the saxon chargé des affaires, m-r Funk, of the same tenor with that of the 14th, which this russian courier brings from me to your grace, relative to the affairs of Sweden, whereby the Empress likewise reclaims the casus feederis with the court of Vienna and the court of Dresden, in case she shall be obliged to attack Sweden upon any attempt, made by the successor to alter the form of government in that kingdom; so that she seems determined to kindle a fire in the north, which probably will not so soon be extinguished, and which she might have prevented at a very small expence, if she had thought fit two years ago to follow His Majesty's advice, and taken possession of the duchy of Finland before, or even during the last diet, in Sweden; but your grace will be better able to answer the pro-memoria in question, and the other paper, relating to Sweden, than I can, besides it is of the too great importance for me to take upon me without His Majesty's orders.

²⁵⁻го числа, кануна Паски; во время поста они здёсь занимаются своими мелкими внутренними дёлами и очищають свои канцеляріп оть дёль, залежавшихся тамъ за нёсколько міссяцевь, чтобы такимъ образомъ имість свободное время пировать и веселиться во время праздниковь, а затімъ они опять запускають свои дёла до слідующаго года.

Я должень не забыть сообщить вашей свётлости, что русскій дворь опять представиль имперскому посланнику, графу Бернесу, и саксонскому поверенному въ дълахъ, г-ну Функу, меморію того же характера и содержанія, какъ бывшая отъ 14-го числа, которую я препроводиль вашей свётлости съ этикъ русскимъ курьеромъ, относительно шведскихъ дёлъ, при ченъ Инператрица также требуетъ установленія сазиз foederis съ венскимъ и дрездепскимъ дворами, въ случать, если она будетъ вынуждена напасть на Швецію, вызванная на это какинь-либо покушеніемь со стороны насліднаго принца изивнить образь правленія въ этомъ королевствв. Итакъ, она, кажется, ръшилась возжечь огонь на свверъ, который, по всей въроятности, не такъ скоро будетъ потушенъ, и появление котораго она могла бы предупредить съ весьма небольшими издержками, если бы она два года тому назадъ сочла удобнымъ последовать совету его королевскаго величества овладёть Финляндскинъ княжествонъ ранёе или даже во время последняго сейма въ Швеців. Но ваша светлость въ состоянів лучше отвётить на означенную меморію и на другую бумагу относительно Швеціи, чёмъ могу савлять это я. Кроив того, это двло слишкомъ важно, чтобы я могъ взять на себя его разрѣшеніе, не имѣя на то приказаній его величества.

General Bernes has not yet had an opportunity of presenting the letter from his court to the Empress, which is now of above five months date, and consequently the presentation of his letter is retarded concerning the iron affair, as well as that from the king of Denmark, notifying the birth of a prince, and I am afraid, that next week we shall have little better success from the bachanalia of the city and country.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 58.)

No 115. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

This letter is wrote on the (lacune) day of February in the morning, without any kind of direction, as I acquainted your grace, on the 23rd instant; it would be in order to disguise the other papers, that I send by this russian courier.

I need not trouble your grace with any remarks upon the note from this court, concerning the succession of Sweden, nor upon that, relating to the court of Denmark; both which I send you, in the french cypher, in the form of a letter, of the 23rd past, as I had the honour to acquaint your grace, by the post of that day. Your grace will easily see, that the Empress has taken nor will take no step towards

Генералъ Бернесъ до сихъ поръ не инълъ случая представить Инператрицъ письмо отъ своего двора, которое теперь является уже помъченнымъ числомъ за пять иъсяцевъ назадъ, такъ что представление его письма относительно дъла о желъзъ опоздало, равно какъ и письмо отъ короля датскаго, съ объявлениемъ о рождении принца, и я опасаюсь, что и на слъдующей недълъ мы не будемъ ниъть большаго успъха, вслъдствие празднествъ въ городъ и за городомъ.

№ 115. Лордъ Гиндфордъ его свитлости герцогу Ньюкостиьскому.

Мий натъ необходимости утруждать вашу светлость некоторыми замечаніями по поводу ноты здёшняго двора, касательно престолонаслёдія въ Швеціи, ни также относительно той, которая касается датскаго двора, и которыя об'й я посылаю вамъ, написанныя французскимъ шифромъ, въ вид'й письма отъ 23-го прошлаго месяца, какъ я имель честь сообщать вашей светлости съ почтою отъ этого числа. Ваша светлость легко увидите, что Императрица не предпринимала и не предприметь никакихъ

1749 r. 329

the execution of the project against Sweden, without making the King the principal actor in this tragedy, by not only laying the whole load of expence, but even the odium of it upon His Majesty; and, I doubt not but your grace will easily forsee the ruinous consequences, that would infallibly attend the execution of it; for the first step, the king of Prussia would take, would be, to overrun and plunder the electorate of Hanover, for, it is too well known, that he only wants a pretence to do it; and in consequence of his late treaty with Sweden, and as guarantee of that succession, he would have a very plausible one for putting his bad designs in execution. This court will perhaps promise, that, in case his prussian majesty shou'd attack the King's german dominions, the Empress will order her troops to enter into Prussia; but even supposing that case, it would be but a very small consolation to His Majesty, and a very little damage to the king of Prussia, and this court would remain the only gainer. By the note in question, the russians would gladly persuade your grace, that the only view, that the Empress has, in proposing this project, is, for the advancement of the King's interest and the prosperity of His Royal House; and they would have you forget, that the swedes and prussians are at their gates, and that Sweden will never be easy, till it has recovered Livonia and the other conquered provinces; but the Czarina ought to remember, that the

ибръ къ исполнению проекта противъ Шведін, не сделавъ короля главнымъ действующимъ лицомъ въ этой трагедін, и не только обременивъ его всею тяжестью издержекъ, но и сваливъ на него всю вину этого. Я не сомитваюсь въ томъ, что ваша свътлость будете въ состоянии легко предвидёть разорительныя последствія, которыя непремънно будутъ сопровождать выполнение этого проекта; ибо первое, что предпринеть тогда король прусскій, это-нападеть и опустошеть Гановерское курфюршество, такъ какъ сляшкомъ хорошо извъстно, что онъ только и ждетъ повода сдъбать это; а всявдствіе своего последняго договора съ Швеціей, и для гарантіи престолонаследованія, онъ имћаъ бы очень благовидный предлогъ привести въ исполненіе свои дурныя нацфренія. Русскій дворъ, можетъ быть, будетъ обфщать, что, въ случаф, если его прусское величество нападеть на германскія владенія короля. Императрица прикажеть своимъ войскамъ вступить въ Пруссію. Но, допуская даже этотъ случай, для его величества это явится малымъ утвинению, а для короля прусскаго очень малымъ ущербоять, и въ вывгрыше останется однеть лешь здешній дворъ. Означенною нотою русскіе хотять убъдить вашу світлость въ томъ, что единственною цілью, которою руководствуется Инператрица, предлагая подобный проектъ, это — содъйствовать интересанъ короля и процебтанію его королевскаго дома; они желали бы заставить васъ позабыть, что шведы и пруссаки у ихъ вороть, и что Швеція не успокоится до тіхъ поръ, пока не возвратить себъ Лифляндіи и других захваченных провинцій. Но Царицъ над-

330 1749 г.

successor of Sweden is of her own making, as well as his marriage with the king of Prussia's sister, and that it is chiefly, if not solely, the interest and business of Russia to keep Sweden in awe.

I must acquaint your grace, that, when the chancellor was recommending this project to me, in the strongest manner, and at the same time, that he was assuring me, that the Empress would not stir without the concurrence of England and Denmark, he let drop, that, in case the successor should attempt, after the death of the king of Sweden, to alter the form of government, contrary to his oath, the Czarina alone would undertake to dethrone him, without the assistance of any other persons; I am therefore persuaded, that His Majesty will wait, till that event happens, and even then this court will always be able, alone to cope with that of Sweden, without His Majesty's entering into their quarrel.

As to the second note, relating to Denmark, it is, indeed, to be wished, that the subsidiary treaty with France, may not be renewed; but, as the court of Denmark has been so long used to receive a subsidy for its inaction, it will expect a much greater from some other quarter, if it is to be employed. This court has therefore been so good as to propose, that His Majesty should take the burthen of that subsidy upon himself, without the Empress bearing any share of it, tho' it is

лежить вспомнить, что наслёдникъ шведскій—ея же креатура, равно какъ и его бракъ съ сестрою короля прусскаго— ея же дёло; и что главнымъ, если не единственнымъ интересомъ и обязанностью Россіи—является держать Швецію въ страхѣ.

Я долженъ сообщить вашей свётлости, что, когда канцлеръ самымъ убёдительнымъ образомъ рекомендоваль инё этотъ проекть и, въ то же время, увёряль меня, что Императрица не двинется безъ участія Англіи и Даніи, онъ проговорился, что, въ случав, если наслёдный принцъ посягнетъ, противно своей присяге, после смерти шведскаго короля на измёненіе формы правленія, Царица одна, безъ поддержки коголибо другого, возьметъ на себя свергнуть его съ престола. Поэтому я убёжденъ, что его величество подождетъ наступленія событій, и даже тогда, русскій дворъ всегда будетъ въ состояніи бороться съ дворомъ шведскимъ одинъ, безъ того, чтобы его величество принялъ участіе въ этой ссорё.

Что же касается второй ноты относительно Данін, то хотя въ дъйствительности и желательно, чтобы субсидный договоръ съ Франціей не быль возобновляемъ, но, такъ какъ датскій дворъ столько времени уже привыкъ получать субсидію за свое бездъйствіе, онъ будетъ ожидать еще гораздо большей субсидіи отъ кого-либо другого, если съ его стороны необходимы будутъ какія-либо дъйствія. Поэтому здёшній дворъ быль такъ добръ, предложивъ его величеству взять на себя все бремя этой субсидіи, безъ того, чтобы Императрица имъла въ этомъ какое-либо участіе, хотя на самомъ дълъ, держать Данію на извёстномъ разстояніи отъ Франціи является столько же ея

1749 r. 331

at least full as much her interest, as that of England, to keep Denmark out of the hands of France, and she might do it at a much easier rate, by only making the great prince of Russia, her nephew, renounce his pretensions to the duchy of Sleswick.

The note relating to m-r Gedda, who has carried on the correspondence from Sweden since the departure of m-r Guy Dickens, is much of the same nature, recommending earnestly to His Majesty, to take all the expences, that are necessary for the quiet and interest of Russia, upon himself, while this court is at the same time chicaning about hospitals and cut straw and the exchange of money. I have nothing more to say, upon these matters, till I receive your grace's answer, but I must not forget to acquaint your grace, that there is a project on foot, which is kept very secret, of marrying 'the princess-royal of Denmark to prince Augustus, the present administrator of the duchy of Holstein, brother to the successor of Sweden, in order to exclude him from the succession of Holstein, in case the great duke has no issue, which, it is probable, he never will.

(Public Record Office; Russia, 1749; № 58.)

No 116. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

I hope, your grace will accept this, as a letter, dated and sign'd, on the 2nd of March, 1749. I would, indeed, have sent it, in due form,

нитересомъ, сколько и интересомъ Англіи, и она, Царица, могла бы сдёлать это гораздо легче, заставивъ лишь своего племянника, великаго князя русскаго, отказаться отъ своихъ претензій на шлезвигское герцогство.

Нота касательно г. Гедда, который вель всю корреспонденцію изъ Швеціи со дня отъйзда Гюн Диккенса, носить тоть же характерь, серьезно совйтуя его величеству взять на себя всй издержки, которыя необходино сдйлать для спокойствія и соблюденія интересовъ Россіи, тогда какъ здйшній дворь въ то же время препирается по поводу госпиталей, різанной соломы и разміна денегь. Я болйе не имій ничего сказать по этимъ вопросамъ, пока не получу отвіта вашей світлости, но я должень не забыть сообщить вамъ, что подготовляется проекть, содержащійся въ большомъ секреті, относительно брака королевской датской принцессы съ принцемъ Августомъ, нынішимъ администраторомъ герцогства Голштинскаго, братомъ насліднаго принца шведскаго, съ цілью устранить его оть наслідованія Голштиніи, на случай, если великій князь не будеть вийть потомства, котораго, по всему віроятію, у него никогда не будеть.

№ 116. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Я надъюсь, что ваша свътлость примите это какъ письмо, помъченное и подписанное 2-го марта 1749 года. Я дъйствительно посладъ бы его въ соотвътствую332 1749 r.

by this day's post, had not the chancellor sent to inform me, that he will see me to-morrow; and that the courier, so often mentioned in the inclosed papers, shall set out immediately afterwards.

I am now to acquaint your grace, that I have received the honour of your letter of the 31st of January, and as I always like to give as well as to receive particular answers to letters (which is the life and spirit of publick, as well as private correspondence), I hope, the arrival of de-Witt, the messenger, whom I dispatched, on the 12th of January, from Petersburg, before I set out for this place (as your grace expected), will have sufficiently satisfey'd your grace, as to my diligence and application; and will at the same time have given you a particular, tho' short account of the present way of thinking of this court, as well as of that of the court of Vienna; which were all the points of business, that were then depending, except the payment of the arrears of subsidies to this court; and as the delay of the said payment sum'd to have great influence over every thing, that was depending, I thought, I could not do better, than to dispatch de-Witt with the russian pro-memoria upon that subject, altho' I should have been glad to have kept him with me; and I hope your grace will have redispatched de-Witt to me with my recredentials and the snuff-box for general Apraxin. As to the invitation, lately renew'd to His Majesty by the empress-queen

щей форм'я, съ сегодняшнею почтою, если бы канцлеръ не прислаль инт сказать, что онъ хочетъ повидать меня завтра, и что курьеръ, такъ часто упоминаемый въ прилагаемыхъ бумагахъ, немедленно всл'ядъ за этимъ выбдетъ.

Въ настоящее время я сообщаю вашей свётлости, что я имёль честь получить инсьмо ваше отъ 31-го января. И такъ какъ я всегда люблю давать, равно какъ и получать, особые отвъты на каждое письмо (что является условіемъ жизненности и симсла. какъ общественной, офиціальной, такъ и частной корреспонденців), то я надёвось прибытіе курьера де-Витта, котораго я отправиль изъ Петербурга 12-го января, прежде чень сань ублаль отсюда (какъ ваша светлость и ожидали), достаточно удовлетворить вашу сватлость относительно моего усердія и заботливости, а въ то же время дасть вамъ особое, хотя и краткое, свёдёніе о настоящемъ образ'в мыслей затыняго, равно какъ и вънскаго дворовъ, что, за исключеномъ уплаты здъшнему двору недоимокъ по субседіямъ, составляло весь предметь подлежавшихъ мив тогда занятій; и такъ какъ замедленіе въ означенной уплать имъетъ, какъ кажется, громадное вліяніе на все связанное съ нею, то, я думаю, я не могъ поступить лучше, какъ отправить ле-Витта съ русскою менорією по этому предмету, котя мив было бы желательнее нивть его при себъ; я надъюсь, что ваша свътлость отправите инъ де-Витта назадъ съ новии отзывными грамотами и табакеркою для генерала Апраксина. Что же касается недавно возобновленнаго приглашенія его величества императрицею-королевою и Императрицею

1749 г. 333

and the Empress of Russia, to accede to the treaty, concluded between them, which last I sent your grace by a russian courier (accompany'd by a letter from me, of the 5th of December), I can only refer your grace to that letter; for this court can say no more upon it, till the Czarina receives the King's final determination, and I am glad it is now under His Majesty's consideration, the result of which I will wait for, with great impatience. It is true, indeed, that neither of the empresses can expect, that the King will enter into any engagement, contrary to those, which he is under to other powers; but, I believe, mylord, they both will be satisfy'd, if His Majesty will accede, upon the foot of the late treaty at Aix-la-Chapelle, with regard to the king of Prussia, that is: that, if his prussian majesty does not guaranty the pragmatick sanction, he shall forfeit all the benefit of the guaranties for Silesia and Glatz. This seems, likewise, to be the opinion of the court of France, as appears by count Bentinck's letter, of the 1st of October, from Aix, which was communicated two days ago to this court, by the dutch minister, m-r Swartz. The prince of Orange and the States are likewise of that opinion.

Will England then, alone, continue to cajole a faithless prince, who has done our court and nation more harm, than he or any of his successors can ever repair? Your grace will therefore, I hope, excuse

Захочеть ли тогда Англія одна продолжать игру съ візроломнымъ принцемъ, который сділаль нашему двору и націи боліве вреда и зла, чімь онь самь или ктонибудь изъ его наслідниковь можеть когда-либо загладить? Я надівюсь, что

русскою присоединиться къ договору, заключенному между ними, которое я только что посладъ вашей светлости съ русскимъ курьеромъ (съ приложениемъ моего письма отъ 5-го декабря), то я могу только указать вашей свътлости на это письмо, ибо здёшній дворъ ничего не можеть сказать более по этому вопросу, пока Царица не получить окончательнаго решенія короля. И я очень доволень, что это находится теперь на разсмотреніи короля, окончательных результатовъ чего я буду ожидать съ большимъ нетеривніемъ. Конечно, справедливо, что ни та, ни другая императрица не можеть ожидать, чтобы король вошель въ какія-либо обязательства, противоположныя темъ, въ которыхъ онъ уже находится относительно другихъ державъ; но я думаю, милордъ, что опъ объ будутъ удовлетворены, если его величество присоединится, на условіяхъ послёдняго договора въ Э-ла-Шапель, къ тому, что касается короля прусскаго, а именно, что, если его прусское величество не гарантируетъ прагнатической санкціи, онъ лишится всёхъ преимуществъ относительно гарантій Силезіи и Глаца. Какъ кажется, это является мивніемъ двора французскаго, что видно изъ письма графа Вентинга отъ 1-го октября изъ Э, которое было сообщено два дня тому назадъ здёшнему двору голландскимъ посланникомъ, г. Шварценъ. Принцъ Оранскій и Штаты равнымъ образомъ держатся того же мевнія.

334 1749 г.

me, if I suspend making any declaration to this court, till I receive His Majesty's final declaration, upon that subject. At present, they do not think of it here, and it will then be time enough to pay them with compliments, if the accession should not take effect.

I have already had the honour to acquaint your grace, that the discoveries, made upon the seizure of m-r Lestock, did not give rise to the design, that is forming, to make some attempt upon Sweden, after the death of his swedish majesty. Lestock's crime was, giving intelligence to and frequenting privately the ministers of the court of France, the court of Sweden and the court of Berlin; and speaking disrespectfully of his sovereign lady, the Empress. But this project, to alter the succession in Sweden, was thought of above nine months before the arrest of Lestock, as the chancellor told me himself; and the ideas of baron Korf, which, by the by, are from this court, were communicated long ago to m-r Titley. But whether baron Korf has sounded his danish majesty thereupon, I cannot tell; and I should rather believe, that he has not, from the contents of the note here inclosed, dated the 23rd of February, which recommends great secrecy with regard to the court of Denmark. I ask'd the chancellor, if the austrian ministers were apprised of this matter; and he assur'd me, they were not; so that m-r Keith could not, possibly, mention anything, relating to it, from Vienna; but I advi-

ваша свътлость извините меня за то, что я пріостановиль дёлать русскому двору какое-либо объявленіе до тъхъ поръ, пока не получу окончательной деклараціи его величества по этому предмету. Въ настоящее время объ этомъ здёсь и не думають, и если присоединеніе не состоится тогда будеть еще достаточно времени поблагодарить ихъ.

Я уже инълъ честь сообщать вашей свётлости, что открытія, сдёланныя вслёдствіе ареста Лестока, не допустили развиться плану, который составлялся съ цёлью пёкотораго покушенія на Швецію послё сперти его шведскаго величества. Преступленіе Лестока состояло въ сообщеніи свёдёній и тайныхъ, частнымъ образомъ, носёщеній министровъ французскаго, шведскаго и берлинскаго дворовъ, а также въ неуважительныхъ рёчахъ о своей августёйшей повелительниць, Императриць. Но этоть проекть изивненія престолонаслёдія въ Швеціи быль составлень около 9 ибсяцевъ до ареста Лестока, какъ сказаль миз объ этомъ самъ канцлеръ. И мивнія барона Корфа, которыя, собственно исходили отъ здёшняго двора, были давно уже сообщены г-ну Титлею; но, не вывёдываль ли баронъ Корфъ мысли его датскаго величества по этому вопросу, сказать я не могу. Однако, судя по содержанію ноты, при семъ приложенной и поміченной 23-мъ февраля, въ которой рекомендуется соблюденіе большой тайны относительно датскаго двора, я скорёв предполагаю, что онъ это дёлаль. Я спрашиваль канцлера, изв'єстно ли было австрійскимъ министрамъ объ этомъ ділів, и онъ увтірнью меня, что н'єть, поэтому г. Кейтъ не могь им'єть возможности упомн-

I have just at nine o'clock at night received the inclosed pro-memoria from this court, which is of so odd a nature, that I would either have refused accepting of it, or have answer'd it, without giving your grace that trouble, was not the affair of the iron still in suspence. . . .

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 58.)

No 117. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, March the 4th 1749.

Mylord, I was last night with the chancellor near two hours. I begun by expostulating with him concerning the extraordinary pro-memoria here inclosed, which he sent me, on the 2nd instant at night, and which, I told him, looked more like a declaration of a premediated rupture with my court, than an amicable representation; that every impartial desinterested person would, upon reading the pro-memoria of this court, of the 18th of August last, be of opinion, that the convention, for the troops in question, was thereby annulled, to all intents and purposes,

Ровно въ 9 час. вечера я получилъ отъ здёшняго двора прилагаемую меморію, которая носить такой странный характеръ, что я отказался бы принять ее или отвётплъ бы на нее, не тревожа даже вашу свётлость сообщеніемъ о ней, если бы все еще дёло о желёзё не было in suspenso....

№ 117. Лордъ Гиндфордъ его свитлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 4-го марта 1749 г.

Милордъ, вчера вечеромъ я провель съ канцлеромъ около двухъ часовъ. Я началъ разговоръ съ нимъ съ жалобъ по поводу чрезвычайной менорін, при семъ прилагаемой, и которую онъ прислалъ мив 2-го текущаго мъсяца вечеромъ; какъ я ему высказалъ, она носитъ болъе характеръ объявленія о заранъе обдуманномъ разрывъ съ монмъ дворомъ, чъмъ дружественнаго представленія; я сказалъ ему также, что каждый безпристрастный, незанитересованный человъкъ, по прочтеніи меморіи русскаго двора отъ 18-го прошлаго августа, будетъ того мивнія, что этою меморіею отмъняется во всъхъ отно-

and that therefore this court could have no sort of retrospect to it; that he ought to consider, that, at the time of the making the convention, the King did not insist upon the 12.000 men, that the Czarina was obliged to furnish, by treaty, His Majesty being willing to pay the full subsidy to the Empress, in order to make things easy to her; that I had acquainted him of that article of this pro-memoria relating to the satisfying of count Golowkin for the expence of the remittance to general Lieven, being complied with, by the orders, which your grace had sent to m-r Nicoll; that the other two articles, relating to cut-straw and hospitals, had been already answered by your grace's letter of the 6th January to count Czernischew, and by my pro-memoria to this court of the 18th November last; and that, I did not believe, my court would think any other answer necessary; I therefore desired him to take back his pro-memoria.

He endeavoured to prove, rather in a begging manner, than by any good reasons, the advantage, it would be of, to my court, for the future, to comply, at present, with the demands of the Empress, concerning the hospitals and cut-straw, and he quoted the generous example of the empress-queen, who had given free winter-quarters to the russian troops. I answered, that the empress-queen of Hungary was mistress of herself to do, what she pleased; thad she might well shew these

шеніяхъ конвенція объ означенныхъ войскахъ, и что вслёдствіе этого русскій дворъ не можетъ ни коимъ образомъ ссылаться на нее; что онъ обязанъ принять во вниманіе, что въ то время, когда заключалась конвенція, король не настанваль на 12.000 человёкъ, которыя Царица обязана была ему доставить по договору, и что его величество согласенъ былъ уплатить Императрицё всю субсидію полностью съ цёлью облегчить ей дёла; что я сообщиль ему о статьё этой меморіи относительно удовлетворенія графа Головкина въ издержкахъ по переводу генералу Ливену, что было сдёлано согласно приказаніямъ, посланнымъ вашею свётлостью г-ну Николю; что по поводу другихъ двухъ статей, относительно резанной соломы и госпиталей, послёдовалъ уже отвётъ въ письмё вашей свётлости отъ 6-го января графу Чернышеву, а равно и въ моей меморіи здёшнему двору отъ 18-го прошлаго ноября, и что я не могу предположить, чтобы мой дворъ считалъ необходимымъ какой-либо другой на это отвётъ, и поэтому я прошу его взять назадъ свою меморію.

Канцлеръ старался, скорѣе будто выпрашивая, чѣиъ приводя какіе-либо основательные доводы, доказать выгоды, которыя можетъ получить мой дворъ въ будущемъ, если онъ въ настоящее время согласится удовлетворить требованія Императрицы относительно госпиталей и рѣзанной соломы; и онъ сослался на великодушный прииѣръ императрицы-королевы, которая предоставила русскимъ войскамъ даровыя зимнія квартиры. Я отвѣчалъ, что императрица-королева венгерская — сама себѣ госпожа, и мо-

acts of generosity to the russian troops, whom the maritime powers had taken into their pay, and that the court of Vienna, far from bearing any share of the expence of these troops, had received a very considerable subsidy from the maritime powers; in short, mylord, after a great deal of conversation, the chancellor was forced to own to me, in confidence, that he was obliged to give me this pro-memoria, for his own justification, and to stop the mouths of his enemies, and, particularly, that of the vice-chancellor, m-r Woronzoff, for, indeed, it is certain, that the 200,000 ducats are not sufficient for the subsistance and winterquarters of thirty odd thousand men for five months, especially as, by the delay in the payment of that sum, these troops have been obliged to stay longer in Bohemia and Moravia, than they, otherwise, would have done; however, I am persuaded, that hitherto the Czarina knows nothing of this pro-memoria, but it is not to be doubted, that pour faire les bons valets, they will acquaint her of it. I cannot therefore give your grace my opinion, whether it be better to comply with the demands of this court, or to give them a flat refusal, as that depends entirely upon the system, the King has formed, and the view, His Majesty may have, of employing or not employing this court for the future.

I must, at the same time, acquaint your grace, that I have seen a

Въ то же вреия я долженъ сообщить вашей свётлости, что я видель письмо отъ

жетъ делать то, что ей нравится, что она свободно можетъ проявлять подобнее великодушіє по отношенію къ русский войскайть, которыя морскія державы взяля на свое жалованіе, и что вінскій дворь, не неся совсінь никакой части издержекь по этипь войскамъ, получилъ весьма значительную субсидію отъ морскихъ державъ. Однимъ словонъ, милордъ, после довольно продолжительнаго разговора, канцлеръ былъ вынужденъ конфиденціально признаться мить, что онъ быль вынуждень дать мить эту меморію ради своего собственнаго оправданія и чтобы заставить заполчать своих враговь, въ особенности випеканциера Воронцова, ибо въ дъйствительности върно, что 200 тысячъ червонцевъ не достаточны для продовольствія и зимнихъ квартиръ въ продолженіе 5 м'ясяцевъ на количество болье чыть 30 тысячь человыкь, вы особенности вы виду того, что, благодаря замедленію въ уплать этой суммы, эти войска вынуждены были оставаться въ Богеміи и Моравін доліве, чінь они сдівлали бы это при иныхь обстоятельствахь; тімь не меніве я убъжденъ въ томъ, что Царица до сихъ поръ ничего не знаетъ объ этой неморіи, но неть сомнения въ томъ, что, съ целью подслужиться (pour faire les bons valets), они сообщать ей объ этомъ. Поэтому я не могу высказать вашей свётлости своего мивнія о томъ, что лучше и выгодиве: согласиться-ли на требованія русскаго двора нии же отказать ему на-отрёзъ, нбо это вполит зависить отъ системы, принятой кородемъ, и намереній, которыя можеть иметь его величество по поводу пользованія нин нътъ услугами русскаго двора на будущее время.

letter of the 16th past, from m-r Burmania, the dutch minister at Vienna, to m-r Swartz here, wherein m-r Burmania says, that the commissaries from the States continued even then to provide for the russian hospitals, and if that be the case, I am afraid, it will be expected, that we should bear our proportion of that expence, although I cannot conceive, why the States General did not recall their commissary at the same time, that major-general Mordaunt left the russian army, unless it was from their incapacity of paying their quota of the sums demanded and agreed upon, by the pro-memoria of the 18th of August, which is like to be the occasion of an unfortunate misunderstanding between our court and this: m-r Burmania says, in the same letter, that he had taken upon himself to order the dutch commissaries to give all the money. they and, to general Lieven, in part of their quota of the 100,000 ducats, and that he does not doubt to be justified, by his masters, in so doing; but this is a certain proof, that the dutch commissaries were still with the russian army, and that they, as well as their minister at Vienna. have entered into the view of this court, with respect to the hospitals, already, contrary to the tenour of the russian pro-memoria of the 18th of August, and m-r Burmania adds, that it is to be lamented, that the russian army should suffer from the caprice of the court of Great Britain, and from the disorder of the finances in Holland. It is my duty to

¹⁶⁻го прошлаго месяца голландскаго министра въ Вене, г-на Бурманіа, г-ну Шварцу. находящемуся здёсь, въ которомъ Бурманіа пишеть, что комиссары Штатовь еще и тенерь продолжають продовольствовать русскіе госпетали; есле это д'яйствительно такъ, то я опасаюсь, что будутъ ожидать принятія нами соответствующей части этихъ издержекъ на себя, котя я не могу понять, почему Генеральные Штаты не отозвали своего комиссара въ то же время, когда и генералъ-мајоръ Мордаунтъ покинулъ русскую армію, если только не предположить, что это произошло всябдствіе изъ несостоятельности уплатить свою часть требуемых суммъ, установленных в испоріей отъ 18-го августа, что, пожалуй, и есть причина злополучнаго недоразумёнія между нашимъ дворомъ и русскимъ. Въ томъ же самомъ письмъ г-нъ Бурманіа сообщаеть, что онъ взяль на себя приказать годландскимъ комиссарамъ, чтобы они отдали генералу Ливену всв имвющіяся у нихъ деньги въ счетъ ихъ части изъ 100 тысячъ червонцевъ, и что онъ не сомнъвается быть оправданнымъ въ этомъ поступкъ своими поведителями; но это является върнымъ доказательствомъ того, что голландскіе комиссары все еще находятся при русской арміи, и что они, равно какъ и ихъ министръ въ Вѣнѣ, уже дѣйствуютъ въ видахъ этого двора по отношенію госпиталей, противно симслу статей русской неморіи отъ 18-го августа; г-нъ Бурнаніа прибавляеть, что слідуеть весьна сожаліть о томъ, что русская армія пострадаеть отъ каприза великобританскаго двора и вследствіе разстройства голландскихъ финансовъ. Я считаю своимъ долгомъ сообщить вашей

inform your grace of these things, that you may write to Holland to know, in what manner the States General have supplied the russian troops, that no injust blame may fall upon our court, from the incapacity of others to fulfill their engagements.

I likewise received from the chancellor a note, in the german language, which I send your grace in the french cypher, dated as a letter of the 3rd instant n. s.; it contains several separate, distinct facts; the first is a very ungrateful answer to the friendly communication. I made to this court, on the 14th of November, in obedience to your grace's commands of the 1st of October, relating to a concert between Sweden and Prussia, for landing a number of troops and making other preparations in the swedish Pomerania; for which intelligence, the Empress, at that time, returned His Majesty her particular thanks; but now, they alledge here, that your grace did not communicate the said intelligence to the courts of Vienna and Copenhagen, as I had assured them by your grace's order, that you would do; and the Czarina seems to have adopted the strange way of thinking of the court of Vienna, treating this affair with great indifference and as a thing, that does not concern the court of Petersburg, nor the peace of the north, but purely and singly the electorate of Hanover. I confess, mylord, that the ingratitude of this court and the impertinence of m-r Ulefeld pained me to such a degree, I could

свътлости объ этихъ обстоятельствахъ, чтобы вы были въ состояніи написать въ Голландію, съ цёлью узнать, какинъ образонъ Генеральные Штаты продовольствовали русскія войска, и чтобы такинъ образонъ, изъ-за несостоятельности другихъ исполнить свои обязательства, на нашъ дворъ не могло падать никакого несправедливаго обвиненія.

Я также получиль оть канцлера ноту на нѣмецкомъ языкѣ, которую я посылаю вашей свѣтлости во французскомъ шифрѣ, помѣченную какъ письмо отъ 3-го текущаго мѣсяца н. ст.; она содержить нѣкоторые различные отдѣльные факты: первый—очень нелюбезный отвѣтъ на дружеское сообщеніе, которое я сдѣлалъ русскому двору 14-го ноября, во исполненіе приказаній вашей свѣтлости отъ 1-го октября, относительно соглашенія между Швеціей и Пруссіей о высадкѣ извѣстнаго количества войскъ и принятіи другихъ подготовительныхъ мѣръ въ Шведской Помераніи, за каковое извѣстіе Императрица въ то время изъявила свою особую благодарность его величеству; но въ настоящее время они здѣсь доказываютъ, что ваша свѣтлость не сообщили означеннаго извѣстія дворамъ вѣнскимъ и копенгагенскому, какъ я, по приказанію вашей свѣтлости, увѣрилъ ихъ, что вы исполните. Царица, кажется, усвоила себѣ странный образъ мыслей вѣнскаго двора, относящагося къ этому дѣлу съ большимъ безразличіемъ, какъ къ вопросу, который не можетъ касаться ни петербургскаго двора, ни мира на сѣверѣ, но единственно и исключительно касается гановерскаго курфюршества. Признаюсь, милордъ, что неблагодарность этого двора и дервость

not help saving that, since the friendly intelligence, the King had given to this court, relating to the designs of Sweden and Prussia, were treated with such indifference here, and the meaning of them so misconstrued, it would save His Majesty's the trouble of making any more confidential communications for the future; that it was very certain, that Sweden would never be at rest, till it had regained Livonia and the other provinces, it had lost; and that it was as certain, that it would never attack the Empress by the way of Finland, but by that of Livonia, and that this court had every thing to fear from the strict union and cement between Sweden and Prussia; whereas, on the other hand, Sweden had no sort of pretensions on any part of His Majesty's german dominions, for that the duchy of Bremen and Verden, which I supposed m-r Ulefeld meant, was transferred to His Majesty's electoral house by sale; and more money paid for it, than it was worth, and that it very ill became m-r Ulefeld to talk in the manner he did, who, as a first minister. ought to know, that, in case of any attack upon His Majesty's german dominions, his court is not only bound by the late treaty of Aix-la-Chapelle, but by several others to defend and guaranty the said dominions, and this court is in the same case; so that it is very unwarrantable, in that minister, to say, that any concert, made between Sweden and Prussia,

г-на Улефельда огорчили меня въ такой степени, что я не могь не сказать, что разъ дружеское сообщеніе, сделанное королень русскому двору относительно намеренія Швецін и Пруссін, было встрічено здісь съ такить равнодушісить и симсль его таків ложно нстолкованъ, -- то это избавить его величество на будущее время отъ безпокойства делать вообще какія бы то не было конфиденціальныя сообщенія; что весьна вероятно, Швеція не успоконтся до твух поръ, пока не возвратить себв Лифляндіи и другихъ провинцій, которыя она потеряла, а равно несомитино то, что она никогда не нападеть на Императрицу со стороны Финляндів, но черезъ Лифляндію; и что русскій дворъ можеть опасаться всего отъ теснаго согласія и единенія между Швеціей н Пруссіей, тогда какъ, съ другой стороны, Швеція не ниветь никакихъ претензій на накую-либо часть германских владеній его величества, ибо герцогства Бременское и Верденское, которыя, какъ я подозрѣваю, подразумѣваетъ г-нъ Улефельдъ, перещин къ курфюршескому дому его величества путемъ продажи, и за нихъ было заплачено болъе, твиъ они стоили; со стороны же г-на Улефельда дурно говорить такъ, какъ онъ это дълаетъ, ибо ему, какъ первому министру, надлежитъ знать, чго, въ случат какоголибо нападенія на германскія владінія его величества, его дворъ не только связань обязательствомъ по последнему договору въ Э-ла-Шапель, но и иногени другими, защищать и гарантировать означенныя владенія; русскій дворъ находится въ томъ же положеніи, поэтому весьма непростительно этому министру сказать, что какое-либо

and particularly as to Pomerania, which is a province of the Empire, concerns very little of either of the imperial courts, and that they need not trouble themselves about it.

Upon this the chancellor said, that I had not taken his meaning, for, that the Empress was very much obliged to the King and his ministers for the intelligence, she had received, and she hoped, that the King would be so good as to continue it, and that, what he had given me, in that paper, was only the opinion of m-r Ulefeld; here I interrupted him, by reading these words, ,and the imperial court of Russia likewise finds count Ulefeld founded, in what he says", etc. - "Is not this, sir, approving m-r Ulefeld's extraordinary way of thinking"? The chancellor then endeavoured to explain that, by saving, that Russia had nothing to apprehend from the united forces of Sweden and Prussia, that they have an army sufficient to resist any attack, and that they can send their galleys to burn Koenigsberg, when they please, but, this is easier said, than done. In short, mylord, the court of Vienna has spoiled this court by their flatteries and cajoleries, and in a little time, we shall hear of nothing but the two imperial courts; but, if ever they should stand in need of one another, this great friendship would soon be at an end.

I should be very glad to know, if m-r Ulefeld did really give the

соглашеніе, заключенное между Швеціей и Пруссіей, въ особенности касательно Помераніи, которая есть имперская провинція, весьма мало касается обонкъ императорскихъ дворовъ, и что имъ нётъ необходимости безпоконться по поводу этого.

На это канцлеръ сказалъ, что я не понятъ смысла его словъ, нбо Императрица весьма признательна королю и его министрамъ за извёстіе, которое она получила, и надвется, что король будетъ столь добръ продолжать сообщать объ этомъ, и то, что онъ изложилъ мий въ этой бумагѣ, было лишь мийніемъ г-на Улефельда. Здёсь я прервалъ его, прочтя слёдующія слова: "и императорскій русскій дворъ также считаетъ графа Улефельда вполий правымъ въ томъ, что онъ говоритъ" и т. д. "Не есть ли это, сэръ, одобреніе страннаго образа мыслей г. Улефельда?" Тогда канцлеръ началъ стараться объяснить это, говоря, что Россіи нечего опасаться соединенныхъ силъ Швеціи и Пруссіи, и что она имбетъ достаточную армію, чтобы противустать всякому нападенію, и они могутъ, когда имъ заблагоразсудится, послать свои галеры сжечь Кснигсбергъ; но это легче сказать, чёмъ сдёлать. Короче, милордъ, вёнскій дворъ избаловалъ русскій дворъ своею лестью и зангрываніями, и въ весьма короткомъ времени мы только и будемъ слышать, что о двухъ императорскихъ дворахъ. Но лишь только они будутъ нуждаться другъ въ другв, эта великая дружба быстро окончится.

Я быль бы очень доволень узнать, действительно ли г-нь Улефельдь высказаль

abovementioned opinion to this court, when your grace communicated the intelligence, you sent me on the 21st of October, to the court of Vienna and Copenhagen; for I have some reason to suspect that to be only a production of the chancellor's own brain.

The second article of the note is a renewal of the invitation, from this court, to accede to the treaty, concluded with the court of Vienna; and a fresh sollicitation for the payment of the subsidy, pretended to be due to both.

(Public Record Office; Russia, 1749; № 58.)

русскому, вънскому и копентагенскому дворамъ вышензложенное мнъне, когда ваша свътлость сообщили извъстие, которое прислали мнъ 21-го октября; ибо я имъю нъ-которое основание предполагать, что это исключительно создание собственной фантазии канцлера.

2-ю статью ноты составляеть повтореніе приглашенія со стороны русскаго двора присоединиться къ договору, заключенному съ вѣнскимъ дворомъ, и новая просьба объ уплатѣ субсидіи, будто бы должной обоимъ дворамъ.

З-я и послёдняя статья—выдержки изъ донесенія барона Корфа изъ Копенгагена, который, какъ кажется, очень богатъ идении; но я ничего не могу сказать
по поводу этихъ двухъ пунктовъ, кромё того, что здёшній дворъ указываетъ и рекомендуетъ такой образъ дёйствій, который сдёлаетъ его намъ гораздо менёе необходимымъ или полезнымъ. Ибо, если его величество заключилъ бы когда-нибудь оборонительный и наступательный договоръ съ Даніей, которая, по своему положенію,
можетъ быть всегда приведена въ боевую готовность, какъ на морё, такъ и на сушё,
то, я думаю, мы едва ли бы обращались къ этому двору; ибо, въ силу своей отдаленности и затрудненій, которыя, какъ онъ предостерегъ насъ, мы можемъ ожидать въ
будущихъ переговорахъ, онъ будетъ намъ значительно менёе полезенъ на дёлё, а лишь
номинально, впрочемъ я не осмёдиваюсь высказывать это какъ личное свое мнёніе.

No 118. Lord Hindford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, April the 3rd 1749.

Yesterday general Bernes received a courier from his court, with the empress-queen's answer to a declaration of the court of France made to the danish and saxon ministers at Paris, which is founded upon a supposition, that the king of Denmark and the king of Poland had entered into a concert with the maritime powers and the two imperial courts, to disturb the peace of the north, and also the succession in Sweden. And it is alledged, that the ministers of these courts, during their residence, last summer, at Hanover, had form'd a plan of a treaty and entered into engagements for that purpose, at count Flemming's house, during his indisposition.

General Bernes has orders to communicate these two papers to this court, and, at the same time, to declare the empress-queen's firm resolution to abide by the treaties, now subsisting between her and the other powers in Europe, and particularly, by that of Aix-la-Chapelle, and not to enter into any offensive measures whatever.

M-r Fynk, the saxon minister, has received like orders from his court. So that these early declarations of the courts of Vienna and Dresden will serve as previous answers to the pro-memoria of this court,

№ 118. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньювастльскому.

Москва, 3-го апреля 1749 г.

...... Вчера къ генералу Бернесу прибыль курьеръ отъ его двора съ отвътомъ императрицы-королевы на объявление французскаго двора, сдёланное датскому и саксонскому посланникамъ въ Парижъ и основанное на предположении, что короли датский и польский вошли съ морскими державами и обоими императорскими дворами въ соглащение нарушить миръ на съверъ; при чемъ доказывается, что министры этихъ дворовъ, во время своего пребывания прошлымъ лътомъ въ Гановеръ, составили проектъ договора, и для обсуждения его свидълись въ домъ графа Флеминга, во время его болъзни.

Генералъ Бернесъ инветъ приказанія сообщить обв эти бунаги здвшнему двору и въ то же время объявить о твердомъ рвшенім императрицы-королевы держаться договоровъ, уже нынв существующихъ между нею и другими державами въ Европв, въ особенности же договора въ Э-ла-Шапель, и ни въ какомъ случав не предпринимать вакихъ-либо наступательныхъ мвръ.

Г-иъ Функъ, саксонскій министръ, получилъ подобныя же приказанія отъ своего двора, и такимъ образомъ, эти поспѣшныя объявленія дворовъ вѣнскаго и дрезденскаго послужатъ предварительными отвѣтами на меморію здѣшняго двора, которая

which was dispatched from hence on the 24th past, whereby the Empress of Russia reclaims the casus foederis, in case she should be obliged to attack Sweden, in order to prevent the change of the form of that government; and I hope, it will be the means of diverting the Czarina from prosecuting this dangerous project, for I doubt not, but that I shall likewise receive a negative answer from your grace, upon the same subject.

I hope to be able to procure and send your grace, by next post, a copy of the french declaration and of the empress-queen's answer; altho', doubtless, His Majesty is already acquainted with both; and your grace will easily see the king of Prussia thro' the whole french declaration, and that that prince is only seeking for a pretext to fall upon his neighbours, and to subsist his army, which is too great for his own country. But I should be very much surprised, if the french court should be so weak, as to suffer itself to be imposed upon by the insinuations and suggestions of a prince, of whose perfidy they have had such experience.

(Public Record Office; Russia, 1749; & 58.)

No. 119. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, April the 6th 1749.

As I promised your grace, in my last letter of the 3rd instant, to send two papers in the french cypher, if I could procure them, I have

была отправлена отсюда 24-го прошлаго ивсяца, и въ которой Императрица русская требуетъ установленія casus foederis, въ случав, если она будетъ вынуждена напасть на Швецію съ цвлью предупредить изивненіе образа правленія такъ. Какъ я надіюсь, это ивится способокъ отвлечь Царицу отъ преслідованія этого опаснаго проекта, ибо я не сомніваюсь въ токъ, что также получу по току же вопросу отрицательный отвіть вашей світлости.

Я надёюсь также, что буду въ состояніи добыть и послать вашей свётлости со слёдующею почтою копію французской деклараціи и отвёть императрицы-королевы; хотя, безъ сомнёнія, его величеству извёстны уже об'є эти бумаги, и ваша свётлость легко усмотрите участіе короля прусскаго во всей этой французской деклараціи, и что этоть монархъ ищетъ только предлога напасть на своихъ сос'ёдей и содержать армію, которая слишкомъ велика для его собственной страны. Я буду весьма пораженъ, если французскій дворь окажется настоль слабымъ, что допустить возд'єйствіе на себя внушеній и вкрадчивыхъ сов'єтовъ монарха, въ в'єроломств'є котораго онъ им'єль случай столько разъ уб'єдиться.

№ 119. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 6-го апрыя 1749 г.

Согласно тому, какъ я объщалъ вашей свътлости въ моемъ послъднемъ письмъ отъ 3-го текущаго мъсяца, послать двъ бумаги во французскомъ шифръ, если я буду

now the satisfaction to be able to tack to this letter the empress-queen's answer to the french declaration, immediately following the english cypher, in extenso, and I have directed the other (which is the declaration in question), as a separate paper, in the form of a letter to m-r Stone, in order to puzzle the curious. I can only add, that, when general Bernes acquainted the chancellor yesterday with the empress-queen's pacifick resolutions, he received them very coolly, and desired a copy of the papers here inclosed, that he might lay them before the Czarina.

"On auroit été beaucoup plus surpris de l'ouverture, qui a été faite des alarmes, données à la cour de France, si l'on ne connoissoit, de longue main, et par une funeste expérience, les vues de ceux, qui croient être de leur intérêt d'en faire naître; feu le cardinal de Fleuri a paru le reconnoitre en 1742, et plus d'un événement, arrivé dans la suite, peut servir de preuve, qu'il ne s'y étoit pas trompé; rien n'est plus contraire à la manière de penser de sa majesté l'impératrice-reine, que ce que l'on débite à son sujet; infiniment éloignée de vouloir exciter de nouveaux troubles dans le nord ou en Allemagne, elle continuera au contraire tous ses soins à les prévenir et à les éloigner; elle est, et sera toujours fidèle à ses amis et alliés, mais elle n'a pas le moindre engagement offensif avec telle puissance, que ce puisse être; ses trai-

нивть возможность ихъ достать, я въ настоящее время къ своему удовольствію могу присоединить къ этому письму отвёть императрицы-королевы на французскую декларацію, непосредственно слѣдующій in extenso за англійскимъ шифромъ, и, съ цѣлью сбить съ толку любопытныхъ, я отправилъ другую копію, которая и есть означенная декларація, какъ отдѣльную бумагу, въ видѣ письма къ г-ну Стону; къ письму я могу только прибавить, что, когда генералъ Бернесъ сообщилъ вице-канцлеру миролюбивыя рѣшенія императрицы-королевы, онъ, канцлеръ, принялъ ихъ очень холодно и попросилъ копіи бумагъ, здѣсь приложенныхъ, для того, чтобы имѣть возможность предъявить ихъ Царицѣ.

"Сдѣланное открытіе о тревожныхъ опасеніяхъ, возбужденныхъ у французскаго двора, вызвало бы гораздо болѣе удивленія, если бы, съ давнихъ поръ и благодаря рововому опыту, не были извѣстны намѣренія тѣхъ, которые считаютъ въ своихъ интересахъ порождать такія опасенія. Покойный кардиналъ Флёри, кажется, призналъ это еще въ 1742 году, и много фактовъ, случнвшихся съ тѣхъ поръ, могутъ служить доказательствомъ того, что онъ не ошибался; ничто не можетъ стоять въ большемъ противорѣчіи съ образомъ мыслей императрицы-королевы, безконечно далекой отъ желанія возбуждать новыя волненія на сѣверѣ или въ Германіи, чѣмъ то, что ей приписывають; напротивъ того, она будетъ продолжать прилагать всѣ свои старанія предупреждать и устранять эти волненія, она есть и останется всегда вѣрною своимъ друзьямъ и союзникамъ, но у нея нѣтъ ни малѣйшаго наступательнаго обязательства

tés sont connus, et bien loin de faire mystère de ses sentimens, elle souhaiteroit, que toutes les cours, qui souhaitent le repos de l'Europe, en fussent pleinement informées, comme elle croit que ceux des autres princes sont conformes aux siens; elle ne se met pas en peine de certaines intrigues, qu'elle n'ignore pas, persuadée, comme elle l'est, si l'on pense, comme elle, et comme l'on doit penser, on se détrompera de soimême; et que si l'on ne pense pas ainsi, tous ses efforts, pour faire envisager l'état présent des affaires, tel qu'il est, seront inutiles. Il doit paroftre étrange à quiconque connoit, tant soit peu, les calamités affreuses, que les sujets de sa majesté impériale, la reine d'Hongrie, ont souffertes, qu'étant d'eux la mère tendre, comme elle l'est, elle puisse jamais avoir eu la pensée de les replonger en de nouveaux troubles. Le passé devroit avoir convaincu la cour de France de la fausseté de pareilles idées. C'est un malheur pour le repos de l'Europe, que l'expérience, que l'on en a, ne paroisse pas suffisante pour détromper, sur de semblables insinuations, ceux qui l'ont véritablement à cœur. Ce malheur seroit plus grand encore, si, sur des suppositions absolument fausses, on prit des arrangemens, également faux, et absolument contraires au but, que l'on assure s'être proposé. Sa majesté l'impératrice-reine n'a certainement pas à se reprocher d'avoir été trop peu soigneuse à se réconcilier pleinement et parfaitement avec les puissances, qui s'étoient ci-devant décla-

съ какой бы то ни было державою. Ея договоры всёмъ извёстны и, далеко отъ того, чтобы дёлать изъ своихъ чувствъ тайну, она желала бы, чтобы всемъ дворамъ, стремящимся къ сохраненію европейскаго мира, было вполнѣ извѣстно, что, будучи увѣренной въ согласования чувствъ другихъ монарховъ съ ея собственными, она не тревожится нъкоторыми интригами, существование которыхъ ей небезъизвистно: она убъждена, что, если и другіе дунають одинаково съ нею, и какъ именно дунать надлежить, то интриги падутъ сами-собой. А, что, если такъ не думають, то всѣ ся старанія заставить взглянуть на настоящее положеніе діяль такъ, какъ оно есть, будуть безполезны. Всякому, кто маломальски знакомъ со страшными бъдствіями, претерпленными подданными ся императорскаго величества королевы венгерской, должно показаться страннымъ, что она, будучи нѣжною матерью своихъ подданныхъ, могла бы когда-либо возымѣть мысль подверггнуть ихъ опять новымъ безпокойствамъ. Прошлыя событія должны были уб'ёдить францувскій дворъ въ неосновательности подобнихъ мыслей. Для спокойствія Европы является несчастіемъ то, что бывшій уже опыть, какъ кажется, недостаточень для убъжденія въ несостоятельности подобныхъ внушеній относительно тізь, кто дійствительно принимаетъ это къ сердцу. Это несчастіе было бы еще большимъ, если бы, на основаніи совершенно ложныхъ предположеній, предприняли міры также ложныя и совершенно противоръчащія наміченной, какъ увітряють, ціли. Ея величество императрица-королева, конечно, не можетъ упрекнуть себя въ недостаточно заботливыхъ стараніяхъ совер-

rées ses ennemies. Elle persiste toujours dans les mêmes sentimens pacifiques et dans le même désir et empressement à conserver l'amitié la plus sincère et la plus constante. Mais elle sent, en même temps, que ce désir et cet empressement ne produiroient pas l'heureux effet, que l'on se propose de part et d'autre, tant que, d'un côté, on ajoutera foi à des insinuations pareilles à celles, qui ont été déjà faites. Il est aisé d'en connaître les auteurs, et plus aisé encore d'en pénétrer la cause. La cour de Dresde, qu'on enveloppe dans une alliance, dont assurément il n'a jamais été question, n'a pas besoin de la moindre lumière étrangère pour désabuser pleinement la France. Celle de Vienne lui en laisse le soin, contente de n'avoir rien fait, et de vouloir rien faire, même pour l'avenir, qui soit le moins du monde contraire aux sentimens, que, durant tout le cours de la négociation pour la pacification générale de l'Europe, m-r le comte de Kaunitz-Rittberg a tant et tant de fois donné à connoître, tant par écrit, que de bouche. Elle n'a jamais contrevenu aux engagemens, contractés avec ses alliés, et n'y contreviendra jamais; mais ces engagemens sont purement défensifs, et très différents de ce qu'on a tâché de faire accroire à la cour de France. Il ne tiendra donc qu'a celle-ci de se pleinement désabuser, et par conséquent de ne pas prendre des mesurés et des arrangemens, qui, bien loin d'affermir le repos, ne sauroient que d'exciter de nouveaux troubles, selon le désir de ceux, qui

шенно и всецъло примириться съ державами, которыя ранъе объявили себя ея врагами. Она неизмънно продолжаетъ пребывать въ тъхъ же миролюбивыхъ чувствахъ и въ томъ же желаніи и стараніи сохранить самую искреннюю и постоянную дружбу. Но, въ то же время, она сознасть, что это желаніе и стараніе не породять счастливаго результата, на который всв надвятся, пока съ одной стороны все еще будутъ върить внушеніямъ, подобнымъ тъмъ, которыя уже быле сдъланы. Было бы пріятно знать ихъ изобретателей, а еще лучше понять руководящую ими цель. Дрезденскій дворъ, который стараются вовлечь въ союзъ, о которомъ, очевидно; никогда не было и ръчи, нисколько не нуждается ни въ какоиъ постороннемъ объяснении, для того, чтобы вполит разубъдить Францію. Вінскій дворъ предоставляеть ему самому позаботиться объ этомъ, будучи доволенъ темъ, что ничего не сдёлалъ и не намеревается даже въ будущемъ ничего сделать такого, что хоть сколько-нибудь противоречило бы чувстванъ, которыя неоднократно выражалъ, какъ письменно, такъ и устно, графъ Кауницъ-Ритбергъ, въ продолжение всехъ переговоровъ объ общемъ мире Европы. Она, ниператрица, никогда не нарушала обязательствъ, заключенныхъ съ ея союзниками, и никогда этого не сдълаетъ. Но эти ен обязательства-чисто оборонительнаго карактера, и весьма отличны отъ того, что старались внушить французскому двору. Поэтому все дёло лишь въ тоиъ, чтобы этотъ дворъ вполнё разувёрился, и следовательно, не прининалъ ивръ и не делалъ приготовленій, которыя, вибсто того, чтобы упрочить спокой-

ont intérêt à l'y porter. Enfin sa majesté l'impératrice renouvelle ses assurances les plus positives, et les plus sincères, qu'elle ne cherche que vivre dans la plus parfaite intelligence et harmonie avec sa majesté très chrétienne, sur le pied du dernier traité définitif, auquel elle ne contreviendra jamais de son coté, dans l'entière confiance, où elle est, d'un parfait retour, et que, selon les règles les plus connues du droit naturel des gens, on n'exigera pas d'elle, qu'aucun traité, tel qu'il puisse être, oblige seulement l'un des contracteurs, sans que l'autre y soit également tenu".

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 58.)

No 120. Lord Hyndford to sir Andrew Stone esquire.

Moscow, April the 6th 1749.

(Separate.) Communication confidante faite de bouche, sous le sceau du secret.

M-r le marquis de Puysieux s'est expliqué avoir des avis certains d'une négociation secrète, dont il avoit été question à Hanovre, et dont l'objet avoit été de former une nouvelle alliance entre les puissances maritimes, les cours de Vienne et de Russie, de Dresde et de Copenhague;

№ 120. Лордъ Гиндфордъ эсквайру Андрею Стону.

Москва, 6-го апреля 1749 г.

(Сепаратная.) Секретное сообщеніе, сділанное устно подъ клятвою соблюдать тайну. Г-нъ маркизъ Пюнзье объясниль, что онъ иміветь точныя свідінія о секретныхъ переговорахъ, о которыхъ возбуждалась річь въ Гановерів и предметомъ которыхъ было образованіе новаго союза между морскими державами, дворами вінскимъ, русскимъ, дрезденскимъ и копенгагенскимъ; что даже во Франціи былъ полученъ подробный проектъ этой новой лиги, и посланники соотвітствующихъ дворовъ, на ко-

ствіе, возбудили бы лишь цовыя волненія, согласно желанію тіхъ, которые завитересованы вызвать. ихъ. Въ заключеніе, ея величество императрица подтверждаеть самыя искреннія и убідительныя увіренія въ томъ, что она стремится лишь пребывать въ самомъ совершенномъ единеніи и согласіи съ его величествомъ, христіаннійшимъ королемъ, на основаніяхъ послідняго окончательнаго договора, который она, со своей стороны, никогда не нарушитъ, будучи глубоко увірена въ полной взаимности, и что согласно общензвістнымъ правиламъ международнаго права, отъ нея не потребуютъ, чтобы договоръ, каковъ бы онъ ни былъ, являлся обязательнымъ лишь для одной изъ договаривающихся сторонъ, безъ соотвітствующаго обязательства со стороны другой.

que même on avoit recu, en France, un projet détaillé de cette nouvelle ligue, et que les ministres des cours respectives, chargés de cette besogne, pour ne point perdre de temps, s'étoient transportés, plusieurs fois, chez le comte Fleming à Hanovre, qui avoit été indisposé, pour y continuer les conférences; que m-r Titley, ministre d'Angleterre à la cour de Copen hague, avoit été autorisé d'y assister, de la part de sa majesté danoise, afin de garder la chose d'autant plus secrète, qu'à juger du projet; il s'agissoit d'allumer le feu de la guerre dans le nord, et de tomber ensuite sur le roi de Prusse; qu'on ne donnoit pas une entière créance à ces avis en France; que, cependant, le système du roi très chrétien étoit toujours le même, et sa majesté n'ayant rien plus à cœur, que de conserver la paix et le repos en Europe, elle ne pourroit se dispenser de protéger ses alliés, dans le cas qu'on voulût exciter de nouveaux troubles. soit dans le nord, soit en Allemagne; et, qu'en attendant, ces avis lui serviroient à prendre d'avance des arrangemens, que les événemens pourroient rendre nécessaires dans la suite.

(Public Record Office; Russia, 1749; № 58.)

No 121. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, April the 7th 1749:

Mylord, as the King is desirous, that the Empress of Russia should be acquainted with every step, His Majesty takes, relating to the

торыхъ было возложено это дёло, нёсколько разъ, съ цёлью не терять времени, собирались въ Гановерй у графа Флеминга, который былъ въ это время нездоровъ, чтобы продолжать у него совещанія; что англійскій посланникъ при копенгагенскомъ дворі, г-нъ Титлей, получилъ полномочіе присутствовать на этихъ совещаніяхъ, отъ имени его датскаго величества, съ тою цёлью, чтобы возможно лучше сохранить это дёло въ секреті; что, судя по проекту, дёло шло о томъ, чтобы возжечь пламя раздора на севері и затімъ напасть на прусскаго короля; что во Франціи не особенно довіряють этимъ слухамъ; но тімъ не меніе система, принятая христіаннійшимъ королемъ, остается все та же, и его величество, не имін ничего ближе къ сердцу, какъ сохраненіе йира и спокойствія въ Европі, не можеть все-таки не выступить на защиту своихъ союзниковъ, въ случа если захотять возбудить новыя волненія на сівері или въ Германіи; пока же эти свідінія послужать ему для того, чтобы заблаговременно принять міры, могущія впослідствін, въ силу событій, оказаться веобходимыми.

№ 121. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголль, 7-го апрыл 1749 г.

.... Милордъ, такъ какъ королю благоугодно, чтобы Императрицв русской было сообщаемо о каждомъ шагв, предпринимаемомъ его величествомъ относиaffairs of the north, I have His Majesty's orders to send you the inclosed copies of the king of Prussia's letter to him, upon that subject; and of His Majesty's answer,—both which you will communicate to the Empress and to m-r Bestuchef*). It is unnecessary to make any remarks upon his prussian majesty's letter; it is easy to perceive the view, with which it was wrote; and the Empress must be sensible, from the answer, which His Majesty has returned to it, of the King's great attention to his allies and of the manner, in which His Majesty wishes to preserve the peace, in concert with them.

I am now to acquaint your excellency, that I have great reason o believe, that the king of Prussia has been apprised from Moscow of what I have said here in confidence to count Czernischew; and that his prussian majesty affects to know things, that pass in the greatest secrecy at Moscow. Your excellency will best judge, whether it may be proper to communicate this intelligence to the chancellor Bestuchef, and do, in that respect, as you shall think most advisable *).

His Majesty has been pleased to allow me to acquaint your excellency with his intention to comply with your request to return to England, before the end of the summer; and that your letters of revocation shall be sent to you accordingly.

(Public Record Office; Russia, 1749; No 58.)

тельно дёлъ на сёверё, я имёю приказанія его величества послать вашь придагаемыя копіи съ письма къ нему короля прусскаго по этому поводу и отвёта его величества, которыя обё вы сообщите Императрицё и г-ну Бестужеву*). Нётъ необходимости дёлать какія-либо замёчанія по поводу письма его прусскаго величества. Легко понять и проникнуть въ цёль, съ которою оно написано; и Императрица изъ отвёта, посланнаго его величествомъ на это письмо, должна понять великое вниманіе короля къ своимъ союзникамъ и способъ, конмъ его величество виёстё съ ними желаетъ сохранить миръ. Затёмъ я долженъ сообщить вашему превосходительству, что я имёю большое основніе предполагать, что королю прусскому было сообщено изъ Москвы то, что я говориль здёсь по секрету графу Чернышеву, и что его прусское величество дёлаетъ видъ, будто бы внаетъ вещи, которыя въ большой тайнѣ происходять въ Москвѣ. Ваше превосходительство лучше можете судить, надлежить ли сообщать это свёдёніе канцлеру Бестужеву, и поступите въ этомъ отношеніи такъ, какъ сочтете это наиболёе умёстнымъ.

Его величеству благоугодно было разрѣшить инѣ сообщеніе вашему превосходительству о томъ, что онъ готовъ согласиться на вашу просьбу о возвращеніи въ Англію до окончанія лѣта, и что, согласно сему, вамъ будутъ посланы ваши отзывныя грамоты.

^{*)} In cypher.

^{*)} Писано шифромъ.

No 122, Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, April the 13th 1749.

Yesterday I received the honour of your grace's two letters, together of the 10th and 17th past, with the separate sheet inclosed in the first, and I have, in obedience to your grace's commands, prepared extracts of them to be communicated to the chancellor by the very first opportunity, which, however, I am sorry to say, is very incertain, for from the idle loose way of life, that the chancellor is fallen into, there is an entire stop to all business; and, altho' I pressed him every day, for a fortnight past, to give me but one hour's conference, I have not been able to obtain it. There is, constantly, deep play at his house, where, they drink all night, and, consequently, must sleep all day; in short, his house is more like the groom porter's than like that of a first minister; and this was the occasion of the last courier, that was dispatched to the Hague, being kept needlessly, from the 6th March till the 24th. It is my duty, as well as my interest, to acquaint your grace with these things, that the idleness of others may not be imputed to me; but, as the chancellor, and the rest of the principal people of this court, are to dine with me on saturday next, the birth-day of his royal highness the duke

№ 122. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 13-го апръля 1749 г.

Вчера я виблъ честь получить два письма вашей светлости вибсте отъ 10-го н 17-го прошлаго ивсяца съ отдельною брошюрою, приложенною къ первому, и я, во исполнение приказаний вашей свътлости, сдълаль изъ нихъ выдержки для сообщения канцлеру при первой же возножности, что, къ сожаленію, я долженъ сказать, совершенно неопределенно, ибо, благодаря ленивому, безпорядочному образу жизни, которому предался канцлеръ, во встать делать произошла политишая остановка; хотя я настоятельно просиль его каждый день, въ продолжение последнихъ двухъ недель, назначить миж хоть часъ для совъщанія, я не могъ добиться этого. Въ его дом'в ведется постоянно большая игра, они пьянствують всю ночь, и, следовательно, должны отдыхать весь день. Однимъ словомъ, его домъ гораздо более походитъ на швейпарскую, чёмъ на домъ перваго министра. Это совпало со временемъ посылки последняго курьера, отправленнаго въ Гаагу, котораго безъ нужды задерживали съ 6-го марта по 24-е. Я считаю своимъ долгомъ, а также и въ своихъ интересахъ, сообщить вашей свётлости объ этомъ, чтобы лёность другихъ не была приписана мив. Но, въ виду того, что канплеръ и другіе главные придворные объдають у меня въ будущую субботу, въ день рожденія его королевскаго высочества, герцога of Cumberland, I hope to be able to fix a time with him for discussing several things, that have been too long suspended.

The orders, contained in your grace's letter of the 10th of last month, are perfectly conformable to those, that were sent, about ten days ago, from Vienna to general Bernes, by an austrian courier, of which I sent your grace a copy, in the french cypher, by the post of the 6th instant; but that courier neither brought me your grace's letter of the 3rd past, which you transmitted to m-r Keith, to be forwarded to me, nor any other letter from m-r Keith; however, as I see plainly, by the contents of your grace's letter of the 10th, His Majesty's sentiments with relation to the present situation of affairs in the north, I will proceed, hereafter, upon that footing without waiting for the said letter of the 3rd of March from m-r Keith; which, I am persuaded, only contains more full instructions for me, to the same purpose with that of the 10th past, and entirely agreeable to those, which general Bernes has received from his court; I have acquainted that ambassador with my said orders, and that I expected, his courier would have brought me the abovementioned letter of the 3rd past, but he assured me, that extraordinary messenger had been dispatched in two hours time, without the knowledge of any of the foreign ministers, or even of the other couriers, whose turn it was to be sent; so that it could not be m-r Keith's fault, that I have not re-

Кумберлэндскаго, я надёюсь быть въ состояніи условиться съ канцлеромъ о времени для обсужденія съ нимъ нёкоторыхъ дёлъ, которыя слишкомъ долго откладывались.

Приказанія, заключающіяся въ письмі вашей світлости отъ 10-го прошлаго мізсяца, совершенно согласуются съ теми, которыя были присланы генералу Бернесу около 10 дней тому назадъ изъ Вёны съ австрійскимъ курьеромъ и копін которыхъ во французскомъ шифрѣ я послалъ вашей свѣтлости съ почтою, 6-го текущаго мѣсяца: однако этотъ курьеръ не привезъ инъ ни письма вашей свътлости отъ 3-го прошлаго иъсяца, которое вы препроводили г-ну Кейту для доставленія мит, ни какихъ-либо иныхъ писеиъ отъ г-на Кейта; но, такъ какъ, изъ содержанія письма вашей светлости отъ 10-го, я вполет осведомлень о взглядахь его величества относительно настоящаго положевія дёль на стверт, то я буду действовать отныне на этомъ основание, не дожидаясь означеннаго письма 3-го марта отъ г-на Кейта, которое, какъ я убъжденъ, содержитъ лишь болве подробныя инструкціи для меня, на тоть же предметь, какъ и письмо оть 10-го прошлаго м'ясяца, и совершенно согласныя съ тъми, которыя генералъ Вернесъ получилъ отъ своего двора. Я сообщилъ этому посланнику означенныя приказанія мнѣ и о томъ, что, какъ я ожидаль, его курьеръ привезеть инв вышепоиянутое письмо отъ 3-го прошлаго мъсяца; но онъ увърилъ меня, что отправка этого чрезвычайнаго курьера произошла въ 2-часовой срокъ, безъ извъщенія объ этомъ кого-либо изъ иностранныхъ министровъ, ни даже кого-либо изъ другихъ курьеровъ, которому была очередь

ceived that letter; however, I have desired general Bernes to write to m-r Uhlefeld, to be so kind for the future as to acquaint m-r Keith, when he dispatches any messenger whatever

(Public Record Office; Russia, 1749; M 58.)

No 123. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, April the 14th 1749.

Mylord, tho' I have no letters from your excellency to acknowledge, I would not omit writing to you by this post, to acquaint you, that every thing is now adjusted with regard to the loan of the 100.000 ducats, which has been negociated here for the States General; the money is now ready and will be immediately remitted to Holland, and I am persuaded, no time will be lost in sending it to general Lieven; so that His Majesty has now the satisfaction to consider this affair as brought to a final conclusion; and I doubt not but that the russian ministers will do His Majesty the justice to acknowledge, that the delays, that have arisen in the course of it, cannot be imputed to the King, who, on the contrary, has done every thing on his part, to remove the difficulties, that have retarded the success of it.

№ 123. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголдь, 14-го апрыля 1749 г.

Милордъ, хотя у меня нётъ писемъ вашего превосходительства, о полученіи которыхъ я могъ бы васъ увёдомить, но я не хочу пропустить случая написать вамъ съ этою почтою, чтобы сообщить, что всё мельчайшія подробности относительно ссуды въ 100.000 червонцевъ для Генеральныхъ Штатовъ, о которой здёсь велись переговоры, въ настоящее время установлены. Теперь деньги приготовлены и будутъ немедленно переведены въ Голландію, и я убёжденъ, что ни минуты времени не будетъ потеряно въ отсылкё ихъ генералу Ливену; поэтому его величество къ своему удовольствію считаетъ теперь это дёло окончательно завершеннымъ, и я не сомнѣваюсь въ томъ, что русскіе министры отдадуть его величеству справедливость, признавъ, что замедленія, возникшія при выполненіи этого дёла, не могутъ быть приписываемы королю, который, напротивъ того, приложилъ со своей стороны все стараніе, чтобы устранить трудности, задерживавшія успѣхъ этого дёла.

*) I have the pleasure to acquaint your excellency, that it appears by the last letters from m-r Keith, that the late proof, which His Majesty has given to his friendship and regard for the empress-queen, by complying with the instances for the payment of the 100.000 pounds on account of the subsidy, has been received, at the court of Vienna, in the manner, His Majesty was persuaded, it would be; and that their imperial majesties have declared themselves to be extremely sensible of this mark of His Majesty's attention; and I hope, it will have a good effect in rectifying any past mistakes in the conduct of that court.

I have, at the same time, the pleasure to assure you, that the King's answers and remarks, upon the several points, communicated here by m-r Zohrern, were extremely well received, and that the court of Vienna enters entirely into the King's way of thinking, as to the necessity of preserving the peace of the north; and that m-r Keith has received the strongest assurances, that the empress-queen has never had any thoughts of entering into any measures, that might give occasion to new troubles there; that she had entered into no offensive engagements with any power whatever; and so far from desiring to see any new troubles arise, wish'd for nothing more, than the continuation of the tranquility, which

*) Я имъю удовольствіе сообщить вашему превосходительству, что изъ содержанія послъднихъ писемъ г-на Кейта явствуетъ, что данное недавно его величествомъ доказательство дружбы и вниманія по отношенію императрицы-королевы, заключавшееся въ согласіи на настоятельныя просьбы объ уплать 100.000 фунтовъ стерлинговъ въ счетъ субсидіи, было принято вънскимъ дворомъ такъ, какъ его величество былъ убъжденъ, что оно будетъ првнято; и ихъ императорскія величества объявили себя чрезвычайно признательными за это проявленіе вниманія его величества; я надъюсь, это произведетъ хорошее впечатльніе, уничтоживъ нъкоторыя существовавшія прежде недоразумьнія въ поведеніи этого двора.

Въ то же время я имъю удовольствіе увърить васъ, что отвъты и замъчанія короля по поводу нъкоторыхъ пунктовъ, сообщенныхъ здъсь г-номъ Цорерномъ, были очень хорошо приняты; и вънскій дворъ вполнъ раздъляетъ образъ мыслей короля относительно необходимости сохраненія мира на съверъ; а г-нъ Кейтъ получилъ положительныя увъренія въ томъ, что императрица-королева никогда не имъла въ мысляхъ принимать какія-либо мъры, могущія дать поводъ къ новымъ волненіямъ на съверъ; что она не вступала ни съ одною державою въ наступательныя обязательства, далека отъ желанія видъть возникновеніе какихъ-либо новыхъ тревогъ и больс всего желаетъ продолженія спокойствія, возстановленнаго въ Европъ послъднимъ ми-

^{*)} In cypber to the end.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

the late peace had restored to Europe. These assurances, which are so agreeable to those, which m-r Zohrern had before given to me, by order of his court, are extremely satisfactory to His Majesty. Your excellency will communicate them to the chancellor Bestuchef; and the King is persuaded, that the Empress of Russia will be glad to find, that the court of Vienna is in this prudent and reasonable way of thinking, and will encourage them to persist in it.

(Public Record Office; Russia, 1749; № 58.)

No 124. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, April the 20th 1749.

I can now acquaint your grace, that yesterday I had an opportunity of informing m-r Bestuchef of the contents of your grace's dispatch of the 10th past o. s., concerning the declaration of the french king, with respect to the affairs of Sweden; and of your grace's orders to me of the 17th, relating to some authentic act or declaration to be procured from this court, of the validity of the agreement of the 18th of August last past, and of the conditions thereof, having been fully compleated by the payment of the 200.000 ducats.

As to the first point, he said, that count Czernischew had wrote a quite different and a much more satisfactory account to the Empress,

ромъ. Эти уверенія, вполне тождественныя съ теми, которыя были ране сделаны мне г-номъ Цорерномъ по приказанію его двора, чрезвычайно удовлетворили его величество. Ваше превосходительство сообщите о нихъ канцлеру Бестужеву, и король убежденъ, что Императрица русская будеть весьма довольна, увидевъ, что венскій дворъ придерживается столь осторожнаго и разумнаго образа мыслей, и поощрить его твердо пребывать въ немъ.

№ 124. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 20-го апръля 1749 г.

Въ настоящее время я могу сообщить вашей свътлости, что вчера я имълъ случай передать г-ну Бестужеву содержание депеши вашей свътлости отъ 10-го прошлаго мъсяца ст. ст. касательно объявления французскаго короля по поводу шведскихъ дълъ, а равно и приказания вашей свътлости мнъ отъ 17-го числа относительно получения отъ русскаго двора какого-либо подлиннаго акта или декларации для установления дъйствительности соглашения отъ 18-го прошлаго августа, и о признание его условий вполнъ выполненными уплатою 200.000 червонцевъ.

Что касается перваго пункта, то канцлеръ сказалъ, что графъ Чернышевъ написалъ Императрицъ совершенно иное и гораздо болье удовлетворительное донесение, а именно,

viz. that your grace had declared to the french minister, that, if Sweden should attempt to make any change in the form of its government, or the least innovation of the treaty of Niestadt, the King would think himself obliged to join with Russia, in order to prevent any such measure; , whereas now", said the chancellor, , you declare, mylord, that the King cannot concur either directly or indirectly in any measures, where his allies shall be the aggressors", without explaining the meaning of the term "aggressor", and added, "suppose, that, upon the death of the old king of Sweden, the successor and his faction should change the form of government, and that Russia and Denmark should oppose such a change, by force of arms, surely in that case, Sweden alone must be looked upon as the aggressor. It will therefore be absolutely necessary", said he, "to explain that matter and to establish the case, in which the casus feederis is to exist, which I hope your court will do, in answer to the pro-memoria of the 14th, and the other papers, relating to the affairs of the north, that were sent by the courier of the 26th past". All the reply, I made, was, that m-r Durand's declaration of the 8th past by order of his master, seemed to put an end to that question, since it shewed plainly, that France had no intention to render the government in Sweden despotic. The chancellor replied, that France is not to be trusted, and that the Czarina was resolved to be in a readiness at all events.

что ваща свътлость объявили французскому министру, что въ случать, если Швеція посягнетъ сдъдать какое-либо измънение въ образъ своего правления или малъйшее нововведеніе въ Ништадтскомъ договоръ, король сочтетъ себя обязаннымъ присоединиться къ Россіи съ целью предупрежденія какихъ-либо подобныхъ жеръ; «тогда какъ теперь». говорилъ канцлеръ, «вы объявляете, милордъ, что король не можетъ участвовать, ни прямо, ни косвенно, въ какихъ-либо мърахъ, въ которыхъ его союзники являются нападающею стороною», не поясняя при этомъ смысла словъ «нападающая сторона», и прибавиль: «предположимь, что посль смерти стараго короля шведскаго, наслыдный принць и его партія измінять образь правленія, и Россія сь Даніей, силою оружія, будуть противольйствовать подобному измъненію, — конечно, въ этомъ случать, Швеція одна можеть быть разсиатриваема какъ зачинщица. Поэтому будеть безусловно необходимо», говорилъ онъ, «выяснить это и установить, когда именно можетъ существовать casus foederis, что, я надъюсь, вашъ дворъ и исполнеть въ ответь на меморію отъ 14-го числа и другія бумаги, касательно сѣверныхъ дѣлъ, которыя были посланы съ курьеромъ 26-го прошлаго мъсяца». Весь мой отвътъ заключался въ томъ, что декларація г-на Дюрана отъ 8-го прошлаго мъсяца, сдъланная по преказанію его повелетеля, положила, кажется, конецъ этому вопросу, разъ изъ нея вполнъ видно, что Франція не имъла намъренія сделать образь правления въ Швеции деспотическимъ. Канцлеръ ответилъ, что Франціи нельзя дов'єрять, и Царица р'ємилась быть въ готовности на всі случан.

With relation to the second point, he could give no answer, till the Empress should see, what effect her representations would produce, with relation to the hospitals and cut-straw, so that your grace sees, that I must wait for your answer to these matters, before I can expect any resolution from this court.

(Public Record Office; Russia, 1749; № 58.)

No 125. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, April the 24th 1749.

I received yesterday in the afternoon the honour of your grace's letter of the 3rd of March, by an austrian courier, dispatched from Vienna to general Bernes. I had at the same time a letter from m-r Keith of the 11th past n. s., inclosing extracts of the letters from your grace to him likewise of the 3rd of March, and I am extremely obliged to your grace for this full information of His Majesty's intentions and resolutions with regard to the preservation of the peace in the north. Your grace will have seen, by my letter of the 20th instant, that I had communicated the chancellor, the 19th, the contents of yours of the 10th of March, upon that subject; aud, tho' I could not, then, explain His Majesty's intentions to him so fully as I am now enabled to do, yet I was so

Что же касается 2-го пункта, то онъ не можеть дать отвёта, пока Императрица не узнаеть, какое впечатлёніе произвели ся представленія относительно госпиталей и різанной соломы; поэтому ваша світлость видите, что я, прежде чімь получить какое-либо рішеніе русскаго двора, принуждень ожидать вашего отвіта на эти вопросы.

№ 125. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 24-го апръля 1749 г.

Вчера пополудин я имътъ честь получить письмо вашей свътлости оть 3-го марта съ австрійскимъ курьеромъ, отправленнымъ изъ Вѣны къ генералу Бернесу. Въ то же время я получить письмо отъ г. Кейта отъ 11-го прошлаго мъсяца н. ст., содержащее выдержки изъ писемъ вашей свътлости къ нему, также отъ 3-го марта; и я чрезвычайно признателенъ вашей свътлости за эти полныя и подробныя свъдънія о намъреніяхъ и ръшеніяхъ его величества относительно сохраненія мира на съверъ. Изъ моего письма отъ 20-го текущаго мъсяца ваша свътлость видъли, что я сообщиль канцлеру 19-го числа содержаніе вашихъ писемъ отъ 10-го марта по этому поводу; и хотя въ то время я не могъ объяснить ему намъреній его величества столь подробно, какъ я въ состояніи это сдълать теперь, тъмъ не менъе, мнъ удалось со-

lucky as to give him the King's meaning in general terms, and I think I may now venture to tell him, that the casus fœderis cannot be supposed to exist, unless the swedes commit the first act of hostility, which, I have reason to believe, is very far from their thoughts to do; for, if, contrary to the declaration made to your grace by m-r Durand, and contrary to all expectation, they should change the form of government in their own country, I can see nothing, either in the treaty of Niestadt, or in that of Abo, that is contrary to it, and much less could such an event establish the casus fœderis on the part of the allies of Russia.

I must now acquaint your grace, that, after the chancellor had considered, by himself, the extract, which I had given him in confidence, of the contents of your grace's letter of the 10th March, he sent me word, that it was of such consequence and so different from count Czernischew's relation, that he was obliged to lay it before the college of foreign affairs. I therefore send your grace here inclosed a copy of the communication, I made to the chancellor on the 20th instant. I the rather chuse to send it thro' Berlin without cypher, that the king of Prussia may see His Majesty's resolution as to the maintaining of the general tranquility.

I will endeavour to know, what farther orders general Bernes has received by this courier, relating to the affairs of the north, and inform your grace thereof, by the first opportunity, but I am persuaded, from

общить ему мнёніе короля въ общихъ чертахъ, и какъ я думаю, теперь я могу рёшиться сказать ему, что casus foederis можетъ считаться существующимъ лишь въ томъ случав, если шведы совершатъ первый враждебный шагъ, что, какъ я нивю основаніе предполагать, весьма далеко отъ ихъ мыслей, ибо, если противно объявленію, сдёланному вашей свётлости г-номъ Дюраномъ, а равно противно всёмъ ожиданіямъ, они измёнятъ образъ правленія въ своей собственной странв, то ни въ Ништадтскомъ договорв, ни въ договорв Абосскомъ, я не могу видёть ничего противорвчащаго этому, а тёмъ менве подобное обстоятельство могло бы установить сазиз foederis для союзниковъ Россіи.

Въ настоящее время я долженъ сообщить вашей свътлости, что, послъ того, какъ канцлеръ самъ разсмотръль извлеченіе, которое я конфиденціально сдълаль ему изъ содержанія письма вашей свътлости отъ 10-го марта, онъ прислаль мнѣ сказать, что оно столь важно и такъ отличается отъ донесенія, сдѣланнаго графомъ Чернышевымъ, что онъ считаетъ себя обязаннымъ доложить объ этомъ коллегіи иностранныхъ дѣлъ. Поэтому я посылаю при семъ вашей свѣтлости копію сообщенія, которое я сдѣлаль канцлеру 20-го текущаго мѣсяца. Я предпочелъ послать её черезъ Берлинъ безъ шифра, чтобы такимъ образомъ король прусскій могъ видѣть рѣшеніе его величества поддерживать общее спокойствіе.

Я постараюсь узнать, какія дальнайшія приказанія получиль генераль Бернесь съ этимь курьеромь относительно саверныхь даль, и при первой возможности сообщу

the paper I sent you on the (lacune) instant, in the french cypher, and from the declaration, the imperial ambassador has made to this court, that the austrian ministers will continue in their pacifick way of thinking; for they will get no subsidy, nor anything else, in meddling in the quarrel between Russia and Sweden, but blows.

I will take the first opportunity of making a proper use of the other contents of your grace's letter of the 3rd of March, particularly of that signal mark of the King's great generosity in condescending to recommend to his parliament the payment of part of the subsidy to the empress-queen, that was late in dispute, and I hope this convincing proof of His Majesty's resolution to live in the most perfect friendship with the two empresses will be received, as it ought to be, by both of them.

As the chancellor will probably ask me concerning His Majesty's accession to the treaty of Petersburg, which has been so warmly sollicited by both the imperial courts, I will tell him, plainly, that your grace and the rest of the King's ministers must first be satisfied, as to the nature of the secret articles; all that I can say to your grace upon that head, at present, is, that you may be assured, that there are secret articles, which have not been communicated to you; and, when I have the honour to see you, I may, perhaps, be able to tell you more of that affair.

(Public Record Office; Russia, 1749; No 58.)

о нихъ вашей свътлости, но я убъжденъ, судя по бумагъ, которую я послалъ вашъ (пропускъ) текущаго мъсяца во французскомъ шифръ, а также изъ деклараціи, сдъланной имперскимъ посланникомъ русскому двору, что австрійскіе министры будутъ продолжать держаться миролюбиваго образа мыслей, ибо, вмышавшись въ ссору между Россіей и Швеціей, они не получатъ ни субсидіи, ни чего-либо другого, а лишь одни удары.

Я воспользуюсь первою возможностью сдёлать надлежащее употребленіе изъ дальнёйшаго содержанія письма вашей свётлости отъ 3-го марта, въ особенности этимъ яркимъ проявленіемъ великодушія короля, выразившимся въ согласіи его предложить своему парламенту уплатить часть субсидіи виператрицё-королеве, изъ-за чего происходилъ за послёднее время споръ, и я надёюсь, что это убёдительное доказательство решенія его величества пребывать въ совершенной дружбе съ обёмии императрицами будетъ встрёчено ими такъ, какъ оно того заслуживаетъ.

Такъ какъ, очевидно, канцлеръ спроситъ у меня по поводу присоединенія его величества къ петербургскому договору, чего такъ горячо желаютъ оба двора, то я выскажу ему прямо, что ваша свѣтлость и остальные министры короля должны прежде всего быть удовлетворены въ вопросѣ по поводу характера секретныхъ статей. Все, что я могу сказать вашей свѣтлости по этому вопросу въ настоящее время — это, что вы можете быть увѣрены въ томъ, что существуютъ секретныя статьи, которыя не были вамъ сообщены. И когда я буду имѣть честь васъ увидѣть, можетъ быть, я буду въ состояніи сообщить вамъ болѣе подробно объ этомъ дѣлѣ.

No 126. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, May the 1st 1749.

I dit not trouble your grace by the last post of the 27th past, having nothing of the least consequence to write, and now I can only acquaint your grace, that the austrian courier, I mentioned in my dispatch of the 24th past, brought general Bernes nothing but the communication, m-r Keith had made to the court of Vienna, in obedience to your grace's orders to him of the 3rd of March; and I am glad to see, by the orders, that ambassador has received to speak the same language here, that the court of Vienna is sincerely disposed to maintain the peace and to dissuade the Empress from beginning an unjust war in the north. I have acquainted the chancellor of the contents of your grace's letter of the 3rd of March, and he begins to abate a little of his il disposition, but he waits with impatience for your grace's answer to the pro-memoria of this court of the 14th of March.

The former austrian courier, who brought the empress-queen's answer to the french declaration, had left Vienna, before your grace's orders of the 3rd of March to me and m-r Keith arrived there; so that, it was neither m-r Uhlefeld's, nor m-r Keith's fault, that I did not receive them sooner.

(Public Record Office; Russia, 1749; & 589.)

№ 126. Лордъ Гиндфордъ его свѣтлости герцогу Ньюкостльскому. Москва, 1-го мая 1749 г.

Я не тревожиль вашу свётлость съ послёднею почтою отъ 27-го прошлаго місяца, не нийн ничего особенно важнаго написать вамъ, и въ настоящее время я могу лишь сообщить вашей світлости, что австрійскій курьерь, о которомь я упоминаль въ моемъ донесеніи отъ 24-го прошлаго місяца, привезь генералу Бернесу только сообщеніе, которое г-нъ Кейть сділаль вінскому двору, во исполненіе приказаній вашей світлости ему отъ 3-го марта. И я радь узнать, что, судя по приказаніямъ, которыя этоть посланникъ получиль, придерживаться здісь той же политики, — вінскій дворь искренне расположень поддерживать мирь и удерживать Императрицу отъ того, чтобы начинать какую-либо несправедливую войну на сіверів. Я сообщиль канцлеру содержаніе письма вашей світлости оть 3-го марта, и у него начинаєть понемногу исчезать дурное расположеніе духа, но онь съ нетерпівніємь ожидаеть отвіта вашей світлости на менорію русскаго двора оть 14-го марта.

Первый австрійскій курьеръ, который привезъ отвѣтъ императрицы-королевы на французскую декларацію, покинулъ Вѣну прежде, чѣиъ прибыли туда приказанія вашей свѣтлости отъ 3-го марта мнѣ и г-ну Кейту, и поэтому въ томъ, что я не получилъ ихъ ранѣе, не были виноваты ни г-нъ Улефельдъ, ни г-нъ Кейтъ.

No. 127. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, May the 4th 1749.

I am honoured with your grace's letter of the 7th past, and it gives me a most sensible pleasure, that the King is graciously pleased to aprove of my weak endeavours to serve His Majesty.

The communication, which I am to make to the Czarina and her chancellor, of the copies of the king of Prussia's letter to the King and His Majesty's answer thereto, will, I am persuaded, confirm them in the opinion, they already have, of His Majesty's great attention to his allies, and particularly to the interest of this court; and I really am of opinion, that the Empress of Russia will be as glad as any of the party concerned, to see the storm dissipated, which sometime ago seemed to be gathering in the north, and I took the liberty, as a friend, to tell the chancellor, that it was an unadvised, as well as a dangerous thing, for a first minister like him, who had as much power as he could wish or expect, to begin a war, the consequences of which nobody could forsee; that after the pacifick declarations made by France, Sweden and Prussia, the Empress had a fair opportunity of getting out of this affair with honour, whereas, on the other hand, if she persisted in being the aggressor, she must take the whole load of the war upon herself, since the mari-

№ 127. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 4-го мая 1749 г.

Я имѣлъ честь получить письмо вашей свѣтлости отъ 7-го прошлаго мѣсяца, и мнѣ доставляеть особенно большое удовольствіе то, что королю благоугодно было милостиво одобрить мои старанія служить ему.

Сообщеніе, которое я им'є сділать Императриції и ея канцлеру, копій письма короля прусскаго королю англійскому и отвіта на него его величества, утвердить ихъ, какъ я убіжденъ, во мнівній, которое они уже имієють, о великомъ вниманій его величества къ своимъ союзникамъ, и въ особенности къ интересамъ русскаго двора. Я дійствительно думаю, что Императрица русская будеть очень довольна, равно какъ и каждая заинтересованная сторона, видіть бурю, которая, какъ будто, за посліднее время надвигалась на сіверів, разсілянною; я взяль на себя смілость, какъ другь, сказать канцлеру, что для перваго министра, имієющаго, какъ онь, такую власть, какую можеть только желать или на какую можеть наділяться, было бы неосторожно, равно какъ и опасно, начинать войну, послідствій которой никто не можеть предвидіть; что послів миролюбивыхь объявленій, сділанныхъ франціей, Швеціей и Пруссіей, Императрица имієть прекрасную возможность съ честью выйти изь этого діла; тогда какъ, съ другой стороны, если она будеть настанвать на томъ, чтобы быть

time powers were not in a capacity to assist her and the empress-queen had declared her resolution of pursuing none but defensive measures. The chancellor seemed very sensible of this, and as I have already acquainted your grace, his fire is greatly abated.

It is indeed unnecessary to make any remarks upon his prussian majesty's letter to the King, the view, with which it was wrote, being very plain, but I cannot help thinking (as I have already told the chancellor), that it would be a very bad piece of politicks in the king of Prussia, to assist in or encourage a change of the form of government in Sweden, for, tho' perhaps during the life of his prussian majesty's sister, wife to the successor, it might be of advantage to Prussia to have a despotic prince upon that throne, yet in time, that very prince or his successor might take into their heads to recover Pomerania, for we see, by the example of the king of Prussia himself, that nephews are not always the most dutiful nor the best friends to their uncles; and as to the french king, it is my humble opinion, that, besides that he may reasonably be supposed to be unwilling to begin a new war, he can always have Sweden, and with less expence, during the present form of government in that country, than if there was an arbitrary prince upon the throne, who would require a much greater subsidy, than France now pays to its fools there, and with much less security.

зачинщикомъ, она должна взять все бремя войны на себя, въ виду того, что морскія державы не въ состояніи помогать ей, ниператрица же королева объявила свое рішеніе принимать лишь оборонительныя міры. Канцлеръ, казалось, глубоко понималь это, и, какъ я уже сообщаль вашей світлости, его пыль сильно остыль.

Конечно, нѣтъ необходимости дѣлать какія-либо замѣчанія по поводу письма его прусскаго величества королю, ибо цѣль, съ которою оно было написано, вполиѣ ясна, но я не могу не думать (какъ я уже и говорилъ канцлеру), что со стороны прусскаго короля было бы весьма плохимъ политическимъ шагомъ поддерживать или поощрять измѣненіе образа правленія въ Швеціи, ибо, хотя при жизни сестры его прусскаго величества, супруги наслѣднаго принца, и можетъ явиться выгоднымъ для Пруссіи имѣть на этомъ престолѣ деспотвческаго монарха, тѣмъ не менѣе, со временемъ, этому монарху или его наслѣднику можетъ притти въ голову мысль возвратить себѣ Померанію, ибо мы видимъ, по принѣру даже самого прусскаго короля, что не всегда племянники — лучшіе друзья, и проникнуты сознаніемъ своего долга по отношенію къ своимъ дядямъ; что же касается французскаго короля, то, по моему крайнему разумѣнію, независимо отъ того, что можно (съ большимъ основаніемъ) предположить въ немъ нежеланіе начинать новую войну, онъ можеть всегда имѣть за себя Швецію, и съ гораздо меньшими издержками, при настоящемъ образѣ правленія въ этой странѣ, чѣмъ тогда, когда на этомъ престолѣ будетъ неограниченный монархъ, который

I come now to that part of your grace's letter, relating to the king of Prussia being apprized, from Moscow, of what passed in confidence between your grace and count Czernischew, and of the most secret transactions here. I am extremely glad of this intelligence, and will not fail to make a very proper use of it, with the Empress herself and the chancellor, who will be glad to find this one thorn more in the side of his collegue, for, altho' the king of Prussia always affects to know more, than he really does, in order either to pump or to puzzle those, he has to do with, yet I am persuaded, that the vice-chancellor gives him all the secret intelligence, he can, with safety to himself.

(Public Record Office; Russia, 1749; X 58.)

No 128. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, May the 8th 1749.

Since my last letter to your grace of the 4th, I have been with the chancellor, and have acquainted him with His Majesty's letter to the Empress, notifying the increase of the royal family by the birth of a princess, and I hope soon to have my audience thereupon.

The Empress is daily diverting herself in the country, at one place

можетъ потребовать гораздо большую субсидію, чёмъ Франція въ настоящее время платитъ тамъ своимъ дуракамъ, при чемъ это можетъ оказаться гораздо менте надежно.

Теперь я перехожу къ той части письма вашей свётлости, которая касается того, что королю прусскому сообщають конфиденціально изъ Москвы о всемъ происходящемъ между вашею свётлостью и графомъ Чернышевымъ и даже самые секретные переговоры здёсь. Я чрезвычайно радъ этому извёстію и не замедлю самымъ надлежащимъ образомъ воспользоваться имъ у Императрицы и у канцлера, который будетъ доволенъ найти лишнюю зацёпку противъ своего коллеги; ибо хотя король прусскій всегда дёлаетъ видъ, что онъ знаетъ болье, чемъ на самомъ дёль, съ цёлью вывёдывать или сбивать съ толку тёхъ, съ которыми ему приходится имёть дёло, темъ не мене я убёжденъ, что вице-канцлеръ даетъ ему всё секретныя свёдына, которыя можетъ сообщить безъ опасности для себя.

№ 128. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкостльскому.

Москва, 8-го мая 1749 г.

Посл'є моего посл'єдняго письма къ вашей св'єтлости отъ 4-го числа, я быль у канцлера и сообщиль ему письмо его величества Императриц'є, изв'єщающее объ увеличеніи королевской семьи рожденіемъ принцессы, и я над'єюсь им'єть скоро по этому поводу аудіенцію.

Императрица ежедневно развлекается за городомъ то въ одномъ, то въ другомъ

or another. I likewise gave copies of the king of Prussia's letter to the King, and of His Majesty's answer. He took notice of that part of the king of Prussia's letter, where he says, that the declaration, which the prince-successor and the senate have given to the court of Russia, is so clear, so positive and so wise, that the powers, who interest themselves in the support of the present form of government in Sweden, can have nothing farther to desire: "whereas", said m-r Bestuchef, "that declaration is neither clear nor positive". It is, indeed, a cunning one, which, I suppose, the king of Prussia applys the term of "wise" to; this gave me an opportunity of asking for the said declaration, a copy of which I send here inclosed, in the original language, that your grace may compare it with that, which has, no doubt, been communicated, some time ago to the King. The chancellor approved extremely of His Majesty's answer, and indeed nobody can do otherwise; for it is so full of majesty and dignity, and so expressive of the regard and attention, the King has for his allies, that I am persuaded, his prussian majesty will not be the last to comprehend the stress and force of it.

The intelligence, your grace was pleased to send me, on the 7th past, of your having good reason to think, that the king of Prussia has been apprized of most of what had passed in confidence between you and count Czernischew, and of the affectation, that prince shews of his being

мъстъ. Я представиль также копін письма короля прусскаго и отвъта на него его величества. Канцлеръ обратиль вниманіе на ту часть письма короля прусскаго, въ которой онъ говорить, что декларація, данная русскому двору наслъднымъ принцемъ и сенатомъ, столь ясна, положительна и разумна, что державы, которыя интересуются поддержаніемъ настоящаго образа правленія въ Швеціи, не могутъ желать ничего большаго; «тогда какъ», говорить Бестужевъ, «эта декларація не является ни ясною, ни положительною»; и дъйствительно, она — лукавая, что, я предполагаю, на языкъ короля прусскаго значитъ разумная. Это дало мнъ возможность попросить означенную декларацію, копію которой я при семъ прилагаю на томъ языкъ, на которомъ она написана, чтобы ваша свътлость могли сравнить ее съ тою, которая была, безъ сомнънія, сообщена нъсколько времени тому назадъ королю. Канцлеръ чрезвычайно одобриль отвътъ его величества, и, дъйствительно, никто бы не могъ поступить иначе, ибо отвътъ этотъ такъ полонъ величія и достоинства и является такимъ выраженіемъ вниманія и заботливости, проявляемыть королемъ по отношенію своихъ союзниковъ, что я убъжденъ, его прусское величество скоръе другихъ можетъ понять его силу и значеніе.

Изв'ястіе, которое вашей св'ятлости угодно было прислать ин та 7-го прошлаго и всяца, о томъ, что, какъ вы имбете полное основаніе предполагать, королю прусскому изв'ястна большая часть того, что происходило въ тайн в между вами и графомъ Чернышевымъ, и о стараніи этого монарха показать, что ему изв'ястны самыя секретныя вещи, о которыхъ

informed of the most secret things, that are transacted here, — gave our friend the utmost satisfaction; and he waits, with impatience, to see, if count Czernischew writes the same thing, in case your grace should have mentioned it likewise to him, which he wishes and hopes, you may have done; but, if you have not, he begs your grace will communicate it, in confidence, to count Czernischew, or, at least, complain to him, in general terms, of the little safety, there is in communicating in confidence any thing of consequence to this court. This, he is persuaded, will have great weight with the Empress, and will effectually confirm the information, I have given him, which he delays to lay before her, till he sees, whether count Czernischew takes notice of it in his next relation or not.

I send your grace a copy of the answer, the swedish ministry made to the declaration of this court, since it is referred to in his prussian majesty's letter to the King.

I have a bill of extraordinary expences for secret intelligences, since I have been at this court, which I stand very much in need of the payment of; but as it is useless to send it your grace in cypher, as it is not passed in that form, and as I dare not send it in writing, I must delay it, till I have the honour of explaining it to your grace by word of mouth.

(Public Record Office; Russia, 1749; & 58.)

велись здёсь переговоры, доставило нашему другу большое удовольствіе, и онъ съ нетеривніемъ ожидаетъ убёдиться, напишетъ ли графъ Чернышевъ тоже самое, въ случав, если ваша свётлость упомянете ему также объ этомъ, чего онъ желаетъ и надвется, что ваша свётлость сдёлаете; но, если вы этого еще не сдёлали, онъ просить вашу свётлость, сообщить объ этомъ конфиденціально графу Чернышеву или, по крайней мёрѣ, пожаловаться ему въ общихъ выраженіяхъ на то, какъ мало обезпечено всякое секретное сообщеніе русскому двору по какому-либо важному вопросу. Онъ убёжденъ, что это будетъ имёть большое значеніе въ глазахъ Императрицы и дёйствительно основательно подтвердитъ сообщеніе, сдёланное ему мною, и которое онъ откладываетъ доложить ей, пока не увидить, упомянеть ли объ этомъ графъ Чернышевъ или нётъ въ своемъ слёдующемъ донесеніи.

Я посылаю вашей свётлости копію отвёта, даннаго шведскимъ министерствомъ на декларацію русскаго двора, такъ какъ въ письмё его прусскаго величества къ королю есть на него ссылка.

У меня есть счеть чрезвычайнымь издержкамь по доставлению секретных свіздіній за время моего пребыванія при здішнемь дворі, уплатить по которому мні весьма необходимо. Но въ виду того, что ність надобности посылать его вашей світлости швфрованнымь, такъ какъ это не посылалось подобпымь образомь, а я не рішаюсь послать его письменно, и поэтому принуждень отложить сообщеніе его до той минуты, когда буду иміть честь лично объсниться на словахь съ вашею світлостью.

No 129. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, May the 9th 1749.

Mylord, I received, on the 19th past, the honour of your excellency's several letters of February and March the 2nd, 4th and 15th by the russian courier; *) and I have, since, receiv'd those of the 20th and 27th March, and 3^d and 6th April, and have laid them all before the King.

As your dispatches, by the courier, were very volumnious and in cypher, I have not been able, till very lately, to get thro' the whole of them. I am sorry to say, that there are several things in them, which His Majesty cannot but think very improper, and what the King did not expect from the court of Russia, at a time, when the Empress was, upon all occasions, making such strong professions of her friendship for His Majesty. His Majesty, however, does not impute this to any alteration in the sentiments of the Czarina herself or of the chancellor Bestuchef, but rather to the apprehension, which count Bestuchef may have been under, of the intrigues of the vice-chancellor, and to the management, he is obliged to have for that minister. I shall soon receive the King's orders to return answers upon all points, contain'd in the several memo-

№ 129. Герцогъ Ньювэстльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголль, 9-го мая 1749 г.

Милордъ, 19-го прошлаго мъсяца я имълъ честь получить съ русскимъ курьеромъ нъсколько писемъ вашего превосходительства отъ февраля и марта 2-го, 4-го и 15-го; *) а затъмъ я получилъ письма отъ 20-го и 27-го марта, 3-го и 6-го апръля, и предъявилъ ихъ всъ королю.

Такъ какъ ваши донесенія съ курьеромъ были очень пространны и написаны шифромъ, то я лишь весьма недавно быль въ состояніи прочитать ихъ всв. Мнт весьма прискорбно высказывать вамъ, что въ этихъ донесеніяхъ есть много такого, что его величество долженъ признать весьма неподходящимъ, и чего король не могъ ожидать отъ русскаго двора въ такое время, когда Императрица русская при всякомъ удобномъ случат говоритъ такъ много и такъ убтдительно о своихъ дружескихъ чувствахъ къ его величеству. Ттю не менте его величество не приписываетъ этого какому-либо измтненію въ чувствахъ самой Царицы или канцлера Бестужева,— но скорте опасенію, которое можетъ внушать вице-канцлеръ графу Бестужеву, и тому способу обращенія, который онъ, графъ, обязанъ соблюдать по отношенію этого мннистра. Я получу скоро приказаніе короля написать отвти на вст пункты, заключающієся въ нткоторыхъ меморіяхъ, представленныхъ вашему превосходительству; изъ

^{*)} Cypher to the end.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

rials, deliver'd to your excellency, by which the Empress of Russia will see His Majesty's regard and friendship for her; tho', at the same time, the King persists in his opinion of the necessity of preserving the peace of the north; and, therefore, the King can give no encouragement to any hints or insinuations, that may have been flung out in any of the memorials to the contrary.

His Majesty has the pleasure to hear from m-r Keith, that the court of Vienna is perfectly of His Majesty's opinion, upon the important point, and is entirely satisfy'd with all, that His Majesty has done upon it; and, as a confirmation of it, the King was very glad to see, by your excellency's letter of the (lacune), that the empress-queen had fully explained her sentiments to the court of Russia upon this subject; tho' the King was sorry to find, that it had been receiv'd with coolness by the chancellor.

I may, in confidence, acquaint your excellence, that the Emperor has desired His Majesty to join his offices with theirs, to dissuade the Empress of Russia from taking any step, that might endanger the peace of the north; and, at the same time, acquainted the King, that the empress-queen had already made the most pressing instances to the court of Russia for that purpose. The queen of Hungary could not have acted a more wise part for herself, nor a more affectionate one, towards the Empress of Russia. And it is the greatest satisfaction to the King, that

этихъ отвътовъ Императрица русская убъдится во вниманіи и дружественномъ отношеніи къ ней его величества; но, въ то же время, король продолжаеть держаться интнія о необходимости сохраненія мира на съверъ, и поэтому, король, ни въ какомъ случаъ, не можеть поощрить какихъ-либо намековъ или совътовъ, помъщенныхъ въ той или другой меморіи, приступить къ противоположнымъ дъйствіямъ.

Его величество съ удовольствіемъ принялъ отъ г. Кейта извъстіе о томъ, что вънскій дворъ по этому важному пункту вполнѣ согласенъ съ мнѣніемъ его величества и считаетъ себя всецѣло удовлетвореннымъ тѣмъ, что его величество сдѣлалъ по этому поводу. И, какъ подтвержденіе этому, король быль очень доволенъ увидѣть изъ письма вашего превосходительства отъ (пропускъ), что императрица-королева вполнѣ объяснила русскому двору свой взглядъ на этотъ предметъ, хотя въ то же время королю было очень грустно узнать, что канцлеромъ это было принято холодно.

Я могу конфиденціально сообщить вашему превосходительству о томъ, что Императоръ просиль его величество присоединить свои старанія для разубъжденія Императрицы русской предпринимать какой-либо шагъ, могущій оказаться опаснымъ для мира на съверѣ; и въ то же время онъ сообщиль королю, что императрица-королева сдѣлала уже съ этою цѣлью самыя убѣдительныя представленія русскому двору. Королева венгерская не могла поступить мудрѣе для себя и дружелюбнѣе по отношенію къ Импе-

His Majesty entirely agrees with their imperial majesties in this essential point; and the King doubts not, but that the Czarina (whose interests are so intimately connected with those of His Majesty and of the empress-queen) will herself see the prudence and advantage in following the joint advice of her allies.

Mr Zohrern has inform'd me, that the empress-queen has proposed to the Empress of Russia the communicating to His Majesty the secret articles of the treaty of 1746. Till that is done, it is impossible for His Majesty to give any final answer with regard to His Majesty's accession to that treaty. In the meantime, I can very truly assure you (as I have already, by the King's order, done the court of Vienna), that His Majesty will be very glad to shew any mark of his regard and friendship for the two empresses, that is consistent with the preservation of the peace, and is not attended with any fresh expence, which, after the immense expences, His Majesty has been at for the house of Austria and of the common cause, it would be impossible for the King to undertake.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 58.)

No. 130. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, May the 11th 1749.

I have received the honour of your grace's letter of the 14th past,

ратрицѣ русской. Королю доставляетъ величайшее удовольствіе, что въ этомъ главномъ пунктѣ его мнѣніе совершенно согласуется съ мнѣніями ихъ императорскихъ величествъ. Король не сомнѣвается въ томъ, что Царица (интересы которой такъ близко соприкасаются съ интересами его величества и императрицы-королевы) сама пойметъ благоразуміе и выгоду слѣдовать общему совѣту ея союзниковъ.

Г-нъ Цорернъ увъдомилъ меня, что императрица-королева предложила Императрицъ русской сообщить его величеству секретныя статьи договора 1746 года. Пока этого не будетъ сдълано, его величество не можетъ дать какого-либо окончательнаго отвъта относительно своего присоединенія къ этому договору. Въ то же время, я могу, по совъсти, увърить васъ (какъ я уже сдълалъ, по приказанію короля, относительно вънскаго двора), что его величество будетъ весьма радъ какимъ-либо образомъ проявить свое вниманіе и дружбу по отношенію объихъ императрицъ, въ томъ, что согласуется съ сохраненіемъ мира и не сопровождается никакими новыми издержками, взять которыя на себя вновь король не можетъ, послъ тъхъ громадныхъ издержекъ, которыя его величество сдълалъ для австрійскаго дома и для поддержанія общаго дъла.

№ 130. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкастльскому.

Москва, 11-го Мая 1749 г.

Я имълъ честь получить письмо вашей свътлости отъ 14-го прошлаго мъсяца

but I have not yet had an opportunity of communicating the contents of it to the chancellor. By the last report, that lieutenant-general Lieven made to this court, the first division of the russian auxiliary corps, under the command of major-general Brown, was to be upon the frontiers of Curland by the 6th instant, so that by this time that whole army will have entirely evacuated Lithuania. However as count Golowkin is, no doubt, acquainted with the motions of that army, he will take care to remitt the 100.000 ducats, that were negotiated in London for the States General, to general Lieven, in the manner, that his court has directed him, and I am extremely glad, that this tedious affair is at last happily finished.

I am vastly pleased, that I was not mistaken, when I assured your grace, that His Majesty's compliance with the instances of the court of Vienna, for the payment of the 100.000 pounds, would be the means of rectifying any past mistakes or discontentments of that court, for, I was always persuaded, that their imperial majesties would be very sensible of this generous mark of His Majesty's attention, and, as the empressqueen enters entirely into the King's way of thinking, as to the necessity of preserving the peace of the north, I am convinced, from the reasons, I mentioned to your grace in my letter of the 4th instant, that this court will easily be brought to adopt the same way of thinking.

но до сихъ поръ не имътъ еще случая сообщить канцлеру его содержаніе. По послъднему донесенію, сдъланному генералъ-лейтенантомъ Ливеномъ русскому двору, первая дивизія русскихъ вспомогательныхъ войскъ, подъ начальствомъ генералъ-майора Брауна, должна была стать на границъ Курляндія 6-го текущаго мъсяца, и слъдовательно, къ этому времени вся эта армія совершенно очистить Литву. Въ то же время, такъ какъ графу Головкину, безъ сомнънія, извъстно о движеніи этой арміи, онъ долженъ позаботиться о передачъ 100.000 червонцевъ, предназначенныхъ для Генеральныхъ Штатовъ (и о которыхъ велись переговоры въ Лондонъ), генералу Ливену тъмъ способомъ, который ему указалъ его дворъ, и я чрезвычайно доволенъ, что это щекотливое дъло, наконецъ, счастливо закончилось.

Я безконечно радъ, что не опибся, когда увъряль вашу свътлость въ томъ, что согласіе его величества исполнить настоятельныя просьбы вънскаго двора объ уплатъ 100.000 фунтовъ явится способомъ устранить нъкоторыя бывшія недоразумънія или неудовольствія этого двора, ибо я быль всегда убъжденъ, что ихъ императорскія величества высоко оцѣнятъ это великодушное проявленіе вниманія его величества; и такъ какъ императрица-королева всецъло раздъляетъ образъ мыслей короля по отношенію необходимости предохраненія мира на сѣверѣ, то я убъжденъ, по причинамъ, указаннымъ уже мною вашей свѣтлости въ моемъ письмѣ отъ 4-го текущаго мѣсяца, что легко будетъ склонить этотъ дворъ принять тотъ же образъ мыслей.

I must now acquaint your grace, that the chancellor informed me, in great confidence, of the real design of count Finkenstein's mission to Paris. under pretence of a law suit, viz, that m-r Brühl and the rest of the saxon ministers had told count Keyserling, the russian minister, that the court of France was willing and desirous, to send an ambassador to Russia, to renew the ancient friendship and good intelligence, that had formerly been between the two courts, provided the french king was assured, that it would be agreeable to the Empress; that the king of Prussia. being informed of the intentions of France, had sent count Finkenstein, who was lately his minister here, to dissuade the french king from taking this step, but that he had not succeeded, since France still persisted in its resolution to court the friendship of the Empress: this seemed to please him, as it certainly will the Empress, for she would be glad to have an ambassador from all the courts of Europe; and my friend was so weak as to flatter himself, that there would be a possibility to detach France from the interest of the king of Prussia, by which he would be left all alone; but I told the chancellor plainly, that, he, of all men, ought to dread the french ministers at this court, since one of their first instructions would be to break his neck; that he knew very well the intriguing ways of the french ministers at all courts, and that the first thing, he would see of a french ambassador here,

Затемъ я долженъ сообщеть вашей светлости, что канцлеръ объясниль инъ, подъ величайшимъ секретомъ, настоящій смыслъ миссіи графа Финкенштейна въ Парижь, подъ предлогомъ судебной тяжбы, а именю: графъ Брюль и остальные саксонскіе министры сказали русскому министру, графу Кейзерлингу, что французскій дворъ весьма желаетъ отправить въ Россію посла для возобновленія прежней дружбы и добрыхъ отношеній, существовавшихъ ранѣе между обонии дворами, при условів, что французскій король будеть ув'трень вы томы, что это окажется пріятнымы объимъ императрицамъ; король прусскій, узнавъ о намѣренія Франціи, послалъ графа Финкенштейна, который быль недавно здёсь его министромъ, отговаривать французскаго короля отъ предпринятія подобнаго шага; но онъ въ этомъ не успълъ, нбо Франція продолжаеть оставаться при своемъ решеніи возобновить дружбу съ Императрицею. Какъ кажется, это улыбается канцлеру и очевидно понравится Императреце, но она весьма желала бы ниёть пословь отъ всёхь европейскихь дворовъ; а мой другъ столь слабъ, что льститъ себя надеждою, будто при этихъ условіять явится возможность отвлечь Францію отъ интересовъ прусскаго короля, благодаря чену последній останется тогда совсемь одинь; но я откровенно сказаль канцлеру, что онъ болёе, чёмъ кто-либо другой, должень опасаться французскихъ министровъ при русскомъ дворъ, ибо однимъ изъ первыхъ пунктовъ ихъ инструкція будетъ -- сломать ему шею; онъ прекрасно знаетъ интриги французскихъ министровъ

would be his connexion with Sweden and Prussia. He had little to reply to this, but harped upon the french ambassador. Your grace will easily see by this, that the saxon ministers are brokers in this affair, and they are so blind, as not to see, that it will lessen their own interest at this court; however, mylord, the King and the british nation has got such a footing here, that it will not be easy for the french to undermine us, but I must acquaint your grace, that, whoever it be, that succeeds me, whether with the character of ambassador or envoy, must have a power to lay out a little money in presents, in one shape or another, for, without that, he will get very little interest here. . . .

(Public Record Office; Russia, 1749; M 58.)

No. 131. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, May the 15th 1749.

On the 13th instant I had an opportunity of communicating the contents of your grace's letter of the 14th past to the chancellor, who was extremely well pleased, and desired me to give him an extract of it, to be laid before the Empress, which I have done. I could easily perceive, that he had been reflecting on what I said, with regard to the

при всёхъ дворахъ, и первое, что онъ увидить со стороны французскаго министра здёсь, будуть его сношенія съ Швеціей и Пруссіей. Онъ мало что могь возразить мий на это, но постоянно возвращался къ вопросу о французскомъ министрів. Изъ этого ваша свётлость легко увидите, что саксонскіе министры — творцы этого дёла, и они настоль слёпы, что не видять, какой это нанесеть ущербъ ихъ же собственнымъ интересамъ при здёшнемъ дворъ. Но все-таки, милордъ, вліяніе короля и британской націи здёсь настолько твердо, что французамъ не легко будетъ подкопаться подъ насъ; но я долженъ сообщить вашей свётлости, что, какъ бы тамъ ни было, но мий удалось повліять, и кто бы ни явился, посланникъ или посоль, но онъ долженъ быть уполномоченъ, такъ или иначе, истратить нёкоторое количество денегъ, въ видё подарковъ, нбо безъ этого онъ добьется здёсь весьма немногаго.

№ 131. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 15-го мая 1749 г.

13-го числа текущаго мѣсяца я имѣлъ случай сообщить содержаніе письма вашей свѣтлости отъ 14-го прошлаго мѣсяца канцлеру, который былъ чрезвычайно доволенъ и просилъ меня дать ему выдержку изъ этого письма для представленія Императрицѣ, что я исполнилъ. Я легко могъ замѣтить, что онъ подумалъ надъ сказаннымъ мною съ цѣлью разочаровать его въ посольствѣ французскаго министра при здѣшнемъ дворѣ,

discouraging the mission of a french ambassador to this court; for he resumed that conversation of himself, and told me, that there was very little appearance of that case's happening, since the Czarina was resolved not to send a minister to the court of France first; and that, in all probability, France would not be so humble, as to make the first advances, after the Empress had withdrawn her minister from Paris; besides, that, by the late dispute, that had happen'd, at Stockholm, between the french ambassador, m-r Lanmarie and m-r Panin, and another at Berlin, between m-r Valory and m-r Gross, the differences between the two courts were more likely to increase, than to be accommodated.

The first case is this: m-r Panin, who has only the character of envoy, went to make the french ambassador, m-r Lanmarie, the first visit. M-r Lanmarie was not only invisible to him, but did not return his visit, on pretence, that m-r Panin should have sent to have asked an hour of him, and not have come in so unexpected a manner. There the affair remains, and m-r Panin's conduct is approved of by his court.

The second case is, that the marquis de Valory, after his late return from Paris to Berlin, neither sent to, nor came to visit m-r Gross, as he ought to have done, being last arrived, but sent some time after to invite m-r Gross to dinner at his house, where he refused to go, and gave m-r Valory's omission of the first for his reason. M-r Valory, on

ибо онъ самъ вернулся къ этому разговору и сказалъ мнё, что весьма мало вёроятпости въ томъ, чтобы это случилось, такъ какъ Императрица рёшила не посылать первая министра къ французскому двору; и очевидно Франція не будетъ столь
смиренною, чтобы дёлать первые шаги, послё того, какъ Императрица отозвала
своего министра изъ Парижа. Кромё того, вслёдствіе недавней ссоры, происшедшей
въ Стокгольмё между французскимъ посланникомъ, г-номъ Ланмари и г-номъ Панинымъ, а равно и другой въ Берлинё, между г-номъ Валори и г-номъ Гроссомъ, несогласія между обоими дворами скорёе возрасли, чёмъ уладились.

Первая ссора заключается въ слъдующемъ: г-нъ Панинъ, облеченный лишь званіемъ посланника, отправился къ французскому послу Ланмари сдълать первый визитъ. Ланмари не только его не принялъ, но и не отдалъ ему визита, ссылаясь на то, что г-нъ Панинъ долженъ былъ прислать къ нему спросить, когда онъ можетъ его принять, а не являться къ нему такъ неожиданно. Вотъ какъ обстоитъ въ настоящее время это дъло, и поведеніе Панина одобрено его дворомъ.

Второй случай — въ томъ, что маркизъ Валори, послѣ своего недавняго возвращенія изъ Парижа въ Берлинъ, не посылалъ извѣстить о своемъ прибытіи, и не явился съ визитомъ къ г-ну Гроссу, какъ онъ долженъ былъ это сдѣлать, прибывъ въ городъ послѣднимъ; но лишь спустя нѣкоторое время послалъ г-ну Гроссу приглашеніе къ себѣ на обѣдъ, на что послѣдній отвѣтилъ отказомъ, выставивъ при-

his part, pretends, that he could not visit m-r Gross, till the dispute between m-r Lanmarie and m-r Panin is adjusted; so that the court of France seems to be in a sort of dilemma, for the Empress has not only approved of the conduct of these two ministers, but has lately sent orders to all her ministers at foreign courts not to visit any of the french ministers, till farther orders; and I am persuaded, that however glad the Empress might be to have a french ambassador here, she will not be the first to send a minister to that court. For I must inform your grace of what I have learnt from a private hand, and what you will probably think proper to apprize the earl of Albemarle of, viz, that the Czarina, in order to have regular intelligences of what passes at Paris, is to send a certain young prince Golitzin, now at the Hague with count Golofkin (son to the first admiral here, who lately return'd from his unsuccessful ambassy to Persia), to attend, with the empressqueen's leave, the first ambassador or envoy, that the court of Vienna shall send to Paris; and count Bestuchef, the chancellor's brother, who is now set out from Dresden for Vienna, has orders to ask this favour.

I did not trouble your grace with a piece of history, relating to this last gentleman, as it was private and trifling; but, as it is now become

Я не тревожиль вашей свътлости сообщением одной исторіи, касающейся именно этого господина, такъ какъ она носила частный характеръ и сама по себъ была

чиною неотдачу перваго визита г-номъ Валори. Валори же, со своей стороны, считалъ, что онъ не могъ сдёлать визита Гроссу, пока не будеть улажена ссора между Ланмари и Панинымъ. Такимъ образомъ, французскому двору предстоить дилемма; ибо Императрица не только одобрила поведеніе этихъ обоихъ министровъ, но еще недавно послала всёмъ своимъ министрамъ при иностранныхъ дворахъ приказаніе не дёлать визитовъ никому изъ французскихъ посланниковъ впредь до дальнёйшихъ распоряженій. И я уб'яжденъ, что, какъ бы ни была Инператрица довольна инсть при своенъ дворф французскаго посланника, темъ не менее она не пошлеть первая министра къ этому двору. Я долженъ сообщить вашей светлости нечто, что я узналь частнымъ образомъ, и сообщить о чемъ герцогу Альбенарльскому вы очевидно сочтете надлежащимъ, а именно, что Царица, съ целью иметь постоянныя правильныя сведения о томъ, что дълвется въ Парижъ, собирается послать туда ижкоего молодого князя Голицына, находящагося въ настоящее время въ Гаагъ, при графъ Головкипъ (сына перваго здъсь адмирала, который недавно вернулся сюда посл'в своего неудачнаго посольства въ Персію), чтобы состоять, съ разрешенія императрицы-королевы, при первомъ посланнике или после, котораго венскій дворь пошлеть въ Парижъ. И графъ Бестужевъ, брать канцлера, отправившійся въ настоящее время изъ Дрездена въ Віну, имъетъ приказанія просить объ этой милости.

publick and ministerial, I must acquaint your grace, that, about two years ago, he wrote to the Empress and his brother, to ask leave to marry a saxon lady of the family of Carlowitz, widow to a count Haugwitz, altho' his first wife, the unfortunate Jagouzinsky, sister to count Golofkin, is still alive in Siberia. The Czarina was so offended with his request, which is contrary to the canons of the greek church, that she made no answer to him; but his brother, the chancellor, inform'd him of the Empress's displeasure, and dissuaded him as much as possible from this unlawful engagement. However m-r Bestuchef, just before he left Dresden, marry'd this lady publickly and acquainted some of his friends here of it; he also wrote a letter to the Empress, which she refused to accept, and declared, that she would recall him from Vienna to answer for his conduct; and general Bernes has been desired here to write to his court, to defer giving m-r Bestuchef his audience, and not to shew any honours to his pretended wife. I do not know, how this will end; but I am inform'd, that the favourite, count Rasoumofsky, takes his part; so that, probably, the storm may blow over.

The chancellor shewed me another declaration, that the Czarina is to make for Sweden, containing, in substance, her resolution not to suffer the least innovation of the treaty of Niestadt; in order to prevent which,

Канцлеръ показалъ инъ другую декларацію, которую Царица виветъ сдълать Швеціи, и содержащую, по существу, ся ръшеніе не допустить ни мальйшаго нововведенія въ Ништадскомъ договоръ; для предупрежденія этого она послала значительный

пустяшною; но такъ какъ въ настоящее время она приняла офиціальный и даже дипдоматическій характеръ, то я долженъ сообщить вашей свётлости, что около двухъ л'ять тому назаль онь. Бестужевь, написаль Императриць и своему брату, прося разрешенія жениться на саксонской дворянкъ изъ рода Карловицъ, вдовъ графа Хаугвицъ, котя его первая жена, несчастная Ягужинския, сестра графа Головкина, все еще въ Сибири. **Царица была такъ возмущена его просьбою, противоръчащею всёмъ правиламъ** греческой церкви, что даже не отвътила ему. Его брать, канцлеръ, сообщиль ему о неудовольствіи Императрицы и, насколько было возможно, отговариваль его отъ этого беззаконнаго союза. Тъмъ не менъе Бестужевъ, какъ разъ передъ своимъ отъъздомъ изъ Дрездена, офиціально женился на этой дам'в и сообщиль объ этомъ нівкоторымь изъ своихъ друзей здъсь. Онъ написалъ также письмо Императрицъ, принять которое она отказалась, и объявила, что отзоветь его изъ Вёны для объясненія и отвёта за свое новеденіе. Здісь обратились съ просьбою къ генералу Бернесу написать своему двору, чтобы последній отклониль дать Бестужеву аудіенцію, а равно не оказываль никакихъ почестей его, яко бы, женъ. Я не знаю, чъмъ это все окончится, но мнъ извъстно, что фаворитъ, графъ Разумовскій, принялъ сторону Вестужева, такъ что, по всей вфроятности, гроза пронесется мимо.

she had sent a considerable body of troops into Finland, not as enemies, but as friends, to protect and preserve the liberties of the swedish nation, as she had done some years ago, by sending into Sweden, at her own expence, an army of 12.000 men; that, if, after the decease of his present majesty, the new king and the senate shall renew the oaths, they have already taken to maintain the present form of government,—in that case her troops shall be immediately withdrawn from Finland; but if, on the contrary, there should be the least attempt to alter the form of government, they will have orders to act offensively and take possession of the whole duchy.

This will be sent to Stockholm, and to the king of Denmark in Norway, as soon as the Empress has signed it; for she already verbally approved of it; and then it will be communicated in extenso to the foreign ministers here.

I took the liberty to advise the chancellor to send a number of printed copies of this declaration to m-r Panin, to be distributed among the swedish patriots, who will soon spread them about. He said, that he had nobody here, that could translate it into the swedish language. I answered, that it would look less affected, if it was printed in german, and would have the same effect in Sweden, since all the better sort of people there understood perfectly that language, besides a great number of the lower sort.

корпусъ войскъ въ Финляндію, не въ качествъ враговъ, но друзей, защищать и предохранять политическія права шведской націи, какъ она это сдѣлала нѣсколько лѣтъ тому назадъ, пославъ въ Швецію, на свой собственный счетъ, армію въ 12.000 человѣкъ; въ случаъ, если послъ смерти нынѣ царствующаго монарха, новый король и сенатъ возобновятъ присягу, которую они уже приняли, поддерживать существующій образъ правленія, ея войска немедленно будутъ отозваны изъ Финляндіи; но если, напротивъ того, произойдетъ малѣйшее посягательство на измѣненіе формы правленія, то они, войска, получатъ приказаніе дѣйствовать наступательно и завладѣть всѣмъ княжествомъ.

Эта декларація будетъ послана въ Стокгольмъ и датскому королю въ Норвегію, какъ скоро Императрица ее подпишетъ, ибо на словахъ она ее уже одобрила. И тогда она будетъ сообщена in extenso иностраннымъ министрамъ здёсь.

Я позволиль себъ посовътовать канцлеру послать нъкоторое количество отпечатанныхъ копій этой деклараціи г. Панину для раздачи шведскимъ патріотамъ, которые быстро распространять ее повсюду. Онъ сказалъ, что у него здѣсь нѣтъ никого, кто бы могъ перевести декларацію на шведскій языкъ. Я отвѣчалъ, что она будетъ носить гораздо менѣе аффектированный характеръ, если будетъ напечатана на нѣмецкомъ языкъ, и произведетъ въ Швеціи то же впечатлѣніе, ибо всѣ лучшіе слои этого народа, и, кромѣ того, очень многіе изъ низшаго класса, превосходно понимаютъ пѣмецкій языкъ

He thanked me for my advice and will send orders concerning it to Petersburg, for there is a printing house there. This is certainly a right measure, for it will, no doubt, produce a categorical answer from the court of Sweden and encourage the well-meaning people to exert themselves in defence of their liberties. I am glad to see, that the Empress has laid aside all thoughts of that wild project of altering the succession in Sweden, which would infallibly have kindled a fire in the north, that must have communicated itself all over Europe.

(Public Record Office; Russia, 1749; Nº 58.)

No 182. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, May the 18th 1749.

I have had the honour to write so fully to your grace on the 1th, 4th, 8th, 11th and 15th instant, that there is nothing either publick or private left to trouble you with, except the news of the death of the young countess of Bestuchef, wife of the chancellor's son. I long ago acquainted His Majesty's secretary of state of the near relation, this young lady had to the Empress and to the favourite, count Rasoumofsky, and of the great interest and credit, that marriage had given the chancellor; but as she is now dead, and without children, it is to be appre-

№ 132. Лордъ Гиндфордъ его світлости герцогу Ньюкостльскому.

Москва, 18-го мая 1749 г.

Я имъль честь такъ подробно писать вашей свътлости 1-го, 4-го, 8-го, 11-го и 15-го текущаго мъсяца, что въ настоящее время у меня нътъ ничего частнаго или офиціальнаго, чъмъ тревожить вашу свътлость, за исключеніемъ извъстія о смерти молодой графини Бестужевой, жены сына канцлера. Я давно уже сообщаль статсъ-секретарю его величества о близкомъ родствъ этой молодой женщины съ Императрицею и фаворитомъ, графомъ Разумовскимъ, а также о той большой выгодъ и преимуществахъ, которыя этотъ бракъ доставилъ канцлеру. Но такъ какъ теперь она умерла, и была бездътна, то можно опасаться, что равнымъ образомъ исчезнутъ дружба и согласіе,

hended, that the friendship and alliance will likewise drop, especially, as it is said, the young count did not treat her, as she deserved. On the other hand, some people are of opinion, that the ill usage, she met with from her husband, could not longer have been kept secret from the Empress, as they pretend, it hitherto is. Be that as it will, it has put a stop to all business; for the chancellor is invisible, and the Czarina is gone out of town for some time; so that I can get no answer to His Majesty's letter, concerning the iron-affair, nor to that, which notifys the increase of the royal family, by the birth of a princess; and it may very well happen, that I shall not have an opportunity of presenting these letters, till I, at the same time, present that of revocation; for the delays of this court are hardly to be conceived but by those, who are here upon the spot.

(Public Record Office; Russia, 1749; No 58.)

No 133. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, May the 29th 1749.

As the want of news as well as of business to write to your grace upon still subsists, I have not the least thing to trouble you with by this post.

въ особенности въ виду слуховъ, что молодой графъ обращался съ нею далеко не такъ, какъ она того заслуживала. Съ другой стороны, нѣкоторые высказываютъ мнѣніе, что дурное обращеніе, которое она встрѣчала со стороны своего мужа, не могло бы долѣе оставаться скрытымъ отъ Императрицы, какъ думаютъ, было до сихъ поръ. Какъ бы то ни было, но это произвело остановку во всѣхъ дѣлахъ, ибо канцлеръ никого не принимаетъ, а Царица на нѣкоторое время уѣхала изъ города. И поэтому я не могу получить отвѣта на письмо его величества относительно дѣла о желѣзѣ, ни также на то, въ которомъ объявляется объ увеличеніи королевской семьи рожденіемъ принцессы; и можетъ весьма вѣроятно случиться, что я не буду имѣть случая представить эти письма ранѣе того, какъ я представлю въ то же время и свои отзывныя грамоты, ибо едва ли кто-нибудь, не находящійся здѣсь на мѣстѣ, въ состояніи представить себѣ медлительность русскаго двора.

№ 133. Лордъ Гиндфордъ его світлости герцогу Ньюкостльскому.

Москва, 29-го мая 1749 г.

Такъ какъ все еще нътъ ни новостей, ни дълъ, о которыхъ можно было бы писать вашей свътлости, то у меня нътъ ровно ничего, чъмъ тревожить васъ съ этою почтою. The Empress is in the country at a place, called Perovo, about eight or ten wersts from hence, and it is said, that Her Majesty is to set out in a few days on a pilgrimage on foot to Troitza-monastery, which is 63 wersts off, so that it is probable, she will not be in town for some weeks, especially as one wing of the palace is pull'd down in order to be rebuilt.

General Bernes received a courier from Vienna some days ago, and I am informed, that his court is soliciting this to make a joint representation to His Majesty to accede to their treaty of Petersburg, which they have already done singly, and I expect to receive a pro-memoria thereupon, as soon as this ministry awakes from its lethargy.

I have no letters to acknowledge from your grace for some time past, but I am in daily expectation of being honoured with your grace's commands.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 58.)

134. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, May the 30th 1749.

Mylord, I have received the honour of your excellency's several letters of the 13th, 17th; 20th and 24th April and have His Majesty's

Императрица находится за городомъ въ мѣстности, называемой Перово, въ разстояніи около 8 или 10 верстъ отсюда, и говорять, что черезъ нѣсколько дней Ея Величество отправится пѣшкомъ на богомолье въ Тронцкій монастырь, который отстоитъ въ 63 верстахъ отсюда, такъ что, по всей вѣроятности, она не будеть въ городѣ въ продолженіе нѣсколькихъ недѣль, въ особенности въ виду того, что одна изъ боковыхъ частей дворца вся разломана для перестройки.

Нѣсколько дней тому назадъ къ генералу Бернесу прибылъ изъ Вѣны курьеръ, и мнѣ извѣстно, что его дворъ обратился къ русскому съ просьбою сдѣлать его величеству совмѣстное представленіе о присоединеніи къ ихъ петербургскому договору, что они уже сдѣлали каждый въ отдѣльности; и, какъ скоро это министерство проснется отъ своей летаргіи, я думаю получить по этому вопросу меморію.

Я не имѣю сообщить вамъ о полученіи мною писемъ вашей свѣтлости вотъ уже въ теченіе нѣкотораго времени, и я ежедневно ожидаю, что скоро буду имѣть честь получить приказанія вашей свѣтлости.

№ 134. Герцогъ Ньюкостльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголдь, 30-го мая 1749 г.

Милордъ, я имълъ честь получить и вкоторыя письма вашего превосходительства отъ 13-го, 17-го, 20-го и 24-го апръля, и имъю приказанія его величества въ осо-

commands to approve in particular your having delivered to the chancellor Bestuchef an extract of my letter of the 10th of March, containing His Majesty's sentiments upon the present situation of the affairs of the north.

Tho' His Majesty's intentions are sufficiently expressed in that extract, which is indeed an answer to all the memorials of February the 23rd and March the 2nd, 3rd and 14th, delivered to your excellency, yet as the King is desirous of shewing the attention, he gives to every thing, that comes from the Empress of Russia, His Majesty has ordered me to prepare answers to the several memorials, which I transmitt inclosed to your excellency; and which you will deliver to the chancellor Bestuchef.

These answers are so full, that it is unnecessary to enter into any farther particulars, except, that your excellency will see, that the King, out of his regard and friendship for the Czarina, would not suffer any remarks to be made on the most extraordinary insinuations, as to His Majesty's particular interests, as elector; and the more extraordinary attempt, to engage the King to be first proposer and (I think) the chief, and only supporter of the measures suggested for altering the succession in Sweden, and thereby beginning a new war in the north. These schemes are so different from His Majesty's thoughts, and so

бенности одобрить представленіе вами канцлеру Вестужеву выдержки изъ моего письма отъ 10-го марта, содержащей выраженіе мивній его величества по поводу настоящаго положенія діяль на сіверів.

Хотя намеренія его величества достаточно полно объяснены въ этой выдержив, которая действительно является ответовъ на всё меморіи, отъ 23-го февраля, 2-го, 3-го и 14-го марта, посланныя вашему превосходительству, темъ не мене, такъ какъ король желаеть показать вниманіе, неизмённо проявляемое имъ относительно всего, что исходить отъ Императрицы русской, его величество приказаль мив приготовить ответы на многія меморіи, которые я при семъ препровождаю вашему превосходительству, и которые вы представите канцлеру Бестужеву.

Эти отвъты столь полны, что нъть необходимости входить въ какія-либо иныя дальнъйшія подробности, исключая того, какъ ваше превосходительство увидите, что король, при всемъ своемъ дружелюбномъ отношеніи и вниманіи къ Царицъ, не потерпить, чтобы дълались какія-либо замъчанія по поводу странныхъ намековъ относительно особыхъ интересовъ его величества какъ курфюрста, и еще болье странной попытки побудить короля быть зачинщикомъ и, я думаю, главнымъ и единственнымъ лицомъ, которое станетъ проводить мъры, внушенныя для измъненія престолонаслъдія въ Швеціи, начавъ еще при этомъ новую войну на съверъ. Эти предположенія такъ отличаются отъ взглядовъ его величества и являются столь прямо противоръчащими

directly opposite to the part, the King had before taken with regard to these affairs (as you have fully seen, by the accounts, I have sent of what has pass'd both at Paris and Vienna), that His Majesty thought it unnecessary to take any notice of them, in the answer to be returned to the russian minister; tho' your excellency will not fail to observe, that this sort of methods and insinuations will never have their effect with the King; and that His Majesty will always act upon more declared principles and disinterested views. The King has no concern but for the preservation of the whole and the maintenance of the publick tranquility, equally liable to be disturbed by the ambitious views of Prussia and the misunderstood and undigested schemes of the court of Petersburg, which, if attempted to be put into execution, might in the end, by their miscarriage, answer all, that either France or Prussia can propose for establishing their power and superiority in the north.

The court of Vienna (who now seem to act with much more prudence and caution, than they have formerly done, and to have laid aside that hauteur and passion, which influenced all their councils to their own detriment and that of their allies), have seen and confessed the solidity and weight of His Majesty's reasonings in the present conjuncture; and have not only themselves made the same representations and given the same advice to the court of Petersburg, but have apply'd

участію, которое король принималь ранте въ этихъ дёлахъ (какъ вы вполнё могли убъдиться изъ сообщеній, которыя я дёлаль вашь по поводу того, что происходило въ Парижё и въ Вёнё), что его величество считаетъ безполезнымъ упоминать о нихъ въ отвётё, который долженъ быть данъ русскому министру; хотя ваше превосходительство не забудете поставить на видъ, что подобнаго рода пріемы и намеки никогда не будутъ имёть успёха у короля, и его величество будетъ дёйствовать всегда на основаніяхъ болёе открытыхъ и съ менёе корыстными цёлями. У короля одна лишь забота — сохраненіе существующаго порядка и поддержаніе общаго спокойствія, одинаково подвергающихся опасности быть нарушенными, какъ честолюбивыми нам'вреніями Пруссіи, такъ и незрізлыми, необдуманными планами петербургскаго двора, которые, если ихъ попытаются привести въ исполненіе, могуть, въ конці концовъ, не удавшись, способствовать всему тому, что им'єють въ виду Франція или Пруссія для утвержденія своего могущества и первенства на с'вверв.

Вънскій дворъ, который, какъ кажется, въ настоящее время дъйствуетъ съ гораздо большею осторожностью и предусмотрительностью, чёмъ онъ это дълалъ ранъе, и отбросилъ гордость и страстность, которыя, къ ихъ собственной и ихъ союзниковъ невыгодъ, всегда имъли вліяніе на всъхъ ихъ конференціяхъ, увидълъ и призналъ основательность и силу образа мыслей его величества при настоящихъ обстоятельствахъ, и не только самъ сдълалъ тъ же представленія по этому предмету, и преподалъ тъ

to the King to join with them in representing to the Czarina the necessity of conforming herself to this conduct and of avoiding any measure, that may give occasion to new troubles in the north; and it is His Majesty's pleasure, that your excellency should acquaint general Bernes, that you have received the King's directions to join with him in the instances, he was to make upon this head; and you will communicate to him the orders, you receive by this courier (which is dispatched by count Czernischew), and act in perfect concert with him. Tho' your excellency's several dispatches contain many points of different natures, and tho'the many voluminous memorials, given you by the court of Russia, may be filled with still more,— I do not remember any of consequence, which is not touched upon in the inclosed answers, except what relates to the accession of the maritime powers to the treaty of 1746 between the two empresses.

I have very little to add upon that subject, to what I have formerly wrote to you; and which you have already declared to the russian ministers, viz, that, till the King has had a full communication of all the secret articles, it is impossible for His Majesty to give any answer to it; for tho' their imperial majesties should not insist upon the King's accession to those secret articles, but barely to the defensive

же совъты петербургскому двору, но обратился даже къ королю, прося присоединиться къ нему въ его представленіяхъ Царицъ о необходимости для нея согласовать съ ними свои дъйствія и избъгать всякой мъры, которая могла бы вызвать новыя волненія на съверъ. И его величеству благоугодно, чтобы ваше превосходительство сообщили генералу Бернесу о томъ, что вы получили приказанія короля присоединиться къ нему въ настоятельныхъ просьбахъ, съ которыми онъ долженъ обратиться по этому поводу. Вы сообщите ему приказанія, которыя вы получите съ этимъ курьеромъ (отправленнымъ графомъ Чернышевымъ), и будете дъйствовать вполнъ согласно съ нимъ. Хотя нъкоторыя донесенія вашего превосходительства заключаютъ въ себъ много пунктовъ различнаго характера и, хотя многія пространныя меморіи, данныя вамъ русскимъ дворомъ, могутъ все еще быть удовлетворены, я не помню ни одной столь значительной изъ нихъ, которой бы не касалси въ приложенныхъ отвътахъ, исключая относящейся къ присоединенію морскихъ державъ къ договору 1746 года между двумя императрицами.

Я имъю весьма мало прибавить къ тому, что я ранве писаль вамъ по этому предмету, и о чемъ вы уже объявили русскимъ министрамъ, а именно, что, пока король не будетъ имъть полнаго сообщенія всъхъ секретныхъ статей, его величеству невозможно дать на это какой-либо отвътъ. Ибо, хотя ихъ императорскія величества не будутъ настанвать на присоединеніи его величества къ этимъ секретнымъ статьямъ, но лишь исключительно къ самому оборонительному договору, тъмъ не менъе (какъ я уже

treaty itself, yet (as I have often observed to your excellency) the purport of those secret articles may be such, as to alter the whole nature of the treaty and make that, which would be innocent and inoffensive in itself quite otherwise; and consequently, might, in some measure, be construed to give a different interpretation to the intent and meaning of His Majesty's accession to the treaty.

I have now nothing farther to add but to give an account of the seeming difference between the orders, sent to your excellency, and the relation given by count Czernishew. I own, I was at first a little surprised at it, as I found your excellency had acted perfectly agreeably to His Majesty's sentiments and to the directions sent you. I spoke to count Czernischew about it, and as he is extremely well intentioned, I beg your excellency would reconcile this matter so, that he may not suffer. The fact, as he stated it, is this: that I had acquainted him with the discourse, I had had with m-r Durand and m-r Klinggraff, in which, he says, I told the french and prussian ministers, that the altering the form of government in Sweden, would be thought, by the King, to be casus foederis; but count Czernischew says, I never did, or would give him that assurance, and even refused to do it, when he asked me for it. That he had reported to his court the account, I had given him of this conversation of mine with m-r Durand and m-r Klinggraff, but no farther;

часто обращаль вниманіе вашего превосходительства), смысль этихь секретныхь статей можеть быть таковь, что изивнить характерь всего договора и сдвласть невинное и безобидное само по себв совершенно инымъ; следовательно, двло можеть, до ивкоторой степени, быть обставлено такъ, что дасть возможность различнымъ толкованіямъ цвлей и смысла присоединенія его величества къ договору.

Въ настоящее время мнѣ болѣе нечего прибавлять, кромѣ того, какъ дать объясненіе кажущагося противорѣчія между приказаніями, посланными вашему превосходительству, и донесеніями, сдѣланными графомъ Чернышевымъ. Признаюсь, я былъ сначала нѣсколько удивленъ этимъ, такъ какъ находилъ, что ваше превосходительство дѣйствовали совершенно согласно со взглядами его величества и посланными вамъ приказаніями. Я говорилъ по этому поводу съ графомъ Чернышевымъ, и такъ какъ онъ весьма доброжелателенъ, то я прошу ваше превосходительство устроить это такъ, чтобы онъ не пострадалъ. Дѣло, какъ онъ удостовѣряетъ, заключается въ слѣдующемъ: будто бы я сообщилъ ему о разговорѣ, бывшемъ у меня съ гг. Дюранъ и Клингграфомъ, во время котораго, какъ онъ говоритъ, я сказалъ французскому и прусскому министрамъ, что измѣненіе образа правленія въ Швеціи будетъ принято королемъ, какъ сазиз foederіз; но графъ Чернышевъ говоритъ, что я никогда не дѣлалъ и и с сдѣлалъ бы ему этого увѣренія, и даже что я отказался это сдѣлать, когда онъ попросилъ меня объ этомъ; что онъ донесъ своему двору сообщеніе, которое я ему сдѣand that he has now orders to solicite the same declaration and assurance to be given to the Czarina.

I told him very truly, that I could not possibly remember the particular words, that I had made use of three months ago to m-r Durand and m-r Klinggraff; that I believed, I must be misunderstood, as to the direct declaration to them, about the casus foederis; but that I certainly intended to make them believe, that His Majesty might understand it as such, in order to intimidate them from making any such attempt; but that my refusing to give him (count Czernischew) any such declaration, was a proof, that His Majesty did not intend to tie up his hands or to decide that point at present, which, your excellency will see by the inclosed answers, is His Majesty's present resolution, in which the King acts entirely agreeably to the empress-queen's answer to the court of Russia, a copy of which I herewith inclose. Whether the casus foederis shall exist or not, must depend upon the circumstances of the case, which must determine the interpretation of the treaty of 1742.

As count Czernischew certainly meant to do well and reported nothing but what he apprehended, I had said to m-r Durand and m-r Klinggraff, your excellency will manage and excuse him in the best manner you can; and indeed, if I did say litterally, what count Czernischew

лалъ объ этомъ своемъ разговоръ съ гг. Дюранъ и Клингграфомъ, но ничего болъе; и что теперь онъ имъетъ приказанія просить дать ему то же объявленіе и увъреніе для предъявленія его Царицъ.

Я вполнё чистосердечно сказаль ему, что весьма естественно я не могу вспомнить отдёльныя слова, которыя я употребиль три мёсяца тому назадь въ разговорё съ гг. Дюранъ и Клинграфомъ; и я предполагаю, меня невёрно поняли относительно прямого заявленія имъ по поводу сазиз foederis; но что я дёйствительно, съ цёлью устрашить ихъ относительно какого-либо подобнаго посягательства, имёлъ намёреніе заставить ихъ подумать, что его величество можетъ принять это какъ таковой. Но мой отказъ сдёлать ему, Чернышеву, какое-либо подобное объявленіе есть доказательство того, что его величество не намёревается связывать себё руки или вообще рёшать этотъ пунктъ въ настоящее время, что, какъ ваше превосходительство увидите изъ приложенныхъ отвётовъ, и есть настоящее рёшеніе его величества, въ которомъ король дёйствуетъ совершенно согласно съ отвётовъ императрицы-королевы русскому двору, копію котораго я при семъ прилагаю. Будеть ли существовать сазиз foederis или нётъ, зависить отъ обстоятельствъ даннаго случая, которое можетъ опредёлить лишь толкованіе договора 1742 г.

Такъ какъ графъ Чернышевъ, очевидно, желалъ сдёлать лучше и донесъ лишь то, что, какъ онъ предполагаетъ, я сказалъ гг. Дюранъ и Клингграфу, то ваше превосходительство пощадите его и простите отъ всей души. И, если бы я въ

imagines, I said to m-r Durand and m-r Klinggraff, that does not at all alter the state of the question. It might be right to make them think so, and yet very improper to lay the King under any such positive engagement to the court of Russia, which, it is plain from this, is desirous to lay hold of any the least handle, that can be given them.

I must recommend to your excellency to execute these orders in the softest and most obliging manner to the Empress of Russia; for tho' they are undoubtedly such as Her Imperial Majesty for her own interest ought to like, yet, as they do not come up to her wishes, they will be represented by the ill intention'd in the most disadvantageous light, and nothing will enable you to destroy any attempt of that kind so much, as the present conduct of the court of Vienna.

They cannot be suspected of any disregard to the Empress of Russia, or her interests; they cannot be accused of any backwardness or ill grounded caution to support their own interests, or those of the Czarina, against Prussia, or any other power whatever; or even of any disinclination to lessen the power and authority of Prussia, if it could be done consistently with justice and policy.

Their thoughts, therefore, and their advice will and ought to have weight; and as that entirely agrees with the King's in every particular,

дъйствительности сказалъ гг. Дюранъ и Клингграфу слово въ слово то, что воображаетъ графъ Чернышевъ, то это нисколько не измънило бы положенія вопроса. Можетъ быть правильно заставить ихъ думать такимъ образомъ и даже весьма ошибочно подводить короля подъ подобныя прямыя обязательства съ русскимъ дворомъ, который, какъ ясно изъ этого видно, желаетъ воспользоваться каждымъ малѣйшимъ поводомъ, который можетъ ему только представиться.

Я долженъ посовътывать вашему превосходительству выполнить эти приказанія санымъ мягкимъ и любезнымъ образомъ по отношенію къ Императрицѣ русской, ибо, котя они безъ сомнѣнія таковы, какихъ Ея Императорское Величество должна была желать въ видахъ собственнаго интереса, но, такъ какъ они не сходятся съ ея желаніями, то будуть представлены ей злонамѣренными людьми въ очень невыгодномъ свѣтѣ; разрушить всякое подобное посягательство поможетъ вамъ поведеніе вѣнскаго двора.

Вънскій дворъ нельзя заподоврить въ какомъ-либо невниманіи къ Императрицъ русской или къ ея интересамъ; его нельзя также обвинить въ какомъ-либо нежеланіи или дурно обоснованной осторожности поддерживать свои собственные интересы или же интересы Царицы противъ Пруссіи, или какой бы то ни было другой державы; даже хотя бы въ отсутствіи желанія ослабить могущество и значеніе Пруссіи, если это возможно сдълать согласно со справедливостью и политической мудростью.

Поэтому его образъ мыслей и его советы будутъ и должны иметь весъ; и такъ какъ это во всехъ подробностяхъ согласуется совершенно съ миснами короля, то сле-

it ought to take off any unjust suspicion or ill grounded interpretation, which the enemies to our present system at the court of Russia (for such there are), may endeavour to put upon the King's conduct.

I doubt not but your excellency will make the proper use of these observations, and that they will have the desired effect. Your excellency will from hence be able to explain the conduct, which His Majesty recommends, as the greatest proof of the King's concern for the Czarina and her interests; and of His Majesty's determined resolution to maintain and support the most perfect concert and good correspondence with the two empresses. Union of sentiments and measures can alone effect that, and preserve the peace, at present, so happily reestablished, safely and honorably for His Majesty and his allies.

As to the time of your leaving the court of Russia, I have already acquainted you, that, till the affairs of the north are little more cleared up, and the tranquility there better settled, His Majesty thinks it for his service, that you should remain at Moscow; I hope however, that the affairs of the north will take such a turn, as that your excellency leave Moscow before the end of the summer.

It may be proper to acquaint your excellency that, when I communicated the inclosed answers to the russian pro-memorias to count Czernischew (to whom I have since, by His Majesty's order, delivered

дуеть отбросить всякое несправедливое подозрвніе или неосновательное толкованіе, которыя постараются придать поведенію короля враги нашей настоящей системы при русскомъ дворв (а таковые есть).

Я не сомнѣваюсь въ томъ, что ваше превосходительство соотвѣтствующимъ образомъ воспользуетесь этими замѣчаніями, и что они произведутъ желаемое впечатлѣніе. Благодаря этому, ваше превосходительство будете въ состояніи объяснить поведеніе, которое его величество рекомендуетъ, въ знакъ величайшаго доказательства заботы короля о Царяцѣ и ея интересахъ, и твердаго рѣшенія его величества поддерживать и пребывать въ самомъ полномъ согласіи и добрыхъ отношеніяхъ съ обѣими императрицами. Согласіе въ намѣреніяхъ и мѣрахъ—единственное, что можетъ привести къ этому и предотранить миръ, въ настоящее время такъ счастливо возстановленный, надежно и почетно для его величества и его союзниковъ.

Что же касается времени оставленія вами русскаго двора, то я уже сообщалъ вамъ, что, пока дѣла на сѣверѣ не будутъ нѣсколько болѣе разъяснены и спокойствіе тамъ болѣе упрочено, его величество считаетъ полезнымъ для его службы, чтобы вы оставались въ Москвѣ; и я надѣюсь, дѣла на сѣверѣ примутъ такой оборотъ, что ваше превосходительство будете въ состояніи покинуть Москву до окончанія лѣта.

Не безполезно увъдомить ваше превосходительство, что, когда я сообщалъ графу Чернышеву приложенные отвъты на русскія меморім (которому я послъ того, по приcopies of them), he took notice, that they were not signed, whereas those delivered to your excellency were signed by the chancellor and vice-chancellor; and he seemed to think, that it might be expected by his court, that the answers should likewise be signed.

If the russian ministers should make the same observation to your excellency, you will acquaint them, that it is not the practise here, to sign papers of this kind, which have the same force (as containing His Majesty's sentiments and being delivered by the King's express order). as they would have, if they were signed. However, if m-r Bestuchef should insist upon their being signed (which is not at all likely), His Majesty has no objection to your excellency delivering to the russian ministers copies of these papers, signed by yourself, and dated (as in that case they must be) at Moscow.

P. S. I received this morning the honour of your excellency's letter of the 1st instant.

(Public Record Office; Russia, 1749; X 58.)

No 135. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, June the 5th 1749.

I received this morning the honour of your grace's letter of the 9th past. I had the honour to prepare your grace for some odd expressions,

казанію его величества, передаль копів вуъ), онъ обратиль вниваніе на то, что они не были подписаны; тогда какъ бумаги, данныя вашему превосходительству, были подписаны канцлеромъ и вице-канцлеромъ; и онъ, кажется, думаетъ, что его дворъ можетъ ожидать, чтобы и эти отвёты были подписаны.

Если русскіе министры сдёлають вашему превосходительству то же замѣчаніе, вы сообщите имъ, что у насъ не въ обычаё подписывать бумаги подобнаго рода, и что онё имѣють ту же силу (какъ содержащія взгляды его величества и данныя по особому приказанію его величества), какую бы имѣли, будучи подписанными. Но, если г. Бестужевъ будеть настанвать на томъ, чтобы онё были подписаны (что едва ли можно ожидать), его величество не имѣеть ничего противъ того, чтобы ваше превосходительство представили русскимъ министрамъ копіи этихъ бумагъ, подписанныя вами лично и помѣченныя (какъ это и должно быть въ этомъ случаё) Москвою.

P.S. Сегодня утромъ я имълъ честь получить письмо вашего превосходительства отъ 1-го текущаго мъсяца.

№ 185. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкостиьскому.

Москва, 5-го іюня 1749 г.

Сегодня утромъ я имътъ честь получить письмо вашей свътлости отъ 9-го числа прошлаго мъсяца. Я имътъ честь подготовить вашу свътлость къ иъкоторымъ стран-

contained in the papers, I sent from this court, by the russian messenger; but I had, at that time, so much business upon my hands, that I forgot to acquaint your grace, that, altho' I had prevail'd upon the chancellor to shew me the draughts of these papers, before delivered by the ministers to me; and that I had corrected several passages, that were still stronger and altered those, which His Majesty very justly finds fault with, yet the chancellor did not dare to agree to the alterations of these last for fear of exposing himself to the censure of his colleague, the vice-chancellor, altho' he approved of them in his heart; and His Majesty does great justice to the Empress and her chancellor in not imputing these hard expressions to any alteration in the sentiments, either of herself, or m-r Bestuchef, but entirely to the malice of the vice-chancellor and his party; for I really believe, that the good lady hardly took the trouble to read these papers, altho' she signed them.

I shall be glad to receive, as soon as possible, your grace's orders, in answer to the several points, contained in the said memorials, especially as your grace assures me, that the Empress will thereby see the regard and friendship, the King has for her; and as to the hints and insinuations, contained in these memorials, concerning the alteration of the succession in Sweden, and contrary to the preservation of the peace of the north, your grace will have seen, from what I lately wrote to

ныть выраженіять, встрічающимся въ бумагахъ, которыя я послаль отъ здінняго двора съ русскимъ курьеромъ. Но въ то время я имізль на своихъ рукахъ столько дізль, что позабыль сообщить вашей світлости о томъ, что, хотя я добился отъ канплера, чтобы онъ показаль мий проекты этихъ бумагь, прежде чімъ министры представять ихъ мий; и хотя я исправиль нікоторыя выраженія, которыя были слишкомъ різки, и намізниль ті, которыя его величество весьма справедливо находить достойными порицанія, тімъ не менізе канплеръ не різшился согласиться на измізненіе этихъ посліднихъ, изъ страха подвергнуть себя критикі своего коллеги, вице-канплера, хотя въ душій онъ одобряєть ихъ. Его величество отдаєть полную справедливость Императряцій и ея канплеру, не приписывая этихъ різкихъ выраженій какому-либо измізненію въ чувствахъ, какъ ея самой, такъ и канплера, и объясняя это всеціло коварствомъ вице-канплера и его партіи. Ибо, по правдів, я думаю, "добрая леди" едва ли тревожить себя чтеніємъ этихъ бумагь, хотя и подписываеть ихъ.

Я буду весьма радъ, какъ можно скоръе, получить приказанія вашей свътлости въ отвътъ на нѣкоторые, содержащіеся въ означенныхъ меморіяхъ, пункты, въ особенности въ виду того, что, какъ ваша свътлость увъряете меня, Императрица усмотрить изъ нихъ вниманіе и дружбу, которыя король питаетъ по отношенію къ ней. Что же касается намековъ и настоятельныхъ совътовъ, содержащихся въ этихъ меморіяхъ, относительно изиъненія престолонаслъдія въ Швеціи, и противоръчащихъ сохраненію

you, that it will be no difficult matter to persuade this court to pacifick measures, notwithstanding the cool reception, that the chancellor gave to the wise and prudent resolution of the empress-queen not to engage in any offensive ones; and I have the pleasure of acquainting your grace, that the court of Vienna persists in the opinion of the necessity of preserving and maintaining the peace in the north; and their imperial majesties have sent repeated orders to general Bernes relating thereto, which is entirely conformable to the intelligence, you are pleased to send me.

I am extremely pleased, that the empress-queen has not only consented, but proposed to this court, to communicate the secret articles of the treaty of Petersburg of the year 1746 to our court; for, by what I can learn of them, they are of such a nature and nevertheless purely eventual, that it is very probable, the cases existing, the King would think proper to enter into the same engagements, altho' His Majesty should not now have been invited to accede to it; and I hope, His Majesty, after seeing these said articles, may very safely shew this mark of his regard and friendship for the two empresses, without incurring any extraordinary expences, or troubling the peace.

It gives me great satisfaction, that all, that is due from the King to this court on account of the subsidy, has been long since pay'd, and

мира на съверъ, то, изъ того, что я недавно писалъ вамъ, ваша свътлость видъли, что не будетъ затруднительно убъдить здъшній дворъ держаться миролюбивыхъ мъръ, несмотря на то, что канцлеръ принялъ холодно мудрое и осторожное ръшеніе императрицы-королевы не входить ни въ какія наступательныя обязательства. И я имъю удовольствіе сообщить вашей свътлости, что вънскій дворъ продолжаетъ держаться мивнія о необходимости предохранять и поддерживать миръ на съверъ. Ихъ императорскія величества подтвердили свои приказанія генералу Бернесу относительно того, что вполнъ согласно съ извъстіемъ, которое вамъ благоугодно было прислать миъ.

Я чрезвычайно доволень, что императрица-королева не только согласилась, но и сама предложила этому двору сообщить секретныя статьи петербургскаго договора 1746 года нашему двору; ибо, судя по тому, что мив удалось о нихь узнать, онв такого зарактера и вивств съ твиъ такъ условны, что, весьма ввроятно при наличности этихъ обстоятельствъ, король самъ нашелъ бы уместнымъ войти въ тв же обязательства, хотя бы его величество въ настоящее время и не былъ приглашенъ присоединиться къ нимъ; я надвюсь, что его величество, ознакомившись съ содержаніемъ означенныхъ статей, можетъ совершенно спокойно проявить этотъ знакъ своего вниманія и дружбы по отношенію объихъ императрицъ, не входя въ какіе-либо чрезвичайные расходы и не нарушая мира.

Мит доставляеть большое удовольствіе, что все, причитавшееся этому двору получить отъ короля въ счеть субсидіи, давно уже выплачено, и что голландцы ста-

that the dutch are endeavouring to find out some way of discharging the remaining arrears of their contingency. For I am afraid, till that is done, this court will hardly give an act or declaration of its having received the full of its demands, as the empress and her chancellor still insist upon His Majesty's being security for the dutch.

As to the affair of hospitals, I can inform your grace, that the allowance for a regiment of two battalions consisting of 1.500 men, by the russian regulation, amounts to no more in a year, than 300 roubles for victuals, and 60 roubles for medicines.

I confess, mylord, that the last part of your grace's letter, relating to the uncertainty of the time of my return, had a quite different effect upon me from the others; for I had flattered myself from your grace's kind promises, that I should, by this time, have had my recredential letters in my pocket; but, instead of that, your grace is pleased to say, that, as this summer may be a critical one, you believe, His Majesty will think it necessary, that I should stay in Russia, till towards the end of it. As to this summer, which is now pretty well advanc'd, without the appearance of any trouble, I hope, your grace will find it a less critical one than the last, when the swedish mist was gathering, which now seems to be in a fair way of being dissipated; and I can acquaint your grace, that I saw a letter, yesterday, from m-r Uhle-

раются выискать какой-нибудь способъ уплатить остающіяся въ ихъ дол'в недоники. Ибо я опасаюсь, что, пока этого не будеть сдівлано, русскій дворъ едва ли дасть актъ или объявленіе о томъ, что онъ получилъ полное удовлетвореніе своихъ требованій, такъ какъ Императрица и ея канцлеръ все еще продолжають настаивать на томъ, что его величество — поручитель за голландцевъ.

Что же насается дёла о госпиталяхъ, то я могу сообщить вашей свётлости, что содержаніе одного полка въ 2 батальона, численностью въ 1.500 чел., по русскому разсчету, не превышаетъ въ годъ 300 руб. на съёстные припасы и 60 руб. на лёнарства.

Признаюсь, милордъ, что послъдняя часть письма вашей свътлости, относительно неопредъленности времени моего возвращенія, произвела на меня совсьмъ иное впечатльніе, что остальныя, ибо я, благодаря милостивому вниманію вашей свътлости, льстиль себя надеждою, что въ настоящее время буду уже имъть въ своемъ карманъ свои отзывныя грамоты; но, вмъсто этого, вашей свътлости благоугодно было сказать мнъ, что, въ виду того, что это лъто можетъ оказаться рышающимъ, вы предполагаете, его величество сочтетъ необходимымъ мое пребываніе здёсь въ Россіи до конца лъта. Что касается нынъшняго лъта, добрая часть котораго уже прошла, безъ всякихъ признаковъ какихъ-либо волненій, то я надъюсь, ваша свътлость найдете его менъе рышающимъ, что предшествующее, когда собирался «шведскій туманъ», который, въ настоящее время, какъ кажется, подаетъ полную надежду быть разсъян-

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 59.)

No 136. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, June the 9th 1749.

....*) Milord, His Majesty has had the satisfaction to find, by a letter from m-r Keith, dated the 31st of May n.s., that a courier

№ 186. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголдь, 9-го іюня 1749 г.

.... *) Милордъ, его величество имълъ удовольствіе узнать изъ письма г-на Кейта, помъченнаго 31-иъ мая н. ст., что въ Въну прибылъ курьеръ отъ генерала

^{*)} In cypher to the end.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

was arrived at Vienna, from general Bernes, with an account, that the court of Petersburg, in consequence of the instances, made by His Majesty and the court of Vienna, and from a firm persuasion, that there is no intention to alter the form of government in Sweden, had laid aside all thoughts of offensive measures, and would (as general Bernes believed) be will to act in concert with the King and the empress-queen in every thing, which might contribute to the preservation of the publick tranquility; and tho' the russian ministers have not yet talked so plainly to your excellency (which His Majesty might have expected, from the confidence, which the King has, on all occasions, shew'd towards them), — yet His Majesty has the satisfaction to see, that his instances and those of the empress-queen have had the desired effect; and consequently the King will proceed upon that supposition.

I have some notion (tho' he does not remember it), that I have formerly mentioned to count Czernischew the knowledge, which the king of Prussia has, of what passes at Moscow. I shall not fail to repeat it again, in the best manner I can. A fresh instance of it is lately come to my knowledge, which is as strong, if not stronger, than any of the former, viz, that the king of Prussia was informed, that endeavours had been used by the court of Russia, to create an apprehension in His Majesty for his german dominions, in order to induce the King to enter

Бернеса, съ извъстіемъ о томъ, что петербургскій дворъ, всявдствіе настояній, сдъланныхъ его величествомъ и вънскимъ дворомъ, а равно и твердаго убъжденія въ томъ, что не существуетъ намъренія измънить образъ правленія въ Швеціи, — отбросилъ всякія мысли о наступательныхъ мърахъ и готовъ (какъ предполагаетъ генералъ Бернесъ) дъйствовать въ согласіи съ королемъ и императрицею-королевою во всемъ, что можетъ способствовать сохраненію общаго спокойствія; хотя русскіе министры до сихъ поръ не говорили еще такъ откровенно съ вашимъ превосходительствомъ (на что его величество могъ разсчитывать, въ силу довърія, оказываемаго имъ, королемъ, при всякомъ случав), — тъмъ не менте его величество съ удовольствіемъ видитъ, что его настоянія, равно какъ и настоянія императрицы-королевы, возънмъли желаемое дъйствіе, а следовательно, король и будетъ поступать на основаніи этого предположенія.

Мей помнится, что я ранве указываль графу Чернышеву (хотя онъ, вёроятно, не помнить этого) на то, что король прусскій имбеть свёдёнія о томъ, что происходило въ Москвів. Я не замедлю повторить ему это опять наилучшимъ способомъ, какимъ только могу. До моего свёдёнія недавно дошло новое подтвержденіе этому, и весьма уб'ёдительное, едва ли не уб'ёдительное тіхъ слуховъ, которые были ранве, а именно, королю прусскому было изв'ёстно, что со стороны русскаго двора были направлены старанія возбудить въ его величестві опасенія за свои германскія владівнія, съ цівлью

into their measures, which, your excellency knows, was the purport of one of the memorials, delivered to you.

But you will desire, that this particular circumstance may be kept very secret, lest they should guess, how I came by the intelligence.

Since writing what is above, I have seen count Czernischew, and have talked fully to him upon this subject, of which he will give an account to his court. I am etc.

Holles Newcastle.

(Public Record Office; Russia, 1749; X 59.)

No. 137. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, June the 12th 1749.

Your grace will find here inclosed the copy of a pro-memoria from this court of the 7th instant, notifying to me the Empress' orders for the delivery of a certain quantity of iron to several of His Majesty's subjects in proportion to their contracts, made with baron Schönberg in the year 1742. Your grace will no doubt be suprised at the contents of it and that this court has done the thing with so bad a grace; for, anywhere else, people would have put the best face upon an affair, that they were obliged to finish, however unwillingly; and besides the manifest contradiction, that runs throughout this whole piece, there are none

№ 187. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньюкостиьскому.

Москва, 12-го іюня 1749 г.

Ваша свътлость найдете приложенную при семъ копію меморіи здівшняго двора отъ 7-го текущаго місяца, въ которой мні объявляется о приказаніяхъ, данныхъ Императрицею о выдачь извістнаго количества желіва нікоторымъ изъ подданныхъ его величества, согласно ихъ контрактамъ, заключеннымъ съ барономъ Шенбергомъ въ 1742 году. Ваша світлость, безъ сомнінія, будете удивлены ея содержаніемъ и тімъ, что этотъ дворъ ноступиль такъ нелюбезно; ибо, если бы это происходило во всякомъ иномъ місті, то навіврное постарались бы искусно скрыть свое неудовольствіе по поводу діла, которое были обязаны окончить, хотя бы и неохотно; и кромі

побудить короля принять участіе въ нхъ мізрахъ, что, какъ ваше превосходительство знасте, было предметомъ и цілью одной изъ меморій, данной вамъ.

Но вы попросите, чтобы это особое обстоятельство было сохранено въ строгой тайнъ; женъе же всего они должны подозръвать о томъ, какимъ образомъ я узналъ объ этомъ.

После того, какъ я написалъ вышепомянутое, я виделъ графа Чернышева, и подробно говорилъ съ нинъ по этому поводу, о ченъ онъ сделаетъ донесеніе своему двору. Остаюсь и пр.

Гольсъ Ньюкэсталь.

of the allegations founded on truth; however, as we have gained our point, I do not think it worth while to return an answer to it, such as it deserves.

Two days ago, when I was with the chancellor, he was himself so ashamed of it, that he made excuses and desired, that I would not take it amiss; I gave him my opinion very freely upon it, and told him, that if this affair, which I always looked upon as a matter of justice, was to be taken as a favour, they themselves had quite spoiled it, and that the false arguments, which they had made use of, had entirely destroyed the effect of it; and that this pro-memoria was so little to the Empress's honour, that I intended not to communicate it to my court. Upon this he confessed to me, that the Empress herself had ordered it to be drawn in the manner, it here stands; and he desired, that I would send it to your grace, as the letter, which the Czarina is to write to the King in answer to His Majesty's letter upon that subject, will refer to the pro-memoria.

The mention of this letter naturally led me to ask him, in what manner the Empress' letter was to be presented to the King, and I told him plainly, that, since I had not had the honour to deliver His Majesty's letter into the Empress' own hands, count Czernischew would not be permitted to present hers to the King; and that I must first know,

явныхъ противорѣчій, проходящихъ чревъ всю эту бумагу, ни одна изъ ссылокъ въ ней не зиждется на истинѣ; но такъ какъ наше дѣло выиграно, я не считаю, чтобы стоило давать отвѣтъ, какого она заслуживаетъ.

Два дня тому назадъ, когда я былъ у канцлера, онъ такъ былъ всёмъ этимъ сконфуженъ, что началъ извиняться и просилъ меня не принимать этого дурно; я вполнё откровенно высказалъ ему свое мнёніе по этому поводу и сказалъ ему, что если это дёло, на которое я всегда смотрёлъ какъ на вопросъ справедливости, слёдуетъ принимать какъ милость, то они сами совершенно испортили его, и ложныя доказательства, которыя они пустили въ ходъ, всецёло уничтожили такое впечатлёніе; эта меморія такъ мало служитъ къ чести Императрицы, что я намёреваюсь даже не сообщать ее моему двору. На это канплеръ признался мнё, что Императрица сама приказала написать ее такимъ образомъ, какъ она написана; онъ просилъ, чтобы я послалъ ее вашей свётлости, равно какъ и письмо, которое Парица собирается написать королю въ отвётъ на письмо его величества по этому поводу и которое заключаетъ въ себё ссылку на эту меморію.

Упоминаніе объ этомъ письмів естественно побудило меня спросить канцлера, какимъ образомъ должно быть представлено королю письмо Инператрицы; я сказалъ ему откровенно, что, послів того, какъ я не имівль чести передать письмо его величества въ собственныя руки Императрицы, графъ Чернышевъ не будетъ допущенъ представить ея письмо королю; и что я, прежде чёмъ отдать подлинное письмо

what was intended to be done upon that head, before I parted with the King's original letter, which I have still in my custody; he answered, that what I had said was very just; and, after pausing a little, he said, the reason, I had not already had my audience, was, the greatest part of the palace being pulled down, in order to be rebuilt, the Empress had no room with a dais, to receive me in; but that he and I would reciprocally exchange the original letters; and that he would, at the same time, give me a copy and translation of the Empress's letter, as I had given of that of His Majesty; and, in the meantime, would prepare and carry a letter to be signed by the Empress at Troitza, where he is to go to-morrow by her order. This is the only method I can see of finishing this affair, and hope the King will not disapprove of it.

I had a long conversation with the chancellor, concerning my leaving this court; and he is so much my friend as to wish, that I was already at Pyrmont on account of my health; but he is very desirous to know, who is to succeed me, and as he does not expect an ambassador from the King, he begged of me to insinuate to your grace, that colonel Guy Dickens would be most agreeable to him, as that gentleman not only understands the german language, but as he is perfectly acquainted with the courts of Sweden and Prussia; and he will speak to the Czarina at Troitza, to have leave to send orders to count Czerni-

короля, которое все еще транится у меня, долженъ сперва знать, какъ наивреваются поступить въ данномъ случав. Канцлеръ отввчалъ, что мои претенвін вполнв справедливы; и затемъ, съ минуту помолчавъ, онъ сказалъ мив, что причина, почему я до настоящаго времени не могь получить аудіенціи, заключается въ томъ, что большая часть дворца сломана, въ виду перестройки, и поэтому Императрица не имветъ троннаго зала для принятія меня; но мы съ нимъ взанино обмвняемся подлинными письмами, и онъ дастъ мив копію и переводъ письма Императрицы, въ то же время, какъ я передамъ ему копію и переводъ письма Императрицы, въ то же время, какъ я передамъ ему копію и переводъ письма его величества; а пока онъ приготовитъ и свезетъ письмо Императрицѣ къ подписи въ Троицу, куда онъ, по ея прикаванію, отправляется завтра. Вотъ единственный способъ, которымъ я считаю возможнымъ окончить это двло, и я надвюсь, король не будетъ этимъ недоволенъ.

Я имълъ продолжительный разговоръ съ канцлеромъ по поводу оставленія мною здішняго двора, и онъ такъ расположенъ ко мні, что всею душою желаеть, чтобы я быль уже въ Пирионті ради моего здоровья. Но ему весьма желательно внать, кто меня замінить, и такъ какъ онъ не ожидаеть, чтобы король отправиль посла, то просить меня наменнуть вашей світлости, что назначеніе полковника Гюи Диккенса было бы ему весьма пріятно; ибо этоть господинь не только знаеть німецкій языкъ, но въ совершенстві знакомъ съ дворами шведскимъ и прусскимъ. Онъ объ этомъ скажеть Императриці въ Троиці, чтобы получить оть нея позволеніе послать графу

(Public Record Office; Russia, 1749; N 59.)

No. 138. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, June the 15th 1749.

On the 12th instant, which was the day of my last letter to your grace, the Empress returned to this city, very unexpectedly, from her

Чернышеву приказаніе предложить вашей свётлости отправить полковника Гюи Диккенса къ русскому двору. Онъ просиль меня также сообщить вашей свётлости, что графъ Чернышевъ, въ своемъ офиціальномъ донесеніи въ коллегію иностранныхъ дёлъ, жаловался на то, что, когда онъ спросиль вашу свётлость относительно миссіи сэра Чарльза Генбюри Вилльниса въ берлинскому двору, ваша свётлость дали ему весьма холодный и краткій отвётъ. Канцлеру весьма досадно, что Чернышевъ былъ столь неостороженъ, написавъ объ этомъ офиціально, и прибавилъ, что онъ можетъ приписать эту перемёну въ поведеніи вашей свётлости лишь меморіи здёшняго двора относительно субсидій, которой онъ ни въ какомъ случаё не является авторомъ; но онъ былъ вынужденъ дать ей ходъ, изъ опасенія быть заподозрённымъ своими врагами. Онъ просиль меня также напомнить вашей свётлости пожаловаться графу Чернышеву на опасность сообщать что-либо вполнё секретное русскому двору, по причинамъ, на которыя я вамъ уже указывалъ.

№ 138. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 15-го іюня 1749 г.

12-го текущаго мъсяца, день, въ который я писалъ вашей свътлости свое послъднее письмо. Императрица совершенно неожиданно вернулась сюда въ городъ изъ pilgrimage to Troitza, without finishing the half of it. This sudden resolution was occasioned by the favourite, count Rasoumofsky, being taken ill with a fit of the gout; but as soon as he is recovered, she will return to the place she left, and proceed on foot to Troitza, at the rate of five wersts every fair day.

The chancellor has had several opportunities of talking with the Czarina, since her return; and yesterday he sent a person of confidence to acquaint me, that, by this post, orders will be sent to count Czernischew to desire your grace to propose the mission of colonel Guy Dickens as His Majesty's envoy extraordinary plenipotentiary to this court. The chancellor likewise desires me to ask the favour of your grace not to remove sir Charles Hanbury Williams from the court of Dresden, where he is perfectly well, to that of Berlin, or at least, that the said minister may be accredited, equally, to both these court; and I have reason to believe, that m-r Brühl and the rest of the saxon ministers have sollicited the chancellor to make this proposal to your grace, which count Czernischew has likewise orders, by this post, to do.

I can now acquaint your grace in confidence, that general Bernes has received the answer from his court, to the russian pro-memoria of the 14th of March, which reclaims the casus feederis, if the Empress of Russia should be obliged to attack Sweden the first, in order to prevent

своего богомолья въ Троицу, не совершивъ и половины его; это внезапное рѣшеніе было вызвано тѣмъ, что фаворитъ, графъ Разумовскій, заболѣлъ приступомъ нодагры; но, какъ скоро онъ поправится, она вернется на то же мѣсто, откуда выъхала, и пойдетъ пѣшкомъ въ Троицу, дѣлая въ хорошую погоду по 5 верстъ въ день.

Канцлеръ нѣсколько разъ имѣлъ случай говорить съ Царицею со времени ея возвращенія; и вчера онъ прислалъ ко мнѣ довѣренное лицо сообщить мнѣ, что, съ этою почтою, будутъ отправлены графу Чернышеву приказанія просить вашу свѣтлость предложить назначеніе полковника Гюн Диккенса чрезвычайнымъ полномочнымъ министромъ его величества при русскомъ дворѣ. Канцлеръ обратился ко мнѣ также съ просьбою попросить вашу свѣтлость сдѣлать ему одолженіе, не отзывать сэра Чарльза Генбюри Вилльямса отъ дрезденскаго двора, гдѣ онъ какъ разъ на мѣстѣ, и не перемѣщать его въ Берлинъ, или же, въ крайнемъ случаѣ, аккредитовать означеннаго министра одинаково при обоихъ дворахъ. Я имѣю основаніе предполагать, что графъ Брюль и остальные саксонскіе министры просили канцлера сдѣлать это предложеніе вашей свѣтлости, о чемъ равнымъ образомъ и графъ Чернышевъ получитъ также съ этою почтою приказанія.

Я могу въ настоящее время сообщить вашей свётлости по секрету, что генералъ Бернесъ получилъ отъ своего двора отвётъ на русскую меморію отъ 14-го марта, требующую установленія casus foederis, въ случав, если Императрица русская будетъ вынуждена напасть на Швецію первая, съ цёлью предупредить тамъ

a change in the form of government there; but this answer of the court of Vienna, which, no doubt, has been communicated to your grace by m-r Zohrern, is so little agreeable to the chancellor's expectations, and so pacifick, that he refused to accept it from general Bernes, and insisted. that he should dispatch a courier to Vienna, to have it altered, adding with great heat, that the alliance between the two courts depended upon this. General Bernes took back his pro-memoria, and dispatched a courier. on the 6th instant, by whom I had the honour to write to your grace, tho' I knew nothing of this, at that time, for the chancellor had insisted with general Bernes, that he should not mention it to me, and, much less, communicate the empress-queen's answer to me. However, I have got a copy of it, and, if it should not have been communicated to your grace, I will send it to you, by the first safe conveyance, together with the answer, that the court of Dresden has sent to the abovementioned russian pro-memoria of the 14th of March, which is much better liked and accepted of by the chancellor; and, now, he waits, with great impatience, for the answer from our court. But I promise your grace. that, whatever may be the contents of it, I will not send it back to London; and I have reason to believe, that the court of Vienna will make no essential alterations in theirs.

I can find, by the chancellor's discourse, that what makes the Em-

Изъ разговора съ канцлеромъ я могу заключить, что при настоящемъ положеніи

изм'вненіе образа правленія; но этоть отв'ять в'внскаго двора, который, безь сомивнія, быль сообщень вашей свётлости г-номь Цорерномь, такъ мало отвёчаеть ожиданіямь канцлера, и носить столь инролюбивый характерь, что онь отказался принять его отъ генерала Вернеса и настанвалъ на томъ, чтобы въ Въну былъ посланъ курьеръ для его изм'вненія; при чемъ онъ, съ большимъ жаромъ, прибавилъ, что отъ этого зависить союзь двухь дворовь. Генераль Бернесь взяль назадь свою меморію и, 6-го текущаго мъсяца, отправилъ курьера, съ которымъ я имълъ честь писать ващей свътлости, хотя въ то время ничего объ этомъ не подозрѣвалъ, ибо канцлеръ настоятельно потребоваль отъ генерала Бернеса, чтобы онъ не сообщаль мив объ этомъ, а твиъ менве о содержании отвъта императрицы-королевы. Но я все-таки досталъ копію его, и, если онъ не быль сообщень вашей свётлости, то я пришлю его вамь съ первою върною оказією вибсть съ отвътоиъ, который присладъ дрезденскій дворъ на вышепомянутую меморію русскаго двора отъ 14-го марта, который пришелся гораздо болье по сердцу и быль принять канцлеромъ; въ настоящее время онъ съ большимъ нетерпінісив ожидаеть отвіта нашего двора. Но я обіщаю вашей світлости, что, каково бы ни было его содержаніе, я не отошлю его назадъ въ Лондонъ; и я инфю также основаніе думать, что в'янскій дворъ не сд'ялаєть никакихъ существенныхъ изм'яненій въ своемъ отвътъ.

press and him so uneasy, in the present situation of affairs, is the necessity, this court will be under, to support and entertain their great armaments, at a vast expence, during the life of the king of Sweden, especially, as all the reports, concerning that prince's health, agree, that he may live some years longer.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 59).

No 139. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, June the 16th 1749.

*) Mylord, I have the honour to acknowledge you the receipt of your excellency's letters of the 11th and 15th past and have laid them before the King.

His Majesty was much surprised to find the chancellor Bestuchef was so easy at the thought of a french ambassador at the court of Petersburg. The behaviour of the last towards him in particular, and the present conduct of the french ministers in Sweden and Denmark, and at Constantinople, one should think, would make those at the court of Petersburg, who are not frenchmen and prussians, very unwilling to see a french ambassador there, who would not fail, in every thing, to intrigue and join with the ministers of Prussia and Sweden, and that part of

№ 139. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголдь, 16-го іюня 1749 г.

*) Милордъ, я имъю честь сообщить вамъ о получении писемъ вашего превосходительства отъ 11-го и 15-го прошлаго мъсяца, которыя я и представилъ королю. Его величество былъ очень удивленъ тъмъ, что канцлеру Бестужеву такъ улыбается мысль о французскомъ посланникъ при русскомъ дворъ. Поведение послъдняго посланника относительно его въ частности и настоящее поведение французскихъ министровъ въ Швеціи, Даніи и Константинополъ, можно думать, заставитъ всъхъ при петербургскомъ дворъ, кто не принадлежитъ къ французской и прусской партіямъ, весьма не-

^{*)} Cypher to the end.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

the russian ministers, who are attached to them. Nobody can tell, what such a joint force might produce, and how far the Empress of Russia might, in the end, think proper to resist them. For these reasons the King extremely approved the representation, your excellency has already made against it; and you will not fail to use all your endeavours to prevent the success of such a measure, which could not fail to have the worst consequences.

The conduct of the court of Saxony is so very uncertain and govern'd by such inconsistent principles, viz, the courting France and supporting the french interest, at a time, that they are always expressing their resentment to the king of Prussia, and just fears and apprehensions of him,—that the King was not surprised, that they should encourage the thought of sending a french ambassador to Petersburg. And His Majesty is the less so, from an account, I have lately had, from sir Charles Hanbury Williams, that count Brühl has own'd to him, that there was a negotiation on foot for prolonging their treaty of subsidies with France. He pretended, it arose from the french; but sir Charles Hanbury Williams thinks, that the saxons were the proposers of it. M-r Brühl, indeed, said, that they would give His Majesty the preference, if the King should think proper to offer them subsidies.

охотно встретить появление при немъ французскаго посла, который не замедлить интриговать по всёмъ вопросамъ и присоединиться къ посланникамъ Пруссіи, Швеціи и той части русскихъ министровъ, которые имъ преданы. Никто не можетъ сказать, что подобныя соединенныя силы въ состояніи произвести, и насколько Императрица русская можетъ въ концё концовъ признать для себя умёстнымъ противодёйствовать имъ. По этимъ причинамъ, король чрезвычайно одобряетъ представленія, сдёланныя уже вашимъ превосходительствомъ противъ этого, и вы не замедлите употребить всё ваши старанія предупредить возможность успёха подобной мёры, которая не преминетъ имёть самыя дурныя послёдствія.

Поведеніе саксонскаго двора такъ неопредъленно и онъ руководствуется столь неосновательными принципами, а именно, ухаживаеть за Франціей и поддерживаетъ французскіе интересы въ то же время, какъ постоянно выражаетъ свое неудовольствіе королю прусскому и вполнѣ основательныя опасенія и страхъ передъ нимъ, что король не былъ удивленъ намѣреніемъ этого двора поощрять мысль о назначеніи французскаго посла въ Петербургъ. Его величество тѣмъ менѣе удивляется этому вслѣдствіе извѣстія, которое я получилъ отъ сэра Чарльза Генбюри Вилльямса о томъ, что, какъ графъ Брюль признался ему, ведутся переговоры о продолженіи ихъ субсиднаго договора съ Франціей. Онъ предполагаль, что это исходить отъ французовъ; но сэръ Чарльзъ Генбюри Вилльямсь думаетъ, что саксонцы первые предложили это. И дѣйствительно, графъ Брюль заявляетъ, что они оказали бы предпочтеніе его величеству, если бы король нашелъ подходящимъ предложить имъ субсидію.

Your excellency must see by all, that I have wrote to you, how impossible it will be for the King, to be buying the friendship and alliance, in time of peace, of all those powers, whom he has supported, during a long and expensive, tho' necessary, war, and whose own interests ought equally to engage them to take the same part, that the King does, in maintaining the peace and in support of the common cause and the liberties of Europe. You will therefore represent to the chancellor Bestuchef the consequences of the court of Saxony's renewing their subsidiary treaty with France; and you will desire of m-r Bestuchef. that they would immediately send the strongest orders to their minister at Dresden, to make the most serious and effectual instances to the king of Poland and count Brühl against it, laying before them the fatal consequences, that must attend it; and how far even their present friendship and good correspondence with the Empress of Russia, may be shaken by a measure of this kind, which would not fail to make the court of Saxony dependant upon France, and possibly, in some measure, upon Prussia likewise,—the powers, which the Empress of Russia is the most concern'd for all considerations to guard against; and we know, that the renewal of the subsidiary treaty with Poland has been suggested by the king of Prussia himself. You will desire, that the russian minister may do this in such a manner, that the court of Saxony may fear the impres-

Изъ всего, что я нашесаль вамъ, ваше превосходительство должны видеть, насколько для короля невозможно покупать во время мира дружбу и союзъ всёхъ этихъ державъ, которыхъ онъ поддерживалъ въ продолжение долгой, дорого стоющей. хотя и необходимой войны, и собственные интересы которыхъ должны въ равной степени обязывать ихъ принять то же участіе, что и король, въ сохраненіи мира и поддержаніи общаго діла и политической свободы въ Европі. Поэтому вы представите канцлеру Бестужеву последствія возобновленія саксонскимъ дворомъ его субсиднаго договора съ Франціей. И вы попросите г-на Бестужева немедленно послать своему министру въ Дрездент настоятельныя приказанія сдёлать самыя серьезныя и дъйствительныя представленія королю польскому и графу Брюлю противъ этого, указавъ имъ на роковыя последствія, которыя должны сопровождать его, и на то, какъ сильно можеть быть поколеблена подобнымъ шагомъ ихъ настоящая дружба и хорошія отношенія съ Императрицею русскою, что не замедлить поставить саксонскій дворь въ зависимость отъ Франціи, и возможно, въ ніжоторой степени также и отъ короля прусскаго, — державъ, которыхъ Инператрица русская, по всёмъ соображениямъ, более всёхъ должна остерегаться; им знаемъ, что возобновленіе субсиднаго договора съ Польшею было внушено самимъ королемъ прусскимъ. Вы попросите русскаго винистра сдёлать это такимъ образомъ, чтобы саксонскій дворъ испугался невыгод-

(Public Record Office; Russia, 1749; N 59.)

No. 140. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, June the 19th 1749.

I have hitherto no letters to acknowledge from your grace, since that of your grace's final orders and instructions.

The Empress is still here, but there is nothing of the least consequence stirring. I must however acquaint your grace of what I have learnt, thro' a private canal, from the last relation of m-r Gross, the russian minister at Berlin, altho' I dare say, it is no news to your grace. M-r Gross writes, that, some days before the date of his letter, the pretender's eldest son arrived at Potsdam, and had been very well received by the king of Prussia, general Keith and his brother, the late earl-marshal, and all the other english, scotch and irish jacobites, in the prussian service, were to wait upon him. This does not at all surprise me; but m-r Valory, the french minister, went likewise to make his compliments at a country-house, hired on purpose for this young vagabond. This is

№ 140. Лордъ Гиндфордъ его світлости герцогу Ньюкостльскому.

Москва, 19-го іюня 1749 г.

Со времени письма, въ которомъ заключались окончательныя приказанія и инструкціи вашей свётлости, я до сихъ поръ не имёлъ отъ вашей свётлости писемъ, о полученіи которыхъ могъ бы увёдомить.

Императрица все еще здёсь, но не произошло ничего, имъющаго мальйшій интересъ или значеніе. Тъмъ не менте я долженъ сообщить вашей свётлости о томъ, что я, изъ частнаго источника, узналь о последнемъ донесеніи г. Гросса, русскаго министра въ Берлинт, котя, смтю предполагать, это не явится новостью для вашей свётлости. Г. Гроссъ пишетъ, что за нтеколько дней до числа, которымъ помечено его письмо, старшій сынъ претендента прибыль въ Потсдамъ, и былъ весьма хорошо принятъ королемъ прусскимъ, генераломъ Кейтомъ и его братомъ, бывшимъ маршаломъ; и всё остальные англійскіе, шотландскіе и ирландскіе якобиты, состоящіе на прусской служов, должны были явиться къ нему. Это обстоятельство меня бы совствить не поразило, если бы не французскій министръ, г. Валори, который также отправился засвидётельствовать ему свое почтеніе въ загородный домъ,

all, that I know as yet of this affair in general, for the chancellor has not thought proper as yet to inform me of the particulars; however this publick, incontestable proof of the little friendship and regard, the king of Prussia has for His Majesty and his royal family, and for the whole british nation, will, I hope, open the eyes of the people, who are blind to that prince's monstrous faults, if any such are still left amongst us, and I doubt not but, that it will save His Majesty the trouble of sending sir Charles Hanbury Williams or any other minister to that perfidious court; and as to m-r Valory, your grace will know best, what satisfaction to ask of the french king for the misbehaviour of his minister, and I confess, I should be glad to see him recalled with disgrace, were it only for his ungenerous, ungentlemanlike behaviour in the affair of the marquis of Botta, to which I was an eye-witness at Berlin.

(Public Record Office; Russia, 1749; N 59.)

No. 141. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, June the 20th 1749.

.... Mylord, *) you will have received, in mine of the 16th instant, His Majesty's directions, with regard to the negotiation, which

нарочно нанятый для этого молодого бродяги. Воть все, что я знаю пока объ этомъ дёлё, въ общихъ чертахъ, нбо канцлеръ до сихъ поръ не счелъ нужнымъ сообщить мий подробности; тёмъ не менйе, это оффиціальное, неоспоримое доказательство недостаточной дружбы и вниманія, питаемыхъ королемъ прусскимъ по отношенію его величества, всего его королевскаго дома и всей британской націи, я надёюсь, раскроетъ глаза тёмъ, кто не замічаетъ чудовищныхъ недостатковъ этого монарха, если среди насъ есть еще таковые; и я не сомніваюсь въ томъ, что это избавить его величество отъ безпокойства посылать къ этому візроломному двору сэра Чарльза Генбюри Вилльянса или какого-либо другого посланника. Что же касается г-на Валори, то ваша світлость лучше знаете, какого рода удовлетвореніе слідуеть потребовать отъ французскаго короля за подобное безтактное поведеніе его посланника. Признаюсь, я былъ бы очень доволенъ узнать, что онъ отозвань и въ немилости, хотя бы только за его неблагородное и неджентльменское поведеніе въ ділів маркиза Вотта, свидітелемъ чего я былъ въ Берлинів.

№ 141. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

Уайтгоддь, 20-го іюня 1749 г.

..... Мелордъ, *) въ моемъ письме отъ 16-го текущаго месяца вы получили указанія его величества относительно переговоровъ, которые ведутся въ на-

^{*)} Cypher to the end.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

is now carrying on, for the renewal of the subsidiary treaty between France and the court of Dresden. I find, by a letter, which I have since received from sir Charles Hanbury Williams, that he has engaged m-r Keyserling to talk, in a very proper manner, to m-r Brühl, upon that subject; and to insist upon a declaration on the part of the king of Poland, that he will conclude no new treaty with France for one year. Sir Charles Hanbury Williams thinks, that, if this is insisted on, m-r Brühl must comply with it.

Your excellency will therefore press the chancellor Bestuchef, that the necessary directions may be sent to m-r Keyserling, without loss of time, upon this head, agreeably to what is contain'd in my letter of the 16th, as there is reason to hope, from these last accounts from Dresden, that the interposition of the court of Russia, on this occasion, will have a great effect at Dresden. I am etc.

Holles Newcastle.

(Public Record Office; Russia, 1749; № 59.)

No 142. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, June the 26th 1749.

Since the 19th instant, which was the date of my letter to your grace, I have been with the chancellor, who made his excuses, that he

стоящее время по поводу возобновленія субсиднаго договора между Францією и дрезденскимъ дворомъ. Изъ письма, которое я получилъ послів этого отъ сэра Чарльза Генбюри Вилльямса, я вижу, что онъ обязалъ г-на Кейзерлинга поговорить въ надлежащемъ смыслів съ г-мъ Брюлемъ по этому поводу, и настанвать на объявленіи со стороны короля польскаго о томъ, что онъ не заключитъ боліве никакого новаго договора съ Франціей на одинъ годъ. Сэръ Чарльзъ Генбюри Вилльямсъ полагаетъ, что, если твердо на этомъ настанвать, г. Брюль вынужденъ будетъ согласиться.

Поэтому ваше превосходительство поторопите канцлера Вестужева, чтобы, не теряя времени, были посланы г. Кейзерлингу необходимыя по поводу этого пункта указаніа, согласно содержанію моего письма отъ 16-го, ибо, по этимъ последнимъ известіямъ изъ Дрездена, есть основаніе надеяться, что вмёшательство русскаго двора въ этомъ случае будеть имёть большое вліяніе въ Дрездене. Остаюсь и проч.

Гольсь Ньюкостль.

№ 142. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 26-го іюня 1749 г.

Съ 19-го числа текущаго мъсяца, дня моего послъдняго письма къ вашей свътлости, я былъ у канцлера, и онъ извинялся передо мною, что не сообщилъ миъ ранъе had not sooner communicated to me the intelligence, which m-r Gross, the russian minister at Berlin, had sent him concerning the pretender's eldest son. The chancellor confirmed all, that I wrote to your grace, on the 19th, upon that subject; and he told me, that he had received a second letter from m-r Gross, wherein that minister says, that the young pretender had left the country-house, where he was, in the neighbourhood of Berlin, and had entirely disappeared without its' being hitherto possible for him, m-r Gross, or count Choteck, the austrian minister, to find out the route, he has taken, altho' it is generally believed, that he is gone into Poland; and that now the king of Prussia and his ministers deny, that ever the pretender's son was there, and take it highly amiss of anybody, that pretends to affirm it.

(Public Record Office; Russia, 1749; & 59.)

извъстія, которое г. Гроссъ, русскій посланникъ въ Верлинъ, прислаль ему относительно старшаго сына претендента. Канцлеръ подтвердня все, о чемъ я писалъ вашей свътлости 19-го числа по этому предмету; и онъ сказалъ инъ, что получилъ отъ г. Гросса еще второе письмо, въ которомъ этотъ посланникъ пишетъ, что молодой претендентъ покинулъ загородный домъ, въ которомъ онъ жилъ, въ окрестностякъ Верлина, и безслъдно исчезъ, такъ что до сихъ поръ ни онъ, Гроссъ, ни графъ Хотекъ, австрійскій министръ, не ниъли возможности прослъдить путь, по которому онъ направился, котя, по общему митнію, предполагается, что онъ направился въ Польшу; но въ настоящее время, прусскій король и его министры отрицаютъ, что сынъ претендента вообще когда-либо былъ здъсь, и чрезвычайно недовольны каждымъ, кто пытается утверждать это.

No 143. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, July the 3rd 1749.

. The chancellor only return'd yesterday from Troitza, and the Empress is expected in town in a day or two.

I have this morning wrote a note to the chancellor, to desire an hour for to-morrow, that I may communicate to him the answer from my court to the several russian memorials; but I forsee, that he will delay as long as possible the giving me an opportunity, in order to gain time, till the return of the austrian courier, that was dispatched, at his request, by general Bernes, on the 27^{th} of May o. s., to try to induce the court of Vienna to alter the answer, it had given, to the pro-memoria of this court, of the 14^{th} of March; or, if the chancellor should receive me, I am persuaded, he will entreat me not to make use of the answer, your grace has sent me, till he sees, whether the court of Vienna change theirs or not.

However I will, as a sincere friend, advise him, not to give an handle to his enemies, by concealing, any longer, the empress-queen's answer, which, by this time, is, no doubt, made publick at all the courts of Europe, and even at the Porte, in order to shew the turks the pacifick way of thinking of the court of Vienna; and I will verbally make

№ 143. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстиьскому.

Москва, 3-го іюля 1749 г.

..... Канцлеръ только вчера вернулся изъ Троицы, а Императрицу ожидаютъ въ городъ черезъ день или два.

Сегодня утромъ я написалъ канцлеру письмо, прося его назначить мей завтра часъ, чтобы я могъ сообщеть ему отвъть моего двора на многія русскія меморін; но я предвижу, что онъ, съ цёлью вынграть время, насколько возможно, замедлить предоставить мий случай повидаться съ нимъ, пока не вернется австрійскій курьеръ, который былъ посланъ по его просьбі генераломъ Бернесомъ 27-го мая ст. ст., съ цёлью попытаться убідить вінскій дворъ измінить отвіть, который послідній даль на меморію здішняго двора отъ 14-го марта; или же, если канцлеръ приметь меня, я убіжденъ, онъ будеть уговаривать меня не представлять ему отвіта, который ваша світлость прислали мий, пока онъ не узнаеть, изміниль ли вінскій дворъ свой отвіть или ніть.

Тъть не менъе, я, какъ истинный другъ, посовътую ему не давать своимъ врагамъ повода, скрывая еще долъе отвътъ инператрицы-королевы, который, въ настоящее время, безъ сомиънія, сообщенъ всъмъ европейскимъ дворамъ, и даже Портъ, съ цълью показать туркамъ миролюбивый образъ мыслей вънскаго двора. И я, на словахъ, упоuse of the arguments, your grace has been pleased to furnish me with, to shew him the danger and inconvenience of the measures, he is pursuing, which are founded upon mistaken notions of his own preservation; for, as his enemies look upon him, as the restorer and promoter of the friendship between the court of Vienna and this, he imagines, that they will reproach him with the backwardness of the empress-queen, in not entering blindfold into all the rash measures of this court.

Since writing what is above, I have received the honour of your grace's letter of the 9th past.

Your grace will have seen, by all of my late dispatches and, particularly by that, which makes mention of the chancellor's having refused to accept the answer from the court of Vienna, and the redispatching a courier, to have that answer changed, — that general Bernes had flatter'd himself so soon with the pacifick dispositions of this court and with its' readiness to act in concert with the King and the empress-queen for the preservation of the tranquility of the north; for, altho' I am persuaded, that neither the Empress, nor her chancellor, like to enter into a war, yet the hatred, they bear to the successor of Sweden and his family, is capable of making them take such steps, as will infallibly kindle a fire in the north, if they have the least encouragement from the King or from the empress-queen. I hope

треблю всё доводы, которыми вашей свётлости благоугодно было снабдить меня, съ цёлью представить канцлеру всю опасность и неудобство мёръ, которыя онъ старается провести и которыя основываются на невёрномъ пониманіи своей собственной безопасности; ибо, такъ какъ его враги смотрять на него, какъ на возстановившаго и поощряющаго дружбу между вёнскимъ дворомъ и русскимъ, то онъ воображаетъ, что его будуть обвинять въ нежеланіи императрицы-королевы слёпо присоединяться ко всёмъ поспёшнымъ мёрамъ русскаго двора.

После того, какъ я написаль вышепомянутое, я ниель честь получить письмо вашей светлости отъ 9-го прошлаго месяца.

Изъ всёхъ монхъ послёднихъ донесеній, и въ особенности изъ того, въ которомъ упоминается, что канцлеръ отказался принять отвётъ вёнскаго двора, и что курьеръ былъ отправленъ обратно для измёненія этого отвёта, — ваша свётлость видёли, что генералъ Бернесъ слишкомъ понадёляся на миролюбивое настроеніе здёшняго двора и на его готовность дёйствовать въ согласіи съ королемъ и императрицею-королевою для предохраненія спокойствія на сёверё; ибо, хотя я убёжденъ, что ни Императрица, ни ея канцлеръ не желаютъ начать войны, тёмъ не менёе ненависть, которую они питаютъ по отношенію наслёднаго принца и его семьи, способна, если они еще будутъ имёть малёйшее поощреніе со стороны короля или императрицькоролевы, заставить ихъ поступить такимъ образомъ, что неизбёжно возжется пламя

therefore, the court of Vienna will persist in its last answer; and I will make the best use, that is possible, of that, which I have receiv'd from His Majesty.

I will not fail to acquaint your grace, by the first opportunity, if count Czernischew has given an account to the chancellor of his last conversation with you, which, I hope, will put the finishing stroke to the little remaining credit of the vice-chancellor and his party.

Mylord, altho' I flatter myself, that the messenger, who brings me my letter of revocation, and who, I wish, may be de-Witt etc. etc.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 59.)

No 144. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, July the 6th 1749.

.... I am now to acquaint your grace, that last night I had a long conference with the chancellor. I begun by saying, that I had in my pocket several papers for this court, of the contents of which he was, no doubt, already informed, since count Czernischew had sent him copies of them, by the same courier, that brought me your grace's orders; he answered, that he had sent them to the college to be translated, and that he was only informed, in general, of their contents; I then desired,

№ 144. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 6-го іюля 1749 года.

...... Въ настоящее время я сообщаю вашей свётлости, что вчера вечеромъ я имёлъ продолжительное совёщание съ канцлеромъ. Я началъ съ того, что свазалъ, что у меня въ карманё находятся нёкоторыя бумаги для русскаго двора, о содержании которыхъ ему, безъ сомивния, уже извёстно, въ виду того, что графъ Чернышевъ прислалъ ему ихъ копи съ тёмъ же самымъ курьеромъ, который привезъ мий приказания вашей свётлости. Канцлеръ отвётилъ мий, что онъ послалъ эти бумаги для перевода въ коллегию, и что ему извёстно ихъ содержание лишь въ общихъ чер-

на свверв. Поэтому я надвюсь, что вънскій дворъ будеть продолжать настанвать на своенъ последнемъ ответв, и я, насколько возножно, нанлучшимъ образомъ воспользуюсь темъ ответомъ, который получиль оть имени его величества.

Я не замедлю, при первой возможности, сообщить вашей свётлости о томъ, сдёлалъ ли графъ Чернышевъ канплеру донесение о своемъ послёднемъ разговорё съ вами, что, я надёмось, нанесетъ уже послёдний ударъ вліянию вице-канплера и его партии.

Милордъ, котя я льщу себя надеждою, что курьеръ, который привезеть инв нои отзывныя граноты, и который, я желаль бы, быль де-Витть, и т. д.

that he would call for a secretary to read them (and, indeed, my intention was, that the secretary should explain them to him, for he is a very bad frenchman in every shape). We began with the answer of my court, relating to the subsidies, the hospitals and cut-straw, and the chancellor recapitulated and repeated the same arguments and complaints, that are contained in the russian pro-memoria, so that I need not trouble your grace with them; he only added, with relation to the reimbursement of the interest upon the sums of money, that general Lieven was obliged to borrow, for the subsistance of the russian troops, thro' the delay of payment in the maritime powers, since these powers had not thought fit of themselves, to offer the payment of that trifle of interest, without laying it upon the Empress to insist upon it, she would think it inconsistent with her dignity to ask it; "besides", said he, "are we to multiply pro-memorias and write for such trifles?" I confess, mylord, this is the first instance, I have met with, during the whole negotiation, of any thing like a noble way of thinking or acting in this court, and now I hope there is an end of this tiresome business.

The second paper we read was the answer to the pro-memoria of the 14th of March, reclaiming His Majesty's assistance, in case Russia should attack Sweden, in order to prevent a change in the form of that government, to which, the chancellor said, it was no answer at all,

тахъ. Тогда я попроседъ его позвать секретаря, чтобы прочесть эти бумаги (и, говоря откровенно, мое наибреніе заключалось въ томъ, чтобы секретарь объясниль ихъ ему, такъ какъ канцлеръ, во всвіть отношеніяхъ, «плохой французъ»). Мы начали съ отвіта моего двора относительно субсидій, госпиталей и різзанной соломы; канцлерь повториль и подтвердилъ вновь тв же доводы и жалобы, которые были изложены въ русской неморіи, поэтому я не им'єю необходимости тревожить вашу св'ятлость сообщеніемъ ихъ. Онъ прибавиль только относительно возивщенія процентовь за денежныя сумны, которыя генерадъ Ливенъ вынужденъ былъ занять для продовольствія русскихъ войскъ, вследствіе задержки въ уплаті порскими державами, разъ эти державы не сочли для себя нужнымъ предложить уплату этехъ ничтожныхъ процентовъ, не вынуждая Инператрицу на этомъ настанвать, ибо она будеть считать несовивстинымъ съ ея достоинствомъ просить объ этомъ. «Вообще, --- сказалъ онъ, --- неужели мы должны умножать число меморій и писать о такихъ пустякахъ?» Признаюсь, милордъ, это было со стороны русскаго двора первое требованіе, съ которымъ я встрётился въ продолженіе всёхъ переговоровъ, напонинающее благородный образъ имслей или действій, и теперь я надёюсь, это утомительное дело наконецъ покончено.

Вторая бунага, которую мы читали, быль отвёть на непорію оть 14-го нарта, въ которой высказывалось требованіе поддержки со стороны его величества, въ случаї, если Россія нападеть на Швецію, съ цёлью предупредить изміненіе тамъ образа

since it still left the casus fœderis undetermined; "for", said he, "it is plain, that, if we should be the first to attack Sweden, in order to preserve the present form of government, for our own interest, we cannot expect the assistance of our allies; but, if the king of Prussia, or any other power, shou'd attack us, in revenge for the measures, we take for our own preservation against Sweden, in that case, the Empress has an undoubted right to demand the assistance of England according to treaties".

Your grace will observe, that here is one point given up, viz, in case Russia should be the aggressor, without the king of Prussia meddling in the quarrel; but, as that is hardly to be supposed, I could not take upon me to give him an answer; I only said, that, after the strongest assurances, that France, Sweden and Prussia had given, that there should be no innovations made in the present form of government in Sweden, there was not the least likelihood, that Russia would be at the necessity of acting hostilely, and thereby of giving the king of Prussia a handle to attack Russia; and that it was impossible for His Majesty to give any other answer to a thing, that depended upon so many eventual cases, and of which the event was at so great a distance. I then made use of most of the arguments, your grace was pleased to furnish me with, in your letter of the 30th of May; and I again represented to the chancellor his own particular danger in persisting in violent measures, after

правленія; на это канцлерь заявиль, что прежде всего эта бумага не является отвітомъ, нбо въ ней сазиз foederis все еще остается неопредёленнымъ; «потому что,—сказаль онъ,—очевидно, что если мы первые нападемъ на Швецію, съ цёлью сохраненія тамъ настоящаго образа правленія, нийя въ виду наши собственные интересы, мы не можевъ ожидать поддержки со стороны нашихъ союзниковъ; но если король прусскій или какая-лябо другая держава нападеть на насъ, нзъ мести за тё мёры, которыя мы принимаемъ противъ Швеціи для нашей собственной безопасности, то въ этомъ случай Императрица инфетъ несомнённое право просить поддержки Англіи согласно договорамъ».

Ваша свётлость замічаєте, что по одному пункту здёсь есть уступка, а именно: «въ случаї, если Россія будеть зачинщикомъ, безъ вмішательства въ ссору короля прусскаго»; но такъ какъ это едва ли можно предположить, то я не могъ взять на себя отвітить ему. Я сказаль только, что, послів убівдительныхъ увітреній, сдівлиныхъ Франціей, Швеціей и Пруссіей, въ томъ, что въ настоящемъ образі правленія въ Швеціи не будеть сдівлано никакихъ нововведеній, нітъ никакого вітроятія, чтобы Россія иміла необходимость дійствовать враждебно и этимъ дать поводъ королю прусскому напасть на нее (Россію), и что его величеству невозможно дать какого-либо иного отвіта по вопросу, зависящему отъ столь многихъ случайностей, и возможность осуществленія котораго такъ далека. Затімъ я пустиль въ ходъ большинство тіхъ

he had seen by the answers, that had been concerted and communicated amongst all the Empress' true friends and allies, that they have done all, that is in their power, to prevent a new war; and that they most earnestly desire of her not to give rise to it

Upon this the chancellor reply'd: "God forbid, that either, the Empress or I, should have any such thoughts: and it will be out of the last and greatest necessity, if it should happen". I then conjured him to moderate things, as much as possible; and I took this opportunity of asking him, why he would not accept of the answer from the empressqueen, that general Bernes had presented to him, nor so much, as read the rescript of the court of Vienna, that accompany'd it; but had insisted with that ambassador, that he should send it back to his court to have it alter'd; and I begg'd of him, that, since he saw, that my court, and those of Vienna and Dresden were of the same opinion, he would send to general Bernes for the first answer, without waiting for a second, and lay it before the college; otherwise his enemies would make use of his suppression of that answer (which had been communicated to all the courts of Europe), to his prejudice, by representing him as the only instigator and promoter of the war. He answered very hastily: "I am not afraid of that, for the Empress is already inform'd of it, and what I have done, is by her orders, for His Majesty expected quite

доводовъ, снабдить меня которыми благоугодно было вашей свётлости въ вашемъ письий отъ 30-го мая; и я опять представилъ канцлеру угрожающую ему опасность, въ случав настанванія на рёшительныхъ мёрахъ, послё того, какъ онъ видёлъ изъ отвётовъ, которые были строго обдуманы и сообщены всёмъ истиннымъ друзьямъ и союзникамъ Инператрицы, что они сдёлали все, что въ ихъ силахъ, чтобы предупредить новую войну, и что они весьма серьезно просять не давать повода къ возникновенію войны.

На это канцлеръ отвътилъ: «Сохрани Богъ! Ни Императрица, ни я не имъемъ подобныхъ мыслей, и если это произойдетъ, то будетъ вызвано лишь крайнею нуждою». И я умолялъ его, насколько возможно, уладить дъло. Я воспользовался этипъ случаемъ, чтобы спросить у него, почему онъ не хотълъ принять отвъта императрицы-королевы, который представилъ ему генералъ Бернесъ, ни даже прочесть рескриптъ вънскаго двора, сопровождающій его, но настаивалъ на томъ, чтобы этотъ посланникъ отослалъ отвътъ обратно своему двору для измъненія; я просилъ его, чтобы онъ, видя, что мой дворъ и дворы вънскій и дрезденскій держатся всъ одного и того же мнѣнія, послалъ къ генералу Бернесу за первымъ отвътомъ, не дожидаясь полученія второго, и доложилъ его коллегіи; въ противномъ же случав, его враги воспользуются тъмъ, что онъ будто бы скрываетъ этотъ отвътъ (который былъ уже сообщенъ всъмъ европейскимъ дворамъ), во вредъ ему, представивъ его единственнымъ подстрекателемъ и возбудителемъ войны. Онъ поспъщилъ отвътить: "я не боюсь этого, ибо Императрица уже объ этомъ знаетъ,

another sort of answer from the court of Vienna; but, instead of that, it is neither so friendly, nor so satisfactory, as either your answer, or that from the court of Dresden". And he let drop, in his passion, that there was a particular secret article in the treaty of Petersburg, to which the empress-queen had had no regard; that he would, therefore, wait to see, in what manner the court of Vienna would correct its' answer; and desired me to delay giving him mine, till the return of the austrian courier, which will probably be in eight or ten days.

I told him, that I was ready to do anything in my power to oblige him; but as he had told me, that count Czernischew's copy of our answer was already before the college, it would look very mysterious to these gentlemen, who are not all friends, that I should so long conceal the answer from my court, when they knew, that the same courier had brought my dispatches and Czernischew's. Upon this he desired me to sign the two papers abovementioned, which I, accordingly, did, and deliver'd them into his hands.

I then ask'd him, whether he had not received an answer from the court of Denmark upon this subject. He, at first, said "yes". But, when I press'd him to communicate to me, he retracted and said, he had received no other, than that, which he had communicated to me sometime ago, viz, that Denmark will, with its

и то, что я сдёлаль, было по ея приказанію, ибо Ея Величество ожидала оть вёнскаго двора совершенно иного рода отвёть; но виёсто этого, отвёть этоть не явился ни столь дружественнымь, ни столь удовлетворительнымь, какъ отвёты англійскаго двора и дрезденскаго". Въ своемъ увлеченіи, канцлеръ проговорился, что въ петербургскомъ договорё существуеть отдёльная секретная статья, которую императрица-королева не приняла во вниманіе; поэтому онъ подождеть, чтобы увидёть, какимъ образомъ вёнскій дворъ исправить свой отвётъ, и онъ просиль меня замедлить представленіемъ моего отвёта, пока не возвратится австрійскій курьеръ, который, очевидно, прибудеть черезъ 8 или 10 дней.

Я сказаль ему, что готовъ сдёлать все, что въ моей власти, чтобы угодить ему; но, въ виду того, что, какъ онъ сказаль мий, копія нашего отвёта, присланная графомъ Чернышевымъ, уже находится въ коллегіи, всёмъ этимъ господамъ, изъ которыхъ далеко не всё питаютъ дружескія чувства, можеть показаться весьма подозрительнымъ, что я такъ долго скрываю отвётъ моего двора, тогда какъ они отлично знаютъ, что тотъ же самый курьеръ привезъ депеши мий, въ то же время какъ и отъ Чернышева. Послё этого канцлеръ попросилъ меня подписать вышепомянутыя двё бумаги, что я исполнилъ, согласно его просьбё, и передаль ихъ ему въ руки. Затёмъ я спросилъ его, не получилъ ли онъ по тому же предмету отвёть отъ датскаго двора. Сначала онъ сказалъ, что да. Но когда я сталъ настанвать на томъ, чтобы онъ мий его сообщилъ, онъ началъ отри-

whole force, oppose any change, that should be attempted in the form of the government in Sweden. By the manner, in which he spoke this, I thought I could perceive, that he was concealing something from me; and I insisted upon being fully inform'd; but, he, with a smile, only answer'd, that the Empress was perfectly satisfied with the conduct of the king of Denmark.

I then presented to him the answer to the secret pro-memoria of this court, of the 28th of February, relating to what had passed between m-r Titley and baron Korff; and, when he came to the last part of it, he said, that it is a reprimand to the russian ministers, and count Czernischew should have refused to accept of this paper, "but", added he, "we shall find an opportunity of returning the compliment".

I answered, that if it was a reprimand, it was at least a very gentle one; and that, since he talk'd of refusing to accept of papers, I ought not rather to have accepted of his pro-memoria of the 3rd of March; and I asked him, if the court of Russia had alone the privilege of speaking its' mind. And I desired him to remember, that at the time he gave the paper of the 3rd of March, I objected to several of the contents of it; and that he said, that he was sorry, he could not alter it, because it would render him suspected to his enemies; and, as to

цать и сказаль, что не получаль никакого иного ответа, кромё того, что онь уже сообщиль инё нёсколько времени тому назадь, а именно, что Данія всёми силами будеть противодействовать всякому измёненію вь образё правленія Швеціи, на которое только могуть посягнуть. По тому тону, какъ онь говориль это, мнё казалось, я могь замётить, что онь что-то оть меня скрываеть, и поэтому я началь настанвать на толь, чтобы онь сообщиль мнё обо всемь подробно; но онь, улыбаясь, отвётиль мнё только, что Императрица вполнё удовлетворена поведеніемь датскаго короля.

Тогда я представиль ему отвёть на секретную меморію русскаго двора отъ 28-го февраля, относительно происшедшаго между г. Титлеемъ и барономъ Корфомъ. Дочитавъ этотъ отвёть до послёдней его части, канцлеръ замётиль, что это является выговоромъ русскимъ министрамъ, и графъ Чернышевъ долженъ былъ отказаться принять эту бумагу, «но, — прибавилъ онъ, — мы найдемъ случай отблагодарить за эту любезность».

Я отвічаль, что если это и было выговоромь, то, во всякомь случай, весьма мягкимь, и если онь заговориль объ отказй принимать бумаги, то скорйе я обязань быль не принимать его меморіи оть 3-го марта. Я спросиль его, разві одинь лишь русскій деорь имбеть привилегію высказывать свои взгляды, и просиль его вспомнить, что, въ то время, когда онь даль инй бумагу оть 3-го марта, я возражаль противь многихь пунктовь, содержащихся въ ней; но онь мий тогда отвітиль, что, къ крайнему своему сожалівню, не можеть измінить ничего, ибо это навлечеть на него подоврінне въ глазахь его враговь; что же касается его выраженія

his returning the compliment, as he term'd it, I told him, that, if there was the least thing indecent in any of his answers, he might send them to count Czernischew, for that I would not accept of them.

This led us to talk of count Czernischew. I found by the chancellor's discourse, that, far from its being necessary to make any excuses for his misapprehension of what your grace said to him, he has had the art, for his own vindication, to make the chancellor and the college of foreign affairs believe, that he had not misunderstood your grace, but that you have retracted, what you said to him, and this the chancellor insisted upon, notwithstanding all that I said to the contrary. I then asked the chancellor, if Czernischew had made a report of the conversation between your grace and him, which you mention in the postcript to your letter of the 9th past, concerning the little safety there is, in communicating anything of a secret nature to this court; as this is a favourite point of the chancellor's, he called for his secretary, and asked, if Czernischew had write anything of the 9th or 13th of June, both which posts were then arrived. The secretary Wolff went into the office, and brought back word to the chancellor, that there were no letters, either publick or private from count Czernischew since the 30th of May. which the courier was charged with. This surprised the chancellor a good deal, and he waits with impatience for the next post, to see whether

[«]ны отблагодарни» его за любезность», то я сказаль ену, что, если въ каконъ-дибо изъ его отвътовъ будетъ что-либо неподходящее, пусть онъ пошлеть ихъ графу Чернышеву, ибо я не прину ихъ.

Это привело насъ къ разговору о графъ Чернышевъ. Изъ ръчей канцлера и заключилъ, что далеко отъ того, чтобы признать необходимость представить какія-либо извиненія за ошибочное пониманіе имъ сказаннаго ему вашею свётлостью, онъ, въ видахъ собственнаго оправданія, предпочелъ заставить канплера и всю коллегію иностранныхъ дель поверить, что не онь не поняль вашу светлость, но, напротивь того, ваша светлость отреклись отъ того, что вы сказали ему; ванцлеръ настанвалъ на своемъ, несмотря на все то, что я говориль ему въ опровержение этого. Тогда я спросиль канцлера, донесъ ли Чернышевъ о разговоръ, бывшевъ у него съ вашею свътлостью, о которомъ вы упоминаете въ постскриптумъ вашего письма отъ 9-го прошлаго мъсяца, относительно того, какъ мало обезпечены какія-либо сообщенія секретнаго характера русскому двору; такъ какъ это составляетъ конекъ канцлера, то онъ тотчасъ же позвалъ своего секретаря и спросилъ его, не писалъ ли чего-нибудь Чернышевъ отъ 9-го мин 13-го іюня, числа, въ которые пришла почта. Секретарь Вольфъ отправился въ канцелярію в вернулся сказать канцлеру, что графонъ Червышевымъ не было поручено курьеру ни офиціальныхъ, ни частныхъ писемъ послів 30-го мая. Это нівсколько поразило канциора, и онъ съ нетеривнјемъ ожидаетъ слвдующей почты, чтобы увидеть,

The chancellor asked me, if I had received any answer, concerning His Majesty's accession to the treaty between the two empresses. I answered, that it was impossible for His Majesty to take any resolution thereupon, till the secret articles of the said treaty were communicated, for the reasons, which your grace was pleased to suggest to me, in your letter of the 30th of May; he seemed satisfied with this, and said, that the austrian courier, who was dispatched from hence on the 7th past, had carried the Empress' consent to the court of Vienna, to communicate these articles to the King. I have likewise desired a copy of the said articles, which he has promised me, and I shall be glad to have it, that I may compare them with what I already know of that matter.

The chancellor desired me to make his compliments to your grace, and he hopes, you will be so good as to send an answer to the declaration of this court to that of Sweden, which I sent you by the way of Vienna, on the 6th past. I told him, that he could expect no such thing, as it was not a pro-memoria nor any application to my court, but meerly a communication made of a declaration to Sweden; but that, I did not doubt, your grace would send me your opinion upon that paper, which I would not fail to communicate to him, but he will not comprehend this.

сдёлаетъ ли Чернышевъ ему правдивое донесеніе или нізть, ибо онъ подозріваеть его въ дружбі съ его врагомъ, вице-канцлеромъ.

Канцлеръ спросилъ меня, не получилъ ли я какого-либо отвъта относительно присоединенія его величества къ договору между двумя императрицами. Я отвъчалъ, что его величество не можетъ принять по этому вопросу какого-либо ръшенія, пока ему не будутъ сообщены секретныя статьи означеннаго договора, по причинамъ, на которыя вашей свътлости благоугодно было намекнуть мит въ вашемъ письмъ отъ 30-го мая. Какъ кажется, канцлеръ былъ этимъ удовлетворенъ и сказалъ мит, что австрійскій курьеръ, посланный отсюда 7-го прошлаго мъсяца, повезъ вънскому двору согласіе Императрицы сообщить эти статьи королю. Я также попросилъ дать мит копіи означенныхъ статей, что онъ объщалъ мит, и я буду радъ имъть ихъ, чтобы быть въ состояніи сравнить ихъ съ тъмъ, что я уже знаю по этому предмету.

Канцлеръ просилъ меня засвидётельствовать вашей свётлости его почтеніе, и онъ надёстся, что вы будете столь добры прислать отвётъ на декларацію русскаго двора шведскому, которую я послалъ вамъ черезъ Вёну 6-го прошлаго мёсяца. Я сказалъ ему, что онъ не можетъ ожидать ничего подобнаго, ибо это не является ни меморією, ни обращеніемъ къ мосму двору, но лишь сообщеніемъ, сдёланнымъ о декларація Швецін; однако я не сомнёваюсь въ томъ, что ваша свётлость пришлете мий свое мийніе объ этой бумагів, которое я не замедлю сообщить ему, хотя онъ не хочетъ этого понять.

I have now executed your grace's orders, and answered all the points contained in your dispatches of the 30th May and of the 9th past: and, upon the whole, I can venture to assure your grace, that, notwithstanding the grievances of this court, and the dissatisfaction it shews with ours and the court of Vienna, that we do not give ourselves entirely up to the Czarina, she, as well as her ministers, would be frightened out of their wits at a war, altho' they are sensible of doing every thing they can, by their declarations and gasconades, to draw it upon themselves. The only way, therefore, to prevent this mischief is, that His Majesty and the empress-queen remain firm, in refusing the least assistance, and continue to dehort the Czarina from giving umbrage to her neighbours, either in words or in deeds. The court of Dresden has on this occasion sent a most excellent remonstrance to the Czarina, and this court seems, at last, resolved to restore the duke of Courland, in order to avoid all farther complaints or pretences of disturbance in that part of the north; and, if I can obtain a copy of this paper, I will send it to your grace.

Since I wrote what is above, I have received an extract of the orders sent from the court of Dresden to its minister here, which I here enclose, altho' I make no doubt, sir Charles Hanbury Williams has already informed your grace of it; m-r Funk, the saxon

Итакъ, я исполнилъ приказанія вашей свътлости и отвътиль на всё пункты, содержавшіеся въ вашихъ депешахъ отъ 30-го мая и 9-го прошлаго мёсяца; послё всего, я могу осмълиться завёрить вашу свътлость, что, несмотря на жалобы этого двора и неудовольствіе, которое онъ высказываетъ противъ нашего двора и вънскаго за то, что мы не отдаемъ себя всецёло Царицё, она, равно какъ и ея министры, были бы до безумія вапуганы войною, хотя своими деклараціями и хвастовствомъ способны сдёлать все, что только могутъ, чтобы навлечь ее на себя. Единственный поэтому способъ предупредить зло, это — оставаться его величеству и императрицё-королевё твердыми въ отказё малёйшей поддержки и продолжать отговаривать Царицу давать своимъ сосёдямъ словами или поступками малёйшій поводъ къ подозрёнію. По этому случаю дрезденскій дворъ прислаль прекрасное представленіе Царицё, и, какъ кажется, этотъ дворъ рёшилъ возстановить герцога Курляндскаго съ цёлью избёжать всёхъ дальнёйшихъ жалобъ и поводовъ къ безпорядкамъ въ этой части сёвера. Если я буду въ состояніи получить копію этой бумаги, я пришлю ее вашей свётлости.

Послё того, какъ я написаль все вышензложенное, я получиль выдержку изъ приказаній, присланныхъ дрезденскимъ дворомъ своему посланнику здёсь, которую я прилагаю при семъ, хотя и не сомнѣваюсь въ томъ, что сэръ Чарльзъ Генбюри Вилльямсъ уже сообщиль вамъ о ней; г. Функъ, саксонскій посланникъ, имѣлъ приказанія сообщить объ этомъ лишь канцлеру и подъ большимъ секретомъ; но послѣдній просилъ

minister, had orders to communicate it only to the chancellor in great confidence, but he desired m-r Funk to address it, in general terms, to the college, which I am glad of, for it shews plainly, that the chancellor approves of the good advice, contained therein, otherwise he would have kept it to himself.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 59.)

No 145. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, July the 13th 1749.

till to-morrow, for the Empress has been constantly in town, since her return from Troitza, and he was obliged to attend at court every day; however, as she set out last night for another convent, called Jerusalem, I shall have sufficient opportunitys of representing to the chancellor the pernicious measures, the court of Dresden is pursuing, and I have received a very ample and sensible relation upon the same subject from sir Charles Hanbury Williams of the 20th past n. s., which has given me great lights, and will enable me to shew the chancellor the absolute necessity, there is for the Empress's interposing immediately her power and authority with the saxon court to prevent the king of Poland from

№ 145. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньюкостльскому.

Москва, 13-го іюля 1749 г.

..... Лишь завтра я буду имёть возможность переговорить съ канцлеромъ, ибо, со времени своего возвращенія изъ Тронцы, Императрица постоянно находилась въ городѣ, и канцлеръ обязанъ былъ ежедневно бывать при дворѣ; но, такъ какъ сегодня вечеромъ Царица уѣзжаетъ въ другой монастырь, называемый Герусалимомъ, у меня будетъ все-таки достаточно времени и случаевъ объяснить канцлеру тѣ коварныя мѣры, которыя преслѣдуетъ дрезденскій дворъ; 20-го прошлаго мѣсяца нов. ст. я получилъ весьма пространное и толковое донесеніе о томъ же предметѣ отъ сэра Чарльза Генбюри Вилльямса, которое весьма сильно освѣтило миѣ положеніе дѣла, и даетъ миѣ возможность доказать канцлеру безусловную необходимость для Императрицы немедленно виѣшаться, пользуясь своею силою и значеніемъ при саксонскомъ дворѣ, чтобы

г. Функа направить эту бумагу, изложенную въ общихъ чертахъ, въ коллегію, что меня чрезвычайно радуетъ, такъ какъ изъ этого вполив явствуетъ, что канцлеръ одобряетъ хорошіе совъты, заключающіеся въ ней, ибо въ противномъ случав онъ сохранилъ бы ихъ для себя одного.

taking this false step; and I make no doubt but he will readily comply with my request.

I can likewise almost venture to assure your grace, the Czarina will give no encouragement to France to send an ambassador here, and your grace will have seen with how little management the Empress has treated the french and prussian courts in her declaration to Sweden.....

(Public Record Office; Russia, 1749; N 59.)

No. 146. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, July the 14th 1749.

.... *) Mylord, I have nothing to add upon the general state of business to what I wrote to you by count Czernischew's messenger, on the 30th of May.

His Majesty will be impatient to hear, what effects those letters shall have had; and as they are conformable to the sentiments of the court of Russia, the King can have no doubt, but that the Czarina will concur in His Majesty's way of thinking and acting, with regard to the affairs of the north.

As to the communication of the treaty of the year 1746 with all

предотвратить принятіе королемъ польскимъ этого ложнаго шага, и я не сомнѣваюсь въ томъ, что канцлеръ охотно согласится на мою просьбу.

Я могу также осивлиться почти завврить вашу свётлость въ томъ, что Инператрица не поощрить Францію прислать сюда посланника, и ваша свётлость видёли, какъ мало Инператрица, въ своей деклараціи Швеціи, щадила дворы французскій и прусскій.

№ 146. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголль, 14-го іюля 1749 г.

. *) Милордъ, я не нивю ничего прибавить къ тому, что писалъ вамъ относительно общаго положенія дёлъ, съ курьеромъ графа Чернышева, 30-го мая.

Его величество съ нетерпъніенъ ожидаетъ услышать, какое впечатлъніе произвели тъ письма; и, въ виду того, что они составлены согласно инъніямъ русскаго двора, король не соинъвается въ томъ, что Царица присоединится къ его величеству въ его образъ мыслей и дъйствій относительно съверныхъ дълъ.

Что же касается сообщенія договора 1746 года, со всёми его сепаратными

^{*)} ln cypher.

^{*)} Писано шифромъ.

the separate and secret articles, there has, as yet, been no step taken towards it; but, as soon as such a communication is made, your excellency shall be acquainted with the King's thoughts upon it *) As to your excellency's request of being recalled, since you seem to think it so necessary for your health, *) and as the chancellor Bestuchef has proposed a successor to you, that would be agreeable to his court *), I have the pleasure to acquaint you, that His Majesty has been pleased to consent to it, and to appoint colonel Guy Dickens to be his envoy at the court of Petersburg; and I send you herewith your letter of revocation and recredential letter, which you will deliver in the usual manner; and you may set out on your return to England, as soon as you shall think proper.

Colonel Guy Dickens will set out from hence in fifteen days, *) and will be directed, by His Majesty, to take the court of Dresden in his way, in order to be the better able to serve His Majesty and his allies, by having a full knowledge of the sentiments of that court. He will also take with him the snuff-box for general Apraxin, which is actually in hand.

As to the three questions, contained in your excellency's letter, viz: 1st whether His Majesty would approve of your passing thro' Berlin, in your way to England?

Полковникъ Гюн Диккенсъ увдетъ отсюда черезъ 15 дней, и *) получить приказанія его величества посвтить на своемъ пути дрезденскій дворъ, съ цёлью получить возможность наилучшимъ образомъ служить его величеству и его союзникамъ, собравъ полныя подробныя свёдёнія о настроеніи этого двора. Онъ возьметъ также съ собою табакерку для генерала Апраксина, которая въ настоящее время находится въ работъ.

Что же насается трехъ вопросовъ, содержащихся въ письмахъ вашего превосходительства, а именно: 1) одобряетъ ли его величество вашъ провздъ черезъ Берлинъ на вашемъ обратномъ пути въ Англію?

и секретными статьями, то до сихъ поръ не было нечего предпринято въ этомъ отношени; но какъ скоро подобное сообщение будетъ сдёлано, ваше превосходительство будете извёщены о мивніяхъ короля по этому новоду *)....... Что же касается просьбы вашего превосходительства о томъ, чтобы вы были отозваны, то, въ виду того, что вы, какъ кажется, считаете это необходимымъ для вашего здоровья, а равно, *) что канцлеръ Бестужевъ предложилъ вамъ преемника, который можетъ быть прінтенъ его двору *),—я имѣю удовольствіе сообщить вамъ, что его величеству благоугодно было на это согласиться, и назначить полковника Гюн Диккенса быть англійскимъ посланникомъ при петербургскомъ дворѣ. Я посылаю вамъ при семъ ваши отзывныя грамоты и письмо, которыя вы представите обычнымъ порядкомъ; и вы можете, какъ скоро найдете удобнымъ, выёхать въ свой обратный путь въ Англію.

^{*)} In cypher.

^{*)} Писано шифромъ.

At the same time, that your excellency acquaints the Empress of Russia, that the King has been pleased entirely to approve your conduct, you will assure her, that colonel Guy Dickens will have the strongest instructions to act upon the same principles, that you have always pursued; and, particularly, to do every thing, in his power, to preserve the strictest union with the two empresses, so necessary for the preservation of the peace both in north and south, and for the mutual interests of the three courts.

The King was very well pleased with the reason, given by count Bestuchef, for recommending m-r Guy Dickens, viz, that he was well acquainted with the courts of Sweden and Berlin, which will undoubtedly enable him to be of the more use.

You will not fail to represent to count Bestuchef, that His Majesty could not give a stronger proof of his resolution to cultivate the stric-

Въ то же время, когда ваше превосходительство будете сообщать Императрицъ русской о томъ, что королю благоугодно было всецъло одобрить ваше поведеніе, вы увърите ее, что полковникъ Гюн Диккенсъ получить точнъйшія инструкціи дъйствовать на тъхъ же основаніяхъ, которыхъ вы всегда держались; и, въ особенности, дълать все, что въ его власти, чтобы сохранить самое тъсное единеніе съ объими виператрицами, столь необходимое для предохраненія мира какъ на съверъ, такъ и на югъ, а равно и для взаминыхъ интересовъ трехъ дворовъ.

Король остался очень доволенъ причиною, выставленною графомъ Бестужевымъ при рекомендаціи Гюн Диккенса, а именно, его хорошее знакомство съ обонии дворами, шведскимъ и берлинскимъ, что, безъ сомижнія, дастъ ему возможность быть очень нолезнымъ.

Вы не преминете представить графу Бестужеву, что его величество не можеть дать более сильнаго доказательства своего решенія поддерживать самую тесную дружбу

test friendship with the court of Petersburg, and of his particular regard for him, the chancellor, than by his readiness to nominate a minister, that His Majesty knew would be so agreeable to them, and to send him away forthwith.

I am surprised at what you mention of the short and cold answer supposed to have been given by me to count Czernischew, with regard to sir Charles Hanbury Williams. I do not know, that I ever conceal'd the true reason of His Majesty's sending sir Charles Hanbury Williams to Berlin from those, who ought to be acquainted with it. But I cannot help observing, that, however well pleased I am in general with the conduct of count Czernischew, he sometimes shews a curiosity, that it is by no means proper to satisfy; and the rather, as it is certain, that the king of Prussia does find means of being informed, some way or other, of many material things, that pass between this court and that of Russia, which intelligence, I am very sure, from many reasons, and, particularly, from the circumstances, attending it, he does not procure from hence.

You will have seen, by my letter of the 9th of June, that I had then fully apprised count Czernischew of it; and I have this day repeated it to him again, in the strongest manner; and I hope, he will make a proper report of it to his court *).

съ русскимъ дворомъ, а также и особаго вниманія къ нему, канцлеру, какъ готовность назначить и послать немедленно министра, который, какъ его величество знастъ, будеть имъ такъ пріятенъ.

Я удивленъ упоминаемымъ вами короткимъ и холоднымъ отвётомъ, яко бы даннымъ мною графу Чернышеву относительно сэра Чарльза Генбюри Вилльямса. Я не помию, чтобы когда-нибудь скрывалъ отъ тъхъ, кому надлежало это знать, истинную причину посылки его величествомъ сэра Чарльза Генбюри Вилльямса въ Берлинъ. Но я не могу не сдълать замѣчанія, что, какъ я ни доволенъ въ общемъ поведеніемъ графа Чернышева, онъ, тъмъ не менъе, проявляетъ иногда любопытство, удовлетворять которому ни въ коемъ случав не можетъ быть признано удобнымъ; и тъмъ болъе потому, что король прусскій находитъ способъ тъмъ или другимъ путемъ быть хорошо осеъдомленнымъ о нѣкоторыхъ существенныхъ вещахъ, происходящихъ между нашимъ дворомъ и русскимъ, каковыя свъдънія, я глубоко убъжденъ, по многимъ причинамъ, и въ особенности по сопровождающимъ ихъ обстоятельствамъ, онъ не получаетъ отсюда.

Изъ моего письма отъ 9-го іюня вы видёли, что я тогда еще подробно сообщиль объ этомъ графу Чернышеву, и сегодня еще подтвердиль ему вновь самымъ убёдительнымъ образомъ. И я надёюсь, что онъ надлежащимъ образомъ донесеть объ этомъ своему двору *).

I am etc. etc.

Holles Newcastle.

(Public Record Office; Russia, 1749; & 59.)

No 147. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, July the 17th 1749.

Altho' your grace will, no doubt, be impatient to know the success of my application to the chancellor, concerning the redeeming the court of Dresden, and the dissuading of his polish majesty and count Brühl from renewing the subsidiary treaty with France,—yet, all that I can say to your grace, is, that it has not been possible for me to obtain one hour of the chancellor, notwithstanding that I sent every day to ask him for it, since the 10th instant, that I received your grace's commands of the 16th past upon that subject. I was, indeed, in hopes, that the Empress' absence would have given him time enough, but, instead of employing it in business, it has been spent in carding, wine and sleep, and he has just now returned me for answer to my message of

№ 147. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкастльскому.

Москва, 17-го іюля 1749 г.

Хотя ваша свётлость, безъ сомивнія, съ нетерпівніемъ ожидаете узнать, каковъ быль успіхь моего обращенія къ канцлеру относительно освобожденія дрезденскаго двора изъ затрудненія и отклоненія его польскаго величества и графа Брюля отъ возобновленія субсиднаго договора съ Франціей, тімть не меніе я могу сообщить вашей світлости лишь то, что я не въ состояніи быль добиться свиданія съ канцлеромъ, несмотря на то, что я посылаль къ нему просить его объ этомъ каждый день, начиная съ 10-го текущаго місяца, когда получиль приказанія вашей світлости отъ 16-го прошлаго місяца по этому поводу. Я дійствительно надіялся, что, благодаря отсутствію Императрицы, у канцлера будеть достаточно времени, но, вмісто того, чтобы воспользоваться имъ для занятій, онь провель его въ карточной игрів, выпивків и отдыхів; а сейчась, какъ разь онь прислаль мий сказать, въ отвіть на мое посланіе сего-

this morning, that, as the Empress was come to town last night, he could not see me to-day, but that he would inform me to-morrow, at what hour he should be at leisure.

By this little sample your grace may easily judge, how business is carried on here.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 59.)

M 148. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, July the 18th 1749.

His Majesty hopes, that the empress-queen will persist in the friendly

дня утромъ, что, такъ какъ вчера вечеромъ Императрица возвратилась въ городъ, онъ не можетъ видъть меня сегодня, но завтра извъститъ меня, въ какой именно часъ онъ будетъ свободенъ.

Изъ этого маленькаго образчика ваща свётлость легко можете заключить, какимъ образомъ ведутся здёсь дёла.

№ 148. Герцогъ Ньюкостльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголдь, 18-го іюля 1749 г.

Его величество надъется, что императрица-королева будетъ продолжать настаи-

^{*)} In cypher to the end.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

and salutary advice, she has already given to the Czarina; and your excellency will continue to hold the same language, that you have been already directed to do upon that head.

As I do not doubt, but the russian minister at Constantinople will have sent a particular account to his court of the steps, that have been taken by m-r Porter, His Majesty's ambassador there, in concert with the russian and austrian ministers, it is unnecessary for me to trouble you with the particulars, which however colonel Guy Dickens will be charged with. But I cannot avoid acquainting you, that the endeavours, used by m-r Porter, to prevent the success of the intrigues of the french and swedish ministers at the Porte, seem to have had their desired effect. His Majesty has entirely approved m-r Porter's conduct; and the strongest orders will be sent him to continue his endeavours to disabuse the Porte, to prevent the success of the french, swedish and prussian intrigues there, and to act, in every thing, in perfect concert with the austrian and russian ministers. I am etc.

Holles Newcastle.

(Public Record Office; Russia, 1749; M 59.)

No 149. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle. Moscow, July the 20th 1749.

The 18th instant, when I went to the chancellor, expressly, at his

вать на дружественномъ и полезномъ совътъ, который она уже дала Царицъ, и ваше превосходительство будете продолжать говорить въ томъ же дукъ, какъ вамъ было предписано уже по этому пункту.

Такъ какъ я не сомиваюсь, что русскій посланникъ въ Константинополв послаль своему двору особое донесеніе о мірахъ, которыя были приняты посланникомъ его величества тамъ, г. Портеромъ, совмістно съ русскимъ и австрійскимъ посланниками, то мив нітъ необходимости тревожить ваше превосходительство этими подробностями, тімъ боліве, что онів будуть поручены полковнику Гюн Диккенсу. Но я не могу не сообщить вамъ, что употребленныя г. Портеромъ старанія для предупрежденія усивка интригъ французскаго и шведскаго посланниковъ при Портів нивли, какъ кажется, желаемый результатъ. Его величество всецімо одобриль поведеніе г. Портера и ему будуть посланы самыя строгія приказанія продолжать свои старанія для разубіжденія Порты, предупрежденія успіха французскихъ, шведскихъ и прусскихъ интригъ тамъ, а равно и дійствовать во всемъ въ полномъ согласіи съ австрійскимъ и русскимъ посланниками. Остаюсь и т. д.

Гольсь Ньюкэстль.

№ 149. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому. Москва, 20-го іюля 1749 г.

18-го текущаго мъсяца, когда я нарочно, по просъбъ канцдера, пришедъ къ

desire, he made a great many excuses, that it had not been possible for him to see me sooner, and, amongst other reasons, he said, that he had been employed in dispatching a courier to Stockholm, during the Empress' absence. I did not, at first, ask him the reasons for dispatching that courier, till I could see, if he was in his communicative humour or not, but proceeded directly upon the contents of your grace's letters of the 16th and 20th past o. s., concerning the admonition to be sent by the Empress to the king of Poland against the renewal of the subsidiary treaty with France. The chancellor very readily agreed to lay this affair before the Empress, and desired me to write him a secret letter for that purpose; and as I had foreseen, that he would ask for it in writing, as he does every thing of consequence, both on account of his own memory and to secure himself with the Empress,-I had a letter ready prepared in my pocket, which I delivered to him. He proposed, that the King should give a small subsidy to be instrumental, were it only the half of what France offers, and that then the Empress could insist, with more reason and efficacy, with the king of Poland, not to enter into any sort of engagement with France; but I shewed him the impossibility there is for the King to grant a subsidy in time of peace, after the immense expence, His Majesty had been at during the war for the defence of the liberties of Europe and the support of the common cause; and I

нему, онъ очень долго и много передо мною извинялся въ томъ, что ему было невозможно видёть меня ранёе, и, въ числё другихъ причинъ, сосладся на то, что былъ занять отправкою курьера въ Стокгольмъ во время отсутствія Инператрицы. Сначала я не спросиль его о причинать отправки этого курьера, до тёхъ поръ, пока не увидёль, въ сообщительномъ ли онъ расположении духа или нёть, но прямо началь говорить о содержаніи писемъ вашей св'ятлости отъ 16-го и 20-го прошлаго м'ясяца ст. ст. относительно предостереженія, которое должно быть послано Инператрицею королю польскому противъ возобновленія субсиднаго договора съ Франціей. Канцлеръ весьма охотно согласился доложить это дёло Императрицё и просиль меня нацисать ему для этой цёли секретное письмо; такъ какъ я предвидёлъ, что онъ попросить представить это письменно, какъ онъ это делаеть въ каждонъ важномъ деле, въ виду своей собственной памяти, а также и для того, чтобы обезпечить себя въ глазахъ Императрицы, — я имълъ уже у себя въ карманъ приготовленное письмо, которое и передаль ему. Онь предложиль, чтобы король даль пезначительную, могущую быть полезною субсидію, котя бы только половину того, что предлагаетъ Франція, и тогда Императрица могла бы съ большимъ основаніемъ и надеждою на результать настаивать на томъ, чтобы король польскій не вступаль ни въ какого рода обязательства съ Франціей. Но я указалъ ену на невозпожность для короля давать въ мирное время субсидію, посл'й громадных издержекъ, которыя вивль король во время войны для

desired him not to think of any such thing, and much less to give the court of Dresden the least hope of it, but on the contrary to insist, purely and simply, with that court, that they shall, in no shape, enter into any treaty with France. This he promised me to do, as soon as possible, and to represent, in the strongest terms, to m-r Funk, the saxon minister here, the danger of his court's entering into any such engagement with France.

The chancellor, at the same time, informed me, that count Czernischew had made a faithful report of what your grace had said to him, concerning the danger, there is, of communicating any thing of consequence or secrecy to this court, and that report is ready to be laid before the Czarina, so that we shall soon see, what effect it will have. I asked m-r Bestuchef, if I might not know the reason of his having dispatched a courier, in such a hurry, to Stockholm, in the Empress' absence. After balancing a little, he said, he could not then inform me, because he had taken it upon himself, and that the Empress had not yet approved of what he had done, altho' he did not doubt but she would.

I then asked him, what news he had from Sweden, and whether m-r Panin had delivered the russian declaration to that court. He replied, that it was not delivered, when m-r Panin wrote last, because he

Тогда я спросилъ его, какія онъ виветь изъ Швеціи извёстія и представильли Панинъ русскую декларацію шведскому двору. Онъ отвічаль, что когда Панинъ писамъ ему въ послідній разь, она еще не была представлена, такъ какъ онъ мийлъ

защиты свободы и правъ Европы и поддержки общаго дёла; и я просилъ его не думать более о чемъ-либо подобномъ, а темъ менее давать дрезденскому двору малейшую на это надежду, но, напротивъ того, просто и открыто настанвать на томъ, чтобы этотъ дворъ, ни въ какомъ случае, не входилъ въ какой-либо договоръ съ Франціей. Онъ обещалъ мие сдёлать это, какъ скоро будетъ возможно, и въ самыхъ убедительныхъ выраженіяхъ представить саксонскому министру здёсь, г-ну Функу, опасность для его двора вступать въ какое-либо подобное обязательство съ Франціей.

Канцлеръ въ то же время сообщилъ мив, что графъ Чернышевъ сдвлалъ ему точное донесеніе о томъ, что ваша сввтлость ему сказали относительно опасности сообщать что-либо важное или секретное этому двору, и это донесеніе готово быть доложеннымъ Царицв, поэтому мы скоро увидимъ, какое оно произведетъ двйствіе. Я спросилъ графа Бестужева, не могу ли я узнать причину посылки имъ, и столь поспёшно, курьера въ Стокгольмъ въ отсутствіе Императрицы. Послё нёкотораго колебанія, онъ сказалъ, что въ то время онъ не могъ сообщить мив объ этомъ, такъ какъ это двло онъ взяль на свою ответственность, и Царица еще до сихъ поръ не одобрила того, что онъ сдвлалъ, хотя онъ не сомнёвается въ томъ, что она это исполнитъ.

had orders to wait for an answer from the court of Denmark; but, as soon as that answer should arrive, whatever may be the contents of it, m-r Panin would deliver his declaration to the swedish ministers.

As to the news from that country, he said, they were very bad, for that m-r Panin had made a discovery of a resolution of the secret committee to call an extraordinary diet, in the month of November next, which would be limited to the space of three weeks only, during which time it would give an absolute power to the successor to dispose of the army and fleet, and to make peace or war, as he should think fit; and in this manner", said he, "they will lay the foundation of a despotick government, even during the life of the old king of Sweden, before it will be in the Empress's power to hinder it". He then told me, in great confidence, that, for his own safety, and that he may not be charged with the blame of the vast expence, this crown has been at to keep so great an army and fleet in order to prevent a change in the form of government in Sweden, which would now become useless, if that change should happen (as there is great appearance it will), he will insist with the Czarina to call a general council, to be composed of the four colleges, viz, of foreign affairs, of war, of admiralty and of the senate, to deliberate and give their opinion upon the present state of affairs, and what measures are most proper to be taken, to prevent the change of

приказанія ожидать отвіта датскаго двора; но, какъ скоро отвіть прибудеть и каково бы пи было его содержаніе, Панинъ представить шведскимъ министрамъ русскую декларацію.

Что же касается изв'ястій изъ этой страны, то онъ сказаль, что они весьна плохи, ибо Панинъ узналь о решеніи тайнаго комитета созвать въ будущемъ ноябре чрезвычайный сеймъ, который будетъ ограниченъ во времени, всего лишь 3 недълями, въ теченіе которыхъ наследный принцъ получить неограниченную власть располагать арміей и флотомъ, заключать миръ или объявлять войну, смотря по тому, что и какъ онъ сочтетъ нужнымъ, и «такимъ образомъ, -- говорилъ онъ, -- они положатъ основаніе деспотическому образу правленія, даже еще при жизни стараго шведскаго короля, прежде чень Инператрица будеть во власти помещать этому». Затемь канцлеръ сказалъ инъ подъ большинъ секретомъ, что для собственной безопасности и для того, чтобы на него не могли взвалить обвиненія въ громадныхъ издержкахъ, которыя дълаетъ русская казна для содержанія столь значительных армін и флота, съ цълью предупредить изм'внение образа правления въ Швеции, что въ настоящее время окажется безполезнымъ, если эта перемъна случится (въ чемъ есть большое въроятіе), онъ будеть настанвать на томъ, чтобы Царица созвала общій совъть изъ членовъ четырекъ коллегій, а именно, иностранныхъ дёль, военной, адмиралтействь и Сената, для того, чтобы обсудить и высказать свое митине по поводу настоящаго положенія діять, и какія именно мізры являются наиболіве соотвітствующими для пре-

the form of government in Sweden; for he owned himself, that, if once that change should be made, there would be no remedy left.

I think I can plainly see, by this measure, that the chancellor is unwilling to enter into a war; and after he has insensibly taken such steps towards it by the crude, undigested projects of this court, he is glad to have the sanction and authority of the four colleges of the empire, for taking more pacifick measures; and I have reason to believe, that the courier, lately dispatched to m-r Panin, carries orders to him, to talk in a more gentle style, than he has hitherto done; for, if I am not mistaken, the opinion of the four colleges will be to act upon the defensive, and to take such measures for the security of Russia, that they may have nothing to fear, even if the form of the present construction in Sweden should be alter'd; and they will the easier be brought to take this resolution, from the great opinion they have of their own strength, which hinders them from seeing the danger, till the storm is ready to break upon them.

There has been no court, since the Czarina returned from Troitza. She is again gone to a country—house, called Perovo, a little distance from hence; and it is impossible for me to say, when I shall have an opportunity of presenting the King's letter of notification of the increase of His Majesty's royal family.

(Public Record Office; Russia, 1749; X 59.)

дупрежденія изивненія образа правленія въ Швеціи, ибо онъ, канцлеръ, санъ признастъ, что, разъ это изивненіе будетъ сдвлано, не останется никакого средства поившать этому.

Я думаю, что изъ этой мёры я могу вполнё заключить, что канцлеръ не хочеть вступать въ войну, и послё того, какъ онъ безсовнательно принялъ подобныя, способствующія войнё, мёры, благодаря незрёлымъ, необдуманнымъ шланамъ этого двора, онъ радъ имёть за собою санкцію и авторитеть четырехъ коллегій Имперіи, для того, чтобы принять болёе миролюбивыя мёры; и я имёю основаніе предполагать, что курьеръ, отправленный недавно къ Панину, повезъ ему приказанія говорить болёе любезнымъ тономъ, чёмъ онъ это дёлалъ до сихъ поръ, ибо, если я не ошибаюсь, миёніе четырехъ коллегій будетъ:—дёйствовать оборонительнымъ образомъ и принять для безопасности Россіи такія мёры, чтобы не опасаться ничего, даже если настоящій образъ правленія въ Швеціи будеть измёненъ. И тёмъ легче будетъ склонить ихъ принять это рёшеніе, въ виду высокаго миёнія, которое они имёютъ о собственномъ своемъ могуществё, что мёшаеть имъ видёть опасность до тёхъ поръ, пока буря едва не разразится надъ ними.

Съ твлъ поръ, какъ Императрица вернулась изъ Троицы, не было еще назначено куртага. Царица опять ублала въ загородный дворецъ, называемый Перово и находящійся въ небольшомъ разстоянія отсюда; поэтому я не имбю возможности определить, когда буду имбть случай представить письмо короля, объявляющее объ увеличенія королевской его величества семьи.

No 150. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, July the 28th 1749.

Mylord, I received, on the 24th instant by a courier from m-r Keith, the honour of your excellency's letter of the 6th of June, with the inclosed memorial, which had been delivered to you by the russian ministers, containing the new declaration, which m-r Panin has been lately directed to make at Stockholm.

His Majesty was sorry to find, that the Empress of Russia had thought it necessary to take this step, from which His Majesty cannot but apprehend, that some inconvenience may happen, there being ambiguous expressions in the declaration to be made by m-r Panin, upon which an ill construction may be put by those, who are not favourably disposed towards the court of Russia, and who will take a pretence from thence to insinuate, that the Empress of Russia is determined, in all events, to act offensively against Sweden; and tho' His Majesty is persuaded, that this is very far from her intentions, and that nothing more is meant by this declaration, than that, when any attempt shall be actually made in consequence of the supposed intention for that purpose to change the present form of government in Sweden,—then, and not till then, Her Imperial Majesty will put in execution her design of

№ 150. Герцогъ Ньюкостльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголь, 28-го іюля 1749 г.

Милордъ, 24-го текущаго мъсяца я имълъ честь получить съ курьеромъ отъ г. Кейта письмо вашего превосходительства отъ 6-го іюня съ приложенною меморією, которая была дана вамъ русскими министрами и содержить новую декларацію, сдълать которую въ Стокгольмъ г. Панинъ получилъ недавно приказанія.

Его величеству было прискорбно увидёть, что Императрица русская сочла необходимымъ сдёлать этотъ шагъ, результатомъ котораго, его величество опасается.
могутъ быть лишь нёкоторыя непріятности, ибо въ деклараціи, которую долженъ сдёлать Панинъ, встрёчаются двусмысленныя выраженія, могущія быть дурно истолкованы тёми, кто недоброжелательно расположенъ къ русскому двору; благодаря этому,
они могутъ воспользоваться поводомъ распустить слухи, что Императрица русская рёшилась, при всякихъ обстоятельствахъ, дёйствовать наступательно противъ Швеціи.
И хотя его величество убёжденъ, что этою деклараціею не подразумёвается ничего
другого, какъ то, что если, вслёдствіе предполагающагося съ этою цёлью нам'єренія,
будетъ сдёлано какое-либо посягательство изм'єнить настоящій образъ правленія въ
Швеціи,— тогда, и только тогда, Ея Императорское Величество приведеть въ исполненіе свое нам'єреніе послать корпусъ своихъ войскъ въ шведскую Финляндію, тёмъ

sending a body of her troops into swedish Finland, yet, I must not conceal from you, that His Majesty could have wished, that this new declaration (tho' taken in this sense) had not been made, in the present conjuncture, as the King thinks, that it can do no good, and may, very probably, do hurt; but, as m-r Panin will have executed his orders, before this time, all, that can now be done, is to endeavour to prevent any ill effects, arising from them; and in order thereto, it is His Majesty's pleasure, that your excellency should, in the most strong, but in the most friendly manner, represent to the Empress of Russia and chancellor Bestuchef, the fatal consequences, that, in His Majesty's opinion, must happen, if any offensive measures should be begun by the Czarina against Sweden; as, in the present situation of affairs, there is no room to doubt, but that Sweden would be powerfully supported by France, Prussia, and, probably, by the turks also, who will hardly be kept from performing their defensive engagements with Sweden, if that kingdom is attacked, instigated and sollicited, as they are, by France and Prusssia. And you will therefore use your utmost endeavours to prevent any step being taken, on the part of Russia, in consequence of this new declaration of m-r Panin, even tho' it should not produce any more satisfactory assurances, than have been already given, on the part of Sweden, with regard to the preservation of the present form of government in that kingdom.

не менве, я не могу скрыть отъ васъ, что его величество желаль бы, чтобы эта новая декларація (понятая даже и въ этомъ симсле) не была сделана при настоящихъ условіяхь; ибо король дупаеть, что это не принесеть ничего хорошаго и даже, весьма в'вроятно, причинить вредъ. Но такъ какъ въ настоящее время Панинъ, очевидно, уже исполныть свои приказанія, то все, что теперь еще ножно сдёлать, -- это постараться предупредить какія-либо дурныя последствія, могущія отъ этого произойти. А потому, для этой цёли, его величеству благоугодно, чтобы ваше превосходительство, самымъ убъдительнымъ, но и самымъ дружелюбнымъ образомъ, представили Императрицъ русской и канцлеру Вестужеву роковыя последствія, которыя, по мивнію его величества, могуть произойти, если Царица предприметь противъ Швеціи какія-либо наступательныя мъры; ибо, при настоящемъ положеніи дёль, нёть мёста сомнёнію въ томъ, что Швеція будетъ могущественно поддержана Франціей, Пруссіей и, въроятно, также турками, которыхъ едва ли можно будеть удержать отъ исполненія своихъ оборонительныхъ обязательствъ съ Швеціей, если это государство подвергнется нападенію, въ особенности при упрашиваніи и подстреканіи Франціей и Пруссіей. Поэтому вы употребите всв свои старанія, чтобы предупредить принятіе со стороны Россіи какого-либо шага, всятудствіе этой новой деклараціи Панина, даже если бы она не вызвала никакихъ удовлетворительных увіреній, кромі тіхь, которыя были уже сділаны со стороны Швеціи относительно сохраненія настоящаго образа правленія въ этомъ королевств'в.

I send you inclosed by His Majesty's command a copy of a measure lately delivered to m-r Keith by the austrian ministers, relating to the present situation of affairs between Russia and Sweden, and containing a proposal of procuring reciprocal declarations to be given by those two powers to each other, in order to put an effectual stop to the jealousies, which subsist between them, and thereby to remove all apprehensions of new troubles in the north.

I also send you a copy of the answer, which His Majesty has directed to be returned to this memorial, and of my letter transmitting it to m-r Keith. Your excellency will see, that His Majesty has approved and adopted the proposal of reciprocal declarations to be given by Russia and Sweden; the reasons of which are so fully explained by the memorial itself, and by my dispatch to m-r Keith, that it is unnecessary for me to repeat them to your excellency; and I am therefore only to acquaint you with His Majesty's pleasure, that you should act in concert with general Bernes, and, in conjuction with him, use your utmost endeavours to engage the court of Russia to come into this proposal, and to consent to give the declaration desired to Sweden, in case Sweden shall be disposed to do the like on their part, which they will certainly do, if the court of France can be induced to insist upon it, of which we are not without hopes.

Я придагаю вамъ при семъ, по повеленю его величества, копію бумаги, данной недавно г. Кейту австрійскими министрами относительно настоящаго положенія делъ между Россіей и Швеціей, и содержащей предложеніе добиться взаниныхъ декларацій, которыми обменялись бы обе эти державы, съ цёлью положить действительный конець подозрёніямъ, которыя между ними существують, и благодаря этому устранить всякім опасенія новыхъ смуть на севере.

Равныть образомъ я посылаю вамъ копію отвѣта, который его величество повелѣлъ мнѣ дать на эту меморію, в также моего письма, препровождающаго его г. Кейту. Ваме превосходительство увидите, что его величество одобрилъ и принялъ предложеніе обмѣна взаниными деклараціями между Россіей и Швеціей, — мотивы какового обмѣна такъ подробно разъяснены самою меморіею и моею депешею г. Кейту, что, я думаю, для меня является безполезнымъ повторять ихъ вашему превосходительству. Поэтому я сообщаю вамъ только, что его величеству благоугодно, чтобы вы дѣйствовали въ согласіи съ генераломъ Бернесомъ и совмѣстно съ нимъ направляли всѣ ваши старанія на то, чтобы убѣдить русскій дворъ принять это предложеніе и согласиться дать желаемую декларацію Швеціи, въ случаѣ, если Швеція будетъ расположена сдѣлать то же съ своей стороны, что она очевидно сдѣлаетъ, если возможно будетъ убѣдить французскій дворъ настанвать на этомъ, успѣть въ чемъ мы надѣемся.

I must not, however, omit to caution your excellency, that in the instances, you shall use with the russian minister, to induce him to agree to this proposal, you should not fail to give him clearly to understand, that, in case, after all the endeavours, used by the King and the empress-queen, the court of Stockholm should decline giving the proposed declaration, His Majesty even in that case (which however the King hopes will not happen) is persuaded, that the Empress of Russia will not, on that account, think herself authorized to begin any acts of hostility against Sweden, or take any offensive measures against them; but (as it is said in the memorial) rely upon the assurances, already given, and the interest of the respective powers to maintain the peace. This, the King hopes, will be sufficient to induce the Empress of Russia to hold this conduct; but there is still a farther reason, as the court of Russia may, possibly, unavoidably find themselves alone, exposed to the joint force of France, Prussia and Sweden, if the Empress of Russia is the aggressor. His Majesty has frequently declared (and as your excellency will see, by the answer to the memorial delivered to m-r Keith, has now repeated that declaration), that, in that case, he cannot, directly or indirectly, concur.

As the King doubts not, but that the proper orders will be sent from Vienna to general Bernes, to concur with your excellency in the

Такъ какъ король не соинввается, что изъ Ввны будуть посланы соответствующія приказанія генералу Вернесу содваствовать вашему превосходительству въ испол-

Тъмъ не менъе я долженъ предупредить ваше превосходительство, что въ настояніять, которыя вы употребите передъ русский иннестроит для того, чтобы склонить его согласиться на это предложеніе, вы не должны забыть дать ему ясно понять, что, въ случать, если после встав стараній, употребленных королемь и императрицею-королевою, стокгольнскій дворъ уклонится дать предлагаемую декларацію, его величество, даже и въ этомъ случав (котораго, твиъ не менве, король надвется, не будеть), убъждень, что Инператрица русская не сочтеть себя, въ селу этого, въ правъ начинать какія-либо враждебныя дъйствія противъ Швеціи и не приметь никакихъ наступательныхъ мёръ противъ нея; но (какъ это сказано въ меморіи) будеть довольствоваться увереніями, уже данными, и положится на взаниный интересь державъ поддерживать виръ. Король надъется, что этого достаточно для того, чтобы свлонить Инператрицу русскую держаться послёдняго образа действій; но есть еще причина, а именно, что, если Императрица русская будетъ зачинщикомъ, то русскій дворъ, весьма возможно, неизбёжно увидить себя одинокимъ противъ соединенныхъ силь Францін, Пруссін и Швецін. Его величество неоднократно объявляль (и какъ ваше превосходительство уведите изъ отвёта на меморію, данную Кейту, подтвердиль это объявление еще и въ настоящее время), что въ такомъ случай онъ не можетъ прямо наи восвенно содействовать въ этопъ.

execution of these orders,— His Majesty flatters himself, that you will soon be able to send an account of their having met with the desired success, which the King will expect with great impatience.

You will communicate to the chancellor Bestuchef an account of the orders sent to, and of the advices received from m-r Porter, with which His Majesty doubts not but the Empress of Russia will be extremely well satisfied. I am etc.

Holles Newcastle.

(Public Record Office; Russia, 1749; N 59.)

No 151. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, July the 31st 1749.

concerning the affairs of Sweden, but altho' the chancellor had insisted with count Bernes to send back the first answer, as I have already acquainted your grace, yet the court of Vienna has now returned it again without one single word of alteration from the first. On the 29th general Bernes had a conference upon this subject with the chancellor, who, altho' he had prepared a relation from count Bestuchef and m-r

ненін этихъ приказаній, его величество льстить себя надеждою, что вы будете скоро им'єть возножность прислать изв'єстіе о томъ, что вы достигли желаемаго усп'еха, чего король будеть съ нетерп'еніемъ ожидать.

Вы сообщите канцлеру Бестужеву свёдёнія о посланныхъ приказаніяхъ и объ извёстіяхъ, полученныхъ отъ г. Портера, которыми, его величество не сомнёвается, Императрица русская будеть весьма удовлетворена. Остаюсь и т. д.

Гольсь Ньюкостль.

№ 151. Лордъ Гиндфордъ его свитлости герцогу Ньюкистиьскому.

Москва, 31-го іюля 1749 г.

..... 28-го текущаго мъсяца, капитанъ полка генерала Вернеса, Дуратто, прибылъ сюда въ качествъ курьера изъ Въны, съ отвътомъ императрици-королевы на столь часто упоминаемую меморію русскаго двора касательно шведскихъ дълъ; но, хотя канцлеръ настоялъ на томъ, чтобы графъ Бернесъ отослалъ обратно первый отвътъ, какъ я уже сообщалъ объ этомъ вашей свътлости, тъмъ не менъе, вънскій дворъ, въ настоящее время опять вернулъ его назадъ, не измѣнивъ въ немъ сравнительно съ первымъ ни одного слова. 29-го числа генералъ Бернесъ имълъ по этому поводу совъщаніе съ канцлеромъ, который, несмотря на то, что послъдній приготовилъ ему до-

Lanczinsky, which the same courier brought him, did not appear to be satisfied; however, he, at last, thought fit to accept of the answer, and desired general Bernes to sign it; but, as this method of signing papers is quite a novelty, introduced by the suggestions of count Czernischew, general Bernes was unwilling to follow it, till he had spoke with me, to know, in what manner I had delivered the answer from my court; and, upon my telling the reason, that I had signed and dated it at Moscow, on the same day of its delivery, he conformed and send it yesterday to the chancellor in the same shape.

I am really at a loss to find out the cause of the chancellor's obstinacy throughout this whole affair, unless it be, that he would have everything done in his own way, for he has several times owned to me, that it is by no means the Empress's, and much less his own interest, to begin a war in the north; and I hope, that the steadiness of the court of Vienna in pacifick measures will produce a good effect here, and general Bernes has received frequent orders to use his utmost endeavours to dissuade this court from giving any occasion for a rupture.

I have, at last, discovered the object of the mission of the courier to Stockholm, whom I made mention of in my letter of the 20th instant; he carried orders to m-r Panin, to spare no pains or expence in disco-

Я наконецъ узналъ о причинъ отправки курьера въ Стокгольнъ, о которомъ я упоминалъ въ своемъ письмъ отъ 20-го текущаго мъсяца; онъ повезъ Панину приказанія не жалёть ни трудовъ, ни издержекъ для раскрытія намъреній и ръшеній се-

несеніе отъ графа Бестужева и Ланчинскаго, привезенное ему твиъ же курьеромъ, казалось, быль этимъ не удовлетворенъ; но все-таки, наконецъ, онъ счелъ возможнымъ принять отвътъ и просилъ генерала Бернеса подписать его; а такъ какъ этотъ способъ подписывать бумаги является совершенно нововведеніемъ, внушеннымъ графомъ Чернышевымъ, то генералъ Бернесъ не согласился исполнить это, пока не поговорить со иною, чтобы узнать, какимъ образомъ я представилъ отвътъ моего двора; и послъ того, какъ я объяснилъ ему причину, почему я подписалъ и помътилъ эту бумагу Москвою и тъмъ самымъ днемъ, въ какой я представилъ ее, онъ согласился съ этимъ и послалъ вчера отвътъ канцлеру такимъ же образомъ.

Я право затрудняюсь новять причину упрямства канцлера во всемъ этомъ дълъ, если это только не его желаніе непремънно сдълать все по-своему, но онъ не разъ признавался мит, что начинать на съверт войну никовить образомъ не является въ интересахъ Императрицы, а тъмъ менте въ его собственныхъ; и я надъюсь, что твердость вънскаго двора въ намъреніи держаться миролюбивыхъ мъръ произведетъ здъсь весьма хорошее дъйствіе, и генералъ Бернесъ неоднократно получалъ приказанія направлять вст свои старанія съ цълью отговорить здъшній дворъ подавать какой-либо новодъ къ разрыву.

vering the intentions and resolutions of the secret committee, and, in order to enable him thereto, the chancellor has remitted to him 50,000 roubles from the college of foreign affairs, and the Czarina will send 50,000 roubles more out of her own privy purse, to be employed at the diet, which, it is supposed, will be held in the month of november next; but I hope, that, after the declarations, France has made at the Ottoman Porte, as well as to all the courts in Christendom, count Tessin and his party will not think proper to assemble that extraordinary diet, nor to attempt any innovation of the form of government, at least, during the life of the old king of Sweden, and the general council, which I mentioned in my letter of the 20th instant, will not be held here, till they get an answer to their declaration to Sweden, and from the king of Denmark, who, we hear, is returned to Copenhagen.

I have procured copies of m-r Keyserling's relation to this court of the 17th June, and of the Empress' rescript to him, of the 17th intant, relating to the renewal of the subsidiary treaty between the court of France and that of Dresden, and likewise a pro-memoria from the last court to this, to solicit the restoration of the duke of Courland to his duchy, all which I will send to your grace by the way of Vienna, by a courier, that general Bernes is to dispatch in a few days.

(Public Record Office; Russia, 1749; M 59.)

кретнаго комитета; и съ цёлью дать ему возможность достичь этого, канцлеръ переслаль ему изъ коллегіи иностранныхъ дёлъ 50 тысячъ рублей, а Царица пошлеть ему еще 50 тысячъ рублей изъ своей собственной частной шкатулки, для расходованія ихъ во время сейма, который, какъ предполагають, будеть созвань въ будущемъ ноябрё. Но я надёюсь, что послё объявленій, сдёланныхъ Франціей Оттоманской Портё, равно какъ и всёмъ дворамъ христіанскимъ, графъ Тессинъ и его партія не найдуть удобнымъ созвать этотъ чрезвычайный сеймъ, ни также посягнуть на какое-либо нововведеніе въ образё правленія, по крайней мёрё при жизни стараго короля шведскаго, и общій совётъ, о которомъ я упоминаль въ своемъ письмё отъ 20-го текущаго мёсяца, не будетъ здёсь созванъ до тёхъ поръ, пока дворъ не получитъ отвёта на свою декларацію Швеціи, и также отъ короля датскаго, который, мы слышали, вернулся въ Копенгагенъ.

Я досталь копіи донесенія Кейзерлинга русскому двору отъ 17-го іюня и рескрипта Императрицы отъ 17-го текущаго м'ясяца относительно возобновленія субсиднаго договора между французскимъ дворомъ и дрезденскимъ, а равно и копію меморіи отъ посл'ядняго двора русскому съ просьбою о возстановленіи герцога Курляндскаго въ его герцогств'в, и все это я пошлю вашей св'ятлости черезъ В'яну съ курьеромъ, котораго генералъ Бернесъ отправляетъ черезъ н'ясколько дней.

No 152. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, August the 3rd 1749.

I have very little to trouble your grace with by this post, for there is an entire cessation of all business, as well as of court and publick diversions during the fast, which continues fourteen days. But the private factions and cabals at court never cease; and m-r Bestuchef was lately in very great danger, from the intrigues of his enemy, count Schuwaloff, a senator, whose wife is in high favour with the Empress, having abandon'd the chancellor's party, and join'd himself to the vicechancellor; and the procurator-general, prince Trubetskov, made an attempt to remove the chancellor, and had the assurance to blacken him even in the presence of the Czarina. She, at that time, took no notice of it; and the chancellor having in the meanwhile wrote a letter to the grand-veneur, Razumowsky, complaining, that there was an entire stop put to all business from the difficulty, he met with, to talk to the Empress, and lay affairs before her; and, that, as he was thereby obliged to take a great many things upon himself, which his enemies would not fail to make a crime of, he humbly desired, that the Empress would be pleased to give him his dismission and allow him to retire. The Em-

№ 152. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

Москва, 3-го августа 1749 г.

Я нивю весьма мало, чёмъ тревожить вашу свётлость съ этою почтою, ибо здёсь во время поста, который продолжается 14 дней, — полная остановка во всёхъ дёлахъ, а также въ предворныхъ и общественныхъ развлеченияхъ. Но частныя интриги партій и заговоры при двор'в никогда пе прекращаются, и г. Бестужевъ подвергался недавно очень большой опасности, всявдствіе интригь своего врага, сенатора графа Шувалова (жена котораго пользуется большою милостью Императрицы), въ виду того, что последній покинулъ партію канцлера и присоединился къ вице-канцлеру; и генералъ-прокуроръ, князь Трубецкой, пытался сибстить канцлера и ниблъ сиблость очернить его даже въ присутствии Императрицы. Она тогда не обратила на это вниманія, а канцлеръ твиъ времененъ написалъ оберъ-егермейстеру Разумовскому письмо, въ которомъ жаловался на то, что во всёхъ дёлахъ происходить полная остановка, благодаря трудности говорить съ Инператрицею и докладывать ей дела; и такъ какъ, вследствіе этого, онъ вынуждень брать на свою отвітственность весьма большое количество дёль, что враги его не замедлять вивнить ему въ преступленіе, онъ покорнъйше просить Императрицу быть столь милостивою принять его отставку и позволить ему удалиться отъ дълъ. Императрица была очень этимъ поражена и послаля къ канциеру перваго секретаря своего кабинета, г. Демидова, завърить его. что она совершенно довольна его службою и приказываеть ему явиться къ ней на сле-

press was very much surprised at this, and send m-r Demidoff, the first secretary of the cabinet, to the chancellor to assure him, that she was perfectly satisfye'd with his services, and ordered him to come to her the next day, when she told him, that she knew, he had enemies, but that all, they could say or do, should never make any impression upon her; and she shew'd him a private door, thro' which he might at all times, have access to her; and order'd him, in case she should, at any time, be busy, to go to the grand-veneur's apartment and send for her. Thus he is once more assur'd of her favour, which I hope, will continue; but I am afraid, he will not be able to overturn his enemies; altho', last sunday, the Empress shewed count Schuwaloff a singular marck of her displeasure, by absenting herself from the ceremony of the marriage, that was performed at his house, and where, notwithstanding her promise to go, she neither went nor sent, altho' the company waited till past twelve at night. This has extremely mortified the chancellor's enemies, especially, as the Czarina seldom or never refuses to honour such like ceremonies with her presence.

(Public Record Office; Russia, 1749; N 59.)

No 153. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle. Moscow, August the 7th 1749.

. The Empress will be visible for at least a fortnight

дующій день. И тогда она сказала ему, что ей изв'єстно о томъ, что у него есть враги, но что все, что бы они ни говорили или д'влали, никогда не произведеть на нее никакого впечатл'єнія; она указала ему на потайную дверь, черезъ которую онъ можеть во всякое время им'єть къ ней доступъ, и приказала ему, на случай, если когда-дибо она будеть занята, отправляться въ апартаменты оберъ-егермейстера и доложить ей о томъ. Такимъ образомъ, канцлеръ еще разъ уб'єдился въ ея милостивомъ къ нему расположеніи, которое, я над'єюсь, будетъ продолжаться. Но я опасаюсь, что онъ не будеть въ состояніи свергнуть своихъ враговъ, хотя въ прошлое воскресенье Императрица выказала графу Шувалову весьма странное проявленіе своего неудовольствія, не почтивъ своимъ присутствіемъ церемонію бракосочетанія, совершавшагося у него въ дом'є, на которое она, несмотря на свое об'єщаніе, не явилась сама и никого пе прислала витьсто себя, хотя все общество ожидало ее далеко за полночь. Это произвело чрезвычайно удручающее впечатл'єніе на враговъ канцлера, тъмъ бол'єе, что Царица, почти никогда или за весьма р'єдкими исключеніями, отказывала въ чести почтить своимъ присутствіемъ подобныя церемоніи.

№ 153. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому. Москва, 7-го августа 1749 г.

..... Императрицу можно будеть видёть по крайней мёрё въ продолжение

to come, and the chancellor, who went out of town, on friday last, the 4th instant, in order to avoid the ceremony of feasting on his own and wife's birthdays, or rather to avoid the concourse of his enemies, who never fail to attend and take advantage of such meetings, is not expected to return till to-morrow night, or the day after, and your grace may believe, that I will not fail to take the first opportunity with him of executing punctually your orders; but, altho' I have now my letters of revocation and my recredentials, yet from the uncertainty here of every thing, that looks like ceremony (which always confines the great lady), I dare not flatter myself to be able to set out from hence till some time in the month of september; and even then, if contrary to my expectation, the affairs of the north should grow more cloudy, I will, for His Majesty's service (as I have already promised your grace), stay, at the risk of my health, till the crisis is past, or, at least, till colonel Guy Dickens is upon the road from Dresden to this place, for I should be glad to inform your grace of the result of the great council, that is to be held here, and I will consult with our friend upon this matter, as well as upon my repassage thro' Berlin, according to your grace's orders.

General Bernes cannot fix a time for the departure of this courier

двухъ недъль, а канцлера, который увзжаль изъ города въ прошлую пятницу, 4-го текущаго мъсяца, во избъжание празднования дня рождения, какъ своего, такъ и своей жены, или же скорже для того, чтобы избёгнуть соединенія своихъ враговъ, которые никогда не упустить случая присутствовать и воспользоваться подобными обстоятельствами, не ждуть назадь ранее, чемь завтра вечеромь или после завтра, и ваша светлость можете быть увереннымъ, что я не замедлю воспользоваться первымъ же случаемъ быть у него и въ точности исполнить ваши приказанія; но, хотя я имою въ настоящее время свои отзывныя грамоты и рекредитивы, тёмъ не менёе, благодаря неопредёленности здёсь во всемъ, что мало-мальски иметъ видъ церемоніи (что всегда стёсняеть знатныхъ дамъ), я не смёю льстить себя надеждою быть въ состояніи уёхать отсюда ранёе, чёмъ въ середене сентября месяца; и даже тогда, въ случае, если, противно монмъ ожиданіямъ, съверныя дала сдёлаются болье грозными, я, ради службы его величества и рискуя своимъ здоровьемъ (какъ я уже объщалъ вашей свътлости), останусь здісь, пока не пройдеть кризись, или, по крайней мірь, до тіхь порь, пока полковникъ Гюн Диккенсъ не будеть уже находиться на пути изъ Дрездена сюда, ибо я быль бы весьма радь сообщить вашей свётлости о результатахь совёщаній общаго совета, который будеть созвань здёсь; и я посоветуюсь съ нашимъ другомъ по этому поводу, равно накъ и относительно моего провзда черезъ Берлинъ, согласно прикаваніямъ вашей свётлости.

Генераль Бернесь не можеть опредалить времени отъезда своего курьера въ

for Vienna, by whom I promised, in my letter of the 31st past, to send your grace copies of some papers of consequence, the frequent absence of the Empress and great aversion to business rendering every thing extremely uncertain.

(Public Record Office; Russia, 1749; X 59.)

No 154. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, August the 10th 1749.

..... I have regularly informed you of all the steps, that general Bernes has taken here, by order of his court, to dissuade this from pursuing violent measures; and that the empress-queen, far from changing any thing in her answer to the russian memorial, in consequence of the new instances, made to her from Moscow, had sent it back, in the very same terms, and persists in giving friendly and salutary advice to the Empress of Russia.

I have already acquainted your grace, in my letter of the 6th past, that the chancellor desired to have an answer, from my court, to the Czarina's declaration to Sweden, and with their answer to her; he made the same demand upon the court of Vienna, in consequence of which general Bernes has received orders to tell the chancellor, that his court

Въну, съ которынъ я, въ своемъ письмъ отъ 31-го прошлаго мъсяца, объщалъ нослать вашей свътлости копін нъкоторыхъ важныхъ бумагъ; постоянное отсутствіе Императрицы и великое отвращеніе, которое она питаетъ къ дъламъ, дълаютъ здъсь все весьма неопредъленнымъ.

№ 154. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньюкостльскому.

Москва, 10-го августа 1749 г.

...... Я регулярно сообщаль вань о всёхь шагахь, предпринятыхь здёсь генералонь Бернесонь по приказанію его двора, сь цёлью отговорить русскій дворь отв примёненія сильныхь мёрь; а также и о томь, что императрица-королева, далекая оть того, чтобы измёнить что-либо вь своемь отвётё на русскую меморію, вслёдствіе новыхь настояній, сдёланныхь ей изъ Москвы, отослала его обратно въ тёхь же самыхь выраженіяхь, и продолжаеть давать дружескіе и полезные совёты Императрицё русской.

Въ своемъ письмів отъ 6-го прошлаго місяца я уже сообщаль вашей світлости, что канцлеръ желаеть иміть отвіть моего двора на декларацію Царицы, сділанной Швеціи и на отвіть послідней на эту бумагу. Съ тою же просьбою онъ обратился къвінскому двору, вслідствіе чего генераль Бернесь получиль приказаніе сказать канцлеру, что его дворъ не можеть дать никакого отвіта на означенную декларацію Швеціи,

can give no answer to the said declaration to Sweden, as it is a thing already done, and without the knowledge or participation of the empressqueen; that, if this court had consulted her, before it had been sent to Sweden, he would have given her opinion; but, that, at present, she can only look upon it as a friendly communication of a declaration made, and to which there is now no redress.

I am fully and regularly informed, by m-r Porter, of all the steps, he has taken at the Porte, with the austrian and russian ministers, to prevent the success of the intrigues of the french, swedes and prussians there, and I have constantly communicated them to count Bestuchef, who owns, that he has the same accounts from m-r Nepluef, the russian minister at Constantinople; he cannot therefore plead ignorance upon these points, nor, that the Ottoman ministry is made easy as to the supposed bad intentions of our court, and that of Vienna, against Sweden, nor of the Grand Vizir's having spoke in the strongest terms to the swedish minister there.

(Public Record Office; Russia, 1749; № 59.)

нбо это уже дёло сдёланное и безъ вёдона или участія инператрицы-королевы; если бы прежде, чёнъ посылать въ Швецію, русскій дворъ посовётовался съ нею, она бы высказала свое инёніе; но, въ настоящее время, она можетъ лишь разсматривать это, какъ дружественное сообщеніе о сдёланной деклараціи, и теперь ничего уже не можетъ быть исправлено.

Г-нъ Портеръ нодробно и регударно сообщалъ мий о всемъ, сдёданномъ имъ при Порте совийство съ австрійскимъ и русскимъ министрами, для предупрежденія успёха тамъ интригъ французовъ, шведовъ и пруссаковъ; и я постоянно сообщалъ все графу Бестужеву, который признается, что онъ имёстъ тё же самыя свёдёнія отъ г. Неплюева, русскаго министра въ Константинополів. Следовательно, въ этомъ отношеніи, онъ не можетъ ссылаться на неведеніе помянутыхъ пунктовъ, ни также на то, что отоманское министерство сдёлалось боліве сговорчивымъ по отношенію къ предполагаемымъ дурнымъ наміреніямъ нашего двора и вінскаго противъ Швеціи, ни на то, что великій визирь говориль съ шведскимъ посланникомъ тамъ въ очень сильныхъ выраженіяхъ.

No 155. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, August the 14th 1749.

On the 11th instant I was with the chancellor, and gave him a copy of the King's letter to the Empress, recalling me from this court. I acquainted him with His Majesty's nomination of colonel Guy Dickens to succeed me, as envoy, and with all the other points, contained in your grace's letter of the 14th past. He was extremely well pleased with the attention, His Majesty was pleased to shew to his recommendation of m-r. Guy Dickens, and he assured me, that the Empress would take it as a fresh mark of the King's friendship, that he had so soon named a minister to succeed me, and especially as it was the very same person, she had desired to be sent here; and the chancellor approved very much of m-r Guy Dickens taking Dresden in his way, that he might have a full knowledge of the sentiments of that court. And he desired me to prepare him, as to the reciprocity between the two courts, of a house or money for a house, being at an end, according to the notice given me two years ago, by a pro-memoria, a copy of which, I, at that time, sent to the office of the northern department, and I hope m-r Guy Dickens is already informed of it; for I do not know, where to direct a letter for him, as I am uncertain as to the time, he has orders, to stay at Dresden.

№ 155. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому. Москва, 14-го августа 1749 г.

11-го текущаго изсяца я быль у канцлера и даль ему копію письма короля къ Императрицъ, отзывающаго меня отъ русскаго двора. Я сообщилъ ему о назначение его величествомъ мет преемникомъ въ качествт посланника, полковника Гюн Диккенса, и вст остальные пункты, содержащиеся въ письми вашей светлости отъ 14-го числа прошлаго мъсяца. Канцлеръ былъ чрезвычайно тронутъ вниманіемъ, которое его величеству благоугодно было выказать по отношению къ рекомендации имъ Гюн Диккенса, и онъ началь увёрять меня, что Императрица приметь то, что онь такъ быстро назначиль мит преемника, посланника, какъ новое доказательство дружбы его величества въ особенности потому, что это было именно то лицо, которое она просила прислать сюда. И канилеръ весьма одобриль то, что Гюн Диккенсъ по пути сюда завдетъ въ Дрездень, чтобы имъть возможность собрать полныя свъдънія о настроеніи этого двора. Онъ просилъ меня подготовить его къ тому, что касается взаимности межсоу двумя дворами, посольскаго дома или денегь для дома, на цель, согласную съ указаніемъ, даннымъ инъ два года тому назадъ, въ меморін, копію которой, я въ то время, послалъ въ канцелярію департамента по съвернымъ дъламъ, и я надъюсь, что Гюм Диккенсъ уже освъдомленъ объ этомъ; ибо я не знаю, куда направить ему письмо, а также нахожусь въ неизвестности, сколько времени онъ имеетъ приказанія оставаться въ Дрездене.

Amongst other things, I acquainted the chancellor with your grace's answer, relating to my passage thro' Berlin, in my way home; and altho' he was of your grace's opinion, yet he said, as the Empress might imagine, that I was charged with some particular commission there, it would be well taken, if I would ask her opinion, concerning it, which I readily agreed to, for I should be sorry to give the least umbrage, especially in a thing I do not much like myself; and I hope, she will be against it.

The chancellor and I, therefore, agreed, that I should reduce, into writing, by way of protocol, what had passed at our conference, with relation to this affair, as well as to the mission of colonel Guy Dickens, which I have accordingly done; but, I doubt, if he will have an opportunity to lay it before her, till towards the 17th, for the feasts, that succeed the fast, interrupt all business.

The chancellor is waiting, with impatience, for the answers from the courts of Sweden and Denmark to the declaration of this court; he has an account of its' being presented, both at Stockholm and Copenhagen, and baron Korff writes word, that the danish ministry has desired eight days time to consider of it; so that we may soon expect to see clearer into that matter, and what the opinion of the general council here will be.

Среди другихъ вещей я сообщилъ канцлеру отвътъ вашей свътлости относительно моего проъзда черезъ Верлинъ, на моемъ обратномъ пути домой; и, котя онъ согласенъ съ митніемъ вашей свътлости, тъмъ не менте говоритъ, что, такъ какъ Императрица можетъ вообразить, что я получилъ какія-либо особыя порученія туда, то будетъ хорошо ею принято, если я спрошу относительно этого ея митнія, на что я охотно согласился, ибо мит было бы прискорбно дать коть малтиную тънь подозрънія, въ особенности въ томъ, что мит самому не особенно улыбается. И я надтюсь, что Императрица будетъ противъ этого.

Поэтому канцлеръ и я установили, что я изложу письменно, въ видъ протокола, то, что происходило на нашемъ совъщани касательно этого дъла, равно какъ и относительно миссіи полковника Гюи Диккенса, что я и сдълалъ согласно сему; но я сомнъваюсь, чтобы канцлеръ имълъ случай доложить объ этомъ Императрицъ до 17-го числа, ибо праздники, которые слъдуютъ за постомъ, вносятъ перерывъ во всъхъ занятіяхъ.

Канплеръ съ нетеривніемъ ожидаетъ отвітовъ шведскаго и датскаго дворовъ на объявленіе русскаго двора. Онъ ниветъ извістіе, что объявленіе это уже представлено какъ въ Стокгольмі, такъ и въ Копенгагені, и баронъ Корфъ написаль, что датское министерство попросило дать ему 8 дней на разсмотрівніе этого. Такъ что скоро мы будемъ въ состояніи ясніве понимать, въ чемъ діло, и узнаемъ также инівніе здісь общаго совіта.

In the mean time, general Bernes has received a courier from Vienna with a memorial, dated the 19th July n. s., which was presented to m-r Keith, to be transmitted to your grace, and of which he has, likewise, sent me a copy. General Bernes has orders to make use of this paper here, and to try to bring the Czarina to agree to the propositions, contained therein, which are so extremely reasonable and appear so conducive towards the preservation of the peace in the north, and, as I am persuaded, His Majesty and his ministers will approve of it, I will, without waiting for your grace's orders, join with general Bernes, and give him all the assistance in my power, to persuade this court to agree to this wise measure.

The austrian courier, who brought this paper, arrived on the 10th instant; but hitherto general Bernes has not been able to obtain an hour of the chancellor; however I will not fail to inform your grace of the manner, in which this proposition shall be received.

(Public Record Office; Russia, 1749; N 59.)

No 156. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, August the 15th 1749.

Mylord, tho' it is possible, your excellency may have left Moskow, before this letter can reach you,— yet as some person will be there to

Тъмъ временемъ къ генералу Бернесу прибылъ курьеръ изъ Въны съ меморіей, помъченной 19-мъ іюля н. ст., которая была дана Кейту для передачи вашей свътлости, и копію которой онъ также прислаль мнѣ. Генераль Бернесъ имъетъ приказанія воспользоваться здѣсь этою бумагою и попытаться склонить Царицу согласиться на содержащіяся въ ней предложенія, которыя чрезвычайно разумны и, какъ кажется, направлены къ сохраненію мира на сѣверѣ; такъ какъ я убѣжденъ, что его величество и его министры одобрять ее, я, не ожидая приказаній вашей свѣтлости, присоединюсь къ генералу Бернесу и окажу ему всевозможную поддержку, которая только въ монхъ силахъ, чтобы убѣдеть русскій дворъ согласиться на эту мудрую мѣру.

Австрійскій курьеръ, который привезъ эту бумагу, прибыль 10-го текущаго м'ясяца; но до сихъ поръ генераль Бернесъ не быль въ состояніи добиться свиданія съ канцлеромъ, тімь не меніе я не замедлю сообщить вашей світлости о томъ, какивь образомъ будеть принято это предложеніе.

№ 156. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголль, 15-го августа 1749 г.

Милордъ, котя весьма возножно, что ваше превосходительство покинете Москву ранве, чвиъ это письмо достигнетъ васъ, твиъ не менве, такъ какъ тамъ навврное receive your letters and deliver them to colonel Guy Dickens, no inconvenience can happen, by sending this letter to you.

I have laid before the King your long letter of the 6th of July. His Majesty is sorry to find, the chancellor Bestuchef seem'd so displeased with the answer to their memorial of the 14th of March, tho', I think, he owned, it was better and more friendly, than that from the empress-queen.

You did very right not to be diverted from delivering it; and His Majesty doubts not, but it will have its weight, expecially, as all the true friends of the Empress of Russia give the same advice, and hold the same language upon this occasion. You will probably have received, from m-r Keith, my letter of the 28th past, inclosing His Majesty's answer to the memorial given to m-r Keith, and adopting what was there suggested, of procuring reciprocal declarations from the Empress of Russia and the king of Sweden. I can add nothing to what was said in that letter, in support of that advice. The strongest orders have been sent to the earl of Albermarle, to induce the court of France, to obtain such a declaration, as is proposed, from the king of Sweden.

I am now to acquaint you, that m-r de Mirepoix, the french ambassador here, communicated to me, on thursday last, a new declaration, made by the king of Sweden, the 12th of July, the expressions of which,

Въ настоящее время сообщаю вамъ, что г-нъ Мирепуа, французскій посланникъ здёсь, сообщиль мит въ прошлый четвергъ о новой деклараціи, сдёданной королемъ

будетъ вто-нибудь для полученія вашихъ писемъ и передачи ихъ полковнику Гюн Диккенсу, то не можетъ произойти никакого неудобства въ посылкі этого письма вамъ.

Я представиль королю ваше длинное письмо отъ 6-го іюля. Его величеству прискорбно узнать, что канцлерь Бестужевь, какъ кажется, такъ недоволень отвътомъ на русскую меморію отъ 14-го марта, хотя, я думаю, онъ долженъ быль признать, что этотъ отвъть лучше и болъе дружественень, чъмъ отвъть императрицы-королевы.

Вы поступили вполит правильно, не допустивъ себя отговорить отъ представленія его. И его величество не сомитьвается, что это будеть имтть свое значеніе, ттить болже, что вст истинные друзья Императрицы русской дають тотъ же самый совтть и по этому предмету вст говорять въ одномъ и томъ же духт. Вы, по всей втроятности, получили отъ г-на Кейта еще письмо отъ 28-го числа прошлаго мтсяца, содержащее отвть его величества на меморію, данную г-ну Кейту, и признающее то, что въ ней предлагалось относительно того, чтобы добиться взаимныхъ декларацій со стороны Императрицы русской и шведскаго короля. Я ничего не могу прибавить къ тому, что было сказано въ этомъ письмт въ подкртпленіе этого совтта. Герцогу альбермальскому были посланы самыя строгія приказанія склонить французскій дворъ добиться отъ короля шведскаго такой деклараціи, какую предлагають.

I think, come pretty near up to what is proposed in the memorial of the 19th of July n. s. delivered to m-r Keith.

I received, by the last post, from Holland, a copy of that declaration; and, tho' I do not doubt, but you will have had one long before you can receive this letter,— yet, least you should not, I inclose one for your information. You will see by it, that it is expressly said, that "Son Altesse Royale (le prince successeur) renouvelle, en vertu de la présente déclaration, les assurances les plus fortes qu'elle n'a jamais songé, ni par elle même, ni par d'autres, ni directement, ni indirectemant, ni secrètement, ni ouvertement, d'aspirer à quoi que ce soit, qui fût contraire à ses sermens, à sa capitulation, à la forme présente du gouvernement et la liberté des états du royaume".

I told m-r Mirepoix, I was very glad to see this declaration, and that I thought it would be a foundation for quieting every thing; as indeed, in many respects, it comes up, in substance, to what was proposed by His Majesty and the empress-queen, by the reciprocal declarations.

The King would have you in concert with general Bernes, if he shall have received orders for that purpose, jointly represent to the chancellor Bestuchef, that this declaration, in the King's opinion and that of their imperial majesties, may, with some few alterations, answer

шведскимъ 12-го іюля, выраженія которой, какъ инт кажется, близко подходять къ тому, что предлагается въ меморія отъ 19-го іюля н. ст., данной г. Кейту.

Съ последнею почтою изъ Голландіи я получиль копію этой деклараціи; и котя я не сомневаюсь въ томъ, что вы имъли такую же копію гораздо ранее, чемъ получите это письмо, темъ не менее, на случай, если вы ее не имеете, я прилагаю при семъ одинь экземпляръ для вашего сведенія. Изъ ея содержанія вы увидите, что тамъ ясно сказано, что «его королевское высочество (наследный принцъ), въ силу настоящей деклараціи, возобновляеть самыя сильныя уверенія въ томъ, что онъ никогда не думаль ни самъ лично, ни черезъ другихъ, ни прямо, ни косвенно, ни секретно, ни открыто, стремиться къ чему бы то ни было, что было бы противно его присяге, его договору, существующему образу правленія и свободё штатовъ его королевства».

Я сказалъ Мирепуа, что очень радъ увидёть эту декларацію, и думаю, что она можетъ послужить основаність для успокоснія всего; и дёйствительно, во многихъ отношеніяхъ, она по существу сходна съ тёмъ, что было высказано его величествомъ и императрицею-королевою въ предложеніи взаминыхъ декларацій.

Король желаеть, чтобы вы, витстт съ генераломъ Бернесомъ, если онъ получить на этотъ предметъ приказанія, представили канцлеру Бестужеву, что, по митнію короля и ихъ императорскихъ величествъ, эта декларація могла бы, съ иткоторыми небольшими изміненіями, соотвітствовать ціли, предположенной въ меморіи, данной

the end proposed by the memorial, given to m-r Keith, and be a foundation for securing the peace of the north; so that all parties may be easy and quiet; the present jealousies and alarms cease; and the storm, that seems to threaten the peace there, be effectually removed. You will observe, that the principal objections made to count Tessin's declaration, cannot be made to this. This is an authentick act, signed by the King in senate, and recited to be at the request of and binding on the prince-successor. If there be any objections to the form or stile of this declaration, or that it relates to what is past, rather than to what is to come, it can scarce be doubted, but that, in those respects, it may be altered; and the mutual declaration, proposed to be given by the Empress of Russia, will be a very good ground for requiring that alteration; but, as there is so good a foundation laid, by this declaration, to hope, that the rest may be obtained, the King and their imperial majesties are persuaded, that the Empress of Russia will avoid any measures, that may give any disquiet, or uneasiness, or a handle to those, who do not wish well, to represent her intentions, as if she was making dispositions to disturb the peace of the north.

I must, once more, observe to you, that the Empress of Russia should be convinced, that this advice proceeds from a real regard for her

г-ну Кейту, и служить основаніемъ для сохраненія мира на северъ. Такимъ образомъ было бы хорошо и спокойно всёмъ сторонамъ; существующія подозрёнія и тревоги́ прекратились бы, и буря, которая, какъ кажется, угрожаеть тамъ миру, действительно была бы устранена. Вы заивтите, что главное возраженіе, сдвланное на декларацію графа Тессина, не пожетъ быть сдълано по отношенію къ этой. Это — подлинный актъ, подписанный королемъ въ Сенатъ, и, какъ сказано, составленъ по просъбъ, а слъдовательно, обязателенъ для наследнаго принца. Если и есть какія-либо возраженія противъ формы или стиля этой деклараціи, или по поводу того, что она относится скорфе къ тому, что будетъ, то едва ли можно сомнъваться въ томъ, что въ этихъ отношеніяхъ она будетъ измінена; но взаимная декларація, которую дать предложено Императрицъ русской, будетъ весьма хорошимъ основаніемъ требовать этихъ изміненій; но такъ какъ эта декларація дала столь хорошее основаніе над'аяться, что возножно будеть добиться и остального, — король и ихъ императорскія величества уб'яждены, что Императрица русская будеть избёгать всяких мёрь, могущих причинить какое-либо безпокойство, или неудовольствіе, или дать предлогь темь, кто недоброжелателень, представить ся нам'врснія въ такомъ св'єть, будто она д'власть приготовленія, чтобы разрушить миръ на стверт.

Я долженъ еще разъ заивтить ваиъ, что Инператрица русская ножетъ быть убъждена, что этотъ соввтъ вытекаетъ изъ истиннаго вниманія къ ея интересаиъ, въ

interests, since the courts of Vienna and Dresden, and all her true friends, do so entirely agree in it.

I have received your letter of the 13th July, and by one from sir Charles Hanbury Williams, by the same post, I find, he thinks there is no reason to apprehend the renewal of the saxon subsidiary treaty with France; but, as the reason he alledges for it, is, that the french have absolutely refused it, this may be a good opportunity for the court of Russia to cure m-r Bruhl of his french attachment.

I dispatched to your excellency your letters of revocation etc. on the 14th of July; and, at the same time, I acquainted you with His Majesty's appointment of colonel Guy Dickens to succeed you, who, I hope, will set out in the course of this week or the beginning of next.....

I am etc.

Holles Newcastle.

(Public Record Office; Russia, 1749; N 59.)

No 157. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, August the 19th 1749.

memorial from the court of Vienna of the 22nd July n. s. will produce here; a few days past general Bernes presented it to the chancellor

виду того, что дворы вънскій и дрезденскій и всь ся върные друзья такъ всецько сходятся на немъ.

Я получиль ваше письмо отъ 13-го іюдя, и изъ одного письма отъ сэра Чарльза Генбюри Вилльямса съ тою же почтою, я увидёль, что, какъ онъ предполагаеть, нётъ основанія опасаться возобновленія саксонскаго субсиднаго договора съ Франціей; но, такъ какъ причина, которую онъ приводить въ объясненіе, то что французы совершенно отказались отъ возобновленія, это можеть явиться для русскаго двора хорошимъ случаемъ излёчить г. Брюля отъ его французскихъ привязанностей.

Я посладь вашему превосходительству ваши отзывныя грамоты и проч. 14-го іюля, и въ то же время я сообщиль вамъ о назначеніи вамъ преемникомъ полковника Гюн Диккенса, который, я над'єюсь, у'ёдеть на этой нед'ёлё или въ конц'ё будущей...

Остаюсь и пр.

Гольсь Ньюкэстль.

№ 157. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньюкостльскому.

Москва, 19-го августа 1749 г.

.... Я до сихъ поръ не могу сообщить вашей свътлости, какое впечатъние произведетъ здъсь меморія вънскаго двора отъ 22-го іюля н. ст. Нъсколько дней тому назадъ генералъ Бернесъ представилъ ее канцлеру Бестужеву, которому,

Bestuchef, who did not seem at first to relish it, and said, that, as it was properly the affair of this court, his Empress should have been first consulted, before the memorial had been communicated to any other court; however upon the imperial ambassador explaining it fully to him, and shewing him the great advantages, that this wise measure would produce, he seemed to like it a little better; but hitherto he has given no categorical answer to it.

I have sent four messages to the chancellor to desire an hour, in order to talk with him upon the same subject, and to support, what general Bernes has done; but I can get no other answer than, that he will let me know, when he can be at leisure, and as to the time of my audience of leave of the Empress, it is still very uncertain; and indeed I delay pressing hard for it, till the answers from the courts of Denmark and Sweden to the russian declaration shall arrive, which will certainly be in less than eight days, and then we shall see, what the great council will determine here. If any new matter shall present itself, I will write to your grace by the post of the 21st, otherwise I shall not trouble you, till I have something to write worthy of your attention.

(Public Record Office; Russia, 1749; N 59.)

какъ кажется, она сначала не понравилась, и онъ сказалъ, что, такъ какъ это дъло всецъло касается этого двора, то прежде, чъмъ сообщать эту меморію какомулибо нному двору, слъдовало бы первую спросить Императрицу. Тъмъ не менъе, послъ того, какъ имперскій посланникъ объяснилъ ему все подробно и указалъ ему на большія выгоды, которыя произойдуть отъ этой мудрой мъры, меморія, кажется, понравилась канцлеру значительно болье; но онъ до сихъ поръ не далъ на нее категорическаго отвъта.

Я четыре раза посылаль къ канцлеру, прося его удёлить инё время для того, чтобы поговорить съ нимъ о томъ же предмете и поддержать то, что предложиль генераль Бернесъ; но я не могь получить иного ответа, кроме того, что онъ дастъ мин знать, когда онъ будетъ свободенъ; что же касается времени моей прощальной аудіенціи у Императрицы, то оно все еще не определено; и, откровенно говоря, я медлю черезчурь настанвать на этомъ, пока не прибудутъ ответы дворовъ датскаго и шведскаго на русскую декларацію, что, очевидно, будетъ ранее, чемъ черезъ восемь дней, и тогда мы увидимъ, на чемъ норешить здёсь общій совёть.

Если представится что-нибудь новое, я напишу вашей светлюсти съ почтою отъ 21-го числа, въ противномъ же случав я не буду тревожить васъ, пока у меня не будеть чего-либо достойнаго вашего вниманія.

No 158. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, August the 21st 1749.

As I have no sort of business to trouble your grace with by this post, I write these few lines only to acquaint you, that on the 19th instant I sent the copies of three papers, relating to the court of Dresden by an austrian courier to m-r Keith, who will transmit them to your grace.

(Public Record Office; Russia, 1749; & 59.)

No 159. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, August the 24th 1749.

Tho' I am come late from a conference with the chancellor this evening, and consequently have not time to write fully by this post, yet I think it my duty to inform your grace, that this court has received

№ 158. Лордъ Гиндфордъ его свытлости герцогу Ньюкэстиьскому.

Москва, 21-го августа 1749 г.

Такъ какъ я не инъю ничего дълового, чъмъ тревожить вашу свътлость съ этою почтою, я пишу эти неиногія строки лишь для того, чтобы сообщить вашъ, что 19-го текущаго мъсяца я послалъ вашъ копін трекъ бумагъ относительно дрезденскаго двора съ австрійскимъ курьеромъ къ г. Кейту, который препроводить ихъ вашей свътлости.

№ 159. Лордъ Гиндфордъ его свѣтлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 24-го августа 1749 г.

Хотя я сегодня вечеромъ весьма поздно вернулся съ совъщанія съ канцлеромъ, а слъдовательно, не имъю времени подробно написать вамъ съ этою почтою, тъмъ не менъе, я считаю своимъ долгомъ сообщить вашей свътлости, что русскій дворъ полу-

an answer from that of Denmark to the declaration made to Sweden, which, in effect, is nothing more, than that the king of Denmark will make a repetition of the declaration, which he made to Sweden some time ago, against any change in the form of government of that country.

There is no answer yet from Sweden to the said russian declaration, and tho' the chancellor expects it in a few days, yet, without waiting for it, the great council, which I have often made mention of, will be held to-morrow, in presence of the Empress, and, if possible, I will inform your grace of the result of it, by the monday's post of the 28th instant, altho' I have reason, in the mean time, to apprehend from other intelligence, that the resolution will be taken to enter into swedish Finland, as friends, according to the tenour of the declaration of this court, which I am afraid will have very bad consequences.

The chancellor told me, that, as the Empress is to celebrate the feast of Alexander Newski on the 30th instant, and her name's day the 5th of next month, at a convent at some distance from hence, where she will make some stay, she will probably give me my audience on sunday next, the 27th, but that is uncertain; however she desires, that I will take Berlin in my way, and she has ordered the chancellor to give me a cypher, that I may write to him from thence.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 59.)

чиль отвіть оть датскаго двора на декларацію, сділанную Швеціи, который въ дійствительности содержить въ себі ничто иное, какъ то, что король датскій подтвердиль декларацію, которую онь уже сділаль Швеціи нісколько времени тому назадь, противь какого-либо изміненія въ образі правленія этой страны.

До сихъ поръ нѣтъ еще отвѣта отъ Швеціи на означенную русскую меморію, и хотя канцлеръ ожидаєть его черезъ нѣсколько дней, тѣмъ не менѣе, верховный совѣтъ, о которомъ я часто упоминалъ, будетъ созванъ, не дожидаясь этого отвѣта, завтра, въ присутствіи Императрицы; и если будетъ возможно, я сообщу вашей свѣтлости о его результатахъ, съ почтою въ понедѣльникъ, 28-го текущаго мѣсяца; хотя, въ то же время, я по другимъ свѣдѣніямъ имѣю основаніе опасаться, что будетъ принято рѣшеніе вступить въ качествѣ друзей въ шведскую Финляндію, согласно характеру деклараціи здѣшняго двора, что, я опасаюсь, будетъ имѣть весьма дурныя послѣдствія.

Канцлеръ сказалъ инв, что въ виду того, что Императрица будетъ праздновать день Александра Невскаго, 30-го текущаго ивсяца, и день своего тезоименитства, 5-го будущаго ивсяца, въ монастырв, находящемся въ ивкоторомъ разстоянии отсюда, и въ которомъ она пробудетъ ивкоторое время,— она, по всей ввроятности, назначитъ инв аудіенцію въ будущее воскресенье, 27-го, но это еще не опредвлено. Твиъ не менве Царица желаетъ, чтобы я на своемъ пути завхалъ въ Берлинъ, и она приказала канцлеру дать инв шифръ, чтобы я могъ написать ему оттуда.

No 160. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, August the 28th 1749.

As I promised your grace in my letter of the 24th instant, to inform you more fully of what passed at the conference, I had with the chancellor that evening, and of the resolution of the great council, that was to be held the next day,—I have the satisfaction to acquaint your grace, that, altho', by the discourse of the chancellor and other intelligence I had, this court seems resolved to order their troops to enter into swedish Finland under the title of friendship, and the pretence of preserving the liberties of Sweden, according to the russian declaration; yet the great council determined otherwise. It met on friday at seven o'clock in the morning, and lasted till five at night; they had laid before them the answers from the courts of London, Vienna and Dresden, to the requisition of this court and the assurances given by France, Sweden and Prussia, that there was no change intended in the form of government in Sweden; and they likewise examined very narrowly the declaration of this court to that of Sweden, which was found great fault with, as being too precipitate a step. Upon this great debates arose; but a friend of ours, whom your grace may guess, and who is at present the voice

№ 160. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 28-го августа 1749 г.

Въ виду того, что я въ своемъ письме отъ 24-го текущаго месяца объщаль вашей светлости сообщить вамъ более подробно о томъ, что происходило на совещаніи, которое я въ тотъ вечерь им'яль съ канцлеромъ, а также о р'яшевіи высшаго совъта, который долженъ былъ быть созванъ на слёдующій день, — я имъю удовольствіе сообщить вашей светлости, что, хотя, судя по разговору канцлера и другинъ сведеніямъ, которыя я имель, здешній дворь, какъ кажется, решиль дать своимъ войскамъ приказаніе вступить въ шведскую Финляндію подъ видомъ дружбы и предлогомъ охранять политическія права Швеціи, согласно русской деклараців, тімь не менъе, высшій совъть постановиль иначе. Онь состоялся въ пятницу въ 7 часовъ утра и продолжался до 5 часовъ пополудни. Они представили ему отвъты дворовъ дондонскаго, вънскаго и дрезденскаго на требование русскаго двора, а также увърения, сдъланныя Франціей, Швеціей и Пруссіей въ томъ, что не предполагалось никакого измѣненія въ образъ правленія въ Швеціи. И они также весьма подробно и усердно разсмотръли декларацію русскаго двора двору шведскому, и она была признана промахомъ, какъ слишкомъ поспѣшный шагъ. По поводу этого возникли большія пренія, но одинъ изъ нашихъ друзей, кто вменно, ваша свётлость угадаете, являющійся въ настоящее время первынъ голосомъ въ сенатъ, и котораго я, время отъ времени, подробно освъдомлялъ о ходъ этого

of the senate, and whom I had fully instructed, from time to time, of the progress of this affair, gave his opinion very boldly, as an honest man, that the measures, this court had taken, were premature; that Russia should keep itself in a posture of defence; but should not be the first aggressor, especially after the declaration of its'allies; that, to save the Empress's honour, there should be fresh application made to her allies for their guaranty; and even to the court of Sweden, that it might explain itself more fully. This opinion prevailed, and we shall have fresh memorials upon this subject. This is, in effect, agreeing to the memorial of the court of Vienna of the 22nd of July n. s., altho' this court would not adopt it.

I will inform your grace more fully as soon as I can have an opportunity of speaking with m-r Bestuchef. In the mean time I congratulate your grace upon this court's having for a time laid aside its resolution of attacking first; and I hope, means may be found to accommodate all differences.

The chancellor desired me, in the Empress' name, to thank the King for the behaviour of m-r Porter at Constantinople, with whom she is extremely well satisfied, and for His Majesty's having been pleased to send m-r Guy Dickens here at her desire.

M-r Bestuchef bid me inform your grace, that count Czernischew has hitherto made no report of the second conversation your grace had

дъла, весьма сиъло, какъ честный человъкъ, высказалъ свое митніе, что мъры, принятыя этимъ дворомъ, были преждевременны; что Россія должна держать себя въ положеніи оборонительномъ, а отнюдь не нападать первая, въ особенности же послъ декларацій своихъ союзниковъ; что для того, чтобы спасти честь Императрицы, слъдуетъ обратиться къ ея союзникамъ съ новыми просьбами о гарантіяхъ съ изъ стороны и даже къ двору шведскому, чтобы онъ высказался болье подробно. Это митніе взяло верхъ, и мы по этому вопросу будемъ имъть новыя меморіи. Въ дъйствительности это согласуется съ смысломъ меморіи вънскаго двора отъ 22-го іюля н. ст., котя этотъ дворъ и не котёль принимать ее.

Я сообщу обо всемъ вашей свётлости болёе подробно, какъ скоро буду имёть случай говорить съ Бестужевымъ. А тёмъ временемъ я поздравляю вашу свётлость съ тёмъ, что русскій дворъ на время отложилъ свое рёшеніе нападать первымъ. И я надёюсь, что найдены будутъ средства уладить всё несогласія.

Канцлеръ просилъ меня поблагодарить отъ имени Императрицы короля за поведеніе г. Портера въ Константинополь, которымъ она очень довольна, а равно и за то, что его величество былъ столь любезенъ, по ея просьбы назначить сюда Гюи Диккенса.

Вестужевъ просилъ меня сообщить вашей свётлости, что графъ Чернышевъ до сихъ поръ не сдёлалъ донесенія о второмъ разговорё, который ваша свётлость имёли

with him, on the 14th of July, concerning the discoveries made from this court to that of Berlin; and he is extremely displeased with him on that account.

The Empress did me the honour last night, at court, to talk to me near an hour, upon the subject of the king of Prussia, and she repeated to me herself, that, as she has an entire confidence in me, she desired I would take Berlin in my way, and inform her of the present sentiments and situation of that court; and that she had ordered the chancellor to give me a cypher for that purpose. I told Her Majesty, that her command should always be laws to me, but, as she had an experienced minister of her own at that court, I could be of very little use; upon this she made me a compliment, which would look too vain in me to repeat.

(Public Record Office; Russia, 1749; M 59.)

No 161. The duke of Newcastle to lord Hyndford.

Whitehall, September the 1st 1749.

Mylord, colonel Guy Dickens set out from hence, on monday last, with His Majesty's orders, to make as much expedition, as he possibly could, to Moscow; *) and he has His Majesty's instructions to make a

№ 161. Герцогъ Ньюкэстльскій лорду Гиндфорду.

Уайтголль, 1-го сентября 1749 г.

Милордъ, полковникъ Гюи Диккенсъ убхалъ отсюда въ прошлый понедбльникъ съ приказаніями его величества возможно скорбе спешить въ Москву. *) И онъ имфетъ

съ нивъ 14-го іюля, относительно сообщеній, сдёланныхъ здёшнивъ дворовъ берлинскому; и онъ по этому поводу чрезвычайно имъ недоволенъ.

Вчера вечеромъ, при дворѣ, Императрица оказала мнѣ честь говорить со мном около часа, по поводу короля прусскаго, и она лично подтвердила мнѣ, что такъ какъ питаетъ ко мнѣ полное довѣріе, то проситъ, чтобы я, на своемъ пути, заѣхаль въ Берлинъ, и сообщилъ ей о настоящихъ намѣреніяхъ и положеніи этого двора; и что она, для этой цѣли, приказала канцлеру сообщить мнѣ шифръ. Я отвѣтилъ Ея Величеству, что ея приказанія всегда были для меня закономъ, но, въ виду того, что она имѣетъ при этомъ дворѣ своего собственнаго, весьма опытнаго посланника, я могу быть ей полезенъ лишь весьма мало. На это Царица отвѣтила мнѣ комплиментомъ, повторять который было бы для меня слишкомъ тщеславнымъ.

^{*)} In cypher.

^{*)} Писано шифромъ.

full communication to the Empress of Russia and the chancellor Bestuchef, of the king of Denmark's refusal to accept the offers of subsidies, made him by His Majesty, which were no less than 50.000 pounds sterling a year, with a latitude to m-r Titley to go as far as 60.000 pounds sterling (which is, within a trifle, as much as ever France was supposed to offer). As these proposals were under the consideration of the danish court for above two months, that is a sufficient proof, that His Majesty's offers did not come too late.

As it is supposed, that m-r Guy Dickens will not be able to reach Moskow in less than ten weeks, His Majesty has ordered me to send your excellency this short account, tho', in all probability, you will have left Moscow before this letter can arrive there.

I conclude, that your excellency will have heard, that the renewal of the subsidiary treaty between France and Denmark is actually signed, as well as that for the renewal of the alliance between Denmark and Sweden. There were also preliminary articles, signed previously to these treaties, and that is the key to the whole. By these preliminary articles, the prince-successor obliges himself to make, at present, the eventual cession of the ducal part of Holstein, in exchange for the counties of Oldenburg and Delmenhurst. This behaviour of the court of Denmark can be attributed to nothing, but the influence of m-r Schulin, who is

инструкцій его величества сдёлать Императрицё русской и канцлеру Бестужеву подробное сообщеніе объ отказів короля датскаго принять предложеніе о субсидіяхъ, сдёланное ему его величествомъ, что составляло ежегодно не менёе 50.000 фунтовъ стерлинговъ, съ разрішеніемъ г-ну Титлею повысить ее даже до 60.000 фунтовъ стерлинговъ (что, прибавивъ еще немного, составить столько же, сколько, какъ предполагаютъ, предложила Франція). Такъ какъ эти предложенія находились на разсмотрівній датскаго двора около двухъ місяцевъ, то это служитъ достаточнымъ доказательствомъ того, что предложенія его величества не явились слишкомъ поздними.

Въ виду предположенія, что Гюн Диккенсъ не будеть въ состояніи достигнуть Москвы ранье, чемъ черезъ 10 недёль, его величество приказаль инф послать вашену превосходительству это вороткое сообщеніе, хотя, по всей вероятности, вы покинете Москву ранее, чемъ это письмо можеть прибыть туда.

Я предполагаю, что ваше превосходительство уже слышали о тоит, что возобновление субсиднаго договора между Франціей и Данією въ настоящее время подписано, равно какъ и договоръ для возобновленія союза между Даніей и Швеціей. Итакъ, были подписаны прелиминарныя статьи, предшествующія этимъ договорамъ, и это — ключъ ко всему. Этими нредиминарными статьями наслёдный принцъ обязуется сдёлать въ настоящее время условную уступку герцогской части Гольштиніи въ обмёнъ на графства Ольденбургъ-Делменгёрстъ. Подобное поведеніе датскаго двора не можетъ быть при-

entirely gained by France. But what is most extraordinary, is, that in the answer, containing their refusal to accept His Majesty's offers, it is expressly said, that the king of Denmark "travaille actuellement pour s'arranger avec la cour de Russie pour cet effet",—which is effectually to prevent any alteration of the form of government in Sweden, in which the King is desired to concur "en convenant d'un acte, qui eût seul pour objet la conservation de la forme présente du gouvernement en Suède, et en vertu duquel, on établit et réglât l'assistance et le secours à prêter en commun au parti, qui s'exposera à la destruction de sa liberté".

This is so inconsistent with the measures actually now taken by Denmark with France and Sweden, which have been acknowledged by m-r Puysicula to the earl of Albermarle; and to which the king of Prussia will, in all probability, some way or other, soon become a party,—that the King is at a loss, how to account for it. However His Majesty has directed m-r Titley, to desire an explanation of that part of the danish answer, before the King can say any thing to it.

It is His Majesty's pleasure, that your excellency should make this short communication to the chancellor Bestuchef, till m-r Guy Dickens arrives with a more ample one. And you will, particularly endeavour to find out the sentiments of the Empress of Russia and the chancellor

писано ничему иному, какъ вліянію г-на Шулива, котораго всеціло пріобріла на свою сторону Франція. Но въ особенности необыкновенно то, что въ отвіті, содержащемъ отказъ датскаго двора принять предложенія его величества, ясно сказано, что въ настоящее время король датскій занять тімъ, чтобы "условиться для этой ціли съ русскимъ дворомъ", что въ дійствительности—ничто иное, какъ предупрежденіе какого-либо изміненія въ образів правленія въ Швеціи, чему король желаетъ содійствовать, "заключивъ актъ, который нийлъ бы единственною цілью сохраненіе настоящаго образа правленія въ Швеціи, и силою кстораго опреділили и установили бы поддержку и помощь, которыя слідуетъ оказать сообща сторові, которая подвергнется нарушенію своихъ правъ свободы".

Это такъ не согласуется съ мърами, предпринятими въ настоящее время Даніей виъсть съ Франціей и Швеціей, о которыхъ было объявлено г-номъ Пюнвіе герцогу Альбермальскому, и къ которымъ, по всей въроятности, король прусскій тъмъ или инымъ путемъ скоро примкнетъ, что король въ затрудненіи, какъ къ этому отнестись. Тъмъ не менъе, прежде, чъмъ сказать что-нибудь по этому поводу, его величество приказалъ г-ну Титлею просить объясненія этой части датскаго отвъта.

Его величеству благоугодно, чтобы ваше превосходительство сдёлали это короткое сообщение канцлеру Бестужеву прежде, чёмъ Гюи Диккенсъ прибудеть съ болёе подробнымъ. И вы въ особенности постараетесь узнать миёние Императрицы русской и канцлера Бестужева по поводу поведения датскаго двора, вступившаго въ подобныя

Bestuchef, upon the conduct of the court of Denmark, in entering into these engagements with France and Sweden; what account baron Korf, the russian minister at Copenhagen, has sent to his court of it; whether the king of Denmark has made any formal communication of what has passed, either to baron Korf or the Empress of Russia; what way the chancellor Bestuchef proposes, to prevent the ill effects of this alliance between France, Denmark and Sweden; and whether he has any scheme, and what, to bring Denmark back to their old friends. And you will endeavour to find out, what has given rise to the assertion in the danish answer to m-r Titley, viz, that they are now concerting measures with Russia, for effectually preventing the change of the form of government in Sweden; and you will be very attentive to induce m-r Bestuchef, to use their whole weight and influence, to regain the king of Denmark and to shew him the danger of the measures, he is, at present, engaged in.

Lest your excellency should have left Moscow (as it will be very long, before colonel Guy Dickens can arrive there), I shall have His Majesty's orders to talk to count Czernischew, agreeably to the contents of this letter.

I am to acknowledge the receipt of your excellency's letters of the 20th, 24th and 31st July, and have laid them before the King, but have

Въ случав, если ваше превосходительство покинули Москву (и такъ какъ пройдетъ еще довольно иного времени прежде, чвиъ можетъ прибыть туда полковникъ Гюи Диквенсъ), я получу приказанія его величества говорить съ графонъ Чернышевынъ согласно содержанію этого письма.

Я имбю сообщить ваих о получени писемъ вашего превосходительства отъ 20-го, 24-го и 31-го іюля, и о томъ, что я предъявиль ихъ королю, но не имбю никакихъ

обязательства съ Франціей и Швеціей; какое извёстіе прислаль объ этомъ своему двору баронъ Корфъ, русскій посланникъ въ Копенгагенё; сдёлаль ли король датскій какое-либо офиціальное сообщеніе барону Корфу или Императрицё русской о томъ, что происходило; какимъ образомъ канцлеръ Бестужевъ предполагаетъ предупредить дурныя послёдствія этого союза между Франціей, Даніей и Швеціей; имбетъ ли онъ какіе-либо планы и какіе именно, съ цёлью возвратить Данію назадъ къ ей старымъ друзьямъ. И вы постараетесь разузнать, что дало поводъ къ утвержденію, высказанному въ датскомъ отвётё г-ну Титлею, а именно, что датскій дворъ въ настоящее время обдумываетъ съ Россіею мёры для дёйствительнаго предупрежденія измёненія формы правленія въ Швеціи; и вы приложите всё свои старанія, чтобы склонить г-на Бестужева употребить все значеніе и вліяніе русскаго двора, чтобы опять привлечь на свою сторону короля датскаго и показать ему всю опасность мёръ, которыми они въ настоящее время себя обязали.

no orders to send you upon them. His Majesty was very glad to find, that the empress-queen, so wisely for herself and so friendly to the Empress of Russia, perseveres in her pacifick advice, which His Majesty has done, and will continue to do. The turn, which Denmark has taken, must put the necessity of this conduct out of doubt.

*) Count Richecourt and count Czernischew communicated to me, together yesterday morning, the separate and secret articles of the treaty of the year 1746, to which treaty, in a very cordial manner, they desired His Majesty's accession, in such manner, however, and with such modifications, as His Majesty should think proper.

As the whole, that was communicated, was in the german language, I have ordered it to be translated; and, when that is done, I shall receive His Majesty's commands upon it, with which I shall immediately acquaint your excellency or colonel Guy Dickens. I am etc.

(Public Record Office; Russia, 1749; X 59.)

Holles Newcastle.

No 162. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, September the 4th 1749.

. On thursday, the 31st, I had an opportunity of talking

приназаній вамъ по поводу нихъ. Его величество быль очень радъ узнать, что инператрица-королева, столь нудро для себя и столь дружественно для Императрицы русской, настамваеть на миромобивомъ совъть, который его величество подалъ и будеть продолжать подавать. Оборотъ, который приняла датская политика, ставитъ необходимость подобнаго поведенія вив всякаго сомивиія.

*) Графъ Ришекуръ и графъ Чернышевъ сообщили интоба вчера утромъ отдъльныя и секретныя статьи договора 1746 года, присоединиться къ которому они, самымъ сердечнымъ образомъ, просили его величество, на тъхъ условіяхъ и съ тъми измѣненіями, которыя его величество сочтетъ надлежащими.

Такъ какъ все, что было сообщено, было на нѣмецкомъ языкѣ, то я приказалъ перевести это, и когда переводъ будетъ исполненъ, я получу приказанія его величества по этому поводу, о чемъ я немедленно увѣдомлю ваше превосходительство или полковника Гюн Диккенса. Остаюсь и проч.

Гольсо Ньюкэстль.

№ 162. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкастльскому.

Москва, 4-го сентября 1749 г.

. Въ четвергъ, 31-го, я имълъ случай разговаривать съ канцлеровъ

^{*)} Cypher to the end.

^{*)} Писано до конца шифромъ

with the chancellor, before dinner at my house, concerning the resolution, taken by the great council, which I mentioned in my last letter of the 28th. He confirmed all, that I had heard, relating to that matter, and seemed very well pleased, that the great council, by the opinion they had given, had taken the load off his shoulders.

On the 1st instant, in the morning, I received the honour of your grace's large dispatch, which accompanied your letter of the 20th of July, by Blackmore, the messenger, who came from Vienna to this place, in twenty days. As he pass'd thro' Riga, on the 23rd, there was a strong report of ships being arrived there, from Stockholm, in three days, with an account of the death of the king of Sweden. I thought it my duty, immediately, to inform the chancellor of this report, whether true or false, and the rather, that I might be able to discover his first surprise and real designs of the Empress and way of thinking, in case the king of Sweden should die before the affairs of the north are settled. The chancellor was, indeed, very much struck with this report and clasping his hands together, with upcast eyes, he said: "What is now to be done! This is the most unlucky time, that the king of Sweden cou'd die at. Our allies have refused us their assistance; and Denmark, whose interest it is, as much as ours, to prevent any change in the form of government in Sweden, has not, as yet, explained itselffully, as to their intentions; in the

у меня въ домъ, передъ объдомъ, относительно ръшенія, принятаго верховнымъ совътомъ, о которомъ я упоминалъ въ моемъ послъднемъ письмъ отъ 28-го числа. Онъ подтвердилъ все, что я слышалъ относительно этого дъла, и, какъ кажется, быль очень доволенъ тъмъ, что верховный совътъ, согласно высказанному имъ мивнію, снялъ съ его плечъ всю тяжесть этого дъла.

¹⁻го текущаго мёсяца, утромъ, я имёлъ честь получить съ курьеромъ Блэкморомъ, который прибылъ сюда изъ Вёны въ 20 дней, пространную депешу вашей свётлости, которая сопровождала ваше письмо отъ 20-го іюля. Проёзжая 23-го числа черезъ Ригу, онъ узналъ объ упорно носившемся тамъ слухё о прибытіи туда, въ три дня, изъ Стокгольма, судовъ съ извёстіемъ о смерти короля шведскаго. Я счелъ своимъ долгомъ немедленно же сообщить объ этомъ слухё канцлеру, будь онъ ложенъ или вёренъ, и тёмъ болёе, что тогда я былъ бы въ состояніи видёть первое впечатлёніе удивленія и такимъ образомъ проникнуть въ истинныя намёренія и образъ мыслей Императрицы, въ случаё, если бы король шведскій умеръ ранёе, чёмъ установлены сёверныя дёла. Канцлеръ дёйствительно былъ очень потрясенъ этимъ слухомъ; сложивъ руки и поднявъ глаза кверху, онъ сказалъ: "что же теперь дёлать! Это самое неудобное время, въ которое только могь умереть король шведскій! Наши союзники отказали намъ въ своей поддержкё, а Данія, въ интересахъ которой столько же, сколько и въ нашихъ, предупредить какое-либо изиёненіе въ образё пра-

mean time, the prince-successor will make himself absolute, and must we be idle spectators of such a change?" He then asked me, what is to be done, in case this report should prove true. I answered him, that, since he did me the honour to ask my advice. I wou'd suppose myself for a while, in his place, and give my opinion, as a faithful servant of the Empress: that, after the declarations from her best allies of the impossibility, they are in, to give her the least assistance, directly or indirectly, in case of her being the first aggressor, and after the reiterated declarations of France, Sweden and Prussia, of their having no intention to alter the form of government in Sweden, it wou'd be very unadvisable for the Empress to commit the least act of hostility against that country, as such a step would draw the whole force of France and Prussia, and probably even of the turks, against her, and, thereby, she must take the whole load of the war upon herself, since her allies could be of no service to her; that, therefore, my humble opinion was, that Her Imperial Majesty should order her troops to be upon their guard, and even to reinforce them, if needful, towards the frontiers of swedish Finland, but, at the same time, not to suffer a single man to pass the russian boundary, till she shall again have consulted her allies, who are, now, employing their utmost endeavours to procure a sufficient security against any change of the form of government in Swe-

вленія въ Швецін, до сихъ поръ не выясниля подробно своихъ наж'яреній; т'ямъ вреисневъ наследный принцъ объявить себя неограниченнымъ, и что же? Наиъ придется быть праздными зрителями этой перемины". Затимь онъ спросиль меня, что же дёлать, въ случай, если этотъ слухъ окажется достовирнывь; я отвичаль ону, что, разъ онъ оказываеть инъ честь спрашивать моего совъта, я предположу себя на нъкоторое время на его месте, и выскажу свое инене, какъ верный слуга Императрицы: что после деклараціи со стороны ся лучших союзниковь о невозножности, въ которой они паходятся, оказать ей налейшую поддержку, примо или восвенно, въ случав, осли ока будеть первою нападающею стороною, а равно, после подтвержденныгь декларацій Франція, Швецін и Пруссін о томъ, что они не имбють ин налійшаго наміренія изивнить образъ правленія въ Швецін,— было бы веська неразсудительно со стороны Императрицы дёлать противъ этой страны малёйшій враждебный шагь, нбо подобный прагъ возставоватъ противъ нея все селы Франціи и Пруссіи, вероятно, даже и турокъ, благодаря чему она будеть вынуждена взять на себя всю тижесть войны, въ виду того, что ея союзвики не могуть быть ей полезными; и поэтому мое скромное инавіє таково, чтобы Ен Императорское Величество приказала своимъ войскамъ быть няготовъ, и даже уселить ихъ, если необходино, на границахъ шведской Финлиндів; но, въ то же самое время, не позволять ни одному человъку перейти черезъ русскую границу, пока она опять не посовётуется со своиме союзниками, которые въ настоящее

den; and that he, the chancellor, in order to justify himself, should advise the Empress to assemble the great council again, in case this report should be confirmed. He replied: "But suppose the case, that all the declarations of France, Sweden and Prussia are only calculated to lull us a sleep, and that the successor should, in the mean time, actually change the form of government in Sweden, - what is to be done in that case?" I answered, that, even in that case (altho' I had no instructions from my court upon it), my opinion was, that the Empress should undertake nothing without having first consulted with her allies; that this mark of moderation would put her in the right, and her enemies in the wrong, and, I added, supposing this report, of the king of Sweden's death, not to be true and that the swedes should refuse to give an authentick act or declaration, to be exchanged against the like from this court, the Empress should follow the example of Sweden, by making a declaration to her allies of her pacifick dispositions, as Sweden has done to theirs; that the allies, on both sides, may think of some method to accommodate the differences. by supplying the means, which the obstinacy of Sweden has hitherto prevented. I have no orders for this, but, as it is the only method, I can see, for preserving the peace of the north, in case these two courts

время направляють всё свои усилія къ тому, чтобы добиться достаточнаго обезпеченія противъ изміненія образа правленія въ Швеціи, и что онъ, канцлеръ, съ палью оправдать себя, должень посоватовать Императрица вновь созвать верховный совёть, въ случай, если слухъ о смерти шведскаго короля подтвердится. Канцлеръ отвічаль на это: "Но допустите случай, что всі деклараціи Фравціи, Швеціи и Пруссів были разсчитаны единственно лишь на то, чтобы усыпить насъ, и что наследный принцъ, темъ временемъ, действительно изменить образъ правленія въ Швеців, — въ этомъ случав, что же надлежить двлать? "Я отвечаль, что, даже и въ этомъ случав (котя не имваъ на этотъ предметь инструкцій отъ моего двора), мое мивніе таково, что Императрица не должна предпринимать нечего, не посовътовавшись предварительно со своими союзниками; что это проявление умъренности утвердить ее въ ея правъ, непріятели же ея будуть неправы; и я добавиль, что, предположивъ, что это донесение о смерти короля шведскаго неверно, и что шведы откажутся дать подлинный актъ или декларацію въ обивнъ на таковую же со стороны русскаго двора, Императрица должна последовать примеру Швецін, сделавъ своимъ союзникамъ декларацію о своихъ миролюбивыхъ наміреніяхъ, какъ сділала это въ своей деклараціи Швеція; что союзники съ объихъ сторонъ могуть подумать о какомълибо способъ устранить это несогласіе, прибъгнувъ къ пърамъ, осуществленію которыхъ упрямство Швецін до сихъ поръ міншало. Я не нибю на это приказаній, но это единственный способъ, который я вижу для сохраненія мера на свверв,

should refuse to exchange authentick acts, I hope the King will not disapprove it.

The chancellor returned me thanks for the early notice, I had given him of the report of the king of Sweden's death, and for the opinion, I had given him; the first, he inmediately took a protocol of, and sent it to the Empress; and I am not without hopes, that he will propose the last, as his opinion, to her.

She went out of town to a convent, on foot, on saturday, the 2nd instant, where she is to stay a week, and this day the chancellor is to follow her, and to return on foot, on wednesday next. I acquainted him, that I had received the answer from my court to the memorial of the court of Vienna, which likewise contained an answer to the declaration of this court to that of Stockholm; but he told me, that he should not be able to give me an hour's conference, till his return, towards thursday or friday next, however I have, in the mean time, prepared a secret pro-memoria for him, to accompany the answer from our court to the austrian memorial.

It is impossible for me, as yet, to fix any time for my departure from hence, for I have not got the Empress' recredential letter to the King, altho' I had it, if the news of the king of Sweden's death be confirmed (which we shall know in eight or ten days). I cannot answer it

н я над'яюсь, въ случать, если эти два двора откажутся обитияться подлинными актами, король подтвердить это.

Канцлеръ поблагодарилъ меня за раннее сообщеніе, которое я сдёлалъ ему по поводу слука о смерти короля шведскаго, и за мижніе, которое я высказаль ему. Первое онъ немедленно же записаль въ протоколъ, и послаль его Императрицѣ, и я не безъ надежды, что онъ предложитъ ей последнее подъ видомъ своего мижнія.

Императрица ушла пѣшковъ въ субботу, 2-го текущаго вѣсяца, въ монастырь, въ которовъ она пробудетъ недѣлю; сегодня канцлеръ послѣдуетъ за нею и вернется пѣшковъ же въ будущую среду. Я сообщилъ ему, что получилъ отвѣтъ моего двора на меморію вѣнскаго двора, который въ то же время содержитъ отвѣтъ на декларацію русскаго двора въ отвѣтъ на декларацію стокгольнскаго двора; но канцлеръ сказалъ мнѣ, что не въ состояніи удѣлить мвѣ хотя бы даже только одинъ часъ для совѣщанія, до своего возвращенія въ будущій четверть или пятницу; тѣмъ не менѣе, я приготовилъ для него пока секретную меморію для подачи виѣстѣ съ отвѣтомъ моего двора на австрійскую меморію.

Я до сихъ поръ не въ состояние назначить хотя бы приблизительно время своего отъйзда отсюда, ибо я не получилъ рекредитива Императрицы для короля; но, если бы я и имблъ его, я не могъ бы воспользоваться имъ, если бы подтвердилось известие о смерти короля пиведскаго (о чемъ мы узнаемъ черезъ 8 или 10 дней), такъ

to His Majesty to leave this court at so great a crisis, notwithstanding my ill state of health and the bad season, that is already begun; I will therefore stay a little longer here, for my royal master's service, till I can see clearer into the affair, and what part this court is resolved to act.

The Czarina has already declared, that she will return to Petersburg, with the first sledge-way, and perhaps sooner, if the situation of affairs should require her presence there; and, I am pretty well assured, that she will set out the beginning of the next month, with a small suite, all her carriages being already prepared for that purpose; in that case, the chancellor will be ordered to follow her, but the foreign ministers and the rest of the court must stay here, till the sledge-way; however, as soon as I am informed of the Empress's resolution, I will set out for Petersburg and wait there for her and the chancellor's arrival, that I may be at hand, and at the same time settle my own affairs in that place, without loss of time.

(Public Record Office; Russia, 1749; № 59.)

No 163. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, September the 11th 1749.

On the 8th instant, I was with the chancellor and gave him a

какъ не могъ бы покинуть здёшній дворъ въ моменть столь важнаго кризиса, несмотря на все дурное состояніе моего здоровья и плохое время года, которое уже началось. Поэтому я останусь здёсь нёсколько долёе, ради службы моего повелителя, короля, и до тёхъ поръ, пока не разъясню себё этого дёла и какимъ образомъ русскій дворъ намеревается дёйствовать.

Царица уже объявила, что она съ первымъ саннымъ путемъ вернется въ Петербургъ, а можетъ быть и скорѣе, если положеніе дѣлъ потребуетъ ея присутствія тамъ, и я почти что убѣжденъ, что она уѣдетъ отсюда въ началѣ будущаго мѣсяца съ небольшою свитою, ибо всѣ ея экипажи приготовлены уже для этой цѣли. Въ этомъ случаѣ, канцлеръ получитъ приказаніе слѣдовать за нею, но иностранные министры и весь остальной дворъ должны будутъ оставаться здѣсь до установленія саннаго пути; тѣмъ не менѣе, какъ скоро я узнаю рѣшеніе Императрицы, я уѣду въ Петербургъ и тамъ буду ожидать прибытія ея и канцлера, чтобы я могъ быть подъ рукою, и въ то же время устроить, не теряя ни минуты, свои собственныя дѣла въ этомъ мѣстѣ.

№ 163. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 11-го сентября 1749 г.

8-го текущаго ивсяца я быль у канплера и даль ему копію меморів нашего

copy of the memorial of our court, of the 28th of July, in answer to that of the court of Vienna of the 9th of the same month; and likewise of the secret pro-memoria, which I mentioned in my last letter of the 4th instant and of which I send your grace a copy in the french cypher, immediately following.

Pro-memoria secret.

Le soussigné ambassadeur a reçu ordre de sa cour de représenter de la façon la plus amicale à celle de Russie, que le Roy ne pouvoit voir, qu'avec beaucoup de regret, que l'Impératrice de Russie avoit crû nécessaire de faire la déclaration à la Suède telle, qu'elle a été communiquée aux cours de Londres et de Vienne, d'autant plus que Sa Majesté craint qu'il n'en résulte des inconvénients par les termes forts et quelques expressions ambigües, contenus dans la dite déclaration, lesquels ne manqueront pas d'être mal-interprétés par des personnes, qui ne sont guère favorablement disposées pour la cour de Russie, et qui pourront de là prendre prétexte d'insinuer, que Sa Majesté Czarienne est à tout événement déterminée à agir offensivement contre la Suède; et quoique le Roy soit persuadé que l'Impératrice est bien éloignée de l'intention d'être l'agresseur, et que sa déclaration ne veut dire autre chose, sinon, qu'en cas que l'on entreprenne actuellement de chan-

двора отъ 28-го іюля въ отвёть на меморію вёнскаго двора отъ 9-го числа того же мёсяца, а равнымъ образомъ и копію секретной меморін, о которой я упоминаль въ мосмъ последнемъ письме отъ 4-го текущаго мёсяца, и копію которой во французскомъ шифре я посылаю вамъ непосредственно за симъ.

Секретная меморія.

Нижеподписавшійся посланникъ получиль оть своего двора приказаніе представить самымъ дружественнымъ образомъ русскому двору, что король лишь съ большимъ сожальніемъ могъ видыть, что Императрица русская сочла необходимымъ сдылать Швеціи декларацію въ томъ виды, какъ она была сообщена дворамъ лондонскому и выскому, тымъ болье, что его величество опасается, чтобы отъ этого не произошли непріятности, вслыдствіе рызкости и ныкоторой двусмысленности выраженій, содержащихся въ означенной деклараціи, которыя не преминуть быть дурно истолкованы лицами, далеко неблагопріятно расположенными къ русскому двору, и которыя могуть воспользоваться этимъ, какъ предлогомъ распространять, что Ея Царское Величество во всыхъ случаяхъ рышила дыйствовать наступательно противъ Швеціи. И хотя король убыжденъ, что Императрица вполны далека отъ намыренія быть зачинщикомъ, и что ея декларація не имыеть въ виду ничего иного, какъ то, что, въ случай, если въ настоящее время предпримуть измыненіе существующаго образа правленія въ Швеціи,

ger la forme présente du gouvernement en Suède, en conséquence de l'intention supposée pour cet effet, qu'alors, et pas plutôt, l'Impératrice mettra en exécution son intention d'envoyer un parti de ses troupes dans la Finlande Suédoise; cependant le soussigné ne sauroit cacher à cette cour, que le Roy auroit plutôt souhaîté, que la dite déclaration (quoique prise dans le sens ci-dessus dit) n'eût point été faite dans les conjonctures présentes, vu que le Roy pense, qu'elle produira plutôt des mauvaises conséquences que bonnes; mais comme, selon toute apparence, m-r Panin aura déjà exécuté ses ordres là-dessus, tout ce qui reste à faire à présent, est, de tâcher de prévenir les mauvais effets, qui pourront en résulter; et, pour cette fin, le soussigné a ordre de représenter à Sa Majesté Impériale, de la façon la plus forte, et, en même temps, la plus cordiale, les fatales conséquences, qui, selon l'opinion de Sa Majesté, en peuvent résulter, si la cour de Russie s'avise d'employer de mesures offensives contre la Suède, dans la situation présente des affaires; d'autant plus, qu'il n'y a aucun lieu de douter, que la Suède, dans le présent système de sa politique, ne soit soutenue par de certaines puissances, et probablement par les turcs mêmes, qui ne pourroient pas se dispenser de remplir leurs engagemens défensifs avec ce royaume, en cas qu'il soit attaqué le premier par la Russie, instigués et sollicités, comme ils le sont, par les dites cours, ainsi que Sa Majesté Impériale en est

какъ результать предполагаемаго для этой цёли намёренія, и никакъ не въ иномъ случав, Императрица приведеть въ исполненіе свое намереніе послать часть своихъ войскъ въ шведскую Финляндію. Тъмъ не менъе, нижеподписавшійся не можеть скрыть оть этого двора, что король предпочель бы, чтобы означенная декларація (хотя бы и истолкованная въ вышензложенновъ свыслъ) не была сдълана при настоящихъ обстоятельствахъ, въ виду того, что король предполагаетъ, что она скорте вызоветь дурныя последствія, чемъ хорошія; но, такъ какъ, по всей видимости, г. Панинъ уже исполния данныя ему на то приказанія, - то все, что остается сдёлать теперь,это стараться предупредить дурныя послёдствія, которыя могуть отъ этого произойти. И для этой цёли, нижеподписавшійся имбеть приказаніе представить Ея Инператорскому Величеству самымъ настоятельнымъ, и въ то же время, сердечнымъ образомъ, о роковыхъ последствіяхъ, которыя могуть, по мненію его величества, отъ этого произойти, если русскій дворъ рішнть прибітнуть къ наступательнымъ мізрамъ противъ Швецін при настоящемъ положенін діль. Тімь боліве, что ніть никакого основанія сомніваться въ томъ, что Швеція, при настоящей системі своей политики, будеть поддержана другими некоторыми державами и, весьма вероятно, даже турками, воторые не будуть въ состояние уклониться отъ выполнения своихъ оборонительныхъ обявательствъ съ этимъ королевствомъ, въ случав, если Россія первая на него нападеть, будучи такъ подстрекаемы и упрашиваемы означенными дворами, какъ это ко-

bien informée par les relations de l'ambassadeur de la Grande Bretagne, m-r Porter, que le soussigné n'a jamais manqué de communiquer, et par celles de son propre ministre, m-r Nepluef.

Pour toutes ces raisons, et pour le bien de la Russie, le Roy espère, que, quand même cette susdite déclaration, que m-r Panin a dû faire à la Suède, ne produiroit pas des assurances plus satisfaisantes, que celles qu'elle a données au et celles qu'elle continue de donner à ses alliés, par rapport à la continuation de la forme présente du gouvernement de ce royaume, Sa Majesté Impériale ne fera faire à ses troupes en Finlande aucun mouvement, qui puisse la faire paroître comme l'agresseur; d'autant plus, que la moindre démarche offensive pourroit être interprétée, comme si l'on vouloit détruire cette liberté, qui jusques à présent reste aux suédois, et que Sa Majesté Impériale, par la déclaration envoyée à m-r Panin, a voulu si généreusement leur conserver; démarche, qui, par sa nature, éluderoit tous les bons offices de ses fidèles alliés, et les mettroit dans l'impossibilité d'être utiles à la Russie. Sa Majesté Impériale ne sauroit douter des véritables et affectionnés soins du Roy et de l'impératrice-reine, pour la prospérité de son règne, ni de la part, que leurs majestés prennent aux intérêts et à la gloire de la Russie.

L'impératrice-reine en a donné une preuve très récente par un mé-

Императрица-королева весьма недавно дала доказательство этому въ меноріл,

рошо извёстно Ея Императорскому Величеству изъ донесеній великобританскаго посланника, Портера, которыя нижеподписавшійся никогда не упускалъ сообщать, а равно изъ донесеній своего собственнаго посланника Неплюева.

По всёмъ этимъ причинамъ и для блага Россіи, король надёстся, что даже если означенная декларація, которую долженъ былъ сдёлать Панинъ Швеціи, не вызоветь увёреній, болёе удовлетворительныхъ, чёмъ тё, которыя она, Швеція, уже дала.... и продолжаєть давать своимъ союзникамъ относительно продолженія настоящаго образа правленія въ этомъ королевстві, Ея Императорское Величество не допустить свои войска дёлать въ Финляндіи какія-либо движенія, которыя могли бы придать ей видъзачинщика, тёмъ болёе, что малёйшая наступательная попытка можеть быть истолкована такъ, какъ будто Царица наміревается уничтожить эту привилегію, которая до сихъ поръ еще остается у шведовъ и которую Ея Императорское Величество декларацією, посланной Панину, хотёла такъ великодушно имъ сохранить; попытка, которая по своему характеру, уничтожить всё добрыя услуги ея вёрныхъ союзниковъ и поставить ихъ въ невозможность быть полезными Россіи. Ея Императорское Величество не должна сомнёваться въ истинныхъ и доброжелательныхъ заботахъ короля и императрицы-королевы къ процвётанію ея царствованія, но также въ участіи, которое ихъ величества принимають въ интересахъ и славів Россіи.

moire, communiqué au Roy, qui contient des propositions bien raisonables pour mettre efficacement fin à toutes les jalousies et malentendus entre la cour de Russie et celle de Suède, par des déclarations réciproques, et pour assurer le repos du nord. Le Roy, qui emploie tous les soins pour conduire à sa perfection un ouvrage si salutaire, a non seulement approuvé et adopté entièrement les propositions faites à cette cour par l'impératrice-reine, comme il paroît plus amplement par sa ci-jointe réponse à sa dite Majesté Impériale, que le soussigné a l'honneur de communiquer en confidence, mais même Sa Majesté a aussi envoyé des ordres à son ambassadeur à Paris, de les recommander et appuyer auprès de sa majesté très chrétienne, et non sans espérance de porter, par là, la Suède à faire la déclaration désirée; et, dans ce cas, le Roy se flatte, que Sa Majesté Impériale ne fera pas de difficulté de déclarer, de son côté, ses sentimens pacifiques. Mais, si, contre toute attente, la Suède se roidit à ne vouloir pas faire des déclarations ultérieures, ni plus qu'elle n'a déjà fait à ses propres alliés, il seroit à souhaiter, que Sa Majesté Impériale de toutes les Russies fit, de son côté, une déclaration à ses alliés de ses intentions innocentes et défensives, afin que les alliés de côté et d'autre soient mis en état et pleinement autorisés d'employer respectivement leurs bons offices pour la conservation du repos dans le

сообщенной королю, которая содержить весьма разумныя предложенія того, какъ дъйствительно положить конецъ всъмъ подозръніямъ и недоразумъніямъ между дворами русскимъ и шведскимъ, посредствомъ взаимныхъ декларацій съ цёлью упрочить спокойствие свиера. Король, который употребляеть всё старания, чтобы довести до совершеннаго выподненія столь полезное дёло, не только одобриль всецёло и приняль предложеніе, сділанное этому двору императрицею-королевою, какъ это видно болъе подробно изъ прилагаемаго отвъта короля ея императорскому величеству, который нижеподписавшійся имбеть честь сообщить довбрительно, но даже его величество посладъ также приказанія своему посланнику въ Париж'я рекомендовать и настанвать на принятіи этихъ предложеній у его величества христіаннівйшаго короля, и онъ, англійскій король, не безъ надежды, склонить посредствомъ этого Швецію сдізлать желаемую декларацію; въ этомъ случав король льстить себя надеждою, что Ея Инператорское Величество, со своей стороны, не сделаеть затрудненія объявить о своихъ миролюбивыхъ чувствахъ. Но, если, противно встить ожиданіямъ, Швеція заупрямится, не желая дёлать ни послёдующихъ декларацій, ни болье того, что она уже сделала своимъ собственнымъ союзникамъ, желательно было бы, чтобы Ея Императорское Величество всея Россіи, со своей стороны, сдёлала декларацію союзникамъ о своихъ чисто оборонительныхъ, не могущихъ никому вредить, нам'вреніяхъ, чтобы такинь образонь союзники, какъ съ той, такъ и съ другой стороны, были въ состоянів и вполив инвли право взанино направить свои добрыя услуги на со-

nord; et pour prévenir un nouvel embrasement en Europe, le soussigné est toutefois obligé de réitérer ici les plus fortes assurances de la part du Roy, qu'au cas que l'Impératrice fût attaquée la première par aucune puissance quelconque, Sa Majesté ne manquera pas de remplir fidèlement ses engagemens, en conséquence des traités défensifs d'alliance, qui subsistent entre elle et Sa Majesté Impériale.

Moscow, le 8 Septembre 1749.

M-r Bestuchef, after having read twice over these pieces with great attention, said: "I hope, mylord, that you will not insist on my accepting the secret pro-memoria; in the first place, because I shall be obliged to lay it before the college, and, in the next place, because the contents of it are already anticipated by the resolution, that the Empress has taken, as I will explain to you in confidence; and, in the third place, because, altho' indeed her declaration to Sweden is pretty strong, and that we might have omitted some of the expressions contained therein, yet she will not like to see it disapproved of by the King. He therefore desired me to substitute in its' place a letter to him, recommending secrecy as to the answer of my court to the austrian memorial, which I likewise send your grace, in the french cypher, as follows.

"Monsieur, j'ay l'honneur d'envoyer à votre excellence ci-jointe la

храненіе спокойствія на сіверів и на то, чтобы предупредить новую войну въ Европів. Нижеподписавшійся во всякой случав обязань подтвердить здісь самыя сильныя увітренія отъ имени короля въ томъ, что, въ случаї, если Императрица первая подвергнется нападенію какой-либо державы, его величество не преминеть вітрно выполнить своя обязательства, въ силу оборонительных в союзных договоровъ, существующих между нимъ и Ея Императорский Величествомъ".

Москва, 8-го сентября 1749 г.

Г-нъ Бестужевъ, прочтя дважды и съ большивъ вниваніемъ эти буваги, сказалъ: "я надѣюсь, милордъ, что вы не будете настанвать на принятіи такой секретной меморіи. Во-первыхъ, потому, что я буду обязанъ доложить о ней коллегіи, а затѣмъ что содержаніе ея уже предварено рѣшеніемъ, которое приняла Императрица, какъ я объясню это вамъ по секрету; а въ-третьихъ, хотя дѣйствительно ея декларація Швеціи очень сурова, и мы могли бы обойтись безъ нѣкоторыхъ выраженій, въ ней содержащихся, тѣмъ не менѣе Императрицѣ не понравится, что король не одобряетъ се". Поэтому канцлеръ просилъ меня замѣнить эту меморію письмомъ къ нему, совѣтуя сохранять тайну относительно отвѣта моего двора на австрійскую меморію; копію письма я также посылаю вашему превосходительству во французскомъ шифрѣ, а именно:

"М. г., я нивю честь представить при семъ вашему превосходительству прила-

copie d'un mémoire de ma cour, en date du 28 Juillet, qui sert de réponse à celui qui a été remis, le 19 du même mois, par la cour de Vienne à m-r Keith, ministre du Roy, résidant à cette cour-là. Votre excellence verra par la dite réponse, qu'elle n'est calculée que pour les cours intimement alliées, et que le Roy parle tout un autre langage à celles, qui sont ennemies de la bonne cause. C'est pourquoi j'ay ordre de communiquer cette pièce à votre excellence, dans la dernière confidence, pour être mise seulement devant Sa Majesté Impériale; d'autant plus qu'elle sait par les instances reitérées, que j'ay fait ici, touchant le peu de secret, qui s'observe à cette cour, par rapport aux choses, qui doivent être secrètes, que ma cour a grande raison de se plaindre, et qu'à la fin elle sera obligée de rester dans le silence, malgré elle-même, si l'on n'y met pas ordre de ce côté ici. J'eus l'honneur de représenter ceci à votre excellence le 5 Mai, par ordre de mylord duc de Newcastle, qui en a fortement parlé au comte de Czernischew, peu avant ce temps là; le dit duc a réitéré ses plus fortes instances au dit ministre de Russie le 4 de Juillet, dont je ne saurois douter qu'il n'ait fait un rapport fidèle. En attendant que votre excellence m'éclaircisse là-dessus, je lui envoye la susdite réponse de ma cour à celle de Vienne dans l'envie qu'elle ne sera employée que pour l'information seule de Sa Majesté Impériale. Et j'ai l'honneur d'être" etc.

гаемую копію меморіи моего двора, пом'яченную 28-мъ іюля, которая служить отв'ятомъ на меморію, данную 19-го числа того же м'всяца в'вискимъ дворомъ г-ну Кейту, посланнику короля при вънскомъ дворъ. Изъ означеннаго отвъта ваше превосходительство увидите, что онъ разсчитанъ лишь для дворовъ, находящихся въ тесномъ союзе, и что король говорить совершенно инымъ языкомъ съ дворами, враждебно относящимися къ доброму дёлу. Вотъ почему я имёю приказаніе сообщить вашему превосходительству эту бумагу подъ величайшимъ секретомъ, для доклада единственно лишь Ея Императорскому Величеству, такъ болъе, что она знаетъ изъ подтвержденныхъ настояній, сдаланныхъ мною здёсь относительно того, какъ мало соблюдается при этомъ дворе тайна, касательно вещей, которыя должны быть секретны, что мой дворь виветь большое основаніе жаловаться, и что онъ, наконецъ, будетъ вынужденъ, помимо своей воли, пребывать въ полномъ молчаніи, если въ этомъ отношеніи здёсь не будутъ предприняты мёры. Я имълъ честь представить объ этомъ вашему превосходительству 5-го сего мая, по приказанію милорда герцога Ньюкэстльскаго, который уб'ёдительно говориль объ этомъ графу Чернышеву незадолго передъ твиъ. Означенный герцогъ подтвердилъ свои самыя убъдительныя настоянія объ этомъ помянутому русскому посланнику 4-го іюля, о чемъ, я не сомивваюсь, было сделано имъ точное донесение. Въ ожидания того, что ваше превосходительство разъясните мнѣ это, я посылаю вамъ означенный выше отвѣтъ моего двора вънскому двору, въ надеждъ, что онъ не будетъ имъть иного употребленія, какъ только представленіе для свівдінія одной лишь Инператриці. Инівю честь быть и т. д.".

M-r Bestuchef then told me, that he had leave from the Empress, to inform me alone, in the utmost confidence, of Her Imperial Majesty's resolutions; but that I was not so much as to communicate them to general Bernes, nor to the saxon minister, m-r Funck, nor to any person besides your grace.

Her resolution is, that, since her allies, and particularly, the King, disapprove of her taking any schemes to prevent the change of the form of government in Sweden, that might make her appear as the aggressor, she is determined to keep her troops under arms within her own frontiers, without committing the least hostility, even tho' the news of the death of the king of Sweden should prove true, and that the successor should actually change the form of gouvernment, till she shall have consulted with her allies, and taken measures, in conjunction with them, for the security of the peace in the north.

I then repeated to him, that, since Her Imperial Majesty had taken that wise resolution, it was a pity, that m-r Panin should have made the declaration in question, and that, if it was not actually made, it would be much better to countermand it. He answered, that hitherto he had no account of its' being made, for that m-r Panin had waited for the answer from Denmark, and that count Tessin and the other swedish ministers had avoided giving m-r Panin a conference; and that they had,

Затімъ Бестужевъ сказаль инт, что онъ интетъ разрішеніе Императрицы сообщить инт одному, подъ величайщимъ секретомъ, о рішеніяхъ Ея Императорскаго Величества; но что я, ни въ какомъ случат, не могу сообщать о нихъ генералу Бернесу, ни саксонскому посланнику Функу, ни кому-либо иному, кромі вашей світлости.

Ея рашеніе таково, что, разъ ея союзники, а въ особенности король, не одобряють того, чтобы она для предупрежденія изманенія образа правленія въ Швеціи предприняла что-либо, что можеть дать ей видъ нападающей стороны, она рашила держать свои войска наготова въ предалахъ собственныхъ границъ, не предпринимая ни малайшаго враждебнаго дайствія, даже въ случать, если извастіе о смерти шведскаго короля оказалось бы варнымъ, и насладственный принцъ дайствительно изманилъ бы образъ правленія,—пока она не посоватуется со своими союзниками, и лишь тогда предприметь мары совятьстно съ ними для обезпеченія мира на савера.

Я тогда повториль ему, что, разъ Ен Императорское Величество приняла столь мудрое рѣшеніе, право, жаль, что г. Панниъ составить означенное объявленіе, и что, если оно еще теперь не сдѣлано, то было бы гораздо лучше отиѣнить его. Онъ отвѣтилъ, что до сихъ поръ не имѣетъ извѣстія о томъ, сдѣлана ли декларація или нѣтъ, ибо г. Панинъ ждалъ отвѣта Даніи, а графъ Тессинъ и другіе шведскіе министры избѣгали имѣть съ Панинымъ совѣщаніе. И что они, даже вопреки обычаю, настаивали на томъ, чтобы узнать предварительно, что будетъ составлять предметъ совѣ

even contrary to custom, insisted upon knowing beforehand, what the subject of m-r Panin's conference was to be; but that, by this time, the declaration would in all probability be made, and that therefore it would be too late to recall it. I could, however, observe, that he wished it had not been done, and have some hopes, that it either is or will be recalled; however it gives me the greatest pleasure to see, that the conference, I had with him on the 1st instant, has had a good effect, for the next day he went out of town to the convent, where the Czarina was, to talk with her. upon the report of the king of Sweden's death (which however is not yet confirmed), and, no doubt, to inform her of what had passed between us on the 1st instant; I have kept my promise of secrecy, with regard to the particulars of our last conference of the 8th; but as I had, according to my orders, communicated every thing, relating to the affairs of the north, to general Bernes, and even the secret pro-memoria, here above in cypher, I was obliged to acquaint him in general, that the Czarina was resolved to commit no hostility, till she had consulted with her allies. General Bernes is extremely out of humour, that he can have no conference with the chancellor for these three weeks past, nor no answer to the memorial of his court of the 19th of July; nor to a question asked the ministry by the court of Vienna, viz, whether the Empress desires, that general Bretlack should be sent back as ambassador to

щанія съ Панинымъ; но, въ настоящее время, по всей віроятности, декларація уже сделана и поэтому будеть повдно отменять ее. Я могь, все-таки, заметить, что онь желаеть, чтобы она не была сдёлана, и имёю нёкоторую надежду, что она была уже или будеть отменена; темъ не менее, мне доставляеть большое удовольствие видъть, что совъщаніе, которое я имълъ съ нимъ 1-го текущаго мъсяца, имъло хорошее последствіе, ибо на следующій же день онъ отправился изъ города въ ионастырь, гдъ была Царица, чтобы говорить съ нею по поводу слуха о смерти короля шведскаго (который, твиъ не менве, до сихъ поръ еще не подтвердился), и, безъ сомивнія, чтобы сообщить ей о томъ, что было между нами 1-го текущаго мёсяца. Я сдержаль свое объщание сохранить секреть относительно подробностей нашего послъдняго совещания 8-го числа. Но, такъ какъ я, согласно мониъ приказаниямъ, сообmaль все, что касалось сверныхь дель генералу Бернесу, и даже секретную meморію, пом'єщенную выше въ шифрі, то быль вынуждень сообщить ему въ общихъ чертахъ и о томъ, что Царица приняла решение не предпринивать ничего враждебнаго до тъхъ поръ, пока она не посовътуется со своими союзниками. Генералъ Бернесъ весьма не въ дукъ, вслъдствіе того, что не могъ имъть совъщанія съ канцлеромъ вотъ уже въ продолжение последнихъ трехъ недель, и получить ответа на меморію своего двора отъ 19-го іюдя, а также на вопросъ, заданный министерству в'янскимъ дворомъ, а именно, желаетъ ли Императрица, чтобы генералъ Бредлахъ былъ отправленъ

this court, or general Bernes should remain here. As to the memorial of the 19th July, he will get a general answer; and as to m-r Bretlack, this court will be silent.

I had a letter from the earl of Holderness of the 23rd past, acquainting me, as a thing certain, that the king of Denmark had entered into a treaty with France, Sweden and Prussia. I communicated this letter to the chancellor; but he persists, that it is a false report, spred abroad by the king of Prussia, who had told it in confidence to Maurice, count Saxe, in order to intimidate the court of Dresden.

The news of the Empress's returning to Petersburg before the sledge-way still continues, altho' it is only a fient, in order to make the Swedes believe, that she intends to undertake something against them; but, in reality, she will wait for the winter-roads, unless the swedes and Prussia should attempt any thing against Russia. And, mylord, since I have such assurances of the Empress's pacifick disposition, and that the news of the king of Sweden's death is not confirmed,—I hope the King will not disapprove of my leaving this court before the roads are at the worst; for, altho' I have not got my recredential letter to His Majesty, yet the chancellor assures me, that it is ready; and that I may have it, as soon as I please. I have made most of my visits of ceremony, and I was in hopes, all the great entertainments were over, for the chan-

снова въ качествъ посланника къ русскому двору, или же, чтобы здъсь остался генералъ Бернесъ. Что касается меморіи отъ 19-го іюля, то онъ получить общій отвъть, относительно же генерала Бредлаха, этоть дворъ будеть молчать.

Я получиль отвёть оть графа Хольдернесса оть 23-го прошлаго мёсяца, въ которомь онь сообщаеть мнё, какъ достовёрное, что король датскій вступиль въ договорь съ Франціей, Швеціей и Пруссіей. Я сообщиль это письмо канцлеру. Но онь настанваеть на томь, что это ложный слухь, распространяемый за границею прусскимь королемь, который сказаль это по секрету Морицу, графу Саксонскому, съ цёлью испугать дрезденскій дворь.

Слухъ о возвращени Императрицы въ городъ Петербургъ до установления саннаго пути, все еще держится, хотя это дълается лишь для вида, съ цълью заставить шведовъ повърить, что она намъревается нъчто предпринять противъ нихъ; но, на самомъ дълъ, она подождетъ зимней дороги, если только шведы и Пруссія не посягнутъ предпринять что-либо противъ Россіи. И, милордъ, такъ какъ я имъю подобныя увъренія въ миролюбивомъ расположеніи Императрицы, а извъстіе о смерти шведскаго короля не подтверждается, то, я надъюсь, король не будетъ ничего имътъ противъ того, чтобы я покинуль этотъ дворъ ранъе, чъмъ дороги испортится; ибо, котя я не получилъ своего отзывного письма къ его величеству, но канцлеръ увъряетъ меня, что оно готово, и я могу получить его, когда мнѣ угодно. Я сдълалъ большую

cellor and vice-chancellor had made excuses to me, that, from the inconvenience of the houses, they were obliged to take up with, after the last conflagration here, they were not in a condition to entertain me as they ought; yet, by order of the Czarina, the chancellor gives me a dinner this day, and the vice-chancellor to-morrow,—both which I would gladly have avoided, as such meetings are no ways conducive to my health.

(Public Record Office; Russia, 1749; № 59.)

No 164. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, September the 17th 1749.

I take this opportunity of an austrian courier, that general Bernes is dispatching to Vienna to acquaint your grace, that the day before yesterday the chancellor sent to invite general Bernes to a conference, and repeated to him by way of confirmation of every thing he had said to me on the 8th instant, relating to the Empress' resolution, to take no step, that could in any way make her appear to be the aggressor, till she shall have consulted her allies; and the reason, why the chancellor had desired me to keep this resolution secret, even from general Bernes, was, till he should have time to acquaint him with it himself,

часть своихъ офиціальныхъ визитовъ, и над'ялся, что всі большіе об'яды окончились, нбо канцлеръ и вице-канцлеръ извинились передо мною, что, всл'ядствіе неудобствъ домовъ, которыми они вынуждены довольствоваться, посл'я посл'ядняго зд'ясь пожара, они не въ состояніи принять меня, какъ имъ надлежало бы; тімъ не мен'яе, по приказанію Царицы, канцлеръ даетъ мн'я сегодня об'ядъ, а вице-канцлеръ,—завтра, которыхъ оба я охотно бы изб'яжалъ, ибо подобныя собранія далеко не полезны для моего здоровья.

№ 164. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 17-го сентября 1749 г.

Я пользуюсь этимъ случаемъ отъёзда австрійскаго курьера, котораго генералъ Бернесъ отправляеть въ Вёну, чтобы сообщить вашей свётлости, что третьяго дня канцлеръ послалъ къ генералу Бернесу пригласить его на совёщаніе; онъ повторилъ ему, подтверждая все, что онъ сказалъ миё 8-го текущаго мёсяца относительно рёшенія Императрицы, не предпринимать, не посовётовавшись со своими союзниками, никакого шага, который какимъ-либо образомъ могь придать ей видъ нападающей стороны. И причиною, почему канцлеръ просилъ меня держать это рёшеніе въ секретё, даже отъ генерала Бернеса — было желаніе сообщить ему это лично, когда у него

but he gave him no answer in writing, to the memorial of the court of Vienna of the 19th of July.

He likewise informed the imperial ambassador, that the danish minister had communicated to him a rescript from his court, by which he was ordered to declare, in the most solemn manner, to this minister, that the king of Denmark neither had, nor ever would enter into any engagement with France, Sweden and Prussia, and that all the reports, that had been industriously spread abroad, concerning the conclusion of that negociation, were entirely groundless.

The chancellor also told general Bernes, that m-r Panin had found an opportunity of reading the declaration of this court to the court of Sweden, at a conference with count Tessin and m-r Eckeblad, who both appeared much surprised at it, although they confessed, that they had heard something of it before, but that they had difficulty to believe it; and they asked m-r Panin, if they were not to look upon it as a declaration of war, since it was communicated in terms by no means proper between two courts, that were in friendship and at peace together, and in such an imperious stile, as was altogether unfit and indecent to be made use of to a free nation, such as Sweden is; that the court of Russia could never make a parallel between the body of troops sent some years ago to Sweden, and that, which the Empress threatens to send now into swe-

будетъ время; но онъ не далъ ему письменнаго отвъта на меморію вънскаго двора отъ 19-го іюдя.

Канцлеръ передалъ также инперскому посланнику, что датскій посланникъ сообщиль ему рескриптъ отъ его двора, въ силу котораго онъ получилъ приказаніе объявить самымъ торжественнымъ образомъ этому министру, что король датскій не только не вступалъ, но даже никогда и не собирался вступать въ какое-либо обязательство съ Франціей, Швеціей и Пруссіей, и что всё слухи, ловко распространяемые за границею относительно заключенія этого договора, совершенно неосновательны.

Канцлеръ сказалъ также генералу Бернесу, что Панинъ нашелъ случай прочесть декларацію русскаго двора шведскому, во время сов'ящанія съ графомъ Тессиномъ и г-номъ Экебладъ, которые оба, какъ казалось, были ею удивлены, хотя они признались въ томъ, что кое-что объ этомъ слышали уже ранве, но они съ трудомъ върили этому; и спросили у г. Панина, не должны ли они смотр'ять на эту декларацію, какъ на объявленіе войны, въ виду того, что она была сообщена въ выраженіяхъ, никоимъ образомъ не соотв'ятствующихъ двумъ дворамъ, состоящимъ въ дружескихъ отношеніяхъ, и также въ мирное время, и написана въ столь повелительномъ тон'я, употреблять который, по отношенію такой свободной націи, какъ Швеція, не годится и неприлично; что русскій дворъ викакъ не можетъ проводить параллель между корпу-

dish Finland, for the first was asked for and solicited by the king and states of Sweden, with the consent and approbation of people of all degrees in that nation,—whereas now the court of Russia could not pretend, that it has the least encouragement or invitation from any set of people, or from one single subject in Sweden, to send this second corps of troops to their assistance; that he, count Tessin, was very sensible of the superior force of Russia, but that, if the swedes should be attacked, they would find powerful friends and allies to defend their just cause, and he added, that his court could give no answer to that declaration, till it had consulted its allies.

Then count Tessin asked m-r Panin, if he had not informed his court of the declaration published at Stockholm, concerning the pacifick and innocent intentions of the king, the successor and senate of Sweden; m-r Panin answered, that he had not only sent it to his court as a publick thing, but that he had likewise supported and recommended it in the best manner. Thus the affair now stands, and I am really persuaded, that, if the court of London, Vienna and Paris, will, as mediators, use their best endeavours, matters may be accommodated and the peace of the north settled, at least for some time, upon sure foundations.....

(Public Record Office; Russia, 1749; & 59.)

сомъ войскъ, посланнымъ нѣсколько лѣтъ тому назадъ въ Шведію, и тѣмъ, который Императрица угрожаетъ въ настоящее время послать въ шведскую Финляндію, ибо о посылкѣ перваго просили и этого желали король и шведскіе штаты, съ согласія и одобренія всѣхъ классовъ народа, тогда какъ теперь русскій дворъ не можетъ разсчитывать на то, чтобы онъ имѣлъ малѣйшее поощреніе или приглашеніе со стороны какой-либо народной группы, или хотя бы единаго подданнаго въ Швеціи прислать этотъ второй корпусъ войскъ имъ на помощь; что онъ, графъ Тессинъ, весьма хорошо знаетъ превосходныя силы Россіи, но что, если на Швецію будетъ произведено нападеніе, они найдуть могущественныхъ друзей и союзниковъ, чтобы защитить свое правое дѣло, и онъ прибавилъ, что его дворъ не можетъ дать никакого отвѣта на эту декларацію, пока не посовѣтуется со своими союзниками.

No. 165. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, September the 25th 1749.

. The austrian messenger, that brought me that dispatch, brought likewise orders to general Bernes to act in concert with me, and to represent jointly to the chancellor, that it is their imperial majesties' opinion, that this declaration may be improved, in such a manner, by a few alterations, as may answer the end proposed by the memorial sent from the court of Vienna to this; but, as neither the King nor their imperial majesties, could be informed of the resolution taken by the Empress, when these orders were sent to us, from our respective courts, nor of the declaration, that the chancellor Bestuchef made to us, we are both of opinion, that il will be best not to take any farther steps, in that affair, till count Bernes shall receive an answer from his court, especially as the chancellor has already received the said declaration from Sweden, and that our pressing him upon this head, after what he had said to us, would only be stirring up the coals, that are already almost extinguished; and, as in instance of this, I can acquaint your grace, in confidence, that general Bretlach, having wrote in the cypher, he had from the chancellor, to propose, that this court should publish

№ 165. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Москва, 25-го сентября 1749 г.

. Австрійскій курьеръ, который привезь инв эту депешу, привезь также и приказанія генералу Бернесу действовать въ согласіи со иною и представить совитьстно канплеру, что, по митию ихъ императорскихъ величествъ, эта декларація должна быть исправлена, посредствомъ накоторыхъ изманеній, такимъ образомъ, чтобы лучше соотвътствовать цъли, предположенной меморією, посланной отъ вънскаго двора къ русскому. Но, такъ какъ ни королю, ни ихъ императорскимъ величествамъ, не могло быть извъстно о ръшеніи, принятомъ Императрицею въ то время, когда эти приказанія были намъ посланы нашими дворами, ни также о деклараціи, сдёланной намъ канцлеромъ Бестужевымъ, мы оба того мифнія, что будетъ лучше не предпринимать никакихъ дальнёйшихъ шаговъ въ этомъ дёлё, пока графъ Бернесъ не получить ответа оть своего двора, въ особенности въ виду того, что канцлеръ уже получиль означенную декларацію отъ Швеціи, и наши настоянія у канцлера по этому пункту, послѣ всего сказаннаго имъ намъ, явятся лишь разжиганіемъ огня, послѣ того, какъ онъ уже почти потукъ; и, какъ доказательство этого, я могу сообщить вашей светлости по секрету, что, когда генералъ Бредлахъ написаль шифромъ, который онъ инветь отъ канцлера, предложение, чтобы русский дворъ обнародоваль въ своей странъ манифестъ, какъ сдълали это у себя шведы, канплеръ выставилъ его я

a manifest in its own country, as the swedes had done in theirs,—the chancellor turned him and his advice into great ridicule, and, as the chancellor was unwilling to accept of any secret pro-memoria to the same purpose, which I sent your grace in the french cypher, general Bernes and I have agreed not to touch this matter till farther orders.

On the 23rd in the evening the master of ceremony brought me my recredential letter to the King from the Empress, which I will have the honour to deliver into His Majesty's royal hands; but in the mean time I send your grace here inclosed a copy of the translation of the said letter. The master of ceremony likewise brought me the ordinary present made to ambassadors of 8.000 roubles deducting ten % for the fees; besides this the Empress was graciously pleased to make me an extraordinary present of a very fine diamond ring of above a thousand pounds and two sable furs valued at 10.000 roubles. In short, mylord, I cannot sufficiently express in writing the gracious manner, in which the Empress has dismissed me from her court, but, when I have the honour to see your grace, I will give you a full account of it, as well as of the many favours, I have received during the course of my ambassy at this court.

I propose to set out from hence on the 27th, or at farthest the day following, so that I shall not trouble your grace, till I arrive at St. Petersbourg, where I may very probably met with colonel Guy Dickens.

его совътъ въ очень сившномъ видъ; и такъ какъ канцлеръ не пожелалъ принять никакой секретной меморіи по этому же поводу, которую я послалъ вашей свътлости во французскомъ шифръ, генералъ Бернесъ и я согласились не касаться этого дъла впредь до получевія дальнъйшихъ приказаній.

²³⁻го вечеромъ, церемоніймейстеръ принесъ мей мое отзывное письмо отъ Императрицы королю, которое я буду иміть честь передать въ собственныя руки его королевскаго величества. Но пока я посылаю вашей світлости приложенную здібсь копію перевода означеннаго письма. Церемоніймейстеръ принесъ мей также обычный подарокъ, дізлаемый посланникамъ, 8.000 рублей, за вычетомъ 10°/о въ казну; кромі того, Императриці было благоугодно милостиво сдізлать мей еще чрезвычайный подарокъ, а именю, замічательно красивый брилльянтовый перстень, стоимостью около 1.000 фунт. стерл., и двіз собольи шубы, стоимостью въ 10 тысячъ рублей. Однимъ словомъ, милордъ, у меня нізтъ достаточно словъ выразить на бумагі то милостивое отношеніе, съ которымъ Императрица отпустила меня отъ своего двора, но когда я буду иміть честь видіть вашу світлость, я дамъ вамъ подробный объ этомъ отчетъ, равно какъ и о другихъ многихъ милостяхъ, которыя мей оказывали за время моего посольства при этомъ дворів.

Я предполагаю вывхать отсюда 27-го числа, или, самое позднее, на слёдующій день, и поэтому я не буду болю тревожить вашу свётлость письмомъ, пока не прибуду въ Петербургъ, гдё я, по всей вероятности, встречусь съ полковникомъ Гюя Диккенсомъ.

The Empress is in the country, and the chancellor went this morning to an estate, which Her Imperial Majesty made him a present of lately, where he will stay four or five days, so that I have taken my leave of him.

(Public Record Office; Russia, 1749; & 59.)

No 166. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Moscow, September the 26th 1749.

Last night late I received the honour of your grace's commands of the 2nd instant, and this morning, upon reading the decypher, I wrote a secret letter to the chancellor (who is gone into the country for some days) to inform him of the contents thereof, which are too interesting for me not to take the first opportunity of laying them before the Empress; and I have charg'd my good friend, m-r Funk, with the said letter, only informing him, in general terms, of the confirmation of the king of Denmark's having concluded a treaty with France and Sweden, which m-r Cheuses has taken so much pains to contradict and deny here. I have, however, fully informed general Bernes of your grace's orders to me, and have even given him a copy of my said letter to the chancellor; and I doubt not but that the conduct of his danish majesty will confirm this court in its resolution not to be the first aggressor.

Императрица находится за городомъ, а канцлеръ сегодня утромъ убхалъ въ имъніе, которое ему недавно пожаловала Ея Императорское Величество, и гдъ онъ пробудеть 4 или 5 дней; поэтому я уже съ нимъ простился.

№ 166. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

Москва, 26-го сентября 1749 г.

Вчера поздно вечеромъ я имѣлъ честь получить приказанія вашей свѣтлости отъ 2-го числа текущаго мѣсяца, а сегодня утромъ, прочтя дешифрованное письмо, я написалъ канцлеру (который на нѣсколько дней уѣхалъ за городъ) секретное письмо, чтобы сообщить ему о содержаніи этихъ приказаній, которыя слишкомъ для меня интересны, чтобы не воспользоваться первымъ же случаемъ доложить о нихъ Императрицѣ. И я поручилъ означенное письмо моему доброму другу, Функу, сообщивъ ему только въ общихъ чертахъ, о подтвержденіи того, что король датскій заключилъ договоръ съ Франціей и Швеціей, что отрицать и оспаривать такъ много старался здѣсь г-нъ Чеузъ. Тѣмъ не менѣе я подробно сообщилъ генералу Бернесу приказанія вашей свѣтлости мнѣ; и даже далъ ему копію моего означеннаго письма къ канцлеру. Я не сомнѣваюсь, что поведеніе его датскаго величества укрѣпитъ этотъ дворъ въ его рѣшеніи не быть первою нападающею стороною.

After I had decyphered your grace's letter this morning, m-r Cheuses came to take his last leave of me, as he call'd it, having already done it once before in ceremony for. Altho' he is the dryest and least communicative of all the men, I ever met with, yet we have lived together in a very friendly manner, and I was the less sorry to see him again (tho' I was very busy), as I wanted to sound him, with relation to the treaty, his master concluded with France and Sweden. I therefore ask'd him, what was the date of his last letters from Copenhagen. He said, of the 28th of August n. s.

Question. If he was not inform'd, how the proposals of my court had been received for a subsidiary treaty? Answer. Yes, m-r Titley made an offer of 50.000 pounds sterling for 5.000 men; but, as the king, my master, has no more troops, than what are necessary for the defence of his own country, and to fulfill his engagements with his allies, that subsidy was not sufficient for the extraordinary expence of 5.000 men more. Question. If the subsidy from France amounted to more? Answer. I cannot tell. Question. If m-r Titley had not offered as far as 60.000 pounds? Answer. I never heard of any more than 250.000 banco-dollars (which is about 50.000).

And he insisted, that m-r Titley had never offer'd more than that

Онъ настанваль на томъ, что г. Титлей никогда не предлагаль более, чемъ

Послё того, какъ я сегодня утромъ дешифроваль письмо вашей свётлости, ко мий пришель г-нь Чеувъ сдёлать мий свой прощальный визить, какъ онь это называетъ, котя онь давно уже сдёлаль его офиціально. Онь самый сухой и наименйе общительный человікъ, котораго я когда-либо встрічаль, тімь не менйе, мы были съ нимь въ очень дружественныхъ отношеніяхъ. И я не быль недоволень видіть его еще разъ (хотя и быль очень занятъ), ибо желаль поразспросить его относительно договора, который его повелитель заключиль съ Франціей и Швеціей. Поэтому я и спросиль его, отъ какого числа были посліднія письма, полученныя имъ изъ Копенгагена. Онь сказаль, что отъ 28-го августа н. ст.

Вопросъ: "Не было ли ему извъстно, какимъ образомъ были приняты предложенія моего двора о субсидномъ договоръ?" Отвътъ: "Да, г. Титлей сдълалъ предложеніе 50-ти тысячъ фунтовъ стерлинговъ за 5.000 человъкъ; но, такъ какъ король, мой новелитель, не имъетъ войскъ болъе, чъмъ это необходимо для обороны своей собственной страны и для выполненія своихъ обязательствъ передъ своими союзниками, то эта субсидія не является достаточною для чрезвычайныхъ издержекъ еще на 5.000 человъкъ болъе." Вопросъ: "Развъ субсидія Франціи больше?" Отвътъ: "я не знаю." Вопросъ: "Развъ г. Титлей не предлагалъ возвысить субсидію до 60.000 фунтовъ стерлинговъ?" Отвътъ: "я никогда не слышалъ о сумиъ болъе, чъмъ 250.000 долларовъ въ банковыхъ билетахъ (что составляетъ около 50.000).

sum. I then asked him, if his court had not enter'd into a treaty with Sweden and France, besides that for the subsidy with the latter. This he deny'd absolutely. I then proceeded to tell him, that I was very well inform'd of the contrary, by letters from your grace, of the 1st instant, and that m-r Puysieulx had made no secret of it to the english ambassador at Paris, notwithstanding the rescript, which he, m-r Cheuses, had shewn to the chancellor, m-r Bestuchef, contradicting that report. He seem'd astonished at this, and said, that it was only a ministerial artifice of the french ministry. I answered, that I could not believe, that any minister of common sense would prostitute himself so, as to tell an untruth to an ambassador. However m-r Cheuses persisted in denying, that he knew anything of this treaty with France and Sweden; and after a very long conversation, he left me.

Towards six this evening, he came to me again, and said, that he had look'd over his last letters of the 28th of August n. s.; and that the reason of his troubling me, was, to read to me the answer of his court to mine, in which the subsidy offered was not mentioned; and that he retracted, what he had said, as to the farther offer from m-r Titley. I ask'd the date of the said answer; but he assur'd me, it had no date, when it was sent to him. We then entered again into the matter; but he continued to deny any engagement with Sweden and France, and said,

эту сумму. Тогда я спросиль его, не вступаль ли его дворь въ какой-либо иной договорь съ Швеціей и Франціей, кром'в субсиднаго съ посліднею. Это онъ совершенно отрицаль. Тогда я разсказаль ему, что мнів весьма корошо извістно противоположное изъ писемь вашей світлости оть 1-го числа текущаго місяца; и что г-нь Пюизье не скрыль этого отъ англійскаго пославника въ Парижів, несмотря на опровергающій этоть слухь рескрипть, который онь, Чеузь, показаль канцлеру Бестужеву. Какъ кажется, онь быль этимъ удивлень и сказаль, что это было лишь дипломатическою уловкою со стороны французскаго министерства. Я отвічаль, что я не могу повірить, чтобы какой-либо министрь, находясь въ здравомъ разсудків, унизиль себя до того, чтобы сказать неправду послу. Тімь не меніе, Чеузь продолжаль отрицать, что онь что-либо знаеть объ этомъ договорів съ Франціей и Швеціей, и послів очень долгаго разговора, покинуль меня.

Около 6 часовъ, въ тотъ же вечеръ, онъ опять пришелъ ко мий и сказалъ, что онъ просмотриль свои послиднія письма отъ 28-го августа и ст., и что причина, по которой онъ ришился опять меня потревожить, — было желаніе прочесть мий отвить его двора моему, въ которомъ не было упомянуто о предлагаемой субсидіи, и что онъ беретъ назадъ то, что онъ сказалъ о дальнийшемъ предложеніи г-на Титлея. Я спросиль его о числю, которымъ помичень означенный отвить, но онъ увириль меня, что этотъ отвить не быль помичень какимъ-либо числомъ, когда оно было прислано ему.

that a very little time would clear all up. I can conclude nothing else from this, but that either the king of Denmark has deceiv'd our court and this; and that his minister here is not inform'd; or that m-r Puyzieulx has risk'd one thing for another.

I shall set out to-morrow very early, and I leave this to go by the post of thursday.

(Public Record Office; Russia, 1749; № 59.)

No 167. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, October the 10th 1749.

Moscow the chancellor sent to me m-r Funk, the saxon minister, in whom he has great confidence, to tell me, that he had a great struggle with himself, whether he should make a certain proposition or not, but that he could not bring himself to it; and that he had therefore employed our common friend, m-r Funk, to open his mind to me. The case is this: your grace know, that the King has been graciously pleased to order a snuff-box for general Apraxin; both the chancellor and the said general were extremely pleased with this mark of His Majesty's Royal favour, but, very lately, they have agreed, that the latter cannot accept

№ 167. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 10-го октября 1749 г.

Затвиъ мы опять перешли къ тому же вопросу, но онъ продолжалъ отрицать существование какого-либо обязательства съ Швеций и Франций, и сказалъ, что черезъ весьма короткое время все выяснится. Изъ всего этого я не могу заключить ничего болъе, какъ то, что либо король датский обманулъ нашъ дворъ и русский, и его посланнику здъсь это неизвъстно, или же что Пюизье рискнулъ однимъ для другого.

Я уважаю завтра очень рано и оставляю это письмо для отправки съ почтою въ четвергъ.

^{.......} Я долженъ въ настоящее время сообщить вашей свётлости, что наканунё того дня, когда я повинулъ Москву, канцлеръ прислалъ ко миё г-на Функа, саксонскаго посланника, къ которому онъ питаетъ большое довёріе, сказать миё, что онъ переживаетъ большую борьбу съ самимъ собою, по поводу того, дёлать ли извёстное предложеніе или нётъ, и что онъ не можетъ принять рёшенія; поэтому онъ воспользовался любезностью г-на Функа, нашего общаго друга, чтобы открыть миё свою душу. Дёло въ слёдующемъ: ваша свётлость знаете, что королю милостиво благоугодно было назначить генералу Апраксину табакерку. Оба, какъ канцлеръ, такъ и означенный генераль, были чрезвычайно польщены этимъ знакомъ милости его королевскаго вели-

of this present without rendering the chancellor suspected to his enemies, who will say, as a natural conclusion, that, if general Apraxin is honor'd with such a mark of the King's favour, the chancellor must certainly have received a very considerable present, which he keeps private; and, besides, as Apraxin has already got the nick-name from his enemies of general of the snuff-boxes, he cannot accept of that, which the King was pleased to order for him; they have therefore, both, earnestly desired of me to leave a letter here, for m-r Guy Dickens, lest I should miss him upon the road, for him not to make an offer, or the least mention of that snuff-box, till he shall hear farther from your grace; but, on the other hand, the chancellor has begged of me to desire of your grace, that general Apraxin may have a sword from the King, and that the snuff-box, with His Majesty's picture, should be given to him. He is already so sensible of the King's goodness to him, that he was ashamed to propose this himself, and he lays himself most humbly at His Majesty's feet, and hopes, that this request of his will not be looked upon as proceeding from a tickleness or interestedness, but in order to avoid the suspicion and calumny of his enemies. I will therefore leave a letter here for m-r Guy Dickens to the desired purpose, till your grace shall send him your commands.

(Public Record Office; Russia, 1749; X 59.)

чества, но весьма недавно они пришли къ заключению, что последний не можетъ принять этого подарка, не навлекая на канцлера подозренія со стороны его враговь, которые сделають естественное заключеніе, что, если генераль Апраксивь осчастанвлень подобныть знакомъ королевской мелости, то канцлеръ очевидно получилъ весьма значительный подарокъ, который онъ скрываетъ, и кроит того, такъ какъ генералъ Апраксинъ уже получилъ отъ своихъ враговъ сибшное прозвище "табакерочнаго" генерала, онъ не можетъ принять табакерку, которую королю благоугодно было повелъть ему выдать. Поэтому они оба убъдительно просили меня оставить здъсь Гюн Диккенсу письмо, на случай, если и не встръчусь съ нимъ въ пути, о томъ, чтобы не дълать подарка и, по меньшей мірів, не упоминать объ этой табакерків, пока онъ не узнасть отъ вашей свътлости, какъ поступить далбе въ этомъ случав. Но, съ другой стороны, канцлеръ просилъ неня обратиться къ вашей свътлости и исклопотать, чтобы генералъ Апраксинъ получилъ отъ короля шпагу, а табакерка съ портретовъ его величества была подарена ему. Онъ уже такъ глубоко признателенъ королю за его къ нему доброе отношеніе, что ему стыдно предлагать это самому, я онъ повергаетъ себя смеренно къ стопамъ его величества, надъясь, что эта его просьба не будеть истолкована въ спыслъ каприза или преследованія выгоды, и что онь инфеть цёлью лишь избёжать подозрвнін и клеветы со стороны своихъ враговъ. Поэтому я оставляю здвсь для этой цели письмо Гюн Диккенсу, пока ваша светлость не пошлете ему своихъ приказаній.

No 168. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, October the 14th 1749.

In obedience to your grace's orders to acquaint you beforehand of my intention to dispatch at any time a messenger to England, I have the honour to inform your grace, that, as my baggage arrived here last night late from Moscow, among which are the two fine sable furs. that the Empress was pleased to give me, I propose to dispatch Blackmore, the messenger, in two or three days, altho' I have nothing else to you with, than that, by my letters from general Bernes and m-r Swartz from Moscow, which I received this morning, the ministers there seem to be entirely easy as to the supposed designs of the successor of Sweden and his party, and general Bernes adds, that, by the last letters from m-r Antivary, the austrian resident there, the swedes are surprised and alarmed, at the pernicious design and innovations, that the russian ministry charges them with; and, as they look upon it only, as a pretext to attack them, they continue to be making all the preparation, they can, for their own defence. This I understand from an expression in general Berne's letter, as we have often talked upon that subject together, for we have no cypher between us.

The only reason therefore, why I now dispatsh Blackmore, the mes-

№ 168. Лордъ Гиндфордъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 14-го октября 1749 г.

Во исполненіе приказаній вашей свётлости сообщить вамъ заблаговременно о своемъ намёреніи послать въ Англію курьера, я имёю честь извёстить вашу свётлость, что такъ какъ мой багажъ, въ которомъ находятся двё прекрасныя собольи шубы, подарить мий которыя было Царицё благоугодно, прибылъ сюда изъ Москвы поздно вечеромъ, я предполагаю отправить курьера Блэкмора черезъ два или три дня, хотя и не имёю послать вамъ съ нимъ ничего более, какъ то, что изъ писемъ ко мяй отъ генерала Вернеса и г. Шварца изъ Москвы, которыя я получилъ сегодия утромъ, видно, что министры тамъ, какъ кажется, совершенно довольны предполагаемыми намёреніями шведскаго наслёдника и его партіи; и генералъ Бернесъ прибавляетъ, что, судя по послёднимъ письмамъ отъ г-на Антевари, австрійскаго тамъ резидента, шведы удивлены и встревожены коварными намёреніями и нововведеніями, которыя приписываетъ имъ русское министерство; и такъ какъ они смотрять на это лишь какъ на предлогь къ нападенію на нихъ, то продолжають дёлать всё приготовленія, которыя только могуть, для собственной обороны. Я поняль это изъ одного выраженія въ письмё генерала Бернеса, ибо мы часто говорили съ нимъ по этому поводу, но мы съ нимъ не имёсмъ шифра.

Поэтому единственная причина, почему я отправляю теперь курьера Влэкиора,

senger, and which I am persuaded your grace will think a superlative one, is to carry the finest of these two sable furs, that His Majesty may have the benefit of it during the winter in England; and I earnestly intreat your grace to lay me most humbly at the King's feet, and to beg of His Majesty to accept of this small marck of my unalterable zeal and concern for His Majesty's royal person, and I hope, he will be graciously pleased to pardon this presumption.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 59.)

No 169. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, October the 24th 1749.

Since my return from Moscow I have taken all the pains imaginable to inform myself of the circumstances and situation of m-r Lestock, who was left in the fortress here, when the Empress went to Moscow; and I am informed, very lately, by a person of undoubted veracity, that he is, by special order from Her Majesty, much more at large, than he was at first, having three or four rooms allow'd him, and permission granted to the officers of that guard to play at cards and to eat and drink with him; he has eight dishes at dinner and as many at supper brought to him, and as much wine as he calls for; but what looks the worst of all of those indulgences, is, that his wife, who

С.-Петербургъ, 24-го октября 1749 г.

Со времени моего возвращенія изъ Москвы, я употребиль всевозможныя старанія, чтобы узнать обстоятельства и положеніе дёла Лестока, который быль оставлень здёсь въ врёпости, когда Императрица уёхала въ Москву; и весьма педавно, лицо, заслуживающее полнаго довёрія, сообщило мнё, что Лестокъ, по особому приказу Ея Величества, содержится въ гораздо лучшихъ условіяхъ, чёмъ это было прежде: въ его распоряженіе предоставлены три или четыре комнаты и офицерамъ его караула дано разрёшеніе играть съ никъ въ карты, ёсть и пить съ нимъ. Онъ иметъ восемь блюдъ за обёдомъ и столько же за ужиномъ, приносимыхъ ему, а вина столько, сколько онъ потребуетъ. Но что хуже всего изъ всёхъ этихъ льготь—это то, что его женё, которая долгое время содержалась въ

и которую, я убъжденъ, ваша свътлость сочтете второстепенною,—это отвезти лучшую изъ этихъ двухъ шубъ, чтобы его величество могъ зимою пользоваться ею въ Англів. Я убъдительно прошу вашу свътлость повергнуть меня смиренно къ стопамъ его величества и просить его принять отъ меня этотъ маленькій знакъ моего неизмѣннаго усердія и заботы о священной особъ его королевскаго величества. Я надѣюсь, что король милостиво проститъ мнъ эту смълость.

^{№ 169.} Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

was kept a long time in a separate prison, has now the liberty of cohabiting with him; and he has shaved his head and beard, which he
let grow first, when he was under apprehension of being sent to Siberia;
however, on the other hand, when he sends for any thing to his late
house, now the property of general Apraxin, and where none of m-r Lestock's goods remained, after the first week of his arrest, the officers,
that have the custody of him, always bring him for answer, the next
day, that they could not find his servants, nor the things he called for;
this puts him into a great passion against his servants, as he does not
know, that they are all under arrest, nor that his whole effects are confiscated. This last reason is strong enough to prevent his being released,
if he was ever so innocent and if the great lady should ever think him
so; the apprehension of his revenging himself for this injury, besides
the article of restitution, will be constant bars to his liberty.

(Public Record Office; Russia, 1749; & 59.)

No 170. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Mitau, November the 18th 1749.

on the 6th instant four posts on this side of Narva, where we passed the

отдёльной тюрьив, предоставлена теперь свобода находиться съ нишь въ одношь и тошь же швств заключенія; онъ обриль себв голову и бороду, которую онъ отпустиль, когда опасался, что его сошлють въ Сибирь. Тёшь не шенёе, съ другой стороны, когда онъ посылаеть за чёшь-либо въ свой прежній домъ, въ настоящее время принадлежащій генералу Апраксину и гдё не осталось ничего изъ имущества Лестока, послё первой же недёли его ареста, офицеры, которышь поручено охранять его, приносять ему всегда въ отвёть на слёдующій день, что они не могли найти ни его слугь, ни тёхъ вещей, которыя онъ спращиваль. Это сильно раздражаеть его противъ его слугь, ибо онъ не знаеть, что они всё находятся подъ арестомъ, ни также того, что все его имущество конфисковано. Этой послёдней причины довольно, чтобы не допустить его освобожденія, даже если бы онъ быль совсёшь невинень, и если бы Государыня сочла его когда-либо таковышь. Опасеніе, что онь отомстить за это оскорбленіе, не говоря уже о необходимости возвращенія имущества, будеть всегда пошёхою его свободё *).

№ 170. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому. Митава, 18-го ноября 1749 г.

. Я имълъ удовольствіе встрътиться съ полковникомъ Гюн Диккенсомъ 6-го текущаго мъсяца въ разстояніи 4-къ почтовыхъ станцій по сю сторону Нарвы, гдъ

^{*)} Арх. вн. Воронцова, III, стр. 323 и сл.

evening together, and I gave him all the information with respect to the present situation of his court, that the shortness of time would allow of.

I have had two letters from chancellor Bestuchew, since I left Moscow, to which I did not fail to make faithfull returns; and I must acquaint your grace, that the Empress was graciously pleased to continue those marks of favour to me on my return thro' her dominions, which she honoured me with during the whole time of my residence at her court.

Baron Stein, commandant of Narva, shewed me the highest distinction, and the body of nobility or Ritterschaft of Esthonie, deputed le baron de Rosen to attend me thro' their country, where there was on the part of the crown a sergeant, a corporal and twelve men at each station; and when I entered Livonia, there were the same guards by order of feldmarshal Lacy, and commissaries at my disposal. I left the good old gentleman in good health at Riga, the night before last; but I shall not be free from these honours, till I get to Libau, which is the last post of the russian troops, and within three stations of Memel....

(Public Record Office; Russia, 1749; N 59.)

No 171. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Berlin, December the 30th n. s. 1749.

I arrived here on the 28th instant in the evening very much fati-

мы провели вивств вечеръ, и я далъ ему всв свъдвнія относительно настоящаго положенія русскаго двора, которыя было только возможно сообщить при такой краткости времени.

Съ тёхъ поръ, какъ я покинулъ Москву, я получилъ два письма отъ канцлера Бестужева, на которыя я не преминулъ тотчасъ же отвётить. И я долженъ сообщить вашей свётлости, что Императрице милостиво благоугодно было, во время моего обратнаго пути черезъ ея владенія, продолжать оказывать мий знаки благоволенія, которыми она жаловала меня во все время моего пребыванія при ея дворё.

Баронъ Штейнъ, нарвскій коменданть, оказаль мий высокій почеть, и корпорація эстонскаго дворянства или рыцарства отправила депутатомъ барона Розена сопровождать меня черезъ ихъ страну, гдй мий еще, со стороны правительства, были назначены на каждой станцій сержантъ, капралъ и 12 человікъ солдатъ. Когда я вступиль въ Лифляндію, мий быль назначенъ тотъ же караулъ по приказанію фельдмаршала Ласси, и въ мое распоряженіе данъ приставъ. Я оставилъ почтеннаго добраго старика въ добромъ здравіи въ Ригі вечеромъ третьяго дня. Но я не буду свободенъ отъ этихъ почестей, пока не дойду до Либавы, послідняго міста расположенія русскихъ войскъ, въ разстояніи трехъ станцій отъ г. Мемеля.

№ 171. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

Бердинъ, 30-го декабря н. ст. 1749 г.

Я прибыль сюда 28-го текущаго ивсяца, вечеромь, очень усталый. На другой

gued. The next day I made my visits to the counts Podewils and Finckenstein, and to-morrow being court-day I propose to pay my respects to his prussian majesty and the two queens.

General Puebla, the imperial minister, made me the first visit en ami, without any notification from me of my arrival. I did indeed intend to have prevented him in the same friendly manner, as I did m-r Gross, the russian envoy, as I am only a passenger, and no ways accredited at this court.

Quoique ce dernier ministre m'a informé qu'avant mon arrivée l'on commençait à raisonner, comme si j'étois encore accrédité ici, n'ayant point pris congé du roi avant mon départ pour la Russie, ni Podevils, ni Finckenstein ne m'en ont pas dit le motif; au contraire, ils se sont poliment plaint du peu de séjour que je compte de faire ici.

On this footing I intend to leave my name at the doors of the other foreign ministers, which I hope His Majesty will not disapprove of.

Le feldmaréchal Keith, gouverneur de cette ville, ayant appris, par le rapport des portes, que j'étois arrivé, envoya aussitôt son secrétaire pour me faire des complimens, disant, que si une petite indisposition ne le retenoit à la maison, il seroit venu lui-même; de sorte que, quand j'aurois été présenté à la famille royale, je ferai la visite, ce que je puis d'autant plus hardiment faire, que son frère, se disant le comte-maré-

день я сдёлаль свои визиты графу Подевильсу и Финкенштейну, и такъ какъ на слёдующій день должень быть куртагь, то я предполагаю засвидітельствовать свое почтеніе его прусскому величеству и об'ёмиъ королевамъ.

Генералъ Пуэбла, имперскій посланникъ, сдёлалъ мий по-дружески визить первымъ, безъ всякаго увёдомленія съ моей стороны о моемъ прибытіи. Я, по правдё, имёлъ намёреніе предупредить его тёмъ же дружескимъ образомъ, какъ я сдёлалъ это по отношенію Гросса, русскаго посланника, ибо я только проёзжающій и никониъ образомъ не аккредитованъ при этомъ дворѣ. Хотя этотъ послёдній министръ сообщилъ миѣ, что до моего пріёзда начали поговаривать о томъ, что я будто все еще аккредитованъ при этомъ дворѣ, ибо, при своемъ отъёздѣ въ Россію, не простился съ королемъ, но ни Подевильсъ, ни Финкенштейвъ не сказали миѣ о причинахъ. Напротивътого, они вѣжливо сожалёли о краткости моего предполагаемаго здёсь пребыванія.

На этомъ основани я намъреваюсь оставить свои карточки у другихъ иностранныхъ пословъ, противъ чего, я надъюсь, его величество не будеть ничего имъть.

Фельдиаршаль Кейть, губернаторь этого города, узнавь изь донесеній съ заставь о томь, что я прибыль, тотчась же прислаль но мий своего секретаря, меня прив'ятствовать, говоря, что, если бы не легкое нездоровье, удерживающее его дома, онъ пришель бы лично; поэтому, послій того, какъ я представлюсь королевской семьй, я сділаю ему визить, тімь боліве сміло, что его брать, именующій себя графомъ-мар-

(Public Record Office; Russia, 1749; & 59.)

No. 172. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Berlin, January the 2nd n. s. 1749 - 50.

On sunday last count Podewils presented me to his prussian majesty, who received me very well, as did likewise the two queens and the rest of the royal family.

Quoique je vous ay écrit, dans ma dernière lettre du 30 décembre, que j'avois l'intention, comme voyageur, de passer par dessus la formalité, dans mon arrivée, aux ministres étrangers de ma connoissance, et de me faire écrire à leurs portes, — cependant leur ayant donné assez de temps de me prévenir, et les ayant vu à la cour, ils se sont tous rendu chez moi, excepté ceux de la France et de la Suède. Aussi, voyant, que ces messieurs ne se conforment pas aux autres, je me dispenserai de m'annoncer chez eux, et, à plus forte raison, de leur donner la visite. Il en est de même avec le feldmaréchal Keith, car, malgré sa

шаломъ, не живетъ у него. Здѣсь все очень спокойно, и миѣніе доброжелательныхъ министровъ, какъ вѣнскаго, такъ и русскаго—таково, что его прусское величество, находящійся въ чрезвычайно угнетенномъ настроенія и удрученный ипохондріей, желаетъ лишь водворенія мира.

№ 172. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Берлинъ, 2-го января н. ст. 1749-50 г.

Въ прошлое воскресенье графъ Подевильсъ представилъ меня его прусскому величеству, который принялъ меня очень хорошо, также какъ и объ королевы и остальные члены королевской семьи.

Хотя я писалъ вамъ, въ моемъ послёднемъ письме отъ 30-го декабря, что я нивлъ намъреніе, какъ путешественникъ, обойти всё формальности, при своемъ прійзде, съ иностранными знакомыми миё министрами, и лишь расписаться у нихъ, тёмъ не менёе, я далъ имъ довольно времени предупредить меня и видёлъ ихъ при дворё: поэтому они всё посётили меня, за исключеніемъ посланниковъ французскаго и шведскаго. И такъ, видя, что эти господа не поступаютъ, какъ другіе, я воздержусь расписываться у нихъ, и тёмъ более дёлать имъ визитъ. Также и съ фельд-маршаломъ Кейтомъ, ибо, несмотря на выдуманное имъ нездоровье, я видёлъ его при

prétendue indisposition, je l'ai vu à la cour, sans qu'il ait été, depuis ce temps, à ma porte. Je me réserve, mylord, de vous faire rapport de bouche de ce que j'aurai vu et appris ici.

(Public Record Office; Russia, 1749; X 59.)

No. 173. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Hanover, February the 2nd n. s. 1749-50.

je vous dise, qu'à la première audience, que j'eus du duc de Wolfenbûttel, je lui ai vu un véritable conflit dans l'âme, entre sa discrétion et sa modestie naturelle, et la curiosité, qu'il avoit d'avoir quelque nouvelle de son frère et de ses malheureux enfants; la dernière l'a pourtant emporté sur lui-même, et il m'a demandé d'une voix tremblante, s'il osoit s'informer de l'état de ses parens en Russie. J'étois preparé à tout cela, et je lui répliquais, que, comme j'avois l'honneur de le connoître pour un prince d'honneur et honnête homme, et que j'étois persuadé, qu'il ne me commettroit pas, comme une certaine cour avoit commis le marquis de Botta, je ne ferois point de scrupule de lui répondre, en autant que je savois, à toutes les questions, qu'il me feroit, touchant sa famille. La-dessus il m'a donné sa parole, qu'il ne révèleroit pas un

дворъ, тогда какъ онъ за все это время не расписался у меня. Я оставляю за собою, милордъ, сдълать устное донесение о томъ, что я здъсь увижу и узнаю.

№ 178. Лордъ Гиндфордъ его светлости герцогу Ньюкостльскому.

Гановеръ, 2-го февраля н. ст. 1749-50 г.

Въ ожиданіи чести васъ увидѣть, милордъ, необходимо, чтобы я вамъ сообщиль, что на первой аудіенціи, которую я имѣлъ у герцога Вольфенбюттельскаго, я замѣтиль происходящую у него въ душѣ настоящую борьбу между сдержанностью и его естественною скромностью, съ одной стороны, и любопытствомъ, съ другой стороны, узнать что-нибудь новое о своемъ братѣ и его несчастныхъ дѣтяхъ. Послѣднее все-таки одержало въ немъ верхъ, и онъ спросиль меня дрожащимъ голосомъ, смѣетъ ли онъ освѣдомиться о положеніи его родственниковъ въ Россіи. Я былъ но всему этому готовъ, и ему отвѣтилъ, что, такъ какъ я имѣю честь знать его, какъ принца честнаго и благороднаго человѣка, и убѣжденъ въ томъ, что онъ меня не скомирометируетъ, какъ сдѣлалъ это извѣстный дворъ относительно маркиза Ботта,— я не затруднюсь отвѣтить ему, что я знаю, на всѣ вопросы, которые онъ задасть мнѣ относительно его родственниковъ. На это онъ далъ мнѣ честное слово, что онъ не откроетъ ничего кому бы то ни было. Вслѣдствіе чего я сообщиль ему много подробностев,

seul mot à qui que ce fût, en conséquence de quoi je l'ai informé de bien des particularités, qu'il ignoroit, et qui sont trop longues, pour être insérées ici; et je me réserve l'honneur de vous les dire de bouche.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 59.)

No. 174. Lord Hyndford to His Grace the duke of Newcastle.

Hanover, February the 3rd n. s. 1749 - 50.

..... Mylord, I propose to stay here till sunday next, and then to go for two days to Brunswick, to make a visit to the duke, as I had promised his highness to do the last time, I was in Germany, altho' I was not able to perform it, not being then so much master of my own time.

Наконецъ, милордъ, этотъ принцъ кажется мив совершенно выздоровъвшимъ отъ своего увлеченія Пруссіей. Онъ разсказываль мив самъ, смёясь, о своей немилости при прусскомъ дворв за то, что онъ далъ свои войска, по поздно, и вслёдствіе своего сдёланнаго имъ визита королю вмёстё съ герцогинею у его собственныхъ своихъ границъ. Я не замедлилъ укрѣпить его въ этихъ чувствахъ, разсказавъ ему, какимъ образомъ король прусскій, заискивая передъ Россіей, былъ причиною того, что его братъ и его молодая семья были переведены изъ Дюнамюнде на далекій сёверъ, о чемъ герцогъ не зналъ, и за сообщеніе чего онъ меня благодарилъ. При моемъ отъёздё онъ поручилъ мив выразить свое глубокое почтеніе и уваженіе королю, а герцогиня—свою почтительную преданность.

№ 174. Лордъ Гиндфордъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Гановеръ, 3 февраля н. ст. 1749-50 г.

. Милордъ, я предполагаю остаться здёсь до будущаго воскресенья, а затёмъ на два дня отправиться въ Брауншвейгъ, чтобы сдёлать визитъ герцогу, какъ я обёщалъ это его свётлости въ последній разъ, когда былъ въ Германіи, хотя я не былъ въ состояніи исполнить это тогда, не будучи вполиё господиномъ своего времени.

которыя были ему неизвъстны, и которыя слишкомъ длинны, чтобы упоминать о нихъ вдъсь въ письмъ, и я остявляю за собою честь сказать ихъ вамъ лично.

Comme cette visite, quoique très innocente, auroit pu donner quelqu' ombrage à la cour de Russie, j'en ai prévenu le chancelier Bestouchef avant mon départ de Berlin par une lettre en chiffre, dont j'aurai l'honneur de vous communiquer la copie à mon arrivée à Londres.....

A mon passage par Berlin, j'ai trouver le moyen de procurer un état exact des troupes prussiennes, aussi bien que des quartiers où elles sont actuellement. J'en ai donné une copie au ministre éléctoral du roi, et j'aurai l'honneur d'en présenter une autre, quand je serai assez heureux de me mettre aux pieds de Sa Majesté.

I am with the greatest truth and respect, mylord, your grace's most obedient and humble servant

Hundford.

(Public Record Office; Russia, 1749; Ne 59.)

3

No 175. Instructions for our trusty and wellbeloved Melchior Guy Dickens, esquire, whom We have appointed to be Our envoy extraordinary to Our good sister, the Empress of Russia...

Given at Our court at Kensington the 24th day of august 1749, in the twenty third year of Our reign.

1. Upon the receipt of these Our instructions, together with Our letter of credence to Our good sister, the Empress of Russia, you shall

Такъ какъ этотъ везитъ, хотя и очень невинный самъ по себѣ, могъ бы всетаки навлечь нѣкоторую тѣнь подоврѣнія со стороны русскаго двора, я предупредилъ объ этомъ канцлера Бестужева до своего отъѣзда изъ Берлина шифрованнымъ письмомъ, копію котораго я буду имѣть честь сообщить вамъ, по своемъ прибытіи въ Лондонъ.

При провздв черезъ Берлинъ, я нашелъ способъ достать точный списокъ состоянія прусскихъ войскъ, также какъ и ивстностей, въ которыхъ они въ настоящее время расположены. Я далъ ихъ копію гановерскому министру короля, и буду имвть честь представить вторую копію, когда буду имвть счастіе повергнуть себя къ стопамъ его величества.

Остаюсь съ величайшимъ почтеніемъ и искренностью вашей свётлости покорнъйшій и смиреннъйшій слуга Гиндфордъ.

№ 175. Инструкція нашему в'ярному и любезн'я шему Мелькіору Гюн Диккенсу, эсквайру, котораго мы назначили быть нашимъ чрезвычайнымъ посланникомъ при двор'я возлюбленной сестры нашей, Императрицы русской.

Дана при нашемъ дворъ въ Кенсингтонъ 24-го августа 1749 года, царствованія же нашего въ годъ 23-й.

1. По полученім этихъ нашихъ инструкцій, вийсті съ візрительною грамотою къ возлюбленной сестрів нашей, Императриців русской, вы немедленно выйдете въ Москву

repair forthwith to Moscow; and, having demanded an audience, in the manner, you find to be practised there, by the ministers of others crowns of an equal rank with that, we have conferr'd on you, — you shall present Our said credential letter, accompanying the same with the strongest assurances of Our esteem and affection; of Our regard for the interests of Our said good sister; and of Our most earnest desire to preserve and cultivate that friendship and union, which so happily subsist at between Our two crowns.

- 2. You will, likewise, take audiences, in the manner, practised by other envoys, upon like occasions, of the duke of Holstein, whom the Empress of Russia has been appointed to be great duke of Russia and successor to her throne; and of the duchess, his wife; and you will make proper compliments to them both in Our name, assuring them in the strongest manner, of Our particular esteem and affection.
- 3. You shall be particularly careful, as well in taking your audiences at that court, as in all other points relating to the ceremonial, that your reception and treatment, in all respects, may be conformable to what is practised there towards the envoys extraordinary of other crowned heads; and, that you may better understand Our intention in this particular, and be enabled to regulate your conduct thereby,—We have order'd co-

и, испросивъ аудіенцію тівнь способонь, которынь, какь вы найдете, пользуются тань посланники другихь державь, ранга, равнаго съ тівнь, который вы носите, вы представите нашу означенную візрительную граноту, присовокупивъ къ этому убідительныя увіренія въ нашемъ почтеніи и расположеніи, въ нашемъ вниманіи къ интересамъ означенной нашей любезной сестры, и въ нашемъ самомъ серьезномъ желаніи сохранить и продолжать эту дружбу и единеніе, которыя такъ счастливо существуютъ между нашими двумя коронами.

^{2.} Вы, равнымъ образомъ, принятымъ другими посланивками способомъ въ подобномъ же случав, испросите аудіенцію у герцога Голштинскаго, котораго Императрица русская назначила быть Великимъ Княземъ русскимъ и наслёдникомъ ея престола; и у Великой Княгини, его супруги; вы передадите имъ обоимъ соотвётствующія привётствія отъ нашего имени, увёривъ ихъ самымъ убёдительнымъ образомъ въ нашемъ особомъ уваженіи и расположеніи къ нимъ.

^{3.} Вы въ особенности будете заботливо и внимательно слёдить, какъ при полученіи вами аўдіенцій при русскомъ дворѣ, такъ равно и въ другихъ случаяхъ, за соблюденіемъ церемоніала, чтобы пріемы вамъ и обращеніе съ вами во всёхъ отношеніяхъ согласовались съ тёмъ, что обыкновенно тамъ принато по отношенію къ чрезвычайнымъ посланникамъ другихъ коронованныхъ особъ. Чтобы вы лучше могли понять наше намёреніе въ этомъ дёлѣ и имёли возможность сообразовать соотвётственно этому

pies to be herewith deliver'd to you of Our instructions upon that head to Our late minister plenipotentiary, George, Lord Forbes, now Earl of Granard, and the declaration, which was, afterwards, obtained from the russian court, for settling these points for the future.

- 4. You shall carefully maintain a good correspondence with the several ministers of the princes and states, in amity with us, who shall be at the Empress's court; and you shall, at the same time, endeavour to discover the views of their respective masters; and to get informations of such matters, as they may be treating and negotiating with the Empress and her ministers.
- 5. You will be attentive to send us constant advices, in relations to the domestic affairs of the court, where you reside, of the state of the Empress's revenues and of her forces, both by land and sea; of her policy and views and designs, with regard to the general affairs of Europe, and to those of the north in particular; and of the internal factions and parties, which may, at any time, shew themselves in that government.
- 6. You will protect and countenance Our trading subjects to any of the Empress's dominions, in the full and quiet enjoyment of all the privileges and advantages in trade, which they are ought to be, or have been, at any time, in possession of; and shall endeavour to procure

ваше поведеніе, — им приказали выдать вашь при этомъ копіи нашихъ инструкцій по этому пункту нашему посл'єднему полномочному министру, лорду Георгу Форбесу, нын'є графу Гранардскому, и объявленіе, которое было посл'є этого получено отъ русскаго двора, для установленія этихъ пунктовъ на будущее время.

^{4.} Вы заботливо будете поддерживать хорошія отношенія съ нікоторыми находящимися при дворів Императрицы посланниками монарховь и штатовь, состоящихь съ нами въ дружбів. Вы въ то же время постараетесь промикнуть и раскрыть взгляды и ціли ихъ повелителей, и получить свідівнія о тіхь вещахь, относительно которыхь они могуть переговариваться и вести діло съ Императрицею и ея министрами.

^{5.} Вы будете неукоснительно посылать намъ постоянныя свъдънія относительно внутреннихъ дълъ двора, при которомъ вы состоите, о положеніи доходовъ Императрицы, и о ея силахъ, морскихъ и сухопутныхъ; о ея политикъ, взглядахъ и намъреніяхъ относительно общеевропейскихъ дълъ, и съверныхъ въ частности, и о внутреннихъ несогласіяхъ и партіяхъ, которыя могутъ во всякое время проявляться въ этомъ правительствъ.

^{6.} Вы будете защищать и поддерживать нашихъ купцовъ-подданныхъ во всёхъ владёніяхъ Императрицы въ полномъ и спокойномъ пользованіи всёми привилегіями и пренмуществами въ торговлё, которыми они, когда бы то ни было, пользовались или должны пользоваться. Вы должны стараться доставить имъ всякія другія превмущества,

for them all such others, that are or may have been granted or allowed to the subjects of any nation whatsoever; and, where they or any of them shall have suits or pretensions, depending in those parts, you shall labour to obtain for them good and speedy justice, and all the favour, you are able; yet, for Our honor and your own credit, you must not engage yourself in any complaint, which may raise clamour, without a justifiable cause or any legal proofs; but only such, as may deserve the interposition of Our name, for the maintenance of Our subjects rights and properties.

- 7. And, whereas a treaty of commerce was concluded, on the second day of december of the year 1734, between Us and Our late good sister, the Czarina, you will take especial care and use your constant endeavours, that the several articles thereof may be duly performed towards Our subjects; and that they may have, upon all occasions, the full benefit of such engagements, as were thereby contracted, in their favour.
- 8. A representation having been made from Our commissioners of trade, dated on the 1st day of april of the year 1715, whereby a method was proposed to be set on foot for giving regular accounts of the state of the commerce of Our subjets in foreign parts, and of the in-

которыя должны или могуть быть даны или предоставлены подданныть какой бы то ни было націн. И когда они, или кто-нибудь изъ нихъ, будуть нийть просьбы или претензін, зависнщія отъ рішенія тамъ, вы постараетесь доставить имъ милостивый и скорый судъ, и всё тё удобства и облегченія, которыя вы только въ состоянін. Но, тімъ не менёе, ради нашей чести и вашего собственнаго кредита, вы не должны принимать, безъ особой оправдывающей причины или какихъ-либо законныхъ доказательствъ, участіе въ какихъ-либо жалобахъ, которыя могуть возбудить толки; а лишь въ такихъ, которыя заслуживають вийшательства нашего вмени для поддержки и защиты правъ и имуществъ нашихъ подданныхъ.

^{7.} И, въ виду того, что 2-го дня декабря 1734 годъ быль заключенъ нежду нами и почившею любезною сестрою нашею Царицею торговый договоръ, вы въ особенности будете заботиться и употреблять ваши постоянныя старанія, чтобы многія его статьи соблюдались надлежащимъ образомъ по отношенію нашихъ подданныхъ; и чтобы они во всёхъ случаяхъ могли получать полную выгоду отъ подобныхъ обязательствъ, которая ниёлась при этомъ въ виду, для вхъ пользы.

^{8.} Въ виду того, что нашимъ торговымъ комиссіонерамъ было сдёлано представленіе, помёченное 1-мъ апрёля 1715 года, въ которомъ предлагался способъ, могущій установить сообщеніе правильныхъ свёдёній о положеніи торговли нашихъ подданныхъ въ иностранныхъ земляхъ, и о развитіи или упадкё ея, и что мы одобрили

crease or decrease of the same,— We, having approved of the said proposal, have ordered it to be herewith delivered to you; and Our will and pleasure is, that, pursuant thereunto, you do use your best care and diligence, that accounts of trade be transmitted from time to time, from such factories of the british nation, as are settled in any part of the Empress's dominions.

- 9. You shall constantly correspond with Our ministers in foreign courts for your mutual information and assistance in your respective negotiations, and for the better promoting of Our service; and with one of Our principal secretaries of state, from whom you will receive such further orders, as We shall think proper to send you.
- 10. At your return, We shall expect from you a full and perfect account, in writing, of all the observations, you have been able to make, at the Empress's court, during your employment there; of the abilities and affections of her ministers; their interests and mutual correspondences and differences; their inclinations to foreign princes and states; with such other remarks, concerning the Empress's government and affairs, as may contribute to Our information, concerning the true nature and state thereof.

George rex.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; & 60.)

означенное предложеніе, — ны приказали выдать его ванъ при сенъ. Наша воля и желаніе, чтобы, во исполненіе этого, вы направили ваши наибольшія заботы и усердіе на то, чтобы свёдёнія о торговлё препровождались время отъ времени изъ тёхъ факторій британской націи, какія учреждены въ нёкоторыхъ мёстахъ владёній Императрицы.

^{9.} Вы будете постоянно имъть переписку съ нашими посланниками при иностранныхъ дворахъ для вашего взанинаго освъдомленія и поддержки въ вашихъ взаниныхъ переговорахъ и для лучшаго движенія и преуспъянія нашей службы; а также съ однивъ изъ нашихъ главныхъ статсъ-секретарей, отъ котораго вы будете получать тъ дальнъйшія приказанія, которыя мы сочтемъ надлежащимъ вамъ послать.

^{10.} По вашемъ возвращенім мы будемъ ожидать отъ васъ письменно полнаго и подробнаго извъстія о всёхъ наблюденіяхъ, которыя вы были въ состоянія сдёлать при дворѣ Императрицы во время вашей службы тамъ; о способностяхъ и склонностяхъ ея министровъ, ихъ интересахъ и взаниныхъ отношеніяхъ и несогласіяхъ, ихъ симпатіяхъ къ иностраннымъ монархамъ и государствамъ, съ другими замѣчаніями относительно управленія и дѣлъ Императрицы, которыя могутъ содѣйствовать нашему пониманію ихъ истиннаго характера и положенія.

No 176. Secret instructions for Our trusty and well beloved Melchior Guy Dickens, esquire, whom We have appointed Our envoy extraordinary to Our good sister, the Empress of Russia.

Given at Our court at Kensington the 24th day of august 1749, in the twenty third year of Our reign.

Whereas We have appointed you Our envoy extraordinary to the Empress of Russia, and have given you Our instructions for that purpose, that you may be more perfectly acquainted with Our instructions, We have thought proper to give you the following additional secret instructions.

That you may be fully informed of the present situation of affairs in the north, and of the measures, that We have taken for the preservation of the peace there and for the security of Our interests and those of Our allies,— We have ordered, that there should be herewith put into your hands copies of all the letters, papers and memorials, relating thereto, that have been, for some time past, sent to or transmitted from Our minister, residing at Vienna, and Our ambassador extraordinary, at the court of Russia. You will see, thereby, the several steps, that We have taken, and the advice, We have constantly given to Our good allies, the empress-queen of Hungary and the Empress of Russia, to avoid

№ 176. Секретная инструкція нашему вёрному и любезнёйшему Мелькіору Гюн Диккенсу, эсквайру, котораго мы назначили нашимъ чрезвычайнымъ посланникомъ при дворё возлюбленной сестры нашей, Императрицы русской.

Дана въ Кенсингтонъ при нашемъ дворъ 24-го августа 1749 года, царствованія же нашего въ годъ 23-ій.

Въ виду того, что мы назначаемъ васъ нашимъ чрезвычайнымъ посланникомъ при Императрицѣ русской, и съ этою цѣлью дали вамъ нашу инструкцію, — мы признали надлежащимъ дать вамъ еще слѣдующую добавочную секретную инструкцію, чтобы вы могли быть лучше озпакомлены съ нашими приказаніями.

Чтобы вы могли быть более подробно осведомлены о настоящемъ положения дёль на севере и о мерахъ, которыя мы предприняли для сохранения тамъ мира и безопасности и для обезпечения, какъ нашихъ интересовъ, такъ и интересовъ нашихъ союзниковъ, — мы приказали вручить вамъ при семъ копи всёхъ писемъ, бумагъ и меморій, къ этому дёлу относящихся, и которыя были несколько времени тому назадъ посланы или препровождены нашимъ министромъ, находящимся при дворе въ Вене, и нашимъ чрезвычайнымъ посланникомъ при русскомъ дворе. Изъ всего этого вы узнаете некоторыя различныя меры, которыя мы предприняли, и тотъ советь, который мы постоянно преподавали нашимъ добрымъ союзникамъ, императрице-королеве венгерской и Императрице русской,

doing any thing, that might occasion a rupture in the north, or shew a design or intention, on the part of Our said good allies, or either of them, either at present or upon the death of the present king of Sweden, any ways, to molest or disturb any of the powers in the north, by making any attempt upon their rights, states or possessions. And it is Our pleasure, that you should, upon all occasions, make the like representations and shew the Empress of Russia and the chancellor Bestuchef the fatal consequences, that may attend her taking any measure, which may be interpreted to be offensive or productive of a rupture.

You will also see the strong assurances, that We have, at the same time, given to Our allies; and the declarations, that have been made by Our order, to the ministers of the most christian king, that these Our pacifick intentions were on a supposition, that Our allies were not attacked, contrary to treaty (in which case, if it should happen, We were determined to perform Our defensive engagements to them); and also, that We have constantly considered the preservation of the present form of government in Sweden, as essentially necessary, for the maintenance of the peace in the north.

You will see by the papers, which will be herewith given to you (and particularly by the memorials, delivered by the russian ministers to the earl of Hyndford, of the..... of February and the 14th of March),

Изъ бумагъ, которыя будутъ вамъ при семъ даны (и въ особенности изъ меморій, данныхъ русскими министрами графу Гиндфорду.... февраля и 14-го марта), вы увидите настоятельныя старанія, приложенныя Императрицею русскою, чтобы склонить насъ

избъгать дълать что-либо, погущее вызвать разрывъ на съверъ, или же выказывать со стороны нашихъ означенныхъ добрыхъ союзниковъ виъстъ, или какого-либо одного изънихъ, намъреніе или планъ, въ настоящее ли время или послъ смерти нынъ царствующаго короля шведскаго, тъмъ или другимъ способомъ, раздражать или тревожить какую-либо изъдержавъ на съверъ, дълая какое-либо посягательство на ихъ права, образъ правленія или владънія. Намъ благоугодно, чтобы вы во всъхъ случаяхъ дълали тъ же представленія и указывали Императрицъ русской и канцлеру Бестужеву на роковыя послъдствія, могущія сопровождать принятіе ею, Царицею, какой-либо мъры, которая можетъ быть истолкована какъ наступательная, или влекущая за собею разрывъ.

Вы увидате также тё убёдительныя увёренія, которыя мы въ то же время дёлале нашемъ союзникамъ, и деклараців, сдёланныя по нашему приказанію министрамъ Христіаннёйшаго вороля о томъ, что эти наши миролюбивыя намёренія зиждутся на томъ предположеніи, что наши союзники не подвергнутся, противно договору, нападенію (при наличности какового случая, мы твердо рёшили выполнить наши оборонительныя съ ними обязательства). И также, что мы постоянно смотрёли на сохраненіе настоящаго образа правленія въ Швеціи, какъ на весьма существенное для поддержки мира на сёверё.

the instances, that have been made, on the part of the Empress of Russia, to induce us, to declare, that any attack made upon the said Empress in consequence of the measures, which she might take, for the support of the present form of government in Sweden, should be looked upon by us, as casus foederis; and consequently, that the succours, stipulated in the defensive treaty, concluded in the year 1742 between us and Russia, should, in that case, be furnished on Our part. And, it being probable, that the same instance may be repeated to you, by the russian ministers, it is Our pleasure, that you should, in that case, return the same answer, that We have already given them; which answer is contained in the memorial, transmitted, by Our order, to the earl of Hyndford, and dated the 29th of May; and is agreeable, in substance, to the answers, returned to the same demand, both by the empress-queen of Hungary and the king of Poland. And you will particularly shew the chancellor Bestuchef, that as the casus foederis must depend upon the circumstances of the case, when it happens, it was impossible for us, at present, to return any other answer.

You will express to him Our concern, that, notwithstanding the friendly representations, made by us and the empress-queen, the Empress of Russia had thought proper to direct her minister at the court of Sweden, to make the declaration, which he, the chancellor, communi-

Вы выразите ему наше сожалѣніе, что, несмотря на дружескія представленія, сдѣланныя нами и императрицею-королевою, Императрица русская признала надлежащимъ повелѣть своему посланнику при шведскомъ дворѣ сдѣлать декларацію, содержаніе которой онъ, канцлеръ, сообщилъ лорду Гиндфорду (и которую нашъ означенный посланникъ препроводилъ намъ въ своемъ донесеніи отъ 6-го іюня), ибо мы не можемъ не

объявить, что всякое нападеніе, сдёланное на означенную Императрицу, вслёдствіе шёръ, которыя она могла бы предпринять для поддержки настоящаго образа правленія въ Швеціи, будеть разсматриваться нами, какъ сазиз foederis, а слёдовательно, въ этомъ случаё должна быть оказана съ нашей стороны поддержка, установленная оборонительнымъ договоромъ, заключеннымъ между нами и Россіей въ 1742 году. Такъ какъ весьма вёроятно, что эти же самыя настоянія могуть быть повторены вамъ русскими министрами, намъ благоугодно, чтобы вы въ этомъ случаё дали тотъ же отвёть, какой мы уже имъ дали, каковой отвёть заключается въ меморіи, препровожденной, по нашему приказанію, лорду Гиндфорду и пом'вченной 29-мъ мая, и, по существу своему, согласенъ съ отвётами, данными на эту же просьбу императрицею-королевою венгерскою и королемъ польскимъ. Вы въ особенности укажете канцлеру Бестужеву на то, что, въ виду того, что сазиз foederis долженъ зависёть отъ обстоятельствъ, при которыхъ произойдетъ этотъ случай, намъ, въ настоящее время, невозможно дать какойлибо иной отвётъ.

cated to the earl of Hyndford (and which Our said ambassador transmitted to us, in his dispatch of the 6th of June), as We cannot but be very apprehensive, that should that declaration be made, it would be made use of, as a proof of the supposed design of the Empress of Russia, to make some attempt against Sweden, upon a bare presumption or supposed determination, that there was an intention to alter the present form of government there, tho' no step had been taken for that purpose.

You will see, by the memorial, delivered to Our minister at the court of Vienna (dated the 19th of July n. s.), the method suggested by that court, for removing the doubts and jealousies of the Empress of Russia on the one side, and of the court of Sweden on the other, by the mutual declarations there proposed. And you will also see, by the answer, returned, by Our order, to that memorial, that We have adopted that proposal. But, at the same time, as a faithful friend and ally to the Empress of Russia, We thought it necessary, expressly to declare, that, tho' that proposal should not be accepted, We did not think it prudent or advisable, in the present circumstances, for the court of Russia, on that account, to begin any offensive measures against Sweden, in which We could not concur, and for which there would be the less pretence, at present, as the act of notification, lately signed in senate, by the king of Sweden, in the name of the prince-successor (a copy of which will be herewith delivered to you), does contain some security,

опасаться, что, если эта декларація уже сдёлана, ею воспользуются, какъ доказательствомъ предполагаемаго намёренія Императрицы русской совершить нёкоторое посягательство противъ Швеціи, основываясь лишь на одной догадкі или предполагаемомъ уб'ежденія, что тамъ существуеть намёреніе измінить настоящій образъ правленія, хотя бы для этой ціли и не было сдёлано ни малійшаго шага.

Изъ меморіи, данной нашему посланнику при вёнскомъ дворё (пом'яченной 19-го іюня н. ст.) вы увидите способъ, указанный этимъ дворомъ, для того, чтобы уничтожить сомнінія и подозрівнія Императрицы русской, съ одной стороны, и двора шведскаго, съ другой, а именно, посредствомъ взаимнаго обміна деклараціями, тамъ предложенными. И вы увидите также изъ отвіта, даннаго, по нашему приказанію, на эту меморію, что мы приняли это предложеніе. Но, въ то же время, какъ візрный другь и союзникъ Императрицы русской, мы считали необходимымъ особливо объявить, что, въ случай если это предложеніе и не будеть принято, мы не считаемъ, при настоящихъ обстоятельствахъ, ни осторожнымъ, ни разумнымъ со стороны русскаго двора начинать, на этомъ основаніи, какія-либо наступательныя мізры противъ Швеціи, въ которыхъ мы не можемъ участвовать и для которыхъ въ настоящее время меніе всего существуеть повода, ибо актъ объявленія, недавно подписанный въ сенатів королемъ шведскимъ отъ имени насліднаго принца (копія котораго будеть вамъ также при семъ послана), заключаеть въ себів

and, in great measure, answer the ends, proposed by the mutual declarations.

And it is Our pleasure, that, in case Our orders, contained in a letter from the duke of Newcastle, one of Our principal secretaries of state, to the earl of Hyndford, dated the 15th of August, should not have been executed, before your arrival at the court of Russia,—you should, in that case, make the representations, therein directed, and act conformably to Our said orders, in the same manner, as if they were directed to yourself.

We have also ordered, that there should be delivered to you copies of the orders, which We have directed to be sent to the earl of Albermarle, Our ambassador extraordinary and plenipotentiary at the court of France, relating to the mutual declarations, proposed by the court of Vienna, and to the act of notification, lately signed by the king of Sweden. The marquis de Mirepoix, ambassador from the most christian king, having seemed desirous to know, what additions or alterations in the act of notification, signed by the king of Sweden, might be sufficient to make it agreeable and conformable to that suggested by the court of Vienna, it has been proposed to him, that, in order to remove the objections to be made thereto, which are particularly mentioned in a letter from the duke of Newcastle to Our minister at Vienna,

нъкоторое обезпечение и, въ большей части, отвъчаетъ тъмъ цълямъ, которыя были предположены обънии взаимными деклараціями.

Наиъ благоугодно, чтобы, въ случав, если наши приказанія, содержащівся въ письмів отъ герцога Ньюкэстльскаго, одного изъ нашихъ статсъ-секретарей, къ лорду Гиндфорду (отъ 15-го августа), не будуть еще исполнены до вашего прибытія къ русскому двору, — вы, въ этомъ случав, сділали представленія, которыя въ этомъ письмів указываются, и дійствовали сообразно нашимъ означеннымъ приказаніямъ, такъ, какъ если бы они были направлены непосредственно къ вамъ.

Мы повелёли также, чтобы вамъ были выданы копін приказаній, которыя мы велёли послать герцогу Альбермарльскому, нашему чрезвычайному и полномочному министру при французскомъ дворё, относительно взавиныхъ декларацій, предложенныхъ вінскийъ дворомъ, и акта объявленія, недавно подписаннаго королемъ шведскийъ. Въ виду того, что маркизъ Мирепуа, посланникъ христіаннійшаго короля, желая, какъ кажется, знать, какія добавленія или изміненія въ акті объявленія, подписанномъ королемъ шведскийъ, могутъ быть признаны достаточными, чтобы сділать его согласнымъ и соотвітствующийъ тому, что было указано вінскийъ дворомъ,—ему было предложено, съ цілью устранить всі возраженія, которыя можно сділать, и которыя въ особенности упоминаются въ письмі герцога Ньюкэстльскаго нашему министру въ Вінів, послів словъ "онъ никогда не думаль" прибавить слідующія слова "и не подумаеть впредь". А также послів словъ "и про-

after the words "qu'elle n'a jamais songé", there should be added the following words, viz, "ni ne songera à l'avenir". And also, that after the words "et contre les droits des états", the following words should be added, viz, "et la forme présente du gouvernement, tel qu'il est établi par les lois fondamentales du royaume". And the marquis de Mirepoix will write accordingly to his court. The court of Russia will, by this, see the method. We have used to remove all possible objection to the act of notification, already signed by the king of Sweden, and to make it agreeable, both in matter and manner, to that, proposed by the court of Vienna. But, in case, it should be found impracticable, to procure any alterations to be made in the said act of notification (for which, however, We shall continue our strongest instances at the court of France), you are to use your utmost endeavours to induce the Empress of Russia, to be satisfied with the said declaration and assurances, therein contained, the difference, as to the substance, being not an object, sufficient to justify the taking any offensive measures, and risk the ill consequences of a rupture.

You shall, not only in your audience of the Empress of Russia, but in all your conversations with the chancellor Bestuchef give the strongest assurances of Our firm intention to cultivate the strictest friendship, concert and good correspondence with Her Imperial Majesty; and that We shall always have her interest at heart, as, We hope, by our present

тивно праванъ штатовъ" прибавить слёдующія слова "и настоящему образу правленія, какъ онъ установлень основными законами королевства". Согласно этому, наркизъ Мирепуа и напишеть своему двору. Изъ этого русскій дворь увидить способъ, къ которому ны приб'ягли, чтобы уничтожить всевозножныя возраженія па актъ объявленія, уже подписанный королемъ шведскимъ, и чтобы сдёлать его согласнымъ какъ по существу, такъ и въ способъ выраженій, съ предлагаемымъ в'янскимъ дворомъ. Но, въ случать, если будетъ привнано неудобонсполнивымъ добиться, чтобы были сдёланы н'якоторыя изм'яненія въ означенномъ актъ объявленія (для каковой цёли мы, тыкъ не менте, будемъ продолжать употреблять свои самыя уб'ядительныя настоянія при французскомъ двор'я), вы должны употребить вст свои старанія склонить Императрицу русскую удовлетвориться означенною декларацією и ув'яреніями, въ ней заключающимся, ибо различіє по существу не можеть быть достаточнымъ основаніемъ для оправданія принятыхъ какихъ-либо наступательныхъ м'яръ или риска навлечь дурныя посл'ядствія разрыва.

Вы, не только во время своей аудіснцім у Императрицы русской, но и при всёхъ вашихъ разговорахъ съ канцяєромъ Бестужевымъ, должны высказывать уб'ядительныя ув'яренія въ нашенъ твердомъ ріменія поддерживать самую тісную дружбу, единеніе и добрыя отношенія съ Ея Императорскимъ Величествомъ, и въ томъ, что мы всегда принимаємъ къ сердцу ея интересы, что, ны над'векся, мы настоящимъ своимъ друже-

friendly advice, We have sufficiently made appear. And you will use your best endeavours to dispose the Empress of Russia and her minister, to maintain the closest union with us, the empress-queen, and the republic of Holland, upon which the security of Our respective interests so much depends.

As a mark of Our constant attention to the interest of Our allies, and for the preservation of the peace in the north upon a right foot, you shall acquaint the chancellor Bestuchef with the negotiation, that We have been, some time, carrying on at the court of Denmark, in order to prevent the king of Denmark from renewing his subsidiary treaty with France, and entering into new engagements with Sweden and the prince-successor, which may be prejudicial to the peace of the north.

And, that the chancellor Bestuchef may be more particularly informed of what has passed in this negotiation, you shall communicate to him the account thereof, transmitted by Our minister at Copenhagen, in his letters of the 8th and 9th instant n. s., copies of which and of the pieces inclosed will be herewith delivered to you; and you shall make this communication in the same manner, that Our minister at the court of Vienna is directed to do there, of which you will be particularly informed by a letter, wrote, by Our order, by the duke of Newcastle, one of Our principal secretaries of state, to Our said minister, which will also be put into your hands.

скимъ совътомъ достаточно проявили. И вы употребите всв ваши наидучшія старанія, чтобы расположить Императрицу русскую и ея министра поддерживать самое тъсное единеніе съ нами, императрицею-королевою, и голландскою республикою, отъ чего въстоль сильной степени зависить обезпеченіе нашихъ взаницыхъ витересовъ.

Какъ знакъ нашего постояннаго вниманія къ интересамъ нашихъ союзниковъ и къ сохраненію на правильномъ основаніи мира на сѣверѣ, вы сообщите канцлеру Бестужеву о переговорахъ, которые мы нѣсколько времени тому назадъ вели при датскомъ дворѣ, съ цѣлью предотвратить возобновленіе королемъ датскимъ своего субсиднаго договора съ Франціей и вступленіе въ новыя обязательства съ Швеціей и наслѣднымъ принцемъ, что можетъ оказаться вреднымъ для мира на сѣверѣ.

Чтобы канцлеръ Бестужевъ могъ быть боле осведомленнымъ о томъ, что происходило во время этихъ переговоровъ, вы сообщите ему донесенія объ этомъ, препровожденныя нашимъ посланникомъ въ Копенгагене въ его письмахъ отъ 8-го и 9-го текущаго мёсяца н. ст., копін которыхъ, равно какъ и приложенныхъ бумагъ, будутъ вамъ при семъ приложены. Вы сделаете это сообщеніе тёмъ же самымъ способомъ, какимъ нашъ посланникъ при венскомъ дворе получилъ приказаніе сделать это тамъ, о чемъ вы будете особо извёщены письмомъ, написаннымъ, по нашему приказанію, герцогомъ Ньюкэстльскимъ, однивъ изъ нашихъ статсъ-секретарей, нашему означенному посланнику, которое также будемъ вамъ вручено.

And you will transmit to us an exact account of the manner, in which this communication shall be received by count Bestuchef, with your thoughts as to the effect, which the renewal of the alliance between France, Sweden and Denmark, may produce at the court of Russia; and, tho' it is not Our intention, that you should desire to know the thoughts of the Empress of Russia, as to any future defensive measures, that may be proper to be taken, for the preservation of the place; and to guard against the ill effects of this new alliance between France, Sweden and Denmark (to which, in some shape or other, the king of Prussia will certainly accede); yet you will easily find out, what the views of the court of Russia are in that respect, with which you will acquaint us, for Our information. And you are, upon all occasions, to shew Our firm resolution, to cultivate and maintain the strictest union with those powers, whose interests and inclinations shall engage them to join with us, in the preservation of the peace.

As the success of the french negotiations in Denmark may possibly encourage France and Prussia, to make some attempt at the court of Russia, to destroy the credit of the chancellor Bestuchef,—you will acquaint that minister, that you have Our express orders to give him all possible assistance and support in opposition to any attempt, that may be made to his prejudice; and if you should have the least reason to

Вы препроводите намъ точное донесение о томъ, какимъ образомъ это сообщение будетъ принято графомъ Бестужевымъ, вибств съ вашими соображениями о впечатлении, которое можетъ вызвать при русскомъ дворе возобновление союза между Францией. Швецией и Данией. Хотя не въ нашихъ намеренияхъ, чтобы вы просили осведомить васъ о мысляхъ и предположенияхъ Императрицы русской относительно будущихъ оборонительныхъ мёръ, которыя надлежало бы предпринять для сохранения мира, а также для того, чтобы быть на стороже противъ дурныхъ последствий этого новаго союза между Францией, Швецией и Данией (къ которому тёмъ или другимъ образомъ очевидно примкнетъ король прусский),—тёмъ не мене, вы легко можете разувнать, каковы въ этомъ отношении намерения русскаго двора, которыя вы, для нашего сведения, не замедлите сообщить намъ. Вы, при всехъ случаяхъ, должны выказывать наше твердое решение продолжать и поддерживать самое тесное единение съ теми державами, которыхъ интересы и симпатии ногутъ побудить присоединиться къ намъ въ видахъ сохранения мира.

Въ виду того, что успъхъ французскихъ переговоровъ въ Даніи весьма возножно побудить Францію и Пруссію совершить при русскоиъ дворъ въкоторое посягательство поколебать кредить канцлера Вестужева,—вы сообщите этому иннистру, что вы имъете наши особливыя приказанія оказать ему всевозножную помощь и поддержку противъ всякаго посягательства, направленнаго къ его вреду; если вы будете имъть

apprehend, that the enemies of count Bestuchef may endeavour, from the present situation of affairs, to represent to the Empress of Russia, that she will best find her advantage and security by entering into a strict connexion with France and Prussia, - you will use your utmost endeavours to prevent it, in all events, not only by shewing count Bestuchef, how nearly his own interest is concerned, to defeat the success of such a measure; but by representing to the Empress of Russia herself (if necessary) the fatal consequences, that must unavoidably attend such a change of conduct and measures; that it must always be the interest of France and Prussia, to depress and keep down the power of Russia; and for that purpose, to support, upon all occasions, their natural rival, Sweden, which they will hope the better to effectuate, by their late success in Denmark; that the conduct, which We, as a true friend to the Empress of Russia, would recommend to her, is, to continue the strictest union with Us, the empress-queen of Hungary, and the states general of the United Provinces, who are her ancient and natural allies; and to endeavour, by all means, to engage the king of Poland (as king and elector of Saxony) and the republic of Poland, to adhere to her interest and that of her allies. And, in order thereto, you will represent the necessity of sending m-r Keyserling, the russian minister at Dresden. strong and immediate orders for that purpose; and you will acquaint the

хотя бы налышее основание опасаться, что враги канцлера Бестужева стараются представить Императрицѣ русской настоящее положение дель въ такомъ видѣ, что она скорбе получить свои выгоды и спокойствіе, вступивь въ тесную связь съ Франціей и Пруссіей, — вы употребите всв ваши старанія, во всвув случаяхь, предупредить это, не только указавъ графу Вестужеву, насколько близко и сильно замъщанъ его собственный интересъ въ томъ, чтобы разрушить услёжь подобной мёры, но и представивъ лично самой Императриць (если это будеть необходимо) роковыя послыдствія, которыми неизбъжно будеть сопровождаться подобная перемъна въ поведенія и мърахъ: что всегла будеть въ интересахъ Франціи и Пруссіи ослабить и уничтожить могущество Россіи, и для этой цели поддерживать при всехъ обстоятельствахъ естественнаго врага, Швепію, достигнуть чего они над'ются скор'ве всего посредствомъ своего посл'ядняго усп'яза въ Данін; что поведеніе, которое мы, какъ върные друзья Императрицы русской, сов'туемъ ей, -- это продолжать тёсное единеніе съ нами, императрицею-королевою венгерскою, и генеральными интатами соединенныхъ провинцій, которые являются ся старинными и естественными союзниками, всёми способами стараясь склонить короля польскаго (какъ короля и курфюрста саксонскаго) и Рачь Посполитую примкнуть въ ея интересанъ и интересанъ ея союзниковъ; съ этою целью вы укажете на необходиность послать г. Кейзерлингу, русскому посланнику въ Дрезденф, немедленныя и ръшительныя приказанія на этотъ предметь. Вы сообщите канцлеру Бестужеву, что нашъ

chancellor Bestuchef, that Our minister at Dresden shall be directed to act in concert with the russian and austrian ministers there.

You will particularly inform yourself of the state of the negotiation, now carrying on, between Denmark and Russia, for preserving the present form of government in Sweden, to which Our concurrence is desired; and you will endeavour to procure that negotiation to be conducted, in such a manner, as to engage the king of Denmark in such measures, as may render his late engagements with France and Sweden, less prejudicial and expose the inconsistency of the measures, in which his minister has now involved him; and you will learn the sentiments of the chancellor Bestuchef, whether some method may not be found out, to disabuse the king of Denmark, dispose him to remove m-r Schulin; or, what may be more practicable for them, to endeavour to gain m-r Schulin, in which we shall be ready to concur.

As, on the one hand, your first and greatest object is, to prevent the court of Russia, on any account, from taking any step, either from disappointment, resentment or apprehension, that might produce a rupture in the north; so, on the other, you will endeavour to keep the Empress of Russia firm to her old alliances, and to prevent her from entering into any engagements whatever with France and Prussia, by assuring her of Our fixed resolution to perform Our defensive treaty with

посланникъ въ Дрезденъ получитъ приказанія дъйствовать тамъ въ согласіи съ русскимъ и австрійскими посланниками.

Вы въ особенности освъдомитесь о положени переговоровъ, ведущихся въ настоящее время между Даніей и Россією, для сохраненія настоящаго образа правленія въ Швеціи, и для которыхъ просили нашего содъйствія. Вы постараетесь добиться, чтобы эти переговоры велись такинъ образонъ, чтобы склонеть короля датскаго къ такинъ мѣрамъ, которыя сдѣлали бы его послѣднія обязательства съ Франціей и Швеціей менѣе вредными, и обнаружили бы несостоятельность мѣръ, въ которыя онъ былъ вовлеченъ въ настоящее время своими министрами. Вы узнаете мнѣніе канцлера Бестужева о томъ, возможно ли найти какой-нибудь способъ разочаровать короля датскаго и побудить его удалить г. Шулина, или же, можеть быть, для нихъ будетъ болѣе выгодно постараться склонеть Шулина на свою сторону, чему мы готовы содѣйствовать.

Итакъ, съ одной стороны, вашинъ первынъ и самынъ большинъ дёлонъ является, во что бы то ни стало, предотвратить предпринятіе русскинъ дворонъ, вслёдствіе ли разочарованія, досады или же опасенія, какого-либо шага, который можетъ вызвать разрывъ на свверв. Съ другой стороны, вы постараетесь удерживать Инператрицу русскую твердою въ своихъ старыхъ союзахъ и отклонить ее отъ вступленія въ какія бы то ни было обязательства съ Франціей и Пруссіей, увёривъ ее въ нашенъ неизивнюмъ рёшеніи выполнить нашъ оборонительный договоръ съ нею, а равно и въ нашей склонности

her, and of Our inclination to give her, upon every occasion, all possible marks of Our friendship and esteem for her, and of Our invariable regard to her interests.

That you may be particularly informed of the present situation of the court of Denmark, the intrigues carrying on there by France, and the methods, used by the danish minister, to engage the king, his master, in these destructive measures.—We have directed copies of the letters, to and from Our envoy extraordinary there, to be put into your hands, for your own information only; but it is Our express order, that you should not communicate any of them to any body; but only make use of the informations therein contained, as you shall find it proper, in order to engage the court of Russia to pursue that conduct, which We have recommended to them. We have also ordered the letter, containing Our answer to the invitation of the king of Denmark to us, to concur in the measures now negotiating with the courts of Denmark and Petersburg, to be put into your hands, which you are to communicate to the chancellor Bestuchef; and you may suggest to him, the insisting with the king of Denmark, to declare to Sweden, that, in case of any attempt to change the form of government there, the king of Denmark was then at liberty to oppose it, and should look upon himself to be discharged from his present engagements with Sweden.

выказать ей при всякомъ удобномъ случай всевозможныя проявленія нашей дружбы и уваженія къ ней и нашего неизміннаго вниманія къ ея интересамъ.

Чтобы вы могле быть подробно осведомленнымь о настоящемь положение датскаго двора, объ интригать, ведущихся тамъ Франціей, и о способать, употребляеныхъ датскинъ министронъ для склоненія вороля, своего повелителя, къ принятію этих разрушительных ибрь, ны вельли вручить вамъ копін писемъ къ нашему чрезвычайному посланнику тамъ, равно какъ и отъ него, но исключительно липь для вашего собственнаго сведения. Наше особое приказание заключается въ томъ, чтобы вы не сообщали никому не одного изъ нихъ, а лешь воспользовались сведеніями, находящимися въ нихъ такъ, какъ вы найдете это соотв'єтствующимъ, съ цізью побудить русскій дворъ придерживаться поведенія, которое ны ему совітовали. Мы приказали вручить вамъ также письмо, содержащее нашъ отвътъ на приглашеніе насъ датскимъ королемъ участвовать въ мёрахъ, о которыхъ въ настоящее время ведутся переговоры съ датскимъ и петербургскимъ дворами и это письмо вы сообщите канцлеру Бестужеву; вы можете посоветовать ему — настанвать у короля датскаго на томъ, чтобы онъ объявиль Швецін, что, въ случай какого-либо посягательства на изміненіе такъ образа правленія, король датскій свободень тогда противодійствовать этому и можеть считать себя освобожденнымь оть своихь настоящихь обязательствь съ Швеціей.

You will represent to the chancellor Bestuchef the necessity, there is, of giving particular attention to the intrigues of the french and swedish ministers at Constantinople, and you will acquaint him with the orders, that We have given to Our ambassador at the Porte, for that purpose, directing him, at the same time to act, upon all occasions, in the most perfect concert with the russian and austrian ministers. You will endeavour to inform yourself, whether there is any foundation for the intelligence, We have lately received, relating to a strong declaration, said to have been lately made by the grand vizir to the russian resident, in favour of Sweden, which intelligence is contained in a letter, wrote by the duke of Bedford, one of Our principal secretaries of state, to Our ambassador at the Porte, a copy of which will be delivered to you herewith; and, if you should find, that there is any truth in this report, you will make use of it, as an additional reason for the Empress of Russia's not taking any step, that may occasion a rupture with Sweden.

-

The marquis de Mirepoix acquainted one of Our principal secretaries of state, that the grand vizir has made a declaration to the russian resident, to the same purport with that abovementioned; so that there can be no doubt, in what manner, at least, the french represent what has passed at the Porte.

It is Our pleasure, that you should take the court of Saxony in your

Маркизъ Мирепуа сообщилъ одному изъ нашихъ статсъ-секретарей, что великій визирь сдёлалъ русскому резиденту объявленіе на тотъ же вышепомянутый предметь; такъ что, по крайней мёрё, не можетъ быть сомевнія относительно того, какъ французы представляютъ себё то, что произошло въ Портё.

Намъ благоугодно, чтобы вы, по дорогѣ въ Россію, посѣтили саксонскій дворъ;

Вы укажете канцлеру Бестужеву на существующую необходимость обратить особое вниманіе на интриги французскаго и шведскаго посланника въ Константинополь; вы сообщите ему приказанія, которыя мы съ этою цёлью послали нашему посланнику при Порть, приказывая ему въ то же время дёйствовать при всёхъ обстоятельствахъ въ совершенномъ согласіи съ русскимъ и австрійскимъ посланниками. Вы постараетесь освёдомиться, есть ли какое-либо основаніе извёстію, которое мы недавно получили относительно важной деклараціи, будто бы, какъ говорять, недавно сдёланной великимъ визиремъ русскому резиденту въ пользу Швеціи, каковое извёстіе содержится въ письмъ, написанномъ герцогомъ Бедфордомъ, однимъ изъ нашихъ статсъ-секретарей, нашему посланнику при Порть (копія сего писька будетъ вамъ при семъ приложена). И если вы увидите, что въ этомъ слухъ есть доля правды, вы воспользуетесь имъ, какъ лишнимъ доводомъ, въ пользу того, чтобы Императрица русская не предпринимала никакого шага, который могъ бы вызвать разрывъ съ Швеціей.

way to Russia; and in your conversation with count Brühl and the saxon ministers, you will assure them of Our friendship and esteem for the king of Poland; and talk to them agreeable to the principles of these Our instructions; but you are not to make any particular communication to count Brühl, or any other saxon minister, of any of the letters or papers, that shall have been put into your hands, by Our order, or upon any of the points contained therein; but you will, in general, inculcate to them the necessity of the most perfect union being kept up, between us, the empressqueen, the Empress of Russia, the States General of the United Provinces and the king of Poland, if the conduct and disposition of that prince shall be such, as may make it practicable.

You shall transmit to one of Our principal secretaries of state from Dresden such informations, as you shall be able to procure there, of the present situation, ability and inclination of the court of Saxony, as well with regard to the intention of that court and country, as to their views, intentions and abilities with regard to foreign powers and the general system of Europe; and particularly, as to the credit and influence of the present king in the republic of Poland; and his future views there, as to the succession of the crown in the family of Saxony, and as to any alteration in the present form of government in that republic; the supposed intention of the Empress of Russia, to assist in such an attempt, you will see, is one

и въ вашемъ разговоръ съ графомъ Брюлемъ и саксонскими министрами увърили ихъ въ нашей дружбъ и уважени къ королю польскому, и говорили съ ними сообразно духу и смыслу этихъ вашихъ инструкцій. Но вы не должны дълать никакихъ особыхъ сообщеній графу Брюлю или кому-либо другому изъ саксонскихъ министровъ о какихъ-нибудь письмахъ или бумагахъ врученныхъ вамъ по нашему приказанію, или же по поводу какого-либо пункта, заключающагося въ нихъ; вы, въ общихъ чертахъ, укажете имъ на необходимость поддерживать самое совершенное единеніе между нами, императрицею-королевою, Императрицею русскою, генеральными штатами соединенныхъ провинцій и королемъ польскимъ, если поведеніе и расположеніе этого монарха будутъ таковы, что могутъ сдёлать это полезнымъ.

Вы препроводите одному изъ нашихъ статсъ-секретарей изъ Дрездена тѣ свѣдѣнія, добыть которыя вы будете въ состояніи, о настоящемъ положеніи, средствахъ и склонностяхъ саксонскаго двора, какъ по отношенію намѣреній этого двора и страны, такъ равно и цѣлей, намѣреній и средствъ относительно иностранныхъ дворовъ и общей системы въ Европѣ, а въ особенности о довѣріи и вліяніи, которыми пользуется настоящій король въ Рѣчи Посполитой, о его намѣреніяхъ тамъ на будущее время относительно наслѣдованія короны въ саксонской династів и какихъ-либо изиѣненій въ настоящемъ образѣ правленія въ этой республикѣ. Предполагаемое намѣреніе Императрицы русской поддержать подобное посягательство является, какъ вы увидите, однивъ изъ аргумен-

of the arguments made use of by the french and prussians to engage the Ottoman Porte, on their side of the question, and to create jealousies and suspicions in the turks against the two empresses.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; & 60.)

No 177. The duke of Newcastle to sir Guy Dickens.

Whitehall, August the 24th 1749.

Sir, I have His Majesty's commands to recommend to you in a particular manner, to find out the sentiments of the Empress of Russia and the chancellor Bestuchef, upon the late conduct of the court of Denmark, in entering into these engagements with France and Sweden (to which, probably, Prussia will soon become a party); to endeavour to learn, what account baron Korf, the russian minister at Copenhagen, has sent to his court of it; whether the king of Denmark has made any

№ 177. Герцогъ Ньюкэстльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголль, 24-го августа 1749 г.

Сэръ, я нивю приказанія его величества въ особенности посовітовать вамъ разувнать мысли Императрицы русской и канцлера Бестужева по поводу недавняго поведенія короли датскаго, вступившаго въ обязательства съ Франціей и Швеціей (и въ которыхъ Пруссія, очевидно, приметъ скоро участіе); постараться узнать, какое донесеніе сділаль объ этомъ своему двору баронъ Корфъ, русскій посланникъ въ Копен-

товъ, употребляемыхъ французами и пруссаками для склоненія Отоманской Порты на свою сторону въ этомъ вопросѣ и для порожденія подозрѣній и безпокойства въ туркахъ противъ обѣихъ императрицъ.

Вы также, темъ же способомъ, препроводите, какъ скоро вы будете въ состояни составить себе объ этомъ митне, самыя точныя, верныя сведенія, которыя вы можете добыть, о составе и положеніи русскаго двора, о симпатіяхъ, склонностяхъ, силъ и вліяніи Императрицы русской по отношенію своихъ министровъ и европейскихъ дёлъ, а въ особенности о томъ, каковы могутъ быть ея цёли относительно наслёдованія послё нея и насколько можетъ быть какая-либо надежда на то, что состоится въ (конца итъ.)

formal communication of what has passed either to baron Korf or the Empress of Russia; what way the chancellor Bestuchef proposes to prevent the ill effects of this alliance between France, Denmark and Sweden; and whether he has any scheme, and what, to bring Denmark back to their old friends. And you will, particularly, endeavour to find out, what has given rise to the assertion in the danish answer to m-r Titley, viz, that they are now concerting measures with Russia for effectually preventing the change of the form of government in Sweden; and you will be very attentive to act, upon that head, according to His Majesty's instructions; and to engage m-r Bestuchef to use their whole weight and influence, to regain the king of Denmark, and to shew him the danger of the measures, he is, at present, engaged in.

You will make as little stay, as possible, at the Hague, Hanover and Dresden; and proceed, with the utmost expedition to Moskow, it being very material, that, in the present conjuncture, His Majesty should have a minister at that court, and it being probable, from the leave, he has receiv'd from His Majesty, for that purpose, that mylord Hyndford may be set out from thence, before you can arrive there.

I most heartily wish you a good journey, and hope to have the pleasure of hearing from you, upon your arrival at the Hague, Hanover and Dresden.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; № 60.)

гагенѣ; сдѣлалъ ли король датскій какое-либо офиціальное сообщеніе о топъ, что произошло, барону Корфу или Императрицѣ русской; какимъ образомъ канцлеръ Вестужевъ предполагаетъ предупредить дурныя послѣдствія этого союза между Франціей, Даніей и Швеціей, и имѣетъ ли онъ какой-либо планъ, и какой именно, вернуть Данію назадъ къ своимъ старымъ друзьямъ. Вы въ особенности постараетесь разузнать, что дало поводъ утвержденію въ датскомъ отвѣтѣ г-ну Титлею, а именно, что въ настоящее время обдумываютъ виѣстѣ съ Россією мѣры для дѣйствительнаго предупрежденія перемѣны относительно образа правленія въ Швеціи. Вы весьма тщательно постараетесь дѣйствовать въ этомъ пунктѣ согласно инструкціямъ его величества, склонить г. Бестужева употребить все вліяніе и значеніе русскаго двора, съ цѣлью вновь привлечь на свою сторону короля датскаго и показать ему всю опасность мѣръ, въ которыхъ онъ въ настоящее время принялъ участіе.

Вы возможно менёе пробудете въ Гаагѣ, Гановерѣ и Дрездевѣ, и съ самою большою поспѣшностью поторопитесь прибыть въ Москву, ибо весьма существенно, чтобы, при настоящихъ обстоятельствахъ, его ведичество имѣлъ при этомъ дворѣ посланника, такъ какъ очень вѣроятно, что лордъ Гиндфордъ, вслѣдствіе полученнаго имъ на это разрѣшенія отъ его ведичества, уѣдетъ оттуда ранѣе, чѣмъ вы можете туда пріѣкать.

Я сердечно желаю вамъ корошаго путешествія и надёюсь имёть удовольствіе получить скоро отъ васъ изв'єстіе по вашемъ прибытін въ Гаагу, Гановеръ и Дрезденъ.

No 178. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

Hague, September the 5th (16th n. s.) 1749.

Mylord, in pursuance of your grace's commands, I do myself the honour of writing to you from this place, to let you know, that I arrived here on friday last about nine o'clock in the evening.

Since my arrival, I have had the honour to pay my duty to the prince-stadtholder, her royal highness the princess, his consort, and to wait on the principal ministers of this republick. And as I had a private audience of the prince, I spoke, as I was directed by your grace, to his highness and likewise to the ministers, upon the foot of my instructions to the court of Russia, and they were extremely pleased with His Majesty's steady endeavours to preserve the peace and tranquility of the north, and prevent the Empress of Russia from being the agressor or undertaking any thing, that could disturb it, in any shape or manner whatsoever.

I have unluckily missed of sir Hanbury Williams, tho' he was at the Hague, when I arrived, but I knew nothing of it, till the next morning, and he was already set out for Helvoetsluys; but, which is the same thing, the earl of Holderness has been pleased to give me all the lights his lordship got from him, with regard to the present situation and dis-

№ 178. Полковникъ Гюн Диккенсъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

Гаага, 5-го (16-го) сентября 1749 г.

Мелордъ, во исполнение приказаний вашей севтлости, я ниво честь писать вамъ отсюда, чтобы сообщить вамъ о своемъ прибытии сюда въ эту пятинцу около 9 час. вечера.

Со времени моего приказанія сюда, я имѣлъ честь засвидѣтельствовать свое почтеніе принцу штатгальтеру, ея королевскому высочеству принцессѣ, его супругѣ, и посѣтить главныхъ министровъ этой республики. И такъ какъ я имѣлъ частную аудіенцію у принца, я говорилъ съ его высочествомъ такъ, какъ получилъ на то приказанія вашей свѣтлости, а равно и съ министрами, на основаніи момхъ инструкцій къ русскому двору; они были чрезвычайно довольны неизмѣнными стараніями его величества сохранить миръ и спокойствіе на сѣверѣ, и отклонить Императрицу русскую быть зачинщицею или же начинать что-либо, что могло бы разрушить миръ, въ какомъ бы то ни было отношеніи и какимъ бы то ни было способомъ.

Къ несчастью, я не засталь сэра Генбюри Вилльянса, котя онъ и быль въ Гаагъ въ то время, когда я прибыль туда, но я не зналь этого до слъдующаго утра, а онъ уже уъкаль въ Гельвэть-Шлюзъ; но (что равносильно), герцогъ Гольдернессъ быль такъ любезенъ дать инъ всъ разъясненія, которыя его свътлость получиль отъ него относи-

position of the court of Dresden, by which, I am sorry to find, little or no hopes are to be entertained of doing any good with that court, which has been confirmed to me by count Golowkin, who tells me, that could His Majesty be prevailed upon to grant them a subsidy of 100.000 pounds per annum, the half would be thrown away in buying estates for count Brühl, in Poland, half of the other half in indulging the bigotry of the queen, in making proselites, the most part of the remainder in feastings and rejoicings, and little or nothing employed to put themselves in a posture of being useful to themselves or allies, whether english or french. I shall therefore, when I come to Dresden, talk to them only in very general terms, and if they shew any good dispositions towards His Majesty and his allies, as I am prepared they will, in hopes of subsidies, I shall desire them to give me the most particular informations of the manner, in which they propose to cooperate effectually with His Majesty, the empress-queen, the Empress of Russia and the States General in the great work of preserving the peace and tranquility of Europe, north and south, that I may transmit them to England, and communicate them to the court of Russia, on my arrival there.

I am with the most profound respect, mylord, etc. etc.

M. Guy Dickens.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; № 60.)

Съ величайщимъ глубокимъ почтеніемъ и пр.

Гюи Диккенсъ.

тельно настоящаго положенія и настроенія дрезденскаго двора, изъ каковыхъ, къ величайшему моему прискорбію, я увиділь, что мало или даже совсімь ність никакой надежды достигнуть чего-либо благопріятнаго съ этимъ дворомъ; это же было подтверждено инъ графомъ Головкинымъ, который сказадъ мив, что въ случав если у его величества они добыотся того, что онъ дасть инъ субсидію въ 100.000 фунтовъ ежегодно, половина этой суммы будетъ истрачева на покупку именій для графа Брюля въ Польше, половина остальной части-на потворство занжеству королевы, для созданія прозелетовъ; большая же часть остатка-на празднества и развлеченія, и пало, или скорѣе ничего, на то, чтобы привести себя въ состояніе быть полезнымъ себ'в или своимъ союзникамъ, будь то англичане или французы. Поэтому, когда я прибуду въ Дрезденъ, я буду говорить съ ники лишь въ самыхъ общихъ чертахъ, и если они выкажутъ какое либо благорасположение къ его величеству или его союзникамъ, накъ я ожидаю, они сделаютъ, въ надежде на субсидію, я буду просить ихъ дать нив самыя подробныя свёдёнія о томъ способі, которымъ они предполагають на дёлё участвовать съ его величествомъ, императрицеюкоролевою, Инператрицею русскою и генеральными штатами въ великонъ дълв сохранения мира и спокойствія Европы, сівера и юга, чтобы я могь препроводить эти свідінія въ Англію и сообщить ихъ русскому двору по своемъ прибытіи туда

No 179. The duke of Newcastle to sir Guy Dickens.

Whitehall, September the 12th 1749.

Sir, I received your letter of the 5/16th instant from the Hague, with an account of your having communicated to the prince of Orange the substance of your instructions, according to the King's order.

As you miss'd sir Charles Hanbury Williams upon the road, the King ordered him to put into writing any lights, he could give, relating to the present situation of the court of Dresden, and to the most probable means of engaging them to adhere to their alliance with the two empresses and to act in perfect concert with His Majesty and them; as the King thinks the inclosed letter from sir Charles Hanbury Williams may be of service to you, His Majesty has ordered me to dispatch a courier with it, who will, probably, overtake you, before you leave Dresden.

You will make use of these informations to engage the court of Russia to exert a proper spirit with the court of Dresden, and to employ the credit, they have there, to prevent the king of Poland from renewing his subsidiary treaty with France, and from entering into measures with that crown and the king of Prussia; for, whatever count Bruhl may imagine, if the king, his master, connects himself so clearly with

№ 179. Герцогъ Ньювэстльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголль, 12-го сентября 1749 г.

Сэръ, я получилъ ваше письмо отъ 5-го (16) текущаго мъсяца изъ Гааги, съ извъстіемъ о томъ, что вы, согласно приказанію короля, сообщили принцу Оранскому сущность вашихъ инструкцій.

Такъ какъ вы по дорогѣ разъйхались съ сэромъ Чарльзомъ Генбюри Вилльямсомъ, то король повелёлъ ему изложить письменно нёкоторыя разъясненія, которыя онъ могъ бы дать относительно настоящаго положенія дрезденскаго двора и наиболѣе возможныхъ способовъ склонить его примкнуть къ ихъ союзу съ двумя императрицами и дъйствовать въ совершенномъ согласіи съ ними и его ведичествомъ; такъ какъ король считаетъ, что прилагаемое письмо сэра Чарльза Генбюри Вилльямса можетъ быть вамъ полезнымъ, его ведичество приказалъ мнѣ отправить его съ курьеромъ, который, весьма въроятно, нагонить васъ прежде, чъмъ вы покинете Дрезденъ.

Вы воспользуетесь этих свёдёніями для того, чтобы склонить русскій дворъ примёнять въ сношеніяхъ съ дрезденскимъ дворомъ соотвётствующій тонъ и воспользоваться тёмъ иредитомъ, который онъ у него имёнть, чтобы предупредить возобновленіе королемъ польскимъ своего субсиднаго договора съ Франціей и участія съ этою державою и королемъ прусскимъ въ какихълною мёрахъ; ибо, что бы

France, he must, in consequence, be subservient to Prussia also. Those two courts are so strictly united, that it is not to be supposed, that the french will suffer any complaisance for Saxony, to prevent their pursuing their general system, of directing and governing the affairs of the north by means of their alliance and connection with Prussia. And you will not fail, whilst you are at Dresden, to inculcate these truths into count Bruhl; and to shew him the inconsistency of his notion, that he may engage his court closely with France, and not, at the same time, subject it to Prussia.

You will see, by sir Charles Hanbury Williams's letter (and, indeed, that agrees with what has been the receiv'd notion), that, if Russia would exert itself properly, they might always be masters of the court of Saxony; and, if they will make the proper use of this hint, and not suffer their minister at Dresden to act a soft and complaisant part, the conduct of Saxony will probably be soon changed.

You have received, with your instructions, an account of every thing, that has pass'd, relating to the reciprocal declarations, proposed in the memorial deliver'd to m-r Keith; I now send you extracts of my letters to m-r Keith, whereby you will see, that the court of France has absolutely refused to propose any alterations to be made to the king of

ни думалъ графъ Брюль, но, если король, его повелитель, такъ открыто присоединяется къ Франціи, онъ, въ силу этого, долженъ быть подчиненъ Пруссіи.
Эти два двора столь тёсно связаны между собою, что нельзя предположить, чтобы
французы допустили какое-либо одолженіе для Саксоніи, съ цёлью отвратить ихъ отъ
преслёдованія ихъ общей системы—направлять и управлять дёлами на сёверё посредствомъ союза и единенія съ Пруссіей. Въ то время, когда вы будете въ Дрезденё, вы не преминете внушить эти истины графу Брюлю и указать ему на несостоятельность его мнёнія, что онъ можеть склонить свой дворъ войти въ тёсное обязательство
съ Франціей и въ то же время не подчинить его Пруссіи.

Изъ письма сэра Чарльза Генбюри Вилльянса вы увидите (и дъйствительно это согласуется съ тъмъ, что заключалось въ полученной нами нотъ), что, если Россія будеть дъйствовать надлежащимъ образомъ, она всегда можетъ управлять саксонскимъ дворомъ; и что, если русскій дворъ захотълъ бы соотвътствующимъ образомъ воспользоваться этимъ намекомъ и не допустилъ бы своего посланника въ Дрезденъ дъйствовать мягко и снисходительно, поведеніе Саксоніи въроятно бы скоро измънилось.

Вийстй съ вашими инструкціями вы получнии свідінія о всемъ томъ, что происходило по вопросу объ обийні взаниными деклараціями, предложенномъ въ меморін, данной г-ну Кейту. Въ настоящее время я посылаю вамъ выдержки изъ монхъ писемъ иъ г-ну Кейту, изъ которыхъ вы увидите, что французскій дворъ безусловно отказался отъ предложенія сділать какія-либо изміненія въ послідней деклараціи короля шведскаго.

Sweden's last declaration. And probably, the same answer will be given to m-r Panin; so that it is to no purpose, to attempt any further alterations. And, therefore, the King would have you use your best endeavours, to persuade the court of Russia, in these circumstances, to be satisfy'd with the king of Sweden's last declaration, as it is; and not think of taking any measures, which may, in their consequence, produce a rupture in the north, which would have been very unfortunate, at all times; and must be infinitely more so now, considering the part, Denmark has lately taken, and the strong declaration, said to be made, by the grand vizir to the russian resident.

As I send you a messenger with this letter, you will redispatch him from Dresden, with an account of what shall have passed in your conferences with count Bruhl.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; Ne 60.)

No 180. The duke of Newcastle to sir Guy Dickens.

Whitehall, September the 15th 1749.

*) Sir, His Majesty has had an account from a good hand, that, in order to gain the marshal Saxe's favour and support, at the court

Очевидно, тотъ же отвётъ будетъ данъ г-ну Паннну, такъ что не имёетъ никакого смысла пытаться сдёлать въ ней какія-либо дальнёйшія измёненія. Поэтому королю благоугодно, чтобы вы употребили свои наибольшія старанія уб'йдить русскій дворъ счесть себя
удовлетвореннымъ, при этихъ обстоятельствахъ, посл'ёднийъ объявленіемъ короля шведскаго, въ томъ видё, въ какомъ оно было, и не думать о принятіи какихъ-либо мёръ,
которыя своими посл'ёдствіями могли бы вызвать разрывъ на с'ввере, что явилось бы
большимъ несчастіемъ во всякое время, и еще большимъ конечно теперь, имёя въ виду
то участіе, которое недавно приняла Данія, и рёзкую декларацію, будто бы, какъ говорять, сдёланную великимъ визиремъ русскому резиденту.

Такъ какъ я посылаю вакъ съ этикъ писькомъ курьера, то вы отправите его назадъ изъ Дрездена съ донесеніями о томъ, что произошло во время вашихъ совъщаній съ графомъ Брюлемъ.

№ 180. Герцогъ Ньюкостльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголь, 15-го сентября 1749 г.

*) Сэръ, его величество получиль изъ върнаго источника свъдъніе о томъ, что, съ цълью заручиться благорасположеніемъ и поддержкою маршала саксонскаго при

^{*)} In cypher to the end.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

of Dresden, count Brühl has encouraged him to resume the thoughts of the duchy of Courland; and has promised the king of Poland's assistance in it, on this condition (it is said), that marchal Saxe should marry count Brühl's daughter, and that count Brühl is to get the consent of the Empress of Russia.

As such a disposition could not fail to have very bad consequences and tend to increase the power of France and Prussia (upon the former of which, marshal Saxe must always depend), and must also, from these new connections, render Saxony still more dependant on those two crowns,—it is His Majesty's pleasure, that you should, upon your arrival at Moscow, endeayour to find out, whether there is any foundation for this report; and do your utmost to prevent the success of any such design, by shewing the chancellor Bestuchef the great inconveniences, that must arise from it, in every way, that it may be considered.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; & 60.)

M 181. Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

Hanover, the 18th (o. s.) September 1749.

. Yesterday, Butson, the messenger, arrived here, by whom I received the honour of your grace's letter of the 13th instant o. s.

№ 181. Гюи Диккенсъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

Гановеръ, 18-го (ст. ст.) сентября 1749 г.

. Вчера прибыль сюда курьерь Бутсонь, съ которынь и нивль честь получить письно вашей свётлости отъ 13-го текущаго мёсяца ст. ст., съ иногими

дрезденсковъ дворъ, графъ Брюль поощрилъ его возобновить его претензіи на герцогство курляндское и объщаль ему поддержку короля польскаго въ этомъ дълъ, на томъ условін (какъ сказано), что маршалъ саксонскій женится на дочери графа Брюля, а графъ Брюль долженъ добиться согласія Императрицы русской.

Такъ какъ подобный планъ не преминеть имъть весьма дурныя последствія и клонится къ увеличенію могущества Франціи и Пруссіи (на первую изъ которыхъ маршалъ саксонскій всегда можетъ разсчитывать), а, следовательно, долженъ также, вследствіе этихъ новыхъ связей, поставить Саксонію еще въ большую зависимость отъ этихъ обемхъ державъ,—его величеству благоугодно, чтобы вы, по своемъ прибытіи въ москву, постарались разузнать, имется ли какое-либо основаніе этому слуху; и сделать все, что вы можете, чтобы предупредить осуществленіе подобнаго плана, указавъ канцлеру Бестужеву на большія неудобства, которыя должны вследствіе этого вознивнуть, съ какой бы стороны на это ни взглянули.

with the several inclosures, which cannot fail of being of great use to me both at Dresden and Moscow. M-r Steinberg and Münchhausen, who have had a communication of these papers, agree entirely in opinion with your grace, that the only way to prevent the king of Poland from renewing his subsidiary treaty with France, and from entering into measures with that crown and the king of Prussia, is, to engage the court of Russia to exert itself properly at that of Dresden, and make a right use of the influence it must naturally have there. I shall therefore use my utmost endeavours on my arrival in Russia, to have such orders sent to their minister at Dresden, as may leave him no room to act the part he has done hitherto, either through softness or complaisance.

In two hours I shall leave this place and pursue my journey to Dresden, from whence I shall redispatch to your grace Butson, the messenger, with an account of what shall have passed in my conferences with count Brühl. I am glad to see by sir Charles Hanbury Williams's letter to your grace, that things at that court are not quite so bad, as Iunderstood they were in Holland; I have not only got a great many lights here into their affairs from m-r Münchhausen, but his excellency has given me a letter to count Hennicken, which will be of great use to me.

They have accounts here, that m-r Panin, the russian minister in

приложеніями, которыя не преминуть быть мий очень полезными какъ въ Дрезденй, такъ и въ Москвй. Гг. Штейнбергъ и Мюнгаузенъ, получившіе сообщеніе объ этихъ бумагахъ, вполий сходятся съ вашею свйтлостью во мийній, что единственный способъ отклонить короля польскаго отъ возобновленія субсиднаго договора съ Франціей и отъ предпринятія совийстно съ этою державою и королемъ прусскимъ какихъ-либо общихъ міръ, — это силонить русскій дворъ соотвітственнымъ образомъ проявить себя при дрезденскомъ дворів, и настоящимъ образомъ воспользоваться своимъ вліяніемъ, которое онъ естественно имінеть тамъ. Поэтому я, по своемъ прибытій въ Россію, употреблю всів свои старанія на то, чтобы добиться отправки такихъ приказаній русскому посланнику въ Дрезденів, которыя не могли бы дать ему возможность дійствовать при дворів такъ, какъ онъ это дімаль до сихъ норъ, то мягко, то любезно-снисходительно.

Черезъ два часа я покидаю этотъ городъ и буду продолжать свое путешествіе, направляясь въ Дрезденъ, откуда я отошлю ванъ курьера Вутсона съ донесеніенъ о томъ, что будетъ происходить во время монхъ совѣщаній съ графомъ Брюленъ. Я радъ видѣть изъ письма сэра Чарльза Генбюри Вилльянса вашей свѣтлости, что дѣла при этомъ дворѣ далеко не такъ плохи, какъ я дуналъ это, будучи въ Голландіи. Я не только получилъ здѣсь очень много разъясненій относительно ихъ дѣлъ отъ г-на Мюнгаузена, но его превосходительство далъ мнѣ еще письмо къ графу Генникенъ, которое будетъ мнѣ очень полезно.

Здісь вибются свіддінія, что г-нъ Панинъ, русскій посланникъ въ Швеціи

Sweden, had, at last, presented his threatening memorial, and that the answer, returned to it, was bold and high, which, as well as the language of the court of Versailles, with regard to the alterations proposed to be made to the king of Sweden's declaration, shew already too plainly the effects of the engagements, Denmark has lately enterd' into; it is therefore to be hoped, that the strong arguments, your grace has furnished me with, and the present situation of affairs will make the court of Russia seriously think of not taking any measures, which may produce a rupture in the north; and I am glad to find the King's ministers here are of opinion, that His Majesty's friendly advice and exhortations will have some weight with them.

(Public Record Office; Russia, 1749 - 50; № 60.)

No 182. The duke of Newcastle to sir Guy Dickens.

Whitehall, September the 19th 1749.

.....*) You will have been acquainted by my former letters with the orders send to m-r Titley, to inform himself of the particulars of the negotiation, carrying on between Denmark and Russia, to which His Majesty's concurrence was desired; and I send you, by the King's order,

представиль наконець свою угрожающую меморію, и отвъть, данный ему, быль горячій и гордый, что, равно какъ и тонь версальскаго двора по отношенію къ изивненіямъ, сдёлать которыя было предложено въ деклараціи шведскаго короля, уже слишкомъ ясно показываетъ результать обязательствъ, въ которыя недавно вступила Данія. Поэтому нужно надъяться, что убъдительные доводы, которыми ваша свътлость снабдили меня, и настоящее положеніе дёль заставить русскій дворь серьезно задуматься и не принимать какихъ-либо мёръ, которыя могли бы вызвать разрывъ на съверь; я радъ узнать, что министры короля здёсь того миніня, что дружескій совъть и увъщанія его величества будуть имъть нъкоторое значеніе.

№ 182. Герцогъ Ньюкостльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголдь, 19-го сентября 1749 г.

*)..... мовим предшествующими письмами вы были осведомлены о приказаніяхъ, посланныхъ г-ну Титлею, осведомиться о подробностяхъ переговоровъ, которые ведутся между Даніей и Россіей и участвовать въ которыхъ просили вороля.

^{*)} In cypher to the end.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

a copy of the answer in writing, which was given to m-r Titley by m-r Schulin.

You will see by that, that tho' the court of Denmark do not think proper to acquaint His Majesty with any particulars, they, however, avouch the negotiation and promise to write to Moscow, to have the consent of the Empress, that it may be communicated to the King.

You will make the proper use of this with the chancellor Bestuchew, to get a thorought knowledge of this whole affair; and, if there should be any such negotiation subsisting, in a proper manner, to encourage it, as the most probable means to prevent the ill consequences of the renewal of the late alliances between Denmark, France and Sweden ...

(Public Record Office; Russia, 1749-50; № 60.)

No 183. Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

Dresden, September the 28th 1749.

being returned from hunting, I waited on him at his apartment at the castle, when, after the first compliments as we had seen one another in the year 1730, at the camp of Mühlberg, I opened my commission to him according to His Majesty's instructions, desiring his excellency to

№ 183. Гюн Диккенсъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

Древденъ, 28-го сентября 1749 г.

Я, по приказанію короля, посылаю ванъ копію письменнаго отв'єта, который быль данъ г-ну Титлею г-нонъ Шулинонъ.

Изъ этого отвъта вы увидите что хотя датскій дворъ не считаетъ нужнымъ сообщать его величеству всё подробности, тъмъ не менъе, онъ открыто сознается въ этихъ переговорахъ и объщаетъ написать въ Москву, чтобы получить согласіе Инператрицы на то, чтобы эти переговоры могли быть сообщены королю.

^{......} Въ субботу, около 5-ти часовъ пополудии, графъ Брюль вернулся съ охоты. Я посвтилъ его въ его апартаментахъ въ замкв; посяв первыхъ взаниныхъ приввтствій (мы видълись въ 1730 году, въ лагерв подъ Мюльбергомъ), я, согласно инструкціямъ его величества, объяснилъ, въ чемъ состоитъ мое порученіе къ нему, а

assure his polish majesty of the King, our master's, esteem and friendship, and, after a little general talk, I took an occasion to ask his excellency, what he thought of the present situation of affairs, and if they did not require a closer union between the two courts. His excellency answered, his polish majesty would be extremely pleased with the assurance, I gave him, of His Majesty's friendship, as he would tell me himself the next day at eleven o'clock in the morning, which was the hour, his majesty had fixed to see me in private, and that as to a closer union between the two courts, it was a thing, the king, his master, and his ministers not only clearly saw the necessity of, but wished most sincerely. Whereupon I asked his excellency, if their hands were free; he said, yes, and as he perceived, I put the question in such a manner, as if the thing appeared doubtful to me, he added, I could not to be sure be unacquainted, that they had a subsidiary treaty with France, and that it did not expire before the latter end of next year; but that this treaty did not tye up their hands in any thing, by the reservations, they had taken care to have inserted in it, whenever they could to their advantage and with security enter into other engagements for the support of the system and constitutions of the empire and the good of the common cause, which they had sincerely at heart. His excellency said further,

именно, просить его превосходительство увёрить его польское величество въ уваженія и дружбъ короля, нашего повелителя; послъ короткаго общаго разговора, я воснольвованся случаенъ спросить его превосходительство о томъ, что онъ думаетъ о настоящень положеніи діль, и не вызывають ли они необходимости боліве тівснаго единенія нежду обоеми дворами. Его превосходительство отвёчаль, что его польское величество будеть чрезвычайно тронуть твии увереніями, которыя я представиль ему, о дружественныхъ чувствахъ его величества, что онъ и выскажеть инв лично на следующій день, въ 11 часовъ утра, — часъ, назначенный инв его величествомъ для частнаго съ нимъ разговора; что же касается болье теснаго единенія между двумя дворами, то необходимость этого, король, его повелитель, а равно его менистры, не только ясно совнають, но и весьма искренно желають. Въ ответь на это, я спросиль у его превосходительства, не связаны ли ихъ руки, онъ отвъчаль, да. Но такъ какъ онъ заметилъ, что я поставилъ вопросъ такимъ образомъ, какъ будто бы это кажется миз сомнительнымъ, то онъ прибавилъ, что, комечно, я не могу не имъть свъдъній о томъ, что у нихъ существуєть субсидный договоръ съ Франціей, срокъ которому истекаетъ не ранбе последнихъ чиселъ будущаго года; но что этотъ договоръ ни въ чемъ не связываетъ имъ рукъ, благодаря примъчаніямъ и оговоркамъ, вилючить которыя они озаботились, и какъ бы то ни было, они, въ видахъ своей выгоды и обезпеченія, могуть вступить во всякія другія обязательства для поддержки системы и конституціи имперіи, и для блага общаго дела, которое они такъ искренно

he would not conceal from me, that a negotiation was on foot for renewing the subsidiary treaty with France, but that some difficultys were made on the part of that crown, which would take some time, before they could be adjusted, for that they insisted here on being pay'd some arrears of subsidies due, since the late king of Poland's time, one third of which Spain was to have paid, but she not having done it, they expected France would make them good, as being bound for Spain, but hitherto that crown had not thought proper to do anything else in the affair, than use their good offices. Count Bruhl, as your grace will observe, does not take notice of the other difficulty, mentioned in sir Hanbury William's letter to your grace, namely, that France would have this court be contented with one instead of two million of livres per annum, which I however hear, from other hands, has been one of the reasons of the slow progress of this negotiation.

I thank'd count Brthl for this open and friendly communication, which I said was a strong instance with me of their desire to unite closer with their natural allies, for I believed, they were convinced, that neither France or Prussia were the powers, who would support the system and constitutions of the empire, besides that they could enter into no engagements with France, but would make them dependant on Prus-

принимають къ сердцу. Его превосходительство сказаль далье, что онь не хочеть скрывать оть меня: идуть переговоры о возобновлении субсиднаго договора съ Франціей; но со стороны этой державы делаются некоторыя затрудненія, для улаженія которыхъ потребуется векоторое время, ибо они настанвають здёсь на томъ, чтобы имъ уплатили некоторыя следуемыя имъ недомики субсидіи, со времени правленія последняго польскаго короля, треть которой должна была уплатить Испанія, но, такъ какъ последняя этого не выполнила, то они ожидають, что Франція уладить это, ибо она поручилась за Испанію; однако эта держава до сихъ поръ не сочла надлежащимъ сдёлать въ этомъ дёле что-либо иное, какъ воспользоваться ихъ добрыми услугами-Графъ Брюль, какъ ваша свётлость замётите, не упоминаеть о другомъ затрудненіи, о которомъ говорится въ письмё сэра Чарльза Генбюри Вилльямса къ вашей свётлости, а именно, что Франція хотёла бы, чтобы этотъ дворъ удовольствовался однимъ милліономъ ливровъ ежегодно виёсто двухъ, что, тёмъ не менёе, какъ я слышаль изъ другого источника, и было причиною медленнаго и неуспёшнаго хода этихъ переговоровъ.

Я благодариль графа Брюля за его откровенное и дружеское сообщеніе, которое, какъ я сказаль, служило для меня убёдительнымъ доказательствомъ ихъ желанія тёснёе соединиться съ ихъ естественными союзниками; ибо я думаю, что они убёждены въ томъ, что ни Франція, ни Пруссія не являются державами, которыя захотёли бы поддерживать систему и конституцію имперіи; кромё того, они не могутъ вступить ни въ какое обязательство съ Франціей, которое не ставило бы ихъ въ за-

sia, to which reasoning his excellency not seeming to agree and hinting, that they might have engagements with France and not with Prussia, I made use of the argument, your grace suggested to me in your letter of the 12th September by Butson, that whatever, he, count Brühl, might maginate, if the king, his master, connected himself so closely with France, he must in consequence be subservient to Prussia, as those two courts were so strictly united, that it is not to be supposed, that the french will suffer any complaisance for Saxony to prevent their pursuing their general system of directing and governing the affairs of the north, by means of their alliance and connection with Prussia". To this count Brühl made me no other reply, but by lose and general insinuations giving me to understand the situation of their affairs was such as required help, and how agreeable it would be, if it came from another quarter; and, without saying it in express terms, he let drop as much as that subsidies, they wanted, and subsidies, they must have, let them come from whence they will. I said, that all the powers engaged in the late war, one perhaps only excepted, had to be sure suffered greatly in their finances, that it was the case in England and Holland, and according to all accounts, it was also very much so theirs insinuating, that subsidies would be of little help to them, if they did not fall on some expedients to

висимость отъ Пруссіи, съ каковымъ закиюченіемъ его превосходительство, какъ кажется, не согласился и наменнуль на то, что они могуть иметь обязательства съ Франціей и помию Пруссін. Тогда я воспользовался доводами, которыми ваша св'ятдость снаблиди меня въ вашемъ письмъ отъ 12-го сентября съ курьеромъ Бутсономъ. а именно, что, чтобы ни думаль онь, графъ Брюль, но, если король, его повелитель, соединится тёсно съ Франціей, то онъ, въ силу этого, долженъ подчиниться Пруссів, нбо эти два двора такъ тёсно связаны между собою, что нельзя предполагать, чтобы французы допустили какое-либо сиисхожденіе Саксоніи, которое бы отвратило ихъ отъ преследованія общей системы — «управлять дёлами и направлять ихъ на сёверф посредствомъ своего единенія и союза съ Пруссіей». На это графъ Брюль отвітиль лишь отрывочными общими фразами, указывающими мив на то, что положение иль дълъ таково, что требуетъ помощи, и инъ было бы пріятно, если бы эта помощь пришла съ другой стороны; не высказывая этого въ определенныхъ словахъ, онъ, тенъ не менёе, проговорился настолько, что субсидів, въ которыхъ они нуждаются, и которыя имъ необходимо получить, могуть исходить откуда бы то ни было. Я сказаль, что всё державы, участвовавшія въ последней войне, за исключеніемъ, можеть быть, только одной, навёрное сильно пострадали въ отношеніе своихъ финансовъ, что въ Англів и Голландів діло именно стонть такъ, и что, согласно всёмъ свіддініямъ, также сильно пострадали и ихъ финансы, намекая такимъ образомъ, что субсидін явится для нихъ весьма пріятною помощью, если они не найдуть какихъ-дибо иныхъ средствъ по-

clear their debts, and by that means become usefull to themselves and their allies. His excellency told me in answer to this, that the states of this electorate had not only provided funds for the payment of the interest of their debts, but likewise had granted a kind of sinking fund for the discharging of the principal by degrees; they have, however, frankly owned to me since, that this provision, made by the states, is far from being sufficient; that it may do for two or three years, but after then other ways and means must be found.

Count Brühl talked to me also of their troops, that they had here and in Poland about 40.000 men, of which, I know however, 10.000 at least may be deducted, but this is nothing to the purpose, if they have subsidies, and will bona fide employ them to that use, they may certainly at a very short warning furnish a body of 20.000 men; to come to the point, I told count Brühl, I was extremely pleased to find the favourable dispositions, they were in, to unite themselves closer with the powers, who had the same interest with them of supporting the system and constitutions of the empire, and maintaining the peace of Europe; and that as I should think myself extremely happy, if I could any ways contribute towards the success of so salutary a work, I could wish he would furnish me with some plan, by which this could be effected, and that I would transmit it to the King, my master. Count Brühl, after a little

гасить свои долги, и сдёлаться такимъ способомъ полезными себё и своимъ союзникамъ. Его превосходительство сказаль мий въ отвётъ на это, что штаты этого курфюршества не только имёють запасный фондъ для уплаты процентовъ по своимъ долгамъ, но равнымъ образомъ разрёшили особый фондъ погашенія для того, чтобы постепенно освободиться отъ главныхъ долговъ. Но, тёмъ не менйе, впослёдствів, мий было открыто высказано признаніе, что этотъ запасъ, сдёланный штатами, далеко не достаточенъ и можетъ хватить лишь на два-три года; послё же должны быть вновь изысканы другіе способы и средства.

Графъ Врюдь говориль со мною также объ ихъ войскахъ, которыя инфются здёсь и въ Польшё, численностью около 40 тысячь человёкъ, изъ которыхъ, тёмъ не менёе, я знаю, 10 тысячь человёкъ, по крайней мёрё, нужно убавить; но это ничего не значить, ибо, если они получать субсидію и добросовёстно bona fide употребять ее на эту цёль, то, безъ сомнёнія, они будуть въ состояніи въ очень короткій срокъ выставить корпусь въ 20 тысячь человёкъ. Чтобы возвратиться къ вопросу, я сказаль графу Брюлю, что чрезвычайно доволень, встрёчая благопріятное расположеніе, въ которонь они находятся, къ болёе тёсному соединенію съ державами, которыя инёють тоть же интересъ, какъ и они, поддерживать существующую государственную систему и конституцію и миръ въ Европё. И, такъ какъ я счель бы себи чрезвычайно счастливымъ, если бы нёкоторымъ образомъ могъ содёйствовать успёху столь полезнаго дёла, я желаль бы, чтобы

pause, say'd, this plan was simple and short, as it turned upon two points only, viz, that they should be help'd, and find their security, in the engagements they contracted. As to the first point, I told his excellency, I understood it very well, but desire he would explain a little the second, which he did by telling me, that in case His Majesty put them in a condition to be of service to the common cause, care was to be taken, at the same time, that they might not be overrun, as they had already been by their neighbour, the king of Prussia, and to this end they thought, that His Majesty, as elector of Hanover, and the two empresses should order matters so, as to have some troops cantooned on the frontiers of their dominions, the nearest to this state, which might, upon the first appearance of danger, not march, but at least put themselves in readiness to march to their assistance.

Upon the whole, if words have any meaning, they are certainly well inclined here, and they tell me plainly, they will not think of renewing their subsidiary treaty with France, till they have lost all hopes of help and assistance from England, and this step of His Majesty's in ordering me to take this court in my way to Russia, has very much raised their spirits, we must therefore use our friends as we find

Вообще, если върить словань, то здёсь, очевидно, хорошо настроены, и инта ясно высказали, что не будуть думать о возобновление своего субсиднаго договора съ Франціей до тёхъ поръ, пока не потеряють всякой надежды на помощь и поддержку со стороны Англіи. И это распоряжение его величества, заключавшееся въ приказания инта, на своемъ пути въ Россію, затать къ здёшнему двору, сильно подняло ихъ духъ; поэтому мы должны пользоваться нашими друзьями, какими мы ихъ находимъ здёсь.

онъ снабдиль меня какимъ-либо планомъ, съ помощью котораго это могло бы быть приведено въ исполненіе, и препроводиль бы его королю, моему повелителю. Послё небольшой паувы графъ Брюль сказаль, что этоть планъ коротокъ и простъ, ибо онъ сводится весь лишь къ двумъ пунктамъ, а именю: чтобы имъ была оказана помощь и они могли бы имѣть обезпеченіе въ обязательствахъ, которыя заключены. Что касается перваго пункта, то я сказаль его превосходительству, что вполнѣ его понимаю, но просиль бы его нѣсколько подробнѣе объяснить мнѣ второй пунктъ, что онъ и исполниль, сказавъ мнѣ, что, въ случаѣ, если бы его величество далъ имъ возможность быть полезными общему дѣлу, то въ то же время слѣдуеть позаботиться о томъ, чтобы они не подверглись нападенію, какъ уже это было, со стороны ихъ сосѣда, короля прусскаго; и они думаютъ, что съ этою цѣлью, его величество, какъ курфюрсть гановерскій, и обѣ императрицы обставять дѣла такимъ образомъ, чтобы имѣть нѣкоторое количество стянутыхъ войскъ, расположенныхъ на границахъ ихъ владѣній, ближайшихъ къ этому государству, которыя, при первомъ признакѣ опасности, могли бы, если не выступить, то, по крайней мѣрѣ, привести себя въ готовность выступить къ нимъ на помощь.

them; their present distresses are certainly very much owing to themselves, and they know not well how to go about retrieving their affairs, as it requires a saving and parsimony, which would diminish of that state and pomp, they are used to live in; but, I observed with pleasure by several things I said to them upon their present situation, that they are not impatient of reproof, and from the short knowledge, I have of this court, I might venture I believe to say, that was there a closer union and connexion between the two courts, which naturally would beget a great intimacy and confidence, the King, our master's, influence here would be as great as that of Russia; in the several conversations, I had with count Bruhl, during my stay at Hubertsbourg, he told me, that could the alliance, which they so much desire between His Majesty, the two empresses, them and Holland, be brought to a happy issue, they could easily bring in the elector of Bavaria and other princes.

Before I conclude with what passed between count Brühl and me, I must tell your grace, that his excellency writes by this messenger to count Flemming to the same purpose, as I have the honour to do to your grace, and that no time may be lost, as there is no british minister here, he hopes your grace will open yourself to the said count, and

Прежде, чёмъ окончить донесеніе о томъ, что происходило между графомъ Врюлемъ и мною, я долженъ сообщить вашей свётлости, что его превосходительство, съ этимъ курьеромъ, пишетъ графу Флемингу, съ тою же цёлью, съ какою я имёю честь писать вашей свётлости. Чтобы не терять времени, въ виду того, что здёсь нётъ британскаго посланника, онъ, графъ Брюль, надёстся, что ваша свётлость будете откровенны съ означеннымъ графомъ и снабдите его болёе подробнымъ планомъ по

Своимъ настоящимъ отчаяннымъ положеніемъ они, конечно, очень много обязаны самимъ себѣ, и они сами хорошенько не знаютъ, какъ выйти изъ всего этого, для поправленія своихъ дѣлъ, такъ какъ это требуетъ экономіи и бережливости, что должно повлечь за собою уменьшеніе всѣхъ штатовъ и той роскоши, въ которой они привыкли житъ. Но, судя по многому, что я сказаль имъ относительно ихъ настоящаго положенія, я съ удовольствіемъ замѣтилъ, что они не сердятся на замѣчанія, и при томъ краткомъ знакомствѣ, которое я имѣю съ этимъ дворомъ, мнѣ думается, я могу осмѣлиться сказать, что, если бы между двумя дворами существовало болѣе тѣсное единеніе и связь, что естественно породило бы большую откровенность и довѣріе, вліяніе здѣсь короля, нашего повелителя, было бы столь же велико, какъ и вліяніе Россіи. Во многихъ разговорахъ, которые я имѣлъ съ графомъ Врюлемъ во время моего пребыванія въ Губертсбургѣ, онъ высказалъ мнѣ, что, если бы сюзъ, заключенія котораго съ обѣими императрицами и Голландіей они столь желаютъ, былъ доведенъ до счастливаго осуществленія, они легко могли бы привлечь къ нему курфюрста баварскаго и другихъ государей.

furnish him with a more particular plan of the terms, upon which this desirable union between the two courts may be brought about.

The day after I had this long conference with count Brühl, I paid my duty to his polish majesty, who saw me in private. I repeated the assurances, I had given count Brühl of His Majesty's friendship and esteem, which he received with real pleasure and satisfaction, assuring me, that the King, our master, would always find a sincere return in him; and upon my mentionning the necessity of a closer union, his polish majesty said, it was what he wished from the bottom of his heart; here I stopt and went no farther, than to tell his majesty, I would be more particular with his first minister, count Brühl, as I have long since known, that his polish majesty did not care to enter much himself into the discussion of any affairs

As it was impossible for me to find any time to write at Hubertsbourg, and being unwilling to be detained longer, than necessary, for pursuing my journey to Russia, I took my leave of his polish majesty on monday evening last, and arrived here on tuesday the 26th September. Before I left Hubertsbourg, I gave an account to count Sternberg, the emperor's minister, of all, that had passed between count Brühl and me, with which he was extremely pleased, and confirmed me in the opinion

поводу условій, на которыхъ могъ бы состояться этотъ желаемый союзъ между двумя дворами.

Такъ накъ инф, въ Губертсбургф, невозможно было найти время написать вамъ и, не желая задерживаться долфе, чфиъ необходимо, на своемъ пути въ Россію, я простился съ его польскимъ величествомъ въ понедфльникъ вечеромъ и прибылъ сюда во вторникъ, 26-го сентября. Прежде, чфиъ покинуть Губертсбургъ, я сообщилъ графу Штернбергу, посланнику Императора, обо всемъ, что происходило между мною и графомъ Брюлемъ, чфиъ онъ былъ чрезвычайно доволенъ, и утвердилъ меня во мифніи, которое я составилъ себф объ искренности намфреній этого двора, при условіи, что

I had conceived of the sincerity of the intentions of this court, provided we would relieve them under their wants; and, as count Keyserling, the russian minister, was not at Hubertsbourg on account of a slight indisposition, I was glad to have a little discourse with him, before I dispatched this messenger, therefore I waited upon him yesterday, when I had time to learn all, he had to say, as he kept me to dinner.

The count seemed not to be in the least surprized at the favourable dispositions, in which I found this court, contrary to my expectactions and the account, I had received before I came hither. He told me, that the point of the subsidies was what they had at heart and stood in need of, and, if our court would supply their necessities that way, we should always have the preference, with joy; and as a proof of it, he would tell me, that he had lately had an assurance from count Brühl and from the king of Poland's own mouth, that his polish majesty would accede to the treaty of the year 1746 between the two empresses, on which occasion, I must acquaint your grace with a circumstance, which would have come more properly amongst my transactions at Hubertsbourg, but that I chose to join it with this communication of count Keyserling's and that is: that m-r Saul, who is a person of great confidence and credit under count Brühl, and used to come to me now and then with

мы окажемъ имъ помощь въ ихъ нуждахъ. И такъ какъ графъ Кейзерлингъ, русскій посланникъ, не былъ въ Губертсбургѣ, вслѣдствіе легкаго нездоровья, то я желалъ имѣть съ нимъ небольшой разговоръ прежде, чѣмъ отправить этого курьера. Поэтому я посѣтилъ его вчера, и успѣлъ узнать все, что онъ имѣлъ сказать мнѣ, такъ какъ онъ оставилъ меня у себя обѣдать.

Графъ, какъ кажется, нисколько не быль удивлень благопріятнымъ расположеніемъ, въ которомъ я, противно своимъ ожиданіямъ и свёдёніямъ, полученнымъ мною прежде, чёмъ прибыть сюда, нашелъ этотъ дворъ. Онъ сказалъ мнё, что вопросъ о субсидіяхъ есть именю тотъ, который они ближе всего принимаютъ къ сердцу, и въ которомъ болёе всего нуждаются; что, если нашъ дворъ, этимъ путемъ, облегчитъ имъ муъ нужды, они всегда съ радостью окажутъ намъ предпочтеніе, и въ доказательство этого онъ можетъ сказать мнё, что недавно получилъ отъ графа Брюля и изъ собственныхъ устъ короля польскаго увёренія въ томъ, что его польское величество присоединится къ договору 1746 года между двумя императрицами. Въ виду этого, я долженъ сообщить вашей свётлости объ одномъ обстоятельстве, упомянуть о которомъ было бы весьма умёстнымъ въ той части письма, гдё я сообщаю о монхъ переговорахъ въ Губертсбургё; но я предпочелъ помёстить его здёсь, при этомъ сообщеніи о графё Кейзерлинге, а именю, что г-нъ Саулъ, лицо, пользующееся большимъ довёріемъ и кредитомъ у графа Брюля и имёющее обыкновеніе иногда заходить ко мнё съ намеками и внушеніями отъ означеннаго графа, спросиль меня наканунё дня моего

hints and insinuations from the said count, asked me the evening before I left Hubertsbourg, if His Majesty had taken any resolution with regard to his accession to the abovementioned treaty, and upon my saying, I did not know, he hinted, that if His Majesty should do it, it might serve as a basis to form a strong party in the empire, by this and other courts coming into it. Amongst the various topicks, count Keyserling and I talked upon, he touched upon one or two, which surprized me so much, that I cannot help taking notice of them to your grace. One is, that he is endeavouring to prevail upon his court, to observe, as he calls it, a little more decency and decorum with the court of Versailles, and another, that he has insinuated to his court, that means may be found, if they will concur in it, to detach France from Prussia, and he hopes even to have made some progress in this project, in his conversations with the french ambassador here. As to m-r Keyserling's first notion, I see nothing can result from it, but the sending a french ambassador to Russia, who by his intrigues will get chancellor Bestuchef sent to Siberia, and afterwards cause a new revolution in that kingdom; and as to the other, 't is in my humble opinion as wild a scheme as ever was imagined. Will France desert Prussia? then she deserts herself, for, if that overgrown member of the empire and one of his principles could

отъёзда изъ Губертсбурга, принялъ ли его величество какое-либо решеніе по поводу своего присоединенія къ вышепомянутому договору; послё того, какъ я сказаль, что не знаю, онъ наменнулъ мив, что, если его величество сделаеть это, то оно могло бы служеть основаниемъ къ образованию сельной партие въ государстви привлечениемъ къ нему этого двора и другихъ. Среди многихъ различныхъ вопросовъ, затронутыхъ графомъ Кейзерлингомъ и мною, онъ коснулся одного или двухъ, которые поразили меня такъ сильно, что я не могу не обратить на нихъ вниманія вашей світлости. Одинъ изъ нихъ — то, что онъ старается склонить свой дворъ соблюсти, какъ онъ выражается, немного болье придичія и вниманія по отношенію версальскаго двора, а другой вопросъ-то, что онъ внушиль своему двору, что, если онъ желаеть участвовать въ этомъ, то следуетъ найти способъ разссорить Францію съ Пруссіей, и онъ даже надъется, что успъль въ этомъ планъ въ своихъ разговорахъ съ французскимъ посланникомъ здёсь. Что касается перваго указанія графа Кейзерлинга, я вижу, что ничего изъ этого не можетъ выйти, кром'в посылки французскаго посла въ Россію, который своими интригами добьется того, что канцлерь Бестужевь будеть сосмань въ Сибирь, и затемъ онъ постарается совершить новый перевороть въ этомъ государстве. Что же касается другого, то, по моему скромному разуменю, это — самый дикій планъ, какой только можно было придумать. Оставить ли Франція Пруссію? Въ этомъ случав она покинетъ самое себя, ибо, если эта слишкомъ сильная часть Имперіи в одно изъ ея основаній когда-либо будеть введено вь настоящія равки, система

once be brought into just bounds, the system of the empire would acquire its proper force and vigour, and France consequently lose a great deal of her weight and influence, north and south. I beg your grace will take no notice to count Czernischew of what I write above, but I thought count Keyserling's notions too erroneous to be concealed from your grace, who, I doubt not, will know His Majesty's thoughts upon them, and send me his orders and instructions, as to the representations I am to make in Russia, to prevent their taking any root there.

On my arrival here, I found the honour of your grace's letter of the 15th September o. s., to which I am glad to be able to return a clear answer; for, having yesterday put count Keyserling upon the affairs of Courland, and asked him, how they stood, he told me, that not long since he had sent to his court a letter from his polish majesty to the Empress, his mistress, pressing the restoration of duke Biron, and but a very few days ago, he had received a memorial from this court to the same purpose setting forth, that it was the more necessary, Her Imperial Majesty's resolution should be known, as the poles grew impatient and would perhaps think of a new election, if the Empress of Russia would not shew the legitimate possessor; so that hitherto count Saxe is out of the case, and count Keyserling will have it, that there is no foun-

Имперів пріобрѣтеть свою настоящую силу и крѣпость, а Франція, слѣдовательно, потеряєть большую часть своего вліянія и вѣса на сѣверѣ и югѣ. Я прошу, чтобы ваша свѣтлость не сообщали графу Чернышеву о томъ, что я пишу выше, но я считаю указанія графа Кейзерлинга слишкомъ ошибочными, чтобы скрывать ихъ отъ вашей свѣтлости. Я не сомнѣваюсь, что вы лучше знаете мысли его величества по этому поводу, и пошлете мнѣ свои приказанія и инструкціи относительно представленій, которыя я долженъ сдѣлать въ Россіи для предупрежденія того, чтобы они могли найти тамъ себѣ почву.

По моемъ прибытіи сюда, я имътъ честь найти письмо вашей свътлости отъ 15-го сентибря ст. ст., на которое я, къ своему удовольствію, въ состояніи дать ясный отвътъ, ибо, послё того, какъ я вчера навелъ графа Кейзерлинга на разговоръ о курляндскихъ дълахъ и спросиль его, въ какомъ именно они находятся положеніи, онъ сказалъ инъ, что не такъ давно онъ послалъ своему двору письмо отъ его польскаго величества къ Императрицъ, его повелительницъ, въ которомъ убъдительно просилось о возстановленіи герцога Бирона; а лишь немного дней тому назадъ, онъ получилъ отъ этого двора меморію на этотъ же предметъ, выставляющую крайнюю необходимость извъщенія о ръшеніи Ея Императорскаго Величества, ибо поляки дълаются все нетерпъливъе и, можетъ быть, станутъ подумывать о новомъ избраніи, если Императрица русская не укажетъ законнаго правителя; такъ что до сихъ поръ графъ саксонскій не упоминается, и графъ Кейзерлингъ пытается утверждать, что нътъ основанія слуху,

dation for the report, which is general here of marshal Saxe's being to marry count Brühl's daughter, however at my arrival at Moscow, I shall endeavour to find out, if such a design was ever in agitation, with a view of obtaining the Empress's consent to marshal Saxe's being chose duke of Courland.

I find they are very impatient here, at present, to have an english minister, and, by several things, they have let drop to me, sir Charles Hanbury Williams would be the most agreeable of any, to put a finishing hand to any negotiation, which may be set on foot between the two courts; and in this case he is too well acquainted with this court not to know, how to dye them down in such a manner, as may make them of effectual service to their allies; as to their troops, I must acquaint your grace, that they have frankly owned to me, they were in want of several necessarys, and not in a condition to act out of the country, so that in case of His Majesty's taking any number of them into his pay, it must not only be expressely stipulated, that they should be provided with every thing necessary for immediate service, but His Majesty's minister here must have an eye to see it be actually done.

I am positively assured here, and I doubt not but your grace has heard the same thing, that there is no treaty concluded between Den-

Меня здёсь безусловно увёрнии, и я не сомнёваюсь въ томъ, что ваша свётлость слышали то же самое, а именно, что не существуеть договора, заключенваго

который держится здёсь среди большинства, о томъ, что графъ саксонскій женится на дочери графа Брюля. Тёмъ не менёе, по своемъ прибытін въ Москву, я постараюсь разувнать, былъ ли подобный планъ когда-либо въ обсужденіи, съ намёреніемъ получить согласіе Императрицы на то, чтобы маршалъ саксонскій былъ избранъ герцогомъ курляндскимъ.

Н нахожу, что они здёсь очень нетерпёливо желають въ настоящее время имёть англійскаго ининстра, и по иногинь основаніямь, въ которыхь они проговорились инё, сэръ Чарльзъ Генбюри Вильямсь быль бы для нихъ самымъ желательнымъ для окончанія всякихъ переговоровъ, которые могутъ начаться между двумя дворами. Въ этомъ случай, онъ слишкомъ хорошо знакомъ съ этимъ дворомъ, и съумёсть связать ихъ такимъ образомъ, чтобъ сдёлать ихъ дёйствительно полезными своимъ союзникамъ; что касается ихъ войскъ, то я долженъ сообщить вашей свётлости, что они чистосердечно признались инё, что они сильно нуждаются во иногомъ необходимомъ, и далеко не находятся въ такихъ условіяхъ, чтобы дёйствовать внё страны, такъ что, въ случай, если его величество возьметь нёкоторое количество этихъ войскъ на свое жалованье, то не только должно быть особо установлено то, что они ихъ снабдять всёмъ необходимымъ для безотлагательной службы, но посланникъ его величества здёсь долженъ наблюдать, чтобы это было дёйствительно сдёлано.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; M 60.)

No 184. The duke of Newcastle to sir Guy Dickens.

Whitehall, September the 29th 1749.

of a letter, which I received on the 25th from the earl of Hyndford, by which you will see the favourable turn, that things have taken at the court of Russia; the prudent advice given to the Empress by the great council and the resolution taken, that the Empress should remain upon the defensive, but not be the aggressor, especially considering the answers given by her allies.

You will see the weight, that His Majesty's friendly advice has had there; and you will not fail to express to the Empress and the chan-

№ 184. Герцогъ Ньюкостльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголль, 29-го сентября 1749 г.

.....*) Сэръ, я имъю приказанія его величества послать вамъ копію письма, полученнаго мною 25-го числа отъ лорда Гиндфорда, изъ коего вы увидите благопріятный оборотъ, который приняли дъла при русскомъ дворъ: осторожный совътъ, данный Императрицъ верховнымъ совътомъ, и принятое ръшеніе, что Императрица останется въ оборонительномъ положеніи, а не будетъ нападающею стороною, въ особенности, принимая во вниманіе отвътъ, данный ея союзниками.

Вы увидите, какое значеніе имѣлъ тамъ дружескій совѣтъ его величества, и не замедлите выразить Императрицѣ и канцлеру Бестужеву чувство признательности, пи-

^{*)} Cypher to the end.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

cellor Bestuchef the sense, that the King has of it; and assure them, that it proceeded from His Majesty's real friendship and concern for Her Imperial Majesty's true interest, which the King's future conduct will shew.

I shall soon send you the King's resolution upon the invitation of the two empresses for His Majesty to accede to the treaty of the year 1746.

I am a little surprised, that count Czernischew should have omitted to take notice of the constant account, I have given him, of the knowledge the king of Prussia has of many material things, that pass at the court of Russia. I have daily reason to be more convinced of it. Count Czernischew acquainted me the other day, that the Empress was extremely obliged to the King for the notice, he had given her, of the discovery, His Majesty had made; and that she desired to be farther informed, as His Majesty should procure farther intelligence, which shall not fail to be done.

As you will probably find every thing in a very good way, upon your arrival at Moscow, the communications, you are directed to make, and the assurances, you will give, of His Majesty's firm resolution to act in the strictest concert with his old allies, and particularly with the two empresses, cannot but confirm the court of Russia in their present good disposition.

таемое по этому поводу королемъ, и увърите ихъ въ томъ, что этотъ совътъ былъ вызванъ истинною дружбою и заботою его величества о пастоящихъ интересахъ Ея Императорскаго Величества, что покажетъ будущее поведеніе короля.

Я пришлю ваих скоро решение короля на приглашение объихъ императорскихъ величествъ присоединиться къ договору 1746 года.

Я невного удивленъ тѣмъ, что графъ Чернышевъ забылъ упомянуть о постоянныхъ указаніяхъ, которыя я дѣлалъ ему по поводу освѣдомленности короля прусскаго о многихъ существенныхъ вопросахъ, возникающихъ при русскомъ дворъ. Я ежедневно имѣю основанія все болѣе и болѣе убѣждаться въ этомъ. Графъ Чернышевъ передалъ мнѣ какъ-то, что Императрица весьма признательна королю за свѣдѣніе, которое онъ сообщилъ ей объ открытіяхъ, сдѣланныхъ его величествомъ, и она проситъ, чтобы ее извѣщали и впредь, когда сго величество добудетъ дальнѣйшія свѣдѣнія, что не преминетъ быть сдѣланнымъ.

Такъ какъ вы, по своемъ прибытіи въ Москву, найдете, очевидно, все хорошо налаженнымъ, то сообщенія, сдёлать которыя вы получили приказанія, и увёренія, которыя вы выскажете, о твердомъ рёшеніи его величества дёйствовать въ тёсномъ единеніи съ его старыми союзниками, и въ особенности съ обёвии императрицами, могутъ лишь утвердить русскій дворъ въ его настоящемъ добромъ расположеніи.

His Majesty doubts not, but you will make the utmost expedition to Moscow, as it is very material for His Majesty's service, that you should be there, as soon as possible.

I have been informed from a good hand of an anecdote, which it may be of service for you to know. Since the success of the court of France in Denmark, they brag, that m-r Schulin will be able soon to put a stop to the present good correspondence between his court and Russia.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; & 60.)

No 185. The duke of Newcastle to sir Guy Dickens.

Whitehall, October the 10th 1749.

(Very private). *) Sir, His Majesty has had the satisfaction to receive, by mylord Hyndford's letter of the 4th September, a confirmation of the pacifick advice of the great council of Russia, of which I sent you a particular account in my letter of the 29th past, and that that advice was (as it was to be supposed) entirely agreeable to the chancellor Bestuchef.

Mylord Hyndford gives an account, that the Empress of Russia would return to Petersburg the beginning of this month; and that his

Его величество не сомнъвается въ томъ, что вы возможно скоръе поспъшите въ Москву, такъ какъ для службы его величества весьма существенно, чтобы вы были тамъ какъ можно скоръе.

Я получиль, изъ очень върнаго источника новость, знать которую будеть вамъ очень полезно. Послъ успъха, который французскій дворь имъль въ Даніи, онъ хвастается, что г-нъ Шулинъ будеть скоро въ состояніи положить конецъ хорошимъ въ настоящее время отношеніямъ между его дворомъ и Россіей.

№ 185. Герцогъ Ньюкэстльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголль, 10-го октября 1749 г.

(Весьма конфиденціальная). *) Сэръ, его величество имёлъ удовольствіе получить въ письмі лорда Гиндфорда ко мні, отъ 4-го сентября, подтвержденіе миролюбиваго мнінія высшаго совіта въ Россіи, о которомъ я послалъ вамъ особое извіщеніе въ моемъ письмі, отъ 29-го прошлаго місяца, а также и того, что это мийніе (какъ и было предположено) вполні пріятно канцлеру Бестужеву

Милордъ Гиндфордъ доноситъ, что Императрица русская вернется въ Петербургъ въ началъ этого иъсяца; и что онъ выъдетъ оттуда такъ, чтобы прибыть ранъе ея,

^{*)} Cypher to the end.

^{*)} Писано до копца пифромъ.

lordship would set out, so as to be there before her, and wait the Czarina's arrival there. So that, in all probability, you will find both the Empress returned and mylord Hyndford at Petersburg, when you arrive there.

His Majesty will be very impatient to hear from you, after your arrival, and particularly, what impression the present conduct of the court of Denmark, and the several material communications, which you are directed to make, shall have made upon the Empress and the chancellor; and what measures they have or may take, in order to bring the king of Denmark back to his old allies; and to prevent his engaging further in the views and schemes of France, Sweden and Prussia, with regard to the north.

I send you a copy of a letter, which the duke of Bedford wrote, by the King's order, to m-r Porter, upon an application, made here by m-r Richecourt. You will communicate that letter to m-r Bestuchef, who will see by it His Majesty's constant attention to the interests of the two empresses.

It does not appear, by mylord Hyndford's last letter, which was of the 4th of last month o. s., whether they had then had any notice of the king of Sweden's last declaration or act of notification, or of the delivery of m-r Panin's declaration and the answer, given to it by the swedish minister; both of which were made only verbally; and of which,

и будеть ожидать прибытія Царицы, такъ что, по всей вѣроятности, когда вы прітдете въ Петербургъ, вы найдете ихъ обонхъ, Императрицу и милорда Гиндфорда, возвратившимися туда.

Его величество будеть съ большимъ нетерпаніемъ ожидать оть васъ извастій, по вашемъ прійзді, въ особенности о томъ, какое впечатлівніе произведуть на Императрицу и канцлера поведеніе датскаго двора въ настоящее время и многія существенныя сообщенія, сдівлать которыя вы получили приказанія; какія мітры они приняли или думаютъ принять съ цітью вернуть короля датскаго къ своимъ старымъ союзникамъ и отвратить его отъ дальнійшаго участія въ цітяхъ и планахъ Франціи, Швеціи и Пруссіи относительно сівера.

Я посылаю вамъ копію письма, которое написаль герцогь Бедфордскій по приказанію короля г-ну Портеру, по поводу просьбы, заявленной здёсь Ришекуромъ. Вы сообщите это письмо г-ну Бестужеву, который увидить изъ этого постоянное вниманіе его величества къ интересамъ об'вихъ императрицъ.

Изъ последняго письма милорда Гиндфорда, которое было отъ 4-го числа прошлаго месяца ст. ст., не видно, имели ли они тогда какое-либо известие о последней декларации или акте объявления шведскаго короля, или же о представлении декларации г-номъ Панинымъ и ответе, данномъ на это шведскимъ министромъ, при чемъ

I suppose, you will have receiv'd a particular account, before or at your arrival at Petersburg.

The court of Vienna seems to flattes themselves, that Sweden may be induced to make some further and more satisfactory explanation of their late declaration. I doubt, they will find themselves mistaken, as that court is entirely govern'd by France, and as the french ministers have actually refused to propose any alteration whatever, tho' apply'd to, by His Majesty's order, in the most proper manner for that purpose. This refusal the King attributes entirely to the success of their negotiation in Denmark.

His Majesty's servants, who are consulted upon affairs of the most secret nature, being now all return'd to town, I shall very soon send you the King's determination upon the two empresses invitation of His Majesty to accede to their treaty of the year 1746.

The great desire, His Majesty has, to give them any proper proof of his firm intention to remain in the strictest concert and alliance with them, will certainly dispose the King to go as far, as, in prudence, can be expected of His Majesty, for that purpose; but I must premise to you, that, as nothing more was originally ask'd of the King, but his accession to the treaty; and no mention at all was made of any separate

и то, и другое было сдълано лишь словесно, о чемъ, я предполагаю, вы получите особое извъщеніе, до или по вашемъ прибытіи въ Петербургъ.

Вънскій дворъ, какъ кажется, льстить себя надеждою, что можно будеть склонить Швецію сдълать какое-либо дальнъйшее и болье удовлетворительное объясненіе своей послъдней деклараціи. Я не сомнъваюсь въ этомъ и думаю, что онъ разочаруется, ибо этотъ дворъ всецьло управляется Франціей и французскіе министры въ настоящее время отказались предложить какое бы то ни было измѣненіе, хотя, по приказанію короля, къ намъ для этой цъли обращались съ просьбою, и самымъ надлежащимъ образомъ. Этотъ отказъ король всецьло приписываеть успѣху ихъ переговоровъ въ Даніи.

Въ виду того, что министры его величества, съ которыми совъщаются по дъланъ самаго секретнаго свойства, въ настоящее время всъ вернулись въ городъ, — я, въ весьма скоромъ времени, пришлю вамъ ръменіе короля по поводу приглашенія его величества обънми императрицами присоединиться въ ихъ договору 1746 года.

Сильное желаніе, которое интетъ его величество, дать инт какое-либо соотвітствующее доказательство своего твердаго наибренія пребывать съ ними въ тісномъ единеніи и союзів, по всей віроятности, расположить короля дійствовать даліве въ этомъ отношеніи такимъ образомъ, какъ этого можно ожидать отъ его величества при его осторожности. Но я долженъ предупредить васъ, что первоначально у короля ничего боліве не просили, какъ его присоединенія къ договору и, прежде

or secret articles; and the communication of the secret articles only now made, three years after the conclusion of the treaty, and above two years after the invitation made to His Majesty to accede; and purely, for His Majesty's satisfaction, and in order for the King to determine, how far the measure of his accession might be influenc'd by the contents of those articles,—it cannot be expected, that the King should accede, in any degree, to the separate and secret articles, some of which are of a nature so directly contrary to the King's present engagements with other powers, that it is absolutely impossible for His Majesty to do it. In this manner, you will talk to the chancellor Bestuchef upon this subject.

P. S. I have just received your letter of the 9th instant n. s. from Dresden, but have not had time to receive His Majesty's commands upon it. The King entirely agrees in your opinion of the inconvenience and absurdity of m-r Keyserling's notions relating to France and Prussia, and would have you do your utmost, to prevent the court of Russia from giving any attention to them. And particularly, that you should use your utmost endeavours to prevent the sending a french ambassador to the court of Russia for the reasons, you yourself give, and for the others, which you will find in my former letters to the earl of Hyndford upon this subject.

всего вовсе не было упомянуто о какихъ-либо сепаратныхъ или секретныхъ статъяхъ; а сообщение секретныхъ статей сдёлано лишь теперь, черезъ 3 года послё заключения договора и около 2-хъ лётъ послё приглашения, сдёланнаго его величеству присоединиться, исключительно для удовольствия его величества и съ тою цёлью, чтобы король иогъ опредёлить, насколько условия его присоединения могли бы зависёть отъ содержания этихъ статей; поэтому нельзя ожидать, чтобы король, въ какой бы то ни было степени, присоединился къ сепаратнымъ или секретнымъ статьямъ, изъ которыхъ нёкоторыя характера столь прямо противорёчащаго существующимъ въ настоящее время обязательствамъ короля съ другими державами, что для его величества совершенно невозможно сдёлать это. Въ такомъ духё вы будете говорить по этому предмету съ канцлеромъ Бестужевымъ.

Р. 8. Я только что получиль ваше письмо отъ 9-го текущаго мѣсяца н. ст. изъ Дрездена, но не имѣлъ времени получить приказанія его величества по поводу него. Король вполнѣ согласенъ съ вашимъ мнѣніемъ о несообразности и безсмысленности указаній графа Кейзерлинга относительно Франціи и Пруссіи, и желаетъ, чтобы вы употребили всѣ свои старанія, чтобы отклонить русскій дворъ отъ того, чтобы онъ обратиль на нихъ какое-либо вниманіе. Въ особенности, чтобы вы обратили всѣ ваше наибольшія старанія съ пѣлью предупредить посылку французскаго посланника къ русскому двору, по причинамъ, на которыя вы сами указываете, и по другимъ, которыя вы найдете въ моихъ прежнихъ письмахъ къ лорду Гиндфорду по тому же предмету.

I am afraid, this is but too great a proof, that count Brühl has found means to make m-r Keyserling talk his absurd language in this respect. And you will do your utmost to prevent the Czarina and the chancellor Bestuchef from giving into it.

Since writing what is above, I have received a letter of the 11th of September o. s. from the earl of Hyndford, whereby I perceive, that the report of the Czarina's immediate return to Petersburg was all a feint, to amuse Sweden; and that she will stay at Moscow, till the sledge-way is open

I know nothing certain of mylord Hyndford's motions, and have no directions to give you about your own, but that, when you come to Petersburg, you should regulate them according to the accounts, which you shall receive of the Czarina's journey, so as to be at the russian court, as soon as you possibly can, whereever that may be.

The chancellor Bestuchef has declared, by the Czarina's order, to mylord Hyndford, that, out of regard to the King, she had determined to keep her troops armed within her own frontiers; and not to commit any hostilities against Sweden, even in case of the king of Sweden's death, and tho' the successor should alter the form of government in Sweden, till she had first consulted her allies. But this resolution was to be known only to the King and to be kept secret even from general Bernes and the court of Vienna.

Я боюсь, что это является слишкомъ большимъ доказательствомъ того, что графъ Брюль нашелъ способъ заставить графа Кейзерлинга говорить столь неразумно по отношенію этого вопроса. Вы сдёлаете все, что можете, для того, чтобы предупредить возможность для Императрицы и канцлера поддаться этому.

Послё того, какъ я написалъ вышеномянутое, я получилъ письмо отъ лорда Гиндфорда отъ 11-го сентября ст. ст., изъ котораго я усматриваю, что слухъ о немедленномъ возвращения Императрицы въ Петербургъ былъ лишь слухомъ, пущеннымъ съ цёлью обмануть шведовъ, что она останется въ Москев, пока не установится санный путь.

Я ничего не знаю точнаго о маршрутв милорда Гиндфорда, и не могу дать вамъ никакихъ указаній относительно вашего, исключая лишь того, что, когда вы прибудете въ Петербургъ, вы будете сообразоваться со свъдвніями, которыя вы получите о путе-шествіи Царицы, чтобы такимъ образомъ прибыть къ русскому двору возможно скорве, гдв бы онъ ни находился.

Канцлеръ Бестужевъ, по приказанію Царицы, объявиль милорду Гиндфорду, что, изъ вниманія къ королю, она рёшила держать на своихъ собственныхъ границахъ войска въ боевой готовности и не начинать, не посов'втовавшись со своими союзниками, никакихъ враждебныхъ д'ябствій противъ Швеціи, даже въ случав смерти короля шведскаго, хотя бы насл'ёдный принцъ и изм'ёнилъ образъ правленія въ Швеціи. Но это рёшеніе должно быть изв'ёстнымъ лишь одному королю и держаться въ секретё даже отъ генерала Бернеса и в'ёнскаго двора.

You may imagine, that this declaration gives the King great satisfaction; and you will take an opportunity of letting the Empress and the chancellor Bestuchef know, how agreeable it is to His Majesty. But there seems to be some mystery in keeping it secret from the court of Vienna, which you will endeavour to find out and discourage, upon all occasions, every thing, that may carry with it an air of coolness or want of confidence in the court of Vienna, His Majesty thinking it of the greatest importance to preserve the strictest union between the two empresses.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; Ne 60.)

Appendix in the duke of Newcastle's letter to sir Guy Dickens of the 10-th October 1749.

Copy of the duke of Bedford's letter to m-r Porter.

Whitehall, October the 6th 1749.

Of Newcastle, by the order of his court, some advices, the empress-queen has received, that the french ambassador at Constantinople is solliciting the turkish ministers, that they should insist with the court of Russia, that the Empress should not at any time send troops thro' Poland, without the consent of the republick,— His Majesty has been pleased to order

Вы можете себё представить, что это объявленіе доставило королю большое удовольствіе, и вы постараетесь найти случай сообщить Императрицё и канцлеру Бестужеву, какъ пріятно это его величеству. Но, такъ какъ является нёсколько таинственнымъ, то, что это должно держаться въ такомъ секретё отъ вёнскаго двора, вы постараетесь разузнать и при первомъ удобномъ случаё отсовётывать все, что можеть вызвать въ вёнскомъ дворё нёкоторую колодность или недостаточное довёріе; ибо король считаетъ весьма важнымъ сохранить самое тёсное единеніе между двумя императрицами.

Приложение въ письмъ перцога Ньюкэстльскаго 1-ну Гюи Диккенсу от 10-го октября 1749 г.

Копія письма герцога Ведфордскаго г-ну Портеру.

Уайтголль, 6-го октября 1749 г.

..... Сэръ, въ виду того, что графъ Ришекуръ недавно сообщилъ герцогу Ньюкэстльскому, по приказанію своего двора, нѣкоторыя свѣдѣнія, которыя императрица-королева получила о томъ, что французскій посланникъ въ Константинополѣ проситъ турецкихъ министровъ, чтобы они добивались у русскаго двора того, чтобы Императрица не посылала когда бы то ни было войскъ черезъ Польшу безъ согласія Рѣчи Посполитой,—его величеству благоугодно было приказать миѣ отправить вамъ это

me to send you this intelligence in a confidential manner, in order to put you upon your guard, and to prepare you to withstand in the most effectual manner any such measure, should it be proposed to the ministers of the Porte, by the french or any other minister residing there. But as it appears very improbable, considering the present unquiet situation of that empire, and the pacific measures, they seem inclined for their own interest to follow, that any such wild system should be adopted by them, it is His Majesty's pleasure, you should not mention this to the turkish ministers, untill you shall have good grounds to believe, that such an idea has been suggested either by the french ambassador or the swedish or prussian agents to the Porte; this proposal is so monstrous in itself and of so little utility to the turks themselves, whose frontiers cannot be attacked by the russians marching thro' Poland, without the consent of that republick by a particular stipulation between Russia and Poland, that it seems very difficult to conceive, that the turks should suffer themselves to be so much the dupes of France as to endanger the good correspondence now actually subsisting between the two empires, merely for the sake of France and her allies, when they themselves are so fully secured by the stipulation abovementioned. It seems needless to mention to your excellency the fatal consequences,

извъстіе конфиденціально съ цалью предупредить васъ быть на сторожъ, и приготовить вась къ тому, чтобы вы самымъ дёйствительнымъ образомъ противостали всякой подобной иврв, въ случав, если это будеть предложено министрамъ при Портв, французскимъ или какимъ-либо другимъ посланникомъ, находящимся тамъ. Но такъ какъ, принимая во внимание настоящее тревожное положение Оттоманской Имперіи и миролюбивыя ивры, которыя они, въ видахъ собственныхъ интересовъ, склонны, какъ кажется, принять, кажется весьма невъроятнымъ, чтобы ими была усвоена подобнаго рода дикая система, - его величеству благоугодно, чтобы вы не упоминали объ этомъ турецкимъ министрамъ, пока вы не будете имъть прочныхъ основаній върить тому, что подобная мысль была внушена Портъ французскимъ посланникомъ, или же шведскимъ, или прусскимъ агентами; это предложение, само по себъ, столь чудовищно и столь мало полезно самимъ туркамъ, границы которыхъ не могутъ подвергнуться нападенію русскихъ войскъ, идущикъ черезъ Польшу, безъ разрёшенія этой республики, путемъ соглашенія между Россіей и Польшею, что является весьма мало понятнымъ, какимъ образомъ турки могутъ допустить такъ обманывать себя Франціей и рисковать добрыми отношеніями, существующими въ настоящее время между двумя государствами, и все это исключительно ради пользы Франціи и ея союзниковъ въ то время, какъ они сами являются вполнъ обезпеченными упомянутымъ выше соглашеніемъ. Какъ кажется, излишне напоминать вашему превосходительству о роковыхъ последствіяхъ, которыя неизбежно должны сопровождать подобный планъ, если онъ будетъ приведенъ въ исполнение, ибо онъ дол-

that must necessarily attend such a scheme, was it to be carryed into execution, as it must have one of these two very bad consequences, either to cause a breach between Russia and the Porte, if it was not acquiesced in by Russia, or in the other case entirely preclude Russia from assisting the empress-queen or her allies, were they ever so unjustly attacked, without previously getting the consent of the republick of Poland, which, as things are now circumstanced, must always be attended with great difficulty, was it even possible to be done. I am etc.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; & 60.)

Bedford.

No 186. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

Dantzick, the 13th October o. s. 1749.

grace's letter of the 19th, the paper, you mention to have sent in that of the 15th, namely a copy of m-r Schulin's letter to m-r Titley, upon the orders he had received to desire a communication of the negotiation carrying on between Denmark and Russia, to which His Majesty's concurrence was desired. When I arrive at my post, I shall, pursuant to His Majesty's orders, make a proper use of this with the chancellor Bestuchef, to get a thorough knowledge of this whole affair, in which there

женъ имѣть одно изъ двухъ весьма дурныхъ послѣдствій либо вызвать разрывъ между Россіей и Портою, если все это не будетъ принято Россіей, или же, въ противномъ случаѣ, совершенно воспрепятствовать Россіи поддерживать императрицу-королеву или ея союзниковъ, если бы они когда-либо столь несправедливо подвергансь нападенію, благодаря неполученію предварительно согласія Рѣчи Посполитой, что при настоящихъ обстоятельствахъ дѣла всегда можетъ сопровождаться большими затрудненіями, даже при полной возможности это сдѣлать.

№ 186. Полковникъ Гюн Диккенсъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

Данцигъ, 13-го овтября ст. ст. 1749 г.

..... Тэмъ не менте я долженъ сообщить вашей свътлости, что въ письмъ вашей свътлости отъ 19-го числа, я нашелъ бумагу, о которой вы упоминаете, какъ о посланной въ письмъ отъ 15-го числа, а именно, копію письма г-на Шулина г-ну Титлею, по поводу приказаній, полученныхъ имъ, просить о сообщеніи переговоровъ, ведущихся между Даніей и Россіей, и участвовать въ которыхъ просили его величество. Когда я прибуду къ своему посту, я, во исполненіе приказаній его величества, соотвътствующимъ образомъ воспользуюсь этимъ у канцлера Бестужева, для того, чтобы получеть точное знакоиство со всти этимъ дъломъ, въ которомъ, какъ кажется, есть

seems to be some mystery, as it has been kept secret from the earl of Hyndford as well as m-r Titley.

Since I have seen and talked with count Keyserling, the russian minister at Dresden, I see the absolute necessity there is for his receiving the clearest and strongest orders with regard to the conduct and language, he is to hold at that court. I cannot suspect him of being ill disposed; but, instead of rectifying count Bruhl's notions, which, in my opinion, he might easily do, I wish he does not too readily run into that favourite minister's way of thinking, as I take his scheme of detaching France from Prussia to be. I have been told (but whether true or not, I will not affirm), that, by m-r Bruhl's means, his polish majesty once paid m-r Keyserling's debts; they say, he stands in need again of the same favour.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; № 60.)

No 187. The duke of Newcastle to m-r Keith.

Whitehall, October the 17th 1749.

Sir, I acquainted you lately, that count Richecourt and count Czernischew had, in the name of the empress-queen of Hungary and of the Empress of Russia, renewed the application to His Majesty, that the

№ 187. Герцогъ Ньюкэстльскій г-ну Кейту.

Уайтголль, 17-го октября 1749 г.

Сэръ, я сообщалъ вамъ недавно, что графъ Ришекуръ и графъ Чернышевъ, отъ имени императрицы-королевы венгерской и Императрицы русской, возобновили

нъкоторая таниственность, ибо оно держалось въ секретъ, какъ отъ лорда Гиндфорда, такъ и отъ г-на Титлея

Послё того какъ я видёлся и разговариваль съ графомъ Кейзерлингомъ, русскимъ посланникомъ въ Дрездене, я вижу безусловно существующую необходимость того, чтобы онъ получилъ самыя ясныя и строгія приказанія какъ относительно поведенія, такъ и тона, котораго онъ долженъ держаться при этомъ дворе; я не могу нодозревать, чтобы онъ былъ недоброжелательно настроенъ, но виёсто того, чтобы иначе направить мысли графа Брюля, что онъ, по моему мивнію, легко могъ бы сдёлать, я, напротивъ того, желалъ бы, чтобы онъ не со столь большою готовностью подчинялся образу мыслей этого министра-фаворита, какъ я вижу это изъ его плана отчужденія Франціи отъ Пруссіи. Мнё сказали (правда это или нётъ, я не берусь утверждать), что черезъ посредство Брюля его польское величество уже уплатилъ разъ долги графа Кейзерлинга и, говорятъ, что онъ опять нуждается въ такой милости.

King would accede to the defensive treaty concluded between their imperial majesties in the year 1746.

His Majesty, who is always ready to give the two empresses the most convincing proofs of his firm resolution to adhere to his engagements with them, and to confirm and strengthen the present union and concert, which so happily subsists between them, is very willing to accede to this treaty; and I accordingly send you a draught of an act of accession, for that purpose. As this treaty is purely defensive and can tend only to the preservation of the publick peace, upon a right and solid foundation, His Majesty hopes, that by connecting and uniting the present defensive engagements, which several considerable powers of Europe are now under, separately to each other, it may establish or lay a foundation for such a defensive system, as may preserve the publick peace and tranquility, upon the foot, it is now settled, and be an effectual security for the quiet and peaceable enjoyment of the just rights and possessions of those powers, who are or shall become parties to it. In this view His Majesty proposes to accede himself and the act of accession is made as conformable as possible to the treaty itself.

The succours agreed to be furnished reciprocally by the two empresses, exceeding greatly what has ever been stipulated by the crown of Great

просьбу къ его величеству о томъ, чтобы король присоединился къ оборонительному договору, заключенному между изъ императорскими величествами въ 1746 году.

Его величество, всегда готовый дать объивь инператрицань самыя убъдительныя доказательства своего твердаго решенія оставаться вернымъ своимъ обязательствамъ съ ними, и утвердить и украпить настоящее единение и согласие, такъ счастливо существующія между ними, весьма охотно готовъ присоединиться и къ этому договору. Согласно этому, я, для помянутой пёли, посылаю вамъ проектъ акта присоединенія. Такъ какъ этотъ договоръ исключительно оборонительный и можетъ клониться только къ предохраненію, на справедливомъ и точномъ основаніи, общаго мира, его величество надъется, что, соединяя и связывая настоящія оборонительныя обязательства, въ которыхъ въ настоящее время состоять некоторыя значительныя европейскія державы, отдёльно одна къ другой, --будетъ возможно установить или положить основаніе такой оборонительной системъ, которая могла бы сохранить общій миръ и спокойствіе на томъ базисъ, на которомъ она теперь зиждется, и быть, такимъ образомъ, дъйствительнымъ обезпечениемъ для спокойнаго и мирнаго пользования законными правами и владеніями со стороны техъ державъ, которыя принимаютъ или примутъ въ ней участіе. Въ этихъ видахъ его величество предполагаетъ присоединиться самъ, и актъ присоединенія, насколько возможно, составленъ сообразно самому договору.

Въ виду того, что поддержки, взаниное доставление коихъ установлено обънки императрицами, превосходятъ въ значительной степени то, что было когда-либо уста-

Britain, it was necessary to confine those, to be furnished by the King to what was now actually stipulated by the defensive treaties with the two empresses; and as the renewing and uniting, in this treaty, the defensive engagements, which His Majesty is now under, by separate treaties, to the two empresses, is the great object of His Majesty's accession, the King proposes to accede, with regard to the empress-queen of Hungary, upon the foot of the treaty of Vienna of the year 1731 and the act of accession of the year 1732, as far as those treaties have not been derogated from, by the late definitive treaty of Aix-la-Chapelle; and, with regard to the Empress of Russia, upon the foot of the treaty of Petersburg of the year 1741 and that of Moscow in the year 1742.

There can, in the King's opinion, be no objection to this method. It answers all the ends proposed, and cuts short many disagreeable altercations, which probably would arise from any other.

As His Majesty cannot doubt but the two empresses will receive, as they ought, this great mark of His Majesty's attention to their interests, and to that of the common cause, the King thinks, that his accession could not, at any time, have had so good an effect as at present.

The wise resolution, which the Empress of Russia has taken, avowedly upon the friendly advice given her by His Majesty and the em-

По мивнію короля, противъ такого способа присоединенія не можетъ быть возраженій. Онъ отвъчаетъ всёмъ предполагаемымъ цёлямъ и пресъкаетъ всякіе непріятные споры, которые, въроятно, вознакли бы при всякомъ другомъ способъ.

Такъ какъ его величество не можетъ сомнвваться въ томъ, что обв императрицы принутъ это великое проявление внимания его величества къ ихъ интересамъ и къ интересамъ общаго двла, какъ оно того заслуживаетъ, король полагаетъ, что его присоединение не могло бы въ другое время вызвать лучшее впечатление, чемъ теперь.

Мудрое рѣшеніе, принятое открыто Императрицею русскою подъ вліяніемъ дружескаго совъта, даннаго ей его величествомъ и императрицею - королевою, оставаться

новлено великобританскою державою, — необходимо было ограничить ту помощь, которая должна быть доставлена королемъ, темъ, что въ настоящее время установлено оборонительными договорами между двумя императрицами. И такъ какъ возобновление и соединение въ одно, въ этомъ договоръ, оборонительныхъ обязательствъ, въ которыхъ находится въ настоящее время его величество, но только по отдъльнымъ договорамъ, съ объмми императрицами, является главнымъ основаниемъ присоединения его величества, король предполагаетъ присоединиться по отношению императрицы-королевы венгерской на условіяхъ вънскаго договора 1731 года и акта присоединенія 1732 года, въ такомъ объемъ, въ какомъ эти договоры вошли въ составъ послъдняго окончательнаго договора въ Э-ла-Шапель; относительно же Императрицы русской — на условіяхъ петербургскаго договора 1741 года и московскаго—1742 года.

press-queen, to remain upon the defensive, and upon no account to be the aggressor, is a security to the King, that His Majesty is safe in entering into defensive engagements with her; and His Majesty's acceding at this time, to this defensive treaty, is the greatest pledge, that the King can give, of his firm adherence to his engagements, and that His Majesty had at heart her real interests and those of his allies; by the salutary advice, he has given, for the preservation of the peace; and, at the same time, that other princes cannot from His Majesty's known attention to preserve the peace, and from the success of his endeavours for that purpose, put a wrong interpretation upon this accession, the King is glad, that they should see, that however desirous His Majesty is, to preserve the peace, and however effectually he may have exerted himself, for that purpose, no consideration will ever make him disregardful of his allies or wanting in the full performance of his engagements to them.

As neither count Richecourt nor count Czernischew have any full power from their courts to accept His Majesty's accession, I send you, by the King's order, a full power to accede, in His Majesty's name; and it is the King's pleasure, that you should accede, according to the draught of the act of accession herewith enclosed, and I send also, open, for your perusal, my letter to colonel Guy Dickens, acquainting him

въ оборонительномъ положении и ни въ коемъ случат не быть нападающею стороною, является для короля гарантіей того, что его величество спокойно можеть вступить съ нею въ оборонительныя обязательства, и присоединеніе его величества въ настоящее время къ этому оборонительному договору— величайшій залогъ, который король можетъ только дать, въ своемъ твердомъ желаніи оставаться втрнымъ своимъ обязательствамъ, а равно и въ томъ, что его величество принимаетъ близко къ сердцу ея истинныя интересы и интересы своихъ союзниковъ, доказавъ это тти полезнымъ совтомъ, который онъ далъ для сохраненія мира. Въ то же самое время другіе монархи не могутъ — въ силу встав извъстнаго старанія его величества сохранить инръ и успта его стараній съ этом цталю — невтрно истолковать его присоединеніе. Король доволенъ тти, что они увидять, что, какъ бы ни желалъ все-таки его величество сохранить миръ, и какъ бы усптанно онъ ни дтяствовалъ для этой цтал, викакія соображенія не могутъ заставить его быть когда-либо невнимательнымъ по отношенію къ своимъ союзникамъ или же не выполнить во всемъ ихъ объемть своихъ обязательствъ съ ними.

Такъ какъ ни графъ Римекуръ, ни графъ Чернышевъ, не имъютъ отъ своихъ дворовъ полномочій принять присоединеніе его величества, я посылаю вамъ, по при-казанію короля, полномочіе присоединиться отъ имени его величества. Королю благо-угодно, чтобы вы присоединились согласно проекту акта присоединенія, при семъ при-лагаемому. Я также посылаю вамъ открытымъ, для вашего прочтенія, мое письмо

with His Majesty's resolution, and with the orders you have, to accede, in His Majesty's name; and as the russian minister at Vienna, has probably no more authority than count Czernischew, colonel Guy Dickens is to desire, that he may be forthwith authorised to accept His Majesty's accession. This will be much shorter, than if the several full powers were to be sent hither, and His Majesty's intention will now be immediately known at Vienna and at Petersburg, as soon as this messenger can arrive there, for it is the King's pleasure, that you should send him on to Petersburg, in all events, that the Empress of Russia may know, how ready the King is to comply with her invitation.

Tho' I think it is hardly possible, that the court of Vienna should make any objection to the form of the act of accession, yet, that you may be acquainted with what has formerly passed, upon that head, I send you the draught, that was prepared here, with the alteration in the margin, proposed by the court of Vienna, and given me some time ago, by m-r Zohrern.

You will see, that many disagreeable questions must arise, if that method was exactly followed; the king of Sardinia, who is the most zealous and the most desirous of any of the powers to connect himself the most intimately with His Majesty and his allies, would undoubtedly

полковнику Гюи Диккенсу, въ которомъ я сообщаю ему рѣшеніе его величества и приказанія, которыя вы получили, присоединиться къ договору отъ имени его величества. Такъ какъ русскій посланникъ въ Вѣнѣ, очевидно, не имѣетъ большихъ полномочій, чѣмъ графъ Чернышевъ, полковникъ Гюи Диккенсъ долженъ просить, чтобы онъ тотчасъ же былъ уполномоченъ принять присоединеніе его величества. Это будетъ гораздо короче, чѣмъ посылать всякія другія полномочія, и такимъ образомъ намѣреніе его величества будетъ немедленно извѣстно въ Вѣнѣ и Петербургѣ, какъ скоро этотъ курьеръ прибудетъ туда, ибо королю благоугодпо, чтобы вы, во всякомъ случаѣ, послали его въ Петербургъ съ тою цѣлью, чтобы Императрица русская могла знать, насколько король склоненъ принять ея приглашеніе.

Хотя, я думаю, что едва ли возможно, чтобы втискій дворъ сдёлалъ какоелибо возраженіе на форму акта присоединенія, тёмъ не менте, для того, чтобы вы могли ознакомиться съ ттиъ, что происходило ранте по этому предмету, я посылаю вамъ проектъ, который былъ здёсь приготовленъ, съ измітненіями на полякъ, предложенными втискимъ дворомъ и сообщенными мит нтисколько времени тому назадъ г-номъ Цорернъ.

Вы увидите, что, если бы эта система была принята, возникли бы иногія непріятные вопросы. Король сардинскій, который, болье вськъ монарховь, старается и желаеть соединиться тьсньйшимъ образомъ съ его величествомъ и его союзниками, будеть, безъ соинънія, встревоженъ. Могуть явиться и другія затрудненія, а постановленіе,

be alarmed. Other inconveniencies might happen. The rule now laid down is a clear plain one, to which no exception can be made.

It secures to the queen of Hungary all, that she can want, or, in reason, ask, viz, the treaty of Vienna of the year 1731 as altered by the treaty of Aix of the year 1748, to which the queen of Hungary is a party, and which, she declares to all the world, that she is determined to abide by. What an appearance then would it have, if (which cannot be supposed) the empress-queen was to object to this explanation of the restrictions of the treaty of Vienna of the year 1731, which is founded upon her own act, last made, and consequently the most binding. On the other hand, as all these transactions, sooner or later, come out, what can France or even Prussia have to say, when it shall appear, that His Majesty has renew'd his engagements with his own allies, but upon the foot of the definitive treaty of Aix, upon which the present peace of Europe is established? This is a very different proceeding from that of the court of France with Sweden and Denmark; and yet, I hope, will be, as effectuall, to answer the King's purpose of cementing the union and good correspondence between His Majesty and his antient allies. as that of France can be. The court of Vienna will see the view of His Majesty's accession, and I doubt not but the two empresses will immediately apply to the prince of Orange for the accession of the States General.

изложенное въ настоящее время, совершенно полно и ясно, и въ немъ не можетъ быть допущено исключеній.

Оно обезпечиваетъ королевъ венгерской все, что она только можетъ желать или по справедливости требовать, а именно, договоръ 1731 года, измененный Ахенскимъ договоромъ 1748 г., въ которомъ королева венгерская является договаривающейся стороною и держаться котораго, какъ она заявила всему свъту, она желаеть. Какой же это будеть тогда имъть видъ (чего нельзя предположить), если императрица-королева будетъ дълать какіялибо возраженія противъ такого объясненія относительно ограниченій вінскаго договора 1731 г., которое зиждется на ея собственномъ актъ, недавно заключенномъ, а слъдовательно, наиболее обязывающемъ. Съ другой стороны, такъ какъ все эти переговоры рано или поздно сделаются известными, что могуть сказать Франція или даже Пруссія, когда станеть ясно, что его величество возобновиль свои обязательства со своими собственными союзниками на условіяхъ окончательнаго договора въ Ахенъ, на основахъ котораго зиждется настоящій миръ Европы? Это совершенно отлично отъ поступка французскаго двора съ Швеціей и Даніей и, я над'яюсь, будеть гораздо усившиве отвічать ціли короля укръпить союзъ и хорошія отношенія между его величествомъ и его старыми союзанками, чёмъ можетъ это быть сделано Франціею. Вёнскій дворъ пойметь цёль присосдиненія его величества, и я не сомивьаюсь въ томъ, что об'в яжператрицы немедленно обратится къ принцу Оранскому за присоединеніемъ Генеральныхъ Штатовъ.

His Majesty will not fail to assist and promote the success of that application, in the best manner he can; and a defensive alliance, composed thus of the maritime powers and the two empresses, will, of itself, form a respectable party in Europe, to which there can be little doubt but other powers will afterwards join. The king of Poland, as elector of Saxony, has been already invited; the court of Saxony have wanted to know, what the King would do, His Majesty hopes they will now follow his example, and indeed, the interests of his polish majesty, both with regard to Poland and Saxony, are so connected with that of the two empresses, that, if properly apply'd to by them, one can hardly doubt of his polish majesty's accession to a treaty, which is so purely defensive, and contains only a renewal of the engagements, his polish majesty is already under to the empress-queen and the Empress of Russia. You have seen, by my former letters, how necessary the King thinks it is to be thinking of some defensive system for the preservation of the peace, which, at the same time, that it can give no jealousy, will carry with it great security.

The court of Vienna having suggested nothing themselves for that purpose, the King has determined, in that view, to accede to this defensive treaty between the two empresses, which His Majesty thinks may

Такъ какъ вънскій дворъ нечего не указаль самъ для этой ціли, король въ этихъ видахъ рішилъ присоединиться къ этому оборонительному договору между двумя императрицами, который, какъ его величество думаеть, можеть послужить бази-

Его величество не замедлить поддержать и способствовать успаху этой просьбы, санымъ лучшимъ образомъ, какимъ онъ только можетъ; и оборонительный союзъ, составленный такиих образомъ изъ морскихъ державъ и объихъ императрицъ, самъ по себъ образуетъ внушительную силу въ Европъ, къ которой, не можетъ быть и сомиънія, тотчась же посл'є присоединятся и другія державы. Король польскій, какъ курфюрстъ саксонскій, быль уже приглашень, и такъ какъ дворъ саксонскій желаль узнать, какъ поступить король, то его величество падвется, что теперь онъ последуеть его примъру; дъйствительно, интересы его польскаго величества, какъ по отношении Польши, такъ и Саксоніи, настолько тёсно связаны съ интересами об'вихъ императрицъ, что, если последнія надлежащимъ образомъ обратятся къ нему, едва ли можно сомневаться въ присоединении его польскаго величества къ договору, который столь безусловно оборонительнаго характера и содержить лишь возобновление обязательствъ, въ которыхъ его польское величество уже находится по отношеніи императрицы-королевы и Инператрицы русской. Изъ монхъ прежнихъ писемъ вы видёли, сколь необходимымъ считаетъ король подумать о какой-либо оборонительной системъ для сохраненія мира, которая бы, не давая повода къ подозрѣніямъ, въ то же время имѣла результатовъ прочное обезпечение.

serve for a basis and foundation of such a defensive system, and cannot be liable to any objection, even from those powers, who, perhaps, may not be glad to see His Majesty and his allies so closely connected together.

You are at liberty to read this letter to count Uhlefeld, if you think it may be of any service. If the court of Vienna sends a messenger to Petersburg, you will then redispatch this messenger hither, but if you shall be obliged to send him on to Russia, you will then write by the first courier, that comes to m-r Richecourt.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; & 60.)

No 188. The duke of Newcastle to m-r Keith.

Whitehall, October the 17th 1749.

(Separate and secret.) Sir, tho' the treaty between the empress-queen of Hungary and the Empress of Russia, to which His Majesty has now consented to become a party, is purely defensive, and, consequently, can give no reasonable cause of offence to any power whatever,—yet, as it is notorious, that some persons (and particularly the king of Prussia) have express'd an uneasiness, from the apprehension of the King's acceding to that treaty, probably from not knowing the true contents of it, which are so unexceptionable and so purely defensive; and, as it is

№ 188. Герцогъ Ньювестльскій г-ну Кейту.

Уайтголдь, 17-го октября 1749 г.

(Сепаратная и секретная). Сэръ, хотя договоръ между императрицею-королевою венгерскою и Императрицею русскою, участвовать въ которомъ въ настоящее время его величество согласился, вполнѣ оборонительный, а слѣдовательно, не можетъ быть никакого разумнаго повода къ обидѣ со стороны какой-либо державы, — тѣмъ не менѣе, такъ какъ извѣстно, что нѣкоторыя лица (въ особенности вороль прусскій) выразили неудовольствіе, опасаясь присоединенія короля къ этому договору, очевидно лишь по незнанію настоящаго его содержанія, которое столь обыкновенно и вполнѣ оборонительнаго характера; и такъ какъ весьма возможно, что

сомъ и основаніемъ подобной оборонительной системѣ и не въ состояніи вызвать никакихъ возраженій даже со стороны тѣхъ державъ, которыя, можетъ быть, будутъ довольны, видя его величество столь тѣсно связаннымъ со своими союзниками.

Вы можете прочесть это письмо графу Улефельду, если думаете, что это можеть быть полезнымъ. Если вънскій дворъ пошлеть въ Петербургъ курьера, вы отправите тогда моего курьера сюда, но если вы будете вынуждены послать его въ Россію, то напишите съ первымъ курьеромъ, который отправится къ г-ну Ряшекуру.

not impossible, but that this step, which His Majesty has now taken, as a mark of his regard and friendship for the two empresses, may hereafter be made pretence for taking offensive measures against the King, as elector, and even for attacking His Majesty's german dominions,—it seems reasonable, that some security should be given by the two empresses to His Majesty against such an event. I accordingly send you a project of a secret declaration, proposed to be signed and to be delivered to you, by the austrian and russian ministers at the time of signing the act of accession.

You will communicate this paper to count Uhlefeld, and convince him of the reasonableness of giving His Majesty this assurance of assistance, in case of any attack being actually made on His Majesty's german dominions, on occasion of and in resentment for this accession; and I have His Majesty's orders to write to m-r Guy Dickens to the same effect.

But if, contrary to expectation, the empress-queen or the Empress of Russia should not consent to give such a declaration, it is His Majesty's pleasure, that you should not, on that account, refuse to accede to the treaty, in His Majesty's name; but that you should, notwithstanding such refusal, execute His Majesty's orders, contained in my two other letters of this date.

I, this day, received the favour of your letter of the 15th instant

Вы сообщите эту бумагу графу Улефельду и убѣдите его въ цѣлесообразности выдачи его величеству этого обезпеченія поддержки, на случай, если благодаря помянутому присоединенію и съ досады за это, будеть сдѣлано какое-либо нападеніе на германскія владѣнія его величества. Я имѣю приказанія его величества написать для этой же цѣли и г-ну Гюи Диккенсу.

Но, если, противно ожиданіямъ, императрица-королева или Императрица русская не согласится дать подобное объявленіе, его величеству благоугодно, чтобы вы по этой причинть не отказывались присоединиться къ договору отъ имени короля, но, несмотря на подобный отказъ, исполняли приказанія его величества, содержащіяся въ моихъ двухъ другихъ письмахъ отъ этого же числа.

Сегодня я инбаль честь получить ваше письмо отъ 15-го текущаго мъсяца н. ст. съ

этимъ шагомъ, сдёданнымъ его величествомъ въ настоящее время, въ знакъ вниманія и дружбы съ обёнии императрицами, могутъ впослёдствіи воспользоваться какъ поводомъ для принятія наступательныхъ мёръ противъ короля, какъ курфюрста, и даже для нападенія на германскія владёнія его величества,— то, повидимому, было бы разумно, чтобы обё императрицы дали его величеству нёкоторое обезпеченіе противъ возможности подобнаго случая. Согласно этому, я посылаю вамъ проектъ секретной деклараціи, предлагаемой къ подписанію и выданной австрійскимъ и русскимъ посланниками въ то же время, какъ вы будете подписывать актъ присоединенія.

n. s. with an account of what had passed with the emperor, upon the subject of general Bernes's cypher. His Majesty was glad to find, that the emperor had not only been convinced of the truth of the intelligence, which you had given him, but was pleased to say, that he wanted an opportunity of being usefull to the King, "à lui être bon à quelque chose". His Imperial Majesty has now the best opportunity of being useful to the common cause, by using his endeavours to engage the two empresses to join in His Majesty's salutary views for the preservation of the publick peace by adopting the King's accession to the treaty of the year 1746, and by promoting, the farther success of that measure. There is one particular case, in which his imperial majesty may make the most proper return for the confidential intelligences, which the King gives him,— which is, by communicating, in the same confidence, any material advices, which come to his imperial majesty's knowledge, which I know the emperor has it in his power to do.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; № 60.)

Appendix to the duke of Newcastle's letter to m-r Keith of the 17th October 1749.

Déclaration secrète à donner par les ministres plénipotentiaires de leurs majestés impériales l'impératrice-reine de Hongrie et de Bohème et l'Impératrice de toutes les Russies.

Nous, soussignés, ministres plénipotentiaires de leurs majestés impé-

извъстіемъ о томъ, какъ отнесся императоръ къ вопросу о мифръ генерала Бернеса. Его величество былъ доволенъ, узнавъ, что императоръ не только убъдился въ правдивости извъстія, которое вы ему сообщили, но ему благоугодно даже было сказать, что онъ ждетъ лишь случая быть полезнымъ королю, «à lui être bon à quelque chose». Его Императорское Величество въ настоящее время имъетъ наилучий случай быть полезнымъ общему дълу, паправивъ свои старанія на то, чтобы склонить обънхъ императрицъ присоединеніе короля къ договору 1746 года и способствуя дальнъйшему успъху этой мъры. Это особенно подходящій случай, когда его императорское величество можетъ самымъ соотвътствующимъ образомъ отвътить на конфиденціальныя свъдънія, которыя король даетъ ему, а именно, сообщить также секретно нъкоторыя существенныя свъдънія, доходящія до въдома его императорскаго величества; и сдълать это, я знаю, во власти императора.

Приложение въ письмъ терцота Ньюкэстльскато 1-ну Кейту отъ 17-го октября 1749 г. Секретная декларація для представленія полномочными министрами ихъ императорскихъ величествъ императрицы-королевы Венгріи и Вогемій и Императрицы всея Россіи.

Мы, нижеподписавшіеся, полномочные министры ихъ императорскихъ величествъ

riales l'impératrice-reine de Hongrie et de Bohème et l'Impératrice de toutes les Russies, en vertu de nos pleins pouvoirs, déclarons, que, si, contre toute attente, Sa Majesté le roi de la Grande Bretagne, seroit attaqué dans ses états d'Allemagne, uniquement en haine de son accession d'aujourdhui au traité défensif, conclu, le 22 de Mai 1746, entre leurs dites majestés impériales, dans ce cas, leurs dites majestés impériales prendront, sans délai, des mesures convenables et efficaces pour la défense des dits états, ainsi attaqués ou envahis.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; Ne 60.)

No 189. The duke of Newcastle to m-r Keith.

Whitehall, October the 17th 1749.

(Very secret). Sir, I have reserved for this secret letter the acquainting you with His Majesty's orders, upon the communication of the separate and secret articles, which were concluded between the two empresses, at the time, that the defensive treaty of the year 1746 was signed.

You will have seen by my former letters, that, when that treaty was communicated here, above two years ago, and His Majesty's accession to it desired, no mention was made of any separate or secret articles whatever; and so lately as March last, a memorial was deliver'd to

№ 189. Герцогъ Ньюкэстльскій г-ну Кейту.

Уайтголь, 17-го овтября 1749 г.

(Весьма секретно). Сэръ, я отложиль до этого секретнаго письма передачу вамъ приказаній его величества по поводу сообщенія сепаратныхъ и секретныхъ статей, которыя были заключены между двумя императрицами въ то время, когда быль подписанъ оборонительный договоръ 1746 года.

Изъ моихъ прежнихъ писемъ вы видъли, что въ то время, когда этотъ договоръ, около двухъ лѣтъ тому назадъ, былъ сообщенъ сюда, и къ его величеству обратились съ просъбою о присоединеніи къ нему, не было ни слова упомянуто о какихъ

императрицы-королевы Венгріи и Вогеміи и Императрицы всея Россін, на основаніи своихъ полномочій, объявляемъ, что, если, противно всёмъ ожиданіямъ, его величество король Великобританіи подвергнется нападенію въ своихъ германскихъ владёніяхъ, единственно изъ раздраженія противъ его присоединенія нынів къ оборонительному договору, заключенному 22-го мая 1746 года между означенными ихъ императорскими величествами, — въ этомъ случай означенныя императорскія величества примуть безъ промедленія мітры, соотвітствующія и дійствительныя для защиты означенныхъ владіній, подвергшихся подобному захвату или нападенію.

the earl of Hyndford, repeating the Empress of Russia's desire of His Majesty's accession, when no mention had been made of these secret articles. And, if in the course of the negotiation about the accession, it had not accidentally appeared, that there were secret articles (which His Majesty then insisted to see, before he would determine about the accession), it is most probable, no mention had ever been made of them to this day; so that it appears by this, that the two empresses themselves had no notion of the King's acceding to these articles; and, indeed, the contents of them are such, that it is impossible for His Majesty to do it, without exposing himself to the just censure of a breack of his engagements (which will never be imputed to the King) and without losing all the benefit and advantage, which His Majesty proposes by this accession.

It will be sufficient, to prove the first, to mention only the first secret article, relating to Sleswick and the ducal part of Holstein; and the fourth, relating to the King of Prussia's forfeiture of his right to Silesia, by any attack, he may make upon the Empress of Russia or the republic of Poland.

As to the first, His Majesty's known guaranty of the duchy of Sleswick, so often renew'd to Denmark and given jointly with France, is entirely inconsistent with the condition of that article; and what an

бы то ни было отдёльных или секретных статьях; затім не далее, какъ въ прошломъ марте, лорду Гиндфорду была дана меморія, подтверждающая просьбу Императрицы русской о присоединеніи его величества, и точно также не было упомянуто объ этих секретных статьяхъ. И если бы въ теченіе переговоровъ по поводу этого присоединенія случайно не выяснилось, что въ этомъ договорт существуютъ секретным статьи (видёть которыя его величество тогда настойчиво требоваль, прежде, чти ртипься на это присоединеніе), весьма втроятно могло бы случиться, что объ этих секретных статьяхъ не было бы упомянуто и до сегодняшняго дня; изъ этого ясно, что обт императрицы сами лично не имтли въ виду присоединенія короля къ этимъ статьямъ. Дтйствительно, содержаніе ихъ таково, что для его величества невозможно сдтлать это, не подвергая себя справедливому упреку въ нарушеніи своихъ обязательствъ (въ чемъ никогда нельзя обвинить короля) и не теряя встла преимуществъ и выгодъ, получить которыя король разсчитываетъ, благодаря этому присоединенію.

Для доказательства перваго будеть достаточно упомянуть только первую секретную статью, относящуюся къ Шлезвигу и герцогской части Голштиніи, и четвертую статью, относящуюся къ потер'в королемъ прусскимъ своихъ правъ на Сидезію, въ случав какого-нибудь нападенія, которое онъ можетъ произвести на Императрицу русскую или Річь Посполитую.

Что касается первой, то всёмъ извёстная гарантія его величествомъ герцогства Шлезвигскаго, такъ часто возобновлявшаяся относительно Даніи, и данная виёстё съ Фран-

advantage would France have, in their present view of engaging all the neutral powers in Europe, if they could, with any colour of truth, allege, that those powers could not depend upon those engagements, which His Majesty had taken, in their favour? This is political consideration, to which it will be impossible for the court of Vienna to make a reply. The other is such an extension of His Majesty's engagements (and own'd to be such by count Richecourt), and, indeed, does so totally alter the nature of them, that it cannot be expected, that the King should take any share in it; the empress-queen has, by the treaty of Dresden, solemnly yeilded the duchy of Silesia and county of Glatz to the king of Prussia, on this single condition, that his prussian majesty should guaranty to the empress-queen her dominions in Germany. This cession is renewed by the treaty of Aix-la-Chapelle, and there guarantied by the King. In the year 1746 the two empresses enter into secret engagements, by which a new condition is annex'd to the king of Prussia's possession of the duchy of Silesia and county of Glatz, viz, that his prussian majesty should not make any attempt upon the Empress of Russia or the republic of Poland; or, if he does, that he shall forfeit his right to Silesia. And to this new engagement, taken by the empresses in the year 1746, it is desired, that His Majesty should accede in the year 1749, and after the conclusion of the peace by the treaty of Aix.

ціей, совершенно несовийстима съ условіями этой статьи. И какое преннущество нивла бы Франція въ своемъ настоящемъ наміфренін обязать всів нейтральныя державы въ Европ'в, если бы она могла съ н'екоторою долею правды удостов'ерить, что эти державы не могутъ разсчитывать на тв обязательства, которыя принялъ его величество ради ихъ пользы. Это — политическое соображеніе, на которое двору в'янскому невозможно будеть дать ответа. Другая статья является такимъ расширеніемъ обязательствъ его величества (и признается таковынь графомь Ришекуромь), и действительно такъ вполив нявеннеть ихъ карактеръ, что нельзя ожидать, чтобы король приняль въ этой стать в какое-лебо участіе. Императрица-королева дрезденскимъ договоромъ торжественно уступила королю прусскому герцогство Силезію и графство Глацъ подъ твиъ единственнымъ условіемъ, что его прусское величество гарантируєть императрица-королева ся владанія въ Германіи. Эта уступка возобновлена договоромъ въ Ахент и гарантирована тамъ королемъ. Въ 1746 г. объ императрицы вступаютъ въ секретныя обязательства, которыни установляются добавочныя новыя условія для предоставленія королю прусскому герпогства Силезіи и графства Глапъ, а именно, что его прусское величество не совершитъ никакого посягательства на Инператрицу русскую или на Рачь Посполитую, а если онъ это сдълаетъ, то потеряетъ свои права на Силезію, теперь же просятъ, чтобы его величество присоединился въ 1749 г. и после мира, заключеннаго въ Ахене, къ этому новому обязательству, заключенному объеми императрицами въ 1746 г.

I could not, indeed, have imagined, that so extraordinary a proposal could be made; and, to this day, count Czernischew has never mentioned His Majesty's acceding to the secret articles; and says, that he has received no orders from his court upon it; but count Richecourt has let drop, that his court thinks, it might be practicable. The very stating this question is sufficient to shew the impracticability of it. But His Majesty thinks, it is absolutely necessary to leave no doubt, hereafter, upon this point, that neither of the empresses may imagine, that, by His Majesty's accession to the treaty, the King intends to take any part whatever, either now or hereafter, in the engagements of those articles or the consequences of them.

They were entirely unknown to the King, when they were made; they are now communicated only for His Majesty's information. They are of a nature, which is inconsistent with His Majesty's present engagements to other powers; they no way affect the treaty in question, which is purely defensive and stands entire, without them. If the Czarina is attacked by the king of Prussia, or any other power, she will be entitled to His Majesty's assistance; and that she will undoubtedly have, in the manner stipulated by the treaties of the year 1741 and 1742, and now to be renewed by His Majesty's accession.

Я, право, не могь себё представить, чтобы могло быть сдёлано столь необычайное предложеніе, и до сегодняшняго дня графъ Чернышевъ никогда не упоминаль о присоединеніи его величества къ секретнымъ статьямъ. Онъ говорить, что не получаль на это приказаній своего двора. Графъ же Ришекуръ намекнулъ, что его дворъ считаетъ это не осуществимымъ, но простое разъясненіе помянутаго вопроса достаточно показываетъ осуществимость сего. Однако его величество считаетъ, что, по этому поводу, въ данномъ вопрост безусловно не можетъ быть оставлено никакого сомитьнія, чтобы ни одна изъ императрицъ не могла подумать, что, посредствомъ присоединенія его величества къ этому договору, король намёревается принять, въ настоящее время или когда-нибудь въ будущемъ, какое-либо участіе въ обязательствахъ, установляемыхъ этими статьями или ихъ слёдствіями.

Онѣ были совершенно неизвѣстны королю въ то время, когда были установлены. Въ настоящее время ихъ сообщили лишь для свѣдѣнія его величества. Онѣ такого характера, что несовиѣстным съ существующими обязательствами его величества съ другими державами. Онѣ некоимъ образомъ не касаются означеннаго договора, который носить вполнѣ оборонительный характеръ и существуетъ совершенно самостоятельно отъ нихъ. Если Царица подвергнется нападенію со стороны короля прусскаго или какой-либо другой державы, она будетъ имѣть право на поддержку его величества и получитъ ее несомнѣнно въ томъ видѣ, какъ это установлено договорами 1741 и 1742 годовъ, и въ настоящее время возобновлено присоединеніемъ его величества.

The King has no engagements with the republick of Poland, and, therefore, is under no obligation whatever relating to it. For these reasons, His Majesty thinks it necessary, in order to prevent disputes for the future, that you should make a declaration, according to the form, herewith inclosed, which you are to sign and deliver to the ministers of the two empresses, at the same time, that you sign His Majesty's accession to the treaty. The secret articles are of a nature, indeed, to be kept secret; any notion of the contents of them would have a most dangerous effect and tend to drive all neutral powers to seek the protection of France and Prussia; and, therefore, the King hopes, the contents will never be known; and in that case, the secret declaration, which you are to give, will be kept secret also.

If, contrary to expectation, the court of Vienna should propose His Majesty's acceding to these secret articles, and insist upon not receiving the secret declaration,—you will make use of all these arguments, to dissuade them from it. But, if they should still persist, you must at last declare to them, that His Majesty thinks this secret declaration so necessary in order to prevent any future disputes, that, without it, the King cannot think of acceding to the defensive treaty itself. They will then consider, what an opportunity they will lose, of uniting, strengthe-

Король не состоить ни въ какихъ обязательствахъ съ Речью Посполитою и поэтому не иметъ никакихъ обязанностей относительно ея. По этимъ причинамъ его величество, съ целью предупредить на будущее время всякіе споры, считаетъ необходимымъ, чтобы вы сделали декларацію, сообразно приложенной здесь форме, которую вы должны подписать и представить министрамъ обенхъ императрицъ въ то же самое время, когда вы подпишите присоединение его величества къ договору. Секретныя статьи действительно такого характера, что оне должны содержаться въ тайне. Всякое упоминание объ ихъ содержании можетъ повлечь за собою самыя опасныя следствия и повести къ тому, что всё нейтральныя державы стапутъ домогаться защиты Франціи и Пруссіи; поэтому его величество надестя, что содержаніе этихъ статей никогда не будетъ обнаружено, и секретная декларація— которую вы должны будете представить, будетъ также храниться въ тайне.

Если же, противно всёмъ ожиданіямъ, вёнскій дворъ предложить его величеству присоединиться къ этимъ секретнымъ статьямъ и будетъ настанвать на непринятіи секретной деклараціи, вы пустите въ ходъ всё вышеприведенные доводы, чтобы отговорить его отъ этого; но, если онъ все еще будетъ настанвать, вы должны наконецъ объявить имъ, что его величество считаетъ эту секретную декларацію столь необходимою для предупрежденія какихъ-либо будущихъ споровъ, что безъ нея онъ не можетъ и думать о присоединеніи даже къ самому оборонительному договору. Тогда они сообразятъ, вакой теряютъ случай соединить, укрѣпить и упрочить старые союзы и положить

ning and confirming the ancient alliances; of laying a foundation of such a defensive system, as may be attended with the best consequences.

In all events, His Majesty will have done his part towards it. The King has not only desired to know the thoughts of their imperial majesties, how such a defensive system might be form'd; but, upon their declining to say any thing, has himself proposed this unexceptionable method; and, if that is now clog'd with unjust, impracticable and dangerous conditions, the whole must drop; and, when the ancient allies, whose mutual interest ought ever to bind them together, are thus disjointed, other powers will take the advantage of it; and, who will, probably, be the first sufferers, must be left to the court of Vienna to judge.

If (which, however, His Majesty hopes will not be the case) this should be the event of this affair, it is the King's pleasure, that you should send this messenger on to Petersburg, with my letter to colonel Guy Dickens; and that you should send an account of the whole to him, that the empress of Russia and the chancellor Bestuchef may see, from what cause His Majesty's accession has been disappointed; and, by that means, the King's closer connection with the two empresses prevented, and the King is persuaded, that the Czarina will do him the justice to impute no part of the blame to His Majesty. I mentioned also, that, if

основаніе такой оборонительной систем'ь, которая могла бы сопровождаться наилучшими посл'ядствіями.

Во всякомъ случать его величество выказалъ свою готовность къ этому. Король не только просилъ сообщить митнія ихъ императорскихъ величествъ, какимъ образомъ можетъ быть составлена подобная оборонительная система, но, послт того, какъ они уклонились высказаться по этому поводу, онъ самъ предложилъ этотъ безукоризненный способъ; но такъ какъ этотъ проектъ въ настоящее время обремененъ такими несправедливыми, неоеуществимыми и опасными условіями, то все должно пасть. И въ виду того, что старые союзники, взаниный интересъ которыхъ долженъ побуждать ихъ всегда тёснте соединяться другъ съ другомъ, будутъ, благодаря этому, разъединены, другія державы воспользуются этимъ для своей выгоды; а кто первый, по всей втроятности, пострадаетъ отъ этого, — пусть судитъ втънскій дворъ.

Если же это случится (чего, однако, какъ его величество надъется, не будетъ), королю благоугодно, чтобы вы послали этого курьера въ Петербургъ съ моимъ письмомъ полковнику Гюи Диккенсу, и сообщили ему свъдънія обо всемъ, чтобы Императрица русская и канцлеръ Бестужевъ могли видъть, по какой причинъ разстроилось присоединеніе его величества, а слъдовательно, отклоненъ болье тъсный союзъ съ двумя императрицами; и король убъжденъ, что Царица отдастъ ему справедливость, не приписывая ничего винъ его величества. Я упоминаль также, что, если бы настаивали на томъ, чтобы его величество принялъ какое-либо участіе въ семрет-

it was insisted, that His Majesty should take any part in these secret articles, the King's great object, by this accession, would be entirely defeated. The King hopes, that His Majesty's accession will be followed by that of many other powers.

Nothing can so much contribute to that, as the certainty, that the treaty, to which the accession is proposed, is plain, clear and purely defensive. The moment it is known, that these secret articles have any relation to it, and that His Majesty had acceded to them, any attempt, to bring in the republic of Holland, or indeed any other power, would be the most vain thing imaginable.

I cannot too strongly recommend to you the removing any objection, that the court of Vienna may unexpectedly make, either to His Majesty's accession to the defensive treaty itself, without acceding to the secret articles, or to the form of that accession; they will consider, how industrious the court of France is (and that avowedly) to cement and connect their alliances and to add weight and strength to them; they will consider, that there are powers, who may fear the consequences of those alliances, and wish only to have an opportunity of connecting themselves with the maritime powers and the two empresses. But, if that opportunity is not given them, they may think themselves obliged to look for their security elsewhere. It is well known, that there is a very

ныхъ статьяхъ, — главная цёль короля въ этомъ присоединени была бы совершенно уничтожена. Король надёстся, что присоединение его величества будетъ сопровождаться присоединениемъ многихъ другихъ державъ.

Ничто не могло бы такъ содъйствовать этому, какъ увъренность въ томъ, что договоръ, присоединиться къ которому предлагается, безусловно оборонительный. Въ моменть, когда станетъ извъстно, что эти секретныя статьи имъютъ къ нему нъ-которое отношеніе, и что его величество присоединился къ пимъ, всякое стараніе склонить присоединиться къ нему республику голландскую или даже какую-либо другую державу, будетъ напрасною мечтою.

Я не могу болье убъдительно совытовать вамь устранить всякія возможныя возраженія, которыя выскій дворь въ состояніи неожиданно сдылать, либо противъ присоединенія его величества къ одному лишь оборонительному договору, не присоединяясь къ секретнымъ статьямъ, или же противъ формы этого присоединенія: они должны принять во вниманіе, какъ находчивъ французскій дворъ (что всямъ извыстно) въ укрыпленіи и объединеніи своихъ союзовъ, съ цылью увеличить свое значеніе и силу; они должны принять также во вниманіе, что существуютъ державы, которыя могутъ опасаться послыдствій этихъ союзовъ и ищуть лишь случая присоединиться къ морскимъ державамъ и къ обымъ императрицамъ. Но, если этотъ случай предоставлень имъ не будетъ, оны станутъ считать себя вынужденными искать себь обезпеченія въ какомъ-либо другомъ

good disposition in many of the circles and princes of the empire; but, when they shall have no alliance to resort to, that disposition must fall, of course.

I send you, for your own information, copies of two very sensible papers, which I received from the Hague. The principles, there laid down, are entirely agreeable to the King. The princes, there particularly mentioned (viz, the electors of Mayence and Treves), do not desire to be any expence to the maritime powers. They want only connection, concert and such a prospect of security and protection, as such an alliance would give them. All these and many other reasons would make it the most unaccountable and the most unfortunate measure, that the court of Vienna could take, were they to reject, what is now proposed.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; № 60.)

№ 190. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, October the 17th 1749.

Sir, I acquainted you by my letter of the 10th instant, that I should very soon send you the King's resolution upon the invitation of the two empresses, that His Majesty would accede to the defensive treaty concluded between them in the year 1746, which invitation has been lately

мъстъ. Хорошо извъстно, что многіе округа и монархи въ Имперіи весьма благорасположены къ нимъ; но, если имъ некуда будетъ обращаться съ просьбою о союзъ, то это расположеніе, въ силу того, уничтожится.

Я посылаю вамъ, для вашего собственнаго свёдёнія, копін двухъ весьма важныхъ бумагъ, которыя я получилъ изъ Гааги. Положенія, въ нихъ выставленныя, вполнё пріятны королю. Монархи, особливо въ нихъ упомянутые (а именно, курфюрсты майнцскій и трирскій), не желаютъ причинять какіе-либо расходы морскимъ державамъ. Они желаютъ лишь единенія, согласія и такого рода надежды на защиту и обезпеченіе, какихъ только можно намъ ожидать отъ подобнаго сэюза. По всему этому и по многимъ инымъ причинамъ будетъ весьма неразсчетливо и неудачно, если в'явскій дворъ не согласиться на то, что теперь предложено.

№ 190. Герцогъ Ньюкостльскій г-ну Гюн Дикконсу.

Уайтголь, 17-го октября 1749 г.

Сэръ, въ своемъ письме отъ 10-го текущаго месяца я сообщиль вамъ, что весьма скоро пришлю вамъ решение короля по поводу приглашения короля, его величества, двумя императрицами присоединиться къ оборонительному договору, заключен-

renewed here in the two empresses' names, by count Richecourt and count Czernischew.

I send you a copy of my letter to m-r Keith, wherein His Majesty's resolution and the reasons, which induced the King to take it, are so fully explained, that it is unnecessary to add any thing, but to acquaint you, that it is His Majesty's pleasure, that you should communicate that letter and the draught of the King's act of accession to the chancellor Bestuchef; and acquaint him, that m-r Keith has a full power to accede, in His Majesty's name, to the defensive treaty, concluded in the year 1746 between the two empresses; and you will desire, that the russian minister at Vienna may be immediately authorized to accept His Majesty's accession, according to the form of the inclosed act.

You will see, that the King's two great views are, first, to give the empresses the strongest proof of His Majesty's firm resolution to maintain and strengthen the union and concert, which at present so happily subsists with them; the next, to form a defensive system for the preservation of the publick peace, by cementing and connecting the defensive engagements, which the principal contracting parties and those, who shall afterwards accede to it, are at present under to each other.

This object, which is so material and necessary, is so thoroughly

ному между ними въ 1746 году, каковое приглашение было недавно возобповлено здъсь отъ имени двухъ императрицъ графами Ришекуръ и Чернышевымъ.

Я посылаю ваит копію моего письма къ г-ну Кейту, въ которомъ рёшеніе его величества и причины, побуждающія его принять таковое, объяснены столь полно, что является безполезнымъ прибавлять что-либо, кром'в сообщенія вамъ, что его величеству благоугодно, чтобы вы сообщили это письмо и проектъ акта присоединенія короля канцлеру Бестужеву; и сообщили ему также, что г-нъ Кейтъ им'ветъ полномочіе присоединиться отъ имени его величества къ оборонительному договору, заключенному въ 1746 году между об'вими императрицами. Вы попросите, чтобы русскій министръ въ Вѣн'ъ немедленно былъ уполномоченъ принять присоединеніе его величества согласно форм'в прилагаемаго акта.

Вы увидите, что двумя важнѣйшими цѣлями короля является: 1) дать императрицамъ убѣдительное доказательство твердаго рѣшенія его величества поддерживать и укрѣпить союзъ и согласіе, которые въ настоящее время столь счастливо существують между ними; и 2) образовать оборонительную систему для предохраненія общаго мира, скрѣпляя и соединяя оборонительныя обязательства, въ которыхъ въ настоящее время взамино состоятъ главныя договаривающіяся стороны, а равно и тѣ, которыя должны впослѣдствін къ нимъ примкнуть.

Этотъ предветъ, столь существенный и необходимый, такъ полно выясненъ въ

explained in my letter to m-r Keith, that I shall only refer you to that for a full knowledge of His Majesty's views by this accession.

You will have seen, that the present situation of Europe, and the unwearied endeavours of the court of France to secure and engage to them all neutral powers, who are either to be gained by pecuniary advantages, or from motives of fear and apprehension, have convinced the King of the necessity of forming some defensive system. The court of Vienna have been entirely silent upon the overtures made to them by the King; His Majesty has therefore taken the resolution to accede to this defensive treaty, and hopes, that by the accession of the States General and other powers, such a defensive system may be established (or a foundation laid for it), as may preserve the publick peace, and secure to the several contracting parties the peaceable enjoyment of their just rights and possessions.

The King is the more inclined to take this method, as it is particularly suggested, for that purpose, in the memorial delivered to the earl of Hyndford in March last. His Majesty is therefore persuaded, that the Empress of Russia will not only take this mark of His Majesty's attention, to what was proposed by her, and of the King's regard to the true interests of his allies, in the manner it deserves; but also that Her Imperial Majesty will send immediate orders to her ministers

моемъ письмѣ къ г-ну Кейту, что я считаю нужнымъ лишь отослать васъ въ нему для полнаго освъдомленія о цёляхъ его величества по поводу этого присоединенія.

Вы видёли, что настоящее положеніе Европы и неутомимыя старанія французскаго двора поддержать и склонить къ союзу съ нимъ всё нейтральныя державы, которыхъ можно привлечь на свою сторону либо денежными выгодами, либо же въсилу страха и опасенія, убёдили короля въ необходимости образовать какую-либо оборонительную систему. Вёнскій дворъ совершенно безмолиствуеть по поводу предложеній, сдёланныхъ ему королемъ, поэтому его величество принялъ рёшеніе присоединиться къ этому оборонительному договору и надёнтся, что присоединеніемъ Генеральныхъ Штатовъ и другихъ державъ могла бы быть установлена такая оборонительная система (или положено основаніе ей), которая сохранила бы общій миръ и обезпечила бы нёкоторымъ договаривающимся сторонамъ мирное пользованіе своими справедливыми правами и владёніями.

Король тёмъ болёе склоненъ принять этотъ способъ, такъ какъ, въ этихъ видахъ онъ особенно рекомендуется въ меморіи, данной лорду Гиндфорду въ мартё містицъ сего года. Его величество поэтому убъжденъ, что Императрица русская не только приметъ подобное проявленіе вниманія его величества къ тому, что было ем предложено, и вниманія короля къ истиннымъ интересамъ его союзниковъ, такъ, какъ оно того заслуживаетъ; но также, что Ея Императорское Величество пошлетъ ве-

at the Hague and Dresden, to press the republic of Holland and the king of Poland, to follow His Majesty's example, by their immediate accession to this treaty.

The close connection between the king of Poland and the Czarina is such, that it cannot be doubted, but his polish majesty will immediately accede to this defensive treaty, if the Empress sends her orders to her minister at Dresden in the strong manner, it is hoped she will; and if the russian minister executes them according to his instructions, which, the King hopes, the chancellor Bestuchef will take care shall be done.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; № 60.)

No. 191. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, October the 17th 1749.

(Very secret.) Sir, I send you inclosed a copy of a secret letter, which I have wrote, by His Majesty's order, to m-r Keith, relating to the separate and secret articles, which were concluded between the two empresses at the same time, that the treaty of the year 1746 was signed. You will see, by my letter to m-r Keith on this subject, that the contents of these articles are such, as make it absolutely impracticable

медленно своимъ посланникамъ въ Гаагѣ и Дрезденѣ приказанія поторопить голландскую республику и короля польскаго послѣдовать примѣру его величества немедленнымъ присоединеніемъ къ этому договору.

Тесное единеніе между королемъ польскимъ и Царицею таковы, что нельзя сомивваться въ томъ, что его польское величество немедленно же присоединится къ этому оборонительному договору, если Императрица пошлетъ своему посланнику въ Дрезденъ самыя положительныя приказанія, что, какъ надёются, она сдёлаетъ; и если русскій министръ выполнитъ ихъ, согласно своимъ инструкціямъ, о чемъ, какъ король надёется, канцлеръ Бестужевъ позаботится.

№ 191. Герцогъ Ньюкэстльскій г-ну Гюи Диккенсу.

Уайтгоддь, 17-го овтября 1749 г.

(Весьма секретно). Сэръ, я посылаю вамъ прилагаемую копію секретнаго письма, которое я написалъ по приказанію его величества г-ну Кейту, относительно отдёльныхъ и секретныхъ статей, которыя были заключены между двумя императрицами въ то же время, когда былъ подписанъ договоръ 1746 года. Изъ моего письма къ г-ну Кейту по этому предмету, вы увидите, что содержаніе этихъ статей дёлаетъ присо-

for His Majesty to accede to them; and that, in order to prevent any dispute or doubt, that might hereafter arise, relating thereto, the King has thought it necessary to direct m-r Keith to deliver a declaration, sign'd by him, to the austrian and russian plenipotentiaries, at the time of his signing the act of accession, a copy of which declaration you will find in my letter to m-r Keith, and without which, m-r Keith is not to accede to the treaty.

As the reasons, which induced His Majesty to take this step, are so fully explain'd in my letter to m-r Keith, it is unnecessary for me to add any thing upon this subject, but to acquaint you with His Majesty's pleasure, that you should communicate the inclosed letter and declaration to the chancellor Bestuchef; and desire, that orders may be sent to the russian minister at Vienna, to make no difficulty in receiving the declaration, which will be delivered, by m-r Keith, to him and the austrian ministers, at the time of signing His Majesty's accession to the treaty.

The King is persuaded, that the chancellor Bestuchef will see the strength and solidity of the motives, which have obliged the King to take this step; and, indeed, it does not appear, that the court of Russia has the least notion of His Majesty's acceding to these secret articles; so that it is not to be imagined, that they will make any objection to

единеніе къ нить его величества совершенно неудобоисполнишыть; и что, съ цёлью предупредить какую-либо ссору или подозрёніе, которыя могуть вслёдствіе этого возникнуть въ этомъ отношеніи, король призналь необходимымъ дать приказаніе г-ну Кейту представить подписанную имъ декларацію австрійскому и русскому полномочному министру въ то же время, когда онъ будеть подписывать актъ присоединенія, копію каковой деклараціи вы найдете въ моемъ письм'є къ г-ну Кейту, и безъ которой г-нъ Кейть не можеть присоединиться къ договору.

Въ виду того, что причины, побудившія его величество предпринять этотъ шагъ, столь подробно выяснены въ моемъ письмѣ къ г-ну Кейту, для меня является безполезнымъ прибавлять что-либо по этому поводу, кромѣ сообщенія вамъ желанія его величества, чтобы вы прилагаемыя письмо и декларацію сообщили канцлеру Бестужеву и просили, чтобы русскому министру въ Вѣнѣ были посланы приказанія не дѣлать затрудненій въ принятія деклараціи, которая будеть представлена г-номъ Кейтомъ ену, а также и австрійскимъ министрамъ, во время подписанія акта присоединенія его величества къ договору.

Король убъжденъ, что канцлеръ Бестужевъ пойметъ всю глубину и основательность мотивовъ, побудившихъ короля предпринять этотъ шагъ. И дъйствительно, незамътно, чтобы русскій дворъ имълъ когда-либо въ виду присоединеніе его величества къ этипъ секретнымъ статьямъ, такъ что нельзя предположить, что они сдъла-

the orders, sent to m-r Keith on this head, with which, however, the King thought proper, that m-r Bestuchef should in all events be previously acquainted.

I doubt not, but m-r Bestuchef will see the good consequences of His Majesty's accession in such a light, that he will take effectual care to remove any obstacles, which might prevent it.

His Majesty has received an account, that the king of Prussia has been very earnest with the swedish ministers to send ten thousand men more into Finland, in order, I suppose, the better to enable them to oppose the russians, and to create (if there should be occasion) a greater diversion in his favour; but this proposal has been absolutely rejected in Sweden.

By a letter, which I have received this day, from m-r Titley, of the 18th instant n. s., I find, that m-r Korf has own'd to m-r Titley, that there is a negotiation really on foot, between Russia and Denmark, for preserving the form of government in Sweden. You will, therefore, endeavour to inform yourself, from the chancellor Bestuchef, of the particulars of this negotiation, tho' there is too much reason to think, that it has been set on foot by the danish minister, to amuse the king of Denmark himself and the Empress of Russia.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; Ne 60.)

ють какое-либо возраженіе противъ приказаній, посланныхъ г-ну Кейту по этому поводу, съ которыми, тѣмъ не менѣе, король считаетъ нужнымъ, во всякомъ случаѣ, предварительно ознакомить г-на Бестужева.

Я не сомнъваюсь, что Бестужевъ увидить хорошія послъдствія присоединенія его величества въ такомъ свъть, что онъ дъйствительно позаботится объ устраненіи всякихъ препятствій, которыя могутъ помьшать этому.

Его величество получилъ свъдънія, что король прусскій весьма серьезно обдумывалъ съ шведскими министрами планъ посылки еще 10 тысячъ человъвъ въ Финляндію, съ цълью, какъ я предполагаю, дъйствительнъе помочь имъ противодъйствовать русскимъ и создать (если будетъ случай) большую диверсію въ ихъ пользу; но въ Швеціи это предложеніе было безусловно отклонено.

Изъ письма, которое я сегодня получиль отъ г-на Титлея отъ 18-го текущаго мъсяца н. ст., я вижу, что Корфъ признался г-ну Титлею въ томъ, что дъйствительно идутъ переговоры между Россіей и Даніей по вопросу о предохраненіи образа правленія въ Швецін. Поэтому вы постараетесь освъдомиться у канцлера Бестужева о подробностяхъ этихъ переговоровъ, хотя есть слишкомъ много основаній предполагать, что они были начаты датскимъ министромъ лишь съ цълью дурачить датскаго короля и Императрицу русскую.

M 192. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, October the 17th 1749.

(Separate.) Sir, you will receive herewith a copy of my separate letter to m-r Keith, and of the project of a declaration inclosed therein, which is proposed to be given by the austrian and russian ministers to m-r Keith, at the time of his signing the accession.

You will communicate the contents of that letter and the proof the declaration to the chancellor Bestuchef, and endeavour to proorders to be sent to the russian minister at Vienna, to concur with austrian ministers in giving the declaration desired, as it is very in bable, that the case will happen; but, if it should, it is so reason that His Majesty should have the assurance, he desires, that the is persuaded, the Empress, from her own justice and friendship for Majesty, will make no objection to her ministers giving the declar abovementioned.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; M 60.)

No 198. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, October the 20th 1749.

*) Sir, I acquainted you by my letter of the 10th instant

№ 192. Горцогъ Ньюкостльскій г-ну Гюн Дикконсу.

Уайтголль, 17-го октября 1749 г.

(Отдёльная). Сэръ, вы получите при семъ копію мосго отдёльнаго пись г. Кейту и приложенный къ нему просить деклараціи, которую предлагають г. дать австрійскимъ и русскимъ посланникамъ во время подписанія или акта присоеди

Вы сообщите содержание этого письма и проекть декларации канцлеру жеву и постараетесь добиться того, чтобы русскому посланнику въ Въив посланы приназания склонить также и австрийскихъ министровь къ совийстному ставлению требуемой декларации, ибо мало въроятности, чтобы это случилось, же они согласится на это, то получение его величествомъ требуемыхъ пиъ ув является на столько разумнымъ шагомъ, что король убъжденъ, Императрица, в ству справедливости и дружбы къ его величеству, не сдълаетъ возражений при того, чтобы ел посланники представили вышеноминутую декларацию.

№ 193. Герпогъ Ньюкостльскій г-ну Гюн Дикконсу.

Уайтгоддь, 20-го октября 1749 г.

^{*)} Сэръ, въ поемъ письий отъ 10-го текущаго ийсяца я сообщиль в

^{•)} All in cypher.

^{•)} Все писано шифромъ.

the great satisfaction, that His Majesty had received from the assurance given to the earl of Hyndford from the chancellor Bestuchef, in the Czarina's name, that, in consideration of His Majesty's opinion, she would keep all her troops within her own frontiers; and that, even if the king of Sweden should die, and the successor should attempt to change the form of government in Sweden, the Empress of Russia would not take any part, till she had previously consulted her allies.

I doubt not, but upon your arrival at the court of Russia, you will have taken the first opportunity of expressing to the chancellor Bestuchef His Majesty's true sense of the regard and attention, which the Empress of Russia has had to the King's advice and that of the empress-queen, and to shew, that His Majesty had no view, by that salutary advice, but the interest of the Czarina and all his allies.

I have now the pleasure to acquaint you, that the King, to give a most convincing and publick proof of this firm resolution to maintain and promote the most perfect union and concert with the two empresses, is determined to accede to the defensive treaty concluded between them in the year 1746, which accession has been so earnestly desired by them both, and, His Majesty hopes, may lay a basis of foundation of such a defensive system, as may preserve the publick peace, as now settled, and secure to the original contracting parties, and such others

томъ большомъ удовольствіи, которое доставили его величеству увѣренія, данныя канцлеромъ Бестужевымъ отъ имени Императрицы лорду Гиндфорду въ томъ, что, принимая во вниманіе мнѣніе его величества, она оставитъ всѣ свои войска на своихъ собственныхъ границахъ, и даже, въ случаѣ если король шведскій умретъ, а наслѣдникъ посягнетъ на измѣненіе образа правленія въ Швеціи, Императрица русская не приметъ никакого рѣшенія, не посовѣтовавшись предварительно со своими союзниками.

Я не сомнѣваюсь въ томъ, что тотчасъ же по своемъ прибытіи къ русскому двору вы воспользуєтесь первымъ удобнымъ случаемъ выразить канцлеру Бестужеву истинныя чувства его величества по поводу вниманія и уваженія, выказанныхъ Императрицею русскою по отношенію совѣта короля, а также императрицы-королевы, и высказать, что его величество, давая этотъ полезный совѣть, имѣетъ лишь одну цѣль, а именно интересы Царицы и всѣхъ его союзниковъ.

Въ настоящее время я имъю удовольствіе сообщить вамъ, что король, съ цълью дать наиболье убъдительное и явное доказательство своего твердаго намъренія поддерживать и способствовать совершенному союзу и согласію съ объими императрицами, принялъ ръшеніе присоединиться къ оборонительному договору, заключенному между двумя императрицами въ 1746 году, каковое присоединеніе такъ серьезно желалось ими объими; и его величество надъется, что это можетъ положить начало основанію подобной оборонительной системы, которая могла бы предохранить общій миръ въ

as shall accede to it, the full and peaceable enjoyment of all their just rights and possessions.

I dispatched a courier to m-r Keith at Vienna, last tuesday, with a draught of the act of His Majesty's accession to the treaty abovementioned. I also acquainted m-r Keith with the motives and views, with which His Majesty had taken this resolution; and the courier will be sent on to you with all these informations, but as it might be some time before he reach'd you, His Majesty was willing, that you should have the earliest notice of a measure he had taken, which the King knows would be so agreeable to the Empress of Russia.

I have had a certain account from another channel, that the french ambassador at the Porte is labouring to induce the turks, to engage the republick of Poland not to suffer, on any account, the Empress of Russia to send troops thro' their country, without having previously had the consent of the republick. M-r Porter has received the strongest orders, to endeavour to prevent the success of this attempt, which would put it out of the Empress of Russia's power ever to come to the assistance of her allies; and I doubt not, but the strongest orders will be sent to the russian resident to join with m-r Porter and the austrian minister, to prevent the Porte from entering into such a dangerous measure.

томъ видъ, въ какомъ онъ теперь установленъ, и гарантировала бы какъ самимъ договаривающимся сторонамъ, такъ и тъмъ другимъ, которыя могутъ къ нему примкнуть, полное и мирное пользование встии ихъ справедливыми правами и владъніями.

Въ прошлый вторникъ я отправилъ къ г-ну Кейту, въ Въну, курьера съ нроектомъ акта присоединенія его величества къ вышепомянутому договору. Я сообщиль также г-ну Кейту мотивы и цъли, которыя его величество имълъ, принимая это ръшеніе, и къ вамъ будетъ посланъ курьеръ со встин этими сообщеніями. Но, такъ какъ прежде, чъмъ онъ прибудетъ къ вамъ, пройдетъ нъкоторое время, его величеству было благоугодно, чтобы вы получили самыя раннія свъдънія о той мъръ, на которую онъ ръшился, и которая, король знаетъ, будетъ такъ пріятна русской Императрицъ.

Я имъю также нъкоторое свъдъніе изъ другого источника о томъ, что французскій посланникъ при Порть старается теперь склонить турокъ къ тому, чтобы обязать Рѣчь Посполитую ни въ какомъ случав не позволять Императрицъ русской посылать свои войска черезъ ихъ владънія, не имъя на то предварительнаго согласія республики. Г-нъ Портеръ получилъ самыя строгія приказанія стараться предупредить успъхъ этого посягательства, которое можетъ лишить Императрицу русскую возможности притти даже на помощь своимъ союзникамъ, и я не сомнъваюсь, что русскому президенту будутъ посланы самыя точныя приказанія присоединиться къ г-ну Портеру и австрійскому посланнику, съ цълью отвратить Порту отъ принятія столь опасной мъры.

I do suppose, one view the court of France have in it, is, to intimate, that the Empress of Russia, by opposing such an agreement with Poland, has designs to begin some disturbance somewhere, the fallacy of which argument however does very plainly appear.

I have great reason to believe, that the king of Prussia is acquainted with the substance of the declaration abovementioned, made by count Bestuchef to lord Hyndford, which is kept secret from general Bernes; so that you see his prussian majesty has means of being informed of the most secret transactions of the court of Russia.

I must again observe to you, that it is thought, by those, who should know, that m-r Keyserling, the russian minister at Dresden, talks and acts just as he is directed by count Bruhl.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; & 60.)

No. 194. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, the 14th November 1749.

Your grace will have seen by my letter of the 11th instant, that I am got safe to this place, and have received the honour of your grace's letters of the 29th September, 6th, 10th and 20th October.

Какъ я предполагаю, единственною цёлью, которую преследуетъ при этомъ французскій дворъ — является желаніе внушить то, что русская Императрица, противополагая подобное соглашеніе съ Польшею, имбетъ намереніе произвести некоторую смуту въ иномъ месть, но ложность подобнаго довода—безусловно вполив ясна.

Я имжю большое основание предполагать, что прусскому королю извъстна сущность вышеномянутой деклараціи, сдъланной графомъ Бестужевымъ лорду Гиндфорду, и которая держится въ тайнъ отъ генерала Бернеса; итакъ, вы видите, что его прусское величество имъетъ возможность получать свъдънія о самыхъ секретныхъ дълахъ русскаго двора.

Я вновь долженъ обратить ваше вниманіе на то, что, по предположенію нѣкоторыхъ, имѣющихъ возможность знать, г-нъ Кейзерлингъ, русскій посланникъ при дрезденскомъ дворѣ, говоритъ и дѣйствуетъ такъ, какъ его направляетъ графъ Брюль.

№ 194. Полковникъ Гюи Диккенсъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 14-го ноября 1749 г.

Изъ моего письма отъ 11-го текущаго мъсяца ваша свътлость видъли, что я благополучно прибылъ сюда и имълъ честь получить письма вашей свътлости отъ 29-го сентября, 6-го, 10-го и 20-го октября.

I am now to acquaint your grace, that, as it had been settled between the earl of Hyndford and the great chancellor, before he left Moscow, I wrote yesterday a letter to his excellency, informing him of my arrival here, and desiring to know, whether it would be agreeable to the Empress, that I should wait for her here or proceed to Moscow; and as soon as I have an answer, I shall conform myself to it, which, I believe, will be, that I should stay, where I am, till Her Imperial Majesty's return. The stop put to my pursuing my journey to Moscow will, as your grace must be sensible, bring some delay and interruption to business, but I shall repair that loss of time, on the court's return here, in having more frequent conferences with the great chancellor, that I may the sooner run over all the points, I have in command from His Majesty and your grace.

I was extremely pleased to see, by your grace's letter of the 29th September, and the copy of the earl Hyndford's letter of the 28th of August to your grace, which was inclosed, the favourable turn, that things have taken, at this court, and which has been confirmed by the declaration, made to the earl of Hyndford, in the Empress of Russia's name, that she would commit no hostilities against Sweden, tho' the prince-successor should attempt to change the form of government; your grace may be assured, I shall use my utmost endeavours to keep this

Въ настоящее время я могу сообщить вашей свътлости, что, согласно тому, какъ лордъ Гиндфордъ, условился съ великимъ канцлеромъ, прежде, чъмъ онъ покинулъ Москву, я написалъ вчера письмо его превосходительству, извъщая его о своемъ прибытіи сюда и прося сообщить мнѣ, благоугодно ли Императрицѣ, чтобы я ожидалъ ее здѣсь или отправился въ Москву; какъ скоро я получу отвѣтъ, я поступлю согласно съ нимъ, и надѣюсь, что отвѣтъ этотъ будетъ въ томъ смыслѣ, чтобы мнѣ оставаться тамъ, гдѣ я теперь нахожусь, до возвращенія Ея Императорскаго Величества. Остановка въ моемъ слѣдованіи въ Москву, конечно, внесетъ, какъ ваша свѣтлость ібнимаете, нѣкоторую отсрочку и перерывъ въ дѣлахъ, но я постараюсь нагнать эту потерю времени по возвращеніи двора сюда, имѣя болѣе частыя совѣщанія съ великимъ канцлеромъ, чтобы скорѣе покончить со всѣми пунктами, говорить о которыхъ я имѣю приказанія отъ его величества и вашей свѣтлости.

Я быль чрезвычайно доволень, узнавъ изъ письма вашей свътлости отъ 29-го сентября и копіи письма лорда Гиндфорда къ вашей свътлости отъ 28-го августа, приложенной къ нему, о благопріятномъ оборотъ, который приняли дъла при этомъ дворъ, что было подтверждено также деклараціей, данной отъ имени Императрицы русской лорду Гиндфорду, а именно, что Императрица не начнетъ никакихъ враждебныхъ дъйствій противъ Швеціи, даже въ случать, если наслъдный принцъ посягнулъ бы на измѣненіе образа правленія. Ваша свътлость можете быть увъреннымъ,

court in that way of thinking, and as in your grace's letter of the 10th October, which I happened to pick up on the road, before I met mylord Hyndford, you seem to be surprized, with reason, that a mystery should be made to the court of Vienna of the abovementioned declaration, I spoke to his lordship upon it, who, immediately, cleared up the thing, in telling me, that this secrecy had only been enjoyned him, till the great chancellor could see general Bernes, and inform him himself of the resolution, the Empress, his mistress, had taken; and, as this explanation will, I doubt not, be entirely agreeable to His Majesty, I need, I believe, make no farther enquirys into this affair, but only, as I am ordered, express to the chancellor His Majesty's true sense of the regard and attention, which the Empress of Russia had shewed to the King's friendly and salutary advice.

Amongst the several points of business, which I talked over with the earl of Hyndford, I dwelt much upon the engagements, which the court of Denmark had lately entered into with France, and, I found, that the strong declarations, made by his danish majesty's order, that the said engagements were nothing else, but a renewal of their subsidiary treaty, and had not the least connexion with any other affairs, and particularly, such as could, any ways, favour the views and designs of France and Prussia, in the north; these declarations, I say, have en-

что я употреблю все свое стараніе на то, чтобы удержать этоть дворь въ подобномь образѣ мыслей: и, въ виду того, что вы, въ вашемъ письмѣ отъ 10-го октября, которое мнѣ удалось получить на дорогѣ, до моей встрѣчи съ милордомъ Гиндфордомъ, какъ будто удивлены, и не безосновательно, тѣмъ, что вышепомянутую декларацію слѣдуетъ держать въ тайнѣ отъ вѣнскаго двора,—я говорилъ по поводу этого съ его свѣтлостью, который немедленно объяснилъ мпѣ, въ чемъ дѣло, сообщивъ, что соблюденіе этой тайны являлось обязательствомъ лишь для него и до тѣхъ поръ, пока великій канцлеръ не свидится съ генераломъ Бернесомъ и не скажетъ ему самъ о рѣшеніи, принятомъ Императрицею, его повелительницею; а такъ какъ я не сомнѣвюсь, что это объясненіе вполнѣ удовлетворитъ его величество, я предполагаю, что нѣтъ болѣе необходимости производить дальнѣйшія розыски въ этомъ дѣлѣ, но выразить лишь, какъ я имѣю на то приказаніе, канцлеру истинное сознаніе его величествомъ вниманія и признательности, выказанныхъ Императрицею русскою по отношенію дружескаго и полезнаго совѣта короля.

Среди другихъ дёловыхъ вопросовъ, о которыхъ я говорилъ съ лордомъ Гиндфордомъ, я остановился дольше на обязательствахъ, въ которыя датскій дворъ недавно вступилъ съ Франціей, и я узналъ, что, по приказанію его датскаго величества была сдёлана уб'ёдительная декларація о томъ, что эти обязательства никогда не были ничёмъ инымъ, какъ возобновленіемъ ихъ субсиднаго договора, и не им'ёмотъ ни

tirely quieted the apprehensions of this court, with respect to the consequences of the measures, Denmark has entered into; however, as soon as I see the great chancellor, I shall, according to my orders, let him into all the material communications, I have to make to him upon this head, and give your grace a very particular account of his thoughts upon it, and how his danish majesty may be brought back from these engagements, however indifferent they may be thought here to his natural friends and allies.

The resolution, His Majesty has taken to accede to the treaty of the year 1746 between the two empresses, must be an event so very agreeable here, that I thought it proper to acquaint the great chancellor therewith, in the letter I wrote yesterday to his excellency, lest count Czernischew, who I find, by the earl of Hyndford's letter, is not very exact in his correspondence, should have omitted it. With respect to m-r Brühl and the affairs of Saxony, your grace is certainly in the right to believe, that m-r Keyserling talks and acts as he is directed by m-r Brühl, but I hope to get such clear and strong orders, sent to him from hence, as will oblige him to alter his conduct. M-r Brühl may think, what he pleases, the court of Dresden cannot find their safety in any other alliance, than with His Majesty and the two empresses; their

малъйшей связи съ какими-либо другими дълами, а въ особенности съ такими, которыя, какимъ-либо образомъ, могутъ быть полезны цълямъ и намъреніямъ Франціи и Пруссіи на съверъ; я повторяю, что эта декларація вполнъ успокомла опасенія этого двора за послъдствія мъръ, предпринятыхъ Даніей. Тъмъ не менъе, какъ только я увижу великаго канцлера, я, согласно своимъ приказаніямъ, начну говорить съ нимъ о всъхъ существенныхъ сообщеніяхъ, которыя я имъю сдълать ему по этому пункту, и пришлю вашей свътлости особое донесеніе о его взглядахъ по этому вопросу, и какимъ образомъ можно будетъ отвратить его датское величество отъ этихъ обязательствъ, какъ бы безразличными они не представлялись здъсь, и вернуть его къ его естественнымъ друзьямъ и союзникамъ.

Рѣшеніе, принятое его величествомъ присоединиться къ договору 1746 года между двумя императрицами, должно явиться здѣсь столь пріятнымъ событіемъ, что я считаю соотвѣтственнымъ сообщить объ этомъ великому канцлеру въ письмѣ, которое я написалъ его превосходительству вчера, на случай, если графъ Чернышевъ, который, какъ я увидѣлъ изъ письма лорда Гиндфорда, не вполнѣ точенъ къ своей перепискѣ, пропуститъ сообщить объ этомъ. По новоду г-на Брюля и саксонскихъ дѣлъ, ваша свѣтлость, конечно, въ правѣ предполагать, что г. Кейзерлингъ говоритъ и дѣйствуетъ по наущенію Брюли, но я надѣюсь добиться отправки отсюда Кейзерлингу столь ясныхъ и точныхъ приказаній, которыя заставятъ его измѣнить свое поведеніе. Пусть г-нъ Брюль думаетъ, что ему угодно! Дрезденскій дворъ не можетъ найти

(Public Record Office; Russia, 1749-50; M 60.)

No 195. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, November the 18th 1749.

As I cannot have much to say to your grace upon the affairs of this court, till I have seen the great chancellor and talked to him upon the contents of my instructions and the subject matter of the dispatches, I have had the honour to receive from your grace, since I left England, — I shall employ the leisure, I have at present on my hands, in giving your grace some farther light into the affairs of Saxony, which, I think, is the more necessary, in order to have the clearest explanations with that court, before it accedes to the treaty of the year 1746 between the two empresses, as it has promised to do.

The day, I took my leave of the saxon court at St. Hubertsbourg, m-r Brühl took me aside, and, after many protestations of his sincere inclinations to promote, all he could, the closest union and friendship between the two courts, said, that m-me la Dauphine should never be

себъ обезпечение въ какоиъ-либо иноиъ союзъ, чъмъ съ его величествоиъ и двумя императрицами. Опасения саксонцевъ и сосъдство Пруссии, а равно ихъ нужды матерьяльным, изъ которыхъ они, безъ помощи его величества, никогда не будутъ въ состоянии выпутаться, должны открыть имъ глаза на эту истину.....

№ 195. Полковникъ Гюн Диккенсъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 18-го ноября 1749 г.

Такъ какъ я не могу сообщить вамъ мпого по поводу дѣлъ этого двора, пока не увижу великаго канцлера и не поговорю съ нимъ о содержаніи монхъ инструкцій и о другихъ главныхъ предметахъ, упоминаемыхъ въ депешахъ, получить которыя отъ вашей свѣтлости я имѣлъ честь, послѣ того, какъ покинулъ Англію, —то я употреблю то свободное время, которое у меня теперь есть, на нѣсколько болѣе подробное освѣщеніе вашей свѣтлости саксонскихъ дѣлъ, что, я думаю, весьма необходимо, для того, чтобы имѣть вполнѣ ясныя объясненія съ этимъ дворомъ, прежде чѣмъ онъ присоединится къ договору 1746 г. между двумя императрицами, что сдѣлать онъ обѣщалъ.

Въ тотъ день, когда я прощался съ саксонскииъ дворомъ въ Губертсбургѣ, Брюль отозвалъ меня въ сторону и, послѣ многихъ завъреній въ своей искренней склонности способствовать, насколько онъ можетъ, тѣсной дружбѣ и связи между an obstacle to their pursuing their true interest, and that, in the affairs of Poland in particular, they would never trust France, tho'she spoke ever so fair; for, if that crown had no more Stanislauses, she had the princes of Conti, whom she would much rather see on the throne of Poland, than a prince of the house of Saxony; on which occasion m-r Brühl added, he would tell me, in confidence, that he had a scheme, by which, if the diet could be prevailed upon to lay claim to a certain duchy, he would point out to them, and which was an errant trifle, that crown would be enabled to keep an army of 150.000 men; that he would send this scheme to m-r Funck, the saxon minister at this court, to know the great chancellor's opinion upon it; and that, I should, at the same time, have a communication of it.

Nothing, to be sure, is more to be wished in the present conjuncture of affairs, where France has gained an ascendant in the north, which she never had before, than to see that republick in such a posture, as might be of use to herself and a check to the ambitious views of some of her neighbours; but, I am afraid, this court will hardly be prevailed upon to adopt m-r Brühl's scheme; I always understood, it was a fundamental maxim here, to keep up, as much as they could, the divisions and confusions in Poland, lest they should, from tame pacifick allies, grow

обонии дворами, онъ сказалъ, что наследная принцесса французская никогда не будеть служить препятствіемъ къ преследованію ими своихъ истинныхъ интересовъ, и что, въ особенности, въ польскихъ делахъ, они никогда не поверятъ Франціи, какъ бы красно она ни говорила. Ибо, если эта держава не иметъ боле Станиславовъ, она витетъ принцевъ Конти, которыхъ желала бы видеть на польскомъ престоле съ гораздо большимъ удовольствіемъ, чёмъ принца саксонскаго дома; и при этомъ г-нъ Брюль прибавилъ, что онъ по секрету сообщаетъ мит, что у него есть планъ, по которому, если бы явилась возможность убёдить сеймъ предъявить свои права на некое герцогство, онъ указалъ бы имъ, что, впрочемъ, было бы лишь заблужденіемъ, что эта держава получитъ тогда возможность содержать армію въ 150 тысячъ человёкъ; онъ пошлетъ этотъ планъ г-ну Функу, саксонскому министру при русскомъ дворт, съ цёлью узнать митніе великаго канцлера по этому поводу; и я, въ то же время, получу сообщенія объ этомъ.

При настоящемъ положени дёлъ, когда Франція пріобрёла на сёверё такое вліяніе, котораго она ранёе никогда не имёла, очевидно ничто не можетъ быть болёе желательнымъ, какъ видёть эту республику въ состояніи быть полезною себё и грозною для честолюбивыхъ намёреній нёкоторыхъ изъ своихъ сосёдей. Но я опасаюсь, что едва ли будетъ возможно уб'ёдить русскій дворъ принять планъ г-на Брюля. Я всегда понималъ, что основнымъ правиломъ здёсь было, насколько возможно, поддерживать несогласія, раздоры и смуты въ Польшё, чтобы не дать возможность

to be a troublesome neighbour; and lord Hyndford has confirmed me in this opinion; if, in lieu, therefore, of 150.000 men, m-r Bruhl had limited them to 30.000 or 20.000, it would have been more agreeable to the politicks of this court, as they could take no umbrage at such a small addition to the strength of that republick, but it is not too late to make this alteration, and, if His Majesty approves of it, I shall talk upon it to the great chancellor.

In this conversation with m-r Brühl I could not help taking notice of the absurdity of his notion, with regard to France, by making a tacit distinction between the affairs of Poland and others, as if that crown was more to be depended upon, in the one, than the other. M-r Keyserling, his confident, carries his credulity much farther, for I was astonished to hear him tell me, with a serious countenance, that, in France, they began to be tired with the king of Prussia, and as the marquis de Valory flattered that prince too much, and run too readily into his way of thinking, a resolution had been taken to recall him, and to send another, in his room, who should be less complaisant. This gentleman's obligations to m-r Brühl are, to be sure, so very great, that they cannot fail of having some influence on his words and actions; but, on the other hand, I wish m-r Keyserling may not carry things farther, and, out of the great opinion, he has of his own abilities, put many absurdities into

тихииъ, миролюбивымъ союзникамъ обратиться въ тревожныхъ опасныхъ сосъдей. И лордъ Гиндфордъ укрвиилъ меня въ этомъ мивніи. Поэтому, если, вивсто 150 тысячъ человъкъ, Брюль ограничился бы только 30 или 20 тысячами,—это было бы пріятиве для политики русскаго двора, ибо послёдній можетъ не опасаться столь незначительнаго усиленія этой республики; но, впрочемъ, еще не поздно сдёлать это измёненіе, и, если его величество одобряетъ, я поговорю объ этомъ съ великийъ канцлеромъ.

Въ этомъ разговорѣ съ г-wъ Брюлемъ, я не могъ не замѣтить нелѣпости его указанія относительно Франціи, при чемъ онъ дѣлаетъ какъ бы молчаливое различіе между дѣлами польскими и другими, словно эта держава болѣе зависитъ отъ однихъ, нежели отъ другихъ. Г-нъ Кейзерлингъ, его довѣренное лицо, простираетъ свою довѣрчивость еще далѣе, ибо я былъ удивленъ, услышавъ отъ него, въ совершенно серьезномъ тонѣ, что во Франціи начинаютъ уже тяготиться прусскимъ королемъ, и, въ виду того, что маркизъ Валори слишкомъ уже льститъ этому монарху и слишкомъ охотно усвоиваетъ его образъ мыслей, было принято рѣшеніе отозвать его и послать на его мѣсто другого, который былъ бы менѣе сговорчивымъ. Обязательства этого конфидента по отношенію Брюля столь велики, что они не преминули возымѣть нѣкоторое вліяніе на его слова и дѣйствія. Но, съ другой стороны, я желалъ бы, чтобы Кейзерлингъ не давалъ дѣлу дальнѣйшаго хода и, благодаря большому самомнѣнію о собственной ловкости, не вбивалъ въ голову Брюля многихъ нелѣпостей, которыхъ не было тамъ

m-r Brühl's head, which were not there before. I think I may venture to say, that, if he did not flatter m-r Brühl, in his notions more, than he contradicted them, it would not be very difficult to bring that prime-minister into another way of thinking, and make him sensible, that his own preservation depends upon it. Some persons of weight are of opinion, that m-r Brühl, looking upon the affairs of Saxony to be desperate, buys so many estates, as he does, in Poland, to secure a retreat, in which, however, if that be really his view, he may be mistaken, for, according to all accounts, he will find as few friends in that country as in Saxony, should he fall under any disgrace; therefore, the only real security for him and his family, is to labour, all he can, to put in good order the affairs of a country, which have been brought into so much confusion under his administration.

I have received no answer yet to the letter I wrote on monday last to the great chancellor, giving his excellency an account of my arrival here, nor can I expect any, as I am told, before the latter end of next week.

(Public Record Office; Russia, 1749-1750; & 60.)

No. 196. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens. Whitehall, November the 21st 1749.

*) Sir, I send you inclosed, by His Majesty's command, a copy of

ранте. Я ситю, какъ полагаю, высказать, что, если въ своихъ замъчаніяхъ онъ не будетъ льстить Брюлю, ни также противортить ему,—не явится затруднительнымъ склонить этого перваго министра къ нному образу мыслей, и заставить его понять, что отъ этого зависить его собственная безопасность. Нікоторыя вліятельныя лица того митнія, что Брюль, считая саксонскія діла безнадежными, скупаетъ возможно болте имтній въ Польшт, чтобы обезпечить себі такимъ образомъ отступленіе, въ чемъ, впрочемъ, если это дійствительно его намтреніе, онъ можетъ обмануться, ибо, согласно встить сще менте друзей, чти въ саксоніи. Поэтому единственное истинное обезпеченіе для него и его семьн—это дізлать все, что онъ только можетъ, чтобы водворить хорошій порядокъ въ дізлахъ страны, приведенныхъ въ такое разстройство, благодаря его же управленію.

Я не получиль еще отвъта на письмо, которое я въ прошлый понедъльникъ написаль великому канцлеру, извъщая его превосходительство о своемъ прибыти сюда, и, какъ мев сказали, не могу получить отвъта ранъе конца будущей недъли.

№ 196. Герцогъ Ньюкэстльскій г-ну Гюи Диккенсу.

Уайтголдь, 21-го ноября 1749 г.

^{*)} Сэръ, я посылаю вамъ при семъ, по приказанію его величества, копію письма,

^{*)} All in cypher.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

a letter, which I received on the 18th instant from m-r Titley, by which you will see the answer, that m-r Schulin has given him, relating to the negotiation, which the danish minister had declared to be carrying on between his court and Russia, in order to maintain the present form of government in Sweden; and to which they desired the King's concurrence.

His Majesty would have been greatly surprised at what m-r Schulin has now said to m-r Titley, on this subject, if the King thought, that there was any credit to be given to it; but, as there is reason to think, that m-r Schulin's view, in this pretended confidence to m-r Titley, is only to create a coolness between His Majesty and the court of Russia, and thereby prevent the conclusion of any treaty between his danish majesty and the Czarina,—it deserves the less attention. You will, however, communicate m-r Titley's letter to the chancellor Bestuchef, and endeavour to find out, whether any, and what foundation there may be for what m-r Schulin has so positively said, with regard to the court of Petersburg's being unwilling to communicate to His Majesty the particulars of the negotiation, carrying on between them and Denmark; and you will also (as the effect of the mutual confidence between His Majesty and the Empress of Russia) try to discover, what these other projects are, which, m-r Schulin supposes, the court of Russia was apprehensive, might be disclosed to the King, in consequence of such communication, and which might not be agreeable to His Majesty.

которое я получиль 18-го текущаго мёсяца отъ г-на Титлея. Изъ него вы узнаете отвёть, данный ему г-номъ Шулинымъ относительно переговоровъ, ведущихся, какъ объявиль датскій министръ, между его дворомъ и Россіей съ цёлью поддержать настоящій образъ правленія въ Швеціи, и объ участіи въ которыхъ они просили короля.

Его величество быль бы очень удивлень тыть, что г-нь Шулинь отвытиль вы настоящее время г-ну Титлею по этому предмету, если бы король предполагаль, что можно чему-нибудь повырить въ этомъ. Но, такъ какъ есть основание подозрывать, что г-нь Шулинь, дылая это яко бы серьезное сообщение г-ну Титлею, имыль цылью лишь породить извыстное охлаждение между его величествомъ и русскимъ дворомъ и этимъ предупредить заключение какого-либо договора между его датскимъ величествомъ и Царицею, то на это не стоитъ обращать внимания. Тымъ не менье, вы сообщите письмо г-на Титлея канцлеру Бестужеву и постараетесь узнать, есть ли основание и какое именно, тому, что такъ утвердительно сказаль г-нъ Шулинъ относительно нежелания русскаго двора сообщить его величеству подробности переговоровъ, ведущихся между нимъ и Данією. И вы также (какъ слёдствіе взанинаго довырія, существующаго между его величествомъ и Императрицею русскою) попытаетесь разузнать, что это за другіе проекты, обнаруженія которыхъ, какъ предполагаетъ Шулинъ, такъ опасается русскій дворъ, вслыдствіе подобнаго сообщенія, и которые будто бы могуть быть непріятны королю.

As the King has acted, in every thing, with such an entire confidence towards the Czarina, and as she must be sensible, that His Majesty thinks the maintaining of the present form of government in Sweden essential to the preservation of the peace in the north, the Czarina could not doubt, but that His Majesty would approve and forward any negotiation, she might be carrying on with Denmark for that purpose; so that the King cannot think it possible, that the court of Russia should object to the communicating to His Majesty the particulars of that negotiation; and you know very well, that the supporting and forwarding this negotiation between Russia and Denmark, is one of the principal objects of your instructions. You will therefore endeavour to procure immediate orders to be sent to m-r Korf, to contradict what m-r Schulin has asserted on this head; and that m-r Korf may be instructed, to press the conclusion of the negotiation with the court of Denmark (which m-r Schulin certainly wishes to evade), and be directed to propose to m-r Schulin the communicating the whole to the King. This, in His Majesty's opinion, must produce one of two good effects: it would either lay Denmark under the necessity of disobliging France, and thereby prevent, in great measure, the ill consequences of the late alliances between France, Sweden and Denmark; or, at least, extremely embarrass m-r Schulin, in the inconsistent part, he is acting, and possibly, even open the eyes of the king of Denmark, with regard to the conduct of

Въ виду того, что въ каждомъ вопросв король действоваль относительно Царицы съ такимъ полнымъ довъріемъ, и такъ какъ она должна понимать, чтс его величество считаетъ поддержание настоящаго образа правления въ Швеціи весьма существеннымъ для сохраненія мира на съверъ, -- Царица не можеть сомнъваться въ томъ, что его величество лишь одобритъ и будетъ способствовать всякимъ переговорамъ, которые она можетъ вести съ Даніей для этой ціли. Поэтому король не считаетъ возножнымъ, чтобы русскій дворъ ногъ возражать противъ сообщенія его величеству подробностей этихъ переговоровъ, и вы прекрасно знаете, что поддержка и содъйствіе этимъ переговорамъ между Россіей и Даніей является однимъ изъ главныхъ предметовъ вашихъ инструкцій. Въ виду этого вы постараетесь добиться немедленной отправки приказаній баропу Корфу опровергнуть то, что по этому пункту утверждаль г-нъ Шулинъ, а равно, чтобы г-нъ Корфъ получилъ инструкціи спѣшить заключеніемъ переговоровъ съ датскимъ дворомъ (избъгнуть чего, очевидно, такъ желаетъ Шулинъ), а также приказанія предложить г-ну Шулину сообщить все это д'яло королю. По межнію его ведичества, это должно вызвать хорошія посл'ядствія, а именю, одно изъ двухъ: либо это приведетъ Данію къ необходимости разрушить свои обязательства съ Франціей и благодаря этому, въ сильной степени, предупредить дурныя послёдствія недавнихъ союзовъ между Франціей, Швеціей и Даніей; или же, по крайней мъръ, весьиа затруднить Шулипа разыгрывать его недостойную роль и, можеть быть, даже

that minister, and the measures, he has engaged his danish majesty in; as there is reason to believe, that the king of Denmark may have been amused with the vain imagination, that he might, at the same time, enjoy the benefit of the french subsidies, and be entitled to the eventual succession of the duchy of Holstein by his treaty with the prince-successor; and also be secure of the assistance of His Majesty and Russia, for preventing any change of the form of government in Sweden. If, contrary to expectation, there should be any foundation, for what m-r Schulin has so solemnly asserted, it would be necessary, that the occasion of this extraordinary reservedness in the court of Russia towards His Majesty should be explain'd by m-r Bestuchef, and the strongest assurances given, that nothing of the like nature shall happen for the future.

I must observe, that m-r Korf's silence at first to m-r Titley, upon this negotiation, was pretty extraordinary, considering the confidential communication, which m-r Titley had made to him of all, that had passed in Denmark.

(Public Record Office; Russia, 1749-1750; & 60.)

197. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, November the 21st 1749.

(Separate and most secret.) *) Sir, I have reserved for this separate

откроетъ глаза королю датскому на поведеніе этого министра и на тѣ мѣры, въ которыя онъ завлекъ его датское величество. Ибо есть основаніе предполагать, что датскаго короля лишь тѣшили тщетною мечтою, что онъ, въ то же самое время, воспользуется выгодою французскихъ субсидій, и получитъ права на возможное наслѣдованіе голштинскимъ герцогствомъ, благодаря своему договору съ наслѣднымъ принцемъ, а также будетъ обезпеченъ поддержкою его величества и Россіи для предупрежденія какого либо изивненія въ образв правленія въ Швеціи. Если же, вопреки ожиданіямъ, дѣйствительно будетъ какое либо основаніе тому, что такъ торжественно утверждалъ Шулинъ, то необходимо, чтобы проявленіе столь чрезвычайной скрытности русскимъ дворомъ по отношенію къ его величеству было объяснено Бестужевымъ, а равно сдѣланы убѣдительныя увѣренія въ томъ, что впредь ничего подобнаго не случится. Я долженъ замѣтить, что сначала молчаніе г-на Корфа по отношенію Титлея объ этихъ переговорахъ, было очень странно, принимая во вниманіе конфиденціальное сообщеніе, сдѣланное ему Титлеемъ о всемъ, что происходило въ Даніи.

197. Герцогъ Ньюкостльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголль, 21-го ноября 1749 г.

(Сепаратная и весьма секретная) *). Сэръ, я сохранияъ для этого сепаратнаго

^{*)} All in cypher.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

letter to acquaint you, in the greatest confidence, that His Majesty has received advice from Copenhagen, that m-r Schulin finds himself extremely embarrassed with the negotiation mentioned in my other letter, between his court and Russia, which he is desirous to disappoint, if practicable; that he has found himself obliged to open himself to the french ministers upon it; and tho'he has promised them to use his utmost endeavours to delay or prevent the conclusion of this negotiation, yet he has owned, that he cannot answer, but that he may, at last, be obliged to give into it.

On the other hand, France will certainly insist, that any treaty of this kind with Russia is contrary to the engagements of the king of Denmark with them; whereby his danish majesty is obliged to enter into no engagements, relating to the affairs of the north but in concert with them; and therefore, if m-r Bestuchef will press m-r Schulin to come to an immediate decision upon this point, one of the two consequences, mentioned in my other letter, may happen, as you may clearly demonstrate to the chancellor Bestuchef, by communicating this advice to him.

I am also to acquaint you, in the same confidence, that the definitive treaty for the eventuall cessions, between the king of Denmark, and the prince-successor, was very lately not signed; and that the pro-

Сообщаю вамъ также, подъ такимъ же секретомъ, что окончательный договоръ на возможныя уступки, между королемъ датскимъ и наследнымъ принцемъ, весьма недавно не былъ еще подписанъ; и что проектъ, выработанный г-номъ Шулинымъ,

письма сообщеніе вамъ подъ большимъ секретомъ, что его величество получилъ изъ Копенгагена изв'єстіе о томъ, что г-нъ Шулинъ находится въ чрезвычайномъ затрудненів относительно переговоровъ, упомянутыхъ въ моемъ другомъ письмі, между его дворомъ и Россією, веденію которыхъ онъ желаетъ, по возможности, помішать; что онъ увидіть себя вынужденнымъ открыть свои планы въ этомъ вопросі французскимъ министрамъ; и хотя онъ обіщалъ имъ употребить всі свои старанія замедлить или предупредить заключеніе этихъ переговоровъ, тімъ не меніе, онъ признался, что не можетъ ручаться за то, что въ конці концовъ вынуждень будеть согласиться на нихъ.

Съ другой стороны, очевидно, Франція будетъ настанвать на томъ, что всякій подобный договоръ съ Россіей противенъ обязательствамъ, существующимъ между датскимъ королемъ и ею, Франціей; при чемъ его датское величество обязанъ не вступать ни въ какія обязательства касательно дѣлъ на сѣверѣ, ни съ кѣмъ кромѣ Францін; поэтому, если г-нъ Бестужевъ будетъ торопить г-на Шулина принять по этому вопросу немедленное рѣшеніе,—послѣдуетъ одинъ изъ двухъ результатовъ, упоминаемыхъ въ моемъ другомъ письмѣ, на что вы особенно обратите вниманіе канцлера Бестужева, сообщивъ ему это извѣстіе.

ject prepared by m-r Schulin was in a way, that would not be to the taste of the prince-successor. His Majesty, however, has but little hopes of any advantage from this incident, as m-r Schulin must now go any lengths, that France would have him.

By letters from Berlin, I have an account, that m-r Rosenkrantz has, by order of his court, expressed, to his prussian majesty the king of Denmark's great obligation to him, for the assistance, he had given him, and the good offices, he had used, in bringing about this private treaty with the prince-successor of Sweden. This is thought an indication, that the court of Denmark will not be averse to the admitting the king of Prussia, in some shape or other, to be a party in their alliances with France and Sweden, which, undoubtedly, the court of France will be glad to promote; for, at the same time, that m-r Puysiculx declared to the earl of Albemarle, that the king of Prussia was not yet a party to these alliances, or had any concern in them, he owned, that, if his prussian majesty should desire to accede, he was far from saying, it would not be.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; M 60.)

No. 198. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, November the 25th 1749.

Yesterday late in the evening, I had the honour to receive a letter

далеко не во вкуст насятелнаго принца. Но его величество ттих не менте весьма мало надтеств получить какую-либо выгоду отъ этого случая, ибо въ настоящее время г-нъ Шулинъ долженъ итти на все, что захочеть отъ него Франція.

Изъ берлинскихъ писемъ я имъю свъдънія, что г-нъ Розенкрантцъ, по приказанію своего двора, выразиль его прусскому величеству большую признательность короля датскаго за оказанныя ему помощь и добрыя услуги въ дълъ заключенія этого частнаго договора съ наслъднымъ принцемъ шведскимъ. Послъднее считаютъ доказательствомъ того, что датскій дворъ ничего не имъетъ противъ допущенія прусскаго короля, твиъ или другимъ способомъ, къ участію въ ихъ союзахъ съ Франціей и Швеціей, о чемъ, безъ сомнънія, французскій дворъ охотно постарается; ибо, когда г-нъ Пюизіе объявилъ герцогу Альбемарльскому, что король прусскій до сихъ поръ не участвуетъ въ этихъ союзахъ, и не имъетъ никакого касательства къ нимъ, онъ, въ то же время, признался, что, если бы его прусское величество высказалъ на это желаніе, онъ далекъ отъ того, чтобы отрицать ихъ возможность.

№ 198. Полковникъ Гюи Диккенсъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому. С.-Петербургъ, 25-го ноября 1749 г.

Вчера поздно вечеромъ я имълъ честь получить отъ великаго канцлера, графа

from the great chancellor, count Bestuchef, of which I herewith transmit a copy to your grace, by which you will see, that Her Imperial Majesty's departure from Moscow is fixed for the 14th of next month; and according to other accounts, she will be on the 18th at Tsarskoy Selo, about sixty (sic) werst from hence, where she will keep her birthday, and the next day come to her palace here in town.

Just before the last paragraph in m-r Bestuchef's letter, there is one, which I left out in the copy inclosed, whereby his excellency acquaints me, that he could assure me beforehand, that the account, I had sent him of His Majesty's being come to the resolution of acceding to the treaty of the year 1746 would be extremely agreeable to Her Imperial Majesty.

Till the return of the court, your grace must be sensible, I cannot have anything worth much notice to write to from hence, therefore all I shall add at present, and which I should have done before, is, that baron Greffenheim, the new swedish envoy to this court, arrived here the same day I did.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; M 60.)

No. 199. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, December the 1st 1749.

On wednesday last, the 29th past, I receiv'd, by an estafette, dispat-

Вестужева, письмо, копію котораго я препровождаю при семъ вашей свѣтлости, и изъ котораго вы узнаете, что отъъздъ Ея Императорскаго Величества изъ Москвы назначенъ на 14-е число будущаго мѣсяца; а согласно другимъ свѣдѣніямъ, 18-го числа она прибудетъ въ Царское Село, находящееся въ 60 верстахъ отсюда (описка; должно быть въ 26 верстахъ); тамъ она проведетъ свой день рожденія, а на слѣдующій день прибудетъ сюда въ городъ въ свой дворецъ.

Какъ разъ передъ последнимъ параграфомъ въ письме г-на Вестужева есть другой, который я выпустилъ въ прилагаемой копін; въ немъ его превосходительство сообщаетъ мив, что, какъ онъ заране можетъ уверить меня, сообщеніе, которое я послалъ ему о томъ, что его величество принялъ решеніе присоединиться къ договору 1746 года, будетъ чрезвычайно пріятно Ея Императорскому Величеству.

Ваша св'ятлость должны понять, что до возвращенія двора у меня не будеть ничего интереснаго сообщать вамъ, поэтому все, что я могу прибавить теперь и долженъ былъ бы сд'ялать ран'те, то, что баронъ Грейфенгеймъ, вновь назначенный шведскій посланникъ при этомъ двор'те, прибыль сюда въ одинъ день со мною.

№ 199. Полковникъ Гюн Диккенсъ его свътлости герцогу Ньюкостльскому. С.-Петербургъ, 1-го декабря 1749 г.

Въ прошлую среду, 29-го прошлаго ивсяца, я инвлъ честь получить съ эста-

ched to me by count Bernes from Moscow, the honour of your grace's several dispatches and orders of the 17th of October, relating to the resolution, His Majesty had taken, of acceding to the treaty, concluded between the two empresses in the year 1746. These letters came by an austrian courier, dispatched to count Bernes from Vienna, which courier falling sick at Mittau, they were forwarded from thence to Moscow.

The court not being here, your grace must be sensible, I can take no steps, at present, to carry the abovemention'd orders into execution farther, than in informing the great chancellor (as I have already done by a letter), of my having receiv'd such orders, and of my great impatience to have the honour of seeing him here, that I may impart to his excellency, as soon as possible, these and the other important commands I had from the King; and as, according to all accounts, the empress' departure from Moscow remains fix'd for the 14th instant, we may expect to see Her Imperial Majesty in about a fortnight; but whether the great chancellor's journey will precede or follow hers, nobody here is yet able to tell, and, till his excellency's arrival, no business can be done.

By the same estafette, which brought me your grace's abovemention'd letters, I received one from m-r Keith of the 13th November n. s., by which I find, with great pleasure, that he has great hopes of succe-

Съ тою же эстафетою, съ которой привезены инт вышепомянутыя письма вашей свътлости, я получилъ письмо отъ г-на Кейта отъ 13-го ноября н. ст., изъ котораго я, къ своему великому удовольствию, узналъ, что онъ питаетъ большия надежды имъть

фетою, посланною ко инт генераловъ Бернесовъ изъ Москвы, итсколько депешъ вашей свътлости и приназанія отъ 17-го октября относительно ръшенія, принятаго его величествовъ, присоединиться къ договору, заключенному между двумя императрицами въ 1746 г. Эти письма прибыли съ австрійскимъ курьеровъ, посланнымъ къ графу Бернесу изъ Вёны, но въ Митавт курьеръ заболель, и они были отправлены оттуда въ Москву.

Ваша свётлость понимаете, что въ виду того, что здёсь нёть двора, я, въ настоящее время, не могу ничего предпринять для приведенія въ исполненіе вышепомянутыхъ приказаній, кромё какъ извёстить великаго канцлера (что я уже сдёлаль письмомъ), о томъ, что я получиль подобныя приказанія, и я съ большимъ нетерпёніемъ ожидаю чести увидёть его вдёсь, чтобы возможно скорёе сообщить его превосходительству эти и другія важныя приказанія, которыя я получиль отъ короля; и такъ какъ, согласно всёмъ свёдёніямъ, отъёздъ Императрицы изъ Москвы все еще остается назначеннымъ на 14-е число текущаго мёсяца, мы можемъ надёяться увидёть Императрицу приблизительно черезъ двё недёли. Но будеть ли путешествіе великаго канцлера предшествовать отъёзду Императрицы или слёдовать послё него, никто не можеть сказать мнё этого до сихъ поръ, а до пріёзда его превосходительства не будеть разсматриваться никакихъ дёль.

ding in this negotiation at Vienna. And, when I consider all the weighty arguments, urged in your grace's several dispatches, in relation to this important affair, I think, that, what His Majesty desires, cannot fail of meeting with the same success on this side.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; & 60.)

No 200. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, December the 1st 1749.

*) Sir, I am in expectation every post of having an account of your arrival at Petersburg; there are reports of it, by the last mail, and that you intended to set out for Moscow.

You will have found very ample instructions for your conduct; and, as what relates to the transactions at Copenhagen and the negotiation, depending between Russia and Denmark, and to His Majesty's accession to the treaty of the year 1746 (of which you will have had full information by my letter of the 17th of October, which was forwarded to you by m-r Keith), are points of the greatest and most immediate importance,—the King concludes, you will have proceeded to Moscow, if the Empress was not expected very soon at Petersburg. I have, from time to time, given count Czernischew such hints of what is passing,

усивить въ этихъ переговорахъ въ Ввив. И, принимая во внимание всв основательные доводы, приведенные въ нъкоторыхъ депешахъ вашей свътлости, относительно этого важнаго дела, я предполагаю, что то, чего желаетъ его величество, не можетъ не имъть и здъсь того же усивха.

№ 200. Герцогъ Пьюкэстльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголль, 1-го декабря 1749 г.

*) Сэръ, я съ каждою почтою ожидаю получить извёстіе о вашенъ прибытів въ Петербургъ; съ послёднею почтою до насъ дошли объ этонъ слухи, а также, что вы имёете намёреніе уёхать въ Москву.

Вы получили весьма обширныя инструкціи для руководства въ вашихъ дъйствіяхъ; и, въ виду того, что все, касающееся переговоровъ въ Копенгагенъ, равно какъ переговоровъ между Россіей и Даніей, а также присоединенія его величества къ договору 1746 года (о чемъ вы получили полное знакомство изъ моего письма отъ 17-го октября, которое было доставлено вамъ г-нъ Кейтомъ), является весьма значительными и не отложными пунктами, — король предполагаетъ, что, въ случаъ, если Императрицу не ожидаютъ скоро въ Петербургъ, вы отправитесь въ Москву. Время отъ времени, я на-

^{*)} In cypher to the end.

^{*)} Написано до конца шифромъ.

as may be of service to the chancellor Bestuchef, till you could arrive with full information upon everything; and I cannot doubt, but the Empress of Russia and her minister will be convinced of the constant friendship and attention, which His Majesty shews in every thing, that relates to her particular interest or that of the common cause.

I have heard a circumstance, from lord Hyndford, which is not very easy to be accounted for, viz, a great alteration in the treatment of Lestock as to the manner of his confinement. The King therefore would have you enquire into it, and see, whether it proceeds from any diminution of the chancellor Bestuchet's power and credit, or can have any influence upon the inclinations and conduct of the court of Russia...

I am etc.

Holles Newcastle.

P.S. You may acquaint the chancellor Bestuchef, that I have intelligence from France, that the swedish ministers are now solliciting the french court, to join with them in giving money to Lestock for his support.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; Ne 60.)

No 201. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, December the 8th 1749.

*) Sir, I received yesterday your letter of the 11th November, and

мекалъ графу Чернышеву о томъ, что происходить, въ той степени, насколько это можетъ быть подезнымъ канцлеру Бестужеву, до твъъ поръ, пока вы не прівдете съ точными и полными свъдвніями обо всемъ; я не сомнъваюсь, что Императрица русская и ея министръ убъдятся въ постоянномъ дружелюбій и вниманій, выказываемыми его величествомъ во всемъ, что касается ея особаго интереса или интересовъ общаго дъда.

Отъ лорда Гиндфорда я слышалъ объ одномъ обстоятельствъ, собрать свъдънія о которомъ не такъ-то легко, а именно, что въ обращеніи съ Лестокомъ и въ способъ его заключенія произошла большая перемъна. Поэтому королю благоугодно было бы, чтобы вы навели объ этомъ справки и опредълили бы, происходитъ ли это отъ уменьшенія могущества канцлера Вестужева и довърія къ нему, или же можетъ имъть какое-либо вліяніе на симпатіи и поведеніе русскаго двора....

Остаюсь и пр. Гольса Ньюкостль.

Р. S. Вы ножете сообщить канплеру Бестужеву, что я инъю изъ Франціи свъдъніе о томъ, что шведскіе министры въ настоящее время просять французскій дворъ присоединиться къ нимъ въ снабженіи Лестока деньгами для его поддержки.

№ 201. Герцогъ Ньюкэстльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголль, 8-го декабря 1749 г.

^{*)} Сэръ, вчера и получилъ ваше письмо отъ 11-го ноября и предъявилъ его

^{*)} In cypher to the end.

^{*)} Написано до конца шифромъ.

laid it before the King. His Majesty was glad to hear of your safe arrival at Petersburg, and will be impatient to have farther accounts from you of your proceedings there.

I send you, by His Majesty's commands, extracts of two letters from m-r Titley, by which you will find, that the reality of the negotiation between Denmark and Russia is unquestionable; and that m-r Schulin continues to assert, that it is owing to Russia, and not to Denmark, that His Majesty is not acquainted with the particulars of it. I am therefore, to repeat to you His Majesty's former orders, that you should insist with the chancellor Bestuchef, that a thorought communication should be made to the King of the whole; and represent to him the great utility of bringing this negotiation to an happy conclusion, provided it is calculated (as is to be supposed) for the preservation of the peace of the north, and the preventing the success of any attempts, that may be, at any time, made by Sweden, France and Prussia, to disturb it.

You will have seen, that it is His Majesty's pleasure, that, in case the Empress of Russia should remain any time at Moscow, you should take the first opportunity of going thither, it being absolutely necessary, in the present circumstances, that you should be with the court.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; Ne 60.)

королю. Его величеству было пріятно узнать о вашень благополучнонь прибытін въ Петербургь, и онь съ нетерпівніснь будеть ожидать отъ вась дальнійшихь свідіній о вашей діятельности тамь.

По приказанію его величества, я посылаю вам'ь выдержки изъ двухъ писемъ г-на Титлея, изъ которыхъ вы увидите, что существованіе переговоровъ между Россіей и Даніей безспорно; и что г-нъ Шулинъ продолжаетъ утверждать, что его величеству неизвъстны ихъ подробности, благодаря Россіи, а не Даніи. Поэтому я подтверждаю вам'ь прежнія приказанія его величества о томъ, чтобы вы настанвали у канцлера Бестужева на ясномъ сообщеніи всего королю, а также представили ему, насколько полезно довести эти переговоры до счастливаго заключенія, принимая во вниманіе то, что это дёлается (какъ предполагаютъ) съ цёлью сохраненія мира на сѣверѣ и предупрежденія успѣха какихъ-либо посягательствъ, въ любое время, со стороны Швеціи, Франціи и Пруссіи, чтобы нарушить его.

Вы видёли, что его величеству благоугодно, чтобы вы, на случай, если Инператрица русская останется на нёкоторое время въ Москве, воспользовались первою возможностью отправиться туда, ибо, при настоящихъ условіяхъ, ванъ безусловно необходимо быть при русскомъ дворё.

No 202. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, December the 16th 1749.

I received, by the last post, the honour of your grace's two letters of the 21° past, with a copy of the letter, you received on the 18th. from m-r Titley, the contents of which surprised me very much; and, as I can easily apprehend, how impatient His Majesty will be to know the occasion of the court of St. Petersburg's reservedness towards him, with respect to the negotiation, that is carrying on between that court and Denmark, in order to maintain the present form of government in Sweden, it gives me real concern, that the absence of the court will not allow me to give your grace, as soon as I could wish, the lights and informations, you desire, in this affair; but the Empress, being expected here next tuesday, and the great chancellor Bestuchef a few days after, I hope, by the latter end of next week, to have entered upon business with his excellency, and executed this and some of the other important commands, I have receiv'd from the King. In the mean while, I wish, there may not be a little foundation for what m-r Schulin has said to m-r Titley; and that there are not some articles in the treaty on foot between the two courts, that Russia may apprehend, will not be altogether so agreeable to His Majesty, as it is difficult to account

№ 202. Полковникъ Гюн Диккенсъ его свътлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 16-го декабря 1749 г.

Съ последнею почтою я инель честь получить два письма вашей светлости отъ 21-го числа прошлаго мъсяца, съ копіей письма, полученнаго вами 18-го отъ г-на Титлен, содержание котораго меня сильно удивило. Въ виду того, что я легко представляю себъ, съ какинъ нетерпъніенъ его величество желаетъ узнать причину скрытности петербургскаго двора по отношенію къ нему касательно переговоровъ, ведущихся нежду этинъ дворомъ и Даніей съ цілью поддержать настоящій образь правленія въ Швецін, — я искренно озабоченъ томъ, что отсутствіе двора не позволяеть мив такъ скоро, какъ я желаль бы, пролить светь на это дело и сообщить желаевыя вашею свётлостью свёдёнія. Но, такъ какъ Императрицу ожидають сюда въ будущій вторникъ, а великаго канцлера Бестужева-нёсколькими днями позднёе, я надъюсь, въ концъ будущей недъли, вступить уже съ его превосходительствомъ въ деловыя сношенія и выполнить это, равно какъ и другія важныя приказанія, полученныя иною отъ короля. Пова остается только желать, чтобы не было ни налъйшаго основанія тому, что г-нъ Шулинъ говориль г-ну Титлею, и думать, что въ заключаеномъ между обоими дворами договорё нётъ такихъ статей, которыя, какъ Россія погла бы опасаться, были бы непріятны его величеству, нбо трудно any other way, for their keeping this negotiation so very secret, as they have done, from the earl of Hyndford. But, when I talk with the great chancellor upon this subject, I doubt not but I shall be able to make him sensible of the ill effects of his reservedness, in case it should be founded; and of the necessity of sending immediate orders to m-r Korff to contradict, what m-r Schulin has asserted on this head. If this court has been drawn into any projects, which may not be agreeable to His Majesty, it must be imputed to the importunity of our friends in Sweden, who are continually complaining to m-r Panin of their having been ruined and deserted by Russia.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; X 60.)

No 203. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, December the 19th 1749.

Yesterday morning very early the Empress arrived at Tsarskoy Selo, one of her country-houses, within two hours driving from this place, and we are now every moment in expectation of Her Imperial Majesty's coming to her palace here in town.

In my last I expressed some apprehensions, lest there should be a little foundation for what m-r Schulin had said to m-r Titley, relating

нредставить себё вное объясненіе тому, что этоть дворь такь усердно скрыль эти переговоры оть лорда Гиндфорда. Но, когда инё придется говорить съ великить ванцаеронь по этому предмету, я не соинёваюсь въ томъ, что инё удастся разъяснить ему, какое дурное послёдствіе можеть вызвать его скрытность, если это дёйствительно было такъ; а равно необходимость немедленно же послать приказанія г-ну Корфу опровергнуть то, что въ этомъ дёлё утверждаль г-нъ Шулинъ. Если этотъ дворь быль вовлечень въ какіе-либо проекты, могущіе быть непріятны его величеству, то это слёдуеть приписать докучливости нашихъ друзей въ Швецін, которые вёчно жалуются г-ну Панину, что они раззорены и всёми покинуты, благодаря Россіи.

№ 203. Полковникъ Гюн Диккенсъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Петербургъ, 19-го декабря 1749 г.

Вчера утровъ, очень рано, Императрица прибыла въ Царское Село, одинъ изъ ея загородныхъ дворцовъ, находящійся въ разстояніи двухъ часовъ тяды отсюда, и въ настоящее время мы ежеминутно ожидаемъ прибытія Ея Императорскаго Величества въ ея дворецъ въ городъ.

Въ моемъ последнемъ донесения я высказывалъ некоторыя опасения въ томъ, что действительно существуетъ небольшое основание тому, что говорилъ г-нъ Шулинъ

to the negotiation carrying on between his court and this, as it was difficult to account any other way for their making a mystery of this treaty to the earl of Hyndford; besides which, I hear, that the well-intentioned party in Sweden press much the conclusion of this treaty, hopes being given them, that it is chiefly intended for their relief; but, as these are only conjectures, I shall beg your grace will suspend forming any judgement, as to the occasion of this extraordinary reservedness in this court towards His Majesty, till I have talked with the great chancellor, m-r Bestuchef, upon that subject, which I hope will now be very soon, as it is thought his excellency will be here to-morrow.

A few days ago I received letters, dated the 31st of October last, from m-r Porter, His Majesty's ambassador at Constantinople, wherein his excellency acquaints me, that he had so far succeeded in his negotiations there, as to bring that court into such a temper, that their defensive alliance with the swedes will perhaps be of no effect. His excellency takes notice also of the great surprise, which the Reis-effendi shewed, upon his being informed of the false news sent into christendom, relating to the visir's pretended discourse with m-r Nepluef etc., all which, together with the other intelligence, I have received, from your grace, concerning the affairs of that country, I shall be careful to communicate, very circumstantially, to the great chancellor Bestuchef.

Титлею относительно переговоровъ, ведущихся между его дворомъ и здёшнимъ, такъ какъ трудно объяснить инымъ образомъ причину того, что русскій дворъ скрыль этотъ договоръ отъ лорда Гиндфорда; кром'я этого, я слышалъ, что благонамъренная партія въ Швеціи сильно торопитъ заключеніе этого договора, ибо ихъ обнадежили, что это дівлается главнымъ образомъ для ихъ облегченія; но, въ виду того, что это одни лишь предположенія, я прошу вашу світлость подождать составлять себ'я какое-либо мивніе, о причин'я этой чрезвычайной скрытности здішняго двора по отношенію его величества, пока я не поговорю по этому предмету съ великимъ канцлеромъ, г-момъ Бестужевымъ, что, я надімось, будетъ теперь очень скоро, ибо предполагають, что его превосходительство прибудеть сюда завтра.

Нѣсколько дней тому назадъ я получилъ письма, помѣченыя 31-иъ прошлаго октября, отъ г-на Портера, посланника его величества въ Константинополѣ, въ которыхъ его превосходительство сообщаетъ мнѣ, что, въ своихъ переговорахъ тамъ, ему удалось такъ настроить дворъ, что врядъ ли состоится ихъ договоръ съ шведами; его превосходительство обращаетъ также вниманіе на то, какъ сильно былъ удивленъ Рейсъ-эфенди тѣмъ, что ему, Портеру, извѣстны ложныя свѣдѣнія, распространенныя въ христіанскомъ мірѣ относительно существовавшаго яко бы разговора визиря съ г-номъ Неплюевымъ и т. д., — все, о чемъ я, съ другими свѣдѣніями, полученными отъ вашей свѣтлости, относительно дѣлъ той страны, позабочусь сообщить весьма обстоятельно великому канцлеру Бестужеву.

The two first articles of business, I shall enter upon with his excellency, as the most pressing and important, will be the affair of His Majesty's accession to the treaty of the year 1746 between the two empresses, and the negotiation carrying on between this court and that of Denmark.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; X 60.)

No 204. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, December the 22nd 1749.

*) Sir, I have received since my last of the 8th your letters of the 14th and 18th of November o. s. and have laid them before the King.

It is very unlucky, that you should not be with the court, at a time, when so many material transactions are passing. However, as, by count Czernischew's account, the Empress of Russia will be return'd to Petersburg, before this letter reaches you, I have the King's orders, to send you a continuance of the advices, that His Majesty has received, which may be any ways useful to the Czarina and the chancellor Bestuchef.

There is something very misterious in the transactions between the courts of Russia and Denmark; or, at least, in the accounts, that m-r Schulin has given m-r Titley of them.

Первые два дёловыхъ пункта, къ обсуждению которыхъ я приступцю съ его превосходительствомъ, какъ самые спёшные и существенные, — это дёло о присоединения его величества къ договору 1746 года между двумя императрицами, и переговоры, ведущіеся между здёшнимъ дворомъ и датскимъ.

№ 204. Герцогъ Ньюкостяьскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтгольь, 22-го девабря 1749 г.

*) Сэръ, со времени моего последняго письиа отъ 8-го числа, я получиль ваши письма отъ 14-го и 18-го ноября ст. ст. и предъявиль ихъ королю.

Весьма досадно и неудачно, что вы не будете при дворѣ въ такое именно время, когда происходить столько существенныхъ дѣлъ. Однако, такъ какъ изъ свѣдѣній графа Чернышева видно, что Императрица русская вернется въ Петербургъ ранѣе, чѣмъ вы получите это письмо,—я ниѣю приказанія короля послать вамъ продолженіе извѣстій, полученныхъ его величествомъ, которыя такъ или иначе могутъ быть полезны для Царицы и канцлера Бестужева.

Въ переговорахъ между русскийъ и датскийъ дворани, или же, по врайней итръ, въ тъхъ свъдъніяхъ о нихъ, которыя передалъ г-иъ Шулинъ г-ну Титлею, есть итчто весьма таинственное.

^{*)} All in cypher.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

By mylord Hyndford's conversation with you, it looks, as if the court of Russia had been amused by the account, m-r Schulin had given them of their late transactions with France. But you will have been able to disabuse the chancellor Bestuchef, and to shew him the nature, and fatal consequences of those engagements; and I send you inclosed extracts of three letters from m-r Titley, whereby you will see, that m-r Schulin not only persists in his assertion, that the court of Russia had prevented any farther communication of their negotiation to the King, but that he had given an answer to m-r Titley, in writing, confirming the same assertion.

It is highly necessary, that the chancellor should explain this whole affair to you; for, at a time, when the King is acting with such an unreserved confidence towards the court of Russia, it should conceal their transactions with Denmark, upon a point, so essential to the preservation of the tranquility of the north, as the maintenance of the present form of government in Sweden; and the King cannot account for this any way but from some artifice in m-r Schulin the better to get rid of their negotiation with Russia, which has already created some jealousy and suspicion in France.

The other parts of this answer confirm this opinion, especially, where m-r Schulin declares, "that the late act, published by the prince-

Другія части этого отвѣта подтверждають такое инѣніе, въ особенности та часть, въ которой г-нъ Шулинъ объясняеть что "послѣдній актъ, обнародо-

Изъ разговора инлорда Гиндфорда съ вами можно было вывести заключеніе, что г-нъ Шулинъ своимъ сообщеніемъ, сдёланнымъ имъ русскому двору объ ихъ послёднихъ переговорахъ съ Францією, будто бы лишь смёстся надъ нимъ. Но вы будете въ состояніи разочаровать канцлера Бестужева и выяснить ему истинный характеръ и роковыя послёдствія этихъ обязательствъ, и я посылаю вамъ при семъ
выдержки изъ трехъ писемъ г-на Титлея, изъ которыхъ вы увидите, что г-нъ Шулинъ
не только не продолжаетъ настанвать на своемъ утвержденіи, что русскій дворъ препятствовалъ всякому дальнёйшему сообщенію ихъ переговоровъ королю, но что онъ
далъ даже письменный отвётъ г-ну Титлею, подтверждающій то же сообщеніе.

Весьма необходимо, чтобы канцлеръ объясниль вамъ все это дёло, ибо въ то время, когда король дёйствуеть съ такимъ безграничнымъ довёріемъ по отношенію русскаго двора, онъ могъ скрыть свои переговоры съ Даніей по поводу столь существенныхъ вопросовъ въ дёлё предохраненія спокойствія на сёверё, а равно поддержанія настоящаго образа правленія въ Швеціи. И король не можетъ объяснить себё это иначе, какъ каком-либо хитростью со стороны г-на Шулина, съ цёлью удобнёе освободиться отъ ихъ переговоровъ съ Россіей, которые уже и такъ создали нёкоторое ревнивое подозрёніе во Франціи.

sucessor, has so far removed any apprehension, relating to the form of government in Sweden, that that with the known interest and disposition of Russia and Denmark has rendered the conclusion of a special convention for that purpose unnecessary; and that such convention might be an object of jealousy and diffidence". This declaration is agreeable to an assurance, which, I have reason to think, m-r Schulin has lately given to the french ministers, that he would not enter into any convention with Russia upon this head.

You will not fail to set this whole affair in its'true light to the chancellor, and you will easily find out, how far the conduct of Russia has been misrepresented by m-r Schulin. If what I have sent you is not enough to convince m-r Bestuchef of that minister's duplicity—the proof, which count Czernischew has given me, by order of his court, is, of itself, sufficient for that purpose. For, at the same time, that m-r Schulin has declared to m-r Titley, that they are in negotiation with Russia, and desired the King's concurrence in that negotiation (as you will have fully seen, by the answer in writing, given to m-r Titley and transmitted in my letter of the 8th instant), count Czernischew acquaints me, that m-r Schulin had informed the court of Russia, that, upon that m-r Titley had said to him, he, m-r Schulin, had declared to him, that the King of Denmark would be ready to enter into an act (or convention, I suppose, with the King) for the preservation of the form of government

ванный наследнымъ принцемъ, настолько уничтожилъ всякое опасеніе относительно образа правленія въ Швеціи, что, при извёстномъ всёмъ интересё и расположеніи Россіи и Даніи, сделалъ заключеніе особой конвенціи для этой цёли, ненужнымъ; и подобная конвенція могла бы явиться предметомъ подозрёній и недовёрія". Это заявленіе согласно съ увёреніемъ, которое, какъ я имёю основаніе предполагать, г-въ Шулинъ недавно сдёлалъ французскимъ министрамъ, а именно, что онъ не заключитъ съ Россіей никакой конвенціи на этотъ предметъ.

Вы не замедлите представить канцлеру все это дёло въ его истинновъ свёть, и вамъ тогда легко будеть выяснить, въ какой мёрё поведеніе Россіи было невёрно представлено г-номъ Шулиномъ. Если то, что я послаль вамъ, недостаточно для убежденія г-на Бестужева въ двойственности этого министра, доказательство, которое, по приказанію своего двора даль мий графъ Чернышевъ, уже само по себе достаточно для этой цёли; ибо въ то время, когда г-нъ Шулинъ объявилъ г-ну Титлею, что датскій дворъ ведетъ переговоры съ Россіей, и желаетъ участія въ нихъ ворола (какъ вы ясно видёли изъ письменнаго отвёта, даннаго г-ну Титлею и препровожденнаго въ моемъ письме отъ 8-го текущаго мёсяца), графъ Чернышевъ сообщилъ мий, что г-нъ Шулинъ извёстилъ русскій дворъ о томъ, что въ отвётё на сказанное ему Титлеемъ, онъ, г-нъ Шулинъ, объявилъ ему, что вороль датскій охотно заключилъ бы актъ (или конвенцію, я предполагаю, съ королемъ), для сохраненія образа пра-

in Sweden. And m-r Czernischew desired from me a communication of this transaction, in the same manner, as you are directed to apply for a communication of what is doing between Denmark and Russia.

M-r Korff's silence to m-r Titley, upon the arrival of his late couriers from Moscow and upon his redispatching them, is very unaccountable, and gives some shadow of credit to m-r Schulin's representations. You will desire to have this circumstance explain'd.

You will also see, by m-r Titley's letters, that the king of Prussia makes great offers, to procure the accession of Denmark to the triple alliance of the year 1747, such as his prussian majesty's accession to the convention between Denmark and the prince-successor of Sweden, for the eventual cessions; and the employing his good offices for procuring the effectual execution of that convention, when the case shall happen to exist. These are great temptations; and it is much to be apprehended, that, in some shape or other, the quadruple alliance, so much talked of, between France, Sweden, Prussia and Denmark, will be effected. The chancellor Bestuchef will seriously consider, that the only way to guard against the ill consequences of the conjunctions (if they cannot be prevented) is by the strictest union and most unreserved confidence between His Majesty and the two empresses. M-r Bestuchef will reflect, that not only the honour and interest of the Empress, his mi-

вленія въ Швецін. И г-нъ Чернышевъ просиль меня сообщить ему объ этихъ переговорахъ такинъ же образомъ, какъ вамъ было предписано просить о сообщеніи того, что произошло между Даніей и Россіей.

Молчаніе г-на Корфа по отношенію г-на Титлея о прибытіи его посл'ядних курьеровъ изъ Москвы и объ отправив ихъ назадъ, очень непонятно, и заставляетъ ивсколько заподозрить искренность заявленій г-на Шулина. Вы попросите объяснить это обстоятельство.

Изъ писемъ г-на Титлея вы увидите также, что король прусскій ділаеть значительныя предложенія, съ цілью добиться присоединенія Даніи къ тройственному союзу 1747 года, а именно, онъ предлагаеть свое присоединеніе къ конвенціи между Даніей и насліднымъ принцемъ шведскимъ по вопросу о возможныхъ уступкахъ, и добрыя услуги для содійствія дійствительному выполненію этой конвенціи, въ случай наличности подходящихъ условій. Все это является большимъ соблазномъ, и можно сильно опасаться, что такъ или иначе состоится четверной союзъ, о которомъ такъ много говорили, между Франціей, Швеціей, Пруссіей и Даніей. Канцлеръ Бестужевъ долженъ серьезно разсудить, что единственный способъ уберечься отъ дурныхъ послідствій союзовъ (если ихъ нельзя предотвратить), — самое тісное единеніе и самое безграничное довізріє между его величествомъ и обізнин императрицами. Г-нъ Бестужевъ долженъ подумать о томъ, что въ поддержаніи этого союза замізшаны не только честь

stress, is concern'd, in supporting that alliance; but that his own particular safety depends entirely upon it. France, Sweden and Prussia have nothing so much at heart, as to destroy him; and the support, proposed to be given to Lestock (of which I lately sent you an account), is the greatest proof of it.

The king of Prussia pretends to have an account, that there is actually now proposed by Russia (I think thro' the channel of the court of Vienna) a convention with Sweden, relating to the present form of government and the succession there, of which the King has received no other account, than this intelligence from Berlin.

You will have seen the King's great disposition, for preserving and improving the union with the two empresses, by His Majesty's readiness, at present, to accede to the treaty of the year 1746, which has been so much desired by them both, of which you will have had a full account, by my letters, transmitted to you by m-r Keith, and by what m-r Keith has himself wrote to you, upon that subject, and you will not have fail'd to represent His Majesty's disposition, in this respect, as the greatest proof, that the King could give, of his resolution to cultivate the strictest friendship and good correspondence with the two empresses.

I send you an extract of a letter from m-r Swartz to the greffier, which has been transmitted to me from Holland.

и интересы Императрицы, его повелительницы, но что отъ этого всецёло зависить и его личная безопасность. Франція, Швеція и Пруссія ничего не желають такъ сильно, какъ уничтожить его, канцлера. И помощь, которую они предлагають оказать Лестоку (о чемъ я послаль вамъ недавно извёстіе), является наилучшимъ доказательствомъ этого.

Король прусскій утверждаеть существованіе у него свёдёній о токъ, что въ настоящее время Россіей предложена (я полагаю, черезъ посредство вёнскаго двора) конвенція съ Швеціей относительно настоящаго образа правленія и престолонаслёдія такъ, о лемъ король не получилъ никакихъ иныхъ свёдёній, кромё этого извёстія изъ Берлина.

Вы видёли доброе расположение короля предохранять и поощрять единение между обёнии императрицами, изъ того, какъ охотно готовъ его величество въ настоящее вреня присоединиться къ договору 1746 года, къ чему такъ стремились онё обё, и о чемъ вы получили подробное свёдёние изъ моихъ писемъ, препровожденныхъ вамъ г-номъ Кейтомъ, а равно изъ того, что г-нъ Кейтъ лично написалъ вамъ по этому предмету. Вы не преминете указать на расположение его величества въ этомъ случай, какъ на величайшее доказательство, которое только можетъ дать король, относительно своего рёшения поддерживать самую тёсную дружбу и доброе согласие съ обёнии императрицами.

Я посылаю ванъ выдержку изъ письиа г-на Шварца нъ секретарю, которое было прислано инт изъ Голландін.

It is the King's pleasure, that you should use your utmost endeavours, to get the duke de Biron released, and, if possible, reinstated in the duchy of Courland, as the likeliest means to disappoint the views of marshal Saxe upon that duchy. M-r Hop has also acquainted me, that m-r Swartz has sent an account, that a courier was actually arrived at Moscow, from m-r Panin, with a copy of the act of abdication of the king of Sweden. If it had been so, I think, we must have had a confirmation of it before this time, from other quarters.

Ē

I send you also an extract of a letter from m-r Porter to the duke of Bedford, by which you will see, that the report of the declarations, made by the grand vizir in favour of Sweden, and so much boasted of by France, Prussia and Sweden, is without foundation; that the Ottoman Porte is in the best disposition imaginable; and that His Majesty's advice and representations have great weight there. The court of Russia cannot but be sensible of His Majesty's great attention to their interests, by the orders, that have been sent to m-r Porter, upon this occasion; and by the success, that has attended them.

I have reserved for the last to mention to you the affairs of Saxony. M-r Brühl has made a very ungrateful return to the attention, shew'd by the King to his polish majesty, in directing you to pass thro' Dresden in your way to Russia, and to express His Majesty's great de-

Королю благоугодно, чтобы вы употребили свои наибольшія старанія съ цёлью добиться освобожденія герцога Бирона, и, если возможно, возстановленія его въ герцогстве курляндскомъ, какъ самое вёрное средство разрушить виды маршала саксонскаго на это герцогство. Г-нъ Гопъ также сообщиль миё, что г-нъ Шварцъ прислаль извёстіе о томъ, что въ настоящее время въ Москву прибыль курьеръ отъ г-на Панина съ копіей акта отреченія короля шведскаго. Если бы это было дёйствительно такъ, то, я надёюсь, мы получили бы уже до настоящаго времени подтвержденіе этому изъ другихъ источниковъ.

Я посылаю вамъ также выдержку изъ письма г-на Портера къ герцогу Ведфордскому, изъ которой вы увидите, что слухи о деклараціяхъ, сдѣланныхъ великимъ визиремъ въ пользу Швецін, и которыми такъ хвастались Франція, Пруссія и Швеція, — не имѣютъ основанія; оттоманская Порта настроена наилучшимъ образомъ, и совѣты и представленія его величества пользуются тамъ большимъ вѣсомъ. Русскій дворъ не можеть не сознавать большого вниманія его величества къ его интересамъ, изъ приказаній, посланныхъ по этому поводу г-ну Портеру, и успѣха, которымъ они сопровождались.

Я оставнять подъ конецъ сообщение ванъ о саксонскихъ 'дёлахъ. Г-нъ Брюль весьма неблагодарнымъ образомъ отвётилъ на внимание, оказанное королемъ его польскому величеству, выразившееся въ приказании вамъ проёхать черезъ Дрезденъ на

sire of cultivating the most perfect friendship with the king of Poland. The return, m-r Brühl has made, is, to charge you with having given them hopes of subsidies, which, if not made good, could be only done with a design, de leur tirer les vers du nez. I am persuaded you never gave m-r Brühl any such hopes; for, if you did, you must be sensible, that it was not according to your instructions; and you never mentioned your having done it, in the account, you gave, of what had passed between you and the saxon minister. This must be looked upon, therefore, as flung out purely to engage His Majesty to come into the measure, which the King is, by no means, disposed to do.

M-r Bruhl says, that His Majesty has been very strongly sollicited to do it, by the Empress of Russia. It was, indeed, mentioned, in one of the russian memorials; but, as His Majesty has no intention to do the thing, the King does not think, that the application of the court of Russia is a sufficient motive to change His Majesty's opinion upon that head.

As to what you mention of m-r Bruhl's project, relating to Poland, if there could be any solidity or consistence in the government of that kingdom, it might be of great consequence; but, at present, there is not much appearance of it.

Г-нъ Брюль говоритъ, что Императрица русская весьма убъдительно просила его величество сдѣлать это предложеніе. Дѣйствительно, о немъ было упомянуто въ одной изъ русскихъ меморій. Но такъ какъ его величество не имѣетъ такого намѣренія, то король не считаетъ просьбу русскаго двора достаточнымъ мотивомъ къ изиѣненію миѣнія его величества по этому вопросу.

Что же касается того, что вы упоминаете о проектѣ г-на Врюля относительно Польши, то, если образъ правленія этого королевства можетъ представляться скольконибудь сильнымъ и прочнымъ, такой проектъ можетъ пиѣть очень большое значеніе, но въ настоящее время врядъ-ли.

вашемъ пути въ Россію, и выразять сильное желаніе его величества поддерживать самую совершенную дружбу съ королемъ польскимъ. Г-нъ Врюль отплатилъ за это тъмъ, что выдумалъ на васъ, будто вы подали имъ надежду на субсидіи, что, если бы дъйствительно сдълать, такъ только съ намфреніемъ de leur tirer les vers du nez. Я увъренъ, что вы никогда не подавали Брюлю какихъ-либо подобныхъ надеждъ, нбо, если вы это сдълали, то должны сознавать, что это совершенно не соотвътствуетъ вашимъ инструкціямъ. Вы ни разу не упоминали объ этомъ въ донесеніи, которое вы прислали по поводу того, что происходило между вами и саксонскимъ министромъ. Поэтому это можно разсматривать лишь какъ сказанное единственно съ цълью обязать его величество принять мъру, къ которой его величество, король, никониъ образомъ не расположенъ.

Since writing what is above, I have received your letter of November the 25th, inclosing a copy of the chancellor Bestuchef's letter to you. His Majesty was very glad to find, that the Empress of Russia was expected so soon at Petersburg; and that the chancellor had received so well the account, you had sent him, of His Majesty's intention of acceding to the treaty of the year 1746.

I shall expect very soon now, to have some very material letters from you.

I inclose to you a copy of another letter, which I have received this day from m-r Titley.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; Me 60.)

No 205. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, December the 23rd 1749.

On wednesday last, the 20th instant, at noon, arrived here from Moscow the Empress of Russia and their imperial highnesses, the great duke and duchess.

The next day in the afternoon, the great chancellor count Bestuchef being also come, I sent my secretary to his excellency the next morning, to compliment him upon his arrival, and desire he would appoint an hour for me to wait upon his excellency and pay my respects to

Пока я писалъ вышеозначенное, я получилъ ваше письмо отъ 25-го ноября съ приложениеть копи и письма канцлера Бестужева вамъ. Его величество былъ очень доволенъ, узнавъ, что Императрицу русскую такъ скоро ожидаютъ въ Петербургъ и что канцлеръ такъ хорошо принялъ извъстие, которое вы послали ему о намърение его величества присоединиться къ договору 1746 года.

Теперь въ весьма скоромъ времени я буду ожидать отъ васъ нёсколько существенныхъ по содержанію писемъ.

Я примагаю вамъ копію другого письма, которое я получиль сегодня отъ г-на Титлея.

№ 205. Полковнякъ Гюн Диккенсъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Петербургъ, 23-го декабря 1749 года.

Въпрошлую среду, 20-го числа текущаго и всяца, въполдень, прибыла сюда изъ Москвы русская Инператрица и ихъ инператорскія высочества великій князь и великая княгеня.

Такъ какъ, на следующій день, после полудня, прибыль также великій канцлерь, графъ Бестужевь, я послаль къ его превосходительству на следующее же утро своего секретаря поздравить его съ прівздомъ и просить, чтобы онъ назначиль инт время, когда я могъ бы явиться къ его превосходительству и засвидётельствовать

him; in answer to which he sent me word, that he was glad to know me here; that his excellency was sorry he could not see me as yet, being very much indisposed with great pains all over his body, and obliged to keep his bed, but, that as soon as he was able to see company, he would let me know it. About an hour after, one of his excellency's secretaries came to me with the same message and compliments upon my arrival, so that I am now waiting to hear, when his excellency's state of health will permit him to see me, which I hope, will be in a day or two, as the person, whom I sent this morning to know, how his excellency had rested last night, brought me word, that he had slept very well, and found himself a great deal better, but not well enough to receive any visits yet.

I received, by the last post, the honour of your grace's letter of the 1st instant. The reports, your grace mentions therein, of my arrival here, were groundless, as you will have seen by my letter of the 11th November, which day and not before, I reached this place, and as to my setting out for Moscow, the return of the court, which is now here, would have made such a journey very needless, as I should have found them in the hurry of preparing for their journey, and not at leisure to have given any attention to any business.

ему свое почтеніе. Въ отвёть на это онъ присладь инё сказать, что онъ быль весьма радь, узнавь, что я уже здёсь, но весьма сожалёеть о томъ, что не можеть пока принять меня, ибо чувствуеть себя плохо вслёдствіе сельныхь болей во всемь тёль, приковывающихь его из постели; но, какъ скоро онъ будеть въ состояніи принимать, онъ дасть инё объ этомъ знать. Часъ спустя прибыль ко инё одинь изъ секретарей его превосходительства съ тёмъ же извёстіемъ и поздравленіемъ по поводу моего прівзда, такъ что теперь я нахожусь въ ожиданіи, когда состояніе здоровы канцлера позволить ему свидёться со иною, что, я надёюсь, будеть черезъ день или два, ибо лицо, которое я послаль сегодня утромъ узнать, какъ его превосходительство провель сегодня эту ночь, принесъ инё извёстіе о томъ, что онъ спаль очень хорошо и чувствуеть себя гораздо бодрёе и лучше, но все-таки недостаточно еще хорошо, чтобы принимать какія-либо посёщенія.

Съ послъднею почтою я имълъ честь получить письмо вашей свътлости отъ 1-го текущаго мъсяца; слухи, о которыхъ ваша свътлость въ немъ упоминяете, по поводу моего прівзда сюда, были неосновательны, какъ вы видъли это изъ моего письма отъ 11-го ноября, въ каковой день, а не ранте, я прибылъ сюда; что же касается моего отътвяда въ Москву, то возвращеніе двора, который теперь вдёсь, сдёлалъ такое путе-шествіе совершенно безполезнымъ, ибо я нашелъ бы дворъ въ торопливыхъ приготовленіяхъ къ своему обратному путешествію, а слёдовательно, не имъющимъ свободнаго времени, чтобы обратить вниманіе на какія-либо дёла.

In my last your grace will have observed, that I intended to talk first to the great chancellor Bestuchef upon the two points, you recommended to me as of the greatest and most immediate importance, namely, the business of His Majesty's accession to the treaty of the year 1746, and the negotiation depending between Russia and Denmark; and, pursuant to His Majesty's commands, I shall also endeavour to find out, from whence proceeded the alteration, which has happened, as to the manner of m-r Lestock's being treated in his confinement, where I have heard, since my arrival here, as well as the earl of Hyndford, that he may receive, what visits he pleases, and also that his adjutant, captain Chapuseau, will soon be set at liberty; but whatever may be the reason of these alterations, I have seen nobody here, who apprehends they can have any influence on the inclination and conduct of this court; and it is however very necessary, m-r Bestuchef should be told of the intelligence, your grace has had from France, relating to the endeavours, using by the swedish ministry to engage that court to join with them in giving money to Lestock for his support, to which I have to add a discovery, I have accidentally made, of some swedish remittances, which have lately gone thro' one of our english merchants hands of this place.

(Public Record Office; Russia, 1749-50; № 60.)

Изъ моего последняго письма къ вашей светлости вы видели, что я имею намереніе говорить съ великимъ канцлеромъ Вестужевымъ сначала по поводу двухъ пунктовъ, на которые вы проседи обратить внеманіе, какъ на самые неотложные и существенные, а именно, по дълу о присоединение его величества въ договору 1746 года н по поводу переговоровъ, существующихъ между Россіей и Даніей; следуя приказаніямъ его величества, я постараюсь также узнать, чёмъ объяснить перемёну, случившуюся относительно обращения съ Лестокомъ въ его заключении, ибо, какъ я слышалъ со времени моего прівзда сюда, также какъ и лордъ Гиндфордъ, ему разрешено принимать кого ему угодно, а также его адъютанть, капитанъ Шапюзо, будеть скоро выпущенъ на свободу; но какова бы ни была причина этой перемены, я не видель здесь никого, кто опасался бы, чтобы это имъло какое-либо вліяніе на симпатіи и поведеніе здішняго двора; тімъ не меніе весьма необходимо сказать г-ну Бестужеву о сведени, полученномъ вашею светлостью изъ Франціи, относительно стараній, употребляемых шведским иннистерством, съ цёлью склонить французскій дворъ присоединеться въ непъ въ снабжени г-на Лестока деньгами для возстановления его вліяния. Къ последнему я могу прибавить еще открытіе, сделанное мною случайно о некоторыхъ шведских денежных переводах, прошедших недавно черезъ руки одного изъ нашихъ англійских вущовь здёсь.....

No. 206. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle. St. Petersburg, December the 30th 1749.

On wednesday morning last, according to the great chancellor m-r Bestuchef's appointment, I waited on his excellency and delivered to him a copy of my credentials, desiring he would know the Empress's pleasure with regard to the day of my audience, upon which he told me, he hoped it would be before New Year's day; but I doubt whether it will be so soon, as some people think Her Imperial Majesty will not return from Tsarskoje Selo, till after that day.

This being my first visit to the great chancellor, and the new swedish minister, who arrived here the same day as I did, being appointed to come to his excellency half an hour after me, I had not much time to talk to him upon business; however after the first compliments were over, I told the great chancellor, that the intermission between the earl of Hyndford's departure and my arrival had occasioned such an arrear of business, that I was at a loss, which point I should discourse with him upon first; that that of His Majesty's accession to the treaty of the year 1746 being, as I thought, one of the principal, I should therefore be glad to know, as soon as possible, his excellency's thoughts upon this resolution of His Majesty's.

№ 206. Полковникъ Гюн Диккенсъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому. С.-Петербургь, 30-го декабря 1749 г.

Въ прошлую среду, утромъ, согласно желанію великаго канцлера, г-на Бестужева, я посётиль его, чтобы засвидётельствовать ему свое почтеніе, и представиль ему копів монхъ вёрительныхъ грамоть, прося его узнать, когда Императрицё благоугодно будеть назначить миё день для моей аудіенців; на это онъ отв'єтиль миё, что над'вется, аудіенція будеть назначена миё еще до Новаго года, но я сомнёваюсь въ томъ, чтобы это было такъ скоро, ибо н'екоторые предполагають здёсь, что Кя Императорское Величество вернется изъ Царскаго Села лишь послё этого дия.

Это быль мой первый визить къ великому канцлеру, и, въ виду того, что вновь назначенный шведскій министръ, прибывшій сюда въ одинъ день со мною, получиль приглашеніе придти къ его превосходительству черезь полчаса послё меня, я не им'яль достаточно времени поговорить съ канцлеромъ о д'ялахъ. Т'ямъ не мен'яе, посл'я обм'яна обычными первыми прив'ятствіями, я сказаль великому канцлеру, что промежутокъ между отъ вздомъ его превосходительства лорда Гиндфорда и мониъ прибытіемъ сюда вызваль такую остановку въ д'ялахъ, что я нахожусь въ затрудненіи, съ какого вопроса начать мн'я говорить съ нимъ; такъ какъ я думаю, что вопросъ о присоединеніи его величества къ договору 1746 года является однить изъ самыхъ главныхъ, то я былъ бы весьма доволенъ возможно скор'я узнать мн'яніе его превосходительства по поводу этого р'яшенія его величества.

The great chancellor, interrupting me, said, that he had been informed of every thing by count Bernes, and that as soon as I had had my audience, he would fix me certain days in the week, on which I should come to him and talk over, tête reposée, all that I had to say to him; in the mean time, he would, however, tell me, that the treaty of the year 1746 being the child, that was begotten and born here, they could not suffer it to be reared up elsewhere, than under their own eyes; and that his excellency had already wrote to that purport to count Czernischew, who, he did not doubt, had informed your grace of it; the chancellor added, that, after my audience, he would communicate to me a sketch of their counter-project, on which occasion his excellency observed, that the succours, stipulated on the part of His Majesty, were very small in comparison of those to be given by the two empresses, and particularly on this side, if it was expected, they should be an effectual check on a certain neighbour, hinting, at the same time, that what was wanting in the number of troops could be made up another way.

Before I could make any reply, the great chancellor said, we must talk more of these affairs, when we are more at leisure. Finding his excellency wanted to break of this conference, and being unwilling to come away without getting some few informations from him, concerning the negotiation depending with Denmark, I told his excellency I could

Великій канцлеръ, прервавъ меня, сказалъ, что онъ обо всемъ миветъ свъдвнія отъ графа Бернеса, и что, какъ только я получу свою аудіенцію, онъ назначить мив опредъленные дни въ недълв, въ которые я могу приходить къ нему и говорить обо всемъ, tête reposée, что я имвю сообщить ему. Пока же онъ можетъ всетаки сказать мив, что, такъ какъ договоръ 1746 года — детище, задуманное, и взрощенное здёсь, то русскій дворъ не допустить его дальнейшаго развитія иначе, какъ подъ своимъ сообственнымъ наблюденіемъ; и съ этою цёлью его превосходительство уже написаль графу Чернышеву, который, онъ не сомневается, уже извёстиль объ этомъ вашу свётлость. Канцлеръ прибавиль, что, после моей аудіенціи онъ сообщить инв набросокъ изъ контръ-проекта, при чемъ его превосходительство заментиль, что поддержки, требуемыя со стороны его ведичества, весьма незначительны въ сравненіи съ тёми, которыя должны дать обё императрицы, и, въ особенности русская, въ случав, если разсчитывать на нихъ, какъ на действительную угрозу невоему сосёду, намекая въ то же время, что то, что требуется войскомъ, можетъ быть дано и въ другомъ видё.

Прежде, чёмъ я могъ что-либо отвётить, великій канцлеръ сказаль: "мы должны поговорить подробнёе объ этихъ дёлахъ, когда у насъ будетъ болёе свободнаго времени". Замётивъ, что его превосходительство желаетъ окончить это совёщаніе, и не желая уйти, не получивъ отъ него нёкоторыхъ свёдёній относительно переговоровъ съ Даніей,

not leave him, till I had said a few words upon another point of business, which was relating to the abovementioned negotiation, desiring he would be so kind as to let me know, how it stood. The chancellor answered, that it never stood or rested but upon one loose and general preliminary, which was, that, in case, any attempt should be made to alter the form of government in Sweden, the two courts would act in concert to prevent it; and that Denmark now flew of from this; and, inveighing much against m-r Schulin, said, he plainly saw nothing was to be done with that court; therefore our best way would be, to lay out part of the money, we intended to give Denmark, in bringing about a change of affairs in Sweden; that, since I had left that court, they had spent 50.000 ducats, for that purpose, and that he had 20.000 ducats more in his hands, for the same service; and here our first conference ended, as his excellency was expecting every minute the swedish minister; and tho' I had the copy of m-r Titley's letter to your grace in my pocket, giving an account of the answer returned to him by m-r Schulin, relating to the negotiation with Denmark, yet I did not attempt to read it, as I found his excellency had not time to hear me; but I shall not fail to make this one subject of our next conference, when the chancellor has promised he would order matter so, as to have

я сказаль его превосходительству, что, прежде чёнь оставить его, мнё пужно сказать ему еще нъсколько словъ по поводу другого дъла, а именно, относительно вышепомянутыхъ переговоровъ, прося его быть столь любезнымъ сообщить мнф, въ какомъ положенін находится это дёло. Канцлерь ответиль, что переговоры эти никогда не являлись ничёмъ инымъ, какъ приблизительнымъ, общимъ предварительнымъ соглашениемъ о томъ, что, въ случав какого-либо посягательства, сдвланнаго съ цвлью изивнить образъ правленія въ Швецін, оба двора будуть д'єйствовать въ согласіи для предупрежденія этого, и что, въ настоящее время, Данія уже отступаеть отъ того соглашенія; сильно браня г-на Шулина, канцлеръ прибавилъ, что онъ вполнъ ясно видитъ невозможность сдълать что-либо съ этимъ дворомъ; поэтому лучше всего съ нашей стороны истратить часть денегъ, предназначавшихся для Данін, на то, чтобы вызвать нѣкоторое изивненіе въ шведскихъ дёлахъ; что послё того, какъ я покинулъ этотъ дворъ, они, съ этою цалью истратили уже 50 тысячь червонцевь, и у него на рукахъ еще 20 тысячь червонцевъ, назначенныхъ для того же употребленія. На этопъ окончилось наше первое совъщаніе, ибо его превосходительство ежеминутно ожидаль шведскаго министра, и хотя у меня въ карманъ была еще копія письма г-на Титлея къ вашей свътлости, въ которомъ онъ сообщаетъ отвътъ, данный ему г-номъ Шулиномъ, относительно переговоровъ съ Даніей, но я не рёшился прочесть ее, ибо виделъ, что его превоскодительство не ниветь времени выслушать меня; однако я не замедлю сдёлать это предметомъ нашего следующаго совещанія, когда, какъ канцлерь обещаль мне, онъ такъ

more time and leisure to talk over with me such points of business as require a more immediate explanation.

When I heard the chancellor inveighing against m-r Schulin, I let drop, that one article of my instructions was, to know his excellency's opinion with regard to that gentleman, and whether he thought it was possible to gain him; and, if not, what methods were to be taken to ruin his credit with the king of Denmark. The chancellor said, that, as to the gaining m-r Schulin, he thought it to no purpose to attempt it, for he was a great rogue, and after a pause, added with a smile "il est fils de prêtre."

(Public Record Office; Russia, 1749-50; Ne 60.)

No 207. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, January the 2nd 1750.

On saturday evening last, after I had sent my letters to the post, I had a message from the great chancellor, count Bestuchef, to acquaint me, that he was sorry, I could not have my audience the next day, as he had given me hopes, the Empress not being expected in town soon enough; and as the day after was New Year's day, when Her Imperial Majesty would undergo a good deal of fatigue, in receiving the usual

устроится, чтобы нить болье времени и досуга говорить со мною о такихъ дълахъ, которыя требують немедленнаго разъясненія.

Когда я услышаль, что канцлерь бранить г-на Шулина, я замётиль, между прочимь, что одною изь статей монхь инструкцій было узнать межніе его превосходительства объ этомъ господинь, считаеть ли онь возможнымь привлечь его на свою сторону, и если ныть, то какія мыры нужно принять, чтобы подорвать довыріе къ нему датскаго короля. Относительно привлеченія г-на Шулина на свою сторону канплерь сказаль, что не видить смысла даже пробовать это, ибо онь большой негодяй и затымь, помолчавь немного, прибавиль съ улыбкою: "вёдь онь сынь священника".

№ 207. Полковникъ Гюн Диккенсъ его свётлости герцогу Ньюкестльскому.

С.-Петербургъ, 2-го января 1750 г.

Въ прошлую субботу, вечеромъ, послѣ того, какъ я отослалъ на почту свои письма, я получилъ извѣстіе отъ великаго канцлера, графа Бестужева, въ которомъ онъ сообщаетъ миѣ о своемъ большомъ сожалѣніи, что я не могъ имѣть своей аудіенціи на слѣдующій день, какъ онъ обнадежилъ меня, ибо Императрица не ожидается скоро въ городъ; а такъ какъ слѣдующій день за тѣмъ былъ Новый годъ, и Ея Императорское Величество сильно устала, принимая обычныя по этому случаю поздравленія,

compliments on that occasion, he should not be able to get her to fix a day for my audience, sooner than this day or to-morrow.

The day before yesterday, I received the honour of your grace's letter of the 8th past with the extract of m-r Titley's letter of the 29th November n. s. inclosed, wherein I find, that he looks upon the reality of the negotiation between Russia and Denmark as unquestionable. Your grace will have seen, by my last letter, what the chancellor Bestuchef said to me upon that subject, in the first short visit, I made him, which seems to be a direct contradiction to what m-r Schulin asserted; but, if possible, I will try to see the great chancellor before the next post day, and have a full explanation with his excellency about this affair. They are so glad here of any pretence to put of business, that I am afraid I shall not have my audience till after twelfth day, but I hope, that will not prevent the great chancellor seeing me to-morrow or next day.

(Public Record Office; Russia, 1750; Ne 60.)

No 208. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, January the 2nd 1749-1750.

*) Sir, I send you inclosed, by His Majesty's order, an extract of a letter from m-r Titley, of the 27th past n. s. You will see by it, that

онъ не былъ въ состоянін добиться отъ нея назначенія дня для моей аудіенцім ранѣе, чёмъ на сегодня или завтра.

Третьяго дня я инвать честь получить письмо вашей свётлости отъ 8-го прошлаго місяца съ приложенною къ нему выдержкою изъ письма г-на Титлея отъ 29-го ноября н. ст., изъ которой я узналь, что онъ считаетъ дійствительное существованіе переговоровъ между Россіей и Даніей — безспорнымъ фактомъ. Изъ моего послідняго письма ваша світлость виділи, что сказаль мий по поводу этого вопроса канцлеръ Бестужевъ во время перваго короткаго визита, который я ему сділаль, и что, какъ кажется, является прямымъ противорізчіємъ тому, что утверждаетъ Шулинъ; но, если будеть возможность, я попытаюсь увидіть великаго канцлера еще до слідующей почты и получить полное объясненіе его превосходительства по поводу этого діла. Здісь такъ рады всякому поводу отложить діла, что я опасаюсь не получить своей аудіенціи раніе 12 дней, но надівось, что это не помішаеть канцлеру свидіться со мною завтра или послівзавтра.

№ 208. Герцогъ Ньюкэстльскій г-ну Гюн Дивкенсу.

Уайтгоддь, 2-го января 1749—1750 гг.

^{*)} Сэръ, я посылаю вамъ при семъ, по повелѣнію короля, выдержку изъ письма г-на Титлея отъ 27-го н. ст. прошлаго мѣсяца. Изъ нея вы увидите, что г-нъ Корфъ

^{*)} All in cypher.

^{*)} Все писано шифромъ.

m-r Korff continues to act with coolness and reserve towards m-r Titley. You will have, already, receiv'd His Majesty's orders to make the proper insinuations to the chancellor Bestuchef upon this subject, which you will renew, upon this occasion. You will, at the same time, desire, that m-r Korff may be directed to press the negotiation between Russia and Denmark, as what, in the present circumstances, cannot but have a good effect, and increase the difficulties, which m-r Schulin finds himself under.

You will see the account, which m-r Titley gives, of the ferment, which there appears to be amongst the leading men of the court of Denmark.

You will communicate this intelligence to m-r Bestuchef, and suggest to him the sending proper orders to m-r Korff, to use his endeavours to encourage the difference amongst the danish minister.

I send you inclosed a copy of my answer to m-r Titley. (Public Record Office; Russia, 1750; № 60.)

No 209. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, January the 5th 1749-50.

*) Sir, I send you inclosed a copy of the last letter, that I received from m-r Titley, by which you will see, that m-r Korff had made a con-

прододжаеть держать себя холодно и сдержанно по отношеню къ г-ну Титлею. Вы уже получили приказанія его величества— соотв'ятствующим образом в намекнуть канцлеру Бестужеву объ этом в предмет'я, и въ настоящее время вы возобновите эти внушенія. Въ то же время вы попросите, чтобы были посланы г-ну Корфу приказанія поторопить переговоры между Россіей и Даніей, что, при настоящем положеніи д'яль, можеть им'ять лишь хорошія посл'ядствія и увеличить затрудненія, въ которых в находится г-нъ Шулинъ.

Вы узнаете о свёдёніяхъ, которыя сообщаеть г-нъ Титлей по поводу броженія, существующаго, какъ кажется, среди главныхъ руководителей при датскомъ дворѣ.

Вы сообщите эти свъдънія г-ну Бестужеву и посовътуете ему отправку сооотвътствующихъ приказапій г-ну Корфу, чтобы употребить всъ свои старанія на поощреніе разногласія между датскими министрами.

Я посылаю вамъ при семъ копію съ моего отвіта г-ну Титлею.

№ 209. Герцогъ Ньюкостльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголль, 5-го января 1749—50 гг.

*) Сэръ, я посылаю ванъ при сенъ копію послёдняго письма, полученнаго мною отъ г-на Титлея, изъ которой вы увидите, что г-нъ Корфъ довёрнить ему приказанія, по-

^{•)} In cypher.

^{*)} Все писано шифромъ.

sidence to him of the orders sent to m-r Panin, to propose a convention at Stockholm, for confirming and extending the engagements of the treaty of Nystadt, relating to the present form of government in Sweden; and that baron Korff is directed to desire the concurrence of the court of Denmark of it.

His Majesty is much surprised to hear of so important a measure, which has never been mentioned to the King, nor (as we know of) to the court of Vienna.

This does give some credit to m-r Schulin's insinuations, as to the reservedness, with which the court of Russia acts towards His Majesty. And you will make the proper observations to the chancellor Bestuchef upon the ill consequences, which may attend such a conduct.

As to the measure itself, the King can say nothing upon it, till His Majesty shall have more particular information relating to it. But, by what has lately passed, His Majesty thinks, that the court of Stockholm will not, on any account, give into it; and that it will also be extremely difficult to get the consent of the court of Denmark to it; tho' m-r Schulin should be able to amuse Russia with the hopes of it, which, m-r Bestuchef may plainly see, has been his aim, by his late behaviour.

(Public Record Office; Russia, 1750; & 60.)

сланныя г-ну Панину, предложить въ Стокгольмѣ заключеніе конвенціи для утвержденія и расширенія условій ништадтскаго договора, относительно настоящаго образа правленія въ Швеціи. И барону Корфу повелѣно просить содъйствія въ этомъ датскаго двора.

Его величество весьма удивленъ, узнавъ о столь важной итрт, о которой никогда не было упомянуто королю, ни (насколько им знаемъ) втискому двору.

Это придаетъ болѣе вѣроятности намекамъ г-на Шулина, равно какъ и сдержанности, съ которою русскій дворъ дѣйствуетъ относительно его величества; вы сдѣлаете канплеру Бестужеву соотвѣтствующія замѣчанія по поводу дурныхъ послѣдствій, которыя могутъ быть вызваны подобнымъ поведеніемъ.

Что же касается самой мёры, то король ничего не можеть сказать по поводу нея, пока его величество не будеть имёть болёе подробных свёдёній о ней. Но, судя по тому, что недавно произошло, его величество предполагаеть, что стокгольмскій дворь ни подъ какимъ условіемъ не согласится на это, и будеть также чрезвычайно трудно добиться согласія на это датскаго двора, хотя г-нъ Шулинъ и быль бы въ состояніи тёшить Россію надеждою на это, что и было, какъ г-нъ Вестужевъ могь вполнё убёдиться, стараніемъ и цёлью г-на Шулина, судя по его послёднему поведенію.

No 210. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, the 6th January 1750.

Since my last, having sent to the great chancellor, m-r Bestuchef, desiring him to give me an opportunity to talk over some affairs of consequence with him, before the departure of the next post, his excellency appointed me to come to him, yesterday morning at ten o'clock, which I did accordingly. And after making some excuses for my giving him that trouble, before he was thoroughly rested of the fatigue of his late journey from Moscow, I told him, I thought no time was to be lost in clearing up a few doubts, which some declarations, which m-r Schulin had made to m-r Titley at Copenhagen, had raised in my court; upon which, pulling out of my pocket the papers, I had taken with me, I begun with your grace's letter of the 19th of September last, acquainting him with the orders sent to m-r Titley, to inform himself of the particulars of the negotiation, carrying on between this court and Denmark, which the latter had thought fit not to conceal from the King, since the renewal of the subsidiary engagement with France; and even to desire His Majesty's concurrence to it. I also read to his excellency m-r Schulin's letter to m-r Titley of the 15th of September last, inclosed in your grace's abovementioned letter, wherein m-r Schulin excuses himself from not giving

№ 210. Полковникъ Гюн Диккенсъ его свётлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 6-го января 1750 г.

Послё моего последняго письма, я послаль къ великому канцлеру, г-ну Бестужеву, прося его доставить инв случай, до отправки следующей почты, поговорить съ нимъ по поводу нёкоторыхъ важныхъ дёлъ; его превосходительство назначилъ мнё прівкать къ нему вчера, въ 10 ч. утра, что я и сдвлалъ; извинившись передъ нимъ въ томъ, что я причиниль ему это безпокойство, не давъ ему хорошенько отдохнуть послъ его утомительнаго последняго путешествія изъ Москвы, я сказаль ему, что думаю, нельзя терять времени въ дёле разъясненія некоторых сомненій, явившихся при мость дворе въ силу невкоторыхъ объявленій, сделанныхъ г-номъ Шулиномъ г-ну Титлею въ Копенгагенъ. Послъ этого, вынувъ изъ кармана бущаги, я началъ съ письма вашего превосходительства отъ 19-го числа прошлаго сентября, сообщивъ ему приказанія, посланныя г-ну Титлею, осведомиться о подробностяхъ переговоровъ, ведущихся между этимъ дворомъ и датскимъ, который не счелъ нужнымъ скрывать ихъ отъ короля, послѣ возобновленія субсидныхъ обязательствъ съ Франціей, и даже просиль содѣйствія его величества въ нихъ. Я также прочель его превосходительству письмо г-на Шулина къ г-ну Титлею отъ 15-го числа прошлаго сентября, приложевное къ вышепомянутому письму вашей свътлости, въ которомъ г-нъ Шудинъ извиняется, что не

the communication desired, till he had leave from this court to do it, and that, then, his danish majesty "s'ouvriroit envers Sa Majesté Britannique confidemment, et avec cette confidence, qui caractériseroit toujours les démarches de Sa Majesté Danoise etc. After this, I took up your grace's two letters of the 21st November last, with the copy of m-r Titley's letter of the 18th November n. s., of which latter, half in french and half in german (which latter is the language his excellency chuses to talk in), I told him the contents, in as short a manner as I could, dwelling, however, pretty much upon m-r Korff's ill humour on account of this negotiation having been imparted to His Majesty's minister; and, upon the language and conduct, which m-r Schulin made him, the chancellor, hold, when m-r Cheuses read to his excellency the orders, he had received to ask leave of this court, to let ours into the particulars of what was transacting. I told the chancellor, at the same time, that the supporting this negotiation between Russia and Denmark was one of the principal objects of my instructions, if the chief view of this court therein (and, as His Majesty believed it could be no other) was the preservation of the peace of the north, to which and that of all Europe, the maintenance of the present form of government in Sweden was, in His Majesty's opinion, very essential; I did not likewise let the chancellor be unacquainted with the effect, your grace thought, the success of this

дълаетъ желаемаго сообщенія, нова не получить отъ своего двора разрішенія на это, и что тогда «его датское величество конфиденціально доверится его британскому ведичеству, съ твиъ довбріенъ, которынь всегда отличаются поступки его датскаго величества и т. д.». Посят этого, я взядъ оба письма вашей свътдости отъ 21-го прошлаго ноября, съ копіей письма г-на Титлея отъ 18-го ноября н. ст., и передаль канцлеру, частью по-французски, частью по-нёмецки (его превосходительство предпочитаеть въ разговор'в последній языкъ), и возможно короче, содержаніе последняго, довольно сильно напирая все-таки на дурновъ расположение духа г-на Корфа по поводу того, что эти переговоры были сообщены министру его величества; также указывая на тонъ и поведеніе, когда г-нъ Чеузъ прочель его превосходительству приказанія, полученныя инъ, просить разрёшенія этого двора сообщить нашему двору подробности содержанія переговоровъ. Въ то же время я сказаль канцлеру, что поддержаніе этых переговоровь нежду Россіей и Даніей было однивь изъ главныхъ преднетовъ моихъ инструкцій, ибо главною цёлью въ нихъ русскаго двора (такъ какъ его величество въритъ, что не могло быть иной)-предохранение мира на съверъ, что, равно какъ и спокойствіе всей Европы и поддержка настоящаго образа правленія въ Швецін, были, по мивнію его величества, самыми существенными вопросами. Равнымъ образомъ я постарался разсвять неведение канциера относительно последствій, которыя, по мижнію вашей свётлости, вызоветь усижхь этихь переговоровь по

negotiation would have, with regard to m-r Schulin; nor with the information, His Majesty had received, from Copenhagen, how m-r Schulin found himself embarrassed with negotiation, and the fears, he had expressed, to the french ministers, lest he should not be able to prevent it.

The great chancellor listened, with great patience and attention to all, that is above, and, when he found, I waited for his answer, said, m-r Czernischew, their minister in England, had already acquainted them with part of it, at your grace's desire, but that, all m-r Schulin had so impudently asserted, was nothing but fiction and invention, and, as your grace had judged very rightly, with a view to create a coolness between His Majesty and this court; that, as he had already told me, in our first short conversation, no other foundation of any negotiation, was ever laid, between this court and Denmark, but in case any attempt was made to alter the form of government in Sweden, the two courts would act in concert to prevent it; and Denmark, upon this principle, had promised to join with m-r Panin, in the second declaration, made by this court in Stockholm, but, when it come to the point, their minister there said, he had no orders; so that, upon the whole, the chancellor said, he then saw no other way of bringing back Denmark to their natural friends and true interest, but to break m-r Schulin's neck; and that, at our next

отношенію къ Шулину; также относительно сообщенія, которое его величество получиль изъ Копенгагена о томъ, въ какомъ затрудненіи находится теперь г-нъ Шулинъ и какъ онъ стёсненъ этими переговорами; и объ опасеніяхъ, высказанныхъ имъ французскимъ министрамъ, если онъ не будетъ въ состояніи предотвратить ихъ.

Великій канцлеръ слушаль все вышепомянутое съ большимъ терпівніемъ и вниманіемъ, и когда онъ увиділь, что я ожидаю его отвіта, сказаль, что графъ Чернышевъ, ихъ министръ въ Англіи, отчасти уже сообщиль имъ объ этомъ, по просьбів вашей світлости, но, что все, что г-нъ Шулинъ такъ безсовістно утверждаль, не боліве какъ выдумка и обманъ, и, какъ ваша світлость вполні правильно судили, пущенная въ ходъ съ цілью породить охлажденіе между здішнимъ дворомъ и его величествомъ; что, какъ онъ уже говориль мив, во время нашего первой краткой бесізды, во всякихъ переговорахъ между этимъ дворомъ и датскимъ никогда не было иного основанія, какъ то, что въ случав, если будеть сділано какое-либо посягательство на изміненіе образа правленія въ Швеціи, оба двора будуть дійствовать въ согласіи для предупрежденія того, и Данія, на такомъ основаніи, во второй деклараціи, сділанной этимъ дворомъ въ Стокголічів, обіщала присоединиться къ заявленію г-на Панина, но, когда дошло до діла, ихъ министръ тамъ сказаль, что у него ніть на это приказаній. Итакъ, послі всего канцлеръ заявиль, что въ то время онъ не предвиділь иного способа вернуть Данію къ ея естественнымъ друзьямъ и истинному интересу, иначе какъ

meeting, he would let me know the manner, in which, he thought, it might be effected; but I was to give your grace a caution not to say one word of it to m-r Czernischew, the russian minister in England...

(Public Record Office; Russia, 1750; & 60.)

No 211. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle. St. Petersburg, the 9th January 1750.

On sunday last, I had my first audience of the Empress, the great duke and the great duchess, to which I was conducted and introduced with the usual ceremonies. On the delivering of His Majesty's letter to Her Imperial Majesty, I made, according to the custom established here, a short speech to the Empress; and likewise to the great duke and duchess, of which copies are here inclosed. As soon as I have a translation of the answers returned to me, I shall also transmit them to your grace.

I am, now, in daily expectation of receiving a message from the great chancellor, appointing the day, general Bernes and I should come to him, to hold a conference upon the affair of His Majesty's accession to the treaty of the year 1746; and, I hope, it will be before the next post-day, general Bernes, whom I have acquainted with the great chan-

свернувъ шею г-ну Шулину; и при нашемъ следующемъ свиданіи онъ сообщить ине, какимъ образовъ, онъ думаеть, это возможно было бы сделать. Но и долженъ предостеречь вашу светлость не говорить объ этомъ ни слова г-ну Чернышеву, русскому министру въ Англіи.

№ 211. Полковникъ Гюи Диккенсъ его свътлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Петербургъ, 9-го января 1750 г.

Въ прошлое воскресенье я имътъ свою первую аудіенцію у Инператрицы, великаго князя и великой княгини, на которую меня повезли и представили съ соблюденіемъ всъхъ обычныхъ церемоній. Представляя Ея Императорскому Величеству письмо его величества, я, согласно установленному здъсь обычаю, обратился къ Императрицъ съ короткою ръчью; я сдълалъ то же у великаго князя и великой княгини, и при семъ прилагаю копіи этихъ ръчей, и, какъ только получу переводы данныхъ инъ отвътовъ, я препровожу ихъ также вашей свътлости.

Въ настоящее время я со дня на день ожидаю получить отъ великаго канцлера извъстие о назначени дня, въ который генералъ Бернесъ и я можемъ сойтись у него для совъщания по поводу дъла о присоединени его величества къ договору 1746 года; я надъюсь, что это будетъ ранъе слъдующей почты, такъ какъ генералъ Бернесъ, которому я сообщилъ о намърения великаго канцлера, объщалъ миъ поторомить это

cellor's intention, having promised me to press this conference. As the delay, I have met with since the return of the court to this place, is what frequently happens to the foreign ministers at this court, I hope your grace will not attribute to any neglect of mine, my being so long in executing the orders I have received from His Majesty. Now my audiences are over, I shall put the great chancellor in mind of his promise of fixing certain days in the week, on which I may come to him, not only to talk over the great arrear of business, I have upon my hands, but to communicate to him any new orders I may receive.

(Public Record Office; Russia, 1750; Ne 60.)

No 212. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, the 13th January 1750.

On wednesday last general Bernes and I had a conference with the great chancellor, m-r Bestuchef, upon the affair of His Majesty's accession to the treaty of the year 1746, when I communicated to his excellency all, I had in command from His Majesty, concerning this negotiation, by your grace's several letters to m-r Keith and to me of the 17th of October last.

The great chancellor expressed a great pleasure and satisfaction, at the resolution His Majesty had taken; which, he said, the Empress

совъщаніе. Въ виду того, что промедленіе, которое я встрътиль здёсь со времени возвращенія сюда двора — явленіе, весьма часто случающееся съ иностранными министрами при здёшнемь дворь, я надёюсь, что ваша свётлость не припишете какому-либо небрежному отношенію съ моей стороны то, что я такъ затянуль исполненіемъ приназанія, полученныя мною отъ его величества. Теперь, когда мои аудіенціи прошли, я напомию великому канцлеру о его обёщаніи назначить мнё нёкоторые дни въ недёль, въ которые я могь бы приходить къ нему говорить не только по поводу дёль, сильно задержанныхъ и исполнить которыя я обязань, но равнымъ образомъ сообщать ему о всякихъ новыхъ приказаніяхъ, которыя я могу получить.

№ 212. Полковникъ Гюн Диккенсъ его светлости герцогу Ньюкэстльскому.

С.-Петербургъ, 13-го января 1750 г.

Въ прошлую среду генералъ Бернесъ и я инфан съ великинъ канцлеронъ, г. Бестужевымъ, совъщание по поводу дъла о присоединении его величества къ договору 1746 года, во время котораго я сообщилъ его превосходительству все, о ченъ я получилъ приказания отъ его величества касательно этихъ переговоровъ во многихъ письмахъ вашей свётлости къ г-ну Кейту и ко мнъ лично отъ 17-го прошлаго октября.

Великій канцлеръ выразилъ большое удовольствіе и удовлетвореніе по поводу принятаго его величествомъ рішенія, на которое, какъ онъ сказаль, Императрица

look'd upon as a proof of His Majesty's friendship for her, and of His Majesty's desire to strengthen the present union and concert, which so happily subsists between the two courts; that, as he has already told general Bernes and me, separately, Her Imperial Majesty desired this negotiation should be carried on and concluded here, so that he hoped, we had wrote for full powers accordingly, and that, as soon as we had received them, the conferences should open with the proper ministers of the college of foreign affairs, which the channel this negotiation was to go through; upon which general Bernes and I, as we had concerted together, before we came to the chancellor, told his excellency, that, as it had appeared to us in conversation, which we had, separately, had with him, that he thought some alterations were necessary to be made in the project, sent to m-r Keith and me, of His Majesty's accession to the treaty in question, we should be glad, he, the chancellor, would furnish us with his notions and remarks upon it, that we might send them to our respective courts, at the same time, that we write for full powers.

The great chancellor agreed to this, and to that end desired, I would leave with him copies of the project of His Majesty's accession, and of the two secret declarations, relating to the secret articles of the treaty of the year 1746 and to the electorate of Hanover, which I did accordingly, having brought them with me with that design.

посмотрить, какъ на доказательство дружескаго отношенія къ ней его величества и желанія его усилить существующія въ настоящее время единеніе и согласіе, такъ счастливо установившіяся между двумя дворами; что, какъ онъ уже говориль генералу Бернесу и мив, каждому отдёльно, Ея Императорское Величество желаеть, чтобы эти переговоры велись и были заключены здёсь; поэтому онъ надёстся, что мы, согласно сему, напишемъ о присылкё намъ полномочій, и, какъ скоро мы получить ніъ, начнутся совёщанія съ соотвётствующими министрами коллегіи мностранныхъ дёль, черезъ посредство которой должны пройти эти переговоры. На это генераль Бернесъ и я скавали его превосходительству, какъ мы условились ранёе, прежде, чёмъ идти къ канцлеру, что, такъ какъ изъ бесёды, которую мы имёли съ нимъ, каждый въ отдёльности, было видно, что онъ считаетъ необходимымъ сдёлать нёкоторыя измёненія въ проектё, посланномъ г-ну Кейту и мнё, о присоединеніи его величества къ означенному договору, мы были бы весьма довольны, если бы онъ, канцлеръ, снабдиль насъ своими миёніями и замёчаніями по поводу этого, чтобы такимъ образомъ вы могли отправить ихъ нашимъ дворамъ одновременно съ письмами о нашихъ полномочіяхъ.

Великій канцлеръ согласился на это, и попросилъ оставить ему для этой цёля копію проекта присоединенія его величества, а также двухъ секретныхъ декларацій относительно секретныхъ статей договора 1746 года, и курфюршества гановерскаго, что я и исполнилъ, такъ какъ принесъ ихъ съ собою, ниёя это въ виду.

In the beginning of this conference, both the chancellor and general Bernes seemed to think, His Majesty might, without any ill consequences, accede to the secret articles of the abovementioned treaty, but they soon gave up the point of Sleswick, when I shewed them, from the arguments in your grace's very secret letter of the 17th of October to m-r Keith, how inconsistent it was with His Majesty's known guaranty of that duchy, given and so often renewed jointly with France.

I had a little more difficulty about the article, relating to the king of Prussia's forfeiture of his right to Silesia by any attack he might make upon the Empress of Russia or the republic of Poland; they said, that, by the treaty itself, Her Imperial Majesty was entitled to His Majesty's assistance, in case of any attack, and that this secret article employed no more; upon which I took notice to them, what your grace said in your abovementioned letter to m-r Keith, that this would be such an extension of His Majesty's engagements (and owned to be such by m-r Richecourt), as could not be expected from the King; that His Majesty had no engagement with the republick of Poland, and therefore was under no obligation whatever relating to it. The chancellor seemed to acquiesce in this, but desired I would prepare for him a translation of all the reasons alledged by your grace for His Majesty's not acceding

Въ началѣ этого совѣщанія, какъ канцлеръ, такъ и генералъ Вернесъ, какъ кажется, считали, что его величество, безъ всякихъ для себя дурныхъ послѣдствій, могъ бы присоединиться къ секретнымъ статьямъ вышеозначеннаго договора, но оне скоро отказались отъ пункта о Шлезвигѣ, когда я указалъ имъ, посредствомъ доводовъ, заключавшихся въ весьма секретномъ письмѣ вашей свѣтлости отъ 17-го октября г-ну Кейту, насколько это несогласно съ данною его величествомъ извѣстною гарантіею этого гердогства, столь часто возобновляемой совмѣстно съ Франціей.

Я встретиль несколько более затруднений по поводу статей касательно лишенія короля прусскаго его права на Силезію, въ случай какого-либо возможнаго нападенія съ его стороны на Императрицу русскую или Речь Посполитую. Они сказали, что въ силу самого договора Ея Императорское Величество имеетъ право требовать помощь со стороны его величества, въ случай какого-либо нападенія на нее, и что эта секретная статья не имеетъ въ виду ничего более. После этого я обратиль ихъ вниманіе на то, о чемъ ваша светлость упоминали въ вашемъ вышеозначенномъ письме къ г-ну Кейту, а именно, что это явится такимъ увеличеніемъ обязательствъ его величества (и признается таковымъ г-номъ Ришекуромъ), принятія котораго нельзя ожидать отъ короля; что его величество не имеетъ никакого обязательства съ Речью Посполитою, и поэтому относительно ея не обязанъ ничёмъ. Канцлеръ, какъ кажется, согласился съ этимъ, но просилъ, чтобы я приготовиль для него переводъ изложенія всёхъ причинъ, приведенныхъ вашею свётлостью въ объясненіе неприсоединенія его величества къ

to these secret articles, which, on my return home, I did, and sent it to him the same evening.

We are now waiting to be called to another conference, when the great chancellor will communicate to us his thoughts and remarks, upon the paper I have put into his hands, after which, general Bernes proposes to dispatch one of the many austrian couriers, he has here, to Vienna, and I shall make use of that opportunity to give your grace a full account of the situation of affairs here. In the mean time, the chancellor desired, m-r Czernischew may not be acquainted with his intention of giving us his private thoughts and opinion upon the negotiation in agitation, lest he shou'd take notice of it in his letters to the chancery, where the chancellor wou'd not have this negotiation brought, before we are agreed upon the principal points, and till general Bernes and I have received full powers.

I am, at the chancellor's desire, and I believe count Czernischew will receive orders to do the same by this post, to return His Majesty the Empress's thanks for the effectual manner, in which his ambassador at Constantinople had exerted himself, by his order, for Her Imperial Majesty's service, and to let His Majesty know, how much she is pleased with that minister's zealous conduct.

Count Czernischew will also receive orders, by this post, as I under-

этимъ секретнымъ статьямъ, что я и сдёлалъ тотчасъ же по возвращения своемъ домой, и въ тотъ же вечеръ отослалъ ему.

Въ настоящее время мы ожидаемъ быть приглашенными на другое совъщаніе, на которомъ великій канцлеръ сообщить намъ свои мивнія и замічанія по поводу бумаги, которую я передаль ему въ руки, и послів котораго генераль Бернесъ предполагаеть послать въ Віну одного изъ многочисленныхъ австрійскихъ курьеровъ, которыхъ онъ иміветъ здібсь; я воспользуюсь этимъ случаемъ, чтобы сділать вашей світлости подробное донесеніе о положеніи діль здібсь. Тімъ временемъ канцлеръ просиль не сообщать г-ну Чернышеву о своемъ намітреніи высказать намъ свои личныя взгляды и митнія по поводу происходящихъ переговоровъ, ибо онъ можетъ упомянуть объ этомъ въ своихъ донесеніяхъ въ канцелярію, куда канцлеръ не желалъ бы переносить переговоровъ, прежде чітмъ мы не придемъ къ соглашенію по главнымъ пунктамъ, и пока генераль Бернесъ и я не получимъ своихъ полномочій.

Я должень, по просьбё канцлера, и думаю, что графь Чернышевь также получить съ этою почтою приказанія сдёлать то же, —передать его величеству благодарность Императрицы за дёйствительный образь дёйствій, который его посланникь въ Константинополё проявиль, по его приказанію, для службы Ея Императорскаго Величества, и сообщить его величеству, какъ она довольна усерднымъ поведеніемъ этого министра.

Съ этою почтою графъ Чернышевъ получить также приказанія, насколько я по-

stand by the great chancellor, to represent to your grace the necessity of His Majesty's sending, as soon as possible, a minister to Sweden, for the support of the well intentioned party there; I am desired to do the same, and to let your grace know, that the King has a very natural pretence for this step from the pro-memoria delivered to that court. The chancellor told me, his papers were not in right order since his return from Moscow, but that this pro-memoria had been communicated to your grace, and that I should have a copy of it very soon, the purport of which, as the chancellor informed me, in general, was, that an assembly of the states of the nation should, on their part, confirm the present form of government in Sweden, and that then the Empress would be ready, on hers, to guaranty the present succession. The zeal, His Majesty had shewn for maintaining the peace of the north, must, the chancellor said, justify His Majesty in any measures, he should take to engage the court of Sweden to comply with the Empress's desire, as being the only means of laying a foundation of a durable tranquility in these parts.

The great chancellor has also opened to me his scheme, which I have mentioned to your grace, concerning m-r Schulin, as likewise his thoughts upon the affairs of Sweden; but as m-r Czernischew is not to be acquainted with these affairs, I shall reserve them for the subject matter of a separate letter to your grace, by next post.

няль изъ словъ великаго канцлера, представить вашей свётлости необходимость для его величества назначенія возможно скорѣе министра въ Швецію, для поддержки благонамѣренной тамъ партіи. Меня просели сдёлать то же, и сообщить также вашей свётлюсти, что король имѣетъ весьма естественный поводъ поступить такинъ образомъ, благодаря представленной этому двору меморіи. Канцлеръ сказаль миѣ, что, со времени возвращенія его изъ Москвы, его бумаги не приведены еще въ должный порядокъ, но эта меморія была сообщена вашей свётлости, и я весьма скоро получу копію съ нея; какъ сообщиль миѣ въ общихъ чертахъ канцлеръ, содержаніе ея таково: собраніе сословныхъ представителей должно, съ своей стороны, утвердить настоящій образъ правленія въ Швеція, и тогда Императрица готова, съ своей стороны, гарантировать престолонаслёдіе. Усердіе, выказанное его величествомъ въ дѣлѣ поддержанія мира на сѣверѣ, должно, какъ говоритъ канцлеръ, оправдать всякія мѣры, предпринимаемыя его величествомъ съ цѣлью склонить шведскій дворъ согласиться на предложеніе Императрицы, ибо это является единственнымъ способомъ положить основаніе продолжительному снокойствію въ этихъ странахъ.

Великій канцлеръ открыль инв также свой планъ, о которомъ я упоминаль вашей свётлости, относительно г-на Шулина, а равно и свои взгляды на шведскія дёла. Но такъ какъ г-ну Чернышеву не слёдуеть знать объ этихъ дёлахъ, я сдёлаю сообщеніе ихъ предистомъ отдёльнаго письна къ вашей свётлости со слёдующею почтою.

I here inclose to your grace a copy of the answers, returned to me by the Empress, the great duke and great duchess at my several audiences on sunday last.

(Public Record Office; Russia, 1750; X 60.)

No 213. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, the 16th January 1750.

As I prepared your grace in my last, I shall make the subject matter of this letter the communication, I have received from the great chancellor, of his notions and scheme, concerning Denmark and Sweden.

As I have already acquainted your grace, the great chancellor absolutely denies, what m-r Schulin affirmed to m-r Titley, of the reality of a negotiation between this court and Denmark; and, whether it proceeds from his indignation at the falsehood of these assertions or his resentment on seeing m-r Schulin had discovered, what he meant should be still kept secret, I am not able to say, but I find the chancellor is determined to work, if possible, m-r Schulin's ruin, without which, he tells me, we are not to expect the court of Denmark will ever depart from the french measures, which that minister had engaged it in, and in which he would engage it more and more, as long as he continued in power.

№ 213. Полковникъ Гюн Диккенсъ его свётлости герцогу Ньюкостиьскому.

С.-Петербургъ, 16-го января 1750 г.

Согласно тому, какъ я уже писалъ вашей свётлости въ моемъ послёднемъ письмі, я сдёлаю предметомъ этого письма сообщеніе, полученное мною отъ великаго канцлера, о его замічаніяхъ и планахъ относительно Даніи и Швеціи.

Кавъ я уже сообщаль вашей свётлости, великій канцлеръ совершенно отрицаеть то, что г-нъ Шулинъ утверждаль г-ну Титлею по поводу действительнаго существованія переговоровъ между русскимъ дворомъ и Даніей. И вслёдствіе ли его возмущенія лживостью этихъ утвержденій или же вслёдствіе его неудовольствія тёмъ, что г-нъ Шулинъ раскрыль то, что, по его мнёнію, слёдовало все еще держать въ секретѣ. сказать я не въ состояніи, но вижу, что канцлеръ рёшилъ, по возможности, подготовлять паденіе г-на Шулина, безъ чего, какъ онъ сказаль мнё, нельзя ожидать, чтобы датскій дворъ, пока г-нъ Шулинъ будетъ въ силё, когда-либо отказался отъ участія во французскихъ мёрахъ, къ которымъ привлекъ его этотъ министръ и въ которыя онъ впутываетъ его все болёе и болёе.

Я прилагаю при семъ вашей свётлости копін съ отвётовъ, данныхъ мив Императрицею, великимъ княземъ и великою княгинею, во время монхъ аудіенцій, въ прошлое воскресенье.

The chancellor desired, therefore, I would write to your grace, that, in his opinion, no expence ought to be spared to bring this about, and that the Empress, his mistress, would bear her share of it; but, if his scheme was approved of, by His Majesty, he thought, m-r Titley was to have orders to break the ice in the following manner, namely, to tell the grand marchal Molck, in a very confidential manner, that, as he seem'd to be grown more and more apprehensive of the ill designs of France, which m-r Schulin too openly favoured, His Majesty was sorry to see, it was dangerous for him to open himself farther to prevent the effects of those ill intentions, to which m-r Schulin listened continually in his present post; and the next part of the chancellor's scheme is, that m-r Titley should then give the grand marshal to understand, that, if he will employ his interest so effectually with the king of Denmark, as to bring about such a change, he should have 2.000 pounds in hand, and as much more, when the thing was accomplished, besides a pension of 100.000 pounds yearly (sic). The chancellor said, that he was fully convinced of the court of Denmark rather running deeper into the french measures, than of any probability of its' being drawn out of those, it had lately entered into, whilst m-r Schulin was in power; that m-r Korff should have orders, by the very next post, to shew by his behaviour, that they

Поэтому канциеръ просилъ, чтобы я написалъ вашей свётлости о томъ, что, по его мивнію, не следуеть жалеть никаких издержекь, сь целью добиться паденія этого министра, и сказалъ, что Императрица, его повелительница, возьметъ на себя часть этихъ нздержекъ; но, если его планъ будетъ одобренъ его величествомъ, онъ считаетъ необходимымъ послать г-ну Титлею приказанія открыть дійствія слідующимъ образомъ: весьма конфиденціально сказать великому наршалу Мольтке, что, въ виду того, что онъ, какъ важется, все болбе и болбе опасается дурных в намбреній Франціи, которым г-нъ Шулинъ благопріятствуєть слишкомъ открыто, его величеству весьма прискороно видеть, что для него становится опаснымъ дёлать дальнёйшія сообщенія для предупрежденія последствій этихъ дурныхъ намереній, къ которымъ г-нъ Шулинъ безпрестанно и черезчуръ внимательно прислушивается на своемъ теперешнемъ посту. Следующая же часть плана канциера заключается въ томъ, что затёмъ г-нъ Титлей долженъ дать понять великому маршалу, что, если онъ хочетъ дъйствительнымъ образомъ сослужить службу королю датскому и вызвать подобную перемёну, онъ получить въ руки двё тысячи фунтовъ и столько же посл'в того, какъ дело будеть сделано, не считая еще ежегодной пенсіи въ 100.000 фунтовъ (sic). Канцлеръ сказалъ, что онъ вполит убъжденъ въ томъ, что, пока г-нъ Шулинъ будетъ въ силъ, датскій дворъ скорье еще сильные приметъ участіе во французскихъ ифропріятіяхъ, ченъ явится какая-либо возножность отвлечь ихъ отъ того, во что его недавно втянули; г-нъ Корфъ получитъ, съ ближайшею следующею почтою, приказанія показать своимъ поведеніемъ, что русскій дворъ ничего не имъетъ will have nothing to say to that court, as long as m-r Schulin continues in his present post; and that m-r Korff should join in any declaration to that purpose, as soon as m-r Titley should acquaint him, that the grand marshal would enter heartily into this scheme.

I shall not take upon me, to make any remarks upon this scheme, only I observe in this, as well as in several other transactions relating to Denmark, that this court desires, the first overtures should come from His Majesty, whereas I can't help thinking they would much more properly come from this court, as both they and Denmark are by much the more nearly and immediately concerned in the affairs of the north.

The great chancellor's expedients with regard to Sweden are like those concerning Denmark,—of a pecuniary nature.

Your grace will have seen by my last, that his excellency thinks it highly necessary, His Majesty should take some pretence or other of sending a minister there, in order to support the wellintention'd party; he likewise gives another reason, which is, that the King should not be without a minister at that court, during the meeting of the extraordinary diet, which, according to his account, the ruling party intend to call in March next; but I believe, if I may be allowed to give my opinion, that the most prevailing argument of all with the chancellor, for His Majesty's filling

сказать тому двору до тёхъ поръ, пока г-нъ Шулинъ занимаетъ свой настоящій пость; и г-нъ Корфъ присоединится ко всякой деклараціи съ этою цёлью, какъ скоро г-нъ Титлей сообщить ему, что великій маршалъ сердечно приметъ участіе въ этомъ планіъ.

Я не возьму на себя сдёлать какія-либо замёчанія но поводу этого плана; только замёчу, что, какъ въ этихъ, такъ и во многихъ другихъ переговорахъ относительно Даніи, этотъ дворъ желаетъ, чтобы первое предложеніе исходило отъ его величества, тогда какъ я не могу не думать, что было бы гораздо более соотвётствую. щимъ, если бы предложенія исходили отъ этого двора, нбо оба, какъ русскій, такъ и датскій дворъ, гораздо ближе и непосредственнёе заинтересованы въ сёверныхъ дёлахъ.

Средства великаго канплера относительно Швецін такія же, какъ и относительно Ланін, а именно, денежнаго характера.

Изъ моего последняго письма ваша свётлость видёли, что его превосходительство считаеть въ высшей степени необходинымъ для его величества воспользоваться тёмъ или другимъ предлогомъ, чтобы послать въ Швецію министра съ цёлью поддержать благонамёренную партію. Онъ приводитъ также и другую причину, а именно, что, при этихъ условіяхъ король не будеть безъ министра при этомъ дворѣ, во время чрезвычайнаго сейма, который, согласно его свёдёніямъ, господствующая партія намёревается созвать въ будущемъ мартѣ. Но я думаю, если мнѣ позволено высказать свое мнѣніе, что самымъ вёскимъ аргументомъ всего этого у канцлера, въ пользу замёщенія его величествомъ этого вакантнаго поста,— облегченіе немного г-на Панина отъ бремени денежныхъ требованій, съ ко-

that vacant post, is, that it may ease a little m-r Panin's shoulders of the weight of the pecuniary demands, he is teazed with; and, on this occasion, I am, at the chancellor's earnest and repeated desire, to acquaint your grace, that senator Ackerheilm having been before the eyes of all Europe the victim of his attachment to our court and this,—the Empress thought she could not in honour avoid contributing something towards his support. Therefore that m-r Panin had given this senator 2.000 ducats, since he was out of place; and that Her Imperial Majesty hoped, His Majesty would now, in his turn, help that worthy gentleman and allow him 500 pounds yearly, till he should be restored to the post he had lost for both our sakes.

General Bernes and I have not yet been called upon by the chancellor to come and receive his annotations upon the form of His Majesty's accession, nor probably, according to their usual dilatoriness here, will he think of it soon, without a spur, which we shall, either separately or jointly, use in a few days, if we hear nothing from his excellency.

(Public Record Office; Russia, 1750; № 60.)

No. 214. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, the 20th January 1750.

Since my last, the four mails, due from England, are come in, by

торыми къ нему пристають и, по этому случаю, я, по весьма серьезной неоднократной просьбе канцлера, долженъ сообщить вашей свётлости, что, такъ какъ сенаторъ Акертельнъ быль въ глазахъ всей Европы жертвою своей привязанности къ нашему двору и здёшнему, Императрица считаетъ, что, по чести, она не можетъ избёгнуть назначенія ему какой-либо денежной сумиы для его поддержки. Поэтому г-нъ Панинъ выдалъ этому сенатору двё тысячи червонцевъ, какъ только онъ лишился своего мёста; и Ея Императорское Величество надёется, что его величество въ настоящее время, въ свою очередь, окажетъ помощь этому достойному джентльмену и назначить ему 500 фунтовъ ежегодно, пока онъ не будетъ возстановленъ въ своей должности, которую онъ потеряяъ ради ихъ обоихъ.

Генералъ Бернесъ и я до сихъ поръ еще не были приглашены канцлеромъ для полученія отъ него его замічаній по поводу формы присоединенія къ договору его величества, и, по всей візроятности, согласно ихъ обыкновенной медлительности здісь, онъ не подумаеть объ этомъ скоро, безъ напоминанія, которое мы, отдільно или совмістно, сділаемъ черезъ нісколько дней, если ничего не услышимъ отъ его превосходительства.

№ 214. Полковникъ Гюн Диккенсъ его свётлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Петербургъ, 20-го января 1750 г.

Со времени моего последняго письма, следуемыя изъ Англіи 4 почты прибыли

the second of which I received the honour of your grace's letter of the 22nd past, with the extracts and copys of m-r Titley's, m-r Porter's, m-r Schwartz's letters and m-r Schulin's declaration inclosed. I am sorry, your grace will have been disappointed in the material letter, you expected soon to receive from me; but, as you will have seen, by my letters, since the return of the court to this place, I find it almost as difficult to bring the great chancellor, to set to business, as he does his mistress.

As soon as your grace's abovementioned letter, with the several inclosures, were decypher'd, which was on thursday evening last, I wrote a letter to the great chancellor, begging of him, to appoint me an hour, the next day, that I might communicate to him some orders, I had received from your grace, to which I should be glad to return an answer by this post; and I staid at home all day yesterday, in expectation of receiving a message from his excellency; but he sent me word, this morning only, at 10 o'clock, to come to him at 12 o'clock, which I did, and with great pleasure found him at leisure, and disposed to hear all I had to say to him; whereupon, taking your grace's letter out of my pocket, I read it to him from the beginning to the end, as also the extracts of m-r Titley's letter, and the declaration, m-r Schulin had given to him; to all which the chancellor said, I might write to your grace

сюда, и со второю изъ нихъ я имъть честь получить письмо вашей свътлости отъ 22-го числа прошлаго мъсяца съ приложенными къ нему выдержками и копіями съ писемъ гг. Титлея, Портера и Шварца, а также деклараціи г-на Шулина. Мит весьма прискорбно, что ваша свътлость будете разочарованы, не получая существеннаго письма, которое вы ожидали имъть скоро отъ меня. Но, какъ вы видъли изъ монхъ писемъ, со времени возвращенія сюда двора, мит столь же почти затруднительно заставить великаго канцлера приняться за дъла, какъ ему сдълать то же по отношенію къ своей повелительницъ.

Какъ скоро вышепомянутое письмо вашей свътлости съ многими къ нему приложеніями было дешифровано, а именно, въ прошлый четвергъ вечеромъ, я написалъ великому канцлеру письмо, прося его назначить мив на слъдующій день время, когда я могъ бы сообщить ему нъкоторыя приказанія, полученныя мною отъ вашей свътлости, и на которыя я былъ бы очень радъ отправить отвъты съ этою же почтою; я оставался дома весь вчеращній день, въ ожиданіи получить отъ его превосходительства извъщеніе; но онъ только сегодня утромъ, въ 10 часовъ, прислалъ просить меня къ себъ къ 12 часамъ, что я и сдълалъ, и, къ своему большому удовольствію нашелъ его свободнымъ и расположеннымъ выслушать все, что я имъю сказать ему. Поэтому, вынувъ изъ кармана письмо вашей свътлости, я прочелъ ему его отъ начала до конца, равно какъ и выдержки изъ письма г-на Титлея и данную ему г-номъ Щулиномъ декларацію. На все это канцлеръ сказалъ, что я могу написать вашей

(as he had already desired me to do, and also sent orders to m-r Czernischew to your grace), that every thing, which m-r Schulin had advanced and affirmed to m-r Titley, concerning the pretended negotiation between this court and Denmark, was abominably false; and, at the same time, the chancellor put into my hands a copy of the last pro-memoria sent to m-r Panin in Sweden and to m-r Czernischew in London, which contains a convention proposed with Sweden, and of which your grace had, at writing your abovementioned letter, no other intelligence than from Berlin. These papers, the chancellor said, together with another, which was the court of Denmark's answer, by which they refused to join in this pro-memoria, when communicated to them, because of the offer made by this court to guaranty the succession in Sweden, would give a clear insight into this pretended negotiation, as they contained all, that had passed between the two courts, worth mentioning; and as to baron Korff's silence to m-r Titley, upon the arrival of his couriers from Moscow, and upon his redispatching them, the chancellor assured me, upon his honour, that these couriers were charged with no orders relating to Denmark, but with money for our friends in Sweden.

The chancellor, breaking off here, said, he had finished the remarks, which he had promised me, upon the affair of His Majesty's accession; and that, by tuesday or wednesday at farthest, I should have a french

Канцлеръ прервалъ разговоръ объ этомъ, сказавъ, что онъ окончилъ замъчанія, которыя онъ объщалъ дать мив по поводу дъла о присоединеніи его величества, и

светлости (какъ онъ уже просиль меня сделать это, и послаль также приказаніе г-ну Чернышеву для вашей свётлости), что все, что утверждаль и предлагаль г-ну Титлею г-нъ Шулинъ относительно предполагаемыхъ переговоровъ между русскимъ дворомъ и Даніей, было отвратительною ложью. Въ то же время канцлеръ передаль мив въ руки копію последней менорін, посланной г-ну Панену въ Швецію и г-ну Чернышеву въ Лондовъ, которая содержить конвенцію, предлагаемую заключить со Швецією, и о которой ваша свётлость, во время писанія вашего вышепомянутаго письма, не нивли иного сведенія, какъ изъ Берлина. Эти бумаги, сказаль канцлерь, вибсте съдругими, а именно, ответомъ датскаго двора, въ силу котораго онъ отказывается присоединиться къ этой менорін, когда она будеть сообщена инъ, вслёдствіе предложенія, сделанняго здешнимъ дворомъ гарантировать престолонаследіе въ Швеціи, прольють ясный свёть на эти предполагаемые переговоры, ибо въ этихъ бумагахъ содержится все, что происходило нежду обонин дворами, достойное вниманія; что же касается умолчанія барономъ Корфомъ г-ну Титлею о прибытій его курьеровъ изъ Москвы и объ ихъ отправив назадъ, канцлеръ завврилъ меня своею честью, что эти курьеры не были снабжены приказаніями относительно Даніи, но лишь деньгами для нашихъ друзей въ Швецін.

translation of them, which he desired, I would transmit to your grace by the messenger, who came with me; and that, I would also communicate to your grace, by the same opportunity, his farther thoughts, concerning m-r Schulin, and the methods to be taken, to ruin the credit of that minister with his master. As I am therefore to dispatch this messenger to your grace, I shall reserve for then the affairs of Saxony, Turkey, m-r Lestock and several other heads of business, upon which I have this day had a full explanation with the great chancellor.

(Public Record Office; Russia, 1750; № 60.)

Ne 215. The duke of Newcastle to sir Guy Dickens.

Whitehall, January the 26th 1750.

to find, that the chancellor Bestuchef was not more eager to see you, than he appears to have been, and that he did not open himself more fully to you, in the first conversation. His Majesty could, by no means, have expected, that the court of Russia would entertain the least thought, that it was possible for the King to extend his engagements to them, by

во вторникъ или самое позднее въ среду, я получу французскій переводъ этихъ замічаній, который онъ просить меня препроводить вашей світлости съ курьеромъ, прибывшимъ со мною; а также, чтобы я съ тою же оказіей сообщиль вашей світлости его дальнійшіе взгляды относительно г-на Шулина и міръ, которыя нужно принять съ цілью подорвать довіріе къ этому министру у его повелителя. Такъ какъ поэтому я должень отправить вашей світлости этого, я отложу пока сообщеніе о ділахъ саксонскихъ, турецкихъ, о Лестоків и о многихъ другихъ діловыхъ вопросахъ, по поводу которыхъ я вмінь сегодня подробное объясненіе съ великимъ канцлеромъ.

№ 215. Герцогъ Ньюкэстльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголы, 26-го января 1749-50 гг.

*) Сэръ, вы можете себъ представить, что король быль нъсколько удивленъ, узнавъ, что канцлеръ Бестужевъ не такъ пылко стренился свидъться съ вами, какъ казалось, это было ранте; и что при первомъ разговоръ онъ не быль болъе откровененъ съ вами. Его величество никомиъ образомъ не могъ ожидать, чтобы русскій дворъ питалъ малъйшую мысль о возможности для короля увеличить свои обязательства по отношенію къ нему, посредствомъ этого акта присоединенія, болъе,

^{*)} All in cypher.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

this act of accession further, than the stipulations of the former treaties: or, that His Majesty's contingent, either in ships, troops or money could be greater or other, than that, specified in our treaties with Russia, agreeable to which this accession is made; and you find, by the inclosed extracts of m-r Keith's letter to me, and of my answer, that, so far from any insinuation of this kind, from the court of Vienna, count Uhlefeld said, that the Empress of Russia would be satisfy'd to accept of the King's accession to the treaty of the year 1746 in the manner, that should be agreed upon between His Majesty and the empress-queen". And I have since put count Richecourt and count Czernischew in mind, that, upon the joint application, made by those two ministers, for His Majesty's accession, it was always understood, that there was to be no extension of engagements on the part of the King, but, only, that those, which His Majesty was, at present, under by separate treaties to the two empresses, should now be renewed and confirm'd respectively to both by this act of accession.

This having always been His Majesty's intention, explain'd at first to be such to the ministers of the two empresses, approved, since, by the court of Vienna, and, as the King understood, acquiesc'd in by the Empress of Russia,—His Majesty can have no thoughts of making any alteration in it; and the King hopes, that the chancellor Bestuchef, upon

чёмъ это установлено прежними договорами; или же, чтобы обязательство его величества флотомъ, войсками или деньгами можетъ быть уведичено или вообще иное, чёмъ это определено въ нашихъ договорахъ съ Россіей, согласно которымъ и совершено это присоединеніе; изъ прилагаемыхъ выдержекъ изъ письма ко мий г-на Кейта и моего отвёта вы увидите, что, далеко отъ какого-либо намека подобнаго рода, со стороны вънскаго двора, графъ Улефельдъ сказалъ: «Императрица русская будетъ удовлетворена и приметъ присоединеніе короля къ договору 1746 года, на условіяхъ, которыя будутъ установлены его величествомъ и императрицею-королевою». Послів этого, я напоминаль графамъ Ришекуру и Чернышеву о томъ, что взаимное представленіе, сдівланное этими обонии министрами о присоединеніи его величества, всегда понималось въ томъ смыслів, что со стороны короля не потребуютъ никакого расширенія обязательствъ, но лишь то, что ті обязательства, въ которыхъ въ настоящее время находится его величество, въ силу отдільныхъ договоровъ съ обіним императрицами, будутъ теперь возобновлены и взанино подтверждены инъ обіниъ этимъ актомъ присоединенія.

Въ виду того, что это являлось всегда наибреніемъ его величества, и было объяснено сперва министрамъ объякъ ниператрицъ, затёмъ одобрено дворомъ вёнскимъ и, какъ понималъ король, принято также Императрицею русскою,—его величество не можетъ и думать о какомъ-либо измёненіи сего; и король надёстся, что канцлеръ

further reflection, will himself see the unreasonableness and impracticability of it.

Count Czernischew has not yet receiv'd any orders from his court, relating to the accession; so that I can return you no answer in form, but I may, in confidence, acquaint you, that the King is so desirous to oblige the Empress of Russia, in every thing, that is reasonable or practicable, that, if count Czernischew shall be directed to insist, that the accession should be concluded at Petersburg, I am persuaded, I shall have His Majesty's orders, notwithstanding the delay, that must necessarily be occasioned by it, to send you a full power to sign it there, upon the foot of the project, which you have already receiv'd.

I think, I can now acquaint you, that the King will give his guaranty of the treaty of Dresden to the empress-queen, in a manner, that will be to her satisfaction, by which, as by every other step, that His Majesty has taken, the courts of Vienna and Petersburg ought to be convinced, how much the King is determined to maintain the most perfect union and concert with them.

As to what passed with the chancellor Bestuchef upon the subject of the court of Denmark, His Majesty observed, that he was very far from openning himself fully and clearly upon it.

(Public Record Office; Russia, 1750; Ne 60.)

Бестужевъ, по дальнъйшемъ размышленін, самъ усмотрить неразумность и невыполнимость такого требованія.

- Графъ Чернышевъ до сихъ поръ не получалъ отъ своего двора никакихъ прикаваній относительно присоединенія, такъ что я не могу ничего вамъ прислать офиціально въ отвѣтъ; но конфиденціально я могу сообщить вамъ, что королю столь желательно сдѣлать во всемъ пріятное Императрицѣ русской, что въ случаѣ, если графъ Чернышевъ получитъ приказанія настанвать на томъ, чтобы актъ присоединенія былъ заключень въ Петербургѣ, я убѣжденъ, что получу приказанія его величества, несмотря на промедленіе, которое явится безусловно слѣдствіемъ этого, послать вамъ полномочія подписать помянутый актъ на условіяхъ проекта, который вы уже получили.

Я думаю, что въ настоящее время могу сообщить вамъ, что король дастъ ниператрицѣ-королевѣ свою гарантію дрезденскаго договора на такихъ условіяхъ, которыя ее удовлетворятъ, что, какъ и всякій другой шагъ, предпринимаемый его величествомъ, должно убѣдить оба двора, какъ вѣнскій, такъ и петербургскій, въ томъ, какъ твердо король рѣшилъ поддерживать съ ними самое тѣсное единеніе и согласіе.

Что же касается того, что происходило у канцлера Бестужева по новоду датскаго двора, его величество зам'ятиль, что канцлерь быль весьма далевь отъ яснаго и откровеннаго объяснения по поводу этого.

No 216. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, the 28th January 1750.

Your grace will have seen by my short letter by the last post, that the great chancellor had that day delivered to general Bernes and me his private thoughts and remarks upon the form, in which His Majesty proposed to accede to the treaty of the year 1746, between the two empresses. I now do myself the honour to transmit the same to your grace, by Kuoni, the messenger, and, at the same time, shall acquaint you, that, when we were at the conference, the chancellor put this paper into my hands, and desired me to read it aloud, which having done, the chancellor ask'd our opinion of it. Upon which I turned to general Bernes, but finding he expected, I should speak first, as this affair concerned England chiefly, I took the liberty to tell the great chancellor, that Ibelieved, His Majesty would be very much surprized, when he saw this paper, as it differ'd greatly from the method, in which His Majesty had proposed to accede to the treaty abovementioned, and that, by the instructions, sent to m-r Keith (of which I had copies) and to me, it did not appear, that His Majesty ever imagined, that, by the application made, and so often renewed to him by the ministers of the two empresses residing in London, anything else was meant and intended but a pure,

№ 216. Полковникъ Гюн Диккенсъ его свётлости герцогу Ньюкестльскому.

С.-Петербургь, 28-го января 1750 г.

Изъ моего короткаго письма съ последнею почтою ваша светлость узнали, что, въ тотъ день, великій канцлерь сообщиль вив и генералу Бернесу свои личные взгляды и зам'ячанія по поводу формы, въ которой его величество предполагаеть присоединиться къ договору 1746 года существующему между объими императрицами. Въ настоящее время я инъю честь препроводить ихъ вашей свътлости съ курьеромъ Куони и одновременно сообщить вамъ, что, когда мы были на совъщани, канцлеръ передаль инъ эту бумагу и просиль меня прочесть ее вслухъ; послъ того, какъ это было сдълано, канцлеръ спросилъ наше витине о ней. Тогда я обернулся къ генералу Бернесу, но, увидя, что онъ ждеть, чтобы я заговориль первый, нбо это дёло главнымъ образонъ касается Англін, я взялъ на себя сиблость сказать канцлеру, что, какъ я предполагаю, его величество будеть весьма поражень, когда увидить эту бумагу, нбо содержание ея въ сильной степени отличается отъ способа, которымъ его величество предполагаеть присоединиться къ означенному договору; что, изъ инструкцій, посланныхъ г-ну Кейту (копів которыхъ я вийю) и ший, не видно, чтобы его величество когда-лебо предполагалъ, чтобы въ сдъданныхъ и столь часто подтвержденныхъ ему представленіять министровь объять императриць, находящихся въ Лондонъ, понималось

simple accession on the part of His Majesty, nor indeed was there any one article in the treaty, which could give nim room to suspect, his accession would be loaded with burthensome engagements.

The chancellor answered, that by all I had said to him upon this subject, it appeared to him, His Majesty's chief view by his accession was the laying the foundation of such a defensive system, as may encourage other powers to accede to it, and be attended with the best consequences; that we were therefore not to do things by halves, but shew those powers at once such a formidable alliance as might convince them entirely, that they would find in it a full security and protection; that this could not be done, but by having a considerable body of troops ready to act on all occasions; and that as I might observe in his paper, all points and cases were reciprocal; that, if England was attacked, besides the 12.000 men, she was intitled to, by the treaties of the year 1741 and 1742. 30.000 more would join them in consequence of His Majesty's accession to the treaty of the year 1746, if made upon the foot he proposed.

I took occasion from hence to observe to the chancellor, that I did not find the reciprocity he mentioned was kept here, for I did not see, how the case could possibly exist of our demanding even 12.000 men, if England should be attacked, as these succours were too remote to come

и имълось въ виду что-либо иное, кроит простого обыкновеннаго присоединения со стороны его величества. Дъйствительно, въ договорт не было никакой статьи, которая могла бы дать ему поводъ подозръвать, что его присоединение будетъ сопровождаться обременениемъ его тяжелыми обязательствами.

Канцаеръ отвічаль, что изъ всего, что я сказаль ему по этому поводу, ему становится ясно, что главною цілью его величества въ этомъ присоединенія было положить основаніе такой оборонительной системі, которая могла бы поощрить другія державы присоединиться къ ней и сопровождалась бы наилучшими послідствіями. Поэтому мы не должны ділать вещи вполовину, но разъ навсегда показать этимъ державамъ такой сильный союзъ, который всецілю убіднять бы вкі въ томъ, что въ немъ оні найдуть полную защиту и безопасность; что это возможно сділать, лишь вмін значительный корпусь войскъ, готовый дійствовать во всіхъ случаякъ; и что, какъ я могь замітить въ его бумагів, всі пункты и случам разсматриваются какъ обоюдные, а именно, если совершено будеть нападеніе на Англію, то, кроміз 12 тысячь человівкъ, на которые она имість право по договорамъ 1741 и 1742 гг., ей будеть предоставлено еще 30 тысячь, въ силу присоединенія его величества къ договору 1746 года, если оно совершится на предлагаемыхъ условіяхъ.

Я воспользовался этимъ случаемъ, чтобы замётить канцлеру, что я не вижу той взаимности, которой, какъ онъ указываетъ, держатся здёсь, нбо я не предвижу, какииъ образомъ можетъ представиться подобный случай требованія нами даже 12-ти тысячъ человёкъ, если

to our assistance, whereas there was three cases, viz, on the side of Prussia, Sweden and Turkey, that might easily happen, which would entitle them to the subsidy of the 300.000 pounds he desired, in lieu of the 30.000 men, England was to furnish them; his excellency agreed to what I said, and that the thing was not clearly expressed in his paper; but, if His Majesty approved of his ideas, which, he repeated over and over again, were only to be looked upon, as the thoughts of a common friend, not given to us in his ministerial capacity, this point and any other, to which we had any objection, might easily be adjusted, he said, in the course of the negotiation, and every thing settled to the liking of our court, upon the footing of the strictest reciprocity and economy, and to the effectual disappointment and even terror of such powers, whose ambitious views threatened the liberties and the balance of Europe, when they saw His Majesty had always at his disposal 72.000 men, ready to march wherever he thought the good of the common cause should require; I repeated as I had said before, that I feared these overtures and insinuations of his excellency's would greatly surprize His Majesty; thad I had already fully informed his excellency of the objections His Majesty had to the acceding to the secret articles of the treaty of the year 1746; therefore that I saw with pleasure he approved of the

Англія подвергнется нападенію, ибо эти поддержки слишкомъ отдалены, чтобы притти къ навъ на помощь, тогда какъ обратно, у нихъ существуютъ три случая, а именно, со стороны Пруссів, Швеціи и Турцін, что можеть весьма легко им'єть м'єсто, и что дасть ниъ право требовать субсидію въ 300.000 фунтовъ виёсто 30 тысячъ человёкъ, которыя Англія должна доставить инъ. Его превосходительство согласился съ твиъ, что я свазаль, и что въ его бумагь вопрось не вполнъ выяснень; но, что, если его величество одобрить его мысли, воторыя, какъ онъ все повторяль, следуеть разсматривать лишь какъ мысли общаго друга, не высказанныя намъ, въ силу его министерскихъ полномочій, — этотъ вопрось и всякій другой, противъ котораго им будемъ нивть какое-либо возражение, легко можеть быть опредвлень, какъ онь говорить, во время переговоровъ, и все установлено къ удовольствію нашего двора, на условіяхъ строгой взаимности и экономін, и къ дъйствительному разочарованію и даже ужасу техъ державъ, честолюбивыя цели которыхъ угрожали свободе и равновесію Европы, когда они увидять, что его величество всегда инфеть въ своемъ распоряженів 72 тысячи челов'якъ, готовыхъ выступить походомъ туда, куда, по его ми'янію, благо общаго дёла этого потребовало бы. Я повториль, какъ я уже сказаль ранёе, что я опасаюсь, подобные намеки и предложенія его превосходительства сильно удивять его величество; что я уже подробно сообщаль его превосходительству о возраженіяхъ, высказываемыхъ его величествомъ противъ присоединенія къ секретнымъ статьямъ договора 1746 года, поэтому я съ удовольствіемъ уведёль, что онъ

solidity of the arguments used against it, but that I would beg leave to apply part of the same arguments to any other difficulties and obstacles, they might throw in the way of His Majesty's accession, namely, what an opportunity would be lost of uniting, strengthning and confirming the ancient alliances, and what advantage would other powers take of it, when they saw the ancient and natural allies, whose interest ought ever to bind them together, thus disjointed".

The great chancellor, without dwelling much more upon this and only referring his scheme to the impartial consideration of our court, and to what effectual and extensive advantage it would be to the service of the common cause in general, began to talk to us of the 30.000 men, they had on the frontiers, and how difficult and burthensome it would be to them to keep these troops there any longer, without some help and assistance; general Bernes talked indeed on this occasion of the vast expences, the british nation had been at, during the last war, and how reasonable it was to give it time to breathe and recover itself, but, at the same time, allowed the chancellor's arguments were strong for keeping the said 30.000 men on the frontiers, taken from the king of Prussia's dangerous views and designs, as your grace will see by the inclosed paper.

The conclusion of this conference was, that I should transmit this

одобряеть основательность приведенных противь этого доводовь; я буду просить позволенія привести часть тёхь же саных аргументовь противь всёхь другихь трудностей и препятствій, которыя они могуть создать на пути присоединенія его величества, а именно «какой будеть потерянь случай соединить, усилить и подтвердить прежніе союзы, и какъ воспользуются этимъ другія державы, когда увидять старыхъ и естественныхъ союзниковъ, интересъ которыхъ долженъ всегда совпадать, столь разъединенными».

Великій канцлеръ, не останавливансь болье надъ этимъ и предоставляя только въ общихъ чертахъ свои планы безпристрастному обсужденію нашего двора, какое они будуть имъть дъйствительное и громадное преимущество для пользы общаго дъла, началь говорить намъ о 30.000 человъкъ, которыя они имъютъ на границахъ, и какъ трудно и обременительно будетъ для нихъ держать эти войска тамъ долъе безъ нъкоторой помощи и поддержки; тогда генералъ Бернесъ заговорилъ по этому случаю о значительныхъ издержкахъ, понесенныхъ британскою нацією, во время послъдней войны, и какъ было бы разумно дать ей время вздохнуть и собраться съ силами, но въ то же время призналъ, что доводы канцлера о трудности содержать, въ виду опасныхъ цълей и намъреній короля прусскаго, означенныя 30.000 человъкъ на границахъ вполнъ основательны, какъ ваша свътлость увидите изъ прилагаемой бумаги.

Заключеніе этого сов'ящанія было, что я препровожу эту бувагу вашей св'ят-

paper to your grace, as the chancellor's own thoughts, and not given me in his ministerial capacity. He returned me at the same time the copies, I had left with him of the project of His Majesty's accession, and of the two secret declarations, relating to the secret articles and the electorate of Hanover, saying, that he did not care to appear to know anything of this matter, till I was duly and properly authorised to set on foot this negotiation, from whence general Bernes and I inferr, that the chancellor would not have it thought this negotiation was to be dropt, if we did not approve of his plan, tho'he is willing to try first, what impression it will make

(Public Record Office; Russia, 1750; Ne 60.)

No 217. Colonel Guy Dickens to His Grace the duke of Newcastle.

St. Petersburg, the 28th January 1750.

(Separate). Having made the business of His Majesty's accession to the treaty of the year 1746, which is the most important affair in agitation here, the subject matter of my other letter, I shall give your grace an account in this separate one, of my proceedings in relation to the affairs of Denmark, Saxony and other heads of business, which I have in command from His Majesty.

лости, какъ личный взглядъ канцлера, а не данный мив въ силу его министерскихъ полномочій. Въ то же время онъ возвратилъ мив копіи, которыя я оставилъ ему, проектовъ присоединенія его величества и двухъ секретныхъ декларацій, касательно секретныхъ статей и курфюршества гановерскаго, и сказавъ, что онъ не покажетъ вида, что знаетъ что-либо объ этомъ, пока я соответствующимъ и надлежащимъ образомъ не буду уполномоченъ начать эти переговоры, изъ чего г-нъ Бернесъ и я заключили нежеланіе канцлера, чтобы подумали, что эти переговоры слёдуетъ прекратить, разъ мы не одобрили его плана, хотя онъ хочетъ сначала испытать, какое это произведетъ впечатлёніе.....

№ 217. Полковникъ Гюн Диккенсъ его свътлости герцогу Ньюкостльскому.

С.-Петербургъ, 28-го января 1750 г.

(Отдёльная). Выполнивъ дёло о присоединеніи его величества къ договору 1746 года, являющееся вдёсь самымъ важнымъ вопросомъ, подлежащимъ обсужденію, и составляющее главный предметъ моего другого письма, я въ этомъ отдёльномъ письмё сообщу вашей свётлости свёдёнія о томъ, что я сдёлалъ относительно датскихъ и саксонскихъ дёлъ и другихъ дёловыхъ вопросовъ, разрёшить которые я имёю повелёніе его величества.

As to the affairs of Denmark and the jealousies, occasioned by m-r Schulin's pretended negotiation between his court and this, it clearly appears to me now, that all this is a misunderstanding owing to the neglect, and not any reserve of this court in not communicating sooner to ours the contents of the last pro-memoria, m-r Panin had orders to present in Sweden, and to which the concurrence of Denmark was desired; of the truth of which, your grace will, I believe, be persuaded by the three inclosed copies: 1st of the rescript, sent to m-r Panin in Sweden; 2nd of the rescript, sent to count Czernischew in London, which he must have long since communicated to your grace; and 3rd of the answer, returned by the court of Denmark to the instances, made by this to engage them to join in the pro-memoria sent to m-r Panin.

When I found the earl of Hyndford had no knowledge of this supposed negotiation, and that your grace continued in your complaints of the mystery, which was made of it to our court, I did veryly believe, there was some foundation for m-r Schulin's assertions, and that the two courts had agreed in a scheme (which, I know, that of Denmark has very much at heart, and is encouraged to pursue by a considerable party in Sweden) of dividing Sweden and Finland between Russia and Denmark, and I thought till my last conference but one with the chancellor, that these were the projects, which m-r Schulin insinuated, this

Что касается датских даль и подозраній, вызванных существующим будто бы, по предположенію г-на Шулина, пероговорами между его двором и этим, то мий въ настоящее время совершенно ясно, что все это недоразуманіе явилось благодаря небрежности, а вовсе не какой-либо сдержанности этого двора, не сообщившаго намъ ранте содержанія носладней меморів, которую г-нъ Панниъ мийлъ приказанія представить въ Швеців, и участвовать въ которой просили Данію, — въ истинности чего, я втрю, ваша сватлость будете убъждены тремя прилагаемыми копіями: 1) рескрипта, посланнаго г-ну Паннину въ Швецію; 2) рескрипта, посланнаго графу Чернышеву въ Лондонъ, который онъ долженъ былъ давно уже сообщить вашей сватлости; и 3) отвата, даннаго датскимъ дворомъ на настойчивыя просьбы, обращенныя къ нему, присоединиться къ меморів, посланной г-ну Панину.

Когда я узналь, что дордь Гиндфордь не инвль сведеній объ этихь предполагаемых переговорахь, и ваша свётлость продолжаете жаловаться на тайну, которою они были облечены по отношенію нашего двора, я, право, подумаль, что ув'вренія г-на Шулина вибють н'якоторое основаніе, и что оба двора разработали плань (который, какь я знаю, датскій дворь весьма горячо принимаеть къ сердцу, и значительная партія въ Швеціи поощряєть Данію выполнить его) разд'єленія Швеціи и Финляндіи между Россіей и Даніей; и до своего посл'яднаго сов'єщанія съ напциеромъ, которое было всего одно, я думаль, что это были проекты, которые, какь

court desired should be concealed, least they should not be altogether so agreeable to His Majesty; but when the chancellor communicated to me the reason, given by the court of Denmark for not joyning in the last pro-memoria, sent to m-r Panin, namely, because his danish majesty would not take upon him the guaranty of the present succession in Sweden,—it gave me an opportunity to clear up all the doubts I had about this affair.

I told the chancellor, that I perceived by this answer of the court of Denmark, that it had still an eye to the eventual election made in Sweden in favour of his danish majesty, when prince - royal, the pretensions of which the court of Denmark thought, I supposed, they should give up, if they came into the guaranty proposed by this court; to which the chancellor answered, yes, that the court of Denmark certainly entertained such notions, but that they understood their interest here too well, ever to hearken, and much less to give their consent to such a project. As this is therefore not the object of m-r Schulin's pretended secret transactions between his court and this, I do not see, what negotiation can possibly be carrying on between the two courts, of which this could have any reason to desire a mystery should be made to His Majesty, or that could consist in points or projects, which would be disagreeable to him. It plainly appears then, that all m-r Schulin's asser-

Шулинъ намекалъ, этотъ дворъ желалъ скрыть, потому что они могли бы всё показаться непріятными его величеству; но, когда канцлеръ сообщилъ меё причину, выставленную датскимъ дворомъ, относительно неприсоединенія къ послёдней меморіи, посланной г-ну Панину, а именно, что его датское величество не желаетъ брать на себя гарантію настоящаго престолонаслёдія въ Швеціи,—это дало меё возможность выяснить себё всё сомеёнія, которыя я имёлъ по этому дёлу.

Я сказаль канцлеру, что изъ этого ответа датскаго двора я вижу, что онъ все еще иметъ виды на возможное избрание въ Швеции изъ династии его датскаго величества, то-есть королевскаго принца, притязания котораго, Дания думала какъ я предполагаю, они отклонять, если она приметъ участие въ предложенной этимъ дворомъ мемории. На это канцлеръ ответиль, что датский дворъ очевидно питалъ по-добныя мысли, но что онъ слишкомъ корошо понимаетъ, что здёсь ихъ интересъ, не только не слушать, но, твиъ менте, давать свое согласие на подобный проектъ-И такъ какъ это не является предметомъ предмолагаемыхъ г-номъ Шулиномъ секретныхъ переговоровъ между его дворомъ и здёшнимъ, я не понимаю какіе переговоры могутъ вести оба двора, которые здёшній дворъ могъ бы имёть какое-либо основаніе просить держать въ секретт отъ его величества, или которые могли бы имёть предметомъ вопросы или проекты, могущіе быть ему непріятны. Вполнт очевидно, что всть увтеренія и конфиденціальныя утвержденія г-на Шулина.

tions and confidential insinuations to m-r Titley, are mere forgeries and inventions, in order to create not only a coolness, but a misunderstanding between the two courts; and he had, I doubt not, the greater hopes of his projects succeeding, as his artifices and knavery could not be soon discovered, by reason of the distance of this court at Moscow, and that he knew His Majesty had no minister there, since the departure of the earl of Hyndford. Baron Korff is indeed a little in fault in not communicating to m-r Titley the pro-memoria sent to m-r Panin, and the answer given him by the court of Denmark, when their concurrence was desired, as it is, I think, pretty clear, that m-r Schulin has taken occasion from this reserve, which he could not but observe, to play the tricks he has done in order to fill our court with jealousies and mistrusts of the proceedings of this, which is so far from being the case, that I find them here (and am desired by the chancellor to give your grace the strongest assurances thereof), as fully persuaded, as we can possibly be in England, of the absolute necessity of the closest friendship, union, concert, and mutual and unreserved confidence between His Majesty and the two empresses; but this will happen no more, the chancellor having promised me to send positive orders to baron Korff to have no reserve of any kind with m-r Titley; the chancellor cannot help being surprised at the advices, your grace has reserved from different parts, of the

г-ну Тетлею,--исключетельно лишь выдушка и подлогь, съ целью не только создать охлажденіе, но и недоразув'яніе между обовми дворами, и онъ, я не сомн'яваюсь въ томъ, петаетъ большую надежду на успъть своихъ проектовъ, ибо его уловки и мошенничества не могутъ быть скоро обнаружены, благодаря отдаленности того двора отъ Москвы, и въ виду того, что, какъ ему извёстно, его величество не имель здёсь посланника со времени отътвяда лорда Гиндфорда. Баронъ Корфъ дъйствительно неиного виновать въ томъ, что не сообщиль г-ну Титлею посланную г-ну Панину меморію и отвёть, данный сму датскимъ дворомъ, когда просили его участія, такъ какъ, я думаю, вполит ясно, что г-иъ Шулинъ воспользовался этою сдержанностью, которую онъ не могъ не замътить, чтобы сыграть свою игру, съ цълью возбудить въ нашемъ дворъ подовръніе и недовъріе къ дъйствіямъ этого двора, что далеко не случилось, ибо я нашель ихъ здёсь (и канцлерь просиль меня дать вашей свётлости искреннія увъренія въ этомъ) также всецьло убъжденными, какъ и мы въ Англів, въ безусловной необходиности самой тесной дружбы, единенія, согласія и взанинаго безграничнаго доверія между его величествомъ и объими императрицами; ничего подобнаго не случится болье, нбо канцлеръ объщалъ инъ послать барону Корфу положительныя приказанія не быть скрытнымъ ни въ какихъ вопросахъ съ г-номъ Титлеемъ; канплеръ не могъ не быть удивленнымъ извъстіями, которыя ваша свътлость получили съ разныхъ сторонъ, объ опасеніяхъ, обнаруженныхъ г-номъ Шулиномъ и дворами версальскимъ и берлинскимъ

apprehensions, m-r Schulin and the courts of Versailles and Berlin should have discovered, least the fictious treaty in question should take place, and the only way, he can account for them is, that they have been dropt to the persons, who transmitted them to your grace, with a view to favour and forward the success of m-r Schulin's plot, to sow diffidences and divisions between the two courts, for, as the foundation, on which these advices are built, never had any real existence, it is plain, they are only forgeries and inventions.

Amongst the dispatches, which this messenger carries from the great chancellor to count Czernischew, he is charged with a rescript upon m-r Schulin's lies and tricks, with orders to communicate it to your grace, in which you will observe, that, at the same time, that m-r Schulin tells m-r Titley of a treaty being in agitation with this court, he causes advice to be given here, of ours having made the first overtures to the court of Denmark, for setting on foot a negotiation concerning the affairs of Sweden. As I therefore hope, this rescript, together with the three inclosures, and what I have said above, will lead your grace out of the labyrinth, in which these false intelligences had brought you, I shall proceed to the other heads of business, which I have to write upon. All I shall add upon this subject is, that the great chancellor is now thoroughly persuaded, how much he has been amused by the false accounts,

по поводу возможности осуществленія означеннаго измышленнаго договора, и появленіе ихъ онъ объясняеть единственно тімъ, что о нихъ, какъ бы случайно, говорили лицамъ, которыя передали ихъ вашей світлости, съ цілью помочь и способствовать успіху заговора г-на Шулина посіять несогласія и раздоръ между обоими дворами, ибо, такъ какъ основаніе, на которомъ эти свідінія зиждутся, никогда въ дійствительности не существовало, ясно, что это лишь подлогь и вымысель.

Кроив денешъ, которыя этотъ курьеръ везетъ отъ великаго канцлера графу Чернышеву, онъ снабженъ рескриптомъ по поводу лжи и мошенничествъ г-на Шулина, съ приказаніемъ сообщить его вашей свётлости; изъ него вы узнаете, что, въ то время, когда г-нъ Шулинъ разсказывалъ г-ну Титлею о договорв, находящемся будто бы на пути къ заключенію съ этимъ дворомъ, онъ старался о томъ, чтобы сюда дошло извёстіе о нашемъ дворв, дѣлавшемъ будто бы первое предложеніе датскому двору начать переговоры относительно шведскихъ дѣлъ. Такъ какъ я надѣюсь, что этотъ рескриптъ, вмѣстѣ съ тремя приложеніями и тѣмъ, что я говорилъ выше, выведетъ вашу свѣтлость изъ путаницы, въ которую вовлекли васъ всв эти ложныя извѣстія, я перейду къ другимъ дѣловымъ вопросамъ, о которыхъ я имѣю написать вамъ; все, что я могу прибавить по этому предмету, то, что въ настоящее время великій канцлеръ совершенно убѣдился, какъ его обманывали ложными извѣстіями, данными ему г-номъ Шулинымъ, о послѣднихъ переговорахъ датскаго двора съ Франціей и наслѣднымъ принцемъ

m-r Schulin had given him of the court of Denmark's late transactions with France and the prince-successor of Sweden, and your grace may be assured his excellency resents it accordingly.

Having reserved for this opportunity to return a more particular answer to your grace's letter of the 22nd December past, I shall begin by the affairs of Saxony, which you mention therein, and the use m-r Brühl has made of my passing through Dresden, by charging me with having given them hopes of subsidies, upon which all I have to say is, that I gave them no other hopes of that kind, than they conceived of themselves from the attention shewed by the King to his polish majesty, by ordering me to take that court in my way hither, with the assurances of friendship I was charged with, and by the enquiries I made, as I was directed, into the state of their affairs, their engagements and dispositions to unite closer with His Majesty, and in what manner that could be done, and what methods they proposed to take to put their finances and troops in such order and condition as might make them useful to themselves and to their allies. But by letters I have seen here as well as a paper, which the great chancellor has put into my hands, and of which I here inclose your grace a copy, it appears, they found as much their hopes on the favourable resolutions they were given to understand, might be taken, during this sessions of Parliament, as on what I said

шведскить; и ваша свётлость можете быть увёрены, что его превосходительство соотвётственно отоистить за это.

Отложивъ до той оказін особый и более подробный ответь на письмо вашей светлости отъ 22-го прошлаго декабря, я начну съ саксонских дёль, о которых вы въ немъ упоминаете, и того, какимъ образомъ г-нъ Брюль воспользовался моммъ профадомъ черезъ Дрезденъ, сваливъ на меня, будто бы я подалъ ему надежду о субсидіяхъ; на все это я вибю лишь сказать, что я не подаваль имь никакой надежды подобнаго рода, кром'я того, что они сами вывели изъ вниманія, оказаннаго королемъ его польскому величеству въ приказаніи мий зайхать къ этому двору, во время моего слидованія сюда, и передать увітренія въ дружої, которыми я быдъ снабжень; а равно изъ того разследованія, которое я сделаль, какъ ине было приказано, о подоженіи ихъ дель, нать обязательствы, и расположении теснее соединиться съ его величествомы, а также, какить образовъ это могло бы осуществиться, и какія візры они предполагають принять, съ цёлью привести свои финансы и войска въ такой порядокъ и условія, которыя могли бы ихъ сдълать полезными имъ самимъ и ихъ союзникамъ. Но изъ писемъ, которыя я видёль вдёсь, равно какъ и изъ бумаги, которую великій канцлеръ вручиль мић, и копію съ которой и при семъ прилагаю, ясно, что они основывають свои надежды, какъ на благопріятномъ рівшенін, которое, ниъ дали понять, будеть принято, во время нынешних заседаній парламента, такъ и на токъ, что я сказаль имъ. Я ве

to them. I had no orders or instructions to promise them subsidies, nor did I do it, but I was as much upon my guard, not to tell them they were not to expect any, leaving it to the King to judge, what dependance there was to be had on their offers and proposals, and the use and service, he should think that court might be of to His Majesty and the common cause. Besides the inclosed papers, count Czernischew will receive orders by this opportunity to use his best endeavours to persuade the King to grant to the court of Saxony the same subsidies, His Majesty had offered to the court of Denmark.

When the chancellor spoke to me about this affair, I told him, that it would be difficult to persuade our court, that this money would not be thrown away, as the ministers of Saxony had owned to me themselves, tho' they write the contrary now, that the funds, provided for the payment of their debts were not sufficient, and that of the 30.000 or 40.000 men, which they pretend to have on foot, there was not one regiment in a condition to take the field. The chancellor agreed with me in this, but said, we must not however lose that court, and the next day he sent to me m-r Funck, the saxon chargé d'affaires, to desire me to acquaint your grace, that my objections had appeared to him so reasonable, that he thought it absolutely necessary, the court of Saxony should for their own sakes, as well as to convince His Majesty and his

нивать ни приказаній, ни инструкцій об'єщать имъ субсидіи, и не д'єдаль этого, но въ то же время я старался осторожно не разочаровывать ихъ въ ожиданіи таковой, предоставляя королю судить, какими обязательствами можно будеть обусловить ихъ предложенія, и какъ воспользоваться, по его мивнію, этимъ дворомъ для себя и общаго д'єда. Кром'є приложенныхъ бумагъ графъ Чернышевъ получить съ этою оказіей приказанія употребить свои наилучшія старанія для уб'єжденія короля предоставить саксонскому двору т'є же субсидів, которыя его величество предложиль двору датскому.

Когда канцлеръ говорилъ со мною по поводу этого дёла, я сказалъ ему, что весьма трудно убёдить нашъ дворъ въ томъ, что эти деньги не будуть выброшены даромъ, ибо саксонскіе министры сами признались миё, хотя въ настоящее время они пишутъ противное, что фондъ, доставленный для уплаты ихъ долговъ, — недостаточенъ и изъ 30 или 40 тысячъ человёкъ, которые, они будто-бы имёютъ въ боевой готовности, на самомъ дёлё нётъ ни одного полка готоваго къ походу. Канцлеръ въ этомъ согласился со мною, но сказалъ, что все-таки мы не должны терять изъ виду этого двора, и на слёдующій день онъ прислалъ ко мнё саксонскаго повёреннаго въ дёлахъ, г-на Функа, просить меня сообщить вашей свётлости о томъ, что мои возраженія показались ему столь разумными, что онъ считаетъ безусловно необходимымъ для саксонскаго двора, въ видахъ собственной пользы, равно какъ и для убёжденія его величества и его союзниковъ, въ серьезности ихъ намёревій, не быть

allies of their being seriously intentioned, not to be a dead weight, but of real service to them, put their affairs in right order, and to this end, he had not only desired m-r Funck, but would send positive orders to count Keyserling to make the clearest and strongest representations to the saxon ministers on this subject and as there was no other way of extricating themselves out of their present difficultys, but by accepting His Majesty's offers as elector, they ought not to hesitate one moment in giving His Majesty such securities as he should think proper and necessary for what they were already in His Majesty's debt, and for what debts they should further contract, in order to put them in a condition, which may shew the world, they were not so useless as they are thought, at present to be.

(Public Record Office; Russia, 1750; M 60.)

No 218. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, January the 30th 1749-50.

Sir, I received yesterday the favour of your letter of the 6th instant, with an account of what passed in your second conference with the chancellor Bestuchef, upon the affairs of Denmark, and His Majesty's accession to the treaty of the year 1746.

As to the first, I shall by a safe conveyance transmit to you all the intelligence, I have been able to procure, since those last sent you;

№ 218. Герцогъ Ньювостльскій г-ну Гюн Дивкенсу.

Уайтголль, 30-го января 1749—50 гг.

Сэръ, вчера я инътъ честь получить ваше письмо отъ 6-го текущаго иъсяца съ извъстіемъ о томъ, что происходило во время вашего второго совъщанія съ канцлеромъ Бестужевымъ по поводу датскихъ дълъ и присоединенія его величества къ договору 1746 года.

Что касается перваго, я при удобновъ случай препровожу ванъ всй свиденія, которыя я быль въ состоянія добыть, послё того, какъ послаль ванъ последнія. Что

мертвымъ капиталомъ, но дъйствительно быть имъ полезными и привести свои дъла въ настоящій порядокъ; съ этою цълью, онъ не только просилъ г-на Функа, но пошлеть также положительныя приказанія графу Кейзерлингу, сдълать самыя ясныя и убъдительныя представленія саксонскимъ министрамъ по сему предмету; и такъ какъ для нихъ нътъ иного способа выйти изъ настоящаго затрудненія иначе, какъ принявъ предложенія его величества въ качествъ курфюрста,—они не должны колебаться ни минуты, и дать его величеству такія обезпеченія, какія онъ сочтетъ соотвътствующими и необходимыми, относительно того, въ чемъ они находятся въ долгу у его величества и въ чемъ они еще условятся съ нимъ, дабы инъть возможность показать міру, что они далеко не такъ безполезны, какъ это въ настоящее время предполагаютъ.

as to the latter, I have nothing to add to what I wrote to you in my last, but that I had yesterday from m-r Keith an account of the court of Vienna's having agreed very readily and thankfully to all, that had been proposed by the King, both with regard to His Majesty's act of accession to the treaty of the year 1746, and of the guaranty of the treaty of Dresden; and repeating also, that the Empress of Russia did consent to accept His Majesty's accession, in such manner, as should be agreed between the King and the empress-queen.

The court of Vienna are also very sensible, that the proposal, of finishing this accession at Petersburg is an extraordinary one; but submit it to His Majesty, whether the King will have the goodness to shew that indulgence to the request of the Empress of Russia, in this respect.

His Majesty has, out regard to what the Czarina seems so earnestly to desire, determined to send you a full power for this purpose, which will be dispatched to you by a messenger on friday next; but I must observe to you, that, for the reasons mentioned in my last letter, you will have no latitude to make any alteration in the act of His Majesty's accession, which has been approved at Vienna and transmitted to you. The messenger will pass by Vienna, that m-r Keith may send you any further information, he may get, that may be material for you to be acquainted with.

(Public Record Office; Russia, 1750; Ne 60.)

же касается второго пункта, то я не имъю ничего прибавить вамъ къ тому, что я вамъ писалъ въ своемъ послъднемъ письмъ, кромъ того, что я вчера получилъ отъ г-на Кейта извъстіе о томъ, что вънскій дворъ весьма охотно и съ большою благодарностью согласился на все, что было предложено королемъ, какъ относительно акта присоединенія его величества къ договору 1746 года, такъ и гарантіи со стороны вънскаго двора, подтверждая также, что Императрица русская согласилась принять присоединеніе его величества на условіяхъ, которыя будутъ установлены королемъ и императрицею-королевою.

Вънскій дворъ прекрасно также понимаетъ, что предложеніе окончить дёло этого присоединенія въ Петербургі является чрезвычайнымъ; но предоставляеть его величеству рішить, будетъ ли онъ столь любезенъ оказать снисхожденіе на просьбу объ этомъ Императрицы русской.

Его величество, изъ вниманія къ тому, чего Царица, какъ кажется, столь серьезно желаеть, рёшиль дать вамъ для этой цёли полномочія, которыя будуть вамъ посланы съ курьеромъ въ будущую пятницу. Но я долженъ замътить вамъ, что, по причинамъ, упомянутымъ въ моемъ последнемъ письме, вы не будете иметь право сделать какое-либо изменене въ акте присоединенія его величества, который былъ одобренъ въ Вене и препровожденъ вамъ. Курьеръ проедеть черезъ Вену, чтобы г-нъ Кейтъ могъ послать вамъ какія-либо дальнейшія сведенія, которыя онъ получить и признаеть существеннымъ сообщить вамъ.

M 219. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, February the 2nd 1749-50.

*) Sir, I acquainted you by my last letter, that I should have His Majesty's orders to dispatch a courier to you, by this packet, with a full power, authorising you to sign the King's accession to the treaty of the year 1746, which full power has passed the great seal and is now ready to be transmitted to you.

But, as count Czernischew has not yet received the orders, which he expects from his court, relating to that affair; and, as it is possible, that those orders, when they shall arrive, may require some immediate answer, His Majesty has thought proper, that the departure of this messenger should be delayed, till count Czernischew receives his orders, which he is in daily expectation of.

You will therefore acquaint the chancellor Bestuchef with the single occasion of this delay, which is owing to the russian minister's not having yet received his orders.

(Public Record Office; Russia, 1750; Ne 60.)

Nº 220. The duke of Newcastle to sir Guy Dickens.

Whitehall, February the 9th 1749-50.

Sir, count Czernischew having received, by an austrian courier, his

№ 219. Герцогъ Ньювэстльскій г-ну Гюн Дивкенсу.

Уватголль, 2-го февраля 1749-50 гг.

*) Сэръ, въ своемъ последнемъ письме и сообщалъ вамъ, что получу приказанія его величества послать вамъ съ курьеромъ, въ этомъ пакете, полномочія, дающія вамъ право подписать присоединеніе его величества къ договору 1746 года, къ каковымъ полномочіямъ приложена уже государственная печать и въ настоящее время они готовы къ отправка вамъ.

Но, такъ какъ графъ Чернышевъ все еще не получилъ приказаній, которыя онъ ожидаетъ отъ своего двора относительно этого дёла, и такъ какъ возножно, что эти приказанія, когда они прибудутъ, могутъ потребовать какого-либо отвёта,— его величество нашелъ соотвётствующимъ пріостановить отъёздъ этого курьера, до тёхъ поръ, пока графъ Чернышевъ не получитъ своихъ приказаній, ожидаемыхъ имъ со дия на день.

Поэтому вы сообщите канцлеру Бестужеву, что единственная причина этого замедленія то, что русскій министръ не получиль до сихъ поръ своихъ приказаній.

№ 220. Герцогъ Ньюкэстльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголль, 9-го февраля 1749-50 гг.

Сэръ, графъ Чернышевъ, получивъ съ австрійскинъ курьеронъ давно ожидаемыя

^{*)} All in cypher.

^{*)} Писано до конца шифромъ.

long expected orders, relating to His Majesty's accession to the treaty of the year 1746, acquainted me, on tuesday last, with the Empress of Russia's acceptation of the King's accession and expressed Her Imperial Majesty's intention of acceding to the treaty abovementioned.

Count Czernischew also acquainted me, that, as the original treaty had been negociated, concluded, and sign'd at Petersburg, it would be very agreeable to the Empress, his mistress, if His Majesty's accession were compleated at the same place; and that the empress-queen had already dispatched a full power to general Bernes for that purpose.

His Majesty, being desirous to give the Empress of Russia all possible marks of his regard for her, and of his desire to oblige her, has not hesitated one moment to comply with this her request; and I accordingly sent you, by a messenger, who goes directly to Petersburg, a full power from His Majesty authorising you to conclude and sign with the russian and austrian ministers an act of accession, on the part of the King, to the treaty concluded at Petersburg in the year 1746, between the empress-queen and the Empress of Russia, in the form and words of the project transmitted to you in my letter of the 17th of October last, of which to prevent mistakes, I herewith inclose a duplicate; but it is His Majesty's pleasure, that you should, on no account, consent to any alteration in the project of the act of accession, herewith

инъ приказанія относительно присоединенія его величества къ договору 1746 года сообщиль инт въ прошлый вторникъ о согласіи Императрицы русской принять присоединеніе его величества и передаль нам'вреніе Ея Императорскаго Величества присоединиться къ вышепомянутому договору.

Графъ Чернышевъ сообщилъ инт также, что, въ виду того, что переговоры о первоначальномъ трактатт велись и заключались, а также самъ договоръ подписывался, въ Петербургъ, Императрицъ, его повелительницъ, будетъ весьма пріятно, если присоединеніе его величества состоится въ томъ же мъстъ; для этой цъли императрица-королева прислала уже свои полномочія генералу Бернесу.

Его величество, желая дать Императрицѣ русской всевозможное проявленіе вниманія къ ней и своего стремленія сдёлать ей угодное, не колеблясь ни минуты, согласился на ея просьбу; согласно сему, я посылаю вамъ съ курьеромъ, который ѣдетъ прямо въ Петербургъ, полномочія его величества, дающія вамъ право заключить и подписать съ русскими и австрійскими министрами актъ присоединенія короля къ договору, заключенному въ Петербургѣ въ 1746 году между императрицею-королевою и Императрицею русскою, согласно формѣ и выраженіямъ проекта, препровожденнаго вамъ въ моемъ письмѣ отъ 17-го прошлаго октября, и дупликатъ котораго я, для предупрежденія какого-либо недоразумѣнія, при семъ прилагаю. Но его величеству благоугодно, чтобы вы, ни въ коемъ случаѣ, не соглашались на какія-либо измѣненія

transmitted to you, which has been already approved by the court of Vienna.

I hope I may now congratulate you upon the conclusion of this great work, which His Majesty has always look'd upon, as a foundation for such a defensive system, as may preserve the publick peace, and secure to the several contracting parties the quiet enjoyment of their just rights and possessions.

I have so fully stated to you in my letter of the 17th of October last, and in that of the same date to m-r Keith (a copy of which I transmitted to you at that time) the reasons, which induced His Majesty to take this measure and the good consequences, which the King proposes to the alliance by it, that it is unnecessary for me to repeat them again, not doubting but you will already have fully explained them to the chancellor Bestuchef. I shall only add, that the King has the greatest reason to believe, that, as soon, as the accession of the States General shall have been desired, in form, by the ministers of the two empresses at the Hague, the republic will agree to accede, in the manner, that His Majesty has done; and the King thinks no time should be lost in making the proper instances, at the Hague, for that purpose.

His Majesty was extremely well pleased to find, by what count Czernischew said to me, that the court of Russia has the greatest rea-

Его величество быль очень доволень, узнавь изъ того, что графъ Чернышевъ

въ проектъ присоединенія, при семъ вамъ препровождаемомъ, который быль уже одобрень вънскимъ дворомъ.

Я надъюсь, что теперь могу поздравить вась съ окончаніемъ этого большого діла, которое его величество всегда считаль за основаніе такой оборонительной системы, которая можеть предохранить общій миръ и обезпечить ніжоторымъ обязующимся сторонамъ спокойное пользованіе своими законными правами и владініями.

Я столь подробно установниъ ванъ, въ моенъ письит отъ 17-го прошлаго октября и въ письит отъ того же числа г-ну Кейту (копію котораго я въ то время препроводиль ванъ) причины, побудившія короля принять эту итру, и ті хоромія послідствія, которыя, канъ надівется король, этотъ союзъ повлечеть за собою, что мит ийт необходимости повторять ихъ опять, ибо я не сомиваюсь въ томъ, что вы уже подробно разъяснили ихъ канцлеру Бестужеву. Я прибавлю лишь, что король имбетъ величайшее основаніе предполагать, что, какъ скоро министры объихъ минератрицъ въ Гаагт обратятся формально къ Генеральнымъ Штатамъ съ просьбою о присоединеніи, — эта республика согласится присоединиться тёмъ же способомъ, какъ это сділаль его величество. Король считаетъ, что не нужно терять время, а сділать съ этою цілью надлежащія представленія въ Гаагт.

son to hope, that the king of Poland, as elector of Saxony, will accede to the treaty of the year 1746; and the King thinks it would have a very good effect, if that accession could be made forthwith.

As soon as ever the accession is concluded, you will redispatch this messenger, with an account of it. It is a great pleasure to me to send you His Majesty's orders for the completion of a work, which, I am persuaded, will be of such service for strengthening and cementing the strictest union between the two empresses and the maritime powers, for the preservation of the publick peace, and for the real interest of the common cause.

I have this moment received your letter of the 13th January, giving an account of what passed at your first conference with the great chancellor and general Bernes, upon the affair of His Majesty's accession to the treaty of the year 1746.

I have not yet received His Majesty's orders upon it; but, as I know the King's intention is not to admit of any alteration either in the project of His Majesty's act of accession, or in either of the two secret declarations, which have been approved by the court of Vienna, and duplicates of all which are sent you, by this messenger, — I thought it unnecessary to detain the messenger, who is to set out this evening. And, as the chancellor Bestuchef desired you to prepare a translation

сказаль мив, что русскій дворь имветь большое основаніе надвяться на то, что король польскій, какъ курфюрсть саксонскій, присоединится къ договору 1746 года. И король думаеть, что, если это присоединеніе можеть двйствительно состояться, то произведеть весьма хорошее впечатлёніе.

Лишь только присоединеніе послёдуєть, вы отошлете этого курьера съ извёстіємъ о томъ. Миё доставляєть большое удовольствіе послать вамъ приказанія его величества для окончанія этого дёла, которое, я уб'ёждень, будеть очень полезно для усиленія и установленія самаго тёснаго единенія между об'ёмии императрицами и морскими державами, съ цёлью предохранить общій миръ, и для истинной пользы общаго дёла.

Сейчасъ я получилъ ваше письмо отъ 13-го января, извѣщающее меня о томъ, что происходило на вашемъ первомъ совѣщанія съ великимъ канцлеромъ и генераломъ Вернесомъ по поводу дѣла о присоединеніи его величества къ договору 1746 года.

Я до сихъ поръ не получалъ приказаній его величества по поводу этого. Но, такъ какъ я знаю, что король намірень не допускать никакого изміненія ни въ проекті присоединенія его величества, ни въ какой-либо изъ двухъ посліднихъ декларацій, которыя были одобрены вінскимъ дворомъ, и всі дупликаты которыхъ были посланы вамъ съ этимъ курьеромъ, — я считаю безполезнымъ задерживать доліве курьера, который долженъ выбхать сегодня вечеромъ. И такъ какъ канцлеръ Бестужевъ просиль васъ приготовить переводъ изложенія всіхъ причинъ, приведенныхъ мною противъ

of all the reasons, alledged by me for His Majesty's not acceding to the secret articles, I make no doubt, but he will accept the whole, in the manner, the court of Vienna has done. And, as there has been so much time taken up already in that negotiation, I must advise you not to give the chancellor any hopes of His Majesty's consenting to any alteration in the projects now sent you, whatever m-r Bestuchef's private thought and opinion may appear to be, in the paper, he is to give you. And therefore I conclude, you will cut that matter short, as soon as you shall receive the dispatches, that will be carried by this messenger.

You will be so fully informed, by this dispatch, of His Majesty's sentiments, relating to the affairs of Sweden, and the conduct to be held by Russia, that I have nothing farther to add but the assurances of my being etc.

Holles Newcastle.

(Public Record Office; Russia, 1750; & 60.)

No 221. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, February the 9th 1749-50.

(Separate and secret). Sir, I have reserved for this separate and secret letter the sending you duplicates of the projects of two secret declarations, which I transmitted to you in my respective letters of the

№ 221. Герцогъ Ньюкэстльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголдь, 9-го февраля 1749-50 гг.

(Отдёльная и секретная). Сэръ, я отложиль до этого отдёльнаго секретнаго письма отправку вамъ дупликатовъ проектовъ двухъ секретныхъ декларацій, которые я послаль вамъ въ монхъ отвётныхъ письмахъ отъ 17-го прошлаго октября. Одивъ

присоединенія его величества къ секретнымъ статьямъ, — я не сомиваюсь, что онъ приметъ все такимъ же образомъ, какъ это сдвлаль вёнскій дворъ. Въ виду того, что на эти переговоры уже было потеряно такъ много времени, я долженъ посовѣтывать вамъ не подавать канцлеру никакой надежды на согласіе его величества сдѣлать какія-либо изивненія въ проектв, посылаемомъ вамъ теперь, каковы бы ни были личные взгляды и мнёнія г-на Бестужева въ документв, который онъ собирается дать вамъ. Итакъ, въ заключеніе скажу вамъ, вы должны быстро окончить это дѣло, какъ скоро получите депеши, которыя привезетъ вамъ курьеръ.

Этою депешею вы будете столь подробно осведоилены о наивреніяхъ и взглядахъ его величества относительно шведскихъ дёлъ и образа действія, котораго Россія должна тапъ держаться, что я не инфю ничего боле прибавить, кропф увереній, съ которыми инфю честь быть и проч.

Польсе Ньюкостль.

17th of October last, the one to be signed by you in the same manner, that it was to have been by m-r Keith, if the accession had been compleated at Vienna, declaring, that His Majesty shall not, by his accession to the treaty of the year 1746, directly or indirectly, be understood to take any part in the separate and secret articles, entered into and concluded, at the same time, between the two empresses. The other declaration proposed to be signed by the austrian and russian ministers, containing an engagement on the part of the two empresses, that, in case His Majesty shall be attacked, in his german dominions, on account (en haine) of His Majesty's accession to this treaty, in that case, their imperial majesties will take, without delay, proper and effectual measures, for the defence of the said countries (des dits états ainsi attaqués ou envahis).

Both these declarations (the first to be signed by you, the last by the austrian and russian ministers) are, in themselves, so reasonable; and, as such, have been so readily agreed to, by the court of Vienna (as you will see by the inclosed extracts of m-r Keith's letters relating thereto), that His Majesty doubts not but the Empress of Russia will very readily concur therein. The reasons, relating to both, are so fully explained in my letters of the 17th of October, to m-r Keith and yourself, that it is unnecessary to repeat them.

(Public Record Office; Russia, 1750; Ne 60.)

должень быть подписань вами темъ же способомъ, какъ это должень быль сдёлать г-нь Кейтъ, если бы это присоединение состоялось въ Вёнё, и имъ объявляется, что его величество, въ силу своего присоединения къ договору 1746 года, не будеть ни прямо, ни косвенно подразумѣваться принимающимъ какое-либо участие въ сепаратныхъ и секретныхъ статьяхъ, установленныхъ и заключенныхъ въ то же время объимъ императрицами. Другая декларація, которая должна быть подписана австрійскимъ и русскимъ министрами, содержащая обязательство со стороны объихъ императрицъ въ томъ, что, въ случать, если его величество подвергнется нападенію въ своихъ германскихъ владтніяхъ, вслёдствіе (еп haine) присоединенія его величества къ этому договору, — въ этомъ случать ихъ императорскія величества должны безъ промедленія принять надлежащія и дтаствительныя мёры для обороны означенныхъ странъ (des dits états ainsi attaqués on envahis).

Объ эти деклараціи (первая для подписи вами, послъдняя для подписи австрійскимъ и русскимъ министрами) сами по себъ столь разумны и такъ охотно были приняты какъ таковыя вънскимъ дворомъ (какъ вы увидите по приложеннымъ выдержкамъ изъ писемъ г-на Кейта относительно этого), что, какъ его величество не сомнъвается, Императрица русская весьма охотно приметь въ нихъ участіе. Причины, вызывающія эти деклараціи, столь подробно объяснены въ монхъ письмахъ отъ 17-го октабря г-ну Кейту и вамъ, что нътъ необходимости повторять ихъ.

No 222. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, February the 9th 1749-50.

(Apart). Sir, count Czernischew left with me, on tuesday last, three long memorials, all in german: the one, presented in Sweden by m-r Panin; the other, addressed to me, from count Czernischew, and the third and last (as m-r Czernischew explained it), an historical deduction, relating to the transactions with Sweden.

I told count Czernischew, that, as they were all very long, and must be translated, before I could make a report of them to the King, it was impossible for me to send any answer, by the messenger, that was to be dispatched at this day; neither would it be proper to defer his departure, on that account, to which count Czernischew very readily agreed; and, therefore, whatever you may be directed to say, by this letter, relating to the affairs of Sweden, — you will take care, that the chancellor Bestuchef should not understand it, as a formal answer to these memorials, which the King has not yet been able thoroughly to consider.

Count Richecourt was with me, soon after count Czernischew went, and left with me three papers: the one, a translation of the memorial, presented in Sweden by m-r Panin (which, I suppose, is the same, as that delivered to me by count Czernischew); the other, a copy of a

№ 222. Герцогъ Ньюкостльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголль, 9-го февраля 1749 -50 гг.

(Отдёльная). Сэръ, въ прошлый вторникъ графъ Чернышевъ оставилъ у меня три пространныя меморіи, всё написанныя на нёмецкомъ языкё: одна, представленная г-номъ Панинымъ въ Швеціи, другая, данная графомъ Чернышевымъ мнё, и третья, послёдняя (какъ объяснилъ г-нъ Чернышевъ), историческій очеркъ переговоровъ съ Швеціей.

Я сказаль графу Чернышеву, что, такъ какъ всё эти меморіи очень длинны и, прежде чёмъ я могу сдёлать докладь о нихъ королю, должны быть переведены, я не имёю возможности послать какой-либо отвёть съ этимъ курьеромъ, который должень быль быть отослань въ тотъ же день и нётъ никакого смысла задерживать вслёдствіе этого его отъёздъ, съ чёмъ графъ Чернышевъ весьма охотно согласнися. Потому, какія бы приказанія вы ни получили въ этомъ письмё, вы позаботитесь, чтобы канцлеръ Бестужевъ не приняль этого за формальный отвёть на эти меморіи, которыя король до сихъ поръ не быль въ состояніи просмотрёть.

Вскоръ послъ того, какъ ушелъ графъ Чернышевъ, у меня былъ графъ Ришекуръ и то же оставилъ у меня три бумаги: одна изъ нихъ, переводъ меморіи, представленной г-номъ Панинымъ въ Швеціи (которая, какъ я предполагаю, то же самое, memorial, delivered to the court of Vienna by the russian ambassador, count Bestuchef, on the 2nd of January last; and the third and last, a copy of the answer of the court of Vienna the 15th of January.

Tho' m-r Panin's memorial seems, by a cursory perusal of it, to contain little more, than strong instances to induce the crown of Sweden to enter into a convention with Russia, whereby the present form of government in Sweden may be secured, agreeably to the treaty of Nystadt, on the one side, and the succession established in the person of the prince-successor and his heirs, on the other,—yet the purport of the memorial, presented by count Bestuchef at Vienna, and by count Czernischew here (which are almost the same), plainly shews, that the view of the court of Russia is to interpret a refusal, on the part of Sweden, to consent to what is desired in m-r Panin's memorial (which refusal they have certainly had before this time), to be an act of offence, on the part of Sweden; on which they reclaim the assistance of their allies, His Majesty and the empress-queen.

The answer of the court of Vienna, tho' full of proper and real professions of friendship for Russia and declarations of their readiness to use their good offices, on this occasion, says nothing positive, relating to the casus foederis; but concludes (as the former answers did) with assurances of the empress-queen's firm resolution to perform her enga-

что данная инъ графомъ Чернышевымъ), другая, копія меморіи, представленной вънскому двору графомъ Бестужевымъ, русскимъ посланникомъ, 2/13-го января; и третья, послъдняя—копія отвъта вънскаго двора отъ 15/26-го января.

Хотя, какъ важется, меморія г-на Панина, послів біглаго разсмотрівнія ея, содержить нівчто боліве, чівнь убідительныя представленія сь цілью склонить шведскую державу заключить съ Россією конвенцію, посредствомъ которой могь бы быть обезпечень, согласно Ништатскому договору, настоящій образь правленія въ Швеціи, съ одной стороны, а съ другой стороны, установлено престолонаслідіе въ лиців насліднаго принца и его потоиства,—тінь не меніе, изъ смысла меморій, представленных графомъ Бестужевымъ въ Вінів и графомъ Чернышевымъ здісь (которыя почти тожественны), вполнів видно, что ціль русскаго двора—объяснить отказъ Швеціи согласиться на то, о чемъ просять въ меморіи, представленной г-номъ Панинымъ (каковой отказъ они очевидно получили уже раньше), какъ оскорбленіе со стороны Швеціи, вслідствіе чего они требують оть своихъ союзниковъ, его величества и ниператрицы-королевы, поддержки.

Отвътъ вънскаго двора, хотя и полный соотвътствующихъ и искреннихъ дружественныхъ проявленій по отношенію Россіи, и объявленій о своей готовности употребить свои добрыя услуги по этому случаю, въ то же время не даетъ ничего положительнаго относительно савиз foederis; но заканчиваетъ (какъ это было въ прежнихъ отвътахъ)

gements, contracted by former treaties, and therefore, as to the casus foederis, is pretty much the same, as His Majesty's answer (of the 29th of May last, delivered by the earl of Hyndford at Petersburg), to a demand of the like nature.

I cannot yet say, what answer His Majesty may think proper to make to count Czernischew's memorial. But I am persuaded, the King will not, on any account, admit, that a refusal, on the part of Sweden, to agree to the convention, proposed in m-r Panin's memorial, can be looked upon, as a casus foederis, with regard to Russia. His Majesty would be very glad, that Sweden could be brought, by fair means, to agree to such a convention, it being little more, than what was jointly proposed by His Majesty and the empress-queen, to have been done by reciprocal declarations, to be given by Russia and Sweden.

But the absolute refusal, given by France at that time, to that proposal, and the strong negative, that m-r Mirepoix was directed to declare to the few alterations, which I suggested, by the King's order, to that ambassador with a view only to make the act, published by the king of Sweden, in his own and the prince-successor's name, answer the end, proposed by the reciprocal declarations (of which I gave you a full account, in my letter of the 12th of September last) shew very plainly

увъреніями въ твердомъ ръшеніи императрицы-королевы исполнить свои обязательства, установленныя прежними договорами, и потому, относительно сазиз foederis, отвътъ этотъ является почти тъмъ же, что и отвътъ его величества (отъ 29-го прошлаго мая, данный лордомъ Гиндфордомъ въ Петербургъ) на просъбу подобнаго же карактера.

Я не могу пока сказать, какого рода отвёть его величество найдеть возможнымъ дать на меморію графа Чернышева; но я убёждень, что король ни въ какомъ случай не допустить, чтобы отказъ Швеціи согласиться на заключеніе конвенціи, предложенной въ меморіи графа Панина, могь быть разсматриваемъ по отношенію къ Россіи, какъ casus foederis. Его величество быль бы очень доволенъ, если бы представилась возможность кроткими мёрами склонить Швецію на подобную конвенцію, ибо эта мёра лишь немного боле того, что было предложено его величествомъ и императрицею-королевою совмёстно къ исполненію посредствомъ взаимныхъ декларацій, данныхъ Россіею и Швецією.

Но безусловный отказъ, данный Франціею въ то время на это предложеніе, и категорически отрицательный отвъть, который г-нъ Мирепуа получиль приказаніе объявить, по поводу немногихъ изивненій, о которыхъ я, по приказанію короля, наме-калъ этому посланнику, съ единственнымъ намъреніемъ сдълать этотъ актъ, обнародованный шведскимъ королемъ отъ своего собственнаго и наслъднаго принца имени, отвъчающимъ цъли, предположенной взаимными деклараціями (о которыхъ я подробно

(considering under what influence Sweden now is), that no convention or declaration, founded upon that principle, can, at present, be expected, this being the case, tho' His Majesty has used (and is still ready, in conjunction with the empress-queen, to use) his good offices to procure any farther reasonable satisfaction, that can be desired, for the security of the present form of government in Sweden; you will however have seen, by all my letters to the earl of Hyndford and yourself (and particularly, by that of the 12th of September, giving an account of the negative answer, sent to m-r Mirepoix), that His Majesty has been constantly of opinion, that (if nothing farther could be obtained) the court of Russia should acquiesce under the assurance, given in the last declaration, published by the king of Sweden; and not proceed, on account of such refusal, to any threat or act of hostility, in which they could not be supported by the King, and, probably, would not, by any of their allies. And, in expectation of His Majesty's farther orders upon count Czernischew's last application, you will continue to hold the same language to the chancellor Bestuchef.

By the letters, that I have received from m-r Keith, and by all the discourse, I have had with count Richecourt (and that, even since the arrival of his last letters, with the memorials abovementioned), the

Изъ писемъ, которыя я получиль отъ г. Кейта, и изъ всёхъ разговоровъ, которые я имълъ съ графомъ Ришекуромъ, и даже изъ того, который я имълъ съ нимъ уже после прибытія къ нему последнихъ писемъ съ вышеозначенными меморіями, видио,

сообщиль вамь въ моемъ письме отъ 12-го прошлаго сентября) — все это вполне ясно показываетъ (принимая во вниманіе, подъ чьимъ вліяніемъ находится теперь Швеція), что въ настоящее время нельзя ожидать оть нея ни конвенців, ни деклараціи, основанных в на вышеномянутыхъ принципахъ. Вотъ какъ обстоитъ дело, хотя его величество оказалъ (и всегда готовъ это сдёлать совийстно съ императрицею-королевою) свои добрыя услуги, съ цёлью добиться какого-либо дальнёйшаго разушнаго желаемаго удовлетворенія, для обезпеченія настоящаго образа правленія въ Швеціи. Тъмъ не менёе, изъ всёхъ монхъ писемъ къ графу Гиндфорду и вамъ, и въ особенности въ письмъ отъ 12-го сентября, извъщающемъ объ отрицательномъ отвътъ, посланномъ г-номъ Мирепуа, вы видъли, что его величество постоянно держался инвнія, что (если нельзя добиться ничего большаго) русскій дворъ долженъ примириться съ увтреніемъ, даннымъ ему въ послідней деклараціи, опубликованной королемъ шведскимъ, и, на основаніи подобнаго отказа, не переходить къ какимъ-либо угрозамъ или враждебнымъ действіямъ, въ которыхъ онъ не можеть быть поддержань ни королемь, ни очевидно никамъ другимъ изъ своихъ союзниковъ. И въ ожиданіи дальнійшихъ приказаній его величества по поводу посавдняго обращенія графа Чернышева, вы будете продолжать держаться съ графонъ Бестужевынь той же политики.

court of Vienna is in the same way of thinking with His Majesty, upon this subject. And m-r Richecourt has acquainted me, that the empressqueen is desirous of concerting with His Majesty the final answer to be return'd to Russia, which the King will be very ready to do.

Count Richecourt has also desired, that you may be directed, to act in concert with general Bernes, in using your joint endeavours, to dissuade the court of Russia from beginning any act of hostility, or taking any step, that may hazard the peace of the north. And it is His Majesty's pleasure, that you should, accordingly, concert with general Bernes the most proper means of shewing the chancellor Bestuchef the inconvenience and danger, of pursuing any views or projects of that kind, to which, by every thing, that comes from him, it appears, that he is but too much disposed.

His Majesty's present accession to the Empress of Russia's favourite treaty of the year 1746 (the chancellor Bestuchef's own work) sufficiently shews the King's firm resolution, to unite himself most strictly to Her Imperial Majesty, and, therefore, ought to secure His Majesty from any imputation of want of friendship or cordiality for the Empress of Russia or her interests.

On the contrary, if m-r Bestuchef will consider the present situation of the north: the crown of Sweden absolutely under the influence of France and Prussia, and sure of the support of those crowns against

что вънскій дворъ держится по этому предмету одинаковаго съ его величествонъ образа мыслей. И графъ Ришекуръ сообщилъ мит, что императрица-королева желаетъ сговориться съ его величествомъ объ окончательномъ отвътъ, который слъдуетъ дать Россіи, что сдълать король охотно готовъ.

Графъ Ришекуръ просилъ также, чтобы вамъ даны были приказанія дѣйствовать согласно съ генераломъ Бернесомъ, употребляя обоюдныя старанія, съ цѣлью отговорить русскій дворъ отъ начала какихъ-либо враждебныхъ дѣйствій или предпринятія какого-либо шага, могущаго угрожать миру на сѣверѣ. И его величеству благоугодно, чтобы вы, согласно этому, сговорились съ генераломъ Бернесомъ относительно наиболѣе подходящаго способа показать канцлеру Бестужеву неудобство и опасность преслѣдованія какихъ-либо видовъ или проектовъ подобнаго рода, на что, какъ видно но всему, что отъ него исходитъ, онъ болѣе, чѣмъ склоненъ.

Настоящее присоединение его величества къ любиному договору 1746 года Императрицы русской (творение канцлера Бестужева) достаточно доказываетъ ръшение короля наиболъе тъснымъ образомъ соединиться съ Ея Императорскимъ Величествомъ; и поэтому должно избавить его величество отъ всикаго обвинения въ недостаткъ дружбы или сердечности по отношению къ Императрицъ русской и ея интересавъ.

Напротивъ того, если графъ Бестужевъ разсиотритъ настоящее положеніе діль на стверть: шведская держава, находящаяся безусловно подъ вліянісять Франціи и Прус-

any attempt, that may be made by Russia; the crown of Denmark (whose natural interest is the same, with that of Russia, from their ancient rivalship with Sweden) so far alienated from their old system, that, instead of any assistance being to be expected from thence, they are rather to be counted on the opposite side; His Majesty and the empressqueen, so desirous to preserve the publick peace, are determined not to exceed the conditions of their defensive engagements, and, consequently, not to be the aggressors, upon any occasion, — in these circumstances, what can Russia expect, but the most fatal consequences, both to themselves and their allies, if they are obstinately determined, in all events, to begin hostilities against Sweden?

The french ambassador has had two conversations with me upon m-r Panin's last declaration, which I had not then read. He seem'd to think, that His Majesty and the empress-queen (and, particularly, the latter) must have been previously acquainted with it, the contrary of which, I assured him, in the strongest manner, was the case. What m-r Mirepoix said upon this subject confirmed to me (what, indeed, I knew before), that the court of France would not advise Sweden to give any farther satisfaction, than they have already done; and that they would even support them in their refusal.

He insisted strongly upon the impropriety of any foreign power

По поводу неум'естности участія какой-либо иностранной державы во внутрен-

сін, и увіренная въ поддержий этихъ державъ противъ всякаго посягательства на нее со стороны Россін; датская держава, естественный интересъ которой тотъ же, что у Россін, всяйдствіе ихъ стариннаго соперничества въ Швеціи, такъ далеко отступившая отъ своей прежней системы, что скорбе, вибсто ожиданія какой-либо поддержки съ ихъ стороны, можно считать ихъ врагами; его величество и императрица-королева, желающіе предохранить общій миръ, рішившіе не увеличивать обстоятельствъ своихъ оборонительныхъ договоровъ и, слідовательно, ни въ какомъ случай не являться зачинщиками,—при этомъ положеніи, что можеть ожидать Россія, кромі самыхъ роковыхъ послідствій какъ для себя, такъ и для своихъ союзниковъ, если упрямо рішитъ начинать во всйхъ случаяхъ враждебныя дійствія противъ Швеціи?

Французскій посланникъ имълъ со мною два разговора по поводу послідней деклараціи г-на Панина, которую я тогда еще не читаль. Какъ кажется, онъ думаєть, что его величество и императрица-королева, въ особенности послідняя, были предварительно ознакомлены съ нею, въ чемъ я его самымъ убіднтельнымъ образомъ, разувірнять. То, что сказаль мнів по этому поводу г-нъ Мирепуа, убідняю меня (хотя, правда, я зналь это и раніве), что французскій дворъ не посовітуєть Швеціи дать еще какое-либо удовлетвореніе, кромів того, что она уже сділала, и что онъ даже поддержить Швецію въ своемъ отказів.

entering into the interior concerns of an independant state. I endeavoured to shew, that, if they would have consented to the alterations, that were proposed to have been made in the king of Sweden's last declaration, possibly that might have been quieted and calmed every thing. But, I think, it may be taken for granted, that, if the court of Russia should be so unadvised, as to interpret the refusal, which they have had, on the part of Sweden, to agree to the convention, proposed in m-r Panin's memorial, as such an act of offence, as would authorise Russia to begin hostilities against Sweden, and that they should, accordingly, do it, - France, Prussia, the Ottoman Porte, and, possibly, even Denmark too would immediately join in support of Sweden against Russia. And the chancellor Bestuchef will seriously consider, what condition Russia is in, alone, to oppose this united force. But, on the contrary, should the ambition of one, or all of these united powers, engage them to attack either of the empresses without their being the aggressors, — they may, then, be assured of His Majesty's performing his defensive engagements, which the King is now under by his separate treaties with the two empresses, and which, I hope, will soon be farther inforc'd by His Majesty's accession to the treaty of the year 1746.

I have, by the King's order, read this letter, from one end of it

По приказанію короля, я прочель это письмо, оть начала до конца, графу

нихъ дёлахъ независимаго государства, указать ему на которое я старался, онъ твердо продолжаль настанвать, что, если бы въ Швеціи согласились сдёлать измёненія, которыя были предложены въ посл'єдней деклараціи короля шведскаго, весьма возможно, что это внесло бы во всъ дъла миръ и спокойствіе. Но и думаю, слъдуетъ признать, что если русскій дворъ будеть столь неразуменъ, что посмотрить на отказъ, полученный со стороны Швецін, заключить конвенцію, предложенную въ меморін г-на Панина, какъ на оскорбленіе, дающее Россін право начать враждебныя дъйствія противъ Швеціи, и русскій дворъ поступить согласно этому, — Франція, Пруссія, Отоманская Порта и, возможно даже, Данія немедленно соединятся для поддержки Швецін противъ Россін; канцлеръ Бестужевъ долженъ серьезно обдунать, въ такихъ ли условіяхъ находится Россія, чтобы одной противостать этипъ соединеннымъ силамъ. Но, обратно, если честолюбіе какой-либо одной или встав этиль державъ вивств побудило бы ихъ напасть на одну изъ императрицъ безъ того, чтобы последнія являлись зачинщиками, — тогда оне могуть быть уверены въ выполневів королемъ своихъ оборонительныхъ обязательствъ, въ которыхъ въ настоящее время находится король, въ силу своихъ сепаратныхъ договоровъ съ обёнии императрипани, и которыя, я надъюсь, будуть скоро усилены присоединеніемь его величества къ договору 1746 года.

to the other, to count Richecourt, who entirely approves of it, so that you see, I am not mistaken in the account, I have given, of the sense of his court, with which you will acquaint general Bernes.

(Public Record Office; Russia, 1750; Ne 60.)

No 223. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, February the 9th 1749-50.

(Very secret). Sir, I have reserved for this secret letter the sending you any farther intelligence, that I have received since that, contained in my letter of the 5th past relating to the affairs of the north.

You will have had, by my former letters, an account of baron Korff's transactions at Copenhagen; and of the disposition and resolution of the court of Denmark to do nothing, that can any way disoblige the court of France. I have, since, receiv'd several material letters from m-r Titley, of which I send you inclosed very full extracts. And you will not fail to make the proper use of them with the chancellor Bestuchef.

Baron Korff has indeed communicated to m-r Titley the memorial, which m-r Panin has presented in Sweden. You will see, by the inclosed extracts of m-r Keith's letter to me, and of my answer, and by one, I

Ришекуру, который вполит одобряеть его. И такъ, вы видите, я не ошибся въ своемъ взглядт па намтренія его двора, сообщенномъ вамъ, и который вы передадите генералу Бернесу.

№ 223. Герцогъ Ньювэстльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголль, 9-го февраля 1749-50 гг.

(Весьма секретное). Сэръ, я отложилъ до этого секретнаго письма отправку ванъ нѣкоторыхъ дальнѣйшихъ извѣстій, которыя я получилъ относительно дѣлъ на сѣверѣ послѣ заключающихся въ моемъ письмѣ отъ 5-го прошлаго мѣсяца.

Изъ моихъ прежнихъ писемъ вы имъли свъдъніе о переговорахъ барона Корфа въ Копенгагенъ, и о расположеніи и ръшеніи датскаго двора не предпринимать ничего, что ногло бы тъмъ или инымъ образомъ не понравиться французскому двору. Послъ этого я получилъ нъсколько существенныхъ писемъ отъ г-на Титлея, весьма подробныя выдержки изъ которыхъ я посылаю вамъ при семъ, и вы не замедлите надлежащимъ образомъ воспользоваться ими у канцлера Бестужева.

Баронъ Корфъ дъйствительно сообщилъ г-ну Титлею меморію, представленную г-номъ Панинымъ въ Швеціи. Изъ приложенныхъ выдержекъ изъ писемъ г-на Кейта во миъ и момъ отвътовъ, также изъ одного письма, которое и написалъ г-ну Титлею, вы

have wrote to m-r Titley, what is His Majesty's opinion of this affair, as far as it is come to the King's knowledge. I will only observe, that it is very extraordinary, that the court of Russia would take this step (in which there was to little probability of sucess), without previously consulting their best friends, the King and the empress-queen, or any power, but Denmark, who had so lately engaged itself in direct opposite measures; and nothing can be more fallacious, than m-r Schulin's pretending, that the king, his master, would have concur'd in m-r Panin's negotiation, had it not been for his resolution, not to guaranty the swedish succession to the present successor. It is possible, that the king of Denmark's eyes may, sooner or later, be opened as to his true interest and the inconsistent behaviour of his minister. And therefore baron Korff ought to be watchful, to lay hold of the first opportunity, that may offer for that purpose.

M-r Titley is fully instructed so to do; and you will represent to the chancellor Bestuchef the necessity, there is, that those two ministers should act in the most perfect concert and confidence, which, I am afraid, has not been the case, of late, on the part of baron Korff. I have reason to think, that the court of France suspect both His Majesty and the empress-queen, to be privately consenting to this measure, taken by Russia, which they represent to be very inconsistent with the account,

увидите, каково мивніе его величества объ этомъ двлв, насколько оно дошло до его свідвнія. Я мишь замівчу, что чрезвычайно странно, что русскій дворъ кочеть предпринять этоть шагь (въ успіків котораго весьма мало візроятности), не посовітовавшись предварительно со своими лучшими друзьями, королемъ и императрицею-королевою, или другою державою, но лишь сговорившись съ Даніей, которая такъ недавно вступила въ совершенно противоположныя мітропріятія. Пичто не можеть быть боліть обліть обліть обліть обліть обліть на предположеніе г-на Шулина о томъ, что король, его повелитель, участвоваль бы въ переговорахъ г-на Панина, если бы не его отказъ гарантировать шведскаго престолонаслітція нынішнему наслітдному принцу. Весьма возможно, что, рано или поздно, король датскій пойметь свой истинный интересь и неосновательное поведеніе своего министра; поэтому баронъ Корфъ долженъ быть на сторожів и воспользоваться для этой ціли первымъ могущимъ представиться случаемъ.

Г-нъ Титлей получилъ полныя инструкціи поступить такивъ образовъ; и вы представите канцлеру Бестужеву существующую необходимость, чтобы эти два министра дъйствовали въ самовъ совершенновъ согласіи и довъріи, чего, я опасаюсь, не было за последнее время со стороны барона Корфа. Я имъю основаніе думать, что французскій дворъ подозрѣваетъ, какъ его величество, такъ и императрицу-королеву, въ особовъ соглашеніи относительно этой въры, принимаемой Россією, что, какъ онъ представляетъ,

given by our two courts, of the resolution of the Empress of Russia, in consequence of the advice of the grand council.

You know very well, that this imputation is entirely groundless; for neither His Majesty, nor the empress-queen, had the least previous notice of the orders, sent to m-r Panin, upon this occasion.

I can acquaint you in confidence, that the king of Prussia flatters himself with the hopes, that Denmark has now adopted a new system of politicks; and that, instead of fearing the encrease of the power of Sweden, they are now apprehensive of and guarding against the superiority of Russia, and its' too great influence over Sweden. I have reason to think, that the court of France have suggested to Sweden, that they should desire the mediation of the turks, to engage the Czarina to withdraw her troops from the frontiers of Finland.

By the last letters from m-r Porter, things seem not quite so well, as we had room to expect, by the former letters.

Tho' there is great reason to fear, that the king of Denmark's late engagements with France and Sweden are such, and m-r Schulin's attachment to that interest so strong, that, in the end, no great dependance is to be had upon Denmark, yet, possibly, his danish majesty may have his moments of reflection, and some incidents, which have lately passed, may have furnished sufficient matter for it.

весьма не согласуется съ извёстіемъ, даннымъ нашими обоими дворами о рёшеніи Императряцы русской, принятомъ по указанію высшаго совёта.

Вы прекрасно знаете, что это обвинение весьма неосновательно, ибо ни его величество, пи императрица-королева, не имѣли ни малѣйшаго предварительнаго свѣдѣнія о приказаніяхъ, посылаемыхъ по этому поводу г-ну Панину.

Я могу по секрету сообщить вамъ, что, какъ король прусскій льстить себя надеждою, Данія въ настоящее время приметъ новую систему политики; и, вивсто того, чтобы опасаться усиленія могущества Швеціи, тамъ, въ настоящее время, болье опасаются и находятся на сторожь противъ превосходства Россіи и ея слишкомъ большого вліянія на Швецію. Я имъю основаніе думать, что французскій дворъ внушилъ Швеціи, чтобы она просила вившательства турокъ, съ целью заставить Царицу отозвать свои войска съ границъ Финляндіи.

Изъ последнихъ писемъ отъ г-на Портера, дела тамъ, какъ кажется, далеко не такъ хороши, какъ мы имели право ожидать, судя по первывъ письмамъ.

Хотя есть большое основание опасаться, что последнее обязательство короля датскаго съ Франціей и Швеціей именно таково, и склонность г-на Шулина къ этимъ интересамъ настоль сильна, что, въ конце концовъ, нельзя иметь на Данію большого вліянія, темъ не менее возможно, что его датское величество призадумается, а некоторыя обстоятельства, происшедшія недавно, могутъ доставить достаточно къ тому поводовъ.

All opportunities ought to be taken, to encourage any appearances of that kind, and to convince the king of Denmark of the danger of his late engagements, and the great uncertainty of the advantages, he proposed to himself by them. I should be very glad to hear, that the chancellor Bestuchef had any scheme for the removal of m-r Schulin, that was likely to take place; that would do the business at once.

The King will expect to have from you, by the return of this messenger, a full account of the present situation of the court of Russia; the character and credit of the ministers; the disposition of the Empress of Russia, with regard to the political system of Europe, and the means, they have, of supporting any part, that they may be inclined to take therein. I take it for granted, an union with the house of Austria and the maritime powers is their great object. If so, there is an equal disposition in all the parties; but that union can only be effected and made really considerable by an uniform conduct and proper concert of measures; and not, by taking extraordinary flights, or by rash and inconsiderable proceedings, that can never be supported.

You will see, that the greatest part of this letter was wrote before the arrival of count Czernischew's orders, and consequently, before I had seen m-r Panin's memorial.

I may, in confidence, acquaint you, that I have, every day, more

Вы увидите, что большая часть этого письма была написана до прибытія приказаній графу Чернышеву и, слідовательно ранізе, чімъ я виділь меморію г-на Панина.

Я ногу конфиденціально сообщить вань, что я съ каждынь днень инсти

Следуетъ пользоваться всёми случании, чтобы поощрять какое-либо проявление подобнаго рода и убёдить короля датскаго въ опасности его последнихъ обязательствъ и неопределенности тель премиуществъ, которыя, благодаря инъ, онъ предполагаетъ получить. Я былъ бы очень радъ слышать, что канцлеръ Бестужевъ инфетъ какойлибо планъ сверженія г-на Шулина, который могъ бы осуществиться.

Король надвется получить отъ васъ съ воввращеніемъ этого курьера подробное извъстіе о настоящемъ положеніи русскаго двора, характерѣ его министровъ и довѣрів, которымъ они пользуются; о расположеніи Императрицы русской относительно политической системы Европы и мѣръ, которыми русскій дворъ думаетъ поддержать то участіе, которое онъ будетъ склоненъ принять въ ней. Я считаю установленнымъ, что связь съ австрійскимъ домомъ и морскими державами является ихъ главнымъ предметомъ, и, если это такъ, то всѣ стороны одинаково расположены. Но это единеніе можетъ быть достигнуто и сдѣлано дѣйствительнымъ и значительнымъ лишь при условіи одинаковаго поведенія и надлежащаго согласія во всѣхъ мѣропріятіяхъ, а не посредствомъ внезапныхъ вспышекъ или быстрыхъ, необдуманныхъ дѣйствій, которыя никогда не могутъ быть поддержаны.

reason to think, that the court of Denmark is extremely puzzled, what conduct to hold with regard to Sweden.

On the one hand, their engagements with France; the subsidies, they draw from thence; their expectations, with regard to Holstein and Sleswick; and above all, m-r Schulin's devotion to the french interest,—are strong arguments, on that side of the question, and will probably determine them at last, to join or acquiesce, in whatever France proposes. But, on the other side, they have their jealousies, that, sooner or later, the present form of government in Sweden may be altered, which jealousies, therefore, ought, by all means, to be encouraged, in order to prevent the king of Denmark from taking any new engagements with Prussia, and to convince him (if possible) of the dangerous tendency of those, he has already taken with France.

(Public Record Office; Russia, 1750; Ne 60.)

No 224. The duke of Newcastle to m-r Guy Dickens.

Whitehall, February the 9th 1749-50.

(Most secret.) Sir, I am now, by the King's order and at the request of count Richecourt, to acquaint you with an incident, which has lately happened, which, if timely care is not taken, may be attended

болье основанія предполагать, что датскій дворъ чрезвычайно смущенъ и недоумъваеть, какого ему держаться образа дъйствій относительно Швеціи.

Съ одной стороны, ихъ обязательства съ Франціей, субсидіи, которыя они извлекають оттуда; ихъ ожиданія относительно Гольштейна и Шлезвига, и надъ всёмъ этимъ предавность г-на Шулина интересамъ Франціи — все это является убёдительнымъ аргументомъ въ пользу этой стороны, и очевидно, въ концё концовъ, заставить ихъ рёшиться присоединиться или примириться со всёмъ, что предложитъ Франція. Но, съ другой стороны, у нихъ есть подозрёнія, что, рано или поздно, настоящій образъ правленія въ Швеціи измёнится, каковыя подозрёнія должны поэтому всёми силами поощряться, съ цёлью предупредить вступленіе короля датскаго въ какія-либо новыя обязательства съ Пруссіей и (если возможно) убёдить его въ опасныхъ цёляхъ тёхъ обязательствъ, въ которыя онъ уже вступилъ съ Франціей.

№ 224. Герцогъ Ньюкэстльскій г-ну Гюн Диккенсу.

Уайтголы, 9-го февраля 1749-50 гг.

(Весьма секретное). Сэръ, въ настоящее время, я, по приказанію короля и по просьої графа Ришекура, нивю сообщить вамъ недавно случившееся обстоятельство,

with the worst consequences; and which requires to be managed with great nicety and prudence.

The fact is, that general Bernes, at the instigation of chancellor Bestuchef, has acquainted general Puebla at Berlin (by a letter, which, m-r de Richecourt thinks, has fallen into the king of Prussia's hands, has been by him communicated to the french minister), that it was desired by the russian minister, that general Puebla should find out some way (in which he, Puebla, was not to appear), to insinuate to m-r de Gross, the russian minister at Berlin, that the reigning party in Sweden had formed a design against the person of the Empress of Russia, and the king of Prussia was concerned in it. General Puebla, like an honest and discret minister, refused to do any thing in it; but transmitted general Bernes' letter to Vienna and had the thorough approbation of his court, for not joining in such a groundless and unjustifiable suggestion. And I find by m-r de Richecourt, that this is not the single instance, where suppositions of this kind, not founded upon facts. have been thus flung out by the court of Russia. M-r de Richecourt, very justly, apprehends the ill consequences of such a conduct, which, when known, must not only prejudice chancellor Bestuchef in the opinion of all impartial people, but also give too obvious a handle to the king of Prussia, for insisting, at least, upon his disgrace; and it

которое, если во время не будутъ приняты мёры, повлечетъ за собою саныя дурныя послёдствія, требующія большой осторожности и тонкости.

Дело въ томъ, что генералъ Бернесъ, по наущению канцлера Бестужева, сообщилъ генералу Пуэбла въ Берлинъ (письмомъ, которое, какъ предполагаетъ графъ де-Ришекуръ, попало въ руки короля прусскаго и было имъ сообщено французскому министру), что русскій министръ проситъ генерала Пуэбла найти какой-нибудь способъ (безъ явнаго участія въ немъ Пуэбла) намекнуть г-ну Гроссу, русскому посланнику въ Берлинв, что господствующая партія въ Швеція составила проекть противъ Императрицы русской, и король прусскій въ этомъ замішанъ. Генералъ Пуабла, какъ честный и сдержанный министръ, отказался что-лебо сдёлать по этому поводу, но препроводиль письмо генерала Бернеса въ Въну; его поведение вполнъ одобрено его дворомъ за то, что онъ не присоединился къ подобному неосновательному и ничемъ не оправдываемому внушению. Черезъ графа Ришенура я узналъ, что это не единственное донесеніе, посредствонъ которыхъ распространяются такинъ образонъ русскимъ дворонъ подобнаго рода предположенія, не основанныя на фактахъ. Графъ Ришекуръ весьма справедливо опасается дурныхъ последствій подобнаго поведенія, которое, если сделается изв'єстнымъ, не только повредить канплеру Бестужеву во мевнім всёхь непартійныхь людей, но дасть также слишкомъ явный поводъ королю прусскому настаивать по крайней мірть на его

is impossible to foresee, what effect that may have, with regard to the person of count Bestuchef.

This will also infallibly discredit any true information, that, at any time hereafter, might be received, as to the real views of the reigning party in Sweden. Count Richecourt therefore has desired, that you would, in a friendly manner and jointly with general Bernes, lay before the chancellor Bestuchef the fatal consequences, that will unavoidably arise from publishing facts of this sort upon too slight grounds.

And as m-r Richecourt knows, that the king of Prussia is apprised of this affair and has communicated it to France,—he thinks, that some turn should be given to it, to shew, that it was founded upon a mistake, or that general Bernes has misunderstood, what was mentioned to him; and above all that nothing of this kind should happen for the future.

Count Richecourt has desired, that the King's ambassadors at Paris and Constantinople may be directed, jointly and in concert with the empress-queen's ministers at those two courts, to take off any ill impression, that may have been made there upon this occasion, which the King will direct them to do accordingly, in case, they shall find, that count Richecourt's conjecture is true, and that either of those two courts has been informed of this transaction, but not otherwise. And

оналъ; и нельзя предвидъть, какія могуть быть послъдствія сего для графа Бестужева лично.

Это также непремённо породить недовёріе ко всякимь вёрнымъ сообщеніямъ, которыя, въ какое-либо время послё того, могли бы быть получены касательно дёйствительныхъ цёлей господствующей партіи въ Швеціи. Поэтому графъ Ряшекуръ просилъ, чтобы вы, дружескимъ образомъ, вмёстё съ генераломъ Бернесомъ, изложили канцлеру Бестужеву роковыя послёдствія, неизбёжно могущія явиться, вслёдствіе опубликованія всякихъ фактовъ подобнаго рода на столь шаткомъ основанів.

И такъ какъ Ришекуръ знаетъ, что королю прусскому извёстно это дёло, и что онъ сообщилъ о томъ Франціи, онъ думаетъ, что этому слёдуетъ придать такой оборотъ, который-бы показалъ, что оно было основано на недоразумёніи или что генералъ Вернесъ не такъ понялъ то, что было ому сказано, и затёмъ, что ничего подобнаго не случится въ будущемъ.

Графъ Ришекуръ просилъ, чтобы посланники короля въ Парижв и Константинополъ получили приказанія, совивстно и въ согласіи съ министрами императрицы-королевы при этихъ двукъ дворахъ, уничтожить всякое дурное впечатлівніе, которое можетъ быть вызвано тамъ по этому случаю; согласно сему, король и прикажетъ имъ поступить, въ случав, если они найдутъ, что предположенія графа Ришекура вёрны, и каждый изъ этихъ двукъ дворовъ былъ освёдомленъ объ этомъ дёль, но не иначе. Посланники его

His Majesty's ambassadors will have the strictest orders, to take no step in this nice affair, but jointly with and in the presence of the austrian ministers, with whom they shall previously agree upon the turn, that is to be given to it. So that the chancellor may be assured, that no inconvenience shall happen, from the account, which the ministers of the King and the empress-queen shall be directed to give, either with regard to the chancellor Bestuchef himself, or to his court, His Majesty and the empress-queen having no view, but to prevent the ill effect, that the knowledge of this unfortunate incident would otherwise necessarily produce. I am etc.

Holles Newcastle.

P. S. This letter has been read to count Richecourt and approved by him.

(Public Record Office; Russia, 1750; Ne 60.)

ведичества должны имъть самыя строгія приказанія не предпринимать въэтомъ щекотливомъ дѣлѣ никакого шага иначе, какъ совиѣстно и въ присутствіи австрійскихъ министровъ, съ которыми они должны предварительно условиться по поводу того оборота, которое слѣдуетъ ему придать. Итакъ канцлеръ можетъ быть убѣжденъ, что отъ сообщенія, которое министры короля и императрицы-королевы получатъ приказанія сдѣлать, не произойдетъ ничего непріятнаго, ни для самого канцлера Бестужева, ни для его двора, ибо его величество и императрица-королева имѣютъ единственною цѣлью предупредить дурное впечатлѣніе, которое, въ иномъ случаѣ, необходимо вызоветь знакомленіе съ этимъ прискорбнымъ случаемъ. Остаюсь и проч.

Гольсь Ньюкэстль.

Р. S. Это письмо было прочитано графу Ришекуру и одобрено имъ.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЛИЧНЫХЪ ИМЕНЪ.

Абдулъ-наша, турецкій великій визирь. Декларація великаго визиря русскому резиденту въ пользу Швеціи 505, 513, 585, 591.

Августь, принцъ-администраторъ голштино-готорпскихъ владъній.

Уп. по поводу предполагаемаго брака съ датской королевской принцессой 331.

Августъ III Фридрихъ, курфюрстъ саксонскій (1733—1763) и король польскій съ 1736 года по варшавскому договору. Родился въ Дрезденъ 7-го октября (н. ст.) 1696 года, † тамъ же 5-го октября (н. ст.) 1763 года.

По поводу его устраненія от польскаю престола 25. Уплачивають долги Кейзерлинга 539.

По поводу письменных требованій о пропуски русских войско черезь Польшу 56, 62, 78, 122, 168, 171, 175, 176, 226, 259, 271, 303.

О снабженій русских войскъ деньпами 113.

Возможность отказа въ позволеніи русскимъ войскамъ пройти черезъ Польшу 109, 170.

Присоединение къ петербургскому договору 1746 г. 525, 545, 559, 637.

Предполагаемое соглашеніе съ королемъ датскимъ, морскими державами и обоими императорскими домами о нарушеніи мира на съверъ 343.

Отвътъ на просьбу Царицы объ установлении casus foederis 496.

Субсидный договоръ съ Франціей 400, 403, 417, 421, 424, 511, 512, 515, 520.

Необходимость союза съ Царицею, королевою венгерскою и морскими державами 502.

По поводу сына претендента 404. Отношеніе къ А. короля англійскаго 506, 518, 524, 591, 592, 630.

По поводу претензій Морица Саксонскаго на Курляндію 514, 527. Уп. 172, 519.

Австрійскій курьеръ. Уп. 69, 71, 72, 74, 86, 281, 352, 442, 448.

Австрійскій полномочный министръ въ Лондонъ, см. Вазнеръ.

Авотрійскій посланникъ въ Гаагъ, см. Рейшахъ.

Австрійскій посланникъ въ Дрезденъ, см. Штернбергъ.

Австрійскій посланникь при Порт'в, см. (интернунцій) Пенклеръ.

Адольфъ-Фридрихъ, наслъдный принцъ шведскій съ 1743 года по миру въ Або, герцогъ голштино-готорпскій. Родился 14-го мая 1710 года, сынъ администратора голштино - готорпскихъ владъній, епископа любекскаго, Христіана-Августа; женатъ на принцессъ Луизъ-Ульрикъ, сестръ прусскаго короля Фридриха II; вступилъ на шведскій престолъ въ 1751 г., † 12-го февраля 1771 г.

По поводу вопроса о престолонаслъдіи 14, 15, 96, 641, 648.

По поводу измъненія образа правленія въ ІШвеціи 101, 327, 330, 356, 375, 458, 459, 468, 535, 563, 566.

Планъ удаленія А.-Ф. изъ Швеціи 302, 308, 314.

Декларація, данная А.-Ф. и сенатомъ русскому двору 364.

Отношеніе къ нему Царицы 406.

По поводу неограниченной власти, дарованной А.-Ф. на время сейма 426.

Декларація короля шведскаго отъ имени А.-Ф. 444, 445, 473, 497, 588, 642.

Обнаательство съ датскимъ королемъ 500, 575, 576, 577, 589, 629, 630. Уп. 49, 331, 362.

Акерхельиъ, шведскій сенаторъ.

Необходимость поддержать его со стороны русскаго и англійскаго дворовъ 615.

Альбенарньскій герцогь, Вилльямъ-Аннасъ - фонъ Кеппель, англійскій посоль въ Парижъ. Родился въ Гаагъ 5-го іюня 1702 г., † въ Парижъ 22-го сентября 1754 г.

Сообщеніе графу А. о нам'вреніи Царицы послать въ Парижъ князя Голицына 373.

Приказанія склонить французскій дворъ добиться отъ короля шведскаго представленія обезпечивающей деклараціи 443, 465.

По поводу мъръ, предпринятыхъ Даніей съ Франціей и Швеціей 454, 478.

По поводу взаимныхъ декларацій вънскаго двора и шведскаго 498.

Пюизье объявляеть герцогу А., что король прусскій не участвуєть въ союзахъ съ Франціей, Даніей и Швеціей 577.

Приказаніе уничтожить дурное впечатлѣніе, вызванное слухомъ объ интригахъ Швеціи и Пруссіи противъ Царицы 653, 654.

Анконъ, Христофъ-Генрихъфонъ, прусскій камергеръ, прусскій акредитованный министръ въ Ахенъ.

Вопросъ о допущении А. на конференции въ Ахенъ 3.

Англійскій король, см. Георгь П.

Англійскій полномочный министръ на конференціи въ Ахенъ, см. Сендвичъ.

Англійскій министръ въ Гановерв.

Гиндфордъ даетъ ему копію списка состоянія прусскихъ войскъ и мъстъ ихъ расположенія 489. **Англійскій посоль въ Парижі**, см. Альбемарльскій герцогъ.

Англійскій посланникъ при Портв, см. Портеръ.

Анна Іоанновна, Императрица Всероссійская, † въ 1740 г.

Уп. по поводу договора въ 1734 г. съ Англіей 492.

Анна, принцесса Оранская, жена принца Оранскаго, штатгальтера Голландіи, дочь короля англійскаго Георга II. Род. 2-го ноября 1709 г. Вышла замужъ 25-го марта 1734 г. † 12-го января 1759 г.

Англійскій посланникъ, Гюи Диккенсъ, засвидѣтельствуетъ ей свое почтеніе 509.

Антивари, Христофъ-Теодоръ, имперскій резиденть въ Швеціи.

Письмо А. по поводу удивленія и тревоги шведовъ относительно намъреній Россіи 481.

Апраковить, Степанъ Федоровичъ, генералъ-аншефъ, генералъ-кригсъкомиссаръ. Родился въ 1702 году, † 26-го августа 1758 года.

По поводу подарка короля англійскаго 10, 11, 60, 107, 114, 115, 272. 332, 418, 479, 480.

Императрица даритъ А. домъ Лестока 128.

Неправильныя свъдънія о походъ русскихъ войскъ 19, 20.

Вліяніе въ высшемъ совыть по поводу шведскихъ дълъ 450, 451.

Извъщаетъ Гиндфорда о проходъ отряда донскихъ казаковъ 27.

Совъщание у канцлера по поводу обратнаго похода русскихъ войскъ 59, 61, 64, 65, 67, 68, 70, 72.

Посъщаеть Гиндфорда 88.

По поводу контракта о британскомъ сукиъ 90.

Расположеніе англійскаго короля къ А. 95, 303.

По поводу недоимокъ морскихъ державъ за русскія субсидныя войска 280.

Предсъдательство въ комиссіи, совершающей судъ надъ Лестокомъ 284.

Вліяніе А. при двор'в 304. Бол'вань Императрицы 292, 293. Уп. 85, 483. **Ваварскій курфюроть**, Максимильянъ III Іосифъ (1727 – 1777).

Уп. по поводу привлеченія къ союзу между двумя императрицами и морскими державами 523.

Вайрейтскій маркграфъ, Фридрихъ.

Выказываеть готовность помочь въ дълъ обратнаго похода русскихъ субсидныхъ войскъ 209.

Вамбергокій архіепископъ, Филиппъ, Антонъ фонъ - Фалькенштейнъ, † 1753 г.

Мордаунтъ посъщаетъ его для переговора по вопросу стоянки русскихъ субсидныхъ войскъ 183.

Варівль, чиновникъ, наблюдавшій за госпиталемъ русскихъ субсидныхъ войскъ.

Уп. по поводу свъдъній о разсчетахъ по этому госпиталю 267.

Ваттіани, Карлъ, Іосифъ, австрійскій генералъ-фельдмаршалъ.

Уп. по поводу мъръвънскаго двора относительно похода русскихъ субсидныхъ войскъ 131.

Вауденъ, генералъ - квартирмейстеръ при русскихъ субсидныхъ войскахъ.

Приказаніе свидъться съ иностранными комиссарами для установленія переходовъ и стоянокъ 157.

Ведфордъ, герцогъ, Іоганнъ-Руссель, англійскій статсъ-секретарь иностранный по южнымъ дъламъ.

По поводу копій полномочій генералу Ливену 77.

Посылаетъ письмо Мордаунту съ одобреніемъ короля англійскаго его плана объ остановкъ русскихъ субсилныхъ войскъ 228.

Письмо съ извъстіемъ о деклараціи великаго визиря резиденту Россіи при Портъ 505, 532.

Уп. 12, 13, 93, 108, 112.

Венедиять XIV, папа римскій.

Слухъ о намъреніи короля прусскаго принять римско-католическое въроисповъданіе 25.

Вентингъ, графъ Вильгельмъ, голландскій полномочный министръ на ахенскомъ конгрессъ.

Уп. по поводу мивнія французскаго двора о гарантіи прусскимъ королемъ прагматической санкціи 333.

Вентинга, графъ Карлъ.

Разговоръ герцога Ньюкэстльскаго съ В. по поводу уплаты Голландіей денегъ за субсидныя войска 93.

Вернесъ, Іосифъ, графъ фонъ, австрійскій генералъ, имперскій чрезвычайный полномочный министръ въ Петербургъ.

Менъе ревностное отношение къ вопросу принятия русскимъ дворомъ прелиминарныхъ статей мирнаго договора въ Ахенъ 10.

По вопросу о зимнихъ квартирахъ въ Австріи для русскихъ субсидныхъ войскъ 23, 26, 42, 58, 59, 62, 63, 67, 68, 71.

Шведскія дъла 481.

По вопросу о недоразумъніяхъ между австрійскимъ и русскимъ дворомъ относительно Англіи 81, 82, 83, 84.

Не получаетъ долго аудіенціи 111, 295, 328, 442.

По поводу отъъзда въ Москву 124. 276.

Приказаніе объявить объ удовольствіи австрійскаго двора по поводу поведенія англійскихъ министровъ въ Ахенъ 272.

Получаеть отъ русскаго двора меморію объ установленіи casus foederis 327.

Къ Б. пріважаєть курьерь съ отв'ютомъ императрицы - королевы на объявленіе французскаго двора о предполагаємомъ соглашеніи между Россіей, Австріей, Даніей, Польшею и морскими державами нарушить миръ на съверъ 343, 345.

По поводу политики австрійскаго двора въ съверныхъ дълахъ 352, 358, 359, 360, 388, 390, 391, 474, 476.

Гиндфордъ проситъ Вернеса написать Улефельду съ просьбою сообщить Кейту объ отправкъ австрійскихъ курьеровъ 353.

По поводу брака Михаила Бестужева 374.

По поводу просьбы его величества присоединиться къ петербургскому договору 1746 года 378, 381, 597, 606, 607, 608, 609, 615, 621, 624, 625, 635, 637, 647.

Секретная декларація Россіи и Австріи по этому поводу 548.

Отвътъ австрійскаго двора на меморію русскаго двора отъ 14-го марта 1749 года по поводу установленія casus foederis 396, 397, 405, 406, 410, 422, 432, 433.

По поводу необходимости склонить русскій дворъ дать Швеціи декларацію о мирной политикъ Россіи на съверъ 430, 431.

Приказаніе сказать Бестужеву, что австрійскій дворъ не можетъ дать отвъта на русскую декларацію Швеціи 438.

По поводу обмъна Россіи и Швеціи взаимными деклараціями 444.

Представляеть меморію вънскаго двора отъ 22-го іюля 446, 447.

По поводу несообщенія В. ръшенія Царицы относительно Швеціи 468, 469, 471, 535, 565, 567.

По поводу отозванія Б. отъ русскаго двора 470.

Канцлеръ сообщаетъ Бернесу ръшенія Царицы относительно Швеціи, а также и датскія дъла 472.

Дъло по поводу предложенія Бредлаха объ объявленіи русскаго двора о мирной политикъ 475.

Необходимость отговаривать русскій дворъ отъ враждебныхъ дъйствій на съверъ 644.

По поводу инцидента между канцлеромъ Бестужевымъ и генераломъ Пуэбла 652, 653.

Уп. 357, 434, 437, 579.

Веркоторфъ, баронъ, Іоганнъ-Гартвигъ-Эрнстъ, датскій посланникъ въ Парижъ.

Объявленіе французскаго двора о предполагаемомъ союзъ между морскими державами, объими императрицами, Даніей и Польшей 343.

Вестужева-Рюкина, Анна Ивановна, жена графа Алексъя Петровича, рожд. Беттихеръ, дочь русскаго резидента въ Гамбургъ, † 15-го декабря 1761 г.

Уп. по поводу дня рожденія 437. Вестужева-Рюжина, Евдокія Даниловна, жена графа Андрея Алексъевича, рожд. Разумовская.

Смерть ея 376.

Дурное обращение ея мужа 377.

Вестужева-Рюнна, графиня Іоганна-Генріэтта-Луиза, вдова фонъ-Хаугвицъ, урожд. фонъ-Карловицъ, выходитъ замужъ за Михаила Бестужева.

По поводу ея брака съ Бестужевымъ 374.

Вестужевъ - Рюминъ, графъ Алексъй Петровичъ, канцлеръ Россійской Имперіи, генераль-фельдмаршалъ.

Родился 22-го мая 1693 г., † 20-го апръля 1766 г.

Совъщанія Б. съ Гиндфордомъ, Бредлахомъ, Шварцемъ и Апраксинымъ 2, 3, 53, 61, 62, 70, 106.

Меморія 14-го марта, объ установленіи casus foederis 356, 360, 409, 411.

Шведскія дъла 5, 14, 15, 96, 101, 102, 308, 330, 375, 376, 398, 414, 425, 426, 427, 428, 429, 431, 434, 438, 441, 444, 449, 450, 457, 458, 459, 460, 469, 472, 474, 496, 611, 614, 615, 617, 643, 646.

Необходимость мирной политики Россіи на съверъ 320, 341, 361, 362, 364, 391, 410, 495.

Ахенскій договоръ 54, 93, 110, 112. Прелиминарныя статьи мирнаго договора въ Ахенъ 6, 7, 9, 10, 14, 22.

Подарокъ канцлеру за субсидный договоръ съ Англіей и Голландіей 8, 9, 10, 11.

По поводу подарка генералу Апраксину 114, 115, 479, 480.

По поводу поъздки Царицы въ Москву 97, 101, 110.

Ожиданіе Б. въ городъ 13, 579, 583. Возвращеніе Б. въ городъ 439, 461.

Сообщаетъ Гиндфорду объотъваль датскаго короля инкогнито въ Гановеръ 16. Но поводу удаленія вицеканцлера Воронцова отъ русскаго двора 18, 114.

Дъло о венеціанскихъ купцахъ 116. Болъзнь канцлера 594.

Походъ русскихъ субсидныхъ войскъ 19, 20, 42.

По поводу уплаты денегь за субсидныя войска 55, 103, 271, 274, 279, 280, 281, 283, 287, 288, 291, 292, 295, 297, 298, 299, 300, 308, 309, 310, 321, 322, 323, 325, 336, 337, 353, 389, 408.

Вопросъ о зимнихъ квартирахъ для субсидныхъ русскихъ войскъ 22, 23, 26, 43, 62, 63, 64, 68, 69, 71, 72.

Переговоры во вопросу обратнаго похода русскихъ войскъ 56, 57, 58, 59, 60, 62, 65, 66, 67, 71, 72, 73, 74, 79, 83, 85, 86, 112, 126, 137, 258, 273.

Письменныя требованія о свободномъ проходъ войскъ 122, 303.

Свъдъніе о намъреніи прусскаго короля перемънить въроисповъданіе 24, 25.

По поводу Лестока 284, 285, 334, 335, 595.

Благосклонное отношеніе короля англійскаго къ Б. 41, 95, 113, 317, 420.

Письмо Гиндфорда по поводу генераль-лейтенанта Сумарокова 29, 30, 31, 32, 33, 34.

Дъло о желъзъ 35, 117, 120, 121, 122, 306, 307, 393, 394.

Отношеніе русскаго двора къ Пруссін 35, 36, 39.

Просьба Императрицы о назначении Бредлаха вновь посланникомъ при русскомъ дворъ 36.

Отъъздъ канцлера въ Москву 124. По поводу отозванія г. Вольфенстіерна 37.

Меморія Б. по поводу уплаты морскими державами Австріи субсидіи въ 100.000 фунтовъ 80, 81, 82, 88, 89, 310, 313.

Разногласіе между вънскимъ и англійскимъ дворами 111, 120, 272, 275, 310.

Развлеченія при русскомъ дворъ, задерживающія дъла 104, 326.

Визитъ Гиндфорда канцлеру въ Москвъ 279.

Присоединеніе англійскаго короля къ петербургскому договору 1746 г. 268, 282, 283, 359, 414, 534, 554, 557, 560, 561, 568, 593, 595, 597, 608, 609, 619, 621, 622, 623, 624, 625, 634, 635, 636, 644.

Декларація об'вихъ императрицъ королю англійскому въ обезпеченіе присоединенія его къ договору 1746 года 562, 639.

Необходимость просить присоединиться къ этому договору и Голландскіе Штаты 269.

Также и дрезденскій дворъ и короля польскаго 559.

Бользнь Императрицы 292, 293.

Предполагаемые переговоры русскаго двора съ Даніей 301, 302.

По поводу назначенія Лауренса 302, 303, 305.

Свиданіе съ Гюи Диккенсомъ 596, 597.

Мивніе Б. о Шулинв 599.

Сообщаетъ Гюи Диккенсу объ отсрочкъ его аудіенціи у Царицы 599.

Совъщанія Б. съ Гюи Диккенсомъ и Бернесомъ 606, 607, 610, 632.

Отношеніе русскаго двора къмиролюбивому совъту императрицы-королевы 345, 367, 388, 397, 405, 406, 410, 411, 422, 433, 446, 447, 563.

Безпечный образъ жизни канцлера 351.

По поводу заявленія г. Дюрана 358. По поводу осв'вдомленности короля прусскаго о секретныхъ д'влахърусскаго двора 363, 364, 365, 565.

Миссія Финкенштейна въ Парижъ 370.

Посылка французскаго посла къ русскому двору 370, 371, 372, 398, 526. По поводу брака брата Бестужева 374.

Смерть жены сына Б. и возможныя послъдствія этого 376, 377.

О способъ подписыванія бумагъ 386.

Просьба о назначеніи къ русскому двору англійскимъ посланникомъ полковника Гюи Диккенса 394, 396, 418.

Жалоба Чернышева на холодный отвътъ герцога Ньюкэстльскаго по поводу запроса его о миссіи Вилльямса 395.

Просьба о неотозваніи сэра Вилльямса отъ дрезденскаго двора 396.

Саксонскія д'вла 400, 403, 415, 416, 417, 421, 424, 514, 535, 570, 631, 632.

О сынъ претендента 402, 404.

Датскія д'вла 411, 412, 441, 453, 454, 455, 470, 472, 478, 500, 501, 502, 503, 504, 507, 508, 517, 532, 538, 573, 576, 581, 582, 584, 585, 587, 588, 589, 590, 595, 598, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 611, 612, 613, 614, 616, 617, 627, 628, 629, 630, 647, 648, 650.

По поводу провзда Гиндфорда черезъ Берлинъ 419, 441.

По поводу сообщенія Чернышева о замівчаній герцога Ньюкэстльскаго объ опасности секретныхъ сообщеній русскому двору 413, 425, 451.

Турецкія дъла 432, 451, 505.

Интриги Шувалова противъ Вестужева 435, 436, 437.

Благодарность канцлера за назначение Гюи Диккенса 440.

Недовольство Б. отвътомъ англійскаго двора на меморію отъ 14-го марта 443.

Аудіенція Гиндфорда у Царицы 449.

Даетъ Гиндфорду свой шифръ 452-Объдъ Гиндфорду у Б. 471.

Отправляется на богомолье 460.

Секретная меморія англійскаго двора по поводу шведскихъ дълъ 466, 467.

Ръшеніе Царицы держаться мирной политики на съверъ 468, 471, 535, 536, 563.

Отношеніе В. къ сов'яту Бредлаха о шведскихъ д'ялахъ 474.

Отъвадъ канцлера изъ города 476. Письмо Гюи Диккенса Бестужеву 572.

Отвътъ на его письмо 577, 578.

Признательность англійскаго короля за доброе отношеніе Царицы къмиролюбивому сов'яту короля 529.

Б. проситъ Гюи Диккенса не сообщать Чернышеву его мнъній о присоединеніи короля къ договору 1746 года 610.

Неоткровенность Б. съ Гюи Диккенсомъ 618, 620.

Интрига Бестужева противъ Швеціи и прусскаго короля. Опасность ихъ для него же 652, 653, 654.

Уп. 11, 12, 17, 92, 105, 277, 311, 315, 389, 342, 350, 357, 366, 373, 379, 387, 407, 423, 448, 449, 475, 484, 566, 567, 640, 650.

Вестужевъ - Рюминъ, графъ Андрей Алексвевичъ (сынъ предыдущаго), камеръ - юнкеръ (женатъ на графинъ Евдокіи Даниловиъ Разумовской).

Уп. по случаю смерти жены 376. Дурное его обращение съ нею 377. Вестужевъ-Рюминъ, графъ Михаилъ Петровичъ, русскій полномочный министръ при саксонскомъ дворѣ, род. въ 1688 году, † въ 1760 году.

Посольство въ Въну 17.

Меморія, представленная ему секретаремъ города Данцига 78.

Назначеніе Лауренса 303.

Получаетъ приказаніе просить императрицу-королеву разр'вшить состоять при ея посл'в въ Париж'в молодому князю Голицыну 373.

По поводу его второго брака 374. Уп. 641.

Виронъ, Іоганнъ-Эрнестъ, бывшій герцогъ Курляндскій и регентъ Россійской Имперіи, родился 12-го ноября 1690 года, † 28-го декабря 1772 года.

По поводу возстановленія его въ Курляндскомъ герцогствъ 527, 591.

Вижноръ, англійскій курьеръ.

Слухи о смерти короля шведскаго 457.

Уп. 481.

Влождель, Лудвигъ-Августинъ, французскій пов'вренный въ д'влахъ въ В'вн'в.

Удивленіе по поводу посиъшности его присылки въ Въну 390.

Вотта, маркизъ Антонъ-Отто, австрійскій дипломать.

По поводу безтактнаго поведенія по отношенію къ нему г-на Валори 402.

Поведеніе изв'ястнаго двора по отношенію Б. 487.

Врауншвейтскій герцогь, см. Вольфенбюттельскій.

Врауиз, Юрій Юрьевичъ, генералъмаіоръ, начальникъ первой дивизіи русскихъ вспомогательныхъ войскъ. Уп. 369.

Вредлахъ (Bretlack), баронъ Іоганнъ-Францъ, генералъ-фельдмаршаль. чрезвычайный и полномочный посолъ римско-императорскій и королевы венгерской.

Совъщаніе съ канцлеромъ и Шварцемъ 2.

Отправленіе за городъ по приглашенію Царицы 10.

Отъвадъ его 13.

Завъреніе канцлера и Апраксина о походъ русскихъ субсидныхъ войскъ 19. Просьба Царицы о назначеніи его вновь посланникомъ при русскомъ дворъ 36, 469, 470.

Частное письмо Бестужева (канц-лера) 82.

Письмо Бредлаха по поводу контракта о сукив 90.

Предписаніе Б. просить императрицу-королеву не посылать болье жалобъ 112.

Прибытіе В. въ колонну русскихъ субсидныхъ войскъ для соглашенія о зимнихъ квартирахъ 247.

Предложеніе Бредлаха Вестужеву по поводу шведскихъ дѣлъ 474, 475. Вроунъ, капитанъ.

Неприбытіе его къ русскимъ субсиднымъ войскамъ 141, 161.

Несеть заботы по госпиталю 251,

Врюмъ, графъ, фонъ Генрихъ, премьеръминистръ Августа III, курфюрста саксонскаго, родился 15-го августа 1700 года, † 28-го октября 1763 года (н. ст.)

По поводу отправки французскаго посла къ русскому двору 370.

Просьба о назначении сэра Генбюри Вилльямса 396.

Субсидный договоръ Саксоніи съ Франціей 399, 400, 403, 421, 446, 512.

Уп. по поводу отношеній Англіи къ Саксоніи 506.

Неблагодарность В. Англіи 591, 592, 630.

Покупка имъній въ Польшъ 510, 572.

Поощреніе претензіи маршала саксонскаго на Курляндское герцогство 514.

Планъ Врюля 570.

Свиданіе съ Гюи Диккенсомъ 517. Разговоръ о саксонскихъ дълахъ и союзъ съ Англіей 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 569, 571.

Вліяніе Брюля на Кейзерлинга 535, 539, 565, 568, 571, 572.

Слухъ о бракъ дочери его съ Морицомъ Саксонскимъ 514, 528.

Вургавенъ, докторъ. Болъзнь Царицы 292.

Вурманіа, Бартоломей, голландскій посланникъ въ Візнів.

Письмо его голландскому комиссару де-Тюилю по поводу прохода русскихъ субсидныхъ войскъ черезъ Саксонію 169, 170, 171, 172, 173, 201, 204, 208, 212, 213, 216, 217, 218, 219, 220, 221.

Уп. по тому же вопросу 174, 175,

Мордаунтъ посылаетъ къ нему курьера 185, 188; то же дълаетъ де-Тюиль 197, 198.

Недостаточная настойчивость Б. при вънскомъ дворъ по вопросу о походъ русскихъ субсидныхъ войскъ 199

Письмо Гарраха г-ну Бурманіа 221. О продовольствій русскихъ госпиталей 338.

Вуррямъ, Онслау, англійскій агентъ. Уп. въ инструкціи короля англійскаго Мордаунту 131.

Мордаунтъ желаетъ съ нимъ условиться о дълахъ 139.

Посылаетъ донесенія о переговорахъ въ Имперіи 163.

Вутсовъ, англійскій курьеръ.

Уп. 187, 194, 514, 515, 520.

Вазнеръ, Игнатій фонъ, австрійскій посланникъ въ Лондонъ.

По поводу сообщенія петербургскаго договора 1746 года лорду Честерфильду 316.

Уп. 61.

Валори, маркизъ Фейтъ - Анри - Луи, генералъ - лейтенантъ, французскій посланникъ при прусскомъ дворъ.

Ссора между Валори и Гроссомъ 372, 373. Визитъ сыну претендента 401. Необходимое удовлетвореніе по поводу этого визита 402. Чрезмърная лесть В. королю прускому 571.

Ватсонъ (Watson), англійскій курьеръ. Уп. 3, 20.

Великій визирь турецкій, см. Абдулъ-Паша.

Великая княгиня, см. Екатерина Алексъевна.

Великій князь, см. Петръ Федоровичъ. Вилльямсъ, Карлъ Генбюри, англійскій посланникъ въ Дрезденъ.

Требованіе королю польскому о проход'в русских субсидных войскъ 168, 175.

Миссія В. къ берлинскому двору 395, 402, 420.

Просьба Бестужева (канцлера) не отзывать В. отъ дрезденскаго двора 396.

Саксонскія д'вла 399, 403, 415, 416, 446, 503, 511, 512, 515, 519.

Отъвздъ въ Гельвэтъ-Шлюзъ 509. Желаніе саксонцевъ имъть англійскимъ посланникомъ В. 528.

Уп. 123.

Виттъ (de-Witt), курьеръ англійскаго министерства.

Уп. 8, 45, 46, 53, 55, 62, 104, 105, 120, 125, 216, 269, 274, 275, 277, 278, 279, 284, 288, 289, 309, 323, 332, 407.

Волковъ, Семенъ, юнкеръ коллегіи цностранныхъ дълъ.

Уп. по поводу подарка 11.

Вольфенбюттельскій герцогь, Карль (герцогь брауншвейгскій).

Уанаетъ отъ Гиндфорда подробности судьбы его брата въ Россіи 487, 488.

Отношеніе къ королю прусскому 488.

Брать его, Антонъ Ульрихъ, отецъ императора россійскаго Іоанна V. Уп. 487, 488.

Супруга его принцесса Филипина.

Проситъ Гиндфорда передать свою преданность королю англійскому 488.

Вольфенстіериз-фонъ, Густавъ, шведскій чрезвычайный посланникъ при русскомъ дворъ.

По поводу его отозванія отъ русскаго двора 37.

Вольфъ, секретарь канцлера. Уп. 53, 408, 413.

Вольфъ, банкиръ, англійскій генеральный консулъ въ С.-Петербургъ.

Уплата денежныхъ суммъ для подарковъ канцлерамъ и др. 11.

По поводу росписокъ за уплату субсидіи за русскія войска 54.

Его дъло по поводу контрактовъ о сукиъ 89, 90.

Король англійскій разрѣшаеть ему принять милость Императора — титуль барона 95, 115.

Дъло о венеціанскихъ купцахъ

Воронцовъ, Михаилъ Илларіоновичъ, графъ, вице-канцлеръ, дъйствитель-

ный тайный совътникъ, родился 12-го іюля 1714 г., † 15-го февраля 1767 года.

По поводу устраненія прусскаго короля отъ ахенскаго мира 3.

Устраненіе В. отъ дълъ 4.

Вопросъ о подаркахъ 8, 9, 10, 11.

Предполагаемое посольство его въ Въну 17, или же въ Лондонъ 18.

Канцлеръ упрекаетъ В. за недоразумъніе по поводу полномочій Чернышеву объ уплатъ денегь за войска 55.

По поводу уплаты субсидін 353.

Присутствіе вице-канплера на совъщаніи о походъ русскаго вспомогательнаго корпуса 58, 61, 62, 64.

Прощальный объдъ Гиндфорду 471.

Бернесъ сообщаетъ В. миролюбивыя намъренія императрицы-королевы 345.

Способъ избавиться отъ В. 87, 95, 113, 114.

Предположение Бестужева о дружбъ В. съ Чернышевымъ 414.

Возможное паденіе Воронцова 293, 407.

Интриги противъ Бестужева 435. Враждебность В. къ Бестужеву 337, 366, 387.

Предположеніе, что В. даетъ прусскому королю секретныя свъдънія зая

Уп. 46, 54, 65, 68, 126, 137, 306, 310, 386, 391, 428, 495, 496.

Гаррахъ, графъ Фридрихъ, высшій богемскій канцлеръ.

Предполагаемое свиданіе Мордаунта съ Г. 145.

Свиданіе состоялось 146.

Пререканія съ Мордаунтомъ о платеж'в королевою своимъ комиссарамъ 147.

Установленіе условій прохода русскихъ субсидныхъ войскъ 151.

Бурманіа проситъ Г. ускорить приготовленія по продовольствію 203.

Заботы Г. о продовольствіи 220. Письмо Г. къ Бурманіа 221, 222.

Уп. 155, 201. **Гау**, курьеръ.

Уп. 233.

Гедда, англійскій пов'вренный въ дівлахъ при шведскомъ двор'в (?).
Уп. по поводу ноты 312, 331.

Генбюри Вилльямсъ, см. Вилльямсъ. **Гениженъ**, графъ Іоганнъ-Христіанъ, саксонскій конференцъ-министръ.

По поводу письма къ нему, врученнаго Гюи Диккенсу господиномъ Мюнхгаузеномъ 515.

Георгъ П, король англійскій (1727—1760), курфюрстъ гановерскій, род. 30-го октября 1683 года, † 25-го октября 1760 года.

Внутреннія дила: пребываніе Георга въ Гановеръ 36, 163; возвращеніе Георга въ Лондонъ 108; ръчь Георга къ объимъ палатамъ 127: отозваніе Гиндфорда изъ Россіи 273, 294, 304, 310, 311, 318, 350, 389, 418; назначеніе Гюи Диккенса посломъ въ Россію 418, 419, 440, 451; по поводу назначенія Лауренса повъреннымъ въ дълахъ въ Стокгольмъ 305; подарки Гиндфорда королю 482; благодарность Георга за вниманіе и подарки Гиндфорда 309; письмо Георга по поводу увеличенія королевской семьи 363, 427.

Випшиня дпла: Отношенія съ Франціей 2; французская декларація 344; вопросъ о назначении французскаго посла къ русскому двору 398, 399; французскія интриги при Портъ 536, 537; шведскія дъла и политика на съверъ 5, 14, 15, 96, 302, 308, 315, 319, 320, 327, 329, 330, 356, 357, 358, 367, 378, 379, 380, 382, 383, 384, 391, 406, 408, 409, 415, 418, 428, 429, 430, 431, 432, 442, 444, 445, 462, 463, 464, 465, 466, 468, 509, 516, 535, 563, 590, 611, 614, 615, 638, 641, 642, 643, 644, 645, 646; нота касательно г-на Гедда 331; необходимость мирной политики въ Европъ 400, 510; прелиминарныя статьи мирнаго договора въ Ахенъ 13, 22; условія ахенскаго мирнаго договора 39, 40, 41, 44, 54, 252; прусскія дъла 25, 361, 362, 364, 402; слухъ о соглашеніи между Швеціей и Пруссіей 97, 98, 340, 341, 561; отношеніе къ Австріи 92. 111, 119, 120, 275, 276, 279, 290, 313, 314, 354, 355, 359, 369, 385, 456, 532,

563, 589, 590, 620, 628; отношение къ сардинскому королю 91; отношеніе къ Ръчи Посполитой 553; отношеніе Англіи къ Саксоніи и обратно 510, 511, 518, 522, 523, 524, 528, 569, 591, 592, 630, 631, 632; по поводу субсиднаго договора Саксоніи съ Франціей 424; свъдънія Георга объ интригахъ Брюля съ маршаломъ Саксонскимъ 513, 514; гарантія Шлеавигскаго герцогства 550, 609; турецкія дъла 423, 432, 591; датскія дъла 330, 342, 453, 454, 517, 532, 533, 538, 573, 574, 575, 576, 577, 582, 583, 584, 585, 587, 588, 601, 602, 603, 604, 605, 620, 627, 648; отношеніе герцога Вольфенбюттельскаго и его супруги къ Георгу 488; вопросъ о шифръ генерала Вернеса 548; освобожденіе герцога Бирона 591; отношеніе къ Императрицъ русской и русскому двоpy 6, 45, 53, 97, 171, 290, 314, 349. 350, 361, 366, 367, 368, 385, 387, 419, 530, 532, 558, 563, 567, 581, 589 590, 608, 628, 644; нота русскаго двора 3, 46; по поводу отправки русскаго посольства въ Англію 18; удовольствіе по поводу политики Царицы на съверъ 536; дъло Лестока 126; разръшение консулу Вольфу принять австрійскій баронскій титуль 95, 115; желаніе Царицы провести виму въ Москвъ 87, 110; по поводу повадки Гиндфорда въ Москву 100; по поводу включенія Царицы въ ахенскій договоръ 92, 93, 112; вліяніе при русскомъ дворъ 371; отнотеніе къ канцлеру Бестужеву 95, 114, 420; отношеніе къ генералу Апраксину и подарокъ ему 95, 107, 114, 115, 303, 479, 480; подарки обоимъ канцлерамъ 8, 9; одобреніе способа представленія его писемъ Парицъ 421; дъло о желъзъ и письмо Нарицъ по этому поводу 116, 117, 121, 122, 278, 306, 307, 392, 393, 394; положение англискихъ подданныхъ въ Россіи 76; по поводу наблюдательнаго корпуса русскихъ войскъ 57, 99, 109, 118, 272, 303; необходимость въ добавочномъ корпусъ русскихъ войскъ 4; вспомогательный корпусъ русскихъ войскъ 24, 27, 41, 42, 43, 58, 59, 60, 67, 74, 75, 135, 136, 137, 138,

140, 141, 145, 146, 157, 164, 166, 167, 177, 178, 180, 181, 182, 183, 184, 188, 190, 195, 196, 197, 208, 218, 220, 223, 224, 225, 234, 235, 236, 239, 240, 241, 246, 248, 251, 253, 271; письменныя требованія о проходъ русскихъ войскъ 78, 123, 175, 203, 226, 272, 303; по поводу уплаты субсидін за войска 93, 94, 103, 106, 113, 125, 231, 256, 261, 270, 271, 282, 290, 291, 292, 296, 297, 298, 299, 300, 309, 310, 320, 321, 322, 325, 326, 336, 337, 353, 388; инструкціи генералу Мордаунту 129, 130, 131, 132, 150, 165, 186, 199, 200, 213, 227, 230, 253, 260; одобреніе распоряженій Мордаунта 144, 159, 168, 182, 195, 197, 205, 206, 207, 230, 255; письмо князя Репнина 187, 192, 193; письмо Ливена 211. 228; отношение вдовъ князя Репнина 227; удовольствіе по поводу назначенія Инвена командующимъ вспомогательнымъ корпусомъ 228, 229, 237; мнъніе по поводу посъщенія Гиндфордомъ берлинскаго двора 419; неудовольствіе отношеніемъ Бестужева къ его совъту о мирной политикъ 422, 443; инструкція Гюи Диккенсу 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507; необходимость Гюи Диккенсу спъщить къ русскому двору 531; предположеніе о повадкв Гюи Диккенса въ Москву 580; удовольствіе по поводу прибытія Гюи Диккенса въ Петербургъ 582; присоединение къ петербургскому договору 1746 года между Царицею и императрицеюкоролевою 16, 124, 268, 269, 276, 283, 289, 316, 317, 326, 332, 333, 334, 359, 377, 381, 382, 387, 414, 418, 526, 533, 534, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 561, 563, 564, 568, 578, 579, 586, 590, 593, 595, 596, 597, 606, 607, 608, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 644, 646; по поводу секретныхъ статей этого договора 368, 381, 414, 534, 549, 552, 553, 554, 555, 559, 609, 623; декларація австрійскаго и русскаго министровъ по поводу присоединенія къ петербургскому договору 560, 562, 639.

Геосетъ-Кассельскій наслідный принць (Фридрикъ ІІ) сынъ ландграфа Вильгельма VIII, женать на Маріи, дочери Георга ІІ, короля англійскаго, род. 14-го августа 1720 года, † 31-го октября 1785 года.

Планъ Царицы о возведеніи гес. принца на шведскій престоль 14, 302. Гиндфордъ, графъ Джонъ, лордъ, великобританскій чрезвычайный и полномочный министръ въ С.-Петербургъ. См. его донесенія по оглавленію къ сему тому.

Голиандскій полномочный министръ на конференція въ Ахенъ (?).

Подписываеть прелиминарныя статьи мирнаго договора 4.

Подписываеть въ Ахенъ конвенцію о возвращеніи русскихъ субсидныхъ войскъ 196.

Голиандскій посланникъ при русскомъ дворъ, см. Шварцъ.

Головкинъ, графъ, представитель русскаго двора въ Гаагъ.

Утверждаеть о существованія въ ахенскомъ договоръ секретной статьи о королъ прусскомъ 7.

Царица посылаетъ Г. полномочія какъ ея министру на конференціяхъ въ Ахенъ 29.

По поводу уплаты субсидій Голландіи и Англіи за русскія войска 86, 103, 270, 271, 290, 291, 295, 296, 298, 300, 309, 321, 322, 336, 369.

По поводу присоединенія Голландіи къ договору 1746 года 559.

Предположеніе Г. о распредъленіи субсидныхъ денегь въ Саксоніи 510. Уп. 3, 18, 28, 373.

Голитинскій герцогъ, см. Петръ Федоровичъ.

Гольдернессь, герцогь, англійскій повізренный въ ділахъ (?) въ Гаагъ. Даетъ Гюи Диккенсу подробныя равъясненія о саксонскихъ ділахъ 509.

Сообщаеть о вступленіи короля датскаго въ союзь съ Франціей. Швеціей и Пруссіей 470.

Голицынъ, князь Михаилъ Михаиловичъ, сенаторъ, дъйствительный тайный совътникъ, бывшій посолъ въ Персіи, род. 1-го ноября 1684 г., † 23-го мая 1764 г.

Уп. 373.

Релиции, князь Дмитрій, сынъ Михаила Михаиловича, род. 15-го мая 1721 г., † 80-го сентября 1793 г.

Царица имъетъ намъреніе послать Г. въ Парижъ, состоять при имперскомъ послъ 373.

Геньць, Валтассарь-Людвигь, баронь, совътникъ собственной канцеляріи его величества короля прусскаго.

Намъреніе короля прусскаго послать Г. къ русскому двору 36.

Гонъ, голландскій пов'вренный въ д'влахъ (?) въ Лондон'в.

Сообщаеть герцогу Ньюкэстльскому о прибытіи будто бы въ Москву курьера съ актомъ отреченія шведскаго короля 591.

Грейфенгейнъ, Іоганнъ-Августъ, фонъ, вновь назначенный въ концъ 1749 г. шведскій посланникъ при русскомъ дворъ.

Прибытіе его кърусскому двору578. Канцлеръ ожидаетъ его къ себъ 596, 598.

Гроссъ, Генрихъ Ивановичъ, русскій полномочный министръ въ Берлинъ.

Тревожныя извъстія Γ ., способныя остановить путешествіе Царицы въ Москву 79.

Ссора съ Валори 372, 373.

Сообщаеть о прибытіи сына претендента 401.

0 немъ же 404.

Визитъ лорда Гиндфорда Гроссу 485.

Намекъ Гроссу объ интригахъ Швеціи и прусскаго короля противъ Царицы 652.

Гюн Диккенсъ (Гюдекенсъ), Мельхіоръ, полковникъ, англійскій полномочный министръ въ Стокгольмъ до августа 1749 г., за тъмъ переводится на тотъ же постъ въ Петербургъ.

По поводу назначенія Г. Д. посланником при русском дворт 394, 395, 396, 440, 446, 451; отгодо Г. Д. въ Россію 418, 452; инструкція Г. Д. 419, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508. Путешествіе Г. Д. 437, 440, 453; встріча Г. Д. съ Гинд-

фордомъ 475, 483; письмо Гиндфорда Гюи Диккенсу по поводу подарковъ Бестужеву и Апраксину 480.

Уп. 331, 489 — 510, 514 — 529, 593, 606—654.

Датская королевская принцесса.

Уп. по поводу брака съ администраторомъ голштинскимъ Августомъ331.

Датекій король, см. Фридрихъ V. **Латекій** министръ при русскомъ пворт

Датокій министръ при русскомъдворъ, см. Чеузъ.

Датскій министръ въ Швеціи.

Отказывается отъ существованія у него приказаній дійствовать заодно съ Панинымъ 605.

Датскій посланникъ въ Парижѣ, см. Вернсторфъ.

Де-Витть, см. Витть.

Дезаллёръ, графъ, Роланъ Пюшо, французскій посолъ въ Константинополъ.

Интриги Франціи въ Турціи противъ Императрицы русской 423, 505, 536, 537, 564.

Дейроль, англійскій резиденть въ Голландскихъ Штатахъ.

Посланы приказанія торопить въ Голландіи уплату субсидіи за русскія войска 93.

Демидовъ, Василій Ивановичъ, секретарь кабинета Императрицы.

Царица посылаетъ его успокоить канцлера Бестужева относительно своего благосклоннаго отношенія къ нему 435.

Диккенсъ, см. Гюи Диккенсъ.

Дофина, см. Марія-Жозефа.

Дуратто, капитанъ полка генерала Бернеса.

Привозить отвъть императрицыкоролевы на меморію русскаго двора касательно шведскихъ дълъ 432.

Дюранъ, полковникъ англ. службы.

Мордаунтъ проситъ поторопить его отъъздъ къ русскимъ субсиднымъ войскамъ 139.

Д. еще не прибылъ 141.

Остается при генералъ Теддинга 161.

Мордаунтъ оставляетъ при колониъ Д. 177, 179, 239.

Идетъ съ колонною генерала Мордаунта 200.

По поводу отправки Д. въ Въну 207, 230.

Усердіе Д. 255.

Дюранъ-де-Дистровъ, Францъ-Микаель, французскій повъренный въ дълахъ въ Лондонъ.

Объявленіе Д. о миролюбивой политикъ французскаго короля 319, 356, 358.

Сообщеніе Д. объ отъвадв сына претендента изъ Авиньона 321.

Неправильное донесеніе Чернышева о разговор'в герцога Ньюкэстльскаго съ Д. 382, 383, 384.

Вкатерина (Софія-Августа) родилась 21-го апр'вля 1729 г. въ III тетин'в, дочь герцога Ангальть-Цербсткаго Христіана-Августа. Съ 1-го сентября 1745 г. великая княгиня, супруга наслъдника Россійскаго престола Петра Федоровича (впослъдствіи императора Петра III); съ 1762 г. Императрица Всероссійская Екатерина II; † 6-го ноября 1796 г.

Прибытіе въ С.-Петербургъ 593. Аудіенція Гюи Диккенса 606. Отвътъ на привътствіе Гюи Диккенса 612.

Уп. 490.

Еливавета Петровна, Императрица всея Россіи, третья дочь Петра I Великаго отъ Екатерины Алексъевны, родилась 18-го декабря 1709 года, вступила на престолъ 6-го декабря 1741 года, † 25-го декабря 1761 года.

Внутреннія дъла: Пребываніе Е. за городомъ 9, 12, 13, 80, 378, 416, 427, 449, 460, 476; пребывание Е. въ Москвъ 401, 482; возвращение Е. въ Петербуръ 395, 396, 405, 422, 448, 461, 470, 531, 535, 566, 578, 579, 580, 583, 584, 586, 593; отношеніе Е. къ дъламь 438, 616; дъло о жельзь 21, 35, 117, 121, 122, 278, 306, 307, 392, 393; nonsdka E. es Mockey 79, 84, 87, 97, 98, 100, 101, 110. 122, 124; от ношение Е. къ вице-канцлеру Воронцову и планъ его отправки посломь въ Англію 17, 18, 86, 363; отношеніе Е. къ канцлеру Бестужеву 95, 435, 436; отношение къ браку Бестужева (брату канцлера) 374; подарокъ Апраксину 128; тоже Гиндфорду 481; отношение къ княгинъ Репниной 214; дњао Лестока 284, 285, 293, 334: бользнь Е. 292, 293; смерть графини Бестужевой (рожд. Разумовской) 376, 377; аудіснція Гиндфорду 394, 447, 449; аудівниія Гюи Диккенсу 596, 599, 600, 606; випшинія дпла: походь вспомочательных врусских войско 43, 61, 64, 65, 71, 72, 113, 179, 182, 183, 184, 189, 190, 210, 211, 221, 229, 231, 232, 233, 235, 241, 242, 243, 244, 245, 248, 249, 253, 257, 261, 262, 288, 308, 336, 357; no noводу уплаты голландской и англійской субсидін за войска 2, 55, 57, 65, 66, 73, 74, 77, 83, 86, 87, 94, 103, 107, 113, 125, 245, 246, 256, 280, 281, 296, 297, 299, 325, 336, 337, 389, 408; общая система политики въ Европъ 44, 510, 650; пеобходимость мирной политики 360, 361, 381, 406, 410, 433, 445, 470, 471, 509: отношение E, къ своимъ союзникамъ 51, 52, 111, 157, 868; отношение вънскаго двора къ Е. 384, 411; единеніе между E. и императрицею-королевою 49, 268; совыть императрицы-королевы 423, 442, 447, 456; жалобы вънскаго двора на Ansairo u sainnie so omomo drare E. 81, 82, 91, 119, 120, 268, 279, 283, 355; omnomenie E. ko Antaiu 3, 7, 92, 242, 243, 366; дружественное отношение англійскаго короля къ Е. 6, 38, 41, 45, 47, 54, 91, 97, 252, 275, 290, 310, 314, 315, 349, 350, 359, 367, 379, 385, 387, 388, 419, 440, 451, 530, 532, 536, 547, 558, 567, 573, 581, 589, 607, 620, 628, 635, 637; omnomenie E. xs Γ und ϕ opdy 29, 105, 285, 287, 475, 484; по поводу инцидента Гиндфорда съ Сумароковымъ 30, 32, 33, 34; инциденть между венеціанскими и англійскими купцами 116; присоединеніе англійскаго короля къ петербуртскому договору 1746 года 124, 289, 315, 316, 326, 332, 333, 530, 533, 539, 540, 541, 543, 544, 545, 546, 547, 549, 550, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 562, 563, 568, 569, 578, 597, 608, 619, 621, 633, 635, 639, 644, 646; секретныя статы этого договора 414, 549, 550, 551, 609; саксонскія дпла 171, 172, 400, 401, 415, 416, 424, 434, 511, 514, 523, 525, 528, 545, 559, 592; по поводу возстановленія Бирона 527; отношенія съ Франціей 370, 372, 373, 399, 417; французскія интризи при Порть 432, 564, 565, 610. шведскія дпла 6, 14, 15, 16, 37, 96, 102,

301, 302, 327, 328, 329, 330, 331, 340, 341, 344, 356, 361, 362, 375, 376, 396, 398, 409, 410, 417, 426, 428, 429, 431, 434, 443, 445, 451, 457, 458, 459, 462, 463, 464, 465, 466, 468, 469, 470, 473, 529, 535, 563, 566, 573, 574, 611, 615, 649, 652; датскія дъла 16, 302, 330, 412, 453, 454, 455, 507, 508, 517, 561, 613; просьба о назначеніи Бредлаха посланникомъ при русскомъ дворъ 36, 469; omnowenie E къ Голландскимъ Штатамь 3, 242, 243, 292; ахенскій donosops 20, 22, 38, 40, 54, 92, 93, 112; отношение E къ прусскому королю 417; по поводу участія короля прусскаго въ ахенскомъ мирномъ договоръ 3, 7, 10, 39, 40: интриги присскаго короля въ Швсціи и Польшт 25, 339, 341, 522; по поводу необезпеченности секретныхъ сообщеній русскому двору 365, 467.

Уп. 27, 28, 56, 85, 109, 129, 152, 237, 274, 276, 286, 311, 312, 345, 371, 383, 421, 425, 474, 489, 490, 491, 493, 494, 495, 496, 497, 499, 500, 501, 502, 503, 505, 506, 592, 612.

Иберканифъ, Карлъ, секретарь генеральнаго почтамта.

Уп. по поводу подарка 11.

Изановъ, Андрей, секретарь коллегіи иностранныхъ дѣлъ.

Уп. 3; по поводу подарка 11.

Императоръ. см. Францъ-Стефанъ.

Ниператрица-королева, см. Марія-Терезія.

Инператрица русская, см. Елизавета. **Инперскій** полномочный министръ на конференціи въ Ахенъ, см. Кауницъ, графъ.

Имперокій посланникъ при русскомъ дворъ, см. Бернесъ.

Непанскій посланникъ на конгрессъ въ Ахенъ, см. Сото-Майоръ.

Ісдинга, см. Телдинга.

Іоркъ, Іосифъ, полковникъ, англійскій повъренный въ дълахъ въ Парижъ. Намеки относительно предохраненія мира на съверъ 319.

Карлъ-Эннанувлъ I, король сардинскій, родился въ Туринъ въ 1701 году; сынъ Виктора-Амедея II, добровольно отрекшагося въ его пользу отъ престола въ 1730 году; † въ 1773 году.

Жалобы вънскаго двора на оказываемое будто бы предпочтение королю сардинскому русскимъ дворомъ 91.

Присоединеніе къ ахенскому договору 252.

По поводу присоединенія короля англійскаго къ договору 1746 г. 543.

Кауниць, Венцель-Антонъ-Доминикъ, князь, графъ Ритбергъ, австрійскій государственный дъятель, уч. въ ахенскомъ конгрессъ 1748 года, род. 2-го февраля 1711 года, † 27-го іюня 1794 г.

Протестъ К. по поводу прелиминарныхъ статей ахенскаго договора 5. Подписываетъ эти статьи 20.

Соглашается на условія окончательнаго договора въ Ахенъ 91, 252. Миролюбивая политика императрицы-королевы 347.

Кевенгюллеръ, графъ, австрійскій дипломатъ.

Разговоръ Мордаунта съ К. по поводу похода русскихъ войскъ 139. **Кейзеришитъ**, графъ, Карлъ-Германъ, русскій полномочный министръ въ Презденъ.

Брюль сообщаетъ К. о намъреніи Франціи отправить посла къ русскому двору 370.

Необходимость отговаривать саксонскій дворъ отъ союза съ Франціей 403, 502, 515.

Субсидный договоръ Саксоніи съ Франціей 434.

Мягкость и безхарактерность К. 512, 515.

Разговоръ К. съ Гюи Диккенсомъ о саксонскихъ дълахъ 525, 526, 527.

Безсмысленность его указаній относительно Франціи и Пруссіи 534, 535, 571.

Вліяніе Брюля на К. 539, 565, 568. Необходимость склонить короля польскаго присоединиться къ договору 1746 года 559.

Приказанія относительно представленія саксонскому двору о приведеніи въ порядокъ своихъ внутреннихъ дълъ 632.

Кейнъ, генералъ-маіоръ, состоящій на прусской службъ.

Прибытіе его на смотръ русскихъ войскъ въ Билицъ 160.

Вейть, Георгъ, наслъдственный лордъмаршалъ Шотландіи и братъ его.

Встръчаеть сына претендента 401. Уп. 485.

Кейтъ, Яковъ, прусскій фельдмаршалъ, губернаторъ города Берлина.

Принимаетъ сына претендента 401-Не дълаетъ визита Гиндфорду, ссылаясь на нездоровье 485, 486, 487.

Кейтъ, Робертъ Муррей, англійскій посланникъ въ Вінів.

Письма герцога Ньюкэстльскаго К. 92, 96, 110, 111, 320.

Приказанія К. по поводу открытія парламента 120.

Инструкція Мордаунту относительно переписки съ К. 131, 132.

Разговоръ Бурманіа съ К. по поводу похода русскихъ субсидныхъ войскъ 170.

Прибываеть въ Въну вмъсто сера Робинзона 226.

Приказанія способствовать походу русскихъ субсидныхъ войскъ 229.

По поводу предполагаемаго плана изм'вненія престолонасл'вдія въ Швеціи 290.

Нарушеніе мира на съверъ 315,367. Датскія дъла 334, 335, 500.

Гиндфордъ не получаеть отъ К. писемъ, причина этого 352, 353, 360.

По поводу уплаты субсидін англійскимъ дворомъ вѣнскому 354.

По поводу взаимныхъ декларацій между Россіей и Швеціей 430, 431, 442, 443, 444, 445, 497, 512.

По поводу акта объявленія короля шведскаго 498.

Присоединеніе короля англійскаго къ договору 1746 года 539, 542, 543, 546, 554, 555, 557, 564, 579, 608, 621, 633, 639.

Проектъ секретной деклараціи для представленія объими императрицами въ обезпеченіе этого присоединенія 547, 548, 553, 560, 562.

По поводу секретныхъ статей договора 1746 года 549, 555, 559.

Уп. 75, 126, 235, 317, 318, 357, 390, 428, 448, 467, 494, 539, 542, 558, 580, 590, 607, 600, 619, 636, 643, 647.

Кинскій, графъ, Филиппъ, богемскій канцлеръ, президентъ департамента торговли и финансовъ.

Хлопочетъ по поводу поставки сукна въ Россію богемскими и моравскими фабриками 90.

Клингграфъ (Klinggräffen) фонъ, Іоахимъ Вильгельмъ, чрезвычайный прусскій министръ въ Лондонъ.

Уп. по поводу невърности донесенія Чернышева о разговоръ герцога Ньюкэстльскаго съ К. 382, 383, 384.

Корфя, баронъ, Іоганъ - Альбрехть, дъйствительный камергеръ, русскій чрезвычайный посланникъ въ Копенгагенъ.

Поступокъ шведскаго министра при русскомъ дворъ 37.

Сообщаетъ Титлею проектъ изгнанія наслъднаго принца шведскаго 302, 334.

По поводу договора Англіи съ Даніей 342.

Недоразумъніе между Титлеемъ и К. 412, 575, 589, 600, 601, 604.

Отвътъ Даніи на объявленіе русскаго двора 441.

По поводу договора Даніи съ Франціей и Швеціей 455, 507, 508.

Переговоры Россіи съ Даніей 561, 574, 575, 584.

Приказаніе просить содъйствія датскаго двора въ дълъ заключенія конвенціи Россіи и Швеціи 602.

Предупрежденіе субсиднаго договора Даніи съ Франціей 613, 614.

Необходимость откровенности К. съ Титлеемъ 628, 648.

Сообщаеть Титлею русскую меморію Швеціи 647.

Кумберлендскій герцогь, Вильгельмъ-Августь, третій сынь англійскаго короля Георга II, род. въ Лондонъ 26-го апръля 1721 г., † въ Виндзоръ 31-го октября 1765 года.

Приказаніе Мордаунту переписываться съ К. 132.

Приказанія Мордаунту 144.

Ожиданіе присоединенія русскихъ субсидныхъ войскъ къ армін англ. 146, 158.

Просьба Мордаунта прислать комиссара 163.

Приказанія относительно провівнтскаго магазина 164, 166.

По вопросу о госпиталяхъ 197.

Намъреніе Ливена написать К.205. Объщаніе прислать къ русскимъ войскамъ инспектора 236.

По вопросу о соломъ для подстилки лошадямъ 250.

Уп. 136, 231, 251, 351.

Жуожж (Кони), англійскій курьеръ. Уп. 56, 60, 62, 69, 77, 78, 83, 86, 621.

50, 00, 02, 09, 11, 10, 03, 00, 021.

Курляндокій герцогъ, см. Биронъ.

Ланиари, Мари-Антуанъ-де-Вонуаль-Сентъ-Илеръ, маркизъ де, французскій посланникъ въ Стокгольмъ.

Ссора съ Панинымъ 372, 373. **Ланчинскій фонъ Ланчинъ**, Людвигъ-Казиміръ, русскій посланникъ въ Вънъ.

Получаетъ объявление Царицы о недопущении къ участию въ ахенскомъ договоръ короля прусскаго 3.

Получаеть предписаніе не посылать жалобъ вънскаго двора 112.

Приказанія по поводу просьбы о зимнихъ квартирахъ для русскихъ субсидныхъ войскъ 67.

Полномочія по поводу присоединенія короля англійскаго къ договору 1746 года 543, 557.

Проектъ секретной деклараціи для представленія объими императрицами въ обезпеченіе присоединенія короля къ договору 1746 г. 547, 560, 562. Уп. 433.

Ла-Ризьеръ, см. Ривьеръ. **Ларианъ**.

Привозить лорду Гиндфорду депеши 108, 273.

Ла-Салль, см. Салль.

Ласси, Петръ Петровичъ, графъ, лифляндскій генералъ - губернаторъ, фельдмаршалъ, род. въ 1678 г., † 1751 г.

Уп. 115.

Приказываетъ дать Гиндфорду караулъ при обратномъ его пути въ Англію 484.

Лауреноз, секретарь англійскаго посольства при саксонскомъ дворъ.

По поводу его назначенія 302, 303, 305.

леджэ, Генрихъ, англійскій (Schaty kommissar) чрезвычайный полномочный министръ въ Берлинъ.

Представленіе объ инструкціяхъ Л. 20. Дъло о союзъ прусскаго короля съ Англіей 26.

Предполагаемые переговоры Л. въ Берлинъ 44, 61.

Лестокъ, графиня, жена послъдующаго, рожденная фонъ-Менгденъ.

Уп. по дълу Лестока 284, 482.

Лестовъ, графъ, Жанъ-Арманъ, род. 29-го апръля 1692 г., † 12-го іюня 1767 г.

Его аресть и содержание въ тюрьмъ 104.

Отношеніе къ этому русскаго правительства 105, 482, 483.

Подробности его дъла 107, 108, 273, 284, 285, 290, 293, 301, 334.

Судьба его 308. Супруга его графиня Марія Аврора, рожденная фонъ-Менгденъ 284.

Перемъна въ обращении съ нимъ 581, 595.

Предполагаемая поддержка его со стороны Франціи и Пруссіи 590.

Уп. 126, 128, 618.

Ливенъ, Юрій Григорьевичъ, генераль - лейтенантъ, род. 10-го сентября 1696 г. † 15-го марта 1763 г.

Полномочіе Царицы на полученіе денегь за войска субсидныя 77, 78.

Недостаточность денегь для покрытія издержекь по зимнимъ квартирамъ 86.

Получаеть англійскую долю субсидіи 93.

Требованія о госпиталъ, соломъ и т. д. 94, 95, 250, 251, 253, 254.

По поводу уплаты субсидіи 106, 270, 271, 274, 290, 291, 295, 296, 297, 309, 322, 336, 338, 353, 369, 408.

Походъ субсидныхъ русскихъ войскъ 123, 208, 209, 210.

Неизвъстность его мъстонахожденія 143.

Прибытіе въ Потавію 148.

Тактичная политика Л. 205.

Назначеніе Л. главнокомандующимъ русскими субсидными войсками 207.

Инсьмо Л. королю англійскому 211. Просить о назначеніи княгинъ Репниной выдачи фуража 214, 227.

Письмо герцога Ньюкэстльскаго Л. 228, 229.

Отвътъ Л. ему 236.

Письмо Л. комиссарамъ при субсидной арміи 232, 256, 257, 258, 259, 260.

Свиданіе съ комиссарами 234, 235. Меморія комиссарамъ 240, 241, 243. 244, 245.

Свиданіе съ Бредлахомъ по вопросу о зимнихъ квартирахъ 247.

По поводу продолженія снабженія войскъ продовольствіемъ 248.

Сообщеніе Ливену о заключеніи мирнаго договора въ Ахенъ 252.

Обратный походъ войскъ 255, 256. Письмо Л. къ Мордаунту 261, 262, 263.

Посылаеть донесеніе о бъдности войсковой кассы 280, 287.

Собираетъ въ Вънъ деньги для субсидныхъ войскъ 306, 308.

Свъдънія о больныхъ 325, 326. Уп. 200, 230, 239, 246.

Лобковить, Фердинандъ-Филиппъ-Iосифъ, владътельный князь, герцогъ Саганскій.

По поводу разр'вшенія русскимъ войскамъ вступить во влад'внія императрицы-королевы 208.

Письмо Л. де-Тюилю 210.

Тоже Мордаунту 215.

Лоссъ, графъ, Іоганнъ-Адольфъ, саксонскій посланникъ въ Парижъ.

По поводу объявленія французскаго двора о предполагаемомъ союзъ между морскими державами и дворами: вънскимъ, русскимъ, датскимъ и дрезденскимъ 343.

Лосов, графъ, Христіанъ, саксонскій посланникъ въ Вънъ.

По поводу затрудненій саксонскаго двора въ пропускъ русскихъ субсидныхъ войскъ черезъ ихъ территорію 169, 170, 171, 175.

Людовикъ XV, король французскій (1715—1774), родился въ Версалъ 15-го февраля 1710 года, внукъ Людовика XIV и сынъ герцога Бургундскаго, † 10-го мая 1774 г.

Отзываетъ свои войска изъ Фландріи 58, 177.

Предположение Гиндфорда о возможности приглашения Л. заключить миръ съ Англіей 87.

По поводу сохраненія мира на съверъ 319, 349.

Объявленіе о сохраненіи образа правленія въ Швеціи 321, 356.

Возможная поддержка Франціи со стороны Швеціи 362.

По вопросу о посылкъ посла къ русскому двору 370.

Удовлетвореніе за безтактное поведеніе Валори въ д'ял'я сына претендента 402.

По поводу взаимныхъ декларацій между Швеціей и Россіей 465.

Миролюбивыя намъренія Англіи 495.

Уп. 498.

Майнцскій курфюрсть, Іоганнь, Фридрихь, Карль, графъ Остейнь.

По поводу нежеланія причинять расходы морскимъ державамъ 556.

Шардефельдъ, баронъ Аксель, прусскій кабинеть-министръ.

Плохое здоровье М. 36.

Марія-Жозефа, супруга Дофина-Людовика, дочь саксонскаго курфюрста Фридриха-Августа II, род. 4-го ноября 1781 г., † 13-го марта 1767 г. Уп. 570.

Марія-Теревія, императрица германская, королева венгерская и богемская, эрцъ-герцогиня австрійская (1740) по прагматической 'санкцій дочь императора Карла VI, родилась 13-го мая 1717 г. въ Вънъ, 12-го февраля 1736 г. вышла замужъ за Франца-Стефана лотарингскаго, † 29-го ноября 1780 г.

Присоединеніе англійскаго короля къ петербуріскому договору 1746 года 16, 289, 316, 317, 326, 332, 333, 381, 414, 530, 533, 539, 540, 541, 544, 545, 546, 554, 555, 556, 557, 568, 569, 579, 586, 597, 619, 620, 621, 633, 635; no nosody секретных статей этого договора 368, 388, 411, 550, 551, 552, 559; no nocody отдъльнаго мирнаго договора 80, 83, 84, недоразумпнія сь англійскимь дворомь 81, 82, 92, 111, 112, 127; omnomenie англійскаго короля къ М. Т. 275, 310, 313, 314, 354, 359, 385, 419, 494, 532. 536, 547, 589, 590, 628, 637; denanpauis М. Т. англійскому королю по поводу его присоединенія къ петербуріскому договору 548, 549, 639; внимательное отношение М. Т. къ интересамъ своихъ

созозникова 152, 156, 220, 221, 222; по поводу предложенія отправить французскаго посла въ Россію 370; французскія интрини въ Турціи противъ М. Т. 507, 538; по вопросу о присоединеніи саксонскаго двора къ петербуріскому договору 511, 523, 525; отвыть М. Т. на французскую декларацію 343, 344. 360: мирная политика М. Т. на cnsepn 315, 343, 345, 346, 347, 348, 354, 362, 367, 369, 390, 391, 405, 406, 410, 415, 422, 423, 431, 432, 438, 456, 465; отношенія М. Т. къ Цариць и обратно 22, 49, 268, 464, 500, 502, 506, 563; npedставленія М. Т. русскому двору о необходимости мирной политики на съверъ 367; по поводу русской деклараціи Швеціи 439, 443, 474; шведская декларація 444; русская меморія Швеціи и отвыть на нее впискаго двора 641, 642, 643, 644, 645, 646; no nosody axenckato договора 40; зимнія квартиры для русских субсидных войск 23, 24, 26, 41, 42, 59, 62, 63, 64, 67, 68, 71, 74, 106, 179, 181, 241, 243, 248, 281, 336; nonumura австрійскаго двора 50; надежда М. Т. на мирную политику Дарицы 445; продовольствіе русских войскь 147; смотрь отдыльных колоннь русских войскь на походь 161; письменныя требованія о свободномъ проходъ русскихъ войскъ черезь владинія М. Т. 201, 213, 215, 217, 226; необходимость зарантировать себя отъ прусскаго короля 522; по поводу уступокъ М. Т. прусскому королю 124. Уп. 114, 150, 151, 158, 188, 199, 202, 210, 219, 221, 235, 373, 383, 397, 496, 510, 553, 653, 654.

Мейеръ.

По поводу контракта о желъзъ 117, 121.

Ширенуа, маркизъ Гастонъ-Карлъ-Петеръ-де-Леви, французскій посланникъ при англійскомъ дворъ.

Сообщаетъ о деклараціи короля шведскаго 443, 444.

По поводу изм'вненій въ акт'в объявленія шведскаго короля 498, 499, 642, 643.

Интриги Франціи въ Константинополі 505.

Разговоръ съ герцогомъ Ньюкэстльскимъ по поводу деклараціи Панина 645, 646. Мольтке, Адамъ-Готлибъ (род. въ 1709 г. † 25-го сентября 1792 г.), маршалъ, датскій министръ при Фридрихъ V. Необходимость отговорить датскаго короля отъ союза съ Франціей 613, 614.

Мордаунть, Джонъ, эсквайръ, генералъ-маіоръ, англійскій комиссаръ, посланный для встръчи и сопровожденія русскихъ субсидныхъ войскъ. Приказаніе М., чтобы онъ остановился 42.

Письмо Гиндфорда о согласіи французскаго короля отоввать свои войска изъ Фландріи 57.

Инструкція М. короля англійскаго 129, 130, 131, 132.

Вопросы М. для разъясненія герцогу Ньювэстльскому 132, 133.

Отвъть Ньюкэстля М. 134.

Переписка М. съ Ньюкэстльскимъ герцогомъ по поводу его слъдованія навстръчу русскимъ субсиднымъ войскамъ и сопровожденія ихъ въ походъ 138, 139, 140, 141, 145, 146, 149, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 164, 165, 168, 169, 176, 177, 178, 183, 184, 185, 186, 188, 189, 193, 198, 199, 200, 203, 204, 205, 206, 209, 211, 212, 213, 214, 223, 224, 230, 231, 233, 234, 235, 238, 239, 240, 246, 247, 248, 250, 251, 253, 254, 255, 260, 261, 265, 266, 267, 338.

Письмо М. князю Репнину 151. Письмо М. сэру Стону 163.

Морицъ саксонскій, графъ съ 1711 г., побочный сынъ короля польскаго Августа II и графини Авроры Кёнигсмаркъ. Родился 28-го октября 1696 г. въ Госларъ, извъстенъ, какъфранцузскій фельдмаршалъ и претендентъ на Курляндское герцогство; † 30-го ноября 1750 г. въ Шамборъ.

Слухъ о договоръ Даніи съ Франціей, Швеціей и Пруссіей 470.

Претензіи на Курляндское гердогство 513, 514, 527, 591.

Предположение о его бракъ съ дочерью графа Брюля.

Мюнхгаузенъ, баронъ Герлахъ-Адольфъ, гановерскій президентъ тайнаго совъта.

По поводу способа отклонить короля польскаго отъ субсиднаго договора съ Франціей 515. **Наши-**-эфенди, съ 1747 г. по 1752 г.

Удивление его по поводу извъстности г-ну Портеру ложныхъ слуховъ о разговоръ визиря съ Неплюевымъ 585.

Нециюет, Андреянъ Ивановичъ, русскій резидентъ въ Константинополъ.

По поводу интригъ Франціи, Пруссіи и Швеціи при Портъ 423, 439, 464, 505, 564.

Декларація, будто бы сдъланная ему визиремъ 513, 585.

Николь, уполномоченный казначей королевскихъ войскъ.

Необходимость сообщить H. о направленіи русскихъ субсидныхъ войскъ 180.

Сообщенія о томъ, что всѣ деньги истрачены 209.

Окончаніе счетовъ Мордаунта съ Н. 266.

По поводу уплаты субсидій 290, 291, 298, 300, 336.

Ньюкостиь, см. Пельгамъ-Томасъ.

Оранскій принцъ, Вильгельмъ, штатгальтеръ Голландіи.

По вопросу объ уплатъ субсидіи 103. 136.

Приказаніе Мордаунту ожидать въ Гаагъ принца О. 130.

Приказаніе голландскому комиссару въ точности слъдовать приказаніямъ Мордаунта 188.

Мивніе по поводу гарантіи королю прусскому Силезіи и Глаца 333.

Гюи Диккенсъ представляется принцу 0. 509.

По поводу присоединенія Голландіи къ договору 1746 г. 544.

Уп. 201, 203, 251, 511.

Супруга его, см. Анна, англійская принцесса.

Орловъ, Иванъ, генералъ-мајоръ.

Необходимость условиться съ комиссарами о мъстахъ стоянки и о переходахъ русскихъ субсидныхъ войскъ 157.

Панинъ, Никита Ивановичъ, чрезвычайный посланникъ Россіи въ Сток-

Приказаніе Царицы предупредить

короля шведскаго о неподнесеніи ей ордена Серафима 37.

Сообщаетъ Царицъ извъстія, могущія отклонить ее отъ поъздки въ Москву 79.

Декларація Россіи Швеціи объ образ'в правленія въ этой стран'в 102, 301, 375, 425, 426, 427, 428, 429. 463, 464, 468, 469, 472, 473, 496, 515, 532.

Ссора съ Ланмари 372, 373.

Приказанія раскрыть нам'вренія секретнаго комитета 433, 434.

По поводу измъненій въ деклараціи шведскаго короля 513.

Жалобы англійскихъ друзей въ Швеціи Панину на Россію 584.

По поводу предложенія конвенція съ Швеціей 602, 617, 626, 627, 628, 640, 641, 642, 645, 646, 647, 648, 649, 650.

По поводу отправки англійскихъ войскъ въ Швецію 614.

Выдача денегь сенатору Акерхельму 615.

Уп. 591.

Пана римскій, см. Бенедикть XIV. **Пельгамъ**, Генрихъ, лордъ, государственный казначей Англіи.

По поводу полномочій Чернышеву получить субсилію за войска 55.

Пельганъ Тонкоъ, пріемный сынъ своего дяди Джона Хольса. Англійскій государственный діятель при Георгів II, Георгів II и Георгів III; съ 1715 года — герцогъ Ньюкастльскій, съ 1724 года — статсъ-секретарь по южнымъ діяламъ. Родился 21-го іюля 1694 г., † 17-го ноября 1768 года.

Пенклеръ, Генрихъ - Христофъ - фонъ, австрійскій интернунцій въ Константинополъ.

По поводу интригъ Франціи, IHвепіи и Пруссіи при Портъ 423, 439, 505. 564.

Петръ Федоровичъ (Карлъ - Улърикъ), наслѣдникъ россійскаго престола (въ 1761 году Императоръ всея Россіи, Петръ III), родился 10-го февраля 1728 года, въ Килъ, герцогъ голштино-готорискій, сынъ герцогъ Карла-Фридриха и Анны Петровны дочери Петра Великаго. Въ 1742 г. объявленъ наслъдникомъ престола; въ 1745 году вступилъ въ бракъ съ

принцессою Софіей - Августою Ангальтъ-Цербсткою (въ муропомазаніи Екатерина), † въ Ропшъ 6-го іюля 1762 г.

По поводу отреченія П. оть герцогства Шлезвигскаго 16.

По поводу болъзни Царицы 293. Возможность отсутствія у П. потомства 331.

Прибытіе П. изъ Москвы 593. Аудіенція Гюи Диккенса 606. Уп. 305, 448, 490, 612.

Подевильсь, графъ Генрихъ, прусскій кабинетъ-министръ.

Плохое здоровье П. 36.

Провадъ Гиндфорда черезъ Берлинъ 485, 486.

Польскій король, см. Августь III. **Портаць**, адьютанть.

Донесеніе изъ Кракова о русскихъ субсидныхъ войскахъ 142, 143, 144, 147, 148, 149.

Портеръ, англійскій резиденть въ Константинополъ.

По поводу интригъ Франціи, Швеціи и Пруссіи въ Константинополъ 423, 432, 439, 564, 585, 649.

Благодарность Царицы королю англійскому за поведеніе П. при Портъ 451, 610.

По поводу деклараціи, сдѣланной будто бы великимъ визиремъ русскому резиденту при Портѣ 505,585,591.

Письмо герцога Бедфордскаго П. 532, 536.

Приказаніе сгладить при Портъ впечатлъніе инцидента канцлера Бестужева и Пуэбла относительно шведскихъ интригъ противъ Царицы 653, 654.

Уп. 464, 616.

претенденть на англійскій престоль, см. Стюарть Карль-Эдуардь.

Прусскій король, см. Фридрихъ II. **Прусскій** полномочный министръ на конференціи въ Ахенъ, см. *Аммонъ*. **Пувсла**, Антонъ, графъ, имперскій посланникъ въ Берлинъ.

Визитъ Гиндфорду во время провзда послъдняго черезъ Берлинъ 485.

Просьба канцлера Бестужева о намекъ Гроссу по поводу интригъ Швеціи, при участіи прусскаго короля, противъ Царицы 652. **Ифаньценій** курфюрсть, Карлъ-Теодоръ род. 1-го декабря 1724 г., † 16-го февраля 1799 г.

По поводу допущенія къ участію въ мирномъ ахенскомъ договоръ 39. Поннье, де-Силлёри, маркизъ, Людвигъ-Филогенъ-Брюларъ, французскій министръ иностранныхъ дълъ.

Намеки полковнику Іорку относительно предохраненія мира на с'ввер'в 319.

Точныя свъдънія о секретныхъ переговорахъ въ Гановеръ о союзъ между морскими державами, вънскимъ, русскимъ, дрезденскимъ и датскимъ дворомъ 348.

Предполагаемый договоръ между Даніей, Франціей и Швеціей 454, 478, 479, 577.

Разумовскій (фаворить), графъ Алексъй Григорьевичъ, оберъ-егермейстеръ при дворъ Елизаветы Петровны, род. въ 1709 году, † въ 1771 г.

Уп. по поводу болъзни Царицы 292. Принимаетъ сторону Бестужева (Михаила) въ дълъ его женитьбы на графинъ Хаугвицъ 374.

Волъзнь Р. 396.

По поводу интригъ Шувалова противъ канцлера Бестужева 435, 436. Уп. 376.

Разумовокій, Кириллъ Григорьевичъ, брать предыдущаго, род. 18-го марта 1728 г. (1724) † въ 1803 г.

Уп. по поводу болъзни Царицы 292, 293.

Рейсъ-эфенди, см. Наили-эфенди.

Рейшахъ, Фр., австрійскій посланникъ въ Нидерландахъ.

Уп. въ инструкціи короля англійскаго Мордаунту 131.

Репина, княгиня Марія Ивановна, рожденная гр. Головина, жена князя Василія Аникитича.

Ливенъ просить комиссаровъ о выдачъ Р. фуража, для сопровожденія тъла ея супруга до Билица 214. Король англійскій разръщаеть это

Репинъ, князь Василій Аникитичъ, генералъ - фельдъ - цейхмейстеръ, главнокомандующій русскимъ вспомогательнымъ корпусомъ.

Медленность похода русскихъ субсидныхъ войскъ 19.

Приказаніе спъшить 20.

По поводу возвращенія войскъ 27, 42, 43, 67, 195, 196, 199, 205, 218.

Герцогъ Ньюкэстльскій просить Мордаунта передать привътъ Р. 198. Предположеніе Портаца о его

мъстонахожденіи въ Гродно 143.

Прибытіе его въ Потау 148.

Характеръ князя Р. 150.

Письма комиссаровъ къ князю Р. 151, 152.

Отвъты его 153, 154, 155.

Визитъ Мордаунта 158.

Даетъ списки русскихъ войскъ 159.

Мордаунтъ высказываетъ неудовольствіе по поводу громадности обоза 160.

Необходимость лазарета вблизи Вамберга 165.

Отдаленность Р. отъ отдъльныхъ колоннъ 161.

Возраженія Р. противъ переходовъ и роздыховъ 162.

Соединяется съ Мордаунтомъ 178, 179.

Приказанія короля Репнину 181, 182, 183.

Свиданіе съ комиссарами 183, 184, 186.

Письма Р. королю англійскому 187, 192, 193.

По поводу посылки ръшенія военнаго совъта 188.

Смерть Р. 73, 193, 200.

Уп. 149, 167, 189, 207, 211, 219, 227, 229. **Ривьеръ**-ла, первый рейткнехтъ г.-л. Сумарокова.

Посылается къ лорду Гиндфорду просить назначить время для свиданія послъдняго съ Сумароковымъ 33.

Рашекуръ, графъ, Генрихъ, Гіацинтъ, имперскій посланникъ при англійскомъ дворъ.

Сообщаетъ герцогу Ньюкэстльскому секретныя статьи петербургскаго договора 1746 года 456.

Свъдънія о французскихъ интригахъ противъ Царицы при Портъ 536.

Присоединеніе короля англійскаго къ договору 1746 года 539, 542, 557, 619, 621.

По поводу второй секретной статьи договора 1746 года 551, 609; присоединение короля англ. къ ней 552.

Декларація для представленія объими императрицами въ обезпеченіе присоединенія короля англійскаго къ договору 1746 года 553, 560, 562.

Представляетъ герцогу Ньюкэстльскому три бумаги 640.

Просьба Р. дать Гюи Диккенсу приказанія отговаривать Царицу отъ враждебныхъ дъйствій на съверъ 644.

Сообщаеть о желаніи императрицыкоролевы сговориться съ королемъ англійскимъ о мърахъ на съверъ 644.

Одобряеть письмо Ньюкэстля къ Гюи Диккенсу по поводу необходимости мирной политики 647.

Опасенія Р. дурныхъ посл'ядствій инцидента канцлера Бестужева съ Пуэбла относительно Швеціи и необходимость уладить это д'яло 652, 653, 654.

Уп. 532, 546, 643, 651.

Робинзонъ, серъ Томасъ, англійскій посланникъ въ Вънъ.

Мордаунтъ намъревается условиться съ нимъ по поводу прохода русскихъ субсидныхъ войскъ черезъ имперскія земли 139.

По поводу установленія разныхъ пунктовъ 145.

Жалобы Мордаунта на мошенничество поставщиковъ въ Моравін 164.

Письменное требованіе королю польскому о проход'в войскъ 171.

Письмо Р. Мордаунту 174.

Письмо Р. сәру Вилльямсу 175, 176. Письмо Мордаунта къ Р. 189.

Покидаетъ Въну 189.

Увъряетъ письменно герцога Ньюкэстльскаго о принятіи австрійскими министрами всъхъ мъръ для доставленія всего необходимаго русскимъ войскамъ 197.

По поводу этого увъренія 212. Уп. по поводу его отъвзда 218.

Замъняется въ Вънъ г. Кейтомъ 226.

Уп. 44, 61, 168, 169, 170, 173, 204, 217. Розенкрантих, Фридрихъ - Христіанъ, фонъ, датскій посланникъ при берлинскомъ дворъ. Высказываеть прусскому королю признательность датскаго короля за оказаніе услугь въ дълъ заключенія частнаго договора съ наслъднымъ принцемъ шведскимъ 577.

Россиъ, баронъ, эстонскій дворянинъ. Корпорація эстонскаго дворянства отправляєть Р. депутатомъ сопровождать Гиндфорда черезъ ихъстрану 484.

Русскій полномочный министръ въ Берлинъ, см. Гроссъ.

Русскій полномочный министръ въ Вънъ, см. Ланчинскій.

Русскій полномочный министръ въ Гаагъ, см. Головкинъ.

Русскій полномочный министръ въ Лондонъ, см. Чернышевъ.

Русскій полномочный министръ въ Стокгольмъ, см. Панинъ.

Русскій резиденть въ Константинополъ, см. Неплюевъ.

Саксонская королева Марія Жозефа, дочь Императора Іосифа I, супруга Августа III.

Уп. по поводу траты денегь на католическую пропаганду 510.

Саксонскій графъ, см. Морицъ.

Саксонскій посланникь въ Парижъ, см. Лоссъ.

Саксонскій резиденть при русскомъ двор'в, см. Функъ.

Салдь-ла, французскій дворянинъ, бывшій на русской службъ.

По поводу посылки русской эскадры къ Данцигу требовать выдачи Салля 17. 21.

Сардинскій король, см. Карлъ-Эмануилъ. Саулъ, Фердинандъ-Людвигъ, саксонецъ, довъренное лицо графа Брюля.

Заходить къ Гюи Диккенсу справиться о ръшеніи короля англійскаго относительно присоединенія къ договору 1746 года 525, 526.

Секретарь Гиндфорда.

Гиндфордъ посылаетъего къ канцлеру узнать о времени свиданія 67, 70.

Секретарь Гюи Диккенса.

Гюи Диккенсъ посылаетъ его къ канцлеру поздравить съ прітэдомъ изъ Москвы и спросить о днъ свиданія 593.

Секретарь города Данцига.

Представляеть русскому послу въ Варшавъ, Бестужеву, меморію объ интересахъ города Данцига 78.

Секретарь канцлера, см. Вольфъ. **Секретарь** Мордаунта.

Мордаунтъ оставляетъ его при первой колониъ 179.

Сельзингъ (Celsing), Густавъ, шведскій посланникъ въ Константинополъ.

Интриги Франціи и Швеціи при Портв 423, 505.

Вывшій будто бы рѣзкій разговоръ великаго визиря съ С. 439.

Сендвичъ, Джонъ - Монтогю, лордъ, англійскій полномочный министръ на ахенскомъ конгрессъ.

По поводу переговоровъ о добавочномъ корпусъ русскихъ вспомогательныхъ войскъ 1, 4.

Гиндфордъ сообщаетъ С. намъренія русскаго двора относительно ахенскаго конгресса 3.

Объ ускореніи похода русскихъ субсидныхъ войскъ 5.

Прелиминарныя статьи ахенскаго договора 6, 7.

Посылаеть списокъ лицъ для подарковъ 8.

Приказаніе С. выразить удивленіе Головкину о неприсылкъ Царицею посла въ Англію 18, 86.

По поводу допущенія на конгрессъ въ Ахенъ русскаго министра 38.

Приказанія по поводу гарантіи Силезіи и Глаца 44.

Гиндфордъ аккуратно освъдомляетъ его о всъхъ дълахъ при русскомъ дворъ 75, 76.

Просить отослать назадь курьера 179.

Письмо С. къ Мордаунту 194.

Подписываетъ конвенцію въ Ахенъ 196.

Уп. 130, 132, 180, 193.

Сенъ-Северенъ-Арагонъ, графъ, Альфонсъ-Марія-Людвигъ, французскій полномочный министръ на ахенскомъ конгрессъ.

Возражаетъ противъ допущенія на конгрессъ въ Ахенъ русскаго министра 39.

Подписываеть договоръ въ Ахенъ 196.

Серосперкенъ, см. Тюиль.

Сестра прусскаго короля, см. Ульрика. **Сивероз**, Карлъ Ефимовичъ, баронъ, камергеръ русскаго двора.

Приключение съ нимъ и его женою во время перевада въ Москву 286.

Жена его баронесса Бенедикта Елизавета.

Уп. 286.

Симодинъ, Карлъ Матвъевичъ, секретарь коллегіи иностранныхъ дълъ. Уп. по поводу подарка 11.

CEPORS.

Письмо его главному казначею армін 249, 250.

Сото-Маіоръ, Яковъ-Масонесъ-ди-Лима, испанскій полномочный министръ въ Ахенъ.

По поводу мирнаго договора въ Ахенъ 91, 252.

Стания, графъ.

Уп. въ письмъ Портаца по поводу похода русскихъ субсидныхъ войскъ 142.

Отправляется въ путь навстръчу авангарду корпуса 144.

Уп. 153.

Стокъ, Андреасъ, первый commis въ англійскомъ статсъ - секретаріатъ иностранныхъ дълъ.

Письмо Мордаунта С. 163, 167. Уп. 345.

Письмо Гиндфорда С. 348.

Ствартъ, Карлъ-Эдуардъ, "молодой претендентъ" (сынъ претендента на англійскій престолъ. Р. 31-го декабря 1720 г. † 30-го января 1788 г.

Выважаеть изъ Авиньона 321. Пріважаеть въ Потсдамъ 401, 402. Изчезаеть изъ Берлина 404.

Выгода для Польши захватить его 404.

Ствартъ, Яковъ, рыцарь Сенъ-Жоржъ, отецъ предыдущаго. Уп. 321.

Стюартъ, генералъ-мајоръ.

Находится во главъ первой колонны русскихъ субсидныхъ войскъ 143.

Встръчается въ Краковъ съ Мордаунтомъ 149.

Сумарокова, Петръ Спиридоновичъ, генералъ-лейтенантъ.

Грубый поступокъ его на дачъ

Гиндфорда и переписка по этому поводу 29, 30, 31, 33, 34.

Сынъ претендента, см. Стюартъ Карлъ. **Теддинга**, генералъ-маюръ, комиссаръ Голландскихъ Генеральныхъ Штатовъ.

Встрвча съ Мордаунтомъ въ Франкфуртв 139.

Выъзжаетъ въ Билицъ 147.

Отправляется дальще 149.

Устраиваеть провіантскій магазинь близь Франкфурта 164, 166.

Приказаніе объ остановкъ русскихъ субсидныхъ войскъ 167.

Необходимость Мордаунту условиться съ Т. 173.

По поводу прибытія въ Эгру 174. Ведеть одну колонну русскихъ субсидныхъ войскъ назадъ 203.

Письма Ливена ему 232, 256.

Отправляется къ Ливену по поводу устройства магазиновъ 234.

Необходимость свидъться съ Моравскою депутаціей 236.

Меморія Ливена 240, 244, 245.

Разсчетъ по содержанію войскъ 246.

Настаиваеть на уплатъ издержекъ на инспектора при госпиталъ 254.

Необходимость условиться по вопросу о госпиталъ 263.

По поводу ръзвиной соломы 266.

Уп. 130, 131, 161, 201, 216, 221, 262, 263. Тессить, Карль-Густавъ, графъ, членъ государственнаго совъта въ Швеціи, президентъ-канцлеръ.

Деклараціи Россіи и Даніи графу Т. 320.

Неудобство соавать чреавычайный сеймъ, въ виду объявленія, сдъланнаго Франціей Портв и всъмъ христіанскимъ дворамъ 434.

По поводу деклараціи Т. 445. Избъгаеть совъщанія съ Пани-

Совъщаніе Т. съ Панинымъ по поводу деклараціи русскаго двора 472, 473.

нымъ 468.

Уп. по поводу отвъта Панину 532. Титией, Вальтеръ, англійскій пославникъ при датскомъ дворъ.

Секретное сообщеніе ему о нам'яреніи въ Швеціи изм'янить форму правленія 96, 320, 334. Проектъ изгнанія изъ Швеціи наслъднаго принца 302.

Полномочіе присутствовать на совъщаніяхъ у графа Флемминга по поводу союза между морскими державами, дворами: русскимъ, вънскимъ, датскимъ и дрезденскимъ 349.

Недоразумъніе между Титлеемъ и Корфомъ 412.

Неискренность Корфа 575, 589, 601. Приказаніе предложить Даніи субсидію 453, 477, 478.

Отвъть Даніи относительно переговоровъ ея съ Россіей 454, 455, 508, 573, 583, 585, 586, 587, 588, 598, 603, 612, 617, 629.

Приказанія подробно осв'ї домиться объ этихъ переговорахъ Даніи съ Россіей 516, 538, 539, 582, 603.

Корфъ признается Т. о веденіи переговоровъ Россіи съ Даніей по вопросу о предохраненіи образа правленія въ Швеціи 561.

Считаетъ существованіе этихъ переговоровъ безспорнымъ 600.

Свъдънія о броженіи среди главныхъ руководителей при датскомъ пворъ 601.

Способъ для сверженія Шулина 613, 614.

Корфъ сообщаетъ Титлею меморію Панина въ Швеціи 647.

Инструкція отговаривать короля датскаго отъ французскихъ м'вропріятій 648.

Уп. 500, 517, 593, 604, 616, 628. **Торитокъ**, англійскій купецъ въ Лондонъ.

Уплачиваеть денежныя суммы для подарковъ въ Россіи 11.

Консулъ Вольфъ посылаетъ Т. засвидътельствованныя копіи росписокъ на полученіе денегъ за субсидныя русскія войска 55.

Соглашается перевести деньги для уплаты за русскія вспомогательныя войска 249.

Трирскій курфюрсть, Франць, Георгь, графъ Шёнборнъ.

По поводу нежеланія причинять расходы морскимъ державамъ 556.

Трубецкой, князь Никита Юрьевичъ, генералъ-прокуроръ.

Интриги противъ канцлера Бестужева 435.

Тюнть - де - Сероскернеть, генеральмаіоръ, голландскій комиссаръ.

Письма Т. князю Репнину 151, 152. Отвътъ Репнина 153, 154, 155, 156, 157.

Занять устройствомъ госпиталя въ Ольмюцъ 162.

Свъдъніе объ отказъ польскаго короля въ разръшеніи русскимъ субсиднымъ войскамъ пройти черезъ его владънія 169.

Письмо Бурманіа Т. 170, 171, 172, 201, 216, 217.

Выдержка изъ письма Тюиля Мордаунту 172, 173, 174.

Ожидаетъ князя Репнина 178.

По поводу совъщанія съ княземъ Репнинымъ 183.

Препровождаеть ръщеніе военнаго совъта 188.

Необходимость свидъться съ моравскою депутаціею 236.

Сообщеніе ахенской конвенціи о возвращеніи русскихъ войскъ 196.

Отправляеть курьера къ Бурманіа 197, 198.

Идеть со второю колонною войскъ 200.

Посылаетъ удостовъреніе объ обратномъ походъ войскъ 203.

Ожидаетъ генерала Ливена 208. Письмо Лобковича Тюилю 210.

Уп. по поводу разсчетовъ за продовольствіе 222.

Письмо Ливена Т. 232.

Отправляется къ Ливену 234.

Остается при колонив Ливена 239.

Меморія Ливена 240, 244, 245.

По поводу разсчета издержекъ по содержанію войскъ 246.

Настаиваеть на уплатъ Англіей половины издержекь за инспектора при госпиталъ 254.

Не имветь денегь для уплаты 255. Еще письмо Ливена Тюилю 256, 257, 258, 259, 260.

Окончаніе всѣхъ разсчетовъ 260. По поводу рѣзанной соломы 266. Уп. 197, 206, 215, 221, 262, 263.

Улефельдъ, графъ, Антонъ-Корнифиціусъ, австрійскій канцлеръ.

По поводу письменных требованій королю польскому 168, 170, 171, 175, 177.

Необходимость обратиться за разръшеніемъ свободнаго прохода русскимъ войскамъ черезъ территоріи императрицы-королевы 201, 202.

По поводу сообщенія о соглащенія Швеціи и Пруссіи относительно военныхъ приготовленій въ Шведской Помераніи 340, 341.

Просыба сообщать г. Кейту объ отправив курьеровъ 353.

Письмо У. Бернесу по поводу удивленія французскаго посланника Влонделя, встр'втившаго миролюбивыя нам'вренія императрицы-королевы 390.

По поводу деклараціи для представленія об'вими императрицами королю англійскому въ обезпеченіе его присоединенія къ петербургскому договору 1746 года 546, 547.

Присоединеніе короля англійскаго къ договору 1746 года 619.

Ульрика-Луиза, наслъдная принцесса шведская, сестра Фридриха II Великаго, род. 24-го іюля 1720 г. вступила въ бракъ съ наслъднымъ принцемъ шведскимъ Адольфомъ-Фридрихомъ; † 16-го іюля 1782 г.

Уп. по поводу интригъ короля прусскаго въ Швеціи 49, 330, 362.

Финковичейнъ, графъ, Финкъ-фонъ, Карлъ-Вильгельмъ, прусскій кабинетъ-министръ. Род. въ 1714 г. † въ 1800 г.

Свиданіе съ Гиндфордомъ по поводу союза Пруссіи съ Англіей 25. Уп. по поводу назначенія Гольца 36. Миссія графа Ф. въ Парижъ 370. По поводу проъзда Гиндфорда черезъ Берлинъ 485.

Фленингъ, графъ Карлъ, Георгъ Фридрихъ, курсаксонскій посланникъ въ Лондонъ.

По поводу письменнаго требованія королю польскому о проход'в русскихъ субсидныхъ войскъ 226, 272. Сов'вщаніе у него въ дом'в 343, 349. Его бол'взнь 349.

Письмо графа Брюля Ф. 523.

Флёри, кардиналъ, Андре-Геркулъ-де, премьеръ-министръ Людовика XV, род. 1653 г. † 29-го января 1744 г.

Уп. въ деклараціи императрицы-

королевы о ея миролюбивыхъ намъреніяхъ 345.

Форбосъ, Георгъ, англійскій полномочный министръ при русскомъ дворѣ до лорда Гиндфорда.

Уп. въ инструкціи Гюи Диккенса 491.

Французскій король, см. Людовикъ XV. Французская наслідная принцесса, см. Марія-Жозефа.

Францускій подномочный министръ на конгрессъ въ Ахенъ, см. Сенъ-Северенъ.

Французскій полномочный министры въ Лондонъ, см. Мирепуа.

Французскій посланникъ въ Берлинъ, см. Валори.

Французскій посланникь въ Дрезденъ. Кейзерлингъ говоритъ съ нимъ по поводу возможности ссоры между Пруссіей и Франціей 526.

Французскій посланникъ въ Константинополъ, см. Дезаллеръ.

Францъ-Стефанъ (Францъ I), герцогъ потарингскій, великій герцогъ тосканскій, род. 8-го декабря 1708 г., сынъ герцога лотарингскаго Леопольда; 18-го сентября 1745 г. избранъ германо-римскимъ императоромъ (основатель габсбурго-лотарингскаго дома); † въ Инсбрукъ 18-го августа 1765 г.

Сдержанность въ политикъ 50, 127. Жалуетъ Вольфу баронскій титуль 90, 95, 115.

Даеть свъдънія о походъ русскихь субсидныхъ войскъ 140.

Смотрить отдъльныя колонны русских войскъ 161.

Получаеть письменное требованіе короля англійскаго о разр'ященія прохода русскихъ войскъ 226.

По поводу уплаты англійскимъ дворомъ субсидін въ 100.000 ф. 354.

Согласіе въ мивніи съ англійскимъ королемъ о необходимости миролюбивой политики на съверъ 368, 369, 388.

По поводу обмъна Россіи и Швеція взаимными деклараціями 444, 445,

Отношеніе Ф. къ вопросу о дипломатическомъ шифръ Бернеса 548. Уп. 74, 524. • редрихъ I, король шведскій (1720— 1751), ландграфъ гессенъ-кассельскій, родился въ Касселъ 28-го апръля 1676 г., † 5-го апръля 1751 года.

Опасное состояніе адоровья Ф. 14. Его выздоровленіе 21, 398.

Письмо Ф. Царицъ о позволеніи Вольфенстіерну еще остаться при русскомъ дворъ 37.

Слухъ о смерти Ф. 457, 459, 460, 468, 469, 470.

По поводу престолонаслъдія 101, 102, 273, 290, 301, 314, и перемъны образа правленія 96, 330, 334, 356, 375, 426, 434, 495, 535, 563.

Взаимныя деклараціи Россіи и Швеціи 443, 444, 445, 497, 498, 499, 512, 513, 516, 532, 642, 648, 646.

Вопросъ о русскихъ войскахъ, посылаемыхъ въ Финляндію 473.

Слухъ объ актъ отреченія Ф. 591. Фридрихъ II, король прусскій (1740— 1786), сынъ Фридриха-Вильгельма I, родился 24-го января 1712 года, † 17-го августа 1786 г.

По поводу присоединенія Ф. къ ахенскому миру 2, 3, 39, 40.

Прелиминарныя статьи мира 6, 10, 44, 54, 92, (гарантія Силезіи и Глада) 609.

Возможность наступательных в дъйствій противъ Россіи 15, 51, 409 552, 624.

Дъйствія Ф. въ пользу Швеціи 16, 96, 97, 98, 561.

Предполагаемое участіе Ф. въ интригахъ Швеціи противъ Царицы 652, 653.

По поводу размъщенія русскихъ субсидныхъ войскъ на зимнихъ квартирахъ 23, 69, 72.

Намъреніе Ф. перемънить въроисповъданіе 25.

По поводу союза съ Англіей 25, 26, 47, 52.

Намъреніе послать въ Россію дипломата Гольца 35.

Назначеніе Финкенштейна 36.

Характеристика Ф. 47, 48, 49, 50. Интриги Ф. противъ включенія Царицы въ ахенскій договоръ 110.

По поводу присоединенія короля англійскаго къ петербургскому договору 1746 года 124, 333, 546.

Секретныя статьи этого договора 550, 551.

По поводу проекта Россіи объявміненіи престолонаслідія въ Швеціи 329.

Свъдънія Ф. о предполагаемой конвенціи Россіи со Швеціей по вопросу объ образъ правленія 590.

Интриги Ф. противъ Россіи и Австріи 344.

Возможность союза Россіи, Австріи, морскихъ державъ, Даніи и Польши противъ Ф. 349.

Извъстность королю прусскому секретныхъ дълъ русскаго двора 350, 363, 391, 420, 530, 565.

Ръшеніе англійскаго короля поддерживать миръ 358, 361.

Отговариваетъ французскій дворъ отъ посылки посла къ русскому двору 370.

Разочарованіе французскаго двора въ Ф. 390, 571.

Отношеніе саксонскаго двора къ Ф. 399, 400, 522.

Пріемъ сына претендента 401, 402, 404.

Провядъ Гиндфорда черезъ Берлинъ 419, 485, 486.

Разговоръ Царицы съ Гиндфордомъ о Ф. 452.

Договоръ Франціи, Даніи и Швеціи 454, 470, 501, 511, 515, 589.

Отношеніе Ф. къ герцогу Вольфенбюттельскому 488.

Признательность датскаго короля Ф. 577.

Уп. 330, 362, 364, 365.

Фридрихъ V, король Даніи и Норвегіи, герцогъ шлезвигъ-голштинскій, родился 31-го марта 1723 года, вступилъ на престолъ 6-го августа 1746 г., † 14-го января 1766 года.

Отправляется инкогнито въ Гановеръ 16.

Претензіи относительно Швеціи 16, 334.

Письмо Ф. изв'вщающее о рожденіи принца 328.

По поводу предположенія о союз'в Даніи съ морскими державами, Польшею и об'вими императрицами 343.

Декларація Россіи Швеціи 375.

Удовлетвореніе Царицы поведеденіемъ Ф. 412.

Возвращеніе Ф.въ Копенгагенъ 434, Подтверждаетъ прежнюю декларацію Швеціи противъ изм'вненія образа правленія 449.

Признательность Ф. прусскому королю ва добрыя услуги 577.

Отказъ короля датскаго принять отъ Англіи предложеніе о субсидіяхъ 453, 454.

По поводу договора Даніи съ Россіей 573.

По поводу субсиднаго договора съ Франціей и Швеціей 455, 470, 472, 476, 477, 479, 500, 503, 504, 507, 529, 532, 567, 575, 576, 613, 648, 649, 650.

Гарантія престолонаслівдія въ Швецін 627, 648.

Скрытіе переговоровъ объ этомъ договоръ отъ Россіи 508.

Довъріе Ф. къ Шулину ≱599, 618. Поведеніе Шулина относительно Ф. 561.

По поводу конвенціи между Даніей и Англіей 588, 604.

Уп. 349, 434.

функъ, Іоганнъ - Фридрихъ - Августъфонъ, саксонскій пов'вренный въ д'влахъ при русскомъ двор'в.

По поводу уплаты денегь за продовольствіе русскихъ субсидныхъ войскъ 113.

Отвътъ короля польскаго на письменное требованіе о проходъ русскихъ субсидныхъ войскъ 303.

Русскій дворъ представляєть меморію объ установленіи casus foederis 327.

Получаеть приказанія сообщить о нам'вреніи дрезденскаго двора держаться мирной политики 343, 415, 416.

По поводу опасности субсиднаго договора Саксоніи съ Франціей 425.

Функу не сообщають о ръшеніи Царицы относительно съверныхъ дълъ 468.

По поводу договора Даніи съ Швеціей и Франціей 476.

Передаетъ Гиндфорду дъло канцлера 479.

Уп. по поводу плана Брюля 570. По поводу приведенія въ порядокъ саксонскихъ дълъ 631, 632. **Хауганцъ**, графиня, см. Бестужева-Рюмина, Іоганна.

Хауганъ, графъ, Фридрихъ - Вильгельмъ, президентъ австрійскаго Directoriums in politicis et cameralibus.

Уп. 374.

Хотекъ, графъ Іоганнъ, австрійскій чрезвычайный министръ при прусскомъ дворъ.

По поводу путешествія сына претендента 404.

Цедерирейцъ, баронъ.

Отказывается отъ порученія везти Царицъ орденъ Серафима 37.

Цорериз фонъ, австрійскій пов'вренный въ д'влахъ въ Лондон'в.

Представляеть англійскому двору меморію объ уплать субсидіи 313.

По поводу петербургскаго договора 1746 г. 316, 543.

Политика императрицы-королевы иа съверъ 354, 355.

Секретныя статьи петербургскаго договора 1746 г. 368.

Отвътъ австрійскаго двора на русскую меморію отъ 14-го марта 397.

Чернышевь, графь, Петръ Григорьевичь, камергерь, чрезвычайный русскій посланникъ въ Лондонъ, род. въ 1712 г. † въ 1773 г.

Пишетъ по поводу церемоніала при встръчъ пословъ 2.

Получаетъ объявленіе Царицы по поводу допущенія прусскаго полномочнаго министра на конференціи въ Ахенъ 3.

По поводу его назначенія въ Лондонъ 18, 86.

Дъло о желъзъ 35, 76, 77.

Включеніе Царицы въ окончательный договоръ въ Ахенъ 38, 40.

Полномочія Царицы для полученія денегь въ уплату субсидін 55.

Несвоевременность отържда Царицы въ Москву 79, 84, 87, 88, 97.

Проекть опредъленія продовольствія и издержекь по вспомогательному корпусу 85.

Меморія 18-го августа объ окончательномъ разсчеть за субсидныя войска 93, 103, 336. По поводу недоразумънія между австрійскимъ дворомъ и морскими державами 119, 120.

Немедленное возвращеніе русскихъ субсидныхъ войскъ 225, 226.

Уплата субсидін за войска 270, 271, 299.

По поводу присоединенія короля англійскаго къ договору 1746 года 316, 539, 542, 543, 557, 597, 619, 620, 621, 634, 635.

Осв'вдомленность короля прусскаго о секретных в д'влах в русскаго двора. Опасность д'влать р. д. секретныя сообщенія 350, 363, 364, 365, 391, 392, 395, 414, 425, 467, 530.

Объявленіе французскаго министра о шведскихъ дълахъ 355, 358.

Недоразумъніе съ герцогомъ Ньюкэстльскимъ по поводу разговора послъдняго съ гг. Дюранъ и Клингграфомъ 382, 383, 384, 413, 451, 452.

По вопросу о способъ подписанія бумагь 385, 386, 433.

По поводу представленія письма Царицы королю англійскому 393.

Просьба просить о назначеніи къ русскому двору Гюи Диккенса 395,396.

Жалоба относительно холоднаго отвъта Ньюкэстля на запросъ Чернышева о миссіи сэра Вилльямса къ берлинскому двору 395, 420.

Подготовленіе паденія Воронцова 407.

Отвътъ Англіи на секретную меморію Россіи отъ 28-го февраля касательно Титлея и Корфа 412.

По поводу присоединенія короля англійскаго къ секретнымъ статьямъ договора 1746 года 552, 553.

Декларація для представленія объими императрицами королю англійскому въ обезпеченіе его присоединенія къ договору 1746 года 560, 562.

Неточность въ перепискъ Ч. 568. Герцогъ Ньюкэстльскій знакомитъ Ч. съ датскими дълами 581.

По поводу возвращенія Царицы 586. Переговоры Даніи съ Россіей 589, 605, 617.

Просьба Гюи Диккенса ничего не говорить Ч. о планъ сверженія Шулина 606, 610, 611.

Приказанія убъждать англійскаго короля дать субсидію Саксоніи 631.

Представляеть герцогу Ньюкэстльскому три бумаги 640.

Меморія Ч. по шведскимъ дъламъ 642, 643.

Уп. 44, 53, 89, 192, 256, 291, 381, 411, 417, 455, 527, 588, 626, 629, 641, 650.

Честерфильда, Филиппъ - Дормеръ-Стенгопъ, графъ, ораторъ и писатель. Родился въ Лондонъ 22-го сентября 1694 г.; въ 1728 г. англійскій посоль въ Голландіи; за тъмъ вицекороль Ирландіи; съ конца 1746 г. статсъ-секретарь по съвернымъ дъламъ, но по слабости здоровья весьма рано покинулъ службу и посвятилъ остатокъ своей жизни литературнымъ занятіямъ; † 24-го марта 1773 года.

Утверждаеть, что въ вопросъ о подаркахъ канцлерамъ русскимъ король англійскій будеть поступать одинаково со Штатами 8.

Ч. сообщають о петербургскомъ договоръ 1746 года 316.

Чеузъ (Шезъ), Фридрихъ - Генрихъ, датскій чрезвычайный посланникъ при русскомъ дворъ, † въ 1773 г.

Декларація русскаго двора по поводу Ништадтскаго договора 102.

Сообщаетъ канцлеру о ложности слуховъ о вступленіи датскаго короля въ союзъ съ Франціей, Швеціей и Пруссіей 472.

Визить и разговоръ съ Гиндфордомъ о договоръ Даніи съ Швеціей и Франціей 476, 477, 478, 479.

По поводу приказанія сообщить англійскому двору о переговорахъ Даніи съ Россіей 604.

Шапюзо, капитанъ, родственникъ **Ле**стока.

Заключеніе въ тюрьму по д'влу Лестока 104.

Свидътельство по тому же дълу 284.

Предполагаемое освобождение его 595.

шау, докторъ.

Бользнь Мордаунта 186.

Шварцъ (Swart), Марцеллъ, голландскій резиденть при русскомъ дворъ. Совъщаніе у канцлера 2, 61, 64, 65, 69, 70.

По поводу меморіи 4-го марта о добавочномъ корпусъ 4.

По поводу подарковъ канцлерамъ 8, 11.

Приказанія сообщить русскому двору о прелиминарных статьяхь мирнаго договора въ Ахенъ 13.

Сообщаетъ Гиндфорду о несогласіи королевы венгерской дать зимнія квартиры русскимъ войскамъ 23.

Вопросъ о зимнихъ квартирахъ 62, 68.

Получаеть оть канцлера росписки на суммы для уплаты за русскія субсидныя войска 54, 55.

Письмо Бурманіа 338.

По вопросу объ отосланіи русскихъ субсидныхъ войскъ 58, 59, 85.

Извъстіе объ отреченіи короля шведскаго 591.

Меморія о больных въ русских субсидных войсках 257.

Уплата субсидін за войска 288. Сообщаєть письмо графа Вентинга отъ 1-го октября изъ Ахена 338. Уп. 590, 616.

Шведскій король, см. Фридрихъ I. **Шведскій** наслівдный принцъ, см. Адольфъ-Фридрихъ.

Шведскій посланникъ въ Верлинъ, см. Вульфенстіернъ.

Не дълаетъ визита лорду Гиндфорду 486.

шведскій посланникъ при Портв, см. Сельзингь.

Шведскій посланникъ при русскомъ дворъ, см. Вольфенстіернъ.

Шёмбергъ, баронъ, фонъ-Куртъ-Александръ, саксонскій оберъ-бергъгауптманъ и королевско-польскій камергеръ, вызванный въ Россію.

По поводу контракта о желъзъ 21, 117, 121, 122, 392.

Штатгальтерь, смотриОранскій принць. **Штейнбергь**, Эрнсть фонь, гановерскій министрь.

Мивніе о способв отклоненія короля польскаго оть субсиднаго договора съ Франціей 515.

Штейнъ, баронъ, нарвскій комендантъ. Оказываетъ почетъ лорду Гиндфорду во время его слъдованія въ Англію 484.

Штерибергъ, графъ Филиппъ-Францъ, австрійскій посланникъ въДрезденъ. Уп. по поводу саксонскихъ дълъ 503.

Гюи Диккенсъ сообщаетъ ему содержаніе своего разговора съ графомъ Брюлемь 524.

Шузалова, графиня, Мавра Егоровна, рожденная Шепелева, жена сенатора.

Находится въ милости у Царицы 435.

Шуваловъ, графъ, Петръ Ивановичъ, сенаторъ.

Интриги его противъ канцлера 435, 436.

Шулинъ, Іоганнъ-Сигизмундъ, датскій министръ иностранныхъ дѣлъ.

Вліяніе III. на поведеніе датскаго двора 424.

Вопросъ о его удаленіи 503, 614. Интриги III. 504, 628.

Роль III. по отношенію переговоровъ Даніи и Россіи 517, 581, 588, 561, 573, 574, 575, 576, 582, 583, 584, 586, 587, 589, 598, 600, 601, 602, 603, 605, 612, 617, 626, 627, 629, 648.

Отношенія III. къ Франціи 577, 588, 613, 649, 651.

Отношеніе Бестужева (канцлера) къ Шулину 599, 606, 611, 618, 650. Уп. 616.

Щербатовъ, князь, Иванъ Андреевичъ, сенаторъ, родился въ 1696 г. † 2 ноября 1761 г.

Назначение его сенаторомъ 29.

Экебладъ, графъ Класъ, вице-президентъ шведской правительственной канцеляріи.

По поводу деклараціи русскаго двора шведскому 472.

Ягуживская, Анна Гавриловна, рожденная Головкина, въ первомъ бракъ за Павломъ Ивановичемъ Ягужинскимъ, во второмъ за Михаиломъ Петровичемъ Вестужевымъ-Рюминымъ, въ 1743 г. сослана въ Сибирь. У п. 374.

СОДЕРЖАНІЕ

ПЕРВЫХЪ СТА ДЕВЯТИ ТОМОВЪ СВОРНИКА

Императорскаго Русскаго Историческаго Общества.

Томъ V. Письма императора Александра I и другихъ особъ царствующаго дома къ Ф. Ц. Лагарпу. Сообщено Его Императорскить Высочествомъ Государемъ Наслъдникомъ Цесаревичемъ.— Проектъ князя М. Н. Волконскаго о лучшемъ учрежденіи судебныхъ мъстъ, поданный императрицъ Екатеринъ II въ 1775 г. Сообщено А. Н. Поповымъ. — Бумаги князя Н. В. Репнина. Сообщено изъ семейнаго архива княземъ Н. В. Репнинымъ. — Государственные доходы и расходы въ царствованіе императрицы Екатеринъ II. Сообщено А. Н. Куломзинымъ. — Дипломатическіе документы; относящісся къ исторіи Россіи XVIII стольтія. Сообщено изъ дълъ саксонскаго государственнаго архива въ Дрезденъ Э. Германомъ. Письма графа Петра Ивановича Панина къ сыну графу Никитъ Петровичу. Сообщено графомъ В. Н. Панинымъ

Томъ VI. Письма адмирала Чичагова къ императору Александру I. Сообщено М. И. Богдановичемъ. — Бумаги графа II. И. Панина о пугачевскомъ бунтъ. Сообщено графомъ В. Н. Панинымъ. — Государственные доходы и расходы въ царствованіе императрицы Екатерины II. Сообщено А. Н. Куломаинымъ. — Бумаги князя И. В. Репнина. Сообщено княземъ Н. В. Репнинымъ. — Записка князя А. А. Чарторижскаго императору Александру I, 26 іюня 1807 года. — Дипломатическіе документы, относящіеся къ исторіи Россіи XVIII стольтія. Сообщено изъ саксонскаго государственнаго архива Э. Германомъ

Томъ IX. 1) Бумаги изъ архива дворца въ г. Павловскъ, 1782 г. Сообщено княземъ II. А. Вяземскимъ. Документы эти напечатаны съ разръшения Его Императорскаго Высочества Великаго Князя Константина Николаевича. 2) Переписка относительно несостоявшагося брака Густава-Адольфа IV съ Великою Княжною Александрою Павловною. 3) Переписка графа II. А. Румянцова съ графомъ Н. И. Панинымъ въ 1765 и 1771 гг. 4) Письма князя А. А. Чарторижскаго къ Н. Н. Новосильцеву. 5) Изъ бумагъ Ивана Ивановича Шувалова (письма Апраксина, Румянцова, Бутурлина и Салтыкова къ И. И. Шувалову). Цъна 3 р.

Томъ Ж. Бумаги императрицы Екатерины II, хранящіяся въ государственномъ архивъ Министерства Иностранныхъ Дълъ, съ 1765—1771 г. Собраны и изданы съ Высочайшаго соизволенія академикомъ Пекарскимъ. Часть ІІ. Цъна 3 р.

Томъ XIII. Бумаги императрицы Екатерины II, хранящіяся въ государственномъ архивъ Министерства Иностранныхъ Дълъ съ 1771—1774 г. Изданы академикомъ Я. К. Гротомъ. Часть III

Томъ XV. 1) Бумаги изъ архива дворца въ городъ Павловскъ. 2) Донесенія барона Мардефельда, прусскаго посланника при Петръ Великомъ. 3) Бумаги князя Репнина за время константинопольскаго посольства . . Цъна 3 р.

Томъ XVII. Переписка имп. Екатерины II съ Фальконетомъ. . Цъна 3 р.

Томъ XX. 1) Дипломатическіе матеріалы сборнаго содержанія, относящіеся къ царствованію Петра Великаго. 2) Дипломатическіе документы, относящіеся къ исторіи Россіи XVIII стольтія. 3) Переписка императрицы Екатерины II съ королемъ Фридрихомъ II. Сообщено имперскимъ канцлеромъ, княземъ Бисмаркомъ, и государственнымъ канцлеромъ, княземъ А. М. Горчаковымъ. 4) Собственноручныя письма Великой Княгини Маріи Өеодоровны (впослъдствіи императрицы) къ барону Карлу Ивановичу Сакену, посланнику при датскомъ дворъ 5) письма

Великаго Князя Павла Петровича (впослъдствіи императора Павла I) къ барону Карлу Ивановичу Сакену, посланнику при датскомъ дворъ. 6) Проектъ императрицы Екатерины II объ устройствъ свободныхъ сельскихъ обывателей. 7) Записка государственнаго секретаря А. Н. Оленина о засъданіи Государственнаго Совъта по получении извъстія о кончинъ императора Александра І. 8) Отчеть о годичномъ собраніи Императорскаго Русскаго Историческаго Общества, происходившемъ 17-го марта 1877 г., въ Аничковскомъ дворцъ, подъ предсъдательствомъ Его Императорскаго Высочества Государя Великаго Князя Наслъдника Цесаревича. 9) Сотрудничество Екатерины II въ "Собесъдникъ" княгини Дашковой. Сообщено академикомъ Я. К. Гротомъ Цъна 3 р.

Томъ XXI. 1) Донесенія А. И. Чернышева императору Александру І, 1810 и ТОМЪ ЖХІ. 1) донесенія А. И. чернышева императору длександру і, 1810 и 1811 гг. 2) Донесенія А. И. Чернышева канцлеру графу Н. П. Румянцову, 1811 г. 3) Письма А. И. Чернышева канцлеру графу Н. П. Румянцову, 1809 г. 4) Донесенія императору Александру І князя А. Б. Куракина, 1811 и 1812 гг. 5) Донесенія князя А. Б. Куракина канцлеру Н. П. Румянцову, 1811 и 1812 гг. 6) Письма графа П. А. Шувалова императору Александру І, 1811 г. 7) Донесеніе барона Сухтелена императору Александру І, 1812 г. Сообщено А. Н. Поповымъ изъ дълъ государственнаго архива въ С.-Петербургъ. 8) Отчеть о дълахъ 1810 г., представленный императору Александру І, М. М. Сперанскимъ. Сообщено А. Ө. Быуковымъ. Александру I М. М. Сперанскимъ. Сообщено А. Ө. Бычковымъ . . . Цвна 3 р.

Томъ XXII. Дипломатическая переписка прусскихъ посланниковъ при Русскомъ дворѣ: 1) Донесенія графа Сольмса Фридриху II и отвѣты короля, съ 1763 по 1766 г. 2) Шесть приложеній къ донесенію графа Сольмса королю отъ 15 (26) октября 1766 г., № 270. Сообщено изъ берлинскаго госуд архива. Документы

Томъ ЖЖІІІ. Письма императрицы <u>Екат</u>ерины II барону Мельхіору_Гримму.

Томъ XXIV. Донесенія нидерландскихъ посланниковъ о ихъ посольствъ

Томъ ХХV. Переписка и бумаги графа Бориса Петровича Шереметева, съ 1704—1718 г., и другія бумаги. Съ портретомъ императора Петра Великаго. Изданы

Томъ XXVIII. Финансовые документы царствованія императрицы Екатерины II. Собраны и изданы А. Н. Куломзинымъ. Т. I

Томъ XXIX. Канцлеръ князь Александръ Андреевичъ Безбородко въсвязи съ событіями его времени. Н. И. Григоровича. Съ 2-мя гравюрами и пла-

Томъ XXXI. Годы ученія Его Императорскаго Высочества Государя Наслъдника Цесаревича Александра Николаевича. Т. II Цъна 5 р.

Томъ ХХХІІІ. 1) Письма барона Мельхіора Гримма къ императрицъ Екатеринъ II, съ приложеніями. 2) Письма Эрнеста-Іоганна Бирона посланнику графу Герману Кейзерлингу. 3) Письма Дидро къ императрицъ Екатеринъ II, съ при-. . . . Цъна 3 р. мжінарьфи

Томъ XXXIV. Донесенія французскихъ посланниковъ и повъренныхъ въ дълахъ при Русскомъ дворъ; повелънія правительства и отчеты о пребываніи русскихъ пословъ, посланниковъ и дипломатическихъ агентовъ, находившихся во Франціи, съ 1681 по 1718 годъ. Сообщено изъ архива Министерства Иностран-

Томъ XXXV. Памятники дипломатическихъ сношеній древней Россіи съ Польшею въ царствование Великаго Князя Ивана Васильевича, съ 1487 года. Напечатано подъ наблюденіемъ Г. О. Карпова. Томъ І...... Цвна 3 р.

томъ XXXVI. Историческія свъдънія о Екатерининской Комиссіи (для со-томъ **XXXVII.** Дипломатическая переписка прусскаго короля Фридриха II томъ XXXVIII. Памятники дипломатическихъ сношеній Московскаго го-сударства съ Англією. Съ 1581 по 1604 годъ. Изданъ подъ наблюденіемъ К. Н. Томъ ХХХІХ. Дипломатическая переписка англійскихъ посланниковъ при Русскомъ дворъ, съ 1704—1708 г. Сообщено изъ англійскаго государственнаго архива Министерства Иностранныхъ Дълъ. Часть III Цъна 3 р. Томъ ХL. Дипломатическая переписка французскихъ посланниковъ и аген-Томъ XLI. Памятники дипломатическихъ сношеній Россіи съ азіатскими народами: Крымомъ, Казанью, Ногайцами и Турцією, за время Великихъ Князей Іоанна III и Василія Іоанновича. Напечатано подъ наблюденіємъ Г. Ө. Карпова. Томъ XLII. Бумаги императрицы Екатерины II, хранящіяся въ государственномъ архивъ Министерства Иностранныхъ Дълъ, съ 1788 по 1796 г. Собраны академивомъ Я. К. Гротомъ и напечатаны подъ наблюденіемъ Г. Ө. Штендмана. **Томъ XLIII.** Историческія свъдънія о Екатерининской Комиссіи для сочиненія проекта Новаго Уложенія. Собраны и напечатаны подъ наблюденіемъ про-**Томъ XLIV.** Письма барона Мельхіора Гримма къ императрицъ Екатеринъ И. Напечатано подъ наблюденіемъ члена совъта Я. К. Грота . . Цъна 3 р. **Томъ XLV.** Финансовые документы царствованія императрицы Екатерины II, императоровъ Павла I и Александра I. Собраны и изданы А. Н. Куломзинымъ. Томъ II . Томъ XLVII. Бумаги посланника Я. И. Булгакова съ 1779—1798. Рескрипты Томъ XLVIII. Дипломатическая переписка императрицы Екатерины II съ 1762—1764 г. Томъ изданъ барономъ Ө. А. Бюлеромъ, при содъйствии магистра С * Томъ XLIX. Донесенія французскаго консула въ Петербурга Лави и полномочнаго министра при Русскомъ дворъ Кампредона, съ 1722 по 1724 г. Напечатано подъ наблюденіемъ Г. Ө. Штендмана. Часть III Цъна 3 р. Томъ LII. Донесенія французскаго посла при Русскомъ дворъ Кампредона, съ 1723—1725 гг. Томъ изданъ подъ наблюденіемъ Г. Ө. Штендмана. **ТОМЪ LIII**. Памятники дипломатическихъ сношеній Московскаго государства съ нъмецкимъ орденомъ въ Пруссіи. Томъ изданъ подъ наблюденіемъ Г. О. Карпова..... Цъна 2 р. томъ LIV. Переписка герцога Ришелье съ императоромъ Александромъ I, его министрами и частными лицами. - Бумаги извлечены изъ французскихъ и русских врхивовъ. Томъ изданъ подъ наблюденіемъ предсъдателя Общества А. А. Половцова . Томъ LV. Протоколы, журналы и указы Верховнаго тайнаго совъта 1726—1730 гг. Изданы подъ редакціею Н. Ө. Дубровина. Часть І (февраль—і доль

Томъ LVI. Протоколы, журналы и указы Верховнаго тайнаго совъта 1726—1730 гг. Изданы подъ редакцією Н. Ө. Дубровина. Часть II (іюль—декабрь **Томъ LIX**. Памятники дипломатическихъ сношеній Московскаго государства съ Польско-Литовскимъ, съ 1533—1560. Томъ изданъ подъ наблюдениемъ Г. О. Карпова..... Цъна 3 р. Томъ LXI. Дипломатическая переписка англійскихъ посланниковъ при Русскомъ дворъ, съ 1712—1719 г. Сообщено изъ англійскаго государственнаго архива Министерства Иностранныхъ Дълъ. Часть V. Цъна 3 р. **Томъ LXII**. Азбучный указатель имень русскихь діятелей для составленія Русскаго Біографическаго словаря. Часть II. М—О Ціна 3 р. Томъ LXIII. Протоколы, журналы и указы Верховнаго тайнаго совъта, съ 1 января по конецъ іюня 1727 года. Часть III. Изданы подъ редакцією Н. Ө. **Томъ LXIV**. Донесенія французскаго полномочнаго министра при Русскомъ дворъ, Кампредона, и повъреннаго въ дълахъ, Маньяна, за 1726 и 1727 г. по 7 мая. Томъ изданъ подъ наблюденіемъ Г. Н. Штендмана. Часть VI. Цъна 3 р. Томъ LXVI. Дипломатическая переписка англійскихъ посланниковъ при Русскомъ дворъ съ 1728—1733 г. Сообщено изъ англійскаго государственнаго архива Министерства Иностранныхъ Дълъ. Часть VI Цъна 3 р. Томъ LXVIII. Историческія свъдънія о Екатерининской Комиссіи для сочи-..... Цвна 3 р. Томъ LXXI. Памятники дипломатическихъ сношеній Московскаго госу-**Томъ LXXII**. Дипломатическая переписка прусскаго короля Фридриха II съ графомъ Сольмсомъ, посланникомъ при русскомъ дворъ. Сообщена изъ Верлинскаго государственнаго архива. Издана подъ наблюденіемъ Г. Ө. Штендмана. Томъ LXXIV. Бумаги Высочайше учрежденнаго, 6 декабря 1826 г., "Особаго секретнаго комитета". Изданы подъ редакцією Предсъдателя Общества. Ц'яна 3 р. Томъ LXXV. Донесенія французскаго повъреннаго въ дълахъ при русскомъ дворъ Маньяна, за 1727—1739 гг., и предписанія французскаго министерстерства. Изданы подъ наблюденіемъ Г. Ө. Штендмана. Часть VII. . Цъна 3 р. Томъ LXXVI. Дипломатическая переписка англійскихъ посланниковъ при русскомъ дворъ, за 1733—1736 гг. Сообщено изъ англійскаго государственнаго архива министерства иностранныхъ дълъ. Часть VII Цъна 3 р. **Томъ LXXVII** Дипломатическія сношенія Россіи съ Франціей въ эпоху Наполеона І. Часть ІІ. 1803—1804 гг. Изданы подъ редакціей А. С. Трачев-

Томъ LXXVIII. Бумаги графа Арсенія Андреевича Закревскаго, 1812— 1831 гг. Часть II. Изданы подъ редакціей Н. Ф. Дубровина Цъна 3 р. Томъ LXXIX. Протоколы, журналы и указы Верховнаго тайнаго совъта, съ января по конецъ іюня 1728 г. Часть V. Изданы подъ редакціей Н. Ө. Дубровина...... Цъна 3 р. Томъ LXXX. Дипломатическая переписка англійскихъ посланниковъ при русскомъ дворъ, съ августа 1736 по конецъ 1739 г. Сообщена изъ англійскаго государственнаго архива министерства иностранныхъ дълъ. Часть VIII. Цъна 3 р. **ТОМЪ LXXXI**. Донесенія французскаго пов'треннаго по д'вламъ, Маньяна, и распоряженія французскаго правительства, за 1730—1733 г. Часть VIII. Изданы подъ наблюденіемъ Г. Ө. Штендмана...... Цъна 3 р. Томъ LXXXII. Дипломатическія сношенія Россіи съ Франціей въ эпоху Наполеона I. Часть III. 1805 — 1806 гг. Изданы подъ редакціей А. С. Трачев-**ТОМЪ LXXXIII**. Политическая переписка императора Наполеона I съ генераломъ Савари 1807 г. Извлечена изъ парижскихъ архивовъ: министерства иностранныхъ дёлъ и національнаго Цена 3 р. Томъ LXXXIV. Протоколы, журналы и указы Верховнаго тайнаго со-**Томъ LXXXV**. Дипломатическая переписка англійскихъ посланниковъ при русскомъ дворъ, съ 1740 г. по 3 марта 1741 г. Сообщено изъ англійскаго государственнаго архива министерства иностранныхъ дълъ. Часть ІХ. Цъна 3 р. Томъ LXXXVI. Донесенія маркиза де-ла-Пістарди французскому правительству и отвъты министерства, 1738—1740 гг. Сообщены изъ архива министерства иностранныхъ дълъ въ Парижъ. Часть IX. Изданы подъ наблюденіемъ Томъ LXXXIX. Посольство графа П. А. Толстаго въ Парижъ въ 1807 и 1808 гг. Томъ изданъ подъ редакцій Н. К. Шильдера Цъна 3 р. **Томъ ХС**. Журналы Высочайше учрежденнаго 6-го декабря 1862 г. "Особаго секретнаго комитета". Часть П. Изданы подъ наблюденіемъ предсъдателя **ТОМЪ ХСІ**. Дипломатическая переписка англійскихъ посланниковъ при русскомъ дворъ, за 1741 годъ. Сообщена изъанглійскаго государственнаго архива министерства иностранныхъ дълъ. Часть Х Цъна 3 р. Томъ ХСИ. Донесенія французскаго посла при русскомъ дворъ, маркиза де-ла-Шетарди, и распоряженіе французскаго правительства за 1741 г., по іюнь. Часть X. Изданы подъ редакціею Г. Ө. Штендмана Цівна 3 р. **Томъ XCIII**. Историческія свъдънія о Екатерининской Комиссіи для сочиненія проекта Новаго Уложенія. Собраны и напечатаны подъ наблюденіемъ про-Томъ XCV. Памятники дипломатическихъ сношеній Московскаго государ-Томъ XCVII. Дипломатическая переписка императрицы Екатерины II за 1769—1771 гг. Часть VI. Томъ изданъ подъ наблюденіемъ барона Ө. А. Бюлера, при содъйствіи магистра В. А. Уляницкаго Цъна 3 р. Томъ XCVIII. Матеріалы и черты къ біографіи императора Николая I и

къ исторіи его царствованія. Изданы подъредакцієй Н. Ө. Дубровина. Цівна 3 р.

Томъ XCIX.	Дипломатическа	я переписка	англійскихъ	посланниковт	ь при
русскомъ дворъ, съ	іюня 1742 г. по а	апръль 1744 г. (Сообщена изт	ь англійскаго	rocy.
дарственнаго архив	а министерства	иностранныхт	ь двлъ. Част	ь XI Ц*вна	ι 3 р

Томъ С. Донесенія французскаго посла при русскомъ дворъ, маркиза дела-Шетарди, и уполномоченнаго министра д'Алліона съ 1742 г., по май 1743 г. Часть XII. Изданы подъ редакціей Г. Ө. Штендмана Цъна 3 р.

Томъ СІІ. Дипломатическая переписка англійскихъ посланниковъ при русскомъ дворъ съ 1744 г. по 4 января 1746 г. Сообщена изъ англійскаго государственнаго архива министерства иностранныхъ дълъ. Часть XII . . . Цъна 3 р.

Томъ СІІІ. Дипломатическая переписка англійскихъ посланниковъ при русскомъ дворъ съ 1746 по 24 мая 1748 г. Сообщена изъ англійскаго государственнаго архива министерства иностранныхъ дълъ. Часть XIII . . . Цъна 3 р.

Томъ СІХ. Донесенія князя Лобковича графу, впослъдствіи князю, Кауницу съ 1763 по 1771 г. Декабрь. Изданы Г. Ө. Штендманомъ. Часть III. Цвна 3 р.

Къ каждому тому Сборника приложенъ азбучный указатель именъ.

	-		
		•	